

Language: Brazilian Português

Book: Psalms

Psalms

Capítulo 1

1 Como é abençoado o homem que não anda no conselho dos maus, não permanece no caminho dos pecadores, nem se assenta na roda dos zombadores. **2** Mas o seu prazer está na Lei de Yahweh e, na Sua Lei, medita dia e noite. **3** Ele será como a árvore plantada perto das correntes das águas, que produz seu fruto na estação certa e cujas folhas não murcham. Ele terá êxito em tudo o que fizer. **4** Com os perversos não é assim. Eles são como a palha que o vento leva. **5** Por isso, os perversos não permanecerão de pé no julgamento, nem os pecadores no ajuntamento dos justos. **6** Pois Yahweh aprova o caminho dos justos, mas o caminho dos perversos perecerá.

Psalms 1:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

o homem que não anda no conselho dos maus

O "conselho dos maus" é dito como se fosse um caminho a seguir. Tradução Alternativa

permanece no caminho dos pecadores

Aqui a palavra "caminho" representa a forma que as pessoas vivem. A palavra "permanece" é um paralelo com "segue". T.A.: "imita o comportamento dos pecadores".

nem se assenta na roda dos zombadores

Sentar-se com as pessoas que zombam de Deus representa unir-se a elas.

T.A.: "nem se une àqueles que zombam de Deus" ou "nem zombará de Deus com os outros que o fazem".

prazer

"contentamento" ou "alegria".

Yahweh

Esse é o nome de Deus que foi revelado ao povo no Velho Testamento. Veja aba do translationWord sobre Yahweh para saber como pode ser traduzido.

Psalms 1:3

Informação Geral:

Essa passagem introduz um conceito

em que a pessoa justa é tratada em termos de uma árvore florescendo.

Ele será como a árvore... que produz seu fruto na estação certa

Na Bíblia, frequentemente as pessoas são ditas como árvores. Pessoas que regozijam na lei de Yahweh podem fazer todos os desejos de Deus para elas assim como uma árvore plantada próxima a água produz bons frutos. T.A.: "Ele será próspero como uma árvore... frutificará em seu tempo".

plantada perto das correntes das águas

Uma árvore plantada perto das correntes das águas consegue obter água suficiente para ficar saudável.

que produz seu fruto na estação certa

Árvores saudáveis produzem bons frutos no tempo correto.

cujas folhas não murcham

Se uma árvore obtiver água o bastante, suas folhas não secam e morrem.

O que ele fizer vai prosperar

"Ele será bem sucedido no que quer que faça".

Psalms 1:4

Com os perversos, não é assim

O que não é com os perversos pode ser afirmado claramente. "Os perversos não são prósperos" ou "Os

perversos não prosperam".

Eles são como a palha

O que há de semelhante entre os perversos e a palha pode ser dito claramente. T.A.: "Eles são sem valor assim como a palha".

não permanecerão de pé no julgamento

Sobreviver ao julgamento de Deus é tratado como "permanecer de pé".

T.A.: "não sobreviverão quando Deus julgá-los" ou "serão condenados no julgamento de Deus".

nem os pecadores no ajuntamento

Tradutores podem adicionar o verbo "permanecer". T.A.: "nem os pecadores permanecerão no ajuntamento".

nem os pecadores no ajuntamento dos justos

Ser aceito por Deus como justo é tratado como permanecer no grupo de pessoas justas. T.A.: "Deus não

aceitará pecadores junto aos justos".

Psalms 1:6

Pois Yahweh aprova o caminho dos justos, mas o caminho dos perversos perecerá

Essas duas cláusulas contrastam o que ocorre com os justos e com os perversos.

o caminho dos justos

A forma com que as pessoas vivem é tratada como se fosse um "caminho" ou "estrada" na qual elas estão caminhando. T.A.: "a forma que vivem os justos".

o caminho dos perversos perecerá

O "caminho" representa os perversos, que estão figurativamente seguindo o caminho. T.A.: "Os perecerão devido a seu caminho" ou "Os perversos morrerão graças a sua forma de viver".

Capítulo 2

1 Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão? **2** Os reis da terra juntos se levantam, e os governadores se unem e conspiram contra Yahweh e contra o Seu Messias, dizendo: **3** "Vamos quebrar as algemas que eles nos colocaram e arrancar suas correntes". **4** Aquele que se assenta nos céus ri deles. Yahweh zomba deles. **5** Então, na Sua ira, Ele lhes falará e, com Sua fúria, os aterrorizará, dizendo: **6** "Eu mesmo ungi Meu rei em Sião, Meu santo monte". **7** Eu anunciarei o decreto de Yahweh. Ele me disse: "Tu és Meu Filho! Neste dia Eu Te gerei. **8** Pede-Me e Eu Te darei as nações por herança e as regiões mais distantes da terra por Tua posse. **9** Tu as quebrarás com o cetro de ferro. Tu as esmagarás como um pote de barro." **10** Agora, ó reis, estais avisados; sede corrigidos vós, governadores da terra. **11** Adorai a Yahweh com temor e regozijai-vos com tremor. **12** Beijai o Filho para que Ele não Se ire convosco, e não sejais mortos quando Sua ira rapidamente se acender. Abençoados são todos aqueles que se refugiam Nele.

Psalms 2:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?

Essas duas afirmações possuem significados similares e "nações" e "povos" referem-se ao mesmo grupo de pessoas. As palavras "nações" e "povos" podem representar seus líderes. Tradução Alternativa

Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?

Essas perguntas são feitas para demonstrar a surpresa pelo povo estar fazendo algo tão errado e tolo. T.A.: "As nações estão em rebelião e as pessoas estão conspirando planos que falharão".

as nações estão em rebelião

Isso provavelmente quer dizer que as nações estavam em uma grande e furiosa comoção.

conspiram em vão

Provavelmente são conspirações contra Deus e seu povo.

Os reis da terra juntos se levantam, e os governadores se unem e conspiram

Essas duas clases têm significados similares.

se unem

"juntam-se para lutar" ou "unem-se e propavam a revolta".

Vamos quebrar as algemas... arrancar suas correntes

As pessoas de outras nações tratam o governo de Yahweh e do Messias sobre elas como se fossem correntes e algemas. T.A.: "Devemos libertar-nos de seu controle; não devemos mais deixar que governem-nos mais!".

Psalms 2:4

Aquele... Yahweh

"Aquele" refere-se a Yahweh. Yahweh é "Aquele que se assenta nos céus", apesar dos termos serem diferentes.

se assenta nos céus

Aqui assentar significa governar. No que Ele se senta pode ser afirmado certamente. T.A.: "comanda os céus" ou "senta-se no trono dos céus".

Yahweh zomba deles

"Yahweh zomba dessas pessoas". Por que ele zomba delas pode ser afirmado claramente. T.A.: "O Senhor zomba deles por seus planos tolos".

com Sua fúria, os aterrorizará

A palavra "fúria" pode referir-se a estar extremamente zangado ou irado.

aterrorizará
"apavorará".

Psalms 2:6

Eu mesmo

Yahweh está esclarecendo que Ele, e não outro, escolheu Seu rei.

ungi Meu rei

"apontei meu rei para reinar".

Eu anunciarei o decreto de Yahweh

A pessoa a dizer isso é o rei. Isso pode ser afirmado com mais claramente.

T.A.: "Eu mesmo anunciarei o decreto de Yahweh".

Ele me disse

"Yahweh me disse".

Tu és Meu Filho! Neste dia Eu Te gerei

Entre vários povos nessa parte do mundo naquela época, homens podiam decidir adotar legalmente crianças, que tornariam-se suas herdeiras. Aqui Yahweh adota um homem e faz dele rei de Israel. T.A.: "Eu te faço meu filho. Neste dia me tornei teu pai" ou "Agora sou seu pai e você é meu filho".

Psalms 2:8

Conexão com o Texto:

Yahweh continua falando com o novo rei de Israel.

as nações por herança e as regiões mais distantes da terra por Tua posse

Essas frases expressam ideias muito parecidas.

as regiões mais distantes da terra

"terras que são muito distantes".

Tu as quebrarás com o cetro de ferro. Tu as esmagarás como um pote de barro

Essas frases expressam ideias muito parecidas.

Tu as quebrarás com o cetro de ferro

Derrotar as nações é dito como quebrá-las, e seu poder é tratado como um cetro de ferro. T.A.: "Você as derrotará completamente com Seu poder".

Tu as quebrarás

Destruir nações é dito como se elas pudessem ser quebradas como um

pote de barro. T.A.: "Você as destruirá completamente, como um pote de barro".

um pote de barro

Um oleiro é uma pessoa que faz potes e jarras. Eles são frágeis e podem ser destruídos facilmente. T.A.: "um pote de argila" ou "uma jarra de argila".

Psalms 2:10

Agora, ó reis, estai avisados; sede corrigidos vós, governadores da terra

Essas duas frase têm significados similares. T.A.: "Então, agora, vocês, governantes da terra, estejam avisados e sejam corrigidos".

estai avisados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ouçam esse aviso" ou "sejam sábios".

sede corrigidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ouçam essa correção" ou "recebam

essa correção".

Psalms 2:12

Beijai o Filho

Pessoas mostram ao rei que são fiéis a ele beijando-o, possivelmente nos pés.

T.A.: "Mostre ao filho que você é leal a ele" ou "Curve-se humildemente diante de seu filho".

e não sejais mortos

Isso pode se referir a morrer ali mesmo, antes que a pessoa tenha chance de fugir. T.A.: "você morrerá imediatamente".

quando Sua ira rapidamente se acender

A ira do rei é dita como se fosse um fogo que de acenderia. T.A.: "quando ele subitamente se enfurecer".

que se refugiam Nele

Pedir a proteção do rei é tratado como refugiar-se Nele. T.A.: "que pedem ao rei por proteção".

Capítulo 3

¹ Yahweh, como tem crescido o número dos meus inimigos! Muitos se levantam contra mim. ² Muitos dizem a meu respeito: "Deus não o ajudará." Interlúdio ³ Mas Tu, Yahweh, és um escudo em volta de mim, és a minha glória e Quem me ergue a cabeça. ⁴ Levanto a voz para Yahweh, e Ele me responde do Seu santo monte. Interlúdio ⁵ Eu deito e durmo; acordo, pois Yahweh me sustém. ⁶ Não temerei as multidões que se levantaram contra mim por todos os lados. ⁷ Levanta, Yahweh! Salva-me, meu Deus! Pois Tu acertarás o maxilar de todos os meus inimigos; Tu quebrarás os dentes dos perversos. ⁸ A salvação vem de Yahweh. Que Tuas bênçãos estejam sobre o Teu povo. Interlúdio

Psalms 3:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Yahweh, como tem crescido o número dos meus inimigos

Essa exclamação mostra que Davi tem medo de seus inimigos. Tradução

Alternativa

se levantam contra mim

Lutar contra alguém é dito como

levantar-se contra esse alguém. T.A.: "vêm contra mim".

[Interlúdio]

É um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra em hebraico e outras não a incluem.

Psalms 3:3

Tu, Yahweh, és um escudo em volta de mim

Um escudo protege um soldado. Davi

fala como se Deus fosse o estudo que o protege. T.A.: "Tu, Yahweh, protege-me como um escudo".

és a minha glória

"minha glória" Ao chamar Deus de sua glória, Davi diz que Deus é aquele que o glorifica. Como Davi acabou de falar de seus inimigos e de Deus como seu protetor, ele provavelmente quer dizer que Deus o glorifica dando-lhe vitória sobre seus inimigos. T.A.: "Você é aquele que me dá glória" ou "Você é aquele que me dá vitória".

Quem me ergue a cabeça

"Você é aquele que levanta a minha cabeça". Dar coragem a alguém é tratado como levantar sua cabeça. T.A.: "Aquele que me encoraja".

Levanto a voz

Usar a voz para gritar é dito como levantar a voz. T.A.: "Clamo".

[Interlúdio]

É um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra em hebreu e outras não a incluem. Veja como foi traduzido em Salmos 3:1.

Psalms 3:5

se levantaram contra mim por todos os lados "me cercaram para me destruir".

Psalms 3:7

Levanta

Davi fala de começar a fazer algo como se fosse levantar-se. T.A.: "Aja" ou "Faça algo".

acertarás o maxilar de todos os meus inimigos; Tu quebrarás os dentes dos perversos

Essas frases dizem coisas muito semelhantes. Os termos "meus inimigos" e "perversos" referem-se ao mesmo grupo de pessoas.

Pois Tu acertarás o maxilar de todos os meus inimigos

Essa era uma forma de insultar as pessoas. Davi fala como se Yahweh viesse fisicamente atacar seus inimigos. T.A.: "Pois Você insultará todos os meus inimigos como alguém os atingindo no queixo".

Tu quebrarás os dentes dos perversos

Animais atacam com seus dentes. Quebrar seus dentes lhes tira o poder de atacar. Davi fala como se Yahweh fosse vir e lutar fisicamente contra os perversos. T.A.: "Você fará os perversos incapazes de me fazerem mal como alguém quebrando os dentes de uma fera".

A salvação vem de Yahweh

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado de forma verbal. T.A.: "Yahweh salva seu povo".

Capítulo 4

¹ Responde-me quando clamo, Deus da minha justiça; em minha aflição, Tu tens me aliviado. Tem misericórdia de mim e escuta a minha oração. ² Ó povo, até quando transformareis minha honra em vergonha? Até quando amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras? Interlúdio ³ Sabei que Yahweh separa os piedosos para Si mesmo; Yahweh ouvirá quando eu clamar por Ele. ⁴ Irai-vos, mas não pequeis! Meditai em vosso coração na vossa cama e em silêncio. Interlúdio ⁵ Ofereci sacrifícios de justiça e coloquei vossa confiança em Yahweh. ⁶ Muitos dizem: "Quem vai nos mostrar algo bom?". Yahweh, levanta a luz do Teu rosto sobre nós. ⁷ Tu tens dado mais alegria ao meu coração que a alegria deles quando abundantes são seus grãos e vinhos novos. ⁸ É em paz que eu me deitarei e dormirei, pois somente Tu, Yahweh, me trazes

segurança e proteção.

Psalms 4:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Responde-me quando clamo

"Me responda quando eu chamo" ou "Ajuda-me quando eu peço".

Deus da minha justiça

"Deus que mostra que eu sou justo".

Tu tens me aliviado

Estar em perigo é tratado como carregar um fardo. Tradução

Alternativa

Psalms 4:2

Informação Geral:

Davi canta essa parte do salmo como se estivesse falando a seus inimigos.

Ó povo, até quando transformareis minha honra em vergonha?

Davi usa essa pergunta para repreender seus inimigos. T.A.: "Ó povo, continuamente têm transformado minha honra em vergonha!".

transformareis minha honra em vergonha

Envergonhá-lo ao invés de honrá-lo é tratado como transformar sua honra em vergonha. T.A.: "me envergonharão ao invés de me honrar" ou "trazer-me-ão vergonha quando deveriam trazer-me honra".

Até quando amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras?

Davi usa essa pergunta para repreender seus inimigos. T.A.: "Vocês continuam a amar coisas sem valor e buscam mentiras!".

amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras

Essas duas frases têm significados muito semelhantes. As mentiras não têm valor. T.A.: "amarei mentiras sem valor".

Yahweh separa os piedosos para Si mesmo

"Yahweh escolhe as pessoas piedosas para Ele mesmo".

Psalms 4:4

Irai-vos

A relação entre a "ira" e contra quem irar-se pode ser afirmada claramente. T.A.: "Irai-vos contra Yahweh, mas não pequeis" ou "Tenha raiva de Yahweh, mas não pequeis".

Irai-vos

"Tremam".

Meditai em vosso coração

O coração representa os pensamentos de uma pessoa. Pensar cuidadosamente é dito como meditar no coração. T.A.: "pense cuidadosamente".

Oferecei sacrifícios de justiça

"Ofereça sacrifícios justos".

colocai vossa confiança em Yahweh

Confiança é tratada como um objeto que pode ser colocado em algum lugar. T.A.: "confie em Yahweh" ou "acredite em Yahweh".

Psalms 4:6

Quem vai nos mostrar algo bom?

Essa pergunta é usada ou para pedir por algo ou para expressar um desejo por algo que não aconteceu. T.A.: "Por favor, mostre-nos algo bom" ou "Queremos alguém que nos mostre algo bom".

Quem vai nos mostrar algo bom?

Mostrar algo bom significa trazer coisas boas ou dizer que aconteceram coisas boas. T.A.: "Quem trará coisas boas para nós?" ou "Quem dirá que algo bom aconteceu?".

levanta a luz do Teu rosto sobre nós

O escritor fala de Yahweh agindo favoravelmente a ele como se a face de Yahweh despejasse uma luz nele. T.A.: "aja favoravelmente a nós".

Tu tens dado mais alegria ao meu coração

O coração representa a pessoa. T.A.: "Você tem dado mais alegria a mim".

Tu tens dado mais alegria ao meu coração que a alegria deles

Alegria é tratada como um objeto que pode ser dado. T.A.: "Tens me feito mais alegre que os outros".

quando abundantes são seus grãos e vinhos novos

O termos "vinhos novos" pode representar uvas. T.A.: "quando eles têm fartas colheitas de grãos e uvas".

É em paz que eu me deitarei e dormirei

Paz é tratada como se fosse um lugar. T.A.: "Eu estarei em paz quando deitar e dormir" ou "Não temerei o perigo quando deitar e dormir".

me trazes segurança e proteção

As palavras "segurança" e "proteção" significam basicamente a mesma coisa e remontam a segurança. T.A.: "faz-me completamente seguro".

Capítulo 5

1 Escuta meu clamor, Yahweh, considera o meu gemer. **2** Ouve o som do meu clamor, meu Rei e meu Deus, pois é a Ti que eu oro. **3** Yahweh, pela manhã, Tu ouves o meu choro; pela manhã, eu trago a Ti minha petição e aguardo com expectativa. **4** Certamente, Tu és um Deus que não aprova o mal; quem o pratica não habitará Contigo. **5** O arrogante não ficará de pé em Tua presença; Tu odeias todo comportamento malicioso. **6** Tu destróis os mentirosos; Yahweh despreza a violência e o homem falso. **7** Mas, quanto a mim, por causa do Teu amor leal, eu entrarei em Tua casa e, em reverência, me prostrarei ante Teu santo templo. **8** Yahweh, guia-me em Tua justiça por causa dos meus inimigos; faze o Teu caminho reto diante de mim. **9** Não há verdade na boca dos meus adversários; seu interior é mau, suas gargantas são como um sepulcro aberto, e eles seduzem com suas palavras. **10** Declara-os culpados, ó Deus; que seus esquemas sejam a sua queda! Expulsa-os por suas muitas transgressões, pois se rebelaram contra Ti. **11** Todavia, alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti; permite que sempre gritem de júbilo porque Tu os defendes; deixa que se regozijem em Ti todos os que amam o Teu nome. **12** Pois Tu, Yahweh, abençoa o justo e, como um escudo, o cercas com Teu favor.

Psalms 5:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Escuta meu clamor

Isso é um chamado por ajuda.

Tradução Alternativa

gemer

Quando uma pessoa faz um som baixo com sua voz porque está sofrendo.

pela manhã, Tu ouves o meu choro... pela manhã, eu trago a Ti minha petição

Essas duas frases tem significado parecido.

eu trago a Ti minha petição

"eu faço a minha solicitação" ou "eu Te peço o que preciso".

com expectativa

"ansiosamente".

Psalms 5:4

Yahweh despreza a violência e o homem falso

Como neste salmo Davi está falando com Deus, essa frase pode ser dita com a palavra "Tu". T.A.: "Yahweh, Tu desprezas a violência e o homem falso" ou "Yahweh, Tu odeias os homens que fazem coisas violentas e enganam os outros".

Psalms 5:7

Tua casa

Isso se refere ao templo de Deus. T.A.: "Seu templo".

guia-me em Tua justiça

Davi fala sobre a justiça como se ela fosse um caminho e fala do ensino como se fosse a condução por esse caminho. A frase "Tua justiça" quer dizer que Deus é justo. T.A.: "ensina-me a fazer aquilo que é justo assim como Tu fazes".

faze o Teu caminho reto diante de mim

Davi fala da justiça como se fosse um caminho. Um caminho reto é fácil de ser visto e de andar sobre ele. T.A.: "mostre para mim de forma clara como viver de maneira correta" (UDB) ou "faça com que seja fácil para mim fazer o que é justo".

Psalms 5:9

Informação Geral:

Davi fala sobre os inimigos dele.

Não há verdade na boca dos meus adversários

Haver verdade na boca representa o ato de falar verdadeiramente. T.A.: "Meus adversários nunca dizem a verdade".

seu interior é mau

O interior representa os desejos e os pensamentos de alguém. T.A.: "os pensamentos e os desejos deles são maus".

suas gargantas

A garganta representa aquilo que uma pessoa fala. T.A.: "o discurso deles" ou "o que eles dizem".

suas gargantas são como um sepulcro aberto

O texto fala das gargantas deles como se elas fosse um sepulcro aberto, pronto para colocar corpos de pessoas mortas. Possíveis significados são: 1) "eles dizem que vão matar pessoas" ou 2) "o que eles dizem mata pessoas".

eles seduzem com suas palavras

"eles dizem coisas agradáveis sobre as pessoas mas não estão sendo

sinceros".

suas palavras

Isso representa aquilo que eles estão dizendo.

que seus esquemas sejam a sua queda

"que os esquemas deles façam com que eles passem por desastres" ou "que eles se tornem menos importantes por causa de seus esquemas".

esquemas

planos de causar dano às pessoas.

queda

Isso representa algo que leva uma pessoa a passar por desastres ou perder poder. O texto fala de passar por desastres ou perder poder como se fosse cair.

Psalms 5:11

alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti

O texto fala de Deus como se ele fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas podem ser protegidas. T.A.: "que possam se alegrar todos aqueles que vão a Ti buscando proteção".

alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti... grem de júbilo porque Tu os defendes

Essas duas frases representam pensamentos parecidos.

que se refugiam em Ti

O texto fala sobre buscar a Yahweh por proteção como ter refúgio Nele. T.A.: "que te buscam para ter proteção".

todos os que amam o Teu nome

O nome de Deus represente Ele mesmo. T.A.: "todos que Te amam".

como um escudo, o cercas com Teu favor

O texto fala do favor de Deus como se ele fosse um escudo. T.A.: "Você vai favorecer o justo e vai protegê-lo da mesma forma que um guerreiro se protege com um escudo" ou "porque Você é bom com o justo, você vai protegê-lo".

Capítulo 6

1 Yahweh, não me repreendas com raiva ou me disciplines em Tua ira. **2** Tem misericórdia de mim, Yahweh, pois sou frágil. Cura-me, Yahweh, pois meus ossos estão tremendo. **3** Minha alma também está muito perturbada. Yahweh, até quando isso vai continuar? **4** Retorna, Yahweh, e resgata-me! Salva-me por causa do Teu amor leal! **5** Pois, na morte, não há lembrança de Ti. No Sheol, quem Te louvará? **6** Estou cansado do meu gemido; todas as noites, molho minha cama com lágrimas, lavo o meu leito com elas. **7** Meus olhos escurecem de tristeza; eles enfraquecem por causa dos meus adversários. **8** Afastai-vos de mim, todos vós que praticais a iniquidade, pois Yahweh tem escutado o som do meu choro. **9** Yahweh escutou meu apelo por misericórdia; Yahweh aceitou minha oração. **10** Todos os meus inimigos estão envergonhados e muito atribulados. Eles serão humilhados e se afastarão repentinamente.

Psalms 6:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

meus ossos estão tremendo

Os ossos representam o corpo inteiro. Seu corpo poderia estar tremendo por estar doente ou extremamente cansado. Tradução Alternativa

Psalms 6:3

muito perturbada

"aterrorizada" ou "preocupada".

até quando isso vai continuar?

Davi usa esta pergunta para mostrar que ele não quer continuar sentindo-se fraco e com problemas. T.A.: "por favor, não permitas que isto continue!"

Retorna, Yahweh

Davi fala de Deus sendo gentil com ele como Deus retornando para ele. T.A.: "Yahweh, volta para mim" ou "Tem misericórdia de mim, Yahweh".

Pois, na morte, não há lembrança de Ti. No Sheol, quem Te louvará?

Estas duas frases têm significados similares.

Pois, na morte, não há lembrança de Ti

Lembrança representa louvor. T.A.:

"Pois, quando as pessoas morrem, elas

não Te louvam mais".

No Sheol, quem Te louvará?

Davi usa esta pergunta para enfatizar que ninguém no Sheol agradece a Deus. T.A.: "Ninguém no Sheol Te louvará!" ou "Os mortos não podem te louvar!"

Psalms 6:6

Estou cansado do meu gemido

Seu gemido representa a dor ou aflição que ele sente. T.A.: "Eu estou muito cansado por causa da minha dor".

molho minha cama com lágrimas, lavo o meu leito com elas

Estas duas frases expressam o mesmo significado.

molho minha cama com lágrimas

"eu deixo minha cama molhada com minhas lágrimas" ou "minha cama está muito molhada por causa das minhas lágrimas".

lavo o meu leito com elas

"eu deixo meu leito molhado com minhas lágrimas".

Meus olhos escurecem

A habilidade de ver é falada como se fosse os olhos físicos. T.A.: "Minha visão está embaçada" ou "Não consigo ver claramente".

de tristeza

A "tristeza" aqui representa o choro.

T.A.: "de chorar" ou "porque choro muito".

Psalms 6:8

Yahweh escutou meu apelo por misericórdia...

Yahweh aceitou minha oração

Estas duas frases têm significados muito similares.

Yahweh aceitou minha oração

Estar disposto a fazer o que Davi pediu é falado como aceitar sua oração. T.A.: "Yahweh responderá minha oração"

Capítulo 7

1 Yahweh, meu Deus, refugio-me em Ti! Salva-me de todos aqueles que me perseguem, resgata-me! **2** De outra forma, eles me atacam como um leão, rasgando-me em pedaços, e ninguém mais será capaz de me livrar. **3** Yahweh, meu Deus, se eu cometi injustiça e existe culpa em minhas mãos, **4** se fiz algum mal para aquele que estava em paz comigo ou prejudiquei meu adversário sem motivo, **5** então, que meu inimigo persiga a minha vida e a destrua; que ele pisoteie o meu corpo no chão e deixe-me desonrado no pó. Interlúdio **6** Levanta-Te, Yahweh, na Tua ira! Ergue-Te contra o furor dos meus inimigos! Desperta-Te em meu favor e cumpre Teus justos decretos! **7** Todos os países se reúnam ao Teu redor; toma o Teu lugar de autoridade sobre eles. **8** Tu, Yahweh, que julgas as nações, justifica-me porque eu sou justo e inocente, ó Altíssimo! **9** Que as obras más dos perversos cheguem ao fim, mas que estabeleças os justos, ó justo Deus, Tu, que examinas corações e mentes. **10** Meu escudo vem de Deus, Aquele que salva o reto de coração. **11** Deus é um justo juiz. A cada dia, mostra-Se indignado. **12** Se alguém não se arrepender, Ele afiará Sua espada e preparará Seu arco para a batalha. **13** Deus Se prepara para usar armas contra ele; faz Suas flechas flamejantes. **14** O perverso gera a maldade, concebe planos destrutivos e dá à luz a falsidade. **15** Ele cava um buraco, aprofunda-o e, então, cai no buraco que fez. **16** Seus planos destrutivos se voltam contra si mesmo, pois sua violência cairá sobre sua própria cabeça. **17** Eu darei graças a Yahweh por Sua justiça; eu cantarei louvores a Yahweh Altíssimo!

Psalms 7:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

refugio-me em Ti!

Ir a Yahweh para proteger-se é falado como buscar refúgio n'Ele. Tradução

Alternativa

eles me atacam como um leão, rasgando-me em pedaços

Davi fala de seus inimigos o atacando como se eles fossem rasgar seu corpo em pedaços assim como um leão faria. T.A.: "eles me matarão violentamente como um leão que rasga sua vítima em pedaços" ou "eles me matarão violentamente".

ninguém mais será capaz de me livrar

"ninguém mais será capaz de me salvar".

Psalms 7:3

cometi injustiça... existe culpa em minhas mãos

As "mãos" representam o que a pessoa faz. Ter culpa nelas representa ter feito algo injusto. T.A.: "não há injustiça no que fiz" ou "não fiz nada injusto contra ninguém".

Psalms 7:5

minha vida

A vida representa a pessoa. T.A.: "a mim".

a destrua

"a alcance" ou "chegue até ela". Isto representa ser capturado. T.A.: "me capture".

que ele pisoteie o meu corpo no chão

Aqui "meu corpo" representa o escritor. T.A.: "permite que meus inimigos me destruam".

desonrado no pó

Isto significa ser morto e não ser enterrado, o que é visto como desgraça.

Psalms 7:6

Levanta-Te, Yahweh, na Tua ira!

Levantar-se representa fazer algo ou tomar uma atitude. T.A.: "Faz algo na Tua ira!" ou "Fica bravo com meus inimigos e toma uma atitude!".

Ergue-Te contra o furor dos meus inimigos!

Lutar contra pessoas é falado como erguer-se contra elas. T.A.: "Luta contra o furor dos meus inimigos!" ou "Ataca meus inimigos, que se enfurecem contra mim!"

furor dos meus inimigos

O furor deles representa seus ataques. T.A.: "os ataques dos meus inimigos" ou "meus inimigos, que me atacam".

Desperta-Te

Despertar representa começar a fazer algo ou tomar uma atitude. T.A.: "Faça algo" ou "Toma uma atitude".

em meu favor

"por mim" ou "para ajudar-me".

Todos os países se reúnam

Aqui a palavra "países" representa

todos os exércitos que se juntaram para atacar.

toma o Teu lugar de autoridade sobre eles

Governar pessoas é falado como estar sobre elas. O "lugar de autoridade" de Yahweh refere-se ou ao céu ou ao governo de forma geral. T.A.: "governa sobre eles do céu" ou "governa sobre eles".

Psalms 7:8

justifica-me

"mostra a eles que eu não sou culpado".

estabeleças os justos

"faças os justos fortes" ou "faças os justos prosperarem"

Tu, que examinas corações e mentes

Os corações e mentes representam os desejos e pensamentos das pessoas.

T.A.: "Tu, que sabes nossos pensamentos íntimos".

Psalms 7:10

Meu escudo vem de Deus

A palavra "escudo" representa a proteção de Deus.

A cada dia, mostra-Se indignado

Contra quem Deus está indignado pode ser expressado explicitamente.

T.A.: "A cada dia, mostra-Se indignado contra os perersos".

Psalms 7:12

Ele afiará Sua espada e preparará Seu arco para a batalha

Nos versículos 12 e 13, Davi fala de Deus decidindo punir os perversos como se Deus fosse um guerreiro preparando-se para puní-los com armas. T.A.: "Ele tomará uma atitude contra ele como um guerreiro que afia sua espada e prepara seu arco para a batalha".

Psalms 7:14

O perverso gera a maldade... concebe planos destrutivos... dá à luz a falsidade

Davi fala das coisas que uma pessoa perversa faz como se a pessoa estivesse grávida e a maldade fosse o bebê. T.A.: "O perverso pensa em

maldades, faz planos destrutivos e fala falsidades".

Seus planos destrutivos se voltam contra si mesmo, pois sua violência cairá sobre sua própria cabeça

Destruição e violência são faladas como se elas atingissem a cabeça de

uma pessoa ou caíssem sobre ela. T.A.: "Seus planos destrutivos o destroem, pois sua violência o ataca" ou "Quando ele planeja atacar outros, outros o destroem; quando ele ataca outros, outros o atacam".

Capítulo 8

1 Yahweh, nosso Deus, quão majestoso em toda a terra é o Teu nome! Tu, que revelas Tua glória acima dos céus. **2** Da boca das crianças e dos pequeninos, Tu fazes brotar força contra os Teus adversários, a fim de silenciar os inimigos e os rebeldes. **3** Quando olho para o céu e contemplo o que os Teus dedos fizeram, a lua e as estrelas que fixaste no lugar, **4** que importância tem a raça humana para que dela Te lembres? E o ser humano para que o visites? **5** No entanto, Tu o fizeste apenas um pouco menor que os seres celestiais, e, de glória e honra, o coroaste. **6** Tu o fizeste dominar sobre o trabalho das Tuas mãos; Tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés: **7** todas as ovelhas e bois e até os animais selvagens, **8** as aves dos céus e os peixes do mar, tudo o que percorre as correntes dos mares. **9** Yahweh, Senhor nosso, quão magnífico em toda a terra é o Teu nome!

Psalms 8:1

Informação Geral:

O paralelismo é muito comum na poesia hebraica.

quão majestoso em toda a terra é o Teu nome

O "nome" de Deus representa todo o seu ser. Tradução Alternativa

Da boca das crianças e dos pequeninos, Tu fazes brotar força

Levar os pequeninos a adorar a Deus é dito como uma força criada por Deus que brota da boca dos pequeninos.

T.A.: "Deu a habilidade de brotar força da boca dos pequeninos".

Psalms 8:3

o céu e contemplo o que os Teus dedos fizeram

Os dedos de Deus representam Ele.

T.A.: "os céus que Tu fizeste".

que importância tem a raça humana para que dela Te lembres? E o ser humano para que o visites?

Esses comentários foram expressados

como perguntas para dar mais ênfase. T.A.: "É maravilhoso como Tu pensas sobre as pessoas e Se preocupa com eles".

a raça humana... ser humano

Essas duas frases se referem a pessoas no geral.

de glória e honra, o coroaste

A glória e a honra são faladas como se fossem coroas. A palavra "glória" e "honra" têm significados similares.

T.A.: "deu a eles toda glória e honra" ou "fez com que fossem como reis".

Psalms 8:6

Tu o fizestes dominar sobre o trabalho... tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés

Essas duas orações expressam significados similares.

Tu puseste... debaixo dos seus pés

"tu fizestes... debaixo dos seus pés".

As palavras "o" e "seus" se referem as pessoas.

trabalho das Tuas mãos

As mãos de Deus representam o que Ele fez. T.A.: "as coisas feitas por Ti".

Tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés

Ter autoridade para governar os outros ou controlar as coisas, é falado como se as tivesse debaixo dos pés. Isso significa que Deus deu autoridade sobre todas as coisas. T.A.: "Tu deste autoridade sobre todas as coisas".

Psalms 8:9

quão magnífico em toda terra é o teu nome!

Com essa exclamação, Davi queria mostrar sua alegria e respeito à grandeza de Deus. T.A.: "seu nome é maravilhoso, magnífico em toda terra" ou "povos de toda terra sabem quão magnífico és".

Teu nome

O "nome" de Deus representa Ele ou Sua reputação. T.A.: "Sua reputação".

magnífico

"excelente" ou "maravilhoso".

Capítulo 9

1 Eu darei graças a Yahweh com todo o meu coração! Contarei todos os Seus atos maravilhosos. **2** Eu estarei alegre, regozijarei em Ti; cantarei louvores ao Teu nome, ó Altíssimo! **3** Quando meus inimigos retrocedem, eles caem e perecem diante de Ti. **4** Pois tu tens defendido minha justa causa; Tu sentas no Teu trono, ó justo juiz! **5** Tu aterrorizaste as nações com o Teu grito de guerra; Tu destruístes os ímpios e apagaste suas memórias para sempre. **6** Os inimigos caíram como ruínas, quando Tu derrubaste suas cidades. Todas as suas lembranças pereceram. **7** Mas Yahweh permanece para sempre; Ele estabelece o Seu trono para julgar. **8** Ele julga o mundo de forma justa. Ele faz decisões justas para as nações. **9** Yahweh também será uma fortaleza para os oprimidos, uma fortaleza em tempos difíceis. **10** Aqueles que conhecem o Seu nome confiam em Ti, pois Tu, Yahweh, não abandonas aqueles que Te procuram. **11** Adorai a Yahweh, que reina em Sião; anunciai às nações o que Ele tem feito. **12** Pois Deus, que vinga o sangue derramado, lembra-Se deles e não Se esquece do choro dos oprimidos. **13** Tem misericórdia de mim, Yahweh; vê como sou oprimido por aqueles que me odeiam, Tu, que podes me levantar dos portões da morte. **14** Ó, que eu possa proclamar todo o Seu louvor! Nos portões da filha de Sião, eu me regozijarei em Tua salvação! **15** As nações afundaram na cova que elas mesmas criaram; seus pés estão presos nas armadilhas que elas esconderam. **16** Yahweh fez-Se conhecido; Ele executa os Seus julgamentos; os maus caem nas armadilhas de suas próprias ações. Interlúdio **17** Os corruptos voltam para trás, são mandados ao Sheol; este é o destino de todas as nações que se esquecem de Deus. **18** Mas os necessitados nem sempre serão esquecidos, nem a esperança dos oprimidos será frustrada. **19** Levanta-te, Yahweh; não deixes o homem nos vencer; que as nações sejam julgadas na Tua presença. **20** Apavora-os, Yahweh; que as nações saibam que são meramente mortais. Interlúdio

Psalms 9:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Eu darei graças a Yahweh com todo o meu coração

Uma vez que essa canção é dirigida a Yahweh, Yahweh pode ser referido como "Tu". Tradução Alternativa

todos os Seus atos maravilhosos

O substantivo "atos" pode ser expresso com o verbo "faz". T.A.: "todas as coisas maravilhosas que Você faz" ou "todas as coisas maravilhosas que Você tem feito".

cantarei louvores ao Teu nome

Aqui "Teu nome" representa Deus. T.A.: "Eu cantarei louvores a Ti".

Psalms 9:3

retrocedem

"retirada" ou "fugem com medo".

Tu sentas no Teu trono, ó justo juiz

Reis têm autoridade para julgar pessoas, e eles se sentam no seu trono quando estão julgando. Davi fala como se Deus fosse o rei da terra. T.A.: "Tu julgas como um rei que senta em seu trono, Tu és justo".

Psalms 9:5

apagaste suas memórias para sempre

Fazer com que as pessoas sejam esquecidas é referido como "apagar suas memórias". T.A.: "Tu fazes com que eles sejam esquecidos como se o seu nome fosse apagado da história" ou "ninguém nunca mais se lembrará deles novamente".

apagaste

"apagar".

Os inimigos caíram como ruínas

O inimigo é referido como se fosse uma cidade cheia de prédios destruídos. T.A.: "Nossos inimigos foram destruídos".

quando Tu derrubaste suas cidades

"quando Tu destruístes as suas cidades".

Todas as suas lembranças pereceram

Aqui "lembranças" é referido como se fosse um ser vivo que pudesse morrer. T.A.: "Todas as lembranças sobre eles foram bloqueadas" ou "Não há mais nenhuma lembrança deles".

Todas as suas lembranças pereceram

"Lembranças" pode ser expresso com o verbo "lembrar". T.A.: "Ninguém se lembra deles de forma nenhuma".

Psalms 9:7

Yahweh permanece para sempre

A palavra "permanece" provavelmente representa se sentar no trono como um rei. T.A.: "Yahweh se senta em Seu trono para sempre" ou "Yahweh governa para sempre".

Ele estabelece o Seu trono para julgar

A frase "Seu trono" representa o governo de Deus. Possíveis significados são: 1) "Ele governa para julgar o povo" ou "Ele governa sobre o povo com justiça".

Ele julga o mundo de forma justa... Ele faz decisões justas para as nações

Essas duas sentenças expressam o mesmo significado.

Ele julga o mundo de forma justa

Aqui "o mundo" se refere a todas as pessoas do mundo. T.A.: "Ele julgará todas as pessoas do mundo com justiça".

Psalms 9:9

Yahweh também será uma fortaleza para os oprimidos

Deus é referido como se Ele fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir em busca de segurança. T.A.: "Yahweh também protegerá os oprimidos" ou "Yahweh também providenciará segurança para aqueles que são oprimidos".

fortaleza

"refúgio" ou "abrigo".

Aqueles que conhecem o Seu nome

Aqui as palavras "Seu nome" representam Deus. T.A.: "Aqueles que conhecem a Ti".

não abandonas

"não desiste" ou "não vai embora".

Psalms 9:11

que reina em Sião

"que vive em Jerusalém".

anunciai às nações

Aqui "às nações" representam todo o povo.

Pois Deus, que vinga o sangue derramado, lembra-Se deles

Sobre o que Ele se lembra pode ser afirmado com clareza. T.A.: "Deus que vinga o sangue derramado e se lembra daqueles que foram mortos" ou "Deus se lembra dos que foram mortos e pune os assassinos".

não Se esquece do choro

"Ele não ignora o choro".

Psalms 9:13

vê como sou oprimido por aqueles que me odeiam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "veja como aqueles que me odeiam me oprimem" ou "veja o quão mal os meus inimigos me tratam".

Tu, que podes me levantar dos portões da morte

A morte é referida como se fosse uma cidade com portões por onde as pessoas entram. Se alguém está próximo aos portões da morte, significa que ele irá morrer logo. Evitar que alguém morra é referido como levá-lo para longe dos portões dessa cidade. T.A.: "Tu podes me resgatar da morte" ou "Tu podes evitar que eu morra".

Psalms 9:15

As nações afundaram na cova que elas mesmas criaram

As pessoas cavam covas com o objetivo de pegar animais que caem nelas. Aqui cavar uma cova representa fazer planos de destruir pessoas. T.A.: "As nações são como pessoas que cavam uma cova para outros e caem nela".

seus pés estão presos nas armadilhas que elas esconderam

As pessoas escondem armadilhas com o objetivo de pegar animais que são pegos nelas. Aqui esconder armadilhas representa fazer planos de destruir pessoas. T.A.: "eles são como pessoas que escondem armadilhas e ficam presos nelas".

caem

"ficam presos" ou "são pegos". Isto representa ser destruído. T.A.: "destruídos".

Psalms 9:17

voltam para trás

"rejeitam".

o destino de todas as nações que se esquecem de Deus

"onde todas as nações que esquecem Deus estarão".

Mas os necessitados nem sempre serão esquecidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não esquecerá sempre dos necessitados" ou "Deus se lembrará dos necessitados".

nem a esperança dos oprimidos será frustrada

"Esperança" é falada como se fosse um objeto que pode ser quebrado ou destruído. A esperança sendo destruída representa as coisas que as pessoas desejam que nunca aconteçam. T.A.: "e o oprimido não esperará para sempre sem resultados" ou "e algum dia o que o oprimido desejou acontecerá".

Psalms 9:19

Levanta-te

Se levantar representa começar a fazer algo. T.A.: "Faça algo" ou "Tome uma atitude".

homem

"povo".

sejam julgadas

Aqui julgamento representa punição. T.A.: "ser punido".

na Tua presença

T.A.: "diante de Ti".

que as nações sejam julgadas na Tua presença
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"julgar as nações em Sua presença" ou
 "levar as nações a Tua presença e as
 punir".

Capítulo 10

1 Por que, Yahweh, permaneces distante? Por que Te escondes nos momentos difíceis? **2** Os corruptos, em sua arrogância, perseguem o oprimido; que eles fiquem presos nas armadilhas que eles mesmos prepararam. **3** Pois o corrupto se orgulha dos desejos do seu coração; ele bendiz ao ganancioso e insulta Yahweh. **4** O corrupto é orgulhoso; ele não busca a Deus; ele não pensa a respeito de Deus porque não se importa com Ele. **5** Seus caminhos sempre são prósperos, mas Teus julgamentos estão distantes da sua vista. Ele ridiculariza todos os seus adversários. **6** E diz, em seu coração: "Eu nunca serei abalado! Eu e minhas gerações não enfrentaremos adversidades". **7** Sua boca está cheia de maldição, de engano e de palavras maldosas e perigosas; sua língua fere e destrói. **8** Ele arma emboscada perto das vilas; nos lugares secretos, ele mata o inocente; seus olhos buscam alguma vítima indefesa. **9** Como um leão à espreita na toca, ele aguarda para pegar o oprimido. Ele o captura quando este cai em sua rede. **10** Suas vítimas são abatidas e esmagadas; elas caem em suas fortes redes. **11** Ele diz, em seu coração: "Deus se esqueceu; Ele escondeu a Sua face e não se importa de olhar isso". **12** Levanta-Te, Yahweh; ergue Tua mão, Deus! Não te esqueças dos oprimidos. **13** Por que o corrupto blasfema de Deus, em seu coração, dizendo: "Tu não me responsabilizarás"? **14** Tu, porém, tomaste conhecimento, porque sempre vês aquele que inflige miséria e tristeza; o desamparado confia em Ti; Tu proteges o órfão. **15** Quebra o braço do homem corrupto e mau; faze-o prestar contas de toda a sua maldade, a qual ele achou que Tu não descobririas. **16** Yahweh é o Rei para todo o sempre, as nações são expulsas de Sua terra. **17** Yahweh, Tu tens ouvido as necessidades dos oprimidos; Tu fortaleces o seu coração, Tu escutas as suas orações; **18** Tu defendes o órfão e o oprimido, para que ninguém na terra cause terror novamente.

Psalms 10:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por que, Yahweh, permaneces distante? Por que Te escondes nos momentos difíceis?

O autor usa desses questionamentos para expressar sua angústia com Deus, que não o ajudou. T.A.: "Yahweh, parece que Tu estás bem longe de

mim e Tu se escondes de mim sempre que estou com problemas".

armadilhas

"planos".

o corrupto

Isto se refere ao povo corrupto em geral. T.A.: "corruptos".

dos desejos do seu coração

O substantivo "desejos" pode ser expresso com o verbo "querer". T.A.:

"as coisas que ele quer muito fazer".

ao ganancioso

"pessoas gananciosas".

Psalms 10:4

O corrupto

Isto se refere ao povo corrupto em geral. T.A.: "pessoas corruptas".

é orgulhoso

Representa orgulho ou arrogância.

T.A.: "tem uma atitude arrogante" ou "é orgulhoso".

ele não busca a Deus

Buscar a Deus representa ambos: 1) pedir a Deus por ajuda ou 2) pensar em Deus e O obedecer. T.A.: "ele não pede a Deus por ajuda" ou "ele não pensa sobre Deus".

Seus caminhos sempre são prósperos

"Ele está em segurança em todo o tempo". Ele não está realmente seguro, mas ele pensa que está.

Teus julgamentos estão distantes da sua vista

Algo que é de difícil entendimento é referido como algo distante da vista.

T.A.: "ele não consegue entender os Teus justos decretos".

Ele ridiculariza todos os seus adversários

As pessoas ridicularizam os seus inimigos quando pensam que os seus inimigos são fracos e sem valor. T.A.: "ele pensa que todos os seus inimigos são fracos e sem valor" ou "ele zomba de todos os seus inimigos".

Ele ridiculariza

Aqui "ridiculariza" significa que ele zomba dos seus inimigos.

Psalms 10:6

E diz

"O homem corrupto diz".

minhas gerações

Isto provavelmente significa "para sempre".

não enfrentaremos adversidades

Experimentar adversidade é referido como encontrá-la. T.A.: "Eu não terei nenhum problema".

Sua boca está cheia de maldição, de engano e de palavras maldosas

O que as pessoas falam é como se estivesse em sua boca. T.A.: "Ele sempre amaldiçoa as pessoas e diz coisas que não enganosas e maldosas" ou "Ele sempre amaldiçoa as pessoas, fala mentiras, e ameaça ferir as pessoas".

sua língua fere e destrói

Aqui a língua representa o falar. T.A.:

"o que ele diz fere e destrói as pessoas" ou "ele fala palavras que ameaçam e ferem as pessoas".

Psalms 10:8

Ele arma emboscada

A palavra "Ele" se refere ao homem corrupto.

seus olhos buscam alguma vítima indefesa

Os "seus olhos" representa ele. T.A.: "ele procura por alguma vítima indefesa".

Como um leão à espreita na toca

Esse trecho fala do homem corrupto como se ele fosse um leão. T.A.: "Ele se esconde enquanto espera o fraco passar perto dele, assim como um leão espera no arbusto em silêncio pelo animal que ele quer atacar".

espreita

Isso significa se esconder ou ficar esperando, com a intenção de ameaçar ou matar.

ele aguarda

"se deita e fica a espera" ou "ele se esconde e espera".

Ele o captura quando este cai em sua rede

O autor fala do homem corrupto capturando pessoas como se ele fosse um caçador usando uma rede para pegar animais. T.A.: "Ele captura o oprimido como um caçador que captura um animal na rede e o arrasta para longe".

elas caem em suas fortes redes

O autor continua a falar do homem corrupto capturando as pessoas como se ele fosse um caçador, seus planos eram as redes, e o povo era como os animais que caem em sua rede. T.A.:

"suas vítimas são capturadas em seus planos como animais que caem em uma forte rede de um caçador".

Psalms 10:11

Ele diz

A palavra "Ele" se refere ao homem corrupto, e ao povo corrupto em geral.

Deus se esqueceu

Se recusar a prestar atenção no que o povo faz é referido como esquecimento. T.A.: "Deus não presta atenção" ou "Deus não se importa com o que eu faço".

Ele escondeu a Sua face

Se recusar a prestar atenção no que alguém faz é referido como esconder a sua face. T.A.: "Deus se recusa a ver o que está acontecendo".

não se importa de olhar isso

Prestar atenção em algo que alguém faz é referido como olhar para aquilo. T.A.: "Ele não vai se importar em prestar atenção" ou "ele não vai ligar".

Levanta-Te

Começar a fazer algo é falado como se levantar. T.A.: "Faça algo".

ergue Tua mão

Aqui erguer a mão para acertar alguém representa puni-lo. T.A.: "acerta o forte" ou "puna a pessoa corrupta".

Psalms 10:13

Por que o corrupto blasfema de Deus, em seu coração, dizendo: "Tu não me responsabilizarás"?

O autor usa esse questionamento para mostrar que ele está muito triste que o povo corrupto faça essas coisas. T.A.: "Pessoas corruptas estão sempre rejeitando a Deus e dizendo: 'Tu não

vai me responsabilizar"".

Tu não me responsabilizarás

"Tu não requerirás de mim que te conte o porque eu faço o que eu faço". Aqui responsabilizar representa puni-lo. T.A.: "Tu não irá me punir".

Psalms 10:15

Quebra o braço do homem corrupto e mau

Aqui "braço" representa poder. T.A.: "Destrói o poder do homem corrupto e mau" ou "Faz fraco o homem corrupto e o homem mau".

corrupto e mau

Essas palavras tem o mesmo significado. Você pode usar uma única palavra para expressar os dois conceitos.

faze-o prestar contas de toda a sua maldade

Fazer alguém prestar contas de toda a sua maldade representa puni-lo. T.A.: "O pune pelas coisas más que ele fez".

as nações são expulsas de Sua terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh força os povos de outras nações a saírem da terra dele".

Psalms 10:17

Tu tens ouvido as necessidades dos oprimidos

Está implícito que as pessoas oprimidas clamaram a Deus. T.A.: "quando o povo oprimido clamou a Ti, Tu os ouviu falarem a Ti sobre as necessidades deles".

Tu fortaleces o seu coração

Um coração forte representa coragem, e tornar forte o coração povo representa enchê-los de coragem. T.A.: "Tu os encoraja" ou "Tu os faz confiantes".

para que ninguém... cause terror novamente

"para que ninguém... faça com que as pessoas tenham medo novamente".

Capítulo 11

¹ Eu me refugio em Yahweh. Como dizeis vós a mim: "Foge como um pássaro para a montanha"? ² Vede! Os corruptos preparam seus arcos. Eles colocam

suas flechas nas cordas para, da escuridão, atirarem nos retos de coração. ³ Pois, se os alicerces estiverem destruídos, o que pode o justo fazer? ⁴ Yahweh está em Seu santo templo. O trono de Yahweh está nos céus. Seus olhos veem, Seus olhos examinam os filhos dos homens. ⁵ Yahweh examina ambos, os justos e os maus, porém odeia aqueles que amam praticar a violência. ⁶ Sobre os ímpios, Ele fará chover brasas vivas e enxofre; um vento escaldante será para eles a porção do Seu cálice! ⁷ Porque Yahweh é justo e ama a justiça; os justos verão a Sua face.

Psalms 11:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

me refugio em Yahweh

Ir para Yahweh em busca de proteção é referido como se refugiar Nele. T.A.: "ir para Yahweh em busca de proteção".

Como dizeis vós a mim: "Foge como um pássaro para a montanha"?

Essa pergunta é feita para enfatizar. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Então não me diga para fugir".

Vede! Os corruptos preparam seus arcos. Eles colocam suas flechas nas cordas para, da escuridão, atirarem nos retos de coração
"Veja! Os corruptos estão se preparando para atacar as pessoas corretas".

retos de coração

Aqui "retos de coração" se refere a pessoas bondosas ou corretas.

Psalms 11:3

Pois, se os alicerces estiverem destruídos, o que pode o justo fazer?

Aqui "os alicerces" podem estar se referindo a lei e ordem. Essa pergunta retórica é feita para enfatizar. Pode

ser traduzida como uma afirmação.

T.A.: "Pessoas corretas não podem fazer nada quando as más não recebem punição por desobedecerem as leis!".

Seus olhos veem, Seus olhos examinam os filhos dos homens

Yahweh está atento a tudo o que acontece. T.A.: "Ele examina tudo o que a humanidade faz".

filhos dos homens

"humanidade".

Psalms 11:5

examina

T.A.: "assiste cuidadosamente".

praticar a violência

T.A.: "machucar os outros".

Ele fará chover brasas vivas e enxofre; um vento escaldante será para eles a porção do Seu cálice

A punição de Deus é descrita como se fossem brasas quentes e enxofre de um vulcão. T.A.: "Ele pune os corruptos; não haverá nenhum auxílio para eles!".

enxofre

Este é um outro nome para sulfúrio.

verão a Sua face

T.A.: "estarão em Sua presença".

Capítulo 12

¹ Salva-nos, Yahweh! Porque não existem mais homens bons; desapareceram os homens fiéis. ² Todos dizem palavras vãs uns aos outros; falam com lábios bajuladores e com duplo sentido. ³ Que Yahweh corte todos os lábios

bajuladores e toda língua que declara palavras orgulhosas. ⁴ Esses são os que dizem: "Com nossas línguas, venceremos. Quando nossos lábios falam, quem pode ser senhor sobre nós?". ⁵ "Por causa da violência contra os pobres e dos gemidos dos necessitados, Eu Me levantarei", diz Yahweh, "Eu providenciarei a segurança para aqueles que anseiam por ela." ⁶ As palavras de Yahweh são puras, como prata purificada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes. ⁷ Tu és Yahweh! Tu nos sustentarás e, desta geração perversa, nos preservarás para sempre. ⁸ Os perversos rondam por todos os lados, quando o mal é exaltado entre os filhos dos homens.

Psalms 12:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salva-nos, Yahweh

"Yahweh, venha em meu socorro".

desapareceram os homens fiéis

"os homens fiéis sumiram".

Psalms 12:2

Todos dizem

A palavra "todos" é usada com exagero, para enfatizar que o problema é sério.

lábios bajuladores

"falsa adoração".

duplo sentido

"palavras que enganam".

corte todos os lábios bajuladores

"os impeça de liberar uma falsa adoração".

toda língua que declara palavras orgulhosas

Aqui "língua" representa um discurso arrogante. T.A.: "todos que são arrogantes".

Com nossas línguas, venceremos

Aqui as palavras "nossas línguas" representam as muitas palavras que eles falam. T.A.: "Falando muitas palavras iremos ser vitoriosos".

venceremos

"nós teremos sucesso" ou "nós venceremos".

quem pode ser senhor sobre nós?

Essa é uma pergunta retórica que é feita ara enfatizar que eles acreditavam que ninguém poderia governar sobre eles. Isto pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "ninguém pode governar sobre nós".

Psalms 12:5

gemidos

Estes são sons profundos que as pessoas fazem devido a dor ou alguma emoção forte.

Eu Me levantarei", diz Yahweh

Isso significa que Yahweh fará algo para ajudar o povo.

Psalms 12:6

como prata purificada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes

As palavras de Yahweh são comparadas a prata que foi purificada. T.A.: "eles estão sem nenhuma imperfeição".

Tu nos sustentarás

"Tu manterás as pessoas corretas em segurança".

rondam por todos os lados

"ao nosso redor".

quando o mal é exaltado entre os filhos dos homens

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando as pessoas em todos os lugares estão adorando o mal".

filhos dos homens

"seres humanos" ou "pessoas".

Capítulo 13

1 Por quanto tempo, Yahweh, Te esquecerás de mim? Por quanto tempo, esconderás de mim a Tua face? **2** Por quanto tempo, irei me preocupar e terei pesar no meu coração o dia todo? Por quanto tempo, meu inimigo triunfará sobre mim? **3** Olha para mim e responde-me, Yahweh, meu Deus! Ilumina os meus olhos ou dormirei o sono da morte. **4** Não deixes meus inimigos dizerem: "Eu o derrotei"; que meus inimigos não digam: "Eu prevaleci sobre o meu adversário". Do contrário, eles se alegrarão quando eu for derrubado. **5** Mas eu confio em Tua fiel aliança; meu coração se regozija em Tua salvação! **6** Eu cantarei a Yahweh porque Ele tem me tratado com muita generosidade.

Psalms 13:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por quanto tempo, Yahweh, Te esquecerás de mim?

Esta questão é feita para ter a atenção do leitor e para dar ênfase. Isso pode ser traduzido como uma afirmação.

Tradução Alternativa

Por quanto tempo... de mim a Tua face?

As palavras "Tua face" representam todo o ser de Deus. Esta pergunta retórica é feita para dar ênfase. Isso pode ser traduzido como uma afirmação.

Por quanto tempo, meu inimigo triunfará sobre mim?

Esta pergunta retórica é feita para dar ênfase. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Certamente nem sempre meus inimigos irão me derrotar!".

Psalms 13:3

Olha para mim e responde-me

"Dê-me a sua atenção e escute me".

Ilumina os meus olhos

Isto é uma forma de pedir por forças. T.A.: "Me faça forte novamente".

ou dormirei o sono da morte

O "sono da morte" significa morrer.

Não deixes meus inimigos dizerem... que meus inimigos não digam

"Não deixes meus inimigos dizerem sobre mim... então que meus inimigos possam não dizer sobre mim".

quando eu for derrubado

"quando eu cair" ou "quando eles me derrotarem".

Psalms 13:5

Mas eu confio em Tua fiel aliança

Ao falar sobre "fiel aliança" de Yahweh, Davi está confiando que Yahweh sempre o amará. T.A.: "Eu confio que Tu fielmente me amará".

meu coração se regozija em Tua salvação

Aqui "meu coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu irei me regozijar porque Tu me salvastes".

Capítulo 14

1 Diz o tolo, em seu coração: "Não há Deus". Eles são corruptos e cometeram atos abomináveis; não há ninguém que faça o bem. **2** Yahweh olha do céu para os filhos dos homens para ver se há alguém que entenda, que busque a Deus. **3** Todos se desviaram, todos se tornaram corruptos; não há um que faça o bem, nenhum sequer! **4** Será que não conhecem nada, esses que cometem iniquidades, que devoram meu povo como quem come pão, e não

invocam Yahweh? ⁵ Eles tremem de medo, porque Deus está no ajuntamento dos justos! ⁶ Vós quereis humilhar o pobre. Todavia, Yahweh é o seu refúgio. ⁷ Ah, se a salvação de Israel viesse de Sião! Quando Yahweh trouxer de volta Seu povo do cativo, então, Jacó exultará e Israel se alegrará!

Psalms 14:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Diz o tolo, em seu coração

Esta é uma expressão idiomática que significa falar para si mesmo ou pensar em si mesmo. Tradução

Alternativa

Eles são corruptos

A palavra "eles" se refere a todos os humanos tolos que dizem que não existe Deus.

Psalms 14:2

filhos dos homens

Esta frase se refere a todos os humanos.

que busque a Deus

Isto descreve aqueles que desejam conhecer a Deus como se eles realmente estivessem seguindo o seu caminho. T.A.: "alguém que deseja conhecê-Lo".

Todos se desviaram

Isto descreve as pessoas que rejeitaram a Deus como se elas tivessem parado de andar no caminho da verdade e tivessem ido para outra direção. T.A.: "Todos eles rejeitaram a Deus".

Psalms 14:4

Será que não conhecem nada... não invocam Yahweh?

Esta é uma pergunta retórica cujo objetivo é perguntar e enfatizar. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eles agem como se eles não soubessem de nada... eles não clamam a Yahweh. Mas eles sabem o que fazem!".

esses que cometem iniquidades

Aqui "iniquidades" se refere a praticar

atos malignos. T.A.: "aqueles que se comportam maldosamente".

que devoram meu povo

Aqui se refere aqueles que fazem maldades e destroem o povo de Deus como se eles estivessem se alimentando.

Psalms 14:5

Eles tremem de medo

A palavra "Eles" faz referência aqueles que praticam o mal.

Deus está no ajuntamento dos justos

Dizer que "Deus está no" significa que aqueles que andam corretamente são ajudados por Ele. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "Deus ajuda aqueles que agem corretamente"

Vós quereis

A palavra "Vós" aqui se refere as pessoas perversas.

humilhar o pobre

"para fazer a pessoa pobre se sentir envergonhada".

Yahweh é o seu refúgio

Isso fala da proteção que Yahweh provê como se Ele fosse um abrigo que se pode procurar em uma tempestade. T.A.: "Yahweh é como um abrigo de proteção para ele".

Psalms 14:7

Ah, se a salvação de Israel viesse de Sião!

O escritor está dizendo que ele anseia para que Deus venha de Jerusalém para ajudar a Israel. T.A.: "Eu desejo que Yahweh pudesse vir de Jerusalém e resgatasse seu povo!".

Jacó exultará e Israel se alegrará

Essas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa. Aqui ambos "Jacó" e "Israel" representam o povo de Israel. As duas frases podem

ser combinadas na tradução. T.A.:
"então todo o povo de Israel irá se
alegrar grandemente".

Capítulo 15

1 Yahweh, quem poderá habitar no Teu tabernáculo? Quem poderá morar no Teu santo monte? **2** O que anda irrepreensivelmente, fazendo o que é reto e, de coração, fala a verdade. **3** O que não calunia com sua língua, prejudicando os outros, nem insulta seu próximo. **4** O que despreza quem tem uma conduta vã, mas honra os que temem a Yahweh; o que mantém sua palavra, mesmo quando fica prejudicado. **5** O que não empresta dinheiro buscando lucro e não aceita suborno para testemunhar contra o inocente. Aquele que faz essas coisas nunca será abalado.

Psalms 15:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

quem poderá habitar no Teu tabernáculo?

"Tabernáculo" aqui representa o templo de Deus, que estava no Monte Sião. Tradução Alternativa

de coração, fala a verdade

"fala honestamente".

Psalms 15:3

O que

Faz referência a pessoa justa em 15:1.

O que não calunia com sua língua

Aqui "língua" representa o discurso perverso. T.A.: "Ele não diz coisas perversas sobre pessoas inocentes".

prejudicando

"machucar" ou "causando danos".

Psalms 15:4

O que despreza quem tem uma conduta vã, mas honra os que temem a Yahweh

"Pessoas justas odeiam aqueles que rejeitam a Deus, mas eles honram aqueles que respeitam a Deus".

quem tem uma conduta vã

"A pessoa perversa" ou "A pessoa que rejeitou Yahweh".

nunca será abalado

Aqui "ser abalado" representa não vivendo com segurança por mais tempo. Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "viverá em segurança".

Capítulo 16

1 Protege-me, ó Deus, pois me refugio em Ti. **2** Digo a Yahweh: "Tu és o meu Senhor. Vem de Ti tudo o que tenho de bom". **3** Quanto às pessoas santas que estão na terra, elas é que são nobres; todo o meu prazer está na companhia delas. **4** Os que buscam outros deuses aumentarão suas aflições. Não derramarei ofertas de sangue aos seus deuses, nem exaltarei seus nomes com os meus lábios. **5** Yahweh, Tu és a minha porção escolhida e meu cálice; Tu sustentas o meu destino. **6** As divisas caíram para mim em lugares agradáveis; certamente, a minha herança é prazerosa. **7** Glorificarei a Yahweh, que me aconselha; até mesmo à noite, minha mente me instrui. **8** Em todo o tempo,

tenho Yahweh diante de mim; não serei abalado, pois Ele está à minha direita.
9 Portanto, o meu coração se alegra e o meu espírito exulta. Certamente, vou viver em segurança. **10** Pois não abandonarás a minha alma no Sheol, nem permitirás que o Teu fiel experimente a decomposição. **11** Tu me ensinas o caminho da vida; na Tua presença, há alegria abundante; na Tua mão direita, há prazer eterno.

Psalms 16:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

pois me refugio em Ti

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como se refugiar n'Ele.

Tradução Alternativa

às pessoas santas que estão na terra

Aqui "pessoas santas" se refere ao próprio povo de Deus que n'Ele confia.

T.A.: "seu povo que vive nesta terra".

Psalms 16:4

suas aflições... deuses

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os problemas que aqueles recorrem à outros deuses irão aumentar".

derramarei... sangue aos seus deuses

"fazer sacrifício para os seus deuses". (UDB)

exaltarei seus nomes com os meus lábios

Exaltar "seus nomes com os meus lábios" representa glorificar os outros deuses ou orar para eles.

Psalms 16:5

minha porção escolhida

Aqui Davi fala sobre Yahweh como se Ele fosse uma porção de terra que lhe foi dada.

meu cálice

Aqui Davi fala sobre Yahweh como se Ele fosse um cálice que contém muitas bênçãos. T.A.: "o único que me abençoa".

Tu sustentas o meu destino

"Tu desterminas meu futuro".

As divisas... em lugares agradáveis

As bênçãos de Deus para Davi são ditas como se fossem uma porção de terra que foi estudada para que ele a

possuísse. "As divisas" representam as medidas usadas pelo fiscalizador. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O lugar que Tu providenciou para mim é prazeroso".

a minha herança é prazerosa

Aqui Davi diz que as bênção de Yahweh são como uma herança que ele recebeu. T.A.: " eu estou maravilhado com todas as coisas que tens me dado". (UDB)

Psalms 16:7

Em todo o tempo, tenho Yahweh diante de mim

"Eu sempre me lembro que tenho Yahweh comigo".

não serei abalado, pois Ele está à minha direita

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada poderá me afastar do Seu lado".

Psalms 16:9

Informação Geral:

Davi continua a conversar com Deus. **Portanto, o meu coração se alegra e o meu espírito exulta**

O salmista está dizendo que que poder louvar ao Senhor lhe traz honra. As duas frases expressam sentidos similares. T.A.: "Portanto eu estou grato, Eu me sinto honrado em louvá-Lo".

meu coração

Aqui o "coração" representa os pensamentos e emoções do salmista.

meu espírito

Em várias versões, incluindo a UDB, interpretam "meu espírito" para significar o coração do salmista, que está honrado em se alegrar por causa

de Deus.

Psalms 16:11

abundante

"imensa" ou "em grande quantidade".

na Tua presença, há alegria abundante

O salmista fala da "alegria" como se

ela fosse uma pessoa.

na Tua mão direita

As palavras "mão direita" indicam

estar na santa presença de Deus. T.A.:

"quando eu estou próximo à Ti".

Capítulo 17

1 Escuta a minha súplica por justiça, Yahweh; inclina Teus ouvidos ao meu pedido de ajuda! Ouve minha oração, que vem de lábios sinceros. **2** Que a minha sentença venha da Tua presença; que Teus olhos vejam o que é correto! **3** Se Tu examinares o meu coração, se vieres a mim durante a noite, Tu me purificarás e não acharás nenhum plano mau; minha boca não transgredirá. **4** Quanto aos feitos da humanidade, pela palavra dos Teus lábios, mantive-me fora dos caminhos do homem perverso. **5** Meus passos ficaram firmes em Teus caminhos; meus pés não vacilaram. **6** Clamo a Ti, ó Deus, pois me respondes; inclina os Teus ouvidos para mim e me escuta quando falo. **7** Mostra, de maneira maravilhosa, a Tua fidelidade à aliança; Tu, que salvas com a Tua mão direita aqueles que em Ti se refugiam dos seus inimigos. **8** Protege-me como a menina dos Teus olhos; esconde-me, à sombra das Tuas asas, **9** dos maus que me agridem, dos inimigos que me cercam. **10** Eles não têm misericórdia de ninguém; suas bocas falam com orgulho. **11** Eles cercam meus passos, fixam seus olhos sobre mim para me derrubarem no chão. **12** São como um leão ansioso por uma vítima, como um leão novo à espreita no esconderijo. **13** Levanta-Te, Yahweh! Ataca-os! Derruba-os! Com a Tua espada, resgata a minha vida dos perversos! **14** Com a Tua mão, Yahweh, livra-me dos homens deste mundo, cuja herança está somente nesta vida! Enche-lhes o ventre de tudo o que lhes reservaste; que seus filhos sejam saciados com suas riquezas, e deixem o que sobrar às suas crianças. **15** Quanto a mim, verei a Tua face em retidão. Quando eu despertar, ficarei satisfeito ao ver a Tua semelhança.

Psalms 17:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ouve minha oração, que vem de lábios sinceros

O termo "Ouve" refere-se a escutar, e a palavra "lábios" refer-se as palavras que uma pessoa fala. Tradução Alternativa

Que a minha sentença venha da Tua presença

Aqui "presença" está se referindo a existência de Yahweh. T.A.: "Declara-me inocente".

que Teus olhos vejam o que é correto!

Aqui "Teus olhos" refere-se que Yahweh sabe o que é verdade. T.A.: "Tu sabes que estou dizendo a verdade!".

Psalms 17:3

Se Tu examinares o meu coração, se vieres a mim durante a noite

Aqui "examinares o meu coração" quer dizer para examinar meus pensamentos e motivações. T.A.: "Se Tu analisares meus pensamentos durante à noite".

minha boca não transgredirá

Aqui a boca é citada como se fosse capaz de agir por conta própria. Isto também representa as palavras que uma pessoa diz. T.A.: "eu não irei contar mentiras ou pecar com as minhas palavras".

Psalms 17:4

pela palavra dos Teus lábios, mantive-me fora dos caminhos do homem perverso

Aqui "as palavras dos Teus lábios" representam as intruções de Deus. T.A.: "Suas intruções têm me feito evitar fazer coisas perversas".

Meus passos ficaram firmes em Teus caminhos; meus pés não vacilaram

Ambas as sentenças querem dizer a mesma coisa. A repetição é para enfatizar.

meus pés não vacilaram

O salmista fala sobre a sua obediência a Deus como se ele estivesse andando em um caminho. T.A.: "eu estou determinado a seguir os seus caminhos".

Psalms 17:6

inclina os Teus ouvidos para mim... escuta quando falo

Essas frases querem dizer a mesma coisa. Aqui "Teus ouvidos" refere-se a disposição de Deus para ouvir à alguém que ora a Ele. T.A.: "presta atenção em mim... escuta-me quando quando falo".

Tua mão direita

A "mão direita" está se referindo ao poder de Deus. T.A.: "Seu imenso poder".

em Ti se refugiam

Ir até a proteção de Yahweh é dito como se refugiar Nele. T.A.: "vão para Ti procurando proteção".

Psalms 17:8

Protege-me como a menina dos Teus olhos

O "a menina dos Teus olhos" refere-se à algo que é valioso. T.A.: "Protege-me como se fosse algo muito valioso e precioso para Ti".

esconde-me, à sombra das Tuas asas

Davi fala que a proteção de Deus é como um pássaro que protege um passarinho debaixo de suas asas. T.A.: "Mantenha-me salvo como uma passarinha protege seus filhotes colocando-os debaixo de suas asas".

suas bocas falam com orgulho

Aqui "suas bocas falam" refere-se àquilo que o povo diz. T.A.: "eles sempre contam vantagens".

Psalms 17:11

Eles cercam meus passos

Aqui "cercam meus meus passos" representa como os inimigos de Davi têm o seguido em todos os lugares em que ele vai com intuito de capturá-lo. T.A.: "Meus inimigos tem me cercado".

São como um leão ansioso por uma vítima, como um leão novo à espreita no esconderijo
Estas duas frases expressam ideias similares. A repetição acrescenta intensidade.

São como um leão... como um leão novo

O salmista sente-se perseguido da forma como um leão persegue sua presa.

Psalms 17:13

Com a Tua espada, resgata a minha vida...

Com a Tua mão, Yahweh, livra-me dos homens deste mundo,

Estas duas sentenças têm sentidos similares. A repetição acrescentam intensidade nas palavras do salmista.

Com a Tua espada... Com a Tua mão

Aqui ambos "espada" e "mão" representam o poder de Yahweh.

Enche-lhes o ventre de tudo o que lhes reservaste

O antigo texto se encontra corrompido aqui. Possíveis significados são: 1) Yahweh proverá grandes benções aos

seu povo. T.A.: "Tu abençoará o Teu povo ricamente" ou 2) Yahweh irá punir grandiosamente as pessoas perversas desde seus filhos até os seus netos.

Psalms 17:15

verei a Tua face em retidão

Aqui "face" representa Yahweh em todo o Seu ser. Davi está confiante que ele verá a Yahweh. T.A.: "porque agi

de maneira correta, eu estarei Contigo um dia".

Quando eu despertar, ficarei satisfeito ao ver a Tua semelhança

Davi acredita que depois de sua morte, ele estará com Yahweh. Isso pode ser dito claramente em sua tradução. T.A.: "Depois que eu morrer, eu estarei feliz de acordar em Tua presença".

Capítulo 18

1 Eu te amo, Yahweh, minha força. **2** Yahweh é minha rocha, minha fortaleza, o único que me traz à segurança; o meu Deus é a minha força; Nele eu me refugio. Ele é meu escudo, a força da minha salvação e o meu lugar seguro. **3** Eu invocarei Yahweh, que é digno de ser adorado, e serei salvo dos meus inimigos. **4** As cordas da morte me cercaram, as correntezas da perdição me fizeram temer. **5** As cordas do Sheol me envolveram; as armadilhas da morte me prenderam. **6** Na minha aflição, eu clamei por Yahweh; eu clamei por ajuda ao meu Deus. Do Seu templo, Ele ouviu a minha voz; meu clamor por socorro chegou à Sua presença, chegou aos Seus ouvidos. **7** Então, a terra se abalou e tremeu, e os fundamentos das montanhas foram sacudidos pela fúria de Deus. **8** Fumaça saiu de Suas narinas; fogo ardente saiu de Sua boca; brasas foram acesas por isso. **9** Ele abriu os céus e desceu, e uma densa escuridão estava debaixo de Seus pés. **10** Ele montou em um querubim e voou, deslizando nas asas do vento. **11** Ele fez da escuridão uma tenda ao Seu redor, fez morada em pesadas nuvens de chuva nos céus. **12** Granizos e brasas de fogo caíram do trovão diante Dele. **13** Yahweh trovejou nos céus! A voz do Altíssimo ressoou. **14** Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos; muitos raios os dispersaram. **15** Então, ao Teu grito de guerra, Yahweh, e no sopro do vento de Tuas narinas, os canais de águas apareceram e os fundamentos do mundo foram expostos. **16** Ele estendeu a mão das alturas e me segurou! Ele me tirou da correnteza das águas. **17** E me resgatou da força dos meus inimigos, daqueles que me odiavam, que eram mais fortes que eu. **18** Eles vieram contra mim no dia da minha aflição, mas Yahweh foi meu apoio! **19** Ele me colocou em um grande lugar aberto. Ele me salvou, pois Se agradou de mim. **20** Yahweh me recompensou por causa da minha retidão; Ele me restaurou, pois minhas mãos estavam limpas. **21** Pois permaneci nos caminhos de Yahweh e não me afastei perversamente do meu Deus. **22** Todos os Seus decretos de justiça estão diante de mim. Quanto aos Seus estatutos, eu não me aparteí deles. **23** Sou

inocente diante Dele e me manteve afastado do pecado. ²⁴ Yahweh me restaurou por causa da minha retidão, pois minhas mãos estavam limpas diante dos Seus olhos. ²⁵ Para aqueles que são fiéis, Tu Te mostras fiel; para um homem íntegro, mostras integridade. ²⁶ Para aquele que é puro, Tu Te revelas puro; mas Tu reages à altura para com o perverso. ²⁷ Pois Tu salvas o aflito, mas humilhas aqueles que têm olhos orgulhosos. ²⁸ Tu dás luz para minha lâmparina; Yahweh, meu Deus, ilumina minha escuridão. ²⁹ Pois, contigo, posso ultrapassar barreiras; pelo meu Deus, eu posso saltar por cima de muralhas. ³⁰ Quanto a Deus, Seu caminho é perfeito. A palavra de Yahweh é pura! Ele é um escudo para aqueles que se refugiam Nele. ³¹ Pois quem é Deus senão Yahweh? Quem é a rocha senão nosso Deus? ³² É Deus quem me cinge de força; Ele coloca o justo no seu caminho. ³³ Ele faz meus pés rápidos como um cervo e me coloca sobre as alturas! ³⁴ Ele treina minhas mãos para a guerra e meus braços para dobrar um arco de bronze. ³⁵ Tu me deste o escudo da Tua salvação. Tua mão direita me sustenta e o Teu favor me exalta. ³⁶ Tu fizeste um lugar plano para os meus pés, de modo que eles não escorreguem. ³⁷ Eu persegui meus inimigos e os capturei; e não retornei até que fossem destruídos. ³⁸ Eu os esmaguei até que não pudessem se levantar; eles caíram debaixo dos meus pés. ³⁹ Pois Tu me cingiste de força para a batalha; subjugaste todos aqueles que se levantaram contra mim. ⁴⁰ Tu me entregaste o pescoço dos meus inimigos; eu aniquilei os que me odiavam. ⁴¹ Eles chamaram por socorro, mas ninguém os salvou; eles chamaram por Yahweh, mas Ele não respondeu. ⁴² Eu os reduzi a pequenos pedaços, como poeira diante do vento; eu os lancei fora como lama nas ruas. ⁴³ Tu me resgataste das contendias do povo. Tu me fizeste cabeça entre as nações. Povos que eu não conhecia sujeitaram-se a mim. ⁴⁴ Assim que me ouvem, eles me obedecem; estrangeiros foram forçados a se curvarem diante de mim. ⁴⁵ Os estrangeiros, tremendo, saem de seus esconderijos. ⁴⁶ Yahweh vive! Bendita seja minha Rocha! Que o Deus da minha salvação seja exaltado! ⁴⁷ Este é o Deus que executa vingança por mim, que a mim sujeita nações. ⁴⁸ Eu fui liberto de meus inimigos! Certamente, Tu me exaltas sobre aqueles que se levantam contra mim! Tu me resgataste do homem violento. ⁴⁹ Por isso, te darei graças, Yahweh, diante das nações; cantarei louvores ao Teu nome! ⁵⁰ Deus dá grandes vitórias ao Seu rei e mostra Sua fidelidade à aliança ao seu unguido: por Davi e por seus descendentes, para sempre.

Psalms 18:1**Informação Geral:**

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Psalms 18:2**Yahweh é minha rocha**

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha. A palavra "rocha" é uma

figura de um lugar seguro.

minha rocha, minha fortaleza

Aqui as palavras "pedra" e "fortaleza" compartilham significados

semelhantes e enfatizam que Yahweh oferece segurança contra os inimigos.

Nele eu me refugio

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como achar refúgio Nele.

Tradução Alternativa (T.A.): "ir para Ele em busca de proteção".

Ele é meu escudo, a força da minha salvação e o meu lugar seguro

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse um "escudo", "força" da sua salvação e seu "lugar seguro". Yahweh é quem o protege contra o perigo. Aqui uma ideia similar é repetida de três formas para dar ênfase.

serei salvo dos meus inimigos

"serei resgatado dos meus inimigos".

Psalms 18:4

As cordas da morte me cercaram

Davi fala da morte como se ela fosse uma pessoa que pudesse capturá-lo e amarrá-lo com cordas. T.A.: "Eu estava prestes a morrer".

as correntezas da perdição me fizeram temer

Davi é tão impotente como se ele estivesse sendo levado por uma torrente de águas. T.A.: "senti-me completamente impotente".

As cordas do Sheol me envolveram; as

armadilhas da morte me prenderam.

Aqui "Sheol", o lugar da morte, e "morte" são ditas como se fossem pessoas que pudessem rodeá-lo e emboscá-lo. Essas duas frases têm significados semelhantes e a ideia é repetida para dar ênfase. T.A.: "Eu me senti em uma emboscada e pensei que iria morrer".

Psalms 18:6

Na minha aflição

"Na minha enorme necessidade" ou "No meu desespero".

meu clamor por socorro chegou à Sua presença

Aqui Davi fala do seu "clamor por socorro" como se isso fosse uma pessoa que pudesse ir até a presença de Yahweh. T.A.: "Eu orei a Ele".

chegou aos Seus ouvidos

Aqui Davi fala como Yahweh ouviu seu clamor. Essa ideia é repetida para dar ênfase. T.A.: "Ele ouviu meu apelo".

Psalms 18:7

Então, a terra... foram sacudidos pela fúria de Deus.

Deus estando bravo é dito como se houvesse um terrível terremoto. T.A.: "Deus estava tão furioso que era como se a terra... tremido".

a terra se abalou e tremeu

A palavra "abalou" e "tremeu" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam como a terra tremeu de forma poderosa. T.A.: "a terra moveu-se para frente e para trás" ou "o solo moveu-se para cima e para baixo" ou "houve um violento terremoto".

os fundamentos das montanhas foram sacudidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os fundamentos das montanhas também foram sacudidos".

Fumaça saiu de Suas narinas... brasas foram acesas por isso

Davi fala de Yahweh como se Ele respirasse fogo. Esse é um retrato que mostra o quanto Deus estava irado.

fogo ardente saiu de Sua boca... brasas foram acesas por isso

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "fogo ardente saiu de Sua boca e acendeu as brasas".

Psalms 18:9

Ele abriu

A palavra "Ele" se refere a Yahweh. **densa escuridão estava debaixo de Seus pés** Embora Yahweh não tenha pés, de fato, o Salmista atribui a Ele, características humana. T.A.: "densa treva estava sob Ele".

asas do vento

Aqui o Salmista fala do vento como se

ele tivesse asas como os anjos.

Psalms 18:11

Ele fez da escuridão... Seu

Aqui as palavras "Ele" e "Seu" se referem a Yahweh.

Ele fez da escuridão uma tenda

Aqui escuridão é dito como se fosse uma tenda. T.A.: "Ele fez das trevas uma barraca" ou "Ele fez das trevas um esconderijo".

pesadas nuvens de chuva

"nuvens muito carregadas de chuva" ou "nuvens de chuva espessas e acinzentadas".

Granizos

"pedras feitas de gelo".

Psalms 18:13

Yahweh trovejou nos céus!

A voz de Yahweh parecia um trovão.

Altíssimo

"Altíssimo" se refere a Yahweh.

Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos; muitos raios os dispersaram.

Ambas as frases têm significado semelhante.

Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos

Aqui raios é dito como se fossem flechas.

os dispersaram

"os enviou em diferentes direções".

Psalms 18:15

Informação Geral:

O escritor continua falando sobre o enorme poder de Yahweh.

os canais de águas apareceram e os

fundamentos do mundo foram expostos.

Essas duas frases têm significados semelhantes. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os canais de água apareceram e o fundo do oceano se tornou visível; Você expôs os fundamentos do mundo".

e no sopro do vento de Tuas narinas

Embora Deus não possua características físicas humanas descritas aqui, isso retrata Sua enorme força. O vento é dito como se

ele tivesse saído do fôlego da narina de Deus.

Psalms 18:16

Ele estendeu... Ele me tirou

A palavra "Ele" nesses versículos se refere a Yahweh.

correnteza das águas

Aqui o Salmista fala dos perigos dos seus inimigos como se eles fossem enorme ondas ou correntezas, das quais Yahweh o resgatou.

Psalms 18:18

Eles vieram contra mim

Aqui "Eles" se refere aos fortes inimigos do versículo 17.

Eles vieram contra mim no dia da minha aflição, mas Yahweh foi meu apoio!

A palavra "aflição" descreve a condição daquele que tem muitos problemas. T.A.: "Inimigos fortes me atacaram no dia que eu estava com muitos problemas, mas Yahweh me protegeu".

Psalms 18:20

minhas mãos estavam limpas

Aqui possuir "mãos limpas" significa que a pessoa é inocente de transgressão. T.A.: "todas as minhas ações são corretas".

permaneci nos caminhos de Yahweh

As leis de Yahweh são ditas como se fossem caminhos pelos quais alguém pudesse andar. T.A.: "Eu tenho obedecido às leis de Yahweh".

não me afastei perversamente do meu Deus

Aqui ser perverso é dito como se alguém tivesse abandonado o caminho correto e tivesse pego o caminho errado. T.A.: "não agi perversamente, afastando-se do meu Deus".

Psalms 18:22

Todos os Seus decretos de justiça... eu não me aparteí deles

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

estão diante de mim

"tem guiado-me" ou "tenho me

lembrado".

Sou inocente... me mantive afastado do pecado

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

inocente diante Dele

"inocente segundo Ele".

me mantive afastado do pecado

"eu não pequei".

minhas mãos estavam limpas

Ter "mãos limpas" significa que a pessoa é inocente de transgressão. Veja como foi traduzido em 18:20. T.A.: "todas as minhas ações foram corretas".

diante dos Seus olhos

Isso se refere a presença de Deus.

T.A.: "diante Dele" ou "de acordo com Ele".

Psalms 18:25

Informação Geral:

O escritor fala para Yahweh.

Para aqueles que são fiéis

Aqui "fiéis" significa fazer o que Deus ordenou alguém fazer. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "para aqueles que obedecem fielmente Sua ordenança" ou "aqueles que são fiéis à Sua aliança".

Para aquele que é puro... Tu Te revelas puro

Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

mas Tu reages à altura para com o perverso

"Você lança fora qualquer um que não seja honesto".

Psalms 18:27

humilhas

"Você rebaixa".

olhos orgulhosos

Isso é uma expressão idiomática que se refere àqueles que são orgulhosos. T.A.: "quem é orgulhoso".

Tu dás luz para minha lâmparina; Yahweh,

meu Deus, ilumina minha escuridão

O escritor fala da presença de Yahweh como se Ele fosse a luz. Essas frase têm significados semelhantes.

Pois, contigo, posso ultrapassar barreiras

"Pois com sua ajuda eu consigo vencer qualquer obstáculo".

Psalms 18:30

Ele é um escudo para aqueles que se refugiam Nele

O escudo protege o soldado. Davi fala como se Deus fosse um escudo o protegendo. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "Você, Yahweh, protege como um escudo qualquer um que se refugia em você".

Pois quem é Deus senão Yahweh? Quem é a rocha senão nosso Deus?

A resposta implícita é ninguém. T.A.:

"Somente Yahweh é Deus! Somente Nosso Deus é uma rocha!".

a rocha

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha que Ele pudesse escalar para fugir dos Seus inimigos. Veja como foi traduzido em 18:2.

me cinge de força

Deus dá força a Davi como se fosse uma peça de roupa.

coloca o justo no seu caminho

Aqui Davi fala de viver uma vida que é agradável a Deus como se ele estivesse sendo colocado no caminho correto. T.A.: "Leva o justo a viver uma vida justa".

Psalms 18:33

faz meus pés rápidos

Isso se refere à possibilidade da pessoa correr rápido. T.A.: "me faz correr muito rápido".

como um cervo e me coloca sobre as alturas!

O cervo é sobretudo veloz e estável nas montanhas.

Ele treina minhas mãos

Aqui "minhas mãos" se refere a pessoa. T.A.: "Ele me treina".

meus braços

Isso se refere a pessoa. T.A.: "me".

Psalms 18:35

o escudo da Tua salvação

O escritor fala da proteção de Deus como se fosse um escudo. O

substantivo abstrato "salvação" pode ser dito com o verbo "salvar". T.A.: "Sua proteção e me salvou".

Tua mão direita... Teu favor

Ambas os termos são metonímias que representam o próprio Deus.

um lugar plano para os meus pés

O escritor fala da proteção que Deus deu como se fosse um lugar vasto que ele pudesse ficar de pé. T.A.: "um lugar seguro para mim".

meus pés, de modo que eles não escorreguem

Aqui "meus pés" se refere a pessoa. O escritor se refere à segurança que a proteção de Deus traz como se ele tivesse de pé em um lugar onde não escorregará nem cairá. T.A.: "eu não caí" ou "estou indo bem".

Psalms 18:37

Eu os esmaguei

"Eu os quebrei" ou "Eu os despedacei".

não pudessem se levantar

"não pudessem ficar de pé".

eles caíram debaixo dos meus pés

Essa expressão idiomática significa que o Salmista derrotou seus inimigos. T.A.: "Eu derrotei todos eles".

me cingiste de força para a batalha

O salmista fala que Yahweh o deu forças que o envolve e o sustenta como um cinto. Veja como foi traduzido em 18:30.

subjugaste

Aqui o salmista fala da derrota dos seus inimigos como se ele estivesse de pé sobre eles. T.A.: "Você os derrota por mim".

aqueles que se levantaram contra mim

Isso se refere aos que se opõem ao salmista. T.A.: "aqueles que são meus inimigos".

Psalms 18:40

pescoço dos meus inimigos

Isso representa vitória sobre o inimigo de alguém. T.A.: "a vitória sobre meus inimigos".

eu aniquilei os que me odiavam

"eu derrotei os que me odiavam" ou "eu destruí completamente aqueles que me odiavam".

mas Ele não respondeu

Isso significa que Yahweh não ajudou de forma alguma. T.A.: "mas Ele não os ajudou".

Eu os reduzi a pequenos pedaços, como poeira diante do vento

Os inimigos do salmista são comparados à poeira para mostrar quão derrotados são.

eu os lancei fora como lama nas ruas

Os inimigos do salmista são comparados à lama nas ruas para mostrar quão derrotados são.

Psalms 18:43

contendas

"desavenças" ou "discussão".

Tu me fizeste cabeça entre as nações

Aqui "cabeça" representa o governante. T.A.: "me apontaram como o governante de muitas nações".

estrangeiros foram forçados a se curvarem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus forçou os estrangeiros a se curvarem".

estrangeiros, tremendo

Aqui "tremendo" mostra que eles estavam com muito medo. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "estrangeiros saíram tremendo, mostrando que estavam com muito medo".

Psalms 18:46

Bendita seja minha Rocha!

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele é a minha Rocha e Ele deve ser adorado" ou "muitas pessoas adoram minha Rocha".

minha Rocha

Aqui o escritor fala da proteção de Yahweh como se Ele fosse a Rocha que impediu seus inimigos de alcançá-lo. Veja como foi traduzido em 18:2.

Que o Deus da minha salvação seja exaltado!

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que as pessoas exaltem o Deus da

minha salvação".

o Deus da minha salvação

Isso significa que foi Deus quem o resgatou. T.A.: "o Deus que me salvou".

o Deus que executa vingança por mim

Para "executar vingança" significa punir pessoas por suas más ações. T.A.: "o Deus que pune as pessoas pela maldade que me fizeram".

Psalms 18:48

Eu fui liberto

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me libertou".

Tu me exaltas sobre

A proteção de Yahweh sobre o escritor é falada como se Ele o levantasse tão alto que seus inimigos não pudessem alcançá-lo e prejudicá-lo. T.A.: "Você me coloca em lugar alto e seguro".

aqueles que se levantam contra mim!

"aqueles que me atacaram" ou "aqueles que se rebelaram contra

mim".

homem violento

"homem cruel" ou "homem selvagem".

diante das nações

Aqui o escritor fala que ele agradecerá Yahweh para que todas as pessoas ouçam sobre a Sua grandeza. T.A.: "para que todas as nações ouçam a respeito disso".

ao Teu nome!

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "em honra ao Seu nome" ou "para Você".

Psalms 18:50

vitórias ao Seu rei

Ao usar as palavras "Seu rei", Davi está se referindo à si mesmo enquanto rei.

mostra Sua fidelidade à aliança ao seu ungido... por seus descendentes, para sempre.

"Ele me ama fielmente como prometeu na Sua aliança, e Ele amará meus descendentes para sempre".

Capítulo 19

1 Os Céus declaram a glória de Deus, e o firmamento faz conhecidas as obras das Suas mãos. **2** Dia após dia esse discurso se manifesta; noite após noite revelam seu conhecimento. **3** Não há som ou palavras, suas vozes não são ouvidas. **4** Sua mensagem, porém, vai por toda a terra e seu discurso, até os confins do mundo. Deus armou uma tenda para o sol entre eles. **5** O sol é como um noivo saindo de seu aposento e como um homem forte que se regozija quando corre em sua jornada. **6** O sol nasce de um horizonte e atravessa o céu de uma ponta a outra, nada escapa do seu calor. **7** A lei de Yahweh é perfeita e refrigera a alma; o testemunho de Yahweh é fiel e torna sábio o simples. **8** As instruções de Yahweh são justas e alegam o coração; o mandamento de Yahweh é límpido e traz luz para os olhos. **9** O temor de Yahweh é puro e duradouro; as justas declarações de Yahweh são verdadeiras e totalmente corretas! **10** São mais valiosas do que ouro, mais do que muito ouro puro; são mais doces do que o mel quando este goteja dos favos. **11** Sim, por elas teu servo é advertido; na obediência há grande recompensa. **12** Quem pode discernir todos os próprios erros? Limpa-me das falhas escondidas. **13** Livra teu servo também dos pecados da arrogância, não permita que ela governe sobre mim. Então eu serei perfeito e serei inocente das minhas transgressões.

14 Que as palavras da minha boca e os pensamentos do meu coração sejam aceitáveis aos Teus olhos, Yahweh, minha Rocha e meu Redentor.

Psalms 19:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Os Céus declaram

Os Céus são descritos como se fossem uma pessoa. Tradução Alternativa (T.A.): "Os Céus mostram" ou "Os Céus parecem querer dizer".

e o firmamento faz conhecidas as obras das Suas mãos

O firmamento é descrito como se fosse um professor. T.A.: "O firmamento nos mostra o trabalho feito pelas mãos de Deus".

obras das Suas mãos

"Sua criação" ou "o mundo que Ele criou".

discurso se manifesta

O que é belo na criação é comparado à fala, como se a criação fosse uma pessoa. Depois, as palavras são comparadas às águas que fluem em todos os lugares. T.A.: "a criação é como uma pessoa que fala a todos".

Não há som ou palavras, suas vozes não são ouvidas

Essas frases expressam claramente que os dois primeiros versículos são uma metáfora. T.A.: "Não existe um discurso real ou palavras faladas; ninguém ouve, de fato, o som de vozes com os seus ouvidos".

suas vozes não são ouvidas

Outra traduções leram "onde suas vozes não são ouvidas", enfatizando que a "fala" da criação está disponível em todos os lugares.

Psalms 19:4

Informação Geral:

Davi acabou de dizer que a criação mostra a glória de Deus.

Sua mensagem... seu discurso

Isso se refere às "palavras" não ditas

da criação que mostram a glória de Deus.

Sua mensagem, porém, vai

A mensagem é descrita como se fosse uma pessoa saindo carregando notícias. T.A.: "A mensagem falada pela criação é como se fosse pessoas que vão".

seu discurso, até os confins do mundo

As palavras implícitas podem ser incluídas na tradução. T.A.: "o discurso deles vão até os confins do mundo".

armou uma tenda para o sol

Aqui o escritor fala de um lugar que Yahweh criou para o sol como se fosse uma tenda. T.A.: "Ele criou um lugar para o sol".

entre eles

A palavra "eles" provavelmente se refere aos céus.

O sol é como um noivo saindo de seu aposento

O escritor fala do sol saindo como se fosse um noivo. T.A.: "O sol é como um noivo caminhando alegremente na direção de sua noiva".

um homem forte que se regozija quando corre em sua jornada

Isso compara o sol a um atleta para enfatizar a força e o brilho do sol.

um homem forte

"um corredor veloz".

horizonte

A linha onde a Terra encontra o céu.

a outra

Aqui "outra" se refere a ponta do horizonte. Isso pode ser dito claramente nessa tradução. T.A.: "à outra ponta do horizonte".

nada escapa do seu calor

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tudo sente Seu calor".

Psalms 19:7

a alma... o coração... os olhos

Todas as três palavras se referem à

pessoa como um todo. T.A.: "uma pessoa"

o simples

"aqueles que não têm experiência" ou "aqueles que não aprenderam".

são justas

"são verdadeiras" ou "são corretas".

traz luz

"traz entendimento".

Psalms 19:9

totalmente corretas

"completamente correta".

São mais valiosas do que ouro... são mais doces do que o mel

As declarações de Yahweh são ditas como se pudessem ser compradas ou provadas. T.A.: "Se vocês pudessem comprá-las, elas valeriam muito mais que ouro... se vocês pudessem prová-las, seriam mais doces que mel".

mais do que muito ouro puro

A palavra implícita "valiosas" pode ser adicionada na tradução. T.A.: "mais valiosa do que muito ouro puro".

ouro puro

"ouro nobre" ou "ouro caro".

Psalms 19:11

Sim

"Também" ou "De fato".

elas teu servo é advertido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "elas advertem Seu servo" ou "elas são uma advertência para Seu servo".

por elas... na obediência

A palavra "por" se refere as justas declarações de Yahweh.

teu servo é advertido

Davi refere-se a si mesmo como "Seus servo" ao falar com Deus em sinal de respeito. T.A.: "Estou advertido".

Quem pode discernir todos os próprios erros?

Isso aparece em forma de pergunta para dar ênfase e pode ser traduzido como uma afirmação em destaque.

T.A.: Ninguém consegue estar ciente dos seus próprios erros!".

das falhas escondidas

"dos erros encobertos que cometi".

Psalms 19:13

Livra teu servo também dos

Essa expressão idiomática ilustra o servo sendo afastado dos pecados que não deseja cometer. T.A.: "Também, proteja Seu servo de fazer" ou "Também, garanta que eu não peque".

teu servo

Davi refere-se a si mesmo como "Seus servo" ao falar com Deus em sinal de respeito. T.A.: "mim". Veja como foi traduzido em 19:11.

não permita que ela governe sobre mim

Pecados são descritos como se fosse um rei que governasse sobre as pessoas. T.A.: "não permita que meus pecados se tornem um rei que governe sobre mim".

inocente das minhas transgressões

"inocente de me rebelar contra Você" ou "inocente de cometer muitos pecados".

as palavras da minha boca e os pensamentos do meu coração

Essas expressões juntas descrevem tudo que uma pessoa diz ou pensa. T.A.: "as coisas que falo e as coisas que penso".

sejam aceitáveis aos Teus olhos

"sejam aprovadas aos Seus olhos" ou "sejam agradáveis à Você".

aos Teus olhos

Isso se refere ao próprio Deus. T.A.: "a Ti".

Yahweh, minha Rocha

Davi fala de Deus como se Ele fosse uma rocha que Ele pudesse escalar para fugir dos Seus inimigos. T.A.: "Yahweh, Você é minha Rocha".

Capítulo 20

¹ Que Yahweh te ajude no dia da tribulação; que o nome do Deus de Jacó te

proteja. ² Que, do Seu santuário, te envie socorro e te ampare desde Sião. ³ Que Ele Se lembre de todas as tuas ofertas e aceite os teus holocaustos. Interlúdio ⁴ Que Ele te conceda o desejo do teu coração e realize todos os teus planos. ⁵ Então nos alegraremos em tua vitória e, no nome do nosso Deus, levantaremos bandeiras. Que Yahweh conceda todas as tuas petições. ⁶ Agora sei que Yahweh salva o Seu ungido; Ele responde do Seu santo céu e o resgata com a força da Sua mão direita. ⁷ Alguns confiam em carruagens, outros, em cavalos, mas nós invocamos o nome de Yahweh, nosso Deus. ⁸ Eles tropeçam e caem, mas nós nos erguemos e ficamos de pé. ⁹ Yahweh, salva o rei; ajuda-nos quando clamarmos.

Psalms 20:1

Informação Geral:

Esse salmo começa com um grupo de pessoas falando ao rei de Israel.

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

te ajude

A palavra "te" nesse salmo é singular e se refere ao rei.

no dia da tribulação

Aqui "dia" representa um período mais longo de tempo. Tradução Alternativa

o nome do Deus de Jacó

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "o Deus".

o Deus de Jacó

Isso se refere ao seu ancestral Jacó, que adorava Yahweh.

Que, do Seu santuário, te envie socorro

Deus ajudando do Seu santuário é dito como se Deus estivesse enviando socorro. T.A.: "que Yahweh te ajude do Seu santuário".

santuário... Sião

Ambos se referem ao templo de Deus em Jerusalém.

Psalms 20:3

Que Ele Se lembre

A frase "Se lembre" é um modo de dizer "recorde". Não significa que Deus esqueceu. Significa considerar ou pensar sobre. T.A.: "Que Ele recorde".

Que Ele

A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra hebraica, e algumas não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Que Ele te conceda

"Que Ele dê".

o desejo do teu coração

Aqui "coração" representa a pessoa inteira. O substantivo abstrato "desejo" pode ser usado como verbo. T.A.: "o que você deseja" ou "o que você quer".

realize todos os teus planos

O substantivo abstrato "planos" pode ser usado como verbo. T.A.: "que ele te ajude a realizar tudo que você planeja fazer".

Psalms 20:5

nos alegraremos em tua vitória

Aqui "nós" se refere ao povo. Ele se alegra com a vitória do rei.

no nome do nosso Deus

Aqui "nome" representa honra ou reputação. T.A.: "em honra ao nosso Deus" ou "pela reputação de nosso Deus".

levantaremos bandeiras

"vamos levantar estandartes" ou "vamos erguer bandeiras".

conceda todas as tuas petições

"dê a você tudo que pede a Ele".

Agora

Essa palavra é usada para marcar uma pausa no salmo. Dá transição da fala do povo para a fala do rei.

sei

A palavra "sei" se refere ao rei que está falando nesse capítulo.

Seu ungido... Ele responde... o resgata

O rei está falando dele mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "eu, Seu ungido... Ele me responde... me resgata".

do Seu santo céu

Deus habita no céu, bem como no templo em Jerusalém. (Veja 20:1)

o resgata com a força da Sua mão direita

A mão direita de Deus representa seu poder para resgatar o rei. T.A.: "com sua grande força Ele o resgatará".

Psalms 20:7

Alguns confiam em carruagens, outros, em cavalos

Aqui "carruagens" e "cavalos" representam o exército de um rei.

outros, em cavalos

A palavra "confiam" é implícita. T.A.: "e outros confiam em cavalos".

nós invocamos

Aqui "nós" se refere ao rei e seu povo.

Eles tropeçam e caem

A palavra "Eles" se refere às pessoas que confiam em carruagens e cavalos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os fará tropeçar e cair".

tropeçam e caem

Esses dois verbos significam basicamente a mesma coisa. Ambos representam a derrota em uma batalha.

nós nos erguemos e ficamos de pé

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Ambas representam a vitória em uma batalha.

Psalms 20:9

Yahweh, salva o rei

Possíveis interpretações são: 1) o povo pede a Deus que proteja o rei (UDB) ou 2) o rei continua a falar sobre si na terceira pessoa.

o rei; ajuda-nos quando clamarmos

Algumas traduções compreendem o hebraico de modo diferente. Algumas traduzem como o povo falando a Yahweh, seu rei. T.A.: "Rei, ajuda-nos quando clamarmos a Ti".

Capítulo 21

1 O rei regozija-se na Tua força, Yahweh! Quão grandemente ele exulta na Tua salvação! **2** Tu lhe concedeste o desejo de seu coração e não lhe negaste a petição dos lábios. Interlúdio . **3** Pois Tu lhe trouxeste ricas bênçãos; puseste em sua cabeça uma coroa do mais puro ouro. **4** Ele Te pediu vida e Tu lhe deste; concedeste-lhe longos dias para sempre e sempre. **5** A glória dele é grande por causa da Tua vitória; Tu lhe conferiste esplendor e majestade. **6** A ele deste infinitas bênçãos e a alegria da Tua presença. **7** Pois o rei confia em Yahweh; por causa do amor leal do Altíssimo ele não será abalado. **8** Tua mão alcançará Teus inimigos; Tua mão direita alcançará todos aqueles que Te odeiam. **9** No tempo da Tua ira, Tu os queimarás como em uma fomalha ardente. Yahweh os consumirá na Sua ira, e o fogo os devorará. **10** Tu eliminarás seus filhos da terra; eles não terão descendentes entre a raça humana. **11** Se eles tramarem o mal contra Ti, não serão bem sucedidos, **12**

pois Tu lhes farás correr de volta; Tu apontarás o Teu arco para eles. **13** Sê exaltado, Yahweh, na Tua força! Nós cantaremos e louvaremos o Teu poder.

Psalms 21:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

na Tua força, Yahweh

Está implícito que essa é a força que Yahweh deu ao rei para derrotar seus inimigos. Tradução Alternativa (T.A.): "porque o Senhor, Yahweh, o fez forte o suficiente para derrotar seus inimigos".

Quão grandemente ele exulta

"Ele exulta grandemente".

na Tua salvação

Está implícito que Deus salvou o rei de seus inimigos. O substantivo abstrato "salvação" pode ser usado como verbo. T.A.: "porque o Senhor o salvou de seus inimigos".

o desejo de seu coração

"o pedido de seu coração". Aqui "coração" representa a pessoa inteira. T.A.: "seu desejo" ou "o que ele desejou".

não lhe negaste

"não lhe recusou". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Tu deste".

a petição dos lábios

Aqui "lábios" representa a pessoa inteira. T.A.: "sua petição" ou "o que ele pediu".

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra hebraica, e algumas não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 21:3

Tu lhe trouxeste ricas bênçãos

O substantivo abstrato "bênçãos" pode ser usado como verbo. T.A.: "Tu o abençoa grandemente" ou "Tu dá a ele muitas coisas boas".

puseste em sua cabeça uma coroa do mais puro ouro

Colocar uma coroa na cabeça de alguém simboliza torná-lo rei.

uma coroa do mais puro ouro

Aqui "mais puro ouro" representa a grande honra dada ao rei.

Ele Te pediu vida e Tu lhe deste

O substantivo abstrato "vida" pode ser usado como verbo. T.A.: "Ele pediu que o fizesse viver por muito tempo; Tu fizeste acontecer".

longos dias para sempre e sempre.

Possíveis significados são: 1) uma vida muito longa ou 2) vida eterna ou 3) uma grande descendência.

Psalms 21:5

A glória dele

"A honra do rei" ou "A fama do rei".

Tu lhe conferiste esplendor e majestade

"Tu colocaste sobre ele esplendor e majestade". Fazer o rei ser rico e poderoso é dito como se esplendor e majestade fossem objetos que são colocados nele. T.A.: "Tu o fizeste rico e poderoso".

A ele deste

"Tu permites que ele tenha" ou "Tu concordas em dar a ele".

infinitas bênçãos

"bênçãos que durarão" ou "bênçãos que permanecerão".

a alegria da Tua presença

"a alegria de estar em Tua presença" ou "a alegria que vem ao estar perto de Ti".

Psalms 21:7

por causa do amor leal do Altíssimo

"porque o Altíssimo é fiel à sua aliança".

ele não será abalado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém o destronará".

Tua mão alcançará

Aqui "mão" representa poder. T.A.:
"Seu poder alcançará" ou "Tu poderosamente alcançarás".

Tua mão... Te odeiam

Possíveis significados para todas as ocorrências de "Tua" e "Tu" são: 1) se referem ao rei ou 2) se referem a Deus.

Tua mão direita alcançará todos aqueles que Te odeiam

Isso significa a mesma coisa que a primeira parte da afirmação. Enfatiza que Deus dará ao rei o poder para impedir seus inimigos.

Psalms 21:9

No tempo da Tua ira

"Quando Tu apareceres em Tua ira".

Tua ira... Tu eliminarás

Possíveis significados para todas as ocorrências de "Tua" e "Tu" são: 1) se referem a Deus ou 2) se referem ao rei.

Tu os queimarás como em uma fornalha ardente

Yahweh ou o rei destruindo seus inimigos é dito como se seus inimigos fossem madeira e Yahweh ou o rei os jogassem em uma fornalha.

Yahweh os consumirá na Sua ira, e o fogo os devorará

As duas afirmações significam basicamente a mesma coisa. Yahweh destruindo completamente seus inimigos é dito como se Sua ira fosse um fogo que queima completamente Seus inimigos.

da terra... entre a raça humana

As duas frases significam a mesma coisa. Enfatizam que absolutamente

nenhum de seus inimigos irá sobreviver.

Psalms 21:11

eles tramarem

"eles planejem". A palavra "eles" se refere aos inimigos de Deus e do rei.

eles tramarem

"eles fizerem um plano" ou "eles criaram um esquema".

o mal contra Ti

"fazer coisas más a Ti".

Tu lhes farás correr de volta; Tu apontarás o

Teu arco para eles

Possíveis significados para "Tu" e "Teu" são: 1) se referem ao rei ou 2) se referem a Deus e falam como se Ele fosse um guerreiro com um arco e flechas.

Tu lhes farás correr de volta

Esse é um modo de dizer que Deus e o rei derrotarão seus inimigos em batalha.

Tu apontarás o Teu arco para eles

Isso implica que ele realmente dispara suas setas em Seus inimigos.

Psalms 21:13

Sê exaltado, Yahweh, na Tua força

Possíveis significados são: 1) "Yahweh, mostre-nos que És muito forte" (UDB) ou 2) "Yahweh, porque És forte, Te exaltaremos".

Nós cantaremos e louvaremos o Teu poder

As palavras "cantaremos" e "louvaremos" compartilham significados similares. Aqui a palavra "poder" representa Deus e Seu poder. T.A.: "com louvores vamos Te louvar porque És poderoso".

Capítulo 22

¹ Deus meu, Deus meu, por que me abandonaste? Por que estás tão longe de me salvar e distante dos meus gritos de angústia? ² Deus meu, eu clamo de dia, mas Tu não me respondes; e de noite eu não estou em silêncio, mas não encontro alívio. ³ Ainda assim, Tu és santo; entronizado entre os louvores de Israel. ⁴ Nossos ancestrais confiaram em Ti; confiaram, e Tu os livraste. ⁵

Clamaram a Ti, e foram resgatados. Confiaram em Ti, e não se desapontaram. **6** Mas eu sou um verme e não um homem; uma desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo. **7** Todos aqueles que me veem zombam de mim; eles me insultam; balançam sua cabeça para mim e dizem: **8** "Ele confia em Yahweh; que Yahweh o resgate. Que Ele o livre, pois regozija-se Nele." **9** Pois Tu me trouxeste do ventre; Tu me deste segurança quando eu estava no seio de minha mãe. **10** A Ti fui entregue desde que nasci; Tu és meu Deus desde que eu estava no ventre de minha mãe! **11** Não fiques longe de mim, pois as dificuldades estão perto; não há ninguém para me ajudar. **12** Muitos touros me cercaram; fortes touros de Basã me rodeiam. **13** Eles abrem suas bocas contra mim como o bramido do leão rasgando sua vítima. **14** Estou sendo derramado como água, e todos os meus ossos estão deslocados. Meu coração é como cera que se derrete nas minhas entranhas. **15** Minha força secou-se como um pedaço de cerâmica; minha língua gruda no céu da boca. Tu me deitaste no pó da morte. **16** Cães me cercaram, fui rodeado por um bando de homens maus; eles perfuraram minhas mãos e pés. **17** Eu posso contar todos os meus ossos. Eles me olham e me encaram. **18** Dividem minhas vestes entre si; jogaram sortes pelas minhas roupas. **19** Não fiques longe, Yahweh; por favor, apressa-Te em ajudar-me, minha força! **20** Resgata minha alma da espada e minha vida das garras dos cães selvagens. **21** Salva-me da boca do leão; resgata-me dos chifres de bois selvagens. **22** Declararei Teu nome para meus irmãos; no meio da assembleia eu Te louvarei. **23** Vós que temeis a Yahweh, louvai-O! Todos os descendentes de Jacó, honrai-O! Temei-O, todos vós, descendentes de Israel! **24** Pois Ele não desprezou nem abominou o sofrimento do aflito; Yahweh não escondeu Sua face dele; quando o aflito clamou a Ele, Ele ouviu. **25** Meu louvor será por Ti na grande assembleia; eu cumprirei minhas promessas diante daqueles que O temem. **26** Os oprimidos comerão e ficarão satisfeitos; aqueles que buscam Yahweh O louvarão. Que vossos corações vivam para sempre. **27** Todos os povos da terra se lembrarão e se voltarão para Yahweh. Todas as famílias das nações se curvarão diante de Ti. **28** Pois o reino é de Yahweh; Ele é quem governa sobre as nações. **29** Todas as pessoas prósperas da terra celebrarão um banquete e O adorarão; todos os que descem ao pó, aqueles que não podem preservar sua própria vida, se curvarão diante Dele. **30** A geração futura também O servirá; e eles contarão para a geração seguinte sobre Yahweh. **31** Eles virão e proclamarão a Sua justiça; contarão sobre os Seus feitos para aqueles que ainda não nasceram.

Psalms 22:1**Informação Geral:**

Paralelismo é comum na poesia

hebraica.

Deus meu, Deus meu

O escritor repete "Deus meu" para

ênfatizar que está desesperado para Deus ouvi-lo.

Deus meu, por que me abandonaste?

O escritor usa a pergunta para ênfatizar que ele sente que Deus o abandonou. Pode ser melhor deixar como uma pergunta. Mas também pode ser traduzida como afirmação.

Tradução Alternativa

me abandonaste

"me deixaste sozinho".

Por que estás tão longe de me salvar e

distante dos meus gritos de angústia?

Novamente o escritor usa uma pergunta para ênfatizar que ele sente que Deus está distante dele. Pode ser melhor deixar como uma pergunta. Mas também pode ser traduzida como afirmação. T.A.: "Tu estás longe de me salvar e distante das minhas palavras de angústia!".

distante dos meus gritos de angústia

O autor sentindo que Deus não o ouve é dito como se Deus estivesse longe de seus gritos de angústia. Aqui "gritos" representa o que o autor disse. T.A.: "por que não escutas quando eu falo sobre a angústia que sinto" ou "eu falei sobre meu sofrimento, mas Tu não vens a mim".

de dia... de noite

O escritor usa as palavras "dia" e "noite" para dizer que ele ora a Deus o tempo todo.

eu não estou em silêncio

Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "eu ainda falo".

Psalms 22:3

entronizado entre os louvores de Israel

"os louvores de Israel são o trono em que Tu sentas como rei". Os louvores de Israel são descritos como se fossem um trono no qual Deus pode sentar e governar, ou como uma casa em que Deus pode viver. T.A.: "Tu és rei e o povo de Israel Te louva".

de Israel

Aqui "Israel" representa o povo de

Israel.

e não se desapontaram

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "e não foram desapontados" ou "Tu não os desapontou".

e não se desapontaram

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "e Tu os salvaste" ou "e Tu fizeste por eles o que precisavam".

Psalms 22:6

Mas eu sou um verme e não um homem

O escritor fala de si mesmo como se fosse um verme. Isso ênfatiza que ele se sente sem valor ou que as pessoas o tratam como se não tivesse valor. T.A.: "Mas é como se eu fosse um verme e não um homem".

desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo

Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. A frase "desprezado pelo povo" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "todos pensam que não tenho valor e o povo me odeia".

zombam de mim; eles me insultam; balançam sua cabeça para mim

Essas três frases compartilham significados parecidos e ênfatizam o quanto as pessoas o desrespeitam.

balançam sua cabeça para mim

Isso descreve uma ação usada para zombar de alguém.

Ele confia em Yahweh... regozija-se Nele

As pessoas estão dizendo isso para zombar do escritor. Elas na verdade não acreditam que Yahweh vai salvá-lo.

Que Ele o livre

"Que Yahweh o livre".

pois regozija-se Nele

Possíveis significados são 1) "pois Yahweh regozija-se nele" ou 2) "pois ele regozija-se em Yahweh".

Psalms 22:9

Pois Tu

O escritor usa a palavra "Pois" para começar a explicar o porquê de ele estar confuso e perguntando a Deus

por que Ele não está vindo para ajudar".

Tu me trouxeste do ventre

Esse é um modo de dizer "Tu me fizeste nascer".

quando eu estava no seio de minha mãe

Isso significa que ele tem confiado em Yahweh desde que era muito pequeno. T.A.: "mesmo desde os tempos em que eu bebia leite dos seios de minha mãe".

A Ti fui entregue desde que nasci

A frase "fui entregue" é um modo de dizer que Yahweh tem cuidado dele como se o tivesse adotado como filho. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Foi como se Tu me adotastes quando nasci".

Tu és meu Deus

Está implícito que Yahweh sempre cuidou do escritor. T.A.: "Tu, Deus, cuidou de mim".

desde que eu estava no ventre de minha mãe
"desde antes de eu nascer".

Psalms 22:11

Não fiques longe de mim

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Venha para perto de mim".

pois as dificuldades estão perto

O escritor fala de "dificuldades" como se fossem um objeto que está perto dele. T.A.: "pois meus inimigos estão perto de mim".

não há ninguém para me ajudar
"não há ajudador".

Muitos touros me cercaram; fortes touros de Basã me rodeiam

O escritor fala de seus inimigos como se fossem touros. Isso enfatiza o quão perigosos e poderosos seus inimigos são. T.A.: "Eu tenho muitos inimigos e eles são como touros que me cercam; os que me rodeiam são como fortes touros de Basã".

Eles abrem suas bocas contra mim

O escritor fala de seus inimigos como se fossem leões com as bocas abertas, prontos para comê-lo. Seus inimigos

podem estar contando mentiras para o descreditar. Ou podem estar ameaçando-o e atacando-o.

como o bramido do leão rasgando sua vítima

O escritor fala de seus inimigos como se fossem leões. Isso enfatiza o quão poderosos e perigosos seus inimigos são.

Psalms 22:14

Estou sendo derramado como água

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "É como se alguém estivesse me derramando como água".

Estou sendo derramado como água

O escritor fala sobre estar se sentindo completamente exausto e fraco como se fosse água sendo derramada de um jarro.

todos os meus ossos estão deslocados

"todos os meus ossos estão fora do lugar". É possível que o escritor esteja com algum tipo de dor física. Ou pode ser que ele esteja falando de sua dor emocional como se fosse uma dor física.

Meu coração é como cera... minhas entranhas

O escritor fala sobre não ter mais coragem como se seu coração tivesse derretido como cera. Aqui "coração" representa "coragem".

cera

Uma substância macia que derrete a uma temperatura relativamente baixa.

nas minhas entranhas

"dentro de mim".

Minha força secou-se como um pedaço de cerâmica

O escritor fala sobre se sentir fraco como se sua força fosse um pedaço seco de cerâmica que pode facilmente se quebrar.

pedaço de cerâmica

Um objeto feito de argila cozida que pode ser usado em casa.

minha língua gruda no céu da boca

"minha língua gruda no topo da minha boca". O escritor talvez esteja descrevendo sua sede extrema. Ou

talvez esteja continuando a falar sobre estar fraco como se estivesse completamente seco.

Tu me deitaste no pó da morte

Possíveis significados para "pó da morte" são 1) se refere a uma pessoa virando pó depois que morre. T.A.: "Tu estás prestes a me deixar morrer e virar pó" ou 2) é um modo de dizer sobre a sepultura, o que significaria que Deus está causando a morte do escritor. T.A.: "Tu me deitaste em minha sepultura".

Tu me deitaste

"Tu" se refere a Deus.

Psalms 22:16

Cães me cercaram

O escritor fala sobre seus inimigos como se fossem cães. Seus inimigos se aproximam dele como cães selvagens fazem a um animal que está morrendo. T.A.: "meus inimigos são como cães que me cercaram".

um bando de homens maus

"um grupo de homens maus" ou "uma gangue de homens maus".

rodeado

"cercado".

eles perfuraram minhas mãos e pés

Continua a metáfora dos cães. O escritor fala sobre seus inimigos como se fossem cães que estão mordendo e perfurando suas mãos e seus pés com seus dentes.

perfuraram

furado por algo com um objeto pontiagudo.

Eu posso contar todos os meus ossos

Possíveis significados são 1) o escritor está tão magro que consegue ver seus ossos. T.A.: "Eu posso ver todos os meus ossos" ou "Eu posso sentir cada um dos meus ossos" ou 2) isso continua a metáfora dos cães e o escritor pode ver seus ossos após os cães terem arrancado sua carne.

me olham e me encaram

As palavras "olham" e "encaram"

significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas olham estranhamente para ele e zombam dele.

Psalms 22:18

minhas vestes

"minhas roupas".

Não fiques longe

Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "Esteja muito perto".

minha força

Aqui "força" representa Yahweh, que dá força a ele. T.A.: "Tu que me dás força" ou "Tu que me ajudas".

Psalms 22:20

Resgata minha alma

Aqui "alma" representa a pessoa inteira. T.A.: "Me resgata".

espada

A espada é um modo comum de ser referir a um inimigo violento. T.A.: "aqueles que querem me matar" ou "meus inimigos".

minha vida

"minha preciosa vida" ou "a única vida que tenho".

garras dos cães selvagens... boca do leão...

chifres de bois selvagens

O escritor fala de seus inimigos como se fossem cães, leões e bois selvagens para enfatizar o quão perigosos eles são. Também as garras, a boca e os chifres representam em sinédoque o animal como um todo. O escritor enfatiza essas partes dos animais por serem partes que usam para matar alguém.

cães selvagens... bois selvagens

A palavra "selvagens" significa que ninguém capturou e domesticou o animal.

Psalms 22:22

Declarei Teu nome

"Eu farei conhecido o Teu nome". Aqui "nome" representa o caráter ou reputação de Deus. T.A.: "Eu falarei sobre Teu caráter".

meus irmãos

Aqui "irmãos" significa "companheiros israelitas" (UDB) ou "meus companheiros adoradores de Yahweh".

no meio da assembleia

"quando meus companheiros israelitas e eu estivermos reunidos" ou "quando eu estiver cercado pelos meus companheiros adoradores de Yahweh".

Vós que temeis

T.A.: "Vocês que temem".

os descendentes de Jacó... descendentes de Israel

Se referem ao mesmo grupo de pessoas.

Temei-O

"Sejam cheios de respeito a Ele" ou "Deixem o poder de Deus os maravilhar".

Psalms 22:24

Ele não desprezou nem abominou

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele viu e acalentou".

não desprezou nem abominou o sofrimento do aflito

Aqui "o sofrimento" representa a pessoa que está sofrendo. T.A.: "não desprezou nem abominou o que está sofrendo".

desprezou nem abominou

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Deus não se esqueceu do escritor.

desprezou

"detestou" ou "odiou".

abominou

"odiou" ou "desprezou".

sofrimento do aflito... dele... o aflito clamou

Isso pode ser dito como referência a qualquer um que sofre. T.A.: "aqueles que sofrem... deles... aqueles que estão sofrendo clamaram".

não escondeu Sua face

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "não tirou Sua atenção" ou "não ignorou".

Ele ouviu

"Ele escutou". Está implícito que Ele

respondeu quando ouviu o clamor deles. T.A.: "Ele respondeu" ou "Ele ajudou".

será por Ti

Aqui "Ti" se refere a Yahweh.

eu cumprirei minhas promessas

Isso se refere aos sacrifícios que o escritor prometeu oferecer a Deus.

diante daqueles que O temem

Aqui "O" se refere a Yahweh. Pode ser usado "a Ti". T.A.: "na presença daqueles que temem a Ti".

Psalms 22:26

Os oprimidos comerão e ficarão satisfeitos

Isso se refere à refeição da comunhão que acontece depois do escritor oferecer a Deus os sacrifícios que prometeu. Ele irá convidar aqueles que estavam sofrendo para comer uma parte do animal que ele sacrificou.

aqueles que buscam Yahweh

Aqueles que querem conhecer e agradar Yahweh são ditos como se estivessem literalmente procurando encontrar Yahweh.

Que vossos corações vivam para sempre

Aqui "corações" representa a pessoa inteira. T.A.: "Que vocês vivam para sempre".

Que vossos

Aqui "vossos" se refere às pessoas oprimidas.

se lembrarão e se voltarão para Yahweh

Passar a obedecer a Yahweh é dito como se as pessoas fisicamente se voltassem a Yahweh. T.A.: "se lembrarão de Yahweh e O obedecerão".

Todas as famílias das nações se curvarão diante de Ti

Isso significa o mesmo que a primeira parte da frase. O escritor enfatiza que todos de todos os lugares vão adorar e obedecer a Yahweh.

se curvarão diante de Ti

Esse é um sinal de dar honra e respeito a alguém.

diante de Ti

Aqui "Ti" se refere a Yahweh. Pode ser traduzido na terceira pessoa para corresponder à primeira parte da frase. T.A.: "diante Dele".

Psalms 22:28

Pois o reino é de Yahweh

"Pois o reino pertence a Yahweh". Aqui "reino" representa o governo de Deus como rei. T.A.: "Pois Yahweh é rei".

Ele é quem governa sobre as nações

Aqui "nações" representa os povos das nações. T.A.: "Ele governa os povos das nações".

celebrarão um banquete

As pessoas irão comer juntas no banquete. T.A.: "irão comer juntas" ou "irão comer um banquete de celebração juntas".

todos os que descem ao pó, aqueles que não podem preservar sua própria vida

As duas frases se referem ao mesmo grupo de pessoas. Se referem a todas as pessoas, porque todas as pessoas morrerão.

todos os que descem ao pó

Aqui "pó" representa a sepultura. A frase "descem ao pó" é um modo de se referir a alguém morrendo. T.A.:

"todos os que estão morrendo" ou "todos os que morrem".

aqueles que não podem preservar sua própria vida

"aqueles que não podem salvar a própria vida" ou "aqueles que não podem se impedir de morrer".

Psalms 22:30

A geração futura

Aqui "A geração" representa as pessoas de uma geração. A palavra "futura" fala sobre um tempo futuro como se fosse algo que viaja e chega em algum lugar. T.A.: "pessoas da geração que virá".

a geração seguinte

Aqui "geração" representa as pessoas daquela geração. T.A.: "as pessoas da próxima geração" ou "seus filhos".

sobre Yahweh

"sobre o Senhor" ou "sobre o que o Senhor fez".

proclamarão a Sua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser usado como adjetivo. T.A.: "proclamarão as coisas justas que Ele fez".

Capítulo 23

¹ Yahweh é o meu pastor; de nada terei falta. ² Ele me faz deitar em verdes pastos e me guia às águas tranquilas. ³ Ele restaura a minha vida; Ele me guia pelos caminhos justos por amor ao Seu nome. ⁴ Mesmo se eu andar por um vale da mais escura sombra, não temerei mal algum, pois Tu estás comigo; Tua vara e Teu cajado me consolam. ⁵ Preparas um banquete para mim, na presença dos meus inimigos. Unges a minha cabeça com óleo, o meu cálice transborda. ⁶ Certamente, Tua bondade e amor leal me acompanharão todos os dias da minha vida; e morarei na casa de Yahweh para sempre!

Psalms 23:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Yahweh é o meu pastor

O escritor fala sobre Yahweh como se

Ele fosse um pastor. Isso enfatiza como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Tradução Alternativa

de nada terei falta

Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "eu tenho tudo que preciso".

Ele me faz deitar em verdes pastos

O escritor fala sobre si mesmo como se fosse uma ovelha e fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. T.A.: "Ele me faz descansar, como um pastor que guia suas ovelhas para deitarem em verdes pastos".

me guia às águas tranquilas

O escritor fala sobre si mesmo como se fosse uma ovelha e fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. T.A.: "Ele providencia o que preciso, como um pastor que guia suas ovelhas às águas tranquilas".

águas tranquilas

As "águas calmas" ou "águas que fluem suavemente". Essa água é segura para beber.

Psalms 23:3

Informação Geral:

Esse salmo continua a falar sobre como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Ele restaura a minha vida

Isso significa que Deus faz uma pessoa fraca e cansada ficar novamente forte e descansada.

Ele me guia pelos caminhos justos

Mostrar a uma pessoa como viver de um jeito que agrada a Deus é dito como se um pastor guiasse uma ovelha ao caminho correto. T.A.: "Ele me mostra como viver justamente".

por amor ao Seu nome

A frase "Seu nome" se refere a Sua reputação. T.A.: "por Sua reputação" ou "assim, as pessoas O honrarão".

Psalms 23:4

Informação Geral:

Esse salmo continua a falar sobre como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Mesmo se eu andar por um vale da mais escura sombra

O escritor descreve uma pessoa sofrendo uma terrível dificuldade como se ele fosse uma ovelha andando

por um vale escuro e perigoso. Ali uma ovelha poderia se perder ou ser atacada por um animal selvagem. T.A.: "Ainda que minha vida seja como caminhar por um vale escuro e perigoso".

não temerei mal algum

O substantivo abstrato "mal" pode ser dito como um verbo. T.A.: "eu não temerei que alguma coisa me faça mal".

Tu estás comigo

Aqui "Tu" se refere a Yahweh.

Tua vara e Teu cajado me consolam

A vara e o cajado representam proteção porque os pastores os usam para proteger suas ovelhas do perigo. T.A.: "Eu não temo porque Você me protege, como um pastor que protege suas ovelhas com sua vara e seu cajado".

Psalms 23:5

Informação Geral:

Agora o escritor mostra Deus como alguém que recebe um convidado em Sua casa e o protege.

Preparas um banquete

Um banquete representa uma grande refeição na qual as pessoas colocam muita comida em cima da mesa.

na presença dos meus inimigos

O significado aqui é de que o escritor não está preocupado com seus inimigos porque ele é um convidado de honra do Senhor, consequentemente ele está protegido de todo mal. T.A.: "apesar da presença dos meus inimigos".

Unges a minha cabeça com óleo

Algumas vezes as pessoas ungem a cabeça dos seus convidados com óleo para os honrar.

o meu cálice transborda

Aqui um cálice de vinho transbordando representa muitas bênçãos. T.A.: "Você enche tanto meu cálice que ele transborda" ou "Você me abençoa muito".

Psalms 23:6

Certamente, Tua bondade e amor leal me acompanharão

Yahweh sendo bom e fiel para uma pessoa é dito como se bondade e misericórdia fossem coisas que seguem uma pessoa. T.A.:

"Certamente, Você será bom e fiel a mim".

todos os dias da minha vida

O substantivo abstrato "vida" pode ser dito como um verbo. T.A.: "enquanto

eu viver".

casa de Yahweh

Possíveis significados são: 1) isso se refere à morada eterna de Yahweh ou 2) isso se refere ao templo de Yahweh em Jerusalém. Se possível, traduza essa parte de um modo que os dois significados sejam compreendidos.

para sempre

Possíveis significados são: 1) "eternamente" ou 2) "enquanto eu viver".

Capítulo 24

1 A terra e toda a sua plenitude são de Yahweh; o mundo e todos os que vivem nele; **2** pois sobre os mares Ele fundou a terra e a estabeleceu sobre os rios. **3** Quem subirá ao monte de Yahweh? Quem ficará de pé em Seu santuário? **4** Aquele que tem as mãos limpas e um coração puro; aquele que não deu testemunho falso e não faz um juramento enganador. **5** Ele receberá a bênção de Yahweh e a justiça do Deus de sua salvação. **6** Assim será a geração daqueles que O buscam, daqueles que buscam a face do Deus de Jacó. Interlúdio **7** Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas, para que entre o Rei da glória. **8** Quem é o Rei da glória? Yahweh, forte e poderoso; Yahweh, poderoso nas batalhas. **9** Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas, para que entre o Rei da glória. **10** Quem é o Rei da glória? Yahweh dos Exércitos; Ele é o Rei da glória! Interlúdio

Psalms 24:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

toda a sua plenitude

O substantivo abstrato "plenitude" pode ser dito com o verbo

"preencher". Tradução Alternativa

pois sobre os mares Ele fundou a terra e a estabeleceu sobre os rios

Aqui "sobre os mares Ele fundou" e "estabeleceu sobre os rios"

essencialmente possuem o mesmo significado. Os hebreus daquela época acreditavam que suas terras eram sustentadas pelos oceanos e profundos rios subterrâneos. T.A.:

"pois Ele criou sua fundação nos mares e a construiu em águas profundas".

os mares... os rios

Essas frases são usadas juntas para se referir ao enorme e profundo oceano embaixo da terra.

sobre os rios

"a água que está profundamente abaixo". (UDB)

Psalms 24:3

Quem subirá ao monte... em Seu santuário?

Ambas as perguntas essencialmente possuem o mesmo significado. O locutor está perguntando sobre quem é autorizado a ir e adorar a Yahweh.

subirá

"ascenderá" ou "escalará".

monte de Yahweh

Isso se refere ao monte Sião em Jerusalém.

Seu santuário

Isso se refere ao templo de Yahweh. Seu templo está no monte Sião em Jerusalém.

Aquele que tem... aquele que... e não faz

Aqui "Aquele" não se refere a uma pessoa específica. T.A.: "Os que tem... os que... e não fazem".

Aquele que tem as mãos limpas

A palavra "mãos" representa o que uma pessoa faz. Por suas "mãos" estarem limpas significa que ele faz o que é certo. T.A.: "Aquele que faz o que é certo".

um coração puro

Aqui "coração" representa os pensamentos ou as motivações de uma pessoa. T.A.: "pensamentos bons" ou "não pensa em fazer o que é errado".

aquele que não deu testemunho falso

Aqui "testemunho falso" representa um falso ídolo. Aqui "deu" significa adorar. T.A.: "aquele que não adorou um ídolo".

Psalms 24:5

Ele receberá a bênção de Yahweh

A palavra "Ele" não se refere a uma pessoa específica. Se refere àqueles de coração puro mencionados no versículo anterior. O substantivo abstrato "bênção" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Yahweh os abençoará".

e a justiça do Deus de sua salvação

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como "justamente". E "salvação" pode ser dito como "salvará". T.A.: "e Deus lidará justamente com ele e lhe salvará".

Assim será a geração daqueles que O buscam

Aqui "geração" representa as pessoas em geral. T.A.: "As pessoas que O buscarem serão assim".

daqueles que O buscam, aqueles que buscam a

face do Deus de Jacó

Ambas as sentenças possuem o mesmo significado. Ambas se referem àqueles que vão ao templo adorar a Deus. T.A.: "aqueles que se aproximam de Deus, eles são os que podem adorar a Deus, O único que nós israelitas adoramos".

daqueles que O buscam

Ir ao templo adorar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse literalmente procurando e tentando achar a Yahweh.

a face do Deus de Jacó

Aqui "face" representa a pessoa como um todo. T.A.: "o Deus de Jacó".

Psalms 24:7

Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas

Essas duas frases possuem significados muito semelhantes. As palavras "portões" e "portas" se referem aos portões do templo. O escritor está falando dos portões como se fossem uma pessoa. O porteiro seria quem abre os portões. T.A.: "Abra, portões antigos" ou "Abra esses portões antigos".

Levantai vossas cabeças

Não se tem certeza de qual parte específica do portão é a "cabeça", mas representa o portão como um todo.

Yahweh, forte e poderoso; Yahweh, poderoso nas batalhas

O escritor fala de Yahweh como se Ele fosse um guerreiro poderoso que luta em batalhas.

Psalms 24:9

Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas

Essas duas frases possuem significados muito semelhantes. As palavras "portões" e "portas" se referem aos portões do templo. O escritor está falando dos portões como se fossem uma pessoa. O porteiro seria quem abre os portões. Veja como isso foi traduzido em 24:7. T.A.: "Abra,

portões antigos" ou "Abra esses portões antigos".

Levantai vossas cabeças

Não se tem certeza de qual parte específica do portão é a "cabeça", mas representa o portão como um todo.

[Interlúdio]

Isso pode ser um termo da música que mostra às pessoas como cantar ou tocar um instrumento musical.

Algumas traduções traduzem essa palavra hebraica e outras traduções não a traduzem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Capítulo 25

1 A Ti, Yahweh, eu elevo a minha alma! **2** Meu Deus, confio em Ti. Não permitas que eu seja humilhado, nem que meus inimigos se regozijem triunfantes sobre mim. **3** Nenhum dos que esperam em Ti sejam desonrados, mas que sejam envergonhados aqueles que agem traiçoeiramente, sem motivo. **4** Faze-me conhecer os Teus caminhos, Yahweh; ensina-me Tuas veredas. **5** Guia-me em Tua verdade e ensina-me, pois Tu és o Deus da minha salvação; em Ti está minha esperança o tempo todo. **6** Lembra-Te, Yahweh, dos Teus atos de compaixão e da Tua fidelidade à aliança, pois eles sempre existiram. **7** Não Te lembres dos pecados ou da rebelião da minha juventude; lembra-Te de mim pela fidelidade à aliança, Yahweh, por causa da Tua bondade. **8** Yahweh é bom e justo; por isso, Ele ensina o caminho aos pecadores. **9** Ele guia os humildes naquilo que é justo e lhes ensina o Seu caminho. **10** Todos os caminhos de Yahweh são de amor constante e de fidelidade àqueles que guardam Sua aliança e Seus testemunhos. **11** Por amor do Teu nome, Yahweh, perdoa meu pecado, que é tão grande! **12** Quem é o homem que teme a Yahweh? O Senhor o instruirá no caminho que deve escolher. **13** Ele habitará em prosperidade, e seus descendentes herdarão a terra. **14** A intimidade de Yahweh é para aqueles que O temem; Ele os faz conhecer a Sua aliança. **15** Meus olhos estão sempre em Yahweh, pois Ele tirará meus pés da armadilha. **16** Volta-Te para mim e tem misericórdia de mim, pois estou sozinho e aflito. **17** As tribulações do meu coração têm-se multiplicado; livra-me do meu sofrimento! **18** Vê minha aflição e minha fadiga; perdoa todos os meus pecados. **19** Vê como são muitos os meus inimigos; eles me odeiam com ódio cruel. **20** Protege minha vida e me resgata; não permitas que eu seja humilhado, pois em Ti me refugio! **21** Que a integridade e a retidão me protejam, pois eu espero em Ti. **22** Ó Deus, resgata Israel de todas as suas tribulações!

Psalms 25:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

eu elevo minha alma

A frase "elevo minha alma" é uma metáfora. Possíveis significados são: 1) o escritor está se entregando a Yahweh, o que significa que ele está dependendo completamente de

Yahweh. Tradução Alternativa

Não permitas que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Não deixes que meus inimigos me humilhem".

humilhado

"envergonhado".

regozijem triunfantes sobre mim

"regozijem em triunfos sobre mim". A

frase "sobre mim" implica que seus

inimigos o derrotaram e estão

vitoriosos. T.A.: "me derrotem e

regozijem sobre isso".

Nenhum dos que esperam em Ti sejam

desonrados

"Não deixes que aqueles fiéis a Ti

sejam desonrados". Desonra poderia

vir através da derrota por seus

inimigos. Isso pode ser dito na voz

ativa. T.A.: "Não deixes os inimigos

derrotarem aqueles fiéis a Ti".

dos que esperam em Ti

"dos que confiam em Ti".

agem traiçoeiramente

"agem enganosamente" ou "agem com

trapaças".

sem motivo

"sem razão".

Psalms 25:4

Faze-me conhecer os Teus caminhos, Yahweh;

ensina-me Tuas veredas

Ambas as sentenças possuem o

mesmo significado. Deus ensinando

uma pessoa como ela deve agir é dito

como se Ele estivesse mostrando o

caminho correto em que uma pessoa

deve percorrer.

em Ti está minha esperança

"eu dependo de Ti" ou "eu Te espero

pacientemente".

Guia-me em Tua verdade e ensina-me

Guiar e ensinar possuem o mesmo

significado de dar instruções. T.A.:

"Instrua-me em conduzir minha vida a

obedecer Tua verdade".

o Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação"

pode ser dito como "salva". T.A.:

"Aquele que me salva".

Psalms 25:6

Lembra-Te

Isso não significa que Deus esqueceu

alguma coisa. O escritor está pedindo

que Deus pense e considere Seus atos

de compaixão e fidelidade. T.A.:

"Recorda-Te" ou "Pense sobre".

Teus atos de compaixão e da Tua fidelidade à

aliança

Os substantivos abstratos "compaixão"

e "fidelidade" podem ser ditos como

adjetivos. T.A.: "que Tens sido

compassivo e fiel a mim por conta da

Tua aliança".

pois eles sempre existiram

Aqui "eles" personifica a compaixão e

a fidelidade à aliança de Deus. T.A.:

"pois é assim que Tu sempre fostes".

Não Te lembres dos pecados

O substantivo abstrato "pecados" pode

ser dito como "pequei". T.A.: "Não Te

lembres de como pequei contra Ti".

ou da rebelião

O substantivo abstrato "rebelião" pode

ser dito como "rebelei". T.A.: "ou como

me rebelei contra Ti".

lembra-Te de mim

Isso não significa que Deus esqueceu

alguma coisa. O escritor está pedindo

que Deus lembre dele. T.A.: "Recorda-

Te de mim" ou "Pense sobre mim".

pela fidelidade à aliança, Yahweh, por causa da

Tua bondade

Os substantivos abstratos "fidelidade"

e "bondade" podem ser ditos como

adjetivos. T.A.: "e sejas fiel a mim por

causa da Tua aliança, porque Tu és

bom".

Psalms 25:8

o caminho... Seu caminho

Como Deus quer que uma pessoa se

comporte é dito como se fosse um

caminho em que uma pessoa percorre.

os humildes

Esse adjunto adnominal pode ser dito

como um adjetivo. T.A.: "pessoas

humildes" ou "aqueles que são humildes".

Psalms 25:10

Todos os caminhos de Yahweh são de amor constante e de fidelidade

A palavra "caminhos" é uma metáfora para ações. T.A.: "Yahweh sempre nos ama em razão de Sua aliança e Ele é sempre confiável".

Por amor do Teu nome

Aqui a frase "Teu nome" se refere à reputação de Yahweh. T.A.: "Pela Tua reputação" ou "Assim as pessoas Te honrarão".

perdoa meu pecado, que é tão grande

O substantivo abstrato "pecado" pode ser dito como "pequei". T.A.: "Por favor me perdoes, porque tanto pequei".

Psalms 25:12

Quem é o homem que teme a Yahweh?

Essa pergunta introduz "o homem que teme a Yahweh" como um novo tópico. T.A.: "Eu te direi sobre o homem que teme a Yahweh".

é o homem que teme... o instruirá... deve...

Ele... seus descendentes

Isso não se refere a uma pessoa em específico. T.A.: "são aqueles que temem... os instruirá... devem... Eles... seus descendentes".

O Senhor o instruirá no caminho que deve escolher

Yahweh ensinando como uma pessoa deve se comportar é dito como se Yahweh estivesse ensinando a alguém o caminho que deve percorrer.

Ele habitará em prosperidade

"Deus o fará prosperar" ou "Deus os fará prosperarem".

Psalms 25:14

A intimidade de Yahweh é para aqueles

"Yahweh é um amigo para aqueles". Alguns traduzem isso como "Yahweh confia naqueles". Sua confiança neles mostra a amizade profunda que Ele tem com eles.

Meus olhos estão sempre em Yahweh

Aqui "olhos" representa ficar atento. Olhar atentamente para Yahweh é um modo de dizer que se está pedindo ajuda a Yahweh. T.A.: "Eu sempre me atento a Yahweh" ou "Eu sempre peço que Yahweh me ajude".

pois Ele tirará meus pés da armadilha

A armadilha representa perigo. T.A.: "Ele me resgatará do perigo".

Volta-Te para mim

Yahweh prestando atenção e esquadrinhando alguém é dito como se Yahweh estivesse fisicamente se aproximando da pessoa.

Psalms 25:17

As tribulações do meu coração têm-se multiplicado

Aqui "coração" representa as emoções de uma pessoa. T.A.: "Eu me sinto mais e mais aborrecido".

livra-me do meu sofrimento

"me tire do sofrimento". Isso é dito como se o sofrimento fosse um lugar do qual alguém pode ser tirado. T.A.: "resgata-me do meu sofrimento" ou "alivia-me do meu sofrimento".

meu sofrimento

A palavra "sofrimento" é um substantivo abstrato. T.A.: "as coisas que me fazem sofrer" ou "as coisas que me deixam apreensivo".

Vê minha aflição

"Repare na minha aflição".

minha aflição

O substantivo abstrato "aflição" pode ser dito como um verbo ou um adjetivo. T.A.: "as coisas que me afligem" ou "quão aflito estou".

minha fadiga

A palavra "fadiga" é um substantivo abstrato. T.A.: "as coisas que me preocupam".

eles me odeiam com ódio cruel

"eles me odeiam cruelmente" ou "eles me odeiam furiosamente".

Psalms 25:20

não permitas que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"não deixes que meus inimigos me humilhem".

em Ti me refugio!

Ir a Yahweh em busca de proteção é dito como se refugiar Nele. T.A.: "vou até Ti em busca de proteção!".

Que a integridade e a retidão me protejam

Isso fala sobre "integridade" e "retidão" como se fossem pessoas que podem manter alguém seguro. Esses substantivos abstratos podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "Que ser

íntegro e reto no agir me protejam" ou "Me proteja, Senhor, porque sou honesto e reto no que faço".

me protejam

"me deixem a salvo".

Psalms 25:22

resgata Israel

"salva Israel" ou "liberta Israel".

Israel... suas tribulações

Aqui "Israel" representa todo o povo de Israel. T.A.: "o povo de Israel... suas tribulações".

Capítulo 26

1 Julga-me, Yahweh, pois tenho caminhado com integridade; eu tenho confiado em Yahweh, sem vacilar. **2** Examina-me, Yahweh, e prova-me; prova a pureza da minha mente e do meu coração! **3** Pois Tua fidelidade à aliança está sempre diante dos meus olhos e tenho caminhado em Tua verdade. **4** Eu não me associo com pessoas fraudulentas, nem me misturo com pessoas desonestas. **5** Odeio a reunião dos malfeitores, e não vivo com os maus. **6** Eu lavo minhas mãos na inocência, e vou para o Teu altar, Yahweh, **7** cantando uma canção de louvor e relatando todas as Tuas maravilhas. **8** Yahweh, eu amo a casa onde Tu moras, o lugar onde a Tua glória habita! **9** Não me removas com os pecadores, nem minha vida com os homens sanguinários, **10** cujas mãos executam conspirações, cuja mão direita pratica subornos. **11** Mas, quanto a mim, andarei em integridade. Resgata-me e tem misericórdia de mim. **12** Meus pés estão firmes em um terreno plano; nas assembleias, eu louvarei a Yahweh!

Psalms 26:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

tenho caminhado

A palavra "caminhado" é uma metáfora para agir. Tradução

Alternativa

em Yahweh

O uso da terceira pessoa para "Yahweh" pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "em Ti".

sem vacilar

"vacilar" pode ser dito como duvidar. T.A.: "sem duvidar".

Examina-me

"Prova-me".

prova a pureza da minha mente e do meu coração

Aqui "mente" e "coração" significam motivações. T.A.: "prova se minhas motivações são boas".

Pois Tua fidelidade à aliança está sempre diante dos meus olhos

Aqui "olhos" representam os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "Pois sempre penso o quanto és fiel a mim por causa da Tua aliança".

tenho caminhado em Tua verdade

A palavra "caminhando" é uma

metáfora para comportamento. T.A.:
"eu conduzo minha vida de acordo
com Tua verdade"

Psalms 26:4

Eu não me associo com

"Eu não faço companhia às" ou "Eu
não me sento com".

com pessoas fraudulentas

"com aqueles que enganam a outros".

nem me misturo com pessoas desonestas

Isso significa o mesmo que a primeira
parte do versículo. T.A.: "e não me
associo com pessoas desonestas".

pessoas desonestas

"hipócritas" (UDB) ou "aqueles que
mentem para outros".

a reunião dos malfeitores

"aqueles que se reúnem para fazer o
mal".

os maus

Isso é um adjunto adnominal. T.A.:
"pessoas más" ou "aqueles que são
maus".

Psalms 26:6

Eu lavo minhas mãos na inocência

Isso parece se referir a um ritual de
lavar as mãos com água para
simbolizar isenção de pecados e de
culpa.

vou para o Teu altar

Isso era um ato de adoração que os
israelitas estavam acostumados a
fazer.

a casa onde Tu moras

Possíveis significados são: 1) se a
pessoa escreveu essa passagem
depois dos tempos de Davi, então o
escritor está se referindo ao templo
em Jerusalém, ou 2) se Davi escreveu
essa passagem, então isso se refere à
tenda que Deus mandou Seu povo
estabelecer para que lá pudessem
adorá-Lo.

o lugar onde a Tua glória habita

Aqui "glória" representa a presença e
o poder de Deus, que é semelhante a
uma luz muito brilhante. T.A.: "o lugar
onde o povo pode ver a gloriosa luz de
Tua presença".

Psalms 26:9

Não me removas com os pecadores

"removas" é uma metáfora para
destruição. T.A.: "Não me destruas
juntamente com os pecadores".

nem minha vida

A palavra "removas" está implícita.
T.A.: "ou removas minha vida".

os homens sanguinários

A palavra "sanguinários" representa
uma pessoa que quer matar a outras.
T.A.: "os homens que querem
derramar o sangue de outros" ou "os
homens que são assassinos".

cujas mãos

As "mãos" se referem a uma pessoa
como um todo. T.A.: "pessoas que".

conspirações

"um plano perverso".

Psalms 26:11

Mas, quanto a mim

Essa frase mostra que o escritor está
mudando o foco dos pecadores para
falar de si mesmo.

andarei em integridade

A palavra "andarei" é uma metáfora
para agir. T.A.: "eu agirei com
integridade".

Meus pés estão firmes

Aqui "pés" representam a pessoa
como um todo. T.A.: "Estou em pé".

terreno plano

Possíveis significados são: 1) um lugar
seguro, ou 2) comportamento justo.

nas assembleias, eu louvarei a Yahweh

"quando eu me reunir com o povo de
Israel, eu Te louvarei".

Capítulo 27

¹ Yahweh é a minha luz e a minha salvação; de quem terei medo? Yahweh é o refúgio da minha vida; de quem teria pavor? ² Quando os malfeitores se

achegaram para devorar a minha carne, meus adversários e inimigos é que tropeçaram e caíram. ³ Embora um exército se acampe contra mim, meu coração não terá medo; embora declarem guerra contra mim, mesmo assim eu continuarei confiante. ⁴ Uma coisa eu peço a Yahweh e isto buscarei: que eu possa viver na casa de Yahweh todos os dias da minha vida, para ver a beleza de Yahweh e meditar no Seu templo. ⁵ Pois no dia da tribulação, Ele me esconderá no Seu abrigo; Ele me esconderá no interior de Sua tenda. Ele me levantará sobre o alto de uma rocha! ⁶ Então, minha cabeça estará erguida acima dos inimigos que me cercam. Com alegria, oferecerei sacrifícios em Sua tenda; cantarei e louvarei a Yahweh! ⁷ Ouve, Yahweh, minha voz quando a Ti clamo! Tem misericórdia de mim e responde-me. ⁸ Meu coração fala sobre Ti: "Buscai a Minha presença!" A Tua presença, Yahweh, eu buscarei! ⁹ Não escondas a Tua face de mim; não rejeites Teu servo com ira; Tu tens sido o meu ajudador; não me deixes nem me abandones, Deus da minha salvação! ¹⁰ Mesmo que meu pai e minha mãe me abandonem, Yahweh me acolherá. ¹¹ Ensina-me o Teu caminho, Yahweh! Conduze-me em um caminho plano por causa dos meus inimigos. ¹² Não me entregues aos desejos dos meus inimigos, pois testemunhas falsas têm-se levantado contra mim, respirando violência. ¹³ O que teria acontecido comigo se eu não acreditasse que veria a bondade de Yahweh na terra dos viventes? ¹⁴ Espera por Yahweh! Sê forte e valente em teu coração! Espera por Yahweh!

Psalms 27:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Yahweh é a minha luz

Aqui "luz" representa vida. Tradução Alternativa

de quem terei medo?

Essa pergunta enfatiza que não existe ninguém que Davi precise temer. T.A.: "eu não terei medo de ninguém".

Yahweh é o refúgio da minha vida

Isso fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas vão em busca de segurança. T.A.: "Yahweh é Aquele que me mantém seguro".

de quem teria pavor?

Essa pergunta enfatiza que não existe ninguém que Davi precise temer. T.A.: "eu não terei pavor de ninguém".

Psalms 27:2

para devorar a minha carne

Destruir alguém completamente é dito como se estivessem devorando a carne da pessoa. Ele não pretende dizer que queriam comer seu corpo. T.A.: "para me destruir".

meus adversários e inimigos

Essas palavras possuem o mesmo significado. Esses são os malfeitores que se aproximaram dele.

tropeçaram e caíram

Isso representa os inimigos do escritor falhando em cumprir seus planos de prejudicá-lo. T.A.: "não tiveram êxito" ou "falharam".

Embora um exército se acampe contra mim

"Embora um exército me cerque" ou "Embora um exército arme suas tendas ao meu redor".

meu coração não terá medo

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu não terei medo".

embora declarem guerra contra mim

Os inimigos do escritor são ditos como se estivessem prontos para a batalha.

T.A.: "embora meus inimigos venham guerrear contra mim".

eu continuarei confiante

"eu continuarei a confiar que Deus me ajuda".

Psalms 27:4

eu peço a Yahweh

"eu pedi a Yahweh para que possa fazer".

isto buscarei

Uma pessoa realmente querendo algo e continuamente perguntando a Deus sobre isso é dito como se ela estivesse buscando algo.

para ver a beleza de Yahweh

O extraordinário caráter de Deus é dito como se fosse fisicamente belo.

T.A.: "para ver o quão extraordinário Deus é".

meditar no Seu templo

Possíveis significados são: 1)

"perguntar o que Deus quer que eu faça" ou 2) "pensar cuidadosamente sobre Deus e Seu templo".

Psalms 27:5

no dia da tribulação

Aqui "dia" representa um longo período de tempo. T.A.: "no tempo da tribulação" ou "quando eu estiver atribulado".

Ele me esconderá

"Ele me protegerá".

Seu abrigo... Sua tenda

Ambos se referem ao tabernáculo onde o autor está adorando a Deus.

no interior de Sua tenda

A palavra "interior" representa algo que esconde e protege.

Ele me levantará sobre o alto de uma rocha

Deus mantendo o autor a salvo de seus inimigos é dito como se Deus o estivesse colocando sobre o alto de uma rocha onde seus inimigos não o podem alcançar.

Então, minha cabeça estará erguida acima dos

inimigos

Isso representa o autor sendo exaltado ou honrado quando ele derrotar seus inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas me honrarão quando eu vencer a batalha contra meus inimigos" ou "Deus me honrará ao permitir que eu derrote meus inimigos".

Psalms 27:7

Ouve, Yahweh, minha voz

Aqui "voz" representa o que o autor está dizendo. T.A.: "Ouçame, Yahweh".

responde-me

Isso significa que Yahweh ouve as orações do autor e que Ele fará o que o salmista pede. T.A.: "responde minhas orações"

Meu coração fala

Aqui "coração" representa a mente ou os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "No meu coração eu digo" ou "Eu digo a mim mesmo".

Buscai a Minha presença

Uma pessoa indo ao templo para orar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse procurando Yahweh. T.A.: "Eu irei e orarei a Yahweh".

Yahweh, eu buscarei

Uma pessoa indo ao templo para orar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse procurando Yahweh. T.A.: "eu irei ao Teu templo para orar a Ti". (UDB)

Psalms 27:9

Não escondas a Tua face de mim

Aqui a face representa a atenção de Yahweh. A frase "Não escondas a Tua face" é um modo de pedir que Deus não o rejeite. T.A.: "Não me rejeites" ou "Não pares de cuidar de mim".

não rejeites Teu servo com ira

Davi diz "Teu servo" para se referir a si mesmo de uma maneira humilde. T.A.: "não fiques com raiva de mim".

não me deixes nem me abandones

As palavras "deixes" e "abandone"

possuem o mesmo significado. O autor enfatiza que ele não quer que Deus afaste-Se dele.

nem me abandones

A palavra "Tu" está implícita. T.A.: "Tu não me deixes nem me abandones" ou "Tu não me deixes nem Tu me abandones".

Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salvas". T.A.: "Deus que me salvas" ou "porque Tu és o Deus que me salvas".

Mesmo que meu pai e minha mãe me abandonem

"Ainda que meu pai e minha mãe me abandonaram". Ele não está dizendo que seus pais verdadeiramente o abandonaram ou pretendem abandoná-lo. Ele quer dizer que mesmo que isso acontecesse, Deus não o abandonaria.

Yahweh me acolherá

"Yahweh me sustentará" ou "Yahweh cuidará de mim".

Psalms 27:11

Ensina-me o Teu caminho

O comportamento de uma pessoa é dito como se fosse um caminho em que alguém deve percorrer. T.A.: "Ensina-me como queres que eu viva" ou "Ensina-me a fazer o que Tu queres que eu faça".

Conduze-me em um caminho plano

Yahweh mantendo o autor seguro dos seus inimigos é dito como se Yahweh conduzisse o salmista em um caminho plano onde ele não irá tropeçar e cair. T.A.: "Me mantenha seguro".

Não me entregues aos desejos dos meus

inimigos

O substantivo abstrato "desejos" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Não deixes que meus inimigos façam o que desejam".

têm-se levantado contra mim

Aqui "levantado" faz referência a quando uma testemunha se levanta no tribunal para dar testemunho. T.A.: "têm-se levantado para falar contra mim".

respirando violência

Aqui violência é dita como fosse algo que uma pessoa pudesse respirar. T.A.: "dizendo que irão fazer coisas violentas comigo".

Psalms 27:13

O que teria acontecido comigo

Essa pergunta retórica pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "Algo de ruim teria acontecido comigo".

a bondade de Yahweh

O substantivo abstrato "bondade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "as coisas boas que Yahweh faz".

na terra dos viventes

Isso se refere a estar vivo. T.A.: "enquanto estou vivo".

Espera por Yahweh... Espera por Yahweh!

Esse versículo pode significar: 1) o autor falando consigo mesmo, ou 2) o autor falando com outras pessoas, ou 3) alguém falando com o autor.

valente em teu coração

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "sê valente".

Espera por Yahweh!

Essa frase é repetida no final do salmo como uma forma de terminar o salmo.

Capítulo 28

¹ A Ti clamo, Yahweh, minha rocha; não me ignores, pois, se Tu não me responderes, eu me juntarei aos que descem à sepultura. ² Ouve a voz da minha súplica quando eu clamo a Ti por socorro, quando eu levanto as minhas mãos em direção ao Teu santuário! ³ Não me arrastes com os ímpios, aqueles

que praticam a iniquidade, que falam de paz com o seu próximo, mas têm ódio no coração. ⁴ Dá-lhes o que, por suas obras, merecem, e retribui-lhes pelos seus atos de maldade; retribui-lhes, dando a eles o que lhes é devido. ⁵ Porque eles não entendem os feitos de Yahweh, nem as obras de Suas mãos, Ele os derrubará e nunca mais os reerguerá. ⁶ Bendito seja Yahweh porque ouviu a voz da minha súplica! ⁷ Yahweh é a minha força e o meu escudo. Nele confia o meu coração e sou socorrido. Por isso, meu coração se regozija grandemente, e eu O louvarei com cânticos. ⁸ Yahweh é a força do Seu povo; Ele é o refúgio de salvação do Seu ungido. ⁹ Salva o Teu povo e abençoa a Tua herança; sê Tu o pastor deles e conduze-os para sempre.

Psalms 28:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

A Ti clamo

"A Ti clamo em alta voz".

minha rocha

Isso é uma metáfora para força.

Tradução Alternativa

não me ignores

"não Te cales para comigo" ou "não me deixes só".

eu me juntarei aos que descem à sepultura

As pessoas que morrem são ditas como se estivessem descendo à sepultura. T.A.: "eu morrerei como aqueles que estão nas sepulturas".

Ouve a voz da minha súplica

Aqui "voz" se refere ao conteúdo das suas petições. T.A.: "Ouve minha sincera petição".

eu levanto as minhas mãos em direção ao Teu santuário

Levantar as mãos é um símbolo de adoração. O autor não está adorando o santuário, mas sim a Yahweh que mora no santuário.

Teu santuário

Possíveis significados são: 1) se a pessoa escreveu essa passagem depois dos tempos de Davi, então o escritor está se referindo ao templo em Jerusalém, ou 2) se Davi escreveu essa passagem, então isso se refere à tenda que Deus mandou Seu povo

estabelecer para que lá pudessem adorá-Lo.

Psalms 28:3

Não me arrastes

Deus punindo as pessoas é dito como se Ele estivesse fisicamente as arrastando. Nessa metáfora Yahweh pode estar arrastando as pessoas para a prisão, o exílio ou a morte. T.A.: "Não me elimine".

que falam de paz com o seu próximo

Aqui "próximo" se refere às pessoas em geral. T.A.: "que falam de paz com outras pessoas".

mas têm ódio no coração

Aqui "coração" representa a mente ou os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "mas que pensam coisas malignas contra eles".

Dá-lhes o que, por suas obras, merecem...

retribui-lhes pelos seus atos de maldade

Essas duas frases possuem o mesmo significado. Elas são usadas juntas para enfatizar que eles merecem o castigo de Deus.

pelos seus atos de maldade

T.A.: "os feitos que eles realizaram".

o que lhes é devido

"dê a eles o que merecem".

Porque eles não entendem... nunca mais os reerguerá

É incerto se o versículo 5 é melhor entendido como uma afirmação (Veja: ULB) ou como um pedido. (Veja: UDB). **eles não entendem os feitos de Yahweh**

Está implícito em "não entendem" que eles ignoram ou não honram as obras de Yahweh. T.A.: "eles não tratam com respeito o que Yahweh já realizou"

as obras de Suas mãos

Aqui "mãos" representam os feitos que Yahweh já realizou. T.A.: "os feitos que Ele já realizou".

Ele os derrubará e nunca mais os reerguerá
A punição dos ímpios é dita como se eles fossem uma construção ou uma cidade que será destruída.

Psalms 28:6

ouviu a voz da minha súplica

Aqui "voz" representa o que o autor disse. T.A.: "ouviu o que eu pedi quando O supliquei".

Yahweh é a minha força

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como "forte". T.A.: "Yahweh me faz forte".

meu escudo

Isso representa Yahweh protegendo o autor. T.A.: "Ele me protege".

confia o meu coração

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu confio".

sou socorrido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele me socorre".

meu coração se regozija grandemente

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu regozijo grandemente".

Yahweh é a força do Seu povo

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como "forte". T.A.: "Yahweh faz Seu povo forte".

Ele é o refúgio de salvação do Seu ungido

Yahweh mantendo o rei a salvo é dito como se Yahweh fosse um lugar em que o rei pudesse ir em busca de segurança. T.A.: "Ele mantém a salvo ao que foi designado para ser rei".

Seu ungido

Isso representa o rei.

Psalms 28:9

Tua herança

Isso fala do povo de Deus como se eles fossem algo que Deus herdou. T.A.: "Sua possessão" ou "aqueles que Te pertencem".

sê Tu o pastor deles e conduze-os para sempre

O autor fala sobre Yahweh como se ele fosse um pastor e o povo suas ovelhas. Um pastor conduzia as ovelhas para protegê-las e ajudá-las. T.A.: "Seja como um pastor para eles e os proteja para sempre".

Capítulo 29

1 Tributai a Yahweh, vós, filhos de Deus; tributai a Yahweh glória e poder! **2** Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece; prostrai-vos diante de Yahweh no esplendor da Sua santidade. **3** A voz de Yahweh é ouvida sobre as águas. O Deus da glória troveja; Yahweh troveja sobre as muitas águas. **4** A voz de Yahweh é poderosa; a voz de Yahweh é majestosa. **5** A voz de Yahweh quebra os cedros; Yahweh despedaça os cedros do Líbano. **6** Ele faz o Líbano saltar como bezerro e Siriom, como um novilho. **7** A voz de Yahweh lança labaredas de fogo. **8** A voz de Yahweh estremece o deserto; Yahweh faz tremer o deserto de Cades. **9** A voz de Yahweh faz os carvalhos retorcerem e despe as florestas. Todos em Seu templo dizem: "Glória!" **10** Yahweh assentou-Se como Rei sobre o dilúvio; Yahweh se assenta como Rei para sempre. **11** Yahweh dá força ao Seu povo; Yahweh abençoa o Seu povo com paz.

Psalms 29:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

filhos de Deus

A frase "filhos de" é uma forma de dizer "ter as características de".

Tradução Alternativa

tributai a Yahweh glória e poder

Os substantivos abstratos "glória" e "poder" podem ser trocados por adjetivos. T.A.: "Louvai a Yahweh porque Ele é glorioso e poderoso".

Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece

O substantivo abstrato "honra" pode ser dito como verbo ou adjetivo. T.A.: "Honre Yahweh como o Seu nome merece" ou "Proclame que Yahweh é glorioso como Seu nome merece".

que Seu nome merece

A frase "Seu nome" se refere a Yahweh ou a Sua reputação. A.T.: "como apropriado por quem Ele é".

Psalms 29:3

Informação Geral:

Este salmo demonstra a glória e poder de Yahweh

A voz de Yahweh é ouvida sobre as águas

A voz de Deus é mais alta e mais clara do que todos os demais sons e barulhos. Pode ser ouvida sobre qualquer barulho alto como o som das águas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Yahweh fala, sua voz é mais alta que o som do mar" ou "Yahweh brada mais alto que o som das águas".

sobre as águas

Isso se refere aos mares ou oceanos. Esas águas fazem um barulho muito alto quando as ondas se levantam e se desfazem.

A voz de Yahweh

Todas as ocorrências aqui de "voz" representam Yahweh falando. O escritor está enfatizando que quando Yahweh fala, o som é tão alto que é

ouvido sobre as águas e é poderoso que pode destruir as maiores árvores. T.A.: "Quando Yahweh fala, sua voz".

o Deus da glória troveja

Isso se refere a Deus falando, como se fosse o som de um trovão. Assim como o trovão, a voz de Yahweh pode ser ouvida em grandes distâncias. T.A.: "A voz do Deus glorioso é alta como um trovão" ou "Quando o Deus glorioso fala, Ele pare um trovão".

sobre as muitas águas

"sobre as grandes concentrações de água".

Psalms 29:6

Conexão com o Texto:

O escritor continua descrevendo o poder da voz de Deus.

Ele faz o Líbano saltar como bezerro

O Líbano é retratado como um pequeno bezerro. Isso enfatiza que quando Yahweh fala, o poder de Sua voz faz tremer o chão. T.A.: "Ele faz a terra do Líbano tremer como um bezerro filhote saltando".

Saltar

Pular para frente ou para trás.

Siriom, como um novilho

Siriom é tratado como um pequeno novilho. Isso enfatiza que quando Yahweh fala, o poder de sua voz faz tremer o chão. Pode ser útil adicionar palavras que estão em falta. T.A.: "Ele faz o Siriom saltar como um jovem novilho".

Siriom

É uma montanha no Líbano. É também chamado de Monte Hermon.

A voz de Yahweh lança labaredas de fogo

Todas as ocorrências aqui de "voz" representam a fala de Yahweh. T.A.: "Quando Yahweh fala, Ele faz com que raios brilhem no céu".

labaredas de fogo

Isso se refere a raio.

Psalms 29:9

A voz de Yahweh faz

Aqui "voz" representa Yahweh falando.

T.A.: "Quando Yahweh fala, o som faz".

os carvalhos retorcerem

"as grandes árvores tremem". (UDB)

despe as florestas

Tirar as folhas das árvores é retratado como tirar suas roupas. T.A.: "remove as folhas das árvores".

Yahweh se assenta como Rei

Isso significa que Yahweh é quem governa. T.A.: "Yahweh governa ou

"Yahweh é rei"

sobre o dilúvio

Aqui "dilúvio se refere as águas que cobrem a terra.

Psalms 29:11

Yahweh abençoa o Seu povo com paz

A palavra "paz" é um substantivo abstrato. T.A.: "Yahweh abençoa Seu povo fazendo-os prosperar e viver em paz".

Capítulo 30

1 Eu Te exaltarei, Yahweh, pois me ergueste e não permitiste que meus inimigos se regozijassem sobre mim; **2** Yahweh, meu Deus, eu clamei a Ti por socorro e Tu me curaste. **3** Yahweh, Tu tiraste a minha alma do Sheol, Tu me mantiveste vivo para eu não descer ao túmulo. **4** Cantai louvores a Yahweh, vós que sois Seu povo fiel! Dai graças quando vos lembrardes da Sua santidade. **5** Pois Sua ira é apenas por um momento, mas Seu favor é por toda a vida. O choro vem por uma noite, mas a alegria vem pela manhã. **6** Confiantemente, eu disse: "Nunca serei abalado". **7** Yahweh, por Teu favor, Tu me estabeleceste como uma montanha forte; mas quando escondeste a Tua face, fiquei perturbado. **8** Clamei a Ti, Yahweh, e busquei o favor do meu Senhor! **9** Que vantagem há em minha morte, se eu descer para o túmulo? Será que o pó Te louvará? Declarará Tua fidelidade? **10** Ouve, Yahweh, e tem misericórdia de mim! Yahweh, sê meu ajudador! **11** Tu transformaste meu pranto em júbilo; Tu removeste minha roupa de saco e me vestiste com alegria. **12** Então, agora, meu coração honrado cantará louvores a Ti e não ficará em silêncio. Yahweh, meu Deus, eu Te agradecerei para sempre!

Psalms 30:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

pois me ergueste

O escritor fala de Deus o resgatando o impedindo de morrer como se o tivesse puxado de um poço profundo.

Tradução Alternativa

tiraste a minha alma do Sheol

Como "Sheol" era um lugar para onde os mortos iam, isso faz referência à morte. T.A.: "tu me impediste de

morrer".

tiraste a minha alma

Aqui "minha alma" faz referência ao escritor. T.A.: "me tirou".

para eu não descer ao túmulo

O "túmulo" representa a morte. T.A.: "para que eu não morresse".

Psalms 30:4

Dai graças quando vos lembrardes da Sua santidade

O substantivo abstrato "santidade" pode ser dito como "santo". T.A.:

"Lembrem-se que Deus é santo e dêem

graças a Ele" ou "Lembrem-se do que Deus fez pois, Ele é santo e O agradeçam".

Sua ira é apenas por um momento

"Sua ira dura apenas por um momento". O substantivo abstrato "ira" pode ser dito como "raiva". T.A.: "Sua raiva dura apenas um momento".

um momento

Aqui "momento" significa um curto período de tempo. T.A.: "curto tempo".

mas Seu favor é por toda a vida

O substantivo abstrato "favor" pode ser dito também como o adjetivo "bom". T.A.: "mas Ele é bom para conosco por toda nossa vida". (UDB)

O choro vem por uma noite, mas a alegria vem pela manhã

Isso faz referência sobre o "choro" e "alegria" como se fossem coisas que vêm e vão num determinado período. T.A.: "Nós podemos chorar durante a noite mas a manhã seguinte será alegre".

Psalms 30:6

Confiantemente

A palavra "confiantemente" é um advérbio. O escritor faz memória do tempo em que ele era próspero e sentia-se confiante e seguro. T.A.: "Quando eu era confiante" ou "Quando eu me sentia seguro".

"Nunca serei abalado"

A palavra "abalado" é uma metáfora para derrotado. T.A.: "Ninguém me derrotará".

por Teu favor

O substantivo abstrato "favor" pode ser dito como o verbo "favorecido" ou adjetivo "gentil". T.A.: "quando tu me favoreceste" ou "quando tu fostes gentil comigo".

Tu me estabeleceste como uma montanha forte

A segurança do escritor é retratada como se ele fosse uma forte

montanha. T.A.: "Tu me me faz seguro como uma alta montanha".

quando escondeste a Tua face

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "quando Tu não me ajudaste mais" ou "quando Tu me rejeitaste".

fiquei perturbado

"Eu estava temeroso" ou "Eu estava angustiado".

busquei o favor do meu Senhor

A frase "busquei o favor" significa pedir socorro. T.A.: "Eu pedi por Tua ajuda". (UDB)

do meu Senhor

O escritor faz referência a Yahweh na terceira pessoa. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "de Ti, meu Senhor".

Psalms 30:9

Que vantagem... sê meu ajudador

Isso pode ser dito como uma citação direta na UDB.

Que vantagem há em minha morte, se eu descer para o túmulo?

O escritor faz usso dessa pergunta para enfatizar que ele não teria valor algum para Deus se estivesse morto. T.A.: "Não há vantagem na minha morte e descida ao túmulo".

Será que o pó Te louvará? Declarará Tua fidelidade?

O autor faz essa pergunta para enfatizar que sua morte e seu corpo decaído não podem adorar a Deus. T.A.: "Meu pó certamente não poderá te louvar ou pregar para outros sobre o quão fiel Tu és".

o pó

Isso faz referência ao corpo do escritor que decairá e se tornará pó quando ele morrer. T.A.: "meu corpo decaído".

Psalms 30:11

Tu transformaste meu pranto em júbilo

Era um costume dos judeus dançar com júbilo quando estavam muito felizes. O substantivo abstrato "pranto" pode ser dito como verbo.

T.A.: "Tu és a causa do meu prantear se tornar júbilo".

Tu removeste minha roupa de saco

Roupa de saco estava associada ao pranto e a tristeza. T.A.: "Tu és a causa do fim da minha tristeza".

vestiste com alegria

O escritor fala da alegria como uma

peça de roupa que ele pudesse vestir.

T.A.: "causa da minha alegria".

meu coração honrado cantará louvores a Ti

Aqui "meu coração" faz referência à alma do escritor. Isso representa toda a pessoa do escritor, que adora a Deus porque Deus o fez feliz. T.A.: " Eu cantarei louvores a ti".

Capítulo 31

1 Em Ti, Yahweh, me refugio; nunca deixes que eu seja humilhado. Salva-me pela Tua justiça. **2** Ouve-me e salva-me depressa! Seja minha rocha de refúgio, uma fortaleza para me salvar. **3** Pois Tu és a minha rocha e a minha fortaleza; por causa do Teu nome, conduze-me e guia-me. **4** Arranca-me das armadilhas que eles prepararam para mim, pois Tu és o meu refúgio. **5** Em Tuas mãos confio meu espírito; Tu me resgatarás, Yahweh, Deus fiel. **6** Odeio aqueles que servem a ídolos inúteis; mas eu confio em Yahweh. **7** Eu me alegrarei e me regozijarei na Tua fidelidade à aliança, pois Tu viste minha aflição, conhecestes a angústia da minha alma. **8** Não me entregaste nas mãos do meu inimigo. Tu colocaste meus pés em um lugar amplo. **9** Tem misericórdia de mim, Yahweh, pois estou aflito; definham de tristeza os meus olhos, a minha alma e o meu corpo. **10** Pois minha vida está cansada da tristeza e meus anos, dos gemidos. Minha força falha por causa do meu pecado e meus ossos estão definhando. **11** Por causa de todos os meus inimigos, o povo me despreza; meus vizinhos estão assustados com minha situação, e todos os que me conhecem estão horrorizados. Fogem de mim quando me veem na rua. **12** Sou esquecido como um homem morto, do qual ninguém se lembra. Sou como um vaso quebrado. **13** Pois tenho ouvido sussurro de muitos, notícias terríveis de todos os lados, como se, juntos, tramassem contra mim. Eles planejam tirar-me a vida. **14** Mas eu confio em Ti, Yahweh, e digo: "Tu és o meu Deus". **15** Meu destino está em Tuas mãos. Resgata-me dos meus inimigos e daqueles que me perseguem. **16** Faze Tua face brilhar sobre o Teu servo; salva-me por Teu amor leal. **17** Não me deixes ser humilhado, Yahweh, pois eu clamo a Ti! Que os ímpios sejam humilhados. Que eles fiquem em silêncio no Sheol. **18** Sejam silenciados os lábios mentirosos, que contra o justo falam coisas insolentes, com arrogância e desprezo. **19** Quão grande é a Tua bondade, que tens guardado para aqueles que Te reverenciam; Tu as concedes, diante dos filhos dos homens, àqueles que em Ti se refugiam. **20** No abrigo de Tua presença, esconde-os das tramas dos homens. Tu os proteges, em um abrigo, da violência das línguas. **21** Bendito seja Yahweh, pois Ele mostrou Sua maravilhosa fidelidade à aliança quando eu estava na cidade sitiada. **22** Embora tenha dito na minha pressa: "Estou

eliminado dos Teus olhos", ainda ouviste o meu apelo por ajuda quando clamei a Ti. **23** Ó, amai Yahweh, todos os Seus fiéis seguidores. Yahweh protege os fiéis, mas castiga por completo os orgulhosos. **24** Sede fortes e confiantes, todos vós que esperais pela ajuda de Yahweh.

Psalms 31:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Em Ti, Yahweh, me refugio

Procurar Yahweh para proteger-se é retratado como refugiar-se Nele.

Tradução Alternativa

nunca deixes que eu seja humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixes que os outros me humilhem".

Seja minha rocha de refúgio, uma fortaleza para me salvar

A frase "Seja minha rocha de refúgio" é um pedido de proteção. A segunda frase enfatiza a primeira.

minha rocha de refúgio

Yahweh é retratado como se Ele fosse uma rocha gigante que protege o escritor de um ataque. T.A.: "como uma grande rocha onde eu estou seguro".

uma fortaleza para me salvar

Yahweh é retratado como uma fortaleza segura onde o escritor se protegeria dos ataques dos inimigos.

Psalms 31:3

minha rocha

Yahweh é retratado como se Ele fosse uma grande rocha que protege o escritor de um ataque. T.A.: "como uma grande rocha na qual estou seguro".

minha fortaleza

Yahweh é retratado como se ele fosse uma fortaleza segura onde o escritor se protegeria de seus inimigos.

por causa do Teu nome

Nesta frase, "nome" representa Yahweh. T.A.: "para que o Seu nome seja honrado" ou "para que eu Te

adore".

conduze-me e guia-me

As palavras "conduz" e "guia" têm basicamente o mesmo significado e reforçam o pedido a Yahweh que o conduza. T.A.: "me guie aonde queres que eu chegue".

Arranca-me das armadilhas que eles prepararam para mim

O escritor retrata a si mesmo como se ele fosse um pássaro preso a uma rede esperando que Yahweh o liberte da armadilha.

Tu és o meu refúgio

Yahweh é retratado como um lugar onde o escritor pode se esconder daqueles que o atacam. T.A.: "Tu podes sempre me proteger" ou "Tu me proteges constantemente".

Psalms 31:5

Em tuas mãos

Deus é espírito mas aqui Ele é retratado como se Ele fosse mãos. Aqui "Em tuas mãos" referem-se ao cuidado de Yahweh.

confio meu espírito

Aqui "espírito" refere-se ao escritor. T.A.: "eu me disponho".

Deus fiel

"Tu és o Deus em que posso confiar".

Odeio aqueles que servem a ídolos inúteis

"Ídolos são inúteis. Eu odeio quem os servem".

Tu viste minha aflição, conhecestes a angústia da minha alma

Ambas as frases expressam a ideia de que Deus sabe das aflições do escritor.

a angústia da minha alma

Aqui "minha alma" refere-se ao escritor. T.A.: "minha angústia".

Psalms 31:8

Tu colocaste meus pés

Aqui "meus pés" referem-se ao escritor. T.A.: "Tu me colocaste".

lugar amplo

Os hebreus pensavam em um lugar amplo como uma metáfora para segurança e liberdade. T.A.: "um lugar aonde sou livre".

estou aflito

"estou sofrendo grandiosamente".

minha alma e o meu corpo

Os termos "alma" e "corpo" são usados para descrever uma pessoa por completo.

Psalms 31:10

Pois minha vida está cansada

Aqui "minha vida" refere-se ao escritor. T.A.: "Eu fiquei extremamente fraco".

com tristeza... com gemidos

"por causa da minha tristeza... por causa do meu gemido".

e meus anos, dos gemidos

A frase "está cansada" está faltando mas está implícita. T.A.: "meus anos estão cansados dos meus gemidos".

Minha força falha

Aqui "Minha força" refere-se ao escritor. T.A.: "Eu fiquei fraco".

meus ossos estão definhando

Aqui "meus ossos" referem-se a saúde física do escritor. T.A.: "minha saúde está falindo".

o povo me despreza

"o povo me insulta".

estão assustados com minha situação

"estão chocados com a minha condição".

Psalms 31:12

como um homem morto, do qual ninguém se lembra

O autor diz que as pessoas se esqueceram tanto dele que é como se ele fosse um homem morto.

vaso quebrado

O escritor fala de si mesmo como se ele fosse completamente inútil. "tão inútil como um vaso quebrado".

sussurro de muitos

É implícito que "muitos" se refere ao povo. T.A.: "muitas pessoas falam de mim".

notícias terríveis de todos os lados

"relatórios assustadores de muitas fontes".

tirar-me a vida

Essa expressão idiomática significa matar alguém. T.A.: "me matar".

Psalms 31:14

Meu destino está em Tuas mãos

Aqui "Tuas mãos" refere-se ao poder de Yahweh. T.A.: "Tu tens o poder de decidir meu futuro".

daqueles que me perseguem

"das pessoas que tentam me prender".

Faze Tua face brilhar sobre o Teu servo

O escritor fala da ação favorável de Yahweh em relação a ele como se Yahweh fizesse sua luz brilhar sobre ele. T.A.: "Aja favoravelmente ao Seu servo".

Psalms 31:17

Não me deixes ser humilhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes que os outros me façam sentir envergonhado".

Que os ímpios sejam humilhados

"Eu desejo que Deus humilhe os ímpios".

os ímpios

Isso se refere aos "ímpios".

Que eles fiquem em silêncio no Sheol. Sejam silenciados os lábios mentirosos

Essa ideia é repetida para enfatizar o desejo do escritor de que as vozes dos ímpios não sejam ouvidas.

Que eles fiquem em silêncio no Sheol

Aqui "no Sheol" representa a morte. T.A.: "Deixe-os morrer para que não possam falar".

lábios mentirosos

Esses representam os mentirosos.

T.A.: "pessoas que mentem".

que contra o justo falam coisas insolentes

Aqui "os justos" referem-se as pessoas que são justas. T.A.: "que dizem coisas

terríveis sobre as pessoas justas".
com arrogância e desprezo
 Estes termos têm um significado similar. T.A.: "com completa falta de respeito".

Psalms 31:19

é a Tua bondade

Isso pode ser expresso com um verbo. T.A.: "são as coisas boas que Tu fazes".

que tens guardado

A bondade de Yahweh é retratada como algo que Ele tem guardado como uma colheita. T.A.: "que Tu tens mantido pronta para ser usada".

que Te reverenciam

"aqueles que Te respeitam grandiosamente".

àqueles que em Ti se refugiam

Buscar em Yahweh por proteção é refugiar-se Nele. Veja como foi traduzido em 31:1. T.A.: "aqueles que Te buscam por proteção".

No abrigo de Tua presença, esconde-os... Tu os proteges, em um abrigo

Ambas as frases expressam que Deus os protege.

No abrigo

A presença de Yahweh é dita como se fosse uma construção resistente onde o escritor se sentiria seguro.

Tu os proteges, em um abrigo

Aqui "abrigo" representa um lugar seguro. T.A.: "Tu providencias um lugar seguro para eles".

da violência das línguas

Aqui "línguas" refere-se as pessoas que falam de coisas violentas contra o escritor. T.A.: "onde os inimigos deles não podem falar de coisas violentas contra eles".

Psalms 31:21

"Estou eliminado dos Teus olhos"

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu em tiraste da tua presença".

Teus olhos

Aqui "olhos" refere-se a presença de Yahweh. T.A.: "Tua presença".

ouviste o meu apelo por ajuda

Aqui "apelo" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "Tu ouviste meu apelo por ajuda".

Psalms 31:23

fiéis

Isso se refere as pessoas fiéis. T.A.: "as pessoas que são fiéis".

mas castiga por completo os orgulhosos

Aqui "castiga" é uma expressão idiomática que se refere a punição.

T.A.: "Ele dá aos arrogantes toda a punição que merecem".

Capítulo 32

¹ Abençoada é a pessoa cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto. ² Abençoado é o homem que Yahweh não considera culpado e, em cujo espírito, não há engano. ³ Enquanto permaneci em silêncio, meus ossos enfraqueciam por eu gemer o dia todo. ⁴ Pois, dia e noite, Tua mão pesava sobre mim; minha força foi se esgotando como no tempo seco do verão. Interlúdio ⁵ Então, reconheci o meu pecado diante de Ti e não mais escondi a minha iniquidade. Eu disse: "Confessarei minhas transgressões a Yahweh", e Tu perdoaste a culpa do meu pecado. Interlúdio ⁶ Portanto, todos os que são piedosos devem orar a Ti no tempo de grande aflição. Assim, quando as águas transbordarem, elas não lhes alcançarão. ⁷ Tu és meu esconderijo; Tu me protegerás da tribulação. Tu me cercarás com as canções de vitória. Interlúdio ⁸ Eu te instruirei e te ensinarei o caminho que deves seguir. Eu te instruirei

com Meus olhos fixos em ti. **9** Não sejas como um cavalo ou uma mula, que não têm entendimento e somente com cabresto e freio são controlados. **10** O corrupto tem muitas tristezas, mas o amor leal de Yahweh cercará aqueles que Nele confiam. **11** Alegrai-vos em Yahweh, e regozijai-vos, ó justos; gritai de alegria todos os que são retos de coração.

Psalms 32:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto

Essas frases têm significados parecidos. Elas podem ser ditas na voz ativa. Tradução Alternativa

cujo pecado é coberto

Aqui o pecado perdoado é dito como se fosse coberto para que não fosse visto. T.A.: "cujo pecado é ignorado" ou "cujo pecado é deliberadamente esquecido".

que Yahweh não considera culpado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem Yahweh vê como inocente" ou "quem não possui culpa de acordo com Yahweh".

em cujo espírito, não há engano

Aqui "espírito" refere-se a pessoa. T.A.: "em quem não há engano" ou "quem é completamente honesto".

Psalms 32:3

meus ossos enfraqueciam

Aqui "meus ossos" referem-se ao escritor. T.A.: "eu estava enfraquecendo" ou "eu estava ficando mais fraco".

o dia todo

Essa expressão idiomática significa "continuadamente". T.A.: "todo o tempo".

dia e noite

Esses extremos incluem tudo o que acontece entre um e outro. T.A.: "todo o tempo".

Tua mão pesava sobre mim

Aqui mão refere-se a Yahweh. A frase toda é uma expressão idiomática que

significa "Tu me afligiste". T.A.: "Tu me fizeste sofrer grandiosamente".

minha força foi se esgotando como no tempo seco do verão

A força de Davi é comparada a uma pequena planta que fica marrom e se desfaz na época seca.

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 32:5

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

no tempo de grande aflição

"quando eles estão em grande aflição".

Assim, quando as águas transbordarem, elas não lhes alcançarão

Dificuldades são tratadas como águas transbordantes. T.A.: "Então quando as dificuldades vierem como águas transbordantes, estas pessoas estarão seguras".

Psalms 32:7

Tu és meu esconderijo

Yahweh é tratado como se Ele fosse um local seguro dos ataques dos inimigos do escritor. T.A.: "Tu és como o local onde posso me esconder dos meus inimigos".

Tu me cercarás com as canções de vitória

Essa metáfora aparentemente significa que a proteção de Yahweh ao

escritor é a causa de se cantar canções de vitória. T.A.: "Por causa de Ti eu cantarei canções de vitória".

Interlúdio

Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

Eu te instruirei e te ensinarei o caminho

As palavras "instruir" e "ensinar" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam insrtruções cuidadosas. T.A.: "Eu te ensinarei tudo sobre o caminho".

Eu te instruirei

Aqui o "Eu" é provavelmente Yahweh quem fala diretamente a Davi.

o caminho que debes seguir

Viver no caminho correto é tratado como se houvesse um caminho em que o escritor deve andar. T.A.: "como você deve viver sua vida".

com Meus olhos fixos em ti

Aqui "Meus olhos" referem-se à atenção de Yahweh. T.A.: "e dirigir Minha atenção a você ou "e cuidar de você".

Psalms 32:9

Não sejas como um cavalo... que não têm entendimento

O escritor compara pessoas que não possuem entendimento a cavalos e

mulas. Possíveis significados são: 1) o escritor está falando da palavra de Yahweh para seus leitores, "Não sejam como cavalos que não possuem entendimento" ou 2) Yahweh fala com o escritor como se para um grupo de pessoas.

cabresto e freio

Duas ferramentas usadas pelas pessoas para guiar cavalos e mulas irem onde seus montadores querem que eles vão.

são controlados

"onde qualquer um quer que eles vão".

cercará

A fidelidade de Yahweh que o "cercará" provém proteção e orientação. T.A.: "guiará" ou "protegerá".

Psalms 32:11

Alegrai-vos em Yahweh

Aqui "em Yahweh" refere-se ao que Yahweh tem feito por eles. "Sejam gratos pelo que Yahweh tem feito".

ó justos

Isso refere-se ao povo. T.A.: "vocês, povo justo.

gritai de alegria

"gritai de alegria" ou gritem porque estão alegres".

os que são retos de coração

Aqui "coração" refere-se a pessoa. T.A.: "pessoas que são retas".

Capítulo 33

¹ Regozijai-vos em Yahweh, ó justos! É apropriado aos corretos que O louvem.

² Louvai a Yahweh com a harpa; entoai louvores a Ele com a harpa de dez cordas. ³ Cantai a Ele novas canções; tocai habilidosamente e cantai com

júbilo. ⁴ Pois a palavra de Yahweh é reta, e tudo o que Ele faz é justo. ⁵ Ele ama a retidão e a justiça. A terra está cheia da fidelidade de Yahweh à aliança.

⁶ Pela palavra de Yahweh, os céus foram criados e todas as estrelas foram feitas pelo sopro de Sua boca. ⁷ Ele ajunta as águas do mar como um

amontoado; Ele coloca os oceanos em depósitos. ⁸ Que toda a terra tema a

Yahweh; que todos os habitantes do mundo O reverenciem. ⁹ Pois Ele falou e

tudo foi feito; Ele ordenou e tudo tomou o seu lugar. **10** Yahweh frustra as alianças das nações; Ele anula os planos dos povos. **11** O propósito de Yahweh permanece para sempre, os planos de Seu coração, para todas as gerações. **12** Abençoada é a nação cujo Deus é Yahweh, o povo a quem Ele escolheu como Sua própria herança. **13** Yahweh olha dos céus e vê todas as pessoas. **14** Do lugar em que mora, Ele observa os que vivem na terra. **15** Ele, que molda o coração de todos eles, observa todos os seus feitos. **16** Nenhum rei está a salvo pelo seu vasto exército; um guerreiro não é salvo por sua grande força. **17** O cavalo é falsa segurança de vitória; apesar de sua grande força, ele não pode resgatá-lo. **18** Vede! Os olhos de Yahweh estão sobre aqueles que O temem, sobre aqueles que esperam em Seu amor leal, **19** para livrar suas vidas da morte e mantê-los vivos em tempos de fome. **20** Nós esperamos por Yahweh; Ele é nossa ajuda e nosso escudo. **21** Nossos corações se regozijam Nele, pois confiamos em Seu santo nome. **22** Que Teu amor leal, Yahweh, esteja conosco, assim como colocamos nossa esperança em Ti.

Psalms 33:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Regozijai-vos em Yahweh

Aqui "em Yahweh" se refere ao que Yahweh fez por eles. "Fiquem alegres por causa daquilo que Yahweh fez".

É apropriado aos corretos que O louvem
"louvar Yahweh é algo apropriado para as pessoas que são corretas".

Psalms 33:4

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significados semelhantes.

a palavra de Yahweh é reta

Aqui "reta" é usada como metáfora para algo que é verdadeiro. Tradução Alternativa

Ele ama a retidão e a justiça

Esses substantivos abstratos podem ser expressos como ações. T.A.: "Ele ama fazer o que é reto e justo" ou "Ele ama aqueles que fazem o que é reto e justo".

A terra está cheia da fidelidade de Yahweh à aliança

Aqui "A terra está cheia" é uma

expressão idiomática que quer dizer que a fidelidade que Yahweh tem por sua aliança pode ser vista em qualquer parte da terra. T.A.: "A fidelidade de Yahweh à aliança pode ser experimentada em todo o mundo".

Pela palavra de Yahweh, os céus foram criados
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Yahweh fez os céus usando sua palavra".

pelo sopro de Sua boca

Isso se refere à palavra de Yahweh. T.A.: "por sua palavra".

Psalms 33:7

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significado semelhante.

como um amontoado

"como atrás de uma represa". O escritor descreve a criação do mar como se Deus tivesse empilhado todas as águas juntas.

Ele coloca os oceanos em depósitos

O escritor descreve a criação dos oceanos como se Deus tivesse colocado eles em depósitos. T.A.: "Ele coloca os oceanos no seu lugar, assim como os homens colocam os grãos em

depósitos".

Que toda a terra

Isso se refere às pessoas da terra.

T.A.: "Que todas as pessoas da terra".

O reverenciem

T.A.: "O admirem" ou "O honrem".

tomou o seu lugar

Aqui "tomou o seu lugar" é uma expressão que significa "foi criado".

T.A.: "passou a existir".

Psalms 33:10

Informação Geral:

Cada versículo consiste de duas linhas que têm significado semelhante.

Yahweh frustra

"Yahweh destrói" ou "Yahweh interrompe".

as alianças das nações

Aqui "nações" se refere aos povos dessas nações. T.A.: "as alianças dos povos de diferentes nações".

alianças

Uma aliança é um acordo ente duas ou mais nações para se ajudarem em uma guerra contra um inimigo em comum.

os planos dos povos

"as intenções dos povos". T.A.: "os planos maus dos povos".

permanece para sempre

Aqui "permanece" é uma expressão que significa "continua".

os planos de Seu coração, para todas as gerações

O termo que falta, "permanece", está implícito. T.A.: "os planos de Seu coração permanecem durante todas as gerações"

os planos de Seu coração

Aqui "Seu coração" se refere a Yahweh. T.A.: "Seus planos".

para todas as gerações.

"para todas as gerações futuras". Essa é uma expressão que significa "para sempre".

Abençoada é a nação

Aqui "a nação" se refere às pessoas da nação. T.A.: "Abençoadas são as pessoas da nação".

cujo Deus é Yahweh

"que adora Yahweh como Deus".

como Sua própria herança

O povo que Yahweh escolheu para que O adorasse é descrito como se fosse uma herança que Ele recebeu.

Psalms 33:13

Ele observa

O texto fala do lugar onde Yahweh mora como sendo um lugar que está acima da terra onde as pessoas vivem.

molda o coração de todos eles

Aqui "coração" refere-se ao pensamento dessas pessoas. O escritor fala de Yahweh guiando o pensamento das pessoas como se fosse um oleiro que molda um vaso. T.A.: "guia o pensamento de todos eles da mesma forma que um oleiro molda um vaso".

Psalms 33:16

Nenhum rei está a salvo pelo seu vasto exército

Isso poderia ser dito na voz ativa: "O que salva um rei não é um grande exército".

O cavalo é falsa segurança

Aqui "o cavalo" representa a parte mais forte de um exército. T.A.: "Ter um exército com cavalos fortes não garante a vitória".

Psalms 33:18

Vede!

Essa palavra mostra que um novo assunto começa neste salmo. T.A.: "Veja" ou "Ouça" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer".

Os olhos de Yahweh

Aqui "os olhos" se referem à atenção de Yahweh. T.A.: "A atenção de Yahweh".

que esperam em

"que aguardam por" ou "que depositam sua esperança em".

para livrar suas vidas da morte

Aqui "suas vidas" refere-se às pessoas. T.A.: "para impedir que eles morram".

Psalms 33:20

Nós esperamos por Yahweh

Aqui "esperar" é uma expressão que se refere à confiança. T.A.: "Nós confiamos em Yahweh"

Ele é nossa ajuda e nosso escudo

Aqui o texto fala de Yahweh como se ele fosse um escudo que protege os guerreiros na batalha. T.A.: "Ele é quem nos ajuda e nos protege como um escudo".

Nossos corações se regozijam

Aqui "corações" se refere às pessoas. T.A.: "Nós nos regozijamos".

em Seu santo nome

Aqui "santo nome" se refere ao caráter santo de Yahweh. T.A.: "em Seu caráter santo" ou "Nele, pois Ele é santo".

Psalms 33:22

esteja conosco

Essa é uma expressão que significa "ajuda-nos". T.A.: "trabalhe pelo nosso bem" ou "ajuda-nos" ou "proteja-nos".

assim como colocamos nossa esperança em Ti

"assim como aguardamos por Tua ajuda".

Capítulo 34

1 Eu louvarei Yahweh em todo o tempo; Seu louvor estará sempre em minha boca. **2** Eu louvarei Yahweh! Que os oprimidos ouçam e regozijem-se. **3** Louvai Yahweh comigo; exaltemos juntos o Seu nome. **4** Eu busquei Yahweh e Ele me respondeu; deu-me vitória sobre todos os meus medos. **5** Aqueles que olham para Ele ficam radiantes e suas faces não são envergonhadas. **6** Este homem oprimido clamou e Yahweh o ouviu; Ele o libertou de todas as suas angústias. **7** O Anjo de Yahweh acampa-se ao redor dos que O temem e os livra. **8** Experimentai e vede que Yahweh é bom; feliz é o homem que Nele se refugia. **9** Temei Yahweh, vós os Seus santos; nada falta aos que O temem. **10** Aos leões jovens, às vezes, falta comida e sofrem com a fome, mas àqueles que buscam Yahweh nada de bom faltará. **11** Vinde, filhos, escutai-me; eu ensinarei a vós o temor de Yahweh. **12** Qual homem que deseja a vida, e anseia viver muitos dias para ver o bem? **13** Guarda a tua língua do mal e os teus lábios de proferirem engano. **14** Afasta-te do mal e faze o bem; busca a paz e segue-a. **15** Os olhos de Yahweh estão sobre os justos e Seus ouvidos, atentos ao seu clamor. **16** A face de Yahweh está contra aqueles que praticam o mal, a fim de remover a sua memória da terra. **17** Os justos clamam e Yahweh ouve, e os livra de todas as suas aflições. **18** Yahweh está próximo dos quebrantados de coração e salva os de espírito abatido. **19** Muitas são as aflições do justo, mas Yahweh o livra de todas. **20** Ele protege seus ossos; nenhum deles será quebrado. **21** A maldade matará o corrupto; aqueles que odeiam o justo serão condenados. **22** Yahweh redime a alma dos seus servos; dos que Nele se refugiam, nenhum será condenado.

Psalms 34:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Seu louvor estará sempre em minha boca

Aqui "em minha boca" se refere a Davi falando sobre Yahweh. Tradução

Alternativa

Psalms 34:2

os oprimidos

Isso se refere às pessoas que são oprimidas. T.A.: "as pessoas oprimidas".

Louvai Yahweh comigo

Aqui o verbo "louvai" é um comando para um grupo. T.A.: "Todos devem louvar Yahweh comigo".

exaltemos juntos o Seu nome

Aqui "exaltemos" significa engrandecer Yahweh. T.A.: "vamos dizer a todos o quanto Ele é grande".

Seu nome

Aqui "Seu nome" se refere ao caráter de Yahweh. T.A.: "Seu caráter".

Psalms 34:4

Eu busquei Yahweh

Aqui "busquei Yahweh" significa que Davi pediu ajuda a Yahweh. T.A.: "Eu orei a Yahweh"

Aqueles que olham para Ele

Aqui "olham para" representa o ato de buscar a ajuda Dele. T.A.: "Aqueles que O procuram por ajuda" ou "Aqueles que esperam ajuda apenas da parte Dele".

ficam radiantes

Essa expressão se refere à aparência deles como sendo de alguém que está alegre. T.A.: "ficam alegres"

suas faces não são envergonhadas

Aqui "suas faces" se refere às pessoas que olham para Yahweh. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "eles não são envergonhados" ou "eles estão orgulhosos".

Este homem oprimido clamou

Davi descreve a si mesmo como um homem oprimido. T.A.: "Eu era

oprimido e clamei".

Yahweh o ouviu

Aqui "ouviu" significa que Yahweh o ajudou. T.A.: "Yahweh me escutou" ou "Yahweh o ajudou".

Psalms 34:7

acampa-se ao redor

O texto fala do Anjo de Yahweh como se ele fosse um exército que se acampa ao redor de alguém para protegê-lo. T.A.: "protege".

Experimentai e vede que Yahweh é bom

O texto fala da bondade de Yahweh como algo que pode ser provado e visto. T.A.: "Tente e experimente que Yahweh é bom".

se refugia

O texto fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podem se esconder para se proteger dos inimigos. T.A.: "confia Nele para protegê-lo".

nada falta aos que O temem

Isso pode ser dito de forma afirmativa: T.A.: "Aqueles que O temem sempre terão o que precisam".

Psalms 34:10

nada de bom faltará

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre terão as coisas boas das quais necessitam".

filhos

Isso não se refere literalmente aos filhos do escritor, mas às pessoas a quem ele ensina sobre Yahweh. T.A.: "meus alunos". (UDB)

Psalms 34:12

Qual homem que deseja a vida, e anseia viver muitos dias para ver o bem?

A resposta implícita a esta questão é "todos os homens". Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Todo homem deseja a vida e anseia viver muitos dias para ver o bem".

Guarda a tua língua do mal e os teus lábios de proferirem engano

Essas duas frases se referem à mesma

coisa e seu significado é dito de duas formas diferentes para enfatizar sua importância.

Guarda a tua língua do mal

Aqui "língua" se refere à pessoa como um todo. T.A.: "Não fale aquilo que é mau".

Guarda... os teus lábios de proferirem engano

Aqui "lábios" se refere à pessoa que fala. T.A.: "não fale mentiras".

Afasta-te do mal

Aqui "Afasta-te" é uma metáfora para evitar o mal. T.A.: "Recuse-se a fazer aquilo que é mal".

busca a paz

Aqui "busca" significa preocupar-se com a paz. T.A.: "Faça esforço para viver em paz com as outras pessoas".

Psalms 34:15

Os olhos de Yahweh estão sobre os justos

Aqui "os olhos de Yahweh" se referem à sua atenção cuidadosa. "os justos" é uma referência às pessoas justas. T.A.: "Yahweh observa cuidadosamente as pessoas justas".

Seus ouvidos, atentos ao seu clamor

Aqui "Seus ouvidos" refere-se ao desejo que Yahweh tem de responder aos justos. T.A.: "Ele presta atenção às súplicas dos justos" ou "Ele responde às suas súplicas".

a fim de remover a sua memória da terra

Yahweh vai fazer com que as pessoas se esqueçam completamente deles quando eles morrerem, o que será como se Ele tivesse usado uma faca para cortar qualquer memória deles. T.A.: "a fim de que ninguém mais se lembre deles após sua morte".

Yahweh ouve

Aqui "ouve" significa que Yahweh deseja responder a eles. T.A.: "Yahweh presta atenção neles".

Psalms 34:18

Yahweh está próximo

Aqui "está próximo" significa "está pronto para ajudar". T.A.: "Yahweh está sempre pronto para ajudar".

dos quebrantados de coração

O texto fala da tristeza profunda como se o coração da pessoa triste estivesse partido. T.A.: "das pessoas que estão muito tristes".

os de espírito abatido

O texto fala de pessoas que estão profundamente desanimadas como se seus espíritos estivessem esmagados. T.A.: "as pessoas que estão muito desanimadas".

do justo

Isso se refere às pessoas que são justas. T.A.: "das pessoas justas".

Ele protege seus ossos; nenhum deles será quebrado

Aqui "seus ossos" tem um sentido literal, mas isso também quer dizer que Yahweh cuida da pessoa como um todo. T.A.: "Ele provê proteção completa para ele, ele não vai se machucar de forma nenhuma".

Psalms 34:21

A maldade matará o corrupto

O texto descreve a maldade como se fosse um homem que pode matar pessoas. T.A.: "As ações más dos corruptos vão matar esses mesmos corruptos".

o corrupto

Isso se refere às pessoas más.

aqueles que odeiam o justo serão condenados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai condenar aqueles que odeiam o justo".

o justo

Isso se refere às pessoas justas.

dos que Nele se refugiam, nenhum será condenado

Isso pode ser dito na voz ativa. Isso também pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Yahweh vai perdoar todas as pessoas que se refugiam nele".

que Nele se refugiam

O texto fala sobre ir até Yahweh para ter proteção como refugiar-se Nele. T.A.: "que vão até ele por proteção".

Capítulo 35

1 Yahweh, defende-me daqueles que contendem comigo; luta contra os que lutam contra mim. **2** Pega o Teu escudo pequeno e o escudo grande; levanta-Te e me ajuda. **3** Usa Tua lança e Teu machado de batalha contra aqueles que me perseguem; dize para minha alma: "Eu Sou tua salvação." **4** Que aqueles que procuram tirar-me a vida sejam envergonhados e desonrados; os que planejam machucar-me que retornem e se confundam. **5** Que eles sejam como a palha diante do vento, enquanto o anjo de Yahweh os leva para longe. **6** Que o caminho deles seja escuro e escorregadio, enquanto o anjo de Yahweh os persegue. **7** Sem motivo, eles estenderam sua rede para mim; eles cavaram uma cova para minha vida. **8** Que a destruição os pegue de surpresa; e a rede que eles estenderam os pegue inesperadamente; que caiam nela, para sua própria destruição. **9** Mas eu me alegrarei e rejubilarei na Tua salvação. **10** Todos os meus ossos dirão: "Yahweh, quem é igual a Ti, que resgata os oprimidos dos que são mais fortes do que eles, e livra os pobres e necessitados daqueles que tentam roubá-los?" **11** Falsas testemunhas se levantam; elas me acusam falsamente. **12** Elas me pagam o mal pelo bem, o que me deixa triste. **13** Todavia, quando estavam doentes, eu usei roupa de saco; jejei por eles com minha cabeça curvada sobre meu peito. **14** Eu estive de luto como se fossem meus irmãos; eu lamentei como pela minha mãe. **15** Mas, quando eu tropecei, eles se alegraram e se juntaram; eles se uniram contra mim, e eu fui surpreendido por eles, que me rasgaram sem parar. **16** Sem respeito algum, zombaram de mim, rangeram raivosamente seus dentes para mim. **17** Senhor, por quanto tempo contemplarás? Resgata minha alma desses ataques destrutivos; resgata minha vida dos leões. **18** Então, eu agradecerei a Ti na grande assembleia; eu O louvarei entre muitas pessoas. **19** Não deixes meus inimigos enganadores se alegrarem sobre mim; não deixes que sigam em frente com seus esquemas cruéis. **20** Pois eles não falam de paz, mas inventam palavras enganosas contra os que vivem em paz na nossa terra. **21** Eles abrem suas bocas contra mim, dizendo: "Ah! Nossos olhos viram isso". **22** Tu tens visto isso, Yahweh, não fiques em silêncio; Senhor, não estejas longe de mim. **23** Levanta-Te e desperta para minha defesa; meu Deus e meu Senhor, defende minha causa. **24** Defende-me, Yahweh meu Deus, por Tua retidão, não deixes que se alegrem sobre mim. **25** Não permitas que digam em seus corações: "Ah, nós temos o que desejávamos". Não deixes que digam: "Nós o devoramos". **26** Que sejam postos em vergonha e sejam confundidos os que se alegram com a minha angústia. Sejam cobertos de vergonha e desonra os que me insultam. **27** Os que desejam minha defesa gritem de alegria e sejam contentes; que eles falem continuamente: "Yahweh seja louvado! Ele que se regozija no bem-estar

de Seu servo". ²⁸ Então, eu falarei da Tua justiça e Te louvarei durante todo o dia.

Psalms 35:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pega o Teu escudo pequeno e o escudo grande... Tua lança e Teu machado de batalha
Essas frases descrevem Deus como um guerreiro que está se preparando para a batalha.

escudo pequeno e o escudo grande
Essas são armas de defesa.

lança e machado de batalha
Essas são armas de ataque.

aqueles que me perseguem
Possíveis significados são: 1) esses inimigos estão literalmente perseguindo o escritor ou 2) isso é uma metáfora para falar das pessoas que são inimigas do escritor.

dize para minha alma
Isso se refere ao escritor. T.A.: "diga para mim".

"Eu Sou tua salvação"
Isso pode ser dito sem o substantivo abstrato. T.A.: "Eu sou o teu salvador" ou "Eu irei salvar você".

Psalms 35:4

Que aqueles que procuram tirar-me a vida sejam envergonhados e desonrados
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Que Yahweh envergonhe e desonre aqueles que procuram tirar-me a vida".

Que
"Eu desejo que".

procuram tirar-me a vida
Aqui "procuram tirar-me a vida" significa que eles desejam matar o escritor. T.A.: "estão tentando me matar".

os que planejam machucar-me que retornem e se confundam
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh confunda e faça retornar

todas as pessoas que planejam me machucar".

retornem
Aqui "retornem" é usado como uma metáfora para ser incapaz de cumprir seu objetivo. T.A.: "não sejam bem sucedidos".

se confundam
"fiquem confusos" ou "fiquem perplexos".

como a palha diante do vento
O texto fala dos inimigos do escritor como se eles fossem palha que pode ser soprada facilmente. T.A.: "soprados pelo vento como palha".

o caminho deles
Aqui "o caminho deles" se refere às vidas deles. T.A.: "as vidas deles".

escuro e escorregadio
Isso se refere a um caminho que é escondido e perigoso. T.A.: "escondido e cheio de perigos".

os persegue
Isso se refere ao Anjo de Yahweh como sendo contrário aos inimigos do escritor. T.A.: "trabalha contra eles" ou "se opõe a eles".

Psalms 35:7

eles estenderam sua rede para mim
O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma rede que eles armam para capturar o escritor. T.A.: "eles querem me capturar em uma rede como um animal pequeno".

eles cavaram uma cova para minha vida
O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma cova que eles cavaram para prender o escritor. T.A.: "eles querem me capturar em uma cova como um animal grande".

para minha vida
Isso se refere ao escritor. T.A.: "para mim".

Que a destruição os pegue de surpresa

O texto fala da destruição como se ela fosse um animal perigoso que os ataca de repente. T.A.: "Que eles sejam destruídos de repente" ou "Que eles fiquem surpresos porque Você os destruiu de repente".

a rede que eles estenderam

O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma rede que elas armam para capturar o escritor. T.A.: "a rede que eles colocaram para me capturar como um animal e me machucar".

que caiam nela

Esta é a mesma metáfora do versículo 7. A rede foi armada para pegar o escritor. T.A.: "que eles caiam na armadilha que criaram para mim".

caiam nela

Possíveis significados são: 1) caiam na armadilha do versículo 7 ou 2) caiam em destruição.

para sua própria destruição

O substantivo abstrato "destruição" pode ser expresso de outras maneiras. T.A.: "para que eles sejam destruídos" ou "para que assim Tu os destruas".

Psalms 35:9

na Tua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expresso na forma de um verbo. T.A.: "porque Você me salvou".

Todos os meus ossos dirão

Aqui "ossos" se refere à parte mais interior de uma pessoa. T.A.: "Todo o meu ser interior dirá".

Yahweh, quem é igual a Ti... daqueles que tentam roubá-los?

A resposta implícita para esta questão é que ninguém é como Yahweh. T.A.: "Yahweh, não há ninguém como Você... daqueles que tentam roubá-los".

os pobres e necessitados

As palavras "pobres" e "necessitados" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh salva muitas pessoas que precisam de ajuda.

Psalms 35:11

se levantam

Isso significa que elas testemunham em um julgamento. T.A.: "se dispõem a testemunhar".

Elas me pagam o mal pelo bem

Essa é uma metáfora que significa que elas devolvem o mal em troca do bem que receberam. T.A.: "Como resposta pelas coisas boas que eu fiz a eles, eles fazem coisas más comigo".

mal... bem

Esses substantivos abstratos podem ser ditos de outra forma. T.A.: "coisas ruins.. coisas boas".

o que me deixa triste

"o que me deixa extremamente triste".

Psalms 35:13

quando estavam doentes

O verbo "estavam" se refere às "falsas testemunhas". (35:11)

eu usei roupa de saco

"demonstrei que eu estava triste". (UDB)

com minha cabeça curvada sobre meu peito

Isso era um símbolo de oração. "com minha cabeça curvada em oração".

de luto como se fossem meus irmãos

O escritor estava tão triste que era como se seu próprio irmão tivesse morrido. T.A.: "de luto como se um irmão meu tivesse morrido".

eu lamentei como pela minha mãe

O escritor lamentou como se a própria mãe dele tivesse morrido. T.A.: "Eu lamentei como se minha própria mãe tivesse morrido".

lamentei

Essa palavra significa passar por dor e sofrimento.

Psalms 35:15

se juntaram

"se reuniram" ou "ficaram juntos".

contra mim

Isso significa que eles se reuniram para atacar o escritor. T.A.: "para fazer planos contra mim" ou "para planejar a minha destruição".

me rasgaram

Aqui eles trataram o escritor como se ele fosse um pedaço de pano que podia ser rasgado em pedaços. T.A.: "me atacaram".

Sem respeito algum, zombaram de mim

Possíveis significados são: 1) "Eles me ridicularizaram junto com as pessoas mais inúteis" ou 2) "Eles riram de mim, sem demonstrar respeito".

rangeram raivosamente seus dentes para mim

Isso é um sinal de raiva e de ódio. "eles fizeram barulhos com os dentes para mim".

Psalms 35:17

por quanto tempo contemplarás?

A pergunta retórica indica que o escritor quer que Deus pare de simplesmente olhar e comece a ajudá-lo. T.A.: "por quanto tempo Você vai só observar eles fazendo isso?"

Resgata minha alma

Aqui "alma" se refere ao escritor. T.A.: "Resgata-me".

resgata minha vida dos leões

T.A.: "salva minha vida dos leões".

resgata minha vida

"minha vida" se refere ao próprio escritor. T.A.: "resgata-me".

dos leões

Aqui o escritor fala de seus inimigos como se eles fossem leões perversos.

T.A.: "dos meus inimigos, que me atacam como animais selvagens".

Psalms 35:19

Não deixes meus inimigos enganadores

"Não deixes meus inimigos, que dizem mentiras sobre mim".

seus esquemas cruéis

"seus planos malignos".

eles não falam de paz

O substantivo abstrato "paz" pode ser traduzido de outra maneira. T.A.: "eles não falam de forma pacífica com as pessoas".

inventam palavras enganosas

"procuram maneiras de dizer mentiras". (UDB)

contra os que vivem em paz na nossa terra

"aqueles que vivem de forma pacífica na nossa terra".

vivem em paz

O substantivo abstrato "paz" pode ser dito de outra maneira. T.A.: "não causam dano a ninguém".

Psalms 35:21

Eles abrem suas bocas contra mim

O motivo de eles abrirem a boca é que eles querem acusar o escritor. T.A.: "Eles gritam contra mim para me acusar".

"Eles gritam contra mim para me acusar".

Ah!

Isso é uma exclamação que é usada quando algo é visto ou compreendido de forma repentina. Essa expressão enfatiza a afirmação que vem em seguida.

Nossos olhos viram isso

Aqui "Nossos olhos" se refere aos olhos dos inimigos. Está implícito que eles estão dizendo que eles viram o escritor fazendo algo errado. T.A.: "Nós vimos isto" ou "Nós vimos as coisas ruins que você fez".

Tu tens visto isso

Aqui "isso" se refere às falsas acusações que os inimigos do escritor dizem. T.A.: "Você tem visto como eles me acusam falsamente".

não fiques em silêncio

"não ignore o que eles fizeram". Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "julgue-os por causa do que eles fizeram".

não estejas longe de mim

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "fique bem perto de mim".

Levanta-Te e desperta

Isso não significa, de fato, que Deus esteja dormindo. O escritor quer que Deus interfira. Ambos os verbos significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a urgência do pedido. T.A.: "Eu sinto que Você está dormindo! Acorde".

para minha defesa

Esse substantivo abstrato pode ser dito de outra forma. T.A.: "para me defender".

defende minha causa

Isso se refere ao escritor. T.A.: "defende-me".

Psalms 35:24

não deixes que se alegrem sobre mim

"não deixes que eles fiquem alegres pelo fato de eu estar sofrendo".

digam em seus corações

Isso é uma expressão que significa dizer para si mesmo. T.A.: "digam para si mesmos".

Ah

Essa é uma exclamação que é usada quando algo é visto ou compreendido de forma repentina. T.A.: "Sim".

nós temos o que desejávamos

Está implícito que os inimigos do escritor queriam que ele fosse declarado culpado. T.A.: "ele foi declarado culpado assim como queríamos".

Nós o devoramos

Os inimigos do escritor falam de sua destruição como se eles fossem animais selvagens. T.A.: "Nós o engolimos" ou "Nós o destruimos".

sejam confundidos

"sejam humilhados" ou "fiquem perplexos".

Sejam cobertos de vergonha e desonra os que me insultam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Desejo que Você cubra de vergonha e

desonre todos aqueles que me insultam".

insultam

Eles o provocam para deixá-lo irritado.

cobertos de vergonha e desonra

Aqui o texto fala de vergonha e desonra como se fossem roupas vergonhosas que o escritor vestiria. Esses substantivos abstratos podem ser ditos na forma de verbos. T.A.: "envergonhados e desonrados".

vergonha e desonra

Esses termos significam praticamente a mesma coisa e são usados para enfatizar o quão degradados eles ficarão.

Psalms 35:27

minha defesa

Aqui "defesa" se refere ao fato de Yahweh declarar ou julgar o salmista como inocente.

que eles falem continuamente

"que eles sempre falem".

Yahweh seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Louvemos Yahweh".

que se regozija no

"que está feliz pelo" ou "que fica contente com o".

bem-estar

Conforto, felicidade.

falarei da Tua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito na forma de um verbo. T.A.: "proclamarei que Você age de forma correta".

Capítulo 36

¹ O pecado fala como um oráculo no coração do homem ímpio; não há temor de Deus em seus olhos. ² Pois consola a si mesmo, pensando que seus pecados não serão descobertos, nem odiados. ³ Suas palavras são pecaminosas e enganadoras; ele não deseja ser sábio nem fazer o bem. ⁴ Quando deita na sua cama, planeja caminhos para o pecado; ele segue por um caminho maligno, e não rejeita o mal. ⁵ Teu amor leal, Yahweh, alcança os céus; Tua lealdade alcança as nuvens. ⁶ Tua justiça é como as montanhas de Deus; Tua justiça é

como o mais profundo mar. Yahweh, Tu conservas tanto a humanidade quanto os animais. ⁷ Quão precioso é o Teu amor leal, Deus! Os homens se refugiam sob a sombra das Tuas asas. ⁸ Eles serão abundantemente satisfeitos com a comida da Tua casa; Tu os deixarás beber do Teu rio de delícias. ⁹ Pois, Contigo, está a fonte da vida; em Tua luz, veremos a luz. ¹⁰ Prolonga o Teu amor leal a todos aqueles que Te conhecem e a Tua justiça, aos retos de coração. ¹¹ Não permitas que o pé do homem orgulhoso chegue até mim. Não permitas que a mão do ímpio me leve embora. ¹² Ali caíram os malfeitores; eles estão abatidos no chão e não podem se levantar.

Psalms 36:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

O pecado fala como um oráculo

O "pecado" aqui é descrito como se fosse um falso profeta. Tradução Alternativa

no coração do homem ímpio

Aqui "coração" refere-se aos pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "aos pensamentos íntimos do homem ímpio".

homem ímpio

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas ímpias no geral. T.A.: "as pessoas ímpias"

em seus olhos

Aqui "olhos" referem-se à pessoa ímpia. T.A.: "nele".

consola a si mesmo, pensando

"prefere acreditar" ou "quer pensar"

seus pecados não serão descobertos, nem odiados

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não descobrirá seus pecados, nem os odiará".

Psalms 36:3

Suas palavras são

Isto refere-se às suas declarações. T.A.: "O que ele diz é"

fazer o bem

O "bem" pode ser dito de outra forma. T.A.: "fazer coisas que são boas".

ele segue por um caminho maligno

As ações pecaminosas do homem são

faladas como se ele estivesse andando por um caminho que é mau. T.A.: "ele começa a fazer coisas más".

não rejeita o mal

O "mal" pode ser dito de outra forma. T.A.: "não rejeita o mau comportamento".

Psalms 36:5

alcança os céus

A grandeza do amor leal de Deus é falada como se fosse muito alta. T.A.: "é tão alto quanto os céus" ou "é enormemente grande".

alcança as nuvens

A grandeza da lealdade de Deus é falada como se fosse muito alta. T.A.: "é tão alta quanto as nuvens" ou "é enormemente grande".

como as montanhas de Deus... como o mais profundo mar

Estas expressões descrevem a grandeza da justiça de Deus como se fossem muito altas e muito profundas. T.A.: "alta como as montanhas mais altas... profunda como os mares mais profundos".

Tu conservas

"Tu ajudas" ou "Tu salvas"

Psalms 36:7

Quão precioso é o Teu amor leal

O amor leal de Deus é falado como se fosse joias raras e caras. T.A.: "Teu amor leal é tão valioso quanto joias raras".

Os homens se refugiam

"As pessoas buscam proteção".

Os homens se refugiam sob a sombra das Tuas asas

Deus não tem asas, na realidade. Isto é uma metáfora para a proteção de Deus. T.A.: "Os homens buscam refúgio em Ti assim como aves jovens buscam proteção sob as asas de sua mãe".

Eles serão abundantemente satisfeitos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu os satisfarás abundantemente"

com a comida da Tua casa

Isto não significa que Deus tem uma casa com comida. Isto é uma metáfora para provisão abundante. T.A.: "como se estivessem comendo a comida da Tua casa" ou "com as tuas ricas bênçãos".

Tu os deixarás beber do Teu rio de delícias

Há três metáforas aqui. As bênçãos abundantes de Deus são faladas como se fossem comidas ou bebidas deliciosas, que correm como se fossem água em um rio corrente. Também, aqueles que recebem essas bênçãos são falados como se eles estivessem bebendo-as como água. T.A.: "Tuas delícias são como um rio de qual deixas que bebam".

fonte da vida

"origem da vida".

em Tua luz, veremos a luz

Aqui "luz" é uma metáfora para o verdadeiro conhecimento. T.A.: "quando Tu nos esclareceres,

saberemos a verdade" ou "Tua luz é o que nos permite saber a verdade sobre Ti". (UDB)

Psalms 36:10

Prolonga o Teu amor leal

"Continua com Teu amor leal".

Tua justiça, aos retos de coração

O substantivo abstrato "justiça" pode ser expressado como um adjetivo. "Continua" está implícito da frase anterior. T.A.: "Continua sendo justo aos retos de coração".

retos de coração

Aqui "coração" refere-se à pessoa. T.A.: "os justos" ou "as pessoas que agem com retidão"

o pé do homem orgulhoso... a mão do ímpio

Aqui "pé" e "mão" referem-se às pessoas más no geral, não a pessoas específicas. T.A.: "pessoas orgulhosas... ímpios".

me leve embora

"me mande embora" ou "me faça sair do meu lugar"

Ali caíram os malfeitores; eles estão abatidos no chão e não podem se levantar

Todas as três frases descrevem os malfeitores como derrotados.

eles estão abatidos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Tu os abateste" ou "Tu os destruístes".

não podem se levantar

"não conseguem se levantar".

Capítulo 37

¹ Não te irrites por causa dos malfeitores; não invejes os que agem injustamente. ² Pois eles logo secarão como a grama e murcharão como as plantas verdes. ³ Confia em Yahweh e faze o bem. Habita na terra e alimenta-te em fidelidade. ⁴ Então, deleita-te em Yahweh, e Ele te concederá os desejos do teu coração. ⁵ Entrega os teus caminhos a Yahweh; confia Nele e Ele agirá em teu favor. ⁶ Ele demonstrará a tua justiça como a luz do dia e a tua inocência como o meio-dia. ⁷ Aquieta-te perante Yahweh e espera pacientemente por Ele. Não te enfureças se alguém obtiver sucesso no que fizer, nem se alguém

realizar seus planos maldosos. **8** Não te ires nem te enfureças. Não te preocupes; isso só causa problemas. **9** Os malfeitores serão eliminados, mas os que esperam em Yahweh herdarão a terra. **10** Em pouco tempo, o homem mau desaparecerá; Tu olharás para o seu lugar, mas ele terá sumido. **11** Mas os humildes herdarão a terra, e se deleitarão em paz abundante. **12** O corrupto trama contra o justo e range seus dentes contra ele. **13** O Senhor ri dele, pois vê que seu dia está chegando. **14** Os ímpios desembainham suas espadas e preparam seus arcos para derrubar o oprimido e o necessitado, para matar os que são justos. **15** Suas espadas perfurarão seus próprios corações e seus arcos serão quebrados. **16** Melhor é o pouco que o justo possui que a abundância de muitos corruptos. **17** Pois os braços dos corruptos serão quebrados, mas Yahweh sustenta os justos. **18** Yahweh toma conta dos íntegros, dia após dia, e a herança deles será para sempre. **19** Eles não serão envergonhados quando os tempos forem ruins. Quando a fome vier, eles terão o suficiente para comer. **20** Mas os homens maus perecerão. Os inimigos de Yahweh serão como o viço dos pastos; eles serão consumidos e desaparecerão como fumaça. **21** O corrupto pega emprestado e não paga, mas o justo é generoso e dá. **22** Aqueles que são abençoados por Deus herdarão a terra; aqueles que são amaldiçoados por Ele serão eliminados. **23** É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos, o homem em cujo caminho Ele tem prazer. **24** Se ele cair, não ficará prostrado, pois Yahweh o segura pela mão. **25** Eu era jovem e agora sou velho, mas nunca vi o justo ser abandonado, nem seus filhos implorando por pão. **26** O dia todo ele é generoso e empresta, e seus filhos serão uma bênção. **27** Volta-te para longe do mal e faze o que é certo; então, estará seguro para sempre. **28** Pois Yahweh ama a justiça e não abandona seus seguidores fiéis. Eles são preservados para sempre, mas os descendentes dos ímpios serão eliminados. **29** Os justos herdarão a terra e nela viverão para sempre. **30** A boca do justo fala sabedoria e multiplica a justiça. **31** A lei de Deus está em seu coração; seus pés não escorregarão. **32** O corrupto vigia o justo e busca matá-lo. **33** Yahweh não o abandonará nas mãos do perverso ou o condenará quando for julgado. **34** Espera por Yahweh e permanece em Seu caminho, e Ele te levantará para que possuas a terra. Tu verás quando os ímpios forem eliminados. **35** Vi um homem corrupto e terrível se espalhar como uma árvore verdejante em seu solo nativo, **36** mas, quando passei novamente, ele não estava lá. Eu o procurei, mas ele não pôde ser encontrado. **37** Observa o homem íntegro e presta atenção ao justo; há um futuro bom para o homem de paz. **38** Os pecadores serão totalmente destruídos; o futuro para os ímpios será eliminado. **39** A salvação dos justos vem de Yahweh; Ele os protege em tempos

de aflição. **40** Yahweh os ajuda e os resgata. Ele os resgata dos homens perversos e os salva porque se refugiam Nele.

Psalms 37:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Não te irrites por causa dos malfeitores

"Não deixes que ímpios te aborreçam" ou "Não te incomodes com o que malfeitores fazem". (UDB)

secarão como a grama... murcharão como as plantas verdes

Malfeitores são falados como se fossem grama e plantas que secam e morrem no clima quente. Estas duas símiles significam que eles morrerão. Tradução Alternativa

Psalms 37:3

alimenta-te em fidelidade

Fidelidade é falada como se fosse um alimento que fortalece um animal no pasto. T.A.: "nutre fidelidade" ou "aumenta tua fidelidade".

os desejos do teu coração

Aqui "coração" representa os pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "os desejos mais profundos" ou "as coisas que mais desejas".

Psalms 37:5

Entrega os teus caminhos a Yahweh

Aqui "entrega teus caminhos" é uma expressão idiomática que significa pedir que Yahweh controle a vida da pessoa. T.A.: "Pede a Yahweh que guie tuas ações".

Ele agirá em teu favor

Isto significa representar outro em questões legais. Aqui, quando a pessoa confia em Yahweh, Ele defenderá essa pessoa e lhe garantirá justiça.

como a luz do dia... como o meio-dia

Ambas as expressões significam basicamente a mesma coisa.

como a luz do dia

Isto significa "à plena vista de todos".

T.A.: "claramente como a luz do dia".

como o meio-dia

Isto significa "tão visível como o sol ao meio-dia". T.A.: "tão visível quanto a luz do sol no momento mais claro do dia".

Psalms 37:7

Aquieta-te

"Fica quieto".

Psalms 37:8

serão eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados.

mas os que esperam em Yahweh

"mas os que confiam em Yahweh"

herdarão a terra

A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

desaparecerá

Esta expressão idiomática refere-se à morte do homem mau. T.A.: "morrerá e não mais o verá".

Psalms 37:11

humildes

Isto refere-se às pessoas que são humildes. T.A.: "as pessoas humildes".

herdarão a terra

A posse da terra é falada aqui como se ela fosse recebida como uma herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

corrupto

Isto não se refere a um homem específico. Refere-se às pessoas corruptas no geral. T.A.: "as pessoas corruptas".

justo

Isto não se refere a uma pessoa

específica. Refere-se às pessoas que são justas. T.A.: "as pessoas justas"

range seus dentes

A pessoa corrupta odeia tanto a pessoa justa que range seus dentes para demonstrar sua raiva.

seu dia está chegando

Fica implícito que "seu dia" será um dia de julgamento. T.A.: "o dia em que Yahweh irá julgá-lo e puní-lo está chegando" ou "o dia em que Yahweh irá julgar e punir a pessoa corrupta está chegando".

Psalms 37:14

ímpios

Isto refere-se às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

desembainham suas espadas... preparam seus arcos

As "espadas" e os "arcos" são armas usadas para atacar pessoas. O fato de serem desembainhadas e preparadas significa que estão prontas para serem usadas. T.A.: "preparam suas armas para".

derrubar

A destruição do oprimido e do necessitado é falada como se eles fossem vasos de barro que se quebram em pedaços quando são jogados ao chão. T.A.: "destruir".

o oprimido e o necessitado

Ambos os termos referem-se a pessoas que são incapazes de defenderem a si mesmas. T.A.: "as pessoas que não são capazes de resistir a eles".

Suas espadas perfurarão seus próprios corações

As "espadas" são exemplos de armas e "corações" representa as pessoas. "Perfurar o coração" é uma expressão idiomática que significa "matar". T.A.: "Suas armas se voltarão contra eles e eles matarão a si mesmos".

Psalms 37:16

Melhor é o pouco que o justo possui que a abundância de muitos corruptos

Aqui a segunda frase contrasta com a

primeira. T.A.: "É melhor ser justo, mesmo que pobre, do que ser corrupto com muita riqueza".

Melhor é o pouco que o justo possui

"É melhor ser justo, mesmo que isso signifique ser pobre"

o pouco

Isto refere-se a ter poucas posses.

o justo possui

Isto refere-se à pessoa justa. T.A.: "a pessoa justa possui".

a abundância

Isto refere-se à riqueza das pessoas corruptas.

Pois os braços dos corruptos serão quebrados

Aqui "braços" representam a força das pessoas corruptas. Quebrar os braços delas representa tirar o seu poder. Isso poderia ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois Yahweh removerá a força das pessoas corruptas".

Psalms 37:18

toma conta dos íntegros

Aqui "tomar conta" significa proteger alguém. E "íntegros" refere-se às pessoas íntegras. T.A.: "protege as pessoas íntegras".

dia após dia

"todos os dias" ou "continuamente".

quando os tempos forem ruins

Esta frase refere-se a desastres, como fome generalizada. T.A.: "quando calamidades acontecerem". (UDB)

Psalms 37:20

Os inimigos de Yahweh serão como o viço dos pastos

O escritor compara os inimigos de Yahweh com as flores desabrochando no campo.

serão consumidos e desaparecerão como fumaça

O escritor fala da destruição dos homens maus como se fossem ervas ou flores murchas, que são queimadas depois da colheita. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá destruí-los assim como fogo transforma as ervas do campo em fumaça".

é generoso e dá

Ser "generoso" e "dá" significam a mesma coisa e enfatizam a generosidade do justo.

Psalms 37:22

Aqueles que são abençoados por Deus

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aqueles que Deus abençoa".

herdarão a terra

A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

aqueles que são amaldiçoados por Ele

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que Yahweh amaldiçoa".

eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados. Veja como foi traduzido em 37:8.

É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos... cujo caminho Ele tem prazer

Isto pode ser dito de forma que a conexão lógica e esclareça a frase na voz passiva. T.A.: "Se um homem vive de maneira que agrada a Yahweh, Ele estabelecerá os seus passos".

É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh é quem permite ao homem ser bem-sucedido".

um homem... o homem

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas no geral.

os passos de um homem

Passos representam a maneira que uma pessoa vive. T.A.: "a maneira que uma pessoa vive".

Se ele cair, não ficará prostrado

Aqui "cair" e "ficar prostrado" referem-se à reação do homem às situações difíceis. T.A.: "Se ele tiver dificuldades, não falhará definitivamente".

o segura pela mão

Aqui "mão" refere-se a força de Yahweh, e "segurar" refere-se a proteger. T.A.: "protege com o seu poder".

Psalms 37:25

o justo ser abandonado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh abandonar o justo".

justo

Isto não se refere a uma pessoa específica. Refere-se às pessoas justas no geral.

implorando por pão

Aqui "pão" refere-se a comida no geral. T.A.: "implorando por comida".

O dia todo ele é

Esta expressão idiomática significa que as ações dele são hábitos em sua vida. T.A.: "Ele sempre é"

seus filhos serão uma bênção

"seus filhos crescerão para abençoar outros".

Volta-te para longe

Parar de fazer algo é falado como se a pessoa fosse para longe daquilo. T.A.: "Pare de fazer".

Psalms 37:28

Eles são preservados para sempre

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh os protegerá para sempre".

eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados. Veja como foi traduzido em 37:8.

justos

Isto refere-se às pessoas que são justas. T.A.: "pessoas justas".

herdarão a terra

A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

A boca do justo

Aqui "boca" representa a pessoa que

fala. T.A.: "A pessoa justa".

fala sabedoria

O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser expressado como uma ação.

T.A.: "dá conselhos sábios a outros".

multiplica a justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser falado como uma ação. T.A.:

"encoraja outras pessoas a viverem corretamente".

Psalms 37:31

A lei de Deus está em seu coração

Aqui "seu coração" refere-se aos pensamentos íntimos da pessoa. T.A.:

"Ele valoriza os mandamentos de Deus nos seus pensamentos".

seus pés não escorregarão

Aqui falhar em obedecer a Yahweh é dito como escorregar para fora do caminho seguro e cair. T.A.:

"ele caminhará em segurança no caminho em que Deus quer que ele ande" ou "ele fará com segurança as coisas que Deus quer que ele faça".

O corrupto... o justo... o perverso

Não se referem a pessoas específicas, mas esses tipos de pessoa no geral.

vigia o justo

Aqui vigiar deixa implícito que é observar o justo com a intenção de causar-lhe dano. T.A.: "arma emboscada contra o justo".

nas mãos do perverso

Aqui "mãos" representam poder ou controle. T.A.: "sob o poder do perverso".

quando for julgado

Isto se refere a Yahweh julgando o justo. T.A.: "Quando Yahweh o julga".

Psalms 37:34

Ele te levantará para que possuas a terra

Aqui "levantar" refere-se a Deus dando honra para aqueles que esperam por Ele. T.A.: "Ele te honrará ao te dar a terra".

ímpios

Isto se refere às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

forem eliminados

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e lançados fora. Veja como foi traduzido em 37:8.

Psalms 37:35

homem corrupto e terrível

Isto não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas corruptas e terríveis no geral.

se espalhar como uma árvore verdejante em seu solo nativo

Aqui a prosperidade do homem mau é falada como se fosse uma árvore saudável crescendo em bom solo.

ele não pôde ser encontrado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"eu não pude encontrá-lo" ou "Yahweh o tinha levado".

Psalms 37:37

homem íntegro

Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas íntegras no geral.

presta atenção ao justo

"observa atentamente as pessoas boas" ou "note as pessoas boas".

o futuro para os ímpios será eliminado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai eliminar sua descendência" ou "ele não terá descendentes".

o futuro

Isto refere-se aos seus descendentes. T.A.: "os descendentes".

ímpios

Isto não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas ímpias no geral.

eliminado

A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e lançados fora. Veja como foi traduzido em 37:8.

Psalms 37:39

A salvação dos justos vem de Yahweh

O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "Yahweh salva as pessoas justas".

dos justos

Isto refere-se às pessoas justas. T.A.: "as pessoas justas".

ajuda... resgata... salva

A mesma ideia é repetida de várias maneiras diferentes para enfatizar

que Yahweh é confiável e capaz de ajudar.

se refugiam Nele

Ir a Yahweh por proteção é falado como buscar refúgio Nele. T.A.: "eles buscaram proteção Nele".

Capítulo 38

1 Yahweh, não me repreendas em Tua ira, não me castigues em Tua fúria. **2** Pois as Tuas flechas me perfuram e a Tua mão me pressiona. **3** Meu corpo todo está enfermo por causa da Tua ira; não há saúde em meus ossos por causa dos meus pecados. **4** Pois minhas iniquidades me afogam; elas são um fardo pesado demais para mim. **5** Minhas feridas estão infectadas e cheiram mal por causa da minha insensatez. **6** Estou curvado e humilhado; lamento constantemente o dia todo. **7** Pois meu interior está ardendo, e não há nada saudável em minha carne. **8** Estou entorpecido e completamente esmagado. Meu coração angustiado me faz gemer. **9** Senhor, Tu entendes os anseios mais profundos do meu coração e meus gemidos não estão escondidos de Ti. **10** Meu coração bate depressa, minha força se vai e minha visão diminui. **11** Meus amigos e companheiros se afastam por causa da minha condição, meus vizinhos se mantêm longe. **12** Aqueles que buscam tirar-me a vida colocam armadilhas para mim. Eles buscam me machucar; falam palavras destrutivas, dizem palavras enganosas o dia inteiro. **13** Todavia, eu sou como um surdo e não escuto nada; sou como um mudo, que não diz nada. **14** Eu sou como um homem que não ouve e que não dá resposta. **15** Certamente espero por Ti, Yahweh; Tu responderás, Senhor meu Deus. **16** Eu digo isto para que meus inimigos não se regozijem sobre mim. Se meu pé escorregar, eles farão coisas terríveis contra mim. **17** Pois estou prestes a tropeçar e estou constantemente em dor. **18** Eu confesso minha culpa, estou ciente do meu pecado. **19** Mas meus inimigos são numerosos; aqueles que me odeiam injustamente são muitos. **20** Eles me pagam o bem com o mal; proferem acusações contra mim, mesmo que eu tenha buscado o que é correto. **21** Não me abandones, Yahweh; meu Deus, não Te afastes de mim. **22** Vem rapidamente me ajudar, ó Senhor, minha salvação.

Psalms 38:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

não me repreendas em Tua ira, não me castigues em Tua fúria

Essas frases significam basicamente a mesma coisa, e a ideia é repetida para ser enfatizada.

Tuas flechas me perfuram

A severidade da punição de Yahweh sobre o escritor é dita como se

Yahweh tivesse disparado flechas nele.
Tradução Alternativa

Tua mão me pressiona

A punição de Yahweh sobre o escritor é dita como se Yahweh o estivesse esmagando com Sua mão. Aqui "mão" refere-se ao poder de Yahweh. T.A.: "Seu poder me pressiona".

Psalms 38:3

Informação Geral:

Davi continua descrevendo o que sua culpa e sua vergonha fazem com seu corpo. Ele usa uma hipérbole para enfatizar os efeitos dessa lição.

não há saúde em meus ossos por causa dos meus pecados

Aqui "ossos" representam todo o corpo do escritor. T.A.: "todo o meu corpo está adoecido por causa dos meus pecados".

minhas iniquidades me afogam

As iniquidades do escritor são ditas como se fossem um fluxo d'água que o afoga. T.A.: "minha iniquidades me afogam como uma inundação".

elas são um fardo pesado demais para mim

As iniquidades do escritor são ditas como se fossem uma carga pesada que ele não consegue levantar. T.A.: "elas como um fardo pesado demais para eu levantar".

Psalms 38:5

Informação Geral:

Davi continua descrevendo o que sua culpa e sua vergonha fazem com seu corpo. Ele usa uma hipérbole para enfatizar os efeitos dessa lição.

Minhas feridas estão infectadas e cheiram mal

Aqui "cheiram mal" refere-se às suas feridas fedendo como carne apodrecida. T.A.: "Minhas feridas estão infectadas e cheiram a carne podre".

Estou curvado

A dor que as feridas do escritor o fizeram sentir causaram-no curvar-se como se estivesse idoso e doente. T.A.: "Estou curvado de dor".

Psalms 38:7

meu interior está ardendo

O escritor está tão doente e febril que é como se estivesse queimando por dentro. T.A.: "Meu corpo está ardendo de febre"

não há nada saudável em minha carne

Aqui "minha carne" refere-se ao escritor. T.A.: "Estou completamente doente".

completamente esmagado

A doença do escritor é tão severa que é como um enorme peso o pressionando.

Meu coração angustiado

"Meu coração" refere-se ao escritor. T.A.: "Minha angústia".

Psalms 38:9

os anseios mais profundos do meu coração

Aqui "meu coração" refere-se ao escritor. Pode ser providencial afirmar que o escritor deseja saúde. T.A.: "meus desejos mais profundos" ou "que eu desejo que me cures".

meus gemidos não estão escondidos de Ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você pode ver todas os meus gemidos e medos".

Meu coração bate depressa

Essa expressão idiomática significa que o coração está batendo intensamente. T.A.: "Meu coração bate forte".

minha força se vai

"eu fico fraco".

minha visão diminui

"não mais enxergo bem".

Psalms 38:11

colocam armadilhas para mim

Os planos dos inimigos do escritor são ditos como se fossem armadilhas postas para pegá-lo como um animal. T.A.: "fazem planos para me derrubar".

falam palavras destrutivas, dizem palavras enganosas

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e

ênfatizam a natureza agressiva do que essas pessoas dizem.

Psalms 38:13

eu sou como um surdo e não escuto nada

As primeiras frases dos versículos 13 e 14 usam a comparação para apresentar a mesma imagem de um homem surdo. O escritor está tão doente que não consegue mais ouvir.

sou como um mudo, que não diz nada

As frases posteriores frases dos versículos 13 e 14 usam a comparação para apresentar a mesma imagem de um homem mudo. O escritor está tão doente que não consegue mais falar.

um mudo

Uma pessoa que não consegue falar.

Psalms 38:15

Tu responderás

Possíveis significados são: 1) "Tu me responderás"; 2) "Tu responderá meus inimigos".

não se regozijem sobre mim

"não se deleitem com meus problemas".

Se meu pé escorregar

Aqui "pé" representa o escritor. O escorregar de seus pés é uma metáfora que refere-se aos seus problemas e desventuras. T.A.: Se eu cometer erros que me causem problemas".

Psalms 38:17

estou prestes a tropeçar

Possíveis significados para essa metáfora são: 1) "estou tão doente que estou prestes a morrer"; ou 2) "logo estarei em ruínas". Pode ser melhor não interpretar essa metáfora.

estou constantemente em dor

"estou sempre sentindo dor".

Psalms 38:19

Mas meus inimigos são numerosos... são muitos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Eles me pagam o bem com o mal

As ações dos inimigos do escritor são ditas como se fossem transações financeiras nas quais eles o dão coisas ruins em troca de coisas boas. Os pronomes abstrados "mal" e "bem" podem ser afirmados através de ações. T.A.: "Eles cometem o mal contra mim em troca do bem que fiz a eles".

proferem acusações contra mim

A forma com que os inimigos do escritor o acusam é dita como se estivessem atirando pedras nele.

buscado o que é correto

O desejo do escritor pelo bem é dito como se ele estivesse correndo atrás de coisas boas.

Psalms 38:21

Não me abandones... não Te afastes de mim

Essas duas frases têm significados similares.

não Te afastes de mim

Como Yahweh ainda não atendeu aos pedidos do escritor, ele fala como se Yahweh estivesse se afastando dele.

Vem rapidamente me ajudar

Deus é dito como se estivesse correndo ao escritor para ajudá-lo.

minha salvação

O pronome abstrado "salvação" pode ser dito como uma ação. T.A.: "Tu és aquele que me salva"

Capítulo 39

¹ Eu decidi: "Terei cuidado com a minha conduta para não pecar com a língua; porei mordaca em minha boca enquanto estiver na presença de um homem mau." ² Mas, enquanto fiquei calado, sem dizer sequer as coisas boas, e minha dor piorou. ³ Meu coração ardia; quando pensava sobre estas coisas, ardia como fogo; então, finalmente, eu disse: ⁴ "Yahweh, faz-me saber quando

será o fim da minha vida e a extensão dos meus dias; mostra-me quão passageiro eu sou. ⁵ Eis que Tu fizeste meus dias do tamanho de alguns palmos da mão; a duração da minha vida é nada diante de Ti. De fato, o homem é como um sopro. Interlúdio ⁶ Sim, todo homem anda como uma sombra; todos se apressam para acumular riquezas, embora não saibam quem as receberá. ⁷ Agora, Senhor, pelo que estou aguardando? Tu és minha única esperança. ⁸ Livra-me de todos os meus pecados; não faças de mim objeto de zombaria dos tolos. ⁹ Eu estou em silêncio, não consigo abrir a minha boca por causa do que Tu fizeste. ¹⁰ Para de me açoitar, pois estou sendo consumido com o golpe de Tua mão. ¹¹ Quando disciplinas os homens por causa do pecado, Tu consumes, como uma traça, as coisas que eles mais valorizam; sim, certamente todas as pessoas são apenas como um sopro. Interlúdio ¹² Ouve a minha oração, Yahweh, e escuta o meu clamor! Ouve o meu choro! Não fiques indiferente a mim, pois sou como um estranho para Contigo, um estrangeiro, como foram todos os meus antepassados. ¹³ Desvia o Teu olhar de mim, para que eu possa voltar a sorrir antes de morrer."

Psalms 39:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Terei cuidado com a minha conduta

Aqui "ter cuidado" é uma expressão idiomática para "prestar atenção".

Tradução Alternativa

para não pecar com a língua

Aqui "língua" refere-se ao que o escritor fala. T.A.: "para que eu não profira alguma ofensa contra Yahweh".

mordança

Por uma "mordança" significa manter a boca fechada. Aqui Davi quer dizer que não falará enquanto estiver com alguém mau.

Psalms 39:2

fiquei calado, sem dizer

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que o escritor não falava de forma alguma. T.A.: "estava completamente silencioso".

sem dizer

Aqui "minhas palavras" refere-se ao que o escritor diz. T.A.: "eu não dizia".

Meu coração ardia... ardia como fogo

Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. Os pensamentos ansiosos do escritor são ditos como se estivessem queimando dentro dele. T.A.: "Eu fiquei muito ansioso e pensava sobre essas coisas".

Psalms 39:4

o fim da minha vida e a extensão dos meus dias

Essas frases significam basicamente a mesma coisa.

mostra-me o quão passageiro eu sou

"mostre-me o quão breve é minha vida" ou "mostre-me o quão cedo morrerei".

alguns palmos da mão

O escritor fala de seu tempo de vida como se ele pudesse ser medido com a palma de sua mão. T.A.: "apenas pouco tempo".

a duração da minha vida não é nada diante de Ti

Essa comparação esclarece que a duração da vida do escritor é tão curta que é como se não existisse. T.A.: "o tempo da minha vida praticamente não é tempo algum".

o homem é como um sopro

A brevidade da vida é dita como se ela durasse apenas o tempo que um homem demora para suspirar. T.A.: "o tempo que o homem vive é tão curto quanto um suspiro".

Psalms 39:6

Sim, todo homem anda como uma sombra

A vida das pessoas é dita como se fossem apenas sombras insignificantes. T.A.: "Sim, todos desaparecem como sombras".

embora saibam quem as receberá

Aqui está implícito que as pessoas não sabem o que acontecerá com sua riqueza depois de sua morte. O completo teor dessa afirmação pode ser explicitado.

Agora, Senhor, pelo que estou aguardando?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que as pessoas não podem ajudá-lo. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação.

T.A.: "Agora, Senhor, não posso esperar receber mais nada de ninguém".

Psalms 39:8

Eu estou em silêncio... não consigo abrir a minha boca

Essas frases significam basicamente a mesma coisa.

por causa do que Tu fizeste

"porque minha punição vem de Ti".

Psalms 39:10

Pare de me açoitar

A punição de Deus ao escritor é dita como se Deus o estivesse açoitando.

T.A.: "Para de me punir".

estou sendo consumido

"estou completamente derrotado".

o golpe da Tua mão

A punição de Deus ao escritor é dita como se Deus o estivesse golpeando

com Seu punho. Aqui a "mão" representa o julgamento de Deus. T.A.: "Seu julgamento sobre mim".

consomes, como uma traça, as coisas que eles mais valorizam

Deus tomará deles as coisas que valorizam assim como uma traça come pedaços de roupas. T.A.: "consomes que eles valorizam como uma traça come a roupa".

as pessoas são apenas como um sopro

O escritor fala da fragilidade das pessoas como se elas fossem como um sopro que desaparece rapidamente.

T.A.: "as pessoas são totalmente frágeis".

Psalms 39:12

Ouve minha oração... escuta meu clamor...

Ouve meu choro

Essas três frases significam basicamente a mesma coisa e mostram o quanto o escritor deseja que Deus o responda.

Não fiques indiferente a mim

O escritor fala da falta de resposta de Yahweh a ele como se fosse um ensurdecimento de Yahweh. T.A.: "Não me ignore como se não pudesse me ouvir".

sou como um estranho para Contigo

O escritor fala de sua falta de resposta de Yahweh como se Ele o considerasse um estranho. T.A.: "sou completamente estranho para Contigo".

Desvia o Teu olhar de mim

Aqui "Teu olhar" representa a punição de Yahweh. T.A.: "Cesse de me punir".

para que eu possa voltar a sorrir

Aqui "sorrir" é associado a estar feliz.

T.A.: "para que eu possa ser feliz novamente".

Capítulo 40

¹ Esperei com paciência por Yahweh; Ele Se inclinou para mim e ouviu o meu clamor. ² Tirou-me de uma horrível cova, de um lamaçal; pôs os meus pés

numa rocha e fez os meus passos seguros. **3** Ele pôs uma nova canção em minha boca para louvar o nosso Deus. Muitos verão isso e O honrarão, e confiarão em Yahweh. **4** Abençoado é o homem que põe a sua confiança em Yahweh e que não honra os orgulhosos nem aqueles que se voltam para as mentiras. **5** Yahweh, meu Deus, muitas são as maravilhas que tens feito; os Teus pensamentos sobre nós não podem ser enumerados; se eu os declarasse e falasse sobre eles, seriam mais do que se pode contar. **6** Não Te deleitas em sacrifícios ou ofertas, abriste os meus ouvidos; não tens exigido holocaustos nem sacrifícios pelo pecado. **7** Então, eu disse: "Vê, aqui estou; no rolo do livro está escrito a meu respeito. **8** Meu deleite é fazer a Tua vontade, meu Deus; Tuas leis estão no meu coração". **9** Proclamei as boas notícias da Tua justiça na grande assembleia; Yahweh, Tu sabes que meus lábios não se detiveram de fazer isso. **10** Não ocultei a Tua justiça em meu coração; declarei a Tua fidelidade e a Tua salvação; não escondi da grande assembleia o Teu amor leal nem a Tua verdade. **11** Não retires de mim Teus atos de misericórdia, Yahweh; que o Teu amor leal e a Tua verdade me preservem sempre. **12** Inúmeros problemas me cercam; minhas iniquidades têm me alcançado de maneira que não consigo mais enxergar; elas são mais que os cabelos da minha cabeça, e meu coração está desanimado. **13** Agrada-Te, Yahweh, em me resgatar; e apressa-Te em me ajudar. **14** Que sejam completamente envergonhados e desapontados os que buscam tirar-me a vida. Recuem em desonra todos aqueles que têm prazer em me machucar. **15** Fiquem escandalizados, por conta da sua vergonha, todos aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!" **16** Mas regozijem-se e alegrem-se em Ti todos aqueles que Te procuram; aqueles que amam a Tua salvação digam continuamente: "Yahweh seja louvado!" **17** Sou pobre e necessitado; ainda assim, o Senhor se preocupa comigo. Tu és a minha ajuda, e Tu vens em meu resgate; não Te demores, meu Deus.

Psalms 40:1
Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Esperei com paciência por Yahweh

Isso significa que o escritor estava esperando a ajuda de Yahweh.

Ele Se inclinou para mim... ouviu o meu clamor

Essas frases significam a mesma coisa e podem ser combinadas em uma afirmação. Tradução Alternativa

Tirou-me de uma horrível cova, de um lamaçal

Essas duas afirmações significam a mesma coisa. O perigo do escritor é

dito como se fosse uma cova cheia de lama. Isso enfatiza o perigo. T.A.: "Tirou-me de minha prisão em uma cova enlameada".

pôs os meus pés numa rocha

Aqui "meus pés" refere-se ao escritor e "rocha" refere-se a um lugar seguro. T.A.: "me deu segurança".

Psalms 40:3**Ele pôs uma nova canção em minha boca**

Possíveis significados são: 1) "Ele me ensinou os versos de uma nova canção"; ou 2) "Ele me deu uma nova razão para cantar".

em minha boca

Aqui "minha boca" refere-se ao escritor. T.A.: "mim".

louvar o nosso Deus

O verbo "louvar" pode ser dito como um substantivo. T.A.: "para dar louvor a nosso Deus".

Muitos verão isso

Aqui "verão isso" refere-se a ouvir a canção que o escritor fez sobre Deus. T.A.: "Muitas pessoas me ouvirão falar o que Yahweh realizou".

Abençoado é o homem que põe a sua confiança em Yahweh

"Abençoado é o homem que confia em Yahweh" ou "Aqueles que confiam em Yahweh são abençoados".

os orgulhosos

Isso refere-se às pessoas orgulhosas.

para as mentiras

A palavra em hebraico não é clara.

Possíveis significados são: 1)

"mentiras"; ou 2) "falsos deuses".

(UDB)

Psalms 40:5

os Teus pensamentos sobre nós não podem ser enumerado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"ninguém pode contar todas as coisas que Tu pensas sobre nós".

não podem ser numerados... mais do que se pode contar

Essas frases significam basicamente a mesma coisa. A primeira é dita em forma negativa e a segunda em positiva.

Não Te deleitas em sacrifícios ou ofertas

Essa é uma hipérbole para mostrar que essas não são as coisas mais importantes para Deus. T.A.:

"Sacrifícios e outras ofertas não são o que mais Te deleita".

abriste os meus ouvidos

Aqui "ouvidos" refere-se à habilidade de ouvir. T.A.: "Tu me permitiu ouvir novamente"

não tens exigido holocaustos nem sacrifícios pelo pecado

Essa é uma hipérbole para demonstrar

que essas coisas não são as mais importantes para Deus. T.A.: "animais queimados no altar e outras ofertas por nossos pecados não são o que mais requeres".

Psalms 40:7

rolo do livro

Isso refere-se ao rolo em que está escrita a palavra de Yahweh. T.A.: "um rolo escrito".

Tuas leis estão no meu coração

Aqui "meu coração" refere-se ao interior do escritor. T.A.: "Estou sempre pensando em Suas leis dentro do meu ser".

Proclamei as boas notícias da Tua justiça na grande assembleia

"Eu contei à assembleia as boas novas de Tua justiça".

boas notícias da Tua justiça

Isso refere-se à boa nova de que Deus resgata Seu povo. T.A.: "boa notícia de que como és justo, restaga Teu povo".

meus lábios não se detiveram de fazer isso

Aqui "meus lábios" refere-se à fala do escritor. T.A.: "eu não me impedi de proclamar essas coisas".

Psalms 40:10

Não ocultei a Tua justiça em meu coração

"Eu não mantive Tua justiça em segredo". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Falei abertamente a todos sobre Sua justiça".

em meu coração

Isso se refere ao âmago do próprio escritor.

não escondi da grande assembleia o Teu amor leal nem a Tua verdade

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "contei a todos na grande assembleia do Teu amor leal e da Tua verdade".

Teu amor leal

Esse substantivo abstrato pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "o quão fiel Tu és com Tuas promessas".

Tua verdade

Esse substantivo abstrato pode ser

afirmado como uma ação. T.A.: "o quão verdadeiro Tu és".

que o Teu amor leal e a Tua verdade me preservem sempre

Aqui "amor leal" e "verdade" são ditos como características que protegerão o escritor. T.A.: "quero que Teu amor leal e Tua verdade me preservem sempre".

Psalms 40:12

Inúmeros problemas me cercam

Aqui os problemas são tratados como objetos que cercam e prendem o escritor. T.A.: "Há mais problemas ao meu redor do que eu posso contar" ou "Vêm mais problemas a mim do que eu posso contar".

Inúmeros

Isso pode ser dito de forma a intensificar o sentido. Veja como foi traduzido em 40:5. T.A.: "Tão vastos em números".

minhas iniquidades

Isso refere-se às consequências dos seus pecados. T.A.: "as consequências das minhas iniquidades".

têm me alcançado

As iniquidades do escritor são tratadas como se fossem seus inimigos que estão o alcançando.

de maneira que não consigo mais enxergar

Versões diferem em como interpretar essa passagem. Isso pode significar que o escritor está chorando tanto que não pode enxergar devido a suas lágrimas.

meu coração está desanimado

Aqui "coração" refere-se à autoconfiança do escritor. T.A.: "estou muito desencorajado". (UDB)

Psalms 40:14

Que sejam... os que buscam tirar-me a vida

Isso pode ser reordenado e dito na voz ativa. T.A.: "Por favor desaponte e envergonhe aqueles que estão tentando me matar".

que buscam tirar-me a vida

Aqui "buscam tirar-me a vida"

significa que eles desejam matar o escritor. T.A.: "que estão tentando me matar".

Recuem... aqueles que têm prazer em me machucar

Isso pode ser reordenado e dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, para aqueles que têm prezer em me machucar e me desonrar".

Recuem

Recuar é ou retirar é dito como ter seu ataque evitado. T.A.: "Parem".

Fiquem escandalizados... aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"

"Que aqueles que me dizem 'Bem feito! Bem feito!' sejam escandalizados por sua vergonha".

Fiquem escandalizados, por conta da sua vergonha

"Espero que eles sejam escandalizados quando envergonhá-los".

aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"

"Bem feito! Bem feito!" é algo que as pessoas dizem para ridicularizar alguém. Se sua língua possuir algo dito para ridicularizar alguém, pode ser usado aqui. Isso também pode ser traduzido como um verbo como "caçoar".

Psalms 40:16

regozijem-se e alegrem-se

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "sejam muito alegres".

amam a Tua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "amem-Te pois os salvou".

pobre e necessitado

Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o quão depressivo está o escritor. T.A.: "muito necessitado".

O Senhor se preocupa comigo

"O Senhor cuida de mim".

Tu és a minha ajuda... vens em meu resgate

Essas frases significam a mesma coisa.

Tu és a minha ajuda

"Tu és aquele que me ajuda".

Tu vens em meu resgate

"Tu vens para me salvar".

não Te demores

Isso pode ser dito de forma afirmativo.

T.A.: "responda rapidamente".

Capítulo 41

1 Abençoado é aquele que se preocupa com o necessitado. No dia da aflição, Yahweh o salvará. **2** Yahweh o preservará e o manterá vivo, e ele será abençoado na terra; Yahweh não o entregará ao desejo dos seus inimigos. **3** Yahweh lhe dará suporte no leito de sofrimento; Tu farás do seu leito de doença um leito de cura. **4** Eu disse: "Yahweh, tem misericórdia de mim! Cura-me, porque eu pequei contra Ti." **5** Meus inimigos falam mal de mim, dizendo: "Quando morrerá e perecerá o seu nome?" **6** Se meu inimigo vem me ver, ele diz coisas inúteis; seu coração investiga a minha situação de calamidade e, quando vai embora, ele revela para outros a minha situação. **7** Os que me odeiam juntam-se e cochicham a meu respeito; esperam que o mal venha sobre mim. **8** Eles dizem: "Uma doença horrível veio fortemente sobre ele; agora que ele está prostrado, não se levantará mais." **9** Na verdade, até o meu amigo mais íntimo, em quem eu confiava, que comia do meu pão, levantou seu calcanhar contra mim. **10** Mas Tu, Yahweh, tem misericórdia de mim e me levanta, para que eu lhes retribua. **11** Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim. **12** Quanto a mim, Tu me sustentas em minha integridade e me manténs diante de Tua face para sempre. **13** Que Yahweh, o Deus de Israel, seja louvado de eternidade em eternidade. Amém e Amém!

Psalms 41:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

aquele... o... ele

Essas palavras se referem a qualquer um que se preocupa com os fracos.

o necessitado

"pessoas fracas" ou "pessoas pobres".

Yahweh o preservará e o manterá vivo

A frase "manterá vivo" refere-se a quando a pessoa está convalescendo pela doença. Tradução Alternativa

Tu farás do seu leito de doença um leito de cura

A frase "leito de cura" refere-se a quando uma pessoa descança na cama para se recuperar de uma doença.

T.A.: "Tu, Yahweh, o curará de suas doenças".

Psalms 41:4

perecerá o seu nome?

Se o nome de uma pessoa morre, isso significa que as pessoas esqueceram que ela já viveu. T.A.: "quando irá perecer seu nome?" ou "quando esquecerão dele?".

Se inimigo vem me ver

O termo "inimigo" refere-se a qualquer inimigo, em geral, e não um inimigo específico.

ele diz coisas inúteis

Possíveis significados são: 1) "ele diz coisas sem significado"; ou 2) seus inimigos dizem coisas para fazê-lo acreditar que são seus amigos sem

que sejam. T.A.: "ele diz coisas enganosas" ou "eles fingem-se preocupados comigo".

seu coração investiga a minha situação de calamidade

Seus inimigos tentam aprender tudo que há de ruim sobre ele. Aqui a palavra "coração" refere-se à pessoa inteira. Más circunstâncias são ditas como coisas a serem investigadas.

T.A.: "ele tenta aprender sobre meus desastres".

Psalms 41:7

cochicham a meu respeito

Possíveis significados são: 1) "torcem por coisas ruins contra mim" (UDB); ou 2) "planejam me ferir".

Uma doença horrível... sobre ele

Seus inimigos falam da "doença" como se essa fosse uma pessoa que o capturou. T.A.: "Ele está terrivelmente doente".

Uma doença horrível

Possíveis significados são: 1) "Uma doença fatal"; ou 2) "Algo mal".

agora que ele está prostrado, não se levantará mais

Aqui a palavras "prostrado" refere-se a deitar-se devido à doença. Que ele "não se levantará mais" significa que ele continuará prostrado, que é um eufemismo para morte. T.A.: "agora que ele está acamado doente, morrerá assim".

levantou seu calcanhar contra mim

Isso é uma expressão idiomática que significa que seu amigo o traiu. T.A.: "me traiu" ou "voltou-se contra mim".

Psalms 41:10

Mas Tu, Yahweh, tem misericórdia de mim e me levanta

Isso é um pedido. T.A.: "Por favor, Yahweh, tenha piedade de mim e me erga".

me levanta

Isso significa levantá-lo de sua cama ou fazê-lo recuperar-se de sua doença.

T.A.: "me cure".

para que eu lhes retribua

O escritor fala da vingança sobre seus inimigos como se estivesse pagando a eles algo que os devia. T.A.: "para que eu possa me vingar deles".

Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim

"Nisto" se refere ao que o escritor dirá a seguir. Para esclarecer, as afirmações podem ser invertidas. T.A.: "Como meus inimigos não triunfam sobre mim, sei que Tu tens prazer em mim".

Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim

Isso pode ser traduzido no tempo futuro, já que Yahweh ainda não o havia curado. T.A.: "Se me permitires fazer isso, com o resultado de que meus inimigos não me derrotem, saberem que tem prazer em mim".

Tu me sustentas em minha integridade

"Tu me sustentas por causa da minha integridade".

me manténs diante de Tua face

O escritor fala de estar na presença de Yahweh como estar em um lugar onde Yahweh pode vê-lo e ele possa ver a face de Yahweh. T.A.: "me manterás contigo".

Psalms 41:13

Informação Geral:

Esse versículo é mais que o fim deste salmo. É o fechamento de todo o primeiro livro de salmos, que começa com o Salmo 1 e termina com o Salmo 41.

de eternidade em eternidade

Isso refere-se dois extremos e representa todo o tempo. T.A.: "por toda a eternidade".

Amém e Amém!

A palavra "Amém" é repetida para enfatizar o que foi dito. T.A.: "Que assim seja".

Capítulo 42

1 Assim como a corça anseia por correntes de água, também tenho sede de Ti, ó Deus. **2** Tenho sede de Deus, do Deus vivo. Quando virei e me apresentarei diante de Deus? **3** Minhas lágrimas têm sido o meu alimento dia e noite, enquanto meus inimigos estão sempre me dizendo: "Onde está o teu Deus?" **4** Derrama-se em pranto a minha alma, quando trago à mente as lembranças de como eu andava com a multidão, guiando o povo à casa de Deus, com vozes de alegria e louvor; uma multidão celebrando em festa. **5** Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação. **6** Meu Deus, minha alma está abatida dentro de mim; por isso, eu Te trago à memória nas terras do Jordão, nos três picos do Monte Hermom e no monte Mizar. **7** Um abismo chama outro abismo ao barulho de Tuas cachoeiras; todas as Tuas ondas e vagalhões vieram sobre mim. **8** Ainda assim, Yahweh ordenará Seu amor leal durante o dia; à noite, Sua canção estará comigo, uma oração ao Deus da minha vida. **9** Eu direi a Deus, minha Rocha: "Por que Te esqueceste de mim? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?" **10** Semelhante a uma espada em meus ossos é quando meus adversários me insultam, sempre a perguntar: "Onde está o teu Deus?" **11** Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação e o meu Deus.

Psalms 42:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Assim como a corça anseia por correntes de água, também tenho sede de Ti, ó Deus.

O autor compara seu desejo por Deus como seu desejo por água.

anseia

Como um respirar pesado de um animal ou uma pessoa que está muito cansada e com sede.

também tenho sede de Ti, ó Deus... tenho sede de Deus

O autor fala de um forte desejo por Deus é como se fosse a sede forte de água.

Quando virei e me apresentarei diante de Deus?

O autor não está perguntando para ter uma resposta, mas para mostrar seu

desejo forte de está na preseça de Deus.

Psalms 42:3

Minhas lágrimas têm sido meu alimento

O autor se refere as lágrimas como se fossem as comidas que ele come. Isso quer dizer que ele está muito triste e não consegue comer. Tradução

Alternativa

dia e noite

Essa frase está se referindo ao dia inteiro se refere ao começo e ao fim do dia. T.A.: "o dia todo".

meus inimigos estão sempre me dizendo

Isso é um exagero. Seus inimigos não estão falando constatemente; eles falam as vezes.

Onde está o teu Deus?

Os inimigos do autor, utilizam dessa pergunta para zombar e dizer que não estão vendo Deus ajudá-lo. T.A.: "O seu

Deus não está aqui para ajudá-lo".

trago à mente

Isso é uma expressão idiomática que significa lembrar ou pensar sobre algo. T.A.: "lembro-me".

Derrama-se em pranto a minha alma

Aqui a palavra "alma" se refere as emoções. O autor diz que sua alma é como um líquido derramado. A frase quer dizer que ele está expressando seu sentimento de tristeza. T.A.: "Eu expresso a minha tristeza".

a multidão

"a multidão de pessoas".

alegria e louvor

Essa frase é utilizada duas palavras diferentes para expressar a mesma ideia. T.A.: "gozo e adoração".

Psalms 42:5

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere a seu ser interior como sua "alma". Ele faz essas perguntas e repreende a si mesmo. T.A.: "Não devo me abater. Não devo me preocupar".

abatida

Aqui o escritor está falando da depressão e do desânimo como se sua alma estivesse encurvada. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

O escritor continua falando da sua alma e ordena a confiar em Deus.

Meu Deus, minha alma

Aqui o escritor começa a falar com Deus da sua alma.

Te trago à memória

O significado dessa frase é para lembrar ou pensar sobre alguma coisa. T.A.: "Eu penso em Você".

nas terras do Jordão

Isso é provavelmente uma referência a região norte de Isarel, local da origem do rio Jordão. T.A.: "a terra onde o rio Jordão começa".

picos

Topo da montanha.

monte Mizar

Esse é o nome do monte é a base do monte Hermon.

Psalms 42:7

Um abismo chama outro abismo ao barulho de Tuas cachoeiras; todas as Tuas ondas... vieram sobre mim.

A palavra "abismo" se refere as águas profundas que correm do monte Hermon. Aqui o escritor diz que é como o povo chamando uns aos outros e como se ouvissem o seu som descer pela montanha.

Tuas ondas... vieram sobre mim.

O autor fala sobre a grande desgraça e tristeza como se as profundezas das águas vieram sobre ele uma onda após a outra.

Tuas ondas e vagalhões

A palavra "vagalhões" é uma outra palavra para "ondas". As duas palavras enfatizam a grandeza das ondas. T.A.: "todas suas grandes ondas".

Yahweh ordenará Seu amor leal

O escritor fala de Yahweh como uma aliança e fidelidade como se a pessoa que comanda tem que está com ele. T.A.: "Yahweh irá mostrar sua aliança fiel".

Sua canção

Possíveis significados são: 1) "a música que Ele traz" ou 2) "a música sobre Ele".

Deus da minha vida.

"Deus quem me dá a vida".

Psalms 42:9

Eu direi a Deus, minha Rocha

O escritor fala de Deus como se fosse uma pedra muito grande que irá nos proteger contra o ataque do inimigo.

Por que ando lamentando

A palavra "lamentando" está relacionada a alguém muito triste.

Semelhante a uma espada em meus ossos

O escritor está descrevendo a censura de seus adversários como receber um machucado fatal.

sempre a perguntar

Isso é um exagero; os inimigos não estão constatemente perguntando, mas falam algumas vezes.

Onde está o teu Deus?

Aqui os inimigos usaram essa pergunta para zombar e expressar que não estão vendo Deus ajudá-lo. T.A.: "Seu Deus não está aqui para te ajudar".

Psalms 42:11

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere ao seu ser interior como sua "alma". Ele se questiona e

repreende a si mesmo. Veja como pode ser traduzido em 42:5. T.A.: "Eu não devo estar abatido, eu não preciso me preocupar".

abatida

O escritor fala sobre a depressão e o desânimo como se sua alma estivesse inclinado. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

O escritor continua falando sobre sua alma e determina a confiança em Deus. Veja como pode ser traduzido em 42:5.

Capítulo 43

1 Faze-me justiça, ó Deus, e defende minha causa contra uma nação perversa; livra-me dos falsos e injustos. **2** Pois Tu és o Deus da minha fortaleza. Por que Tu me rejeitaste? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?

3 Ó, envia Tua luz e Tua verdade; que elas me guiem; que elas me levem para o Teu santo monte e para a Tua habitação. **4** Então, eu irei ao altar de Deus, ao Deus da minha intensa alegria; Eu Te louvarei com a harpa, ó Deus, meu Deus!

5 Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação e o meu Deus.

Psalms 43:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Tu és o Deus da minha fortaleza.

Possíveis significados são: 1) "O Deus que me protege" ou 2) "O Deus que me dá força".

Por que Tu me rejeitaste? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?

O escritor está perguntando como se tivesse reclamando com Deus e expressando suas emoções e não recebendo a resposta.

Por que ando lamentando

O termo "ando lamentando" é uma forma comum de dizer que está muito triste.

por causa da opressão do inimigo

A palavra "opressão" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "porque meus inimigos me oprimiram".

Psalms 43:3

Ó, envia Tua luz e Tua verdade

O escritor está falando da libertação de Deus como se fosse uma luz que mostra o caminho e a verdade que o ensina como viver. T.A.: "guia-me na Tua luz e na verdade".

santo monte

Aqui está referindo a um monte em Jerusalém onde está o templo e assim o templo por si só.

para a Tua habitação

"lugar da Tua habitação".

Deus da minha intensa alegria

"Deus que é a minha grande alegria"

ou "Deus que entrega minha grande alegria".

Psalms 43:5

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?

O autor se refere ao seu ser interior como sua "alma". Ele faz essas perguntas para repreender a si mesmo. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "Eu não serei abatido. Eu não estou preocupado".

abatida

O escritor fala em depressão ou

desânimo como se estivesse abatido. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus

Aqui o escritor continua falando da sua alma e a manda confiar em Deus. Veja como traduzir em 42:5.

minha salvação e o meu Deus

Aqui a frase "minha salvação" se refere a Deus. S e necessário as duas frases podem ser combinadas. T.A.: "meu Deus quem me salva".

Capítulo 44

1 Com nossos próprios ouvidos, ó Deus, ouvimos nossos ancestrais nos contarem sobre os feitos que Tu realizaste em seus dias, nos tempos antigos. **2** Com a Tua mão, expulsaste as nações para plantar o Teu povo; Tu afligiste povos e espalhaste nosso povo pela terra deles. **3** Pois eles não conquistaram a terra por suas espadas, nem os seus próprios braços os salvaram, mas, por Tua mão direita, pelo Teu braço e pela luz do Teu rosto, por causa do Teu amor por eles. **4** Tu és o meu Rei, ó Deus; ordena a vitória para Jacó! **5** Por Ti, derrubaremos nossos adversários; pelo Teu nome, pisotaremos aqueles que se levantarem contra nós. **6** Porque não confiarei no meu arco, nem a minha espada me salvará. **7** Mas Tu nos salvaste de nossos adversários, e envergonhaste aqueles que nos odeiam. **8** Em Deus, nos gloriamos o dia todo, e daremos graças ao Teu nome para sempre. Interlúdio **9** Mas agora Tu nos rejeitaste e nos trouxeste desonra, e já não saís acompanhando nossos exércitos. **10** Tu nos fizeste fugir do nosso adversário; e aqueles que nos odeiam nos saqueiam. **11** Tu nos entregaste como ovelhas para serem abatidas, e nos espalhaste entre as nações. **12** Tu vendeste o Teu povo por nada, e nem por isso Tua riqueza aumentou. **13** Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos, desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam. **14** Tu nos tornaste um insulto entre as nações; somos o motivo pelo qual os povos balançam a cabeça. **15** Minha desonra está sempre diante de mim e a vergonha cobre o meu rosto, **16** por causa da voz do que zomba e insulta, por causa do inimigo e do vingador. **17** Tudo isso nos sobreveio, ainda que não tivéssemos nos esquecido de Ti ou procedido infielmente à Tua aliança. **18** Nosso coração não voltou atrás; nossos passos não se desviaram do Teu caminho. **19** Porém, Tu nos esmagaste no lugar dos chacais e nos cobriste com a sombra da morte. **20** Se tivéssemos nos esquecido do nome do nosso Deus, ou estendido nossas

mãos para um deus estranho, ²¹ Deus não saberia disso? Pois Ele conhece os segredos do coração. ²² De fato, por Tua causa somos entregues à morte o dia todo; somos considerados como ovelhas para o abate. ²³ Desperta! Por que dormes, Senhor? Levanta-Te, não nos rejeites para sempre. ²⁴ Por que escondes a Tua face e Te esqueces da nossa aflição e da nossa opressão? ²⁵ Somos rebaixados até o pó; nossos corpos agarram-se à terra. ²⁶ Levanta-Te para nos ajudar! Resgata-nos por causa do Teu amor leal.

Psalms 44:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Com nossos próprios ouvidos, ó Deus

A palavra "ouvidos" dá ênfase a declaração de que eles ouviram e entenderam as coisas que o escritor está para descrever. O escritor direciona a declaração para Deus.

Tradução Alternativa

em seus dias, nos tempos antigos

Essas duas frases utilizam a palavra "dias" se referindo a um período de tempo quando os antepassados do povo de Israel ainda eram vivos.

expulsaste as nações

"Você forçou os povos de outras nações a saírem".

Com a Tua mão

Aqui a palavra "mão" se refere ao poder de Deus. T.A.: "com o Teu poder".

espalhaste nosso povo

O escritor fala sobre Deus fazendo o povo Israelitas viver na terra como se Ele estivesse plantando eles no solo como se faz com uma árvore. T.A.: "Tu colocaste nosso povo para morar lá".

Psalms 44:3

por suas espadas

A palavra "espadas" se refere ao poder militar. T.A.: "lutando com suas próprias espadas" ou "com a força dos seus exércitos".

os seus próprios braços

Aqui a palavra "braço" se refere a poder. T.A.: "com seu próprio poder".

pela luz do Teu rosto

Você pode adicionar um verbo para essa frase. T.A.: "e como a luz do seu rosto alcançaram a terra que está em posse deles".

Tua mão direita, pelo Teu braço

Aqui as palavras "mão" e "braço" se referem ao poder de Deus. Juntas elas enfatizam a grandeza do poder de Deus. T.A.: "seu grande poder".

luz do Teu rosto

O escritor fala de Yahweh olhando em favor deles e sendo generoso com eles como se a face de Yahweh brilhava com uma luz sobre eles. T.A.: "sua bondade" ou "seu favor".

vitória para Jacó

O povo de Israel é refererido pelo nome de seu antecessor "Jacó".

Psalms 44:5

Por Ti... pelo Teu

"Por Você... por Seu".

derrubaremos... pisotaremos... se levantarem

O escritor fala dos seus inimigos que foram derrotados como se fossem "pisoteados" e eles estão se preparando para lutar quando se "levatarem".

pelo Teu nome

Aqui a palavra "nome" se refere ao poder e a autoridade de Deus. T.A.: "pelo Teu poder".

pisotaremos

"pisotaremos" ou "iremos andar por cima deles".

Psalms 44:7

nos gloriamos o dia todo

a palavra "gloriamos" pode ser

traduzida para um adjetivo. T.A.: "ficamos alegres".

daremos graças ao Teu nome

Aqui a palavra "nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "nós iremos Te agradecer".

Psalms 44:9

nos rejeitaste

O escritor está falando da rejeição de Deus a Israel como se etivesse descartando um pedaço de roupa não desejada. T.A.: "nos rejeitou".

saqueiam

Recursos e tesouros colecionado por um exército após vencer uma batalha.

Tu nos entregaste como ovelhas para serem abatidas

O escritor compara os israelitas como uma ovelha que as pessoas matam e comem. As ovelhas são indefesas antes das pessoas as matarem, assim são os israelitas diante de seus inimigos. T.A.: "Tu permitistes que nossos inimigos nos matassem como se mata uma ovelha para ser comida".

serem abatidas

"serem abatidas como comida que as pessoas comem".

espalhaste entre as nações

"nos deixastes morar em muitas nações diferentes".

Psalms 44:12

Tu vendeste o Teu povo por nada

O escritor fala de Yahweh permitindo que os inimigos de Israel os conquistem como se etivessem vendendo o povo de Israel para os seus inimigos sem precisar de pagamento.

Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos, desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam

Essas duas frases são paralelas e enfatizam como o povo com quem eles moram zombam deles.

Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos

A palavra "vergonha" pode ser

traduzida por um verbo. T.A.: "Tu fizeste de nós algo que nossos vizinhos se envergonhem".

desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que estão em nossa volta nos zombam e ridicularizam".

um insulto entre as nações... balançam a cabeça

Essas frases são paralelas enfatizando a intensa ridicularização das nações em volta deles.

Tu nos tornaste um insulto entre as nações

A palavra "insulto" por ser traduzida como um verbo. T.A.: "Tu faz as nações nos insultarem".

os povos balançam a cabeça

A frase "balançam a cabeça" pode ser traduzida como uma locução verbal.

T.A.: "algo no qual as pessoas balaçam suas cabeças".

balançam a cabeça

Isso era uma maneira das pessoas demonstrarem desprezo.

Psalms 44:15

Minha desonra está sempre diante de mim

O escritor fala em desonra como se fosse um objeto que sempre está na sua frente para ele ver. Essa frase quer dizer que ele sempre está pensando em sua desonra. T.A.: "Eu penso sobre a minha desonra".

a vergonha cobre o meu rosto

O escritor fala da sua vergonha como se fosse um objeto que pudesse cobri-lo como uma manta. T.A.: "a vergonha da minha face tomou conta de mim".

por causa da voz do que zomba e insulta

Aqui a palavra "voz" se refere ao que a pessoa fala. T.A.: "por causa da pessoa que me zomba e insulta".

zomba e insulta

Essas palavras têm significados parecidos e enfatizam a dureza do que a pessoa diz.

Psalms 44:18

Nosso coração não voltou atrás... não se

desviaram do Teu caminho

Essas duas frases são paralelas. O escritor fala da lealdade de Deus como se o etivesse seguindo e a deslealdade como se etivesse desviando dele.

Nosso coração não voltou atrás

Aqui a palavra "coração" se refere às emoções e especificamente a lealdade e devoção. T.A.: "nós não paramos de ser leal a Você".

Tu nos esmagaste

O escritor fala do castigo de Deus ser como quebrar um objeto frágil. T.A.: "Tu nos castigaste severamente".

no lugar dos chacais

O escritor fala de Israel após o castigo de Deus como se fosse um local inabitado e selvagem. T.A.: "e fez das nossas terras como um lugar onde chacais moram".

chacais

Um tipo de cachorro do mato.

nos cobriste com a sombra da morte

O escritor fala da morte como uma sombra que fica sobre os que morrem. T.A.: "feito para aqueles que estão mortos".

Se tivéssemos nos esquecido do nome do nosso Deus

Aqui a palavra "nome" se refere ao próprio Deus. Esquecer Deus é parar de adorá-lo. Isso é algo que não aconteceu. T.A.: "Se nos esquecermos de nosso Deus" ou "Se pararmos de adorar nosso Deus".

estendido nossas mãos para um deus estranho

Estender as mãos é um ato em que as pessoas usavam para adorar e louvar a um deus. T.A.: "adorado deuses estranhos" ou "louvado deuses estranhos".

Deus não saberia disso?

O escritor usa essa pergunta para expressar que Deus saberia se eles estivesse adorando outros deuses. T.A.: "Deus certamente saberá".

Ele conhece os segredos do coração

Aqui a palavra "coração" se refere a

mente e aos pensamentos. T.A.: "ele sabe aquilo que a pessoa pensa em segredo".

somos entregues à morte o dia todo

Essa frase "o dia todo" é um exagero para enfatizar que as pessoas eram mortas com frequência. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas estão nos matando a todo momento".

somos considerados como ovelhas para o abate

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os povos nos consideram como uma ovelha indo para o abate".

ovelhas para o abate

O escritor compara os israelitas a uma ovelha que as pessoas matam para comer. Uma ovelha abandonada antes ser abatida, assim são os israelitas diante de seus inimigos.

Psalms 44:23

Desperta! Por que dormes, Senhor?

Isso não significa que Deus está dormindo. O escritor fala de Deus como se Ele não estivesse agindo, como se estivesse dormindo. Ele faz a pergunta para repreender a Deus que não aparenta ter preocupação com suas aflições. T.A.: "Desperta! Sinto que estais dormindo, Senhor!".

não nos rejeites

O escritor está falando da rejeição de Deus com Israel como se estivesse descartando um pedaço de roupa não desejada. Veja como foi traduzida uma frase similar em 44:9. T.A.: "não nos desprezes".

Por que escondes a Tua face... nossa opressão?

O escritor usa essa pergunta para reclamar que Deus aparentemente o está ignorando. T.A.: "não esconda a sua face... nossa opressão".

escondes a Tua face

O escritor fala que Deus está ignorando eles como se Deus estivesse escondendo Sua face e eles não A podem ver. T.A.: "não nos ignores".

Te esqueces da nossa aflição e da nossa

opressão

As palavras "aflição" e "opressão" querem dizer a mesma coisa e enfatizam a severidade da aflição deles. Essas palavras podem ser

traduzidas como um verbo. T.A.: "Te esqueças que os povos nos afligem e oprimem" ou "Te esqueças que os povos estão nos afligindo grandemente".

Capítulo 45

1 Meu coração transborda de boas palavras. Lerei em alta voz as palavras que compus acerca do Rei; minha língua é como a caneta de um habilidoso escritor. **2** Tu és mais justo que os filhos dos homens; graça é derramada em Teus lábios. Por isso, nós sabemos que Deus Te abençoou para sempre. **3** Coloca Tua espada na Tua coxa, ó Poderoso, em Tua glória e majestade. **4** Em Tua majestade, cavalgas triunfantemente, por causa da Tua verdade, mansidão e justiça; Tua mão justa Te ensinará coisas formidáveis. **5** Tuas flechas estão afiadas; os povos caem diante de Ti; Tuas flechas estão nos corações dos reis inimigos. **6** Teu trono, ó Deus, é para sempre e sempre; um cetro de justiça é o cetro do Teu reino. **7** Tu amaste a justiça e odiaste a maldade; por isso, Deus, o Teu Deus, Te ungiu com óleo de alegria mais que a Teus companheiros. **8** Todas as Tuas peças de roupa cheiram mirra, aloés e cássia; fora dos palácios de marfim, os instrumentos de cordas têm Te alegrado. **9** As filhas dos reis estão entre as Tuas damas de honra; à Tua mão direita está a rainha, vestida em ouro de Ofir. **10** Ouve, filha, considera e inclina teus ouvidos; esquece-te do teu próprio povo e da casa de teu pai. **11** Desta maneira o Rei desejará a tua beleza; Ele é o teu Senhor, reverencia-O. **12** A filha de Tiro estará lá com um presente; os ricos dentre o povo implorarão Teu favor. **13** A filha real no palácio está toda esplendorosa; sua veste é trabalhada em ouro. **14** Ela será conduzida ao Rei em vestidos bordados; as virgens, suas companheiras, a seguirão; serão trazidas a Ti. **15** Elas serão conduzidas em alegria e regozijo, e entrarão no palácio do Rei. **16** No lugar de Teus pais, estarão Teus filhos, que Tu farás príncipes em toda a terra. **17** Eu farei Teu nome ser lembrado em todas as gerações; por isso, os povos Te darão graças para sempre e sempre.

Psalms 45:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum nas poesias hebraicas.

Meu coração transborda de boas palavras

O escritor fala de seu coração como se fosse um recipiente que transborda com o líquido. A palavra "coração" representa suas emoções, que estão motivadas pela canção que ele canta.

Tradução Alternativa

boas palavras

"um assunto nobre" ou "uma bonita palavra". Isso se refere a canção que ele estava escrevendo.

compus

Ter escrito ou criado uma canção.

minha língua é como a caneta de um habilidoso escritor

O escritor fala de sua língua como se

fosse uma caneta. Ele fala as palavras habilmente como um experiente escritor que escreve suas palavras. T.A.: "minha língua é como uma caneta de uma pessoa que escreve bem" ou "Eu digo palavras tão habilmente como um experiente escritor pode escrever suas palavras".

Tu és mais justo que os filhos dos homens
Esta frase é um exagero para enfatizar que o rei tem melhor aparência que qualquer outra pessoa. A frase "filho dos homens" é uma expressão idiomática e se refere a toda humanidade. T.A.: "você é o mais bonito que qualquer outro homem".

graça é derramada em Teus lábios.
O escrito fala da graça como se fosse um óleo que alguém tinha usado para ungi os lábios do rei. A palavra "lábios" se refere ao discurso do rei. A frase significa que o rei falava eloquentemente. T.A.: "isso é como se alguém houvesse ungido Seus lábios com óleo" ou "você fala eloquentemente".

Psalms 45:3

Coloca Tua espada na Tua coxa
Os guerreiros transportavam suas espadas pendurada na bainha do cinto envolta de sua cintura. A espada descansaria em seu lado oposto. Esta frase descreve uma ação de uma pessoa se preparando para a batalha. T.A.: "Prepare-se para a batalha".

cavalgas triunfantemente
O escritor fala do rei montando em Seu cavalo ou carruagem para a vitória.

por causa da Tua verdade, mansidão e justiça
Possíveis significados são: 1) estas são as qualidades do Poderoso. T.A.: "porque você é confiável, manso e justo" ou 2) estas são virtudes que ele luta para defender as pessoas a quem ele governa. T.A.: "a fim de defender a confiabilidade, mansidão, e retidão".

Tua mão justa Te ensinará coisas formidáveis

A maioria dos soldados segurava suas espadas com sua mão direita quando eles lutavam. Aqui a frase "mão direita" se refere a sua habilidade em lutar, que o escritor falar como se fosse uma pessoa que pudesse ensinar o rei através da experiência ganhava em batalhas. T.A.: "Você aprenderá a realizar grandes feitos militares lutando em muitas batalhas".

coisas formidáveis
"atos incríveis". Isso se refere as vitórias militares que provocavam medo em seus inimigos e seus aliados o reverem.

Psalms 45:5

os povos caem diante de Ti;
Esta frase se refere ao rei derrotar seus inimigos. Possíveis significados são: 1) "os povos caem aos seus pés rendidos" ou 2) "os povos caem mortos aos seus pés".

Tuas flechas estão nos corações dos reis inimigos.
"Suas flechas estão trespassadas nos corações dos seus inimigos". O escritor fala do rei ao referir-se na terceira pessoa.

Teu trono... é para sempre e sempre
A palavra "trono" representa ao reino e governo do rei. T.A.: "Seu reino...é para sempre e sempre" ou "você reinará... pra sempre e sempre".

Teu trono, ó Deus
Possíveis significados são para a palavra Deus: 1) é um título para o rei, que é representante de Deus ou 2) Modifique a palavra "trono" e significa "o reino que Deus tinha dado a você". (UDB).

um cetro de justiça é o cetro do Teu reino
A palavra "cetro" representa a autoridade do rei para governar seu reino. T.A.: "Tu governas Seu reino com justiça".

Deus, o Teu Deus, Te ungiu com óleo de alegria
O escritor fala de alegria como se

fosse um óleo que Deus usava para ungir o rei. Que Deus o ungiu é uma ação simbólica que representa a escolha de Deus por ele para ser rei. T.A.: "quando Deus nomeou você como rei, ele fez você muito feliz".

Psalms 45:8

Informação Geral:

Aqui o escritor começa a descrever o que aparece ser uma cerimônia de casamento do rei e sua noiva.

mirra, aloés e cássia

Estas são substâncias aromáticas de plantas que as pessoas usavam para fazer perfumes.

dos palácios de marfim

Marfim é uma rígida substância branca que forma a presa de animais. Esta frase descreve um palácio com paredes e mobília que os povos decoravam com marfim.

os instrumentos de cordas têm Te alegrado.

As palavras "instrumentos de cordas" se referem a músicas que as pessoas faziam tocando os instrumentos de cordas. T.A.: "a música com instrumentos de cordas faz você feliz".

damas de honra

Estas mulheres são esposas do rei que recebiam sua aprovação.

a rainha

Esta uma referência para a mulher que tornaria a rainha. T.A.: "sua noiva, a rainha"

Ofir

Este é o nome de um lugar que havia uma reputação por seu ouro fino. A localização é desconhecida.

Psalms 45:10

Ouve, filha

O escritor começa falando da rainha e se refere a ela como "filha" por causa que é uma mulher jovem.

inclina teus ouvidos

O escritor fala de ouvir cuidadosamente algo como se estivesse dobrando a orelha para

pessoa que está falando.

esquece-te do teu próprio povo

O escritor fala da rainha já não seguindo as crenças e costumes do povo nativo dela como se fosse esquecê-los. T.A.: "já não seguem os costumes de seu povo".

casa de teu pai

Aqui a palavra "casa" se refere a família. T.A.: "seus parentes".

Desta maneira

"E" ou "Então".

o Rei desejará a tua beleza

Esta é uma maneira cortês de dizer que o rei quer dormir com a rainha como sua esposa.

Psalms 45:12

Informação Geral:

O escritor continua falando da rainha.

A filha de Tiro

O escritor fala do povo que vivia em Tiro como se fossem filhos de Tiro. T.A.: "o povo de Tiro".

A filha real

Isso se refere à mulher a quem o rei se casaria. T.A.: "A noiva do rei".

toda esplendorosa

"a muito bonita". Isso se refere à aparência da mulher.

sua veste é trabalhada em ouro

A roupa dela era decorada ou bordada com ouro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela vestia roupas que alguém havia bordado com fio de ouro".

Psalms 45:14

Informação Geral:

O autor continua a falar sobre rainha, mas começa a se dirigir ao rei novamente.

Ela será conduzida ao Rei em vestidos bordados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas a conduziram até o rei e ela usava um vestido bordado".

bordados

Um desenho feito costurado com fio colorido na roupa.

as virgens, suas companheiras, a seguirão; serão trazidas a Ti

Aqui a palavra "Ti" se refere ao rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas trariam a você as virgens, suas companheiras que a seguiam.

Elas serão conduzidas em alegria e regozijo

Esta frase descreve "alegria e regozijo" como uma pessoa que conduz outras pessoas a celebrar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alegria e regozijo as conduzi" ou "elas prosseguiram com alegria e regozijo".

alegria e regozijo

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "grande contentamento".

Psalms 45:16

Conexão com o Texto:

O escritor continua a abordar o rei. **No lugar de Teus pais, estarão Teus filhos** Isso significa que os filhos do rei o substituíram como rei, assim como ele substituiu seus ancestrais como rei.

Tu farás príncipes em toda a terra.

A frase "em toda a terra" está exagerando para enfatizar que eles governariam sobre muitas nações.

T.A.: "você fará governar sobre muitas nações".

Eu farei Teu nome ser lembrado em todas as gerações

Aqui a palavra "Eu" se refere ao escritor. A palavra "nome" se refere ao caráter e a reputação do rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou fazer com que povos de cada geração saibam a cerca de sua grandeza".

Capítulo 46

¹ Deus é o nosso refúgio e a nossa força, socorro bem presente em tempos de angústia. ² Por isso, não teremos medo, mesmo que a terra trema e as montanhas sejam lançadas até o coração dos mares, ³ mesmo que as águas rujam e se enfureçam, e as montanhas tremam em sua fúria. Interlúdio ⁴ Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus, o Santo Lugar do Tabernáculo do Altíssimo. ⁵ Deus está no meio dela; não será abalada. Deus a ajudará desde o amanhecer. ⁶ As nações se enfurecem e os reinos foram abalados. Ele ergueu a Sua voz e a terra se dissolveu. ⁷ Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio. Interlúdio ⁸ Vinde e vede os atos de Yahweh, a desolação que Ele trouxe sobre a terra. ⁹ Ele põe fim às guerras até os confins da terra; Ele quebra o arco e corta a lança em pedaços; Ele queima as carruagens no fogo. ¹⁰ Aquietai-vos e sabeis que Eu sou Deus! Eu serei exaltado entre as nações; Eu serei exaltado na terra. ¹¹ Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio. Interlúdio

Psalms 46:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum nas poesias hebraicas.

Deus é o nosso refúgio e a nossa força

O escritor fala de Deus como se Ele

fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir para ficarem seguras.

Tradução Alternativa

as montanhas sejam lançadas até o coração dos mares

O escritor fala da parte mais profunda

do mar como se fosse o coração do mar. Aqui ele descreve um terremoto que provoca o desmoronamento das montanhas e as fazem cair no mar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As montanhas tremem tão violentamente que caem nas profundezas do mar".

mesmo que as águas rujam e se enfureçam
"mesmo que as águas do mar rujam e se enfureçam". As palavras "rujam" e "enfureçam" descrevem os movimentos violentos das águas durante uma tempestade forte.

montanhas tremam em sua fúria
Esta frase "sua fúria" se refere as águas do mar e como se elas subissem e batessem contra as montanhas. T.A.: "o aumento das águas fazem com que as montanhas tremam".

Psalms 46:4

Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus

"Existe um rio cujas correntes alegram a cidade de Deus". As imagens das correntes de um rio simbolizam paz e prosperidade para a cidade de Deus.

alegram a cidade de Deus

A frase "cidade de Deus" se refere a Jerusalém, na qual o autor fala como uma pessoa que pode ser feliz. T.A.: "fazer as pessoas que vivem em Jerusalém felizes".

o Santo Lugar do Tabernáculo do Altíssimo
Esta frase descreve a "cidade de Deus". A palavra "tabernáculos" intensifica a ideia de um lugar da habitação especial de Deus. Também pode ser traduzida como "Tabernáculos". T.A.: "o Santo lugar onde o Altíssimo vive".

está no meio dela; não será abalada... a ajudará

As palavras "dela" e "a" se referem a "cidade de Deus".

não será abalada

Aqui a palavra "abalada" é a mesma

palavra traduzida como "tremam" em 46:1. O escritor fala da destruição de Jerusalém pelos exércitos como se um terremoto fosse a destruir. T.A.: "nada será capaz de destruí-la".

Psalms 46:6

As nações se enfurecem

Aqui a palavra "enfurecem" é a mesma palavra que o escritor usou em 46:1 para descrever as águas do mar. O escritor fala do medo das nações como fossem os movimentos violentos das águas durante uma tempestade forte.

os reinos foram abalados

Aqui a palavra "abalados" é a mesma palavra que o escritor usou em 46:1 para descrever o efeito de um terremoto nas montanhas. O escritor fala da derrubada dos reinos pelos exércitos como se um terremoto os destruíssem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os exércitos derrubaram os reinos".

Ele ergueu a Sua voz

"Deus ergueu a Sua voz". O escritor fala de "voz" como um objeto que uma pessoa pode pegar e levantar no ar. Isso significa que a voz torna-se alta. T.A.: "Deus gritou".

a terra se dissolveu

O escritor fala da terra como um objeto, tal como gelo, que pode derreter. Aqui "a terra" representa humanidade, e "dissolver" representa medo. T.A.: "os povos da terra tremem de medo".

o Deus de Jacó é o nosso refúgio

O escritor fala de Deus como se fosse um lugar onde as pessoas podiam ir para ficarem seguras. T.A.: "o Deus de Jacó nos dá segurança".

o Deus de Jacó

Possíveis significados são: 1) "o Deus a quem Jacó adorava" ou 2) "Jacó" é uma metonímia para a nação de Israel e significa "o Deus de Israel".

Psalms 46:8

Ele põe fim às guerras

"Ele fez as nações pararem a guerras".
até os confins da terra

Esta é uma expressão idiomática que significa todos os lugares da terra.

T.A.: "todos os lugares na terra".

Ele quebra o arco... queima as carruagens

Uma maneira pela qual Yahweh fará todas as guerras cessarem é destruir as armas que os exércitos usavam para guerrear entre si.

Psalms 46:10

Aquietai-vos e sabeis que Eu sou Deus!

Aqui Deus começa a falar.

Aquietai-vos

Neste contexto, estas palavras são provavelmente uma ordem para as nações pararem suas guerras. "Parem de lutar".

sabeis que Eu sou Deus!

Aqui a palavra "sabeis" significa entender e confessar que Yahweh é o verdadeiro Deus.

Eu serei exaltado entre as nações; Eu serei exaltado na terra

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que os povos e todas as nações no mundo O exaltarão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos de todas as nações Me exaltarão; pessoas de toda a terra Me exaltarão".

Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio.

O escritor fala de Deus como se fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir para ficarem seguras. Veja como foi traduzido isso em 46:6.

Capítulo 47

¹ Batei palmas, todos os povos; exultai, celebrando a Deus com som de triunfo. ² Porque Yahweh, o Altíssimo, é tremendo! Ele é o grande Rei sobre toda a terra. ³ Ele subjuga os povos a nós, e põe as nações sob nossos pés. ⁴ Ele escolheu para nós uma herança, a glória de Jacó, a quem Ele amou. Interlúdio ⁵ Deus subiu em meio às aclamações, Yahweh Se elevou ao som de trombetas. ⁶ Cantai louvores a Deus, cantai louvores! Cantai louvores ao nosso Rei, cantai louvores! ⁷ Porque Deus é Rei sobre toda a terra; cantai louvores com entendimento. ⁸ Deus reina sobre as nações; Deus se assenta em Seu santo trono. ⁹ Os príncipes dos povos se uniram ao povo do Deus de Abraão, pois os escudos da terra pertencem a Deus. Ele é grandemente exaltado!

Psalms 47:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Batei palmas

Bater palmas é associado com celebração. T.A.: "batei palmas em celebração".

celebrando a Deus com som de triunfo.

"celebrando a Deus com voz de júbilo". Aqui a palavra "triunfo" se refere a alegria associada a vitória.

Psalms 47:3

Ele subjuga os povos a nós, e põe as nações sob nossos pés

Estas duas frases são paralelas e significam que Deus permitiu Israel conquistar seus inimigos.

subjuga

Conquistar e colocar autoridade sobre o outro.

a nós... sob nossos pés

O escritor fala de conquistar outras nações como se tivesse colocado as

nações debaixo dos seus pés.

Ele escolheu para nós uma herança

O escritor fala da terra de Israel como se fosse uma herança que Deus havia dado ao povo como uma possessão permanente. T.A.: "Ele escolheu esta terra como uma herança para nós".

a glória de Jacó

Aqui a palavra "glória" se refere a uma fonte de orgulho e representa a terra que Deus havia dado para Seu povo como uma herança. T.A.: "a terra em que Jacó tem orgulho".

Jacó, a quem Ele amou.

A palavra "Jacó" se refere a nação de Israel.

Deus subiu em meio às aclamações,

O escritor fala de Deus conquistando as nações como se Deus fosse um rei ascendendo em Seu trono, que estava localizado no templo. T.A.: "Deus subiu no templo com as pessoas gritando"

Yahweh Se elevou ao som de trombetas.

Esta frase faz um paralelo com a frase anterior. O verbo pode ser fornecido

com clareza. T.A.: "Yahweh tem subido com pessoas tocando trombetas".

Psalms 47:6

Cantai louvores a Deus, cantai louvores!

Cantai louvores ao nosso Rei, cantai louvores!

Esta frase "Cantai louvores" é repetida para enfatizar. Você pode omitir a repetição se é estranho na sua língua. T.A.: "Cantai, cantai louvores a Deus; cantai, cantai louvores ao Rei".

Psalms 47:8

Os príncipes dos povos

"O governo de todas as nações".

uniram ao povo

Possíveis significados para o governo das nações: 1) "reunir na frente do povo" (UDB) ou 2) "reunir-se juntos com o povo" então todos podiam adorar a Deus como rei.

os escudos da terra pertencem a Deus

Possíveis significados para "escudo": 1) se refere a instrumentos de guerra. T.A.: "Deus tem mais poder do que o armamento de todos os reis da terra"

Capítulo 48

1 Grande é Yahweh, e digno de ser louvado na cidade de nosso Deus, em Seu santo monte. **2** Belo em elevação, e alegria de toda a terra, é o monte Sião, sobre os lados do norte, a cidade do grande Rei. **3** Deus se fez conhecido em seus palácios, como um refúgio. **4** Pois, vede, os reis se reuniram e juntos passaram. **5** Quando eles viram isso, ficaram maravilhados e, assombrados, fugiram apressadamente. **6** O temor tomou conta deles; sentiram dores como as da mulher em trabalho de parto. **7** Com o vento oriental Tu quebraste os navios de Társis. **8** Como nós ouvimos, assim temos visto na cidade de Yahweh dos Exércitos, na cidade do nosso Deus; Deus a estabelece para sempre. Interlúdio **9** Nós meditamos em Teu amor leal, ó Deus, no meio do Teu templo. **10** Assim como é o Teu nome, Deus, também o Teu louvor se estende até os confins da terra. Tua mão direita está cheia de retidão. **11** Que o monte Sião se alegre, que as filhas de Judá se regozijem por causa dos Teus justos decretos. **12** Andai em volta do Monte Sião, caminhai ao redor dele, contai suas torres, **13** observai bem suas muralhas e notai seus palácios, para contardes à próxima geração. **14** Porque este Deus é o nosso Deus para sempre e sempre. Ele será

nosso guia até a morte.

Psalms 48:1

Informação Geral:

Este Salmo é uma canção a cerca de Jerusalém sendo morada de Deus.

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

digno de ser louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os povos louvam a grandeza Dele".

na cidade de nosso Deus, em Seu santo monte

Isso é uma referência a Jerusalém, que era construída no monte Sião.

na cidade de nosso Deus

Possíveis significados são: 1) "onde nosso Deus vive" ou 2) "a cidade que pertence ao nosso Deus".

Belo em elevação

"Bonito e alto". A palavra "elevação" se refere o quão alto é o monte Sião.

e alegria de toda a terra, é o monte Sião

Aqui a palavra "terra" se refere a todos os que vivem na terra. A palavra "alegria" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "monte Sião dá alegria a todos na terra" ou "todos na terra regozijam por causa do monte Sião".

sobre os lados do norte

Possíveis significados para esta frase são: 1) se refere a direção do norte ou 2) é outro nome para o monte Sião que significa "a montanha de Deus".

Deus se fez conhecido em seus palácios, como um refúgio

O escritor fala de Deus como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podiam ir para ficarem seguras. T.A.: "Deus tem feito a Si mesmo conhecido como alguém que dá segurança ao povo nos palácios do monte Sião.

Psalms 48:4

vede

A palavra "vede" aqui nos alerta a prestar atenção na surpreendente informação que se segue.

se reuniram

Isso significa que os reis de outras nações reuniram seus exércitos. T.A.: "montaram seus exércitos".

juntos passaram

"juntos eles passaram por Jerusalém".

eles viram isso

"Eles viram Jerusalém".

assombrados

"muito perturbados".

O temor tomou conta deles

O escritor fala do medo dos reis como se fosse uma pessoa que provocava tremor nos reis e seus exércitos. T.A.: "lá eles tremiam de medo".

dores como as da mulher em trabalho de parto

O escritor fala do medo dos reis como se fosse a dor que uma mulher experimenta no parto, e fala desta dor como se fosse uma pessoa. O verbo pode ser fornecido a partir frase anterior. T.A.: "a dor tomou conta deles, como quando uma mulher está no parto" ou "eles ficaram com medo, como uma mulher tem com medo de experimentar as dores do parto".

Psalms 48:7

Com o vento oriental Tu quebraste os navios de Târsis

Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora em que o autor descreve os reis com medo de Deus os destruírem, como se fossem navios que agitam com fortes ventos. T.A.: "eles balançam com medo, como os navios de Târsis quando vento leste os quebram" ou "isso é um apóstrofe em que o autor descreve o grande poder de Deus.

o vento oriental

Possíveis significados são: 1) "um vento que sopra do leste" ou 2) "um forte vento".

os navios de Târsis

Possíveis significados que se refere a "navios" são: 1) navios que navegavam ou eram construídos na cidade de

Társis ou 2) todo navio grande do oceano Índico.

Como nós ouvimos

Isso é implícito que, o que eles ouviram são as grande coisas que Deus fez no passado. T.A.: "Como nós temos ouvido a cerca das grandes coisas que Deus tem dado".

assim temos visto

Isso significa que eles viram a prova de que as coisas que ouviram são verdadeiras. T.A.: "então agora eles têm visto Deus fazer grandes coisas".

na cidade de Yahweh dos Exércitos, na cidade do nosso Deus

Ambos as frases se refere a Jerusalém. T.A.: "na cidade do nosso Deus, Yahweh dos exércitos".

estabelece

"fazê-lo seguro". Aqui a palavra "estabelecer" significa meios para preservar e fazer algo seguro.

Psalms 48:9

no meio do Teu templo

"como nós estamos no Teu templo".
como é o Teu nome... também o Teu louvor se estende até os confins da terra

Aqui a palavra "nome" representa o caráter e a reputação de Deus. As duas frases comparam a grandeza da reputação de Deus com o quanto as pessoas louvam a Ele. T.A.: "Seu nome é muito grande... e assim as pessoas de todo mundo o louvam muito" ou "pessoas de todo mundo ouviram falar de você... para que as pessoas de todo mundo o louvam".

até os confins da terra

Isso é uma expressão idiomática que significa todo lugar do mundo. Veja

como foi traduzido isso em 46:8.

Tua mão direita está cheia de retidão.

O escritor fala de retidão como se fosse um objeto que Deus podia segurar em Suas mãos. Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade de Deus governar. T.A.: "Tu governas com retidão" ou "Tu és justo ao governar".

Psalms 48:11

Que o monte Sião se alegre

O escritor fala do monte Sião como se fosse uma pessoa que podeseer alegre. A frase se refere a pessoa que vive em Jerusalém. T.A.: "deixe aqueles que vivem no monte Sião ser feliz".

que as filhas de Judá se regozijem

O escritor fala das cidades de Judá como se eles fossem os filhos de Judá. A frase se refere as pessoas que vivem naquelas cidades. T.A.: "deixem as pessoas que vivem nas cidades de Judá se alegrarem.

Psalms 48:12

Andai em volta do Monte Sião, caminhai ao redor dele

Estas duas frases são paralelas. T.A.: "Andai todo caminho envolta do monte Sião".

observai bem

"observai em detalhes".

Psalms 48:14

Ele será nosso guia

A palavra "guia" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Ele nos guiará".

até a morte

Possíveis significados são: 1) "antes de morreremos" ou 2) "para sempre".

Capítulo 49

¹ Ouvi isto, vós, todos os povos; dai ouvidos, vós, todos os habitantes do mundo, ² humildes e nobres, ricos e pobres. ³ Minha boca falará com sabedoria, e a meditação do meu coração será com entendimento. ⁴ Inclinarei meus ouvidos a uma parábola, começarei meu enigma com a harpa. ⁵ Por que temerei os dias maus, quando a iniquidade me envolver até os calcanhares? ⁶

Por que temerei àqueles que confiam em suas riquezas e se vangloriam com a quantidade de seus bens? ⁷ É certo que ninguém pode remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele, ⁸ pois a redenção de uma vida é custosa e ninguém pode pagar o que devemos. ⁹ Ninguém pode viver para sempre, de modo que seu corpo não se deteriore, ¹⁰ pois ele verá deterioração. Homens sábios morrem; o tolo e o estúpido também perecem e deixam suas riquezas para os outros. ¹¹ Em seus pensamentos íntimos, suas famílias continuarão para sempre e os lugares onde vivem serão para todas as gerações. Eles dão seus próprios nomes às suas terras. ¹² Mas, mesmo tendo riquezas, o homem não permanece vivo para sempre; ele é como as feras que perecem. ¹³ O caminho deles é sua insensatez; ainda assim, os homens que os seguem aprovam o que eles dizem. Interlúdio ¹⁴ Como ovelhas, eles são destinados ao Sheol, a morte será o seu pastor; os justos terão poder sobre eles pela manhã, e seus corpos serão consumidos no Sheol, sem lugar para eles morarem. ¹⁵ Mas Deus redimirá minha vida do poder do Sheol. Ele me acolherá. Interlúdio ¹⁶ Não temas quando alguém se tornar rico, quando o poder de sua casa aumentar, ¹⁷ pois, quando morrer, nada levará consigo; sua glória não irá com ele. ¹⁸ Ele bendisse à sua alma enquanto viveu; e homens te louvam quando vives para ti mesmo; ¹⁹ ele se juntará à geração de seus pais e nunca mais verão a luz. ²⁰ Aquele que tem riqueza, mas não tem entendimento, é como as feras que perecem.

Psalms 49:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ouvi isto, vós, todos os povos; dai ouvidos, vós, todos os habitantes do mundo

Essas duas frases são paralelas. Juntas elas fortalecem a ordem para que todas as pessoas ouçam.

dai ouvidos

Essa expressão idiomática significa alguém usar os seus ouvido para escutar. Tradução Alternativa

humildes e nobres

O escritor fala sobre pessoas que são fracas ou insignificantes na sociedade como sendo humildes e fala sobre pessoas que são importantes e poderosas como sendo nobres. Juntas, as palavras "humildes" e "nobres" representam todas as pessoas. T.A.: "tanto pessoas importantes como

pessoas não importantes"

ricos e pobres

As palavras "ricos" e "pobres" juntas se referem a todas as pessoas, independente da riqueza. T.A.: "todas as pessoas".

Psalms 49:3

Minha boca falará com sabedoria

Aqui a palavra "boca" se refere à pessoa que fala. T.A.: "Eu falarei palavras sábias".

a meditação do meu coração será com entendimento

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. A palavra "meditação" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "os pensamentos sobre os quais eu medito me levarão ao entendimento".

Inclinarei meus ouvidos

O escritor fala sobre ouvir atentamente a alguma coisa como se a

pessoa estivesse inclinando os ouvidos na direção de quem fala. T.A.: "Ouvirei atentamente".

com a harpa

"enquanto eu toco a harpa".

Por que temerei... calcanhares?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que ele não tem nenhum motivo para temer quando coisas ruins acontecerem. T.A.: "Eu não tenho motivo para temer... calcanhares".

os dias maus

"quando coisas ruins acontecerem".

Aqui a palavra "dias" se refere a períodos de tempo ocasionais.

quando a iniquidade me envolver até os calcanhares?

Possíveis significados são: 1) o escritor fala sobre os desejos malignos de seus inimigos como se fossem um predador pronto para devorar ele. T.A.: "quando a iniquidade dos pecadores estiver pronta para me devorar" ou 2) os inimigos do escritor o cercam enquanto cometem suas iniquidades. (UDB) T.A.: "quando os meus inimigos me cercarem".

Psalms 49:6

àqueles que confiam em suas riquezas
Essas pessoas confiam que suas riquezas os manterão a salvo do sofrimento.

com a quantidade de seus bens

Uma grande quantidade de alguma coisa.

É certo que ninguém pode

"Não existe maneira deles poderem" ou T.A.: "Ninguém pode".

ninguém pode remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele

Ambas as frases expressam que uma pessoa não pode dar a Deus dinheiro o suficiente para ser capaz de evitar a morte. T.A.: "ninguém pode dar dinheiro a Deus para que seu irmão não morra".

a redenção de uma vida é custosa

A palavra "redenção" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "custa muito para redimir a vida de uma pessoa".

Psalms 49:9

de modo que seu corpo não se deteriore

Isso se refere ao corpo se decompondo no túmulo.

ele verá deterioração

O escritor fala sobre experimentar algo como se estivesse vendo esse algo. T.A.: "ele morrerá e seu corpo se deteriorará".

Homens sábios morrem; o tolo e o estúpido também perecem

O autor se refere a todas as pessoas ao falar sobre os que tem mais e os que tem menos sabedoria.

estúpido

Isso significa uma pessoa que não é inteligente.

Psalms 49:11

Em seus pensamentos íntimos

"Em suas crenças".

e os lugares onde vivem serão para todas as gerações

O verbo tem o mesmo sentido do verbo na frase anterior. T.A.: "e os lugares onde vivem continuarão por todas as gerações".

Eles dão seus próprios nomes às suas terras

Essa frase dá sentido de posse. T.A.: "Eles possuem suas terras".

Psalms 49:12

Mas, mesmo tendo riquezas, o homem

"Mas, mesmo se o homem tiver riquezas, ele".

O caminho deles é sua insensatez

O escritor fala sobre o destino dos insensatos como se ele fosse o final do caminho em que eles andam. T.A.: "Esse é o destino dos que são insensatos".

ainda assim

"ainda assim, depois que eles morrerem".

Psalms 49:14

Informação Geral:

O autor continua a descrever pessoas que acreditam que as suas riquezas irão salvá-las.

Como ovelhas

O escritor compara as pessoas que irão morrer com um rebanho de ovelhas. Assim como as ovelhas não conseguem escapar quando o seu abatedor decide abatê-las, assim também os homens não escaparão quando chegar a sua hora de morrer.

eles são destinados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus destinou eles".

a morte será o seu pastor

O escritor fala sobre homens morrendo ao personificar a morte como um pastor que guia eles ao túmulo. T.A.: "a morte os levará como um pastor leva ovelhas para serem abatidas".

pela manhã

Aqui a palavra "manhã" é uma metáfora que se refere a um tempo quando Deus justificará os justos e os salvará dos homens maus.

seus corpos serão consumidos no Sheol

O escritor fala sobre o Sheol, o lugar dos mortos, como se ele fosse uma pessoa ou animal. Ele fala sobre decomposição de corpos mortos como se o Sheol estivesse comendo eles.

T.A.: "seus corpos serão decompostos no túmulo".

Mas Deus redimirá minha vida do poder do Sheol

O escritor fala sobre o Sheol como se ele fosse uma pessoa que tem poder sobre aqueles que morrem. Do contexto, fica implícito que esse poder se refere a consumir os corpos dos mortos.

Ele me acolherá

T.A.: "Deus me redimirá".

Psalms 49:16

quando o poder de sua casa aumentar

A palavra "poder" aqui se refere à riqueza ou posses. Possíveis

significados são: 1) "quando ele ganhar mais riquezas em sua casa" ou 2) "quando a família dele ficar mais rica".

nada levará consigo

"nada levará consigo para o túmulo".

sua glória não irá com ele

A palavra "irá" nesse contexto se refere a quando o homem morre. T.A.: "sua glória não continuará com ele quando morrer" ou "ele não manterá sua reputação quando morrer".

Psalms 49:18

Ele bendisse a sua alma

Aqui a palavra "alma" se refere à pessoa toda. Essa frase significa que ele se considerou feliz e bem-sucedido por causa das suas riquezas. T.A.: "Ele parabenizou a si mesmo".

e homens te louvam quando vives para ti mesmo

Aqui o escritor faz uma afirmação genérica sobre como as pessoas falam sobre outras pessoas que são bem-sucedidas de acordo com padrões do mundo.

vives para ti mesmo

A frase se refere a viver de forma bem-sucedida de acordo com padrões do mundo. T.A.: "vive bem para você mesmo" ou "vive de forma bem-sucedida".

ele se juntará à geração de seus pais e nunca mais verão a luz

"ele irá para onde a geração de seus pais está". Esse é um eufemismo que significa que os homens ricos irão morrer e se juntar aos seus ancestrais no túmulo. T.A.: "ele se juntará aos seus ancestrais no túmulo".

nunca mais verão a luz

O verbo "verão" se refere ao homem rico e os seus ancestrais. A palavra "luz" pode se referir ao sol ou pode ser uma metáfora para vida. T.A.: "nunca mais verão o sol de novo" ou "nunca mais viverão de novo".

Capítulo 50

1 Falou o Poderoso Deus, Yahweh, e chamou toda a terra, de onde o sol nasce até onde se põe. **2** Desde Sião, a perfeição da beleza, Deus resplandece. **3** Nosso Deus vem e não se mantém em silêncio; adiante Dele arde um fogo devorador, e ao Seu redor há uma grande tempestade. **4** Do alto, Ele chama os céus e a terra para que Ele julgue o Seu povo: **5** "Reuni Meus fiéis para Mim, aqueles que fizeram uma aliança Comigo pelo sacrifício." **6** Os céus declaram a Tua justiça, pois Deus mesmo é o Juiz. Interlúdio **7** "Ouve, povo Meu, e eu te direi; Eu sou Deus, o teu Deus. **8** Não te repreenderei por teus sacrifícios; os teus holocaustos estão sempre diante de Mim. **9** Não levarei nenhum touro de tua casa, ou bodes para fora do teu curral. **10** Pois todos os animais da floresta são Meus, e o gado sobre as milhares de colinas. **11** Eu conheço todos os pássaros das montanhas, e os animais ferozes do campo são Meus. **12** Se Eu tivesse fome, não te contaria; pois o mundo é Meu, e tudo o que nele está. **13** Acaso, comerei Eu da carne de touros ou beberei do sangue de bodes? **14** Oferece a Deus sacrifício de ações de graças, e paga teus votos ao Altíssimo. **15** Clama a mim nos dias de angústia. Eu te resgatarei e tu Me glorificarás." **16** Mas ao ímpio Deus diz: "Por que declaras Meus estatutos e tomas Minha aliança em tua boca, **17** tu que odeias a instrução e jogas Minhas palavras fora? **18** Quando vês um ladrão, o apoias; tomas parte entre os que cometem adultério. **19** Entregas tua boca ao mal, e tua língua expressa engano. **20** Tu te assentas e falas contra teu irmão; difamas o filho de tua própria mãe. **21** Enquanto tens feito essas coisas, Eu Me mantive calado; então pensavas que Eu era alguém como tu. Mas te reprovarei e trarei à tona, diante de teus olhos, tudo o que tens feito. **22** Agora considera isto, tu que te esqueces de Deus; senão, te despedaçarei e não haverá ninguém para te ajudar! **23** Aquele que oferece sacrifício de ações de graças Me glorifica, e para quem planeja o seu caminho do modo correto, Eu mostrarei a salvação de Deus."

Psalms 50:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este Salmo é uma canção que ensina pessoas.

o Poderoso Deus, Yahweh

O autor usa dois nomes diferentes para falar de Deus.

chamou toda a terra

Aqui a palavra "terra" se refere a todas as pessoas que vivem na terra.
Tradução Alternativa

de onde o sol nasce até onde se põe

Essa frase se refere às direções leste, onde o sol nasce, e oeste, onde o sol se põe. O escritor usa esses dois extremos para representar todos os lugares da terra. T.A.: "todos os lugares da terra".

Sião, a perfeição da beleza

Possíveis significados são: 1) "Sião, cuja beleza é perfeita" ou 2) "Sião, a cidade mais bela".

Deus resplandece

O escritor fala sobre Deus como se Ele fosse uma luz que brilha. Isso se refere a Deus fazer as pessoas conhecerem a Sua glória. T.A.: "a glória de Deus brilha como uma luz".

Psalms 50:3

não se mantém em silêncio

O autor usa essa negação para enfatizar a afirmação. T.A.: "fala de forma que todos podem ouvir".

adiante Dele arde um fogo devorador

O escritor fala sobre um fogo queimando coisas como se estivesse comendo elas. T.A.: "um fogo queima na frente Dele".

ao Seu redor há uma grande tempestade
"é tempestuoso em volta Dele".

Do alto, Ele chama os céus e a terra

Possíveis significados são: 1) Deus está chamando a todos os que vivem nos céus e na terra para serem testemunhas enquanto Ele julga o Seu povo ou 2) Deus está falando com o céu e com a terra como se eles fossem pessoas, e os está chamando para serem testemunhas enquanto Ele julga o Seu povo.

Psalms 50:6

Os céus declaram

Possíveis significados são: 1) o escritor usa a palavra "céus" para se referir aos anjos que moram lá

Psalms 50:7

Não te repreenderei por teus sacrifícios

"Repreenderei vocês, mas não por causa dos seus sacrifícios". Deus explica que os sacrifícios deles não são o motivo de Ele os estar repreendendo.

repreenderei

"censurar" ou "reprovar"

os teus holocaustos estão sempre diante de Mim

Isso explica porque Deus não está

censurando eles por causa dos sacrifícios. A frase "estão sempre diante de Mim" se refere a estar sempre na presença de Deus e significa que Seu povo está constantemente sacrificando as ofertas queimadas a Ele. T.A.: "vocês estão sempre oferecendo holocaustos a Mim".

Psalms 50:9

teu curral

"suas cercas".

o gado sobre as milhares de colinas

A frase "sobre as milhares de colinas" não representa o número total de gado que pertence a Deus. O número é um exagero para enfatizar que todo gado do mundo pertence a Deus. O verbo pode ser suprido pela frase anterior. T.A.: "Todo gado do mundo é Meu".

milhares de colinas

"mil colinas".

Eu conheço todos os pássaros

Aqui a palavra "conheço" implica posse. T.A.: "Eu possuo todos os pássaros".

Psalms 50:12

Se Eu tivesse fome

Isso descreve algo que não poderia acontecer, já que Deus não sente fome.

Acaso, comerei Eu da carne de touros ou beberei do sangue de bodes?

Deus faz essa pergunta retórica para enfatizar que Ele não faz essas coisas e, sendo assim, não necessita do sacrifício deles. T.A.: "Eu não como da carne de touros ou bebo do sangue de bodes".

Psalms 50:14

Oferece a Deus

Aqui Deus faz uma referência a Si mesmo. T.A.: "Ofereçam a Mim".

paga teus votos ao Altíssimo

O escritor fala de "votos" como se fossem moedas com as quais uma pessoa paga Deus. T.A.: "cumpra os

seus votos ao Altíssimo" ou "faça aquilo que você prometeu ao Altíssimo".

nos dias de angústia

Aqui a palavra "dias" se refere a um período de tempo qualquer. T.A.: "quando você tiver problemas".

Psalms 50:16

Mas ao ímpio Deus diz

Aqui Deus ainda está falando e fala de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Mas ao ímpio Eu digo".

ao ímpio

A palavra "ímpio" se refere às pessoas ímpias em geral. T.A.: "às pessoas ímpias".

Por que declaras Meus estatutos... e jogas Minhas palavras fora?

Deus usa essa pergunta para censurar as pessoas ímpias. Essa pergunta pode ser transformada em uma afirmação. T.A.: "Não faz sentido você declarar os Meus estatutos e a Minha aliança, já que você odeia a Minha instrução e joga fora as Minhas palavras" ou "Não é certo você declarar Meus estatutos... fora".

tomas Minha aliança em tua boca

Deus fala sobre os ímpios recitando as palavras da Sua aliança como se eles estivessem colocando a aliança em suas bocas. T.A.: "fala sobre a Minha aliança".

jogas Minhas palavras fora

Deus fala sobre os ímpios rejeitando o que Ele diz como se eles estivessem jogando lixo fora. "rejeita o que Eu digo".

Psalms 50:18

o apoias

Possíveis significados são: 1) que eles aprovam as ações do ladrão. T.A.: "você o aprova" ou 2) que eles se juntam ao ladrão em suas ações. T.A.: "você se junta a ele".

Entregas tua boca ao mal

Deus fala sobre a pessoa falando coisas ruins como se a boca da pessoa

fosse um mensageiro que a pessoa envia para fazer coisas ruins. T.A.: "Você está sempre dizendo coisas ruins".

tua língua expressa engano

A palavra "língua" representa a pessoa que está falando. T.A.: "você está sempre contando mentiras".

Tu te assentas e falas contra teu irmão;

difamas o filho de tua própria mãe

Essas duas frases tem o mesmo significado, mas usam palavras diferentes. Deus acusa eles de falarem falsamente contra membros da própria família.

Tu te assentas e falas

"assentas e falas" contra alguém implica que a pessoa deliberadamente pensa coisas ruins para falar sobre alguém. T.A.: "você sempre pensa em maneiras de falar".

Psalms 50:21

pensavas que Eu era alguém como tu

Como Deus Se manteve calado e ainda não havia censurado os ímpios por suas ações, eles pensavam que Deus aprovava o que eles faziam. T.A.: "pensava que Eu era alguém que agia igual a você".

reprovarei

"censurarei" ou "reprimirei".

trarei à tona... tudo o que tens feito

Deus fala sobre listar todas as coisas más que eles fizeram. T.A.: "listarei... tudo o que tem feito".

diante de teus olhos

Nesse contexto, estar "diante dos olhos" significa estar em um lugar onde eles podem ver. Isso significa que eles não poderão negar as acusações contra eles. T.A.: "bem diante de você" ou "de forma que você não poderá negar".

tu que te esqueces de Deus

Deus fala dos ímpios rejeitando Ele como se eles tivessem se esquecido Dele. Ele fala de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "você que Me rejeita".

te despedaçarei

Deus fala de destruir os ímpios como se Ele fosse um leão comendo a sua presa. T.A.: "destruirei você".

Psalms 50:23

planeja o seu caminho do modo correto

Deus fala sobre a maneira que uma pessoa vive como se fosse um caminho

por onde essa pessoa viaja. T.A.: "vive sua vida do modo correto".

Eu mostrarei a salvação de Deus

Aqui Deus fala sobre salvar uma pessoa como se estivesse fazendo uma pessoa ver a Sua salvação. Ele se refere a Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Eu salvarei ele".

Capítulo 51

1 Tem misericórdia de mim, ó Deus, por causa do Teu amor leal; por amor das Tuas muitas misericórdias, apaga as minhas transgressões. **2** Lava-me completamente da minha iniquidade e purifica-me do meu pecado. **3** Pois eu conheço as minhas transgressões, e o meu pecado está sempre diante de mim. **4** Contra Ti, contra Ti somente, eu pequei e fiz o que é mau à Tua vista, de maneira que és justo quando falas, e correto quando julgas. **5** Eis que eu nasci em iniquidade; em pecado minha mãe me concebeu. **6** Eis que Tu desejas a verdade no meu íntimo, e no coração me ensinas a sabedoria. **7** Purifica-me com hissopo e ficarei limpo; lava-me, e eu ficarei mais branco do que a neve. **8** Faze-me ouvir júbilo de alegria para que os ossos que Tu quebraste se regozijem. **9** Esconde a Tua face dos meus pecados e apaga todas as minhas iniquidades. **10** Cria em mim, ó Deus, um coração puro, e renova em mim um espírito reto. **11** Não me lances fora da Tua presença, e não retires o Teu Santo Espírito de mim. **12** Restaura-me a alegria da Tua salvação, e sustém-me com um espírito disposto a obedecer. **13** Então eu ensinarei aos transgressores os Teus caminhos, e os pecadores se converterão a Ti. **14** Perdoa-me por derramar sangue, Deus da minha salvação, e eu aclamarei de alegria pela Tua justiça. **15** Senhor, abre os meus lábios, e a minha boca proclamará o Teu louvor. **16** Pois Tu não Te agradas de sacrifício, senão eu o daria; Tu não tens prazer em holocaustos. **17** Os sacrifícios que agradam a Deus são um espírito quebrantado; um coração contrito e arrependido Tu não desprezarás, ó Deus. **18** Faze o bem a Sião, segundo a Tua boa vontade; reconstrói os muros de Jerusalém. **19** Então Tu Te alegrarás nos sacrifícios de justiça, nas ofertas queimadas e nos holocaustos; e nosso povo oferecerá novilhos em Teu altar.

Psalms 51:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Neste salmo Davi suplica a Deus por

perdão.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi

escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo é no estilo dos salmos de Davi.

quando o profeta Natã veio até Davi

Pode ser expressado claramente o que Natã fez quando veio até Davi, pois o salmo é uma resposta à mensagem de Natã. Tradução Alternativa

por amor das Tuas muitas misericórdias

"porque Tu faz muitas coisas misericordiosamente".

apaga as minhas transgressões

Perdoar pecados é dito como: 1) escondê-los; ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. Tradução Alternativa

Lava-me completamente da minha iniquidade... purifica-me do meu pecado

Essas duas frases significam a mesma coisa.

Lava-me completamente da minha iniquidade

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo. Deus faz pessoas serem aceitáveis ao perdoar os seus pecados. T.A.: "Lava-me de todos os meus pecados" ou "Perdoa todos os meus pecados para que eu seja aceitável para Ti".

completamente
"inteiramente".

purifica-me do meu pecado

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo. Deus faz pessoas serem aceitáveis ao perdoar os seus pecados. T.A.: "faça-me limpo do meu pecado" ou "perdoa-me pelo meu pecado para que eu fique limpo".

Psalms 51:3

o meu pecado está sempre diante de mim

Não ser capaz de esquecer os seus pecados é dito como se eles estivessem sempre na frente dele, onde ele pode ver. T.A.: "eu estou sempre consciente dos meus pecados" ou "eu não consigo esquecer os meus pecados".

e fiz o que é mau

"e eu fiz o que é mau".

Psalms 51:5

Eis que eu nasci em iniquidade... Eis que Tu desejas a verdade

Os dois usos da palavra "Eis" aqui chamam nossa atenção para o contraste entre essas duas situações. T.A.: "Verdadeiramente eu nasci em iniquidade... Porém, Tu desejas a verdade".

Eis que eu nasci em iniquidade... em pecado minha mãe me concebeu

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para dar ênfase.

eu nasci em iniquidade

Ser um pecador é dito como estar em iniquidade. T.A.: "eu já era um pecador quando nasci".

em pecado minha mãe me concebeu

Ser um pecador é dito como estar em pecado. T.A.: "mesmo quando minha mãe me concebeu, eu era um pecador".

Tu desejas a verdade no meu íntimo

O íntimo representa: 1) os desejos da pessoa; ou 2) a pessoa. T.A.: "Você quer que eu deseje a verdade" ou "Você quer que eu seja verdadeiro".

Psalms 51:7

Purifica-me... ficarei limpo... lava-me... eu ficarei mais branco do que a neve

Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo ou branco. Deus faz as pessoas serem aceitáveis ao perdoar os pecados delas.

Purifica-me com hissopo

O escritor fala sobre Deus como se Ele fosse um sacerdote que salpicaria água nele para torná-lo aceitável. T.A.: "Faça-me aceitável salpicando água em mim com hissopo" ou "Perdoa-me por meus pecados para que eu seja aceitável para Ti".

hissopo

É uma planta que os sacerdotes usavam para salpicar água ou sangue sobre as pessoas ou coisas para as deixar cerimonialmente puras, isto é,

aceitáveis para Deus.

mais branco do que a neve

Não ter pecados é dito como ser branco. T.A.: "muito, muito branco".

júbilo de alegria

As duas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de ouvir coisas alegres.

para que os ossos que Tu quebraste se regozijem

Sentir profunda tristeza é dito como se os seus ossos estivessem quebrados. T.A.: "pois Tu me causaste profunda tristeza, no meu íntimo. Deixa-me regozijar novamente!".

Esconde a Tua face dos meus pecados

Pensar sobre os pecados de alguém é dito como estar vendo eles. Perdoar ou se recusar a pensar sobre os pecados é dito como escolher não olhar para eles. T.A.: "Não olhe para os meus pecados" ou "não se lembre dos meus pecados".

apaga todas as minhas iniquidades

Perdoar ou recusar-se a pensar sobre os pecados de alguém é dito como: 1) escondê-los; ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. T.A.: "perdoa os meus pecados como alguém afastando algo para longe" ou "perdoa meus pecados como alguém que apaga um registro de pecados".

Psalms 51:10

Cria em mim, ó Deus, um coração puro

Aqui "coração" representa os sentimentos e desejos. Ser completamente devoto e obediente a Deus é dito como ter um coração puro. T.A.: "Faz-me, ó Deus, completamente devoto a Ti" ou "Faz-me, ó Deus, querer sempre obedecer a Ti".

renova em mim um espírito reto

Aqui "espírito" representa a atitude e desejos de Davi. T.A.: "faça a minha atitude ser correta" ou "faça-me querer sempre fazer a coisa certa".

Não me lances fora da Tua presença

"Não me force a ir para longe de Ti".

Ser rejeitado por Deus é dito como ser forçado a ir para longe Dele. T.A.: "Não me rejeite como alguém do Teu povo".

Psalms 51:12

e sustém-me

"e me segure" ou "e me ajude".

os Teus caminhos

"A maneira como queres que eles vivam" ou "o que queres que façam".

transgressores... pecadores

Essas duas palavras se referem às mesmas pessoas aqui.

Psalms 51:14

derramar sangue

Essa frase se refere ao ato de matar outra pessoa.

Senhor, abre os meus lábios, e a minha boca proclamará o Teu louvor

Ser capaz de falar é dito como abrir os lábios. Nesse contexto, não ser capaz de falar é um símbolo de ser culpado pelo pecado e não conseguir contestar. T.A.: "Senhor, faça-me capaz de falar, e eu louvarei a Ti".

Tu não Te agradas de sacrifício... Tu não tens prazer em holocaustos

Isso significa que Deus quer algo mais importante do que essas coisas. T.A.: "Um sacrifício não é suficiente para agradar a Ti... Tu queres mais do que holocaustos".

Psalms 51:17

Os sacrifícios que agradam a Deus

"Os sacrifícios para Deus".

um espírito quebrantado

Um espírito quebrantado representa uma atitude humilde. T.A.: "humildade" ou "uma pessoa que se torna humilde".

um coração contrito e arrependido

Ser humilde e se arrepender dos pecados é dito como ter um coração contrito e arrependido. O coração representa as emoções e vontades. T.A.: "arrependimento e humildade" ou "uma pessoa que se arrepende dos seus pecados e é humilde".

reconstrói os muros de Jerusalém

Os muros de uma cidade protegem ela e as pessoas nela. Possíveis significados são: 1) "nos permite reconstruir os muros de Jerusalém"; ou 2) "protege Jerusalém e a

fortalece".

nosso povo oferecerá novilhos em Teu altar
Um novilho é um boi novo. Novilhos são frequentemente usados como sacrifícios animais, de acordo com a instrução de Deus.

Capítulo 52

1 Por que te orgulhas em criar problemas, ó homem poderoso? Pois a fidelidade de Deus à aliança nunca tem fim. **2** Tua língua planeja destruição, como uma lâmina afiada, trabalhando enganosamente. **3** Tu amas mais o mal do que o bem, o mentir, ao invés do falar retamente. Interlúdio **4** Tu amas todas as palavras devoradoras, ó língua enganosa. **5** Deus te destruirá para sempre. Ele te pegará e te arrancará para fora da tua tenda e te expulsará da terra dos viventes. Interlúdio **6** Os justos verão isso e temerão; rirão dele e dirão: **7** "Vede! Este é o homem que não fez de Deus o seu refúgio; antes, confiou na abundância de sua própria riqueza e se fortaleceu destruindo os outros." **8** Mas eu sou como uma oliveira verde na casa de Deus; confiarei no amor leal de Deus, para sempre e sempre. **9** Te louvarei para sempre, ó Deus, pelo que fizeste. Eu esperarei em Teu nome, porque é bom, na presença dos Teus fiéis.

Psalms 52:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Neste Salmo, a palavra "Tu" ou "Tua" se referem a Doegue. Quando Saul queria matar Davi, Doegue contou a Saul onde Davi estava, para que ele o encontrasse.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Doegue ... Aimeleque

Esses são nomes de homens.

Por que te orgulhas em criar problemas, ó homem poderoso?

Essa pergunta demonstra o quanto Davi estava bravo com aquele que lhe

causou problemas. Tradução Alternativa

ó homem poderoso

Davi pode estar usando de ironia quando ele chama Doegue assim. T.A.: "ó você que pensa que é poderoso".

a fidelidade de Deus à aliança nunca tem fim

Davi provavelmente está se referindo às promessas de Deus de proteger o Seu povo contra os perversos. Isso pode ser dito de forma clara. T.A.:

"Deus é fiel para cumprir as promessas de Sua aliança" ou "Deus protege o Seu povo fielmente contra os perversos como você".

Tua língua

Aqui "Tua língua" se refere à pessoa com quem Davi está falando. T.A.: "Você".

uma lâmina afiada

"uma navalha afiada".

Tua língua planeja destruição, como uma lâmina afiada, trabalhando enganosamente

Aqui a "língua" é comparada a uma lâmina afiada, que é capaz de machucar gravemente. T.A.: "Sua língua machuca as pessoas, como uma lâmina afiada, quando você planeja destruição e engana outros".

Psalms 52:3

Conexão com o Texto:

Davi continua falando com o "homem poderoso" de 52:1.

o mentir, ao invés do falar retamente

"você ama mais mentir do que falar o que é certo".

Interlúdio

Esse é um termo musical que diz às pessoas a maneira de cantar ou tocar o instrumento ao chegar nessa parte da música. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica "Selah" enquanto outras traduções não incluem ela.

Psalms 52:4

as palavras devoradoras

Nesse contexto, palavras que magoam outros são ditas como se fossem animais que devoram pessoas. T.A.: "as palavras que magoam outros".

ó língua enganosa

Isso se refere à pessoa com quem o autor fala. T.A.: "ó você que fala enganosamente" ou "ó você mentiroso".

te pegará... te arrancará... te expulsará

Todas as três frases são formas diferentes de dizer "removerá você".

te expulsará da terra dos viventes

T.A.: "te matará, de tal forma que não estará mais na terra com as pessoas vivas".

Interlúdio

Esse é um termo musical que diz às pessoas a maneira de cantar ou tocar o instrumento ao chegar nessa parte da música. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica "Selah" enquanto outras traduções não incluem ela.

Psalms 52:6

Os justos verão isso e temerão

"Os justos verão Deus removê-lo e temerão".

Vede!

"De fato!".

não fez de Deus o seu refúgio

Aqui "refúgio" representa um protetor. T.A.: "não fez de Deus o seu protetor" ou "não pediu a Deus para protegê-lo".

Psalms 52:8

uma oliveira verde

Oliveiras verdes são fortes e seguras. Elas não caem.

eu sou como uma oliveira verde na casa de Deus

Estar seguro e firme é dito como ser uma árvore forte. T.A.: "eu sou forte como uma oliveira verde na casa de Deus" ou "porque eu adoro na casa de Deus, eu estou firme como uma oliveira verde".

na casa de Deus

Isso se refere ao templo de Deus.

Eu esperarei em Teu nome, porque é bom

O nome de Deus representa o próprio Deus. Esperar em Deus representa esperar a ajuda de Deus. T.A.: "Eu esperarei em Ti, porque Tu és bom" ou "Eu esperarei pela Tua ajuda, porque Tu és bom".

Capítulo 53

¹ O tolo diz em seu coração: "Não existe Deus." Eles são corruptos e cometem iniquidades abomináveis; não há quem faça o bem. ² Deus olha dos céus para os filhos da humanidade para ver se há algum que tenha entendimento, alguém que O busque. ³ Todos eles se afastaram, todos se

corromperam; não existe ninguém que faça o bem, nenhum deles. ⁴ Aqueles que cometem iniquidade não têm entendimento? Eles devoram o Meu povo como se estivessem comendo pão, e não clamam por Deus! ⁵ Eles estavam apavorados, apesar de não haver razão para ter medo. Foi Deus quem espalhou os ossos daqueles que acamparam contra ti; essas pessoas foram envergonhadas porque Deus as rejeitou. ⁶ Oh, que a salvação de Israel venha de Sião! Quando Deus trouxer de volta Seu povo do cativo, então Jacó se regozijará e Israel se alegrará!

Psalms 53:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Maalate

Isso pode se referir a um estilo musical.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

os filhos da humanidade

Isso refere-se a todas as pessoas.

que O busque

Buscar a Deus como uma pessoa procuraria alguém é dito como "buscar" a Deus. Possíveis significados são: 1) querer conhecer a Deus.

Tradução Alternativa

Todos eles se afastaram

Rejeitar a Deus e ao que é certo é dito como se afastar. T.A.: "Todos eles se afastaram do que é certo" ou "Todos eles rejeitaram a Deus".

Psalms 53:4

Aqueles que cometem iniquidade não têm entendimento? Eles... Deus!

A pergunta é usada para mostrar o quanto o poeta fica abalado por as pessoas serem tão pecadoras. Isso pode ser escrito em duas afirmações. "Aqueles que cometem iniquidade agem como se não tivessem entendimento. Eles devoram meu povo como se estivessem comendo pão, e

não clamam por Deus!".

Eles devoram o Meu povo como se estivessem comendo pão

Destruir o povo é dito como devorar o povo. Fazer isso como se estivessem comendo pão sugere que eles fariam isso facilmente, ou sem se sentirem culpados. T.A.: "Eles destroem o meu povo tão livremente como se estivessem comendo pão".

Deus quem espalhou os ossos daqueles que acamparam contra ti

Espalhar os ossos representa matar e permitir que esses ossos fiquem onde quer que tenham morrido, não enterrando apropriadamente. "Deus destruirá completamente aqueles que acamparem contra ti, e espalhará seus ossos".

acamparam contra ti

Acampar contra representa atacar. Exércitos inimigos viajavam e acampavam temporariamente, para viver perto daqueles que queriam atacar. T.A.: "te atacaram".

Psalms 53:6

Oh, que a salvação de Israel venha

A palavra "Oh" aqui representa uma exclamação que expressa uma esperança ou oração. T.A.: "Eu espero que a salvação de Israel venha", ou "Eu oro para que a salvação de Israel venha".

a salvação de Israel venha de Sião

A salvação representa Deus, o Salvador, cujo templo é em Sião. T.A.: "o Salvador de Israel venha de Sião"; ou "Deus venha de Sião e salve Israel".

Quando Deus trazer de volta Seu povo do cativoiro

"Quando Deus salvar Seu povo do cativoiro".

Jacó se regozijará e Israel se alegrará!

Essas duas frases têm o mesmo significado.

Jacó

Aqui "Jacó" refere-se aos descendentes de Jacó, os israelitas.

Capítulo 54

1 Salva-me, ó Deus, pelo Teu nome, e julga-me pelo Teu poder. **2** Ouve minha oração, ó Deus; dá ouvidos às palavras da minha boca. **3** Pois estrangeiros se levantaram contra mim, e homens sem piedade procuram tirar-me a vida. Eles não se importam com Deus. Interlúdio **4** Eis que Deus é o meu auxílio; Yahweh é quem me sustenta. **5** Ele retribuirá meus inimigos com o mal; na Tua fidelidade, destrói-os. **6** A Ti, voluntariamente, oferecerei sacrifícios; darei graças ao Teu nome, Yahweh, porque és bom. **7** Pois me resgataste de toda tribulação; meus olhos viram a derrota dos meus inimigos.

Psalms 54:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é um clamor por ajuda.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"deve-se tocar instrumentos de corda com esta música"

Masquil

Pode se referir a um estilo musical.

Veja como foi traduzido em 32:1.

zifeus

Pessoas da cidade de Zife, nas montanhas de Judá, a sudeste de Hebrom.

Por acaso, não está Davi escondido entre nós?

Essa pergunta é usada para mostrar que isso é algo importante que Saul deveria saber. Tradução Alternativa

Salva-me, ó Deus, pelo Teu nome

Aqui o nome de Deus representa seu caráter. Isso pode representar especificamente o seu poder, ou sua justiça. T.A.: "Salva-me, ó Deus, pelo

teu poder".

julga-me pelo Teu poder

Julgar Davi representa mostrar ao povo que Davi não é culpado. Quando Deus usar Seu poder para salvar Davi, pessoas saberão que Deus o julgou como inocente. T.A.: "pelo Teu poder, mostre ao povo que sou inocente" ou "mostre ao povo que sou inocente, pelo Teu poder".

dá ouvidos às palavras

Dar ouvidos representa escutar. T.A.: "escute às palavras".

às palavras da minha boca

Essa expressão representa o que o poeta diz. T.A.: "às minhas palavras" ou "ao que estou Te dizendo".

se levantaram contra mim

Levantar-se contra alguém representa preparar-se para atacar ou atacar esse alguém. T.A.: "se prepararam para me atacar" ou "me atacaram".

homens sem piedade

"homens que não têm misericórdia".

procuram tirar-me a vida

Procurar tirar a vida de alguém representa matar esse alguém. T.A.: "tentaram me matar" ou "querem me

matar".

Eles não se importam com Deus

Se importar com Deus representa atentar-se a Deus. T.A.: "Eles não se atentam a Deus"; ou "Eles ignoram a Deus".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 54:4

quem me sustenta

Defender Davi e o proteger é dito como apoiá-lo e sustentá-lo. T.A.: "quem me defende"; ou "quem me protege".

Ele retribuirá meus inimigos com o mal

Punição é comparada a retribuição. T.A.: "Ele punirá meus inimigos com o mal que eles me fizeram" ou "Ele fará

aos meus inimigos o mal que eles me fizeram".

na Tua fidelidade, destrói-os

Aqui Davi deixa de falar sobre Deus e passa a falar com Deus. T.A.: "Deus, destrua-os, porque Tu és fiel a mim".

Psalms 54:6

darei graças ao Teu nome, Yahweh, porque és bom

O nome de Yahweh O representa. T.A.: "darei graças a Ti, Yahweh, porque És bom".

meus olhos viram

Os olhos representam a pessoa. T.A.: "eu vi".

meus olhos viram a derrota dos meus inimigos

Possíveis significados são: 1) viram que seus inimigos foram derrotados. T.A.: "eu vi que meus inimigos foram derrotados"; 2) derrotaram seus inimigos. T.A.: "eu derrotei os meus inimigos".

Capítulo 55

1 Dá ouvidos à minha oração, ó Deus, e não Te escondas da minha súplica. **2** Presta atenção em mim e responde-me; eu não tenho descanso dos meus problemas, **3** por causa da voz dos meus inimigos, por causa da opressão dos maus; pois eles me trazem problemas e, com raiva, me perseguem. **4** Dentro do peito, meu coração se angustia, e os terrores da morte caíram sobre mim. **5** Temor e tremor vieram sobre mim; o horror tem-me envolvido por completo. **6** Eu disse: "Ó, se eu tivesse asas como uma pomba, então eu voaria até encontrar repouso!" **7** Eis que eu poderia vaguear bem distante e ficaria no deserto. Interlúdio **8** Eu me apressaria em ir para um abrigo longe do vendaval e da tempestade." **9** Destrói, Yahweh, e confunde a linguagem deles, pois eu tenho visto violência e contendas na cidade. **10** Dia e noite eles percorrem suas muralhas; iniquidade e injúria estão dentro dela. **11** A maldade está em seu meio; opressão e engano não deixam suas ruas. **12** Pois não é um inimigo que me afronta, isso eu poderia suportar; nem é aquele que me odeia o que se levanta contra mim, porque dele eu teria me escondido. **13** Mas és tu, homem igual a mim, meu companheiro e amigo íntimo. **14** Nós tínhamos uma agradável comunhão; íamos juntos à casa de Deus, com a multidão. **15** Que a morte venha repentinamente sobre eles; que eles desçam vivos ao Sheol, pois a maldade

está onde eles vivem, bem no meio deles. **16** Quanto a mim, eu invocarei a Deus, e Yahweh me salvará. **17** Ao entardecer, pela manhã e ao meio-dia eu me queixarei e lamentarei, e Ele ouvirá a minha voz. **18** Ele, em segurança, resgatará a minha vida da batalha, pois são muitos os que lutam contra mim. **19** Deus, Aquele que governa desde a eternidade, ouvirá e lhes responderá.

Interlúdio Pois eles não mudam sua conduta e não temem a Deus. **20** Meu amigo levantou suas mãos contra aqueles que estavam em paz com ele, não respeitando o seu acordo. **21** Sua boca era macia como manteiga, mas seu coração era hostil; suas palavras eram mais suaves do que o azeite, mas, na verdade, eram como espadas desembainhadas. **22** Coloca teus fardos sobre Yahweh, e Ele te sustentará; Ele nunca permitirá que o justo se abale. **23** Mas Tu, ó Deus, trará os perversos para a cova da destruição; os homens sanguinários e enganosos não viverão nem a metade do que os outros. Mas eu confiarei em Ti.

Psalms 55:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"deve-se tocar instrumentos de corda com essa música"

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

Dá ouvidos à minha oração

Dar ouvidos representa escutar.

Tradução Alternativa

não Te escondas da minha súplica

Recusar-se a prestar atenção a sua súplica é dito como esconder-se dela. T.A. "não ignores minha súplica".

por causa da voz dos meus inimigos

Aqui "voz" representa o que eles falam. T.A.: "por causa do que os meus inimigos falam".

eles me trazem problemas

Causar problemas é dito como trazer problemas. T.A.: eles me causam problemas" ou "eles fazem coisas más, que me fazem sofrer".

Psalms 55:4

Dentro do peito, meu coração se angustia

Aqui "coração se angustia" refere-se à dor e ao sofrimento emocional. Esse sofrimento é por causa do medo. T.A.: "Estou sofrendo, pois estou com muito medo".

os terrores da morte caíram sobre mim

Ficar receoso, ou aterrorizado, é dito como se o terror fosse algo que caísse sobre uma pessoa. T.A.: "tenho medo da minha morte"

Temor e tremor vieram sobre mim

Ficar temeroso e tremer é dito como se o temor e o tremor fossem coisas que vêm sobre uma pessoa. T.A.: "Eu me tornei temeroso e tremo".

horror tem-me envolvido por completo

Sentir-se horrorizado é dito como se o horror fosse algo que pode envolver pessoas. T.A.: "sinto terrível horror" ou "estou extremamente horrorizado".

Psalms 55:6

Ó, se eu tivesse asas como uma pomba

Essa afirmação expressa algo que o poeta desejava bastante. T.A.: "Queria ter asas como uma pomba".

então eu voaria

"se eu tivesse asas, eu voaria".

Eis que

"Certamente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 55:8

Informação Geral:

O poeta termina de contar sobre o que ele falou.

tempestade

Uma forte chuva.

confunde a linguagem deles

A "linguagem" aqui representa o que as pessoas falavam entre si, e provavelmente refere-se especificamente a eles falarem sobre planos para fazer o mal. Confundir representa tornar as pessoas incapazes de se entenderem. T.A.: "confunde-os quando conversarem entre si" ou "confunde seus planos".

Psalms 55:10

eles percorrem suas muralhas

"violência e contenda percorrem suas muralhas".

suas muralhas

"ao longo do topo das muralhas da cidade". Cidades tinham grossas muralhas as rodeando, para protegê-las de seus inimigos. Pessoas podiam andar ao longo do topo das muralhas para ver se algum inimigo estava chegando na cidade.

iniquidade e injúria estão dentro dela

Iniquidade e injúria são citadas como se fossem pessoas. Isso pode ser dito falando das pessoas que cometem iniquidades e injúrias. T.A.: "pessoas cometem iniquidades e injúrias dentro dela" ou "pessoas cometem pecados e causam problemas dentro dela".

injúria

"opróbrio".

A maldade está em seu meio

Maldade é citada como se fosse uma

pessoa. Isso pode ser dito falando das pessoas que fazem coisas más. T.A.: "Pessoas fazem coisas más em seu meio" ou "Pessoas destroem coisas em seu meio".

opressão e engano não deixam suas ruas

Opressão e engano são citados como se fossem pessoas. Isso pode ser dito falando sobre as pessoas que oprimem e enganam aos outros. T.A.: "pessoas oprimem e enganam outros nas ruas da cidade, eles não vão embora" ou "pessoas sempre estão oprimindo e enganando aos outros nas ruas da cidade".

suas ruas

Isso pode se referir aos mercados na cidade.

Psalms 55:12

isso eu poderia suportar

Tolerar e aguentar uma afronta é dita como suportar e resistir a ela. T.A.: "a afronta eu poderia tolerar" ou "eu não me entristeceria com a afronta".

se levanta contra mim

Orgulhar-se de si e insultar outra pessoa é citado como levantar-se contra alguém. T.A.: "insultou-me" ou "me desprezou".

Mas és tu

O salmista fala como se a pessoa que o repreendeu e o ridicularizou estivesse ouvindo.

meu companheiro e amigo íntimo

Isso pode ser dito como uma frase. T.A.: "Você foi meu companheiro e meu amigo íntimo".

Nós

A palavra "Nós" refere-se ao salmista e seu amigo.

com a multidão

Possíveis significados são: 1) "juntos"; ou 2) "com os povos".

Psalms 55:15

Que a morte venha repentinamente sobre eles

Morte é citada como se fosse uma pessoa que poderia atacar outras pessoas. T.A.: "Que meus inimigos

morreram repentinamente".

que eles desçam vivos ao Sheol

Morrer repentinamente é dito como se pessoas fossem para o Sheol tão rápido, que eles nem morreriam antes. T.A.: "que eles repentinamente vão ao Sheol".

a maldade está onde eles vivem

Maldade é citada como se fosse algo que poderia estar em certo lugar. A maldade frequente de seus inimigos é citada como se a maldade estivesse com eles ou perto deles. T.A.: "eles sempre fazem coisas más onde vivem".

bem no meio deles

Essa frase intensifica a ideia de maldade como se estivesse bem perto deles. Aqui a maldade é citada como se não apenas estivesse em suas casas, mas também onde eles estiverem. T.A.: "eles sempre fazem coisas más onde eles estão" ou "onde quer que estejam".

Psalms 55:16

Quanto a mim

Essa frase mostra que o poeta parou de falar sobre algo e passou a falar de si mesmo. T.A.: "Mas eu".

lamentarei

"chorarei".

Ele ouvirá a minha voz

Nesse contexto, "voz" representa tanto 1) o salmista; ou 2) as reclamações e lamentações do salmista. T.A.: "Ele me ouvirá" ou "Ele ouvirá minha lamentação".

resgatará a minha vida

Aqui "a minha vida" representa o salmista. T.A.: "me resgatará".

pois são muitos os que lutam contra mim

"pois muitas pessoas lutam contra mim".

Psalms 55:19

ouvirá... lhes

"ouvirá meus inimigos" ou "ouvirá o que meus inimigos dizem". Algumas versões dizem "me ouvirá".

lhes responderá

Como Deus os responderá pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os derrotará, e os humilhará".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 55:20

levantou suas mãos contra aqueles

Levantar a mão contra alguém representa atacar esse alguém. Isso pode ser uma metáfora para dizer coisas que colocam pessoas em perigo, causando problemas a elas. T.A.: "atacou aqueles" ou "traiu aqueles".

Sua boca

A "boca" de alguém representa o que esse alguém diz. T.A.: "O que meu amigo disse".

Sua boca era macia como manteiga

Fala que é agradável ou boa de ouvir é citada como se fosse macia e fácil de engolir. T.A.: "O que ele disse era agradável como manteiga macia" ou "Ele disse coisas agradáveis".

hostil

"mau" ou "odioso".

suas palavras

A "palavra" de alguém representa o que esse alguém diz. T.A.: "o que ele disse".

suas palavras eram mais suaves do que o azeite

Pessoas colocam óleo em suas peles para se sentirem bem, e colocam em feridas para ajudar a curá-las. A fala que é afável ou benéfica é citada como se fosse suave ou tranquilizante. T.A.: "o que ele disse foi afável e suave como azeite" ou "ele disse coisas afáveis".

eram como espadas desembainhadas

Fala que traz problemas às pessoas é

citada como se fosse espadas que as ferem. T.A.: "o que ele disse feriu pessoas como espadas desembainhadas" ou "o que ele disse trouxe problemas às pessoas".

espadas desembainhadas

A palavra "desembainhadas" aqui significa que as espadas eram retiradas de suas capas, prontas para serem usadas.

Psalms 55:22

Coloca teus fardos

Aqui o salmista está falando com as outras pessoas boas.

Coloca teus fardos sobre Yahweh

Aqui os problemas são citados como se fossem fardos que pessoas carregam. Confiar em Deus para nos ajudar quando temos problemas é dito como se colocássemos nossos fardos sobre Ele, para que Ele os carregue por nós. T.A.: "Entregue a Yahweh os seus problemas" ou "Confie em Deus para ajudá-lo com todos os seus problemas, como alguém confia em alguém mais forte para carregar sua carga".

Ele te sustentará

Cuidar de alguém ou ajudar quando

esse alguém tem problemas é dito como sustentar esse alguém. T.A.: "Ele cuidará de você" ou "Ele te ajudará".

Ele nunca permitirá que o justo se abale

Uma pessoa que está prestes a ser gravemente prejudicada por algum tipo de desastre é citada como se estivesse cambaleando ou balançando, prestes a cair. T.A.: "Ele não permitirá que o justo balance e caia" ou "Ele não permitirá que o justo seja destruído".

Mas Tu, ó Deus

O poeta fala com Deus agora.

a cova da destruição

Isso provavelmente refere-se a um túmulo, ou ao inferno.

trará os perversos para a cova da destruição

Isso representa causar a morte de pessoas. T.A.: "fará com que os perversos morram" ou "fará com que os perversos morram e cheguem ao lugar onde os mortos estão".

os homens sanguinários e enganosos

"pessoas que mentem e que querem matar outras pessoas" ou "assassinos enganosos".

nem a metade do que os outros

"nem a metade do que os outros vivem".

Capítulo 56

1 Tem misericórdia de mim, ó Deus, pois os homens estão me atacando; aqueles que lutam contra mim me oprimem. **2** Meus inimigos tentam me esmagar o dia todo; pois há muitos que, arrogantemente, lutam contra mim. **3** Mas quando eu estiver com medo, em Ti confiarei. **4** Em Deus, cuja palavra eu louvo, em Deus eu coloquei a minha confiança e não temerei; o que poderia me fazer um simples homem? **5** O dia todo eles distorcem minhas palavras; todos os seus pensamentos são para fazer o mal contra mim. **6** Reúnem-se, escondem-se, e observam os meus passos, esperando para tirar-me a vida. **7** Não deixes escapar esses que praticam iniquidade. Derruba os povos na Tua ira, ó Deus. **8** Tu contaste as minhas vagueações e colocaste minhas lágrimas em Teu odre; não estão elas no Teu livro? **9** Meus inimigos retrocederão no dia em que eu Te invocar; isto eu sei: que Yahweh é por mim. **10** Em Deus, cuja palavra eu louvo, em Yahweh, cuja palavra eu louvo, **11** em Deus eu ponho a

minha confiança e não temerei; o que poderia me fazer um simples homem? **12**
 Tenho o dever de cumprir os votos que fiz, ó Deus; a Ti oferecerei ações de
 graças. **13** Pois Tu resgataste minha vida da morte; Tu guardaste meus pés da
 queda, para que eu ande diante de Deus na luz dos vivos.

Psalms 56:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Jonate-elem-recoquim

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Jonate-elem-recoquim'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Jonate-elem-recoquim'".

Jonate-elem-recoquim

Isso pode significar "pomba em carvalhos distantes". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando os filisteus o prenderam em Gate

"quando os filisteus o capturaram em Gate"

Um mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1.

me oprimem

"chegam cada vez mais perto para me atacar".

Meus inimigos tentam me esmagar

O ataque feroz dos inimigos é citado como se eles estivessem esmagando o

seu corpo. T.A.: "Meus inimigos me atacam ferozmente".

Psalms 56:3

em Ti

A palavra "Ti" refere-se a Deus.

o que poderia me fazer um simples homem?

Aqui uma pergunta é usada para mostrar que o salmista não tem medo de pessoas, porque elas não podem prejudicá-lo gravemente. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "um simples homem não pode fazer nada contra mim!" ou "um simples homem não pode me abalar profundamente!".

simples homem

"apenas humanos" ou "pessoas". Isso sugere que pessoas não são poderosas, mas Deus é poderoso.

Psalms 56:5

O dia todo

"Todo o tempo".

eles distorcem minhas palavras

Repetir o que disse mudando um pouco para que signifique algo diferente é dito como distorcer suas palavras. T.A.: "eles dizem que eu disse coisas que eu não disse" ou "eles dizem que eu disse coisas, mas mentem".

todos os seus pensamentos são para fazer o mal contra mim

"eles sempre têm pensamentos maus contra mim" ou "eles sempre pensam em maldades pra fazer contra mim".

observam os meus passos

Observar o que uma pessoa faz a fim de ver como causar problemas para ela é dito como observar seus passos, assim como alguém que quer capturar uma pessoa observa para onde ela vai. T.A.: "observam tudo o que faço".

esperando para tirar-me a vida

Esperar para matar alguém é dito como esperar para tirar a vida de alguém. T.A.: "esperando para matar-me".

Psalms 56:7

Não deixes escapar esses que praticam iniquidade

Do que eles escapariam pode ser nomeado de maneira clara. T.A.: "Não deixe eles escaparem da Sua punição por suas iniquidades" ou "Não deixe eles escaparem quando os punir pelas coisas perversas que fazem".

Derruba os povos

Derrotar os inimigos é dito como derrubá-los. T.A.: "Derrota os povos".

Tu contaste as minhas vagueações

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus contasse cada vez que o salmista entrou em tristeza, sem encontrar conforto em nenhum lugar. T.A.: "Tu te importas com todas as vezes que eu vagueei sozinho".

e colocaste minhas lágrimas em Teu odre

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus guardasse as lágrimas do salmista em um pote. As lágrimas representam o ato de chorar. T.A.: "e Tu sabes o quanto eu chorei, e Tu se importas comigo".

não estão elas no Teu livro?

A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus escrevesse em Seu livro a quantidade de lágrimas do salmista. Essa pergunta é usada para lembrar Deus sobre o quanto Ele se importa com o salmista. T.A.: "Tu escrevestes sobre elas em Teu livro" ou "Tu lembras das vezes que chorei".

Psalms 56:9

retrocederão

"recuarão" ou "darão as costas e correrão".

Yahweh é por mim

Isso significa que Deus favorece o salmista. Nesse contexto, sugere-se que Deus luta contra os inimigos do salmista, para protegê-lo. T.A.: "Deus luta por mim".

o que poderia me fazer um simples homem?

Aqui uma pergunta é usada para mostrar que o salmista não tem medo de pessoas, porque elas não podem prejudicá-lo gravemente. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "um simples homem não pode fazer nada contra mim!" ou "um simples homem não pode me abalar profundamente!".

Psalms 56:12

Tenho o dever de cumprir os votos que fiz

Ter a obrigação de fazer algo é dito como o dever que está sobre alguém de cumprir algo. T.A.: "Eu devo cumprir meus votos" ou "Eu devo fazer o que prometi que faria".

Tu guardaste meus pés da queda

Os pés representam a pessoa. Cair aqui provavelmente significa ser morto por seus inimigos. T.A.: "Tu me guardaste da queda"; ou "Tu me guardaste de ser morto por meus inimigos".

para que eu ande diante de Deus

Viver e ser visto por Deus é dito como andar diante de Deus. T.A.: "para que eu viva na presença de Deus".

na luz dos vivos

Aqui "na luz dos vivos" provavelmente representa aqueles que Deus permite viver. T.A.: "com a vida que Tu dás" ou "porque Tu me destes a permissão para viver".

Capítulo 57

¹ Tem misericórdia de mim, ó Deus, tem misericórdia de mim, pois eu me

refugio em Ti até que estas tribulações se acabem. Eu permaneço sob as Tuas asas protetoras, até que essa calamidade termine. ² Eu clamarei ao Deus Altíssimo, ao Deus que faz todas as coisas por mim. ³ Ele enviará ajuda do céu e me salvará; Ele está irado com aqueles que me oprimem. Interlúdio Deus enviará Sua graça e Sua fidelidade. ⁴ Minha vida está cercada por leões; estou entre aqueles que estão prontos para me devorar; seus dentes são como lanças e flechas, e suas línguas, como espadas afiadas. ⁵ Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus; que a Tua glória permaneça sobre toda a terra! ⁶ Eles prepararam uma armadilha para os meus pés, e eu estava aflito. Eles cavaram uma cova para mim, porém, eles mesmos caíram nela! Interlúdio ⁷ Meu coração está firme; Deus, meu coração está firme! Cantarei, sim, cantarei louvores. ⁸ Desperta, meu coração, desperta com alaúde e harpa; eu despertarei o amanhecer. ⁹ Eu Te louvarei, ó Yahweh, entre os povos; cantarei louvores a Ti entre as nações. ¹⁰ Pois a Tua misericórdia chega até os céus, e a Tua fidelidade alcança as nuvens. ¹¹ Sê exaltado, ó Deus, sobre os céus; que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra!

Psalms 57:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al-Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al-Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al-Tachete'".

Al-Tachete

Isso significa "Não destrua".

Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando ele fugia de Saul, na caverna

O propósito dessa frase pode ser dito claramente junto com alguns detalhes

básicos sobre a situação. T.A.: "Esse salmo é sobre quando Davi se escondeu de Saul na caverna", ou "Esse salmo é sobre quando o rei Saul estava perseguindo Davi, e Davi se escondeu na caverna".

Um mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1.

eu me refugio em Ti

Buscar a proteção de Yahweh é dito como se refugiar nele. T.A.: "eu busco proteção em Ti".

Eu permaneço sob as Tuas asas protetoras

O salmista fala de Deus como se Ele fosse um pássaro que protege seus filhotes, colocando-os debaixo de suas asas. T.A.: "Eu confio na Tua proteção".

até que essa calamidade termine

O salmista fala do desejo de Saul de matá-lo como se esse desejo fosse uma calamidade. T.A.: "até que esse problema termine"; ou "até que eu não

esteja mais em perigo".

Psalms 57:2

ao Deus que faz todas as coisas por mim

Isso explica por que ele clama a Deus. Isso pode ser traduzido com "porque". T.A.: "porque ele faz todas as coisas por mim".

aqueles que me oprimem

O ataque feroz do inimigo é citado como se ele estivesse o oprimindo. T.A.: "aqueles que me atacam ferozmente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Deus enviará Sua graça e Sua fidelidade

Deus ser cheio de graça e fidelidade é dito como se Ele enviasse Sua graça e fidelidade. T.A.: "Deus será cheio de graça e fidelidade" ou "Deus demonstrará Sua graça e Sua fidelidade".

Psalms 57:4

Minha vida está cercada por leões

O salmista fala de seus inimigos como se eles fossem leões. T.A.: "Eu vivo entre ferozes inimigos" ou "Inimigos ferozes me cercam como leões".

aqueles que estão prontos para me devorar

Destruir é dito como devorar ou comer algo. Algumas versões entendem que o texto em hebraico significa "feras ardentes". As duas versões falam de seus inimigos como se fossem feras selvagens. T.A.: "aqueles que estão prontos para me destruir".

seus dentes são como lanças e flechas

As lanças e flechas dos inimigos são citadas como se fossem dentes de leões. O salmista continua a falar de seus inimigos como se eles fossem leões. T.A.: "são pessoas que matam outras com lanças e flechas como leões matam com seus dentes

afiados".

lanças e flechas

Como esses dois termos referem-se a armas, se sua cultura conhece apenas um termo, pode-se usar apenas ele.

suas línguas, como espadas afiadas

A língua representa o que alguém diz. Aqui as palavras cruéis dos inimigos são comparadas a espadas. T.A.: "suas palavras cruéis são como espadas afiadas" ou "me causam terríveis problemas pelas coisas que dizem".

Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus

O salmista está pedindo a Deus para mostrar que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostres que és exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostre que és grande acima dos céus".

que a Tua glória permaneça sobre toda a terra

O salmista pede a Deus para mostrar a Sua glória. T.A.: "mostra Tua glória sobre toda a terra".

Psalms 57:6

Eles prepararam uma armadilha para os meus pés

Os planos de seus inimigos de capturá-lo são ditos como se eles preparassem uma armadilha no chão. T.A.: "É como se meus inimigos preparassem uma armadilha para me encurralar" ou "Eles planejaram me capturar, como pessoas preparam armadilhas para prender um animal".

Eles cavaram uma cova para mim

Os planos de seus inimigos para capturá-lo são citados como se eles tivessem cavado uma cova para ele. T.A.: "É como se eles tivessem cavado uma cova para que eu caísse dentro" ou "Eles planejaram me capturar como pessoas que cavam covas no chão para prender um animal".

eles mesmos caíram nela

O dano que aconteceu aos seus inimigos quando eles tentaram capturá-lo é dito como se eles

tivessem caído na armadilha que eles mesmos fizeram. T.A.: "eles mesmos caíram na cova que cavaram para mim" ou "mas eles mesmos se feriram pelo que planejaram fazer comigo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 57:7

Meu coração está firme; Deus, meu coração está firme

Estar seguro é dito como se o coração de alguém estivesse firme, ao invés de instável ou muito sensível. A frase é repetida para mostrar que ele tem completa confiança em Deus e que não mudará isso. T.A.: "Estou completamente seguro em Ti, ó Deus".

Cantarei, sim

Aquele a quem ele cantará pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Cantarei louvores a Ti, Deus".

Desperta, meu coração

Pode ser dito de maneira clara que o propósito de despertar é cantar louvores a Deus. Despertar pode ser uma metáfora para começar ou preparar-se para fazer algo. O coração representa o salmista ou suas emoções. T.A.: "Desperta, meu coração, para cantar louvores a Deus" ou "Eu prepararei meu coração para cantar louvores a Deus".

desperta com alaúde e harpa

Pode ser dito de maneira clara que o propósito de despertar é cantar louvores a Deus. O salmista fala como se o alaúde e a harpa fossem pessoas que também pudessem despertar para

cantar louvores a Deus. T.A.: "despertem, alaúde e harpa, e cantem louvores a Deus" ou "eu tocarei alaúde e harpa enquanto canto louvores a Deus".

despertarei o amanhecer

O amanhecer é citado como se estivesse vivo, e levantar antes do amanhecer é dito como despertá-lo. O propósito de despertar o amanhecer é louvar a Deus. T.A.: "despertarei antes do amanhecer" ou "despertarei antes do nascer do sol".

Psalms 57:9

Pois a Tua misericórdia chega até os céus, e a Tua fidelidade alcança as nuvens

Essas duas frases possuem significados semelhantes. A misericórdia de Deus e a Sua fidelidade são citadas como se pudessem ser medidas por distância.

Pois a Tua misericórdia chega até os céus

A misericórdia de Deus é citada como se pudesse ser medida por distância. T.A.: "Pois a Tua misericórdia é grande como a distância entre a terra e os céus".

e a Tua fidelidade alcança as nuvens

T.A.: "e a Tua fidelidade é grande como a distância entre a terra e os céus".

Sê exaltado, ó Deus, sobre os céus

O salmista está pedindo a Deus para mostrar que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostra que és exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostra que és grande acima dos céus".

que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra

O salmista pede a Deus para mostrar Sua glória. T.A.: "mostra Tua glória sobre toda a terra".

Capítulo 58

1 Vós, governantes, falais com justiça? Julgais vosso povo com retidão? **2**

Não! Vós cometeis maldade em vossos corações; com as vossas mãos espalhais violência sobre a terra. ³ Os ímpios se desviam desde o ventre; eles erram o caminho desde que nasceram, falando mentiras. ⁴ O veneno deles é como o veneno de cobra; eles são como a víbora surda, que tapa seus ouvidos ⁵ para não ouvir a voz dos encantadores, não importa o quão habilidosos sejam. ⁶ Quebra os dentes deles em suas bocas, ó Deus; arranca os caninos dos leões jovens, Yahweh. ⁷ Que eles escorram como as águas que escorrem continuamente; quando eles armarem suas flechas, que elas fiquem sem pontas. ⁸ Sejam como a lesma que se derrete enquanto vai, como uma criança abortada que nunca viu a luz do sol. ⁹ Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos, Ele os arrancará como um redemoinho de vento, tanto os espinhos verdes como os secos. ¹⁰ O justo se alegrará quando vir a vingança de Deus; lavarás seus pés no sangue dos maus, ¹¹ para que os homens digam: "Certamente, há uma recompensa para o justo; certamente, há um Deus que julga a terra."

Psalms 58:1**Informação Geral:**

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção sobre os perversos.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como

foi traduzido em 16:1

Vós, governantes, falais com justiça?

O salmista usa essa pergunta para repreender os governantes porque eles não falam justamente. T.A.: "Vocês, governantes não dizem o que é correto!".

Julgais vosso povo com retidão?

O salmista usa essa pergunta para repreender aqueles que não julgam retamente. T.A.: "Vocês nunca julgam as pessoas corretamente".

Não

O salmista responde as duas perguntas que ele fez anteriormente.

Vós ... vossos ... vossas

As palavras "vós", "vossos" e "vossas" referem-se aos homens poderosos que são os governantes.

Vós cometeis maldade em vossos corações

O coração se refere às pessoas ou a planos. T.A.: "Vocês cometem maldades em seus pensamentos" ou "vocês pensam em fazer perversidades".

com as vossas mãos espalhais violência sobre a terra

Executar violência em vários lugares da terra é dito como distribuir ou

espalhar a violência pela terra, como se a violência fosse algum tipo de coisa ou coisas. T.A.: "vocês próprios cometem atos violentos ao redor da terra".

Psalms 58:3

Os ímpios se desviam desde o ventre... eles erram o caminho desde que nasceram

Essa é a mesma ideia expressada de duas forma diferentes.

eles erram o caminho

Fazer coisas erradas é dito aqui como se as pessoas andassem em uma estrada, e elas se desviam e vão para o caminho errado. T.A.: "eles fazem coisas erradas".

O veneno deles é como o veneno de cobra

As maldades que as pessoas falam é dito aqui como se fossem venenosas. T.A.: "Suas palavras maldosas causam problemas como um veneno de cobra prejudica as pessoas".

eles são como a víbora surda, que tapa seus ouvidos

Os perversos não escutam os conselhos ou a repreensão e é dito como se eles fossem serpentes que não respondem ao encanto da música. T.A.: "Eles se recusam a ouvir como uma víbora surda que parou de escutar".

a víbora surda, que tapa seus ouvidos

Uma víbora que não responde a música do encantador de serpentes é dita como se colocasse algo em seus ouvidos para que não ouça. T.A.: "uma víbora que não escuta".

víbora

É um tipo de cobra venenosa.

encantadores

Pessoas que tocam ou cantam músicas a fim de controlar as cobras.

não importa o quão habilidosos sejam

Que os encantadores de serpentes eram habilidosos pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Não importa o quão habilidosos os encantadores são em controlar as serpentes".

Psalms 58:6

Informação Geral:

O salmista lista coisas que ele gostaria que Deus fizesse aos perversos.

Quebra os dentes deles... arranca os caninos dos leões jovens

Em ambas as frases, os perversos são ditos como se fossem leões, e fazê-los fracos para que não matem pessoas é dito como quebrar seus dentes. T.A.: "Remove seus poderes para matar. Faze-os impotentes como os leões jovens cujos dentes foram quebrados e caíram".

Que eles escorram como as águas que escorrem continuamente

Os perversos são falados como se eles fossem gelo ou água. Escorrer é dito como não existir mais ou ser drenado pelo solo seco. T.A.: "Faze-os desaparecer como a água que é drenada" ou "Faze-os como o gelo que derrete e é drenado pelo chão".

que elas fiquem sem pontas

"faça com que suas flechas fiquem como se não tivessem pontas".

Sejam como a lesma que se derrete enquanto vai

Derreter é dito como não existir mais ou desaparecer. T.A.: "Deixe os perversos serem destruídos como uma lesma que derrete e não mais existe".

lesma

"caracol".

como uma criança abortada que nunca viu a luz do sol

Abortada aqui é ser como um bebê que nasceu morto e não existe mais. T.A.: "como um bebê que nasce cedo demais para sobreviver e ver a luz do sol" ou "como um bebê que nasceu morto".

Psalms 58:9

Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos... tanto os espinhos verdes como os secos

O perversos são citados como se eles fossem ramos espinhosos, e o castigo

rápido de Deus é dito como se Ele fosse soprá-los para longe ou varrê-los. T.A.: "Deus irá destruir os perversos mais rápido que um vendaval pode soprar os espinheiros que foram colocados sob uma panela e acendidos com fogo".

vossas

Davi está falando das pessoas de Deus.

espinhos

"ramos espinhosos".

O justo se alegrará quando vir

A frase "O justo" refere-se aos justos em geral. T.A.: "As pessoas justas irão se alegrar quando elas virem".

lavará seus pés no sangue dos maus

Ficar com os pés molhados por andar sobre sangue é dito como lavar os pés no sangue. T.A.: "o justo molhará seus pés no sangue dos perversos" ou "o justo irá marchar sobre o sangue dos perversos".

lavará seus pés no sangue dos maus

O grande número de perversos que morrerão é expressado usando o exagero de que os justos lavarão seus pés no sangue dos perversos. T.A.: "muitos perversos morrerão e quando os justos marcharem sobre seus sangue, parecerá como se eles pudessem lavar seus pés no sangue".

Capítulo 59

1 Resgata-me dos meus inimigos, meu Deus; defende-me daqueles que se levantam contra mim. **2** Mantém-me a salvo dos que praticam a iniquidade e salva-me dos homens sanguinários. **3** Pois eles esperam em uma emboscada para tirar-me a vida. Homens poderosos se reúnem contra mim, mas não por causa das minhas transgressões ou dos meus pecados, Yahweh. **4** Eles se preparam para me atacar, embora eu esteja sem culpa. Desperta, vê e ajuda-me! **5** Tu, Yahweh, Deus dos Exércitos, o Deus de Israel, levanta e pune todas as nações; não sejas misericordioso para com nenhum transgressor perverso. Interlúdio **6** Eles retornam ao entardecer, uivam como cães e andam ao redor da cidade. **7** Vê, eles ameaçam com suas bocas; seus lábios são como espadas, pois dizem: "Quem pode nos escutar?" **8** Mas Tu, Yahweh, escarneces deles. Tu zombas de todas as nações. **9** Deus, minha força, eu esperarei por Ti; Tu és minha torre alta! **10** Meu Deus virá me encontrar com Seu amor leal; Deus me fará ver o meu desejo sobre meus inimigos. **11** Não os mates, ou o meu povo se esquecerá. Espalha-os pelo Teu poder e faze-os cair, Yahweh, nosso escudo. **12** Pelos pecados de suas bocas e pelas palavras de seus lábios, sejam eles capturados em seu orgulho e pelas maldições e mentiras que relatam. **13** Consume-os em ira, consume-os até que eles não mais existam; que eles saibam que Deus reina em Jacó e até os confins da terra. Interlúdio **14** Ao entardecer, eles retornam, uivando como cães e contornando a cidade. **15** Eles vagueiam procurando comida e, enquanto não estão satisfeitos, rosnam como cachorros. **16** Todavia, eu cantarei sobre a Tua força, e pela manhã cantarei sobre o teu amor constante! Pois Tu tens sido minha torre alta e refúgio no dia da minha angústia. **17** A Ti, minha força, eu cantarei louvores, pois Deus é a minha torre

alta, o Deus de amor leal.

Psalms 59:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando Saul mandou que vigiassem a sua casa para matá-lo

"quando Saul enviou seus soldados para vigiarem a casa de Davi, esperando uma oportunidade para matá-lo"

mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

defende-me

T.A.: "coloca-me onde meus inimigos não podem alcançar".

se levantam contra mim

Levantar-se contra alguém significa atacá-lo. T.A.: "me atacam".

homens sanguinários

A palavra "sanguinário" contém a ideia de "sangue", que se refere a assassinato. Em outras palavras, é a pessoa que tem desejo de matar. T.A.: "pessoas que desejam matar" ou "pessoas que gostam de matar".

Psalms 59:3

eles esperam em uma emboscada para tirar-me a vida

Os inimigos de Davi estão escondidos e esperando silenciosamente pelo momento em que poderão atacá-lo.

Desperta

Decidir fazer algo e começar a fazer algo são falados como despertar. T.A.:

"Faze algo" ou "Toma uma atitude".

vê

O que ele quer que Deus veja pode ser dito claramente. T.A.: "vê o que está acontecendo comigo" ou "vê o que eles estão fazendo comigo".

Psalms 59:5

levanta

Decidir fazer algo e começar a fazer algo são falados como levantar. T.A.:

"faze algo" ou "toma uma atitude".

todas as nações

A palavra "nações" aqui representa as pessoas das nações que não honram Deus. T.A.: "as pessoas de todas as nações".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 59:6

Eles retornam ao entardecer

"Eles" aqui refere-se aos transgressores perversos.

uivam como cães

O salmista fala dos seus inimigos ameaçando atacar pessoas como se fossem cães uivando, rosnando ou latindo para pessoas. T.A.: "eles ameaçam atacar pessoas".

andam ao redor da cidade

A razão de eles andarem ao redor da cidade pode ser falada claramente.

T.A.: "andam ao redor da cidade para

atacam quem encontrarem".

Vê

Aqui a palavra "Vê" está sendo usada para chamar a atenção para algo. T.A.: "Ouve".

eles ameaçam com suas bocas

Dizer coisas terríveis é falado como ameaçar. Essas coisas terríveis podem ter sido insultos ou ameaças. T.A.: "eles dizem coisas terríveis" ou "eles gritam coisas terríveis".

ameaçam com suas bocas

"com suas bocas" é dito para enfatizar que eles estão gritando ou falando alto. T.A.: "eles gritam ameaças" ou "eles ameaçam falando alto".

seus lábios são como espadas

As coisas cruéis que as pessoas perversas falavam são mostradas como se fossem espadas. T.A.: "eles dizem coisas que causam problemas às pessoas assim como espadas destroem pessoas".

Quem pode nos escutar?

Esta pergunta é usada para mostrar a crença de que Deus não os ouviria nem os puniria. T.A.: "Ninguém pode nos ouvir!" ou "Teu Deus não nos ouve!"

Psalms 59:8

escarneces deles

"ris deles com desprezo" ou "zombas deles". Deus riria deles porque são sem valor e não têm poder.

Tu zombas de todas as nações

"Tu ridicularizas todas as nações" ou "Tu sabes que as pessoas das nações são tolas".

zombas

"ridicularizas" ou "ris"

minha força

Deus sendo a força do salmista representa Deus protegendo-o. T.A.: "Tu és minha força" ou "Tu és meu protetor".

Tu és minha torre alta

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se

protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

Psalms 59:10

Meu Deus virá me encontrar

Deus resgatar o salmista é falado como se Deus fosse encontrar-Se com ele. T.A.: "Meu Deus virá me resgatar".

meu desejo sobre meus inimigos

O substantivo abstrato "desejo" pode ser expressado com o verbo "querer". T.A.: "o que eu quero que aconteça aos meus inimigos".

Espalha-os

"Faze com que eles andem sem rumo".

nosso escudo

Deus protegendo as pessoas justas é dito como se Deus fosse um escudo. T.A.: "nosso protetor" ou "aquele que nos protege como um escudo".

Psalms 59:12

Pelos pecados de suas bocas e pelas palavras de seus lábios

As bocas e lábios representam as coisas que as pessoas falam. T.A.: "Porque eles pecam pelo que falam" ou "Por causa das coisas pecaminosas que falam".

sejam eles capturados em seu orgulho

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permite que pessoas os capturem por causa do seu orgulho".

relatam

"dizem".

Consome-os em ira, consome-os até que eles não mais existam

Destruí-los completamente é dito como queimá-los ou comê-los. T.A.: "Fica bravo com eles e os destrói completamente para que não haja mais deles".

em Jacó

"Jacó" aqui refere-se a Israel. T.A.: "em Israel".

até os confins da terra

"até os lugares mais distantes da

terra". Isto representa todos os lugares da terra. T.A.: "em todos os lugares da terra".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 59:14

uivando como cães

O salmista fala dos seus inimigos ameaçando atacar pessoas como se fossem cães uivando, rosnando ou latindo para pessoas. T.A.: "eles ameaçam atacar pessoas".

satisfeitos

"contentes"

Psalms 59:16

Tu tens sido minha torre alta e refúgio

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre

alta".

no dia da minha angústia

A palavra "dia" refere-se a um período de tempo. T.A.: "quando eu tiver problemas".

A Ti, minha força, eu cantarei louvores

"A Ti, minha força" pode ser combinado como uma frase só. T.A.: "Tu és minha força, então cantarei louvores a Ti".

minha força

Deus sendo a força do salmista representa Deus protegendo-o. T.A.: "Meu protetor".

pois Deus é a minha torre alta

Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

o Deus de amor leal

Isto pode ser expressado como uma frase separada. T.A.: "Ele é o Deus de amor leal" ou "Tu és o Deus de amor leal".

Capítulo 60

1 Ó Deus, Tu nos rejeitaste e rompestes nossas defesas; tens estado irado. Restaura-nos novamente! **2** Fizeste a terra tremer e abriste-lhe fendas; repara suas brechas, pois ela está estremecendo. **3** Tu mostraste coisas severas a Teu povo; fizeste-nos beber o vinho cambaleante. **4** Tu deste uma bandeira para aqueles que Te honram, para ser exibida por causa da verdade. Interlúdio **5** Para que aqueles que Tu amas sejam libertos, resgata-nos com a Tua mão direita e responde-me. **6** Deus falou em Sua santidade: "Eu Me alegrarei; dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote. **7** Gileade é Meu, Manassés é Meu também; Efraim é Meu capacete, e Judá é o Meu cetro. **8** Moabe é Minha bacia de lavar; sobre Edom atirarei minha sandália; darei Meu grito de vitória sobre a Filístia." **9** Quem me levará à cidade fortificada? Quem me guiará a Edom? **10** Não foste Tu, ó Deus, que nos rejeitaste? Tu não tens ido com nosso exército para a batalha. **11** Ajuda-nos contra o inimigo, pois o socorro do homem é inútil. **12** Nós triunfaremos com a ajuda de Deus; Ele pisoteará nossos inimigos.

Psalms 60:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Susã Edute

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Susã Edute'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Susã Edute'".

Susã Edute

Isso significa "Lírio da Promessa". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Mictam

O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

Arã Naaraim ... Arã Zobá

"Arã dos dois rios ... a nação arameia de Zobá". Esses são nomes de lugares.

Joabe

Isso se refere a Joabe e ao exército que ele liderava.

doze mil edomitas

12.000 edomitas.

Tu nos rejeitaste

Deus desaprovando as pessoas é falado como se Ele as tivesse rejeitado. T.A.: "Tu nos jogastes fora".

rompeste nossas defesas

Deus permitir que os inimigos de Israel rompessem suas defesas é falado como se o próprio Deus tivesse feito isso. T.A.: "Tu permitistes que nossos inimigos rompessem nossas defesas".

Psalms 60:2

Conexão com o Texto:

O salmista continua a falar com Deus.

Fizeste a terra tremer e abriste-lhe fendas

O salmista fala do desastre no seu país como se fosse um terremoto.

repara suas brechas

Fazer o povo forte de novo é falado como reparar as brechas no chão ou nas paredes.

brechas

Grandes rachaduras no chão ou em paredes.

Tu mostraste coisas severas a Teu povo

Aqui "mostrar" representa "fazer sentir" ou "fazer sofrer". T.A.: "Tu fizeste Teu povo sentir coisas severas." ou "Tu fizeste Teu povo sofrer coisas severas."

beber o vinho cambaleante

"o vinho que nos faz cambalear". Ficar indefeso é falado como caminhar sem firmeza, mal podendo ficar de pé.

Psalms 60:4

Tu deste uma bandeira

Deus guiando Seu povo na batalha é falado como se Deus fosse um rei ou comandante humano que levantou uma bandeira para o exército. T.A.: "Tu és como um rei que levanta uma bandeira" ou "Tu nos comandas em batalha assim como um rei que levanta uma bandeira".

bandeira

"bandeira de batalha". É uma bandeira que o rei ou comandante levantava em um poste para mostrar que o exército deve se juntar.

para ser exibida por causa da verdade

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para exibir por causa da verdade".

Porém, algumas versões têm diferentes interpretações desta frase.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas

traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

para ser exibida por causa da verdade

A frase "exibida por causa da verdade" refere-se à bandeira exibida aos soldados inimigos em batalha. T.A.: "para ser exibida por aqueles que liderarem Teu exército contra Teus inimigos".

com a Tua mão direita

A mão direita de Deus representa Seu poder. T.A.: "pelo Teu poder".

responde-me

Responder aqui representa atender ao pedido dele. T.A.: "atente ao meu pedido" ou "responde minha oração".

Psalms 60:6

Efraim é Meu capacete

Deus fala da tribo de Efraim como se fosse Seu exército. O capacete simboliza equipamento de guerra. T.A.: "Efraim é como um capacete que Eu escolhi" ou "a tribo de Efraim é Meu exército".

capacete

Chapéu duro que soldados usam para proteger suas cabeças de danos.

Judá é o Meu cetro

Deus escolheu homens da tribo de Judá para serem reis do Seu povo, e Ele fala dessa tribo como se fosse Seu cetro, pois o cetro é um dos símbolos de autoridade de um rei. T.A.: "a tribo de Judá é como o meu cetro" ou "Judá é a tribo através da qual governo meu povo".

Psalms 60:8

Moabe é Minha bacia de lavar

Deus fala de Moabe como sendo insignificante como se fosse uma bacia

de lavar ou um servo de pouca importância. T.A.: "Moabe é como uma bacia que Eu uso para Me lavar".

sobre Edom atirarei minha sandália

Deus provavelmente estava falando de tomar posse de Edom como se Ele estivesse simbolicamente jogando Sua sandália naquela terra para mostrar que Ele é o dono dela. Porém, algumas versões têm outras interpretações.

T.A.: "tomo posse da terra de Edom"

ou "atiro Minha sandália sobre a terra de Edom para mostrar que ela é Minha".

Psalms 60:10

Não foste Tu, ó Deus, que nos rejeitaste?

O salmista usa esta pergunta para expressar sua tristeza por parecer que Deus os rejeitou. T.A.: "Mas Deus, parece que Tu nos rejeitastes" ou "Deus, parece que Tu nos abandonastes".

Tu não tens ido com nosso exército para a batalha

O salmista fala de Deus ajudando seu exército como se Deus lutasse ao lado deles. T.A.: "Tu não ajudas nosso exército quando vamos para a batalha".

inútil

"sem valor".

triunfaremos

"teremos vitória".

Ele pisoteará nossos inimigos

O salmista fala de Deus ajudando seu exército a derrotar seu inimigo como se Deus pisoteasse os inimigos. T.A.: "Ele nos capacitará a pisotearmos nossos inimigos" ou "Ele nos fará capazes de derrotar nossos inimigos".

Capítulo 61

¹ Ouve meu clamor, ó Deus, e atende à minha oração. ² Desde os confins da Terra eu clamo a Ti, quando meu coração está oprimido; guia-me à rocha, que é mais alta do que eu. ³ Pois Tu tens sido meu refúgio, uma torre forte contra o

inimigo. ⁴ Que eu habite no Teu tabernáculo para sempre, e me refugie sob o abrigo de Tuas asas. Interlúdio ⁵ Pois Tu, ó Deus, ouviste meus votos; me deste a herança daqueles que honram o Teu nome. ⁶ Tu prolongarás a vida do rei; os seus dias serão como muitas gerações. ⁷ Ele habitará para sempre diante de Deus; que a misericórdia e a verdade o preservem. ⁸ Eu cantarei louvores ao Teu nome para sempre, para que eu cumpra meus votos todos os dias.

Psalms 61:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esta é uma canção sobre a fidelidade de Deus.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Ouve meu clamor, ó Deus, e atende à minha oração

Estas frases têm significados similares. Tradução Alternativa

oprimido

"sobrecarregado"

guia-me à rocha, que é mais alta do que eu

Aqui o escritor fala de Deus como se Ele fosse uma rocha alta que ele pode escalar para ficar protegido.

uma torre forte contra o inimigo

As palavras implícitas "que me mantém a salvo" podem ser adicionadas à tradução. T.A.: "Tu tens sido como uma torre forte que me mantém a salvo do meu inimigo".

uma torre forte

Aqui o escritor fala de Deus como se Ele fosse uma "torre forte" que provê proteção dos seus inimigos.

Psalms 61:4

me refugie sob o abrigo de Tuas asas

Ir a Yahweh por proteção é falado aqui como buscar refúgio Nele. Aqui há uma segunda metáfora que fala da proteção de Yahweh como se Ele fosse uma galinha protegendo seus filhotes debaixo de suas asas. T.A.: "que eu vá para Ti por proteção assim como um pintinho está seguro sob as asas da sua mãe".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

me deste a herança

O escritor fala das bênçãos de Deus como se fossem uma herança que ele recebeu. T.A.: "me deste as bênçãos".

honram o Teu nome

Aqui "Teu nome" representa o próprio Deus. T.A.: "Te honram" ou "têm um enorme respeito por Ti".

Psalms 61:6

Tu prolongarás... muitas gerações

Estas duas frases têm significados similares. A ideia é enfatizada pela repetição.

Tu prolongarás a vida do rei

"Tu estenderás a vida do rei" ou "Tu farás com que a vida do rei dure muito tempo".

os seus dias serão como muitas gerações

Aqui "dias" referem-se ao quanto o rei viverá. T.A.: "ele viverá por muitas gerações".

Ele habitará para sempre diante de Deus

Aqui "habitar diante de Deus" significa ficar na presença de Deus ou ficar com Deus. Isto pode ser dito claramente na tradução. T.A.: "Deus ficará com ele para sempre" ou "Deus ficará com o rei para sempre".

Psalms 61:8

Eu cantarei louvores ao Teu nome para sempre

Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "Eu sempre cantarei louvores a Ti".

meus votos

Referem-se às promessas de oferecer sacrifícios a Deus todos os dias. (Veja UDB)

Capítulo 62

1 Somente em Deus a minha alma espera em silêncio, pois Dele vem a minha salvação. **2** Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha fortaleza e eu não serei fortemente abalado. **3** Até quando vós todos atacareis um homem para o derrubardes, como um muro inclinado ou uma cerca prestes a cair? **4** Eles só pensam em como derrubá-lo da sua posição honrosa, e amam contar mentiras; eles o bendizem com suas bocas, mas em seus corações o maldizem. Interlúdio **5** Somente em Deus a minha alma espera em silêncio, pois minha esperança está depositada Nele. **6** Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha torre alta. Não serei abalado! **7** Em Deus está a minha salvação e a minha honra; Deus é a minha rocha forte e o meu refúgio. **8** Confiai Nele em todo o tempo, ó povo, derramai diante Dele o vosso coração. Deus é um refúgio para nós. Interlúdio **9** Certamente, os homens humildes são como um sopro, e os homens de alta posição, uma mentira; eles serão pesados na balança; quando pesados juntos são mais leves que um sopro. **10** Não confieis na opressão nem no roubo. Não ponhais inutilmente vossa esperança nas riquezas, pois elas não darão frutos; não coloqueis nelas o vosso coração. **11** Uma vez Deus falou, duas vezes eu ouvi isto: o poder pertence a Deus. **12** Senhor, a Ti também pertence a fidelidade à aliança, porque retribuis a cada um segundo as suas ações.

Psalms 62:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este salmo é uma canção sobre a fidelidade de Deus.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Jedutum

Um dos regentes musicais de Davi tinha esse nome. Isso pode se referir a

ele. Veja como foi traduzido em 39:1.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Dele vem a minha salvação

"Ele é quem me resgata" ou "Ele é quem me salva".

Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação

O escritor fala da habilidade de Deus de protegê-lo como se Deus fosse uma

rocha. Tradução Alternativa

Ele é a minha fortaleza

O escritor fala da habilidade de Deus de protegê-lo como se Deus fosse uma fortaleza. T.A.: "Ele me mantém longe do alcance dos meus inimigos".

eu não serei fortemente abalado

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada pode me abalar".

Psalms 62:3

vós todos

"vós, meus inimigos" ou "vós, todos os meus inimigos".

Até quando... atacareis um homem... cerca prestes a cair?

Davi usa uma pergunta retórica para expressar sua frustração. Ele não espera uma resposta. T.A.: "Parece que meus inimigos nunca pararão de me atacar. Sinto que estou tão fraco contra vós quanto um muro inclinado ou uma cerca prestes a cair".

atacareis um homem

"me atacareis".

Eles só pensam

"Eles pretendem" ou "Eles planejam".

derrubá-lo... o bendizem... o maldizem

Nestas frases, Davi refere-se a si mesmo como "ele".

com suas bocas

Isto refere-se à fala ou às palavras deles.

em seus corações

Isto refere-se aos pensamentos deles.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 62:5

pois minha esperança está depositada Nele
"pois coloco minha esperança Nele".

Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha torre alta

O escritor fala de Deus como se ele fosse uma rocha e uma torre alta.

Ambas as metáforas mostram como Deus provê proteção dos inimigos. Aqui "salvação" significa que Deus resgata o escritor. Veja como foi traduzido em 62:1.

Não serei abalado!

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nada pode me abalar!"

Psalms 62:7

Deus é a minha rocha forte e o meu refúgio

O escritor fala de Deus como se Ele fosse uma rocha que mantém alguém a salvo dos seus inimigos. Ele também fala de Deus como se Ele fosse um refúgio que dá proteção. T.A.: "Deus sempre me dá força e proteção".

derramai diante Dele o vosso coração

Isto refere-se a contar para Deus os sentimentos íntimos como se estivesse derramando um líquido. T.A.: "entregai a Deus vossas preocupações mais íntimas".

refúgio para nós

A palavra "nós" refere-se a Davi e ao povo com quem ele fala.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 62:9

homens humildes ... homens de alta posição

Refere-se a homens de todos os níveis de riqueza e importância. As expressões "são como um sopro" e "uma mentira" têm o mesmo significado. Uma pessoa não pode confiar em ninguém absolutamente. T.A.: "Não podeis colocar vossa confiança no homem, não importa o quão importante seja".

quando pesados juntos são mais leves que um sopro

Se todos esses tipos de pessoas fossem colocados juntos em uma balança, eles não teriam peso. Isto

significa que eles não têm valor real. Não confieis na opressão nem no roubo Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Não se deve confiar no dinheiro que se ganha tomando de outras pessoas.

pois elas não darão frutos

O escritor fala das riquezas como se elas fossem árvores ou vinhas que produzissem fruto. T.A.: "pois elas não proverão nada de bom para vós".

não coloqueis nelas o vosso coração

Aqui "colocar o coração" é uma expressão idiomática que significa desejar algo intensamente. T.A.: "não as desejeis".

Psalms 62:11

Uma vez Deus falou, duas vezes eu ouvi isto Isto significa que Deus falou isso mas de uma vez.

o poder pertence a Deus

"Deus é quem realmente tem poder".

Senhor, a Ti também pertence a fidelidade à aliança

"Ele é quem nos ama fielmente, como prometeu". (UDB)

porque retribuís a cada um segundo as suas ações

O escritor fala das recompensas de Deus como se Ele estivesse pagando salário por um trabalho.

Capítulo 63

1 Deus, Tu és o meu Deus! Eu Te procuro diligentemente; minh'alma tem sede de Ti. A minha carne anseia por Ti em uma terra seca e cansada, onde não há água. **2** Então eu olhei para Ti no santuário, para ver Teu poder e Tua glória. **3** A Teu amor leal é melhor do que a vida; por isso, os meus lábios Te louvarão. **4** Eu Te bendirei enquanto viver; em Teu nome levantarei as minhas mãos. **5** A minha alma se fartará, como de tutano e de gordura; com lábios alegres, a minha boca Te louvará, **6** quando eu pensar em Ti em minha cama e meditar em Ti durante a noite. **7** Pois Tu tens sido o meu socorro, e na sombra das Tuas asas eu me alegro. **8** Minha alma se apega a Ti; Tua mão direita me ampara. **9** Mas aqueles que procuram destruir a minha vida cairão nas profundezas da terra. **10** Eles serão entregues ao poder da espada e se tornarão comida para os chacais. **11** Mas o rei se alegrará em Deus; todos os que juram em Seu nome se gloriarão Nele; mas a boca daqueles que falam mentiras será fechada.

Psalms 63:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

diligentemente

"sinceramente".

minh'alma tem sede de Ti. A minha carne

anseia por Ti

Esses dois trechos têm basicamente o mesmo significado e são usados juntos para enfatizar quão grande é o desejo do escritor de estar com Deus.

Tradução Alternativa

terra seca e cansada

"deserto quente e seco".

Psalms 63:3

meus lábios Te louvarão

Aqui "meus lábios" representam a pessoa inteira. T.A.: "Eu Te louvarei".

em Teu nome levantarei as minhas mãos
Aqui "em Teu nome" significa "a Ti".
T.A.: "Eu Te adorarei e orarei a Ti".

Psalms 63:5

como de tutano e de gordura

Aqui o autor fala sobre conhecer e adorar a Deus como sendo mais satisfatório do que comer uma refeição farta. T.A.: "Eu ficarei mais feliz do que uma pessoa que come uma refeição com suas coisas favoritas".

com lábios alegres, a minha boca Te louvará

Aqui "com lábios alegres, a minha boca" representa a pessoa que irá adorar a Deus alegremente. T.A.: "eu Te adorarei alegremente".

quando eu pensar em Ti em minha cama...

durante a noite

Esses dois trechos têm o mesmo significado. As ideias estão repetidas para enfatizar o quanto o autor pensa em Deus.

Psalms 63:7

e na sombra das Tuas asas eu me alegro

O autor fala de Deus como se Ele fosse um pássaro protegendo seus filhotes debaixo das Suas asas. T.A.: "eu me alegro porque Tu me proteges".

Minha alma se apega a Ti

"Eu preciso de Ti" ou "Eu dependo de Ti".

Tua mão direita me ampara

Aqui "Tua mão direita" é usada como um símbolo de força e poder. T.A.: "Tu me auxilias" ou "Tu me levantas".

Psalms 63:9

cairão nas profundezas da terra

Isso significa que eles morrerão e irão para o lugar dos mortos. Isso pode ser afirmado claramente na tradução. T.A.: "morrerão e descerão ao lugar dos mortos"

Eles serão entregues ao poder da espada

Aqui "espada" representa morte em batalha, e "entregues ao" se refere aos inimigos que os matarão em batalha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus irá fazer com que eles sejam mortos em batalha".

Eles ... se tornarão comida para os chacais

Aqui "Eles" se refere aos corpos daqueles que morrerão em batalha. T.A.: "chacais comerão seus corpos mortos".

os chacais

Os "chacais" são um tipo de cão selvagem que tem pernas longas. Eles se alimentam de carniça, caça e frutas.

Psalms 63:11

o rei

Davi está falando sobre ele mesmo. Isso pode ser afirmado claramente na tradução. T.A.: "eu, o rei de Israel".

juram em Seu nome... se gloriarão Nele

As palavras "Seu" e "Nele" se referem a Deus.

mas a boca daqueles que falam mentiras será fechada

Aqui "a boca" representa a pessoa por inteiro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Deus silenciará os mentirosos" ou "mas Deus silenciará aqueles que mentem".

Capítulo 64

¹ Ouve, ó Deus, a voz do meu clamor; preserva a minha vida da ameaça dos meus inimigos. ² Esconde-me da conspiração secreta dos malfeitores, do tumulto daqueles que praticam a iniquidade; ³ os quais afiam suas línguas como espadas e apontam, como flechas, palavras amargas ⁴ para, de lugares secretos, atirarem no inocente; eles atiram de repente, sem temor algum. ⁵ Encorajam-se uns aos outros num plano maligno. Juntos e secretamente, eles

combinam como colocar armadilhas, dizendo: "Quem nos verá?" ⁶ Eles inventam planos pecaminosos e dizem: "Nós terminamos um plano cuidadoso." Os pensamentos e o íntimo do coração dos homens são profundos. ⁷ Mas Deus atirárá neles uma flecha; de repente, serão feridos. ⁸ Ele os fará tropeçar, pois suas línguas estão contra eles; todos os que os virem, balançarão suas cabeças, zombando deles. ⁹ Todo o povo temerá e declarará os feitos de Deus. Os homens sabiamente considerarão as obras que Ele tem feito. ¹⁰ O justo se alegrará em Yahweh e Nele se refugiará; todos os retos de coração se gloriarão Nele.

Psalms 64:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma oração por ajuda.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

preserva

"salva".

Esconde-me da conspiração secreta... do tumulto daqueles que praticam a iniquidade

Esses dois trechos têm significados similares. A segunda parte dá mais detalhes por descrever como a "conspiração secreta" aparenta ser.

do tumulto

Aqui a palavra implícita "Esconde-me" pode ser adicionada na tradução.

Tradução Alternativa

tumulto

Um som confuso de barulho e animação.

Psalms 64:3

os quais afiam suas línguas como espadas

O autor fala como se as línguas dos seus inimigos fossem tão afiadas como espadas. Aqui "línguas" representam as palavras duras que os inimigos falam. T.A.: "As coisas duras que eles

falam me ferem como uma espada afiada".

flechas, palavras amargas

O autor fala das palavras amargas dos seus inimigos como se elas fossem flechas atiradas nele. T.A.: "palavras amargas que me furam como flechas".

Psalms 64:5

Quem nos verá?

Os malfeitores não esperam uma resposta para a sua pergunta porque eles pensam que ninguém os verá. T.A.: "Ninguém verá o que estamos fazendo".

Os pensamentos e o íntimo do coração dos homens são profundos

O autor fala dos "pensamentos" e do "íntimo do coração" como se eles fossem como águas profundas que ninguém pode explorar até o fundo delas.

pensamentos... íntimo do coração

Essas frases se referem aos pensamentos privados ou internos do homem.

Psalms 64:7

Informação Geral:

O autor continua a falar sobre os "malfeitores" de 64:1.

Mas Deus atirárá neles uma flecha

O autor fala da punição de Deus para com os malfeitores como se Deus estivesse atirando flechas neles.

Ele os fará tropeçar

O autor fala sobre Deus causar o fracasso dos planos dos malfeitores,

como se Deus estivesse fazendo com que eles tropeçassem em seus próprios caminhos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os fará tropeçar" ou "Deus fará com que os seus planos falhem".

pois suas línguas estão contra eles

Aqui "línguas" representam as palavras que eles falam. T.A.: "uma vez que as palavras que eles dizem estão contra eles".

que Ele tem feito

"que Deus tem feito".

Psalms 64:10

Nele se refugiará

Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como buscar refúgio Nele. T.A.: "ir a Ele em busca de proteção".

todos os retos de coração se gloriarão Nele

Aqui "retos de coração" é uma expressão idiomática que significa piedosos ou justos. T.A.: "todas as pessoas que são piedosas O adorarão".

Capítulo 65

1 Nosso louvor espera por Ti em Sião, ó Deus; a Ti pagaremos nossos votos. **2** Tu que ouves a oração, a Ti todos os homens virão. **3** As iniquidades prevalecem contra nós; quanto às nossas transgressões, Tu as perdoarás. **4** Feliz é o homem a quem Tu escolhes para trazê-lo para perto de Ti, para que viva em Teus átrios. Nós ficaremos satisfeitos com a bondade da Tua casa, Teu santo templo. **5** Em retidão, Tu nos responderás realizando coisas maravilhosas, Deus da nossa salvação; Tu és a esperança de todas as extremidades da terra, dos que estão distantes, do outro lado do mar. **6** Tu firmaste as montanhas; Tu que estás cingido de força. **7** Tu que acalmas o rugido dos mares, o rugido das ondas e a comoção dos povos. **8** Aqueles que vivem nas extremidades da terra estão amedrontados com as evidências das Tuas obras; Tu trazes alegria desde o nascer do sol até o seu poente. **9** Tu socorres a terra regando-a e enriquecendo-a abundantemente. As correntes de Deus estão cheias de água para prover de grãos as pessoas, pois assim ordenaste. **10** Tu molhas os seus sulcos abundantemente; Tu reestabeleces as valas; Tu amoleces a terra com chuva e abençoas os frutos no meio dela. **11** Tu coroas o ano com a Tua bondade. Os Teus caminhos transbordam de fartura. **12** As pastagens do deserto gotejam como o orvalho, e as colinas cingem-se de alegria. **13** As pastagens estão cobertas de rebanhos, e os vales, cobertos de grãos; eles gritam e cantam de alegria.

Psalms 65:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na

adoração."

Salmo e cântico de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Nosso louvor espera por Ti em Sião, ó Deus

Esse versículo fala do louvor como se

ele fosse uma pessoa que poderia agir por conta própria. Tradução Alternativa

a Ti pagaremos nossos votos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós faremos o que nós prometemos a Ti que faríamos".

As iniquidades prevalecem contra nós

Davi fala sobre iniquidade como se fosse uma pessoa que é capaz de derrotar ou oprimir. T.A.: "É como se os nossos próprios pecados estivessem nos derrotando".

Tu as perdoarás

A palavra "as" se refere às nossas "transgressões".

Psalms 65:4

a quem Tu escolhes... Teus átrios

As palavras "Tu" e "Teus" nesses versículos se referem a Yahweh.

viva em Teus átrios

Isso não significava que o homem realmente viva no templo, mas que ele está lá muito frequentemente para adorar a Yahweh. T.A.: "adora sempre em Teus átrios".

Nós ficaremos satisfeitos com a bondade da Tua casa, Teu santo templo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A bondade da Tua casa, do Teu santo templo, irá nos satisfazer".

Nós ficaremos

Aqui a palavra "Nós" se refere a Davi e às pessoas a quem ele está falando.

Tua casa, Teu santo templo

"Tua casa, a qual é o Teu santo templo".

Psalms 65:5

Em retidão

"Porque Tu és justo".

todas as extremidades da terra ... do outro lado do mar

Essas duas frases têm um significado parecido. T.A.: "de todas as pessoas que vivem sobre a terra e do outro lado do mar".

todas as extremidades da terra

Isso se refere às pessoas que vivem

por toda a Terra.

Psalms 65:6

Tu que estás cingido de força

O autor fala sobre Deus como se Ele usasse a Sua força como um cinto.

T.A.: "mostrando que Tu és muito poderoso".

o rugido dos mares, o rugido das ondas

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas em conjunto para criar uma imagem vívida no ouvinte ou leitor. T.A.: "o contínuo rugido dos mares".

rugido

Um barulho alto causado pelos ventos e ondas.

e a comoção

A palavra implícita "acalmas" pode ser adicionada na tradução. T.A.: "e acalmas a comoção".

comoção

Barulho alto.

Psalms 65:8

evidências

Prova ou algo que mostra que uma outra coisa é verdade.

Tu trazes alegria desde o nascer do sol até o seu poente

A frase "o nascer do sol até o seu poente" se refere às pessoas que vivem sobre toda a terra. T.A.: "Tu fazes com que as pessoas em todos os lugares gritem de alegria".

socorres a terra

Isso se refere ao solo da terra.

enriquecendo-a abundantemente

"Tu tornas o solo em um solo muito bom para que coisas boas cresçam nele".

As correntes de Deus estão cheias de água

Isso se refere ao suprimento de água no céu que Deus envia para molhar e terra e encher os córregos. T.A.: "Tu enches os córregos com água".

Psalms 65:10

Tu... seus

A palavra "Tu" se refere a Yahweh, e "seus" se refere à terra.

as valas

"as valas da terra".

valas

Uma vala é um buraco estreito feito no solo para plantar sementes ou para molhar o campo onde já existem sementes plantadas.

Tu coroas o ano com a Tua bondade

Aqui é dado ao "ano" a qualidade humana de usar uma coroa. T.A.: "Tu tens honrado o ano com uma boa colheita".

transbordam de fartura

A palavra "transbordam" sugere fertilidade ou bondade. Quando utilizada nessa frase, ela aponta para como Yahweh torna o solo tão bom e fértil que ele produz uma colheita abundante.

As pastagens... gotejam como o orvalho

Há tanto orvalho nessas pastagens que chega a gotejar. T.A.: "As pastagens... estão cheias de orvalho" ou "Muito orvalho goteja nos pastos do deserto".

as colinas cingem-se de alegria

O autor fala sobre a beleza das colinas como se elas fossem pessoas alegres, e da alegria como se fosse uma roupa. T.A.: "as colinas são como pessoas vestindo alegria" ou "as colinas são como pessoas alegres".

Psalms 65:13

As pastagens estão cobertas de rebanhos

O autor fala sobre as pastagem como estando tão repletas de rebanhos que é como se elas estivessem vestindo uma roupa.

pastagens

Um grande campo onde animais se alimentam de grama.

rebanhos

Um grupo de animais, como ovelhas e cabras.

eles gritam e cantam

As pastagens, colinas e vales são tão abundantes que aparentam gritar e cantar de alegria. T.A.: "eles são como pessoas alegres cantando".

eles gritam

A palavra "eles" se refere às pastagens e aos vales.

Capítulo 66

1 Aclamai a Deus com alegria, toda a Terra; **2** Cantai a glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso. **3** Dizei a Deus: "Quão temíveis são os Teus atos! Pela grandeza do Teu poder, Teus inimigos se submeterão a Ti. **4** Toda a Terra Te adorará e cantará a Ti; eles cantarão louvores ao Teu nome." Interlúdio **5** Vinde e vede as obras de Deus; Como são formidáveis os Seus atos para com os filhos dos homens. **6** Ele tornou o mar em terra seca; Seu povo passou a pé pelo rio; ali nos regozijamos Nele. **7** Ele governa para sempre por Seu poder; Seus olhos observam as nações; que os rebeldes não exaltem a si mesmos. Interlúdio **8** Bendizei a Deus, ó povos, fazei o som de Seu louvor ser ouvido. **9** Ele nos mantém entre os vivos, e não permite que nossos pés tropecem. **10** Pois Tu, ó Deus, nos provaste; provaste-nos como a prata é provada. **11** Tu nos trouxeste para uma armadilha; Tu colocaste um fardo severo em nossas costas. **12** Tu fizeste pessoas cavalgarem sobre nossas cabeças; nós passamos pelo fogo e pela água, mas Tu nos trouxeste a um lugar de abundância. **13** Eu virei para Tua casa com holocaustos; Eu pagarei meus votos a Ti, **14** os quais meus lábios

prometeram e minha boca falou quando eu estava em aflição. **15** Eu oferecerei a Ti holocaustos de animais gordos, com o doce aroma de carneiros; eu oferecerei touros e cabras. Interlúdio **16** Vinde e escutai, todos vós que temem a Deus, e declararei o que Ele tem feito pela minha alma. **17** A Ele clamei com minha boca e Ele foi louvado com minha língua. **18** Se eu tivesse mantido o pecado em meu coração, o Senhor não teria me ouvido. **19** Mas Deus realmente ouviu; Ele deu atenção à voz da minha oração. **20** Bendito seja Deus, que não rejeitou a minha oração, nem Seu amor leal para comigo.

Psalms 66:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Aclamai a Deus com alegria, toda a Terra

O trecho "Aclamai a Deus com alegria" representa cantar e bradar canções de louvor a Deus. Tradução Alternativa

toda a Terra

Isso se refere a todas as pessoas que vivem na Terra. T.A.: "todos na Terra".

Cantai a glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso

Essas frases têm um significado similar e são usadas juntas para enfatizar quão maravilhoso Deus é. T.A.: "Cantem sobre quão maravilhoso o nome de Deus é; cantem louvores maravilhosos sobre o quão bom Ele é".

a glória de Seu nome

Aqui o nome de Deus representa o próprio Deus. T.A.: "Sua glória".

Psalms 66:3

Quão temíveis são os Teus atos

As obras de Deus nos deixam em temor e tremor porque nós sabemos que Ele é poderoso e santo.

Pela grandeza do Teu poder

"Pois Tu tens enorme poder".

Toda a Terra Te adorará

Essa frase se refere a todas as pessoas

que vivem na terra. T.A.: "Todas as pessoas na terra Te adorarão".

eles cantarão louvores ao Teu nome

Aqui "Teu nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "eles louvarão e honrarão a Ti".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:5

Ele... Seu... Nele

Aqui todas essas palavras se referem a Deus.

formidáveis

"incríveis".

os filhos dos homens

"humanidade".

Ele tornou o mar em terra seca; Seu povo passou a pé pelo rio

Isso se refere à travessia do mar Vermelho e do rio Jordão. (Veja:| Assumed Knowledge e Implicit Information)

Seu povo

A palavra "povo" se refere ao povo de Deus, os israelitas.

nos regozijamos

A palavra "nos" se refere aos israelitas, seus ancestrais, Davi, e o povo para quem ele está falando". (Veja:|Inclusive "We")

Seus olhos observam

A frase "seus olhos" se refere ao

próprio Deus. T.A.: "Ele vê". (Veja:| Synecdoche)

que os rebeldes não exaltem a si mesmos
"que as pessoas rebeldes não exaltem a si mesmas" ou "que os rebeldes não sejam orgulhosos".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:8

Bendizei a Deus, ó povos, fazei o som de Seu louvor ser ouvido

Essas duas frases têm um significado parecido. A ideia é repetida para enfatizar a importância de louvar a Deus.

não permite que nossos pés tropecem

O autor fala da proteção de Deus em prevenir que o Seu povo escorregue enquanto caminha ou caia de um penhasco. T.A.: "Ele não permitiu que caíssemos em desgraça".

nossos

Nesse versículo a palavra "nossos" inclui Davi e as pessoas a quem ele está falando.

Psalms 66:10

Tu nos trouxeste para uma armadilha

O autor fala da punição de Deus como se Deus tivesse capturado Seu povo em uma rede de armadilha.

armadilha

Como uma armadilha para pássaros ou animais.

Tu colocaste um fardo severo em nossas costas

O autor fala do que o povo suportou como se tivessem carregado um fardo pesado em suas costas.

Tu fizeste pessoas cavalgarem sobre nossas cabeças

Essa uma analogia para eles terem sido terrivelmente derrotados na batalha. T.A.: "Foi como se os nossos inimigos nos derrotassem na batalha e

depois andasse de carruagem sobre nossos corpos mortos".

nós passamos pelo fogo e pela água

Deus os testa com desastres naturais, como incêndios e enchentes. T.A.: "nós sofreremos como pessoas que sofrem com incêndios e enchentes".

lugar de abundância

O autor fala sobre as bênçãos que o povo de Israel tem agora, como se eles tivessem sido trazidos para um espaço amplo, onde eles estão em segurança. T.A.: "um lugar amplo onde estamos seguros".

Psalms 66:13

os quais meus lábios prometeram e minha boca falou

Aqui "lábios" e "boca" se referem às palavras da promessa que foram faladas. T.A.: "os quais eu prometi".

aroma de carneiros

"aroma de fumaça dos carneiros sacrificados".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:16

declararei o que Ele tem feito pela minha alma

A palavra "alma" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "Eu te direi o que Ele tem feito por mim".

A Ele clamei com minha boca

A palavra "boca" representa por inteiro a pessoa que clamou a Deus.

Ele foi louvado com minha língua

Aqui "língua" representa palavra ou discurso. Isso pode ser dito no voz ativa. T.A.: "Eu O louvo com a minha língua" ou "eu O louvo".

mantido o pecado

"amado o pecado" ou "mantido a iniquidade".

não teria me ouvido

Aqui "não teria me ouvido" implica

que Deus não teria respondido a sua oração. Isso pode ser dito de forma clara na tradução. T.A.: "não teria me ouvido chamar por Ele" ou "Ele não teria respondido a minha oração".

Psalms 66:19

Mas Deus realmente ouviu; Ele deu atenção
Essas duas frases têm significados parecidos e são usadas juntas para enfatizar que Deus ouviu a sua oração. T.A.: "Mas Deus realmente ouviu a

minha oração".

à voz da minha oração

Aqui a oração do autor recebe uma qualidade como de uma pessoa, de possuir uma voz. T.A.: "minha oração".

nem Seu amor leal para comigo

Palavras implícitas pode ser adicionadas a tradução. T.A.: "nem retirou de mim a Sua aliança fiel".

Capítulo 67

1 Que Deus seja misericordioso e nos abençoe, e faça resplandecer a Sua face sobre nós, Interlúdio **2** para que todos os Teus caminhos sejam conhecidos na terra, e a Tua salvação, entre todas as nações. **3** Que os povos Te louvem, ó Deus; que todos os povos Te louvem! **4** Oh, que as nações regozijem-se e cantem de alegria, pois Tu julgarás os povos com justiça e governarás as nações na terra. Interlúdio **5** Que os povos Te louvem, ó Deus; que todos os povos Te louvem! **6** Que a terra produza sua colheita, e Deus, o nosso Deus, nos abençoe. **7** Deus nos tem abençoado, e que todos os confins da terra O honrem.

Psalms 67:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

faça resplandecer a Sua face sobre nós

O autor fala sobre Yahweh agindo favoravelmente em favor deles como se a face de Yahweh tivesse brilhado uma luz sobre eles. Tradução

Alternativa

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a

incluem.

Teus caminhos sejam conhecidos na terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas na terra conhecerão os Seus caminhos".

Tua salvação, entre todas as nações

O autor deseja que todos saibam que Deus tem poder para salvá-los. Isso pode ser dito de forma clara na tradução. T.A.: "e as pessoas de todas as nações saberão que Tu tens poder para salvá-los".

Psalms 67:3

Que os povos Te louvem... que todos os povos Te louvem

A segunda frase intensifica o significado da primeira para enfatizar a importância de louvar a Deus.

que as nações... governarás as nações

Aqui "nações" representam as pessoas que vivem em todas as nações da terra.

com justiça

"verdadeiramente" ou "justamente".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 67:5

Que os povos Te louvem... que todos os povos Te louvem

A segunda frase intensifica o significado da primeira para enfatizar a importância de louvar a Deus.

Que a terra produza sua colheita

Aqui o autor fala sobre "a terra" como se ela tivesse escolhido prover colheita para as pessoas. T.A.: "Que nós colhemos uma colheita abundante dos nossos campos".

Psalms 67:7

que todos os confins da terra O honrem

Isso significa que as pessoas de todos os lugares deveriam honrar a Deus por causa de Suas bênçãos. T.A.: "eu desejo que todas as pessoas, em todos os lugares da terra possam ter um grande respeito por Ele".

Capítulo 68

1 Que Deus Se levante e que Seus inimigos sejam espalhados; fujam de diante Dele aqueles que O odeiam. **2** Como a fumaça se dissipa, assim sejam eles dissipados; assim como a cera se derrete no fogo, que os perversos pereçam na presença de Deus. **3** Mas que os justos se alegrem; exultem diante de Deus! Que se regozijem e se alegrem! **4** Cantai a Deus, cantai louvores ao Seu nome. Louvai Aquele que cavalga sobre as planícies do vale do rio Jordão. Yahweh é o Seu nome; regozijai-vos diante Dele! **5** Um pai para os órfãos e juiz para as viúvas é Deus na Sua santa habitação. **6** Deus coloca o solitário em família; Ele liberta os prisioneiros para a prosperidade, mas os rebeldes vivem em uma terra seca. **7** Deus, quando Tu foste diante do Teu povo, quando marchaste pelo deserto, Interlúdio **8** a terra estremeceu; os céus derramaram chuva na presença de Deus, o Sinai estremeceu na presença de Deus, o Deus de Israel. **9** Tu, ó Deus, enviaste chuva abundante; fortaleceste Tua herança quando estava enfraquecida. **10** Teu povo habitou nela; Tu, ó Deus, deste da Tua bondade ao pobre. **11** Yahweh deu as ordens e um grande exército as anunciou. **12** Reis de exércitos fogem. Eles fogem e as mulheres que esperam em casa dividem os despojos: pombas cobertas com prata e suas asas, com ouro amarelo. **13** Quando alguns de vós ficastes entre os currais, por que fizestes isso? **14** O Onipotente espalhou reis ali. Foi como neve no monte Zalmom. **15** O monte de Deus é o monte de Basã; alta montanha é o monte de Basã. **16** Por que olhas com inveja, tu, ó região montanhosa, para o monte em que Deus deseja habitar? Certamente, Yahweh viverá nele para sempre. **17** As carruagens de Deus são incontáveis, milhares de milhares; Yahweh está entre eles no santo lugar, como no Sinai. **18** Tu subiste às alturas; Tu levaste muitos cativos; Tu recebeste presentes dentre os homens, até daqueles que lutavam

contra Ti, para habitar ali, ó Yahweh Deus. **19** Bendito seja Yahweh que, diariamente, carrega nossos fardos, o Deus que é a nossa salvação. Interlúdio **20** Nosso Deus é Deus que salva; Yahweh, o Senhor, é o único capaz de nos resgatar da morte. **21** Certamente, Deus esmagará a cabeça de Seus inimigos, o couro cabeludo daqueles que caminham em ofensas contra Ele. **22** O Senhor disse: "Eu trarei de volta Meus inimigos de Basã; Eu os trarei de volta das profundezas dos mares, **23** para que tu os esmagues, mergulhando teus pés no sangue deles, assim como as línguas dos teus cachorros terão sua porção no sangue dos teus inimigos." **24** Eles têm visto suas procissões, ó Deus, as procissões de meu Deus, meu Rei, para o santo lugar. **25** Os cantores foram à frente, depois os instrumentistas e, no meio, as moças solteiras tocando tamborins. **26** Bendizei a Deus nas assembleias; louvai a Yahweh, vós que sois a fonte de Israel. **27** Primeiro vem Benjamim, a menor das tribos, então, os líderes de Judá e suas multidões, os líderes de Zebulom e os líderes de Naftali. **28** Teu Deus, Israel, decretou tua força; revela a nós o Teu poder, ó Deus, como revelaste nos tempos passados. **29** Revela-nos o Teu poder do Teu templo, em Jerusalém, onde reis trazem presentes a Ti. **30** Grita na batalha contra as bestas selvagens nos juncos, contra os povos, aquelas multidões de touros e bezerras. Humilha-os e faze-os trazer presentes a Ti; espalha os povos que amam fazer guerra. **31** Príncipes virão do Egito; a Etiópia se apressará para estender suas mãos para Deus. **32** Cantai a Deus, vós reinos da terra; Interlúdio Cantai louvores a Yahweh! **33** Àquele que cavalga no céu dos céus, que existe desde os tempos antigos; vede, Ele levanta Sua voz com poder! **34** Atribuí força a Deus; Sua majestade está sobre Israel e Sua força está nos céus. **35** Deus, tu és temível em Teu santo lugar; o Deus de Israel, Ele dá força e poder para Seu povo. Bendito seja Deus!

Psalms 68:1**Informação Geral:**

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo e cântico de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Que Deus Se levante

O começo do agir de Deus e dito como se Ele estivesse se levantando.

Tradução Alternativa

que Seus inimigos sejam espalhados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que Deus expulse seus inimigos".

Como a fumaça se dissipa, assim sejam eles dissipados

Os inimigos de Deus são citados como se eles fossem fumaça que pode ser facilmente dispersada pelo vento. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Dispersa-os para longe como o vento sopra para longe a fumaça".

assim como a cera se derrete no fogo

Os inimigos de Deus são citados como se eles fossem como a cera que é facilmente derretida pelo fogo. T.A.:

"faça com que eles desapareça como a

cera que derrete diante do fogo".

os perversos

Isso faz referência as pessoas perversas em geral.

os justos

Isso faz referência as pessoas justas em geral.

se regozijem e se alegrem

Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o tamanho da alegria que eles sentem.

Psalms 68:4

ao Seu nome

Isso se refere a Deus . T.A.: "a Ele".

Aquele que cavalga sobre as planícies

A presença de Deus entre as pessoas é citada como se Ele cavalgasse sobre a terra em um cavalo ou conduzisse uma carruagem.

Um pai para os órfãos

Yahweh é citado como um Deus compassivo que age como um pai para os órfãos. T.A.: "Aquele que age como um pai para as crianças que não têm pais".

juiz para as viúvas

Yahweh é citado como um Deus misericordioso o qual protege as viúvas. T.A.: "um protetor para as viúvas".

Deus coloca o solitário em família

Yahweh é citado como Aquele que dá famílias àqueles que são solitários.

"Deus providencia famílias para aqueles que não têm ninguém com quem viver". (UDB)

Ele liberta os prisioneiros para a prosperidade

Deus é citado como Aquele que lidera os prisioneiros para fora de seus confinamentos. T.A.: "Deus liberta os prisioneiros e os faz cantar de alegria".

os rebeldes

Isso se refere às pessoas rebeldes. O substantivo abstrato "rebeldes" pode ser dito como uma ação. T.A.: "aqueles que se rebelam contra Ele".

uma terra seca

O castigo de Deus para os rebeldes é citado como se Ele os forçasse a viver em um quente deserto. T.A.: "uma terra muito seca e quente". (UDB)

Psalms 68:7

Informação Geral:

Davi começa a contar a história de como Deus guiou o povo através do deserto para o monte Sinai.

quando Tu foste... quando marchaste

Estas duas frases referem-se ao mesmo evento.

quando Tu foste diante do Teu povo

"Tu guiaste o Teu povo".

quando marchaste pelo deserto

Deus é citado como se Ele fosse um soldado marchando à frente do povo de Israel.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

os céus derramaram chuva... presença de Deus
"Deus causou a chuva".

na presença de Deus

Essa expressão idiomática se refere à aparição de Deus diante dos israelitas. T.A.: "quando Deus apareceu para os israelitas".

Psalms 68:9

fortaleceste Tua herança quando estava enfraquecida

A terra de Israel é citada como se fosse uma pessoa que está exausta, ou que precisa ser fortalecida. T.A.: "Fizeste com que a terra produzisse uma boa safra".

Tua herança

A terra que Deus deu aos israelitas é citada como se fosse uma herança passada do pai para seus filhos. T.A.: "a terra que Tu deste aos israelitas".

ao pobre

Isto se refere às pessoas pobres em geral. T.A.: "às pessoas pobres".

Psalms 68:11

Informação Geral:

Davi continua a história sobre a jornada dos israelitas através do deserto. Nesta parte da história, os israelitas vencem a guerra contra seus inimigos.

exército... anunciou

Um grande número de pessoas anunciaram a mensagem de Deus aos outros povos. Eles são citados como se fossem um grande exército. Algumas versões traduzem esta parte passando para o feminino, "um grande número de mulheres as anunciaram".

Reis de exércitos... por que fizestes isso?

A informação em 68:12 foi reorganizada para que o significado dela possa ser mais facilmente compreendido.

Reis de exércitos fogem. Eles fogem

Os reis representam os exércitos como um todo. Entende-se que eles fogem porque eles são derrotados pelo exército israelita. T.A.: "Os reis e os seus exércitos fogem de nós porque eles foram derrotados".

despojos

São as coisas que foram pegas do exército que foi derrotado e que o exército vitorioso levou para casa.

pombas cobertas com prata... ouro amarelo

Isso significa que alguns dos despojos eram muito valiosos porque estavam cobertos de metais preciosos.

Quando alguns de vós ficastes entre os currais, por que fizestes isso?

Essa questão é usada para repreender as pessoas que não participaram da batalha. T.A.: "Aqueles que ficaram entre os currais não deveriam ter ficado, eles deveriam ter ido para a batalha".

Psalms 68:14

espalhou reis ali... neve no monte Zalmom

Havia tantos reis e soldados mortos na montanha que eles são citados como neve cobrindo a montanha. T.A.:

"derrotou tantos reis e soldados inimigos que eram como flocos de neve cobrindo o monte Zalmom".

espalhou reis

Aqui "reis" se referem também aos seus exércitos. T.A.: "espalhou os reis inimigos e os seus exércitos".

monte Zalmom

É o nome de uma montanha.

O monte de Deus é o monte... alta montanha é o monte de

Estas duas frases têm sentidos similares e são usadas juntas para se enfatizarem mutuamente. T.A.: "Uma grande e alta montanha é o monte do país de Basã".

Por que olhas com inveja... para o monte em que Deus deseja habitar?

Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "O alto monte do país de Basã não deve olhar com inveja para a montanha onde Deus deseja como sua casa".

Psalms 68:17

são incontáveis, milhares de milhares

Isso provavelmente não quer dizer exatamente uma quantidade, mas indica uma grande quantidade. T.A.: "muitos milhares".

subiste

"subir" é se mover para cima, ir em direção ao céu.

Psalms 68:19

diariamente, carrega nossos fardos

"leva nossas cargas todos os dias". O Senhor se importa com o seu povo e é citado como se Ele carregasse seus problemas como um fardo.

o Deus que é a nossa salvação... Nosso Deus é Deus que salva

Essas frases querem dizer a mesma. Aqui "é a nossa salvação" pode ser traduzido como "nos salva". T.A.: "O Deus que nos salva... Nosso Deus é o Deus que nos salva".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar

seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

esmagará a cabeça de Seus inimigos

Deus é citado como se fosse um guerreiro que irá matar seus inimigos esmagando suas cabeças para matá-los. T.A.: "matará Seus inimigos esmagando suas cabeças".

o couro cabeludo

Parece que era um costume dos soldados não cortar o cabelo durante a época da guerra. T.A.: "de seus longos cabelos lhes tirará a honra".

caminham em ofensas contra Ele

Ofender a Deus é citado como andar no meio de ofensas. T.A.: "habitualmente O ofendem".

Psalms 68:22

Eu os trarei de volta

O pronome "os" refere-se aos inimigos de Deus.

das profundezas dos mares

Isso é uma expressão idiomática que se refere à parte mais remota da terra onde as pessoas podem tentar escapar de Deus.

os esmagues

A destruição total dos inimigos de Israel é citado como se os israelitas tivessem esmagado eles debeixo de seus pés. T.A.: "seus inimigos serão totalmente derrotados".

mergulhando teus pés no sangue

A violência que vem da destruição dos inimigos é citada de forma bem gráfica, como se os israelitas estivessem em meio ao sangue dos seus inimigos mortos. T.A.: "pisando no sangue deles".

as línguas dos teus cachorros terão sua porção

O derramamento de sangue da batalha contra os inimigos de Israel é citado como se fosse estendido aos cachorros que irão lamber o fluxo de sangue com suas línguas.

Psalms 68:24

procissões

Uma procissão é um grupo de pessoas andando juntas e de maneira ordenada como parte de uma cerimônia.

instrumentistas

Pessoas que tocam instrumentos musicais.

Psalms 68:26

Bendizei a Deus nas assembleias; louvai a Yahweh, vós que sois a fonte de Israel.

Pode ser útil mudar a ordem destas duas frases. T.A.: "Vós que sois a fonte de Israel, louvai a Yahweh e bendizei a Deus nas assembleias".

suas multidões

"suas muitas pessoas". A palavra "suas" refere-se aos líderes de Judá.

Psalms 68:28

Teu Deus, Israel, decretou Tua força

Algumas versões entendem o texto hebraico de formas diferentes: "Convoca (ou usa) tua força, Deus".

Teu Deus, Israel, decretou

"Povo de Israel, o teu Deus decretou".

a nós

A palavra "nós" refere-se às pessoas que Davi está falando assim como a si próprio.

Revela-nos o Teu poder do Teu templo, em Jerusalém

"Quando estiver presente no templo de Jerusalém, mostra-nos o Teu poder".

Revela-nos o Teu poder

O substantivo abstrato "poder" pode ser dito como uma ação. T.A.: "Mostra-nos que És forte".

Psalms 68:30

as bestas selvagens nos juncos

Muitos estudiosos acreditam que estas bestas selvagens são uma metáfora que se refere às pessoas do Egito. Isso pode ser deixado explícito. T.A.: "As pessoas do Egito são como bestas selvagens no junco".

os povos, aquelas multidões de touros e bezerros

Os povos de outras nações são citadas como se eles uma numerosa quantidade de gado. T.A.: "as nações poderosas, que são como hordas de gado".

espalha

Dispersar ou causar algo que os espalhe em diferentes direções.

Príncipes virão do Egito

Está implícito que estes príncipes virão do Egito a fim de oferecerem presentes a Deus em Jerusalém. T.A.: "Então os líderes do Egito trarão presentes a Ti".

Etiópia

Isso se refere ao povo da Etiópia. T.A.: "Os etíopes".

estender suas mãos para Deus

É uma ação simbólica que representa adoração a Deus. T.A.: "levantar suas mãos para adorar a Deus".

Psalms 68:32

vós reinos da terra

Aqui "reinos" se referem aos moradores dos reinos. T.A.: "vós que são habitantes dos reinos ao redor do mundo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em

hebraico, e outras traduções não a incluem.

Aquele que cavalga no céu dos céus

A palavra "cantai" está implícita no começo deste verso. Aqui Deus é descrito como se conduzisse uma carruagem no céu. T.A.: "Cantai a Deus, que conduz sua carruagem através dos céus".

Ele levanta Sua voz com poder

Esta expressão idiomática quer dizer que Ele fala poderosamente. T.A.: "Ele grita poderosamente" ou "Ele fala em alta voz".

Psalms 68:34

Atribuí força a Deus

"Atribuir" significa dar crédito a alguém. T.A.: "A força pertence ao Senhor".

Sua força está nos céus

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como uma ação. T.A.: "nos céus Ele também mostra o Teu poder".

Deus, Tu és temível em Teu santo lugar

Aqui o salmista fala diretamente com Deus.

força e poder

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Elas enfatizam quanta força Deus concede ao povo.

Capítulo 69

¹ Salva-me, ó Deus, pois as águas têm colocado minha vida em perigo. ² Eu me afundo na lama profunda, onde não há lugar para ficar de pé; eu cheguei às águas profundas, onde as correntezas passam sobre mim. ³ Estou cansado de tanto clamar; minha garganta está seca; meus olhos desfalecem enquanto espero por meu Deus. ⁴ Aqueles que me odeiam sem razão são mais do que os cabelos da minha cabeça; aqueles que querem me eliminar, sendo meus inimigos pelos motivos errados, são poderosos; tenho que devolver o que não roubei. ⁵ Deus, Tu conheces minha insensatez, e meus pecados não Te são ocultos. ⁶ Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados por minha causa, Senhor, Yahweh dos Exércitos; que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra por minha causa, Deus de Israel. ⁷ Por causa de Ti eu tenho

suportado repreensões; a vergonha tem coberto minha face. **8** Tornei-me um estranho para os meus irmãos, um desconhecido para os filhos da minha mãe. **9** Pois o zelo de Tua casa me consome, e os insultos dos que Te insultam têm caído sobre mim. **10** Quando eu chorei e jejei, eles me insultaram. **11** Quando eu fiz do pano de saco a minha vestimenta, fui objeto de zombaria para eles. **12** Aqueles que se assentam no portão da cidade falam de mim; eu sou uma canção para os bêbados. **13** Mas quanto a mim, minha oração é para Ti, Yahweh. No tempo em que a aceitares, ó Deus, pela grandeza da Tua misericórdia, responde-me na fidelidade da Tua salvação. **14** Tira-me da lama, não me deixes afundar; que eu seja liberto daqueles que me odeiam e resgatado das águas profundas. **15** Que as correntezas de águas não me façam submergir, e que a profundidade não me trague; que a cova não feche sua boca sobre mim. **16** Responde-me, Yahweh, pois boa é Tua fidelidade à Tua aliança; porque muitas são as Tuas misericórdias para mim, volta-Te para mim. **17** Não escondas Tua face de Teu servo, pois estou aflito. Responde-me depressa. **18** Aproxima-Te de mim e me redime. Por causa dos meus inimigos, resgata-me. **19** Tu conheces minha repreensão, minha vergonha e minha desonra; meus adversários estão todos diante de Ti. **20** A repreensão tem partido meu coração, eu estou cheio do peso da angústia. Procurei alguém que tivesse compaixão, mas não havia ninguém; procurei por consoladores, mas não encontrei nenhum. **21** Deram-me veneno como alimento; na minha sede, eles me deram vinagre para beber. **22** Que a mesa diante deles se torne em armadilha; quando pensarem que estão em segurança, que ela se torne uma cilada. **23** Que seus olhos sejam escurecidos para que não possam ver; e faze com que os lombos deles tremam constantemente. **24** Derrama Tua indignação sobre eles, e que a fúria de Tua vingança os ataque. **25** Que os lugares deles sejam desolados; que ninguém viva em suas tendas. **26** Pois eles perseguiram aquele que Tu feriste; eles relatam aos outros sobre a dor daqueles a quem Tu machucaste. **27** Acusa-os de terem cometido iniquidade após iniquidade; não os deixes alcançar vitória no Teu julgamento. **28** Que eles sejam apagados do Livro da Vida e não sejam inscritos junto com os justos. **29** Mas eu estou aflito e triste; que a Tua salvação, ó Deus, me leve a um lugar alto. **30** Eu louvarei o nome de Deus com uma canção e O exaltarei com ações de graças. **31** Isso agrada Yahweh mais do que um boi ou um touro com chifres e cascos. **32** Os mansos verão isso e ficarão alegres; vós que buscais a Deus, revivam os vossos corações. **33** Pois Yahweh ouve os necessitados e não despreza Seus prisioneiros. **34** Que o céu e a terra O louvem, os mares e tudo que neles se move. **35** Pois Deus salvará Sião e reconstruirá as cidades da terra de Judá; o povo viverá ali e a possuirá. **36** Os descendentes de Seus servos a herdarão; e aqueles que amam o Seu nome ali viverão.

Psalms 69:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Este salmo é uma oração por socorro.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado a Shoshanim

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Shoshanim'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Shoshanim'".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

pois as águas têm colocado minha vida em perigo

O salmista descreve os problemas em sua vida como se estivessem o afogando em uma inundação. T.A.: "pois me sinto como se me afogasse nas águas".

Eu me afundo na lama profunda

O salmista descreve os problemas em sua vida como se ele estivesse afundando na lama profunda. T.A.: "Por isso sinto como se estivesse afundando na lama profunda e que morrerei".

não há lugar para ficar de pé

O salmista usa a negativa para enfatizar quão incerta e instável é a sua condição.

eu cheguei às águas profundas, onde as correntezas passam sobre mim

O salmista descreve seus problemas como se ele estivesse afogando nas profundezas, em um rio furioso. T.A.: "Me sinto como se estivesse em águas profundas, e a força da correnteza

corre por sobre mim".

Psalms 69:3

cansado

Muito esgotado.

meus olhos desfalecem

Essa expressão idiomática quer dizer que o salmista chorou tanto que seus olhos não conseguem mais enxergar direito. T.A.: "meus olhos estão inchados de lágrimas".

são mais do que os cabelos da minha cabeça

Esse é um exagero para expressar a grande quantidade de inimigos que o salmista tem. T.A.: "mais do que posso contar, como os cabelos da minha cabeça".

me eliminar

Essa expressão idiomática quer dizer "me matar".

Psalms 69:5

minha insensatez

O substantivo abstrato "insensatez" pode ser dito como uma ação. T.A.: "as tolices que eu fiz".

meus pecados não Te são ocultos

Isso pode ser expresso como uma afirmação. T.A.: "Tu conheces todos os meus pecados".

Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados... que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra

Essas duas frases querem dizer a mesma coisa e enfatizam que o salmista deseja que Deus proteja o Seu povo.

Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados por minha causa, Senhor

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, não envergonhe aqueles que em Ti esperam, por minha causa".

Que aqueles... não sejam

"Não permitas que aqueles... sejam".

que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra por minha causa

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor, não tragas desonra por

minha causa sobre aqueles que Te buscam".

aqueles que Te buscam

Buscar a Deus representa: 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e O obedecer. T.A.: 1) "aqueles que Te pedem ajuda" ou 2) "aqueles que obedecem a Ti".

Psalms 69:7

Por causa de Ti

"Em Teu nome" ou "Por Ti".

eu tenho suportado repreensões

As repreensões dos inimigos do poeta são citadas como se fossem cargas pesadas que ele tinha que carregar. T.A.: "eu tenho suportado os insultos de meus inimigos".

a vergonha tem coberto minha face

O poeta fala sobre a vergonha que sente como se fosse uma sujeira em sua face que todos poderiam ver claramente. T.A.: "estou completamente humilhado".

Tornei-me um estranho para os meus irmãos

O poeta fala de si mesmo como se não fizesse parte de sua própria família. T.A.: "Meus irmão não mais me conhecem ou me aceitam de modo nenhum".

Tornei-me um estranho para os meus irmãos, um desconhecido para os filhos da minha mãe
Essas duas frases têm o mesmo significado. Elas são repetidas para dar ênfase à sua separação de sua própria família.

um desconhecido para os filhos da minha mãe
O termo "tornei-me" deve estar subentendido aqui. O poeta fala de si mesmo como se ele não fizesse mais parte de sua própria família. T.A.: "meus irmão não mais me conhecem ou confiam em mim de modo nenhum".

o zelo de Tua casa me consome

O poeta fala sobre seu zelo ao templo de Deus como se ele fosse um animal que devora o poeta. T.A.: "o zelo de Tua casa me devora".

me consome

Essa expressão idiomática significa que o zelo do poeta para com o templo invade todos os seus pensamentos e ações. T.A.: "controla completamente tudo o que penso e faço".

os insultos... têm caído sobre mim

O poeta fala sobre as repreensões dos inimigos de Deus como se fossem algo que jogassem sobre o poeta. T.A.: "aqueles que Te insultam têm jogado seus insultos a mim também".

Psalms 69:10

eu chorei e jejeuei

O fato de que o poeta estava jejuando indica que ele estava triste com a maneira que o povo tratava o templo de Deus.

eles me insultaram

"meus inimigos me repreenderam por causa disso".

eu fiz do pano de saco

Vestir roupas ruins e baratas era um símbolo de luto pelo pecado.

fui objeto de zombaria

O poeta fala sobre si mesmo como se fosse a pessoa triste de um provérbio. T.A.: "me tornei exemplo de uma pessoa triste citada em seus provérbios" ou "eles riem de mim".

Aqueles que se assentam no portão da cidade
Nesse contexto, "portão da cidade" é associado à liderança de uma cidade. T.A.: "as pessoas importantes da cidade".

eu sou uma canção para os bêbados

O poeta fala de si mesmo como se fosse a pessoa que os bêbados zombam e sobre quem cantam. T.A.: "os bêbados da cidade cantam canções desprezíveis sobre mim".

Psalms 69:13

No tempo em que a aceitares

"No Teu tempo" ou "Quando quiseres".

responde-me na fidelidade da Tua salvação

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "salvação" podem ser apresentados como ações. T.A.: "resgata-me pois Tu

me amas fielmente, assim como prometestes".

Tira-me... não me deixes afundar

Essas duas frases significam a mesma coisa.

Tira-me da lama, não me deixes afundar

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

que eu seja liberto

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama. "Não deixes que eu me afunde mais na lama".

que eu seja liberto

Aqui "liberto" refere-se a ser retirado do perigo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tira-me" ou "resgata-me".

águas profundas... as correntezas de águas... a profundeza

Essas frases possuem o mesmo significado.

resgatado das águas profundas

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

as correntezas de águas... me façam submergir

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

a profundeza não me trague

O poeta fala do perigo de seus inimigos como se um animal mortal estivesse prestes a devorá-lo. T.A.: "a profundeza não me engula como um animal nefasto".

que a cova não feche sua boca sobre mim

Nesse contexto, "cova" é dita como se tivesse uma boca, como uma pessoa, e pudesse comer o poeta. T.A.: "não permitas que o poço da morte se feche sobre mim".

Psalms 69:16

pois boa é Tua fidelidade à Tua aliança

Os substantivos abstratos "fidelidade" e "aliança" podem ser ditos como uma ação. T.A.: "Tu és bom e me amas

fielmente".

muitas são as Tuas misericórdias para mim

"Tu és muito misericordioso para comigo".

volta-Te para mim

A ideia de voltar-se a alguém significa prestar atenção ou ajudar essa pessoa. T.A.: "ajuda-me".

Não escondas Tua face de Teu servo

Esconder a face significa se recusar a escutar ou a ajudar alguém. T.A.: "Por favor, ajuda o Teu servo" ou "Por favor ajuda-me".

afrito

"com grande problema". (UDB)

Psalms 69:18

me redime

O poeta pede a Deus para redimi-lo, como se fosse um escravo cuja liberdade poderia ser adquirida por Deus. T.A.: "me liberta".

resgata-me

O poeta pede a Deus para resgatá-lo como se fosse um cativo cuja soltura poderia ser paga com dinheiro. T.A.: "salva-me".

minha repreensão, minha vergonha e minha desonra

Esses substantivos abstratos podem ser apresentados como ações. T.A.: "pessoas me repreendem, me envergonham e me desonram".

meus adversários estão todos diante de Ti

Aqui "diante de Ti" quer dizer que Deus vê e sabe de tudo sobre eles.

T.A.: "Tu sabes quem todos os meus inimigos são".

Psalms 69:20

partido meu coração

Essa expressão idiomática significa que uma pessoa está extremamente triste. T.A.: "me ofendido profundamente".

eu estou cheio do peso

A grande tristeza do poeta é citada como se ele estivesse preenchido de um elevado peso. T.A.: "eu estou com o grande pesar".

compaixão

Sentir tristeza ou angústia junto ao poeta.

Deram-me veneno como alimento

Isso provavelmente está no sentido figurado. A comida que o povo deu ao poeta era tão ruim que tinha gosto de veneno. T.A.: "Deram-me comida que tinha gosto de veneno". (UDB)

Psalms 69:22

Que a mesa diante deles se torne em armadilha... que ela se torne uma cilada

O poeta gostaria que a comida de seus inimigos os arruinasse como se eles fossem animais capturados em uma armadilha ou cilada. T.A.: "Que eles sejam arruinados por seu alimento como uma armadilha... que ele os destrua como uma cilada".

a mesa... deles

Isso refere-se à comida que foi servida nas mesas, possivelmente um banquete. T.A.: "o alimento... deles"

Que seus olhos sejam escurecidos

O poeta fala sobre os olhos que não podem ver bem como se fossem escurecidos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, torne-os incapazes de enxergar qualquer coisa".

faze com que os lombos deles tremam constantemente

Lombos frágeis são citados como se tremessem de fraqueza. T.A.: "faze com que seus lombos sejam muito fracos paara que não consigam fazer nada".

os lombos deles

"suas laterais" ou "suas colunas".

Psalms 69:24

Derrama Tua indignação sobre eles

A demonstração da ira de Deus é descrita como se Ele a derramasse como água sobre Seus inimigos.

indignação

"raiva" ou "ira".

a fúria de Tua vingança

"a Tua ardente ira" ou "a Tua forte

raiva".

os ataque

O julgamento de Deus sobre Seus inimigos é descrito como se Ele os atacasse.

sejam desolados

Essa ação pode ser apresentada como um substantivo abstrato. T.A.: "fiquem abandonados".

Psalms 69:26

eles perseguiram aquele

"eles perseguiram o homem".

Tu feriste

Aqui ferir refere-se a punir. T.A.: "Tu puniste".

daqueles a quem Tu machucaste

Aqui machucar refere-se a causar sofrimento. T.A. "daqueles a quem Tu fizeste sofrer".

Acusa-os de terem cometido iniquidade após iniquidade

"Continue recordando todos os seus pecados". (UDB)

iniquidade após iniquidade

"múltiplos pecados".

não os deixes alcançar vitória no Teu julgamento

Deixar alcançar a vitória de Deus é uma expressão idiomática que significa receber uma recompensa Dele. T.A.: "não os deixes receber Tua recompensa".

Psalms 69:28

Que eles sejam apagados

Aqui "eles" refere-se aos nomes dos inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Elimine seus nomes".

não sejam inscritos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não inscrevas seus nomes".

que a Tua salvação, ó Deus, me leve a um lugar alto

O substantivo abstrato "salvação" pode ser apresentado com o verbo "salvar". Aqui "lugar alto" refere-se a um lugar de segurança. T.A.: "salva-me, ó Deus, e leva-me a um lugar seguro".

Psalms 69:30

o nome de Deus

Nesse contexto, "nome" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "Deus".

com ações de graças

Esse substantivo abstrato pode ser apresentado com a locução verbal "dar graças". T.A.: "dando graças".

mais do que um boi ou um touro

É subentendido que o boi e o touro serão oferecidos a Deus como sacrifícios. T.A.: "mais do que sacrificar um boi ou um touro".

um touro com chifres e cascos

Essa frase distingue os touros já desenvolvidos de outros animais bovinos mais jovens. T.A.: "um touro já desenvolvido, com chifres e cascos".

Psalms 69:32

Os mansos

Isso refere-se às pessoas mansas em geral. T.A.: "Pessoas mansas".

vós que buscais a Deus

Buscar a Deus representa: 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e O obedecer. T.A.: "vós que pedis ajuda a Deus" ou "vós que pensam sobre Deus".

revivam os vossos corações

Nesse contexto, "corações" refere-se ao povo. Aqui "revivam" é uma

expressão idiomática que significa encorajar. T.A.: "sejam encorajados".

Yahweh ouve

Aqui "ouve" significa responder. T.A.: "Yahweh responde".

os necessitados

Isso refere-se às pessoas necessitadas em geral. T.A.: "às pessoas necessitadas".

Seus prisioneiros

"aqueles que sofreram por causa Dele". (UDB)

Psalms 69:34

Que o céu e a terra O louvem, os mares

Nesse contexto, o céu, a terra e os mares, são citados como se fossem pessoas capazes de louvar a Deus.

os mares e tudo que neles se move

"Que... O louvem" está subentendido aqui. T.A.: "que os mares e tudo que neles se move O louvem".

Deus salvará Sião

Aqui "Sião" refere-se ao povo de Sião. T.A.: "Deus salvará o povo de Sião".

a possuirá

A preposição "a" refere-se à terra de Judá.

aqueles que amam o Seu nome

Aqui "nome" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "aqueles que amam a Deus".

Capítulo 70

¹ Salva-me, ó Deus! Yahweh, vem rápido e ajuda-me. ² Que todos os que tentam tirar-me a vida sejam envergonhados e humilhados; que eles voltem atrás, e sejam desonrados os que têm prazer na minha miséria. ³ Que retornem por causa de sua vergonha aqueles que dizem: "Bem feito! Bem feito!" ⁴ Que todos os que Te buscam alegrem-se e sejam felizes em Ti; aqueles que amam a Tua salvação sempre digam: "Deus seja louvado!" ⁵ Todavia, eu sou pobre e necessitado; apressa-Te a mim, ó Deus; Tu és o meu socorro e o meu resgatador. Yahweh, não demores.

Psalms 70:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia

hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na

adoração".

Salmo de Davi

Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

para trazer à memória

"este salmo foi escrito para fazer as pessoas lembrarem."

todos os que

"as pessoas que".

tirar-me a vida

Essa expressão idiomática significa "matar".

sejam envergonhados e humilhados

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

que eles voltem atrás, e sejam desonrados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus os faça voltar atrás e os envergonhe pelo que fizeram".

voltem atrás

Ser parado ou impedido é dito como voltar atrás em seu ataque. T.A.:

"parem".

aqueles que dizem: "Bem feito! Bem feito!"

Essa é uma expressão de uma risada de zombaria. Pode ser traduzida pelo som de risada da sua língua. T.A.: "aqueles que zombam e riem de mim".

Psalms 70:4

Te buscam

Buscar a Deus representa 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e obedecer a Ele. T.A.: "pedem ajuda a Ti" ou "pensam e obedecem a Ti".

alegrem-se e sejam felizes

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "alegrem-se grandemente" ou "sejam muito felizes".

amam a Tua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser usado como uma ação. T.A.: "Te amam porque Tu os salvaste".

sempre digam

Esse é um exagero usado para enfatizar a importância de louvar a Deus muitas vezes.

Deus seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que todos louvem a Deus".

pobre e necessitado

Aqui as palavras "pobre" e "necessitado" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ele não pode ajudar a si mesmo. T.A.: "muito pobre".

apressa-Te a mim

O escritor fala de Deus como se estivesse correndo até ele para ajudá-lo. T.A.: "venha rápido para me ajudar". (UDB)

Tu és o meu socorro e o meu resgatador

Aqui a palavra "resgatador" explica como Deus é o "socorro" dele. T.A.: "Tu me socorres ao me resgatar".

não demores

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor, venha rápido".

Capítulo 71

¹ Em Ti, Yahweh, eu me refugio; que eu nunca seja envergonhado. ² Resgata-me e protege-me em Tua retidão; inclina Teus ouvidos para mim e salva-me. ³ Sê minha rocha de refúgio, aonde eu sempre possa ir; Tu deste uma ordem para salvar-me, pois Tu és minha rocha e minha fortaleza. ⁴ Resgata-me, meu Deus, das mãos dos perversos, das mãos dos homens injustos e cruéis. ⁵ Pois Tu és minha esperança, Senhor Yahweh. Eu tenho confiado em Ti desde que eu era criança. ⁶ Desde o ventre, tenho sido sustentado por Ti; Tu és Aquele que me tiraste do ventre de minha mãe; meu louvor será continuamente a Teu

respeito. ⁷ Tornei-me um exemplo para muitas pessoas; Tu és meu forte refúgio. ⁸ Minha boca se encherá com Teu louvor, todo o dia com Tua glória. ⁹ Não me rejeites em minha velhice; não me abandones quando minha força falhar. ¹⁰ Pois meus inimigos estão falando sobre mim; aqueles que espreitam a minha vida estão conspirando juntos. ¹¹ "Deus o desamparou", dizem eles, "persegui-o e tomai-o, pois não há ninguém para salvá-lo." ¹² Deus, não Te afastes de mim, meu Deus, apressa-Te para ajudar-me! ¹³ Sejam envergonhados e consumidos aqueles que são hostis à minha vida; sejam cobertos com repreensão e desonra aqueles que buscam o meu mal. ¹⁴ Mas eu sempre esperarei em Ti e Te adorarei mais e mais. ¹⁵ Minha boca falará sobre Tua justiça e Tua salvação durante todo o dia, embora eu não consiga compreendê-las. ¹⁶ Virei com os feitos poderosos do Senhor Yahweh; farei menção da Tua justiça, somente a Tua. ¹⁷ Deus, Tu tens me ensinado desde a minha mocidade; mesmo agora eu declaro as Tuas obras maravilhosas. ¹⁸ De fato, agora que estou velho e de cabelos grisalhos, ó Deus, não me abandones; para que eu declare a Tua força à próxima geração, e Teu poder para todos os que estão por vir. ¹⁹ Também a Tua justiça, ó Deus, é muito elevada! Tu que tens feito grandes coisas, ó Deus, quem se compara a Ti? ²⁰ Tu, que me fizeste ver muitos problemas severos, nos ressuscitarás novamente, nos trarás de volta das profundezas da Terra. ²¹ Que Tu aumentes minha grandeza e voltes a me confortar. ²² Eu também Te louvarei com a harpa por Tua fidelidade, meu Deus; a Ti cantarei louvores com a harpa, ó Santo de Israel. ²³ Meus lábios gritarão de alegria quando eu cantar louvores a Ti, assim como a minha alma, que Tu redimiste. ²⁴ Minha língua também falará sobre Tua justiça por todo o dia; pois foram envergonhados e estão confusos aqueles que procuravam o meu mal.

Psalms 71:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma oração por ajuda.

Em Ti, Yahweh, eu me refugio

Ir a Yahweh por proteção é dito como se refugiar Nele. Tradução Alternativa

que eu nunca seja envergonhado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nunca deixes que meus inimigos me envergonhem". Veja como "não deixe que eu seja envergonhado" foi traduzido em 25:1.

protege-me em Tua retidão

Possíveis significados são: 1) "protege-me porque Tu fazes sempre o que é certo" ou 2) "protege-me, pois eu faço o que queres que eu faça".

inclina Teus ouvidos para mim

Aqui "Teus ouvidos" se refere à boa vontade de Deus em ouvir alguém que ora a Ele. T.A.: "preste atenção em mim". Veja como foi traduzido em 17:6.

Sê minha rocha de refúgio

O salmista pede que Yahweh o proteja como ele estaria protegido se estivesse escondido em uma grande rocha ou penhasco, onde seus

inimigos não poderiam achá-lo.

rocha... rocha

Essas são colinas ou montanhas, não pedras que alguém pode segurar com as mãos.

Tu deste uma ordem

"Tu ordenaste Teus anjos".

salvar-me

"proteger-me".

Tu és minha rocha e minha fortaleza

O salmista acredita que Yahweh irá protegê-lo como se estivesse se escondendo no alto de uma grande montanha ou dentro de uma fortaleza.

Psalms 71:4

das mãos dos perversos, das mãos dos homens injustos

Possíveis significados são: 1) a palavra "mão" é uma metonímia para poder.

T.A.: "do poder dos perversos, do poder dos homens injustos" ou 2)

"mão" se refere à própria pessoa. T.A.:

"dos perversos, dos homens injustos" ou "para que os perversos e injustos não possam me fazer mal".

perversos, das mãos dos homens injustos

"perversos, resgata-me das mãos dos homens injustos". A informação implícita pode ser dita de maneira clara.

perversos... injustos... cruéis

Esses adjetivos podem ser traduzidos como frases nominais. T.A.: "pessoas perversas... pessoas injustas... pessoas cruéis".

Tu és minha esperança

Aqui "esperança" é uma metonímia para em quem o salmista espera. T.A.:

"Tu és aquele em que eu confiantemente espero para me ajudar". (UDB)

Psalms 71:6

Desde o ventre, tenho sido sustentado por Ti

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Tu me sustentaste desde o ventre" ou

"Tu cuidaste de mim desde que saí do ventre de minha mãe".

Tu és Aquele

"Tu és o que".

Tornei-me um exemplo para muitas pessoas

"Muitas pessoas veem como eu vivo e querem viver como eu".

Psalms 71:8

Minha boca se encherá com Teu louvor... com Tua glória

O salmista fala do seu desejo de louvar e glorificar a Yahweh com suas palavras como se sua boca estivesse cheia de palavras do modo que se pode encher com comida. T.A.: "Minha boca se encherá com palavras que Te louvam... que te glorificam" ou "Eu sempre O louvarei... sempre O glorificarei".

Teu louvor

"palavras que falam às pessoas quanto grande Tu és".

Tua glória

"palavras que levam as pessoas a Te glorificar".

todo o dia

"durante todo o dia" ou "em todo tempo".

Não me rejeites... não me abandones

Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase.

Não me rejeites

"Não me force a me afastar de Ti".

Deus o rejeitando é dito como Deus forçando-o a ir embora. T.A.: "não me apartes".

não me abandones

"não me deixes para sempre".

Psalms 71:10

espreitam a minha vida

"estão esperando uma oportunidade para me matar".

dizem eles

"eles dizem sobre mim".

persegui-o e tomai-o

"segui-o quando ele correr e matai-o".

Psalms 71:12

não Te afastes de mim

"fique perto de mim".

apressa-Te para ajudar-me

"ajude-me logo".

Sejam envergonhados e consumidos aqueles que são hostis à minha vida

"Que aqueles que são hostis à minha vida sejam envergonhados e destruídos".

Sejam envergonhados e consumidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Envergonha-os e destrói-os".

aqueles que são hostis à minha vida

"aqueles que me acusam de fazer o mal".

sejam cobertos com repreensão e desonra

aqueles que buscam o meu mal

"que aqueles que buscam o meu mal sejam cobertos com repreensão e desonra".

sejam cobertos com repreensão e desonra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"cobre-os com repreensão e desonra".

Os substantivos podem ser usados como verbos. T.A.: "que todos os repreendam e que ninguém os honre".

aqueles que buscam o meu mal

"aqueles que procuram meios de me prejudicar".

Psalms 71:14

mais e mais

"mais em todo tempo" ou "cada vez mais".

Minha boca falará

A boca é uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "Eu falarei" ou "Com a minha boca falarei".

Tua justiça

"quão justo Tu és" ou "todas as coisas boas que Tu fazes".

Tua salvação

"como Tu me salvaste" ou "como Tu salvas pessoas".

embora

"mesmo que".

Virei

Possíveis significados são: 1) "Eu irei para onde as pessoas adoram a Yahweh" ou 2) "Eu irei para os meus inimigos".

com os feitos poderosos do Senhor Yahweh

Possíveis significados são: 1) "eu falarei a eles sobre os feitos poderosos que o Senhor Yahweh realizou" ou 2) "porque o Senhor Yahweh me deu força para realizar feitos poderosos".

farei menção da

"falarei sobre".

Psalms 71:17

me ensinado

A informação implícita pode ser dita de maneira clara. "me ensinaste muitas coisas".

Deus, não me abandones

"Deus, por favor, não me abandones".

para que eu declare a Tua força

"para que eu diga o quão forte Tu és". (Veja: abstractnouns)

à próxima geração

"àqueles que são crianças hoje".

Teu poder para todos os que estão por vir

A informação omitida pode ser dita de maneira clara. T.A.: "para que eu declare o Teu poder para todos os que estão por vir".

todos os que estão por vir

Essa é uma hipérbole. T.A.: "todas as pessoas para quem eu puder contar".

Psalms 71:19

Também a Tua justiça, ó Deus, é muito elevada

O salmista fala das coisas boas que Deus fez como se fossem colocadas juntas como uma grande construção ou montanha.

quem se compara a Ti?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "não há ninguém que se compare a Ti!".

problemas severos

"problemas terríveis".

ressuscitarás

Fortalecerás ou farás viver de novo.

das profundezas da Terra

"profundezas da Terra" é uma metáfora para o lugar em que as pessoas vão quando morrem. O salmista ainda não morreu, mas ele

fala como se tivesse morrido. T.A.:
"quando estivermos perto da morte".

Psalms 71:21

Que Tu aumentes... voltas a me confortar
"Eu quero que aumentes... quero que voltas a me confortar". Algumas traduções trazem "Tu aumentarás... Tu voltarás a me confortar". (Veja UDB)

voltas a me confortar

Isso descreve uma ação por meio de duas frases. T.A.: "me conforte de novo".

por Tua fidelidade

"porque posso confiar em Ti".

a Ti cantarei louvores com a harpa, ó Santo de Israel

"a Ti, que és o Santo de Israel, cantarei louvores enquanto toco a harpa".

Psalms 71:23

Meus lábios gritarão de alegria

Os "lábios" são uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "Eu gritarei de alegria".

assim como a minha alma, que Tu redimiste

As palavras que o salmista omitiu podem ser ditas de maneira clara.

T.A.: "assim como minha alma, que Tu redimiste, cantará louvores".

minha alma

Aqui "alma" se refere à pessoa inteira.

Minha língua também falará

Aqui "língua" se refere à pessoa inteira. T.A.: "Também eu falarei".

foram envergonhados e estão confusos

aqueles que procuravam o meu mal

"aqueles que procuravam o meu mal foram envergonhados e estão confusos".

pois foram envergonhados e estão confusos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois Deus os envergonhou e os confundiu".

aqueles que procuravam o meu mal

Isso se refere aos inimigos do escritor. (71:8) Veja como "aqueles que procuram o meu mal" foi traduzido em 71:12.

Capítulo 72

1 Dá ao rei Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça, ao filho do rei. **2** Que ele julgue o Teu povo com retidão e os Teus pobres com justiça. **3** Que as montanhas produzam paz para o povo, e as colinas produzam retidão. **4** Que ele julgue os pobres do povo, salve os filhos dos necessitados e esmague o opressor. **5** Que eles Te honrem enquanto durar o sol e enquanto houver a lua, por todas as gerações. **6** Que ele desça como a chuva sobre a erva ceifada, como o aguaceiro que rega a terra. **7** Que os justos floresçam nos seus dias, e haja uma abundância de paz até que não mais exista a lua. **8** Que ele tenha domínio de um mar a outro, do rio até as extremidades da terra. **9** Que aqueles que vivem no deserto se inclinem diante dele, e seus inimigos lambam o pó. **10** Que os reis de Tárzis e das ilhas paguem-lhe tributos, e os reis de Sabá e de Seba ofereçam-lhe presentes. **11** Que todos os reis se prostrem diante dele, que todas as nações o sirvam. **12** Pois ele ajuda o necessitado, que clama, e o aflito, pois não têm quem os socorra. **13** Ele se compadece do pobre e do necessitado, e salva a vida dos que estão em necessidade. **14** Ele resgata as suas vidas da opressão e da violência, o sangue deles é precioso aos seus olhos. **15** Que viva

o rei! Que o ouro de Sabá lhe seja dado. Que as pessoas sempre orem por ele, e Deus o abençoe em todo o dia. **16** Haja abundância de grãos na terra, no topo das montanhas, suas plantações se ondulem; que o seu fruto seja como o do Líbano, e que os habitantes das cidades floresçam como a relva no campo. **17** Que o seu nome permaneça para sempre, que seu nome continue assim como o sol; que as pessoas o abençoem e todas as nações o chamem de abençoado. **18** Bendito seja Yahweh Deus, o Deus de Israel, o único que faz maravilhas. **19** Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre, e toda a terra se encha com a Sua glória! Amém e amém! **20** As orações de Davi, filho de Jessé, terminam aqui.

Psalms 72:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral

Possíveis significados para o cabeçalho "salmo de Salomão" são 1) Davi escreveu este salmo sobre Salomão

Dá ao rei Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça, ao filho do rei

Possíveis significados são: 1) "Dá a mim, o rei, Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça ao meu filho" ou 2) "Dá a mim, o rei, Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça a mim, o filho do rei". Naqueles tempos, as pessoas comumente falavam sobre si mesmas como se fossem outras pessoas. Porém, seria melhor traduzir essa figura de linguagem como se o salmista estivesse falando sobre outra pessoa, não sobre ele mesmo.

Dá ao rei Teus justos decretos

"Permita que o rei julgue corretamente". (Veja UDB)

Tua justiça, ao filho do rei

"que o filho do rei seja capaz de fazer o que Te agrada".

Que ele julgue

Se Davi escreveu isso, ele está falando sobre seu filho, "o filho do rei", sobre quando seu filho será rei. Se Salomão escreveu, mesmo que esteja escrevendo sobre ele mesmo, seria

melhor traduzir como se estivesse falando sobre outra pessoa. De qualquer modo, "Que o rei julgue" é a melhor tradução.

Teu povo... Teus pobres

O salmista está falando com Deus.

e os Teus pobres

"e que o rei julgue os Teus pobres".

Que as montanhas produzam paz... as colinas produzam retidão

O salmista fala do povo de Israel como se fossem as montanhas e colinas em que vivem. Ele fala das montanhas e colinas como se fossem toda a terra de Israel, como um jardim que produz frutos e da paz e retidão como se fossem esses frutos. Tradução

Alternativa

Psalms 72:4

ele

o rei.

esmague o opressor

"destrua completamente aquele que os oprime".

eles

"os pobres do povo" e "os filhos dos necessitados".

enquanto durar o sol e enquanto houver a lua

O sol e a lua são metonímias para o dia e a noite que, juntos, são um merisma para todo o tempo. T.A.: "para sempre e sem fim".

Psalms 72:6

Que ele desça como a chuva sobre a erva ceifada

O rei será bom e fará coisas boas para o seu povo como se fosse chuva fazendo bem à erva recém cortada.

Que ele desça

"Eu desejo que ele desça".

como o aguaceiro que rega a terra

"Que ele desça como o aguaceiro que rega a terra". O rei será bom e fará coisas boas para o seu povo como se fosse chuva fazendo bem à terra.

os justos

O adjetivo "justos" pode ser traduzido como uma frase nominal. T.A.: "as pessoas justas".

nos seus dias

Possíveis significados são: 1)

"enquanto o rei governa" ou 2)

"enquanto a pessoa justa viver" ou

"enquanto os justos viverem".

haja uma abundância de paz

O salmista fala da paz como se fosse um objeto físico como comida.

"Abundância" é quando há muito de alguma coisa. T.A.: "que os justos possam viver em verdadeira paz".

até que não mais exista a lua

"enquanto a lua brilhar"

Psalms 72:8

Que ele tenha domínio

"Que o rei tenha domínio".

de um mar a outro, do rio até as extremidades da terra

Essas duas expressões são merismas e se referem à terra por completo.

de um mar a outro

do Mar Morto e do Mar da Galileia no leste ao Mar Mediterrâneo no oeste.

do rio

"do rio Eufrates", onde os israelitas chegariam andando para o norte.

as extremidades da terra

O mais longe possível que as pessoas conseguiram viajar em rotas diferentes para o sul. Os israelitas falavam da Terra como se fosse uma superfície plana com extremidades.

lambam o pó

Essa é uma metáfora para extrema

humilhação. T.A.: "façam tudo que puderem para que ele os permita viver".

Társis

O nome de um lugar.

paguem-lhe

"deem".

ofereçam-lhe presentes

"deem presentes".

Sabá ... Seba

Esses são nomes de países.

Psalms 72:11

se prostrem diante dele

"curvem-se diante dele" ou "o honrem como seu rei".

todas as nações

"as pessoas que vivem em todas as nações".

quem os socorra

"ninguém para ajudá-los".

Psalms 72:13

Ele se compadece do pobre e do necessitado

"Ele quer tirar o pobre e o necessitado do seu sofrimento".

do pobre e do necessitado

Aqui as palavras "pobre" e

"necessitado" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que eles não podem ajudar a si mesmos.

Ele resgata as suas vidas

"os resgata", "os salva" ou "os redime".

da opressão e da violência

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto os necessitados sofrem. T.A.: "daqueles que os oprimem e machucam".

o sangue deles é precioso aos seus olhos

"ele quer que eles vivam bem".

o sangue deles

"as suas vidas" ou "seu bem-estar".

aos seus olhos

"para ele". Essa expressão idiomática significa a opinião de uma pessoa. Os olhos são uma metonímia para a pessoa como um todo. Veja como foi traduzido em 19:13.

Psalms 72:15

Que viva o rei!

"Que o rei viva por muito tempo!" ou "Eu desejo que o rei viva por muito tempo!".

Que o ouro de Sabá lhe seja dado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que deem a ele o ouro de Sabá" ou "Que ele receba o ouro de Sabá".

em todo o dia

"continuamente".

abundância de grãos

"Abundância" é quando há muito de alguma coisa. "muitos grãos" ou "bastantes grãos".

plantações

Plantas que as pessoas cultivam como alimento.

se ondulem

A palavra "ondulem" foi usada para o que as longas ervas fazem quando um vento suave passa e elas se movem lentamente para frente e para trás.

como o do Líbano

"como as árvores de cedro do Líbano". Essas eram lindas árvores e possuíam madeira boa para construção.

os habitantes das cidades floresçam como a relva no campo

A prosperidade dos habitantes das cidades é dita como se fossem a relva que cresce abundantemente nos campos.

Psalms 72:17

Que o seu nome permaneça para sempre

"Que as pessoas sempre saibam sobre ele" ou "Que as pessoas nunca esqueçam quem ele é".

seu nome

"o nome do rei", "a reputação do rei" ou "a fama do rei".

assim como o sol

"enquanto o sol brilhar".

que as pessoas o abençoem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus o faça fazer coisas boas para as pessoas".

o chamem de abençoado

"reconheçam que Deus o abençoou".

Psalms 72:18

Informação Geral:

Esses versículos são mais que o final desse salmo. É a declaração final de todo o Livro 2 de Salmos, o qual começa no salmo 42 e acaba com o salmo 72.

Bendito seja Yahweh Deus, o Deus de Israel

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que o povo bendiga Yahweh Deus, o Deus de Israel".

Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que o povo exalte Seu glorioso nome para sempre" ou, tratando "nome" como uma metonímia para o próprio Yahweh, "Que o povo saiba para sempre quão glorioso Ele é".

Seu glorioso nome seja exaltado

"Ele, que é glorioso, seja exaltado".

toda a terra se encha com a Sua glória

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que a Sua glória encha toda a terra" ou "que Ele encha toda a terra com Sua glória".

Amém e amém

A palavra "amém" é repetida para enfatizar aprovação do que foi dito. Veja como foi traduzido em 41:13. T.A.: "Que certamente seja assim".

As orações de Davi, filho de Jessé, terminam aqui

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Davi, filho de Jessé, terminou suas orações" ou "esta é a última oração de Davi, filho de Jessé".

Capítulo 73

1 Certamente, Deus é bom para Israel, para aqueles cujo coração é puro. **2** Mas quanto a mim, meus pés quase deslizaram; meus pés quase escorregaram

debaixo de mim, ³ porque eu tinha inveja dos arrogantes quando eu vi a prosperidade dos perversos. ⁴ Pois eles não passam por aflições nem na morte, mas são fortes e bem alimentados. ⁵ Eles são livres das cargas dos outros mortais; não são afligidos como os outros homens. ⁶ O orgulho os adorna como um colar em volta de seus pescoços; a violência os veste como um manto. ⁷ De tal cegueira vem o pecado; maus pensamentos passam através de seus corações. ⁸ Zombeteiramente, dizem coisas más; orgulhosamente, eles ameaçam com violência. ⁹ Com a boca falam contra os céus, e suas línguas perambulam pela terra. ¹⁰ Desta forma, o seu povo se volta para eles e bebe, abundantemente, de suas palavras. ¹¹ Eles dizem: "Como Deus sabe? Tem algum conhecimento o Altíssimo?" ¹² Essas pessoas são perversas; elas estão sempre despreocupadas, tornando-se cada vez mais ricas. ¹³ Certamente, foi em vão eu ter guardado meu coração e lavado minhas mãos na inocência. ¹⁴ Pois tenho sido afligido o dia todo, e sou disciplinado a cada manhã. ¹⁵ Se eu tivesse dito: "Eu falarei essas coisas", eu teria traído a geração dos Teus filhos. ¹⁶ Embora eu tentasse compreendê-las, isto era muito difícil para mim. ¹⁷ Então eu entrei no santuário de Deus e entendi o destino deles. ¹⁸ Certamente, Tu os colocas em lugares escorregadios; Tu os fazes cair na ruína. ¹⁹ Eles se tornam uma desolação num momento, e são totalmente consumidos de pavor. ²⁰ Eles são como um sonho depois que se acorda; Yahweh, quando Te levatares, Tu nada pensarás sobre eles. ²¹ Pois meu coração estava aflito, e eu estava profundamente ferido. ²² Eu era estúpido e ignorante; eu era como um animal selvagem diante de Ti. ²³ Todavia, estou sempre Contigo; Tu seguras minha mão direita. ²⁴ Tu me guiarás com Teu conselho e, depois, me receberás em glória. ²⁵ Quem tenho nos céus senão a Ti? Não há ninguém na terra que eu deseje senão a Ti. ²⁶ Minha carne e meu coração se enfraquecem, mas Deus é a força do meu coração para sempre. ²⁷ Aqueles que estão longe de Ti perecerão; Tu destruirás todos os que são infiéis a Ti. ²⁸ Mas quanto a mim, tudo o que eu preciso fazer é me aproximar de Deus. Eu fiz de Yahweh Deus o meu refúgio. Eu proclamarei todos os Teus feitos.

Psalms 73:1
Informação Geral:

É comum encontrar paralelismo em poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu".

Veja como foi traduzido em 53:1.

meus pés quase deslizaram; meus pés quase escorregaram debaixo de mim

O salmista fala sobre ser incapaz de confiar em Deus e querer pecar como se tivesse quase caído enquanto andava por um caminho escorregadio. Tradução Alternativa

eu tinha inveja dos arrogantes

"eu invejei o arrogante" ou "eu não queria que os arrogantes tivessem as coisas boas que eles tinham".

arrogantes

O adjetivo "arrogantes" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas arrogantes".

prosperidade dos perversos

O palavra "prosperidade" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "como o perverso tem tantas coisas boas".

perversos

O adjetivo "perversos" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas perversas".

Psalms 73:4

Informação Geral:

Asafe começa a descrever como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos". (73:1)

cargas dos outros mortais

A palavra "cargas" é uma metonímia para as dificuldades do cotidiano **não são afligidos como os outros homens** "eles não sofrem como as outras pessoas".

Psalms 73:6

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1)

O orgulho os adorna como um colar em volta de seus pescoços; a violência os veste como um manto

Isso significa que as pessoas perversas mostram a todos o quanto elas são orgulhosas e violentas, como se estivessem usando um colar ou uma linda capa.

colar... manto

Isso se refere às coisas usadas por pessoas ricas.

colar

Corrente, geralmente, feita de ouro ou joias usadas ao redor do pescoço.

De tal cegueira vem o pecado

Por serem como cegos, que não sabem para onde estão indo, eles pecam sem perceber. Estar cego é uma metáfora

para a pessoa incapaz de ver o quanto é perversa.

maus pensamentos passam através de seus corações

Aqui o salmista descreve os pensamentos das pessoas como se fossem pessoas. Ele também descreve o ser interior do perverso como se fosse uma construção cujo essas pessoas pudessem andar. T.A.: "no seu interior, eles estão sempre pensando em fazer mais coisas maldosas".

(UDB)

Psalms 73:8

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1)

Zombeteiramente

De quem eles zombam pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eles zombam de Deus e Seu povo".

Com a boca falam contra os céus

Aqui a palavra "céus" é uma metonímia para Deus, que vive nos céus. T.A.: "Eles falam contra Deus, que está nos céus".

Com a boca falam

"falam enfaticamente" ou "falam de propósito".

e suas línguas perambulam pela terra

A palavra "línguas" é uma metonímia para as próprias pessoas. Possíveis significados são: 1) "eles vão pela terra dizendo coisas maldosas sobre Deus" ou "eles vão a todos os lugares e gabam-se sobre eles mesmos".

Psalms 73:10

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos". (73:1)

o seu povo se volta para eles

Possíveis sigificados são: 1) "O povo de Deus ama os perversos" ou 2) "os perversos retornam para esse lugar".

e bebe, abundantemente, de suas palavras

Possíveis significados são: 1) "O povo de Deus ouve com prazer as palavras dos perversos" ou 2) "os perversos têm bastante comida para comer e vinho para beber".

Eles dizem

Os perversos dizem.

Como Deus sabe? Tem algum conhecimento o Altíssimo?

Essas perguntas retóricas são para mostrar o desprezo a Deus. Essas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Certamente Deus não sabe o que estamos fazendo. O Altíssimo não tem conhecimento sobre isso".

Psalms 73:13

Informação Geral:

Nos versículos 13 e 14, Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1). No versículo 15 ele começa a falar sobre o que ele realmente está pensando.

eu ter

A palavra "eu" se refere a Asafe.

guardado meu coração

Asafe fala de guardar seu coração como se ele estivesse guardando uma cidade ou uma construção contra os inimigos. T.A.: "Eu mantive meus pensamentos puros".

lavado minhas mãos na inocência

O escritor fala do seu coração puro como se ele tivesse usado a inocência para lavar suas mãos ao invés de água. Veja como foi traduzido em 26:6. T.A.: "minhas ações me mantiveram puro" ou "lavei minhas mãos para mostrar que sou inocente".

tenho sido afligido

"Você me fez sofrer". Veja como "eles não estão aflitos" foi traduzido em 73:4.

o dia todo

"sempre" ou "todo dia".

sou disciplinado

"sou punido".

Se eu tivesse dito: "Eu falarei essas coisas", eu teria traído a geração dos Teus filhos.

Essa situação hipotética não aconteceu. T.A.: "Eu nunca disse, 'Direi essas coisas', então eu não traí essa geração dos Seus filhos".

Psalms 73:16

compreendê-las

Compreender as coisas boas que acontecem com "os perversos".

(73:4-73:10)

destino deles

"o que acontece com os perversos quando morrem" (UDB) ou "como os perversos morrem".

Psalms 73:18

os colocas

A palavra "os" se refere aos perversos.

lugares escorregadios

"chão instável ou inseguro". Veja como "escorregadio" foi traduzido em 73:1.

Eles se tornam uma desolação num momento

A palavra "desolação" é uma metáfora para a pessoas que perdeu tudo de bom. T.A.: "Quão rápido eles são destruídos".

como um sonho depois que se acorda

O perverso não vai durar mais do que alguém vê em seu sonho, que desaparece logo que a pessoa acorda.

Psalms 73:21

meu coração estava aflito

A palavra "coração" é uma metonímia para os pensamentos e sentimentos de uma pessoa. T.A.: "Eu estava muito triste".

eu estava profundamente ferido

O salmista fala de dor emocional como se fosse dor física. T.A.: "Eu senti como se alguém tivesse me ferido" com um faca ou uma flecha.

estúpido e ignorante

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatiza o quão pouco ele sabia. T.A.: "muito ignorante".

estúpido

"não entendia nada".

Ti

Esse "Ti" se refere a Deus.

Psalms 73:23

estou sempre Contigo

A palavra "estou" se refere a Asafe. A palavra "Contigo" se refere a Deus.

Tu seguras minha mão direita

Isso mostra um relacionamento íntimo com Deus que gera estabilidade e segurança. T.A.: "Você me tem por perto".

me receberás em glória

Possíveis significados são: 1) "me colocarás onde pessoas me honrarão" ou 2) "me honrarás colocando-me onde Você está". Veja como "me receberás" foi traduzido em 49:14.

Psalms 73:25

Quem tenho nos céus senão a Ti?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação: T.A.: "Não existe ninguém nos céus para mim, a não ser Você" ou

"Você é o único que eu tenho nos céus".

nos céus

"entre os deuses" ou "entre os seres sobrenaturais".

ninguém na terra

"nenhum ser humano".

Minha carne e meu coração

Essas duas frases têm significados semelhantes. Juntas representam um pessoa por inteiro. T.A.: "Meu corpo e minha mente".

Psalms 73:27

Informação Geral:

Asafe continua falando sobre Deus.

Aqueles que estão longe de Ti

Aqui a ideia de estar longe de Deus é comparada a não estar disposto à obedecê-Lo. T.A.: "Aqueles que não querem obedecer Você".

meu refúgio

O escritor fala de Yahweh como se fosse um lugar para onde uma pessoa pudesse fugir para se proteger.

Capítulo 74

1 Deus, por que nos rejeitaste eternamente? Por que Tua ira queima contra as ovelhas de Teu pasto? **2** Traz à lembrança o Teu povo, aquele que redimiste nos tempos antigos, aquele que adquiriste para ser Tua própria herança, e o monte Sião, onde Tu habitas. **3** Vem ver as ruínas completas, todo o dano que o inimigo fez no lugar santo. **4** Teus adversários rugiram no meio do lugar que Tu designaste; eles hastearam suas bandeiras de batalha. **5** Eles o destruíram com machados, como se fosse uma densa floresta. **6** Eles esmagaram e quebraram todos os entalhes de madeira; eles os quebraram com machados e martelos. **7** E atearam fogo em Teu santuário; eles profanaram o local onde vives, lançando-o ao chão. **8** Disseram em seus corações: "Nós destruiremos todos eles". E queimaram todos os Teus santuários no país. **9** Nós não vemos mais nenhum sinal milagroso de Deus; não há mais profetas, e ninguém dentre nós sabe quanto tempo isso vai durar. **10** Até quando, ó Deus, o inimigo continuará a insultar-Te? O inimigo blasfemarás o Teu nome para sempre? **11** Por que reténs a Tua mão, a Tua mão direita? Tira a Tua mão direita das Tuas vestes e os destrói. **12** Mas Deus tem sido meu Rei desde os tempos antigos, trazendo salvação à terra. **13** Tu dividiste o mar pela Tua força; esmagaste as cabeças

dos monstros marinhos nas águas. **14** Tu esmagaste a cabeça do Leviatã e o deste como alimento para aqueles que vivem no deserto. **15** Abriste fontes e córregos; secaste rios perenes. **16** O dia é Teu, e a noite é Tua também; colocaste o sol e a lua em seu lugar. **17** Estabeleceste todos os limites da terra; Tu fizeste o verão e o inverno. **18** Relembra-Te como o inimigo diz insultos contra Ti, Yahweh, como aquele povo tolo que blasfemou Teu nome. **19** Não entregues a vida de Tua pomba a um animal selvagem. Não Te esqueças para sempre da vida do Teu povo oprimido. **20** Traz à mente Tua aliança, pois as regiões escuras da terra estão cheias de violência. **21** Não deixes que o oprimido retorne envergonhado. Que o pobre e o oprimido louvem o Teu nome. **22** Levanta-Te, Deus; defende Tua própria honra; lembra-Te como os tolos Te insultam o dia todo. **23** Não Te esqueças da voz de Teu adversário ou do alvoroço dos que continuam a desafiar-Te.

Psalms 74:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Masquil de Asafe

"Este é um masquil que Asafe escreveu."

Masquil

Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

Deus, por que nos rejeitaste eternamente?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

Por que Tua ira queima contra as ovelhas de Teu pasto?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Nós somos aqueles de quem Você prometeu cuidar e não fizemos nada de errado, mas Tu estás com raiva de nós!".

as ovelhas de Teu pasto

Asafe fala do povo de Israel como se fossem ovelhas. T.A.: "contra Israel, que são como ovelhas que Tu alimentas no Teu pasto".

Traz à lembrança

"Prestar atenção a". Deus não esqueceu Seu povo, mas não parece que Ele esteja pensando Neles.

Tua própria herança

"Tua para sempre".

Psalms 74:3

Informação Geral:

Esses versículos descrevem um evento real, um ataque físico no templo de Israel em Jerusalém.

Vem ver

Asafe está falando para Deus, pedindo que Ele venha ver a destruição.

rugiram

Os adversários estão gritando com um brado de vitória.

entalhes de madeira

Isso se refere às esculturas de madeira, metal ou pedra no templo.

Psalms 74:7

Informação Geral:

Asafe continua descrevendo a destruição do templo.

atearam... profanaram... disseram...

queimaram

Esses ações se referem aos adversários mencionados em 74:3.

Disseram em seus corações

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Disseram para eles mesmos" ou "Pensaram consigo mesmos".

Psalms 74:9

Informação Geral:

Asafe fala com Deus sobre a destruição que vê.

Nós não vemos mais nenhum sinal

Possíveis significados são: 1) "Nós não vemos mais nenhum sinal milagroso de Deus" ou 2) "Todos os nossos símbolos sagrados se foram" ou 3) se ele estiver falando de bandeiras ou de símbolos de um exército, "Nosso exército foi completamente destruído".

Até quando, ó Deus, o inimigo continuará a insultar-Te?

Isso pode ser traduzido com uma afirmação. T.A.: "Deus, os inimigos têm insultado Você por tempo demais!".

O inimigo blasfemar o Teu nome para sempre?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Parece que Você nunca vai dar um basta na blasfêmia que os inimigos fazem contra Teu nome!".

blasfemar o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Deus. T.A.: "dirá que Tu és mau" ou "Te insultará".

Por que reténs a Tua mão, a Tua mão direita?

O salmista fala de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Pare de reter Sua mão, Sua mão direita!".

reténs a Tua mão

Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para o poder. T.A.: "não mostra Seu poder" ou "não usa Seu poder para destruir os inimigos".

Tua mão direita

"Sua mão forte".

Tira a Tua mão direita das Tuas vestes

O salmista fala de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. T.A.: "Pare de esconder Seu poder e faça alguma coisa".

Psalms 74:12

Informação Geral:

Aqui começa um novo tema: Asafe está proclamando as grandes obras de Deus na história do Seu povo.

Deus tem sido meu Rei desde os tempos antigos

Possíveis significados são: 1) Asafe está falando como um representante de Israel, "Deus tem sido nosso Rei desde quando nós, israelitas, nos tornamos uma nação" ou 2) "Deus, meu Rei, estava vivo mesmo na antiguidade".

trazendo salvação

"salvando pessoas".

Tu dividiste... nas águas

Asafe está provavelmente falando do evento em que Deus tirou Israel do Egito, dividiu o mar Vermelho, fez o povo atravessar em terra seca e afogou o exército de Faraó.

Tu dividiste o mar pela Tua força

Asafe está falando de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. T.A.: "Você é tão poderoso que fez aparecer terra seca no meio do mar".

o mar

"as grandes águas".

esmagaste as cabeças dos monstros marinhos nas águas

Asafe está provavelmente falando de Faraó e seu exército como se eles fossem monstros marinhos. Se possível, é melhor traduzir essas palavras literalmente. T.A.: "quando Você matou o exército de Faraó, foi como se Você tivesse esmagado as cabeças dos monstros marinhos".

Psalms 74:14

Informação Geral:

Asafe continua falando o que Deus fez há muito tempo. Ele provavelmente está falando quando Deus tirou Israel do Egito e afogou o exército de Faraó no mar Vermelho. Se possível, essas palavras devem ser traduzidas literalmente.

Leviatã

Leviatã é um monstro do mar. Representa um inimigo cruel.

Abriste fontes e córregos

"Você fez com que fluíssem fontes e

córregos de uma terra seca e rígida".

Psalms 74:16

Informação Geral:

Asafe continua narrando o poder criativo de Deus.

os limites da terra

"as demarcações da terra e do mar".

Psalms 74:18

Informação Geral:

Asafe está suplicando a ajuda de Deus.

Relembra-Te

"Preste atenção a". Veja como foi traduzido em 74:1.

o inimigo diz insultos contra Ti

Asafe fala das palavras de insulto como se fossem objetos físicos, como pedras, que os inimigos estavam lançando em Yahweh. T.A.: "o inimigo insultou a Ti muitas vezes".

a vida de Tua pomba

Asafe fala de si mesmo como se fosse uma pomba, um pássaro indefeso. T.A.: "eu, Sua pomba". Essa frase também pode ser uma metáfora para o povo de Israel.

pomba

Um pássaro pequeno e indefeso, geralmente mantido como animal de estimação.

um animal selvagem

Essa frase pode ser uma metáfora para os inimigos de Israel. T.A.: "um inimigo bárbaro parecido com um animal selvagem".

Não Te esqueças para sempre da vida do Teu povo oprimido

"Não continue sem ajudar Seu povo oprimido para sempre". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Venha logo ajudar Seu povo oprimido". .

Psalms 74:20

Informação Geral:

Asafe continua seu lamento para Yahweh.

as regiões escuras da terra estão cheias de violência

Asafe fala das "regiões" como se elas fossem reservatórios cujo alguém

pudesse colocar "lugares de violência". T.A.: "pessoas violentas praticam atos malignos em lugares sombrios da terra, onde quer que possam fazê-lo.

as regiões escuras da terra

A palavra "escuras" é provavelmente uma metáfora para um lugar onde coisas ruins acontecem ou para as terras que os israelitas foram enviados no exílio, mas essas palavras devem ser traduzidas literalmente se possível.

Não deixes que o oprimido retorne envergonhado

"Não deixe que os perversos derrotem o oprimido, deixando-o envergonhado".

o oprimido

Pessoas que são tratadas de forma cruel por pessoas poderosas.

o pobre e o oprimido

As palavras "pobre" e "oprimido" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh salva muitos que precisam da Sua ajuda. Veja como essas palavras foram traduzidas em 35:9.

Psalms 74:22

defende Tua própria honra

"mostre a todos que Tu estás certo".

lembra-Te

"preste atenção a". Deus não esqueceu como os tolos os insultam, mas não parece que Ele esteja pensando sobre isso. Veja como foi traduzido no versículo 74:1.

da voz de Teu adversário

A palavra "voz" é uma metonímia para as palavras que as pessoas usam quando falam. T.A.: "o que os Seus adversários estão dizendo".

ou do alvoroço dos que continuam a desafiar-Te

O salmista fala das palavras daqueles que desafiam a Deus como se fossem o alto barulho dos animais ou de objetos inanimados como água ou vento. T.A.: "e preste atenção às palavras

barulhentas e sem significados daqueles que continuamente Te desafiam".

desafiar-Te
resistir ousadamente.

Capítulo 75

1 Damos-Te graças, ó Deus; agradecemos, pois Teu nome está perto; os homens declaram as Tuas maravilhas. **2** Quando Eu escolher o tempo determinado, julgarei com retidão. **3** Ainda que a terra e todos os que nela habitam tremam de medo, Eu sustento os pilares da terra. Interlúdio **4** Eu disse aos soberbos: "Não sejais arrogantes!" E aos perversos: "Não vos vanglorieis! **5** Não vos exalteis, nem faleis com arrogância." **6** Pois a vitória não vem do leste, nem do oeste, nem do deserto. **7** Mas Deus é o Juiz; Ele humilha um e exalta outro. **8** Pois há um cálice na mão de Yahweh, com vinho espumante misturado com especiarias, e Ele o derrama. Certamente, todos os perversos da terra o beberão até a última gota. **9** Mas, quanto a mim, anunciarei para sempre o que fizeste, cantarei louvores ao Deus de Jacó. **10** Ele diz: "Aniquilarei as forças do perverso, mas as forças do justo serão exaltadas."

Psalms 75:1

Informação Geral:

É comum encontrar paralelismo em poesia hebraica.

Informação Geral:

O povo de Deus está falando em 75:1, e Deus fala em 75: 2-3.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para Al Tachete

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

todos os que nela habitam

"todas as pessoas que moram nela".

sustento os pilares da Terra

"impeço a terra de ser destruída" ou T.A.: "mantenho Meu povo seguro".

[Interlúdio]

Isso talvez seja um termo musical que mostra às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica, e algumas traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 75:4

Eu disse

Possíveis significados são: 1) Deus está falando ou 2) Asafe está falando.

Não sejais arrogantes... Não vos vanglorieis...

Não vos exalteis... nem faleis

O autor está falando com os perversos, por isso as frases estão no plural.

E aos perversos

"E eu falei aos perversos".

"Não vos vanglorieis!

Asafe fala dos perversos como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.:

"Não se sintam confiantes" ou "Não se

vangloriem da sua força".

Não vos exalteis

Asafe fala dos perversos como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "Estejam certos de não se vangloriarem dizendo que vocês são maiores que Deus".

nem faleis com arrogância

Asafe fala dos perversos que resistem ou desafiam Deus como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "arrogantemente".

a vitória não vem do leste, nem do oeste, nem do deserto

Asafe fala sobre quem dá a vitória. T.A.: "Aquele que te dá vitória não será alguém que vem do leste, nem do oeste, nem do deserto" ou "Aquele que te fortalecerá e fará pessoas te honrarem não será alguém que vem do leste, nem do oeste, nem do deserto".

Psalms 75:7

Informação Geral:

Asafe fala sobre Deus.

Ele humilha um e exalta outro.

As palavras "humilha" e "exalta" são

metáforas para mostrar que Deus pode tanto tornar pessoas poderosas quanto tirar o poder delas. T.A.: "Ele faz de um homem um rei no lugar de outro homem" ou "Ele tira o poder de um homem e dá poderes a outro homem".

vinho espumante misturado com especiarias

Quando Yahweh castigar o povo, será como pessoas que beberam vinho forte e ficaram doentes.

vinho espumante

Espumante é uma metáfora para o poder do vinho de deixar as pessoas bêbadas. T.A.: "vinho forte".

especiarias

Folhas secas ou sementes moídas.

o derrama

Derrama de um grande recipiente em copos que as pessoas usarão para beber.

o beberão até a última gota.

"beberão tudo".

Psalms 75:9

Ele diz

Deus diz.

Aniquilarei as forças do

T.A.: "Tirarei as forças do".

as forças do justo serão exaltadas

T.A.: "as forças do justo serão engrandecidas" ou "Eu tornarei o justo poderoso".

Capítulo 76

1 Deus tornou-Se conhecido em Judá; Seu nome é grande em Israel. **2** Sua tenda fica em Salém; Sua morada está em Sião. **3** Ali, Ele quebrou as flechas dos arcos, o escudo, a espada e as outras armas de guerra. Interlúdio **4** Tu és mais glorioso e excelente que as montanhas de despojos. **5** Aqueles que têm o coração valente foram saqueados; eles caíram no sono. Todos os guerreiros foram inúteis. **6** Diante da Tua repreensão, ó Deus de Jacó, cavaleiros e cavalos adormecem. **7** Somente Tu és temido. Quem pode ficar ao Teu lado quando estás irado? **8** Dos céus, fizeste Teu julgamento ser ouvido; a terra ficou temerosa e em silêncio **9** quando Tu, ó Deus, Te levantaste para executar

juízo e para salvar todos os oprimidos da terra. Interlúdio **10**
 Certamente, a Tua ira contra os homens será para o Teu louvor, e, com o
 restante da ira, Te cingirás. **11** Fazei votos a Yahweh, vosso Deus, e os cumpri.
 Que todos os que estão ao Seu redor tragam presentes, pois Ele deve ser
 temido. **12** Ele retira o espírito dos príncipes; Ele é temido pelos reis da terra!

Psalms 76:1

Informação Geral:

O paralelismo é muito comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

com instrumentos de cordas

"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu".
 Veja como foi traduzido em 53:1.

tornou-Se conhecido em Judá

"fez o povo de Israel conhecê-lo por quem Ele é" ou "se fez famoso em Judá".

Seu nome é grande em Israel

A frase "Seu nome" é uma metonímia para sua reputação. Tradução

Alternativa

Sua morada

"local onde Ele escolheu para viver".

Ele quebrou as flechas dos arcos, o escudo, a espada e as outras armas de guerra

Essas palavras são provavelmente uma metáfora na qual Deus está fazendo com que o povo de Judá viva pacificamente, sem temer que os inimigos façam guerra com eles, mas essas palavras devem ser traduzidas no sentido literal.

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 76:4

Informação Geral:

Asafe fala de Deus como se fosse um soldado retornando da montanha após vencer uma batalha.

Tu és mais glorioso e excelente

A segunda frase fortalece a primeira frase em que a glória de Yahweh se relaciona à Sua excelência.

Tu és mais glorioso

A palavra "glorioso" é uma metáfora para grandeza. T.A.: "Mostre O quão grandioso és".

Aqueles que têm o coração valente foram saqueados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seu povo matou os bravos soldados de seus inimigos e levou suas posses".

caíram no sono

Aqui "caíram no sono" é um eufemismo para morreram. T.A.: "morreram" ou "caíram mortos".

Psalms 76:6

Diante da Tua repreensão

O substantivo abstrato "repreensão" se refere a maneira de falar crítica e com raiva. T.A.: "Quando Tu os repreendeste".

adormecem

"morrem" ou "caem mortos".

Quem pode ficar ao Teu lado quando estás irado?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Ninguém pode ficar ao Teu lado quando estás com raiva" ou "Tu podes destruir a todos dos quais estiver com raiva".

Psalms 76:8

fizeste Teu juízo ser ouvido

"Tu declarastes o juízo" ou "Tu anunciastes como punirás as pessoas perversas".

terra ficou

Aqui a palavra "terra" é uma metonímia para os povos que vivem na terra. T.A.: "os povos da terra estavam".

executar julgamento

"cumprir o julgamento" ou "punir o povo perverso".

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 76:10

Certamente

A palavra "certamente" está expressando uma esperança de que aquilo que está acontecendo certamente passará.

Tua ira contra os homens será para o Teu louvor

Possíveis significados são: 1) "o povo irá Te adorar porque estás com raiva dos perversos e os julgará" ou 2) "as pessoas que estão com raiva de Ti, farão coisas que causarão povos a Te adorar".

com o restante da ira, Te cingirás

A ira de Yahweh é falada como algo que pode ser amarrado na cintura, como um cinto. T.A.: "amarrarás o resto da Tua ira como um cinto".

Psalms 76:11

Ele deve ser temido

"Yahweh, a quem devem temer".

Ele retira o espírito dos príncipes

A frase "Ele retira o espírito" é uma expressão idiomática que quer dizer que Ele quebranta o espírito ou que Ele humilha alguém. T.A.: "Ele humilha os príncipes".

Ele é temido pelos reis da terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os reis da terra o temem".

Capítulo 77

1 Com minha voz, clamo a Deus; com minha voz, clamo a Deus e Ele me escuta. **2** No dia da minha aflição, eu busco a Yahweh; à noite, eu estendo minhas mãos para fora e elas não se cansam. Minha alma se recusa a ser consolada. **3** Eu me lembro de Deus enquanto eu gemo; penso Nele enquanto eu desfaleço. Interlúdio **4** Tu manténs meus olhos abertos; eu estou muito perturbado para falar. **5** Penso sobre os dias antigos, sobre tempos que já passaram. **6** Durante a noite, eu me relembro da canção que um dia cantei. Penso cuidadosamente e tento compreender o que aconteceu. **7** Yahweh me rejeitará para sempre? Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente? **8** Seu amor leal se foi para sempre? Sua promessa falhou para sempre? **9** Yahweh Se esqueceu de ser gracioso? Sua fúria excluiu Sua compaixão? Interlúdio **10** Eu digo: "Este é o meu pesar: a mão direita do Altíssimo mudou para conosco." **11** Mas eu trarei à mente os Teus feitos, Yahweh, eu pensarei sobre Tuas maravilhosas obras da antiguidade. **12** Meditarei sobre todos os Teus feitos e refletirei neles. **13** Teu caminho, ó Deus, é santo; que deus se compara ao nosso grandioso Deus? **14** Tu és o Deus que realiza maravilhas; Tu tens revelado Tua força entre os povos. **15** Pelo Teu grande poder, Tu deste

vitória ao Teu povo, os descendentes de Jacó e José. Interlúdio **16** As águas Te viram, ó Deus, as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram. **17** As nuvens derramaram água, os céus nublados trovejaram, Tuas flechas reluziram. **18** Tua voz de trovão foi ouvida nos ventos; os relâmpagos iluminaram o mundo; a terra tremeu e se abalou. **19** Tua vereda passou pelo mar e Teu caminho pelas águas em ascensão, mas Tuas pegadas não foram vistas. **20** Tu guiaste o Teu povo como um rebanho, pelas mãos de Moisés e Arão.

Psalms 77:1

Informação Geral

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Jedutum

Um dos regentes musicais de Davi tinha esse nome. Isso pode se referir a ele. Veja como foi traduzido em 39:1.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu." Veja como foi traduzido em 53:1.

Psalms 77:2

eu estendo minhas mãos para fora

"eu oro com minhas mãos estendidas".

Minha alma se recusa a ser consolada

A palavra "alma" é uma metonímia que representa a pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Eu me lembro de Deus enquanto eu gemo;

penso Nele enquanto eu desfaleço

Essas duas frases têm significados parecidos e são combinadas para dar ênfase.

enquanto eu desfaleço

"enquanto meu espírito desfalece" ou "como se meu espírito estivesse sobrecarregado".

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a

incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:4

Informação Geral:

Depois de falar sobre Deus, Asafe fala a Deus no versículo 4 e então retorna a falar sobre Deus.

Tu manténs meus meus olhos abertos

"eu disse a Deus, 'Tu me deixaste com os olhos abertos'".

olhos abertos

A expressão olhos abertos é uma metonímia para aqueles que não conseguem dormir. T.A.: "me deixou acordado".

os dias antigos ... tempos que já passaram

Se necessário "dias antigos" e "tempos passados" podem ser combinados. T.A.: "coisas que aconteceram há muito tempo atrás".

Psalms 77:6

eu me relembro

T.A.: "eu lembro".

o que aconteceu

Outro possível significado é "o que estava acontecendo".

Yahweh me rejeitará para sempre? Ele nunca

mais me mostrará Seu favor novamente?

Essas duas frases expressam sentir a rejeição do Senhor.

Ele nunca mais me mostrará Seu favor

novamente?

"Ele nunca mais fará coisas que mostrem que está satisfeito comigo?".

Psalms 77:8

Informação Geral:

Porque Asafe não tinha certeza da

resposta para essas perguntas, provavelmente elas são literais e devem ser traduzidas literalmente.

Seu amor leal

Ao falar sobre o "amor leal" de Yahweh, Asafe está confiando que Yahweh sempre o amará. Veja como foi traduzido em 13:5. T.A.: "Seu amor fiel".

Sua fúria excluiu Sua compaixão?

Asafe fala da raiva como se fosse uma pessoa fechando a porta para deixar outra pessoa de fora, no caso, a compaixão. T.A.: "Deus parou de nos mostrar compaixão porque Ele está com raiva de nós".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:10

Eu digo

Possíveis significados são: 1) o salmista estava falando de si ou 2) o salmista estava falando de Yahweh.

a mão direita do Altíssimo mudou para conosco.

A expressão "mão direita" é uma metonímia para poder, autoridade ou força. T.A.: "O Altíssimo não mais usará seu poder para nos ajudar".

Psalms 77:11

Informação Geral:

O escritor começa a falar de Yahweh.

trarei à mente

"Lembrar". Veja como foi traduzido em 74:1.

Tuas maravilhosas obras da antiguidade

"As maravilhosas obras que fizeste há muito tempo".

Meditarei sobre todos os Teus feitos e

refletirei neles

Essas duas frases expressam o conceito de meditação no que Yahweh

fez.

meditarei

"pensarei profundamente".

refletirei neles

"pensarei sobre o que significam".

Psalms 77:13

Informação Geral:

O escritor continua falando de Yahweh.

que deus se compara ao nosso grandioso Deus?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "nenhum deus poderá ser comparado ao nosso Deus grandioso".

revelado Tua força entre os povos

"mostrado para muitos povos quanto forte És".

Tu deste vitória... os descendentes

"deste vitória ao teu povo... nós que somos os descendentes".

vitória ao Teu povo

"permitiste que Teu povo derrotasse seus inimigos".

os descendentes de Jacó e José

Está se referindo a toda a nação de Israel.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:16

As águas Te viram, ó Deus, as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram

Asafe fala como se as águas fossem uma pessoa que viu algo que as assustou.

as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram

As palavras "água" e "abismo" se referem à grandes massas de água, como o mar ou o oceano.

abismo

"profundezas das águas".

As nuvens derramaram água

Asafe fala das nuvens como se fossem pessoas derramando água. T.A.: "Caiu muita chuva" ou "Choveu muito forte".

Tuas flechas reluziram.

Essa é uma metáfora que descreve os raios como flechas de Deus. T.A.: "o raio que fizeste cruzou os céus como flecha".

reluziram

Utilize a palavra que sua língua possui para o que uma flecha faz depois que é atirada.

Psalms 77:18

Tua voz de trovão

Isso é uma personificação, referindo-se ao trovão como voz de Deus. T.A.: "Uma voz, tão alta como um trovão" ou "Uma voz muito alta".

relâmpagos iluminaram o mundo

Parece que a luz iluminou todo o mundo. T.A.: "relâmpagos iluminaram

tudo que a vista alcança".

Tua vereda... Teu caminho

Essas duas frases têm o mesmo significado e são combinadas para dar ênfase.

Tuas pegadas

Asafe fala de Yahweh como se fosse uma pessoa com pés. Como isso é uma personificação, deve ser traduzido literalmente, se possível.

Tuas pegadas não foram vistas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém viu Suas pegadas".

Tu guiaste o Teu povo como um rebanho

Esta símile compara o povo de Deus a um rebanho.

pelas mãos de

A frase "pelas mãos de" significa "pela ação de" ou "através da ação de".

mão

Aqui a palavra "mão" é uma sinédoque para a pessoa inteira.

Capítulo 78

1 Escutai meus ensinamentos, povo meu, ouvi as palavras da minha boca. **2** Abrirei minha boca em parábolas; contarei sobre coisas ocultas do passado. **3** O que ouvimos e aprendemos, o que os nossos pais nos contaram, **4** não ocultaremos dos nossos descendentes. Contaremos às próximas gerações sobre os atos louváveis de Yahweh, Sua força, e as maravilhas que Ele fez. **5** Pois Ele estabeleceu os decretos da aliança em Jacó e instituiu uma lei em Israel, ordenando que os nossos antepassados a ensinassem aos seus filhos. **6** Assim ordenou para que a geração seguinte conhecesse Seus decretos, os filhos ainda não nascidos, que também deveriam contar aos seus próprios filhos. **7** Então, eles colocariam sua esperança em Deus e não se esqueceriam dos Seus feitos, mas guardariam Suas ordenanças. **8** Eles não seriam como seus antepassados, que foi uma geração teimosa e rebelde; uma geração cujo coração não era reto, e cujo espírito não era comprometido com Deus, nem fiel a Ele. **9** Os filhos de Efraim estavam armados com arcos, mas retrocederam no dia da batalha. **10** Eles não guardaram a aliança de Deus, e se recusaram a obedecer à Sua lei. **11** Eles se esqueceram dos Seus feitos e das maravilhas que lhes havia mostrado. **12** Maravilhas que foram feitas diante dos olhos dos seus antepassados na terra do Egito, na terra de Zoã. **13** Ele dividiu o mar e os guiou ao atravessá-lo;

Ele fez as águas se levantarem como muros. **14** Durante o dia, os guiava com uma nuvem e, durante a noite, com a luz do fogo. **15** Ele partiu as rochas no deserto, e lhes deu água em abundância, suficiente para encher as profundezas do mar. **16** Ele fez ribeiros fluírem da pedra e fez a água fluir como rios. **17** Ainda assim, continuaram a pecar contra Ele, rebelando-se contra o Altíssimo no deserto. **18** Eles desafiaram a Deus em seus corações ao pedirem comida para satisfazerem sua vontade. **19** Eles falaram contra Deus: "Poderia Deus, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto?" **20** Sabemos que, quando Ele bateu na pedra, águas brotaram e ribeiros fluíram, mas poderá Ele também dar-nos pão? Proverá carne para Seu povo?" **21** Quando Yahweh ouviu isso, irou-Se; então, Seu fogo ardeu contra Jacó e Sua ira atacou Israel, **22** pois eles não acreditaram em Deus e não confiaram em Sua salvação. **23** Então, Ele ordenou aos altos céus e abriu as suas portas. **24** Ele fez chover maná para que comessem, e deu-lhes os grãos do céu. **25** O povo comeu o pão dos anjos. Ele lhes enviou comida em abundância. **26** Fez com que o vento do leste soprasse no céu e, por Seu poder, guiou o vento sul. **27** Fez chover carne sobre eles como pó, pássaros tão numerosos quanto a areia do mar. **28** Estes caíram no meio do acampamento, ao redor das tendas. **29** Então, comeram até se fartarem, pois Ele lhes deu o que haviam desejado. **30** Mas, antes que eles estivessem satisfeitos, quando a comida ainda estava em suas bocas, **31** a ira de Deus os atacou e matou seus mais fortes. Ele derrubou os jovens de Israel. **32** Apesar disso, eles continuaram a pecar e não acreditaram em Seus feitos maravilhosos. **33** Por isso, Deus encurtou os seus dias; seus anos foram cheios de terror. **34** Sempre que Deus os afligia, eles começavam a buscá-Lo, e voltavam e, fervorosamente, O buscavam. **35** Eles lembravam que Deus era a sua Rocha e que o Altíssimo era o seu Resgatador. **36** Eles O bajulavam com suas bocas, mas Lhe mentiam com suas palavras. **37** Pois seus corações não eram plenamente sinceros com Ele, e eles não eram fiéis à Sua aliança. **38** Mesmo assim, Deus, sendo misericordioso, perdoou suas iniquidades e não os destruiu. Sim, muitas vezes, Ele reteve Sua ira e não acendeu todo o Seu furor. **39** Lembrou-se de que eles foram feitos de carne, como um vento que passa e não retorna. **40** Quantas vezes se rebelaram contra Ele no deserto e O entristeceram nas regiões infrutíferas! **41** Repetidamente, eles desafiaram a Deus e ofenderam o Santo de Israel. **42** Não pensaram no Seu poder, nem como Ele os resgatou do inimigo, **43** quando mostrou Seus terríveis sinais no Egito e Suas maravilhas na região de Zoã. **44** Ele transformou os rios dos egípcios em sangue, para que eles não bebessem de suas correntes. **45** Enviou enxames de moscas para devorá-los, e sapos que assolaram suas terras. **46** Deu suas

colheitas às larvas e seu trabalho, aos gafanhotos. ⁴⁷ Ele destruiu suas vinhas com granizo e seus sicômoros com mais granizo ainda. ⁴⁸ Entregou seu gado ao granizo e seus rebanhos aos raios. ⁴⁹ O ardor da Sua ira queimou contra eles, enviando Seu furor, Sua fúria e Sua aflição como agentes que traziam desastre. ⁵⁰ Ele abriu caminho para Sua ira; não os poupou da morte, mas os entregou à praga. ⁵¹ Matou todos os primogênitos do Egito, o primogênito de suas forças nas tendas de Cam. ⁵² Conduziu Seu próprio povo para fora como ovelhas e os guiou através do deserto, como a um rebanho. ⁵³ Conduziu Seu povo, com segurança e sem temor, e o mar cobriu seus inimigos. ⁵⁴ Então, os trouxe para as fronteiras da Sua terra santa, até o monte que Sua mão direita adquiriu. ⁵⁵ Expulsou as nações de diante deles e deu sua herança, estabelecendo as tribos de Israel em suas tendas. ⁵⁶ Ainda assim, eles contestaram e desafiaram o Altíssimo Deus e não mantiveram Suas promessas solenes. ⁵⁷ Foram infiéis e agiram traiçoeiramente como seus pais; eram tão incertos quanto um arco defeituoso. ⁵⁸ Eles O irritaram com seus altares pagãos e provocaram Sua ira com seus ídolos. ⁵⁹ Quando Deus ouviu isso, irou-se, e rejeitou completamente Israel. ⁶⁰ Ele abandonou o tabernáculo de Siló, a tenda onde havia vivido entre o povo. ⁶¹ Ele permitiu que Sua Arca fosse capturada e entregou Sua glória na mão do inimigo. ⁶² Entregou Seu povo à espada, e enfureceu-se contra Seus herdeiros. ⁶³ Fogo devorou seus jovens, e suas jovens não tiveram canto nupcial. ⁶⁴ Seus sacerdotes caíram à espada, e suas viúvas não puderam chorar. ⁶⁵ Então, Yahweh acordou como se dormisse, como um guerreiro que grita por causa de vinho. ⁶⁶ Ele expulsou Seus adversários e os entregou à vergonha eterna. ⁶⁷ Rejeitou a tenda de José, e não escolheu a tribo de Efraim. ⁶⁸ Escolheu a tribo de Judá e o Monte Sião, que Ele amava. ⁶⁹ Ele edificou Seu santuário como os céus, como a terra que Ele estabeleceu para sempre. ⁷⁰ Escolheu Davi, Seu servo, e o tomou do pastoreio de ovelhas. ⁷¹ Tirou-o do trabalho com as ovelhas e seus filhotes, e o trouxe para ser pastor de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança. ⁷² Davi os pastoreou com a integridade de seu coração e os guiou com a habilidade de suas mãos.

Psalms 78:1
Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Masquil de Asafe

"Este é um masquil que Asafe escreveu". Veja como "salmo de Asafe" foi traduzido em 50:1.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Escutai meus ensinamentos

"Escutai-me quando lhes ensino".

as palavras da minha boca

A palavra "boca" é uma metonímia

para a pessoa que fala. Tradução Alternativa

Abrirei minha boca em parábolas

"Abrirei minha boca e contarei parábolas".

contarei

"falarei". Veja como foi traduzido em 19:1.

coisas ocultas

Se sua língua tiver uma palavra para ditados que são propositalmente difíceis de entender, ela pode ser usada aqui.

Psalms 78:3

Informação Geral:

O versículo 3 continua a sentença iniciada no versículo 2.

não ocultaremos dos nossos descendentes

"certamente contaremos aos nossos descendentes sobre essas coisas".

atos louváveis de Yahweh

"as coisas pelas quais louvamos a Yahweh".

Psalms 78:5

Ele estabeleceu

"Yahweh estabeleceu".

decretos da aliança

Outros significados possíveis são "Lei de Deus" ou "leis".

Psalms 78:7

Informação Geral:

O escritor fala dos "filhos" em 78:5.

Psalms 78:9

Os filhos de Efraim... dia da batalha

Isso provavelmente é uma metáfora para "não guardar a aliança" (versículo 10), mas é melhor ser traduzido literalmente.

Os filhos de Efraim

"Os soldados de Efraim".

estavam armados com arcos

Os soldados provavelmente também tinham flechas. T.A.: "estavam armados com arcos e flechas".

Psalms 78:12

terra de Zoã

Isso se refere à área ao redor da cidade de Zoã, que ficava no Egito.

Psalms 78:15

Ele partiu

"Deus partiu".

suficiente para encher as profundezas do mar

Isso provavelmente é uma hipérbole.

T.A.: "mais água do que eles jamais conseguiriam beber".

ribeiros

Pequenos rios.

Psalms 78:17

Eles desafiaram a Deus

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele.

em seus corações

"com todo o coração".

para satisfazerem sua vontade

"para que pudessem comer tanto quanto quisessem".

Psalms 78:19

Eles falaram

Os israelitas falaram.

Poderia Deus, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Nós não acreditamos que Deus possa, realmente, preparar uma mesa pra nós no deserto!" ou

"Deus, prova para nós que podes, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto!".

preparar uma mesa

"prover comida para nós".

águas brotaram

Muita água saiu rapidamente.

mas poderá Ele também dar-nos pão? Proverá carne para Seu povo?

As pessoas estão rindo de Deus para insultá-lo com essas perguntas. T.A.: "mas também não acreditaremos que ele possa nos dar pão ou prover carne para Seu povo até que Ele faça essas coisas".

pão... carne

Comida de plantas e comida de animais. Embora seja um merisma (figura de linguagem) para todos os tipos de comidas, é melhor traduzir os

termos literalmente, se possível.

Psalms 78:21

e Sua ira atacou Israel

"e, porque estava irado, atacou Israel".

não confiaram em Sua salvação

"não confiaram Nele para salvá-los".

Psalms 78:23

Ele ordenou aos altos céus

Asafe fala dos céus como se eles fossem uma pessoa que pudesse ouvir e obedecer as ordens de Deus. T.A.: "Ele falou aos altos céus".

"Ele falou aos altos céus".

céus

Possíveis significados são: 1) "céu" ou 2) "nuvens".

abriu as suas portas

Asafe fala do céu como se fosse um armazém com portas. T.A.: "abriu o céu como se fosse um armazém".

Ele fez chover maná para que comessem, e deu-lhes os grãos do céu

As duas frases falam do mesmo acontecimento.

Ele fez chover maná

"Ele fez maná cair do céu como chuva".

o pão dos anjos

Isso refere-se ao maná. "o mesmo tipo de comida que os anjos comem".

comida em abundância

"grande quantidade de comida".

Psalms 78:26

Fez

"Deus fez".

Fez chover carne sobre eles como pó

"Fez com que carne caísse do céu como chuva, e havia tanta carne que ela cobriu o chão como pó".

carne

Pássaros.

como pó... tão numerosos quanto a areia do mar

Havia mais pássaros do que alguém poderia contar.

Psalms 78:29

havam desejado

"queriam intensamente".

Psalms 78:31

a ira de Deus os atacou

"Deus estava irado e os atacou". Veja como "e Sua ira atacou Israel" foi traduzido em 78:21.

derrubou

"matou".

não acreditaram em Seus feitos maravilhosos

A palavra feitos é uma metonímia para Deus, quem fez os feitos. No que eles não acreditaram pode ser dito claramente. T.A.: "não acreditaram que Ele cuidaria deles mesmo que Ele tivesse feito coisas tão maravilhosas".

Psalms 78:33

Informação Geral:

O escritor continua contando o que Deus fez aos israelitas.

encurtou os seus dias

"os matou quando ainda eram jovens".

seus anos foram cheios de terror

Asafe fala dos anos como se fossem recipientes que podem ser enchidos.

T.A.: "ano após ano, eles sentiam medo o tempo todo".

buscá-Lo

Perguntar a Ele o que precisavam fazer para que Ele os protegesse.

os afligia, eles começavam... voltavam...

buscavam

Essas são pessoas diferentes daquelas que Ele "encurtou os dias". Quando alguns deles morriam, outros "começavam a buscar" Deus.

voltavam

"arrepentiam-se" ou "ficavam sinceramente arrependidos por seus pecados".

fervorosamente

"urgentemente" ou "o melhor que podiam".

Psalms 78:35

Informação Geral:

O escritor conta o que os israelitas fizeram.

lembravam

Veja como foi traduzido em 20:3.

Deus era a sua Rocha

O autor fala sobre Deus como se Ele fosse um monte ou montanha onde as pessoas poderiam ir para ficarem a salvo dos seus inimigos. T.A.: "Deus era quem os protegia".

seu Resgatador

"quem os resgatava".

O bajulavam

"diziam a Ele que Ele era maravilhoso quando não acreditavam nisso".

com suas bocas

A palavra "bocas" é uma metonímia para as palavras que eles falavam com sua bocas.

seus corações não eram plenamente sinceros

com Ele

"eles não confiavam Nele" ou "eles não eram leais a Ele".

Psalms 78:38

perdoou suas iniquidades

"os perdoou mesmo que eles tivessem feito coisas más".

Ele reteve Sua ira

Asafe fala da ira de Deus como se fosse uma pessoa irada a quem Deus impede de atacar. T.A.: "não os puniu mesmo estando irado com eles".

não acendeu todo o Seu furor

Asafe fala da ira de Deus como se fosse um recipiente com substância inflamável no qual Deus não colocou fogo. T.A.: "não Se permitiu ficar totalmente irado com eles".

Psalms 78:39

Lembrou-se

Veja como foi traduzido em 20:3.

eles foram feitos de carne

A palavra "carne", que é fraca e morre, é uma metonímia para a fraqueza e a morte humana. T.A.: "os israelitas são fracos e morrerão um dia".

regiões infrutíferas

"lugares onde nada brota".

eles desafiaram a Deus

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu

antes que eles acreditassem Nele. Veja como foi traduzido em 78:17.

Psalms 78:42

Informação Geral:

O escritor fala sobre como Deus resgatou os israelitas.

Zoã

Uma cidade no Egito.

Psalms 78:44

Informação Geral:

O escritor descreve o que Deus fez.

enxames de moscas

Tantas moscas que pareciam uma nuvem.

devorá-los

As moscas deixaram os egípcios quase tão infelizes quanto teriam ficado se elas os tivessem comido.

assolaram

"estiveram em todo lugar".

Deu suas colheitas às larvas e seu trabalho, aos gafanhotos

"Permitiu que as larvas comessem todas as suas colheitas e permitiu que os gafanhotos comessem tudo o que seu trabalho produziu".

Deu suas colheitas às larvas

Asafe fala das colheitas como se fossem um presente que Deus deu às larvas. T.A.: "Ele permitiu que as larvas comessem suas colheitas".

seu trabalho, aos gafanhotos

"Ele deu seu trabalho aos gafanhotos".

Asafe fala do trabalho dos egípcios como se fosse um presente que Deus deu aos gafanhotos. A palavra "trabalho" é uma metonímia para a colheita que o trabalho deles produziu. T.A.: "Ele permitiu que os gafanhotos comessem a colheita pela qual eles trabalharam tanto".

gafanhotos

Um inseto herbívoro com longas patas traseiras usadas para pular.

Psalms 78:47

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez aos egípcios.

sicômoros

Uma árvore que dá frutos.

raios

Relâmpagos que produzem trovões.

Entregou... ao granizo

"Trouxe sobre... granizo" ou "Fez com que sobre... caísse granizo".

O ardor da Sua ira queimou contra eles

Asafe fala do ardor da ira de Deus como se fosse uma pessoa que pudesse atacar a outra. T.A.: "Ele estava irado com eles, então os atacou ferozmente e repentinamente".

O ardor da Sua ira

"Sua ira ardente".

queimou contra eles

"atacou-os quando eles não esperavam algo acontecer".

enviando Seu furor, Sua fúria e Sua aflição como agentes que traziam desastre

Asafe fala do furor, da fúria e da aflição como se fossem pessoas que Deus pudesse enviar para fazer Seu trabalho por Ele. T.A.: "Deus estava tão irado que queria ferir os egípcios, então Ele causou problemas a eles e os trouxe desastre".

fúria

Raiva que faz alguém querer machucar outros.

Psalms 78:50

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez aos egípcios.

Ele abriu caminho para Sua ira

O salmista fala da ira como se fosse uma pessoa que pudesse andar e fala de Yahweh preparando-Se para punir o povo como se estivesse fazendo uma estrada plana para alguém andar. T.A.: "Ele estava tão irado que fez tudo o que pôde para feri-los" ou "Foi como se Sua ira fosse um exército e Ele tivesse construído uma estrada plana para ela marchar".

não os poupou da morte

"não impediu que os egípcios morressem" ou "não permitiu que os

egípcios vivessem".

os entregou à praga

Asafe fala da praga como se fosse uma pessoa que fosse ferir os egípcios.

T.A.: "os deixou todos muito doentes com a praga".

o primogênito de suas forças

"seus melhores e mais importantes homens".

nas tendas de Cam

"entre as famílias do Egito".

Psalms 78:52

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

como ovelhas... como a um rebanho

O escritor fala sobre os israelitas como se fossem ovelhas. Isto significa que Deus cuidava deles e os protegia como um pastor faz às suas ovelhas.

cobriu

"submergiu".

Psalms 78:54

Informação Geral:

O escritor continua a descrever o que Deus fez ao povo de Israel.

Sua mão direita adquiriu

As palavras "Sua mão direita" são uma metonímia para Seu poder. T.A.: "Ele conquistou sozinho usando Seu próprio poder".

deu sua herança

Possíveis significados são: 1) Deus deu aos israelitas a sua herança na terra onde outras nações tinham vivido, ou 2) Deus deu às nações que Ele expulsou uma herança em outro lugar. "deu-lhes terra que seria para sempre delas".

em suas tendas

Possíveis significados são: 1) Ele estabeleceu Israel nas suas próprias tendas ou 2) Ele estabeleceu Israel nas tendas das quais Deus expulsou as outras nações. A maioria dessas "tendas" eram na verdade casas quando as outras nações viviam nelas e também quando os israelitas

viveram nelas. T.A.: "em suas casas".

Psalms 78:56

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

contestaram e desafiaram

Estas palavras significam quase a mesma coisa. O escritor usa ambas as palavras para enfatizar que os israelitas não acreditavam que Deus traria provisão para eles ou que Deus puniria o mal como Ele disse que puniria.

contestaram

Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele. Veja como foi traduzido em 78:17.

desafiaram

"se recusaram a obedecer".

Foram infiéis e agiram traiçoeiramente

Essas expressões significam quase a mesma coisa. O escritor usa ambas as expressões para enfatizar que os israelitas não queriam fazer para Deus o que eles prometeram que fariam.

Psalms 78:58

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

Eles O irritaram com seus altares pagãos e provocaram Sua ira com seus ídolos

Estas duas frases estão em paralelo e têm significados similares.

Psalms 78:60

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez pelo povo de Israel.

Ele permitiu que Sua Arca fosse capturada e entregou Sua glória na mão do inimigo.

Asafe fala da glória de Deus como se fosse um objeto físico que pudesse ser preso e mantido. A palavra "glória" é uma metonímia para a Arca da Aliança. A palavra "mão" é uma metonímia para o poder do inimigo. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele permitiu que Seus inimigos

capturassem sua gloriosa Arca da Aliança; Ele simplesmente a entregou a eles para que fizessem com ela o que quisessem".

Psalms 78:62

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

Entregou Seu povo à espada

Asafe fala do povo de Deus como se ele fosse um pequeno objeto que Deus desse como presente. E fala da espada, uma metonímia para a morte na guerra, como se fosse uma pessoa que recebe um presente. T.A.: "Ele permitiu que os povos matassem todo o Seu povo na guerra".

enfureceu-se contra Seus herdeiros

"enfureceu-se contra o povo que Ele disse que seria Seu para sempre".

Fogo devorou seus jovens

Possíveis significados são: 1) "O inimigo usou fogo para matar todos os seus jovens" ou 2) "Seus jovens morreram rapidamente em batalha assim como fogo queima grama seca". Não quer dizer que esses povos usaram armas de fogo.

devorou

"devorou" quer dizer comer algo muito rapidamente.

nupcial

Adjetivo relacionado ao evento em que pessoas se casam.

Psalms 78:64

Seus sacerdotes caíram à espada

"Os inimigos mataram muitos sacerdotes israelitas usando espadas".

suas viúvas não puderam chorar

Possíveis significados são: 1) alguém forçou as viúvas a não chorarem, ou 2) tantos sacerdotes morreram que não houve tempo para funerais apropriados.

viúvas

Mulheres cujos maridos morreram.

Yahweh acordou como se dormisse

"foi como se Yahweh acordasse do sono".

como um guerreiro que grita por causa de vinho

Possíveis significados são: 1) como um guerreiro que bebeu vinho demais e ficou irado porque foi acordado e agora quer lutar, ou 2) como um guerreiro que bebeu muito vinho, mas agora está apto a pensar e lutar porque já descansou.

Psalms 78:67

Informação Geral:

O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

tenda de José

"descendentes de José".

José... Efraim

Efraim era filho de José.

Judá... Monte Sião

O Monte Sião era a terra onde a tribo de Judá vivia.

como os céus

"alto como os céus".

como a terra

"firme e forte como a terra".

Psalms 78:70

Informação Geral:

O escritor continua a descrever o que Deus fez ao povo de Israel.

do pastoreio

"de onde ele estava trabalhando com pastoreio".

pastoreio

Função de pastorear ovelhas e mantê-las seguras.

para ser pastor de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança

A palavra "pastor" é uma metáfora para alguém que lidera e protege outras pessoas. T.A.: "para liderar e proteger os descendentes de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança".

Sua herança

"os que Ele escolheu para serem Dele eternamente". Veja como foi traduzido em 78:62.

Davi os pastoreou

A palavra "pastoreou" é uma metáfora para liderar e proteger. T.A.: "Davi os liderou e os protegeu".

Capítulo 79

1 Ó Deus, nações estrangeiras invadiram Tua herança; eles contaminaram Teu santo templo e transformaram Jerusalém em um monte de ruínas. **2** Eles deram os cadáveres dos Teus servos como alimento às aves do céu, os corpos de Teu povo fiel, às bestas da terra. **3** Eles derramaram o sangue dos cadáveres como água, em torno de Jerusalém, e não havia ninguém para os enterrar. **4** Nós nos tornamos motivo de repreensão para nossos vizinhos, motivo de zombaria e escárnio daqueles que nos cercam. **5** Por quanto tempo, Yahweh? Tu ficarás irado para sempre? Por quanto tempo, arderá o Teu ciúme como fogo? **6** Derrama Tua ira sobre as nações que não Te conhecem e sobre os reinos que não invocam o Teu nome. **7** Pois eles devoraram Jacó e destruíram suas vilas. **8** Não cobres de nós os pecados dos nossos antepassados; que Teus atos misericordiosos venham a nós, pois estamos muito desanimados. **9** Ajuda-nos, Deus da nossa salvação, por causa da glória do Teu nome; salva-nos e perdoa nossos pecados por amor do Teu nome. **10** Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?". Que o sangue derramado de Teus servos seja vingado nas nações, diante dos nossos olhos. **11** Que os lamentos dos

prisioneiros venham diante de Ti; com a grandeza de Teu poder, preservas os condenados à morte. **12** Retribui às nossas nações vizinhas sete vezes o insulto que fizeram a Ti, Senhor. **13** Então, nós, o Teu povo e Tuas ovelhas do Teu pasto, Te daremos graças para sempre. Nós contaremos os Teus louvores a todas as gerações.

Psalms 79:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu".
Veja como foi traduzido em 53:1.

Tua herança

"a terra que seria Tua para sempre".
Veja como foi traduzido em 68:9.

Eles derramaram o sangue dos cadáveres como água

A palavra "sangue" é uma metonímia para vidas inocentes. Derramar sangue significa matar pessoas inocentes. A maioria das pessoas via água todos os dias, então para o sangue ser tão comum quanto a água, muitas pessoas inocentes teriam que morrer. Tradução Alternativa

ninguém para os enterrar

"ninguém para enterrar os mortos".

Psalms 79:4

Nós nos tornamos motivo de repreensão para nossos vizinhos, motivo de zombaria e escárnio daqueles que nos cercam

As palavras "repreensão", "zombaria" e "escárnio" são metonímias para aqueles a quem os outros repreendem, zombam e escarnecem. T.A.: "Nós nos tornamos pessoas que nossos vizinhos repreendem; aqueles que nos cercam nos zombam e nos escarnecem".

Nós nos tornamos

O pronome "Nós" se refere ao povo de Deus.

escárnio

Risada forte para envergonhar uma pessoa.

Por quanto tempo, arderá o Teu ciúme como fogo?

Isto pode ser traduzido como uma frase. T.A.: "Parece que o Teu ciúme nunca parará de arder como fogo".

arderá o Teu ciúme como fogo

A palavra "ciúme" fala de Deus estar ciumento e raivoso. T.A.: "ficarás com ciúme".

arderá o Teu ciúme como fogo

Esta símile compara a expressão do ciúme de Deus com um fogo destruidor. T.A.: "nos destruirá".

Psalms 79:6

Informação Geral:

Esses dois pares de frases compartilham significados similares e são combinados para dar ênfase.

Derrama Tua ira sobre as nações

Asafe fala da ira de Deus como se esta fosse um líquido. T.A.: "Como estás com raiva, puna as nações".

não invocam o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o poder e autoridade de uma pessoa. T.A.: "não Te pertencem" ou "não clamam a Ti por socorro".

eles devoraram Jacó

A palavra "Jacó" é uma metonímia para seus descendentes, o povo de Israel. T.A.: "eles destruíram completamente o povo de Israel".

Psalms 79:8

Não cobres de nós os pecados dos nossos antepassados

"Não continues a lembrar dos pecados dos nossos antepassados e nos punir por eles" ou "Perdoa-nos pelos pecados dos nossos antepassados".

estamos muito desanimados

"estamos muito fracos".

Deus da nossa salvação

A palavra "salvação" pode expressada

como verbo: "Deus que nos salva".
por causa da glória do Teu nome
 A palavra "nome" é uma metonímia para Sua reputação, para o que as pessoas sabem sobre Ele. T.A.: "para que as pessoas saibam da Tua glória".

por amor do Teu nome
 Aqui o nome de Deus representa todo Seu ser e a honra que Ele merece. T.A.: "para que as pessoas te honrem" ou "pelo Teu próprio amor".

Psalms 79:10
Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?"

Isso pode ser traduzido como uma negação. T.A.: "As nações não deveriam dizer: 'Onde está o Deus deles?'".

Onde está o Deus deles?
 Esta provocação pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "O Deus deles não pode fazer nada!".

Que o sangue derramado de Teus servos seja vingado nas nações, diante dos nossos olhos
 Derramar sangue é uma metonímia para matar pessoas inocentes. Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vingue Teus servos inocentes que as nações mataram, diante dos nossos olhos".

diante dos nossos olhos
 "à nossa vista" ou "em nossa presença".

Que os lamentos dos prisioneiros venham diante de Ti

Asafe fala do som que os prisioneiros faziam em sua dor e tristeza como se fossem pessoas que aparecem diante de um rei. T.A.: "Ouça atentamente aos lamentos dos prisioneiros e ajude-os".

condenados à morte
 "sentenciados a serem executados".

Psalms 79:12

Retribui... o insulto... Senhor
 Asafe fala das más ações que as nações vizinhas fizeram contra Israel como "insultos", e como se fossem algo físico. Ele pede a Deus para contar essas ações, e para cada uma que as nações vizinhas cometeram, ele pede a Deus que alguém faça a elas sete vezes mais.

Retribui
 "Retorna" ou "Devolve".

nós, o Teu povo e Tuas ovelhas do Teu pasto, Te daremos graças

A palavra "ovelha" é uma metáfora para pessoas indefesas que um pastor protege e guia. T.A.: "nós, que somos Teu povo, que Tu proteges e lidera, Te daremos graças".

contaremos os Teus louvores a todas as gerações

"nos certificaremos de que todas as gerações saibam de todo o bem que fizestes".

Teus louvores

Essa é uma metonímia para "as coisas boas pela qual as pessoas te louvam".

Capítulo 80

¹ Escuta, ó Pastor de Israel, Tu, que, como um rebanho, guias José; Tu, que assentas acima dos querubins, brilha sobre nós! ² Perante Efraim, Benjamim e Manassés, desperta o Teu poder, vem e salva-nos. ³ Ó Deus, restaura-nos; brilha a Tua face sobre nós, e seremos salvos. ⁴ Yahweh, Deus dos Exércitos, até quando ficarás zangado com as orações do Teu povo? ⁵ Tu os alimentaste com pão de lágrimas e deste-lhes grande quantidade de lágrimas para beber. ⁶ Tu nos colocaste por objeto de disputa para os nossos vizinhos, e nossos inimigos caçoam de nós entre si. ⁷ Deus dos Exércitos, restaura-nos; brilha a

Tua face sobre nós, e seremos salvos. **8** Trouxeste uma videira do Egito; Tu expulsaste as nações e a plantaste. **9** Limpaste a terra para ela, que lançou raízes e encheu a terra. **10** As montanhas foram cobertas com a sua sombra e os cedros de Deus, com os seus galhos. **11** Ela estendeu seus galhos até o mar e seus ramos até o rio Eufrates. **12** Por que derrubaste seus muros para que todos os que passam colham suas uvas? **13** O javali da floresta as destrói, e os animais selvagens do campo alimentam-se delas. **14** Volta-Te, ó Deus dos Exércitos; olha do céu abaixo, vê e cuida dessa videira. **15** Esta é a raiz que a Tua mão direita plantou, o broto que fizeste crescer. **16** Ela está queimada e cortada; que todos os Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão. **17** Que a Tua mão esteja sobre o homem que está à Tua direita, sobre o filho do homem que fortaleceste para Ti. **18** Então, não nos afastaremos de Ti; vivificanos, e invocaremos o Teu nome. **19** Restaura-nos, Yahweh, Deus dos Exércitos; faz a Tua face brilhar sobre nós, e seremos salvos.

Psalms 80:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para o estilo Shoshanim Edut

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Shoshanim Edut'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Shoshanim Edut'". Veja como foi traduzido em 45:1.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Pastor de Israel

Asafe está se referindo a Deus como Aquele que guia e protege Israel.

Tu, que, como um rebanho, guias José

"Tu, que guias os descendentes de José como se fossem um rebanho de ovelhas".

José

Aqui José representa a nação de Israel.

Tu, que assentas acima dos querubins

A tampa da Arca da Aliança no templo, o trono simbólico de onde Deus governava Israel, possuía querubins dourados anexados a ela, um de cada lado, de frente para o outro.

brilha sobre nós

Asafe fala de Deus como se Ele fosse o sol. O brilho é uma metáfora para bondade moral. T.A.: "nos ilumine" ou "mostre-nos a forma correta de viver".

desperta o Teu poder

A palavra "desperta" significa "colocar em ação".

brilha a Tua face sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

e seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor nos salve" ou "para que possas nos salvar".

Psalms 80:4

Teu povo

Israel.

Tu os alimentaste com pão de lágrimas e

deste-lhes grande quantidade de lágrimas para beber

As palavras "pão de lágrimas" e "lágrimas para beber" são metáforas para tristeza contínua. T.A.: "Tu Te certificaste de que eles sejam tristes o tempo todo".

Psalms 80:7

Informação Geral:

Asafe está falando em nome do povo de Israel. Ele começa no versículo 8 falando da maneira que Deus estabeleceu Israel em sua terra, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

brilha a Tua face sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. Veja como foi traduzido em 80:1. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos salvarás".

Trouxeste uma videira do Egito

Asafe compara a nação de Israel com uma videira preparada para o plantio. T.A.: "Tu nos trouxeste, como uma videira, do Egito".

Tu expulsaste as nações e a plantaste

O salmista fala de seu povo como se fossem uma planta que Yahweh transplantou. T.A.: "Tu expulsaste nações de suas terras e as deste para nós, a videira, e nos plantaste nelas".

Psalms 80:9

Informação Geral:

Asafe continua a falar da maneira que Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

Limpaste a terra para ela

"Limpaste a terra para a videira".

lançou raízes

"a videira lançou raízes" ou "a videira começou a crescer".

encheu a terra

"seus galhos encheram a terra".

As montanhas foram cobertas com a sua sombra e os cedros de Deus, com os seus galhos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A sua sombra cobriu as montanhas e seus galhos cobriram os cedros de Deus".

os cedros de Deus, com os seus galhos

A sentença "e os cedros de Deus foram cobertos por seus galhos", copia o verbo da sentença anterior. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e os seus galhos cobriram os cedros de Deus".

cedros de Deus

Possíveis significados são: 1) "os cedros mais altos", os cedros que crescem nas montanhas libanesas, ao norte de Israel, ou 2) "os cedros do próprio Deus".

o mar

o Mar Mediterrâneo, a oeste de Israel.

ramos

As partes das plantas mais novas que começaram a crescer sobre o solo.

Psalms 80:12

Informação Geral:

Asafe continua a falar da maneira como Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

seus muros

Muros de pedra, não de madeira.

javali

Porcos selvagens que arruinavam jardins e fazendas, e atacavam pessoas. Caso sua cultura não saiba o que eles são, traduza para algum animal que arruíne jardins e fazendas, e ataque pessoas.

floresta

Terra onde há muitas árvores

animais selvagens

Feras de qualquer tipo.

campo

Terra onde há muitas plantas, mas sem árvores.

Psalms 80:14

Informação Geral:

Asafe termina de falar da maneira como Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

Volta-te

"Volta-Te para nós" ou "Venha e nos ajude novamente".

vê

"olha".

dessa videira

O escritor continua a comparar a nação de Israel a uma videira.

Esta é a raiz que a Tua mão direita plantou
A mão direita representa o poder e controle de Yahweh. T.A.: "Esta é a raiz que Tu, Yahweh, plantaste".

broto

A parte de uma nova planta que está começando a crescer sobre o solo. Veja como foi traduzido em 80:9.

que todos os Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão

T.A.: "que Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão" ou "que

pereçam os Teus inimigos, por causa da Tua repreensão".

Psalms 80:17

Tua mão

Este se refere ao poder e controle de Yahweh.

o homem que está à Tua direita

A nação de Israel, que Yahweh escolheu como Seu povo.

direita

Quando um homem em Israel queria honrar outro, ele colocava essa pessoa ao seu lado direito, perto de sua mão direita.

não nos afastaremos de Ti

"não vamos parar de adorar e obedecer a Ti" ou "sempre Te adoraremos e obedeceremos".

Psalms 80:19

brilhar sobre nós

O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

seremos salvos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos salvarás".

Capítulo 81

1 Cantai, em voz alta, a Deus, nossa força; aclamai de alegria ao Deus de Jacó. **2** Cantai uma canção e tocai o tamborim, a lira prazerosa e a harpa. **3** Tocai a trombeta no dia da lua nova e no dia da lua cheia, quando nossos dias de festa começarem. **4** Pois é um estatuto para Israel, um decreto dado pelo Deus de Jacó. **5** Ele ordenou como uma regra a José, quando foi contra a terra do Egito, onde ouvi uma língua que não conhecia. **6** "Eu removi o fardo do seu ombro; suas mãos foram libertas dos cestos. **7** Na tua aflição, clamaste e Eu te ajudei; Eu te respondi de uma nuvem escura de trovão. Eu te provei nas águas de Meribá. Interlúdio. **8** Escuta, Meu povo, pois Eu estou te advertindo, ó Israel. Se apenas me ouvisses! **9** Não tenhas deuses estranhos no meio de ti; não adores nenhum deus estrangeiro. **10** Eu sou Yahweh, teu Deus, que te trouxe da terra do Egito. Abre a tua boca e Eu a encherei. **11** Mas Meu povo não ouviu as Minhas palavras; Israel não Me obedeceu. **12** Então, Eu os

entreguei à sua própria teimosia, para fazerem o que lhes parecesse certo. **13**
 Ó, se Meu povo Me escutasse! Ó, se Meu povo andasse em Meus caminhos! **14**
 Então, Eu rapidamente subjugaria seus inimigos e viraria Minha mão contra
 seus opressores. **15** Que aqueles que odeiam Yahweh se encolham de medo
 diante Dele! Que eles sejam humilhados para sempre. **16** Eu alimentaria Israel
 com o melhor do trigo; Eu te satisfaria com o mel da rocha”.

Psalms 81:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado ao estilo Gitite

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Gitite'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Gitite'".

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Deus, nossa força

O substantivo abstrato "força" pode ser substituído por "forte". T.A.: "Deus que nos faz fortes".

ao Deus de Jacó

Aqui "Jacó" representa todos os seus descendentes. T.A.: "ao Deus de Israel, nação dos descendentes de Jacó".

tocai o tamborim, a lira prazerosa e a harpa
 Estes são instrumentos musicais.

tamborim

Um instrumento musical com uma pele como tambor que pode ser batido, e pedaços de metal ao redor dos lados que soam quando o instrumento é agitado.

da lua nova

Este é o começo do mês lunar.

no dia da lua cheia

Este é o meio do mês lunar.

quando nossos dias de festa começarem

"nos dias que nossas festas começarem".

Psalms 81:4

Pois é

Aqui "é" refere-se ao dia de festa.

um decreto dado pelo Deus de Jacó

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o Deus de Jacó decretou" ou "o Deus de Jacó ordenou".

Deus de Jacó

Aqui "Jacó" representa todos os seus descendentes. T.A.: "ao Deus de Israel, nação dos descendentes de Jacó".

ordenou como uma regra

"decretou como uma lei".

a José

Aqui "José" representa todos os israelitas. T.A.: "aos israelitas".

quando foi contra a terra do Egito

Isso se refere aos eventos históricos no Egito, quando o povo de Israel foi escravizado e Deus os resgatou.

a terra do Egito

Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "o povo do Egito".

Psalms 81:6

Informação Geral:

Aqui Deus começa a falar.

removi o fardo do seu ombro

Aqui "o fardo do seu ombro" representa o trabalho forçado que os israelitas tinham que fazer como escravos no Egito.

suas mãos foram libertas dos cestos

Aqui "libertas dos cestos" representa o trabalho forçado que os israelitas tinham que fazer como escravos no Egito.

Na tua aflição

"No teu sofrimento".

Eu te respondi de uma nuvem escura de trovão
Quando Deus veio aos israelitas, Ele escondeu a plenitude de Sua presença e glória numa nuvem escura e ameaçadora.

Eu te provei nas águas de Meribá

Deus testou os filhos de Israel para ver se eles confiariam Nele para prover água no deserto de Meribá.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 81:8

Informação Geral:

Yahweh lembra o povo do que Ele disse enquanto estavam no deserto.

pois Eu estou te advertindo

"pois eu te advertirei".

Israel

Aqui "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "israelitas" ou "povo de Israel".

Se apenas me ouvisses!

"Como Eu gostaria que me ouvisses!" ou "Mas vós deveis me ouvir!".

Abre a tua boca e Eu a encherei

Deus tomando conta de todas as necessidades do povo é dito como se Ele fosse um pássaro alimentando seus filhotes.

Psalms 81:11

Informação Geral:

Agora Yahweh conta o que realmente aconteceu depois que Ele advertiu o povo.

as Minhas palavras

Aqui "palavras" representa o que Deus disse. T.A.: "o que Eu disse" ou "a

Mim".

Então, Eu os entreguei à sua própria teimosia
Deus permitindo o povo a continuar teimoso é falado como se Deus os estivesse entregando a um inimigo para machucá-los. T.A.: "Assim, Eu deixo eles serem teimosos".

Psalms 81:13

Ó, se Meu povo andasse em Meus caminhos

Deus querer que as pessoas O obedeçam é dito como se Ele quisesse que eles andassem em Seus caminhos. T.A.: "Eu gostaria que eles obedecessem Minhas leis".

viraria Minha mão contra

Aqui "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Eu destruiria" ou "Eu derrotaria".

Psalms 81:15

que odeiam Yahweh... diante Dele

Yahweh está falando de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "que Me odeiam... diante de Mim".

se encolham de medo

"se ajoelhem de medo" ou "caiam de medo".

Que eles sejam humilhados para sempre

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu os humilharia para sempre" ou

"Eu vou puni-los eternamente".

Eu alimentaria Israel com o melhor do trigo

Deus fazer crescer o melhor trigo em Israel é dito como se ele fosse literalmente alimentá-los. T.A.: "Eu permitiria que os israelitas comessem o melhor trigo".

alimentaria Israel... te satisfaria

Ambos "Israel" e "te" se referem aos israelitas.

mel da rocha

Isso se refere ao mel selvagem. As abelhas construíam colmeias nos buracos das rochas e faziam seu mel ali.

Capítulo 82

¹ Deus põe-Se de pé na divina assembleia; no meio dos deuses, Ele profere o

juízo. ² Até quando vós julgareis injustamente e mostrareis favoritismo aos ímpios? Interlúdio ³ Defendei os pobres e os órfãos; garanti os direitos dos aflitos e dos desamparados. ⁴ Resgatai o pobre e o necessitado; tirai-os da terra dos perversos. ⁵ Eles não sabem, nem entendem; eles vagueiam na escuridão; todas as fundações da terra sucumbem. ⁶ Eu disse: "Vós sois deuses e todos vós sois filhos do Altíssimo. ⁷ No entanto, morrerão como homens e cairão como qualquer um dos príncipes." ⁸ Levanta-Te, ó Deus, julga a terra, pois Tu tens uma herança em todas as nações.

Psalms 82:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu".

Veja como foi traduzido em 53:1.

na divina assembleia

"no conselho celeste" ou "na reunião celestial".

dos deuses

Possíveis significados são: 1) Estes são outros seres espirituais que moram no céu. T.A.: "os seres divinos" ou "os juizes celestiais". 2) Estes são juizes humanos indicados por Deus. De qualquer forma, isso não significa que eles eram deuses da mesma forma que Yahweh é Deus. Isso quer dizer que Deus deu a eles grande poder e autoridade. T.A.: "os governantes".

Ele profere o julgamento

"Ele dá o julgamento". O substantivo abstrato "julgamento" pode ser colocado como um verbo. Tradução Alternativa

Até quando vós julgareis injustamente e mostrareis favoritismo aos ímpios?

Yahweh usa uma pergunta para repreender os deuses por não julgarem as pessoas justamente.

[Interlúdio]

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a

incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 82:3

os pobres e os órfãos

Aqui "pobres" e "órfãos" são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são pobres e aqueles que são órfãos".

garanti os direitos dos

"faz o que é certo para os".

dos aflitos e dos desamparados

Aqui "aflitos" e "desamparados" são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que estão sofrendo e aqueles que nada têm".

o pobre e o necessitado... dos perversos

Estes são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são pobres e aqueles que são necessitados... aqueles que são perversos".

tirai-os da terra dos perversos

Aqui a palavra "terra" representa poder ou controle. T.A.: "impede que os perversos os machuquem".

Psalms 82:5

Eles não

Possíveis significados são: 1) "Eles" refere-se aos deuses ou 2) "Eles" refere-se aos perversos.

eles vagueiam na escuridão

Fazer o mal é dito como andar por um lugar escuro.

todas as fundações da terra sucumbem

A corrupção da ordem moral que Yahweh estabeleceu, feita pelos

deuses, é dita como se os deuses estivessem abalando a terra e fazendo-a sucumbir.

sucumbir

"desmoronar".

Psalms 82:6

Vós sois deuses e todos vós sois filhos do Altíssimo

Aqui "deuses" se refere ao mesmo grupo que em 82:1. Independente disso se referir a seres espirituais ou a seres humanos, eles não são deuses da mesma maneira que Yahweh é Deus, e eles não são, literalmente, seus filhos. Ao chamá-los de "deuses" e "filhos do Altíssimo", Yahweh está reconhecendo que deu a eles grande poder e autoridade.

filhos do Altíssimo

Yahweh está falando de Si mesmo como o "Altíssimo".

No entanto

"Entretanto".

e cairão

Essa é uma forma de falar da morte de uma pessoa.

Psalms 82:8

Informação Geral:

O escritor volta a falar.

julga a terra

Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "julga o povo da terra".

pois Tu tens uma herança em todas as nações

"pois todas as nações são Tua herança". Yahweh tomando todo o povo e reinando sobre eles é dito como se as nações fossem uma posse que ele herdou. T.A.: "pois Tu reina sobre todos os povos de todas as nações".

todas as nações

Aqui "nações" representa o povo destas nações.

Capítulo 83

1 Deus, não fiques em silêncio! Não nos ignores, nem Te mantinhas imóvel, ó Deus. **2** Vê, Teus inimigos estão fazendo um tumulto e aqueles que Te odeiam levantaram suas cabeças. **3** Eles conspiram contra o Teu povo e, juntos, planejam contra os protegidos. **4** Eles disseram: "Vinde, vamos destruí-los como nação. Então, o nome de Israel não será mais lembrado". **5** Juntos, eles tramaram uma estratégia e fizeram uma aliança contra Ti. **6** Isso inclui as tendas de Edom e os ismaelitas, o povo de Moabe e os hagarenos, que tramam juntos a **7** Gebal, Amom, Amaleque; isso também inclui a Filístia e os habitantes de Tiro. **8** Assíria também está aliada a eles; estão ajudando os descendentes de Ló. Interlúdio **9** Faze a eles como fizeste a Midiã; como fizeste a Sísera e a Jabim no rio Quisom. **10** Eles pereceram em En-Dor e se tornaram esterco para a terra. **11** Faze a seus nobres como a Orebe e a Zeebe, e a todos os seus príncipes, como a Zebá e a Zalmuna. **12** Eles disseram: "Deixai-nos tomar as pastagens de Deus." **13** Meu Deus, torna-os como o redemoinho, como palha ante o vento, **14** como o fogo que queima a floresta e como a chama que incendeia as montanhas. **15** Persegue-os com o Teu vento forte, e apavora-os com a Tua tempestade de vento. **16** Cobre seus rostos com vergonha para que busquem Teu nome, Yahweh. **17** Que sejam envergonhados e aterrorizados

para sempre; que pereçam em desgraça. **18** Então, saberão que somente Tu, Yahweh, és o Altíssimo sobre toda a terra!

Psalms 83:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebracia. (Veja: e

Salmo de Asafe

"Este é um salmo que Asafe escreveu".
Veja como foi traduzido em 53:1.

nem Te mantinhas imóvel

"nem deixa de fazer algo para nos ajudar".

Vê, Teus inimigos estão fazendo um tumulto

Aqui "fazer tumulto" significa que eles estão tumultuando e se rebelando.

Tradução Alternativa (T.A.): "Veja, os teus inimigos estão se rebelando contra Ti".

aqueles que Te odeiam levantaram suas cabeças

A frase "levantaram suas cabeças" é uma forma de dizer que eles estão se rebelando contra Deus. T.A.: "aqueles que Te odeiam estão Te desafiando".

Psalms 83:3

planejam contra os protegidos

"aqueles que Tu proteges". Isso se refere aos israelitas.

o nome de Israel não será mais lembrado

Aqui "nome" representa a reputação ou memória de alguém. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém se lembrará que os israelitas uma vez existiram".

Juntos, eles tramaram uma estratégia

"Seus inimigos concordaram juntos em um plano".

e fizeram uma aliança contra Ti

"eles se juntaram contra Ti".

Psalms 83:6

Informação Geral:

O escritor continua com a lista de grupos que querem destruir Israel.

tendas de Edom

Isso refere-se ao povo de Edom, que vivia em tendas.

hagarenos

Esse é o nome do povo que vivia no lado oeste do rio Jordão.

Gebal, Amom, Amaleque... Filístia

Estes representam o povo de cada área ou tribo. T.A.: "o povo de Gebal, os amonitas, os amalequitas... os filisteus".

Gebal

Esse é o nome da região ao sul do Mar Morto.

Psalms 83:8

Assíria

Isso representa o povo da Assíria. T.A.: "o povo da Assíria".

os descendentes de Ló

Isso refere-se aos povos de Moabe e Amom. Você pode tornar a informação mais clara.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 83:9

Faze a eles... para a terra

O escritor está pedindo a Deus que derrote os inimigos de Israel como Ele fez no passado.

fizeste a Midiã

Aqui "Midiã" refere-se ao povo de Midiã. T.A.: "fizeste aos midianitas".

Sísera e a Jabim

Estes são nomes de homens. Jabim era o rei de Hazor. Sísera era comandante do exército de Jabim.

rio Quisom

Este é o nome de um rio ao norte de Israel.

En-Dor

Este é o nome de uma cidade ao norte

de Israel. .

se tornaram esterco para a terra

Isso significa que os corpos de Sísera e Jabim não foram enterrados, mas foram deixados para apodrecer.

Psalms 83:11

Informação Geral:

O escritor a lembrar a Deus dos outros inimigos de Israel que Ele derrotou no passado.

Orebe e a Zeebe... Zebá e a Zalmuna

Esses são todos nomes do reis.

Eles disseram

Aqui "Eles" refere-se a Orebe, Zeebe, Zebá e Zalmuna.

as pastagens de Deus

Isso fala sobre a terra de Israel como se fosse um lugar para ovelhas pastarem e como se Deus fosse o pastor a observar.

Psalms 83:13

Informação Geral:

O escritor usa comparações para descrever a destruição total de Deus sobre os inimigos de Israel.

torna-os como o redemoinho, como palha ante o vento

Ambas as afirmações falam de Deus destruindo seus inimigos como se Ele fosse um vento forte que os lança para longe facilmente.

como o fogo que queima a floresta e como a chama que incendeia as montanhas

Ambas as afirmações falam da punição de Deus como se fosse um fogo e como se os inimigos de Deus fossem coisas que queimam no fogo.

Persegue-os com o Teu vento forte, e apavora-os com a Tua tempestade de vento

Ambas as afirmações pedem que Deus destrua os inimigos com tempestades.

Psalms 83:16

Cobre seus rostos com vergonha

Aqui "rostos" representa uma pessoa como um todo. T.A.: "faça grande a vergonha deles".

que busquem Teu nome

Aqui "nome" representa o poder de Deus. Os inimigos de Deus ao reconhecerem que Deus é poderoso são retratados como se tentassem encontrar Yahweh. T.A.: "eles talvez reconheçam que Tu és poderoso".

busquem Teu nome

Possíveis significados são: 1) os inimigos de Deus admitem que Deus é poderoso ou 2) os inimigos de Deus pedem ajuda a Deus ou 3) os inimigos de Deus começam a adorá-Lo e obedecê-Lo.

Que sejam envergonhados e aterrorizados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "faça-os envergonhados e aterrorizados para sempre".

que pereçam em desgraça

"que morram enquanto envergonhados".

Psalms 83:18

Então, saberão

Isso pode ser dito como um pedido do escritor a Deus. T.A.: "Faça com que saibam". (UDB)

és o Altíssimo sobre toda a terra

Deus reinando sobre tudo que há na terra é retratado como se Ele estivesse mais elevado do que qualquer coisa. T.A.: "És supremo e reina sobre todas as coisas na Terra".

Capítulo 84

¹ Quão amável é o lugar da Tua habitação, Yahweh dos Exércitos! ² Minha alma anseia e desfalece pelos átrios de Yahweh; meu coração e todo o meu ser clamam pelo Deus vivo. ³ Até o pardal achou casa, e a andorinha, ninho para si, onde possa abrigar seus filhotes; eu encontrei Teus altares, Yahweh dos Exércitos, meu Rei e meu Deus! ⁴ Abençoados são aqueles que vivem em Tua

casa; aqueles que Te louvam continuamente. Interlúdio ⁵ Abençoado é o homem cuja força está em Ti, em cujo coração, estão os caminhos retos. ⁶ Passando pelo vale de Baca, eles encontram fontes de água para beber, como as primeiras chuvas fazem ao transbordar as cisternas. ⁷ Eles caminham com vigor crescente, até que cada um se apresente a Deus em Sião. ⁸ Yahweh, Deus dos Exércitos, ouve minha oração; escuta o que estou dizendo, Deus de Jacó! Interlúdio ⁹ Ó Deus, nosso escudo, mostra preocupação pelo Teu ungido. ¹⁰ Pois mais vale um dia em Teus átrios que mil em outro lugar. Eu prefiro ficar à porta da casa do meu Deus a viver nas tendas dos ímpios. ¹¹ Pois Yahweh Deus é sol e escudo; Yahweh dá graça e honra; Ele não recusa nenhum bem àqueles que caminham em integridade. ¹² Yahweh dos Exércitos, abençoado é o homem que em Ti confia.

Psalms 84:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado ao estilo Gitite

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Gitite'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Gitite'".

Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram"

Quão amável

"Quão belo".

Minha alma anseia e desfalece pelos átrios de Yahweh

"Eu quero realmente realmente estar nos átrios de Yahweh".

átrios de Yahweh

Aqui "átrios" representa o templo.

e desfalece pelos átrios de Yahweh

"meu desejo me deixou extremamente cansado" ou "estou cansado de tanto querer isso".

meu coração e todo o meu ser clamam

Aqui "coração" representa uma pessoa por completo. T.A.: "eu clamo como

todo o meu ser".

pelo Deus vivo

Isso significa que Deus vive e Ele tem o poder de dar vida a outras coisas.

Psalms 84:3

pardal... andorinha

Esses são tipos de pássaros.

ninho para si

"encontrou para si uma casa" ou "fez uma casa para si".

a andorinha, ninho

Aqui as palavras "achou" ou "fez" são entendidas. T.A.: "a andorinha achou um ninho" ou "a andorinha fez um ninho".

onde possa abrigar seus filhotes

"onde ela possa depositar seus ovos e cuidar de seus bebês".

aqueles que vivem em Tua casa

Possíveis significados são: 1) "aqueles" refere-se aos pastores que serviam o templo constantemente ou 2) "aqueles" refere-se ao povo em geral que ia ao templo para adorar.

continuamente

"de novo e de novo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em

3:1.

Psalms 84:5

Abençoado é o homem

Aqui "homem" refere-se a pessoas em geral.

cuja força está em Ti

Deus é retratado como se a força fosse na verdade encontrada nele. T.A.: "a quem Tu fortaleces".

em cujo coração, estão os caminhos retos

A expressão é sobre o desejo do coração. T.A.: "que ama ir até Sião" ou "quem sinceramente deseja ir a Sião".

caminhos retos

"estradas principais".

vale de Baca

Isso refere-se a um lugar seco e árido. Algumas versões da Bíblia têm "o vale das lágrimas". A palavra "Baca" significa "chorando".

as primeiras chuvas

Significa que as chuvas caíam no outono antes do inverno. Ocorre nos meses de outubro e novembro nos calendários ocidentais.

cisternas

"reservatórios de água".

Psalms 84:7

Eles caminham com vigor crescente

É uma forma de dizer eles estão se fortalecendo.

Eles caminham

Aqui "Eles" referem-se àqueles que têm um forte desejo de ir ao templo adorar a Deus.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em

3:1.

Ó Deus, nosso escudo

O rei que protege o seu povo é retratado como um escudo. T.A.:

"Deus, seja o escudo de nosso rei".

Pois mais vale um dia em Teus átrios que mil em outro lugar

Isso pode ser dito como informação explícita. T.A.: "Eu preferiria estar em tua presença por um dia do que ficar mil dias em outro lugar".

mil

"1,000".

ficar à porta

"ficar de guarda na porta" ou "ficar em pé na porta".

dos ímpios

Esse adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "das pessoas ímpias" ou "daqueles que são ímpios".

Psalms 84:11

Pois Yahweh Deus é sol e escudo

Yahweh guia e protege Seu povo e é tratado como se Ele fosse o sol e o escudo. T.A.: "Pois Yahweh Deus guianos como a luz do sol e nos protege como um escudo".

Yahweh dá graça e honra

Os substantivos abstratos "graça" e "honra" podem ser ditos como advérbios. T.A.: "Yahweh será gentil e nos honrará".

que caminham em integridade

O jeito como as pessoas conduziam suas vidas e como se portavam é retratado como eles caminhavam. T.A.: "quem vive honestamente" ou "que são honestos".

abençoado é o homem

Aqui "homem" significa pessoas em geral. T.A.: "abençoados são aqueles".

Capítulo 85

¹ Yahweh, Tu mostraste favor à Tua terra; restauraste o bem-estar de Jacó. ² Perdoaste a iniquidade do Teu povo; cobriste todos os seus pecados. Interlúdio ³ Retiraste toda a Tua ira; desviaste o Teu furor. ⁴ Restaura-nos, Deus da nossa

salvação, e retira de nós a Tua ira. ⁵ Ficarás irado conosco para sempre? Permanecerás irado através das gerações futuras? ⁶ Não nos vivificará novamente? Então, o Teu povo se regozijará em Ti. ⁷ Mostra-nos a Tua fidelidade, Yahweh, concede-nos a Tua salvação. ⁸ Eu ouvirei o que Deus Yahweh diz, porque Ele fará as pazes com o Seu povo, Seus fiéis seguidores. No entanto, eles não devem voltar aos caminhos insensatos. ⁹ Certamente, Sua salvação está próxima dos que O temem; então, a glória permanecerá em nossa terra. ¹⁰ A fidelidade e a verdade se encontraram; a justiça e a paz se beijaram. ¹¹ A verdade brotará do chão e a justiça olhará desde o céu. ¹² Sim, Yahweh dará Suas boas dádivas e nossa terra produzirá seus frutos. ¹³ A justiça irá adiante Dele e fará um caminho para as Suas pegadas.

Psalms 85:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poseia hebraica.

Ao regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo dos filhos de Corá

"Este é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

Tu mostraste favor à Tua terra

Aqui "terra" representa o povo e a nação de Israel.

bem-estar

Isso se refere ao estado de felicidade, saúde e prosperidade da pessoa.

de Jacó

Aqui "Jacó" representa os descendentes de Jacó, os israelitas.

iniquidade do Teu povo

O escritor pensa de si mesmo como pertencente ao povo de Deus. T.A.: "nosso pecado".

cobriste todos os seus pecados

Aqui o pecado perdoado é tratado como se estivesse coberto para que não fosse visto. Tradução Alternativa

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a

incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 85:3

Retiraste toda a Tua ira

Deus não mais punindo os israelitas é tratado como se a ira fosse um objeto que Yahweh retirou dos israelitas.

desviaste o Teu furor

Deus não estar mais com raiva dos israelitas é tratado como se a raiva fosse um fogo que Deus tirou do caminho.

Deus da nossa salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Deus que nos salva".

e retira de nós a Tua ira

Pedir a Deus que pare com sua raiva com os israelitas é tratado como se a ira fosse um objeto que Deus colocou sobre as cabeças dos israelitas e o escritor quer que Deus a tire de lá.

Ficarás irado conosco para sempre?

Permanecerás irado através das gerações futuras?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar seu pedido a Deus para que pare de se irar contra eles. Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como uma afirmação. T.A.: "por favor não fique irado conosco para sempre. Não fique irado através das gerações futuras".

Psalms 85:6

Não nos vivificará novamente

O escritor usa a pergunta para enfatizar seu pedido a Deus de que restaure a prosperidade e felicidade de Israel. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Por favor, nos faça prósperos novamente".

Mostra-nos a Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser afirmado como um adjetivo. T.A.: "seja fiel a nós por causa da Tua aliança conosco".

concede-nos a Tua salvação

A palavra "por" pode ser adicionada para indicar que é assim que Deus demonstra Sua fidelidade para com o Seu povo. O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "por nos salvar".

Psalms 85:8

fará as pazes com o Seu povo

"terá uma relação em paz com o Seu povo" ou "trará paz para Seu povo".

No entanto, eles não devem voltar aos caminhos insensatos

Uma pessoa que muda seu comportamento é tratada como alguém que muda sua direção fisicamente. T.A.: "no entanto eles não devem fazer coisas tolas novamente".

Certamente, Sua salvação está próxima dos que O temem

Deus estar pronto para salvar alguém é tratado como se a salvação fosse um objeto colocado por Deus perto de uma pessoa. T.A.: "certamente Deus está pronto para salvar àqueles que O temem".

então, a glória permanecerá em nossa terra

Aqui "glória" representa a presença de Deus. T.A.: "então a gloriosa presença Dele permanecerá na nossa terra".

Psalms 85:10

A fidelidade e a verdade se encontraram

Possíveis significados são: 1) Deus

será fiel por causa da Sua aliança e do que prometeu fazer ou 2) Deus será fiel por causa da Sua aliança e o povo O responderá sendo fiéis a Ele. De qualquer forma, fidelidade e verdade são tratadas como se fossem pessoas que andam juntas.

se encontraram... se beijaram

O mais provável é que o escritor estivesse descrevendo um tempo futuro onde Deus faria o povo prosperar novamente. T.A.: "se encontrarão... se beijarão".

justiça e a paz se beijaram

Possíveis significados são: 1) o povo fará o que é certo e Deus viverá em paz com o povo ou 2) Deus fará o que é bom e trará paz para o povo. De qualquer forma, justiça e paz são retratadas como pessoas que se beijaram.

se beijaram

Essa era uma forma comum de amigos se cumprimentarem.

A verdade brotará do chão

O povo na terra sendo fiel a Deus é tratado como se a verdade fosse uma planta crescendo para além do chão. T.A.: "aqui na terra nós seremos fiéis a Deus".

justiça olhará desde o céu

O escritor descreveu a justiça como uma pessoa que olha para baixo como Deus faz. T.A.: "Deus olhará para nós com favor e nos dará vitória".

Psalms 85:12

A justiça irá adiante Dele e fará um caminho para as Suas pegadas

Deus fazendo o que é certo em todos os lugares que vai é tratado como se a justiça fosse uma pessoa que vai adiante de Deus e preparasse o caminho para Deus passar.

Suas pegadas

Aqui "pegadas" representa os lugares por onde Deu passa.

Capítulo 86

1 Escuta, Yahweh, e me responde, pois eu sou pobre e oprimido. **2** Proteja-me, pois eu sou fiel; meu Deus, salva Teu servo que confia em Ti. **3** Seja misericordioso comigo, Senhor, pois a Ti eu clamo o dia todo. **4** Alegra o teu servo, pois a Ti, Senhor, eu oro. **5** Senhor, Tu és bom. Pronto a perdoar, mostras grande benignidade para com todos os que Te invocam. **6** Yahweh, escuta minha oração e atende à voz das minhas súplicas. **7** No dia da minha angústia, eu clamarei a Ti e Tu me responderás. **8** Não há ninguém entre os deuses que se compare a Ti, Senhor; Não há obras como as Tuas. **9** Todas as nações que criastes virão e se prostrarão diante de Ti, Senhor, e honrarão o Teu nome. **10** Pois Tu és grande e Teus feitos são maravilhosos; somente Tu és Deus! **11** Ensina-me, Yahweh, os Teus caminhos e, então, eu andarei na Tua verdade. Prepara meu coração para temer o Teu nome. **12** Senhor, meu Deus, eu Te louvarei com todo o meu coração e glorificarei Teu nome para sempre. **13** Pois grande é a Tua fidelidade para comigo; Tu resgataste minha vida das profundezas do Sheol. **14** Deus, o arrogante se levantou contra mim. Muitos homens violentos atentam contra a minha vida. Eles não respeitam a Ti. **15** Mas Tu, Senhor, és um Deus misericordioso e gracioso, tardio para irar-Te e abundante em fidelidade e verdade. **16** Volta-Te para mim e tenha misericórdia de mim; dá forças ao Teu servo; salva o filho de Tua serva. **17** Mostra-me um sinal do Teu favor. Então, aqueles que me odeiam verão e se envergonharão, pois Tu, Yahweh, tens me ajudado e me confortado.

Psalms 86:1**Informação Geral:**

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

pobre e oprimido

"fraco e necessitado" (UDB)

salva Teu servo

Davi refere-se a si mesmo como "Teu servo", sendo assim, um servo de Deus. Tradução Alternativa

Psalms 86:3**o dia todo**

Isso é uma hipérbole. Davi não clama o dia inteiro literalmente. Isso enfatiza que ele clama continuamente. T.A.: "continuamente".

Alegra o Teu servo

Davi refere-se a si mesmo como "Teu servo", sendo assim, servo de Deus.

T.A.: "Faz-me Teu servo" ou "Faz-me".

Psalms 86:5**No dia da minha angústia**

Aqui "dia" representa um longo período de tempo. T.A.: "durante meus tempos de dificuldade".

eu clamarei a Ti

"Eu orarei a Ti".

Psalms 86:8**entre os deuses**

O escritor não reconhece a existência de outros deuses. Ele se refere a falsos deuses que povos de outras nações adoram.

as nações

Aqui "as nações" representam o povo. T.A.: "as pessoas de todas as nações".

honrarão Teu nome

Aqui "nome" representa uma pessoa.

T.A.: "eles Te honrarão".

Psalms 86:10

feitos maravilhosos

"coisas muito boas que me maravilham".

somente Tu és Deus

"Tu és o único Deus".

Ensina-me, Yahweh, os Teus caminhos e, então, eu andarei na Tua verdade

Uma pessoa que obedece às ordens de Deus é tratada como uma pessoa que anda no caminho ou estrada de Deus.

T.A.: "ensina-me a Tua verdade Yahweh e então obedecerei as Suas ordens".

Prepara meu coração para temer o Teu nome

Aqui "coração" representa os pensamentos, emoções e motivações de uma pessoa. Deus levando uma pessoa a respeitá-lo completamente é tratado como se o coração de uma pessoa estivesse em pedaços e Deus os juntasse. T.A.: "leva-me a Te respeitar sinceramente com todo o meu coração" ou "leva-me a Te respeitar sinceramente".

eu Te louvarei com todo o meu coração

Aqui "coração" representa os pensamentos, emoções e motivações de uma pessoa. T.A.: "eu Te adorarei sincera e completamente".

glorificarei Teu nome

Aqui "nome" representa uma pessoa. T.A.: "eu Te glorificarei".

Psalms 86:13

Pois grande é a Tua fidelidade para comigo

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pois Tu és fiel a mim por causa da

Tua aliança".

Tu resgataste minha vida das profundezas do Sheol

Isso não quer dizer que Deus o trouxe de volta à vida após a morte, mas sim que Deus o salvou quando estava perto de morrer.

o arrogante

O adjunto adnominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas arrogantes".

arrogante se levantou contra mim

"estão vindo juntos para me causar danos".

atentam contra a minha vida

Essa é uma forma de dizer que eles querem matá-lo.

Psalms 86:15

abundante em fidelidade e verdade

Deus constantemente sendo fiel e verdadeiro é tratado como se fidelidade e verdade fossem objetos que Deus possui em uma grande quantidade.

Volta-Te para mim

Pedir a consideração de Deus é tratado como se o autor quisesse que Deus se vire e olhe para ele.

dá forças ao Teu servo

O substantivo abstrato "força" pode ser dito como um verbo ou um adjetivo. T.A.: "fortalece o Teu servo" ou "faz Teu servo forte".

Teu servo... o filho de Tua serva

O escritor fala de si mesmo na terceira pessoa.

e se envergonharão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles serão envergonhados".

Capítulo 87

¹ Sobre o monte santo fica a cidade por Ele fundada. ² Yahweh ama os portões de Sião mais do que todas as tendas de Jacó. ³ Coisas gloriosas são ditas sobre Ti, cidade de Deus. Interlúdio ⁴ Mencionei Raabe e Babilônia aos meus seguidores. Vê, eis a Filístia e Tiro, juntamente com a Etiópia - e direi: "Este aqui nasceu lá." ⁵ De Sião será dito: "Cada um destes nasceu nela; e o

próprio Altíssimo a estabelecerá." ⁶ Yahweh escreve no livro de registro das nações: "Este, nasceu lá." Interlúdio ⁷ Então, tanto os cantores quanto os dançarinos dizem: "Todas as minhas fontes estão em Ti."

Psalms 87:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

portões de Sião

Aqui "portões de Sião" representam toda a cidade de Jerusalém. Tradução Alternativa

todas as tendas de Jacó

O povo vivia em tendas enquanto eles estavam vagando pelo deserto. Aqui o autor usa "tendas de Jacó" para representar onde os israelitas vivem agora. T.A.: "qualquer um dos outros lugares de habitação dos israelitas".

Coisas gloriosas são ditas sobre Ti, cidade de Deus

O autor fala da cidade de Jerusalém como se a cidade estivesse escutando-o. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês, povo de Jerusalém, outros povos dizem coisas maravilhosas sobre a sua cidade".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 87:4

Mencionei

"Eu falei sobre". Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

Raabe e Babilônia

Aqui "Raabe" é uma forma poética de se referir ao Egito. Ambos "Raabe" e "Babilônia" representam os povos. T.A.: "o povo do Egito e o povo da

Babilônia".

aos meus seguidores

"àqueles que Me adoram".

Filístia e Tiro, juntamente com a Etiópia

Os nomes dessas nações representam o povo. T.A.: "povo da Filístia e Tiro, juntamente com o povo da Etiópia".

Este aqui lá nasceu

"Este aqui" se refere ao povo das nações que o autor menciona. Mesmo que eles não tenham fisicamente nascido em Sião, aqueles que seguem a Deus são espiritualmente nascidos em Jerusalém.

Psalms 87:5

De Sião será dito

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo dirá sobre Sião".

Cada um destes nasceu nela

Pessoas de outras nações que adoram a Yahweh são referidas como se elas tivessem nascido em Jerusalém. T.A.: "Isso é como se cada uma dessas pessoas tivesse nascido em Jerusalém".

nela

Era comum se referir a uma cidade como uma mulher. T.A.: "em Jerusalém" ou "em Sião".

o próprio Altíssimo

O autor usa o pronome reflexivo "o próprio" para enfatizar que é o Altíssimo quem está fazendo isso.

a estabelecerá

"fará Jerusalém forte".

Yahweh escreve no livro de registro das nações

Yahweh reconhecendo que as pessoas de outras nações pertencem a Ele é referido como se Ele fosse um rei que estivesse escrevendo os nomes das pessoas que vivem nessa cidade.

Este, nasceu lá

"Este" se refere ao povo das nações

que o autor menciona. Mesmo que eles não tenham fisicamente nascido em Sião, aqueles que seguem a Deus são espiritualmente nativos de Jerusalém. Veja como foi traduzido em 87:4.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em

hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 87:7

Todas as minhas fontes estão em Ti Jerusalém ser um lugar onde as pessoas recebem todas as suas bênçãos é dito como se Jerusalém fosse uma fonte que provê água para o povo.

Capítulo 88

1 Yahweh, Deus da minha salvação, eu clamo dia e noite diante de Ti. **2** Escuta a minha oração, ouve o meu choro. **3** Estou cheio de aflições e minha vida atingiu o Sheol. **4** As pessoas me tratam como aquele que vai para a cova; eu sou um homem sem forças. **5** Estou abandonado entre os mortos; sou como os mortos deitados no túmulo, sobre quem não Te importas mais, porque eles estão afastados do Teu cuidado. **6** Colocaste-me no fundo da cova, no escuro e nas profundezas. **7** Tua ira repousa pesada sobre mim e todas as Tuas ondas se quebram sobre mim. Interlúdio **8** Por causa de Ti, meus conhecidos me evitam. Tu me fizeste uma abominação para eles. Estou cercado e não posso escapar. **9** Meus olhos estão enfraquecidos por causa das minhas aflições; o dia todo eu clamo a Ti, Yahweh. Eu ergo minhas mãos a Ti. **10** Farás maravilhas pelos mortos? Os que já morreram se levantarão e adorarão a Ti? Interlúdio **11** Será a Tua fidelidade proclamada na sepultura e a Tua lealdade, no lugar dos mortos? **12** Será que as Tuas maravilhas serão conhecidas na escuridão, ou a Tua retidão no lugar de esquecimento? **13** Mas eu clamo a Ti, Yahweh; pela manhã, minha oração chega perante Ti. **14** Yahweh, por que me rejeitas? Por que escondes Tua face de mim? **15** Desde a minha juventude, eu sempre estive afligido e à beira da morte. Sofri sob Teus horrores; eu estou desesperado. **16** A Tua ira veio sobre mim e os Teus terrores me aniquilaram. **17** Rodeiam-me como água o dia todo; todos têm-me cercado. **18** Tiraste de mim todo amigo e conhecido. Minha única conhecida é a escuridão.

Psalms 88:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico: Salmo dos filhos de Corá

"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

regente musical

"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para Maalate Leanote

Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução

Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Maalate Leanote'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Maalate Leanote'".

Masquil

Isso pode estar se referindo a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Hemã

Esse é o nome de um homem.

ezraíta

Esse é o nome de um grupo de pessoas. Pode estar se referindo a um filho ou descendente de Ezra.

Deus da minha salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser colocado como um verbo. T.A.: "Tu és quem me salva".

dia e noite

O autor usa essas palavras com significados opostos para falar que ele chora continuamente.

Psalms 88:3

Estou cheio de aflições

O autor fala de si mesmo como se ele fosse um recipiente e os problemas fossem o que preenche o recipiente. T.A.: "Pois estou muito perturbado".

minha vida atingiu o Sheol

Aqui "minha vida" representa o autor, e "Sheol" representa a morte. O autor fala sobre a possibilidade de ele morrer logo como se o Sheol fosse um lugar e ele chegasse a esse lugar. T.A.: "eu estou prestes a morrer".

As pessoas me tratam como aquele que vai para a cova

A palavra "cova" significa o mesmo que "Sheol". A frase "vai para a cova" representa morrer. T.A.: "as pessoas me tratam como se eu já tivesse morrido".

Psalms 88:5

Estou abandonado entre os mortos

Pessoas tratando o autor como se ele já estivesse morto é como se ele fosse um corpo morto que foi deixado sem ser enterrado. T.A.: "Eu fui deixado

sozinho como se estivesse morto".

sou como os mortos deitados no túmulo

O autor se sentindo como se as pessoas e Deus o tivessem abandonado é dito como se estivesse morto e fosse colocado em um túmulo.

mortos deitados

O adjetivo "mortos" pode ser substituído por outro adjetivo. T.A.: "um homem morto que se deita" ou "pessoas mortas que se deitam".

sobre quem não Te importas mais

"que não mais recebem o Teu cuidado" ou "pessoas com quem Tu não te preocupas mais".

porque eles estão afastados do Teu cuidado

Deus não usar mais o Seu cuidado para ajudar pessoas mortas é referido como se Deus literalmente as afastasse ou as rejeitasse do Seu cuidado. T.A.: "Tu não usas mais o Teu cuidado para ajudá-los" ou "Tu não mais os ajudas com Teu cuidado".

Colocaste-me no fundo da cova, no escuro e nas profundezas

O autor sente como se Deus o tivesse abandonado, como se Deus o tivesse colocado no mais profundo e escuro dos túmulos.

Psalms 88:7

Tua ira repousa pesada sobre mim

Isso fala sobre Deus estar muito irado com o autor, como se a ira de Deus fosse um objeto pesado colocado em cima do autor. T.A.: "Eu sinto a Tua grande ira" ou "Eu sinto o quão irado Tu estás comigo".

todas as Tuas ondas se quebram sobre mim

Isso fala sobre Deus estar muito irado com o autor como se a fúria de Deus fosse como grandes ondas se levantando no mar e caindo sobre o autor.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas

traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 88:8

meus conhecidos

"aqueles que me conhecem".

Tu me fizeste uma abominação para eles

"Tu me fizeste como um sinal repugnante para eles" ou "Por Tua causa, eles ficam chocados quando me vêem".

Estou cercado

A condição física do autor, que o torna repulsivo aos seus amigos, é referida como se ele estivesse trancado em um espaço confinado. T.A.: "Isso é como se eu estivesse na prisão"

Psalms 88:9

Meus olhos estão enfraquecidos por causa das minhas aflições

Aqui "olhos" representa a habilidade de uma pessoa em ver. Dizer que seus olhos estão enfraquecidos por causa dos problemas é um modo de dizer que suas aflições o fazem chorar tanto que para ele é difícil enxergar.

Eu ergo minhas mãos a Ti

"Eu levanto minhas mãos a Ti". Essa é uma ação que mostra que ele está totalmente dependente de Deus.

Farás maravilhas pelos mortos?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que se Deus deixá-lo morrer, então Deus não terá mais como fazer coisas boas para ele. T.A.: "Tu não fazes maravilhas para pessoas mortas".

Os que já morreram se levantarão e adorarão a Ti?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que se Deus deixá-lo morrer, então ele não poderá mais adorar a Deus. T.A.: "Tu sabes que aqueles que morreram não se levantarão e Te adorarão".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que

diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 88:11

Será a Tua fidelidade proclamada na sepultura e a Tua lealdade, no lugar dos mortos?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa. O autor usa perguntas para enfatizar que uma pessoa morta não será capaz de louvar a fidelidade de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém proclamará do túmulo a Tua aliança fiel ou a Tua lealdade".

na sepultura... no lugar dos mortos... na escuridão... no lugar de esquecimento

Todas essas frases representam lugares aonde as pessoas vão depois que elas morrem.

a Tua lealdade, no lugar dos mortos?

Isso pode ser traduzido como sentenças separadas. T.A.: "a Tua lealdade será proclamada no lugar dos mortos?" ou "aqueles que estão mortos não proclamarão a Tua lealdade".

Será que as Tuas maravilhas serão conhecidas na escuridão, ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?

Ambas as perguntas significam a mesma coisa. O autor usa perguntas para enfatizar que aqueles que estão mortos não serão capazes de experimentar ou proclamar as grandes coisas que Deus faz. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Na escuridão do esquecimento as pessoas não falarão sobre Teus grandiosos atos e retidão".

ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?

Isso pode ser traduzido com sentenças separadas. T.A.: "a Tua retidão será conhecida nos lugares de esquecimento?" ou "aqueles que estão nos lugares de esquecimento não conhecerão as coisas justas que Tu

fazes".

Psalms 88:13

minha oração chega perante Ti

Oração do autor a Yahweh é referida como se ela mesma fosse falar com Yahweh.

por que me rejeitas? Por que escondes Tua face de mim?

Isso descreve o sentimento do autor de que Deus o rejeitou ou o abandonou, como se Deus estivesse escondendo a Sua face ou fisicamente se virando para longe do autor.

Psalms 88:15

A Tua ira veio sobre mim

Essa fala de Deus punindo o autor é como se as ações de Deus fossem uma grande onda, que se levanta do mar, caindo e esmagando o autor. T.A.: "É como se as Tuas ações de ira me esmagassem".

Teus terrores me aniquilaram

Isso fala sobre Deus punindo o autor como se Deus o tivesse destruído completamente. T.A.: "as coisas terríveis que Tu fazes me destruíram" ou "as coisas terríveis que Tu fazes quase me destruíram".

Psalms 88:17

Rodeiam-me como água o dia todo

O autor compara as "ações iradas" e os "atos terríveis" de Deus a uma inundação de água. T.A.: "Durante todo o dia eles ameaçam me destruir como uma inundação".

todos

A palavra "todos" se refere às "ações iradas" e aos "atos terríveis" de Deus do verso anterior.

todos têm-me cercado

O autor fala das "ações iradas" e os "atos terríveis" de Deus como se fossem inimigos que estão tentando capturá-lo e matá-lo. T.A.: "eles me cercaram como soldados inimigos".

todo amigo e conhecido

"todas as pessoas que eu amo e conheço".

Minha única conhecida é a escuridão

Isso fala sobre a escuridão como se fosse uma pessoa que poderia ser amiga de outra. O autor está enfatizando que ele se sente completamente sozinho. T.A.: "Onde quer que eu vá está escuro".

Capítulo 89

1 Eu cantarei para sempre as bondades de Yahweh. Proclamarei Sua verdade às futuras gerações. **2** Pois, disse eu: "A fidelidade foi estabelecida para sempre; Tu estabeleceste a Tua verdade nos céus." **3** "Fiz uma aliança com o Meu escolhido, fiz um juramento ao Meu servo Davi. **4** Estabelecerei seus descendentes para sempre e firmarei seu trono por todas as gerações." Interlúdio **5** Os céus louvam as Tuas maravilhas, Yahweh; a Tua verdade é louvada na assembleia dos santos. **6** Quem nos céus se compara a Yahweh? Quem entre os seres celestiais é como Yahweh? **7** Ele é um Deus grandemente honrado no conselho dos santos e temido entre todos os que O cercam. **8** Yahweh Deus dos Exércitos, quem é poderoso como Tu, Yahweh? A Tua verdade Te envolve. **9** Tu governas o mar revolto; quando as ondas se levantam, Tu as acalmas. **10** Tu esmagaste Raabe como alguém que foi morto. Dispersaste os Teus inimigos com Teu braço forte. **11** Os céus e a terra pertencem a Ti. Tu fizeste o mundo e tudo o que nele há. **12** Tu criaste o norte

e o sul. Tabor e Hermom regozijam-se no Teu nome. **13** Tens um braço poderoso e uma mão forte, e a Tua destra é exaltada. **14** Retidão e justiça são os fundamentos do Teu trono. A fidelidade e a verdade vêm diante de Ti. **15** Felizes os que Te adoram! Yahweh, eles andam na luz da Tua face. **16** Eles se regozijam no Teu nome durante todo o dia, e Te exaltam na Tua justiça. **17** Tu és a sua força majestosa e pelo Teu favor eles são vitoriosos. **18** Pois o nosso escudo pertence a Yahweh; ao Santo de Israel pertence o nosso rei. **19** Há muito tempo atrás, falaste em visão aos Teus fiéis; dizendo: "Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso; levantei um escolhido entre o povo. **20** Escolhi Meu servo Davi, e com Meu santo óleo o ungi. **21** Minha mão o sustentará; Meu braço o fortalecerá. **22** Nenhum inimigo o enganará; nenhum filho da impiedade o oprimirá. **23** Esmagarei os inimigos dele na sua presença; matarei todos aqueles que o odiarem. **24** Minha verdade e minha fidelidade estarão com ele; pelo Meu nome, ele será vencedor. **25** Colocarei a sua mão sobre o mar e a sua mão direita sobre os rios. **26** Ele Me chamará: 'Tu és meu Pai, meu Deus e a rocha da minha salvação.' **27** Também o colocarei como Meu primogênito, o mais exaltado dos reis da terra. **28** Estenderei Minha fidelidade para com ele para sempre; e Minha aliança permanecerá segura com ele. **29** Farei seus descendentes subsistirem para sempre, e seu trono durará assim como os céus. **30** Se seus filhos abandonarem a Minha lei e desobedecerem aos Meus decretos, **31** se eles quebrarem Minhas regras e desobedecerem às Minhas ordens, **32** então, punirei sua rebelião com vara e suas iniquidades com açoites. **33** Mas não removerei dele o Meu amor, nem serei infiel à Minha promessa. **34** Não quebrarei Minha aliança ou mudarei as palavras dos Meus lábios. **35** Jurei uma vez por todas pela Minha santidade — Eu não mentirei a Davi — **36** seus descendentes continuarão para sempre em seu trono, assim como o sol perante Mim. **37** Ele será estabelecido para sempre, assim como a lua, testemunha fiel no céu." Interlúdio **38** Mas Tu o recusaste e o rejeitaste; e Te iraste contra o Teu rei ungido. **39** Renunciaste à aliança do Teu servo. Profanaste a sua coroa e a jogaste no chão. **40** Derrubaste todas as suas paredes e arruinaste suas fortalezas. **41** Todos que passaram o roubaram. Ele se tornou um objeto de escárnio para seus vizinhos. **42** Exaltaste a mão direita dos seus inimigos; fizeste todos os seus inimigos se alegrarem. **43** Voltaste o fio da sua espada, e não o sustentaste na batalha. **44** Levaste seu esplendor ao fim; derrubaste seu trono no chão. **45** Abreviaste os dias da sua juventude e o cobriste com vergonha. Interlúdio **46** Até quando, Yahweh? Tu Te esconderás para sempre? Até quando a Tua ira queimará como fogo? **47** Oh, pensa quão

curto é o meu tempo e como criaste em vão todos os filhos dos homens! **48**
 Quem pode viver e não morrer, ou resgatar sua própria vida do poder do Sheol? Interlúdio **49** Senhor, onde estão os Teus antigos atos de fidelidade que juraste a Davi? **50** Lembra-Te, ó Senhor, das afrontas feitas contra Teu servo e como eu suportei em meu coração os muitos insultos das nações. **51** Teus inimigos insultaram, Yahweh, e zombaram do Teu ungido. **52** Bendito seja Yahweh para sempre. Amém e amém.

Psalms 89:1**Informação Geral:**

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Masquil

Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Etã

Esse é o nome do escritor.

o ezraíta

Esse é o nome de um grupo de pessoas. Pode se referir a um filho ou descendente de Ezra.

as bondades

O substantivo abstrato "bondade" pode ser dito como adjetivo. Tradução Alternativa (T.A.): "bons atos" ou "atos de amor".

a fidelidade foi estabelecida para sempre

Deus sempre cumprir Suas promessas é dito como se Sua fidelidade fosse um edifício. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu sempre serás fiel, por causa da Tua bondade".

Tu estabeleceste a Tua verdade nos céus

Deus sempre cumprir Suas promessas é dito como se Sua fidelidade fosse um edifício que Ele construiu e estabeleceu.

nos céus

Possíveis significados são: 1) isso refere-se à morada de Deus. Isso significa que Deus governa dos céus e que Ele sempre cumpre Suas promessas; ou 2) isso refere-se ao céu. Isso poderia significar que as promessas de Deus são constantes e

permanentes como é o céu. (UDB)

Psalms 89:3**Fiz**

Yahweh fala em 89:3-4.

Fiz uma aliança com o Meu escolhido

Pode-se deixar explícito que "Meu escolhido" refere-se a Davi. T.A.: "Fiz uma promessa a Davi, a quem escolhi".

Estabelecerei seus descendentes para sempre

Yahweh sempre fazendo com que os descendentes de Davi sejam reis é dito como se os descendentes de Davi fossem um edifício que Yahweh construirá e estabelecerá.

firmarei seu trono por todas as gerações

Aqui "trono" representa o poder para reinar. O salmista fala sobre a promessa de Deus de que sempre um dos descendentes de Davi será rei, como se Deus fosse construir e estabelecer o trono de Davi. T.A.: "farei com que um de seus descendentes reine sobre todas as gerações do meu povo".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:5**Os céus louvam**

Aqui "céus" representam aqueles que estão no Céu.

louvam as Tuas maravilhas

"louvam a Ti, Yahweh, por causa das maravilhas que fazes".

Tua verdade é louvada na assembleia dos santos

O substantivo abstrato "verdade" pode ser dito como "Tu sempre fazes o que prometes". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a assembleia dos santos Te louva porque sempre cumpres as Tuas promessas".

na assembleia dos santos

Isso refere-se aos anjos no Céu.

Quem nos céus se compara a Yahweh? Quem entre os filhos dos deuses é como Yahweh?

As duas perguntas significam a mesma coisa. O poeta usa essa pergunta para enfatizar que ninguém no céu é como Yahweh.

os filhos dos deuses

Aqui "filhos" significa ter as características de alguém. Essa é uma maneira de fazer referências a outros seres espirituais que vivem no Céu. T.A.: "anjos" ou "seres divinos".

Psalms 89:7

Ele é um Deus grandemente honrado no conselho dos santos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O conselho dos santos honra grandemente a Deus".

no conselho dos santos

"no conselho dos seres celestes" ou "no conselho dos anjos".

quem é poderoso como Tu, Yahweh?

O poeta faz essa pergunta para enfatizar que ninguém é poderoso como Yahweh.

A Tua verdade Te envolve

Yahweh cumprindo Suas promessas é dito como se Sua verdade fosse um manto ou uma capa que O envolve.

Psalms 89:9

Tu governas o mar revolto

"Tu controlas o mar revolto".

Tu esmagaste Raabe como alguém que foi morto

A palavra "Raabe" refere-se a um monstro do mar.

com Teu braço forte

Aqui "braço" representa poder. T.A.: "com Teu grande poder".

Psalms 89:11

o norte e o sul

O poeta usa as palavras "norte" e "sul" juntas para sugerir que Deus criou tudo, em todo lugar.

Tabor e Hermom regozijam-se no Teu nome

Tabor é um monte ao sudeste do mar da Galileia, e Hermom é um monte ao nordeste do mar da Galileia. O poeta descreve esses montes como se fossem pessoas que pudessem se regozijar. T.A.: "Como se o monte Tabor e o monte Hermom estivessem se regozijando em Teu nome".

o Teu nome

Aqui "nome" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "em Ti".

Psalms 89:13

Tens um braço poderoso e uma mão forte, e a Tua destra é exaltada

As palavras "braço poderoso", "mão forte" e "destra" representam o poder de Deus.

Tua destra é exaltada

Ter a destra exaltada indica poder.

Retidão e justiça são os fundamentos do Teu trono

Deus reinar e fazer o que é certo é dito como se o trono de Deus fosse um edifício, e a retidão e a justiça fossem as suas bases.

Teu trono

O trono representa o governo de Deus como rei.

A fidelidade e a verdade vêm diante de Ti

Deus ser sempre fiel e cumprir suas promessas é dito como se fidelidade e verdade viessem ao encontro de Deus.

Psalms 89:15

os que Te adoram

Aqui a palavra "adoram" sugere os atos de gritar e soprar cornetas. Esses eram atos comuns de adoração durante festivais israelitas.

eles andam

Nesse contexto, as pessoas vivendo suas vidas é dito como se estivessem andando. T.A.: "eles vivem".

na luz da Tua face

O poeta fala da ação de Yahweh em favor deles como se a face de Yahweh estivesse brilhando uma luz neles.

T.A.: "sabendo que Tu ages em favor deles".

no Teu Nome

Aqui "nome" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "em Ti".

Te exaltam na Tua justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "Te exaltam porque Tu sempre fazes o que é justo".

Psalms 89:17

Tu és a sua força majestosa

O substantivo abstrato "força" pode ser apresentado como adjetivo. T.A.: "Tu os fazes maravilhosamente fortes".

Tu és a sua

Nesse contexto, "sua" refere-se aos israelitas. O poeta teria incluído a si mesmo como um israelita. T.A.: "Tu és a nossa".

eles são vitoriosos

Aqui "eles" refere-se aos israelitas.

Pois o nosso escudo pertence a Yahweh

O rei que protege seu povo e a quem Yahweh escolheu é dito como se ele fosse um escudo que pertence a Yahweh.

Psalms 89:19

Informação Geral:

O poeta presume que o leitor sabe a história de como Davi se tornou o rei escolhido.

Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso

Colocar uma coroa na cabeça de alguém é um sinal de tornar esse alguém rei. T.A.: "Fiz de alguém poderoso um rei".

Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso

Algumas traduções da Bíblia têm "Dei força a alguém poderoso" ou "ajudei

alguém poderoso".

levantei um escolhido entre o povo

Aqui "levantei" significa "nomeei". É implícito que Deus escolheu essa pessoa para ser rei. T.A.: "Eu escolhi um dentre o povo para ser rei".

com Meu santo óleo o ungi

Aqui, derramar óleo sobre a cabeça de alguém é um sinal de que Deus está nomeando alguém para ser rei.

Minha mão o sustentará; Meu braço o fortalecerá

Aqui "mão" e "braço" significam o controle e o poder de Yahweh. T.A.: "Eu o sustentarei e o farei forte".

filho da impiedade

O poeta refere-se àqueles que têm a natureza ou o caráter perverso como "os filhos da perversão". T.A.: "perverso".

Psalms 89:24

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a falar sobre Davi.

Minha verdade e minha fidelidade estarão com ele

Deus sempre ser fiel e cumprir suas promessas com Davi é dito como se a verdade e a fidelidade de Deus fossem objetos que estariam em posse de Davi.

pelo Meu Nome, ele será vencedor

Aqui "nome" representa o poder de Deus. T.A.: "Eu, Yahweh, farei com que ele seja vitorioso".

Colocarei a sua mão sobre o mar e sua mão direita sobre os rios

Aqui "mão" e "mão direita" representam poder e autoridade. Aqui "o mar" aparenta referir-se ao mar Mediterrâneo, ao oeste de Israel, e "rios" refere-se ao rio Eufrates ao leste. Isso sugere que Davi terá autoridade sobre tudo entre o mar e o rio. T.A.: "Eu lhe darei autoridade sobre tudo, do mar Mediterrâneo ao rio Eufrates".

Ele Me chamará: 'Tu és meu Pai, meu Deus e a rocha da minha salvação

Aqui há uma citação dentro de uma citação. Isso pode ser apresentado como uma citação indireta. T.A.: "Ele dirá que sou seu Pai, seu Deus, e a rocha da sua salvação".

rocha da minha salvação

Yahweh protegendo e salvando Davi é citado como se Yahweh fosse uma rocha alta que Davi poderia escalar até o topo para proteger-se de seus inimigos.

Psalms 89:27

Conexão com o Texto:

Yahweh continua a falar sobre Davi.

Também o colocarei como Meu primogênito

Yahweh dar a Davi um lugar especial e privilégios acima de todas as outras pessoas é dito como se Davi fosse o primogênito de Deus.

seu trono durará assim como os céus

Alguém da família de Davi sempre a governar como rei é dito como se seu trono durasse como os céus durarão.

seu trono

Aqui "trono" representa o poder de governar como rei.

Psalms 89:30

seus filhos

"os descendents de Davi".

punirei sua rebelião com vara

A punição de Deus aos descendentes de Davi é dita como se Ele batesse neles com uma vara. Aqui "rebelião" pode ser apresentada como verbo.

T.A.: "os punirei por se rebelarem contra mim".

suas iniquidades com açoites

A punição de Deus aos descendentes de Davi é dita como se Ele literalmente batesse neles. Isso pode ser apresentado como uma sentença completa. T.A.: "e eu os punirei por pecarem contra mim".

Psalms 89:33

não removerei dele Meu amor, nem serei infiel a Minha promessa

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre amarei Davi, e farei o

que prometi a ele".

as palavras dos Meus lábios

Nesse contexto, "palavras" representam o que foi dito. Além disso, "lábios" representam toda a boca e alguém falando. T.A.: "o que Eu disse".

Psalms 89:35

Jurei uma vez por todas pela Minha santidade

Yahweh usa Sua santidade como base para Seu juramento. Essa é uma maneira de garantir que Ele definitivamente cumpre o que promete fazer.

em seu trono, assim como o sol perante Mim

A palavra "continuará" está subentendida. T.A.: "em seu trono, assim como o sol continua perante Mim".

seu trono

Nesse contexto, "trono" representa o poder para reinar. Deus está prometendo que um dos descendentes de Davi sempre será rei.

o sol perante Mim

Para enfatizar que alguém dentre os descendentes de Davi sempre reinará, Deus compara o reinado de Davi ao sol.

Ele será estabelecido para sempre

Aqui "Ele" refere-se ao trono de Davi ou ao poder de reinar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Farei com que ele dure para sempre".

para sempre, assim como a lua

Deus compara o reinado de Davi à lua para enfatizar que alguém dentre os descendentes de Davi sempre reinará.

a lua, testemunha fiel no céu

A lua é citada como se fosse alguém que testemunhou a promessa que Deus fez a Davi. T.A.: "a lua, que é como uma testemunha fiel no céu".

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas

traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:38

Tu o recusaste e rejeitaste

As palavras "o rei" estão subentendidas. T.A.: "Tu recusaste e rejeitaste o rei".

contra o Teu rei ungido

"contra o rei que escolheste".

Renunciaste à aliança

"Rejeitaste a aliança".

Profanaste a sua coroa e a jogaste no chão

Jogar no chão é sinal de grande humilhação. T.A.: "Sujaste a sua coroa no chão" ou "Fizeste com que sua coroa caísse na poeira".

sua coroa

Isso representa o poder do rei como um rei e o seu direito de reinar.

Derrubaste todas as suas paredes e arruinaste suas fortalezas

Isso sugere que Deus permitiu com que os inimigos destruíssem as defesas de Jerusalém. T.A.: "Permitiste que inimigos derrubassem as suas paredes e arruinassem suas fortalezas em Jerusalém".

Psalms 89:41

para seus vizinhos

Nesse contexto, "vizinhos" significam povos de nações vizinhas.

Exaltaste a mão direita

Aqui "mão direita" representa poder. "Exaltar a mão direita" significa que Yahweh tornou inimigos do rei escolhido de Deus fortes o bastante para derrotá-lo.

Voltaste o fio da sua espada

Nesse contexto, "espada" representa o poder do rei na batalha. Voltar o fio da espada representa tornar o rei incapaz de vencer em batalha.

o fio da sua espada

Aqui "fio" representa toda a espada. T.A.: "sua espada".

não o sustentaste na batalha

Nesse contexto, "sustentaste" representa tornar vitorioso na batalha. T.A.: "não o ajudaste a ser vitorioso na batalha".

Psalms 89:44

derrubaste seu trono no chão

Nesse contexto, "trono" representa o poder de reinar. T.A.: "Tu, Yahweh, terminaste seu reinado".

Abreviaste os dias da sua juventude

Essa é uma maneira de dizer que Deus fez o rei parecer velho enquanto ele ainda era jovem. T.A.: "Mesmo enquanto jovem o tornaste fraco como um velho homem".

cobriste com vergonha

Yahweh humilhando completamente o rei é dito como se a vergonha fosse uma vestimenta que Deus usou para cobrir o rei.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:46

Até quando, Yahweh? Te esconderás para sempre?

O poeta usa essas perguntas para enfatizar que ele não quer que Deus continue a rejeitar o rei. T.A.: "Por favor, Yahweh, não rejeites ajudar ao rei para sempre".

Te esconderás

Deus não ajudar ao rei é dito como se Deus estivesse se escondendo dele. T.A.: "Rejeitarás ajudar ao rei".

Até quando a Tua ira queimará como fogo?

O poeta usa uma pergunta para enfatizar que ele não quer que Deus permaneça irado. T.A.: "Por favor, não continues enfurecido".

Tua ira queimará como fogo

A ira de Deus é dita como se fosse um fogo ardente.

como criaste em vão todos os filhos dos homens

A locução adverbial "em vão" pode ser dita "inutilmente". T.A.: "que criaste todo o povo inutilmente para morrer".

os filhos dos homens

Isso refere-se aos humanos em geral. T.A.: "os humanos".

Quem pode viver e não morrer, ou resgatar sua própria vida do poder do Sheol?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que todas as pessoas morrem. T.A.: "Ninguém pode viver para sempre ou voltar à vida após morrer".

resgatar sua própria vida do poder do Sheol

Aqui "poder" também pode ser dito "mão". O poeta fala de Sheol como alguém que tem poder sobre aqueles que morrem. Possíveis significados são: 1) uma pessoa não pode voltar à vida após morrer ou 2) uma pessoa não pode escapar da morte.

Interlúdio

Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:49

Senhor, onde estão os teus antigos atos de fidelidade que juraste a Davi?

O poeta usa uma pergunta para pedir ao Senhor que seja fiel à Sua aliança com Davi. T.A.: "Senhor, sê fiel à Tua aliança com Davi como foste no passado".

Lembra-te

O poeta pede a Yahweh que traga isso à memória. T.A.: "Relembra-te" ou "Recorda-te".

das afrontas feitas contra Teu servo

Aqui "Teu servo" refere-se ao povo de Israel. T.A.: "como eles afrontam Teu servo".

como eu suportei em meu coração os muitos insultos das nações

Nesse contexto, "coração" representa as emoções de alguém. T.A.: "eu suportei os muitos insultos dos povos das nações" ou "eu sofri porque os povos das nações me insultaram".

das nações

Aqui "nações" representa os povos das nações.

Teus inimigos insultaram

Os inimigos gritando insultos ao rei é dito como se os insultos fossem ditos violentamente contra o rei.

zombaram do Teu ungido

T.A.: "zombaram do Teu ungido aonde ele fosse".

Psalms 89:52

Informação Geral:

Esse versículo é mais do que o fim desse salmo; é a afirmação final de todo o Livro 3 de Salmos, que começa no salmo 73 e termina no salmo 89.

Bendito seja Yahweh para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos bendigam a Yahweh para sempre".

Amém e amém

A palavra "Amém" é repetida para enfatizar a aprovação do que foi dito. Veja como foi traduzido em 41:13.

Capítulo 90

¹ Senhor, Tu tens sido o nosso refúgio por todas as gerações. ² Antes das montanhas serem formadas, ou antes de formaste a terra e o mundo, de eternidade a eternidade, Tu és Deus. ³ Tu fazes o homem retornar ao pó, e dizes: "Voltai, vós, filhos dos homens." ⁴ Pois, para Ti, mil anos são como o dia de ontem que passou, e como uma vigília da noite. ⁵ Tu os varres como uma

inundação e eles adormecem; pela manhã, eles são como a grama que brota. ⁶ Pela manhã, ela brota e cresce; à tarde, ela murcha e seca. ⁷ Na verdade, somos consumidos pela Tua ira, e na Tua fúria ficamos aterrorizados. ⁸ Tu colocaste nossas iniquidades diante de Ti; nossos ocultos pecados, na luz da Tua presença. ⁹ Nossa vida passa sob a Tua fúria; nossos anos se vão rapidamente, como um suspiro. ¹⁰ Nossos anos chegam a setenta ou, se formos saudáveis, a oitenta, mas até mesmo nossos melhores anos são marcados por aflições e tristeza. Sim, eles passam rapidamente e nós voamos. ¹¹ Quem conhece a intensidade da Tua ira e a Tua fúria, conforme o temor que ela incita? ¹² Então, ensina-nos a considerar nossa vida, de modo que vivamos sabiamente. ¹³ Volta-te, Yahweh! Até quando? Tem compaixão dos Teus servos. ¹⁴ Pela manhã, satisfaz-nos com Tua fidelidade para que nos regozijemos e nos alegremos todos os nossos dias. ¹⁵ Alegra-nos pelos dias que nos afligiste e pelos anos em que sofremos. ¹⁶ Que os Teus servos vejam o Teu trabalho e que as nossas crianças vejam a Tua majestade. ¹⁷ Que a graça do Senhor, nosso Deus, seja sobre nós e faça prosperar o trabalho de nossas mãos; sim, que faça prosperar a obra das nossas mãos.

Psalms 90:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Oração de Moisés

"Essa é uma oração que Moisés escreveu".

Senhor, Tu tens sido nosso refúgio

Deus proteger o Seu povo é referido como se Deus fosse um abrigo ou refúgio. Tradução Alternativa

por todas as gerações

"sempre". (UDB)

Antes das montanhas serem formadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes que Tu formasses as

montanhas".

formadas

"criadas" ou "moldadas".

o mundo

Isso representa tudo o que está no mundo.

de eternidade a eternidade

Essa frase representa todo o tempo, passado, presente e futuro.

Psalms 90:3

Tu fazes o homem retornar ao pó

Isso implica que assim como Deus criou o primeiro homem, Adão, a partir do solo, Deus fará com que os corpos das pessoas retornem ao solo após sua morte. T.A.: "Tu retornas as pessoas ao pó quando elas morrem".

homem retornar

Aqui "homem" significa pessoas em geral.

Voltai, vós, filhos dos homens

As palavras "ao pó" ou "ao solo" ficam subentendidas. T.A.: "Voltai ao pó, filhos dos homens".

filhos dos homens

Essa é uma forma de se referir aos humanos em geral. T.A.: "vocês, humanos" ou "vocês, pessoas".

Pois, mil anos para Ti são como o dia de ontem que passou, e como uma vigília da noite

O autor quer dizer que mesmo um longo período de tempo, para Deus é como um período curto. T.A.: "Tu consideras mil anos o mesmo que um dia no passado, ou como horas curtas da noite" ou "Mesmo mil anos não são

muito tempo para Ti".

mil anos

"1.000 anos".

para Ti

Aqui "para Ti" representa pensamentos ou opiniões. T.A.: "na Tua visão".

Psalms 90:5

Tu os varres como uma inundação e eles adormecem

Deus fazer com que pessoas morram de repente é referido como se Ele os varresse para fora com uma vassoura. Essa varrida também pode ser referida como se fosse uma enxurrada que leva as pessoas. T.A.: "Deus, Tu destróis as pessoas como se fosse com uma enchente e elas morrem".

eles adormecem

Esse é um modo delicado de dizer que as pessoas morrem.

pela manhã, eles são como a grama... à tarde, ela murcha e seca

As pessoas são comparadas com a grama para enfatizar que as pessoas não vivem muito tempo.

ela brota e cresce

Essas duas expressões se referem a como a grama cresce. T.A.: "ela começa a crescer e se desenvolver".

ela murcha e seca

Essas duas expressões se referem a como a grama morre. T.A.: "ela diminui e murcha".

Psalms 90:7

somos consumidos pela Tua ira

Deus destruir as pessoas em Sua ira é referido como se a ira de Deus fosse como um fogo que queima completamente as pessoas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos destrói com a Tua ira".

e na Tua fúria ficamos aterrorizados

"e quando Tu ficas irado nós ficamos muito assustados".

Tu colocaste nossas iniquidades diante de Ti; nossos ocultos pecados na luz da Tua presença
Deus colocar as iniquidades diante

Dele é referido como se as iniquidades fossem um objeto que Ele pudesse colocar diante Dele e olhar para elas. T.A.: "Tu observas todas as coisas pecaminosas que nós fazemos, inclusive os pecados que cometemos em segredo".

Psalms 90:9

Nossa vida passa sob a Tua fúria

As palavras "por causa" podem ser usadas para deixar claro que a fúria de Deus faz com que a vida humana termine. T.A.: "Nossas vidas terminam por causa da Tua fúria".

como um suspiro

O autor compara a vida humana com um suspiro para enfatizar que a vida é muito breve.

setenta

"70".

oitenta

"80".

até mesmo nossos melhores anos são marcados por aflições e tristeza

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mesmo nos nossos melhores anos, nós experimentamos problemas e tristezas".

nós voamos

Essa é uma forma delicada de se referir às pessoas morrendo. T.A.: "nós morremos".

Psalms 90:11

Quem conhece a intensidade da Tua ira e a Tua fúria, conforme o temor que ela incita?

O autor usa essa pergunta para enfatizar que ninguém experimentou a fúria de Deus em toda a sua totalidade. Portanto, ninguém reverencia e teme a sua fúria quando peca. T.A.: "Ninguém conhece a intensidade da Tua fúria. Portanto, ninguém teme a Tua fúria quando peca".

Volta-te, Yahweh! Até quando?

Pedir a Yahweh para não ficar irado por mais tempo é referido como se o autor quisesse que Deus se afastasse

fisicamente de sua ira. T.A.: "Yahweh, por favor, não fiques irado por mais tempo".

Até quando?

O autor usa essa pergunta para afirmar que ele quer que Deus pare de ficar irado.

Tem compaixão dos Teus servos

Aqui "Teus servos" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Sê misericordioso conosco, Teus servos".

Psalms 90:14

Pela manhã satisfaz-nos

"Satisfaz-nos todas as manhãs".

com Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "sendo fiel porque Tu fizeste uma aliança conosco".

pelos dias que nos afligiste e pelos anos em que sofremos

Ambas as frases têm o mesmo significado. O autor está pedindo a Deus que dê a eles alegria na mesma proporção de tempo que os dá punição. T.A.: "pela mesma quantidade

de tempo que Tu nos afliges e nos causas sofrimento".

Que os Teus servos

Aqui "Teus servos" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Deixa que nós, os Teus servos" ou "Deixa-nos".

nossas crianças

Aqui "crianças" significa filhos e descendentes.

vejam a Tua majestade

O substantivo abstrato "majestade" pode ser colocado como "grandes coisas". T.A.: "veja as grandes coisas que Tu fazes".

Psalms 90:17

Que a graça do Senhor, nosso Deus, seja sobre nós

O substantivo abstrato "graça" pode ser colocado como o adjetivo "amável". T.A.: "Que o Senhor nosso Deus seja amável para conosco".

prosperar o trabalho de nossas mãos

Aqui "mãos" representam a pessoa por inteiro. T.A.: "faça com que alcancemos sucesso".

Capítulo 91

1 Aquele que habita no abrigo do Altíssimo descansará à sombra do Onipotente, e **2** dirá de Yahweh: "Ele é meu refúgio e minha fortaleza, meu Deus, em Quem confio." **3** Pois Ele te resgatará do laço do caçador e da praga mortal. **4** Ele te protegerá com Suas penas e, sob Suas asas, encontrarás refúgio. Sua verdade é um escudo e proteção. **5** Tu não temerás o terror da noite ou a flecha lançada de dia, **6** nem a praga que se alastra na escuridão ou a doença que vem ao meio-dia. **7** Ainda que milhares caiam ao teu lado e dezenas de milhares, à tua direita, tu não serás atingido. **8** Tu apenas observarás e verás a recompensa dos ímpios. **9** Pois disseste: "Yahweh é meu refúgio", e fizeste do Altíssimo a tua habitação. **10** Nenhum mal te sucederá, nem praga alguma chegará à tua tenda. **11** Pois Ele dará ordem a Seus anjos para te protegerem e guardarem em todos os teus caminhos. **12** Eles te sustentarão com suas mãos para que não tropeces em alguma pedra. **13** Esmagarás leões e víboras debaixo de teus pés; pisotearás leões jovens e serpentes. **14** Porque a Mim se apegou com amor, Eu o livrarei. Eu o protegerei porque ele é leal a Mim. **15** Quando ele Me invocar, eu lhe responderei. Estarei

com ele nas tribulações; Eu lhe darei vitória e o honrarei. **16** Eu o satisfarei com vida longa e lhe mostrarei a Minha salvação.

Psalms 91:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Aquele que habita... descansará... do

Onipotente

Devido às palavras "habita" e "descansará" significarem quase a mesma coisa, assim como as palavras "abrigo" e "sombra", pois ambas são metáforas para proteção, você pode precisar combinar duas frases em uma. Tradução Alternativa

que habita no abrigo do Altíssimo

A palavra "abrigo" é uma metáfora para proteção. T.A.: "aquele que vive onde o Altíssimo o protege".

do Altíssimo

A palavra "Altíssimo" se refere a Yahweh. Veja como foi traduzido em 18:13.

descansará à sombra do Onipotente

A palavra "sombra" é uma metáfora para proteção. T.A.: "ficará onde o Altíssimo pode protegê-lo".

do Onipotente

Aquele que tem poder e controle sobre todas as coisas. Veja como foi traduzido em 68:14

dirá de Yahweh

"eu direi sobre Yahweh".

meu refúgio e minha fortaleza

Um "refúgio" é um lugar que a pessoa pode ir e terá alguém ou alguma coisa para protegê-lo. Uma "fortaleza" é algo que as pessoas fazem para que possam proteger a si ou à sua propriedade. Asafe usa essas palavras aqui como metáfora para proteção. T.A.: "Aquele a quem eu posso ir e Ele irá me proteger".

Psalms 91:3

Pois Ele te resgatará do laço do caçador e da praga mortal

As palavras que foram deixadas de fora podem ser incluídas. T.A.: "Pois Deus te resgatará do laço do caçador e Ele te resgatará das pragas que podem te matar".

do laço do caçador

"da armadilha que o caçador armou para te pegar".

Ele te protegerá com Suas penas e, sob Suas asas, encontrarás refúgio

A proteção de Deus aqui é referida como "asas" as quais um pássaro usa para cobrir seus filhotes do perigo. "Te cobrir com as Suas asas" e "debaixo das Suas asas" significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Ele te manterá seguro e te protegerá".

Sua verdade é um escudo e proteção

A verdade de Deus é aqui referida como um "escudo" o qual pode proteger as pessoas que se escondem nele. T.A.: "Você pode confiar Nele para te proteger".

proteção

Ninguém sabe ao certo o que essa palavra significa. Possíveis significados são: 1) Um escudo pequeno preso ao antebraço que os soldados usam para se proteger contra flechas e espadas ou 2) Uma parede de pedras em círculo, onde os soldados ficam dentro e podem se esconder e atirar flechas.

Psalms 91:5

terror da noite

O salmista se refere a "terror" como se fosse um espírito ou um animal feroz que poderia atacar a noite, e por isso aterroriza as pessoas. T.A.: "coisas atacando você a noite".

da noite... de dia

Essas duas frases quando colocadas juntas se referem a todas as possíveis horas da noite ou do dia.

a flecha lançada de dia

A "flecha" é uma metonímia para a pessoa que lança as flechas. T.A.: "pessoas atacando vocês com flechas durante o dia".

nem a praga que se alastra

O salmista fala da praga como se ela fosse uma pessoa que anda pela noite matando outras pessoas. T.A.: "Você não ficará com medo de morrer de doença".

alastra

Vai aonde quiser e quando quiser.

na escuridão... ao meio-dia

Essas duas frases quando colocadas juntas se referem a todas as possíveis horas da noite ou do dia.

doença

Uma doença que atinge a muitas pessoas ao mesmo tempo.

Ainda que milhares caiam ao teu lado e dezenas de milhares, à tua direita

"Muitas pessoas cairão as seu redor". Se traduzir o número exato for confundir as pessoas, você pode omiti-lo.

tu não serás atingido

"o mal não te ferirá".

Psalms 91:8

Tu apenas observarás e verás

"Você não sofrerá, mas você observará cuidadosamente, e você verá".

a recompensa dos ímpios

"como Deus pune os corruptos".

Yahweh é meu refúgio

"Yahweh é para onde eu vou quando eu preciso de alguém que me proteja".

fizeste do Altíssimo tua habitação

"Você também fez do Altíssimo o seu refúgio". O salmista para de falar com Deus e começa a falar para o leitor.

Psalms 91:10

Nenhum mal te sucederá

"Nada de mal te acontecerá".

nem praga alguma chegará à tua tenda

O salmista fala das pessoas que aflagem outros como se eles fossem o

dano que eles causam. T.A.: "ninguém será capaz de ferir a sua família".

Pois Ele dará ordem

"Yahweh comandará".

em todos os teus caminhos

O salmista se refere ao modo que uma pessoa vive a sua vida como se fosse um percurso que a pessoa caminha.

T.A.: "em tudo o que você faz" ou "em todo o tempo".

Psalms 91:12

Eles te sustentarão

"Os anjos de Yahweh te sustentarão".

não tropeces em alguma pedra

Os anjos protegerão não só os pés do leitor, mas também o restante do seu corpo. T.A.: "você nem mesmo acertará seu pé em uma pedra" ou "não acontecerá nada de ruim com você".

Esmagarás leões e víboras debaixo de teus pés; pisotearás leões jovens e serpentes

Onde "tropeçar em uma pedra" significa um pequeno problema, leões e cobras são exemplos de grandes perigos. O salmista fala de leões e cobras como e eles fossem pequenos o suficiente para serem esmagados debaixo dos pés de uma pessoa. T.A.: "você será capaz de matar leões e víboras como se eles fossem animais pequenos que você pudesse esmagar debaixo dos seus pés".

víboras

Um tipo de cobra venenosa.

pisotearás

Esmagar por pisar fortemente.

Psalms 91:14

Porque a Mim se apegou com amor

"Porque Ele me ama".

Estarei com ele nas tribulações

Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: "Eu estarei com ele quando ele estiver com problemas".

Eu lhe darei vitória

"farei com que ele seja capaz de derrotar seus inimigos".

Eu o satisfarei com vida longa

O salmista fala da vida como se fosse algo que ele pode comer. T.A.: "Eu permitirei que ele viva uma vida longa e feliz".

e lhe mostrarei a Minha salvação
"e eu lhe mostrarei a Minha salvação".

O salmista fala do trabalho que Deus faz para salvar as pessoas como se eles fossem objetos físicos. T.A.: "Eu o salvarei, para que ele saiba que fui Eu quem o salvou".

Capítulo 92

1 É bom render graças a Yahweh e cantar louvores ao Teu nome, ó Altíssimo!
2 E proclamar pela manhã o teu amor leal e, todas as noites, a Tua fidelidade, **3** com uma harpa de dez cordas e com a melodia da lira. **4** Pois Tu, Yahweh, me alegraste com Teus atos. Exultarei pelas obras das Tuas mãos. **5** Como são grandes os Teus atos, Yahweh! Teus pensamentos são muito profundos. **6** Uma pessoa violenta não percebe, nem mesmo um tolo entende isto: **7** o perverso que cresce como a erva, e mesmo todos os malfeitores que prosperam, estão condenados à destruição eterna. **8** Mas Tu, Yahweh, reinarás para sempre. **9** De fato, olha para Teus inimigos, Yahweh! De fato, olha para Teus inimigos. Eles perecerão! Todos os que praticam a iniquidade serão dispersos. **10** Tu tens aumentado o meu poder, como o poder do boi selvagem; fui ungido com óleo fresco. **11** Meus ouvidos têm ouvido e meus olhos têm visto a queda e a destruição de meus cruéis inimigos. **12** O justo florescerá como a palmeira e crescerá como um cedro do Líbano. **13** Eles estão plantados na casa de Yahweh e florescerão nos átrios do nosso Deus. **14** Eles produzirão frutos mesmo quando idosos; permanecerão viçosos e vigorosos **15** para proclamarem que Yahweh é justo. Ele é a minha rocha e não há injustiça Nele.

Psalms 92:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

cantar louvores ao Teu Nome

As palavras "Teu Nome" são uma metonímia para "Ti". Tradução Alternativa

proclamar pela manhã o teu amor leal

O adjetivo "leal" pode ser traduzido como o adjetivo "fiel". T.A.: "falar ao povo que Tu és fiel para manter a Tua aliança".

Tua fidelidade

O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser traduzido como o adjetivo "verdadeiro". T.A.: "que tudo que Tu

falas é verdadeiro".

Psalms 92:4

me alegraste

"me deixaste feliz".

com Teus atos

O substantivo abstrato na frase "Teus atos" pode ser traduzido como a oração relativa "o que Tu tens feito". T.A.: "com o que Tu tens feito".

pelas obras das Tuas mãos

O substantivo abstrato na frase "obras das Tuas mãos" pode ser traduzido com a oração relativa "o que Tuas mãos têm feito". A palavra "mão" se refere a toda a pessoa. T.A.: "pelo que Tu tens feito".

Teus atos

A frase com substantivo abstrato "Teus atos" pode ser traduzida com uma oração relativa. T.A.: "o que Tu tens feito".

Teus pensamentos são muito profundos
"Nós não podemos entender o que Tu planejas fazer até que Tu o faças".

Teus pensamentos

A frase com substantivo abstrato "Teus pensamentos" pode ser traduzida como uma oração relativa. T.A.: "O que Tu pensas" ou "O que Tu planejas".

Psalms 92:6

violenta

"bruta e estúpida".

o perverso que cresce como a erva
Isso compara os perversos à grama, os quais crescem rapidamente e em muitos lugares. T.A.: "pessoas perversas aparecem rapidamente e aparentam estar em todos os lugares como a grama".

estão condenados à destruição eterna

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus decidiu que Ele os destruiria completamente".

Psalms 92:8

De fato, olha para Teus inimigos

Muitos textos não possuem essas palavras.

Eles perecerão

"Eles morrerão" ou "Tu os matarás".

Todos os que praticam a iniquidade serão dispersos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Tu dispersarás todos aqueles que praticam o mal".

serão dispersos

Muitos textos expressam como: "foram espalhados".

dispersos.

"espalhados".

Psalms 92:10

Tu tens aumentado o meu poder, como o poder do boi selvagem

O salmista fala com Deus como se Deus o tivesse feito forte como um

animal selvagem. T.A.: "Tu me fazes forte como um boi selvagem".

aumentado o meu poder

"me fizeste forte". Veja como "aumentado... poder" foi traduzido em 75:4.

fui ungido com óleo fresco

Um dos possíveis significados são que o óleo que Deus colocou sobre o salmista é uma metáfora para Deus: 1) alegrando-o: "Tu me alegraste", ou 2) fortalecendo-o: "Tu me fortaleceste" ou 3) capacitando-o para derrotar seus inimigos: "Tu me capacitaste para derrotar meus inimigos".

Meus ouvidos têm ouvido e meus olhos têm visto a queda e a destruição de meus cruéis inimigos

As palavras "olhos" e "ouvidos" representam a pessoa que vê e ouve. As frases podem ser combinadas. T.A.: "Eu tenho visto e ouvido sobre a derrota dos meus malignos inimigos".

Psalms 92:12

O justo florescerá como a palmeira

Possíveis significados são que as pessoas justas serão como uma palmeira saudável porque elas irão: 1) ser fortes ou 2) viver por muito tempo.

crescerá como um cedro do Líbano

Possíveis significados são que as pessoas justas serão como um cedro saudável crescendo no campo do Líbano porque: 1) elas serão fortes ou 2) as pessoas as honrarão.

Eles estão plantados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Yahweh os plantou" ou "Yahweh toma conta deles como se eles fossem árvores que Ele plantou".

na casa de Yahweh... nos átrios do nosso Deus

O salmista fala das pessoas que adoram a Deus verdadeiramente como se eles fossem árvores crescendo na casa de Yahweh.

florescerão

O salmista fala das pessoas justas

como se eles fossem árvores saudáveis. T.A.: "eles estão crescendo bem" ou "eles estão muito fortes".

nos átrios do nosso Deus

No pátio do templo em Jerusalém.

Psalms 92:14

Eles produzirão frutos

O salmista fala das pessoas justa como se elas fossem árvores que produzem frutos. T.A.: "Eles agradam a Deus".

permanecerão viçosos e vigorosos

O salmista fala das pessoas justas como se elas fossem árvores. T.A.:

"eles permanecem fortes e saudáveis" ou "eles sempre fazem o que agrada a Deus".

vigorosos, para proclamar que

Possíveis significados são: 1)

"saudáveis, para que possam proclamar" ou 2) "saudáveis. Isso mostra que".

Ele é a minha rocha

"Yahweh é quem me protege". O salmista fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha que pudesse protegê-lo. Veja como foi traduzido em 18:2.

Capítulo 93

¹ Yahweh reina; Ele está vestido de majestade. Yahweh está vestido de força; Ele está cingido de poder. O mundo está firmemente estabelecido; não pode ser abalado. ² Teu trono está estabelecido desde tempos antigos; Tu és desde a eternidade. ³ Os oceanos se levantam, Yahweh; eles levantaram sua voz; suas ondas batem e rugem. ⁴ Acima do ruído de muitas ondas, mais poderoso que as rebentações do mar, mais poderoso é Yahweh nas alturas. ⁵ Teus solenes comandos são extremamente fiéis; a santidade ornamenta Tua Casa, Yahweh, para sempre.

Psalms 93:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ele está vestido de majestade. Yahweh está vestido de força; Ele está cingido de poder

O salmista fala da força e da majestade de Yahweh como se elas fossem coisas que Yahweh veste.

Tradução Alternativa

majestade

O poder de um rei e o modo como um rei age.

cingido

Colocar um cinto (uma tira de couro ou outro material que as pessoas usam em volta da cintura) para se preparar para o trabalho ou batalha.

O mundo está firmemente estabelecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu estabeleceste firmemente o mundo".

não pode ser abalado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém o abalará jamais".

Teu trono está estabelecido desde tempos antigos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu estabeleceste o Teu trono em tempos antigos".

Tu és desde a eternidade

"Tu sempre exististe".

Psalms 93:3

oceanos... ondas

Algumas versões traduzem como "inundações". A palavra normalmente se refere a um rio (Veja "o Rio" em 72:8), mas "oceanos... ondas" foi escolhido nessa ocasião porque os oceanos, e não os rios, têm "ondas" e "batem e rugem".

eles levantaram sua voz; suas ondas batem e rugem

O salmista fala do oceano como se ele

fosse uma pessoa que pudesse falar.
T.A.: "fez um barulho alto por causa das suas ondas que batem e rugem".

Acima do ruído de muitas ondas, mais poderoso que as rebentações do mar

A frase "as rebentações do mar" significa basicamente a mesma coisa que "muitas ondas" e enfatiza o quão grandes essas ondas são. T.A.: "acima do som da quebra das grandes ondas do mar".

ruído

Um som bem alto e longo.

rebentações

Ondas grandes vindo para a praia.

nas alturas

O salmista fala de onde Deus vive como se estivesse bem alto acima da Terra. T.A.: "no céu".

Psalms 93:5

solenes

Muito sérios.

são extremamente fiéis

"permanecem sempre os mesmos" ou "nunca mudam". (UDB)

santidade ornamenta Tua Casa

O salmista fala da casa de Yahweh como se fosse uma mulher usando belas roupas ou jóias e a santidade de Yahweh como essas belas roupas ou jóias. T.A.: "Tua casa é bela porque Tu és santo" ou "Tua santidade torna bela a Tua casa assim como belas roupas e joias tornam uma mulher mais bonita".

ornamenta

Torna belo.

Tua Casa

O templo em Jerusalém.

Capítulo 94

1 Yahweh, Deus que vinga, brilha sobre nós, Deus que vinga. **2** Levanta-te, juiz da terra! Dá aos orgulhosos o que eles merecem. **3** Até quando os ímpios, Yahweh, até quando os ímpios se alegrarão? **4** Eles proferem palavras arrogantes; Todos aqueles que praticam o mal se orgulham. **5** Eles esmagam o Teu povo, Yahweh; eles afligem as nações que pertencem a Ti. **6** Eles matam a viúva e o estrangeiro, e assassinam o órfão. **7** Eles dizem: "Yahweh não verá, o Deus de Jacó não terá conhecimento disso." **8** Entendei, ó estúpidos! E vós, tolos, quando tereis sabedoria? **9** Aquele que fez os ouvidos não ouvirá? Aquele que formou os olhos não verá? **10** Aquele que disciplina as nações não corrige? É Ele que dá conhecimento ao homem. **11** Yahweh conhece os pensamentos dos homens, que são como um sopro. **12** Abençoado é aquele a quem Tu repreendes, Yahweh, aquele a quem ensinas a Tua lei. **13** Tu dás a ele descanso em tempos de dificuldade, até que se abra a cova para o ímpio. **14** Porque Yahweh não renunciará ao Seu povo ou abandonará a Sua herança. **15** Pois o julgamento será novamente justo; e todos os retos de coração o seguirão. **16** Quem se levantará para me defender contra os malfeitores? Quem se levantará por mim contra os perversos? **17** Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda, em breve eu estaria deitado no lugar do silêncio. **18** Quando eu disse: "Meu pé escorrega", Teu amor leal, Yahweh, me sustentou. **19** Quando as preocupações dentro de mim são muitas, Teu conforto me faz feliz. **20** Pode um trono de

iniquidade, o qual cria injustiça em nome da lei, associar-se Contigo? ²¹ Eles conspiram juntos para tirar a vida do justo, e condenam o inocente à morte. ²² Mas Yahweh tem sido minha torre alta; o meu Deus é a rocha do meu refúgio. ²³ Ele lhes trará a sua própria iniquidade e os destruirá em sua própria maldade. Yahweh, nosso Deus, os exterminará.

Psalms 94:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

brilha sobre nós

"mostra-Te a nós" ou "revela a Tua justiça".

Levanta-Te, juiz da terra! Dá aos orgulhosos o que eles merecem

"Vem, juiz da terra, e traz a punição aos orgulhosos".

Levanta-Te

O salmista fala do ato de iniciar um tarefa como se fosse o mesmo que levantar-se. Se o seu idioma tem uma palavra para o ato de começar a fazer algo, use essa palavra aqui. T.A.: "Toma uma atitude" ou "Faz alguma coisa".

Psalms 94:3

Até quando os ímpios, Yahweh, até quando os ímpios se alegrarão?

O salmista repete a pergunta para mostrar que ele está infeliz com a duração de tempo que Yahweh permitiu que os ímpios se alegrassem. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você já esperou muito tempo, Yahweh, Você já esperou muito tempo para impedir os ímpios de se alegrarem.

os ímpios se alegrarão?

O motivo de os ímpios se alegrarem pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Você vai deixar os ímpios se alegrarem por não puni-los pelas coisas más que eles fazem?".

Eles

"Todos aqueles que praticam o mal".

Eles proferem palavras arrogantes

O salmista descreve a fala dos ímpios como se ela fosse um líquido que está sendo derramado.

Todos aqueles que praticam o mal se orgulham

"Todos aqueles que praticam o mal se orgulham das ações e do comportamento deles".

Psalms 94:5

Eles esmagam

O salmista fala sobre o tratamento ruim que um povo poderoso dá a um povo sem poder como se esse povo poderoso estivesse esmagando o mais fraco ou quebrando-o em pedaços. T.A.: "Eles destroem completamente" ou "Eles causam grande dano". Veja como "esmagar" foi traduzido em 72:4.

afligem as nações

Aqui a metonímia "nações" se refere aos povos das nações. T.A.: "afligem os povos das nações".

a viúva

"a mulher cujo marido morreu".

o órfão

"filhos que não têm mais os pais".

o Deus de Jacó não terá conhecimento disso

"o Deus de Israel não vê o que fazemos".

Psalms 94:8

Informação Geral:

O escritor orienta os ímpios.

quando tereis sabedoria?

Essa pergunta retórica enfatiza a raiva do escritor com os ímpios a quem ele fala. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação: T.A.: "parem de agir sem sabedoria!" ou "aprendam com os seus erros!".

Aquele que fez os ouvidos não ouvirá? Aquele

que formou os olhos não verá?

Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como afirmações ou ordens. T.A.: "Deus fez o ouvido, então Ele pode ouvir. Deus fez os olhos, então Ele pode ver" ou "Deus fez o ouvido, então parem de agir como se Ele não ouvisse. Deus fez os olhos, então parem de agir como se Ele não visse".

Psalms 94:10

Informação Geral:

O escritor continua orientando os ímpios.

Aquele que disciplina as nações não corrige?

Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. Está implícito que Yahweh corrige seu povo. T.A.: "Vocês sabem que Yahweh corrige as nações, então podem ter certeza que Ele vai corrigir o Seu povo" ou "Ele vai punir o Seu povo".

não corrige?

Isso pode ser dito na forma afirmativa. Possíveis significados são: 1) Deus corrige. T.A.: "Ele corrige" ou 2) Deus pune. T.A.: "Ele pune".

que são como um sopro

Aqui os pensamentos dos homens são comparados ao vapor que desaparece no ar. Essa metáfora mostra o quanto eles são inúteis e sem importância.

sopro

"vapor". Veja como foi traduzido em 39:10.

Psalms 94:12

Informação Geral:

Agora o escritor volta a falar com Yahweh.

até que se abra a cova para o ímpio

O salmista fala da punição de Yahweh sobre os ímpios como se Yahweh estivesse prendendo um animal em uma cova. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que Tu caves um buraco para os ímpios" ou "até que Tu destruas os ímpios".

Psalms 94:14

Sua herança

"aqueles a quem Ele escolheu para estarem com Ele para sempre".

o julgamento será novamente justo

O salmista fala dos que julgam como se eles fossem as decisões que tomam. O substantivo abstrato "julgamento" pode ser traduzido como o verbo "julgar". T.A.: "os juízes vão julgar de forma justa novamente" ou "os juízes vão tomar a decisão correta novamente".

os retos de coração

T.A.: "aqueles que têm um coração que serve a Deus".

o seguirão

"vão querer que os juízes julguem de forma justa".

Quem se levantará para me defender contra os malfeitores? Quem se levantará por mim contra os perversos?

Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Ninguém vai me defender contra os malfeitores. Ninguém vai me ajudar a lutar contra os perversos".

os perversos

"pessoas más".

Psalms 94:17

Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda...

silêncio

Essa é uma situação hipotética. Yahweh o ajudou, por isso ele não está deitado no lugar do silêncio.

Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda

O substantivo abstrato "ajuda" pode ser expresso na forma de um verbo. T.A.: "Se Yahweh não tivesse me ajudado".

em breve eu estaria deitado no lugar do silêncio

Aqui "estaria deitado" se refere à morte e "no lugar do silêncio" se refere ao túmulo. T.A.: "em breve eu estaria morto, deitado em um túmulo silencioso".

Quando as preocupações dentro de mim são muitas, Teu conforto me faz feliz

O salmista fala de preocupação como se ele pudesse nomear várias preocupações separadamente. O substantivo abstrato "conforto" pode ser traduzido como o verbo "consolar" ou "confortar". T.A.: "Quando eu estive preocupado com muitas coisas, Você me consolou e me deixou feliz".

Psalms 94:20

Pode um trono de iniquidade, o qual cria injustiça em nome da lei, associar-se Contigo?

Essa pergunta retórica é usada para afirmar algo. Ela pode ser traduzida na forma de uma afirmação. T.A.: "O governante ímpio, que faz leis injustas, não é Seu amigo".

um trono de iniquidade

Aqui a metonímia trono refere-se a um rei ou governante. T.A.: "um governante mau" ou "um juiz corrupto".

conspiram

Planejam juntos e de forma secreta algo ilegal ou que causa danos.

tirar a vida do

Essa é uma expressão idiomática que significa matar alguém.

Psalms 94:22

Yahweh tem sido minha torre alta

Aqui "torre" é uma metáfora para proteção. T.A.: "Yahweh tem me protegido dos meus inimigos".

o meu Deus é a rocha do meu refúgio

O salmista fala sobre ter Deus protegendo-o como se Deus fosse um lugar aonde o salmista poderia ir para ficar seguro. Veja como "rocha" e "refúgio" foram traduzidos em 62:7.

T.A.: "Eu pedi a Deus que me protegesse e Ele me manteve a salvo pelo Seu poder".

lhes trará a sua própria iniquidade

Possíveis significados são: 1) "fará com eles as mesmas coisas ruins que eles fizeram com outros" ou 2) "vai puni-los por todas as coisas ruins que eles fizeram com os outros".

os destruirá

Essa é uma expressão idiomática que significa "os matará".

em sua própria maldade

Possíveis significados são: 1) "enquanto eles fazem coisas ruins" ou 2) "porque eles tem feito coisas ruins".

Capítulo 95

1 Vinde, cantemos a Yahweh; cantemos com alegria à Rocha da nossa salvação.

2 Apresentemo-nos diante Dele com ações de graças; cantemos a Ele com

salmos de louvor, **3** porque Yahweh é o grande Deus, o grande Rei acima de

todos os deuses. **4** Em Suas mãos estão as profundezas da terra; os altos das

montanhas Lhe pertencem. **5** O mar é Dele, pois Ele o fez, e Suas mãos

formaram a terra seca. **6** Vinde, adoremos e prostemo-nos; ajoelhemos diante

de Yahweh, nosso criador. **7** Porque Ele é o nosso Deus, e nós somos povo do

Seu pasto, e ovelhas das Suas mãos. Hoje - oh, que escutais a Sua voz! **8** "Não

endureçais o vosso coração, como em Meribá, ou como no dia de Massá, no

deserto, **9** onde seus antepassados desafiaram a Minha autoridade e provaram

a Minha paciência, apesar de terem visto as Minhas obras. **10** Por quarenta

anos, Eu estive irado com aquela geração e disse: 'Esse é um povo cujo coração

se desvia; não conhece os Meus caminhos.' **11** Por isso, jurei na Minha ira que

eles não entrariam no Meu lugar de descanso."

Psalms 95:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

à Rocha da nossa salvação

O salmista fala de Yahweh como se Ele fosse uma montanha que as pessoas podem escalar para ficarem a salvo.

T.A.: "a Rocha para onde podemos ir e Deus irá nos salvar". Veja como "Rocha" e "da minha salvação" foram traduzidos em 18:46.

Apresentemo-nos diante Dele

O salmista fala como se ele estivesse dizendo para os leitores irem até a sala do trono de um rei. T.A.: "vamos até onde Ele está".

com ações de graças

"agradecendo a Ele enquanto entramos na Sua presença".

acima de todos os deuses

Possíveis significados são: 1) Yahweh é um grande rei. T.A.: "que reina sobre todos os outros deuses" ou 2) "que é muito melhor do que todos os deuses".

Psalms 95:4

Em Suas mãos estão

Essa é uma expressão idiomática que significa "Em Seu controle estão" ou "Ele é responsável pelas".

profundezas

Lugares profundos.

altos

Lugares altos.

Suas mãos formaram

A palavra "mãos" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "Ele mesmo formou".

Psalms 95:6

ajoelhemos

Colocar os dois joelhos no chão geralmente serve para demonstrar submissão.

povo do Seu pasto

A palavra "pasto" é uma metonímia para a comida que os animais comem no pasto, que aqui representa tudo o que Yahweh provê para o Seu povo.

T.A.: "nós somos o povo que precisa do Seu cuidado".

pasto

Área onde os animais procuram grama para se alimentar.

ovelhas das Suas mãos

A palavra "mãos" aqui refere-se à maneira como Yahweh protege o Seu povo, que é a mesma forma como um pastor protege as suas ovelhas. T.A.: "o povo que ele protege como um pastor protege suas ovelhas".

Hoje - oh, que escuteis a Sua voz!

"Desejo que hoje vocês escutem a Sua voz!". O salmista interrompe intencionalmente o que ele está dizendo.

escuteis a Sua voz

Aqui "escutar a Sua voz" refere-se a prestar atenção às palavras de Deus.

T.A.: "escutem-No com cuidado".

Psalms 95:8

Informação Geral:

Agora o escritor escreve as palavras que Yahweh falou.

não endureçais o vosso coração

"não sejam teimosos".

Meribá... Massá

Esses são lugares no deserto nomeados por Moisés porque os israelitas tinham se rebelado contra Deus.

desafiaram a Minha autoridade e provaram a Minha paciência

Essas frases são metáforas para o fato de o povo testar o tanto de coisas ruins que eles poderiam fazer antes que Yahweh os punisse. As frases significam basicamente a mesma coisa e podem ser juntadas. T.A.: "me testaram" ou "queriam ver se podiam fazer o mal sem Minha punição" ou "testaram se eu continuaria a ser paciente com eles".

Minhas obras

"as coisas incríveis que Eu tinha feito".

Psalms 95:10

Informação Geral:

Yahweh continua a falar diretamente com o Seu povo.

quarenta anos

"40 anos".

aquela geração

"todas aquelas pessoas" ou "toda aquela geração de pessoas".

se desvia

Deus fala do povo como se fosse uma ovelha que vai aonde quer e não fica perto de seu pastor. T.A.: "vai para

longe de mim" ou "anda pelo seu próprio caminho".

não conhece os Meus caminhos

"não Me obedece".

Meus caminhos

"a forma como Eu desejo que eles vivam".

Meu lugar de descanso

"o lugar onde Eu permitiria que eles descansassem".

Capítulo 96

1 Oh! Cantai a Yahweh um cântico novo, cantai a Yahweh toda a terra. **2** Cantai a Yahweh, bendizei o Seu nome; anunciai a Sua salvação dia após dia. **3** Declarai a Sua glória entre as nações, Suas maravilhosas obras entre todas as nações. **4** Pois Yahweh é grande e digno de ser louvado; Ele é mais temível que todos os deuses. **5** Pois todos os deuses das nações são ídolos, mas Yahweh fez os céus; **6** esplendor e majestade estão em Sua presença; força e beleza estão em Seu santuário. **7** Tributai a Yahweh, vós famílias das nações, tributai a Yahweh glória e força. **8** Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece; trazei uma oferta e entrai em Seu átrios. **9** Prostrai-vos diante de Yahweh, na beleza da Sua santidade. Tremei diante Dele toda a terra. **10** Falai entre as nações: "Yahweh reina". O mundo está estabelecido e não pode ser abalado. Ele julga os povos com justiça. **11** Alegrem-se os céus, e regozije-se a terra; ruja o mar e tudo o que nele há. **12** Exultem os campos e tudo que neles há; todas as árvores na floresta gritem de alegria **13** diante de Yahweh, pois Ele está vindo; Ele está vindo para julgar a terra, Ele julgará o mundo com justiça e os povos com a Sua fidelidade.

Psalms 96:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

um cântico novo

Um cântico que ninguém jamais cantou antes.

toda a terra

Isso se refere ao povo da terra. T.A.: "todos vocês que habitam a terra".

bendizei o Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.:

"bendigam Yahweh" ou "façam o que

faz Yahweh feliz". Veja como "que Seu glorioso nome seja exaltado" foi traduzido em 72:18.

anunciai a Sua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido usando o verbo "salvar". T.A.: "anunciem que Ele nos salvou" ou "digam às pessoas que ele é Quem salva".

Psalms 96:3

Declarai a Sua glória entre as nações

"Digam às pessoas de todas as nações sobre Sua grande glória".

Yahweh é grande e digno de ser louvado

Isso pode ser traduzido na voz ativa.
T.A.: "Yahweh é grande. Louvem-no de forma grandiosa" ou "Yahweh é grande, e as pessoas devem louvá-Lo de forma grandiosa".

Ele é mais temível que todos os deuses

Isso pode ser traduzido na voz ativa.
T.A.: "Temam Yahweh mais do que todos os deuses".

Psalms 96:5

esplendor e majestade estão em Sua presença
O salmista fala como se o esplendor e a majestade fossem pessoas que podem ficar diante de um rei. T.A.: "Todos sabem do Seu esplendor e de Sua majestade".

em Sua presença
"onde Ele está".

força e beleza estão em Seu santuário
As palavras "força" e "beleza" são metonímias para os decretos da Arca da Aliança, que fica no santuário. T.A.: "é o Seu santuário que contém os decretos da Arca da Aliança".

Psalms 96:7

Tributai a Yahweh... tributai a Yahweh glória e força

Os substantivos abstratos "glória" e "força" podem ser expressos na forma de adjetivo. T.A.: "Tributai a Yahweh... tributai a Yahweh porque ele é glorioso e forte". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1

Tributai a Yahweh a glória que Seu Nome merece

O substantivo abstrato "glória" pode ser dito como um verbo ou adjetivo. T.A.: "Honrem Yahweh assim como Seu Nome merece" ou "Proclamem que Yahweh é glorioso assim como Seu Nome merece". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1.

Seu Nome

Aqui "Nome" refere-se à pessoa de Deus. T.A.: "Ele".

Seus átrios

O pátio do templo. Lugar onde os sacerdotes sacrificavam animais a

Yahweh.

Psalms 96:9

Yahweh, na beleza da Sua santidade

A pessoa deve vestir roupas que demonstram que ela entende que Yahweh é santo. "Yahweh, vestindo roupas apropriadas, porque ele é santo". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1.

Tremei

Tremer por causa de medo.

toda a Terra

"todas as pessoas da Terra".

O mundo está estabelecido

Isso pode ser traduzido na voz ativa:
T.A.: "Ele estabelece o mundo".

não pode ser abalado

Isso pode ser traduzido na voz ativa:
T.A.: "nada pode abalar o mundo".

Psalms 96:11

Alegrem-se os céus, e regozije-se a terra

Possíveis significados são: 1) que o salmista fala como se "os céus" e "a terra" tivessem emoções como pessoas. "Que as coisas sejam como se os céus estivessem alegres e a terra se regozijasse" ou 2) "Que as pessoas que vivem no céu se alegrem e que as que vivem na terra se regozijem".

ruja o mar e tudo o que nele há

"que o mar faça um barulho como o som de muitas pessoas louvando Yahweh, e que seja como se aqueles que vivem no mar estivessem gritando de alegria".

Exultem os campos e tudo que neles há

"Que os campos e tudo o que está neles fiquem alegres". O salmista fala como se "os campos" e os animais que neles vivem tivessem emoções assim como as pessoas. T.A.: "Que seja como se os próprios campos e todos os animais que vivem neles estivessem alegres".

todas as árvores na floresta gritem de alegria

"e então todas as árvores da floresta vão gritar de alegria".

Ele está vindo para julgar a terra, Ele julgará o

mundo... e os povos

Todas essas frases têm significados semelhantes; as duas últimas frases são usadas para reforçar o significado da primeira.

julgar... julgará

Outros significados possíveis são "governar... governará".

Ele julgará o mundo com justiça

Aqui "o mundo" é uma metonímia para todas as pessoas do mundo. T.A.: "Ele

julgará todas as pessoas do mundo de forma justa". Veja como essas palavras foram traduzidas em 9:7.

os povos com Sua fidelidade

"ele julgará os povos com Sua fidelidade".

com Sua fidelidade

Possíveis significados são: 1) "de forma justa, conforme o que ele sabe que é verdade" ou 2) "usando o mesmo padrão para todos os povos".

Capítulo 97

1 Yahweh reina; alegre-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas. **2** Nuvens e escuridão O cercam; retidão e justiça são a base do Seu trono. **3** Fogo vai adiante Dele e consome Seus adversários por todos os lados. **4** Sua luz ilumina o mundo; a terra vê e treme. **5** As montanhas derretem como cera diante de Yahweh, o Senhor de toda a terra. **6** Os céus declaram Sua justiça, e todas as nações veem a Sua glória. **7** Sejam envergonhados todos os que servem os ídolos e se orgulham de imagens inúteis. Prostrem-se diante Dele todos os deuses. **8** Yahweh, Sião ouviu e se orgulhou, e as filhas de Judá se alegraram por causa dos Teus julgamentos. **9** Pois tu, Yahweh, és o Altíssimo sobre a terra. Tu és exaltado sobre todos os deuses. **10** Vós que amais Yahweh, odiai o mal! Ele protege a vida de Seus santos, e Ele os tira da mão do perverso. **11** A luz é espalhada sobre os justos e a alegria, sobre os retos de coração. **12** Alegrai-vos em Yahweh, vós justos, e dai graças ao lembrar do Seu santo nome.

Psalms 97:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

alegre-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas

A terra e as ilhas são faladas como tendo emoções assim como pessoas têm emoções. Tradução Alternativa **ilhas**

Possíveis significados são 1) "terras próximas ao mar" ou 2) "terras rodeadas por mar".

Nuvens e escuridão O cercam

"Não podemos vê-Lo. É como se Ele estivesse sentado no escuro com nuvens ao redor Dele".

retidão e justiça são a base do Seu trono

A palavra "trono" é uma metonímia para as ações e palavras de quem senta nele. O salmista fala como se a retidão e a justiça fossem objetos físicos que mantêm o trono firme. T.A.: "Ele é reto e justo em tudo o que faz" ou "Ele é capaz de governar porque governa reta e justamente".

a base do Seu trono

Aqui "a base do Seu trono" refere-se a como Yahweh governa Seu reino.

Psalms 97:3

Fogo vai adiante Dele

O salmista fala como se o fogo fosse uma pessoa andando na frente do Rei

Yahweh e dizendo às pessoas que o Rei estava vindo.

consume Seus adversários

"queima Seus inimigos".

a terra vê e treme

"a terra" refere-se às pessoas que vivem na terra. T.A.: "as pessoas na terra veem e tremem".

treme

"treme de medo".

As montanhas derretem como cera diante de Yahweh

"As montanhas são incapazes de ficar de pé quando Yahweh se aproxima" ou "As montanhas desmoronam na presença de Yahweh".

Psalms 97:6

Os céus declaram Sua justiça

Possíveis significados são: 1) o salmista fala dos céus como se fossem mensageiros de Yahweh que declaram que Yahweh é justo. T.A.: "Todos podem ver que Deus é justo, assim como todos podem ver os céus"; ou 2) os céus referem-se aos seres que vivem nos céus. T.A.: "Todos os que vivem nos céus declaram que Yahweh é justo".

Sejam envergonhados todos os que servem os ídolos e se orgulham de imagens inúteis

Isto pode ser traduzido na voz ativa.

T.A.: "Deus envergonhará todos aqueles que servem aos ídolos e se orgulham de imagens inúteis".

Sião... filhas de Judá

Referem-se às pessoas que vivem nessas terras. T.A.: "As pessoas de Sião... as pessoas de Judá".

Psalms 97:9

és o Altíssimo sobre a Terra

O salmista fala como se aqueles que são fortes o bastante para governarem estivessem fisicamente mais elevados que os outros. T.A.: "governas sobre todas as pessoas que vivem na Terra".

Tu és exaltado sobre

O salmista fala como se aqueles que são fortes o bastante para governarem

estivessem fisicamente mais elevados que os outros. T.A.: "Tu estás acima de".

mão do perverso

"controle do perverso".

A luz é espalhada sobre... a alegria, sobre

Estas duas frases têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar a ideia. T.A.: "Yahweh semeia luz para os que agem justamente e alegria sobre os retos de coração".

A luz é espalhada sobre os justos

A palavra "espalhada" é uma metáfora para ações com resultados futuros, como uma pessoa espalha sementes em um campo. E "luz" é uma metáfora para coisas boas. T.A.: "Yahweh planeja que coisas boas aconteçam no futuro dos justos".

justos

O adjetivo "justos" pode ser traduzido como uma locução nominal. T.A.: "pessoas justas".

e a alegria sobre os retos de coração

"e a alegria é espalhada para os retos de coração". A palavra "espalhada" é uma metáfora para ações com resultados futuros, como uma pessoa espalha sementes em um campo. T.A.: "Yahweh planeja para as pessoas de coração reto que sejam alegres no futuro".

retos de coração

O coração é uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "pessoas retas".

Psalms 97:12

Informação Geral:

Esse versículo tem uma ordem seguida pela razão para essa ordem. Se o idioma precisar da razão antes da ordem: "Por causa do que Yahweh fez por vós, justos, alegrai-vos e dai graças ao lembrar do Seu santo nome".

Alegrai-vos em Yahweh

"Alegrai-vos por causa do que Yahweh fez por vós".

ao lembrar do Seu santo nome

Possíveis significados são: 1) "ao lembrar o quando Ele é santo" ou 2) "ao Seu santo nome", que é uma metonímia para "a Ele".

Capítulo 98

1 Cantai a Yahweh um cântico novo, pois Ele tem feito coisas maravilhosas. Sua mão direita e Seu braço santo Lhe deram a vitória. **2** Yahweh tornou conhecida a Sua salvação; Ele, abertamente, mostrou Sua justiça para todas as nações. **3** Lembrou-se do Seu amor leal e da Sua fidelidade à casa de Israel; todos os confins da terra viram a salvação do nosso Deus. **4** Celebrai com alegria a Yahweh, toda a terra; aclamai, regozijai-vos, cantai louvores! **5** Cantai louvores a Yahweh com a harpa, com a harpa e sons melodiosos. **6** Com trombetas e ao som de buzinas, celebrai diante do Rei, Yahweh. **7** Brame o mar e tudo o que ele contém, o mundo e aqueles que nele vivem! **8** Os rios batam palmas, e as montanhas cantem de alegria. **9** Yahweh está vindo julgar a terra; Ele julgará o mundo com justiça e as nações com equidade.

Psalms 98:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

cântico novo

Uma canção que ninguém cantou ainda. Veja como foi traduzido em 96:1.

Sua mão direita e Seu braço santo

As expressões "mão direita" e "braço santo" referem-se à força de Yahweh. Juntas enfatizam quão grande é a Sua força. Tradução Alternativa

mão direita

A mão mais poderosa e habilidosa.

braço santo

Aqui "braço" é uma metonímia para poder. T.A.: "o poder que é somente Dele".

Lhe deram a vitória

Possíveis significados são: 1) "capacitaram-No a derrotar Seus inimigos" ou 2) "capacitaram-No a salvar Seu povo".

tornou conhecida a Sua salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido usando o verbo "salvar". T.A.: "mostrou às pessoas que

Ele salva pessoas".

mostrou Sua justiça para todas as nações

O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido usando o adjetivo "justo". A palavra "nações" é uma metonímia para "as pessoas que vivem nas nações". T.A.: "mostrou que é justo para as pessoas que vivem em todas todas as nações".

Psalms 98:3

Lembrou-se

Veja como foi traduzido em 20:3.

todos os confins da terra... toda a terra

São metonímias para todas as pessoas da terra. T.A.: "pessoas de todo o mundo... todas as pessoas do mundo".

viram a salvação do nosso Deus

O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzida usando o verbo "salvar". T.A.: "viram nosso Deus salvando-nos dos nossos inimigos".

aclamai

"gritai com alegria".

regozijai-vos

"ficai alegres".

cantai louvores

"cantai louvores a Deus"

Psalms 98:5

melodiosos

Sons musicais agradáveis ou encantadores.

trombetas

Um chifre de animal usado como instrumento musical.

celebrai

"exultai". Veja como foi traduzido em 47:1.

Psalms 98:7

Brame o mar e tudo o que ele contém

O salmista fala como se o mar fosse uma pessoa que pudesse bramar ou gritar a Deus. T.A.: "Que seja como se o mar e tudo nele gritasse".

o mundo e aqueles que nele vivem

O salmista fala como se o mundo fosse uma pessoa. T.A.: "e brame o mundo e

aqueles que nele vivem!".

Os rios batam palmas, e as montanhas cantem de alegria

O salmista fala como se os rios e as montanhas fossem pessoas que pudessem bater palmas e cantar. T.A.: "Que seja como se os rios batessem palmas e as montanhas cantassem de alegria".

mundo... nações

Estas palavras são metonímias para "as pessoas no mundo" e "as pessoas que vivem nas nações".

as nações com equidade

"Ele julgará as nações com equidade".

com equidade

"honestamente" ou "usando o mesmo padrão com todos".

Capítulo 99

¹ Yahweh reina; tremam as nações. Ele está entronizado sobre os querubins. ² Yahweh é grande em Sião; Ele é exaltado acima de todas as nações. ³ Louvem Seu grande e impressionante nome; Ele é santo. ⁴ O Rei é forte e ama a justiça. Tu estabeleceste equidade; Tu executaste o direito e a justiça em Jacó. ⁵ Louvai Yahweh, nosso Deus, e adorai diante do estrado de Seus pés, pois Ele é santo. ⁶ Moisés e Arão estavam entre Seus sacerdotes, e Samuel estava entre aqueles que invocavam a Yahweh e Ele lhes respondia. ⁷ Da coluna de nuvem, Ele lhes falava e eles obedeciam aos Seus mandamentos e aos estatutos que Ele lhes dava. ⁸ Tu lhes respondeste, Yahweh, nosso Deus. Tu fostes para eles um Deus perdoador, mas, também, puniste os atos pecaminosos deles. ⁹ Louvai Yahweh, nosso Deus, e adorai em Seu santo monte, pois Yahweh, nosso Deus, é santo.

Psalms 99:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

as nações

Refere-se às pessoas de todas as nações. Tradução Alternativa

tremam

"tremam de medo".

Ele está entronizado sobre os querubins

O salmista fala como se o trono no qual Yahweh está sentado está acima dos querubins na tampa da Arca da

Aliança no templo.

Yahweh é grande em Sião; Ele é exaltado acima de todas as nações

"Yahweh não é grande somente em Sião, Ele é exaltado acima de todas as nações" ou "Yahweh não governa somente em Sião, Ele governa sobre todas as nações".

Ele é exaltado acima de todas as nações

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas em todas as nações O exaltam" ou "pessoas em todas as nações O louvam".

Louvem Seu grande e impressionante nome
Aqui o autor passa a falar às pessoas em vez de falar sobre Deus.

Psalms 99:4

ama a justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido usando a locução "o que é justo". T.A.: "ama o que é justo".

Tu estabeleceste equidade

O substantivo abstrato "equidade" é uma metonímia para as leis que são justas. T.A.: "As leis que Tu

estabeleceste são justas".
diante do estrado de Seus pés
"diante do Seu trono".

Psalms 99:6

mandamentos

"sagrados mandamentos".

Psalms 99:8

Tu lhes respondeste

"Tu respondeste ao Teu povo".

Seu Santo Monte

"monte Sião".

Capítulo 100

1 Celebrai com júbilo a Yahweh, toda a terra. **2** Servi a Yahweh com alegria; vinde diante de Sua presença com cânticos de júbilo. **3** Sabei que Yahweh é Deus, Ele nos fez e somos Dele. Somos Seu povo e ovelhas do Seu pasto. **4** Entrai por Suas portas com ações de graças e em Seus átrios com louvor; dai graças a Ele e bendizei o Seu nome, **5** pois Yahweh é bom. Seu amor leal dura para sempre e Sua fidelidade permanece por todas as gerações.

Psalms 100:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Celebrai com júbilo a Yahweh

"Exultai a Yahweh". Veja como foi traduzido em 47:1.

toda a Terra

Isto refere-se a todas as pessoas na Terra. T.A.: "todas as pessoas da Terra".

vinde diante de Sua presença

O salmista fala como se ele estivesse dizendo aos leitores irem à sala do trono de um rei. T.A.: "ide aonde Ele está com cânticos de júbilo" ou "Ele pode ouvir-vos, então cantai jubilosamente".

Psalms 100:3

ovelhas do Seu pasto

O povo de Deus é como Suas ovelhas. T.A.: "para quem Deus provê e a quem

Deus protege".

pasto

Uma área com grama para alimentar animais.

Psalms 100:4

com ações de graças

"enquanto O agradeceis" ou "enquanto dais graças a Ele".

bendizei o Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "bendizei Yahweh" ou "fazei o que alegra Yahweh". Veja como "Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre" foi traduzido em 72:18.

Sua fidelidade permanece por todas as gerações

"Sua fidelidade dura por todas as gerações".

por todas as gerações

"geração após geração". (Veja como foi traduzido em 89:3.

Capítulo 101

1 Cantarei o amor leal e a justiça; a Ti, Yahweh, eu cantarei louvores. **2** Eu andarei no caminho da integridade. Oh, quando Tu virás a mim? Andarei em minha casa com integridade de coração. **3** Eu não colocarei transgressão diante dos meus olhos; odeio a conduta daqueles que se desviam; isso não se apegará a mim. **4** Longe de mim o perverso de coração; não me envolverei com o mal. **5** Eu calarei aquele que calunia seu vizinho secretamente. Não vou tolerar ninguém que tenha um comportamento orgulhoso e uma atitude arrogante. **6** Meus olhos estarão sobre os fiéis da terra para que habitem comigo. Aquele que anda no caminho perfeito me servirá. **7** Pessoas enganadoras não permanecerão dentro da minha casa; os mentirosos não se estabelecerão diante dos meus olhos. **8** Manhã após manhã, destruirei todos os ímpios da terra; exterminarei todos os malfeitores da cidade de Yahweh.

Psalms 101:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Psalms 101:2

Eu andarei no caminho da integridade

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". Tradução Alternativa

Andarei em minha casa com integridade

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". Ele também fala de supervisionar sua casa com integridade como se a integridade fosse um objeto físico que reside em sua casa. T.A.: "Eu supervisionarei minha casa com integridade".

Eu não colocarei transgressão diante dos meus olhos

"transgressão" é um substantivo abstrato que pode ser dito como uma frase. A expressão idiomática "colocar o mal diante dos meus olhos" significa aprová-lo. T.A.: "Eu não aprovarei que ninguém faça o que é errado em minha presença".

isso não se apegará a mim

Davi descreve o mal como se fosse algo incapaz de se apegar a ele. Isso significa que ele evitaria coisas más e pessoas fazendo coisas más. T.A.: "eu evitarei completamente o mal".

apegará

Se segurar firmemente em algo ou

alguém.

Psalms 101:4

mal

"qualquer coisa que seja má".

um comportamento orgulhoso e uma atitude arrogante

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam quão orgulhosas são essas pessoas.

comportamento

"atitude" ou "personalidade".

Meus olhos estarão sobre os fiéis da terra, para que habitem comigo

Isso significa que Davi permitiria que essas pessoas estivessem à sua volta e vivessem com ele. T.A.: "Eu permitirei que os fiéis da terra vivam comigo".

os fiéis

Isso se refere às pessoas que são fiéis a Deus. T.A.: "as pessoas fiéis".

anda no caminho perfeito

Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". T.A.: "vive de modo honesto e justo" ou "vive uma vida cheia de integridade".

Psalms 101:7

Pessoas enganadoras não... os mentirosos não

Essas duas frases têm a mesma ideia e são usadas juntas para enfatizar como Davi não irá tolerar pessoas enganadoras.

os mentirosos não se estabelecerão

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"eu não receberei mentirosos".

diante dos meus olhos

Aqui "meus olhos" se referem ao
próprio Davi. T.A.: "diante de mim" ou
"em minha presença".

Manhã após manhã

"Todos os dias". (UDB)

os ímpios

Isso se refere às pessoas ímpias. T.A.:
"as pessoas ímpias".

da cidade de Yahweh

Davi está se referindo à cidade em que
está atualmente como "a cidade de
Yahweh". Isso pode ser dito de
maneira clara. T.A.: "desta cidade, que
é a cidade de Yahweh".

Capítulo 102

1 Ouve a minha oração, Yahweh; chegue a Ti o meu clamor. **2** Não escondas Tua face de mim no dia da tribulação. Ouve-me, quando a Ti clamar, responde-me rapidamente! **3** Pois os meus dias passam como fumaça e os meus ossos queimam como fogo. **4** Meu coração está ferido, sou como a grama seca; esqueço até de comer meu pão. **5** Por causa dos meus gemidos contínuos, meus ossos se apegam à minha pele. **6** Sou como o pelicano do deserto; tornei-me como a coruja das ruínas. **7** Não durmo; sou como um pardal solitário sobre o telhado. **8** Meus inimigos me afrontam o dia todo; aqueles que zombam de mim usam meu nome para lançar maldição. **9** Tenho comido cinzas como se fosse pão e misturado a minha bebida com lágrimas; **10** por causa da Tua ira e da Tua indignação me levantaste e me derrubaste. **11** Meus dias são como uma sombra que desaparece e, como a grama, vou secando. **12** Mas Tu, Yahweh, vives para sempre e Teu nome permanecerá por todas as gerações. **13** Tu Te levantarás e terás misericórdia de Sião. Agora é o momento de ter misericórdia dela; o tempo determinado chegou. **14** Porque Teus servos amam suas pedras e sentem compaixão pelo pó das suas ruínas. **15** As nações respeitarão o Teu nome, Yahweh, e todos os reis da terra honrarão a Tua glória. **16** Yahweh reconstruirá Sião e aparecerá em Sua glória. **17** Nesse tempo, Ele responderá as orações dos desamparados; Ele não rejeitará suas orações. **18** Isto será escrito para as gerações futuras e um povo ainda não nascido louvará a Yahweh. **19** Pois Ele olhou das alturas do Seu santuário; do céu Yahweh olhou a terra, **20** para ouvir os gemidos dos prisioneiros, para libertar aqueles que foram condenados à morte. **21** Então, homens proclamarão o nome de Yahweh em Sião e Seus louvores em Jerusalém **22** quando os povos e reinos se reunirem para servir a Yahweh. **23** Ele enfraqueceu minha força no meio da minha vida. Ele encurtou os meus dias. **24** Eu disse: "Meu Deus, não me leves no meio da minha vida; Tu permaneces por todas as gerações. **25** Desde os tempos antigos, Tu fundaste a terra; os céus são obras de Tuas mãos. **26** Eles perecerão, mas Tu permanecerás; todos ficarão velhos como uma vestimenta;

como roupas, Tu os removerás e eles desaparecerão. ²⁷ Mas Tu és o mesmo e Teus anos não terão fim. ²⁸ Os filhos de Teus servos viverão seguros e seus descendentes viverão em Tua presença."

Psalms 102:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Psalms 102:3

meus dias passam como fumaça

Aqui "meus dias" se refere à vida do autor e a ideia de "fumaça" é algo que rapidamente desaparece. Tradução Alternativa

meus ossos queimam como fogo

Aqui o autor se refere ao seu corpo como "meus ossos". T.A.: "meu corpo parece estar queimando".

Meu coração está ferido

Aqui o autor faz referência a si mesmo como seu "coração". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu estou em desespero".

sou como a grama seca

Essa é outra maneira de descrever seu desespero. T.A.: "eu sinto que estou secando como a grama seca".

Psalms 102:5

Sou como o pelicano do deserto

Ele compara sua solidão com a de um pelicano, que é muitas vezes visto sozinho ao invés de estar junto com outros pássaros. T.A.: "Eu estou sozinho e desprezado como o pelicano no deserto".

pelicano

Um grande pássaro que se alimenta de peixes.

me tornei como a coruja das ruínas

O autor continua a descrever a solidão ao se comparar com uma coruja em ruínas abandonadas. T.A.: "me tornei sozinho como uma coruja em ruínas abandonadas".

coruja

Um pássaro que fica acordado durante a noite. T.A.: "um pássaro noturno".

Psalms 102:7

Não durmo, sou como um pardal solitário

O autor se compara a um pássaro para enfatizar seu sentimento de solidão.

Psalms 102:9

Tenho comido cinzas como se fosse pão

Davi teria se sentado nas cinzas como um ato de luto, portanto as cinzas teriam caído em sua comida. T.A.: "Eu como cinzas assim como pão" ou "Enquanto eu lamento, cinzas caem no pão que como".

e misturado a minha bebida com lágrimas

Davi não misturou sua bebida com lágrimas de propósito; suas lágrimas teriam caído em seu copo enquanto ele lamentava e chorava. T.A.: "e minhas lágrimas caem no copo em que bebo".

me levantaste e me derrubaste

Deus não levantou e derrubou o corpo de Davi literalmente; Davi diz isso para descrever o que ele está sentindo e experimentando. T.A.: "é como se me levantaste para me derrubar".

Psalms 102:11

Meus dias são como uma sombra que desaparece

Davi compara o tempo que lhe resta para viver na terra como uma sombra que desaparece. T.A.: "Meu tempo para continuar vivo é curto como uma sombra da tarde que logo irá embora".

como a grama vou secando

Conforme o corpo de Davi se torna fraco e ele está próximo do fim de sua vida, ele se compara à grama que está secando. T.A.: "meu corpo se tornou fraco como grama seca".

secando

Seca e enrugada.

Tua fama permanecerá por todas as gerações

"Tu serás reconhecido por todas as gerações que virão".

fama

Ser conhecido por muitas pessoas.

Psalms 102:13

terás misericórdia de Sião

Aqui "Sião" se refere às pessoas que vivem em Sião. T.A.: "terás misericórdia do povo de Sião".

dela

A palavra "dela" se refere à Sião.

amam suas pedras

As "pedras" se referem às pedras que eram parte das muralhas da cidade antes de serem destruídas. T.A.:

"ainda amam as pedras que antes estavam nas muralhas da cidade".

o Teu nome

Aqui "Teu nome" se refere a Yahweh. T.A.: "a Ti".

honrarão a Tua glória

As pessoas honrarão Yahweh por causa de Sua glória. Aqui Yahweh é referido como Sua glória. T.A.:

"honrarão a Ti porque és glorioso".

aparecerá em Sua glória

"será vista como gloriosa" ou "as pessoas verão Sua glória".

Psalms 102:17

desamparados

Isso se refere às pessoas desamparadas.

Ele não rejeitará suas orações

Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "Yahweh aceitará suas orações".

Isto será escrito para as gerações futuras

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu escreverei isto para as gerações futuras".

Psalms 102:19

Pois Ele olhou das alturas do Seu santuário; do céu Yahweh olhou a terra

Essas duas frases têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar como Deus olha do céu para baixo.

das alturas do Seu santuário

"do Seu santuário acima da terra".

aqueles que foram condenados à morte

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"aqueles que as autoridades sentenciaram à morte".

Psalms 102:21

proclamarão o nome de Yahweh em Sião e

Seus louvores em Jerusalém

Essas duas frases têm o mesmo significado e enfatizam a ideia de louvar o nome de Yahweh.

e Seus louvores

A palavra que falta pode ser adicionada. T.A.: "e proclamarão Seus louvores".

Psalms 102:23

enfraqueceu minha força

Davi descreve Deus o fazendo fraco como se sua força fosse um objeto físico que pudesse ser tirado dele.

T.A.: "me fez ficar fraco".

meus dias

A palavra "dias" se refere à sua vida.

T.A.: "minha vida".

não me leves

Davi está pedindo a Deus que não o deixe morrer. T.A.: "não me leve da terra" (UDB) ou "não me deixe morrer".

Tu permaneces por todas as gerações

"Tu estás presente ao longo de todas as gerações".

Psalms 102:25

todos ficarão velhos

A palavra "todos" se refere à terra e aos céus.

Teus anos não terão fim

Aqui Davi descreve o período de tempo que Deus está vivo como "Teus anos". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Tu viverás para sempre".

Psalms 102:28

viverão

"continuarão a viver".

viverão em Tua presença

Aqui Davi descreve seus descendentes sendo protegidos por Yahweh como estando em Sua presença. T.A.: "serão

protegidos ao viverem em Tua presença".

Capítulo 103

1 Louva a Yahweh, ó minha alma! Tudo o que há dentro de mim louve Seu santo nome. **2** Louva a Yahweh, ó minha alma, e não te esqueças de nenhum dos Seus benefícios. **3** Ele é quem perdoa todos os teus pecados; Ele é quem cura todas as tuas doenças. **4** Ele redime tua vida da destruição e te coroa com amor leal e com ternos atos de misericórdia. **5** Ele satisfaz tua vida com boas coisas, de modo que tua juventude é renovada como a da águia. **6** Yahweh faz justiça e juízo para todos os oprimidos. **7** Ele fez os Seus caminhos conhecidos a Moisés e Seus atos, aos descendentes de Israel. **8** Yahweh é misericordioso e gracioso; Ele é paciente e grande é o Seu amor leal. **9** Ele não disciplinará para sempre; Ele não ficará irado para sempre. **10** Ele não nos trata como merecemos, por causa da nossa iniquidade; não nos retribui conforme nossos pecados exigem. **11** Assim como os céus estão muito acima da terra, assim é grande o Seu amor leal para aqueles que O honram. **12** Como está distante o oriente do ocidente, assim Ele tem removido de nós a culpa dos nossos pecados. **13** Como um pai tem compaixão dos seus filhos, assim Yahweh tem compaixão daqueles que O honram. **14** Porque Ele sabe como nós fomos formados; Ele sabe que somos pó. **15** Quanto ao homem, seus dias são como a grama; ele floresce como a flor do campo, **16** o vento sopra sobre ela, e ela desaparece, e ninguém sabe onde ela havia crescido. **17** Mas o amor fiel de Yahweh é de eternidade a eternidade sobre aqueles que O honram. Sua retidão se estende aos Seus descendentes, **18** aqueles que guardam Sua aliança e se lembram de obedecer às Suas instruções. **19** Yahweh estabeleceu Seu trono nos céus e as leis de Seu reino sobre todos. **20** Louvai a Yahweh, vós anjos poderosos, que obedecéis à Sua palavra, que obedecéis aos Seus comandos. **21** Louvai a Yahweh todos os Seus exércitos de anjos, vós que sois Seus servos, que executais a Sua vontade. **22** Louvai a Yahweh todas as Suas criaturas, em todos os lugares onde Ele reina. Eu louvarei a Yahweh com toda a minha vida.

Psalms 103:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai a Yahweh ó minha alma, tudo que há dentro de mim louve Seu santo nome

Essas duas frases significam basicamente o mesmo e enfatizam o

quanto ele louvará Yahweh. Tradução Alternativa

louve Seu santo nome

Isso se refere a louvar o nome de Yahweh como Yahweh.

tudo que há dentro de mim

"tudo de mim" ou "tudo que sou". Davi usa essa frase para fazer referência a

si mesmo e para enfatizar sua devoção a Yahweh.

Psalms 103:3

tua... te

Muitas traduções trazem essas palavras como "meus, minha, me", como a UDB.

Ele redime tua vida da destruição

Isso significa que Yahweh o mantém vivo. T.A.: "Ele te salva da morte".

quem te coroa

Aqui a bênção é descrita como se fosse uma coroa. T.A.: "quem te abençoa".

Ele satisfaz tua vida com boas coisas

A frase "tua vida" se refere a "te", e enfatiza que Yahweh dá bênçãos ao longo da vida. T.A.: "Ele te satisfaz com coisas boas ao longo da tua vida".

tua juventude é renovada como a águia

Ter sua "juventude renovada" significa se sentir jovem de novo. Aqui Davi compara esse sentimento de juventude à rapidez e à força de uma águia. T.A.: "você se sente jovem e é forte como uma águia".

tua juventude

"juventude" está se referindo à força que alguém tem quando era um jovem adulto.

Psalms 103:6

juízo para

"faz a justiça acontecer para".

todos os oprimidos

Quem está oprimindo pode ser dito de forma explícita. T.A.: "todos que são oprimidos pelos homens".

Seus atos aos descendentes

As palavras que faltam podem ser adicionadas. T.A.: "Ele fez conhecidos Seus atos aos descendentes".

grande é o Seu amor leal

"é cheio de misericórdia e amor".

Psalms 103:9

Ele não disciplinará para sempre; Ele não ficará irado para sempre

Essas duas frases têm significados

similares. A segunda frase reforça a ideia da primeira.

Ele não nos trata... não nos retribui

Essas duas frases são paralelas e enfatizam que Deus não nos pune como merecemos. T.A.: "Ele não nos retribui com a punição que merecemos pelos nossos pecados".

nos trata

"nos pune".

Psalms 103:11

Assim como os céus estão altos... para aqueles que O honram

A símile compara a grande distância entre o céu e a terra à grandeza do amor de Deus pelo Seu povo.

Como está distante o oriente... removido de nós a culpa dos nossos pecados

A distância do oriente para o ocidente é tão longa que não pode ser medida. Nessa símile essa distância é comparada ao quão longe de nós Deus coloca a nossa culpa.

Como um pai tem compaixão... daqueles que O honram

Aqui o autor compara a compaixão de um pai pelos seus filhos à compaixão de Yahweh por aqueles que O honram.

Psalms 103:14

como nós fomos formados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como são nossos corpos" ou "como Ele formou nossos corpos".

Ele sabe que somos pó

Quando Yahweh criou Adão, o primeiro homem, Ele o criou do pó. T.A.: "Ele lembra que nos criou do pó".

Quanto ao homem, seus dias são como a grama

Nessa símile a duração da vida do homem está sendo comparada ao curto período de tempo em que a grama cresce antes de morrer. T.A.: "O período de vida de um homem é curto como a grama".

ele floresce como a flor do campo

Nessa símile o crescer do homem com o tempo é comparado a como uma flor cresce.

floresce

Florescer é crescer bem ou ser saudável.

o vento sopra sobre ela, e ela desaparece...

onde ela cresceu

Essas frases continuam a falar sobre flores e grama. As frases comparam como flores e grama morrem a como o homem morre. T.A.: "o vento sopra sobre as flores e a grama e elas desaparecem, e ninguém pode dizer onde elas uma vez cresceram - assim é com o homem".

Psalms 103:17

é de eternidade a eternidade

Isso significa que o amor de Yahweh continua para sempre. T.A.: "continuará para sempre".

seus descendentes

"os descendentes daqueles que O honram".

aqueles que guardam Sua aliança e se lembram de obedecer Suas instruções

Essas duas frases têm significados similares.

Yahweh estabeleceu Seu trono nos céus

Aqui o governo de Yahweh como rei é referido como seu "trono". T.A.: "Yahweh tomou Seu trono nos céus, onde Ele governa como rei".

estabeleceu

"fez".

as leis de Seu reino

Aqui Yahweh é referido como "Seu reino" para enfatizar sua autoridade como rei. T.A.: "Ele governa".

Psalms 103:20

executam a Sua vontade

Essa é uma expressão para "fazer Sua vontade". T.A.: "fazem a Sua vontade".

em todos os lugares onde Ele reina

"louvai-O em todos os lugares onde Ele reina".

com toda a minha vida

"com tudo de mim" ou "com toda a minha alma". Essa frase significa que ele louvará Yahweh sinceramente e é usada para enfatizar sua devoção a Ele.

Capítulo 104

1 Eu Te louvarei, Yahweh, com toda a minha vida! Yahweh meu Deus, Tu és magnífico; Tu estás vestido de esplendor e majestade. **2** Estás coberto de luz como de um manto; Tu estendes os céus como uma tenda. **3** Tu colocas nas nuvens as vigas da Tua morada; Tu fazes das nuvens Tua carruagem; Tu andas sobre as asas do vento. **4** Tu fazes dos ventos Teus mensageiros, e de Teus servos, chamas de fogo. **5** Tu lançaste os fundamentos da terra, e ela jamais será abalada. **6** Tu cobriste a terra com água como um vestido; as águas cobriram as montanhas. **7** À Tua reprovação, as águas retrocederam; ao som trovejante da Tua voz, elas fugiram. **8** As montanhas subiram, e os vales se expandiram em direção aos lugares que Tu determinaste para eles. **9** Estabeleceste um limite que não podem ultrapassar, para que jamais cubram a terra novamente. **10** Fazes brotar as fontes nos vales que correm entre as montanhas. **11** Elas saciam todos os animais do campo; os jumentos selvagens matam a sede. **12** Junto às suas margens, as aves do céu fazem seus ninhos e, entre os galhos, põem-se a cantar. **13** Tu regas os montes desde a Tua morada no céu. A terra se enche com o fruto do Teu trabalho. **14** Tu fazes crescer o

pasto para o gado e plantas para o cultivo do homen, que tira da terra o seu alimento: **15** vinho que faz o homen alegre, óleo que faz sua face brilhar e alimento para sustentar sua vida. **16** As árvores de Yahweh são bem regadas; Ele plantou os cedros do Líbano; **17** ali, os pássaros fazem seus ninhos. As cegonhas fazem seu lar nos pinheiros. **18** As cabras selvagens vivem no alto das montanhas; os penhascos dão abrigo aos animais roedores. **19** Determinaste a lua para marcar as estações; o sol sabe quando deve se pôr. **20** Trazes a escuridão da noite, quando todas as bestas das florestas saem. **21** Os leões novos rugem por sua presa e buscam em Deus seu alimento. **22** Quando o sol sobe, eles se retiram e dormem em suas cavernas. **23** O homem sai para o seu trabalho e labuta até a noite. **24** Yahweh, quão numerosas são as Tuas obras! Com sabedoria fizeste todas elas; a terra está cheia das Tuas riquezas. **25** Eis o mar, grande e extenso, repleto de inúmeras criaturas, grandes e pequenas. **26** Ali passam os navios e o Leviatã, que Tu formaste para nele brincar. **27** Todos eles esperam em Ti para que lhes dês o alimento na hora certa. **28** Se Tu lhes dás, eles o recolhem; se abres a Tua mão, eles ficam satisfeitos. **29** Quando escondes Tua face, eles ficam perturbados; quando retira-lhes o fôlego, eles morrem e retornam ao pó. **30** Quando envias o Teu Espírito, eles são criados, e renovas a face da terra. **31** A glória de Yahweh durará para sempre; Yahweh se alegrará em Suas obras. **32** Ele olha para a terra e ela treme; toca as montanhas e elas fumegam. **33** Cantarei a Yahweh por toda a minha vida; eu cantarei louvores ao meu Deus enquanto eu viver. **34** Que meus pensamentos sejam agradáveis a Ti; eu me alegrarei em Yahweh. **35** Que sejam eliminados os pecadores da face da terra e que os ímpios não existam mais. Eu louvarei a Yahweh com toda a minha vida. Louvai a Yahweh!

Psalms 104:1
Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Informação Geral:

Esse salmo é uma canção de louvor.

com toda a minha vida

"com tudo que há em mim" ou "com toda a minha alma". Essa frase significa que ele louvará Yahweh incondicionalmente, e é usada para enfatizar sua devoção a Ele.

Tu estás vestido de esplendor e majestade

As palavras "esplendor" e "majestde" possuem significados semelhantes, e

enfatizam a grandeza da glória de Yahweh. Elas são descritas como vestimentas de Yahweh. Tradução Alternativa

Te cobres de luz como de um manto

Yahweh é descrito como se estivesse coberto por uma luz que era como uma vestimenta. T.A.: "Tu estás coberto de luz".

Tu estendes os céus como uma tenda

Aqui Deus é descrito como se estendesse os céus como alguém estende uma tenda quando a monta. T.A.: "Tu estendes os céus como alguém monta uma tenda".

Tu colocas nas nuvens as vigas da Tua morada
 "Tu fazes Teus quartos mais altos nos céus". Isso refere-se a Sua casa, que é tão alta que o quarto mais alto estende-se entre as nuvens.

Tu fazes das nuvens Tua carruagem
 Aqui as nuvens são descritas como se carregassem Yahweh como uma carruagem. T.A.: "Tu fazes as nuvens Te carregarem como uma carruagem".

Tu andas sobre as asas do vento
 Aqui as asas do vento são descritas como asas nas quais Yahweh caminha. T.A.: "Tu andas sobre o vento".

Psalms 104:4

Tu fazes dos ventos Teus mensageiros
 Possíveis significados são: 1) Ele faz com que o vento seja capaz de carregar uma mensagem como um mensageiro ou 2) "Ele faz seus mensageiros rápidos como o vento".

Teus servos, chamas de fogo
 Possíveis significados são: 1) "Tu fazes das chamas de fogo Teus servos". Ele faz com que o fogo O sirva como um servo faz ou 2) "Tu fazes Teus servos serem como chamas e fogo".

Teus servos, chamas de fogo
 Isso pode ser dito com a informação implícita da frase anterior. T.A.: "Tu fazes das chamas de fogo Teus servos".

Tu lançaste os fundamentos da terra
 Aqui a frase "lançaste os fundamentos" significa "criaste". T.A.: "Tu criaste toda a terra".

Psalms 104:6

Tu cobriste a terra com água como um vestido
 Aqui a água que cobriu a terra está sendo comparada a um vestido largo que pode cobrir algo completamente. T.A.: "Tu cobriste a terra com água completamente".

À Tua reprovação as águas retrocederam... elas fugiram

Essas duas frases possuem basicamente o mesmo significado e

são usadas juntas para enfatizar como Deus falou e as águas fugiram.

retrocederam

"recuaram" ou "retiraram-se".

elas fugiram

Aqui o salmista fala sobre as águas retrocedendo como se tivessem fugido como um animal, depois de ouvir a voz de Yahweh. palavra "fugiram" significa correr para longe rapidamente. T.A.: "correram para longe".

Psalms 104:8

As montanhas subiram, e os vales se expandiram

Aqui o salmista fala de Deus fazer com que os vales e montanhas se movessem e mudassem como se escolhessem fazer isso por si mesmos. Eles são descritos assim para enfatizar o poder de Deus.

um limite que não podem ultrapassar

Aqui o salmista fala de Deus fazer com que as águas não ultrapassem o limite que Ele criou para elas, como se as próprias águas escolhessem não ultrapassar. Elas são descritas assim para enfatizar a autoridade de Deus sobre eles. T.A.: "um limite para eles que eles não podem ultrapassar".

limite

"linha" ou "fronteira".

podem

A palavra "podem" refere-se às águas.

Psalms 104:10

fontes

Pequenos rios.

os jumentos selvagens matam a sua sede

Isso pode ser dito de maneira clara que saciaram a sede bebendo água. T.A.: "os jumentos selvagens bebem a água para matar sua sede".

margens

O chão que ladeia um rio.

entre os galhos põem-se a cantar

Aqui Davi descreve aves piando como se estivessem cantando. T.A.: "elas piam entre os galhos da árvore".

Psalms 104:13

Tu regas os montes desde a Tua morada no céu

Isso significa que Deus faz chover. As águas são descritas como se residissem em moradas no céu. T.A.: "Tu regas os montes ao fazer as chuvas descenderem do céu".

o fruto do Teu trabalho

"as muitas coisas boas que criaste". (UDB)

e plantas para o cultivo do homem

As palavras que faltam podem ser acrescentadas. T.A.: "e faz as plantas crescerem para o homem cultivar".

Psalms 104:16

As árvores de Yahweh são bem regadas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh providencia muitas chuvas para Suas árvores".

ali os pássaros fazem seus ninhos

Eles fazem seus ninhos nos cedros. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os pássaros fazem seus ninhos nos cedros".

cegonhas

Esse é um tipo de pássaro. TA.: "pássaro".

roedores

Um roedor é um animal que tem o hábito de roer. T.A.: "coelhos".

Psalms 104:19

estações

Essa palavra refere-se às diferentes mudanças de clima ao longo do ano. Alguns lugares têm estação chuvosa e estação seca enquanto outros têm primavera, verão, outono e inverno.

o sol sabe quando deve se pôr

Aqui Davi descreve o sol como se ele soubesse que hora do dia é. T.A.: "ele fez o sol se pôr a Seu tempo".

Trazes

"Yahweh, Tu fazes". Aqui os autores deixam de falar sobre Yahweh e passam a falar com ele.

Psalms 104:21

presa

Esse é um animal que serve de

alimento para outro.

buscam em Deus seu alimento

"mas eles confiam que Deus proverá seu alimento".

se retiram

"voltem" ou "saem".

cavernas

As casas de alguns mamíferos e pequenos animais.

Psalms 104:23

está cheia das Tuas riquezas

Aqui Davi descreve a quantidade de coisas que Yahweh criou como se fossem um líquido transbordando de um recipiente. T.A.: "está transbordando de seus feitos".

Psalms 104:25

grande e extenso

"que é muito fundo e muito extenso". a profundidade e a largura do mar enfatizam o quão grande Ele é.

repleto

"transbordando".

inúmeras

"incontáveis".

grandes e pequenas

Isso significa criaturas de todos os tamanhos.

Ali passam os navios

"Os navios navegam no mar".

Psalms 104:27

Todos eles

"Todas essas criaturas".

lhes dê o alimento na hora certa

"lhes dê seu alimento quando precisarem".

Quando Tu lhes dás e eles o recolhem

Pode ser útil dizer que é o alimento que é dado. T.A.: "Quando Tu lhes dás alimento, eles o recolhem".

recolhem

"coletam".

abres Tua mão

Isso descreve Yahweh abrindo Sua mão para dar alimento às criaturas. T.A.: "quando abres Tua mão para alimentá-las".

Psalms 104:29

escondes Tua face

Isso significa que Yahweh não procura prestar atenção a eles. T.A.: "quando não olhas para eles" ou "quando os ignora".

retornam ao pó

Isso significa que seus corpos degradaram que estão voltando a ser pó. T.A.: "seus corpos degradam-se e voltam ao chão".

Quando envias Teu Espírito

Isso refere-se ao Espírito ser enviado para dar vida às criaturas.

eles são criados

O Espírito de Yahweh que os criou.

renovas a face da terra

"fazes com que a terra seja cheia de uma nova vida".

Psalms 104:33

meus pensamentos sejam agradáveis

Ele está comparando seus pensamentos a algo que é doce. T.A.: "meus pensamentos sejam doces".

Psalms 104:35

sejam eliminados

"desapareçam".

que os ímpios não existam mais

A frase "os ímpios" refere-se a pessoas perversas. T.A.: "que as pessoas perversas não existam mais".

Capítulo 105

1 Louvai a Yahweh, invocai o Seu nome, fazei Suas obras conhecidas entre as nações. **2** Cantai-lhe, cantai-lhe louvores; fazei conhecidas todas as Suas maravilhosas obras. **3** Gloríai-vos no Seu santo nome, alegre-se o coração daqueles que buscam a Yahweh. **4** Buscai Yahweh e Sua força; buscai Sua presença continuamente. **5** Lembrai-vos das coisas maravilhosas que Ele fez, de Seus milagres e os decretos de Sua boca, **6** vós descendentes de Abraão, Seu servo, vós povo de Jacó, Seus escolhidos. **7** Ele é Yahweh, nosso Deus. Seus decretos estão por toda a terra. **8** Ele se lembra para sempre da Sua aliança, da palavra que Ele ordenou para mil gerações. **9** Ele traz à memória a aliança que fez com Abraão, e seu juramento à Isaque. **10** Isto é o que Ele confirmou a Jacó como estatuto, e a Israel como uma aliança eterna. **11** Ele disse: "Eu vos darei a terra de Canaã como porção de vossa herança." **12** Ele lhes disse isso quando eram poucos em número; pouquíssimos e estrangeiros na terra. **13** Eles saíram de nação em nação e de um reino a outro. **14** Ele não permitiu que ninguém os oprimissem; e repreendeu reis por causa deles. **15** Ele disse: "Não toqueis nos meus ungidos e não façais mal aos meus profetas." **16** Chamou a fome sobre a terra, cortou todo o suprimento de pão. **17** Ele enviou um homem à frente deles; José foi vendido como servo. **18** Seus pés foram presos por correntes, correntes de ferro foram colocadas nele, **19** até o tempo em que sua predição se cumpriu. A palavra de Yahweh o colocou à prova. **20** O rei enviou servos para soltá-lo, o governador do povo o libertou. **21** Ele o pôs encarregado de sua casa como governador de todas as suas posses, **22** para instruir seus príncipes conforme quisesse e para ensinar a sabedoria a seus anciãos. **23** Então, Israel entrou no Egito e Jacó morou por um tempo na terra de Cam. **24**

Deus aumentou Seu povo grandemente e o fez mais numeroso do que seus adversários. ²⁵ Ele fez com que seus inimigos odiassem Seu povo, maltratassem Seus servos. ²⁶ Ele enviou Moisés, Seu servo, e Arão, a quem havia escolhido. ²⁷ Eles executaram Seus sinais entre os egípcios, Suas maravilhas na terra de Cam. ²⁸ Ele enviou trevas e escureceu aquela terra, mas seu povo não obedeceu aos Seus mandamentos. ²⁹ Ele transformou as águas em sangue e matou seus peixes. ³⁰ Suas terras se encheram de sapos, até mesmo nos quartos dos governadores. ³¹ Ele falou e enxames de moscas e mosquitos cobriram seu território. ³² Ele enviou granizo e chuva, com raios e trovões para suas terras. ³³ Ele destruiu suas vinhas e suas figueiras, quebrou as árvores de seus territórios. ³⁴ Ele falou e vieram os gafanhotos, muitos gafanhotos ³⁵ que comeram toda a vegetação do país, toda a colheita da terra. ³⁶ Ele matou todos os primogênitos em suas terras, as primícias de toda a força deles. ³⁷ Retirou os israelitas, que saíram com prata e ouro; e nenhuma de suas tribos tropeçou no caminho. ³⁸ O Egito se alegrou quando eles saíram, pois os egípcios estavam com medo deles. ³⁹ Yahweh estendeu uma nuvem para cobri-los e fogo para iluminá-los de noite. ⁴⁰ Os israelitas pediram por comida e Ele trouxe codornizes e os saciou com pão do céu. ⁴¹ Dividiu a rocha e águas jorraram dela, fluíram no deserto como um rio. ⁴² Pois Ele trouxe à mente Sua santa promessa que fez a Abraão, Seu servo. ⁴³ Ele liderou Seu povo com alegria, Seu escolhido com gritos de triunfo. ⁴⁴ Deu-lhes as terras das nações, tomaram posse das riquezas dos povos ⁴⁵ para que guardassem Seus estatutos e obedecessem às Suas leis. Louvado seja Yahweh!

Psalms 105:1**Informação Geral:**

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

invocai o Seu nome... Gloríai-vos no Seu santo nome

Aqui "nome" representa Yahweh.

Tradução Alternativa

as nações

Isso se refere às pessoas nas nações.

T.A.: "as pessoas das nações".

alegre-se o coração daqueles que buscam

Yahweh

Aqui "coração" representa à pessoa que busca a Yahweh. T.A.: "deixe que aqueles que buscam Yahweh se alegrem Nele".

Psalms 105:4**Buscai Yahweh e Sua força**

"Buscai à força de Yahweh" significa pedir a Ele para que te fortaleça.

Lembraí

"Não se esqueças".

Seus milagres e

Pode ser útil acrescentar as palavras ocultas. T.A.: "Não se esqueças dos Seus milagres e".

decretos de Sua boca

Aqui "boca" refere as coisas que Ele disse. T.A.: "decretos que Ele falou".

vós descendentes de Abraão... vós povo de Jacó

O salmista está falando dos israelitas, chamando-os por estes nomes.

Abraão Seu servo

"Abraão, servo de Yahweh".

Psalms 105:7

Ele se lembra... a palavra que Ele ordenou

Essas duas frases compartilham significados similares e são usadas juntas para enfatizar. O termo "palavra" refere-se à aliança. T.A.: "Ele mantém em mente Sua aliança eternamente, a promessa que Ele fez".

Ele se lembra

Isso significa se lembrar e pensar sobre algo. T.A.: "Não se esquece".

mil gerações

"1.000 gerações".

Psalms 105:9

Ele traz à memória

A frase "traz à memória" quer dizer lembrar de algo". T.A.: "Ele se lembra".

a aliança que fez com Abraão... seu juramento à Isaque

Ambas as frases "a aliança" e "o juramento" referem-se a mesma promessa que Yahweh fez a Seu povo. **seu juramento à Isaque**

Pode ser útil acrescentar as palavras ocultas. T.A.: "Seu juramento que Ele fez à Isaque".

Psalms 105:12

Conexão com o Texto:

O salmista está escrevendo sobre Israel.

quando eles eram poucos em número

A palavra "eles" refere-se aos israelitas.

e estrangeiros na terra

Isso implica que "a terra" se refere à Canaã. T.A.: "e eram forasteiros na terra de Canaã".

Eles saíram de

"Eles continuaram a vagar".

Eles saíram de nação em nação e de um reino à outro

Estas duas frases têm sentidos similares e são usadas juntas para enfatizar.

Psalms 105:14

Conexão com o Texto:

O salmista está escrevendo sobre Israel.

por causa deles

"para o próprio bem deles". Está se referindo à Israel.

Não toqueis nos meus ungidos

Aqui "toqueis" quer dizer prejudique, é um exagero usado por Yahweh para reforçar Seu aviso para que não prejudiquem Seu povo. T.A.: "Não prejudiquem meu povo a quem ungi".

Psalms 105:16

Chamou a

"Ele enviou". Isso quer dizer que fez com que a fome acontecesse na terra.

todo o suprimento de pão

Aqui "pão" refere-se à comida em geral. T.A.: "todo o suprimento de comida".

Ele enviou um homem à frente deles; José

Pode ser útil dizer que Ele o enviou à frente deles para o Egito. T.A.: "Ele enviou um homem à frente deles para o Egito, Ele enviou José que".

José foi vendido como servo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os irmãos de José o venderam como escravo".

Psalms 105:18

correntes

Restrições de metal usadas pra prender juntos os pulsos ou os tornozelos de um prisioneiro.

Seus pés foram presos por correntes, correntes de ferro foram colocadas nele

Essas afirmações podem ser reafirmadas como voz ativa. T.A.: "Os egípcios ataram seus pés com correntes; eles colocaram um colar de ferro ao redor de seu pescoço".

A palavra de Yahweh o provou estar certo

Aqui "palavra" refere-se à mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh comprovou a verdade".

Psalms 105:20

O rei enviou servos para o soltarem, o governador do povo o libertou

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para enfatizar que o rei libertou José.

Então Israel entrou no Egito

Aqui "Israel" faz referência a Jacó. Jacó também trouxe sua família com ele. T.A.: "Então Israel e sua família entraram no Egito".

Psalms 105:24

Deus aumentou Seu povo grandemente

O salmista fala sobre o crescimento de Israel como se fosse uma planta que produz muitos frutos. T.A.: "Deus aumentou o tamanho de Seu povo consideravelmente".

odiassem Seu povo, maltratassem Seus servos
"odiassem Seu povo e maltratassem Seus servos".

Eles executaram Seus sinais... Suas maravilhas na terra de Cam

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "Moisés e Arão realizaram os milagres de Deus no Egito entre os descendentes de Cam".

Suas maravilhas

As palavras ocultas podem ser acrescentadas. T.A.: "e eles executaram suas maravilhas".

Psalms 105:28

escureceu aquela terra
"escureceu o céu".

sapos

Um pequeno anfíbio saltador.

mesmo nos quartos de seus governadores
"eles estavam até nos quartos dos seus governadores".

Psalms 105:31

Conexão com o Texto:

O salmista continua a descrever o julgamento de Yahweh contra o Egito.

enxames de moscas

Grupo de insetos voadores.

mosquitos

Pequenos insetos voadores como as moscas, mas menores.

granizo

Gelo que cai do céu como chuva.

Ele destruiu... quebrou

Deus enviou o granizo, a chuva e os raios para destruir as vinhas e as árvores. T.A.: "Ele enviou isto para destruir... e para quebrar".

Psalms 105:34

muitos gafanhotos

"havia muitos gafanhotos".

Os gafanhotos comeram toda vegetação... comeram toda a colheita da terra

Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "Os insetos comeram todas as plantas e toda a colheita da terra".

Ele matou todo primogênito em suas terras, as primícias de toda a força deles

Aqui a segunda frase sobre as "primícias" está sendo usada para se referir aos "primogênitos" na primeira frase. T.A.: "Ele matou todo primogênito em suas terras, os quais eram as primícias de toda a sua força" ou "Então Yahweh matou o filho mais velho em todas as casa dos egípcios".

Psalms 105:37

Retirou os israelitas com prata e ouro

Quando os israelitas deixaram o Egito eles levaram consigo prata e ouro. T.A.: "Ele retirou os israelitas do Egito com prata e ouro em suas posses".

nenhuma de suas tribos tropeçaram no caminho

Ninguém foi deixado para trás. Isso pode ser dito afirmativamente. T.A.: "todas as Suas tribos foram capazes de realizar a jornada".

O Egito se alegrou

Aqui "Egito" faz referência às pessoas que vivem no Egito. T.A.: "As pessoas do Egito ficaram gratas".

Ele estendeu uma nuvem para cobri-los

Aqui o salmista descreve Yahweh posicionando uma nuvem no céu como se estendesse uma roupa. A nuvem era um "revestimento" para protegê-los do sol. T.A.: "Ele colocou uma

nuvem no céu para proteger seu povo do sol e do calor".

fogo para iluminá-los de noite

Yahweh colocou uma coluna de fogo no céu para iluminar a noite. T.A.: "colocou fogo no céu para clarear a noite".

Psalms 105:40

e Ele trouxe codornizes

Pode ser útil deixar claro que a cordoniz é um pequeno pássaro que Yahweh enviou para que eles comessem. T.A.: "e Yahweh enviou pequenos pássaros para comer".

com pão do céu

Yahweh enviou o maná, um tipo de pão, para cair do céu. T.A.: "com pão que caiu do céu".

jorraram

"as águas fluíram".

trouxe à mente

Significa relembrar. T.A.: "relembrou".

Psalms 105:43

Ele liderou Seu povo... Seu escolhido com

gritos de triunfo

Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar a ênfase de que o povo de Deus se alegrara que Ele os guiou para fora do Egito. As pessoas estavam gritando de alegria. T.A.: "Ele liderou seu povo escolhido para fora do Egito e eles gritaram de alegria e triunfo".

Seu escolhido

Aqui "escolhido" se refere ao povo escolhido de Yahweh. T.A.: "Seu povo escolhido".

triunfo

"celebração" ou "vitória".

que guardassem Seus estatutos e obedecessem às Suas leis

Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. Guardar seus estatutos significa obedecê-los. T.A.: "obedecessem Suas leis e seus estatutos".

Capítulo 106

1 Louvai a Yahweh. Rendei graças a Yahweh, pois Ele é bom, porque Sua fidelidade dura para sempre. **2** Quem poderá descrever os poderosos atos de Yahweh ou proclamar integralmente **3** todos os seus atos de louvor? **3** Felizes são aqueles que agem corretamente, e cujas ações são sempre justas. **4** Lembra-Te de mim, Yahweh, quando Tu mostrares favor ao Teu povo; visita-me com a Tua salvação. **5** Assim, verei a prosperidade dos Teus escolhidos, e me regozijarei na alegria do Teu povo, e me gloriarei com a Tua herança. **6** Nós pecamos, como nossos ancestrais; nós temos errado e temos feito o mal. **7** Nossos pais não apreciaram Teus feitos maravilhosos no Egito; eles ignoraram Teus muitos atos de fidelidade; eles foram rebeldes contra o Altíssimo, junto ao mar Vermelho. **8** No entanto, Ele os salvou, por amor de Teu nome, para que pudesse revelar o Teu poder. **9** Ele repreendeu o mar Vermelho, e o secou. Em seguida, os guiou pelas profundezas, como por um deserto. **10** Ele os salvou das mãos daqueles que os odiavam, e os resgatou do poder do inimigo. **11** Mas as águas cobriram seus adversários; nenhum deles sobreviveu. **12** Então, eles creram em Tuas palavras, e cantaram louvores a Ti. **13** Mas eles, rapidamente, esqueceram-se do que havias feito, e não esperaram pelas Tuas instruções. **14** Eles tinham desejos insaciáveis no deserto, e desafiaram a Deus na região

árida. **15** Ele lhes deu o que pediram, mas enviou uma doença que consumiu os seus corpos. **16** No acampamento, invejaram Moisés e Arão, os santos sacerdotes de Yahweh. **17** A terra se abriu e engoliu Datã, cobrindo os seguidores de Abirão. **18** Um fogo começou entre eles, e consumiu os ímpios. **19** Eles fizeram um bezerro em Horebe, e adoraram essa imagem de metal fundido. **20** Eles trocaram a glória de Deus pela imagem de um touro que come grama. **21** Eles se esqueceram de Deus, seu salvador, o qual havia feito grandes coisas no Egito. **22** Ele havia feito maravilhas na terra de Cam, e atos poderosos no mar Vermelho. **23** Ele teria decretado a destruição do povo se Moisés, Seu escolhido, não houvesse intercedido, com Ele na brecha, para desviar Sua ira de destruí-los. **24** Então, eles desprezaram a terra frutífera; eles não confiaram na Sua promessa, **25** mas murmuraram em suas tendas, e não obedeceram à Yahweh. **26** Portanto, Ele levantou a Sua mão e jurou que iria deixá-los morrer no deserto; **27** dispersaria seus descendentes entre as nações, e os espalharia em terras estrangeiras. **28** Eles adoraram a Baal-Peor e comeram sacrifícios oferecidos aos mortos. **29** E provocaram a Sua ira, com suas ações, e uma praga se espalhou entre eles. **30** Então, Finéias se levantou para intervir, e a praga cessou. **31** Isto lhe foi imputado como um ato de justiça para todas as gerações. **32** Eles também enfureceram Yahweh nas águas de Meribá, e Moisés foi castigado por causa deles. **33** Eles fizeram Moisés amargo, e ele falou de forma imprudente. **34** Eles não destruíram as nações, como Yahweh lhes havia ordenado, **35** mas se misturaram com as nações, e aprenderam seus caminhos. **36** Adoraram seus ídolos, que se tornaram em armadilha para eles. **37** Eles sacrificaram seus filhos e suas filhas à demônios. **38** Eles derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas, os quais sacrificaram aos ídolos de Canaã, profanando a terra com sangue. **39** Eles foram contaminados por seus atos; em suas ações, eles se prostituíram. **40** Então, Yahweh Se irou contra o Seu povo, e desprezou a sua herança. **41** Ele os entregou nas mãos das nações, e aqueles que os odiavam dominaram sobre eles. **42** Seus inimigos os oprimiram e eles foram submetidos à sua autoridade. **43** Muitas vezes, Ele veio para ajudá-los, mas eles continuaram se rebelando e foram abatidos pelos seus próprios pecados. **44** No entanto, Ele atentou à sua angústia, quando os ouviu clamando por socorro. **45** Ele Se lembrou da aliança com eles e Se arrependeu, por causa do Seu amor leal. **46** Ele fez com que seus conquistadores tivessem pena deles. **47** Salva-nos, Yahweh, nosso Deus. Nos reúna dentre as nações para que possamos dar graças ao Teu santo nome, e glória em Teus louvores. **48** Que Yahweh, Deus de Israel, seja louvado de eternidade em eternidade. Todos dizem: "Amém". Louvem a Yahweh.

Psalms 106:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Quem poderá descrever os poderosos atos de Yahweh... atos de louvor?

O salmista faz essa questão para glorificar a Deus e não espera uma resposta. Tradução Alternativa
atos de louvor

"obras que são dignas de louvor".

Psalms 106:3

Lembra-Te

A frase "Lembra-te" significa lembrar algo. T.A.: "Se recorde".

dos Teus escolhidos

A palavra "escolhidos" refere-se ao povo escolhido de Yahweh. T.A.: "do Seu povo escolhido".

regozijo-me na alegria... e me glorie

Estas duas coisas que Davi diz que fará juntamente com "verei a prosperidade dos Teus escolhidos". As palavras ocultas podem acrescentadas. T.A.: "Irei me regozijar na alegria... e me gloriar".

alegria

"felicidade" ou "deleite".

glorie com a Tua herança

Aqui esta frase "Tua herança" faz referencia aos israelitas, aqueles que Yahweh escolheu como povo. Aqui "glória" significa "vangloriar-se sobre" alguma coisa; neste caso eles estão se vangloriando sobre Yahweh. T.A.: "Vangloriam-se de sua grandeza com o Teu povo".

Psalms 106:6

não apreciavam Teus feitos maravilhosos

"não estavam gratos por Seus maravilhosos feitos".

junto ao mar Vermelho

Este é o nome do mar.

Psalms 106:8

No entanto

"Ainda" ou "Ainda assim".

por amor de Teu nome

Aqui "Teu nome" refere-se a Yahweh. T.A.: "por amor ao Seu próprio nome".

pelas profundezas, como por um deserto

Aqui Davi compara o modo como Yahweh guiou os israelitas através do mar Vermelho com modo que Ele guiou o povo através da secura do deserto. As "profundezas" referem-se ao leito de rio que apareceu depois que Yahweh separou as águas. T.A.: "através do mar Vermelho no solo seco".

Psalms 106:10

Ele os salvou das mãos... e os resgatou do poder

Essas duas palavras querem dizer basicamente a mesma coisa e são usadas enfatizar que Yahweh os salvou dos seus inimigos.

mãos daqueles que os odiavam

Aqui "mãos" referem-se ao poder ou controle. T.A.: "o poder daqueles que os odiavam".

cobriram seus adversários

Isso é uma forma polida de falar sobre como eles afogaram. T.A.: "afogaram seus inimigos".

eles creram em Tuas palavras

Aqui a palavra "eles" se refere "aos seus ancestrais" e a palavra "Tuas" refere-se a "Yahweh".

Psalms 106:13

e não esperaram pelas Tuas instruções

Está implícito que que eles fizeram coisas sem esperar para descobrir onde Yahweh queria que eles fossem. T.A.: "eles fizeram coisas sem primeiro esperarem pelas instruções de Yahweh".

desejos insaciáveis

"desejos que não poderiam ser satisfeitos".

eles desafiaram Deus

"eles se rebelaram contra Deus".

consumiu

"pegou de surpresa" ou "apropriou-se de"

mas enviou uma doença

Aqui Davi fala sobre que Yahweh está levando o povo a ser afligido por uma doença como se Yahweh enviasse uma doença para eles do mesmo modo como alguém envia uma pessoa ou um mensageiro. T.A.: "mas Ele causou uma doença para consumir os corpos deles".

Psalms 106:16

No acampamento

Isso se refere ao acampamento dos israelitas no deserto. T.A.: "No acampamento no deserto".

A terra se abriu, e engoliu

Aqui como o solo se abriu e soterrou as pessoas está sendo comparado à como uma criatura engole algo. T.A.: "A terra se abriu e os enterrou".

Datã

Era um oficial que se rebelou contra Moisés.

cobrindo os seguidores de Abirão

Os seguidores de Abirão foram também soterrados quando a terra se abriu e enterrou a Datã. T.A.: "e também cobriu aos seguidores de Abirão" ou "e também soterrou os seguidores de Abirão".

Abirão

Era um dos oficiais que se rebelaram contra Moisés.

Fogo começou entre eles; e consumiu os ímpios

Essas duas frases têm sentidos semelhantes e estão escritas juntas para enfatizar como os ímpios foram mortos pelo fogo.

Psalms 106:19

Eles fizeram um bezerro em Horebe, e adoraram uma imagem de metal fundido

Essa informação pode ser reorganizada de forma que fique claro que o bezerro era uma figura de metal fundido. T.A.: "No Horebe, eles fizeram para uma figura de um bezerro de metal fundido e a adoraram".

Eles trocaram a glória de Deus, pela imagem de um touro

Isso significa que ao invés de adorarem a Deus eles adoraram a imagem de um touro. T.A.: "Eles trocaram a adoração a glória de Deus pela adoração a imagem de um touro".

a glória de Deus

Aqui Deus é referido pela Sua glória. T.A.: "seu glorioso Deus" ou "Deus que é glorioso".

Psalms 106:22

na terra de Cam

Isso se refere a terra onde os descendentes de Cam viviam. T.A.: "a terra onde os descendentes de Cam vivem".

maravilhas

"coisas incríveis".

interceder com Ele na brecha... de destruí-los

Aqui Davi fala sobre Moisés persuadindo Yahweh a não destruir os israelitas como intervindo com Ele na brecha. T.A.: "ficou entre Yahweh e os israelitas e implorou que Yahweh não os destruísse".

Psalms 106:24

murmuraram

"queixaram-se".

Sua promessa

Isso se refere a promessa de Yahweh que Ele permitiria que eles tomassem posse da terra de Canaã.

Psalms 106:26

Ele levantou a Sua mão

A para "Ele" refere-se a Yahweh. Também, é um costume levantar a mão quando é feito um juramento.

dispersaria seus descendentes... terras estrangeiras

Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "e Ele poderia fazer com que seus descendentes vivessem em terras estrangeiras".

espalharia

Isso significa dispersar ou espalhar

algo.

Psalms 106:28

sacrifícios oferecidos aos mortos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os sacrifícios que eles ofereceram aos mortos".

aos mortos

"aos mortos" referem-se aos ídolos e deuses que os israelitas estavam adorando. T.A.: "aos deuses que estão mortos" ou "aos deuses sem vida".

uma praga se espalhou

"uma praga se dispersou".

provocaram a Tua ira

"O encolerizaram".

Psalms 106:30

Então, Fineias se levantou para intervir

Fineias interviu entre o povo, e a punição pelos seus pecados. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então, Fineias se levantou para intervir entre o povo por causa do pecado deles".

Isso lhe foi imputado como um ato de justiça

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas creditaram a ele como um ato justo".

Psalms 106:32

Meribá

Isto é um lugar.

por causa deles

Moisés sofreu por causa do pecado do povo. Aqui a palavra "deles" é um pronome para o povo e uma metonímia para se referir aos seus pecados. T.A.: "sofreu por causas de suas ações".

mas se misturaram com as nações

Aqui Davi fala sobre o povo se casando com mulheres de outras nações como "misturaram" com elas. T.A.: "mas eles se mesclaram em casamento com as outras nações".

que se tornaram em armadilha para eles

Os ídolos se tornaram em armadilha para eles.

Psalms 106:37

Eles derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas

A frase "derramaram sangue" é um eufemismo descritivo usado para substituir "mataram". T.A.: "Eles derramaram sangue inocente quando eles mataram seus filhos e filhas".

Eles foram contaminados por seus atos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus atos os contaminaram".

em suas ações, eles se prostiuram

Aqui Davi compara a infidelidade deles para com Yahweh como a infidelidade de uma prostituta. T.A.: "eles eram infiéis a Yahweh como prostitutas".

Psalms 106:40

Então, Yahweh Se irou contra o Seu povo...

desprezou a sua herança

"Então Yahweh se irou contra o Seu povo e os desprezou".

Ele os entregou nas mãos das nações

Aqui "mãos" se referem a poder e controle. T.A.: "Deus permitiu que as nações tivessem controle sobre eles".

aqueles que os odiavam

"pessoas o que os odiavam".

Psalms 106:42

e eles foram submetidos à sua autoridade

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e seus inimigos os fizeram ser subjugados por suas autoridades".

foram abatidos pelos seus próprios pecados

Aqui a frase "abatidos" significa destruídos. Também, pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os seus pecados foram sua ruína".

Psalms 106:44

No entanto

"Ainda" ou "Ainda que". Veja como foi traduzido em 106:8.

tua angústia

"suas aflições" ou "seus sofrimentos".

se lembrou

A frase "se lembrou" quer dizer se recordou de alguma coisa. T.A.: "se recordou".

e Se arrependeu

"e Ele teve compaixão por eles".
seus conquistadores

"seus captores". Isso se refere aos inimigos dos israelitas que os havia levado cativos.

tivessem pena deles

"que se compadecessem deles".

Psalms 106:47

Informação Geral:

O versículo 106:48 é mais do que o final deste salmo. É o encerramento de todo o livro 4 dos Salmos, que começa com o salmo 90 e termina com o Salmo 106.

Que Yahweh, Deus de Israel, seja louvado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o povo louve a Yahweh o Deus de Israel".

T.A.: "que o povo louve a Yahweh o Deus de Israel".

Teu santo nome

Aqui Yahweh é referido pelo seu

"santo nome". T.A.: "a Ti".

de eternidade em eternidade

Isso se refere a dois extremos e significa por todo o tempo. Veja como foi traduzido em 41:13. T.A.: "por toda a eternidade".

Capítulo 107

1 Rendei graças a Yahweh porque Ele é bom e Seu amor leal dura para sempre. **2** Que repitam isso os redimidos de Yahweh, aqueles que Ele resgatou do poder do inimigo. **3** Ele os reuniu das terras estrangeiras, do leste e do oeste, do norte e do sul. **4** Eles vagaram no deserto, por terras áridas, e não encontraram cidade para habitar. **5** Eles estavam famintos, sedentos e desmaiavam de exaustão. **6** Então, nas suas dificuldades, clamaram a Yahweh e Ele os resgatou das suas aflições. **7** Ele os guiou pelo caminho reto. Então, encontraram uma cidade para viver. **8** Que todos louvem a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade! **9** Porque Ele sacia os sedentos e o apetite dos famintos, e os enche com bondade. **10** Alguns se assentaram na escuridão e na sombra da morte, oprimidos em aflição e correntes. **11** Isso porque eles se rebelaram contra a Palavra de Deus e rejeitaram os mandamentos do Altíssimo. **12** Ele abateu os seus corações com trabalhos pesados; eles tropeçaram e não houve quem os erguesse. **13** Assim, em suas dificuldades, eles clamaram a Yahweh. E Ele os livrou das suas aflições. **14** Ele os tirou da escuridão e das sombras da morte; e quebrou as suas algemas. **15** Oh! Que o povo louve a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade! **16** Pois Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro. **17** Eles foram insensatos em seus caminhos de rebelião e afligidos por causa dos seus pecados; **18** perderam o apetite por qualquer comida e chegaram perto dos portões da morte. **19** Então, na sua dificuldade, eles clamaram a Yahweh; Ele os livrou das suas aflições. **20** Ele enviou a Sua Palavra e os curou; Ele os resgatou das suas tribulações. **21** Oh! Que o povo louve a Yahweh pelo Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade! **22** Que ofereçam sacrifícios de gratidão e proclamem, com alegria, os Seus feitos. **23** Os que viajam, em navios pelos mares, para negociar além-mar **24** viram os feitos de Yahweh e as suas maravilhas nas profundezas.

25 Porque Ele ordenou e a tempestade se levantou nos mares. **26** Os navios alcançaram o céu, desceram às profundezas. Suas vidas se derreteram em aflição. **27** Eles foram balançados e cambaleavam como bêbados; por fim, perderam toda a esperança de salvação. **28** Assim, na dificuldade, eles clamaram a Yahweh que os tirou da aflição. **29** Ele acalmou a tempestade e as ondas se aquietaram. **30** Então, eles se regozijaram porque o mar se acalmou; Ele os levou ao porto desejado. **31** Oh! Quisera que todas as pessoas louvassem a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito para a humanidade! **32** Que elas O exaltem na assembleia do povo e O louvem no conselho dos anciãos! **33** Ele transformou rios em um deserto, fontes de águas em terra seca, **34** e uma terra frutífera em um lugar estéril, por causa da maldade desse povo. **35** Ele transformou o deserto em poços de água e terra seca em mananciais. **36** Ele estabeleceu famintos ali, e eles edificaram uma cidade para viver. **37** Plantaram campos, vinhas e produziram colheitas abundantes. **38** Ele os abençoou, de modo que eles se multiplicaram grandemente; não permitiu que seu rebanho diminuísse. **39** Eles foram reduzidos e humilhados por dolorosa aflição e sofrimento. **40** Ele derramou desprezo sobre os líderes e os fez vagarear por lugares desertos, onde não há caminho. **41** Ele ergueu o necessitado da miséria e multiplicou suas famílias, como um rebanho. **42** O justo verá isso e se alegrará, e todo o ímpio fechará a sua boca. **43** Quem é sábio considere tudo isso e medite nos bondosos atos de Yahweh.

Psalms 107:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Seu amor leal dura para sempre

"Seu amor leal por mim nunca acabará".

os redimidos de Yahweh

"os redimidos" se refere às pessoas que Yahweh salvou. Tradução

Alternativa

repitam

Isso significa dizer a outros sobre alguma coisa. T.A.: "falem sobre o que Yahweh fez".

do poder do inimigo

Aqui "poder" se refere ao controle.

T.A.: "do controle do inimigo".

do leste... e do sul

Aqui as quatro direções são dadas para enfatizar que Ele os reuniu de todos os lugares. T.A.: "de todas as direções" ou "de todas as partes do mundo".

do leste e do oeste, do norte e do sul

Isso descreve os lugares de onde Yahweh reuniu seu povo. T.A.: "Ele os reuniu do leste e do oeste, do norte e do sul".

Psalms 107:4

Eles vagaram

"Algumas pessoas vagaram".

por terras áridas

"por terras que estavam no deserto".

para habitar

"em que pudessem morar".

Então, nas suas dificuldades, clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse nas suas dificuldades".

aflições

"dificuldades" ou "angústia".

Psalms 107:8

Que todos louvem a Yahweh por Seu amor leal!

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama!" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal!". Aqui a exclamação é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem.

humanidade

"pessoas" ou "humanos".

Porque Ele sacia os sedentos

"Porque Ele dá água aos que desejam, àqueles que estão sedentos".

e o apetite dos famintos, e os enche com bondade

"e aqueles que estão com muita fome e desejam comida, Ele os dá coisas boas para comer".

pela humanidade

"por todas as pessoas".

Alguns se assentaram

Está implícito que essas são pessoas que Yahweh resgatou. T.A.: "Yahweh também resgatou pessoas que se assentaram".

na escuridão e na sombra da morte

Ambas "escuridão" e "sombra da morte" têm basicamente o mesmo significado e são usadas para enfatizar quão escura a prisão era. T.A.: "em completa escuridão".

Psalms 107:11

eles se rebelaram contra a Palavra de Deus... rejeitaram os Mandamentos do Altíssimo

Essas frases têm significados similares e enfatizam o quanto eles se rebelaram contra Deus, por isso que foram aprisionados.

Ele abateu os seus corações com trabalhos pesados

Aqui o coração representa a pessoa, mais especificamente a sua vontade.

T.A.: "Ele os abateu ao permitir que sofressem com trabalhos pesados". (Veja: fogs_metonymy)

trabalhos pesados

Possíveis significados são: 1) "problemas" ou 2) "duros trabalhos".

eles tropeçaram e não houve quem os erguesse

A palavra "tropeçaram" se refere a quando essas pessoas estavam em situações muito difíceis. T.A.: "eles entraram em problemas e não havia ninguém que os ajudasse a sair deles".

Assim, em suas dificuldades, eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Assim, eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

suas aflições

"dificuldades" ou "angústia". Veja como foi traduzido em 107:4.

Ele os livrou

Aqui Davi descreve Yahweh os salvando de suas aflições como se as aflições fossem um lugar físico de onde Ele os estava tirando. T.A.: "Ele salvou".

Psalms 107:14

Ele os tirou

"Yahweh os tirou da prisão".

da escuridão e das sombras da morte

Ambas "escuridão" e "sombras da morte" têm basicamente o mesmo significado e são usadas para enfatizar quão escura a prisão era. Veja como foi traduzido em 107:8. T.A.: "completa escuridão".

Oh! Que o povo louve a Yahweh por Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja

como foi traduzido em 107:8.

Pois Ele

"Porque Ele".

Pois Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro

Ambas as frases descrevem Yahweh libertando Seu povo da prisão e são usadas para enfatizar que Yahweh verdadeiramente os libertou. T.A.: "Ele libertou Seu povo da prisão".

Psalms 107:17

Eles foram insensatos em seus caminhos de rebelião

"Eles foram insensatos na maneira como se rebelaram contra Yahweh".

e afligidos

"e eles sofreram". Eles foram afligidos, especificamente, ficando doentes. T.A.: "e eles ficaram doentes".

e chegaram perto dos portões da morte

Aqui o ato de morrer é descrito como um lugar, "os portões da morte". T.A.: "eles quase morreram".

Então, na sua dificuldade, eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

Psalms 107:20

Ele enviou a Sua Palavra e os curou

Aqui Davi descreve Yahweh falando como se enviasse suas palavras como um mensageiro. Possíveis significados são: 1) "Ele ordenou que fossem curados e eles foram curados" ou 2) "Ele os encorajou e os curou!".

Oh! Que o povo louve a Yahweh pelo Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

de gratidão

"que mostrem que eles estão gratos".
com alegria

"cantando sobre eles".

Psalms 107:23

negociar além-mar

Eles navegavam para os lugares, onde compravam e vendiam coisas com as pessoas de lá. T.A.: "vendendo coisas em cidades distantes".

Psalms 107:25

Ele ordenou, e a tempestade se levantou nos mares

"Ele ordenou o vento e o fez virar uma grande tempestade que agitou os mares".

tempestade

Um forte vento, como o vento que acompanha uma forte chuva.

se levantou nos mares

Aqui Davi descreve os ventos fazendo as ondas ficarem altas como se o vento fosse um objeto ferozmente agitando algo. T.A.: "fez com que as ondas dos mares ficassem muito altas".

Os navios alcançaram o céu, desceram às profundezas

Isso descreve os navios subindo e descendo com as ondas. Os extremos de subir ao céu e descer às profundezas é um exagero para expressar quão terrível era a tempestade. T.A.: "Seus navios subiam muito alto nas ondas e depois desciam muito baixo entre as ondas".

Suas vidas se derreteram em aflição

Essa expressão idiomática descreve o grande medo dos marinheiros. T.A.: "Os homens estavam aterrorizados e muito angustiados".

perderam toda a esperança de salvação

A frase "perderam toda a esperança de salvação" significa que eles não sabiam o que fazer. T.A.: "eles não sabiam o que fazer" ou "eles não tinham ideia do que fazer".

Psalms 107:28

Assim, na dificuldade eles clamaram a Yahweh

Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

Assim, na dificuldade eles

A palavra "eles" se refere aos marinheiros.

Ele acalmou a tempestade

"Ele fez o vento parar".

as ondas se aquietaram

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Ele aquietou as ondas".

Ele os levou

"Ele os guiou".

ao porto desejado

"ao porto em que eles queriam ir".

Psalms 107:31

Oh! Quisera que todas as pessoas louvassem a Yahweh por Seu amor leal

"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

O louvem no conselho dos anciãos

"quando os anciãos se reúnem". Os anciãos se reúnem para discutir questões da comunidade e para tomar decisões pela comunidade.

Psalms 107:33

Ele transformou

"Yahweh fez".

por causa da maldade desse povo

"porque as pessoas que vivem ali são más".

Ele transformou o deserto em poços de água e terra seca em mananciais

Ambas as frases têm significados similares e enfatizam como Yahweh faz a água aparecer no deserto. T.A.: "Ele faz fontes e lagos na terra que costumava ser um deserto".

Psalms 107:36

Ele estabeleceu famintos ali

A palavra "ali" se refere aos lugares

em que Yahweh fez aparecer fontes e lagos. A palavra "famintos" se refere a pessoas que estão com fome. T.A.: "Yahweh faz pessoas que estão com fome viverem ali".

Plantaram campos, vinhas

"Plantaram campos, plantaram vinhas".

e produziram colheitas abundantes

"para que pudessem produzir colheitas abundantes".

de modo que eles se multiplicaram

grandemente

"de modo que o seu povo é muito numeroso".

não permitiu que seu rebanho diminuísse

Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "Ele manteve seu rebanho muito numeroso".

Psalms 107:39

Eles

A palavra "Eles" se refere pessoas famintas que Yahweh estabeleceu na terra. Essa frase descreve como eles estavam antes de Yahweh os estabelecer na terra.

Eles foram reduzidos e humilhados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Seus líderes diminuíram seus números e os humilharam".

foram reduzidos

"se tornaram poucos em número".

humilhados

Isso significa ser oprimido. T.A.:

"oprimidos".

derramou desprezo sobre

Aqui Davi fala de Yahweh mostrando desprezo aos líderes como se o desprezo fosse um líquido que Ele derrama sobre eles. T.A.: "demonstrou desprezo aos".

os líderes

"os nobres". Isso se refere aos líderes que oprimiam o povo. T.A.: "os líderes que os oprimiam".

onde não há caminho

"onde pessoas nunca vão".

Psalms 107:41

Ele

"Yahweh".

o necessitado

Isso se refere a pessoas necessitadas.

T.A.: "pessoas necessitadas" ou "pessoas pobres".

multiplicou suas famílias, como um rebanho

Aqui Davi compara como Yahweh cuida de seu povo a como um pastor cuida de suas ovelhas. Possíveis significados são: 1) "faz o número das pessoas em suas famílias crescer como um rebanho" ou 2) "cuida deles como um pastor cuida de suas ovelhas".

O justo

Isso se refere a pessoas que vivem de modo justo. T.A.: "Pessoas justas" ou "Pessoas que fazem o que é justo".

todo o ímpio

Aqui pessoas ímpias são referidas como "o ímpio". T.A.: "todas as pessoas ímpias".

fechará a sua boca

Isso significa não dizer nada em resposta. T.A.: "não tem nada a dizer em resposta contra Yahweh".

considere tudo isso

Isso significa pensar sobre essas coisas. T.A.: "pense sobre essas coisas" ou "lembre dessas coisas".

Capítulo 108

1 Meu coração, ó Deus, está firme; eu cantarei, sim, eu também cantarei louvores, com o meu coração honrado. **2** Acordai, saltério e harpa; eu acordarei o amanhecer. **3** A Ti, Yahweh, eu darei graças entre os povos! Eu cantarei louvores a Ti entre as nações. **4** Pois o Teu amor leal é grande e se eleva acima do firmamento, e a Tua fidelidade alcança os céus. **5** Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus, e que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra. **6** Para que sejam resgatados aqueles a quem Tu amas; resgata-nos com a Tua mão direita e responde-nos. **7** Deus, em Sua santidade, falou: "Eu Me regozijarei; Eu dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote. **8** Gileade é Meu e Manassés é Meu; também Efraim é Meu capacete e Judá é Meu cetro. **9** Moabe é a bacia em que Me lavo; sobre Edom Eu atirarei Meu sapato; Eu gritarei vitória sobre a Filístia." **10** Quem me trará para a cidade forte? Quem me conduzirá a Edom? **11** Deus, Tu nos rejeitaste? Tu que já não sais com o nosso exército para a batalha. **12** Ajuda-nos contra o adversário, pois o socorro do homem é inútil. **13** Nós triunfaremos com a ajuda de Deus. Ele pisará nossos inimigos.

Psalms 108:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Meu coração, ó Deus, está firme

Aqui Davi está referindo a si mesmo como seu coração. Além disso, a palavra "firme" significa confiar completamente. Tradução Alternativa

eu cantarei, sim, eu também cantarei

louvores, com o meu coração honrado

Aqui Davi refere-se a si mesmo como tendo a honra de louvar a Deus. T.A.: "Tu me honras ao permitir que eu cante louvores a Ti".

Acordai, saltério e harpa

Aqui Davi descreve tocar seus instrumentos como acordá-los de seu

sono. T.A.: "Louvarei a Ti tocando saltério e harpa".

eu acordarei o amanhecer

Aqui Davi está descrevendo o amanhecer acordar como uma pessoa acorda de manhã. T.A.: "eu estarei Te louvando quando o amanhecer chegar".

amanhecer

O nascer do sol.

Psalms 108:3

Pois o Teu amor leal é grande... a Tua

fidelidade alcança os céus

Essas duas frases possuem significados semelhantes. Elas comparam a grandeza da lealdade e fidelidade de Deus à grandeza da altura que os céus ficam acima da terra. T.A.: "Teu leal amor e a Tua fidelidade são maiores que a distância entre os céus e a terra".

Psalms 108:5

Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus

O salmista está pedindo a Deus para que mostre que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostra que És exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostra que És grande nos céus".

que a Tua glória seja exaltada

Aqui Yahweh é referido como "glória". T.A.: "que Tu sejas exaltado".

Para que sejam resgatados aqueles a quem Tu amas

isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois aqueles que amas precisam ser resgatados" ou "Resgate aqueles que amas".

com a Tua mão direita

Aqui a mão direita de Yahweh refere-se ao Seu poder. T.A.: "pelo Teu poder".

responde-nos

Responder representa atender o pedido de alguém. T.A.: "atenda aos meus pedidos" ou "responda à minha oração".

Psalms 108:7

Deus, em Sua santidade, falou

Aqui Davi descreve Deus falando algo porque Ele é santo como se falasse "em Sua santidade", como se Sua santidade fosse algo no qual Ele estivesse fisicamente inserido. T.A.: "Deus, porque Ele é santo, disse".

Eu dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote

Aqui Deus está falando sobre dividir a terra de Siquém e o vale de Sucote.

repartirei

Dividir em partes.

também Efraim é Meu capacete

Deus fala da tribo de Efraim como se fosse um exército. O capacete simboliza equipamentos para a guerra. T.A.: "Efraim é como um capacete que escolhi" ou "a tribo de Efraim é Meu exército".

capacete

Um chapéu duro que soldados usam para proteger suas cabeças de ferimentos.

Judá é Meu cetro

Deus escolheu homens da tribo de Judá para serem reis de seu povo, e Ele fala da tribo como se fosse Seu cetro. T.A.: "a tribo de Judá é como Meu cetro" ou "Judá é a tribo pela qual governarei Meu povo".

Psalms 108:9

Moabe é a bacia

Deus fala sobre a importância de Moabe como se Moabe fosse uma bacia ou um humilde servo. T.A.: "Moabe é como uma bacia que uso para lavar-Me".

sobre Edom Eu atirarei Meu sapato

Deus provavelmente estava falando de tomar Edom para Si como se Ele estivesse simbolicamente atirando Seu sapato sobre essa terra para mostrar que ele a possui. Entretanto, algumas versões têm outras interpretações. T.A.: "tomarei a terra de Edom para Mim" ou "atirarei Meu sapato sobre a terra de Edom pra mostrar que ela é

Minha".

Psalms 108:11

Deus, Tu nos rejeitaste?

O salmista usa esa pergunta para expressar sua tristeza ao parecer que Deus os rejeitou. T.A.: "Parece que Tu nos rejeitastes" ou "Deus, Tu aparentas ter nos abandonado".

Tu que já não saís com o nosso exército para a batalha

O salmista fala sobre Deus ajudar o seu exército como se Deus fosse à batalha com ele. T.A.: "Tu não ajudas nosso exército quando vamos à

batalha".

inútil

"vão".

triunfaremos

"teremos vitória".

Ele pisará nossos inimigos

O salmista fala sobre Deus ajudar seu exército a derrotar seus inimigos como se Deus fosse pisar neles. T.A.: "Ele nos capacitará para pisarmos em nossos inimigos" ou "Ele fará com que sejamos capazes de derrotar nossos inimigos".

Capítulo 109

1 Ó, Deus, a quem eu louvo, não fiques em silêncio. **2** Pois os perversos me atacam e falam mentiras contra mim. **3** Eles me cercam e dizem coisas odiosas e me atacam sem motivo. **4** Em troca do meu amor, eles me difamam, mas eu oro por eles. **5** Eles me pagam o mal pelo bem, e eles odeiam o meu amor. **6** Aponta um homen ímpio contra tal inimigo; que um acusador esteja à sua direita. **7** Quando ele for julgado, que seja culpado; que sua oração seja considerada pecaminosa. **8** Que sejam poucos os seus dias; que outro pegue o seu ofício. **9** Que seus filhos fiquem órfãos e sua esposa, viúva. **10** Que seus filhos andem sem destino, pedindo esmolas, e sejam expulsos de suas casas em ruínas. **11** Que o credor pegue tudo o que ele possui; que estranhos saqueiem o que ele ganha. **12** Ninguém prolongue nenhuma bondade para com ele; que ninguém tenha piedade dos seus órfãos. **13** Que sua descendência desapareça; que seu nome seja apagado da próxima geração. **14** Que o pecado de seus ancestrais sejam mencionados a Yahweh; e os pecados de sua mãe não sejam esquecido. **15** Que sua culpa esteja sempre diante de Yahweh; que Yahweh corte sua memória da terra. **16** Que Yahweh faça isto porque esse homen nunca se preocupou em mostrar alguma bondade; pelo contrário, atormenta o oprimido, o necessitado e o desencoraja até a morte. **17** Ele amou a maldição; que ela se volte para ele. Ele odiou a benção; que a benção não venha a ele. **18** Ele se vestiu de maldição, como uma roupa; que ela penetre em seu interior como água, como óleo em seus ossos. **19** Que a maldição seja para ele como roupas que ele usa para se cobrir, como o cinto que ele sempre usa. **20** Que essa seja a recompensa de Yahweh para meus acusadores, para aqueles que falam mal de mim. **21** Yahweh, meu Deus, tem misericórdia de mim por amor do Teu nome. Salva-me por Teu amor leal. **22** Porque sou oprimido e

necessitado e meu coração está ferido dentro de mim. **23** Eu estou desaparecendo como a sombra no anoitecer; sou jogado para longe como um gafanhoto. **24** Meus joelhos estão enfraquecidos pelo jejum, estou ficando pele e ossos. **25** Estou sendo desdenhado pelos meus acusadores; quando me veem, eles balançam suas cabeças. **26** Ajuda-me, Yahweh meu Deus; salva-me por Teu amor leal. **27** E que eles saibam o que estais fazendo; que Tu, Yahweh, tens feito isto. **28** Ainda que eles me amaldiçoem, Tu me abençoas; quando eles me atacarem, que sejam expostos à vergonha, e que Teu servo se alegre. **29** Que meus adversários sejam vestidos de vergonha; que usem sua vergonha como um manto. **30** Com minha boca darei graças a Yahweh; eu o louvarei no meio da multidão. **31** Porque Ele estará à direita daquele que é necessitado, para salvá-lo daqueles que o julgam.

Psalms 109:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pois eles abriram a boca má, e enganosa contra mim

As palavras "má" e "enganosa" se referem às pessoas que falam essas coisas. Elas tem significado similar e enfatizam o quão más essas pessoas são. Tradução Alternativa

Psalms 109:4

Em troca pelo meu amor, eles me difamam

"Apesar de eu amá-los, eles me acusam".

meu amor

"meu amor por eles".

eles me difamam

A palavra "eles" se refere às pessoas que são más e enganosas.

Psalms 109:6

Apontam um homem ímpio... apontam um acusador

Essas duas frases são paralelos e as expressões "homem ímpio" e "acusador" se referem à mesma pessoa.

em sua mão direita

"na mão direita de meu inimigo".

Quando ele é julgado, pode ele ser encontrado culpado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Quando ele está em julgamento, que o juiz o considere culpado".

pode a sua oração ser considerada pecaminosa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Considere a sua oração como pecaminosa".

Psalms 109:8

Podem ser poucos os seus dias

A frase "os seus dias" se refere à duração de sua vida. T.A.: "Que ele não viva por muito tempo".

seu ofício

"sua posição de autoridade".

esmolas

Comida ou dinheiro dado a pedintes.

suas casas em ruínas

"suas casas destruídas".

Psalms 109:11

o credor

Alguém que empresta dinheiro para outra pessoa esperando que essa pessoa lhe pague de volta.

saquearem

"roubarem".

Sua criança poderá ser cortada; Seu nome poderá ser apagado

Essas duas frases tem significados similares e enfatizam a destruição das crianças.

Sua criança poderá ser cortada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Fazer sua criança ser cortada" ou

"Fazer sua criança morrer".

Seu nome poderá ser apagado na próxima geração

Aqui a ideia de não existir ninguém para perpetuar o nome da família é dito como "seu nome ser apagado".

T.A.: "Que não haja ninguém para perpetuar o seu nome".

Psalms 109:14

Que o pecado de seus ancestrais sejam mencionados à Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que Tu Te lembres dos pecados de seus ancestrais, Yahweh".

e os pecados de sua mãe não serem esquecido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que Tu não Te esqueças dos pecados da mãe dele".

Que sua culpa esteja sempre diante do senhor

Aqui Davi fala sobre Yahweh pensando sobre a culpa deles como se essa culpa fosse algo físico presente diante Dele. T.A.: "Que Yahweh pense sobre os pecados deles continuamente".

Que Yahweh corte sua memória da terra

Davi usa a palavra "terra" para se referir a todas as pessoas que vivem na terra. Além disso, as palavras "sua memória" se refere a pessoas se lembrando deles depois que eles morrerem. T.A.: "Que Yahweh haja de tal forma que ninguém na terra se lembre deles".

o oprimido, o necessitado

Isso se refere à pessoas que são oprimidas e necessitadas. T.A.:

"pessoas oprimidas, pessoas necessitadas".

o desanimado

Este se refere às pessoas que estão desanimadas. T.A.: "pessoas desanimadas" ou "pessoas sem esperança".

para morte

"até que eles morram". Isso significa que ele atormenta essas pessoas até que elas morram.

Psalms 109:17

pode voltar-se para ele

"que as suas maldições se voltem para ele".

Ele vestiu-se com maldição como sua roupa

Davi fala sobre o comportamento das pessoas más como se fossem suas roupas. T.A.: "Ele amaldiçoa outras pessoas tanto quanto veste roupas" ou "Ele amaldiçoa pessoas o tempo todo".

como sua roupa

"como se fosse a sua roupa".

a maldição dele foi ao seu interior como água, como óleo em seus ossos

Possíveis significados são: 1) Ele lança maldições tão frequentemente que elas se tornaram parte da sua identidade. "As maldições que ele lança são parte de quem ele é"; ou 2) a maldição que ele lançou caiu nele. "todo o seu ser foi amaldiçoado pela maldição que ele mesmo lançou".

como água

Isso se refere a como uma pessoa bebe água. T.A.: "como água que uma pessoa bebe".

como óleo em seus ossos

Isso se refere a como óleo infiltra nos ossos de uma pessoa quando ele é esfregado em sua pele".

Psalms 109:19

Que a maldição seja para ele como roupas que ele usa para se cobrir

Pessoas vestem suas roupas todos os dias. Davi fala sobre ele sempre estar coberto com suas maldições como ele está sempre coberto com suas roupas. T.A.: "Deixe suas maldições ficarem sobre ele todos os dias, como as roupas que ele veste".

como o cinto que ele sempre usa

Algumas palavras podem ser supridas. T.A.: "e deixe suas maldições ficarem sempre sobre ele como o cinto que ele sempre usa".

Que essa seja a recompensa

"Que essas maldições sejam a recompensa".

Psalms 109:21

tenha misericórdia de mim

Esse é um pedido para que Yahweh o trate com bondade. T.A.: "trate-me com bondade".

por causa do seu nome

"por causa da sua reputação".

oprimido e necessitado

Essas duas palavras têm significados similares e enfatizam que ele é incapaz de ajudar a si mesmo.

meu coração esta ferido dentro de mim

Aqui Davi fala sobre estar em grande desespero, como se o seu coração estivesse ferido. T.A.: "eu estou cheio de pesar e desespero".

Eu estou desaparecendo para longe como a sombra... como um gafanhoto

Davi sente como se fosse morrer logo e descreve esse sentimento ao comparar a si mesmo com uma sombra desaparecendo e como o vento soprando o gafanhoto para longe. T.A.: "Eu sinto como se estivesse a ponto de morrer, como uma sombra da noite que logo desaparecerá, como o gafanhoto é facilmente levado pelo vento".

Psalms 109:24

Meus joelhos estão enfraquecidos

Isso significa que ele está fraco e é difícil para ele ficar de pé. T.A.: "Eu tenho dificuldade para ficar de pé" ou "Meu corpo está fraco".

pelo jejum

"porque eu não estou comendo nada".

estou ficando pele e ossos

Isso significa que ele perdeu muito peso. T.A.: "Meu corpo se tornou muito magro".

Estou sendo desdenhado pelos meus acusadores

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Meus acusadores me ridicularizam".

agitam suas cabeças

Esse é um ato de desaprovação.

Psalms 109:26

pode eles saberem

A palavra "eles" se refere aos acusadores de Davi e às pessoas que falam mal dele.

tem feito isso

"tem me salvado".

Psalms 109:28

Ainda que eles me amaldiçoem

A palavra "eles" se refere às pessoas que acusaram Davi e falaram mal dele.

Que eles sejam expostos á vergonha

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que eles sejam envergonhados" ou "Deixa-os serem envergonhados".

que Seu servo se alegre

"mas que eu, Seu servo, se alegre" ou "eu sou Seu servo, deixa que me alegre". Davi usa as palavras "Seu servo" para se referir a si mesmo.

Podem meus adversários serem vestidos... que usem

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o quanto ele deseja que eles sejam envergonhados.

serem vestidos com vergonha

Aqui Davi fala sobre eles serem envergonhados como se fosse uma roupa que eles vestem. T.A.: "sejam muito envergonhados".

que usem sua vergonha como um manto

Davi fala sobre eles serem envergonhados como se isso fosse um manto que eles vestem. T.A.: "Que a sua vergonha os cubra assim como o seu manto os encobre".

Psalms 109:30

Com minha boca darei

Isso significa que ele falará. T.A.: "Eu falarei, dando".

estará à direita daquele que é necessitado

Isso significa que Ele ajudará e defenderá o pobre. T.A.: "defenderá aquele que é necessitado".

Capítulo 110

1 Yahweh disse ao meu Senhor: "Assenta-te à Minha direita até que Eu ponha os Teus inimigos debaixo de Teus pés." **2** De Sião, Yahweh tomará o cetro de Sua força; governará entre os Teus inimigos. **3** Com vestes santas, o Teu povo Te seguirá voluntariamente no dia do Teu poder; os Teus jovens virão como o orvalho emergindo do amanhecer. **4** Yahweh jurou e não se arrependerá: "Tu és um sacerdote eterno, à maneira de Melquizedeque." **5** O Senhor, que está à Tua direita, destruirá reis no dia da Sua ira. **6** Ele julgará as nações; Ele encherá os campos de batalha com cadáveres; destruirá os líderes em muitas nações. **7** Ele beberá do riacho pelo caminho e, então, levantará a Sua cabeça depois da vitória.

Psalms 110:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Assenta-te à Minha mão direita

A frase "à Minha direita" se refere ao lugar de honra. Tradução Alternativa **ponha os teus inimigos debaixo de teus pés** Aqui Davi descreve Yahweh colocando os inimigos do seu Senhor sobre o Seu poder e controle como colocando eles debaixo dos pés dele. T.A.: "ponha os Seus inimigos debaixo do Seu poder".

Psalms 110:2

Informação Geral:

Davi continua falando com o rei.

Yahweh tomará o cetro de Sua força

Aqui Davi fala sobre Yahweh expandindo a área do governo do rei como tomando o seu cetro. T.A.: "Yahweh estenderá a área sobre a qual você governa poderosamente".

governará entre os Teus inimigos

"Rei, governa entre os seus inimigos". Isso é dito ao rei como uma ordem.

voluntariamente

"pela sua própria escolha". Isso significa que eles escolherão seguir o rei.

no dia do Teu poder

Isso se refere ao dia em que o rei liderará seus exércitos na batalha. Isso pode ser dito de maneira clara.

T.A.: "no dia que você liderar seus exércitos na batalha". (UDB)

desde o ventre do amanhecer... como o orvalho Davi descreve o orvalho como um bebê ao qual o amanhecer dá a luz".

T.A.: "No amanhecer... como o orvalho".

desde o ventre do amanhecer, os Teus jovens virão como o orvalho

Davi está contando ao rei que ele terá a força da juventude a cada manhã ao comparar isso com o orvalho que aparece bem cedo a cada manhã. T.A.: "cada manhã você será enchido da força da juventude para sustentar você, assim como o orvalho da manhã aparece para a água e sustenta a terra".

Psalms 110:4

Tu és

Yahweh está falando com o Senhor.

não se arrependerá

Isso significa que Ele não mudará o que disse. T.A.: "não mudará de ideia" ou "não mudará o que disse".

à maneira de Melquizedeque

A palavra que falta pode ser acrescentada. T.A.: "à maneira como Melquizedeque foi sacerdote" ou "da mesma maneira que Melquizedeque foi sacerdote".

Psalms 110:5

O Senhor que está à Tua mão direita

Quando o rei for à batalha, Yahweh estará à direita Dele para ajudá-lo.
T.A.: "O Senhor Te ajuda na batalha".

O Senhor

"Senhor" se refere a Yahweh.

destruirá reis

O sujeito dessa frase, "ele", se refere a Yahweh. Ele fará os reis serem derrotados e morrerem, mas ele permitirá que os exércitos do rei matem os reis inimigos. T.A.: "Ele fará os reis morrerem" ou "Ele permitirá que Seus exércitos matem os reis".

reis

Isso se refere aos seus inimigos. T.A.: "reis inimigos".

no dia da Sua ira

Aqui Davi fala sobre o dia em que Yahweh irá ficar irado e derrotará os reis como "o dia da Sua ira". T.A.: "no dia do julgamento, quando Sua paciência se transformar em ira".

Ele encherá os campos de batalha com cadáveres

Isso significa que Yahweh fará isso acontecer, não que Ele irá pessoalmente matar todas as pessoas que morrerem no campo de batalha. T.A.: "Ele fará os campos de batalha se encherem com cadáveres".

destruirá os líderes em muitas nações

Isso significa que Yahweh fará isso acontecer, não que Ele irá pessoalmente matar os líderes. T.A.: "Ele fará com que os líderes em muitas nações sejam mortos" ou "Ele permitirá que os líderes em muitas nações morram".

Psalms 110:7

Ele beberá do riacho pelo caminho

O rei apenas para brevemente para beber e então continua a perseguir os Seus inimigos. T.A.: "Enquanto persegue Seus inimigos, Ele só para para beber do riacho brevemente".

do riacho

Isso significa que ele bebe água do riacho. Um riacho é um rio pequeno. T.A.: "Ele beberá água do riacho".

e então

"e assim" ou "em seguida".

Ele levantará a sua cabeça

Possíveis significados são: 1) o rei levantará a própria cabeça; ou 2) Yahweh levantará a cabeça do rei.

Ele levantará a Sua cabeça depois da vitória

Pessoas levantam a cabeça quando elas são vitoriosas, confiantes e felizes. T.A.: "Ele irá confiantemente levantar a cabeça depois da vitória" ou "Ele será vitorioso".

Capítulo 111

¹ Louvai a Yahweh. Darei graças a Yahweh, com todo o meu coração, na assembleia dos justos, em suas reuniões. ² As obras de Yahweh são grandiosas, ansiosamente aguardadas por todos aqueles que as desejam. ³ Sua obra é majestosa e gloriosa, e sua justiça perdura para sempre. ⁴ Ele faz coisas maravilhosas que serão lembradas; Yahweh é gracioso e misericordioso. ⁵ Dá alimento aos Seus servos fiéis. Ele sempre Se lembrará da Sua aliança. ⁶ Mostrou Suas poderosas obras ao Seu povo, dando-lhes a herança das nações. ⁷ As obras de Suas mãos são fiéis e justas; todas as Suas instruções são confiáveis. ⁸ Elas são estabelecidas para sempre, para serem observadas fielmente e adequadamente. ⁹ Ele deu vitória ao Seu povo; estabeleceu Sua aliança para sempre; santo e maravilhoso é o Seu nome! ¹⁰ O temor de Yahweh é o princípio da sabedoria; aqueles que seguem Suas instruções têm bom

entendimento. Seu louvor dura para sempre.

Psalms 111:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

com todo o meu coração

Aqui a palavra "coração" representa todo o interior e sentimentos da pessoa. Tradução Alternativa

na assembleia dos justos, em suas reuniões

Essas duas frases significam a mesma coisa e podem ser colocadas juntas, se necessário. T.A.: "nas reuniões dos justos".

ansiosamente aguardadas por todos aqueles que as desejam

A palavra "as" se refere às "obras de Yahweh". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todos aqueles que desejam as obras de Yahweh, ansiosamente aguardam por elas".

ansiosamente aguardadas

Possíveis significados são: 1) "procuradas"; ou 2) "estudadas".

Psalms 111:4

que serão lembradas

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de que as pessoas sempre se lembrarão".

Se lembrará

T.A.: "trará a memória".

Suas poderosas obras

"Suas obras, que demonstram Seu poder".

a herança das nações

O escritor fala da terra que pertence às nações em Canaã como se fossem a herança deles. T.A.: "a terra que pertence a outras nações".

Psalms 111:7

As obras de Suas mãos

Aqui a palavra "mãos" se refere a Yahweh. T.A.: "As obras que Ele realiza".

Elas são estabelecidas para sempre

Isso significa que as instruções de Yahweh são imutáveis e vão durar para sempre. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele as estabeleceu para sempre" ou "Elas durarão para sempre".

para serem observadas fielmente e adequadamente

Possíveis significados são: 1) Yahweh deu instruções de maneira fiel e adequada; ou 2) Seu povo precisa observar as instruções de Yahweh de maneira fiel e adequada. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para o seu povo observá-las fiel e adequadamente".

santo e maravilhoso é o Seu nome

Aqui a palavra "nome" se refere a Yahweh. T.A.: "Yahweh é santo e maravilhoso".

Psalms 111:10

o princípio da sabedoria

A palavra "sabedoria" pode ser traduzida como um adjetivo. T.A.: "o primeiro passo para se tornar sábio" ou "a coisa mais importante para se tornar sábio".

aqueles que seguem Suas instruções

"aqueles que obedecem Suas instruções".

Seu louvor dura para sempre

A palavra "louvor" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Pessoas O louvarão para sempre".

Capítulo 112

¹ Louvai a Yahweh. Bendito é o homem que obedece a Yahweh, que tem grande prazer em Seus mandamentos. ² Seus descendentes serão poderosos na terra; os descendentes dos justos serão abençoados. ³ Prosperidade e riqueza estão

em sua casa; Sua justiça durará para sempre. ⁴ A luz brilha nas trevas para os justos; Ele é gracioso, misericordioso e justo. ⁵ Feliz é o homem que se compadece e empresta dinheiro, que conduz seus negócios com honestidade. ⁶ Pois ele nunca será abalado; o homem justo será lembrado para sempre. ⁷ Ele não teme notícias ruins; ele é seguro, pois confia em Yahweh. ⁸ Seu coração é tranquilo e não sente medo, até que ele triunfe sobre seus adversários. ⁹ Ele dá generosamente aos pobres; sua justiça dura para sempre; ele será exaltado com honra. ¹⁰ O perverso verá isso e ficará furioso; ele rangerá seus dentes e fugirá; o desejo dos perversos perecerá.

Psalms 112:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

tem grande prazer

"se deleita".

os descendentes dos justos serão abençoados

Isso pode ser dito na voz ativa.

Tradução Alternativa

Psalms 112:3

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Prosperidade e riqueza estão em sua casa

Aqui a palavra "casa" representa a família. As palavras "Prosperidade" e "riqueza" significam basicamente a mesma coisa e indicam a abundância de riquezas. T.A.: "Sua família é muito rica".

A luz brilha nas trevas para os justos

O escritor fala sobre Deus abençoando os justos em tempos de dificuldade como se isso fosse uma luz brilhando na escuridão. T.A.: "As bênçãos que o justo recebe de Deus são como uma luz que brilha na escuridão".

empresta dinheiro

Isso pode ser dito de maneira mais clara. T.A.: "empresta dinheiro a outras pessoas".

Psalms 112:6

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Pois ele nunca será abalado

Ele não será atribulado ou subjugado pelas circunstâncias, porque sua confiança está em Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois nada o abalará".

o homem justo será lembrado para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"as pessoas se lembrarão dos justos para sempre".

Psalms 112:8

Informação Geral:

O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Seu coração é tranquilo

"seu coração é sustentado". Aqui a palavra "coração" se refere à pessoa. Possíveis significados são: 1) "Ele está em paz" ou 2) "Ele é confiante".

sua justiça dura para sempre

"seus atos de justiça durarão para sempre". Veja como foi traduzido em 112:3.

ele será exaltado com honra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Yahweh irá exaltá-lo ao dar-lhe honra".

Psalms 112:10

verá isso

"verá que as coisas vão bem para o justo". A palavra "isso" se refere a tudo de bom que o escritor descreveu sobre o justo nos versículos anteriores.

ele rangerá seus dentes

Ranger os dentes era um gesto de desdém. Veja como foi traduzido em

35:15.

fugirá

O escritor fala sobre a eventual morte do perverso como se a pessoa fugisse.

T.A.: "eventualmente morrerá".

o desejo dos perversos perecerá

Possíveis significados de "desejo" são:

1) o desejo emocional que os perversos tem. T.A.: "as coisas que os perversos querem fazer nunca acontecerão"; ou 2) é uma metonímia para as coisas que os perversos desejam. T.A.: "os perversos perderão as coisas que desejam".

Capítulo 113

¹ Louvai a Yahweh. Louvai-o, vós, servos de Yahweh; louvai o nome de Yahweh.

² Bendito seja o nome de Yahweh, agora e para sempre. ³ Desde o nascer ao pôr do sol, louvado seja o nome de Yahweh. ⁴ Yahweh é exaltado sobre todas as nações, e Sua glória alcança acima dos céus. ⁵ Quem é como Yahweh, nosso Deus, que está entronizado nas alturas ⁶ e, do alto, olha para o céu e a terra? ⁷ Do pó, Ele levanta o pobre, e do monturo ergue o necessitado, ⁸ para que ele possa assentar-se com príncipes, com os príncipes do Seu povo. ⁹ Ele dá um lar à mulher estéril, e a faz uma alegre mãe de filhos. Louvado seja Yahweh!

Psalms 113:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

o nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Tradução Alternativa

Psalms 113:3

Desde o nascer ao pôr do sol

Essa frase se refere às direções leste, onde o sol nasce, e oeste, onde o sol se põe. O escritor usa esses dois extremos para representar todos os lugares da terra. Veja como se traduziu isso em 50:1. T.A.: "Em todos os lugares da terra".

o nome de Yahweh deve ser louvado

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas devem louvar Yahweh".

Sua glória alcança acima dos céus

A glória de Deus é dita como se fosse muito alta. T.A.: "Sua glória é mais alta que os céus" ou "Sua glória é extremamente grande".

Psalms 113:5

Quem é como Yahweh nosso Deus... a terra?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar que não existe ninguém como Yahweh. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não existe ninguém como Yahweh nosso Deus... a terra".

que está entronizado nas alturas

"que tem Seu assento nas alturas" ou "que governa da posição mais alta".

Psalms 113:7

Do pó, Ele levanta o pobre... do monturo

Essas duas frases são paralelos. O escritor fala sobre Yahweh ajudando e honrando pessoas pobres como se Yahweh as fizesse levantar, estando elas sentadas no pó e no monturo.

Do pó... do monturo

Sentar no pó e no monturo representam pobreza e desespero. **para que ele possa assentar-se com príncipes, com os príncipes do Seu povo**

Aqui a segunda frase torna claro que a primeira frase se refere aos príncipes do povo de Yahweh. Essas duas frases podem ser unidas em uma. T.A.: "para que Yahweh o faça assentar-se próximo dos governantes do Seu povo".

Psalms 113:9

Ele dá um lar à mulher estéril

Aqui "casa" se refere às crianças que

moram na casa. T.A.: "Ele dá filhos à mulher que não tinha nenhum".

Capítulo 114

1 Quando Israel saiu do Egito, e a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro, **2** Judá tornou-se Seu santuário e Israel, Seu reino. **3** O mar viu e fugiu; o Jordão recuou. **4** As montanhas saltaram como carneiros, as colinas saltaram como cordeiros. **5** Mar, por que fugiste? Jordão, por que recuaste? **6** Montanhas, por que saltastes como carneiros? Colinas, por que saltastes como cordeiros? **7** Terra, estremece diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó. **8** Ele transformou a rocha em um lago de águas, e a dura rocha em uma fonte de água.

Psalms 114:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Quando Israel saiu do Egito, e a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro

Essas duas frases são paralelas, sendo que "Israel" e "a casa de Jacó" significam a mesma coisa, e "Egito" e "o meio daquele povo estrangeiro" se referem às mesmas pessoas.

a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro

A palavra "casa" aqui representa a família ou descendentes. O verbo pode ser inserido nessa frase. Tradução Alternativa

Judá tornou-se Seu Santuário e Israel Seu reino

Possíveis significados para "Judá" e "Israel" são: 1) eles se referem à terra. T.A.: "a terra de Judá tornou-se o santuário de Yahweh e a terra de Israel tornou-se o Seu reino"; ou 2) eles são metonímias para o povo de Judá e de Israel. T.A.: "o povo de Judá tornou-se aquele no meio do qual Yahweh vivia e o povo de Israel tornou-se aquele sobre o qual Ele governava".

Psalms 114:3

O mar viu e fugiu

O escritor fala sobre o Mar Vermelho como se ele fosse uma pessoa que fugiu quando Yahweh conduziu o povo de Israel sobre a terra seca. T.A.: "Foi como se o mar visse e fugisse".

o Jordão recuou

O escritor fala do Rio Jordão como se ele fosse uma pessoa que recuou quando Yahweh conduziu o povo de Israel sobre a terra seca. T.A.: "foi como se o Jordão recuasse".

As montanhas saltaram como carneiros, as colinas saltaram como cordeiros

O escritor fala das montanhas e colinas como se elas estivessem vivas. Ele provavelmente está falando sobre um terremoto quando ele descreve o seu medo na presença de Yahweh, como se eles estivessem pulando como carneiros e cordeiros. T.A.: "Foi como se as montanhas tremessem como carneiros saltando e as colinas tremessem como cordeiros pulando".

Psalms 114:5

Informação Geral:

Os versículos 5 e 6 contêm 4 perguntas retóricas. As respostas esperadas para cada pergunta são encontradas no versículo 7, "por causa da presença do Senhor".

saltastes como carneiros... saltastes como carneiros

O escritor fala das montanhas e colinas como se elas estivessem vivas. Ele provavelmente está falando sobre um terremoto quando ele descreve o seu medo na presença de Yahweh, como se eles estivessem pulando como carneiros e cordeiros. Veja como foi traduzido frases similares em 114:3. T.A.: "tremeu como carneiros saltando... tremeu como cordeiros pulando".

Terra, estremece diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó

As duas últimas frases são paralelos. O verbo pode ser suprido na segunda frase. T.A.: "Terra, estremece diante do Senhor, estremece na presença do Deus de Jacó".

Terra, estremece

Possíveis significados são: 1) o escritor está falando com a terra como se fosse uma pessoa e a manda estremece de medo diante de Deus; ou 2) a palavra "Terra" é uma metonímia para aqueles que vivem na terra. T.A.: "Todos na terra, estremeçam".

Psalms 114:8

Ele transformou a rocha em um lago de águas, e a dura rocha em uma fonte de água

Essas duas frases são paralelas. O escritor descreve Yahweh fazendo água fluir da pedra como se Ele transformasse a pedra em água.

a dura rocha em uma fonte de água

O verbo pode ser suprido pela frase anterior. T.A.: "Ele transformou a dura rocha em uma fonte de água".

Capítulo 115

1 Não a nós, Yahweh, não a nós, mas ao Teu nome seja a glória, por causa do Teu amor e da Tua fidelidade. **2** Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?" **3** Nosso Deus está nos Céus; Ele faz conforme Lhe agrada. **4** Os ídolos das nações são ouro e prata, obra das mãos dos homens. **5** Esses ídolos têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não veem; **6** têm ouvidos, mas não ouvem; têm nariz, mas não cheiram; **7** eles têm mãos, mas não sentem; eles têm pés, mas não andam, nem falam com suas próprias bocas. **8** Aqueles que os fazem são semelhantes a eles, assim como todos os que neles confiam. **9** Israel, confia em Yahweh; Ele é teu socorro e escudo. **10** Casa de Aarão, confia em Yahweh; Ele é teu socorro e escudo. **11** Tu que honras Yahweh, confia Nele; Ele é o teu socorro e escudo. **12** Yahweh tem-se lembrado de nós e nos abençoará. Ele abençoará a casa de Israel, abençoará a casa de Aarão. **13** Ele abençoará aqueles que O honram, tanto jovens como velhos. **14** Que Yahweh vos multiplique mais e mais, vós e vossos descendentes. **15** Que sejais abençoados por Yahweh, que fez os céus e a terra. **16** Os céus pertencem a Yahweh, mas a terra foi dada à humanidade. **17** Os mortos não louvam a Yahweh, nem os que descem ao silêncio; **18** mas nós bendiremos a Yahweh, agora e para sempre. Louvai a Yahweh!

Psalms 115:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia

hebraica.

Não a nós, Yahweh, não a nós

O escritor repete a frase "não a nós"

para enfatizar que eles não são dignos de receber a honra que é devida somente a Yahweh. Se necessário, um verbo pode ser suprido para essa frase. Tradução Alternativa

a nós

A palavra "nós" se refere ao povo de Israel.

mas ao Teu nome seja a honra

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "mas traga honra a Si mesmo".

por causa da Tua fidelidade

"por causa da fidelidade da Tua aliança".

Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?"

Essa pergunta retórica enfatiza que não há motivo para as nações fazerem esse questionamento. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Os povos das nações não devem dizer: 'Onde está o Deus deles'".

Onde está o Deus deles?

Os povos de outras nações usavam essa pergunta para caçoar do povo de Israel e expressar que eles não enxergam Yahweh ajudando eles. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "O seu Deus não está aqui para ajudar vocês".

Psalms 115:3

obra das mãos dos homens

Aqui a palavra "mão" representa as pessoas que fizeram os ídolos. T.A.: "Coisas que homens fizeram".

Psalms 115:5

Esses ídolos têm boca

Os ídolos não tem bocas, olhos, orelhas e narizes de verdade. As pessoas os faziam com aparência de bocas, olhos, orelhas e narizes. O escritor enfatiza que esses ídolos não estão realmente vivos. Pode-se explicitar algumas informações nessa frase. T.A.: "Pessoas deram bocas para esses ídolos".

Psalms 115:7

eles têm mãos

Os ídolos não tem mãos, pés ou bocas de verdade. As pessoas os faziam com aparências de mãos, pés e bocas. O escritor enfatiza que esses ídolos não estão realmente vivos. Pode-se explicitar algumas informações nessa frase. T.A.: "Pessoas deram mãos para eles".

mas não sentem

"mas essas mãos não sentem".

Aqueles que os fazem são semelhantes a eles, assim como todos os que neles confiam

Aqueles que fazem e adoram ídolos se tornam sem vida e sem força, assim como os ídolos. O significado completo dessa frase pode ser explicitado. T.A.: "Aqueles que os fazem se tornam sem vida como eles, assim como todos os que confiam neles".

Psalms 115:9

Israel, confia em Yahweh

A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Povo de Israel, confia em Yahweh".

teu socorro e escudo

O escritor fala sobre Yahweh como um escudo porque Ele protege o Seu povo como um escudo os protegeria de ferimentos. T.A.: "Aquele que te ajuda e protege".

Casa de Aarão

Aqui a palavra "casa" representa a família ou descendentes. Essa frase se refere aos sacerdotes, que são descendentes de Aarão. T.A.: "Descendentes de Aarão" ou "sacerdotes".

Psalms 115:12

tem-se lembrado de nós

"tem prestado atenção em nós".

a casa de Israel

Isso se refere ao povo de Israel, que são os descendentes de Jacó, também chamado de Israel. T.A.: "o povo de Israel".

a casa de Aarão

Isso se refere aos sacerdotes, que são os descendentes de Arão. T.A.: "os descendentes de Arão" ou "os sacerdotes".

tanto jovens como velhos

"tanto pequenos como grandes".

Possíveis significados são que isso se refere à: 1) classe social; ou 2) idade.

Em qualquer caso, os dois extremos representam todas as pessoas, independente de idade ou classe social.

Que Yahweh te multiplique mais e mais

O escritor fala sobre o número de filhos que o povo de Israel terá. T.A.:

"Que Yahweh multiplique o número de seus filhos mais e mais".

tu e teus descendentes

"tanto os seus filhos como os filhos dos seus filhos". O escritor explica que seu pedido por mais filhos se aplica não somente à geração presente, mas também aos descendentes dela.

Psalms 115:15

Que tu sejas abençoado por Yahweh, que fez céus e terra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Que Yahweh, que fez os céus e a terra, abençoe você".

a terra foi dada à humanidade

Isso não significa que a terra não pertence a Yahweh, mas que Ele deu a terra para a humanidade como um lugar para viver.

Psalms 115:17

Os mortos

T.A.: "pessoas que estão mortas".

nem os que descem ao silêncio

Essa frase paralela tem significado similar à frase antes dela. O verbo pode ser suprido pela frase anterior para deixar o significado explícito.

T.A.: "nem os que descem ao silêncio louvam a Yahweh".

nem os que descem ao silêncio

O escritor fala sobre o túmulo ou o lugar dos mortos como um lugar silencioso onde ninguém pode falar. Isso é um eufemismo para morte. T.A.: "nem os que vão para o lugar dos mortos".

mas nós

A palavra "nós" se refere ao povo de Israel que ainda está vivo.

Capítulo 116

1 Eu amo Yahweh; Ele escuta a minha voz e minhas súplicas por misericórdia. **2** Porquanto Ele me escuta, eu O invocarei enquanto viver. **3** Laços de morte me cercaram, e as armadilhas do Sheol me confrontaram; eu me senti angustiado e triste. **4** Então, invoquei o nome de Yahweh: "Ó, Yahweh, salva a minha vida!" **5** Yahweh é misericordioso e justo; nosso Deus é compassivo. **6** Yahweh protege os simples; eu estava abatido, e Ele me salvou. **7** Minha alma pode retornar ao seu lugar de descanso, pois Yahweh tem sido bondoso comigo. **8** Livraste a minha vida da morte, meus olhos das lágrimas e meus pés do tropeço. **9** Servirei a Yahweh na terra dos viventes. **10** Eu cri Nele, mesmo quando disse: "Estou em grande aflição." **11** Em minha perturbação, disse: "Todos os homens são mentirosos." **12** Como retribuirei a Yahweh por toda a Sua bondade para comigo? **13** Levantarei o cálice da salvação e invocarei o nome de Yahweh. **14** Cumprirei meus votos a Yahweh na presença de todo o Seu povo. **15** Preciosa, aos olhos de Yahweh, é a morte dos Seus santos. **16** Yahweh, certamente, sou Teu servo. Sou Teu servo, o filho da Tua serva; Tu me livras das minhas

amarras. **17** Eu Te oferecerei sacrifícios de ação de graças, e invocarei o Teu nome. **18** Cumprirei meus votos feitos a Yahweh na presença de todo o Seu povo, **19** nos átrios da casa de Yahweh, no meio de ti, Jerusalém. Louvai a Yahweh.

Psalms 116:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ele escuta a minha voz e minhas súplicas por misericórdia

Aqui a palavra "voz" representa a pessoa que está falando. A frase "minha súplicas por misericórdia" explica o que está sendo dito e pode ser traduzida como uma locução verbal. Tradução Alternativa

Psalms 116:3

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Laços de morte me cercaram

O escritor fala da morte como se fosse uma pessoa que pode capturá-lo e predê-lo com cordas. Veja como foi traduzido em 18:4. T.A.: "Me sinto como prestes a morrer".

as armadilhas do Sheol me confrontaram

O escritor fala de "Sheol", o mundo dos mortos, como se fosse uma pessoa que pudesse capturá-lo com armadilhas. T.A.: "me senti como se estivesse pronto para ir para a cova".

invoquei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "clamei por Yahweh".

salva a minha vida!

Aqui a palavra "vida" representa a pessoa. T.A.: "me salva!" ou "impeça que eu morra!".

Psalms 116:5

Informação Geral:

A pessoa que compôs este salmo continua a falar.

os simples

Isso refere-se a pessoas sem

experiência ou que não conseguem cuidar de si mesmas. O adjetivo pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "os ingênuos" ou "os necessitados".

eu estava abatido

O escritor trata ser humilhado como ser colocado abaixo. T.A.: "eu estava humilhado".

Psalms 116:7

Informação Geral:

A pessoa que compôs o salmo continua a falar.

Minha alma pode retornar ao seu lugar de descanso

O escritor fala de ter paz e confiança como se fosse um lugar onde sua alma possa descansar. A palavra "alma" representa a pessoa. T.A.: "Posso descansar em paz novamente".

Livraste a minha vida da morte

Aqui a palavra "Livraste" refere-se a Yahweh. O palavra "vida" representa a pessoa. T.A.: "Salvaste-me da morte" ou "Me impediste de morrer".

meus olhos das lágrimas

A locução verbal pode somar-se à frase anterior para tornar o sentido mais claro. T.A.: "resgatou meus olhos das lágrimas" ou "me impediu de chorar".

meus pés do tropeço

A locução verbal pode somar-se à frase anterior para tornar o sentido mais claro. Os "pés" aqui representam a pessoa. Tropeçar aqui representa ser morto pelos inimigos. T.A.: "me salvaste do tropeço" ou "me salvaste de ser morto por meus inimigos".

Psalms 116:9

Informação Geral:

A pessoa que compôs o salmo

continua a falar.

na terra dos vivos

"neste mundo onde as pessoas estão vivas". Esse é um contraste com o mundo dos mortos.

Estou em grande aflição

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Eu sofro muito" ou "Pessoas me machucam muito".

Em minha perturbação, disse

"Eu disse muito ansiosamente" ou "Eu disse sem pensar".

Todos os homens são mentirosos

"Todas as pessoas são mentirosas" ou "Cada pessoa é mentirosa".

Psalms 116:12

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Como retribuirei a Yahweh... para comigo?

O escritor inicia com essa pergunta para iniciar sua retórica sobre o que Yahweh fez por ele. Isso pode ser traduzido em uma afirmação. T.A.: "Assim retribuirei a Yahweh... para comigo".

Levantarei o cálice da salvação

Isso é provavelmente uma referência a uma oferta de bebida que era um sacrifício que envolvia derramar vinho no altar, e que o escritor oferecerá em resposta a sua salvação por Yahweh. Todo o sentido dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Apresentarei a oferta de uma bebida a Yahweh pois ele me salvou".

invocarei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "invocarei Yahweh".

Preciosa, aos olhos de Yahweh, é a morte dos Seus santos

A palavra "Preciosa" aqui não implica que Yahweh gosta a morte de Seus santos, mas que a morte de Seus

santos lhe é custosa e o entristece. A frase "aos olhos de" representa a disposição de Yahweh com aquilo que vê. O significado desta frase pode ser completamente explicitado. T.A.: "Yahweh considera custosa a morte de Seus santos".

Psalms 116:16

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

o filho da Tua serva

Essa é provavelmente uma referência à mãe do escritor e indica que ela adorava Yahweh com fé. O completo significado disso pode ser explicitado. T.A.: "como era minha mãe".

Tu me livras das minhas amarras

O escritor fala de estar em perigo de morte como estar amarrado em uma prisão. T.A.: "Tu me salvaste da morte".

sacrifícios de ação de graças

"sacrifícios para expressar minha gratidão".

invocarei o Nome de Yahweh

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "invocarei Yahweh".

Psalms 116:18

Informação Geral:

A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Cumprirei... todo o Seu povo

Traduza esse versículo da mesmo forma que está traduzido em 116:12.

nos átrios da casa de Yahweh

A palavra "casa" refere-se ao templo de Yahweh. T.A.: "nos pátios do templo de Yahweh".

no meio de ti, Jerusalém

O escritor fala de Jerusalém como se fosse uma pessoa. T.A.: "em Jerusalém".

Capítulo 117

¹ Louvai a Yahweh, todas as nações; exaltai-O, todos os povos. ² Pois Sua

fidelidade é grande para conosco, e a verdade de Yahweh dura para sempre.
Louvai a Yahweh!

Psalms 117:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pois Sua

"Porque Sua".

Sua fidelidade é grande para conosco

"Sua fidelidade para conosco é grande".

dura para sempre

"resiste para sempre".

Capítulo 118

1 Dai graças a Yahweh, pois Ele é bom, pois Sua fidelidade dura para sempre. **2** Que Israel diga: "Sua fidelidade dura para sempre." **3** Que a casa de Arão diga: "Sua fidelidade dura para sempre." **4** Que os fiéis seguidores de Yahweh digam: "Sua fidelidade dura para sempre." **5** Na minha angústia, clamei a Yahweh, Ele me respondeu e me libertou. **6** Yahweh está comigo, eu não temerei; o que o homem pode me fazer? **7** Yahweh está ao meu lado, é meu ajudador; triunfarei sobre os que me odeiam. **8** É melhor buscar refúgio em Yahweh do que confiar no homem. **9** É melhor se refugiar em Yahweh do que colocar sua fé em príncipes. **10** Todas as nações me cercaram, mas, em nome de Yahweh, eu as exterminei. **11** Elas me cercaram, sim, elas me cercaram; em nome de Yahweh, eu as exterminei. **12** Elas me cercaram como abelhas, e desapareceram tão rapidamente quanto os espinhos no fogo; em nome de Yahweh, eu as exterminei. **13** Elas me atacaram para me derrubar, mas Yahweh me ajudou. **14** Yahweh é minha força e alegria; é Ele quem me resgata. **15** O grito alegre de vitória é ouvido nas tendas dos justos; a mão direita de Yahweh domina. **16** A mão direita de Yahweh é exaltada; a mão direita de Yahweh conquista. **17** Não morrerei, mas viverei e declararei os atos de Yahweh. **18** Yahweh me puniu severamente, mas Ele não me entregou à morte. **19** Abri as portas da justiça para mim, entrarei por elas e darei graças a Yahweh. **20** Esta é a porta de Yahweh; o justo entra por ela. **21** Eu te darei graças, pois Tu me respondeste e te tornaste a minha salvação. **22** A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra angular. **23** Isto é obra de Yahweh, e é maravilhoso aos nossos olhos. **24** Este é o dia em que Yahweh agiu; nele nos regozijaremos e nos alegraremos. **25** Ó, Yahweh, faz-nos vitoriosos! Faz-nos prosperar! **26** Bendito é o que vem em nome de Yahweh; da casa de Yahweh nós vos abençoamos. **27** Yahweh é Deus. Ele resplandece sobre nós; amarraí com cordas o sacrifício no altar. **28** Tu és o meu Deus, e eu Te darei graças; Tu és o meu Deus; Eu Te exaltarei. **29** Oh, dai graças a Yahweh, pois Ele é bom. Seu amor leal dura para sempre.

Psalms 118:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Dai graças a Yahweh, pois Ele é bom

"Agradeçam a Yahweh pelas coisas boas que Ele fez".

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele fielmente nos ama para sempre".

Que Israel diga

A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Que o povo de Israel diga".

Psalms 118:3

Que a casa de Arão diga

Aqui a palavra "casa" representa a família e os descendentes de uma pessoa. Essa frase se refere aos sacerdotes, que eram descendentes de Arão. T.A.: "Que os descendentes de Arão digam" ou "Que os sacerdotes digam".

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele nos ama fielmente para sempre".

Veja como isso foi traduzido em 118:1.

os fiéis seguidores de Yahweh

"aqueles que temem Yahweh" ou "aqueles que adoram Yahweh".

Psalms 118:5

me libertou

O escritor fala de Yahweh o salvando do perigo como se Yahweh o tivesse livrado de uma prisão para um lugar aberto onde pudesse se mover livremente.

o que o homem pode me fazer?

O escritor faz essa pergunta retórica para enfatizar que não há nada que os homens possam fazer contra ele pois Yahweh está com ele. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "pessoa não podem fazer nada para me ferir".

Yahweh está ao meu lado, é meu ajudador

Estar do lado de alguém é uma expressão idiomática que indica que uma pessoa aprova e ajudará a outra.

T.A.: "Yahweh me aprova e irá me ajudar".

triunfarei sobre os que me odeiam

Infere-se que Yahweh é Aquele que irá derrotar os inimigos do escritor sob seu olhar. O significado completo dessa frase pode ser explicitado. T.A.: "verei Yahweh derrotando todos aqueles que me odeiam".

Psalms 118:8

buscar refúgio em Yahweh

Deus é tratado como se fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas estivessem protegidas. T.A.: "buscar proteção de Yahweh".

se refugiar em Yahweh

Deus é tratado como se fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas estivessem protegidas. T.A.: "buscar proteção de Yahweh".

Psalms 118:10

Todas as nações

Aqui a palavra "nações" representa os exércitos dessas nações. O escritor usa uma hipérbole para enfatizar o grande número do exército que o cercavam. T.A.: "Os exércitos de muitas nações".

em nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o poder de Yahweh. T.A.: "pelo poder de Yahweh".

eu as exterminei

O escritor fala de derrotar os exércitos inimigos como se fosse exterminar uma praga. T.A.: "eu os derrotei".

Elas me cercaram como abelhas

O escritor compara os exércitos inimigos a um enxame de abelhas. T.A.: "Eles me cercaram como um enxame de abelhas cerca uma pessoa".

e desapareceram tão rapidamente como fogo entre os espinhos

Assim como espinhos secos queimam rapidamente, o ataque dos exércitos inimigos acabou rapidamente. T.A.: "e

seu ataque durou apenas um curto período de tempo, assim como curto é o tempo de um fogo que consome espinhos".

Psalms 118:13

para me derrubar

O escritor fala dos exércitos inimigos tentando derrotá-lo como se estivessem tentando derrubá-lo. T.A.: "para me derrotar".

Yahweh é minha força e alegria

"Yahweh me dá força e alegria".

Psalms 118:15

O grito alegre de vitória é ouvido nas tendas dos justos

Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Pessoas ouvem o alegre grito de vitória nas tendas dos justos" ou "O justo grita alegremente pela vitória em sua tenda".

a mão direita de Yahweh domina

Aqui a palavra "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Yahweh domina com sua grande força".

A mão direita de Yahweh é exaltada

Aqui erquer a mão é um gesto de vitória. Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Yahweh exaltou sua mão direita" ou "Yahweh ergueu sua mão direita pela vitória".

Psalms 118:17

Não morrerei, mas viverei

O escritor afirma a mesma ideia tanto positiva quanto negativamente para enfatizar que certamente viverá.

Yahweh me puniu

"Yahweh me disciplinou".

mas Ele não me entregou à morte

O escritor fala da morte como se ela fosse uma pessoa sob o poder da qual Yahweh poderia entregá-lo. T.A.: "Ele não me permitiu morrer" ou "Ele não permitiu que meus inimigos me matassem".

Psalms 118:19

Abre as portas da justiça para mim

"Abre as portas da justiça, por onde entram os justos, para mim". Essa é

uma referência aos portões do templo, e o escritor está falando com os guardiões. O significado completo pode ser explicitado. T.A.: "Abre para mim as portas do templo".

a porta de Yahweh

"a porta que leva à presença de Yahweh" ou "o portão de Yahweh".

Te darei graças

Aqui o escritor começa a falar para Yahweh.

te tornaste a minha salvação

A palavra "salvação" pode ser traduzida com uma locução verbal. T.A.: "me salvaste".

Psalms 118:22

A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra angular

Provavelmente esse é um provérbio que o escritor usou para descrever o rei ou a nação de Israel. Aquilo que os outros consideravam desimportante, Yahweh tornou o principal.

é maravilhoso aos nossos olhos

Possíveis significados são: 1) "é algo maravilhoso para nossos olhos verem"; ou 2) "é algo que consideramos maravilhoso".

Psalms 118:24

regozicaremos e nos alegraremos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "nos alegremos muito".

Psalms 118:26

Bendito é o que vem em nome de Yahweh

Aqui o sacerdote começa a se dirigir ao rei.

o que vem em nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o poder de Yahweh. T.A.: "o que vem com o poder de Yahweh".

da cada de Yahweh nós vos abençoamos

Aqui os sacerdotes se dirigem ao povo.

casa de Yahweh

A palavra "casa" refere-se ao templo. T.A.: "o templo de Yahweh".

Ele tem nos iluminado

O escritor fala da bênção de Yahweh como se Yahweh estivesse os dando luz. T.A.: "Ele tem nos abençoado".

amarrai com cordas o sacrifício

"atai o sacrifício com cordas".

Tu és o meu Deus

Aqui o escritor volta a falar diretamente com Yahweh.

Psalms 118:29

Ó

Essa é uma exclamação que deve ser

traduzida com qualquer exclamação de ênfase que exista em sua linguagem para que pareça natural.

dai graças a Yahweh; pois, Ele é bom

"agradeça a Yahweh pelas coisas boas que Ele faz". Veja como foi traduzido em 118:1.

Sua fidelidade dura para sempre

"Ele fielmente nos ama para sempre". Veja como isso foi traduzido em 118:1.

Capítulo 119

1 Como são felizes aqueles cuja conduta é irrepreensível, que andam na lei de Yahweh! **2** Como são felizes aqueles que guardam os decretos da Sua aliança, que O buscam de todo o coração, **3** que não praticam o mal, mas andam em Seus caminhos. **4** Tu nos ordenaste a guardar Teus preceitos, para cumpri-los fielmente. **5** Que eu seja estabelecido firmemente para cumprir Teus estatutos! **6** Então, não me envergonharei quando meditar em todos os Teus mandamentos. **7** Eu Te louvarei com um coração sincero, quando aprender Teus justos juízos. **8** Cumprirei Teus estatutos; não me desampares jamais!

9 Como poderá um jovem manter sua conduta irrepreensível? Guardando-se de acordo com a Tua palavra. **10** Com todo o meu coração Te busco; não me deixes desviar dos Teus mandamentos. **11** Escondi Tuas palavras no meu coração para não pecar contra Ti. **12** Bendito és Tu, Yahweh! Ensina-me Teus estatutos! **13** Com meus lábios tenho declarado todos os juízos da Tua boca. **14** No caminho dos decretos da Tua aliança, tenho mais alegria que em todas as riquezas. **15** Meditarei nos Teus preceitos e contemplarei os Teus caminhos. **16** Tenho prazer nos Teus estatutos; não me esquecerei da Tua palavra.

17 Sê generoso com Teu servo, para que eu viva e guarde a Tua palavra. **18** Desvenda os meus olhos para que eu contemple as maravilhas da Tua lei. **19** Sou um peregrino na terra; não escondas de mim os Teus mandamentos. **20** Minha alma sempre anseia por todos os Teus juízos. **21** Tu repreendes os soberbos, que são malditos, e que se desviam dos Teus mandamentos. **22** Aparta de mim a desgraça e a humilhação, pois guardo os decretos da Tua aliança. **23** Ainda que governantes tramem e falem contra mim, Teu servo medita nos Teus estatutos. **24** Os decretos da Tua aliança são o meu prazer, são meus conselheiros.

25 Minha alma está apegada ao pó! Vivifica-me segundo a Tua palavra! **26** Eu Te relatei minha conduta, e Tu me respondeste. Ensina-me os Teus estatutos! **27** Faz-me entender o caminho dos Teus preceitos, para que eu medite em Teus maravilhosos ensinamentos. **28** Minha alma se derrete de tristeza. Consola-me, segundo a Tua palavra. **29** Afasta-me do caminho da falsidade e ensina-me graciosamente a Tua lei! **30** Escolhi o caminho da fidelidade e decidi seguir os Teus juízos. **31** Eu me apego aos decretos da Tua aliança; que eu não seja envergonhado, Yahweh. **32** Percorrerei o caminho dos Teus mandamentos, pois Tu amplias meu entendimento.

33 Ensina-me, Yahweh, o caminho dos Teus estatutos, e eu os seguirei até o fim. **34** Dá-me entendimento para seguir a Tua lei e a guardarei com todo o meu coração. **35** Guia-me no caminho dos Teus mandamentos, pois neles me deleito. **36** Inclina o meu coração para os decretos da Tua aliança, e não para a cobiça. **37** Desvia os meus olhos de contemplarem coisas inúteis! Vivifica-me no Teu caminho. **38** Confirma ao Teu servo a promessa que fizeste aos que Te temem. **39** Afasta de mim as reprovações que me deixam temeroso, pois sei que Teus juízos são bons. **40** Almejo por Teus preceitos; vivifica-me com Tua justiça!

41 E venham sobre mim, Yahweh, o Teu amor leal e a Tua salvação, conforme a Tua promessa; **42** assim, saberei responder aos que me desafiam, pois confio em Tua palavra. **43** Jamais tires da minha boca a palavra da verdade, pois espero por Teus juízos. **44** Assim, observarei a Tua lei, sem cessar, para todo o sempre; **45** andarei em segurança, pois busco os Teus preceitos; **46** e falarei dos decretos da Tua aliança diante dos reis, e não serei envergonhado. **47** Teus mandamentos, que eu amo, são o meu prazer. **48** Levantarei as mãos para os Teus mandamentos, que eu amo, e meditarei em Teus estatutos.

49 Lembra-Te da palavra dada ao Teu servo, pela qual me deste esperança! **50** Este é o meu consolo na aflição: que a Tua palavra me dá vida! **51** Os soberbos zombam de mim, mas não me afasto da Tua lei. **52** Yahweh, lembro-me dos Teus juízos do passado, e sou consolado. **53** Indignação apoderou-se de mim, por causa dos ímpios, pois rejeitam Tua lei. **54** Teus estatutos têm sido as minhas canções na casa da minha peregrinação. **55** Durante a noite, lembro-me do Teu nome, Yahweh, e guardo Tua lei; **56** esse tem sido o meu propósito, porque guardo Teus preceitos.

57 Yahweh, Tu és a minha herança! Prometi guardar as Tuas palavras. **58** De todo o coração, imploro a Tua graça; tem misericórdia de mim, segundo a Tua palavra. **59** Examinei meus caminhos e dirigi meus passos para os decretos da Tua aliança. **60** Apresso-me e não demoro em cumprir Teus mandamentos. **61** Os laços do ímpio me prendem, contudo não me esqueço da Tua lei. **62** À meia-noite, levanto-me para dar-Te graças por Teus justos juízos. **63** Sou amigo de todos os que Te temem e cumprem Teus preceitos. **64** A terra está cheia do Teu amor leal, Yahweh. Ensina-me Teus estatutos!

65 Tens sido bondoso para com o Teu servo, segundo a Tua Palavra, Yahweh. **66** Ensina-me o discernimento e a entendimento, pois creio nos Teus estatutos. **67** Antes de ser afligido, eu andava errado mas, agora, obedeço à Tua palavra. **68** Tu és bondoso e fazes o bem. Ensina-me os Teus mandamentos. **69** Os soberbos inventam mentiras contra mim, porém, de todo o meu coração, obedeço aos Teus preceitos. **70** O coração deles tornou-se endurecido; eu, porém, me deleito na Tua lei. **71** Foi bom para mim ter sofrido para que aprendesse os Teus estatutos. **72** Mais preciosa para mim é a palavra da Tua boca do que milhões em ouro e prata.

73 Tuas mãos me criaram e me formaram; dá-me entendimento para aprender os Teus mandamentos. **74** Os que Te temem se alegrarão quando me virem, porque espero em Tua palavra. **75** Reconheço, Yahweh, que Teus juízos são justos, e que me afligiste por causa da Tua fidelidade. **76** Oro para que eu seja confortado por Teu amor leal, segundo a palavra que deste ao Teu servo. **77** Venha sobre mim a Tua compaixão e viverei, pois tenho prazer na Tua lei. **78** Envergonhados sejam os soberbos, que me difamam com calúnias; eu, porém, meditarei nos Teus preceitos. **79** Voltem-se para mim, os que Te temem; aqueles que conhecem os decretos da Tua aliança. **80** Que meu coração seja irrepreensível com respeito aos Teus estatutos, para que eu não seja envergonhado.

81 Minha alma anseia por Teu livramento; espero em Tua palavra. **82** Meus olhos esperam por Tua promessa: quando me consolarás? **83** Embora eu tenha me tornado como um odre de vinho na fumaça, ainda assim, não me esqueço dos Teus estatutos. **84** Quantos serão os dias do Teu servo? Quando executarás os Teus juízos contra aqueles que me perseguem? **85** Os soberbos, que não andam segundo a Tua lei, abriram covas para mim. **86** Todos os Teus mandamentos são fiéis. Socorre-me dos que me perseguem injustamente. **87** Eles quase me eliminaram da terra; eu, porém, não abandono os Teus

preceitos. **88** Por Teu amor leal, vivifica-me, para que eu guarde os decretos de Tua boca.

89 Yahweh, por toda a eternidade a Tua palavra permanece nos céus. **90** A Tua fidelidade se estende de geração em geração. Tu estabeleceste a terra, e ela permanece; **91** por Teus juízos, ela continua até hoje, pois todas as coisas estão a Teu serviço. **92** Se a Tua lei não fosse o meu prazer, eu teria perecido em minha aflição. **93** Jamais me esquecerei dos Teus preceitos, pois por eles Tu tens me dado vida. **94** Sou Teu; salva-me porque busco os Teus preceitos. **95** Os ímpios espreitam para me destruir, mas me concentro nos decretos da Tua aliança. **96** Tenho visto há limites em toda perfeição; porém, Teus mandamentos são ilimitados.

97 Como amo a Tua lei! É minha meditação todo o dia. **98** Teus mandamentos, que estão sempre comigo, me fazem mais sábio do que meus inimigos. **99** Tenho mais entendimento que todos os meus mestres, porque medito nos decretos da Tua aliança. **100** Compreendo mais que os anciãos, porque guardo os Teus preceitos. **101** Guardo os meus pés de todo o mau caminho para obedecer à Tua palavra. **102** Não me aparto dos Teus juízos, pois Tu me tens instruído. **103** Quão doces são as Tuas palavras ao meu paladar! Sim, mais doces que o mel para a minha boca. **104** Por meio dos Teus preceitos, adquiero entendimento, por isso detesto todo caminho falso.

105 A Tua Palavra é lâmpada para os meus pés e luz para o meu caminho. **106** Fiz um voto e o cumprirei: obedecerei aos Teus justos juízos. **107** Estou muito aflito! Yahweh, vivifica-me segundo Tua palavra. **108** Aceita, Yahweh, as ofertas voluntárias da minha boca, e ensina-me Teus justos juízos. **109** Minha vida está sempre em perigo; todavia, não me esqueço da Tua lei. **110** O ímpio montou uma armadilha contra mim, porém, não me desviei dos Teus preceitos. **111** Tomei como herança eterna os decretos da Tua aliança, pois eles são alegria para o meu coração. **112** Meu coração está decidido a obedecer aos Teus estatutos para sempre e sempre.

113 Detesto aqueles que agem de forma inconstante, mas amo a Tua lei. **114** Tu és o meu abrigo e o meu escudo; espero na Tua palavra. **115** Apartai-vos de mim, malfeitores! Quero cumprir os mandamentos do meu Deus. **116** Sustenta-me segundo as Tuas promessas para que eu viva; não permitas que eu seja envergonhado na minha esperança. **117** Ampara-me e serei salvo; meditarei continuamente nos Teus estatutos. **118** Tu rejeitas a todos que se desviam dos Teus estatutos, porque são pessoas falsas e astutas. **119** Tu rejeitas, como

escória, todos os ímpios da terra; por isso, amo os decretos da Tua aliança. **120** Meu corpo estremece de temor diante de Ti, e tenho medo dos Teus justos juízos.

121 Pratico o que é justo e correto; não me entregues aos meus opressores.

122 Garante o bem-estar do Teu servo; não permitas que o arrogante me oprima. **123** Os meus olhos desfalecem à espera da Tua salvação e da Tua justa promessa. **124** Trata o Teu servo conforme a Tua aliança fiel, e ensina-me os Teus estatutos. **125** Sou Teu servo; dá-me entendimento para que eu conheça os decretos da Tua aliança. **126** É hora de agires, Yahweh, pois eles violaram a Tua lei. **127** Amo os Teus mandamentos mais que o ouro, mais que o puro ouro. **128** Por isso, em tudo sigo os Teus preceitos, e aborreço todo o caminho de falsidade.

129 Os decretos da Tua aliança são maravilhosos, por isso eu os observo.

130 A explicação das Tuas palavras ilumina e dá entendimento aos simples. **131** Abro a minha boca e suspiro, pois desejo Teus mandamentos. **132** Volta-Te para mim e tem misericórdia de mim, como costumas fazer aos que amam o Teu nome! **133** Conduze os meus passos na Tua palavra; não deixes nenhum pecado me governar. **134** Livra-me da opressão dos homens; assim, obedecerei aos Teus preceitos. **135** Faz resplandecer o Teu rosto sobre o Teu servo e ensina-me Teus estatutos. **136** Rios de lágrimas correm dos meus olhos, porque as pessoas não cumprem a Tua lei.

137 Tu és justo, Yahweh, e Teus juízos são retos. **138** Tu ordenaste os decretos da Tua aliança com justiça e com grande fidelidade. **139** Meu zelo me consome porque meus adversários esqueceram as Tuas palavras. **140** Tua palavra é totalmente pura e o Teu servo a ama. **141** Embora pequeno e desprezado, não me esqueço dos Teus preceitos. **142** Tua Justiça é justiça eterna, e a Tua lei é a verdade. **143** Embora a aflição e a angústia tenham me atingido, Teus mandamentos são o meu prazer. **144** Os decretos da Tua aliança são justos para sempre; dá-me entendimento para que eu viva.

145 Com todo o meu coração, clamo a Ti. Atende-me, Yahweh, e guardarei os Teus estatutos! **146** Eu suplico: salva-me, e cumprirei os decretos da Tua aliança. **147** Levanto antes do amanhecer e clamo por ajuda. Em Tua palavra coloco minha esperança. **148** Mantenho os meus olhos abertos nas vigílias da noite, para meditar em Tua palavra. **149** Ouve a minha voz segundo o Teu amor leal, Yahweh; vivifica-me conforme Teus juízos! **150** Meus perseguidores se

aproximam; eles estão afastados da Tua lei. **151** Tu estás perto, Yahweh, e todos os Teus mandamentos são verdade. **152** Há muito tempo, aprendi os decretos da Tua aliança, os quais Tu estabeleceste para sempre.

153 Vê minha aflição e livra-me, pois não me esqueço da Tua lei! **154** Advoga minha causa e defende-me; vivifica-me de acordo com as Tuas promessas. **155** A salvação está longe dos ímpios porque não procuram os Teus estatutos. **156** Grandes são os Teus atos de misericórdia, Yahweh! Vivifica-me segundo os Teus mandamentos. **157** Numerosos são os meus inimigos e aqueles que me perseguem; porém, não me desvio dos decretos da Tua aliança. **158** Vejo os traidores e sinto desgosto porque não guardam a Tua palavra. **159** Vê como amo os Teus preceitos, Yahweh! Vivifica-me segundo o Teu amor leal! **160** A essência da Tua palavra é a verdade; e todos os Teus justos juízos são eternos.

161 Príncipes me perseguem sem motivo; porém, meu coração reverencia a Tua palavra. **162** Regozijo-me em Tuas promessas, como alguém que encontra um grande tesouro. **163** Eu detesto e aborreço a falsidade, mas amo a Tua lei. **164** Sete vezes ao dia, Te louvo porque Teus juízos são justos. **165** Grande paz têm os que amam a Tua lei: para eles não há tropeço. **166** Eu espero por Tua salvação, Yahweh, e cumpro os Teus mandamentos. **167** Obedeço aos decretos da Tua aliança e os amo intensamente. **168** Guardo os Teus preceitos e os decretos da Tua aliança, pois todos os meus caminhos estão diante de Ti.

169 Chegue a Ti o meu clamor, Yahweh. Dá-me entendimento de acordo com a Tua palavra. **170** Chegue a minha súplica à Tua presença. Ajuda-me, conforme a Tua palavra. **171** Que transborde louvor dos meus lábios, pois Tu me ensinas os Teus estatutos! **172** Que a minha língua cante a Tua palavra, porque todos os Teus mandamentos são justos. **173** Que a Tua mão me socorra, pois escolhi os Teus preceitos. **174** Desejo o Teu livramento, Yahweh; Tua lei é o meu prazer. **175** Que eu viva para Te louvar, e que os Teus justos juízos me socorram. **176** Ando sem destino, como ovelha desgarrada; procura o Teu servo, pois não me esqueço dos Teus mandamentos.

Psalms 119:1

Informação Geral

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

ÁLEF

Esse é o nome da primeira letra do alfabeto hebraico.

são felizes aqueles

"como é bom para aqueles".

cuja conduta é irrepreensível

Tradução Alternativa

que andam na Lei de Yahweh

O modo que a pessoa vive ou se comporta é dito como o caminho que

ela anda. T.A.: "aquele que vive de acordo com a lei de Yahweh" ou "aquele que obedece a lei de Yahweh". Essa frase clarifica o significado de "conduta irrepreensível".

que O buscam de todo coração

Buscar a Deus significa procurar conhecê-Lo.

todo coração

Isso é uma expressão idiomática que significa "intensamente" ou "sinceramente". T.A.: "todo o ser" ou "tudo que nele há" ou "sinceramente".

Psalms 119:3

Informação Geral:

A maior parte desse salmo é dirigida a Deus, e as palavras "Tu" e "Teus" quase sempre se referem a Ele.

que não praticam o mal

Eles não desobedecem a Yahweh.

mas andam em Teus Caminhos

"andam nos Caminhos de Yahweh". O modo que a pessoa vive ou se comporta é dito como o caminho que ela anda, e o modo como Deus quer que ela vive é dito como "Teus Caminhos". T.A.: "eles se comportam como Deus quer que o façam". (UDB)

guardar Teus Preceitos

"obedecer tudo aquilo nos ordenou".

cumpri-los cuidadosamente

Nesse contexto, "cumprir" tem o sentido misto de "entender" e "obedecer".

Psalms 119:5

Que eu seja estabelecido firmemente

O escritor fala de ser estabelecido nos Estatutos de Deus como se nada pudesse fisicamente movê-lo.

cumprir Teus Estatutos

"obedecer Teus Estatutos".

não me envergonharei

O escritor não quer estar envergonhado quando ele estiver na presença de Deus.

todos Teus Mandamentos

"tudo que nos ordenou".

Psalms 119:7

um coração sincero

"um coração verdadeiro". Uma pessoa que é sincera vai fazer o que é certo. O coração refere-se ao centro das emoções da pessoa.

Teus Estatutos

Aqui "Estatutos" refere-se a Lei de Deus.

Psalms 119:9

BET

Esse é o nome da segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 9-16 começa com essa letra.

Como poderá um jovem manter sua conduta irrepreensível?

Essa pergunta é usada para introduzir um novo valor a Palavra de Deus. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Esse é o modo que mantém puro o caminho do jovem".

manter sua conduta irrepreensível

O escritor compara viver de acordo com a Lei de Deus como um caminho livre de obstáculos.

Com todo meu coração

Isso é uma expressão idiomática. O coração refere-se aos sentimentos, desejos, emoções e vontades. T.A.: "com todo meu ser" ou "sinceramente".

não me deixes desviar dos Teus Mandamentos

Aqui desobedecer os Mandamentos de Deus está descrito como andar em caminho desconhecido. T.A.: "Não me deixe desobedecer seus mandamentos".

Psalms 119:11

Escondi Tuas Promessas no meu coração

"Coloquei Tuas Palavras no meu coração". Isso é uma metáfora que significa "Eu memorizei Tuas Promessas". O coração é descrito como um recipiente que pode guardar o pensamento das pessoas.

Psalms 119:13

todas as riquezas

"qualquer fortuna".

Psalms 119:15

Meditarei... contemplarei

Esses são pensamentos paralelos com significados semelhantes, repetidos para dar ênfase.

Meditarei nos Teus Preceitos

"Pensarei com cuidado naquilo que nos tem instruído".

contemplarei

Refere-se a prestar atenção e pensar de forma clara no que está sendo discutido. T.A.: "pensarei com cuidado".

Tenho prazer

"Me delicio".

Psalms 119:17

GUÍMEL

Esse é o nome da terceira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 17-24 começa com essa letra.

Teu servo

O escritor fala de si mesmo como "servo" para mostrar sua humildade.

Desvenda os meus olhos para que eu contemple

O autor fala de ganhar entendimento, conhecimento e sabedoria como a capacidade de enxergar. T.A.: "Me ajude a compreender".

as maravilhas da Tua Lei

O autor fala da Lei como um objeto que o deixa maravilhado.

Tua Lei

"Teus Mandamentos" ou "Teus Preceitos".

Psalms 119:19

Sou um peregrino na terra

Possíveis significados são: 1) o escritor fala da sua curta vida na terra como se fosse um peregrino que não ficará por muito tempo. T.A.: "Sou como um forasteiro, vivendo pouco tempo nessa terra"; ou 2) a ignorância do escritor sobre a Lei de Deus como se fosse um forasteiro que não conhece a terra em que viaja. T.A.: "Sou ignorante como

um forasteiro em terra estranha".

Minha alma anseia sempre por todos Teus Juizos.

O escritor fala de seus anseios como se ele fosse constante e insaciável.

Psalms 119:21

que são malditos

Possíveis significados são: 1) Deus os amaldiçoará; ou 2) eles merecem a punição de Deus. T.A.: "que merece Tua ira".

que se desviam dos Teus Mandamentos

Aqui o escritor fala de desobedecer a Lei de Deus como se fosse um caminho que parou de ser seguido. T.A.: "que sai do caminho dos Teus Mandamentos" ou "que desobedecem Teus Mandamentos".

Aparta de mim

"Livra-me" ou "Resgata-me da".

e a humilhação

"e a vergonha e tolice".

Psalms 119:23

Ainda que governantes tramem e falem contra mim

"Ainda que governantes planejam me ferir e me maldizer".

Os Decretos da Tua Aliança são meu prazer

"Seus Decretos me fazem muito feliz".

são meus conselheiros

Os Decretos de Deus são ditos como se fossem pessoas. T.A.: "e eles são como conselheiros para mim" ou "e me dão sábios conselhos".

Psalms 119:25

DÁLET

Esse é o nome da quarta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 25-32 começa com essa letra.

Minha alma está apegada ao pó

Isso é uma expressão idiomática.

Possíveis significados são: 1) ele acreditava que morreria logo; 2) ele se deita no pó quando está muito triste; ou 3) ele percebe que desejava as coisas sem valor da terra.

Vivifica-me segundo Tua Palavra

Isso é uma expressão idiomática. "Vivificar" tem um sentido de "propósito" e "significância", não apenas vida biológica.

Tua Palavra

A Palavra de Deus representa o que ele diz. Aqui refere-se a Suas promessas. T.A.: "de acordo com Tuas promessas".

minha conduta

O que a pessoa faz ou como se comporta e dito como um caminho a ser seguido. T.A.: "o que eu fiz".

Psalms 119:27

Ensinamentos Maravilhosos

"Ensinamentos Magníficos".

de tristeza

"pois estou triste".

Consola-me

"Torna-me forte". Nesse contexto, pode se referir a ambas força física ou espiritual.

Psalms 119:29

Afasta-me do caminho da falsidade

A palavra "caminho" refere-se ao comportamento da pessoa. T.A.: "Livra-me de seguir o caminho da falsidade" ou "Impeça-me de ser falso".

falsidade

Possíveis significados são: 1) "mentira"; ou 2) "acreditar em mentiras" ou "seguir as mentiras".

o caminho da fidelidade

Como uma pessoa age e se comporta é dito como um caminho que ela segue. T.A.: "ser fiel a Ti".

Psalms 119:31

Eu me apego aos Decretos

Apegar refere-se a se comprometer em obedecer. T.A.: "Eu seguro firme os Decretos da Tua Aliança" ou "Eu estou comprometido a obedecer os Decretos da Tua Aliança".

Decretos da Tua Aliança

Isso refere-se a Lei de Moisés.

Percorrerei o caminho dos Teus Mandamentos

Como uma pessoa age e se comporta é

dito como um caminho que ela segue. T.A.: "Eu me comprometo a obedecer Teus Mandamentos".

Tu amplias meu entendimento

Possíveis significados são: 1) Tu me ajudas a possuir um maior entendimento dos Seus Mandamentos" ou "Tu me deste um grande desejo de obedecer Seus Mandamentos". T.A.: "Tu me faz desejar obedecer teus Mandamentos".

Psalms 119:33

HE

Esse é o nome da quinta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 33-40 começa com essa letra.

Teus Estatutos

Esta é outra forma de descrever a Lei de Moisés.

até o fim

Possíveis significados são: 1) "completamente"; 2) "até o fim da minha vida"; ou 3) "até o fim dos tempos".

seguir Tua Lei

"obedecer Tua Lei".

a guardarei com todo o meu coração

"certamente observarei Tua Lei" ou "estou completamente comprometido em fazer o que ela manda".

todo o meu coração

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "com todo meu ser", "com tudo que tenho" ou "sinceramente".

Psalms 119:35

Guia-me no caminho dos Teus Mandamentos

"Guia-me de acordo com Teus Mandamentos" ou "Ensina-me a obedecer Teus Mandamentos". Os Mandamentos de Deus são comparados a um caminho que a pessoa deve andar em obediência a Deus.

Inclina o meu coração para

Isso é uma expressão idiomática. O "coração" aqui refere-se às vontades, desejos e escolhas que direcionam a

vida de alguém. T.A.: "Faça-me querer".

Decretos da Tua Aliança

"Refere-se a obedecer a Lei de Moisés. **cobiça**

"desejo por riquezas". Isso é uma maneira de referir-se a riqueza obtida por métodos ilegais ou que causam mal aos outros.

Psalms 119:37

Desvia os meus olhos de contemplarem coisas inúteis

Isso é uma metáfora que se refere a desejar coisas que não têm valor eterno.

Vivifica-me no Teu Caminho

"Faça-me capaz de viver do modo que desejas que eu viva".

Vivifica-me

"Faça minha vida forte" ou "Dai-me força".

Confirma ao Teu servo a Promessa que fizeste aos que Te temem

"Faça pelo Teu servo que o que prometeu aqueles que honram Teu nome".

Teu servo

O escritor refere-se a si mesmo como servo de Deus para mostrar sua humildade. T.A.: "eu, Teu servo".

Psalms 119:39

me deixam temeroso

Que causam medo.

Teus Juízos são bons

Deus julga corretamente e Suas decisões são boas. T.A.: "Teus julgamentos são corretos e bons".

Almejo por Teus Preceitos.

Possíveis significados são: 1) "Eu quero muito conhecer Teus Preceitos"; ou 2) "Eu quero obedecer o que nos ensina a fazer".

Vivifica-me com Tua Justiça

O termo "Tua Justiça" implica que Deus é justo. T.A.: "Reviva-me por causa da Tua Justiça".

Vivifica-me

"Faça minha vida forte" ou "Dai-me

força".

Psalms 119:41

VAV

Esse é o nome da sexta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 41-48 começa com essa letra.

venham sobre mim, Yahweh, Teu amor leal

Isso é um pedido. T.A.: "Por favor me dê Seu amor leal".

Tua salvação

Isso pode ser dito de maneira clara.

T.A.: "Dá-me Sua salvação" ou "Salva-me".

saberei responder

"poderei responder" ou "serei capaz de responder".

Psalms 119:43

Jamais tires da minha boca a Palavra da Verdade

"minha boca" refere-se a falar da Palavra de Deus. T.A.: "Nunca me impeça de falar de Tuas verdades".

pois espero por Teus Juízos

Esperar tem o conceito de confiar, ter confiança que Deus vai cumprir o que decretou.

cumprirei sem cessar

"obedecerei".

Psalms 119:45

andarei em segurança

Representa viver em segurança. T.A.: "Viverei em segurança com Deus".

busco os Teus Preceitos

Aqui "busco" tem sentido de procurar, estudar e ganhar entendimento dos Preceitos de Deus como algo que possa ser visto.

falarei dos Decretos da Tua Aliança diante dos reis

"falarei dos Teus Decretos para os reis" ou "darei aos reis as Tuas instruções".

Psalms 119:47

Teus Mandamentos, que eu amo, são o meu prazer

Possíveis significados são: 1) "Eu encontro prazer em estudar seus

mandamentos"; ou 2) "Eu me rogozijo por ter a oportunidade de estudar Teus Mandamentos".

Levantarei as mãos

Esse expressão idiomática significa honrar, estimar e respeitar os Mandamentos de Deus.

Psalms 119:49

ZAYN

Esse é o nome da sétima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 49-56 começa com essa letra.

Lembra-Te da Palavra

"Lembra-Te das Tuas Promessas". Veja como isso foi traduzido em 20:3.

Este é meu consolo na aflição: que Tua Promessa me dá vida!

Esse trecho pode ser reestruturado.

T.A.: "A razão para meu conforto é que Tua Promessa me mantém vivo na aflição".

Psalms 119:51

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

zombam

Zombar alguém é tratar com condescendência, duvidar ou não honrar.

do passado

Isso refere-se de quando os Decretos, a Lei, foi dada a Moisés muitos anos antes.

Psalms 119:53

Indignação apoderou-se de mim

Isso é uma expressão idiomática. Aqui a indignação é tratada como uma pessoa que pode agarrar e segurar outra. T.A.: "Eu fiquei furioso".

Teus Estatutos têm sido as minhas canções

"Tenho Teus Estatutos como letras das minhas músicas" ou "Eu criei músicas com Teus Estatutos".

Psalms 119:55

lembro-me do Teu Nome

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Eu penso em Ti, Yahweh".

guardo Tua Lei

Isso é uma expressão idiomática que significa seguir ou obedecer as instruções. T.A.: "Eu tenho obedecido suas instruções".

meu propósito

"meu hábito".

guardo Teus Preceitos

Isso é uma expressão idiomática que significa seguir ou obedecer as instruções. T.A.: "Eu tenho obedecido suas instruções".

Psalms 119:57

HET

Esse é o nome da oitava letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 57-64 começa com essa letra.

Yahweh, Tu és minha herança

Isso significa que Yahweh é tudo que o escritor deseja. Assim como os levitas não ganharam vastas porções de terra para que Yahweh fosse sua porção, o escritor clama que Yahweh é a satisfação das suas necessidades.

Psalms 119:59

dirigi meus passos

Aqui "passos" representa a pessoa como um todo. Arrepende-se e escolher obedecer a Deus é como mudar a direção do caminho que seguia. T.A.: "mudei meu caminho".

Apresso-me e não demoro

O escritor expressa a mesma ideia de forma afirmativa e negativa para dar ênfase na urgência que obedece os Mandamentos de Yahweh.

Psalms 119:61

Os laços do ímpio me prendem

Nessa metáfora, o ímpio ou perverso tentou fazer o escritor pecar como um caçador tentando prender um animal a uma armadilha. T.A.: "Meus inimigos tentam me capturar".

Psalms 119:63

Sou amigo de todos os que Te temem

"Estou na companhia de todos que Te honram".

Psalms 119:65

TET

Esse é o nome da nona letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 65-72 começa com essa letra.

para com Teu servo

O escritor refere a si mesmo como "servo". T.A.: "para mim, Teu servo" ou "comigo".

segundo Tua Palavra

Essa expressão idiomática refere-se as promessas de Yahweh para o escritor. T.A.: "como Tu prometeste".

Psalms 119:67

Antes de ser afligido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes de afligir-me" ou "Antes de punir-me".

eu andava errado

Desobedecer a Deus é dito como se a pessoa andasse no caminho errado. T.A.: "Eu desobedesse a Ti".

obedeço Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa os Mandamentos. T.A.: "Eu obedeço Teus Mandamentos".

Psalms 119:69

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

inventam mentiras contra mim

Nesse contexto, espalhar suas mentiras é visto como se a pessoa ficasse suja com as mentiras que contaram sobre ela.

de todo o meu coração

Aqui "coração" representa o desejo da pessoa. T.A.: "completamente comprometido" ou "completamente".

O coração deles tornou-se endurecido

Aqui "coração" representa o desejo da pessoa. A teimosia da pessoa é dita como se seu coração fosse duro como uma pedra. T.A.: "Eles são teimosos".

Psalms 119:71

Palavra da Tua boca

Aqui "boca" representa o que Deus diz. T.A.: "As instruções que destes" ou

"Suas instruções".

que milhões em ouro e prata

Isso pode ser dito de forma mais genérica. T.A.: "que grande quantidade de dinheiro" ou "que grande riqueza".

Psalms 119:73

YUD

Esse é o nome da décima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 73-80 começa com essa letra.

Tuas mãos me criaram e me formaram

Deus criando a pessoa é dito como se Deus usasse suas mãos para formar a pessoa da forma que alguém pode formar um objeto com argila.

Tuas mãos

Aqui "mãos" representa o poder de ação de Deus. T.A.: "Tu".

porque espero em Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa o que Deus diz. T.A.: "porque confio no que diz" ou "Eu acredito no que diz".

Psalms 119:75

me afligiste por causa de Tua fidelidade

"Me puniu porque És fiel". Deus prometeu premiar os justos e punir os ímpios, então ele é fiel em fazer o que disse que iria fazer.

Teu servo

O escritor refere a si mesmo como "servo". T.A.: "mim".

Psalms 119:77

Envergonhados sejam os soberbos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Coloque o soberbo na vergonha" ou "Envergonhe os soberbos".

soberbos

"pessoas soberbas".

Psalms 119:79

Voltem-se para mim

Pessoas voltando para o escritor é dito como se eles estivessem voltando a ele. T.A.: "Virem-se em direção a mim" ou "Unem-se a mim".

aqueles que conhecem os Decretos da Tua Aliança

Possíveis significados são: 1) isso continua descrevendo quem honra a Deus; ou 2) isso indica que o objetivo daqueles que honram a Deus é retornar ao escritor. As palavras "para que" pode ser adicionado para indicar isso. T.A.: "para que eles aprendam Teus Mandamentos".

Que meu coração seja irrepreensível

Aqui "coração" representa os pensamentos e motivos da pessoa. T.A.: "Que eu seja irrepreensível".

para que eu não seja envergonhado

Isso pode ser dito da voz reflexiva. T.A.: "Para que eu não me envergonhe".

Psalms 119:81

KAF

Esse é o nome da décima primeira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 81-88 começa com essa letra.

espero em Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa o que Deus diz. T.A.: "Eu confio na Tua Palavra".

Meus olhos esperam por Tua Promessa

Aqui "olhos" representam a pessoa. T.A.: "Eu espero pelas Tuas promessas".

Psalms 119:83

eu tenha me tornado como um odre de vinho na fumaça

Um odre estraga quando fica muito tempo em um local cheio de fumaça. O escritor se compara com um odre arruinado pela fumaça para enfatizar que ele se sente inútil.

Quantos serão os dias do Teu servo? Quando executarás Teus Juízos contra aqueles que me perseguem?

O escritor usa uma pergunta para pedir a Deus para punir aqueles que o perseguem. Isso é uma pergunta retórica que pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Por favor, não me faça esperar mais. Puna aqueles que me perseguem".

Quantos serão os dias do Teu servo

O escritor refere a si mesmo como servo. T.A.: "Quantos serão os meus dias".

Psalms 119:85

Os soberbos, que não andam segundo Tua Lei, abriam covas para mim.

Os soberbos querem capturar o escritor e fazê-lo pecar. Isso pode ser dito como se fossem caçadores cavando armadilhas para prender o escritor como um animal.

Os soberbos

"As pessoas soberbas".

Psalms 119:87

Eles quase me eliminaram da terra

Isso é uma forma educada de dizer que alguém matou outra pessoa. T.A.: "Eles quase me mataram".

Por Teu amor leal

"Por Tua lealdade" ou "De acordo com Teu amor leal".

Psalms 119:89

LÁMED

Esse é o nome da décima segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 89-96 começa com essa letra.

por toda a eternidade Tua Palavra permanece

Aqui "Palavra" refere-se a tudo que Deus comunicou ao povo. T.A.: "O que disse para sempre permanece".

Tua Palavra permanece nos céus

Isso quer dizer que o que Deus disse é como um objeto segurado firmemente no céu. T.A.: "O que disse é verdadeiro e estará nos céus para sempre".

de geração em geração

"para todas as gerações futuras". Isso é uma expressão idiomática que significa "para sempre".

Psalms 119:91

todas as coisas estão a Teu serviço

Todas as coisas criadas são ditas como se fossem pessoas que podem servir a Deus. T.A.: "todas as coisas serem a Ti" ou "todas as coisas obedecem aos Seus mandamentos".

Psalms 119:93

Jamais esquecerei

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Sempre lembrarei".

pois, por eles, Tu tens me dado vida

É implícito que o escritor obedece os Preceitos de Deus. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "pois me manteve vivo porque e os obedeco".

porque busco Teus Preceitos

Se esforçar para seguir os Preceitos de Deus é dito como se os Preceitos fossem um objeto que a pessoa precisa procurar.

Psalms 119:95

me concentro

"tento entender".

limites em toda perfeição

"tudo tem um fim".

porém, Teus Mandamentos são ilimitados

A afirmação que os Mandamentos de Deus são verdadeiros e perfeitos é dito como se os Mandamentos de Deus fossem um objeto tão grande que não se pode ver o fim, que não se acaba. T.A.: "mas Teus Mandamentos não têm limites" ou "mas Teus Mandamentos são eternos".

Psalms 119:97

MEM

Esse é o nome da décima terceira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 97-104 começa com essa letra.

Teus mandamentos, que estão sempre comigo

O constante pensar nos Mandamentos de Deus é dito como se os Mandamentos fossem objeto que o escritor sempre carrega consigo.

Psalms 119:101

Guardo os meus pés de todo caminho mau

Evitar fazer o mal é dito como evitar andar nos caminhos maus. T.A.: "Tenho evitado praticar o mal".

Guardo os meus pés

Aqui "pés" representa a pessoa. T.A.: "Guardo a mim".

Tua Palavra

"os Mandamentos de Deus".

Não me aparto dos Teus Juízos

Continuar obedecendo os Mandamentos de Deus é dito como se o escritor não tivesse fisicamente se desviado do caminho que anda. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu sempre obedecerei os Teus Juízos".

Psalms 119:103

Quão doces são Tuas Promessas ao meu paladar! Sim, mais doces que o mel para a minha boca

O prazer que o escritor sente na Palavra de Deus é dito como se fosse uma comida com gosto doce. T.A.: "Tuas palavras são boas e agradáveis".

adquiro entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Aprendo a discernir o que é certo".

por isso detesto todo caminho falso

Comportamento ímpio é dito como um falso caminho a seguir.

Psalms 119:105

NUN

Esse é o nome da décima quarta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 105-112 começa com essa letra.

Tua Palavra é uma lâmpada para os meus pés e uma luz para o meu caminho

Essas frases têm significado similar. Elas falam sobre Deus dizendo a pessoa o modo que deve viver como se andasse em um caminho e a Palavra fosse uma luz que ajuda a pessoa a ver onde deve ir. T.A.: "Tua Palavra me diz como viver a vida".

Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa tudo que Deus comunicou a Seu povo.

Psalms 119:107

segundo Tua Palavra

Aqui "Palavra" representa tudo que Deus comunicou ao povo. T.A.: "como prometeu fazer".

ofertas voluntárias da minha boca

O autor fala de sua oração como se fosse um sacrifício que oferece a Deus. T.A.: "minha oração é oferta a Ti".

minha boca

Aqui "boca" representa a pessoa.

Psalms 119:109

Minha vida está sempre em minha mão

Isso é uma expressão idiomática que significa que a vida do escritor está sempre em perigo. T.A.: "Meus inimigos sempre tentam me matar".

não esqueço Tua Lei

Isso pode ser dito de forma afirmativa.

T.A.: "Eu sempre lembrarei de Tua Lei".

O ímpio montou uma armadilha contra mim

Os ímpios tentando capturar e escritor usando armadilhas é dito como se fossem caçadores caçando animais.

O ímpio

"As pessoas ímpias".

não me desviei dos Teus Preceitos

Não desobedecer aos Preceitos de Deus é dito como se o escritor não se desviou de Suas intruções. Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Eu obedeço Teus Preceitos".

Psalms 119:111

Tomei como herança eterna os Decretos da Tua Aliança

O autor sempre apreciando e obedecendo os Decretos de Deus é dito como se os Decretos fossem uma posse ou uma terra que ele irá herdar. T.A.: "Tua Lei estará comigo para sempre" ou "Teus Decretos são a herança que guardarei".

eles são alegria para o meu coração

Aqui "coração" representa a pessoa. T.A.: "Eles me tornam alegre" ou "Me alegre neles".

Meu coração está decidido a obedecer

Aqui "coração" representa a vontade do escritor. A frase "meu coração está decidido" é uma expressão idiomática

que significa que o escritor está determinado. T.A.: "Estou determinado a obedecer".

para sempre e sempre

Possíveis significados são: 1) "cada um deles" (UDB); 2) "até o final de minha vida"; ou 3) "até o fim dos tempos".

Psalms 119:113

SAMEKH

Esse é o nome da décima quinta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 113-120 começa com essa letra.

agem de forma inconstante

A pessoa que não é sincera ou não é comprometida é dita como se ela tivesse variação no seu comportamento. T.A.: "não são comprometidas" ou "são falsos".

meu abrigo

Aqui "abrigo" é dito como se Deus fosse um lugar onde o escritor pode se esconder.

meu escudo

Deus protegendo o escritor e dito como se Deus fosse o escudo do escritor.

espero na Tua Palavra

Aqui "espero" tem uma conotação de expectativa. Isso traz a idéia de esperança e confiança. T.A.: "eu confia na Tua Palavra".

Tua Palavra

Aqui "Palavra" refere-se a tudo que Deus comunicou ao povo.

Psalms 119:115

Sustenta-me segundo Tuas Promessas

"Suporta-me com Tuas Promessas". Aqui "Promessas" representam o que Deus comunica ao povo. T.A.: "Dá-me força como prometes-Te" ou "Permita-me ser forte como Tinha prometido".

seja envergonhado na minha esperança

Aqui "minha esperança" representa a confiança em Deus e Suas Promessas. Isso pode ser dito de forma completa. T.A.: "Não me decepcione" (UDB) ou "Não me envergonhe não fazendo o

que prometeu".

Psalms 119:117

Ampara-me

"Ajuda-me" ou "Fortaleça-me".

são pessoas falsas e astutas

Possíveis significados são: 1) "essas pessoas mentem e ninguém pode confiar nelas"; ou 2) "essas pessoas fazem planos enganosos mas irão falhar".

Psalms 119:119

Tu rejeitas, como escória, todos os ímpios da terra

Nesse contexto, "escória" representa os restos não aproveitáveis do material a ser refinado. Yahweh remove os ímpios da terra.

ímpios

Esse adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "a pessoa ímpia".

como escória

"como lixo" ou "como restos".

Meu corpo estremece de temor diante de Ti

Aqui "corpo" representa a pessoa. T.A.: "Eu tremo de temor diante de Ti".

tenho medo dos Teus Justos Juízos

É implícito que o escritor teme o Juízo de Deus porque o escritor sabe que Deus pune quem desobedece Seus Decretos.

Psalms 119:121

ÁYIN

Esse é o nome da décima sexta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 121-128 começa com essa letra.

não me entregues aos meus opressores

"não permita que eu seja oprimido".

Garante o bem estar do Teu servo

O escritor fala de si mesmo como "Teu servo". T.A.: "Garante meu bem estar" ou "Ajuda-me e protege-me".

o arrogante

Esse adjetivo nominal pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "aqueles que são arrogantes".

Psalms 119:123

Os meus olhos desfalecem à espera

Aqui "olhos" representam a pessoa.

T.A.: "Eu canso pois espero sem cessar".

da Tua salvação e da Tua Justa Promessa

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "que me salves como tens prometido".

Tua Justa Promessa

Refere-se ao que Deus comunicou ao povo.

Trata o Teu servo

O escritor fala de si como "Teu servo". T.A.: "Trata-me".

Psalms 119:125

dá-me entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser escrito como um verbo. T.A.: "permita que eu entenda o que queres que eu saiba".

É hora de agires, Yahweh

O autor fala de Yahweh na segunda pessoa. Isso pode ser dito na terceira pessoa. T.A.: "é hora de Yahweh agir".

pois eles violaram Tua Lei

Aqui "violaram" significa "desobedeceram".

Psalms 119:127

Amo Teus Mandamentos

A pessoa amar os Mandamentos de Deus é dito como se ela fosse adiante da pessoa, e ela os seguisse. T.A.: "Eu cuidadosamente obedeço as suas instruções".

todo caminho de falsidade.

Pessoas fazendo o que é mau e dito como se andassem no caminho errado. T.A.: "todos os modos perversos que as pessoas vivem".

Psalms 119:129

PE

Esse é o nome da décima sétima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 129-136 começa com essa letra.

A explicação

No contexto original, as Palavras de

Yahweh são ditas como se fossem um tecido dobrado, e a pessoa que as explicam são ditos como se desdobrassem esse tecido.

A explicação das Tuas Palavras ilumina

O escritor fala das Palavras de Yahweh dando sabedoria como se Suas Palavras iluminassem sobre o escritor. T.A.: "A explicação da tua palavra dá sabedoria".

Psalms 119:131

Abro minha boca e suspiro, pois desejo Teus Mandamentos

Nesse contexto, o escritor fala de seu desejo pelos Mandamentos de Deus como se fosse um cachorro que arfa por água. T.A.: "Eu vigorosamente desejo Seus Mandamentos".

Volta-Te para mim

Voltar a alguém significa prestar atenção nela. T.A.: "Preste atenção em mim".

amam Teu Nome

Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Deus. T.A.: "amam a Ti".

Psalms 119:133

Conduz meus passos

Aqui a palavra "passos" representa o escritor como se andasse. Ele fala de seu modo de viver, sua conduta, como se fosse um caminho onde anda. T.A.: "Me direcione" ou "Me ensine a viver".

não deixes nenhum pecado me governar

O escritor fala do pecado como se fosse uma pessoa com autoridade sobre ele. Possíveis significados são: 1) "não permita que me acostume a cometer o pecado"; ou 2) "não deixe homens pecadores governarem sobre mim".

Livra-me da opressão dos homens

A palavra "opressão" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "Salve-me daqueles que oprimem os outros".

Psalms 119:135

Faze resplandecer Teu rosto sobre Teu servo
O escritor fala de Yahweh agindo

favoravelmente para aquele que recebe o brilho de Sua face. T.A.: "Age favoravelmente para com Teu servo".

Rios de lágrimas

O escritor fala de suas muitas lágrimas como se fossem rios de água. T.A.: "Muitas lágrimas".

cumprem Tua Lei

"obedecem Tua Lei".

Psalms 119:137

TSADE

Esse é o nome da décima oitava letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 137-144 começa com essa letra.

Decretos da Tua Aliança

Outros significados são "Testemunhos" ou "Lei". Veja como isso foi traduzido em 78:5.

Psalms 119:139

são totalmente puras

O autor usa sua experiência pessoa com as Promessas de Deus para afirmar que elas são verdadeiras.

Teu servo as ama

O escritor fala de si mesmo como um servo. T.A.: "Eu amo".

Psalms 119:141

Embora pequeno e desprezado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Sou pequeno e as pessoas me desprezam, mesmo assim". .

Psalms 119:143

aflição e angústia tenham me atingido

O escritor fala da aflição e angustia como se fossem pessoas. T.A.: "Eu fiquei afligido e angustiado" ou "meu corpo e mente estão sofrendo".

Psalms 119:145

KUF

Esse é o nome da décima nona letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 145-152 começa com essa letra.

Com todo o meu coração

O escritor fala de coração representando ele mesmo. T.A.: "Completamente".

Decretos da Tua Aliança

"Lei" ou "Mandamentos". Veja como isso foi traduzido em 78:5.

Psalms 119:147

antes do amanhecer

"antes do nascer do sol".

Mantenho os meus olhos abertos nas vigílias da noite

Isso é uma expressão idiomática. Na cultura hebraica, a noite era dividida em três vigílias, ou períodos. T.A.

"Acordo antes do último período da noite".

Psalms 119:149

Ouve a minha voz segundo o Teu amor leal

O escritor fala da sua voz como se fosse ela fosse as palavras que diz. T.A.: "Ouça o que eu digo por causa da sua Aliança Fiel". (Veja:|Metonymy)

mas se afastam da Tua Lei

"mas estão longe da Tua Lei" ou "eles não prestam atenção a Tua Lei". (UDB)

Psalms 119:151

todos Teus mandamentos são Verdade

"todos Teus Mandamentos são confiáveis".

Decretos da Tua Aliança

Outro significado pode ser

"Testemunhos" ou "Lei". Veja como em 78:5.

estabeleceste para sempre

O escritor fala dos Mandamentos de Yahweh como se eles fossem postes fixados ao chão. T.A.: "Deu ao povo para que obedecessem".

Psalms 119:153

RESH

Esse é o nome da vigésima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 153-160 começa com essa letra.

Vê minha aflição

O escritor fala da aflição como se fosse um objeto que pode ser visto. T.A.: "Veja como estou sofrendo".

Advoga minha causa

"Defenda-me daqueles que me

acusam".

defende-me

"proteja minha vida" ou "dá-me vida".

Psalms 119:155

A salvação está longe dos ímpios

O escritor fala da salvação como se fosse um objeto. O substantivo abstrato "salvação" pode ser escrita usando o verbo "salvar". T.A.: "Tu certamente não salvarás o ímpio".

Grandes são Teus atos de misericórdia

Aqui "Grandes" significa "muitos". T.A.: "Você mostrou misericórdia muitas vezes" ou "Você fez muitas coisas misericórdias".

segundo Teus Mandamentos

Nesse contexto, o escritor usa a fidelidade das promessas de Deus para afirmar a certeza que no acontecimento que espera.

Psalms 119:157

aqueles que me perseguem

"meus perseguidores". O sentido não é literal, e seu significado é próximo à "inimigos".

não me desvio dos

Isso é um expressão idiomática que significa "não parei de obedecer" ou "não parei de acreditar".

Decretos da Tua Aliança

Outros significados podem ser "Testemunhos" ou "Lei". Veja como em 78:5.

os traidores

"os inimigos" ou "aqueles que traíram a Ti".

não guardam

"não obedecem".

Psalms 119:159

vê

"Perceba" ou "Olha para mim e veja".

A essência da Tua Palavra é Verdade

"Sua Palavra é completamente verdadeira" ou "Sua palavra é confiável".

Psalms 119:161

SHIN

Esse é o nome da vigésima primeira

letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 161-168 começa com essa letra.

meu coração reverencia Tua Palavra

O escritor fala do coração como se fosse uma pessoa que pode reverenciar. O coração é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "Eu reverencio a Tua Palavra".

tesouro

Possíveis significados são: 1) coisas que soldados ou ladrões pegam daqueles que foram derrotados na batalha; ou 2) literal, como "coisa de grande valor". T.A.: "espólio".

Psalms 119:163

detesto e aborreço

Essas duas palavras significam quase a mesma coisa. T.A.: "odeio muito".

falsidade

Possíveis significados são: 1) "pessoas que mentem"; ou 2) "as falsas palavras que as pessoas dizem".

Psalms 119:165

para eles não há tropeço

Possíveis significados são: 1) "nada fazem errado"; ou 2) "nada os abala".

Psalms 119:167

Obedeço os Decretos da Tua Aliança

"Guardo" ou "Sigo". T.A.: "Eu observo os Decretos da Tua Aliança".

Decretos da Tua Aliança

Outros significados são "Testemunhos" e "Lei". Veja como isso foi traduzido em 119:1.

Guardo Teus Preceitos

"Obedeço Teus Preceitos".

Psalms 119:169

TAF

Esse é o nome da vigésima segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 169-176 começa com essa letra.

Dá-me entendimento de acordo com Tua Palavra

O escritor fala da habilidade de entender como se fosse um objeto que

pode ser dado. T.A.: "ajuda-me a entender Tua Palavra".

Chegue a minha súplica à Tua presença

O escritor fala de sua oração como se fosse uma pessoa que quer falar com o rei. T.A.: "Ouça minha oração".

Psalms 119:171

Que transborde louvor dos meus lábios

O salmista fala de seus lábios como se fosse um recipiente e de seu louvor como se fosse um líquido que pode transbordar. Aqui a palavra "lábios" é uma sinédoque que representa a pessoa como um todo. T.A.: "Eu desejo adorá-lo imensamente".

Que minha língua cante

O escritor fala como se sua língua fosse uma pessoa, ou como uma sinédoque para representar ele mesmo. T.A.: "eu cante".

Psalms 119:173

Que Tua mão me socorra

A mão é uma sinédoque para Yahweh. T.A.: "Que Tu me socorras".

escolhi

"escolhi obedecer".

por Teu livramento

O substantivo abstrato "livramento" pode ser escrito com o verbo "livre". T.A.: "que me livres".

Tua Lei é o meu prazer

O substantivo abstrato "prazer" pode ser escrito com o verbo regozijo. T.A.: "Regozijo-me na Tua Lei".

Psalms 119:175

que Teus Justos Juízos me socorram

O escritor fala dos Decretos de Yahweh como se fossem uma pessoa que pode ajudá-lo. T.A.: "que eu escute Teus Decretos de Justiça e fique forte e sábio".

Ando desgarrado como ovelha extraviada

"Eu desviei do Teu caminho como uma ovelha que se separou do rebanho".

procura Teu servo

"porque sou Teu servo, vem e procures por mim".

Capítulo 120

1 Em minha aflição, clamei a Yahweh e Ele me respondeu. **2** Livra-me, Yahweh, dos que mentem com seus lábios e enganam com sua língua. **3** Como Ele vos punirá, e o que mais Ele vos fará, vós que tendes uma língua mentirosa? **4** Ele atirá em vós com flechas afiadas de guerreiros, que foram forjadas sobre as brasas de zimbro. **5** Ai de mim, porque fui peregrino em Meseque, e habitei nas tendas de Quedar. **6** Por muito tempo vivi com os que odeiam a paz. **7** Sou pela paz, mas, quando falo, eles são pela guerra.

Psalms 120:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos".

Em minha aflição

"Na minha tribulação" ou "Quando tive problemas".

Resgata minha vida

Aqui a palavra "vida" representa a pessoa. Tradução Alternativa

dos que mentem com seus lábios e enganam com suas línguas

Aqui a frase "seus lábios" e "suas línguas" representam a pessoa que fala mentiras e engana. T.A.: "Aqueles que mentem para mim e tentam me enganar".

Psalms 120:3

Como Ele vos punirá, e o que mais Ele vos fará, vós que tendes uma língua mentirosa?

O escritor fala isso como uma pergunta introdutória explicando o que Deus fará com os mentirosos. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Assim é a maneira que Deus punirá vocês, e isso é o que Ele vai fazer com vocês, que têm a língua mentirosa".

vós que tendes uma língua mentirosa

Aqui a "língua mentirosa" representa a pessoa que mente. T.A.: "você que fala mentiras".

Ele atirá em vós com flechas afiadas de guerreiros

O escritor fala de Deus punindo severamente os mentirosos como se Deus estivesse atirando neles com flechas. T.A.: "Ele irá puni-los severamente, como se ele estivesse atirando neles com flechas de guerreiro".

que foram forjadas sobre as brasas de zimbro

Isso refere-se a como era forjado a ponta das flechas no fogo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que ele afiou sobre as brasas de zimbro".

Psalms 120:5

porque fui peregrino em Meseque, e habitei nas tendas de Quedar

Esses dois lugares eram longe um do outro. O escritor está provavelmente usando os nomes para representar, metaforicamente, que viver entre os cruéis e bárbaros. T.A.: "É como se eu vivesse entre Meseque ou entre as tendas em Quedar".

nas tendas de Quedar

Essa frase representa as pessoas de Quedar que viviam nessas tendas. T.A.: "as pessoas que vivem em Quedar".

Sou pela paz

"Eu quero paz".

eles são pela guerra
"eles querem guerra".

Capítulo 121

1 Elevo meus olhos para os montes. De onde virá o meu socorro? **2** O meu socorro vem de Yahweh, que fez os céus e a terra. **3** Ele não permitirá que teus pés escorreguem; Aquele que te protege não dormirá. **4** Vê, o guardião de Israel nunca pega no sono ou dorme. **5** Yahweh é teu guardião; Yahweh é a sombra à tua direita. **6** O sol não te prejudicará de dia, nem a lua de noite. **7** Yahweh te protegerá de todo mal, Ele protegerá tua vida. **8** Yahweh te protegerá em tudo o que fizeres, agora e para sempre.

Psalms 121:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam a Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Elevarei meus olhos

Essa expressão significa "Olharei para" ou "Focarei minha atenção em".

De onde virá meu socorro?

O escritor usa essa pergunta para focar a atenção na origem da ajuda. A pergunta retórica pode ser expressa como uma afirmação. Tradução Alternativa

Meu socorro vem de Yahweh

Essa é a resposta para a pergunta anterior.

Psalms 121:3

Informação Geral:

Existe uma mudança para a segunda pessoa aqui. Isso significa ou que o escritor começou a falar com o povo de Israel, ou está citando outra pessoa que fala pelo escritor.

teus pés escorreguem

O escorregar dos pés está associado a falhar. T.A.: "vocês falhem".

Aquele que te protege... o guardião

Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o papel de Deus como protetor.

Aquele que te protege não dormirá

Aqui "dormirá" significa parar de proteger. A forma negativa fortalece a afirmação. T.A.: "Deus não dormirá e não parará de protegê-los". ou "Deus sempre os protegerá".

não dormirá... nunca cai no sono

Essas duas frases têm significado similar, com a segunda fortalecendo o significado da primeira.

Vede

Essa palavra nos alerta a presta atenção, pois a informação que seguirá é importante.

nunca cai no sono ou dorme

Nesse contexto, "cai no sono" e "dorme" significam "para de proteger". A negativa fortalece a afirmação. T.A.: "não irá dormir e nem parará de protegê-los" ou "sempre irá protegê-los".

Psalms 121:5

Yahweh é a sombra junto a tua mão direita

Aqui "sombra" refere-se a proteção. T.A.: "Deus está ao teu lado para te proteger daquilo que pode te ferir".

tua mão direita

Aqui a expressão significa estar próximo ou ao lado do escritor.

O sol não te prejudicará de dia, nem a lua de noite

O contraste dos termos "dia" e "noite" referem-se aos extremos e tudo entre eles. T.A.: "Deus os protegerá dos elementos em todos os momentos".

nem a lua de noite

Está implícito na frase interior o termo "te prejudicará" essa frase. O

significado completo da frase pode ser escrito de forma clara. T.A.: "nem a lua te prejudicará de noite".

Psalms 121:7

Yahweh te protegerá... Ele protegerá tua vida... Yahweh te protegerá

Essas frases têm significados similares. A repetição fortalece as ideias.

tua vida

Isso refere-se ao escritor. T.A.: "você".

Capítulo 122

¹ Alegrei-me quando me disseram: "Vamos à Casa de Yahweh." ² Jerusalém, nossos pés estão dentro de teus portões. ³ Jerusalém, que foste cuidadosamente construída. ⁴ As tribos sobem para Jerusalém — as tribos de Yahweh — como um testemunho para Israel, para dar graças ao nome de Yahweh. ⁵ Lá, tribunais foram definidos, tribunais da casa de Davi. ⁶ Orai pela paz de Jerusalém! Terão paz aqueles que te amam. ⁷ Haja paz dentro das muralhas que te defendem; que tenham paz dentro das tuas fortalezas. ⁸ Pelo bem dos meus irmãos e amigos direi: "Haja paz em ti." ⁹ Pelo bem da casa de Yahweh, nosso Deus, buscarei o teu bem.

Psalms 122:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Nossos pés estão dentro de teus portões, Jerusalém

O escritor para de falar com sua audiência e começa a falar diretamente com a cidade de Jerusalém. Jerusalém é dita como uma pessoa que pode ouvir o escritor.

Nossos pés estão

Aqui "pés" referem-se a pessoa.

Tradução Alternativa

dentro de teus portões

Aqui "portões" referem-se a cidade. T.A.: "dentro de ti, Jerusalém".

Psalms 122:4

Nome de Yahweh

Aqui "nome" refere-se ao próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh".

da casa de Davi

Aqui "casa" refere-se aos descendentes de Davi. T.A.: "aos descendentes de Davi".

Psalms 122:6

das muralhas que te defendem... dentro das tuas fortalezas

Essa seção estabelece o conteúdo da oração que o escritor pede que sua audiência ore. Ele pede a eles falarem diretamente para a cidade de Jerusalém, como se a cidade fosse uma pessoa que pudesse ouvi-los.

Haja paz... paz dentro

Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para fortalecer a idéia. T.A.: "Que as pessoas de Jerusalém tenham paz".

das muralhas que te defendem... tuas fortalezas

Aqui Jerusalém e referida pelas muralhas que à protegem. Os termos "muralhas" e "fortalezas" referem-se a mesma coisa. T.A.: "dentro de Jerusalém".

Psalms 122:8

Informação Geral:

Nessa seção, o escritor fala

diretamente para a cidade de Jerusalém, como se a cidade fosse uma pessoa que pudesse ouvi-lo.

Pelo bem

"Pelo bem-estar".

Haja paz em ti

"Eu oro para que teus habitantes vivam em paz".

buscarei o teu bem

O substantivo abstrato "bem" pode ser escrito em forma de ação. T.A.:

"Desejo que as pessoas te tratem com bondade".

Capítulo 123

¹ A Ti elevo os meus olhos, Tu que estás entronizado nos céus. ² Vede, assim como os olhos dos servos estão atentos à mão de seu mestre, e os olhos da serva, à mão de sua senhora, assim nossos olhos estão voltados para Yahweh, nosso Deus, até que Ele tenha misericórdia de nós. ³ Tem misericórdia de nós, Yahweh, tem misericórdia de nós, pois estamos fartos de tanta humilhação. ⁴ Estamos mais do que cheios da zombaria dos insolentes e do desprezo dos orgulhosos.

Psalms 123:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

A Ti elevo os meus olhos

Aqui o autor refere-se aos seus olhos porque é a parte do corpo usada para olhar. Tradução Alternativa

entronizado

Sentado num trono e governando como um rei.

assim como os olhos dos servos... os olhos da serva ... assim nossos olhos olham

As três frases têm significados similares. A terceira frase, sobre os israelitas, está comparando como os servos olham para seus senhores para ajudá-los. Em cada caso, "olhos" refere-se a pessoa em si.

mão de seu mestre... mão de sua senhora

Aqui "mão" refere-se as necessidades.

T.A.: "necessidades do mestre... necessidades da senhora".

serva

"criada".

senhora

A mulher que tem autoridade sobre as servas.

tenha misericórdia de nós

O substantivo abstrato "misericórdia" pode ser escrito como uma ação. T.A.: "seja misericordioso conosco".

Psalms 123:3

Tem misericórdia de nós

O substantio abstrato "misericórdia"

pode ser dito como uma ação. Veja como em 123:1. T.A.: "Seja misericordioso conosco".

estamos fartos... Estamos mais do que cheios
Essas duas frases têm significados similares, a segunda fortalece a primeira.

estamos fartos de tanta humilhação
Aqui humilhação é dita como se fosse algo que poderia encher uma pessoa. T.A.: "estamos muito humilhados".

Estamos mais do que cheios
Essa expressão idiomática significa que a quantidade é excessiva, de

forma negativa. T.A.: "Nós temos demais".

da zombaria... do desprezo

Essas duas frases têm sentido similar e são usadas para enfatizar quanto ele tem sido debochado pelas pessoa.

zombaria
"insultos".

dos insolentes
"daqueles que agem com insolência".

dos orgulhosos
Isso refere-se ao povo orgulhoso. T.A.: "Aqueles que são orgulhosos".

Capítulo 124

¹ Se Yahweh não estivesse ao nosso lado — Israel o diga — ² se Yahweh não estivesse ao nosso lado quando os homens se levantaram contra nós, ³ então, eles nos teriam engolido vivos, quando se enfureceram contra nós. ⁴ A água nos teria arrastado para longe; a torrente teria passado sobre nós. ⁵ Então, as águas abundantes teriam nos afogado. ⁶ Bendito seja Yahweh, que não nos deu por presas aos dentes deles. ⁷ Escapamos como pássaros do laço dos caçadores; o laço foi rompido, e nós escapamos. ⁸ Nosso socorro está em Yahweh, que fez o céu e a terra.

Psalms 124:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus, de Davi.

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Se Yahweh não estivesse ao nosso lado... nos teriam engolido vivos

Isso é uma afirmação hipotética que descreve o resultado que não aconteceu, porque Yahweh estava do lado deles. Tradução Alternativa

Se Yahweh não estivesse ao nosso lado...

Yahweh não estivesse ao nosso lado

Essas duas frases têm o mesmo significado. T.A.: "Sem a ajuda de Yahweh... Sem a ajuda de Yahweh".

nos teriam engolido vivos

Essa metáfora compara como os israelitas teriam morridos com como um animal feroz atacaria um animal menor para comê-lo. T.A.: "nos matado".

se enfureceram contra nós

Aqui "se enfureceram" refere-se aos inimigos que estão furiosos. T.A.: "eles estão com raiva de nós".

Psalms 124:4

Informação Geral:

Nesses dois versos o autor compara os inimigos de Israel à uma enchente.

A água nos teria arrastado... teriam nos afogado

Isso continua a afirmação hipotética do verso anterior. Descreve um resultado de algo que não aconteceu, porque Yahweh estava a favor deles. T.A.: "A água não nos arrastou... não nos afogou".

A água... a torrente... as águas abundantes
Essas três frases têm o mesmo significado.

arrastado para longe... passado sobre nós... nos afogado

As três frases têm o mesmo significado.

A água nos teria arrastado para longe
Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem uma enchente que teria os arrastado. T.A.: "Nossos inimigos teriam nos derrotado".

a torrente teria passado sobre nós
Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem uma enchente que teria os afogado. T.A.: "Nossos inimigos teriam nos subjugado".

as águas abundantes teriam nos afogado
Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem um rio de forte

correnteza que teria afogado os israelitas. T.A.: "nossos inimigos teriam nos destruído".

Psalms 124:6

presas aos dentes deles

Os inimigos são ditos como se fossem animais selvagens que destruiriam os israelitas comendo-os. T.A.: "destruíu nos entregando de comida aos animais selvagens".

Escapamos como pássaros do laço dos caçadores

O escritor descreve escapar dos inimigos como um pássaro que escapou das armadilhas dos caçadores. T.A.: "escapamos de nossos inimigos como pássaros escapando das armadilhas de caçadores". (UDB)

laço

Uma pequena armadilha feita com corda ou arame para capturar pequenos animais ou passaros.

laço foi rompido

O plano dos inimigos em capturar o escritor falhou, e a armadilha quebrou.

Capítulo 125

¹ Aqueles que confiam em Yahweh são como o monte Sião: inabalável, que permanece para sempre. ² Como as montanhas cercam Jerusalém, assim Yahweh cerca o Seu povo, agora e para sempre. ³ O cetro da impiedade não governará na terra dos justos. Caso contrário, os justos poderiam se corromper. ⁴ Faz o bem, Yahweh, para aqueles que são bons e para aqueles que têm um coração justo; ⁵ mas, aqueles que seguem caminhos tortuosos, Yahweh os levará com os malfeitores. Que a paz esteja sobre Israel.

Psalms 125:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas

pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Aqueles que confiam em Yahweh são como o monte Sião, inabalável, que permanece para sempre

Quem confiava em Yahweh era dito como se fosse o monte Sião, em um

sentido que não poderia ser movido, deslocado.

Como as montanhas cercam Jerusalém, assim Yahweh cerca seu povo

A proteção de Yahweh é dita como se Ele fosse as montanhas que cercam Jerusalém. Jerusalém era cercada de várias montanhas, que a protegiam de ataques. Tradução Alternativa (T.A.): "Como as montanhas que cercam Jerusalém a protege, assim Yahweh protege Seu povo". (UDB)

agora e para sempre
"em todo o tempo".

etro da impiedade

Aqui o cajado da impiedade representa o governo de homens impiedosos. T.A.: "os impiedosos" ou "governo impiedoso".

Psalms 125:4

Faz o bem, Yahweh

Isso é um pedido. O substantivo abstrato "bom" pode ser dito como um

adjetivo. T.A.: "Seja bondoso, Yahweh" ou "Yahweh imploramos que seja bondoso".

que têm corações justos

Aqui "corações" refere-se aos seus desejos. T.A.: "que desejam fazer o que é certo".

se viram

Recusar-se a obedecer a Yahweh é dito como se se desviasse do bom caminho. T.A.: "abandonam o bem e seguem".

caminhos tortuosos

Aqui os caminhos perversos são ditos como se fossem uma caminho que não é reto. T.A.: "comportamentos perversos".

os levará

Pessoas são levadas para serem punidas. O significado da afirmação pode ser escrito de forma completa. T.A.: "os levará para puni-los".

Capítulo 126

¹ Quando Yahweh restaurou a sorte de Sião, ficamos como os que sonham. ² Então, a nossa boca se encheu de riso e a nossa língua, de cânticos. E disseram entre as nações: "Yahweh fez grandes coisas por eles." ³ Sim! Yahweh fez grandes coisas por nós. Por isso, estamos tão felizes! ⁴ Restaura nossa sorte, Yahweh, como as correntes no Neguebe. ⁵ Aqueles que semeiam com lágrimas colherão com brados de alegria. ⁶ Aquele que sai chorando, carregando sementes para plantar, voltará com regozijo, trazendo consigo os seus feixes.

Psalms 126:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como

em 120:1.

restaurou a sorte de Sião

"fez Sião prosperar".

Psalms 126:2

nossa boca se encheu de riso

O riso é dito como se as bocas fossem recipientes cheios de riso. É implícito que a risada é uma reposta a alegria que sentem. Tradução Alternativa

nossa língua de cânticos

O termo "se encheu" no verso anterior, está implícito. Cantar é dito como se

as línguas fossem recipientes e os cânticos estivessem neles. T.A.: "nossas línguas se encheram com cânticos" ou "cantamos canções de alegria".

disseram entre as nações

"o povo das nações disseram entre eles".

Yahweh fez grandes coisas por nós. Quão felizes ficamos!

"Como estamos felizes pelas grandes coisas que Yahweh fez por nós".

Psalms 126:4

Aqueles que semeiam com lágrimas... Aquele que sai chorando

Essas duas frases são paralelas. A segunda sentença fortalece o sentido da primeira, dando mais detalhes.

Aqueles que semeiam com lágrimas

"Aqueles que semeiam chorando".

Capítulo 127

1 Se Yahweh não edificar a casa, inutilmente trabalham aqueles que a edificam. Se Yahweh não guardar a cidade, em vão o vigia montará guarda. **2** Inútil vos será acordar de madrugada e voltar tarde para casa, trabalhando arduamente pelo pão; aos Seus amados, Yahweh provê enquanto eles dormem. **3** Os filhos são herança de Yahweh, e o fruto do ventre é a Sua recompensa. **4** Como flechas nas mãos de um guerreiro, assim são os filhos da juventude. **5** Como é abençoado o homem que tem a sua aljava cheia deles. Ele não será envergonhado quando confrontar seus inimigos à porta.

Psalms 127:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus de Salomão

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

levantar cedo, ir para casa tarde

Uma pessoa que trabalha muito tem de acordar cedo pela manhã e voltar tarde.

comer o pão do árduo trabalho

Isso é uma expressão idiomática. O pão é usualmente representado como o alimento que a pessoa precisa em cada dia para sobreviver. Tradução Alternativa

Psalms 127:3

herança

"dom" ou "posse valiosa". Crianças normalmente recebem herança dos pais. Herança passa de pais para filhos. Essa passagem refere-se a crianças como se elas fossem a herança dos pais.

Como flechas nas mãos de um guerreiro, assim são os filhos da juventude

Flechas são muito importantes para o guerreiro porque o protege em batalha. Crianças são ditas como se fossem as flechas do guerreiro. T.A.: "Ter muitas crianças ajudará a te proteger".

sua aljava cheia deles

Uma aljava é um recipiente para flechas. Ter muitas crianças é dito como se elas fossem flechas em uma aljava. T.A.: "uma casa cheia de crianças" ou "muitas crianças".

Capítulo 128

1 Como é feliz aquele que honra Yahweh, aquele que anda em Seus caminhos. **2** O que o teu trabalho te fornecer, tu desfrutarás; serás abençoado e próspero. **3** Tua esposa será como videira frutífera em tua casa; teus filhos serão como plantas de oliveira que se sentam ao redor da tua mesa. **4** Sim, certamente, o homem que honra Yahweh será abençoado. **5** Que Yahweh te abençoe desde Sião; que tu vejas a prosperidade de Jerusalém todos os dias da tua vida. **6** Que tu vivas para ver os filhos dos teus filhos. Que a paz esteja sobre Israel.

Psalms 128:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Feliz é todo aquele que honra Yahweh

Essa frase ocorre na voz passiva para evitar implicar que Yahweh é obrigado a abençoar e dar honra aqueles que O honram. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

O que tuas mãos te fornecerem

Um homem pode ser representado por suas mãos porque é a parte do corpo que usa para trabalhar. T.A.: "O que tu providencias" ou "O resultado do teu trabalho".

serás abençoado e próspero

As palavras "abençoado" e "próspero" têm significado similar e enfatizam o favor de Deus. T.A.: "Yahweh vai abençoá-los e fazê-los prosperar".

Psalms 128:3

como videira frutífera em tua casa

O esposa é dita como se fosse uma videira produzindo muito fruto. Isso implica que as crianças são como frutas e a esposa terá muitos filhos. T.A.: "muito fecunda e dará a ti muitas crianças".

teus filhos serão como plantas de oliveira

Crianças são comparadas a plantas de oliveira porque elas crescem para cercar algo. Crianças cercarão a mesa e a farão cheia. T.A.: "você terá muitos filhos que crescerão e prosperarão".

redor da tua mesa

Isso refere-se ao local onde a família se junta para comer. Usualmente, aqueles que se sentam na mesa de alguém para comer, estão sob a sua autoridade.

o homem que honra Yahweh será abençoado

Aqui "abençoado" pode ser trocado pelo verbo e pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Yahweh irá abençoar aqueles que O honram".

todos os dias de tua vida

"por toda a tua vida".

Que a paz esteja sobre Israel

"Que Israel tenha paz".

Capítulo 129

1 Desde a minha juventude, eles têm-me afligido frequentemente — que

Israel o diga. ² Desde a minha juventude, eles têm-me afligido frequentemente; todavia, não me derrotaram. ³ Os lavradores araram sobre minhas costas; eles abriram longos sulcos. ⁴ Todavia, Yahweh é justo; Ele cortou as cordas dos perversos. ⁵ Que eles retornem envergonhados — todos os que odeiam Sião. ⁶ Que sejam como o capim nos telhados, que murcha antes de crescer, ⁷ e não enche a mão do ceifador, nem os braços daquele que ata os feixes. ⁸ Que todos aqueles que passam não digam: "A benção de Yahweh esteja sobre vós. Nós vos abençoamos em Nome de Yahweh."

Psalms 129:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Os lavradores araram sobre minhas costas

Os cortes causados por chicotadas são ditos como se fossem enxadas cavando valas da terra. Tradução Alternativa

abriram longos sulcos

Essa é a continuação da metáfora anterior. Os sulcos são as fendas abertas pelo arado. T.A.: "eles fizeram longos cortes".

Psalms 129:4

cortou as cordas dos perversos

Israel é dito como se estivesse preso pelos ímpios. T.A.: "ele nos livrou de nossos inimigos".

Que eles retornem envergonhados

Yahweh não é explicitamente mencionado como aquele que faz essas coisas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Yahweh os envergonhe e os derrote".

Psalms 129:6

Que sejam... feixes

O escritor fala dos inimigos morrendo e ficando em pequenos números. Ele os compara com a pequena quantidade de grama que cresce na terra do telhado e murcha e não pode sequer ser colhido, pouca sendo sua quantidade. T.A.: "Que eles morram e sobre tão poucos que sejam como o capim... feixes".

A benção de Yahweh esteja sobre vós
"Yahweh os abençoe".

Capítulo 130

¹ Das profundezas eu clamo a Ti, Yahweh. ² Senhor, escuta a minha voz; estejam os Teus ouvidos atentos aos meus pedidos de súplica. ³ Yahweh, se Tu notasses as iniquidades, quem de nós resistiria? ⁴ Contudo, em Ti há perdão, para que sejas reverenciado. ⁵ Eu espero por Yahweh; minha alma espera e, na Tua palavra, tenho esperança. ⁶ Minha alma espera pelo Senhor mais do que os vigias esperam pela manhã. ⁷ Israel, espera em Yahweh. Yahweh é misericordioso e está totalmente disposto a perdoar. ⁸ É Ele quem redimirá Israel de todos os seus pecados.

Psalms 130:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Das profundezas

A tristeza do escritor é dita como se fosse um recipiente. Sua tristeza vem do fundo desse recipiente. A tristeza é usualmente dita como se fosse um recipiente cheio do fundo ao topo.

Tradução Alternativa

estejam os Teus ouvidos atentos

Os ouvidos representam Yahweh, mas como o escritor sabe que Yahweh escuta tudo, ele está pedindo que Yahweh responda. T.A.: "por favor escute" ou "por favor responda".

meus pedidos de súplicas

O escritor está pedindo que Yahweh seja misericordioso com ele. T.A.: "meus pedidos e tenha misericórdia de mim".

Psalms 130:3

quem poderia resistir?

O escritor usa uma pergunta para expressar a futilidade de pensar que alguém poderia resistir nessa

situação. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "ninguém poderia resistir".

quem poderia resistir

"resistir" geralmente representa sobreviver ou escapar quando alguém ataca. Nesse caso, seria escapar de ser punido. T.A.: "ninguém poderia escapar de Tua punição" ou "ninguém sobreviveria a Tua punição".

Psalms 130:5

minha alma

"minha alma" representa o escritor. T.A.: "eu".

minha alma espera

O salmista fala como se estivesse esperando com muita expectativa. T.A.: "eu espero", "eu confio" ou "eu desejo algo".

minha alma espera... mais do que os vigias esperam pela manhã

O escritor fala de seu desejo pela ajuda de Deus como sendo maior que o desejo que aqueles que trabalham a noite toda têm pela manhã.

vigias

Esses são os homens que guardam as cidades e campos contra inimigos e ladrões. Aqui refere-se aos homens que ficam acordados a noite fazendo isso.

Psalms 130:7

Israel... seus pecados

O povo de Israel é dito como se fosse um homem. T.A.: "o povo de Israel... nossos".

Capítulo 131

¹ Yahweh, meu coração não é orgulhoso, e meus olhos não são altivos. Eu não espero por grandes coisas ou me preocupo com questões demasiadamente difíceis para mim. ² Na verdade, eu acalmei e aquietei a minha alma; como uma criança desmamada de sua mãe; a minha alma, dentro de mim, é como essa criança. ³ Israel, espera em Yahweh, agora e para sempre.

Psalms 131:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

meu coração não é orgulhoso nem meus olhos altivos

O coração e olhos representam a própria pessoa. Tradução Alternativa

Eu não espero grandes coisas para mim

Possíveis significados são: 1) "eu não espero fazer grandes coisas"; ou 2) "eu não acredito que sou grandioso".

coisas demasiadamente grandes para mim

Coisas que são muito difíceis de serem entendidas são ditas como se estivessem além da pessoa ou tão longe que não podem ser alcançadas.

T.A.: "coisas que são muito difíceis de entender".

Psalms 131:2

eu acalmei e aquietei a minha alma

A alma representa a pessoa ou suas emoções. Estar calmo e pacífico é dito como deixar a alma de alguém quieta e calma. T.A.: "Eu estou calmo e quieto".

minha alma dentro de mim

A alma representa a pessoa ou suas emoções. T.A.: "eu".

criança desmamada

O escritor fala de si mesmo estando contente e descansando como se fosse uma criança pequena que não precisa mais do leite de sua mãe. T.A.: "contente como uma criança que não precisa mais do leite da mãe mas ainda descansa em seus braços" ou "contente de descansando".

Capítulo 132

1 Yahweh, por amor a Davi, relembra de todas as suas aflições. **2** Relembra como ele jurou a Yahweh, como ele fez voto ao Poderoso de Jacó. **3** Ele disse: "Não entrarei em minha casa ou deitarei em minha cama, **4** não darei sono aos meus olhos ou descanso às minhas pálpebras **5** até que eu encontre um lugar para Yahweh, um tabernáculo ao Poderoso de Jacó." **6** Ouvimos dizer que a arca está em Efrata. **7** Nós a encontramos nos campos de Jaar. Iremos ao tabernáculo de Deus; adoraremos no estrado de Seus pés. **8** Levanta-Te, Yahweh. Vem ao Teu lugar de repouso, Tu e a arca da Tua fortaleza! **9** Que os Teus sacerdotes se vistam de integridade; que Teus fiéis bradem de alegria. **10** Por causa do Teu servo Davi, não Te afastes do Teu rei ungido. **11** Yahweh jurou firmemente a Davi; Ele não voltará atrás: "Colocarei um de teus descendentes em teu trono. **12** Se teus filhos guardarem a Minha aliança e as leis que Eu lhes ensinarei, os filhos deles também sentarão sobre teu trono para todo o sempre." **13** Certamente, Yahweh escolheu Sião; Ele a desejou para Seu trono. **14** "Este é o Meu lugar de descanso para sempre; viverei aqui, pois a escolhi. **15** Eu a abençoarei abundantemente com provisões; **16** saciarei seus pobres com pão. Vestirei seus sacerdotes com salvação; seus fiéis bradarão de alegria. **17** Ali, farei crescer a força de Davi; e colocarei uma lâmpada para o Meu

ungido. **18** Envergonharei seus inimigos, mas a coroa dele brilhará."

Psalms 132:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

por amor a Davi

"por causa do que aconteceu com Davi".

relembra

"pense sobre".

Poderoso de Jacó

Isso refere-se a Deus.

Psalms 132:3

Ele disse

"O rei Davi disse".

não darei sono aos meus olhos ou descanso às minhas pálpebras

Sono e descanso são ditas como coisas que podem ser dadas. Aqui os olhos e pálpebras representam a pessoa.

Tradução Alternativa

até que eu encontre um lugar para Yahweh

Construir um lugar para Yahweh é dito como encontrar um lugar para Ele.

T.A.: "Até que eu construa um lugar para Yahweh".

Poderoso de Jacó

Isso refere-se a Deus.

Psalms 132:6

ouvimos dizer que a arca está em Efrata

A frase "em Efrata" provavelmente refere-se a onde eles estavam quando ouviram sobre a localização da arca.

Isso pode ser descrito de maneira clara. T.A.: "nós que estávamos em Efrata ouvimos sobre Tua arca e onde ela estava" ou "nós em Efrata ouvimos

que a arca estava em Jaar".

campos de Jaar

Jaar é provavelmente outro nome para a cidade de Quiriate-Jearim. Isso provavelmente refere-se aos campos em volta da cidade.

adoraremos no estrado de Seus pés

Adorar a Deus próximo à Arca da Aliança é dito como se se curvassem aos pés de um rei no seu trono. Isso comunica humildade e submissão a Deus. T.A.: "nós iremos até a Arca da Aliança de Deus e O adoraremos como rei".

lugar de repouso

O lugar que Deus escolheu para o povo adorar a ele é dito como se fosse o lugar onde Ele descansa ou vive eternamente. T.A.: "o lugar onde Tu estás" ou "Teus tabernáculo".

Tu e a arca da Tua fortaleza

Possíveis significados são: 1) "Venha à arca de Tua força"; ou 2) "venha, e faça a arca da Tua força vir".

a arca da Tua fortaleza

"a arca que mostra Teu grande poder".

Psalms 132:9

Que os Teus sacerdotes se vistam de integridade

Integridade é dita como se fosse uma roupa. T.A.: "Que o povo reconheça que Teus sacerdotes são íntegros" ou "Eu desejo que o povo veja como seus sacerdotes sempre fazem o que é certo".

Por causa do Teu servo Davi

"Por causa do que aconteceu com Teu servo Davi", Veja como uma frase similar foi traduzida em 132:1.

não Te afastes do Teu rei ungido

Aqui "afastes" significa rejeitar. T.A.: "não abandone o rei que ungistes".

Psalms 132:11

Colocarei um de teus descendentes em teu trono

Fazer um descentente de um rei virar rei em seu lugar é dito como colocá-lo no trono daquele rei. T.A.: "Eu farei como que teus descendentes governem Israel em teu lugar".

sentarão sobre teu trono

Governar como rei é dito como sentar no trono. T.A.: "governarão como reis".

teus filhos

Aqui "filhos" representam os descentes de Davi que seriam reis.

T.A.: "seus descendentes".

Psalms 132:13

Informação Geral:

Aqui Yahweh trata de uma figura masculina, que é Ele mesmo, e de uma figura feminina, que é Sião. É possível indentificar o pronomes.

Sião... Ele... Seu

O escritor descreve como se a cidade de Sião fosse uma mulher.

Ele a desejou para Seu trono

Aqui "trono" representa o trono de Yahweh de onde Ele iria governar ou o local onde Ele ficaria.

Ele a desejou para Seu trono

"Yahweh desejou Sião para Seu trono". Isso mostra os participantes.

lugar de descanso

O lugar que Deus escolheu para seu povo O adorar é dito como se fosse o lugar onde Ele descansa e vive para sempre. T.A.: "o lugar onde Eu estarei" ou "Meu tabernáculo".

Psalms 132:15

Conexão com o Texto:

Deus continua falando da cidade de Sião como se Sião fosse uma mulher.

a abençoarei abundantemente

"abundantemente abençoarei Sião".

saciarei seus pobres com pão

Aqui "pobres" refere-se aos pobres de Sião, e "pão" provavelmente representa alimento em geral. T.A.: "eu satisfarei os pobres de Sião com pão".

Vestirei seus sacerdotes com salvação

Salvação é dito como se fosse uma peça de roupa. Possíveis significados são: 1) "Eu farei com que os sacerdotes se comportem de acordo com os que salvei" (UCB); ou 2) "Eu salvarei seus sacerdotes".

Psalms 132:17

Ali farei crescer a força de Davi

Deus fala de um poderoso descendente de Davi como se fosse o poderoso chifre de um animal. T.A.: "Eu farei um descendente de Davi tornar rei depois dele" ou "Eu farei Davi ter um descendente que será um rei poderoso".

colocarei uma lâmpada para o Meu ungido

Deus fala de fazer os descendentes de Davi continuarem a reinar como se eles fossem uma lâmpada que continuaria a brilhar. T.A.: "Eu farei que seus descendentes continuem a governar como rei".

Meu ungido

"meu rei escolhido" ou "o rei que escolhi".

Envergonharei seus inimigos

Essa vergonha seria resultado de perder a guerra. T.A.: "Eu farei seus inimigos serem derrotados e humilhados".

mas a coroa dele brilhará

A coroa representa o reinado dele, e a grandeza desse reinado é dita como um brilho. T.A.: "ele será um grande rei" ou "sua grandeza irá brilhar".

Capítulo 133

¹ Vede quão bom e agradável é que os irmãos vivam juntos, em união! ² É como o óleo precioso sobre a cabeça e que desce sobre a barba, a barba de Arão, e desce até a gola de suas vestes. ³ É como o orvalho de Hermom, que

cai sobre os montes de Sião. De lá, Yahweh ordenou a bênção: vida para sempre.

Psalms 133:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Vede

Essa palavra é usada para expressar a importância da afirmação que virá em seguida.

que os irmãos vivam juntos

O relacionamento entre os adoradores

de Deus é dito como se fizesse eles tornarem-se irmãos. Tradução Alternativa

Psalms 133:2

É como o óleo precioso sobre a cabeça

O valor da unidade do povo de Deus é dito como se fosse um azeite precioso colocado sobre a cabeça de Arão. T.A.: "essa unidade é preciosa como o azeite derramado sobre a cabeça de Arão".

É como o orvalho de Hermom

O valor da unidade do povo de Deus é dito como se fosse refrescante como o orvalho. T.A.: "Refrescante como o orvalho de Hermon".

Hermom

Isso é uma montanha em Israel que tem neve no topo durante todo o ano.

Capítulo 134

¹ Bendizei a Yahweh, todos os Seus servos! Todos vós que servis na Casa do Senhor durante a noite. ² Erguei as mãos para o santo lugar e bendizei a Yahweh. ³ Yahweh te abençoe de Sião, Ele que fez os céus e a terra.

Psalms 134:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus

Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

todos os Seus servos

"todos que servem a Yahweh".

Erguei as mãos

Isso é como o povo orava e louvava a Deus.

para o santo lugar

Possíveis significados são: 1) "ao templo"; ou 2) "ao santo lugar dentro do templo".

Psalms 134:3

os céus e a terra

Essa frase representa os extremos e tudo entre eles. T.A.: "Tudo na terra e no céu".

Capítulo 135

¹ Louvai Yahweh. Louvai o nome de Yahweh. Louvai-o, servos de Yahweh, ² vós que servis na Casa de Yahweh, nos pátios da Casa de nosso Deus. ³ Louvai

Yahweh, pois Ele é bom; cantai louvores ao Seu nome, pois é prazeroso fazê-lo. **4** Pois Yahweh escolheu Jacó para Si e Israel como Sua posse. **5** Eu sei que Yahweh é grande, que nosso Senhor é sobre todos os deuses. **6** Tudo o que Yahweh deseja, Ele o faz nos céus, na terra, nos mares e nas profundezas do oceano. **7** Ele traz as nuvens de longe, fazendo com que raios acompanhem a chuva, e trazendo os ventos para fora de Seus depósitos. **8** Ele matou o primogênito do Egito, tanto dos homens quanto dos animais. **9** Ele enviou sinais e maravilhas ao Egito, contra Faraó e todos os seus servos. **10** Ele atacou muitas nações e matou reis poderosos: **11** Siom, rei dos amorreus, e Ogue, rei de Basã, e todos os reinos de Canaã. **12** Ele deu sua terra como herança, uma herança para Israel, o Seu povo. **13** Seu nome, Yahweh, dura para sempre; Sua reputação, Yahweh, perdura por todas as gerações. **14** Pois Yahweh defende Seu povo e tem compaixão de Seus servos. **15** Os ídolos das nações são prata e ouro, trabalho das mãos dos homens. **16** Esses ídolos têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não vêem; **17** eles têm ouvidos, mas não ouvem, nem há respiração em suas bocas. **18** Aqueles que o fazem são como eles, assim como todos os que confiam neles. **19** Descendentes de Israel, bendizeis Yahweh; descendentes de Arão, bendizeis Yahweh. **20** Descendentes de Levi, bendizeis Yahweh; tu que honras Yahweh, bendizeis Yahweh. **21** Bendito seja Yahweh em Sião, Ele que vive em Jerusalém. Louvai Yahweh.

Psalms 135:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai o nome de Yahweh

O nome de Yahweh representa Ele.

Tradução Alternativa

estais na casa de Yahweh

Isso representa servir a Yahweh em Seu templo.

Yahweh... nosso Deus

Certifique-se de que as pessoas entendam que o termo "nosso Deus" refere-se a Yahweh.

Psalms 135:3

pois é prazeroso fazê-lo

"porque temos prazer em adorá-Lo".

Yahweh escolheu Jacó

"Jacó" aqui refere-se aos seus descendentes, o povo de Israel. T.A.: "Yahweh escolher os descendente de Jacó".

Israel como Sua posse

O início dessa sentença pode ser escrita de maneira clara. T.A.: "Ele escolheu Israel para Sua posse".

Psalms 135:5

que nosso Senhor é sobre todos os deuses

"Eu sei que nosso Deus é sobre todos os deuses". Ser maior que algo é dito como estar acima dele. T.A.: "que nosso Deus é maior que todos os outros deuses".

Psalms 135:7

trazendo os ventos para fora de Seus depósitos

Um depósito é um lugar onde coisas são guardadas para um uso futuro.

Essa imagem mostra Deus tendo poder para controlar o vento. T.A.: "com Seu poder faz o vento soprar".

Psalms 135:8

sinais e maravilhas

Essas duas frases têm significados basicamente iguais e referem-se às

pragas milagrosas que Deus mandou ao Egito.

contra Faraó

"para punir Faraó".

Psalms 135:10

Siom... Ogue

Esse é o nome de dois homens.

Psalms 135:12

Ele deu sua terra como herança

A terra que Deus deu de presente aos israelitas é dita como uma herança de pais para filho. T.A.: "Ele nos deu a terra deles para a possuímos para

sempre" ou "Ele nos deu a terra deles para que seja nossa para sempre".

Seu nome

Aqui "nome" refere-se a fama e reputação. T.A.: "Sua fama" ou "Sua reputação".

Psalms 135:19

Ele que vive em Jerusalém

O escritor fala de Deus como se ele vivesse em Jerusalém por causa o templo onde os israelitas o adoravam estava lá. T.A.: "Ele do qual Seu templo está em Jerusalém".

Capítulo 136

1 Oh, dai graças a Yahweh, porque Ele é bom, pois o Seu amor leal dura para sempre. **2** Oh, dai graças ao Deus dos deuses, pois o Seu amor leal dura para sempre. **3** Oh, dai graças ao Senhor dos senhores, pois o Seu amor leal dura para sempre. **4** Àquele que, sozinho, faz grandes maravilhas, pois o Seu amor leal dura para sempre. **5** Àquele que com sabedoria fez os céus, pois o Seu amor leal dura para sempre. **6** Àquele que estendeu a terra sobre as águas, pois o Seu amor leal dura para sempre. **7** Àquele que fez os grandes luminares, pois o Seu amor leal dura para sempre, **8** o sol para governar o dia, pois o Seu amor leal dura para sempre, **9** a lua e a as estrelas para governarem a noite, pois o Seu amor leal dura para sempre. **10** Àquele que matou os primogênitos do Egito, pois o Seu amor leal dura para sempre, **11** e tirou Israel do seu meio, pois o Seu amor leal dura para sempre, **12** com uma forte mão e um braço erguido, pois o Seu amor leal dura para sempre. **13** Àquele que dividiu o mar Vermelho, pois o Seu amor leal dura para sempre, **14** e fez Israel atravessá-lo ao meio, pois o Seu amor leal dura para sempre, **15** mas derrubou Faraó e o seu exército no mar Vermelho, pois o Seu amor leal dura para sempre. **16** Àquele que conduziu Seu povo pelo deserto, pois o Seu amor leal dura para sempre. **17** Àquele que matou grandes reis, pois o Seu amor leal dura para sempre, **18** e matou reis famosos, pois o Seu amor leal dura para sempre, **19** Siom, rei dos Amorreus, pois o Seu amor leal dura para sempre, **20** e Ogue, rei de Basã, pois o Seu amor leal dura para sempre, **21** e deu a terra deles como herança, pois o Seu amor leal dura para sempre, **22** uma herança para Israel, seu servo, pois o Seu amor leal dura para sempre. **23** Àquele que se lembrou de nós e nos ajudou em nossa humilhação, pois o Seu amor leal dura para sempre, **24** e que nos deu vitória sobre nossos inimigos, pois o Seu amor leal dura para sempre, **25** que dá alimento a todos os seres vivos, pois o Seu amor leal dura

para sempre. ²⁶ Oh, dai graças ao Deus dos céus, pois o Seu amor dura para sempre.

Psalms 136:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Oh

Isso é uma exclamação que deve ser traduzida com qualquer exclamação de ênfase que você tenha na sua língua para fazer soar natural.

Deus dos deuses

Deus que é maior que os deuses que os outros adoravam.

Psalms 136:4

com sabedoria

"é sábio".

Psalms 136:6

estendeu a Terra sobre as águas

Os antigos israelitas pensavam que a terra seca estava flutuando sobre o mar. Tradução Alternativa (T.A.): "colocou a Terra sobre as águas".

grandes luminares

Isso é uma referência às fontes de luz para a terra, especialmente o Sol e a Lua. T.A. "O Sol e a Lua e as estrelas".

Psalms 136:8

para governar o dia... governarem a noite

O Sol, Lua e estrelas são ditos como se fossem muitos reis. T.A.: "para marcar o dia... para marcar a noite".

Psalms 136:10

do seu meio

"dentro do povo do Egito".

com uma forte mão e um braço erguido

Aqui "mão" e "braço" representam poder. T.A.: "com grande poder".

Psalms 136:13

o mar Vermelho

Os soldados de Faraó afundaram no mar Vermelho.

derrubou Faraó

Aqui "derrubar" tem o sentido de derrotar. T.A.: "derrotou Faraó" o "derrotou o rei do Egito".

Faraó

Título do monarca do antigo Egito, que tinha papel de líder civil e religioso.

mas derrubou Faraó e o seu exército no mar

Vermelho

"Afogou Faraó e o seu exército no mar Vermelho".

Psalms 136:18

Siom... Ogue

Esses reis são apenas dois de muitos reis que Deus permitiu que os israelitas derrotassem.

Psalms 136:21

se lembrou de nós

"pensou em nós".

nos ajudou em nossa humilhação

A condição de se sentir humilhado é dito como se fosse um lugar que os israelitas estavam. Isso é uma referência para as muitas vezes que os inimigos dos israelitas haviam os derrotado em batalha e os humilhado.

T.A.: "tratou de nos na nossa humilhação".

Psalms 136:24

nos deu vitória sobre nossos inimigos

Ganhar uma batalha e derrotar os inimigos é dito como se fosse um objeto que pode ser dado. T.A.: "Ele nos fez vitoriosos sobre nossos inimigos" ou "nos fez capazes de derrotar nossos inimigos".

T.A.: "Ele nos fez vitoriosos sobre nossos inimigos" ou "nos fez capazes de derrotar nossos inimigos".

ao Deus dos céus

"ao Deus que habita nos céus" ou "ao Deus que os seres celestiais adoram".

Capítulo 137

¹ Sentamos às margens dos rios da Babilônia e choramos quando pensamos em Sião. ² Nos salgueiros daquele lugar penduramos nossas harpas. ³ Lá, aqueles

que nos capturaram nos pediam canções, e aqueles que zombavam de nós pediam que ficássemos alegres, dizendo: "Cantai a nós uma das canções de Sião." ⁴ Como podíamos cantar uma canção sobre Yahweh em terra estrangeira? ⁵ Se eu ignorar tua memória, Jerusalém, que a minha mão direita perca a destreza. ⁶ Que a minha língua se prenda ao céu da minha boca se eu não pensar mais sobre ti, se eu não preferir Jerusalém aos meus maiores deleites. ⁷ Relembra, Yahweh, o que os edomitas fizeram no dia em que Jerusalém caiu. Eles disseram: "Destruí-a, destruí-a até seus alicerces." ⁸ Filha da Babilônia, prestes a ser destruída — que seja abençoado quem quer que retribua o que fizeste a nós. ⁹ Que seja abençoado quem quer que pegue os teus filhos pequenos e os arremesse contra a rocha.

Psalms 137:1**Informação Geral:**

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

margens dos rios da Babilônia

"próximo a um dos rios da Babilônia".

Sentamos... choramos... pensamos...

penduramos

O escritor não incluí o leitor no texto, de forma que referencia apenas ele mesmo e outros israelitas no exílio.

Nos salgueiros daquele lugar

Salgueiro é uma árvore que não cresce em Israel. Os "salgueiros" podem representar, nesse contexto, todas as árvores que crescem na Babilônia. Tradução Alternativa

Psalms 137:3**aqueles que nos capturaram nos pediam canções**

Aqui "canções" representam o ato de cantar. T.A.: "nossos captores queriam que cantássemos".

pediam que ficássemos alegres

"nos obrigaram a fingir alegria".

uma das canções de Sião

Isso provavelmente refere-se as músicas que os israelitas usavam para adorar no templo em Jerusalém.

Psalms 137:5**Se eu ignorar tua memória, Jerusalém**

O escritor fala como se Jerusalém pudesse ouvi-lo. T.A.: "Se eu agir como se não te lembrasse, Jerusalém" ou

"Se eu tentar esquecer-te, Jerusalém".
mão direita

A mão que a maioria usa com mais frequência.

Psalms 137:7**Relembra**

"Pense sobre".

Relembra, Yahweh, o que os edomitas fizeram

Aqui lembrar os edomitas representa puni-los pelo que fizeram. T.A.: "Puni os edomitas, Yahweh, pelo que fizeram".

no dia em que Jerusalém caiu

A captura de Jerusalém pelos inimigos e dito como se tivesse caído. Quem capturou Jerusalém pode ser dito de maneira clara. T.A.: "O dia que Jerusalém foi capturada" ou "o dia que os exércitos da Babilônia entraram em Jerusalém".

Psalms 137:8**Informação Geral:**

O escritor fala ao povo da Babilônia como se eles pudessem escutá-lo.

Filha da Babilônia

Isso representa a cidade da Babilônia e seus habitantes.

que seja abençoado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus abençoe essa pessoa".

quem quer que retribua o que fizeste a nós

O escritor fala de alguém fazendo aos babilônios o que eles fizeram com Israel como se fosse um pagamento

merecido. T.A.: "faça a vocês o que fizeram conosco".
pegue os teus filhos pequenos e os arremesse

contra a rocha
"esmague a cabeça de teus filhos contra a rocha".

Capítulo 138

1 Darei graças a Ti com todo o meu coração! Diante de deuses eu cantarei louvores a Ti. **2** Eu me prostrarei em direção ao Teu santo templo e darei graças ao Teu nome, por causa do Teu amor leal e da Tua verdade, pois magnificaste, acima de tudo, a Tua palavra e o Teu nome. **3** No dia em que eu clamei a Ti, Tu me respondeste; Tu me encorajaste e fortificaste a minha alma. **4** Todos os reis da terra darão graças a Ti, Yahweh, porque eles ouvirão as palavras da Tua boca. **5** De fato, eles celebrarão os caminhos de Yahweh, porque grande é a glória de Yahweh. **6** Yahweh é supremo e, ainda assim, preocupa-Se com o humilde; mas o soberbo, Ele o conhece de longe. **7** Ainda que eu ande no meio ao perigo, Tu preservarás a minha vida; Tu estendes a Tua mão contra a raiva dos meus inimigos, e a Tua mão direita me salvará. **8** Yahweh estará comigo até o fim; Teu amor leal, Yahweh, dura para sempre. Não abandones o que as Tuas mãos fizeram.

Psalms 138:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Darei graças a Ti, com todo o meu coração

O coração representa as emoções. Fazer algo verdadeiramente ou completamente é dito como fazer algo com todo o coração. Tradução Alternativa

Diante de deuses

Possíveis significados são: 1) "Apesar da existência dos falsos deuses" ou "Diante da assembleia celeste" que significa "no conhecimento dos anjos no Céu".

Eu me prostrarei

Prostar-se é uma ação simbólica que representa adorar e honrar. T.A.: "Eu Te adorarei".

darei graças ao Teu nome

"darei graças a Ti".

Tua palavra

Isso refere-se ao que Deus disse. T.A.: "o que dissestes" ou "Teus comandos e

Tuas promessas".

Teu nome

Possíveis significados são: 1) "Ti" ou 2)"Tua fama".

Psalms 138:3

Todos os reis da Terra

"Todos os líderes no mundo".

da Tua boca

Essa expressão refere-se ao próprio Deus. T.A.: "de Ti".

Psalms 138:5

Yahweh é supremo e, ainda assim, preocupa-Se com o humilde

Yahweh está acima de toda a criação em poder, lugar e autoridade. Mesmo assim Ele se interessa por aqueles que são humildes em espírito, servos de todos. Esse é um simples contraste.

mas o soberbo, Ele o conhece de longe

Essa expressão provavelmente significa que Deus não é fiel àqueles que são soberbos.

Psalms 138:7

ande

Viva, exista.

no meio do perigo

Estar em perigo é dito como se fosse estar em um lugar físico.

Tu me alcançarás com a Tua mão contra a raiva dos meus inimigos

Deus é citado como se Ele fosse golpear os inimigos com Sua mão.

a raiva dos meus inimigos

Raiva é citada como se fosse um

objeto ao invés de uma emoção. T.A.: "meus inimigos, que estão irados".

Tuas mãos fizeram

Deus é citado como se Ele usasse Suas mãos fisicamente para criar. T.A.: "Tu criastes".

aqueles que Tuas mãos fizeram

Essa expressão provavelmente refere-se à nação de Israel.

Capítulo 139

1 Yahweh, Tu me examinas e me conheces. **2** Tu sabes quando me assento e quando me levanto; mesmo de longe, Tu conheces os meus pensamentos. **3** Tu observas o meu andar e o meu deitar; Tu conheces todos os meus caminhos. **4** E antes que uma palavra chegue à minha língua, Tu já a conheces completamente, Yahweh. **5** Tu me cercas por trás e pela frente, e sobre mim colocas a Tua mão. **6** Tal conhecimento é maravilhoso demais para mim; é muito elevado e não consigo alcançá-lo. **7** Para onde irei a fim de escapar do Teu Espírito? Para onde fugirei da Tua presença? **8** Se eu subir aos céus, Tu ali estás; se eu fizer minha cama no Sheol, Tu estás lá também. **9** Se eu voar nas asas da manhã e habitar nos confins dos mares, **10** ainda ali Tua mão me guiará; Tua mão direita me sustentará. **11** Se eu disser: "Certamente as trevas me encobrirão e a luz se tornará noite ao meu redor", **12** nem mesmo a escuridão me esconderá de Ti. A noite resplandecerá como o dia, pois a escuridão e a luz são iguais para Ti. **13** Tu formaste o meu interior; Tu me teceste no ventre de minha mãe. **14** Eu Te darei graças, pois me formaste de um modo incrivelmente maravilhoso! Teus feitos são admiráveis e minha alma o sabe muito bem. **15** Meus ossos não estavam escondidos de Ti quando, em secreto, fui formado e tecido, como nas profundezas da terra. **16** Tu me viste dentro do ventre, um ser ainda sem forma, e todos os dias determinados a mim já estavam escritos no Teu livro, mesmo antes de qualquer um deles existir. **17** Quão preciosos são Teus pensamentos para comigo, ó Deus! Como é grande a soma deles! **18** Se eu tentasse contá-los, eles seriam mais numerosos do que a areia. E quando eu acordo, ainda estou Contigo. **19** Quem dera matasses os perversos, ó Deus! Afastai-vos de mim, homens violentos! **20** Eles falam contra Ti maliciosamente e tomam o Teu nome em vão. **21** Não odeio aqueles que Te odeiam, Yahweh? Não odeio aqueles que se levantam contra Ti? **22** Eu os odeio profundamente; eles se tornaram meus inimigos. **23** Examina-me, ó Deus, e conhece o meu coração; prova-me e conhece os meus pensamentos. **24** Vê se existe alguma maldade em mim e me guia pelo caminho eterno.

Psalms 139:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

examinas
"testas".

quando me assento e quando me levanto
O salmista usa essas duas ações para representarem tudo o que ele faz.
Tradução Alternativa

Psalms 139:3

meu andar e meu deitar

Aqui "andar" refere-se ao comportamento de alguém. "Meu andar e meu deitar" representa tudo sobre o salmista.

antes que haja uma palavra em minha língua
Nesse contexto, "palavra em minha boca" representa a fala. T.A.: "antes que eu diga alguma coisa".

Tu me cercas por trás e pela frente
Essa expressão refere-se à presença de Deus em todo lugar.

sobre mim colocas Tua mão
Essa expressão refere-se à orientação e ajuda. T.A.: "Tu me guias e ajudas".

demais para mim
"demais pra que eu entenda".

é muito elevado e não consigo alcançá-lo
Ser muito elevado e não alcançável é uma expressão, nesse caso, relacionada a um conhecimento que humanos não podem obter. T.A.: "é muito difícil de entender".

Psalms 139:7

Para onde irei a fim de escapar do Teu Espírito? Para onde fugirei da Tua presença?
Essas duas perguntas são paralelas. O salmista diz que não pode escapar da presença de Deus. T.A.: "Não posso escapar do Teu Espírito".

se fizer minha cama no Sheol
"fazer a cama" refere-se a permanecer em um lugar. T.A.: "mesmo que eu fique no Sheol".

Psalms 139:9

Se eu voar nas asas da manhã e habitar nos confins do mar

O autor está explicando que onde ele esteve, Deus estará também.

Se eu voar nas asas da manhã
No antigo leste, o Sol era frequentemente imaginado como se tivesse asas que o permitira voar pelo céu. T.A.: "Se o Sol pudesse me carregar consigo pelo céu".

nos confins do mar
"bem longe do oeste".

me sustentará
"me socorrerá".

Psalms 139:11

Se eu disser: "Certamente as trevas me encobrirão

O salmista fala da noite como se ela fosse um cobertor que pudesse o encobrir.

A noite resplandecerá como o dia
A noite, que é escura, é citada como se fosse iluminada.

Psalms 139:13

Tu formaste meu interior

O "interior" refere-se aos órgãos interiores de alguém, mas aqui a expressão provavelmente representa todo o corpo. T.A.: "Tu formaste todo o meu corpo".

Minha alma o sabe muito bem

Aqui "alma" provavelmente refere-se à mais íntima habilidade do salmista de ter certeza sobre o amor e cuidado de Deus. O tradutor, porém, trata "alma" como uma metonímia para o coração e a mente do salmista. T.A.: "Eu sei disso no meu coração".

Psalms 139:15

em secreto fui formado
"feito com grande complexidade".

profundezas da terra
Essa é provavelmente uma maneira de falar sobre o ventre de uma mulher.
todos os dias ordenados a mim foram escritos no Teu Livro, mesmo antes de qualquer um deles existir

Essa expressão sugere que os antigos israelitas imaginavam que Deus escreveu seus planos em um livro.

Psalms 139:17

preciosos

"importante" ou "valioso".

Como é grande a soma deles!

"Seus pensamentos são tantos!".

eles seriam mais numerosos do que a areia

"eles são incontáveis".

Psalms 139:19

Afastai-vos de mim, homens violentos

O salmista está apenas fingindo estar falando diretamente aos homens violentos, que ele tem em mente.

Tradutores podem decidir apresentar essa ordem como um desejo.

eles falam contra Ti

"eles falam contra Tua autoridade, Deus".

tomam Teu Nome em vão

"Teus inimigos mentem sobre Ti".

Psalms 139:21

Não odeio aqueles que Te odeiam, Yahweh?

Não odeio aqueles que se levantam contra Ti?

Essas duas frases têm significados semelhantes. A segunda reforça a

ideia da primeira. As duas perguntas, na verdade, fazem afirmações.

se levantam contra

Se rebelam contra.

Psalms 139:23

Examina-me

Esse é um pedido para que Deus conte ao salmista sobre qualquer pensamento pecaminoso que ele possa ter. T.A.: "Por favor analisa-me" ou "Eu suplico que me examines".

Examina-me, ó Deus, e conhece o meu

coração; prova e conhece meus pensamentos

Essas duas frases têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira.

alguma maldade

Aqui "maldade" refere-se ao comportamento.

caminho eterno

Aqui "caminho" refere-se a confiar e obedecer a Deus. Quem "anda" nesse caminho terá a vida eterna.

Capítulo 140

1 Yahweh, salva-me do ímpio; preserva-me dos homens violentos. **2** Em seu coração, eles planejam o mal; eles provocam brigas todos os dias. **3** Sua língua fere como serpente; veneno de víboras está em seus lábios. Interlúdio **4** Livra-me das mãos dos ímpios, Yahweh; preserva-me dos homens violentos que planejam me derrubar. **5** Os arrogantes prepararam uma armadilha para mim; estenderam-me uma rede; eles armaram uma cilada para mim. Interlúdio **6** Eu disse para Yahweh: Tu és o meu Deus! Escuta meu clamor por misericórdia. **7** Yahweh, meu Senhor, Tu és poderoso para salvar-me; Tu proteges minha cabeça no dia da batalha. **8** Yahweh, não concedas ao ímpio os seus desejos; não permitas que seus planos tenham êxito. Interlúdio **9** Todos os que me cercam erguem a cabeça; deixa que a maldade dos seus lábios os cubra. **10** Permite que as brasas quentes caiam sobre eles; lança-os dentro do fogo, dentro de poços sem fundo, para nunca mais se erguerem. **11** Que os caluniadores não estejam seguros na terra; ao homem violento, que o mal o persiga e o derrube. **12** Eu sei que Yahweh julgará em favor do aflito, e que Ele exercerá justiça aos necessitados. **13** Certamente, os justos darão graças ao Teu nome; os retos viverão na Tua presença.

Psalms 140:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum em poesia hebraica.

provocam brigas

Aqui "brigas" provavelmente referem-se a qualquer tipo de conflito, inclusive discussões.

Sua língua fere como serpente

Pessoas que causam conflito por causa do que dizem são citadas como se tivessem línguas de serpentes. Claro, cobras não causam feridas com suas línguas, mas com suas mordidas e principalmente com seu veneno. Alguém não pode tornar sua língua afiada. Ao invés disso, aqui a ideia de uma língua afiada refere-se à falar de maneira que cause problemas. A ideia de que cobras possuem línguas afiadas refere-se ao fato de que muitas delas têm veneno.

Psalms 140:4

das mãos dos ímpios

Isso é, o poder do ímpio.

preparou uma armadilha... estenderam uma rede... armaram uma cilada

O tipo exato de armadilha é mais importante do que a ideia de que homens "ímpios... violentos" estão planejando causar problemas ao salmista. Se seus leitores não sabem muito sobre armadilhas, você pode diminuir isso a uma linha apenas, como UDB reduz duas linhas de UBL em uma em 140:1.

Psalms 140:6

escuta meu clamor

Esse é um clamor por ajuda. T.A.: "escuta-me pois clamo pela tua ajuda".

Tu proteges minha cabeça no dia da batalha

A cabeça de alguém está em grande perigo durante uma batalha. T.A.: "Tu me proteges quando vou à guerra".

batalha

Aqui "batalha" provavelmente representa qualquer tipo de problema

grave.

não concedas ao ímpio os seus desejos

"por favor não permitas que os ímpios tenham o que desejam".

ao ímpio

O adjetivo "ímpio" pode ser traduzido em uma frase nominal. T.A.: "as pessoas ímpias".

Psalms 140:9

erguem a cabeça

Esse é um sinal de arrogância. T.A.: "são arrogantes".

deixa que a maldade dos seus lábios os cubra

Esse é um clamor para que Deus faça os transgressores sofrerem pelos problemas que causaram pelo que disseram.

que a maldade dos seus lábios

O problema que eles mesmos causaram pelo que disseram.

os cubra

Isto é, os impeça de causar mais danos.

Permite que as brasas quentes caiam sobre eles; lança-os dentro do fogo

Figuras de fogo representam punição severa aos perversos.

poços sem fundo

Isso provavelmente refere-se ao Sheol, o mundo dos mortos.

caluniadores

Aqueles que falam mal de outros sem motivo.

seguros na terra

"a salvo nessa vida".

que o mal o persiga e o derrube

Nesse contexto, o mal é citado como se fosse alguém se vingando de outra pessoa.

Psalms 140:12

julgará em favor do aflito

Nesse contexto, justiça é citada como se fosse um objeto que pudesse ser dado a alguém. T.A.: "dará justiça ao necessitado".

ao Teu nome

"a Ti".

Capítulo 141

1 Yahweh, eu clamo a Ti; vem rápido. Ouça-me quando eu chamo por Ti. **2** Que minha oração seja como incenso perante Ti; que minhas mãos levantadas sejam como o sacrifício da tarde. **3** Yahweh, coloca guarda sobre a minha boca; guarda a porta dos meus lábios. **4** Não deixes que meu coração deseje nenhum mal, ou participe de atos pecaminosos junto aos ímpios. Não me deixes comer nenhuma das suas iguarias. **5** Deixa que o homem justo me bata; será uma bondade para mim. Deixa que ele me corrija; será como um óleo sobre minha cabeça; que minha mente não se recuse em aceitar, pois minha oração é sempre contra as práticas perversas. **6** Seus líderes serão lançados do topo dos penhascos; eles ouvirão as minhas palavras, que são agradáveis. **7** Eles dirão: "Como alguém que ara e lavra a terra, assim nossos ossos foram espalhados à boca do Sheol." **8** Certamente, meus olhos Te contemplam, Yahweh, Senhor Deus; em Ti me refugio; não deixes minha alma indefesa. **9** Protege-me das ciladas que armaram para mim, armadilhas dos malfetores. **10** Deixa os ímpios caírem nas suas próprias redes, enquanto eu escapo.

Psalms 141:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

clamo

"peço por ajuda".

vem rápido

O salmista fala como se Yahweh fosse uma pessoa que precisasse vir de outro lugar para ajudá-lo. O que o salmista queria que Yahweh fizesse pode ser dito claramente. Tradução Alternativa

Ouça-me quando eu chamo

"Por favor, escuta quando chamo" ou "Eu imploro que me escutes quando chamo".

que minha oração seja como incenso

"que minha oração Te agrade como o doce cheiro do incenso agrada às pessoas".

minha oração

O salmista quer que Yahweh fique satisfeito com ele porque ele está orando e por causa das palavras da sua oração.

minhas mãos levantadas

"as mão que eu levantei". Mãos levantadas são uma metonímia para oração. As pessoas levantavam as mãos quando oravam ou adoravam Yahweh. Veja como "erguei as mãos" foi traduzido em 134:1.

como o sacrifício da tarde

Como o animal que era queimado no altar à tarde. O salmista fala como se ele quisesse que Yahweh ficasse satisfeito com ele assim como Ele fica com os que trazem animais para sacrifício. Ele quer que Yahweh fique satisfeito porque ele está orando ou por causa das palavras da sua oração.

Psalms 141:3

coloca guarda sobre minha boca

O salmista fala como se o mal fossem prisioneiros tentando escapar de sua boca. T.A.: "por favor, ajuda-me a não dizer coisas más".

coloca guarda

"ordena alguém para guardar".

guarda a porta dos meus lábios

O salmista fala como se o mal fossem prisioneiros tentando escapar de sua boca. T.A.: "por favor, ajuda-me a não

dizer coisas quando eu não deveria".

participe de atos pecaminosos

"cometa pecados".

iguarias

"comidas especiais".

Psalms 141:5

me bata

O salmista fala como se repreender fosse fisicamente bater em alguém.

T.A.: "me repreenda"

será uma bondade para mim

"quando ele me bater, saberei que ele está sendo bom para mim".

será como um óleo sobre minha cabeça

O salmista fala como se a pessoa que o corrige estivesse colocando óleo sobre sua cabeça. Possíveis significados são: 1) para honrá-lo. T.A.: "quando ele me corrigir, saberei que ele está fazendo um bem para mim". Ou 2) para fazer com que sua cabeça fique melhor.

que minha mente não se recuse em aceitar

A cabeça é uma sinédoque

minha oração é sempre contra as práticas perversas

A expressão "práticas perversas" é uma metonímia para as pessoas que praticam coisas perversas. T.A.: "eu sempre orarei para que Yahweh impeça pessoas perversas de cometerem atos perversos".

Seus líderes serão lançados

Possíveis significados são: 1) "Alguém vai lançá-los" ou 2) "Seus líderes os lançarão".

penhascos

Extensões de terra que descem por uma longa distância.

nossos ossos foram espalhados

Possíveis significados são: 1) "as pessoas espalharam nossos ossos em direções diferentes" ou 2) como resultado da queda dos penhascos (141:6) "nossos corpos estão quebrados e nossos ossos estão em desordem".

Psalms 141:8

meus olhos Te contemplam

Os olhos são uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "eu estou olhando para ver o que farás" ou "eu espero que me ajudes".

em Ti me refugio

"estou pedindo que me protejas". Veja como "se refugiar" foi traduzido em 118:8.

não deixes minha alma

A alma é uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "não me deixes".

das ciladas que armaram para mim

O salmista fala de enganar o homem bom para que ele peque ou para que as pessoas más possam derrotá-lo como se fosse armar uma cilada para um animal. A palavra "cilada" é uma metonímia para as próprias pessoas. T.A.: "das pessoas que procurar maneiras de me ferir".

ciladas... armadilhas

Especialistas da Bíblia discordam no significado exato destas palavras.

Seria melhor traduzir uma delas com a palavra que representa uma rede ou jaula que prende a presa, e a outra com a palavra que representa a corda que prende a presa pela pata ou pelo pescoço; ou traduzir ambas com a palavra geral que representa "armadilhas". Veja como essas palavras foram traduzidas em 140:4.

armadilhas dos malfeitores

"armadilhas que aqueles que praticam o mal montaram".

Deixa os ímpios caírem nas suas próprias redes

O salmista fala de pessoas más enganando pessoas boas como se fossem caçadores prendendo animais. T.A.: "Deixa os ímpios caírem nas redes que armaram para outras pessoas" ou "Deixa que as coisas ruins que os ímpios planejaram contra os justos aconteçam com os próprios ímprios".

Capítulo 142

1 Com minha voz, clamo a Yahweh; com minha voz suplico a Yahweh em meu favor. **2** Coloco diante Dele o meu lamento; conto-Lhe as minhas tribulações. **3** Quando meu espírito está fraco dentro de mim, Tu sabes o meu caminho. No caminho que ando, esconderam uma armadilha para mim. **4** Olho para a minha direita e vejo que não há ninguém que se importe comigo. Não há saída para mim; ninguém se importa com a minha vida. **5** Clamei a Ti, Yahweh, e disse: "Tu és o meu refúgio, minha porção na terra dos viventes. **6** Ouça o meu clamor, pois eu estou muito abatido; resgata-me dos meus perseguidores, pois são mais fortes do que eu. **7** Tira a minha alma da prisão. Então, darei graças ao Teu nome. Os justos se juntarão à minha volta porque Tu tens sido bom para mim".

Psalms 142:1

Informação Geral:

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

clamo a Yahweh... suplico a Yahweh em meu favor

Se estas duas frases forem parecidas demais, a ponto de que o leitor possa entendê-las erroneamente, podem ser traduzidas como uma só frase.

Com minha voz

"Usando minha voz".

Coloco diante dEle... conto-lhe as minhas tribulações

Se estas duas frases forem parecidas demais, a ponto de que o leitor possa entendê-las erroneamente, podem ser traduzidas como uma só frase.

Coloco diante dEle

O salmista fala de contar a Yahweh por que ele está triste como se ele estivesse colocando um objeto físico diante de Yahweh. Tradução

Alternativa

conto-lhe as minhas tribulações

"conto a Ele sobre todas as coisas que me deixam preocupado".

Psalms 142:3

meu espírito está fraco dentro de mim

"estou fraco" ou "estou extremamente desencorajado".

Tu sabes o meu caminho

"Tu sabes o caminho em que devo andar". O salmista fala como se o que a pessoa faz fosse um caminho em que ela anda. T.A.: "Tu sabes como devo viver".

No caminho que ando, esconderam uma armadilha para mim

O salmista fala das pessoas tentando feri-lo como se estivessem tentando prender um animal. T.A.: "Eles estão fazendo planos para me ferirem não importa o que eu faça".

com a minha vida

Isto é uma metonímia para "comigo".

Clamei a Ti

Isto é um pedido de ajuda. T.A.: "Pedi Tua ajuda".

minha porção

Possíveis significados são: 1) "tudo o que eu quero" ou 2) "tudo de que preciso" ou 3) "tudo o que tenho".

na terra dos viventes

"enquanto estou vivo".

Psalms 142:6

Ouve o meu clamor

Isso é um pedido de ajuda. Veja como foi traduzido em 5:1. T.A.: "Ouve-me, pois peço Tua ajuda".

eu estou muito abatido

Possíveis significados são: 1) "eu estou muito necessitado" ou 2) "eu estou muito fraco".

Tira a minha alma da prisão

Isso é um pedido. T.A.: "Tira-me da prisão".

darei graças ao Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa. Veja como foi traduzido em 5:11. T.A.: "darei graças a Ti".

Capítulo 143

1 Escuta minha oração, Yahweh; ouve minhas súplicas. Por causa da Tua fidelidade e justiça, responde-me! **2** Não entres em juízo com o Teu servo, pois à Tua vista ninguém é justo. **3** O inimigo perseguiu a minha alma; ele me derrubou no chão; ele me fez viver nas trevas como aqueles que estão mortos há muito tempo. **4** Meu espírito está desfalecido dentro de mim; meu coração se desespera. **5** Trago à lembrança os dias antigos; medito em todas as Tuas obras; reflito nos Teus feitos. **6** Estendo minhas mãos a Ti em oração; minha alma tem sede de Ti como uma terra seca. (Selá.) **7** Responde-me depressa, Yahweh, porque meu espírito desfalece. Não escondas a Tua face de mim, ou me tornarei como aqueles que descem à cova. **8** Faze-me ouvir da Tua bondade pela manhã, pois eu confio em Ti. Mostra-me o caminho onde devo andar, pois elevo a minha alma a Ti. **9** Livra-me dos meus inimigos, Yahweh; eu me refugio em Ti. **10** Ensina-me a fazer a Tua vontade, pois és meu Deus. Que Teu bom Espírito me guie na terra da retidão. **11** Yahweh, vivifica-me por amor do Teu nome; na Tua justiça, livra a minha alma da tribulação. **12** Na Tua fidelidade, aniquila os meus adversários e destrói os meus inimigos, pois sou Teu servo.

Psalms 143:1**Informação Geral:**

Paralelismos são comuns na poesia heráica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo ou 2) o salmo é sobre Davi ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Escuta minha oração

A expressão "minha oração" é uma metonímia para a pessoa que está orando. Veja como foi traduzida em 39:12. Tradução Alternativa

responde-me!

"por favor, faz o que Te peço!".

Não entres em juízo

"Por favor, não julgues" ou "Eu Te imploro que não julgues".

com o Teu servo

O salmista fala de si mesmo como se estivesse falando de outra pessoa.

T.A.: "comigo".

pois à Tua vista ninguém é justo

"Tu não pensas que exista um justo sequer".

Psalms 143:3**perseguiu a minha alma**

"perseguiu-me para me pegar".

ele me derrubou no chão

"ele me derrotou completamente".

(Veja: UDB)

Meu espírito está desfalecido dentro de mim

"Eu estou fraco" ou "Eu estou extremamente desencorajado".

meu coração se desespera

"eu não tenho esperança alguma".

Psalms 143:5**Trago à lembrança**

"Penso sobre".

Tuas obras

O substantivo abstrato "obras" pode ser traduzido usando o verbo "operar". T.A.: "tudo que operaste" ou "todas as coisas boas que fizeste".

Estendo minhas mãos a Ti em oração

"Oro a Ti com minhas mãos levantadas aos meus lados".

minha alma tem sede de Ti como uma terra seca

O salmista fala de querer estar com Deus como se ele fosse um pedaço de terra seca e como se ele estivesse a ponto de morrer de sede. T.A.: "eu quero estar Contigo assim como uma terra seca precisa de água para ser fértil".

minha alma tem sede de Ti

O salmista deseja conhecer Yahweh. A intensidade do seu desejo de conhecê-Lo é como a de alguém que está com muita sede. T.A.: "eu Te desejo".

minha alma

Isto é uma metonímia para a pessoa.

terra seca

Um espaço de terra onde tudo morreu por causa da falta de água.

(Selá.)

Isto pode ser um termo musical que informa às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos nesta parte. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica, e outras não a incluem. Veja como foi traduzida em 3:1.

Psalms 143:7

meu espírito desfalece

"estou fraco" ou "estou muito desencorajado".

Não escondas a Tua face de mim

Isso é um pedido. "Imploro que não Te escondas de mim" ou "Por favor, não Te escondas de mim".

Não escondas a Tua face de mim

O salmista fala de Yahweh recusando fazer o que ele pede como se Yahweh estivesse recusando sequer olhar para o salmista. Essa lítote pode ser dita

como uma afirmação. T.A.: "Não recuses me ouvir" ou "Por favor, escuta-me!".

me tornarei como aqueles que descem à cova
"me tornarei apenas mais um morto".

Faze-me ouvir da Tua bondade

"Permite-me ouvir da Tua bondade" ou "Fala-me da Tua bondade".

pela manhã

Possíveis significados são: 1) "pela manhã", a hora que muitas pessoas achavam melhor orar, ou 2) "manhã após manhã", todos os dias.

Mostra-me

"Fala-me".

o caminho onde devo andar

O salmista fala sobre a maneira como as pessoas vivem como se fosse um caminho em que andassem. T.A.: "como queres que eu viva".

pois elevo a minha alma a Ti

Possíveis significados são: 1) "pois oro a Ti" ou 2) "eu acredito que Tu me guiarás e me protegerás".

Psalms 143:9

eu me escondo em Ti

Possíveis significados são: 1) "eu vou a Ti para me esconder" ou 2) "eu vou a Ti para me esconderes e me protegeres".

a fazer a Tua vontade

"a fazer o que queres que eu faça".

me guie na terra da retidão

Possíveis significados são: 1) "ajuda-me a viver retamente" ou 2) "que minha vida seja livre de problemas".

terra da retidão

Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora para uma vida reta ou 2) "terra aplanada", uma metáfora para uma vida livre de problemas.

Psalms 143:11

meus inimigos

"inimigos que querem tomar minha vida".

Na Tua fidelidade aniquila os meus inimigos

"Mostra Tua fidelidade aniquilando meus inimigos".

meus inimigos

Outras traduções usam a metonímia "inimigos da minha alma".

Capítulo 144

1 Bendito seja Yahweh, minha Rocha, que treina as minhas mãos para a guerra, e os meus dedos para a batalha. **2** Tu és o meu refúgio e a minha fortaleza; minha torre alta e meu libertador; meu escudo e Aquele em quem me refugio; Aquele que submete as nações a mim. **3** Yahweh, o que é o homem para que Tu tomes conhecimento dele, ou o filho do homem, para que o consideres? **4** O homem é como um sopro; seus dias são como a sombra que passa. **5** Faz o céu baixar e descer, Yahweh; toca as montanhas e as faz fumar. **6** Envia relâmpagos e dispersa meus inimigos; atira Tuas flechas e faça com que eles fujam em confusão. **7** Estende Tua mão do alto, e me resgata das muitas águas e da mão dos estrangeiros. **8** Suas bocas falam mentiras, e sua mão direita é a destra da falsidade. **9** Cantarei um cântico novo a Ti, ó Deus; com a harpa de dez cordas, cantarei louvores a Ti. **10** Tu deste salvação aos reis; salvaste Davi, Teu servo, da espada maligna. **11** Salva-me e livra-me das mãos dos estrangeiros; suas bocas falam mentiras, e sua destra é falsidade. **12** Que nossos filhos sejam como plantas crescidas na sua mocidade, e nossas filhas sejam como colunas angulares esculpidas, lavradas como as de um palácio. **13** Que nossos celeiros estejam repletos de todos os tipos de mantimentos, e nossas ovelhas se reproduzam aos milhares e dezenas de milhares, em nossos campos. **14** Então, nossos bois serão fortes para o trabalho. Ninguém invadirá nossos muros, e não haverá fugas e nem lamentações em nossas ruas. **15** Feliz é o povo com tais bênçãos. Feliz é o povo que tem Yahweh como seu Deus.

Psalms 144:1**Informação Geral:**

Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Salmo de Davi

Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo ou 2) o salmo é sobre Davi ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

minha Rocha

Possíveis significados são: 1) "Aquele que me mantém seguro" ou 2) "Aquele que me dá força".

que treina as minhas mãos para a guerra, e os

meus dedos para a batalha

As palavras "mãos" e "dedos" são sinédoques para "mim". Se "guerra" e "batalha" são a mesma palavra na sua língua, este trecho pode ser traduzido como apenas uma frase. Tradução Alternativa

minha fidelidade

"Quem me mostra fidelidade".

minha fortaleza... me refugio

O salmista usa várias metáforas para enfatizar que Yahweh vai protegê-lo.

minha torre alta

Davi fala de Yahweh como se Ele fosse

uma fortaleza que o protege de ataques. Yahweh é quem protege Davi.

meu escudo

Davi fala de Yahweh como se ele fosse um escudo que protege um soldado. Yahweh é quem protege Davi. Veja como foi traduzido em 18:2.

em Quem me refugio

Ir a Yahweh por proteção é falado como buscando refúgio Nele. T.A.: "Aquele a quem vou para que me proteja".

Aquele que submete as nações a mim

"Aquele que me capacita a derrotar outras nações".

Psalms 144:3

Yahweh, o que é o homem para que Tu tomes conhecimento dele, ou o filho do homem, para que o consideres?

Esta pergunta pode ser traduzido como afirmações. T.A.: "O homem é tão pequeno comparado com todas as outras coisas que fizeste que eu fico surpreso que tomes conhecimento do homem e que consideres o filho do homem".

homem... filho do homem

Duas expressões que se referem aos seres humanos.

como um sopro... como a sombra que passa

O escritor compara humanos a estas coisas para enfatizar como suas vidas são curtas.

Psalms 144:5

Faz... toca... faz... Envia... dispersa... atira

Estas palavras provavelmente devem ser traduzidas como pedidos e não ordens, já que o salmista considera Deus maior que ele.

Faz o céu baixar e descer

Possíveis significados são: 1) "Rasga o céu" ou 2) "Curva o céu como um galho se curva quando alguém anda sobre ele ou como alguém curva um arco antes de atirar flechas".

em confusão

"sem saberem o que pensar ou o que

fazer".

Psalms 144:7

Estende Tua mão do alto, e me resgata das muitas águas

Davi fala como se Deus estivesse num trecho de terra acima de uma inundação e tivesse mãos físicas com as quais poderia tirar Davi da inundação. A inundação é uma metáfora para os problemas causados pelos "estrangeiros". T.A.: "Tu, que podes agir, ajuda-me a superar meus problemas".

da mão dos estrangeiros

Aqui "mão" refere-se a poder. T.A.: "do poder dos estrangeiros".

Suas bocas falam mentiras

"Eles falam mentiras".

sua mão direita é a destra da falsidade

Possíveis significados são: 1) Davi fala do costume de levantar a mão direita para jurar que o que a pessoa vai falar no tribunal é verdade: "eles mentem até quando juram que falarão a verdade", ou 2) a "destra" é uma metáfora para poder: "tudo que eles conseguiram foi falando mentiras".

Psalms 144:9

cântico novo

Possíveis significados são: 1) "uma canção que ninguém cantou antes" ou 2) "uma canção que eu nunca cantei".

Tu deste salvação... salvaste Davi

"salvaste" refere-se a Deus.

Davi, Teu servo

Davi fala de si mesmo como se fosse outra pessoa. "a mim, Davi, Teu servo".

da espada maligna

Davi fala das pessoas malignas como se fossem as espadas que eles usam como armas. T.A.: "das pessoas malignas que tentavam me matar".

Salva-me e livra-me

"Por favor, salva-me e livra-me".

das mãos dos estrangeiros

Aqui "mãos" referem-se a poder.

Traduza essas palavras como foram

traduzidas em 144:7. T.A.: "do poder dos estrangeiros".

suas bocas falam mentiras

"Eles falam mentiras". Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7.

sua destra é falsidade

Possíveis significados são: 1) Davi fala do costume de levantar a mão direita para jurar que o que a pessoa vai falar no tribunal é verdade: "eles mentem até quando juram que falarão a verdade", ou 2) a "destra" é uma metáfora para poder: "tudo que eles conseguiram foi falando mentiras". Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7.

Psalms 144:12

como plantas crescidas

Saudáveis e fortes.

na sua mocidade

A idade em que as pessoas se

desenvolvem.

nossas filhas, como colunas angulares esculpidas

"e que nossas filhas sejam como colunas angulares esculpidas".

colunas angulares esculpidas

"lindas colunas que sustentam os cantos de uma casa grande".

colunas... lavradas como as de um palácio

"colunas que são esculpidas para deixarem um palácio belo".

milhares e dezenas de milhares

"milhares, e até dezenas de milhares, e encham nossos campos".

Psalms 144:14

Ninguém invadirá nossos muros

"Ninguém será capaz de invadir nossa cidade".

nem lamentações

"nem ninguém chorando de dor" ou

"ninguém implorando por comida" ou

"ninguém clamando por justiça".

Capítulo 145

1 Eu te exaltarei, meu Deus, meu Rei; bendirei o Teu nome para todo o sempre. **2** Todos os dias te bendirei e adorarei o Teu nome para todo o sempre. **3** Grande é Yahweh e digno de ser louvado; Sua grandeza é insondável. **4** Uma geração louvará os Teus feitos e a próxima proclamará os Teus atos poderosos. **5** Meditarei na majestade da Tua glória e em Tuas obras maravilhosas. **6** Elas proclamarão o poder dos Teus feitos tremendos, e eu declararei a Tua grandeza. **7** Eles declararão a Tua grande bondade, e cantarão sobre a Tua justiça. **8** Yahweh é gracioso e misericordioso, tardio em se irar e abundante em Sua bondade. **9** Yahweh é bom para com todos; Suas ternas misericórdias estão em todos os Seus feitos. **10** Tudo o que Tu criaste te louvará, Yahweh; os Teus fiéis te bendirão. **11** Os Teus fiéis anunciarão a glória do Teu reino, e falarão do Teu poder. **12** Farão conhecidos aos homens os feitos poderosos de Deus e o glorioso esplendor de Seu reino. **13** O Teu reino é um reino eterno, e o Teu domínio dura por todas as gerações. **14** Yahweh sustenta todos os que estão caídos e levanta todos aqueles que estão abatidos. **15** Os olhos de todos esperam por Ti; e Tu lhes dás comida no devido tempo. **16** Abres a mão e satisfazes o desejo de todos os viventes. **17** Yahweh é justo em todos os Seus caminhos e gracioso em tudo o que faz. **18** Yahweh está perto de todos aqueles

que O invocam, de todos os que O invocam com sinceridade. ¹⁹ Ele cumpre o desejo daqueles que O temem; Ele ouve seus clamores e os salva. ²⁰ Yahweh vela sobre todos aqueles que O amam, mas destruirá todos os ímpios. ²¹ Minha boca proclamará o louvor de Yahweh. Que todos os homens bendigam Seu santo nome, para sempre e sempre.

Psalms 145:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de louvor de Davi

"Esse é uma salmo de louvor escrito por Davi".

Eu Te exaltarei

"Direi a todos quão maravilhoso és".

bendirei o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. Tradução Alternativa

adorarei o Teu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. T.A.: "adorarei a Ti" ou "direi a todos como és grande".

Psalms 145:4

Teus atos poderosos

"as coisas que Tu podes fazer pois és forte".

Psalms 145:6

declararão a Tua grande bondade

"dirão a todos como és bom".

Psalms 145:8

abundante em Sua bondade

O escritor fala de bondade como se fosse um objeto que se pode possuir e guardar. T.A.: "totalmente fiel em Sua Aliança".

Suas misericórdias estão sobre todos os Seus feitos

"todos podem ver Sua misericórdia em tudo que faz".

Psalms 145:10

Tudo que Tu criaste te louvará

"todos que criaste Te darão louvor" ou "Será como se tudo que Tu criastes se voltasse a Ti em agradecimento".

Psalms 145:13

dura por todas as gerações

"existirá para sempre".

Psalms 145:14

sustenta todos os que estão caídos e levanta todos aqueles que estão abatidos

O escritor fala de Yahweh encorajando o povo como se ajudasse aqueles que estão fisicamente fracos. As duas frases podem ser escritas como uma só. T.A.: "encoraja aqueles que estão desencorajados".

Os olhos de todos esperam

"Todos esperam".

Abres a mão

"Dás generosamente".

satisfazes o desejo de todos os viventes

"dá a todos mais do que precisam e exatamente o que querem".

Psalms 145:17

Yahweh é justo em todos os Seus caminhos

"Todos podem ver em tudo que Ele faz que Ele é justo".

gracioso em tudo que faz

"e é gracioso em tudo que faz" ou "todos podem ver Sua graciosidade em tudo que Ele faz".

Yahweh está próximo de todos aqueles que o invocam

"age rapidamente para ajudar aqueles que oram".

de todos que o invocam em sinceridade

"de todos que só dizem a verdade" ou "de todos que confiam quando oram".

Psalms 145:20

Minha boca proclamará

"Eu proclamarei".

proclamará o louvor de Yahweh

"direi a todos quão bom é Yahweh".

que todos os homens bendigam Seu Santo Nome

A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. T.A.: "que todos

bendigem a Ele" ou "que todos façam o que O agrada".

Capítulo 146

1 Louvado seja Yahweh. Louva, ó minha alma, a Yahweh. **2** Eu louvarei Yahweh enquanto eu viver; eu cantarei louvores ao meu Deus enquanto eu existir. **3** Não deposites tua confiança em príncipes ou na humanidade, nos quais não há salvação. **4** Quando o fôlego de vida de uma pessoa para, ela retorna ao pó; nesse dia, os planos terminam. **5** Feliz é aquele que tiver o Deus de Jacó como auxílio, aquele cuja esperança está em Yahweh, seu Deus. **6** Yahweh fez os céus e a terra, o mar e tudo o que neles há; Ele mantém Sua fidelidade para sempre. **7** Ele executa justiça aos oprimidos e alimenta os famintos. Yahweh liberta os prisioneiros; **8** Yahweh abre os olhos do cego; Yahweh eleva aqueles que foram humilhados; Yahweh ama as pessoas justas. **9** Yahweh protege os estrangeiros na terra; Ele eleva os órfãos e as viúvas; Ele se opõe aos perversos. **10** Yahweh reinará para sempre; o teu Deus, ó Sião, reinará por todas as gerações. Louvai a Yahweh.

Psalms 146:1

Informação Geral:

O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louva a Yahweh, minha alma

Aqui "alma" representa o íntimo do salmista. O salmista está ordenando que seu íntimo louve a Yahweh. Poder ser traduzido como uma afirmação.

Tradução Alternativa

enquanto eu viver

"até o dia em que eu morrer" ou "enquanto eu viver".

Psalms 146:3

em príncipes

Aqui "príncipes" representa todos os líderes humanos.

na humanidade, nos quais não há salvação

O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salvar". T.A.: "em nenhuma pessoa porque eles não podem salvar você".

na humanidade

"na humanidade" ou "nas pessoas"

Quando o fôlego de vida de uma pessoa para
Este é um modo polido de se referir a morte de alguém. T.A.: "Quando uma

pessoa morre".

retorna ao pó

Isto significa que da mesma forma que Deus fez o primeiro homem, Adão, do pó, assim o corpo de uma pessoa se deteriorará e se tornará pó novamente quando ela morrer.

Psalms 146:5

Yahweh fez os céus e a Terra

As palavras "céus" e "Terra" representa tudo o que existe de material no universo.

observa a confiabilidade

O substantivo abstrato "confiabilidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "permanece confiável" ou "permanece fiel".

Psalms 146:7

Ele executa justiça

"Ele decide com justiça". (UDB)

aos oprimidos

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "para as pessoas oprimidas" ou "para aqueles que são oprimidos por outras pessoas".

os famintos

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "as pessoas famintas" ou "aqueles que estão famintos".

abre os olhos do cego

Fazer uma pessoa enxergar é dito como se Yahweh está abrindo os olhos dessa pessoa. T.A.: "faz com que o cego veja".

do cego

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas cegas" ou "aqueles que são cegos".

Yahweh eleva aqueles que foram humilhados

Yahweh ajudando alguém é dito como se Ele fisicamente ajudasse alguém a se colocar de pé. T.A.: "Yahweh ajuda aqueles que estão desajustados"

ou Yahweh aqueles que são fracos".

que foram humilhados

Essa ação é um sinal angústia ou de luto.

Psalms 146:9

Ele eleva

Deus ajudando alguém é dito como se Ele fisicamente os colocasse em pé.

teu Deus, Sião

Aqui "Sião" representa todo o povo de Israel. O salmista está falando para as pessoas de Israel como se elas estivessem o ouvindo. T.A.: "seu Deus, povo de Israel".

por todas as gerações

A palavra "reinará" está subentendida. T.A.: "reinará por todas as gerações" ou "reinará eternamente".

Capítulo 147

1 Louvai a Yahweh, porque é bom cantar louvores ao nosso Deus; é prazeroso e apropriado louvá-Lo. **2** Yahweh edifica Jerusalém e reúne os dispersos do povo de Israel. **3** Ele cura os corações quebrantados e sara-lhes as feridas. **4** Ele conta as estrelas e dá nome a todas elas. **5** Grande é o nosso Deus e maravilhoso em poder; Seu entendimento não pode ser medido. **6** Yahweh restaura os oprimidos; Ele lança ao chão os perversos. **7** Cantai para Yahweh com ações de graças; cantai louvores ao nosso Deus com a harpa. **8** Ele cobre os céus com nuvens e prepara chuva para a terra, fazendo com que a relva cresça nas montanhas. **9** Ele alimenta os animais e os filhotes dos corvos, quando choram. **10** Ele não se deleita na força do cavalo; Ele não encontra prazer nos fortes músculos de um homem. **11** Yahweh tem prazer naqueles que O honram, que esperam em Sua bondade. **12** Louvai a Yahweh, Jerusalém! Louvai a Yahweh, Sião! **13** Ele reforça as trancas de seus portões; Ele abençoa as crianças que habitam entre vós; **14** Ele traz paz para dentro de vossas fronteiras; Ele vos satisfaz com o melhor do trigo. **15** Ele envia Seus mandamentos à terra; Sua palavra corre com muita rapidez. **16** Ele faz cair a neve como lã; Ele espalha a geada como cinzas. **17** Ele lança o granizo como migalhas. Quem pode suportar o frio que Ele envia? **18** Ele envia Sua palavra e os faz derreter; Ele faz o vento soprar e as águas fluírem. **19** Ele proclamou Sua palavra a Jacó, Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel. **20** Ele não fez isso com nenhuma outra nação e elas nada conhecem sobre os Seus decretos. Louvai a Yahweh!

Psalms 147:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

é prazeroso

Tradução Alternativa (T.A.): "é agradável".

apropriado louvá-Lo

"é adequado louvá-Lo".

Psalms 147:2

Ele cura os corações quebrantados e sara-lhes as feridas

O escritor fala de lamentação e desencorajamento como se fossem feridas físicas, e que o encorajamento de Yahweh é dito como se curasse essas feridas. T.A.: "Ele encoraja os tristes e os cura de suas feridas emocionais".

Psalms 147:4

Seu entendimento não pode ser medido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém pode medir Seu entendimento" ou "Seu entendimento não tem limites".

Psalms 147:6

Yahweh restaura os oprimidos

O escritor fala de Yahweh honrando aqueles que estão oprimidos como se os restaurasse. T.A.: "Yahweh honra os oprimidos".

Ele lança ao chão os perversos

O escritor fala de Yahweh humilhando o ímpio como se Yahweh estivesse os forçando contra o chão. T.A.: "ele humilha os ímpios".

com a harpa

"tocando a harpa".

Psalms 147:8

e os filhotes dos corvos, quando choram

T.A.: "Ele alimenta os filhotes de corvos quando choram".

quando choram

"quando chamam" ou "quando chilram".

Psalms 147:10

Ele não se deleita na força do cavalo

"Os fortes cavalos não agradam a Ele".

nos fortes músculos de um homem

Possíveis significados são: 1) "fortes músculos" é uma metonímia para quão rápido um homem pode correr. T.A.: "no homem que pode correr rápido"; ou 2) "fortes músculos" representa a força física do homem. T.A.: "quão forte o homem é".

Psalms 147:12

Jerusalém... Sião

O escritor fala de Jerusalém, que também chama de Sião, como se fosse uma pessoa. Os nomes das cidades são metonímias para o povo que vive neles. T.A.: "o povo de Jerusalém... o povo de Sião".

Ele fortalece as trancas de seus portões

A frase "as trancas de seus portões" representa a cidade com um todo. Yahweh tornará Jerusalém segura contra invasões inimigas. T.A.: "Pois Ele protege Jerusalém".

Ele abençoa... entre vós

O escritor fala daqueles que vivem em Jerusalém como se fossem as crianças de Jerusalém. T.A.: "Ele abençoa aqueles que vivem em Jerusalém".

Ele vos satisfaz

Possíveis significados são: 1) Ele faz o povo de Jerusalém prosperar materialmente e financeiramente; ou 2) A palavra traduzida como "prosperidade" também significa "paz" e Yahweh mantém Jerusalém segura contra ataques.

Psalms 147:15

Sua palavra corre com muita rapidez

O escritor descreve os mandamentos de Deus como se fossem um mensageiro que rapidamente entrega a mensagem de Deus.

Ele faz cair a neve como lâ; Ele espalha a geada como cinzas

Isso enfatiza quão fácil é para ele fazer essas coisas. Ele cobre o chão com neve com a mesma facilidade que cobre algo com um cobertor. E Ele espalha a geada com a mesma

facilidade que o vento sopra as cinzas.

Psalms 147:17

Ele lança o granizo como migalhas

Yahweh espalha o granizo com a mesma facilidade que alguém espalha migalhas. T.A.: "Ele lança granizo com a mesma facilidade que lançaria migalhas".

Ele lança

"Ele envia".

granizo

Pequenos pedaços de gelo que caem do céu com a chuva quando está muito frio.

Quem pode suportar o frio que Ele envia?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar a dificuldade que é suportar o clima frio que Yahweh causa. T.A.: "ninguém pode viver no frio que ele envia".

Ele envia Sua palavra e os faz derreter

O escritor fala da Palavra de Deus como se fosse um mensageiro. T.A.: "Ele ordena o gelo a derreter".

Psalms 147:19

Ele proclamou Sua palavra a Jacó, Seus

estatutos e Seus justos decretos a Israel

Essa duas frase significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh deu Sua Lei apenas a Israel.

Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel

T.A.: "Ele proclamamos Seus Estatutos e Seus justos Decretos a Israel.

Seus estatutos e Seus justos decretos

A palavra "Estatutos" e "justos Decretos", assim como "palavra" no verso anterior, todos referem-se a Lei de Moisés.

elas nada conhecem sobre os Seus decretos

"As outras nações não conhecem os decretos de Yahweh".

Capítulo 148

1 Aleluia! Louvai a Yahweh do alto dos céus; louvai-O nas alturas. **2** Louvai-O, todos os Seus anjos, louvai-O, todos os Seus exércitos. **3** Louvai-O, sol e lua; louvai-O, todas as estrelas reluzentes. **4** Louvai-O, altos céus; e vós, águas que estão acima dos céus. **5** Louvai o nome de Yahweh, pois Ele ordenou, e foram criados. **6** Ele também os estabeleceu para todo o sempre; Ele estabeleceu um decreto que nunca mudará. **7** Louvai a Yahweh, toda a terra, monstros marinhos e todas as profundezas do oceano, **8** fogo e granizo, neve e nuvens, ventos tempestuosos que obedecem à Sua palavra, **9** montanhas e todas as colinas, árvores frutíferas e todos os cedros, **10** animais selvagens e domésticos, criaturas que rastejam e pássaros, **11** reis da terra e todas as nações, príncipes e todos os que governam sobre a terra, **12** moços e moças, anciãos e crianças. **13** Todos vós, louvai o nome de Yahweh, pois somente o Seu nome é exaltado e a Sua glória se estende sobre a terra e os céus. **14** Ele reforça o vigor do Seu povo, para o louvor dos Seus santos, os israelitas, povo que Lhe é íntimo. Louvai a Yahweh!

Psalms 148:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai Yahweh do alto dos céus... nas alturas

"Louvai Yahweh do alto dos céus... no céu". Essas duas frases são paralelas, com a frase "nas alturas" significando o mesmo que "nos céus" na frase anterior.

Psalms 148:3

Louvai-O, sol e lua

O escritor fala do sol e da lua como se fossem pessoas e os ordena a louvar Yahweh. Tradução Alternativa

louvai-O, todas as estrelas reluzentes

O escritor fala das estrelas reluzentes como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh, estrelas reluzentes, como as pessoas fazem".

Louvai-O, altos céus

A frase "altos céus" é uma expressão idiomática que se refere ao próprio céu. O escritor fala do céu como se fosse uma pessoa e o ordena a louvar Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh, altos céus, como as pessoas fazem".

e vós, águas que estão acima dos céus

O escritor fala das "águas que estão acima dos céus" como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh. A frase verbal da frase anterior pode ser utilizada. T.A.: "Louvai-O vós, águas que estão acima dos céus, como as pessoas fazem".

águas que estão acima dos céus

O escritor fala do lugar acima do céu onde a água é armazenada e de onde vem a chuva.

Psalms 148:5

Louvai o nome de Yahweh

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh".

foram criados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele os criou".

Ele estabeleceu um decreto que nunca mudará

Possíveis significados são: 1) "Ele deu uma ordem que é permanente" ou 2) "Ele deu uma ordem que eles não desobedecerão".

estabeleceu

"deu", como um rei dá.

Psalms 148:7

todas as profundezas do oceano

Essa frase representa todas as

criaturas que vivem nas profundezas do oceano. T.A.: "todas as criaturas nas profundezas do oceano".

fogo e granizo, neve e nuvens, ventos tempestuosos

O escritor fala desses fenômenos da natureza como se fossem pessoas e os ordena a louvar Yahweh.

ventos tempestuosos que obedecem à Sua palavra

A frase "Sua palavra" representa o que Yahweh ordenou. T.A.: "ventos tempestuosos que obedecem ao que Yahweh ordena".

Psalms 148:9

Conexão com o Texto:

O escritor continua a falar de coisas que não são humanas como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh.

animais selvagens e domésticos

As palavras "selvagens" e "domésticos" são opostas. Juntas elas abrangem todos os animais. T.A.: "todos os animais".

Psalms 148:11

Conexão com o Texto:

O escritor ordena todas as pessoas a louvar Yahweh.

todas as nações

A palavra "nações" representa as pessoas que vivem nessas nações. T.A.: "pessoas de todas as nações".

moços e moças, anciãos e crianças

O escritor usa dois merismas, um relacionado a gênero e outro à idade, para representar cada pessoa.

Psalms 148:13

o nome de Yahweh, pois somente o Seu nome

Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh, pois somente Ele".

Sua glória se estende sobre a terra e os céus

O escritor fala sobre a glória de Yahweh como se estivesse acima da terra e dos céus.

Ele reforça o vigor do Seu povo

T.A.: "Ele fez forte o Seu povo" ou "Ele deu vitória ao Seu povo".

para louvor de todos os Seus santos
"para que todos os Seus santos O
louvem".
povo que Lhe é íntimo

O escritor fala de Yahweh amando seu povo como se o povo estivesse fisicamente perto Dele. T.A.: "o povo que Ele ama".

Capítulo 149

1 Louvai a Yahweh. Cantai a Yahweh um novo cântico; cantai Seu louvor na assembleia dos santos. **2** Alegra-te, ó Israel, em teu Criador; regozijai-vos, filhos de Sião, em vosso Rei. **3** Adorai Seu nome com danças; cantai e louvai-O com tamborim e harpa. **4** Pois Yahweh tem prazer no Seu povo; Ele coroa o humilde com a salvação. **5** Que os fiéis regozijem-se em vitória; que eles cantem de alegria em suas camas. **6** Que os louvores a Deus estejam em suas bocas, e a espada de dois gumes, em suas mãos, para **7** executar vingança entre as nações e castigo sobre os povos. **8** Eles amarrarão seus reis com correntes e seus nobres com algemas de ferro. **9** Eles executarão o julgamento que foi escrito. Isto será uma honra para todos os seus fiéis. Louvai a Yahweh!

Psalms 149:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

O salmista está falando de todo o povo de Deus, por isso deve ser traduzido no imperativo plural de sua língua.

um novo cântico

Possíveis significados são: 1) "um cântico que nunca cantaram antes" ou 2) "um cântico que ninguém cantou antes".

cantai Seu louvor

"louvai-O com canções".

Psalms 149:2

Alegra-te, ó Israel, em teu Criador

Possíveis significados são: 1) "Alegra-te porque Ele te criou" ou 2) "Alegra-te porque Aquele que te criou é bom".

regozijai-vos, filhos de Sião, em vosso Rei

As palavras "vosso Rei" são como uma referência a Deus. Possíveis significados são: 1) "regozijai-vos porque Ele é vosso Rei" ou 2) "regozijai-vos porque vosso Rei é bom".

Adorai Seu nome

A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. Tradução Alternativa

tamborim

Um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batida e com peças de metal dos lados que fazem barulho quando o instrumento é balançado.

Psalms 149:4

coroa o humilde com a salvação

"dá glória ao humilde ao salvá-lo de seus inimigos".

em suas camas

"mesmo quando estão deitados à noite para dormir".

Psalms 149:6

Que os louvores a Deus estejam em suas bocas

A boca é uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "Que eles sempre estejam prontos a louvar a Deus".

a espada de dois gumes, em suas mãos

"a espada afiada, em suas mãos". Se espadas não forem conhecidas, pode ser usado o nome de uma arma local. A palavra "espada" é uma metonímia para estar preparado para guerrear. T.A.: "que eles sempre estejam

preparados para guerrear por Ele".

as nações

A frase "as nações" é uma metonímia para as pessoas que vivem nas nações. T.A.: "as pessoas das nações".

Psalms 149:8

correntes

Essas são feitas de um metal pesado e restringem os movimentos de prisioneiros.

algemas

Um par de correntes ou fitas com uma corrente no meio que limitam o movimento dos pés ou das mãos de uma pessoa.

executarão o julgamento que foi escrito

Farão o que Yahweh fez Moisés escrever sobre o que deveria ser feito com aqueles que são culpados.

Capítulo 150

1 Louvai a Yahweh. Louvai a Deus em Seu santuário, louvai-O nos altos céus. **2** Louvai-O pelos Seus atos grandiosos; louvai-O pela Sua imensa grandeza. **3** Louvai-O com o sopro da trombeta; louvai-O com alaúde e harpa. **4** Louvai-O com tamborins e danças; louvai-O com instrumentos de cordas e de sopro. **5** Louvai-O com címbalos sonoros; louvai-O com címbalos retumbantes. **6** Todo o ser que respira, louve a Yahweh. Louve a Yahweh!

Psalms 150:1

Informação Geral:

Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:

Isso foca em dizer que louvor ou adoração são mais comumente feitos no templo.

Louvai a Deus em Seu santuário

O templo de Deus era muitas vezes referido como Seu santuário. Esse era o lugar mais comum para ir adorar a Deus.

Seus atos grandiosos

"as grandes coisas que Ele fez". Os "atos grandiosos" de Deus podem significar: 1) naturais como tempestades e terremotos ou 2) milagrosos como curas e grandes vitórias em batalhas.

Psalms 150:3

Informação Geral:

Essa estrofe foca em louvar ou adorar a Deus com instrumentos musicais e

dança.

tamborins

Um tamborim é um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batida e com peças de metal dos lados que fazem barulho quando o instrumento é balançado.

címbalos

Dois finos e redondos pratos de metal que são batidos um no outro para fazer um som alto.

Psalms 150:6

Informação Geral:

Esse versículo é mais que o fim desse salmo. É a declaração final de todo o Livro 5 de Salmos, que começa no salmo 107 e termina com o salmo 150.

Todo o ser que respira

Possíveis significados são: 1) todas as pessoas que estão vivas louvem a Deus ou 2) toda a criação que está viva louve a Deus.

Book: Proverbs

Proverbs**Chapter 1**

1 Provérbios de Salomão, filho de Davi, rei de Israel. **2** Estes provérbios são para ensinar a sabedoria e a instrução, para ensinar palavras de entendimento, **3** para que recebas correção, de forma que faças o que é direito, justo e correto. **4** Estes provérbios também são para dar sabedoria aos simples, entendimento e prudência aos jovens. **5** Para que os sábios ouçam e aumentem seu aprendizado, e para que as pessoas com discernimento sejam guiadas, **6** para que entendam os provérbios, os dizeres e as palavras dos sábios, e seus enigmas. **7** O temor de Yahweh é o princípio do conhecimento, mas os tolos desprezam a sabedoria e a disciplina. **8** Meu filho, ouve o ensino de teu pai e não desprezes a instrução de tua mãe; **9** eles serão como uma coroa graciosa para a tua cabeça e colares para o teu pescoço. **10** Meu filho, se pecadores tentarem te persuadir a pecar junto com eles, recusa-te a segui-los. **11** Se disserem: "Vem conosco! Armemos uma emboscada para matar alguém; fiquemos escondidos e ataquemos um inocente. **12** Vamos tragá-lo vivo, como a sepultura engole aqueles que estão saudáveis, como os que descem à cova. **13** Encontraremos todo tipo de coisas valiosas, encheremos nossas casas com o que roubamos de outros. **14** Vem conosco! Teremos tudo em comum". **15** Meu filho, não andes neste caminho com eles, nem deixes teu pé tocar por onde eles passam; **16** Pois seus pés correm para o mal e eles se apressam em derramar sangue. **17** É inútil armar uma rede para pegar um pássaro enquanto o pássaro está atento. **18** Esses homens, que ficam à espreita para se matarem, armam armadilhas para eles mesmos. **19** Assim são os caminhos de todo aquele que se enriquece com injustiça; o ganho injusto tira a vida daqueles que o buscam. **20** A sabedoria clama intensamente nas ruas e levanta a sua voz nas praças; **21** nas esquinas tumultuadas, ela brada; nos portões da entrada da cidade, ela proclama: **22** "Até quando, vós que não possuíis sabedoria, continuareis a amar a tolice? Até quando, vós zombadores, vos deleitareis na zombaria, e até quando, vós tolos, odiareis o conhecimento? **23** Prestai atenção na minha repreensão; Eu vos derramarei meus pensamentos e vos revelarei as minhas palavras. **24** Chamei, mas recusastes a me ouvir; estendi a minha mão e ninguém prestou atenção. **25** Ignorastes toda a minha instrução e desconsiderastes a minha repreensão. **26** Rirei na vossa calamidade, zombarei de vós quando o terror vier, **27** quando o pavor vier como uma tempestade e o desastre varrer como um redemoinho, então, a angústia e a aflição cairão sobre vós. **28** Clamareis a mim, e não responderei; Vós me procurareis desesperadamente, mas não me achareis. **29** Pois odiastes o conhecimento e não escolhestes o temor de Yahweh. **30** Não seguistes meus conselhos e

desprezastes toda a minha repreensão. ³¹ Comereis o fruto dos vossos caminhos e, com o fruto das vossas intrigas, vos enchereis. ³² Pois os ingênuos são mortos quando se desviam, e a prosperidade dos tolos os destruirá. ³³ Mas aquele que ouvir a mim viverá em segurança e descansará tranquilo, sem temer o mal".

Proverbs 1:1

Informação Geral:

Os versos 2-33 são poesia.

para ensinar a sabedoria e a instrução

Isso pode ser reformulado para que os substantivos abstratos "sabedoria" e "instrução" possam ser ditos como adjetivos ou verbos. Tradução

Alternativa

para ensinar palavras de entendimento

Aqui "palavras" representa uma mensagem ou ensinamento. T.A.: "para lhe ajudar a entender ensinamentos sábios".

para que recebas

Aqui "recebas" se refere aos leitores. Se for mais natural em sua língua, você pode incluir o pronome "nós". T.A.: "para que nós possamos receber".

para que recebas correção, de forma que faças o que é direito

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "correção" seja dito como um verbo. T.A.: "possa ser corrigido sobre como viver".

Proverbs 1:4

também são para dar sabedoria aos simples

Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "sabedoria" possa ser dito como o adjetivo "sábio". Isso também pode ser dito na voz ativa.

T.A.: "também ensinar àqueles que são simples a como serem sábios".

simples

"inexperiente, imaturo".

entendimento e prudência aos jovens

Os substantivos abstratos "entendimento" e "prudência" podem ser declarados como verbos. T.A.: "e ensinar aos jovens o que eles precisam

saber e como discernir a coisa certa a fazer".

prudência

Saber o que deve ser feito em uma situação particular.

Para que os sábios ouçam e aumentem seu aprendizado

"Deixe que aqueles que são sábios prestem atenção e aprendam ainda mais".

para que as pessoas com discernimento sejam guiadas

"deixe as pessoas que têm entendimento aprenderem com esses provérbios como tomar boas decisões".

enigmas

Dizeres que só se pode entender depois de pensar neles.

Proverbs 1:7

Informação Geral:

Um pai ensina seu filho.

O temor de Yahweh é o princípio do conhecimento

Os substantivos abstratos "temor", "princípio" e "conhecimento" podem ser declarados como verbos. T.A.: "Você deve primeiro temer Yahweh a fim de começar a saber o que é sábio" ou "Você deve primeiro honrar e respeitar Yahweh, a fim de aprender o que é sábio".

Yahweh

Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba de palavras sobre Yahweh a respeito de como traduzir isso.

os tolos desprezam a sabedoria e a disciplina

"aqueles que não valorizam o que é sábio e instrutivo são tolos".

não desprezes

Essa é uma expressão idiomática que significa "não ignore" ou "não rejeite".

eles serão como uma coroa graciosa para a tua cabeça e colares para o teu pescoço

As regras e instruções que os pais ensinam aos filhos são tão valiosas e importantes que são mencionadas como se fossem uma bela coroa de flores ou um pendente que uma pessoa usa. T.A.: "eles vão fazer você sábio, assim como usar uma coroa ou um pingente em volta do seu pescoço lhe deixa bonita".

coroa

Um círculo de tecido feito de folhas ou flores.

colares

Jóias que são usadas ao redor do pescoço.

Proverbs 1:10

tentarem te persuadir a pecar junto com eles
"tente persuadi-lo a pecar como eles fazem".

recusa-te a segui-los

"negue-os" ou "não os ouça".

Se disserem

Aqui o autor dá um exemplo do que pecadores podem tentar levar alguém a fazer.

fiquemos escondidos

"nos escondamos e esperemos o momento certo".

Proverbs 1:12

Informação Geral:

Os versos 12-14 terminam com a declaração imaginada dos pecadores que estão tentando levar outros a pecar.

Vamos tragá-lo vivo, como a sepultura engole aqueles que estão saudáveis

Os pecadores falam de assassinar pessoas inocentes como se elas fossem o Sheol e elas levariam uma pessoa viva e saudável até o lugar onde as pessoas mortas iriam.

Vamos tragá-lo... como a sepultura engole

Isso fala da sepultura como se fosse uma pessoa que engole seres humanos e os leva para o lugar dos mortos.

como a sepultura engole aqueles que estão saudáveis

Os ímpios esperam destruir suas vítimas da mesma forma que o Sheol, o lugar dos mortos, leva até pessoas saudáveis.

como os que descem à cova

Possíveis significados são: 1) isso se refere aos viajantes que caem em um buraco profundo onde ninguém os encontrará; ou 2) aqui "cova" é outra palavra que significa sepultura ou o lugar para onde vão os mortos.

Vem conosco

Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "Junte-se a nós".

Teremos tudo em comum

Aqui "tudo" representa tudo o que eles roubam. T.A.: "vamos compartilhar igualmente tudo o que roubamos".

Proverbs 1:15

não andes neste caminho com eles, nem deixes teu pé tocar por onde eles passam

Evitar comportar-se da mesma maneira que os pecadores, é como se o filho evitasse caminhar ou mesmo tocar nas estradas pelas quais os pecadores caminham. T.A.: "não vá com os pecadores nem faça o que eles fazem".

seus pés correm para o mal

Os pecadores terem um interesse ávido em fazer coisas más é dito como se eles estivessem correndo para o mal. T.A.: "eles estão ansiosos para fazer coisas más".

seus pés correm

Aqui "pés" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eles correm".

derramar sangue

Aqui "sangue" representa a vida de uma pessoa. "Derramar sangue" significa assassinar alguém.

É inútil armar... É inútil armar

Isso inicia uma comparação que

termina em 1:18. Ele compara a sabedoria dos pássaros que evitam as armadilhas que eles vêem com a tolice dos pecadores que são pegos nas armadilhas que fazem para si mesmos.

Proverbs 1:18

Esses homens, que ficam à espreita para se matarem, armam armadilhas para eles mesmos

Isso termina a comparação iniciada em 1:15. Os homens se destruindo por fazer coisas pecaminosas são mencionados como se eles preparassem uma armadilha e matassem a eles mesmos. T.A.: "Mas estes homens são mais tolos do que os pássaros. Eles se matam com suas próprias armadilhas".

Assim são os caminhos de todo

O destino de uma pessoa é falado como se fosse uma estrada pela qual uma pessoa caminha. T.A.: "Isto é o que acontece com todos".

o ganho injusto tira a vida daqueles que o buscam

Uma pessoa se destruindo por tentar ganhar riqueza através da violência, do roubo e do engano é mencionada como se os ganhos injustos fossem matar aqueles que a tomam. T.A.: "é como os ganhos injustos destruirão aqueles que se apegam a ele".

Proverbs 1:20

Informação Geral:

Em 1:20 a 1:33, a sabedoria é falada como se fosse uma mulher falando ao povo.

A sabedoria clama intensamente

Se a sua língua não permite que você trate a sabedoria como uma mulher gritando para as pessoas na cidade, você pode tentar algo como "A sabedoria chora alto" ou "A senhorita honrada sabedoria chora alto" ou "A sabedoria é como uma mulher que chora alto".

levanta a sua voz

Essa é uma expressão idiomática. T.A.:

"fala com uma voz alta".

nas praças

Isso significa lugares onde haveria muita gente. T.A.: "nos mercados" ou "nas praças da cidade".

nas esquinas tumultuadas

Possíveis significados são: 1)

"esquinas" se refere ao lugar onde as ruas movimentadas se cruzam; ou 2)

"esquinas" se refere ao topo de uma parede onde as pessoas em ruas barulhentas podem ver e ouvir a sabedoria falando.

Até quando, vós que não possuíis sabedoria, continuareis a amar a tolice?

A sabedoria usa essa pergunta para repreender aqueles que não são sábios. T.A.: "Vocês que são ingênuos devem parar de amar a ingenuidade".

tolice

"inexperiência, imaturidade".

Até quando, vós zombadores, vos deleitareis na zombaria, e até quando, vós tolos, odiareis o conhecimento?

A sabedoria usa essa pergunta para repreender os zombadores e os tolos. T.A.: "Vocês que zombam devem parar de te prazer na zombaria, e vocês tolos devem parar de odiar o entendimento".

Proverbs 1:23

Informação Geral:

A sabedoria continua a falar.

Prestai atenção

"Ouça com atenção".

Eu vos derramarei meus pensamentos

Sabedoria dizendo às pessoas tudo o que ela pensa sobre elas é falado como se seus pensamentos fossem um líquido que ela derramaria.

revelarei as minhas palavras

Aqui "palavras" representa pensamentos. T.A.: "Eu vou lhes dizer o que eu penso".

estendi a minha mão

Esta frase é uma expressão idiomática que significa chamar alguém ou convidar uma pessoa para vir. T.A.:

"Eu convidei você para vir a mim".

Proverbs 1:26

Informação Geral:

A sabedoria continua a falar, descrevendo o que acontece com aqueles que a ignoram.

Rirei

Isso pode ser dito com a palavra "portanto" para mostrar que a sabedoria ri deles porque a ignoraram. T.A.: "Então eu vou rir".

na vossa calamidade

"quando coisas ruins acontecem com você".

quando o pavor vier

O substantivo abstrato "pavor" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "quando você estiver aterrorizado".

como uma tempestade e o desastre varrer

como um redemoinho... cairão sobre vós

As coisas terríveis que acontecem ao povo são comparadas a uma tempestade que os atinge e causa medo e sofrimento.

redemoinho

Uma tempestade de vento muito forte que causa danos.

Proverbs 1:28

Conexão com o Texto:

A sabedoria continua a falar.

Clamareis a mim

"Então aqueles que me ignoraram clamarão a mim por ajuda".

Pois odiastes o conhecimento

O substantivo abstrato

"conhecimento" pode ser dito como o verbo "aprender". T.A.: "Porque eles se recusaram a aprender a ser sábios".

não escolheste o temor de Yahweh

O substantivo abstrato "temor" pode ser dito como um verbo. T.A.: "não temeu a Yahweh" ou "não honrou e respeitou a Yahweh".

Não seguistes meus conselhos

"não aceitaria minha instrução" ou "rejeitaria meu conselho".

Proverbs 1:31

Informação Geral:

O verso 33 termina a declaração da sabedoria que começou em 1:20.

Comereis o fruto dos vossos caminhos

Aqui o comportamento de uma pessoa é falado como se fosse um caminho ou uma estrada. Além disso, uma pessoa receber os resultados de seu comportamento é falada como se a pessoa estivesse comendo o fruto de seu comportamento. T.A.: "experimenta as conseqüências de suas ações".

o fruto dos vossos caminhos e, com o fruto das vossas intrigas, vos enchereis

"Eles vão comer o fruto de seus esquemas até que estejam cheios".

Uma pessoa que recebe os resultados de seus próprios planos malignos é mencionada como comendo o fruto de seus planos. T.A.: "eles sofrerão as conseqüências de seus próprios planos malignos".

ingênuos

"inexperientes, imaturos".

são mortos quando se desviam

Uma pessoa que rejeita a sabedoria é mencionada como se a pessoa se desviasse fisicamente da sabedoria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "morrem porque eles se recusam a aprender".

e a prosperidade dos tolos os destruirá

O substantivo abstrato "prosperidade" pode ser dito como um verbo. T.A.: "os tolos morrerão porque não se importam com o que deveria ser feito".

prosperidade

Ou "indiferença", uma falta de interesse sobre algo.

Chapter 2

¹ Filho meu, se tu receberes minhas palavras e entesourares meus mandamentos contigo, ² conserva teus ouvidos atentos à sabedoria e inclina

teu coração ao entendimento. ³ Se clamares por entendimento e elevares tua voz por isso, ⁴ se buscares isso como quem busca prata e, procurares entendimento como quem procura tesouros escondidos, ⁵ então, tu entenderás o temor de Yahweh e encontrarás o conhecimento de Deus. ⁶ Pois Yahweh dá sabedoria; de Sua boca, vêm conhecimento e entendimento. ⁷ Ele reserva a verdadeira sabedoria para aqueles que Lhe agradam; Ele é um escudo para os que andam em integridade. ⁸ Ele guarda as veredas da justiça e preservará o caminho dos que são fiéis a Ele. ⁹ Então, tu entenderás a retidão, a justiça, a equidade e todo bom caminho. ¹⁰ Pois a sabedoria entrará no teu coração, e o conhecimento será agradável à tua alma. ¹¹ O discernimento te vigiará, o entendimento te guardará. ¹² Eles te resgatarão do caminho do mal, daqueles que falam coisas perversas, ¹³ daqueles que abandonam os caminhos justos e andam nos caminhos da escuridão. ¹⁴ Esses se alegram em fazer o mal e deleitam-se nas perversidades da maldade. ¹⁵ Eles seguem caminhos tortuosos e, usando o engano, escondem seus percursos. ¹⁶ A sabedoria e a discrição te salvarão da mulher adúltera, da mulher imoral e de suas palavras sedutoras. ¹⁷ Ela abandona o companheiro de sua mocidade e se esquece da aliança de seu Deus. ¹⁸ Pois a sua casa se inclina para a morte e as suas trilhas, para a sepultura. ¹⁹ Todos os que se dirigirem a ela não retornarão, nem encontrarão os caminhos da vida. ²⁰ Porém, tu andarás no caminho dos bons e seguirás as veredas dos justos. ²¹ Pois os que agem corretamente habitarão na terra e os íntegros nela permanecerão. ²² Mas os perversos serão eliminados da terra, e dela os infiéis serão arrancados.

Proverbs 2:1
Informação Geral:

Um pai ensina seu filho usando poesia.

se tu receberes minhas palavras

Aqui "palavras" representam um ensinamento. Tradução Alternativa

se tu receberes

Essa parte começa uma série de declarações condicionais que são concluídas em 2:5. Se for mais natural em sua língua, você pode traduzir essas declarações condicionais como comandos, como visto na UDB.

entesourares meus mandamentos contigo

Levando em conta que o comando fala como se os mandamentos fossem um tesouro e a pessoa é um local seguro

para guardar o tesouro. T.A.:

"considere meus comandos importantes como um tesouro".

conserva teus ouvidos atentos à sabedoria e inclina teu coração ao entendimento

Se você traduzir 2:1 como uma ordem, poderá traduzir 2:2 como um comando, como visto na UDB. Ou, se você traduzir 2:1 de forma condicional, também poderá traduzir 2:2 de forma condicional. T.A.: "se você deixar seus ouvidos se atentarem à sabedoria e inclinar seu coração ao entendimento".

conserva teus ouvidos atentos

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "obrigar a si mesmo a ouvir atentamente".

sabedoria

Esse substantivo abstrato pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "ouça as coisas sábias que estou te ensinando".

inclina teu coração ao entendimento

Aqui "coração" representa a mente de uma pessoa. A frase "inclina teu coração" é uma expressão idiomática que significa empenhar-se ou dedicar-se totalmente a uma tarefa. T.A.:

"empenhe-se totalmente a entender o que é sabedoria"

Proverbs 2:3

Se clamares por entendimento e elevares tua voz por isso

Ambas as declarações possuem o mesmo significado. É deduzido que a pessoa está pedindo intensamente a Yahweh por entendimento. T.A.: "se você pedir insistentemente a Deus e suplicar por entendimento".

Se clamares... se buscares

Essa parte continua a série de declarações condicionais iniciadas em 2:1. Se você traduziu as declarações em 1:1-2 como comandos, você também deve traduzir essa parte como comandos, assim como na UDB.

elevares tua voz

Isso é uma expressão idiomática que significa falar alto ou gritar.

se buscares isso como quem busca prata e, procurares entendimento como quem procura tesouros escondidos

Ambas as declarações possuem o mesmo significado. Essas símeles enfatizam o grande esforço que uma pessoa deve fazer para entender o que é a sabedoria. T.A.: "se você buscar entendimento com o mesmo esforço que busca objetos valiosos".

buscares isso... procurares entendimento

Buscando intensivamente entender o que é a sabedoria é como se o entendimento fosse um objeto pelo qual a pessoa precisa buscar.

encontrarás o conhecimento de Deus

Para ter êxito em conhecer a Deus é como se o conhecimento de Deus fosse um objeto que a pessoa acha depois de procurar.

Proverbs 2:6

de Sua boca, vêm conhecimento e entendimento

Aqui "boca" representa o próprio Yahweh ou o que ele diz. T.A.: "de Yahweh vem o conhecimento e o entendimento" ou "Yahweh nos diz o que precisamos conhecer e entender".

Ele reserva a verdadeira sabedoria para aqueles que Lhe agradam

Yahweh ensinando a sabedoria às pessoas é como se a sabedoria fosse um objeto que Yahweh guarda e distribui às pessoas. T.A.: "Ele ensina o que é realmente sábio àqueles que o agradam".

Ele é um escudo para os que

Yahweh, sendo capaz de proteger seu povo é dito como se Ele fosse um escudo. T.A.: "Deus protege àqueles".

os que andam em integridade

Uma pessoa agindo com integridade é dito como se estivesse andando em integridade. T.A.: "o que age com integridade" ou "o que vive sua vida como deveria".

Ele guarda as veredas da justiça

Possíveis significados são: 1) a própria justiça é como se fosse um caminho. T.A.: "Deus certifica-se que as pessoas procedam de forma justa" ou 2) a vida de uma pessoa é como se fosse um caminho. T.A.: "Deus protege àqueles que procedem de forma justa".

preservará o caminho dos que

A vida de uma pessoa é como se fosse um caminho ou uma estrada. T.A.: "protege àqueles".

Proverbs 2:9**equidade**

"integridade".

todo bom caminho

Um comportamento que é prudente e

que agrada a Yahweh é dito como se fosse um bom caminho. T.A.: "formas de viver que agradam a Deus".

a sabedoria entrará no teu coração

Aqui "coração" representa o interior de uma pessoa. Uma pessoa se tornando sábia é dita como se a sabedoria entrasse dentro do coração da pessoa. T.A.: "você ganhará muita sabedoria" ou "você aprenderá como se tornar verdadeiramente sábio".

agradável à tua alma

Aqui "alma" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "agradável a você" ou "prazeroso a você".

Proverbs 2:11

O discernimento te vigiará, o entendimento te guardará

Essa parte fala sobre "discernimento" e "entendimento" como se fossem pessoas que podem guardar alguém. T.A.: "Porque você reflete cuidadosamente e entende o que é certo e o que é errado, você ficará seguro".

discernimento

A qualidade de ser cuidadoso no agir e no falar.

vigiará

Guardar, proteger ou cuidar de alguém ou alguma coisa.

Eles te resgatarão do caminho do mal

"Eles" se refere ao discernimento e ao entendimento como se fossem pessoas que podem resgatar alguém. T.A.: "Você saberá se afastar do que é mal".

do caminho do mal

Condutas más são ditas como se o mal fosse um caminho ou uma estrada na qual a pessoa caminha.

que abandonam os caminhos justos e andam nos caminhos da escuridão

Uma pessoa que não faz mais o que é correto, mas decide fazer o que é mal é como se a pessoa parasse de andar no caminho certo e escolhesse andar no caminho da escuridão.

daqueles que abandonam

A palavra "daqueles" se refere às pessoas que falam coisas perversas.

abandonam

Partir e nunca retornar para alguém ou algum lugar.

Proverbs 2:14

Esses se alegrem

"Esses" se refere às mesmas pessoas vistas em 2:11.

deleitam-se nas perversidades da maldade

Essa parte basicamente significa o mesmo que na primeira parte da sentença. T.A.: "deleitam-se em fazer o que sabem que é mal".

Eles seguem caminhos tortuosos

Pessoas que mentem à outras são como se caminhassem em caminhos tortuosos ou caminhos curvos. T.A.: "Eles enganam outras pessoas".

e, usando o engano, escondem seus percursos

Pessoas que mentem para que outros não descubram o que elas fizeram são como se essas pessoas cobrissem seus percursos para que ninguém possa segui-las. T.A.: "e eles enganam para que ninguém descubra o que fizeram".

Proverbs 2:16

Informação Geral:

O pai continua a ensinar seu filho sobre como a sabedoria irá protegê-lo.

A sabedoria e a discrição te salvarão

O escritor fala sobre a sabedoria e a discrição como se fossem pessoas que salvam alguém que as possuam. T.A.: "Se você possui sabedoria e discrição, você se salvará".

o companheiro de sua mocidade

Essa parte se refere ao marido dela com o qual se casou quando era mais jovem.

da aliança de seu Deus

Essa parte, provavelmente, se refere a aliança matrimonial que ela fez com seu marido na presença de Deus.

Proverbs 2:18

a sua casa se inclina para a morte

Possíveis significados são: 1) "ir a sua

casa leva à morte" ou 2) "a estrada para casa dela é a estrada para a morte".

as suas trilhas

Possíveis significados são: 1) "os caminhos para casa dela te guiarão". Essa parte se refere às trilhas ou os caminhos que guiam para a casa dela, ou 2) essa parte é uma metáfora que mostra o jeito de viver dela como se fosse um caminho em que ela caminha. T.A.: "o jeito dela viver te guiará".

para a sepultura

Essa parte se refere aos espíritos dos mortos e é um metonímia para o lugar dos mortos. T.A.: "para aqueles na sepultura".

se dirigirem a ela

Essa parte significa se dirigir para a casa dela e dormir com ela, como alguém faria com uma prostituta.

nem encontrarão os caminhos da vida

Possíveis significados são: 1) "eles não retornarão ao mundo dos vivos" ou 2) "eles nunca mais viverão uma vida feliz".

Proverbs 2:20

Porém

O escritor mostra o resultado de conseguir entendimento e discrição.

tu andarás no caminho... seguirás as veredas

A conduta de uma pessoa é como se ela estivesse caminhando em um caminho. T.A.: "você viverá no caminho... seguirá o exemplo".

os perversos serão eliminados da terra

O escritor mostra Yahweh eliminando pessoas da terra como se estivesse cortando-as, como uma pessoa pode cortar ramos de uma árvore. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh eliminará os perversos da terra".

os perversos... os infieis

Esses são adjetivos nominais que podem ser determinados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são perversos... aqueles que são infieis" ou "pessoas perversas... pessoas infieis".

dela os infieis serão arrancados

O escritor mostra Yahweh arrancando pessoas da terra como se estivesse cortando-as, como uma pessoa pode cortar ramos de uma árvore. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele arrancará os infieis dela".

Chapter 3

1 Meu filho, não te esqueças dos meus mandamentos e mantém meus ensinamentos em teu coração, **2** para que longos dias, anos de vida e paz, lhe sejam acrescentados. **3** Que a fidelidade e a lealdade à aliança jamais te abandonem; amarra-as ao teu pescoço e escreve-as na tábua do teu coração. **4** Então, acharás favor e boa reputação perante os olhos de Deus e do homem. **5** Confia em Yahweh com todo o teu coração e não te apoies em teu próprio entendimento; **6** reconhece-O em todos os teus caminhos e Ele fará retas as tuas veredas. **7** Não sejas sábio aos teus próprios olhos, teme Yahweh e afasta-te do mal. **8** Isso será cura para tua carne e repouso para o teu corpo. **9** Honra a Yahweh com tuas riquezas e com os primeiros frutos de toda a tua produção, **10** e teus celeiros se encherão, e teus barris transbordarão de vinho novo. **11** Meu filho, não desprezes a disciplina de Yahweh e não odeies Sua repreensão, **12** pois Yahweh disciplina a quem ama, como um pai lida com um filho que lhe agrada. **13** Abençoado é aquele que encontra a sabedoria, este também alcança entendimento. **14** O que tu ganhas com a sabedoria é melhor que a recompensa

da prata e o seu lucro, melhor que o ouro. ¹⁵ A sabedoria é mais preciosa que joias e nada do que desejas se compara a ela. ¹⁶ Ela tem longevidade em sua mão direita; em sua mão esquerda, riquezas e honra. ¹⁷ Seus caminhos são caminhos de bondade e todas as suas veredas são de paz. ¹⁸ Ela é uma árvore de vida para aqueles que a pegam; aqueles que a mantêm são abençoados. ¹⁹ Pela sabedoria, Yahweh fundou a Terra; pelo entendimento, Ele estabeleceu os céus. ²⁰ Pelo Seu conhecimento, os abismos se abriram e as nuvens pingaram o seu orvalho. ²¹ Meu filho, mantém o bom senso e o discernimento, e não os perca de vista. ²² Eles serão vida para a tua alma e um adorno de favor para o teu pescoço. ²³ Então, andarás em segurança no teu caminho e teus pés não tropeçarão; ²⁴ quando deitares, não terás medo; tu te deitarás e o teu sono será suave. ²⁵ Não tenhas medo do terror repentino, nem da devastação causada pelo perverso quando ela vier, ²⁶ pois Yahweh estará ao teu lado e guardará os teus pés de serem pegos em uma armadilha. ²⁷ Não retenhas o bem aos que merecem, quando estiver em teu poder fazê-lo. ²⁸ Não digas ao teu próximo: "Vai e volta de novo, e amanhã te darei", quando tiveres o dinheiro contigo. ²⁹ Não faças plano algum contra o teu próximo, que vive perto de ti e confia em ti. ³⁰ Não brigues, sem razão, com alguém, quando este nada fez para prejudicar-te. ³¹ Não invejes o homem violento, nem escolhas nenhum de seus caminhos. ³² Pois o homem desonesto é detestável para Yahweh, mas Ele faz do justo o Seu confidente. ³³ A maldição de Yahweh está sobre a casa do perverso, mas Ele abençoa a casa dos justos. ³⁴ Ele faz de tolos os zombadores, mas concede o Seu favor aos humildes. ³⁵ Os sensatos herdarão honra, mas os tolos serão expostos em sua vergonha.

Proverbs 3:1

Informação Geral:

O escritor fala como um pai ensinando seu filho usando poesia.

não te esqueças dos meus mandamentos

A palavra "mandamentos" pode ser traduzida como um verbo. Tradução Alternativa

mantém meus ensinamentos em teu coração

Essa frase diz de forma afirmativa o que a frase anterior diz de forma negativa. Aqui a palavra "coração" representa a mente. A palavra "ensinamentos" pode ser traduzida como um verbo. T.A: "sempre lembre do que te ensino".

longos dias, anos de vida

Essas duas frases têm significados semelhantes e se referem à viver uma vida longa. T.A: "uma vida longa".

Proverbs 3:3

Que a fidelidade e a lealdade à aliança jamais te abandonem

O escritor fala da fidelidade e lealdade da aliança como se eles fossem pessoas que poderiam abandonar alguém. O mandamento negativo pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Certifiquem-se de sempre por em prática a aliança da fidelidade e lealdade".

amarra-as ao teu pescoço

O escritor fala da fidelidade e lealdade como se fossem objetos que uma pessoa pudesse amarrar ao redor do pescoço, como um colar. A imagem sugere que sejam coisas valiosas que as pessoas exibem no seu exterior.

T.A.: "use-os de forma orgulhosa como alguém que usaria um colar".

escreve-as na tábua do teu coração

Aqui o coração representa a mente da pessoa. A mente é dita como se fosse uma tábua, cujo alguém pode escrever mensagens ou mandamentos. T.A.: "sempre lembre delas, como se você tivesse escrito na tábua de forma permanente".

perante os olhos de Deus e do homem

Aqui olhos representa julgamento ou avaliação. T.A.: "no julgamento de Deus e dos homens".

Proverbs 3:5

todo o teu coração

Aqui a palavra "coração" representa o seu interior. T.A.: "todo seu ser".

não te apoies em teu próprio entendimento

O escritor fala de se apoiar no seu próprio entendimento como se "entendimento" fosse um objeto cujo alguém poderia se apoiar. T.A.: "não se apoie no seu próprio entendimento".

em todos os teus caminhos

O escritor fala das ações de uma pessoa como se elas fossem caminhos pelas quais as pessoas andam. T.A.: "em tudo que você fizer".

Ele fará retas as tuas veredas.

O escritor fala de Yahweh fazendo o caminho de uma pessoa prosperar como se as ações dessa pessoa fossem caminhos pelos quais Yahweh tirasse os obstáculos. T.A.: "Ele te dará sucesso".

Proverbs 3:7

Não sejas sábio aos teus próprios olhos

O escritor fala da opinião de uma pessoa como se essa pessoa estivesse vendo algo com os próprios olhos. T.A.: "Não seja sábio em sua própria

opinião".

afasta-te do mal

O escritor fala de não se comprometer com atos de maldade como se eles estivessem se afastando do mal. T.A.: "não cometa maldade".

Isso será cura para tua carne

A palavra "Isso" se refere às instruções que o escritor dá no versículo anterior. O significado completo disso pode ser esclarecido. A palavra "carne" representa o corpo inteiro. T.A.: "Se você fizer isso, será cura para o seu corpo".

Proverbs 3:9

produção

"colheita".

teus celeiros se encherão

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "seus celeiros serão enchidos".

celeiros

Construções ou salas onde se armazena comida.

teus barris transbordarão

Seus celeiros serão extremamente cheios, como se fossem romper.

Proverbs 3:11

Informação Geral:

O escritor escreve como um pai ensinando seu filho.

um filho que lhe agrada

"um filho que lhe agrada". Isso se refere à afeição do pai para com o filho, e não à aprovação do pai ao comportamento do filho. T.A.: "um filho a quem ele ama".

Proverbs 3:13

aquele que encontra a sabedoria

O escritor fala da "sabedoria" como se fosse um objeto que pode ser achado. T.A.: "aquele que alcança sabedoria".

que a recompensa da prata e o seu lucro

Isso se refere ao lucro que alguém pode ter em comercializar ou investir em prata.

Proverbs 3:15

Informação Geral:

O autor fala da sabedoria como se ela

fosse uma mulher.

preciosa

"valiosa" ou "cara".

Ela tem longevidade em sua mão direita; em sua mão esquerda, riquezas e honra

O escritor fala dos benefícios que alguém ganha ao ter sabedoria como se sabedoria fosse uma mulher que segurasse essas qualidades em sua mão direita e oferecesse ao povo. T.A.: "A sabedoria dá à pessoa longevidade, riquezas e honra".

longevidade

Essa palavra se refere à vida longa.

T.A.: "vida longa".

Proverbs 3:17

Seus caminhos são caminhos de bondade e todas as suas veredas são de paz

O escritor fala da sabedoria como se fosse uma mulher e dos benefícios que a sabedoria dá à pessoa, como se sabedoria fosse direcionando essa pessoa ao longo o caminho. T.A.: "Sabedoria sempre vai te tratar de forma gentil e te dará paz".

Ela é uma árvore de vida para aqueles que a pegam

O escritor fala da sabedoria como se fosse uma árvore que produz frutos que dão vida e de uma pessoa que se beneficia da sabedoria como se essa pessoa comesse desse fruto.

árvore de vida

"uma árvore que produz vida" ou "uma árvore cujo fruto sustenta vida".

aqueles que a mantêm

"aqueles que se mantêm aos frutos".

Proverbs 3:19

Yahweh fundou a Terra... estabeleceu os céus

O escritor fala de Yahweh criando a Terra e os céus como Ele estivesse assentando a fundação de uma construção. T.A.: "Yahweh criou a Terra... estabeleceu os céus".

os abismos se abriam

No pensamento antigo, existia água debaixo da Terra. Essa frase se refere à Yahweh movendo as águas debaixo

da Terra para formar oceanos e rios.

T.A.: "Ele fez os rios fluírem" ou "Ele fez os oceanos existirem".

orvalho

Água que se forma no chão durante à noite.

Proverbs 3:21

não os perca de vista

O escritor fala de não esquecer algo como se isso sempre estivesse visível.

T.A.: "não se esqueça deles".

Eles serão vida para a tua alma

Aqui a palavra "alma" representa a pessoa. T.A.: "Eles serão vida para você".

um adorno de favor para o teu pescoço

O escritor fala de "bom senso" e "discernimento" como se fossem objetos que a pessoa poderia amarrar ao redor do pescoço como um colar. A imagem sugere que sejam coisas valiosas que as pessoas exibem no seu exterior. T.A.: "uma exibição de favor como se adornassem com um colar".

adorno de favor

Possíveis significados são: 1) "um adorno favorável" ou 2) "um adorno que mostra o favor de Yahweh".

Proverbs 3:23

andarás em segurança no teu caminho

O escritor fala de alguém viver a vida como se a pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "você vai viver sua vida em segurança".

teus pés não tropeçarão

A palavra "pés" representa a pessoa por inteiro. O escritor fala sobre cometer erros como se a pessoa tropeçasse em um objeto pelo caminho. T.A.: "você não fará coisas erradas".

quando deitares

Está implícito que a pessoa deita com o objetivo de dormir. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "quando você se deitar para dormir".

teu sono será suave

O escritor fala de sono pacífico e

refrescante, como se a pessoa que dorme pudesse saborear algo doce. A palavra "sono" pode ser traduzida como um substantivo ou como um verbo. T.A.: "seu sono será agradável" ou "você dormirá em paz".

Proverbs 3:25

devastação causada pelo perverso quando ela vier

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando o perverso causar devastação".

Yahweh estará ao teu lado

"Yahweh estará ao teu lado". Uma pessoa presente ao lado de uma outra pessoa é uma expressão idiomática que significa que ela estará à disposição para ajudar e dar suporte à outra pessoa. T.A.: "Yahweh te apoiará e te defenderá".

guardará os teus pés de serem pegos em uma armadilha

O escritor fala de uma pessoa vivenciando o perigo do "terror" e "devastação" como se a pessoa fosse pega em uma armadilha. A palavra "pés" representa a pessoa inteira. T.A.: "te protegerá contra aqueles que querem te prejudicar".

Proverbs 3:27

Não retenhas o bem

"Não retenha coisas boas" ou "Não detenha boas ações".

quando estiver em teu poder fazê-lo

"quando você tiver condições de ajudar".

quando tiveres o dinheiro contigo

"quando você tiver o dinheiro na hora". O significado aqui é que a pessoa tem o dinheiro para ajudar hoje, mas fala para seu próximo voltar amanhã.

Proverbs 3:31

Não... escolhas nenhum de seus caminhos.

Está implícito que ele não deve escolher imitar as ações da pessoa violenta. T.A.: "Não... escolha imitar

nenhum desses caminhos".

o homem desonesto é detestável para Yahweh
"Yahweh detesta homem desonesto".

o homem desonesto

O homem que é desonesto e enganoso.

Ele faz do justo o Seu confidente.

Yahweh compartilha Seus pensamentos com àqueles que fazem as coisas certas, como um amigo íntimo e confiável. T.A.: "Yahweh é um amigo íntimo do justo".

Proverbs 3:33

A maldição de Yahweh está sobre a casa do perverso

O escritor fala da maldição de Yahweh como se fosse um objeto que foi colocado no topo da casa do perverso. A palavra "casa" é uma metonímia para família. T.A.: "Yahweh amaldiçoou a família do perverso".

Ele abençoa a casa dos justos

A palavra "casa" representa a família. T.A.: "Ele abençoa as famílias dos justos".

concede o Seu favor aos humildes.

O escritor fala do favor de Yahweh como se fosse um objeto que Ele concede para as pessoas. T.A.: "Ele concede seu favor aos humildes" ou "Ele é gracioso com os humildes".

Proverbs 3:35

Os sensatos herdarão honra

O escritor fala de pessoas sábias obtendo reputação de honra como se eles herdassem a honra como uma possessão permanente. T.A.: "Os sábios obterão honra" ou "Os sábios ganharão reputação honrosa".

tolos serão expostos em sua vergonha

O escritor fala de Yahweh tornando a vergonha dos tolos evidente a todos, como se Yahweh tivesse os levantando para que todos pudessem vê-los. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Yahweh fará com que todos vejam a vergonha dos tolos".

Chapter 4

1 Escutai, filhos, a instrução do pai, e prestai atenção; assim conhecereis o que é o entendimento. **2** Estou vos dando boas instruções; não abandoneis o meu ensino. **3** Quando eu era o menino do meu pai, o tenro e único filho da minha mãe, **4** ele me ensinava e me dizia: "Que teu coração se agarre em minhas palavras; guarda meus mandamentos e vive. **5** Adquire sabedoria e entendimento; não te esqueças nem rejeites as palavras de minha boca; **6** não abandones a sabedoria, e ela te protegerá; ama-a, e ela te manterá em segurança. **7** A sabedoria é a coisa mais importante. Portanto, adquire sabedoria e usa tudo o que possuis para adquirir o entendimento. **8** Valoriza a sabedoria e ela te exaltará; ela te honrará quando tu a abraçares. **9** Ela colocará uma coroa de honra em tua cabeça; ela te dará um diadema de glória". **10** Ouve, meu filho, e presta atenção às minhas palavras, e tu terás muitos anos de vida. **11** Eu te conduzi no caminho da sabedoria; eu te guiei pelos caminhos justos. **12** Quando andares, ninguém impedirá os teus caminhos, e, se correres, tu não tropeçarás. **13** Apega-te à instrução, não a soltes; guarda-a, pois ela é a tua vida. **14** Não sigas a vereda dos perversos e não andes pelo caminho dos que fazem o mal. **15** Evita-o, não passes por ele; afasta-te dele e vai por outro caminho. **16** Pois eles não conseguem dormir até que façam o mal, e seu sono é roubado até que façam alguém tropeçar. **17** Pois eles comem o pão da maldade e bebem o vinho da violência. **18** Mas a vereda dos justos é como a primeira luz do dia, que tem brilho crescente; ela brilha mais e mais até que a plenitude do dia chegue. **19** O caminho dos perversos é como a escuridão; eles não sabem em que tropeçam. **20** Meu filho, presta atenção às minhas palavras; inclina o teu ouvido aos meus dizeres. **21** Que eles não se afastem de teus olhos; guarda-os em teu coração. **22** Pois as minhas palavras são vida para aqueles que as encontram e saúde para o seu corpo inteiro. **23** Mantém o teu coração seguro e guarda-o com toda a diligência, porque dele fluem as fontes da vida. **24** Remove de ti as palavras falsas e afasta de ti a fala perversa. **25** Que os teus olhos olhem para frente e fixa o teu olhar no que está diante de ti. **26** Faz um trajeto reto para os teus pés; então, todos os teus caminhos estarão seguros. **27** Não te desvies nem para a direita nem para a esquerda; afasta os teus pés do mal.

Proverbs 4:1**Informação Geral:**

O escritor fala como um pai ensinando seus filhos.

prestai atenção

"escutem cuidadosamente".

conhecereis o que é o entendimento

"vocês saberão como entender" ou "vocês receberão entendimento".

Estou vos dando boas instruções

"O que eu estou ensinando a vocês é bom".

Proverbs 4:3

Quando eu era o menino do meu pai

Isso se refere à época em que o escritor era uma criança sob os cuidados de seu pai. Tradução Alternativa

o tenro e único filho

Aqui a palavra "tenro" se refere a idade em que a criança ainda é frágil.

Que teu coração se agarre em minhas palavras

Aqui a palavra "coração" representa a mente da pessoa. O escritor fala em lembrar palavras como se o coração estivesse agarrado a elas. T.A.:

"Sempre se lembre do que estou te ensinando".

Proverbs 4:5

Informação Geral:

O pai continua a ensinar seus filhos o que seu pai lhe ensinou.

Adquire sabedoria

"Trabalhe duro para conseguir sabedoria para si" ou "Adquirira sabedoria".

não te esqueças

"lembre-se".

nem rejeites

"aceite".

as palavras de minha boca

Aqui a palavra "boca" representa a pessoa que fala. T.A.: "o que estou dizendo".

não abandones a sabedoria, e ela te protegerá;

ama-a, e ela te manterá em segurança

O escritor fala de sabedoria como se esta fosse uma mulher que protege aquele que é fiel a ela.

não abandones a sabedoria

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "apegue-se a sabedoria" ou "seja fiel à sabedoria".

ama-a

"ame a sabedoria".

Proverbs 4:7

Informação Geral:

O pai termina de ensinar a seus filhos o que seu pai lhe ensinou.

usa tudo o que possuis para adquirir o

entendimento

"valorize o entendimento mais do que tudo que você possui".

Valoriza a sabedoria e ela te exaltará

O escritor fala de sabedoria como se esta fosse uma pessoa, e da sabedoria dando grande honra a uma pessoa como se a sabedoria elevasse essa pessoa a uma alta posição. T.A.: "Se você valorizar a sabedoria, ela te dará grande honra".

Valoriza

Sentir ou demonstrar grande amor a algo ou alguém.

ela te honrará quando tu a abraçares

O escritor fala de sabedoria como se ela fosse uma mulher e de uma pessoa valorizando a sabedoria, como se essa pessoa colocasse seus braços em volta dela. T.A.: "Se você ama grandemente a sabedoria, a sabedoria fará com que as pessoas te honrem".

Ela colocará uma coroa de honra em tua cabeça

O escritor fala da honra que uma pessoa receberá ao adquirir sabedoria como se a sabedoria colocasse uma coroa na cabeça da pessoa. T.A.: "A sabedoria será como uma coroa em sua cabeça que demonstra sua grande honra".

diadema

Um círculo feito de folhas ou flores entrelaçadas.

Ela te dará um diadema de glória

O escritor fala da honra que uma pessoa receberá ao adquirir sabedoria como se a sabedoria colocasse um diadema na cabeça dessa pessoa. T.A.: "A sabedoria será como um diadema de glória em sua cabeça".

Proverbs 4:10

e presta atenção às minhas palavras

"escute atentamente ao que vou te ensinar".

tu terás muitos anos de vida

"você viverá muitos anos".

Eu te conduzi no caminho da sabedoria; eu te

guiei pelos caminhos justos

O escritor fala sobre ensinar seu filho a viver sabiamente como se ele estivesse guiando seu filho nos caminhos onde se encontra sabedoria. T.A.: "Eu estou te ensinando a viver sabiamente; Estou explicando a maneira certa de viver.

Quando andares, ninguém impedirá os teus caminhos, e, se correres, tu não tropeçarás
Essas duas falas compartilham significados similares. O escritor fala sobre decisões e ações que uma pessoa faz, se esta estivesse andando ou correndo por um caminho e da pessoa sendo bem-sucedida como se o caminho fosse livre de obstáculos que pudessem fazê-la tropeçar. T.A.: "Quando você planejar algo, será bem-sucedido".

Proverbs 4:13**Apega-te à instrução, não a soltes**

O escritor fala de uma pessoa lembrando o que aprendeu como se "instrução" fosse um objeto que a pessoa pode agarrar firmemente. T.A.: "Continue a obedecer o que te ensinei e nunca se esqueça".

pois ela é a tua vida

O escritor fala da disciplina preservando a vida de uma pessoa como se esta fosse a vida da pessoa. T.A.: "Pois ela preservará a sua vida".

Não sigas a vereda dos perversos e não andes pelo caminho dos que fazem o mal

O escritor fala das ações de uma pessoa como se esta pessoa andasse por um caminho. T.A.: "Não faça o que os perversos fazem e não se ajunte nas ações daqueles que fazem o mal".

Evita-o

"Evite o caminho dos perversos".

Proverbs 4:16**eles não conseguem dormir até que façam o mal**

O escritor usa um exagero para expressar o desejo dos perversos de cometer más ações.

seu sono é roubado

O escritor fala das pessoas não serem capazes de dormir como se dormir fosse um objeto que alguém roubou deles. T.A.: "Eles são incapazes de dormir".

até que façam alguém tropeçar

O escritor fala de causar dano a outra pessoa como se estivessem fazendo essa pessoa tropeçar. T.A.: "Até que machuquem alguém".

eles comem o pão da maldade e bebem o vinho da violência

Possíveis significados são: 1) Essa é uma metáfora na qual o escritor fala dessas pessoas constantemente cometendo maldade e violência como se eles se alimentassem delas, assim como alguém se alimenta de pão e vinho. T.A.: "Maldade é como o pão que eles comem e violência é como o vinho que eles bebem". 2) Essas pessoas obtêm sua comida e bebida ao cometerem maldade e violência. T.A.: "Eles comem o pão que obtêm ao cometerem maldade e bebem o vinho que obtêm através da violência".

Proverbs 4:18**A vereda dos justos... O caminho dos perversos**

O escritor fala das ações e estilos de vida de justos e perversos como se fossem um "caminho" ou "vereda" pelo qual eles andam. T.A.: "O estilo de vida dos justos... O estilo de vida dos perversos".

Mas a vereda dos justos é como a primeira luz do dia, que tem brilho crescente

O escritor compara a vereda dos justos com o nascer do sol, implicando que eles estão seguros, pois têm luz para ver por onde andam. T.A.: "Os justos andam por suas veredas com segurança pois o sol da manhã os ilumina e brilha crescentemente".

A primeira luz do dia

Esta se refere ao amanhecer ou nascer do sol.

Até que a plenitude do dia chegue

Isso se refere à hora do dia em que sol brilha mais forte. T.A.: "Até que o sol brilhe mais forte" ou "até o meio-dia".

O caminho dos perversos é como a escuridão
O escritor compara o caminho dos perversos com a escuridão, implicando que eles estão sempre em perigo pois não têm luz para ver por onde andam. T.A.: "Os perversos andam perigosamente por seus caminhos pois não possuem luz para poderem enxergar".

Eles não sabem em que tropeçam
O escritor fala de experimentar o dano como se fosse um tropeço em algum objeto no caminho. T.A.: "Eles não sabem porque experimentam dano e azar".

Proverbs 4:20

Presta atenção
"Ouça atentamente".

Inclina o teu ouvido aos meus dizeres
Aqui a palavra "ouvido" representa o ouvinte. O escritor fala de escutar atentamente a alguém como se aproximar, para que o ouvido fique mais perto do daquele que fala. A palavra "dizeres" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Ouça atentamente ao que digo".

Que eles não se afastem de teus olhos
O escritor fala de sempre pensar sobre algo como se fosse mantido em um lugar visível. T.A.: "Não pare de pensar sobre eles".

Guarda-os em teu coração
O escritor fala de lembrar algo como se fosse mantido dentro do coração. T.A.: "Sempre se lembre deles".

Proverbs 4:22

minhas palavras são vida
O escritor fala de suas palavras preservando a vida de uma pessoa como se estas fossem a vida desta pessoa. T.A.: "Minhas palavras dão vida".

para aqueles que as encontram
O escritor fala de entender

completamente suas palavras como se a pessoa as procurasse e as encontrasse. T.A.: "Para aqueles que as entendem e as praticam".

saúde para o seu corpo inteiro
A palavra "seu" se refere a "aqueles que as encontram". O sujeito desta frase pode ser provido pela frase anterior. T.A.: "Minhas palavras darão saúde a todo o corpo daqueles que as encontrarem".

mantém o teu coração seguro e guarda-o
Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "Mantém sua mente segura e guarda teus pensamentos".

com toda a diligência
Com constante e fervoroso esforço.
dele fluem as fontes da vida

A palavra "dele" se refere ao coração, que é uma representação da mente e dos pensamentos. O escritor fala da vida de uma pessoa como se fosse uma fonte que se origina no coração. T.A.: "Dos seus pensamentos vêm tudo o que você diz e faz" ou "Seus pensamentos determinam o rumo da sua vida".

Proverbs 4:24

Remove de ti as palavras falsas e afasta de ti a fala perversa

O escritor fala do discurso mentiroso ou enganador como sendo falso e de uma pessoa não usando esse tipo de linguagem como se a lançasse para longe de si. T.A.: "Não minta e não fale enganosamente".

Que os teus olhos olhem para frente e fixa o teu olhar no que está diante de ti

Aqui a palavra "olhos" representa a pessoa que vê. O escritor fala de uma pessoa se comprometendo a fazer a coisa certa como se essa pessoa estivesse constantemente olhando para frente, sem mover a cabeça para olhar em outra direção. T.A.: "Sempre olhe para frente e fixe seu olhar no que está diante de você".

Proverbs 4:26**Faz um trajeto reto para os teus pés**

Aqui a palavra "pés" representa o andante. O escritor fala das ações de uma pessoa como se esta estivesse andando por um caminho, e de planejar essas ações com cuidado como se estivesse fazendo o caminho reto. T.A.: "Faça um caminho reto para andar" ou "Prepare bem o que você quer fazer".

um trajeto reto

"um caminho suave" ou "um caminho uniforme".

então, todos os teus caminhos estarão seguros

O escritor fala das ações de uma pessoa como se esta estivesse andando por um caminho, e destas

ações serem bem-sucedidas como se o caminho fosse prudente e seguro. T.A.: "então tudo que você fizer dará certo".

Não te desvies nem para a direita nem para a esquerda

As direções "direita" e "esquerda" indicam que a pessoa não deve se desviar do caminho em nenhuma direção. T.A.: "Ande em frente e não deixe o caminho reto".

afasta os teus pés do mal

Aqui a palavra "pés" representa a pessoa que anda. O escritor fala de não cometer maldades como se a pessoa estivesse se afastando do mal. T.A.: "fuja do mal" ou "fique longe do mal".

Chapter 5

1 Meu filho, presta atenção à minha sabedoria; inclina os teus ouvidos ao meu entendimento, **2** para que aprendas sobre a discipulação, e teus lábios protejam o conhecimento. **3** Pois os lábios da mulher adúltera destilam mel, e a sua boca é mais suave que o azeite, **4** mas, no final, é amarga como o absinto, e afiada como a espada. **5** Seus pés descem à morte, seus passos levam para o caminho do Sheol. **6** Ela não se preocupa com o rumo da vida; seus passos vagam, ela não sabe para onde vai. **7** Agora, meus filhos, escutai a mim; não desvieis das palavras da minha boca. **8** Mantém o teu caminho longe dela, e não te aproximes da porta da sua casa. **9** Faz desta maneira para não acontecer que dêes tua honra a outros, ou teus anos de vida a uma pessoa cruel; **10** estranhos se fartem da tua riqueza; aquilo pelo qual trabalhaste vá para a casa de estranhos; **11** e, no fim da tua vida, gemas quando tua carne e corpo se esvaírem; **12** e digas: "Como odiei a disciplina e meu coração rejeitou a correção!" **13** Não obedeci aos meus professores, nem inclinei os meus ouvidos aos que me instruíram. **14** Quase fui completamente arruinado no meio da assembleia, entre a congregação". **15** Bebe água da tua própria cisterna, e água corrente do teu próprio poço. **16** Por acaso, deveriam as tuas fontes se derramarem por todo lado, e teus ribeiros correrem em praça pública? **17** Sejam somente para ti, e não para estranhos contigo. **18** Que a tua fonte seja abençoada, e alegra-te com a esposa da tua mocidade; **19** porque ela é uma corça amorosa, uma gazela graciosa. Que os seios dela sempre te encham de prazer e tu estejas continuamente embriagado pelo seu amor. **20** Pois, por que

tu, meu filho, serias cativado por uma adúltera? Por que abraçarias os seios de uma mulher imoral? **21** Yahweh vê tudo o que uma pessoa faz e observa todos os caminhos em que anda. **22** O corrupto será capturado por suas próprias iniquidades; as cordas do seu pecado o prenderão firmemente. **23** Ele morrerá por causa da sua falta de disciplina, e, pela sua insensatez, se desviará.

Proverbs 5:1

Informação Geral:

O autor discursa como um pai ensinando seu filho.

inclina os teus ouvidos

Aqui a palavra "ouvidos" representa a pessoa que está escutando. O autor fala sobre ouvir atentamente a alguém como se estivesse se inclinando para que seus ouvidos estivessem próximos à aquele que está falando. Veja como isso foi traduzido em 4:20. Tradução Alternativa .

discrição

Discrição é a qualidade de ser cuidadoso em relação às próprias ações e ao seu falar. Veja como isso foi traduzido em 1:4.

teus lábios protejam o conhecimento

Aqui a palavra "lábios" representa a pessoa que fala. O autor fala sobre ser cuidadoso para falar apenas o que é verdade, como se os lábios daquele que fala estivessem protegendo o conhecimento. T.A. : "você dirá apenas a verdade". .

Proverbs 5:3

os lábios da mulher adúltera destilam mel

Possíveis significados são: 1) a palavra "lábios" diz respeito às palavras da mulher adúltera e o autor fala sobre a atração de suas palavras, como se seus lábios destilassem mel. T.A.: "palavras da mulher adúltera são doces como o mel" ou 2) o autor fala sobre o prazer de beijar a mulher adúltera como se seus lábios fossem doces como o mel. T.A.: "os beijos da mulher adúltera são doces como o mel". .

sua boca é mais suave que o azeite

Possíveis significados são: 1) a palavra "boca" representa o falar da mulher adúltera e o autor diz sobre a persuasão de suas palavras, sendo sua boca mais suave que o azeite. T.A.: "sua fala é persuasiva e mais suave que o azeite" ou 2) o autor diz sobre o prazer de beijar a mulher adúltera, sendo a boca dela mais suave que o azeite. T.A.: "seus beijos são mais suaves que o azeite". .

mas, no final, é amarga como o absinto

O autor fala do prejuízo que ter um relacionamento com uma mulher adúltera causa, como se ela fosse amarga como o absinto. T.A.: "mas, no final, ela é amarga como o absinto e causa prejuízo".

absinto

Uma planta com gosto amargo.

afiada como a espada

O autor fala da dor que a mulher adúltera causa àquele que se relaciona com ela, como se ela fosse afiada como a espada que o corta. T.A.: "ela fere uma pessoa, pois é afiada como a espada".

Proverbs 5:5

Seus pés descem à morte

Aqui "Seus pés" refere-se ao caminhar da mulher adúltera. O autor faz referência à conduta da mulher adúltera como se ela estivesse percorrendo um caminho. T.A.: "Ela percorre o caminho que leva à morte" ou "Sua conduta leva à morte". .

seus passos levam para o caminho do Sheol

O autor refere-se à conduta da mulher adúltera como se ela estivesse percorrendo um caminho. T.A.: "ela caminha em direção a Sheol" ou "sua

conduta leva ao caminho do Sheol".

Ela não se preocupa com o rumo da vida

O autor fala sobre o comportamento que dá a alguém uma vida longínqua, o caminho que leva à vida. T.A.: "Ela não se preocupa em andar no caminho que leva à vida" ou "Ela não se preocupa com a conduta que leva à vida".

seus passos vagam

Possíveis significados são: 1) "ela caminha como se estivesse perdida" ou 2) "ela anda no caminho errado".

Proverbs 5:7

Agora

Aqui o autor deixa de avisar sobre a mulher adúltera e passa a dar conselhos.

escutai a mim; não desvieis

Essas duas frases expressam a mesma ideia para fazer o estudante prestar atenção.

não desvieis

O autor fala sobre parar uma ação como se a pessoa se desviasse dela fisicamente. T.A.: "não deixe de escutar".

das palavras da minha boca

Aqui a palavra "boca" refere-se à pessoa que está falando. T.A.: "de minhas palavras" ou "do que estou dizendo".

Mantém o teu caminho longe dela

Aqui a palavra "caminho" faz referência à conduta direta de uma pessoa e as circunstâncias envolvidas. T.A.: "Mantenha-se longe dela" e "Fique longe dela".

não te aproximes da porta da sua casa

Aqui "porta da sua casa" refere-se à própria casa. Seria mais apropriado fazer uso da expressão "vá" do que "te aproximes", pois isso implica que a pessoa está a frente da porta da casa. T.A.: "não passes perto da porta da sua casa" ou "nem passes perto de sua casa".

Proverbs 5:9

Faz desta maneira

"Se você faz desta maneira". Essa frase refere-se ao que foi dito nos versículos anteriores.

para não acontecer que dê tua honra a outros

Possíveis significados para a palavra "honra" são: 1) refere-se à reputação de uma pessoa. T.A.: "para que não perca a sua boa reputação entre os outros a sua volta" ou 2) refere-se às riquezas e posses de uma pessoa. T.A.: "para que não dê tuas riquezas a outros" ou 3) refere-se a força e representa os melhores anos da vida de uma pessoa. T.A.: "para que não dê os melhores momentos de sua vida a outros".

ou teus anos de vida a uma pessoa cruel

O autor fala sobre a morte prematura de um indivíduo, possivelmente por assassinato, como se seus anos de vida fossem itens a serem dados para outra pessoa. O verbo é fornecido pela frase anterior. T.A.: "ou dar teus anos de vida a uma pessoa cruel" ou "ou deixar uma pessoa cruel tirar tua vida na tua juventude".

uma pessoa cruel

Pode referir-se ao marido da mulher adúltera, que lidará cruelmente com o indivíduo que dormir com ela.

estranhos se fartem da sua riqueza

O autor fala sobre pessoas que se aproveitam da riqueza de outros como se estivessem se fartando da riqueza. T.A.: "estranhos não tomarão sua riqueza".

aquilo pelo qual trabalhaste vá para a casa de estranhos

Aqui a palavra "casa" representa a família de um indivíduo. T.A.: "aquilo que obteve não acabe pertencendo a famílias de estranhos".

Proverbs 5:11

tua carne e corpo se esvaírem

As palavras "carne" e "corpo" significam basicamente a mesma coisa e representam uma pessoa por inteiro.

T.A.: "seu corpo se esvai" ou "você esvair".

se esvaírem

"desgastar-se fisicamente" ou "tornar-se fraco e doente".

odiei a disciplina... meu coração rejeitou a correção

Essas duas frases expressam a mesma ideia e enfatizam o quanto essa pessoa não apreciou o que o professor a disse.

Como odiei a disciplina

A palavra "Como" é uma exclamação que enfatiza a força de seu ódio. A palavra "disciplina" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "Como odiei as vezes que alguém me disciplinava".

meu coração rejeitou a correção

Aqui a palavra "coração" representa uma pessoa e suas emoções. A palavra "correção" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "Eu rejeitei quem me corrigiu".

Proverbs 5:13

inclinei os meus ouvidos aos que me instruíram

Aqui a palavra "ouvidos" representa o ouvinte. O autor fala sobre ouvir atentamente a alguém como se estivesse se inclinando para que seus ouvidos estivessem próximos à aquele que está falando. Veja como isso foi traduzido em 4:20. T.A.: "escutei àqueles que me disciplinaram".

no meio da assembleia, entre a congregação

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e referem-se à comunidade de um indivíduo que se uniu para 1) adorar a Deus ou 2) para o julgar pela sua ofensa.

Proverbs 5:15

água da tua própria cisterna... água corrente do teu próprio poço

Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado. O autor fala sobre um homem dormindo apenas com sua esposa como se ele estivesse bebendo

água apenas da própria cisterna, ou próprio poço.

água corrente

O autor fala sobre água fresca ou corrente como se a água fosse corrente. T.A.: "água fresca" ou "água que flui".

deveriam as tuas fontes... teus ribeiros correrem em praça pública?

O autor faz essa pergunta retórica para enfatizar que seu filho não deve fazer essas coisas. T.A.: "As tuas fontes não deveriam... seus ribeiros não deveriam correr em praça pública".

deveriam as tuas fontes... teus ribeiros correrem em praça pública?

Aqui as palavras "fontes" e "ribeiros" são eufemismos para os fluidos reprodutivos masculinos. Possíveis significados para essas frases metafóricas são: 1) dormir com uma mulher que não seja sua esposa pode ser considerado permitir que os seus ribeiros corram em praça pública ou 2) ter filhos com uma mulher que não é sua esposa seria como permitir que seus ribeiros corram em praça pública.

praça pública

Área aberta em uma cidade ou bairro que duas ou mais pistam se encontram. Um espaço comum par pessoas se encontrarem e conversarem.

Sejam

A palavra "Sejam" refere-se às "fontes" e aos "ribeiros" e o que eles representam.

não para estranhos contigo

"não os compartilhe com estranhos".

Proverbs 5:18

Que a tua fonte seja abençoada

O autor fala sobre a esposa do filho como se ela fosse uma fonte. Aqui a palavra "abençoada" refere-se ao senso de alegria que o homem tem em sua esposa. T.A.: "Que você sempre encontre alegria em sua esposa".

a esposa da tua mocidade

Possíveis significados são: 1) "a esposa com quem você se casou na tua mocidade" ou 2) "sua jovem esposa".

ela é uma corça amorosa, uma gazela graciosa

O autor fala sobre a esposa de seu filho como se ela fosse "uma corça amorosa, uma gazela graciosa". Aqui "corça" e "gazela" referem-se a fêmeas de sua espécie. Elas eram símbolos de beleza em suas aparências e em seus movimentos. T.A.: "ela é bela e graciosa como uma corça ou uma gazela" ou "ela é tão bela e graciosa quanto uma corça".

graciosa

Essa palavra não significa "cheia de graça", mas "bela enquanto se move".

Que os seios dela sempre te encham de prazer

Possíveis significados são: 1) os seios da esposa excitam o desejo sexual do marido e possivelmente representam todo o seu corpo. T.A.: "Que o corpo dela te encha de prazer" ou "Que o corpo dela te satisfaça" ou 2) isso é uma metáfora em que o autor fala sobre os seios da esposa enchendo o marido de prazer como satisfaz um bebê faminto. T.A.: "Que os seios dela te encham de prazer como os seios de uma mãe alimentam seu filho".

tu estejas continuamente embriagado por seu amor

Intensa excitação e alegria resultantes de um amor romântico da esposa de um indivíduo é retratado como se ele estivesse bêbado por esse amor. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "deixe que o amor dela o controle como o álcool controla um embriagado".

por seu amor

Possíveis significados são: 1) "por seu amor por ela" ou 2) "pelo amor dela por você".

Proverbs 5:20

Pois, por que tu, meu filho, serias cativado por uma adúltera? Por que abraçarias os seios de uma mulher imoral?

O autor faz essas perguntas retóricas para enfatizar que seu filho não deve fazer essas coisas. T.A.: "Meu filho, não seja cativado por uma adúltera! Não abrace os seios de uma mulher imoral!".

serias cativado por uma adúltera

Intenso entusiasmo que surge do desejo de ter uma mulher é citado como se ele fosse cativado por essa mulher. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permitiria que uma adúltera te cativasse" ou "permitiria que uma adúltera te fascinasse".

Por que abraçarias os seios de uma mulher imoral

Aqui a palavra "seios" representa a mulher imoral e sua atratividade sexual. T.A.: "Por que abraçarias uma mulher imoral".

uma mulher imoral

Possíveis significados são: 1) "uma mulher que não é sua esposa" ou 2) "uma mulher que é esposa de outro homem".

vê tudo... observa todos os caminhos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Deus sabe de tudo que cada um faz.

todos os caminhos em que anda

O autor fala sobre as ações de uma pessoa ou sua conduta como se fossem um caminho em que ela anda. T.A.: "todos os caminhos que anda" ou "tudo o que faz".

Proverbs 5:22**O corrupto será capturado por suas próprias iniquidades**

O autor fala sobre uma pessoa corrupta que é incapaz de evitar as consequências de suas iniquidades, como se essas iniquidades fossem pessoas prendem a que é corrupta. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As próprias iniquidades de um corrupto o apreenderão" ou "O corrupto será incapaz de evitar as

consequências de suas próprias iniquidades".

as cordas do seu pecado o prenderão firmemente

O autor fala sobre um indivíduo corrupto ser incapaz de evitar as consequências de seu pecado como se esse pecado fosse uma armadilha composta por cordas em que o

indivíduo é capturado. T.A.: "por causa do seu pecado, ele será como um animal capturado em uma armadilha".

pela sua insensatez, se desviará

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "sua insensatez o leva a desviar-se".

pela sua insensatez

"porque é muito insensato".

Chapter 6

1 Meu filho, se puseste o teu dinheiro como garantia do empréstimo que o teu próximo pediu, se deste a tua palavra para o empréstimo de alguém que não conheces, **2** então, terás feito uma armadilha para ti mesmo por tua promessa, e tu foste pego pelas palavras de tua boca. **3** Neste caso, meu filho, faz isto e livra-te, pois caíste nas mãos do teu próximo. Vai, humilha-te e defende o teu caso perante o teu próximo. **4** Não dês aos teus olhos sono algum, e às tuas pálpebras, nenhum descanso. **5** Livra-te como uma gazela das mãos do caçador, como um pássaro da mão do passarinho. **6** Olha para a formiga, preguiçoso, considera os caminhos dela, e sê sábio. **7** Ela não tem comandante, oficial ou governante, **8** contudo, prepara seu alimento no verão, e, durante a colheita, armazena o que irá comer. **9** Quanto tempo dormirás, preguiçoso? Quando levantarás do teu sono? **10** "Um pouco mais de sono, um pouco mais de descanso, um pouco mais de braços cruzados para descansar"; **11** e a tua pobreza te alcançará como um ladrão e as tuas necessidades, como um soldado armado. **12** A pessoa inútil, o homem perverso, vive com um discurso tortuoso, **13** piscando seus olhos, fazendo sinais com seus pés e apontando com seus dedos. **14** Ele planeja o mal com o seu coração enganoso; ele sempre atija a discórdia. **15** Por isso, sua desgraça o alcançará em um instante; em um momento, ele será quebrado sem possibilidade de cura. **16** Há seis coisas que Yahweh odeia, sete que são abomináveis a Ele: **17** os olhos do orgulhoso, a língua que mente, as mãos que derramam sangue dos inocentes, **18** o coração que inventa planos perversos, os pés que correm apressadamente para fazer o mal, **19** a testemunha que expira mentiras e aquele que semeia discórdia entre irmãos. **20** Meu filho, obedece ao mandamento de teu pai e não abandones o ensinamento de tua mãe. **21** Liga-os sempre ao teu coração; amarra-os ao redor do teu pescoço. **22** Quando andares, eles te guiarão; quando dormires, eles zelarão por ti, e, quando acordares, eles te ensinarão. **23** Pois o mandamento é lâmpada, e o ensinamento é luz; as repreensões que vêm da disciplina são o caminho de vida. **24** Ela te preserva da mulher imoral, das suaves palavras da adúltera. **25** Em teu coração, não cobice a sua beleza, e não sejas capturado

por seus cílios. **26** Dormir com uma prostituta pode custar-te um pedaço de pão, mas a esposa de outro pode custar a tua própria vida. **27** Por acaso pode um homem transportar fogo junto ao seu peito sem queimar as suas roupas? **28** Pode um homem andar sobre brasas sem queimar seus pés? **29** Assim é o homem que dorme com a mulher do seu próximo; aquele que dormir com ela não ficará impune. **30** As pessoas não desprezam um ladrão se ele furta para saciar sua necessidade, quando está faminto. **31** Contudo, se for pego, pagará sete vezes o que furtou. Ele deverá entregar tudo de valor em sua casa. **32** Aquele que comete adultério não tem juízo; quem age assim destrói a si próprio. **33** Feridas e vergonha são o que ele merece, e sua desgraça não se apagará. **34** Pois o ciúme faz um homem ficar furioso; ele não mostrará nenhuma misericórdia quando se vingar. **35** Ele não aceitará nenhuma compensação, e não poderá ser comprado, ainda que tu lhe ofereças muitos presentes.

Proverbs 6:1**puseste o teu dinheiro**

Aqui está implícito que as suas promessas e circunstâncias o forçaram a guardar o seu dinheiro.

Tradução Alternativa (T.A.):

"Guardastes um pouco do seu dinheiro".

como garantia do empréstimo que o teu próximo pediu

Possíveis significados são: 1) o seu próximo pode vir a te pedir um empréstimo ou 2) o seu próximo quer pedir um empréstimo para alguém, mas você prometeu ser o fiador se o seu próximo não puder pagar.

próximo

Essa mesma palavra no hebraico significa também "amigo".

terás feito uma armadilha para ti mesmo

Esta é uma figura de linguagem que quer dizer que você irá aprisionar a si mesmo. T.A.: "você fez uma armadilha na qual você será o prisioneiro".

pelas palavras de tua boca

"o que você disse" ou "o que você prometeu fazer".

Proverbs 6:3**livra-te**

"salve-se" ou "ajude a si mesmo a sair

destes problemas".

Caíste nas mãos do teu próximo

Esta é uma figura de linguagem usando a palavra "mão" para significar "prejuízo". T.A.: "O seu próximo pode trazer prejuízo para você se ele quiser" ou "o seu próximo tem poder sobre você".

próximo

"amigo".

Proverbs 6:4**Não dês aos teus olhos sono algum, e às tuas pálpebras, nenhum descanso**

"Não deixe os teus olhos dormirem; não deixe as tuas pálpebras descansarem". Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas para enfatizar qual a importância de não ser preguiçoso. A negativa é para dar mais ênfase. T.A.: "Fique acordado, e faça o que você consegue fazer".

teus olhos... tuas pálpebras

Essa figura de linguagem usa partes do seu rosto para se referir à todo o seu corpo. T.A.: "aos seus próprios olhos... as suas próprias pálpebras".

Livra-te como uma gazela das mãos do caçador

"Fuja do teu próximo como a gazela

foge de um caçador".

gazela

É um grande, esguio animal que come folhas e que as pessoas costumam caçar pela carne. É famosa por correr muito rápido.

das mãos do caçador

Das mãos do caçador refere-se ao controle do mesmo sobre a caça. T.A.: "do controle do caçador".

como um pássaro da mão do passarinho

"e fuja como um pássaro que voa para longe da mão do caçador de pássaros".

Proverbs 6:6

Olha para... considera

"Estude... pense sobre" ou "Observe cuidadosamente... pondere".

formiga

Uma formiga é um pequeno inseto que vive debaixo da terra ou em um formigueiro. Elas normalmente vivem em colônias de milhares de formigas, e ela podem carregar objetos bem maiores que o seu próprio tamanho.

considera os caminhos dela

Essa é uma figura de linguagem usando os "caminhos" da formiga para se referir ao comportamento da mesma. T.A.: "considere como a formiga se comporta".

comandante, oficial ou governante

Estas três palavras significam basicamente a mesma coisa e são utilizadas para enfatizar que não há uma autoridade formal acima de uma única formiga.

contudo, prepara seu alimento no verão...

durante a colheita, armazena o que irá comer.

Estas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa e são repetidas para mostrar quão responsável uma formiga é.

verão

Verão é a época do ano quando algumas árvores frutificam.

Proverbs 6:9

Quanto tempo dormirás... Quando levantarás

do teu sono?

O professor faz essas questões para chamar a atenção de uma pessoa preguiçosa por dormir demais. T.A.: "Levante-se, preguiçoso! Saia da tua cama!"

Um pouco mais de sono ... para descansar

Essas são o tipo de coisas que pessoas preguiçosas falam.

Um pouco mais de sono, um pouco mais de descanso

Essas duas afirmações querem dizer a mesma coisa. Elas podem ser consideradas como sentenças completas. T.A.: "Eu vou dormir um pouco mais. Deixe-me dormir um pouco mais".

braços cruzados para descansar

As pessoas cruzam seus braços enquanto reclinam de modo que possam descansar mais confortavelmente. T.A.: "eu vou apenas cruzar meus braços confortavelmente e descansar um pouco".

e a tua pobreza te alcançará

Pode ser considerado como uma nova sentença para deixar claro que este será a consequência de ser preguiçoso. T.A.: "se você continuar a ser preguiçoso, sua pobreza irá chegar" ou "enquanto você dorme, sua pobreza chegará".

e a tua pobreza te alcançará como um ladrão

A rapidez que uma pessoa preguiçosa se torna pobre é como a rapidez do ladrão que vem e rouba os seus pertences. T.A.: "você irá rapidamente se tornar pobre, assim como se um ladrão vier e lhe roubar tudo o que você possui".

e as tuas necessidades, como um soldado armado

A rapidez com que uma pessoa preguiçosa se encontra em necessidade é comparada à rapidez que um soldado armado retira coisas de uma pessoa. Isso pode ser explicado de forma completa. T.A.: "e

as suas necessidades irão chegar a você como um soldado armado" ou "e você se tornará necessitado assim como se um soldado armado tivesse roubado todas as suas coisas".

um soldado armado

"um soldado que segura uma arma" ou "um homem com um arma".

Proverbs 6:12

A pessoa inútil, o homem perverso

Essas duas palavras tem o mesmo significado e enfatizam o quão má esta pessoa é. T.A.: "Uma pessoa sem valores, um homem mau".

vive com um discurso tortuoso

"constantemente conta mentiras".

piscando seus olhos, fazendo sinais com seus pés e apontando com seus dedos

Todas as três frases descrevem uma forma como a pessoa má se comunica secretamente para enganar as outras pessoas.

piscando seus olhos

Se alguém pisca, ele fecha um de seus olhos rapidamente como um sinal secreto para outra pessoa. Isto pode ser tido como um sinal de confiança, de aprovação ou de algo mais.

Proverbs 6:14

Ele planeja o mal

"Ele planeja o mau" ou "Ele prepara atos de maldade".

ele sempre atíça a discórdia

"ele sempre causa discórdia" ou "ele está constantemente procurando por conflitos e os aumentando".

Por isso

"Por esta razão".

sua desgraça o alcançará em um instante

Isto implica que a sua desgraça está a procura dele como uma pessoa ou um animal, e que isso irá alcançá-lo logo. T.A.: "a sua desgraça irá pegá-lo."

sua desgraça

Se refere a desgraça irá acontecer para ele, mas também que a desgraça será causada por ele mesmo.

em um instante; em um momento

Ambos significam a mesma coisa, e um ou os dois podem ser substituídos por "de repente" ou "muito rapidamente".

Proverbs 6:16

Há seis coisas que Yahweh odeia, sete que

Todo este verso é um paralelismo que enfatiza que Deus odeias muitas coisas e não somente uma. T.A.: "Seis coisas que Yahweh odeia, e sete coisas que".

abomináveis a Ele

"Que o fazem sentir repulsa" ou "que fazem você abominável de acordo com Ele".

Proverbs 6:17

Conexão com o Texto:

Esta é a lista das coisas que Yahweh odeia e que foram introduzidas em 6:16.

olhos... língua... mãos... coração... pés

Todas estas partes do corpo fazem referências a todo o corpo de uma pessoa. Você pode traduzir cada uma delas por "pessoas".

derramam sangue dos

"matam" ou "assasinam".

planos perversos

"planos malignos".

expira mentiras

Esta é um figura de linguagem que utiliza "expira" para se referir a mentem constantemente. T.A.: "mente constatemente".

discórdia

Traduza como em 6:14.

semeia discórdia entre irmãos

Esta figura de linguagem usa "semeia" para se referir a causando ou trazendo discórdia. T.A.: "uma pessoa que causa discórdia".

Proverbs 6:20

obedece ao mandamento de teu pai... não

abandone o ensinamento de tua mãe.

Essas duas frases em um sentido significam a mesma coisa. Em outro, a repetição enfática em ambos "pai" e "mãe" inclui explicitamente as

mulheres em todo o processo de ensino e aprendizado.

não abandones o ensinamento de tua mãe

Esta figura de linguagem usa a negativa em "abandone" para ter um significado positivo "obedeça". T.A.: "obedeça aos ensinamentos de sua mãe".

Liga-os sempre ao teu coração; amarra-os ao redor do teu pescoço

Essas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa. Elas descrevem os comandos e instruções como se fossem escritos de modo que você pudesse colocá-los em seu corpo, para que possa lembrar por si mesmo.

Liga-os sempre ao teu coração

"Ame-os" ou "Pense sobre eles".

Proverbs 6:22

Quando andares... quando dormires ... quando acordares...

Estas três frases são usadas juntas para enfatizar que as lições são valiosas em todo o tempo.

eles te guiarão... eles zelarão por ti... eles te ensinarão.

A repetição destas frases é para mostrar que as lições são valiosas por várias razões. Essas lições são faladas como se fossem pessoas.

o mandamento... o ensinamento... as

repreensões que vêm da disciplina

Estas três frases significam basicamente a mesma coisa, e juntas elas mostram os vários tipos de lições que um pai e uma mãe podem ensinar.

é lâmpada... é luz... o caminho de vida

Todas as três palavras querem dizer basicamente a mesma coisa e são repetidas para enfatizar que as lições fazem a vida mais fácil e melhor. T.A.: "tão útil como um lâmpada... tão útil como uma luz na escuridão... tão necessário para seguir o caminho da vida".

o caminho de vida

"o caminho que guia para a vida" ou "o caminho de vida que Deus aprova".

Proverbs 6:24

Ela te preserva da

Aqui a palavra "ela" está se referindo as lições ensinadas pelo pai e pela mãe em 6:20. T.A.: "Ela te salva da" ou "ela protege você da".

da mulher imoral ... da adúltera

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Veja como foi traduzida a palavra "adúltera" em 5:3.

imoral

"moralmente má".

a sua beleza

"o que é belo sobre ela" ou "ela".

capturado

"ganhar controle sobre".

seus cílios

Os "cílios" se destacam como uma das belezas sobre o corpo da mulher e ela os usa para capturar a atenção dos homens. T.A.: "seus belos olhos".

Proverbs 6:26

custar-te um pedaço de pão

Aqui está sendo tratado o custo material, não o custo espiritual ou o custo moral. T.A.: "um pouco".

pode custar a tua própria vida

Possíveis significados são: 1) a esposa de outro homem irá destruir a sua vida porque ela sempre deseja mais ou 2) o marido de outra mulher irá caçá-lo e irá matá-lo.

Por acaso pode um homem transportar fogo

junto ao seu peito sem queimar as suas roupas?

Esta ação pode ser muito perigosa e pode causar prejuízos. A resposta implícita nesta questão é "não". T.A.: "Todo homem que carregar fogo junto ao seu peito irá queimar suas roupas".

sem queimar

"sem destruir" ou "e que não destrói".

suas roupas

Suas roupas se destacam para ele se

referindo a toda uma pessoa.

Proverbs 6:28

Pode um homem andar sobre brasas sem queimar seus pés?

Andar sobre brasas irá queimar os pés de uma pessoa, então a resposta implícita é "não". T.A.: "Todo homem que andar sobre brasas irá queimar seus pés".

andar sobre brasas

Está se remetendo à cometer adultério.

andar

É caminhar devagar uma longa distância, sem usar truques ou magia.

queimar

"torrar".

Proverbs 6:30

desprezam um ladrão

"não consideram um ladrão com desprezo" ou "não pensam que um ladrão é mau".

se for pego

Pode ser colocado na voz ativa. T.A.: "Se alguém o pegar".

em sua casa.

Esta figura de linguagem está dizendo que tudo que está em sua casa é tudo o que ele possui. T.A.: "o que ele possui".

Proverbs 6:32

Aquele

"A pessoa" ou "O homem".

o que ele merece

"a punição apropriada para o que ele

fez".

sua desgraça

Esta figura de linguagem usa o termo "desgraça" para se referir ao sentimento dele agir vergonhosamente. T.A.: "a memória de seu ato vergonhoso".

não se apagará

Esta figura de linguagem usa a negativa "não será apagada" para se referir que sempre estará lá. T.A.: "permanecerá".

Proverbs 6:34

furioso

"muito bravo".

ele não mostrará nenhuma misericórdia

O "ele" é o homem cuja esposa tenha cometido adultério com outro homem. T.A.: "ele não limitará a dor que irá causar a você" ou "ele irá te machucar o máximo que ele conseguir".

quando se vingar

"no momento da sua vingança" ou "quando vier o momento quando ele poderá ter a sua vingança".

compensação

"pagamento".

e não poderá ser comprado

Pode ser colocado na voz ativa. T.A.: "você não poderá pagar a ele dinheiro suficiente para mudar sua mente".

ainda que

"isso será real, ainda que".

ofereças

"dê" ou "prometas".

Chapter 7

¹ Meu filho, guarda as minhas palavras e conserva os meus mandamentos contigo. ² Obedece aos meus mandamentos e vive; guarda a minha instrução como a menina dos teus olhos. ³ Amarra-os aos teus dedos; escreve-os na tábua do teu coração. ⁴ Diz à sabedoria: "És minha irmã", e chama ao entendimento o teu parente, ⁵ para te guardares da mulher adúltera, da mulher imoral e das suas suaves palavras. ⁶ Da janela de minha casa, eu estava olhando através das grades, ⁷ e, vendo os ingênuos, percebi, entre os jovens, um rapaz sem juízo. ⁸ Aquele rapaz passou pela rua, perto da esquina dela, e

foi em direção à sua casa. ⁹ Era o crepúsculo, no final do dia, no tempo da noite e da escuridão. ¹⁰ Ali a mulher o encontrou, vestida como prostituta, com um coração enganoso. ¹¹ Ela era barulhenta e teimosa, seus pés não paravam em casa, ¹² ora nas ruas, ora no mercado, em toda esquina ela ficava à espreita. ¹³ Então, ela o agarrou e o beijou e, atrevidamente, disse: ¹⁴ "Fiz minha oferta pacífica hoje, paguei os meus votos. ¹⁵ Então, saí para encontrarte, procurando, ansiosamente, o teu rosto, e te achei. ¹⁶ Estendi cobertas em minha cama, lençóis coloridos do Egito. ¹⁷ Perfumei o meu leito com mirra, aloés e canela. ¹⁸ Vem! Embriaguemo-nos de amor até o amanhecer; saciemo-nos fazendo amores. ¹⁹ Pois meu marido não está em casa; ele foi fazer uma longa viagem. ²⁰ Ele pegou uma bolsa com dinheiro e voltará no dia de lua cheia". ²¹ Com seu falar sedutor, ela o persuadiu, e, com seus suaves lábios, o convenceu. ²² Imediatamente, ele a seguiu, como um boi que vai ao matadouro ou como um cervo pego em uma armadilha, ²³ até que uma flecha lhe perfure o fígado, ou como um pássaro que corre para o laço, sem saber que isso lhe custará a vida. ²⁴ Agora, meus filhos, escutai-me, prestai atenção às palavras da minha boca. ²⁵ Que teu coração não se desvie para os caminhos dela; não andes perdido em suas veredas. ²⁶ Ela já causou a queda de muitos; não são poucas as suas vítimas fatais. ²⁷ Sua casa está nos caminhos para o Sheol, que descem até as câmaras escuras da morte.

Proverbs 7:1

guarda as minhas palavras

Aqui guardar representa obedecer.

Tradução Alternativa

conserva os meus mandamentos contigo

Aqui os mandamentos de Deus são ditos como se fossem objetos que podem ser armazenados. T.A.: "Memorize meus mandamentos".

"Memorize meus mandamentos".

Obedece aos meus mandamentos

T.A.: "Guarda os meus mandamentos".

como a menina dos teus olhos

A menina dos olhos é a pupila do olho, no qual as pessoas instintivamente protegem quando algum objeto vem inesperadamente na direção de seu rosto. Aqui "a menina dos olhos" representa a coisa que a pessoa considera mais valiosa e é a mais protegida por ela. T.A.: "como sua posse mais valiosa".

Amarra-os aos teus dedos

Possíveis significados são: 1) que o escritor queria que seu filho gravasse certos mandamentos de Deus em um anel e o usasse; ou 2) que o escritor queria que seu filho sempre lembrasse dos mandamentos de Deus, como se ele sempre usasse um certo anel.

escreve-os na tábua do teu coração

Aqui o coração representa a mente da pessoa, e lembrar bem de algo é dito como se a pessoa escrevesse em tábuas de pedra. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "lembre-se de meus mandamentos como se os tivesse escrito em pedra".

Proverbs 7:4

Diz à sabedoria: "És minha irmã"

Aqui a sabedoria é dita como uma pessoa. T.A.: "valorize a sabedoria como amaria sua irmã".

chama ao entendimento o teu parente

Aqui o entendimento é dito como um parente ou familiar. T.A.: "Trate o entendimento como trataria seu parente".

parente

"membro da família" ou "parentela".

mulher adúltera

Isto refere-se a qualquer mulher que não é a esposa do homem. T.A.: "a mulher na qual não deveria ter nenhuma relação".

mulher imoral

Isto refere-se a qualquer mulher não conhecida pelo homem.

suas suaves palavras

Palavras com intenções de enganar são ditas como objetos suaves. T.A.: "que diz coisas agradáveis mas quer enganar".

Proverbs 7:6**grades**

Um acessório na janela feito de tiras finas de madeira, cruzadas de forma inclinada, de maneira a formar padrões de aberturas de formatos quadrados.

ingênuos

"inexperientes" ou "imaturos".

Proverbs 7:8**esquina dela**

Aqui refere-se a qualquer mulher estranha, como em 7:4. Ela estava em uma esquina, esperando algum homem interessado passar. T.A.: "a esquina onde a mulher desconhecida estava parada".

esquina

Refere-se ao local onde duas ruas se encontram.

crepúsculo

O momento do dia quando está escurecendo, prestes a virar noite.

Proverbs 7:10**com um coração enganoso**

Aqui coração representa suas intenções e planos. T.A.: "ela planejava enganar alguém".

Ela era barulhenta e teimosa

"Ela falava alto e agia da forma que ela desejava".

seus pés não paravam em casa

O termo "seus pés" representa a mulher. T.A.: "Ela não ficava em casa".

ela ficava à espreita

Aqui a mulher é dita como se estivesse se preparando para capturar uma pessoa ou animal em uma armadilha. Além disso, a ideia de prender alguém, neste contexto, representa persuadir alguém a pecar. T.A.: "ela esperava alguém para capturar" ou "ela esperava encontrar alguém para persuadir a pecar".

Proverbs 7:13**ela**

Refere-se a mulher apresentada em 7:10.

o agarrou

"segurou ele firmemente".

atrevidamente

Isso implica que a mulher está agindo de maneira teimosa, que deliberadamente sabe que está fazendo algo errado. T.A.: "com uma expressão desavergonhada no rosto".

paguei os meus votos

Aqui "votos" representa o que a pessoa prometeu sacrificar a Deus. T.A.: "Eu fiz os sacrifícios que prometi a Deus".

procurando, ansiosamente, o teu rosto

Aqui rosto representa a pessoa, especificamente a presença da pessoa. T.A.: "procurando por você" ou "procurando onde você está".

Proverbs 7:16**Perfumei o meu leito**

"Espalhei sobre minha cama".

aloés

Planta com aroma agradável.

canela

Tempero feito com casca de uma árvore, com aroma agradável.

Embriaguemo-nos de amor

Aqui os prazeres do amor romântico

são ditos como se fossem algo bom de beber. T.A.: "Vamos fazer amor um com o outro tanto quanto quisermos".

Proverbs 7:19

não está em casa

"não esta presente".

lua cheia

A lua é dita como cheia quando está em um círculo perfeito no céu, brilhando ao máximo.

ela o persuadiu

Para persuadir alguém a agir de certa maneira é dito como se mudasse de direção. T.A.: "Ela mudou a direção do seu caminho".

seus... o

Ela e a mulher casada que quer dormir com o rapaz.

suaves lábios

Aqui "lábios" representa o que a pessoa diz. Quando a pessoa elogia alguém dizendo coisas falsas, essas palavras são ditas como se fossem objetos suaves. T.A.: "Palavras lisongeiros e mentirosas".

o convenceu

"ela o persuadiu a fazer algo mal". T.A.: "ela o convenceu a pecar com ela".

Proverbs 7:22

Imediatamente, ele a seguiu

Isso parece implicar que o rapaz tomou pouco tempo para pensar sobre o que fazer. T.A.: "Ele imediatamente decidiu segui-la".

como um boi que vai ao matadouro ou como um cervo pego em uma armadilha

A forma ingênua e sem suspeitas que o rapaz segue a adúltera é comparado com o modo que esses animais não percebem o perigo em que estão.

matadouro

Refere-se a matar o animal para retirar sua carne.

cervo

Veja como em 5:18.

até que uma flecha lhe perfure o fígado

Esta passagem implica que o caçador

prende o cervo para atingi-lo com flechas. T.A.: "até que o caçador atire na parte mais importante".

fígado

Esse órgão representa uma parte muito importante do corpo do cervo.

isso lhe custará a vida

Isso é uma maneira de dizer que a pessoa morrerá como consequência. T.A.: "Isso o mataria" ou "Ele morreria logo".

Proverbs 7:24

Agora

Isso serve para chamar a atenção dos filhos do narrador para a conclusão dessa lição.

Que teu coração não se desvie para os caminhos dela

Aqui "caminhos" refere-se ao comportamento da pessoa, e as decisões que ela toma na vida. T.A.: "Que teu coração esteja longe do caminho da adúltera" ou "Não deixe o que seu coração deseje fazer as coisas que a adúltera faz".

teu coração

Aqui "coração" representa o que a pessoa deseja. T.A.: "você".

não andes perdido em suas veredas

Isso significa o mesmo que a sentença anterior. Ela fortalece o primeiro aviso. T.A.: "não abandone o caminho correto para acompanhá-la no seus caminhos".

Proverbs 7:26

Ela já causou a queda de muitos

A queda representa a morte. T.A.: "Ela fez muitos caírem mortos".

Sua casa está nos caminhos para o Sheol, que descem

Aqui "caminhos" representa o comportamento tolo que as pessoas têm. Sheol era o nome para o mundo dos mortos.

caminhos para o Sheol, descem até as câmaras escuras da morte

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa,

ênfatizando que as vítimas da adúltera serão destruídas.
câmaras escuras da morte

Essa expressão coloca os mortos como dormindo em diversos quartos no Sheol.

Chapter 8

1 Por acaso a sabedoria não está exclamando? O entendimento não está levantando a sua voz? **2** No topo das colinas, ao lado da estrada, nas encruzilhadas, a sabedoria se posiciona. **3** Perto dos portões da entrada da cidade, à entrada dos portões, ela exclama: **4** "Povo, é a vós que eu clamo; a minha voz é para os filhos dos homens. **5** Vós que sois ingênuos, aprendei a sabedoria; e vós que sois insensatos, acrescentai entendimento à vossa mente. **6** Escutai, porque falarei de coisas nobres e, quando meus lábios se abrirem, direi coisas que são corretas, **7** pois minha boca fala o que é confiável e meus lábios odeiam a maldade. **8** Todas as palavras da minha boca são justas, não há nada torcido ou enganoso nelas. **9** Todas as minhas palavras são retas para aquele que as entende; minhas palavras são corretas para aqueles que acham o conhecimento. **10** Escolhei a minha instrução acima da prata e o conhecimento mais do que o ouro puro. **11** Pois a sabedoria é melhor que joias; nenhum tesouro se compara a ela. **12** Eu, a sabedoria, vivo com a prudência, e possuo conhecimento e discrição. **13** O temor de Yahweh é odiar o mal; eu odeio o orgulho e a arrogância, o caminho maligno e o discurso perverso. Eu os odeio. **14** Eu tenho o bom conselho e a verdadeira sabedoria; eu tenho discernimento e a força pertence a mim. **15** Por mim, os reis reinam, e os governantes fazem leis que são justas. **16** Por mim, os príncipes lideram e os nobres governam com justiça. **17** Eu amo os que me amam, e encontram-me os que, diligentemente, me buscam. **18** Comigo há riquezas, honra, fartura duradoura e justiça. **19** Meu fruto é melhor que o ouro, melhor até mesmo que o ouro refinado; o que eu produzo é melhor do que a prata pura. **20** Eu ando no caminho que é correto, nas veredas que conduzem à justiça, **21** para que eu dê uma herança aos que me amam e encha os seus tesouros. **22** Yahweh me criou no princípio; antes de Seus feitos antigos. **23** Em eras passadas, fui feita, desde o princípio, desde o começo da Terra. **24** Antes que existissem os oceanos, eu fui gerada, antes que houvesse abundantes nascentes de água. **25** Antes que os montes fossem firmados, e antes das colinas, eu nasci. **26** Nasci antes que Yahweh tivesse feito a Terra ou os campos, ou mesmo a primeira poeira no mundo. **27** Eu estava lá quando Ele estabeleceu os céus, quando Ele desenhou o horizonte sobre a superfície do abismo. **28** Eu estava lá quando Ele estabeleceu as nuvens acima e quando as fontes do abismo foram firmadas. **29** Eu estava lá quando Ele fez o limite do mar, de modo que as águas não se

espalhassem além de onde Ele as ordenou, e quando Ele pôs o limite dos fundamentos da terra seca. **30** Eu estava ao Seu lado, como um mestre artesão; eu era Seu deleite dia após dia, sempre me alegrando diante Dele. **31** Eu estava me alegrando em todo o Seu mundo, e meu deleite era nos filhos dos homens. **32** Agora, meus filhos, escutai-me, pois aqueles que mantêm meus caminhos serão benditos. **33** Escutai a minha instrução e sede sábios; não a negligencieis. **34** Aquele que me escuta será abençoado, vigiando a cada dia aos meus portões, esperando junto aos batentes das minhas portas. **35** Pois quem quer que me encontre, encontra vida, e encontrará o favor de Yahweh. **36** Mas aquele que falhar, faz mal à sua própria vida; todos os que me odeiam amam a morte".

Proverbs 8:1

Informação Geral:

No capítulo 8, a sabedoria é apresentada como uma mulher que ensina às pessoas como serem sábias.

Informação Geral:

Muitos versículos no capítulo 8 apresentam paralelismos.

Por acaso a sabedoria não está exclamando?

Esta pergunta é feita para lembrar o leitor de algo que ele já deveria saber.

Tradução Alternativa

Por acaso a sabedoria não está exclamando?

Aqui a sabedoria é imaginada como uma mulher. Se o seu idioma não permite este tipo de metáfora, outras possíveis traduções são: 1) "Não é a sabedoria como uma mulher que exclama?" 2) "Uma mulher chamada Sabedoria não está exclamando?"

O entendimento não está levantando a sua voz?

Aqui "entendimento" significa o mesmo que "sabedoria".

portões da entrada da cidade

Em tempos antigos, cidades normalmente tinham muralhas externas com portões nelas.

ela exclama

Ainda se refere à Sabedoria, personificada como uma mulher.

Proverbs 8:4

Informação Geral:

A sabedoria fala ao povo nos

versículos 4-36.

a minha voz é para os filhos dos homens.

Aqui "voz" representa as palavras que são ditas. T.A.: "as minhas palavras são para os filhos dos homens".

os filhos dos homens

Esta é uma metonímia representando todos os seres humanos. T.A.: "todas as pessoas".

ingênuos

"inexperientes, imaturos".

aprendei a sabedoria

O substantivo abstrato "sabedoria" refere-se ao que a pessoa sábia acredita e ao modo como age. T.A.: "aprendei como um sábio age" ou "aprendei o que significa ser sábio".

acrescentai entendimento à vossa mente

Entender coisas é apresentado como se fosse obter uma mente que possa entender. T.A.: "deveis começar a entender coisas com vossa mente".

Proverbs 8:6

quando meus lábios se abrirem

Aqui "lábios" representam a boca de uma pessoa, pela qual ela fala. T.A.: "quando eu abrir minha boca para falar".

corretas

"adequadas" ou "justas".

minha boca fala o que é confiável

Aqui "boca" representa uma pessoa que fala. T.A.: "eu falo".

o que é confiável

"o que as pessoas devem acreditar".

meus lábios odeiam a maldade

Aqui "lábios" representam uma pessoa que está falando. T.A.: "eu odeio a maldade" ou "dizer coisas más seria odiável para mim".

maldade

Aqui o substantivo abstrato "maldade" representa fala maldosa.

Proverbs 8:8

as palavras da minha boca

Aqui "palavras" representam uma mensagem ou ensinamento. Além disso, "boca" refere-se à pessoa que está falando. T.A.: "as coisas que ensino".

torcido

"falso".

retas

"honestas e claras".

minhas palavras são corretas para aqueles que acham o conhecimento

Isto provavelmente quer dizer que aqueles que acham conhecimento entenderão facilmente que as palavras do falante são corretas, adequadas. Aqui "palavras" representam uma mensagem ou ensinamento. T.A.: "aqueles que sabem o que é certo e o que é errado consideram o que eu ensino como correto".

corretas

"honestas".

Proverbs 8:10

Escolhei a minha instrução acima da prata

"Você deve muito mais tentar entender minhas instruções do que obter prata".

Pois a sabedoria é melhor que joias; nenhum tesouro se compara a ela.

Aqui a sabedoria, personificada como uma mulher, não está falando. Porém, é possível fazer com que a sabedoria seja a falante também. T.A.: "Pois eu, a sabedoria, sou melhor que joias; nenhum tesouro se compara a mim".

Proverbs 8:12

Eu, a sabedoria, vivo com a prudência

A prudência também é apresentada aqui como uma pessoa.

prudência

"cautela" ou "bom senso".

possoo conhecimento e discrição

As ideias abstratas "conhecimento" e "discrição" podem ser expressadas de outras maneiras. T.A.: "eu sou instruída e discreta" ou "eu sei muitas coisas e sou cautelosa".

discrição

Ser cuidadoso com o que falamos e fazemos; ser cauteloso para não ferir outros.

discurso perverso

"fala maldosa".

perverso

Oposto ao que é correto.

Proverbs 8:14

bom conselho

"sugestões sábias".

conselho

Dica dada para ajudar alguém.

verdadeira

Boa, confiável.

eu tenho discernimento

T.A.: "eu sou o discernimento".

nobres

Governantes, membros líderes de famílias importantes na nação.

Proverbs 8:17

amo

Refere-se ao amor entre irmãos ou o amor por um amigo ou membro da família. É o amor natural entre amigos ou parentes.

diligentemente

Com esforço atencioso e contínuo.

Comigo há riquezas, honra

"Eu tenho riquezas, honra".

fatura duradoura e justiça

Isto explica o que "riquezas, honra" significa. Pode ficar claro com o conector "portanto". T.A.: "portanto, eu darei fatura duradoura e justiça aos que me encontrarem".

justiça

"a habilidade de viver de maneira

justa".

Proverbs 8:19

Meu fruto

O que a sabedoria produz ou causa.

o que eu produzo

O benefício ou ganho que a sabedoria causa.

Eu ando no caminho que é correto

Viver da maneira correta é apresentado como andar no caminho certo. T.A.: "Eu vivo corretamente" ou "Eu faço o que é correto".

nas veredas que conduzem à justiça

Isto explica melhor o que significa o "caminho que é correto". T.A.: "Eu faço o que é perfeitamente justo" ou "Eu faço somente o que é justo".

tesouros

Armazéns para coisas valiosas. A sabedoria é apresentada como uma mulher que enche os armazéns dos seus seguidores com coisas valiosas.

Proverbs 8:22

antes de Seus feitos antigos

"eu fui a primeira das coisas que Ele criou então".

Em eras passadas

"Há muito tempo".

eras

A palavra "era" refere-se a um período de tempo geral e estendido.

fui feita

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me fez".

desde o começo da Terra

A ideia de começo pode ser traduzida de forma menos abstrata. T.A.: "de quando Deus criou a Terra".

Proverbs 8:24

Informação Geral:

A sabedoria continua a falar.

Antes que os montes fossem firmados

"Antes que as bases das montanhas fossem colocadas no lugar". Isto também pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes que Deus fizesse as fundações das montanhas e as colocasse nos seus devidos lugares".

Proverbs 8:26

Nasci... Eu estava lá

A sabedoria está falando de si mesma.

Nasci

"Eu estava viva".

estabeleceu

Estabelecer algo é trazer à existência numa base estável. T.A.: "criou" ou "fabricou".

quando Ele desenhou o horizonte sobre a superfície do abismo

Isto refere-se a determinar o limite à distância que alguém em um navio pode ver ao redor de si. T.A.: "quando Ele marcou sobre a superfície do oceano o quão longe uma pessoa no mar pode ver em cada direção".

abismo

"oceano".

Proverbs 8:28

Informação Geral:

A sabedoria continua a falar.

estabeleceu

Trouxe a uma existência permanente.

quando as fontes do abismo foram firmadas

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando Deus firmou as fontes do abismo".

as fontes do abismo

Os hebreus antigos achavam que a água do oceano vinha de fontes no fundo do mar.

quando Ele fez o limite do mar

"quando Ele criou os litorais para os oceanos". O "limite do mar" dividia os oceanos da terra seca.

quando Ele pôs o limite dos fundamentos da terra seca

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando Deus determinou o limite para as fundações da Terra".

Proverbs 8:30

Eu estava ao Seu lado

Ainda é a sabedoria falando. Ela agora fala que estava perto de Yahweh, dando a entender que era Sua assistente na criação do mundo.

mestre artesão

É uma pessoa que treinou por anos para fazer coisas úteis muito bem, como mobília ou casas.

Seu deleite

"Sua fonte de alegria" ou "Sua razão de satisfação".

dia após dia

Esta é uma maneira de expressar a ideia de uma ação habitual ou de uma condição contínua. T.A.:

"continuamente" ou "o tempo todo".

todo o Seu mundo

"o mundo inteiro que Ele criou" (UDB) ou "tudo que Ele criou".

filhos dos homens

Isto refere-se aos seres humanos em geral. T.A.: "as pessoas que Ele trouxe à existência". (UDB)

Proverbs 8:32

Agora

Isto é para focar a atenção dos filhos na conclusão desta lição.

escutai-me

Ainda é a Sabedoria falando de si mesma.

aqueles que mantêm meus caminhos

Aqui "meus caminhos" representam o comportamento da sabedoria. T.A.: "aqueles que fazem o que eu ensino"

ou "as pessoas que seguem meu exemplo".

não a negligencieis

"não a desconsidereis". T.A.:

"certifique-se de prestar atenção" ou "certifique-se de segui-la".

vigiando a cada dia aos meus portões, esperando junto aos batentes das minhas portas

Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A Sabedoria é descrita como tendo um lar; possíveis significados de "vigiando" são: 1) uma pessoa sábia espera às portas do lar da Sabedoria pela manhã para servi-la, ou 2) uma pessoa sábia espera às portas do lar da Sabedoria para ela vir e ensiná-la.

Proverbs 8:35

me encontre... me odeiam...

Ainda é a Sabedoria falando de si mesma.

aquele que falhar

A ideia completa é "aquele que falhar em me encontrar".

sua própria vida

Aqui "vida" representa a própria pessoa.

Chapter 9

1 A sabedoria já edificou sua própria casa; ela talhou sete pilares de pedras. **2** Ela já abateu seus animais para a refeição, misturou seu vinho e pôs a mesa. **3** Ela enviou convites com suas criadas e exclamou dos pontos mais altos da cidade: **4** "Vós que sois ingênuos, vinde para cá!". Ela fala aos que não têm bom senso: **5** "Vinde! Comei da minha comida e bebei do vinho que misturei. **6** Deixai vossas atitudes insensatas e vivei; andai no caminho do entendimento. **7** Quem corrige um zombador recebe afronta, e quem repreende uma pessoa maldosa recebe insultos. **8** Não repreendas o zombador, ou ele te odiará; repreende o sábio, e ele te amará. **9** Dá instrução a um sábio, e ele se tornará ainda mais sábio; ensina o justo, e ele crescerá em seu conhecimento. **10** O temor de Yahweh é o princípio da sabedoria, e o conhecimento do Santo é o entendimento. **11** Pois, através de Mim, teus dias serão multiplicados, e anos de vida te serão acrescentados. **12** Se tu fores sábio, serás sábio para ti mesmo, mas, se tu fores zombador, suportarás isso sozinho". **13** A insensatez é mulher

ignorante; ela é indisciplinada e não sabe de nada. **14** Ela se assenta à porta de sua casa, toma um assento nos lugares altos da cidade. **15** Ela chama os que passam, aqueles que andam em linha reta em seus caminhos. **16** "Vinde aqui, vós que sois ingênuos!", ela diz para aqueles que não têm sensatez: **17** "As águas roubadas são doces, e o pão comido em secreto é delicioso". **18** Eles, porém, não sabem que a morte está ali, que seus convidados estão nas profundezas do mundo dos mortos.

Proverbs 9:1

Informação Geral:

Estes versículos começam uma parábola na qual a sabedoria é imaginada como uma mulher que está dando bons conselhos às pessoas.

A sabedoria já edificou

O escritor fala sobre a sabedoria como se esta fosse uma mulher que construiu sua própria casa.

Ela já abateu seus animais

Se refere a animais cuja carne será comida no jantar que a sabedoria dará. Tradução Alternativa

misturou seu vinho

Na antiga Israel as pessoas muitas vezes misturavam o vinho com água. T.A.: "preparou seu vinho misturando-o com água".

pôs a mesa

"ela preparou a mesa".

Proverbs 9:3

Informação Geral:

Estes versículos começam a dar a mensagem da sabedoria, que é personificada como uma mulher.

Ela enviou convites com suas criadas

Estas criadas saíram e convidaram pessoas para irem ao banquete que a sabedoria preparou.

suas criadas

Jovens mulheres ou meninas que estão a serviço de uma respeitável mulher adulta tal como a sabedoria.

exclamou

"ela proclamou" ou "ela convocou".

T.A.: "ela recitou seu convite em alta voz".

dos pontos mais altos da cidade

O convite é exclamado dos pontos mais altos pois assim será melhor escutado por todas as pessoas.

Vós que sois ingênuos... aos que não têm bom senso

Estas duas frases descrevem o mesmo grupo de pessoas, aqueles que precisam de mais sabedoria em suas vidas. Aqui a questão é dirigida para todas essas pessoas. T.A.: "Qualquer um que seja ingênuo... qualquer um que não tenha bom senso".

sois ingênuos

"são inexperientes ou imaturos".

vinde para cá

"deixem seus caminhos e entrem em minha casa".

Proverbs 9:5

Informação Geral:

Estes versículos continuam a mensagem da sabedoria.

Vinde... Comei... bebei... Deixai... vivei... andai

Todas essas ordens estão no plural; a sabedoria está se dirigindo a muitas pessoas ao mesmo tempo.

do vinho que misturei

Na antiga Israel as pessoas muitas vezes misturavam o vinho com água. T.A.: "preparou seu vinho misturando-o com água".

Deixai vossas atitudes insensatas

Aqui "atitudes insensatas" são ditas como um lugar em que alguém pode sair. T.A.: "cessem seu comportamento insensato".

atitudes insensatas

"ações inexperientes, imaturas".

caminho do entendimento

Aqui o processo de entendimento da sabedoria é dito como se fosse um caminho que alguém pudesse seguir. T.A.: "a maneira de viver que uma sábia pessoa leva".

Proverbs 9:7**Informação Geral:**

Estes versículos continuam a mensagem da sabedoria.

Quem corrige... quem repreende

Estas duas frases basicamente dizem a mesma coisa.

um zombador

Alguém que habitualmente zomba das pessoas. T.A.: "alguém que diz insultos sobre outras pessoas" (UDB) ou "alguém que gosta de fazer outras pessoas parecerem ruins".

recebe insultos

"recebe tratamento duro".

quem repreende

"quem corrige".

Não repreendas

"Não corrija".

Dá instrução a um sábio, e ele... ensina o justo, e ele

Estas duas ordens representam, na verdade, declarações condicionais. T.A.: "Se você instruir um sábio, ele... se você ensinar o justo, ele".

Dá instrução a um sábio... ensina o justo

Estas duas frases basicamente dizem a mesma coisa.

Dá instrução a um sábio

Se refere a dar instrução a uma pessoa sábia.

Proverbs 9:10**Informação Geral:**

Estes versículos finalizam a mensagem da sabedoria.

O temor de Yahweh

Traduza esta frase como em 1:7.

através de Mim, teus dias serão multiplicados

Pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu multiplicarei seus dias" ou "Eu farei com que você viva muitos mais dias".

através de Mim

Sabedoria, personificada como uma mulher, continua a falar aqui.

teus dias serão multiplicados, e anos de vida te serão acrescentados

Estas duas frases basicamente significam a mesma coisa e são usadas para enfatizar os grandes benefícios que a sabedoria tem.

anos de vida te serão acrescentados

A sabedoria fala de anos de vida como se fossem objetos físicos. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu acrescentarei anos de vida a você" ou "Eu acrescentarei anos em sua vida" ou "Eu permitirei que você viva mais".

Se tu fores sábio... se tu fores zombador

Estas duas declarações parecem querer dizer que pessoas sábias ganham vantagens para si por causa de sua sabedoria, e zombadores sofrem por causa de seu comportamento.

suportarás

Isso fala da consequência de um comportamento ruim como uma carga pesada que alguém deve levar em suas costas.

Proverbs 9:13**Informação Geral:**

Estes versículos começam a descrever a insensatez, que também é personificada como uma mulher.

A insensatez é mulher ignorante

É possível traduzir "insensatez" como uma descrição. T.A.: "mulher insensata". Porém, se uma língua permite que a sabedoria seja personificada, como na parte anterior deste capítulo, pode também permitir que a insensatez seja personificada.

T.A.: "a mulher insensatez".

ela é indisciplinada e não sabe de nada

Estas duas expressões basicamente significam a mesma coisa e são repetidas para mostrar o quão inútil é a mulher insensata. T.A.: "ela não sabe absolutamente nada".

ela é indisciplinada

"ela não aprendeu por experiência" ou "ela é jovem e ingênua".

andam em linha reta em seus caminhos

Esta parece ser uma expressão idiomática para "pensando apenas em seus próprios assuntos" ou "cuidando da própria vida".

Proverbs 9:16

sois ingênuos

"são inexperientes ou imaturos".

Vinde aqui

"deixem seus caminhos e venham aqui".

ela diz

Esta é a mulher ignorante que foi introduzida em 9:13.

aqueles que não têm sensatez

"aqueles que não têm sabedoria" ou

"aqueles que não são sábios".

As águas roubadas são doces, e o pão comido em secreto é delicioso

A mulher ignorante fala do prazer das águas roubadas e do pão comido em secreto para dizer aos homens que, se dormirem com ela, terão prazer. Pode ser dito claramente em uma comparação: "Você pode desfrutar de mim tanto quanto desfruta da água que roubou ou do pão que é secreto".

que a morte está ali

"que os homens que foram até ela estão agora mortos".

nas profundezas do Sheol

"Sheol", no original, se refere ao mundo dos mortos. (Veja: UDB)

Chapter 10

1 Provérbios de Salomão. Um filho sábio alegra o seu pai, mas um filho tolo traz aflição à sua mãe. **2** Tesouros acumulados por meio de perversidade não têm valor, mas fazer o que é correto te livra da morte. **3** Yahweh não deixa passar fome a alma do justo, mas frustra os desejos dos perversos. **4** A mão preguiçosa faz a pessoa empobrecer, mas a mão do diligente ganha riquezas. **5** O filho sábio ajunta a colheita no verão, mas aquele que dorme durante a colheita é vergonhoso. **6** Presentes de Deus estão sobre a cabeça do justo, mas a boca dos perversos encobre a violência. **7** A pessoa justa faz tornarem-se felizes os que se lembram dela, mas o nome dos perversos apodrecerá. **8** Aqueles que são sensíveis aceitam ordens, mas o tolo que fala muito irá à ruína. **9** Aquele que caminha em integridade caminha em segurança, mas aquele que faz seus caminhos tortos, este será descoberto. **10** Aquele que pisca o olho causa aflição, e o tolo que muito fala será derrubado. **11** A boca do justo é uma fonte de água de vida, mas a boca do perverso encobre a violência. **12** O ódio provoca conflitos, mas o amor cobre todas as ofensas. **13** A sabedoria é achada nos lábios da pessoa que tem discernimento, mas a vara é para as costas daquele que não tem juízo. **14** Os sábios acumulam conhecimento, mas a boca do tolo faz aproximar a destruição. **15** A riqueza do rico é sua cidade fortificada; a pobreza dos pobres é a sua miséria. **16** O salário do justo conduz à vida; o lucro dos perversos conduz ao pecado. **17** Está no caminho para a vida os que seguem a disciplina, mas aquele que rejeita a repreensão se desvia. **18** Quem esconde o ódio tem lábios mentirosos e o que espalha calúnias é tolo. **19**

Quando há muitas palavras, transgressão não falta, mas aquele que é cuidadoso com o que diz é sábio. ²⁰ A língua do justo é prata pura; há pouco valor no coração do perverso. ²¹ Os lábios do justo alimentam a muitos, mas os tolos morrem por causa da sua falta de bom senso. ²² Os bons presentes de Yahweh trazem riqueza, sem dor. ²³ A perversidade é um jogo que o tolo pratica, mas a sabedoria é prazer ao homem de entendimento. ²⁴ O medo do perverso virá sobre ele, mas o desejo dos justos será concedido. ²⁵ Como a tempestade que passa, assim deixam de existir os perversos; mas o justo é como um fundamento que dura para sempre. ²⁶ Como vinagre para os dentes e fumaça para os olhos, assim é o preguiçoso para aqueles que o enviam. ²⁷ O temor a Yahweh prolonga a vida, mas os anos dos perversos serão curtos. ²⁸ A esperança dos justos é sua alegria, mas a expectativa dos perversos perecerá. ²⁹ O caminho de Yahweh protege os que possuem integridade, mas a destruição é para os perversos. ³⁰ O justo nunca será derrotado, mas os perversos não permanecerão na terra. ³¹ Da boca do justo sai o fruto de sabedoria, mas a língua perversa será cortada fora. ³² Os lábios do justo sabem o que é aceitável, mas da boca dos perversos só vêm más palavras.

Proverbs 10:1**Informação Geral:**

Muitos versículos no capítulo 10 são paralelismos contrastantes.

Provérbios de Salomão

Depois da introdução dos capítulos 1-9, o capítulo 10 começa a coleção de provérbios; frases curtas que ensinam sabedoria.

acumulados

Adquiridos com tempo.

Yahweh não deixa passar fome a alma do justo, mas frustra os desejos dos perversos.

Aqui "alma" refere-se à pessoa. Isso pode ser dito de forma afirmativa.

Tradução Alternativa

Proverbs 10:4**A mão preguiçosa**

A "mão" representa a força e habilidade da pessoa. T.A.: "A pessoa que não quer trabalhar".

mão do diligente

A "mão" representa a força e habilidade da pessoa. T.A.: "pessoa que trabalha arduamente".

Proverbs 10:6**estão sobre a cabeça do**

A "cabeça" representa a pessoa toda. T.A.: "são dados para o".

boca dos perversos

A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "palavras que os perversos falam".

encobre

Esconde a verdade.

nome

O "nome" representa a reputação da pessoa. T.A.: "memória".

Proverbs 10:8**irá à ruína**

"será destruído" ou "será feito inútil".

tortos

Não retos; deformados; desonestos; enganosos.

Proverbs 10:10**Aquele que pisca o olho**

O "pisca o olho" representa um sinal secreto por ser cruel com outra pessoa. T.A.: "Aquele que faz um sinal com um gesto".

será derrubado

A pessoa que está arruinada é dita

como se fosse derrubada. T.A.: "outros irão arruiná-la".

A boca do justo

"As palavras da pessoa justa".

é uma fonte de água de vida

O discurso dessa pessoa é dito como se preservasse animais e pessoas vivas, como uma fonte de água faria numa terra seca.

a boca do perverso

A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "as palavras da pessoa perversa".

a boca do perverso encobre a violência

Isto é, a pessoa perversa parece dizer coisas inofensivas, mas planeja fazer coisas violentas contra outras pessoas.

Proverbs 10:12

o amor cobre

O amor age como uma pessoa que acalma problemas entre pessoas ao invés de mexer com eles.

nos lábios da pessoa que tem discernimento

Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "naquilo que a pessoa sensata diz".

a vara é para as costas

A "vara" representa uma punição física forte e "as costas" representa a pessoa que recebe a punição. T.A.: "a pessoa que não tem juízo precisa de uma punição forte".

Proverbs 10:14

a boca do tolo

A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "as palavras de uma pessoa tola".

sua cidade fortificada

A "cidade fortificada" representa a riqueza como um lugar seguro. T.A.: "sua segurança".

Proverbs 10:16

O salário... o lucro

Esses termos normalmente se referem ao dinheiro que um trabalhador ganha pelo seu trabalho. Aqui eles representam os resultados ou de fazer

o que é certo ou de fazer o que é errado.

Está no caminho para a vida os que seguem a disciplina

"A pessoa que obedece instruções sábias terá um vida longa e feliz".

mas aquele que rejeita a repreensão se desvia

"mas aquele que não obedece instruções sábias não terá uma boa vida".

Proverbs 10:18

tem lábios mentirosos

Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "conta mentiras".

transgressão não falta

"há muito pecado".

Proverbs 10:20

A língua do justo

A "língua" representa o que a pessoa diz. T.A.: "Qualquer coisa que a pessoa justa diz".

é prata pura

A "prata" representa palavras valiosas. T.A.: "é extremamente valiosa".

Os lábios do justo

Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "os ditos do homem justo".

alimentam

Faz com que eles se desenvolverem ou se fortalecerem.

Proverbs 10:22

A perversidade é um jogo que o tolo pratica

Um jogo é uma atividade que as pessoas praticam por prazer. T.A.: "Tolos têm prazer na perversidade".

Proverbs 10:24

virá sobre

"dominará ele".

Como a tempestade que passa, assim deixam de existir os perversos

Assim como a tempestade passa e arrasta tudo para longe, assim os perversos vão desaparecer.

é como um fundamento que dura para sempre

Um "fundamento" representa a base ou o começo de algo que as pessoas constroem. T.A.: "é o começo de algo

que vai durar para sempre".

Proverbs 10:26

Como vinagre para os dentes e fumaça para os olhos, assim é o preguiçoso para aqueles que o enviam

O "vinagre" e a "fumaça" representam coisas que machucam os dentes e olhos de uma pessoa. T.A.: "Enviar uma pessoa preguiçosa para completar uma tarefa é irritante e desagradável".

vinagre

Um líquido azedo usado para dar sabor ou preservar comidas.

os anos dos perversos

Os "anos" representam o tempo que a pessoa vive. T.A.: "o tempo de vida dos perversos".

Proverbs 10:28

a expectativa dos perversos

Aqui "expectativa" representam o

tempo que a pessoa vive. T.A.: "o tempo de vida dos perversos".

nunca será derrotado

Isso pode ser dito na voz ativa e de forma afirmativa: T.A.: "estará seguro".

Proverbs 10:31

Da boca do justo

A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "Das palavras do justo".

a língua perversa será cortada fora

A "língua" representa o que a pessoa diz. T.A.: "Deus irá calar a boca das pessoas que falam falsamente".

Os lábios do justo sabem o que é aceitável

Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "Justos sabem falar de forma aceitável".

boca dos perversos

A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "as palavras dos perversos".

Chapter 11

1 Yahweh odeia balanças que não são precisas, mas se alegra com um peso justo. **2** Quando vem o orgulho, vem a desgraça, mas com a humildade está a sabedoria. **3** A integridade dos justos os guia, mas as atitudes perversas dos traiçoeiros os destroem. **4** A riqueza é inútil no dia da ira, mas fazer o que é certo te protege da morte. **5** A conduta correta do inocente faz seu caminho reto, mas o perverso cairá por sua própria perversidade. **6** A integridade daqueles que agradam a Deus os manterá seguros, mas os traiçoeiros cairão em suas próprias cobiças. **7** Quando um homem perverso morre, sua esperança perece, e a esperança que estava em sua força se transforma em nada. **8** O justo é mantido longe da angústia, e esta recai sobre o perverso. **9** Com sua boca, o ímpio destrói o seu próximo, mas, por meio do conhecimento, os justos são mantidos em segurança. **10** Quando os justos prosperam, a cidade se alegra; quando os perversos perecem, há gritos de júbilo. **11** Através dos bons presentes dos que agradam a Deus, a cidade se torna grandiosa; pela boca dos perversos, a cidade é derrubada. **12** O homem que despreza seu amigo não tem bom senso, mas o homem de entendimento permanece quieto. **13** Aquele que espalha calúnias revela segredos, mas a pessoa fiel mantém o segredo guardado. **14** Quando não há direção sábia, a nação cai, mas a vitória vem por se consultar muitos conselheiros. **15** Aquele que se faz de fiador de empréstimo para um estranho, certamente, sofrerá, mas aquele que evita fazer parte desse

tipo de promessa estará seguro. **16** A mulher graciosa é honrada, mas as pessoas impiedosas se agarram à riqueza. **17** A pessoa gentil beneficia a si mesma, mas aquele que é cruel machuca a si próprio. **18** O perverso mente para ganhar seu salário, mas aquele que semeia o que é justo colhe o salário da verdade. **19** A pessoa que faz o que é certo viverá, mas aquele que busca o mal morrerá. **20** Yahweh odeia aqueles cujos corações são perversos, mas se deleita nos que são inocentes. **21** Certamente, os perversos não passarão impunes, mas os descendentes dos justos serão mantidos seguros. **22** A mulher bonita, mas sem discrição, é como um anel de ouro no nariz de um porco. **23** Os desejos dos justos resultam no bem, mas os perversos podem esperar somente a ira. **24** Existe aquele que espalha, e acumulará ainda mais; existe outro que retém o que deveria dar, e se dirige para a pobreza. **25** A pessoa generosa prosperará, e aquele que dá água aos outros terá água para si mesmo. **26** O povo amaldiçoa o que se recusa a vender grãos, mas bons presentes coroa a cabeça do que os vende. **27** Aquele que busca, diligentemente, o bem encontra o favor, mas aquele que busca o mal, este o achará. **28** Os que confiam em suas próprias riquezas cairão, mas, à semelhança das folhas, os que fazem o bem florescerão. **29** O que traz problemas à sua própria casa herdará o vento, e o tolo será servo do sábio de coração. **30** O fruto do justo será como uma árvore de vida, e aquele que é sábio cativa almas. **31** Se o justo recebe o que merece, quanto mais o perverso e o pecador!

Proverbs 11:1

Informação Geral:

Muitos versículos na Capítulo 11 são paralelismo contrastante.

Yahweh odeia balanças que não são precisas, As "balanças" representa medir com exatidão na negociação. T.A.: "Deus odeia balanças fraudulentas" ou "Deus odeia quando pessoas são desonestas".

mas se alegra com um peso justo.

O "peso justo" representa precisão na negociação. T.A.: "mas ele se deleita na maneira honesta" ou "mas ele fica feliz quando as pessoas são honestas".

Proverbs 11:3

dos traiçoeiros

Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. Tradução

Alternativa

A riqueza é inútil no dia da ira

O "dia da ira" representa um evento específico, tal como "o dia de Yahweh" ou "o dia do julgamento" ou "os últimos dias". T.A.: "A riqueza de uma pessoa não lhe fará bem quando Deus vier para julgar".

Proverbs 11:5

faz seu caminho reto

"tem direção clara".

o perverso... os traiçoeiros

Estes adjetivos nominais podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "aqueles que são perversos... aqueles que são traiçoeiros".

os traiçoeiros cairão em suas próprias cobiças

"aqueles que fazem o mal são pegos em suas paixões".

traíçoeiros

Prontos para trair a confiança; traidores; enganosos.

Proverbs 11:7

a esperança que estava em sua força
"a confiança que ele tem em seu próprio poder".

se transforma em nada
"desaparece".

O justo é mantido longe da angústia
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.:
"Deus mantém longe da angústia a pessoa que faz o que é correto".

recai
"a angústia vem".

Proverbs 11:9

Com sua boca, o ímpio
A "sua boca" representa o que uma pessoa diz". T.A.: "As palavras dos ímpios".

a cidade se torna grandiosa
A "cidade" representa a comunidade ou grupo de pessoas. T.A.: "o grupo de pessoas prospera" ou " a comunidade que torna-se próspera".

pela boca dos perversos
A "boca" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "as palavras de uma pessoa má".

Proverbs 11:12

mantém o segredo guardado
O "guardado" representa manter algo escondido o tanto quanto possível. T.A.: "não dizer" ou "não falar a cerca do segredo".

Proverbs 11:14

conselheiros
Aqueles que dão recomendações como um guia para ação; consultores.

Proverbs 11:15

aquele que evita
"aquele que se recusa a dar".

pessoas impiedosas
Pessoas sem pena ou sem compaixão, uma pessoa cruel.

agarram à riqueza
"são gananciosas por prosperidade".

Proverbs 11:17

aquele
"uma pessoa que".

semeia o que é justo
O verbo "semear" representa espalhar

para ganhar mais. T.A.: "espalhar o que é correto".

colhe o salário da verdade

O verbo "colher" representa adquirir ou "reunir em". T.A.: "certamente será recompensado".

Proverbs 11:19

aquele que
"a pessoa que".

busca o mal

"persegue o mal" ou "procura fazer o que é mal".

aqueles cujos corações são perversos

Os "corações" representam os sentimentos, atitudes e motivações de uma pessoa. T.A.: "que tem pensamentos maus".

Proverbs 11:21

não passarão impunes
"serão punidos".

como um anel de ouro...sem discrição

Um mulher bonita sem discrição é comparada com um inútil e inapropriado anel de ouro no nariz de um porco.

sem discrição

"sem sendo comum" ou "que é insensata".

Proverbs 11:23

aquele que espalha

A palavra "espalha" representa preparar para o futuro. T.A.: "uma pessoa que prepara-se para o futuro".

acumulará ainda mais

"ganhará ainda mais".

retém

O verbo "reter" representa preparar-se para um resultado. T.A.: "que não espalha".

Proverbs 11:25

prosperará

"ganhará mais".

aquele

"a pessoa generosa que" ou "qualquer que".

o que se recusa

Isso descreve a pessoa que acumula sua riqueza em vez de ajudar aquele

que precisa.

bons presentes coroa a cabeça do que os vende

A "coroa" representa a recompensa ou prêmio para a pessoa que está disposta a vender grão. T.A.: "bons presentes são dados com uma coroa de honra para quem vende" ou "a pessoa que vende é honrado com muitas bênçãos".

Proverbs 11:27

Aquele que busca, diligentemente,
Aquele que procura com cuidado e continuar a esforçar-se.

cairão

Essa é uma expressão idiomática. Aqui "cair" representa destruir ou fracassar. T.A.: "serão destruídos" ou "aguardarão um mal futuro".

à semelhança das folhas, os que fazem o bem florescerão

As "folhas" representam crescer e

prosperar. T.A.: "uma pessoa justa prosperará da mesma maneira que uma folha verde cresce saudável".

os que fazem o bem florescerão

Isso significa que os justos prosperarão ou progredirão.

Proverbs 11:29

herdará o vento

O "vento" é algo que não pode ser capturado. T.A.: "não herdará nada".

Proverbs 11:30

O fruto do justo será como uma árvore de vida,

Uma pessoa que faz o correto é comparado a uma árvore que produz vida como fruto. T.A.: "aquele que faz correto trará vida para eles mesmos e para os outros".

árvore de vida

Traduza isso como em 3:18.

quanto mais

"mais ainda".

Chapter 12

1 Aquele que ama a disciplina e o conhecimento, mas odeia a correção é estúpido. **2** Yahweh concede favor ao homem bom, mas condena o homem que faz planos maus. **3** Uma pessoa não pode se firmar pela maldade, mas os justos não podem ter suas raízes arrancadas. **4** Uma esposa digna é a coroa do seu marido, mas a que traz vergonha é como uma doença que lhe apodrece os ossos. **5** Os planos dos justos são corretos, mas o conselho dos imorais é enganoso. **6** As palavras dos corruptos são uma emboscada, esperando uma chance para matar, mas as palavras dos honestos os mantêm seguros. **7** Os corruptos são derrubados e se vão, mas a casa dos justos se manterá em pé. **8** Uma pessoa é elogiada pela sabedoria que possui, mas o que faz escolhas perversas é desprezado. **9** É melhor ter uma posição sem importância — ser somente um servo — do que te gabares da tua importância, mas não tiveres nenhuma comida. **10** O justo se importa com as necessidades do seu animal, mas até a compaixão do corrupto é falha. **11** O que lavra a sua terra terá abundância de comida, mas aquele que segue projetos inúteis não tem bom senso. **12** O corrupto deseja o que homens maus roubaram de outros, mas o fruto dos justos vem deles mesmos. **13** A pessoa má se prende em sua conversa maliciosa, mas o justo escapa da angústia. **14** Do fruto de suas palavras, uma pessoa se enche de boas coisas, assim como o trabalho de suas mãos a recompensa. **15** O caminho do tolo é correto aos seus próprios olhos, mas o

sábio ouve o conselho. **16** O tolo mostra a sua ira imediatamente, mas o que ignora um insulto é prudente. **17** Aquele que fala a verdade diz o que é certo, mas a falsa testemunha diz mentiras. **18** As palavras do que fala precipitadamente são como golpes de uma espada, mas a língua dos sábios traz cura. **19** Os lábios verdadeiros duram para sempre, mas a língua mentirosa dura somente um momento. **20** Há engano nos corações dos que planejam fazer o mal, mas a alegria vem para os conselheiros de paz. **21** Nenhum mal vem ao justo, mas os corruptos estão cheios de dificuldades. **22** Yahweh odeia lábios mentirosos, mas os que vivem fielmente são Seu deleite. **23** O prudente esconde o seu conhecimento, mas o coração dos tolos exclama a insensatez. **24** As mãos dos diligentes governarão, mas os preguiçosos serão sujeitos ao trabalho forçado. **25** A ansiedade no coração de uma pessoa pesa sobre ela, mas uma boa palavra a alegra. **26** O justo é um guia para seu amigo, mas o caminho dos corruptos os desvia. **27** O preguiçoso não assará a sua caça, mas o diligente obterá preciosa riqueza. **28** Na vereda da justiça está a vida, e no caminho da sua carreira não há morte.

Proverbs 12:1

Informação Geral:

O autor faz uso de paralelismos por todo o capítulo.

Informação Geral:

Os versículos de 1 a 15 contrastam a sabedoria e a tolice, a ignorância.

Aquele

"Qualquer pessoa que".

odeia a correção

"aquele que não quer fazer o que foi ordenado a fazer".

é estúpido

"é um tolo" ou "não é sábio".

Proverbs 12:3

Uma pessoa não pode se firmar pela maldade

Tradução Alternativa

não podem ter suas raízes arrancadas

"arrancadas" significa ser puxado para fora do chão como uma planta ou uma árvore. Isso não pode acontecer aos que fazem o que é correto. T.A.: "são estáveis como uma árvore com raízes profundas".

Uma esposa digna é a coroa do seu marido

Uma coroa é a maior honra que uma pessoa pode receber. T.A.: uma boa

esposa é o sinal de uma grande honra para o seu marido".

a que traz vergonha é como uma doença que lhe apodrece os ossos

Uma doença que apodrece os ossos representa a destruição da vida de uma pessoa. T.A.: "os atos vergonhosos de uma esposa destroem a influência e felicidade de seu marido".

Proverbs 12:5

As palavras dos corruptos são uma emboscada, esperando uma chance para matar

As palavras ditas por pessoas corruptas com a intenção causar danos a outras pessoas são como palavras que procuram uma chance para matar alguém de surpresa T.A.: "As palavras enganosas de pessoas corruptas são como uma pessoa que espera para matar alguém de surpresa".

as palavras dos honestos os mantêm seguros

"o conselho dos justos mantém as pessoas seguras".

dos honestos

"das pessoas retas" ou "as pessoas honestas" ou "as pessoas justas".

Proverbs 12:7**Os corruptos são derrubados**

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo derrubará os corruptos" ou "o povo derrubará os corruptos do poder".

casa

O termo "casa" é comum figurativamente na Bíblia para se referir aos ancestrais de uma pessoa, descendentes ou outros parentes. T.A.: "família" ou "descendentes".

Uma pessoa é elogiada pela sabedoria que possui

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas elogiarão aqueles possuem sabedoria".

o que faz escolhas perversas é desprezado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas odiarão aquele que sempre tem pensamentos ruins" ou "pessoas odiarão aquele que transforma coisas boas em más".

Proverbs 12:9

melhor ter uma posição sem importância
"É melhor ser uma pessoa comum".

é falha

"causa sofrimento".

Proverbs 12:11**projetos**

"planos" ou "tarefas".

fruto

Isso se refere as ações e pensamentos de uma pessoa. Da mesma forma que uma fruta demonstra qual o tipo da árvore, as palavras e ações definem o caráter de uma pessoa.

Proverbs 12:13

A pessoa má se prende em sua conversa maliciosa

O termo "se prende" representa ser pego em uma armadilha ou ser enganado. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As coisas malignas que uma pessoa má diz vão prendê-lo".

assim como o trabalho de suas mãos a recompensa

A frase "o trabalho de suas mãos"

representa o serviço feito no trabalho físico. T.A.: "como o bom trabalho feito por um pessoa à recompensa".

Proverbs 12:15**aos seus próprios olhos**

Essa frase representa a ideia que o tolo tem por meio de sua própria observação, imaginação ou memória. T.A.: "na sua própria opinião".

conselho

Sugestões sábias.

é prudente

"é sábio" ou "tem bom senso".

Proverbs 12:17

As palavras do que fala precipitadamente são como golpes de uma espada

A frase "golpes de uma espada" representa palavras cruéis que machucam outros. T.A.: "o que uma pessoa diz sem pensar pode machucar da mesma forma que um golpe de espada".

a língua dos sábios

A "língua" representa a fala de uma pessoa. T.A.: "o que uma pessoa sábia diz".

traz cura

"conforto e cura".

Proverbs 12:19

Os lábios verdadeiros duram para sempre

Os "lábios" representam o que uma pessoa diz. T.A.: "uma pessoa verdadeira dura pra sempre".

a língua mentirosa dura somente um momento

A "língua" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "o que mente dura apenas um momento".

conselheiros

Aqueles que dão recomendações como guia de ação; conselheiros.

Proverbs 12:21**Nenhum mal vem**

A negativa "Nenhum" cancela a ideia de "mal"

Yahweh odeia lábios mentirosos

Os "lábios" representam a fala de uma pessoa. T.A.: "Yahweh detesta os que mentem".

Proverbs 12:23**esconde o seu conhecimento**

"não diz nada do que sabe".

As mãos dos diligentes

As "mãos" significam as ações de uma pessoa. O seu trabalho. T.A.: "pessoa diligente".

serão sujeitos ao trabalho forçado

"trabalho forçado" descreve o que uma pessoa deve fazer quando não tem a liberdade de fazer o que quer. T.A.: "se tornará um escravo".

Proverbs 12:25**A ansiedade**

Um sentimento desconfortante de medo ou terror; preocupação.

pesa sobre ela

"pesa sobre uma pessoa" representa a ideia de que a ansiedade é um peso

muito grande colocado sobre uma pessoa para que não se mova livremente. Significa fazer que uma pessoa fique triste ou depressiva. T.A.: "causa tristeza ou depressão".

mas uma boa palavra a alegra

O substantivo abstrato "palavra" pode ser dito como o verbo "falar". T.A.: "mas quando outros falam uma palavra cordial, a pessoa se alegra".

Proverbs 12:27**O preguiçoso não assará a sua caça**

A "caça" faz referência a animais capturados e mortos durante a caça. E "assar" é uma forma de preparar o alimento.

preciosa riqueza

"tesouro valioso".

Chapter 13

1 O filho sábio ouve a instrução do seu pai, mas o zombador não escuta a repreensão. **2** Do fruto de sua boca, o homem desfruta de coisas boas, mas o apetite do traiçoeiro é para a violência. **3** Aquele que guarda a sua boca protege sua vida, mas o que abre muito seus lábios arruinará a si mesmo. **4** O desejo do preguiçoso anseia e nada ganha, mas a vontade dos diligentes será ricamente satisfeita. **5** O justo odeia mentiras, mas o perverso torna-se repugnante, e o que faz é vergonhoso. **6** A justiça protege aqueles que são irrepreensíveis em seus caminhos, mas a perversidade desvia os pecadores. **7** Há quem diz ser rico, mas nada tem; há outro que entrega tudo o que tem, mas é, verdadeiramente, rico. **8** O resgate da vida de um homem rico é a sua fortuna, mas um homem pobre não escuta a ameaça. **9** A luz dos justos resplandece, mas a lâmpada dos perversos será apagada. **10** O orgulho só produz contenda, mas a sabedoria está com aqueles que ouvem bons conselhos. **11** As riquezas são diminuídas quando há excesso de vaidade, mas aquele que ganha trabalhando com as suas mãos fará seu dinheiro aumentar. **12** Quando a esperança é adiada, faz adoecer o coração, mas o desejo realizado é árvore de vida. **13** Aquele que despreza a instrução trará destruição a si mesmo, mas quem honra o mandamento será recompensado. **14** O ensino de uma pessoa sábia é fonte de vida que afasta dos laços da morte. **15** O bom conhecimento conquista favor, mas o caminho dos desleais é intransitável. **16** As pessoas prudentes agem com conhecimento em todas as suas decisões, mas o tolo expõe sua insensatez. **17** O mensageiro perverso cai em problemas, mas

o enviado fiel traz reconciliação. **18** Quem ignora a disciplina terá pobreza e vergonha, mas a honra virá para aquele que aprende com a correção. **19** Um desejo realizado é doce para a alma, mas os tolos odeiam afastar-se do mal. **20** Caminha com pessoas sábias e tu serás sábio, mas o companheiro dos tolos sofrerá dano. **21** O desastre corre atrás dos pecadores, mas os justos são recompensados com o bem. **22** Uma boa pessoa deixa herança para seus netos, mas a riqueza do pecador é armazenada para a pessoa justa. **23** Um campo não arado na propriedade dos pobres poderia produzir muito alimento, mas é destruído pela injustiça. **24** Aquele que não disciplina seu filho o odeia, mas aquele que ama seu filho tem o cuidado de discipliná-lo. **25** O justo come até satisfazer o seu apetite, mas o estômago dos ímpios está sempre com fome.

Proverbs 13:1**O filho sábio ouve**

Aqui "ouve" representa ouvir, a fim de fazê-lo. Tradução Alternativa

não escuta a repreensão

Aqui "escuta" representa prestar atenção, a fim de fazê-lo. T.A.: "não vai aprender pela repreensão", ou "não obedece, apesar de repreensão".

Do fruto de sua boca

Aqui "fruto" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "as palavras da sua boca" ou "Do que ele diz".

o apetite

o desejo ou gosto por algo

o traçoeiro

Aqueles que estão dispostos a trair ou enganar os outros

Proverbs 13:3**sua boca**

Aqui "boca" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "o que ele diz".

abre muito seus lábios

Abrir os lábios representa falar, e abrir-los muito representa falando muito frequentemente ou muito. T.A.: "fala um monte", ou "fala muito".

O desejo...a vontade

Traduza como foi traduzido em 13:1.

anseia e nada ganha

"deseja fortemente, mas não recebe nada".

a vontade dos diligentes será ricamente**satisfeita**

Aqui "apetite" representa o desejo. T.A.: "pessoas diligentes terão uma vida ricamente satisfeita" ou "sendo diligente serão pessoas ricamente satisfeitas".

diligentes

as pessoas que trabalham com cuidado e esforço contínuo.

Proverbs 13:5**repugnante**

causando um forte sentimento de repulsa

justiça protege aqueles

"Justiça" representa uma forma de vida aprovada pelo Senhor. Esta qualidade age como uma pessoa que protege. T.A.: "UM modo de vida aprovada por Yahweh protege".

que são irrepreensíveis em seus caminhos

Aqui "caminho" representa o modo como uma pessoa dirige a sua vida. T.A.: "que são irrepreensíveis em sua maneira de viver" ou "que viver uma vida de integridade".

perversidade desvia os pecadores

Aqui "perversidade" representa uma má conduta de vida. Esta qualidade age como uma pessoa que desvia aqueles que cometem pecado. T.A.: "a iniquidade leva os pecadores para longe de um caminho de sucesso" ou "iniquidade arruina a vida dos

pecadores".

Proverbs 13:7

diz ser rico

"que faz a si mesmo rico".

não escuta a ameaça

Possíveis significados são: 1) ninguém vai ameaçar roubar dele porque ele não tem nada que alguém iria querer roubar ou 2) ele não vai ouvir quando as pessoas corrigi-lo porque ele não tem nada a perder se puni-lo. T.A.: "não escuta a repreensão".

Proverbs 13:9

A luz dos justos resplandece

A luz representa a influência de pessoas justas e é descrita como a emoção humana da alegria. Isto também pode ser expressado como um similar como por UDB. T.A.: "A influência dos justos produz alegria".

a lâmpada dos perversos será apagada

A lâmpada dos perversos representa a influência dessas pessoas iníquas. A lâmpada sendo colocada para fora significa que sua influência vai acabar. T.A.: "as pessoas perversas vão perder a sua influência".

O orgulho só produz contenda

"o orgulho sempre causa o conflito".

ouvem

"ouvir" ou "seguir".

bons conselhos

sugestões que são úteis e rentáveis.

Proverbs 13:11

As riquezas são diminuídas

"a riqueza diminuirá", ou "a riqueza lentamente desaparecerá".

trabalhando com as suas mãos

A frase "trabalhando com as suas mãos" se refere a um trabalho físico em vez de apenas mental ou outros tipos de trabalho. Muitas pessoas pagam pouco por trabalhos físicos. T.A.: "trabalhar com a força física".

fará seu dinheiro aumentar

O dinheiro é comparado a uma árvore que cresce. T.A.: "faz o seu dinheiro aumentar".

Quando a esperança é adiada

Aqui "esperança" representa a coisa que a pessoa espera. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando uma pessoa espera por algo, mas não o recebe por um tempo muito longo".

faz adoecer o coração

Adoecer o coração de uma pessoa representa que a pessoa está com uma tristeza esmagadora. A.T: "ele faz com que tristeza seja intensa".

o desejo realizado é árvore de vida

Alguém receber o que esperava, e se tornar muito feliz é dito como se o cumprimento de suas esperanças fossem uma árvore que dá vida. T.A.: "um desejo cumprido é como uma árvore da vida".

árvore de vida

"uma árvore que dá a vida" ou "uma árvore cujo fruto sustenta a vida."

Traduzir isso como foi traduzido em 3:17.

Proverbs 13:13

quem honra o mandamento será

recompensado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles irão recompensar aquele que honra o comando".

fonte de vida

Uma fonte é uma boa nascente de água e, aqui, representa uma fonte de vida. T.A: "uma abundante fonte de vida".

laços da morte

Aqui "laços" representa os perigos que vai matar. T.A.: "as armadilhas que podem levar à morte".

Proverbs 13:15

mas o caminho dos desleais é intransitável

final - Aqui um comportamento ou conduta de uma pessoa é dito como se fosse um caminho que uma pessoa anda. Uma pessoa que está sendo arruinada por sua própria traição é dito como se eles estão em um caminho que nunca termina. T.A.: ", mas o comportamento dos traiçoeiros

irá causar a sua própria destruição".

desleais

Essa palavra é um adjetivo. T.A.: "uma pessoa traiçoeira".

mas o tolo expõe sua insensatez.

"expõe" significa exibir na frente de todos. T.A.: "um tolo mostra a sua tolice para todos".

Proverbs 13:17

cai em problemas

"não é confiável", ou "faz algo mal".

enviado

"mensageiro", ou "diplomata".

aprende com a correção

O conceito ou idéia de "correção de" pode ser definido como uma ação. T.A.: "aprende quando alguém corrige"

Proverbs 13:19

é doce

"é uma delícia", ou "traz alegria".

a alma

o desejo ou gosto por algo.

sofrerá dano

"terá experiências ruins", ou "será arruinado".

Proverbs 13:21

O desastre corre atrás dos pecadores

"Desastres", recebe uma característica humana, como a capacidade de correr. T.A.: "os pecadores têm problemas onde quer que vão".

os justos são recompensados com o bem

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus recompensa as pessoas

justas com o bem". Tradutor online

seus netos

"os filhos de seus filhos," ou "seus descendentes".

a riqueza do pecador é armazenada para a pessoa justa

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que faz o que é certo, irá receber a riqueza que um pecador armazenou".

Proverbs 13:23

Um campo não arado

"Um campo que não está preparado para a produção de alimentos", ou "um campo vazio pronto para o plantio".

mas é destruído pela injustiça

"destruído" representa a completa a remoção de algo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas a injustiça tira aquela comida", ou "mas as pessoas injustas ficam distantes dos alimentos".

o cuidado de discipliná-lo

"assegura-se de instruí-lo".

Proverbs 13:25

satisfazer o seu apetite,

"ele satisfaz a si mesmo", ou "ele cumpre os seus desejos".

o estômago dos ímpios está sempre com fome

Aqui "estômago" representa os desejos de uma pessoa. T.A.: "e a pessoa ímpia está sempre com fome, mais e mais".

Chapter 14

¹ A mulher sábia constrói a sua casa, mas a mulher tola a destrói com suas próprias mãos. ² O que anda em retidão teme a Yahweh, mas o que é desonesto em seus caminhos O despreza. ³ Na boca do tolo está a vara do seu orgulho, mas a boca do sábio o preservará. ⁴ Onde não há boi, o celeiro fica limpo, mas uma colheita abundante pode vir pela força de um boi. ⁵ Uma testemunha verdadeira não mentirá, mas a falsa testemunha respira mentiras. ⁶ O zombador procura sabedoria e não a encontra, mas o conhecimento vem fácil ao prudente. ⁷ Foge da presença do homem insensato, pois tu não acharás conhecimento em seus lábios. ⁸ A sabedoria do prudente é entender seu

próprio caminho, mas a tolice do tolo é engano. **9** Tolos zombam quando o sacrifício de culpa é oferecido, mas, entre os justos, o favor é boa vontade. **10** O coração conhece sua própria amargura e nenhum estranho partilha de sua alegria. **11** A casa dos perversos será destruída, mas a tenda dos justos florescerá. **12** Há um caminho que parece correto aos olhos do homem, mas o fim dele leva à morte. **13** Até no riso tem dor o coração, e o fim da alegria é a tristeza. **14** O que não é fiel terá aquilo que merece, mas uma pessoa boa terá o que é seu. **15** O homem que não foi ensinado acredita em tudo, mas o prudente pensa em seus passos. **16** O sábio teme e se afasta do mal, mas o tolo rejeita, confiantemente, um aviso. **17** O que se ira com facilidade cometerá erros, e o que planeja o mal será odiado. **18** Os ingênuos herdaram a tolice, mas os prudentes são coroados de conhecimento. **19** Os maus se curvarão diante dos bons, e os perversos se curvarão aos portões dos justos. **20** O pobre é odiado até pelos próprios vizinhos, mas o rico tem muitos amigos. **21** O que mostra desprezo pelo seu vizinho está pecando, mas o que favorece o pobre encontra a felicidade. **22** Acaso, os que planejam o mal não erram? Mas aqueles que planejam fazer o bem receberão um compromisso de fidelidade e confiança. **23** Em todo o trabalho, haverá proveito, mas, quando só há conversa, isto leva à pobreza. **24** A coroa dos sábios é a sua riqueza, mas a loucura dos tolos só traz mais insensatez. **25** Uma testemunha verdadeira salva vidas, mas a falsa testemunha respira mentiras. **26** No temor de Yahweh, o homem forte tem esperança, e seus filhos terão local de proteção. **27** O temor de Yahweh é fonte de vida que afasta o homem dos laços da morte. **28** A glória do rei é achada no grande número de seu povo, mas sem o povo o príncipe está arruinado. **29** O paciente tem grande entendimento, mas o precipitado exalta a tolice. **30** Um coração tranquilo é vida para o corpo, mas a inveja apodrece os ossos. **31** O que oprime o pobre insulta o seu Criador, mas o que favorece o necessitado O honra. **32** O perverso cai pela sua má conduta, mas o justo tem refúgio mesmo na sua morte. **33** A sabedoria repousa no coração do prudente, mas o que existe no coração dos tolos será conhecido. **34** Fazer o que é correto exalta uma nação, mas o pecado é a vergonha para qualquer povo. **35** O favor do rei é com o servo que age com sabedoria, mas sua ira será para aquele que age vergonhosamente.

Proverbs 14:1
constrói a sua casa

"edifica a sua casa" ou "torna sua casa melhor".

casa

Possíveis significados são: 1) pode se

referir a casa, de fato; a construção onde ela mora ou 2) pode se referir à família dela. (UDB)

com suas próprias mãos

As "mãos" representam as ações que ela faz. Tradução Alternativa

o que... o que

"A pessoa que... a pessoa que".

anda em retidão

"Anda" representa a forma como vive a vida. T.A.: "conduz sua vida de forma justa e honesta".

despreza

"desrespeita fortemente" ou "demonstra que odeia".

em seus caminhos O despreza

A palavra "seus" refere-se ao homem desonesto e "O" refere-se a Yahweh.

Proverbs 14:3**Na boca do... a boca do**

A boca se refere ao que a pessoa fala.

a vara do seu orgulho

A vara

sábio

Na verdade, esta palavra está no plural. "os homens sábios" ou "pessoas sábias".

o preservará

"irá protegê-lo do mal" ou "irá mantê-lo seguro".

celeiro

O "celeiro" é um recipiente onde coloca-se comida para os animais.

uma colheita abundante

"uma boa colheita".

pela força de um boi

A "força" representa o trabalho pesado que um boi consegue fazer. T.A.: "pelo trabalho que um boi faz".

Proverbs 14:5**respira mentiras**

Esta figura de linguagem usa a palavra "respirar" para se referir ao ato de mentir constantemente. T.A.: "mente constantemente". Veja como foi traduzido em 6:17.

e não a encontra

"e a sabedoria não está lá" ou "mas ele não irá encontrar a sabedoria". (UDB)

vem fácil ao

"é facilmente encontrado pelo prudente" ou "o prudente o consegue sem dificuldade".

prudente

"o que é sábio" ou "pessoa que possui entendimento".

Proverbs 14:7**em seus lábios**

A palavra "lábios" representa o que a pessoa diz. T.A.: "em suas palavras" ou "no que ele fala".

o prudente

Alguém que tem um bom senso ou bom discernimento.

seu próprio caminho

A palavra "caminho" representa a forma como uma pessoa conduz sua vida. T.A.: "sua conduta" ou "a forma como vive".

a tolice do tolo é engano

A tolice do tolo é que ele pensa que é sábio mas, na verdade, não é.

Proverbs 14:9**quando o sacrifício de culpa é oferecido**

"da culpa" ou "do sacrifício de culpa".

O significado por trás desta frase é que os tolos não pedem desculpas a Deus nem aos homens pelas coisas que fazem errado.

mas, entre os justos, o favor é boa vontade

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas os justos aproveitam juntos do favor" ou "mas o favor de Deus é experimentado conjuntamente entre os justos".

amargura

"dor" ou "tristeza".

nenhum estranho partilha de sua alegria

"aqueles que não o conhecem não partilham de sua alegria".

Proverbs 14:11**a tenda**

A palavra "tenda" representa tudo o que acontece dentro dela. T.A.: "a família".

florescerá

A palavra "florescer" significa produzir flores vigorosamente e por isso representa tudo aquilo que cresce poderosamente. T.A.: "prosperará e durará bastante" ou "será saudável" ou "será muito bem sucedida".

Há um caminho que parece correto aos olhos do homem

A palavra "caminho" representa a forma como uma pessoa conduz sua vida. T.A.: "Há pessoas que pensam que a forma como vivem é a forma correta".

Proverbs 14:13**Até no riso tem dor o coração**

A palavra "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de uma pessoa. T.A.: "Uma pessoa pode demonstrar estar sorrindo e ainda assim sentir dor".

tem dor

"experimenta a dor" ou "dói".

O que

"A pessoa que".

aquilo que merece

T.A.: "aquilo que merece, de acordo com a forma como viveu".

o que é seu

"o que lhe pertence" ou "aquilo que lhe é de direito".

Proverbs 14:15**que não foi ensinado**

"inexperiente" ou "imaturo".

seus passos

Aqui a ideia de passos representa o comportamento de uma pessoa. T.A.: "suas ações".

se afasta do mal

Aqui fala-se do mal como se ele fosse um lugar. T.A.: "evita fazer o mal".

rejeita confiantemente

"rejeita com coragem".

Proverbs 14:17**O que se ira com facilidade**

"A pessoa que se irrita rapidamente".

ingênuos

"inexperientes" ou "imaturos".

herdam a tolice

Aqui "herdar" representa ter a posse permanente de algo.

tolice

A palavra "tolice" é um substantivo abstrato que representa pensamentos e ações que não são sábias.

os prudentes

"as pessoas sábias".

são coroados de conhecimento

Aqui fala-se do conhecimento como se ele fosse um enfeite bonito na cabeça de uma pessoa, como um turbante com joias. T.A.: "vestem o conhecimento como se veste um turbante".

Proverbs 14:19**se curvarão**

Isso significa dobrar a cabeça e o tronco para, de forma humilde, expressar o respeito e a honra devidos a alguém. Aqui essa ação representa aqueles que se submetem a uma pessoa mais influente.

aos portões dos justos

A palavra "portões" representa entrar para se encontrar com outra pessoa. Isso significa que os perversos deverão aguardar pela chegada da pessoa que é justa e implorar para se aproximarem dela. T.A.: "para encontrar com os justos".

O pobre é odiado até pelos próprios vizinhos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todos odeiam o pobre, até mesmo seus próprios vizinhos o odeiam".

Proverbs 14:21**O que... o que**

"A pessoa que... a pessoa que".

o pobre

"as pessoas pobres".

Acaso os que planejam o mal não erram?

O pressuposto é que a resposta para essa pergunta seja "sim". T.A.: "Aqueles que planejam o mal fazem algo que é errado".

que planejam o mal

"que fazem planos maus" ou "que planejam fazer coisas más".

Proverbs 14:23**quando só há conversa**

"se você só conversa" ou "quando tudo o que uma pessoa faz é conversar".

A coroa dos sábios

A palavra "coroa" representa a maior

conquista possível e que é mais visível a todos. T.A.: "A recompensa dos sábios".

loucura dos tolos

Traduza essa frase igual ao versículo 14:7.

Proverbs 14:25

respira mentiras

Essa figura de linguagem usa a palavra "respirar" para se referir ao ato de mentir constantemente. Veja como foi traduzido em 6:17. T.A.: "mente constantemente".

"mente constantemente".

Proverbs 14:26

fonte de vida

Uma "fonte" é uma nascente de onde sai muita água e representa um lugar de onde vem vida. T.A.: "lugar de onde vem vida".

dos laços da morte

O "laço" é como uma armadilha feita para caçar animais e representa algo esperto e perigoso que vai matar. T.A.: "das armadilhas que matam".

Proverbs 14:28

no grande número de seu povo

"na quantidade de pessoas que ele governa".

o príncipe está arruinado

"o príncipe não tem nada e seu reino vai cair".

o precipitado

Alguém que se irrita com facilidade.

Proverbs 14:30

Um coração tranquilo

"A mente pacífica" ou "A atitude que está em paz".

apodrece os ossos

A palavra "apodrece" representa a

decadência de uma pessoa e "ossos" representa a pessoa inteira. T.A.: "tira a saúde do corpo e do espírito".

O que... o que

"A pessoa que... a pessoa que".

insulta

Isso significa expressar o desejo de que coisas ruins aconteçam a alguém.

o pobre... o necessitado

"uma pessoa pobre... uma pessoa que passa necessidades".

favorece

"é gentil com" ou "ajuda".

Proverbs 14:32

O perverso cai pela sua má conduta

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A má conduta domina o perverso" ou "A má conduta destrói o perverso".

A sabedoria repousa no coração

A palavra "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de uma pessoa. T.A.: "A sabedoria está na atitude".

do prudente

"daquele que tem bom entendimento".

o que existe no coração dos tolos será

conhecido

T.A.: "não se encontra sabedoria no coração dos tolos".

o que

A falta de sabedoria.

Proverbs 14:34

é a vergonha para

"traz vergonha sobre".

com sabedoria

"de forma prudente".

com o servo que

"com a pessoa que".

Chapter 15

¹ A resposta suave afasta a ira, mas a palavra áspera atíça a raiva. ² A língua dos sábios honra o conhecimento, mas a boca dos tolos derrama loucura. ³ Os olhos de Yahweh estão por toda parte, observando os maus e os bons. ⁴ A língua que cura é uma árvore de vida, mas a língua enganadora esmaga o espírito. ⁵ O tolo despreza a disciplina de seu pai, mas aquele que aprende com a correção é prudente. ⁶ Na casa do justo, há um grande tesouro, mas os

ganhos do ímpio lhe trazem aflições. ⁷ Os lábios dos sábios espalham conhecimento, mas o coração dos tolos nada oferece. ⁸ Yahweh odeia os sacrifícios dos corruptos, mas a oração dos justos é Seu deleite. ⁹ Yahweh odeia o caminho dos corruptos, mas Ele ama os que buscam o que é correto. ¹⁰ Haverá dura disciplina para qualquer um que abandonar o caminho, e o que odeia a correção morrerá. ¹¹ O Sheol e a destruição estão abertos diante de Yahweh, quanto mais o coração dos filhos dos homens! ¹² O escarnecedor se ofende com a correção; ele não vai ao encontro do sábio. ¹³ O coração feliz torna o rosto alegre, mas a dor do coração esmaga o espírito. ¹⁴ O coração do que entende procura conhecimento, mas a boca dos tolos se alimenta de loucura. ¹⁵ Todos os dias dos oprimidos são miseráveis, mas o coração alegre tem um banquete interminável. ¹⁶ Melhor é o pouco com temor a Yahweh, do que um grande tesouro com inquietação. ¹⁷ Melhor é uma refeição com verduras onde há amor que um boi cevado acompanhado de ódio. ¹⁸ O homem com raiva atíça brigas, mas o que demora a irar-se acalma as desavenças. ¹⁹ O caminho do preguiçoso é como um lugar cheio de espinhos, mas o caminho dos justos é uma estrada plana. ²⁰ O filho sábio traz alegria ao seu pai, mas o tolo despreza sua mãe. ²¹ A insensatez diverte a pessoa que carece de bom senso, mas aquele que tem entendimento anda pelo caminho reto. ²² Os planos falham onde não há conselho, mas, com muitos conselheiros, os planos têm êxito. ²³ A pessoa encontra alegria quando dá uma resposta pertinente; quão boa é uma palavra no tempo certo! ²⁴ O caminho da vida leva o prudente para cima, para que ele se afaste do Sheol, que fica abaixo. ²⁵ Yahweh derruba a casa dos orgulhosos, mas protege a propriedade da viúva. ²⁶ Yahweh odeia os pensamentos dos corruptos, mas as palavras de bondade são puras. ²⁷ O ladrão traz problema para sua família, mas aquele que odeia os subornos viverá. ²⁸ O coração do justo pensa antes de responder, mas a boca dos corruptos derrama toda a sua maldade. ²⁹ Yahweh está longe dos corruptos, mas ouve a oração dos justos. ³⁰ A luz dos olhos traz alegria ao coração, e as boas notícias são saúde para o corpo. ³¹ Se prestares atenção quando alguém te corrige acerca de como vives, permanecerás entre os sábios. ³² Aquele que rejeita a disciplina despreza a si mesmo, mas aquele que escuta a correção ganha entendimento. ³³ O temor a Yahweh ensina sabedoria, e a humildade vem antes da honra.

Proverbs 15:1
A resposta suave afasta a ira

Fazer com que uma pessoa pare de ficar zangada é mencionada como se estivesse afastando a ira daquela

pessoa. Tradução Alternativa:

"Responder uma pessoa suavemente vai acalmar a ira dessa pessoa".

mas a palavra áspera atíça a raiva

Fazer com que uma pessoa fique mais

zangada é mencionada como se estivesse levantando ou despertando a raiva. T.A.: "mas falar duramente faz com que essa pessoa fique mais zangada".

A língua dos sábios honra o conhecimento

Aqui a palavra "língua" refere-se à pessoa que fala. T.A.: "Pessoas sábias elogiam o conhecimento quando falam".

honra o conhecimento

"torna o conhecimento atraente" ou "usa o conhecimento corretamente".

a boca dos tolos derrama loucura

O escritor fala de bocas de tolos como se fossem recipientes e de loucura como se fosse o líquido que os enchia. Quando os tolos falam, suas bocas derramam o líquido. A palavra "boca" representa aqueles que falam. T.A.: "os tolos estão sempre falando loucamente".

Proverbs 15:3

Os olhos de Yahweh estão por toda parte

Aqui a palavra "olhos" representa a habilidade de Yahweh de ver. T.A.: "Yahweh vê tudo".

os maus e os bons

As palavras "maus" e "bons" refere-se às pessoas. T.A.: "pessoas más e pessoas boas".

A língua que cura é uma árvore de vida

A palavra "língua" refere-se à fala. O escritor fala das palavras de uma pessoa que diz coisas que ajudam e encorajam os outros como se fossem uma árvore que fornece alimento que dá vida. T.A.: "Palavras gentis são como uma árvore que dá vida".

a língua enganadora esmaga o espírito

A frase "a língua enganadora" refere-se à fala que é enganosa ou ofensiva. O escritor fala de uma pessoa sendo ferida ou em desespero, como se o espírito dessa pessoa fosse um objeto que as palavras haviam esmagado. T.A.: "discurso enganoso faz a pessoa se desesperar".

Proverbs 15:5

aquele que aprende com a correção

A palavra "correção" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Aquele que aprende quando alguém o corrige".

prudente

"sábio".

os ganhos do ímpio lhe trazem

A palavra "ganhos" pode ser traduzida como uma frase verbal. T.A.: "a riqueza que uma pessoa perversa ganha dá".

Proverbs 15:7

Os lábios dos sábios espalham conhecimento

A palavra "lábios" representa o que as pessoas sábias dizem. O escritor fala de conhecimento como se fossem sementes que pessoas sábias espalham quando falam. T.A.: "O discurso dos sábios espalha conhecimento".

o coração dos tolos nada oferece

Os significados possíveis são 1) a palavra "corações" é sinédoque para os próprios tolos e significa que eles não dispersam o conhecimento como os sábios. T.A.: "tolos não espalham conhecimento sobre" ou 2) "tolos não têm conhecimento em seus corações, com "corações" sendo uma metonímia para os pensamentos. T.A.: "os tolos não entendem o conhecimento".

dos justos

"pessoas que vivem justamente".

é Seu deleite

"agrada a Ele".

Proverbs 15:9

Yahweh odeia o caminho dos corruptos

Ele fala de estilos de vida de pessoas más como se fossem caminhos pelos quais essas pessoas andam. T.A.: "Yahweh odeia o caminho em que as pessoas más vivem".

os que buscam o que é correto

Ser diligente para viver corretamente é falado como se estivesse perseguindo as coisas certas. T.A.: "a

pessoa que se esforça para viver corretamente".

qualquer um que abandonar o caminho

Aqui "o caminho" refere-se ao caminho da justiça. Uma pessoa que para de fazer o que é certo é mencionada como se ela tivesse parado de andar no caminho correto. T.A.: "quem para de viver corretamente".

o que odeia a correção

A palavra "correção" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "a pessoa que odeia quando os outros o corrigem".

Proverbs 15:11

O Sheol e a destruição estão abertos diante de Yahweh

As palavras "Sheol e destruição" referem-se ao lugar dos mortos. Yahweh sabendo tudo sobre o lugar dos mortos, fala como se estivesse aberto diante Dele. T.A.: "Yahweh sabe tudo sobre o lugar onde as pessoas mortas estão".

quanto mais o coração dos filhos dos homens

Esta pergunta retórica enfatiza que, desde que Yahweh sabe tudo sobre o lugar dos mortos, é mais óbvio que ele sabe tudo sobre os corações dos homens. T.A.: "então Ele certamente conhece o coração dos filhos da humanidade!".

O escarnecedor se ofende com a correção

A palavra "correção" pode ser traduzida com uma forma verbal. T.A.: "O escarnecedor odeia quando os outros o corrigem".

ele não vai ao encontro do sábio

Está implícito que ele não irá ao sábio para procurar seu conselho ou opinião. AT: "ele não irá ao sábio para buscar seu conselho".

Proverbs 15:13

O coração feliz torna o rosto alegre

Aqui a palavra "coração" representa a pessoa. T.A.: "Quando uma pessoa é alegre, seu rosto é alegre".

esmaga o espírito

O escritor fala de uma pessoa sendo desencorajada como se o espírito daquela pessoa fosse um objeto que é esmagado. Veja como você traduziu isso em 15:3. T.A.: "faz uma pessoa desanimada".

O coração do que entende

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. T.A.: "A mente da pessoa mais exigente" ou "A pessoa mais exigente".

a boca dos tolos se alimenta de loucura

Aqui a palavra "boca" representa a pessoa. O escritor fala de tolos que desejam coisas tolas como se comessem coisas tolas. T.A.: "pessoas tolas desejam loucura como se fosse a comida que comem".

Proverbs 15:15

os dias dos oprimidos são miseráveis

"Pessoas oprimidas são infelizes todos os seus dias"

coração alegre tem um banquete interminável

Aqui a palavra "coração" representa a pessoa. O escritor fala de uma pessoa alegre curtindo a vida como se aquela pessoa estivesse celebrando uma festa que não termina. T.A.: "a pessoa alegre aproveita a vida, como se estivesse celebrando uma festa sem fim".

banquete interminável

"uma festa que nunca acaba"

inquietação

"ansiedade"

Proverbs 15:17

uma refeição com verduras

Os vegetais representam uma pequena refeição com pouca comida. T.A.: "uma pequena refeição" ou "muito pouca comida".

onde há amor

A palavra "amor" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "onde as pessoas se amam".

um boi cevado acompanhado de ódio

Isso pode ser traduzido no formulário ativo. T.A.: "um bezerro cevado que

alguém serve com ódio"

fatted calf

Refere-se a um bezerro que foi alimentado com muita comida para se tornar gordo. Aqui representa uma deliciosa refeição ou uma festa. T.A.: "uma refeição luxuosa" ou "uma festa".

acompanhado de ódio

A palavra "ódio" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "onde as pessoas se odeiam".

atija brigas

Fazer com que as pessoas discutam mais, é falado como se estivesse agitando ou despertando argumentos. T.A.: "faz com que as pessoas discutam mais".

Proverbs 15:19

O caminho do preguiçoso... o caminho dos justos

O escritor fala da vida de uma pessoa como se fosse um caminho pelo qual a pessoa caminha. T.A.: "A vida do preguiçoso ... a vida dos retos".

O caminho do preguiçoso é como um lugar cheio de espinhos

O escritor compara o estilo de vida do preguiçoso com a tentativa de caminhar por uma cerca de espinhos. Ambos causam sofrimento à pessoa. T.A.: "A vida do preguiçoso é como uma pessoa tentando andar por uma cerca de espinhos".

o caminho dos justos é uma estrada plana
estrada plana - O escritor fala das bênçãos que as pessoas íntegras experimentam na vida como se estivessem andando em uma estrada suave.

estrada plana

auto-estrada - Esta é uma estrada larga, plana e sem obstáculos ou buracos.

Proverbs 15:21

aquele que tem entendimento anda pelo caminho reto

O escritor fala de uma pessoa fazendo

a coisa certa como se estivesse andando em frente em um caminho. T.A.: "a pessoa que tem entendimento faz o que é certo".

Os planos falham

"Planos falham"

onde não há conselho

"quando não há ninguém para dar conselhos"

conselheiros

pessoas que dão recomendações como um guia para a ação

têm êxito

"planos bem sucedidos"

Proverbs 15:23

uma resposta pertinente

"uma resposta conveniente" ou "uma resposta apropriada"

quão boa é uma palavra no tempo certo

Esta exclamação enfatiza que uma palavra falada na hora certa é muito boa. T.A.: "uma palavra que uma pessoa fala na hora certa é muito boa".

O caminho da vida leva para cima...do Sheol, que fica abaixo

O escritor fala de um estilo de vida que resulta na vida como se fosse um caminho que sobe em direção à vida e a um estilo de vida que resulta na morte como se fosse um caminho que leva ao lugar dos mortos.

Proverbs 15:25

casa

"casa." Isso se refere a casa, propriedade e riqueza.

as palavras de bondade são puras

"palavras amáveis são puras" ou "palavras agradáveis são puras".

Proverbs 15:27

O coração do justo pensa antes de responder

Aqui a palavra "coração" é uma metonímia para a mente e os pensamentos, isso representa a pessoa que pensa. T.A.: "A pessoa que faz o correto pondera o que dizer antes de responder".

a boca dos corruptos derrama toda a sua

maldade

O escritor fala de bocas de pessoas más como se fossem recipientes e fala do mal como se fosse o líquido que as enchia. Quando pessoas más falam, suas bocas derramam o líquido. A palavra "bocas" representa aqueles que falam. T.A.: "pessoas más sempre estão dizendo coisas más".

Proverbs 15:29**Yahweh está longe dos corruptos**

O escritor fala de Yahweh não escutando as pessoas más como se estivesse fisicamente longe delas. T.A.: "Yahweh não escuta os ímpios" ou "Yahweh não responde aos ímpios".

A luz dos olhos

O escritor fala de uma expressão de alegria no rosto como se os olhos da pessoa emitissem luz. T.A.: "Uma expressão alegre".

traz alegria ao coração

A palavra "coração" representa a pessoa. Os possíveis significados são 1) a pessoa que tem uma expressão alegre se torna alegre ou 2) outras pessoas se alegram quando veem alguém com uma expressão alegre. T.A.: "faz com que uma pessoa seja

feliz".

boas notícias são saúde para o corpo

Aqui a palavra "corpo" representa a pessoa. T.A.: "receber boas notícias faz a pessoa se sentir bem".

Proverbs 15:31**permanecerás entre os sábios**

Os significados possíveis são 1) as pessoas continuarão a considerar você como uma pessoa sábia ou 2) você continuará a desfrutar da companhia de pessoas sábias.

escuta a correção

A palavra "correção" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "ouve quando os outros o corrigem".

Proverbs 15:33**O temor a Yahweh ensina sabedoria**

As palavras "medo" e "sabedoria" podem ser traduzidas com frases verbais. T.A.: "Quando alguém teme a Yahweh, ele aprenderá a ser sábio".

O temor a Yahweh

Traduza esta frase da mesma forma que traduziu em 1:7.

humildade vem antes da honra

Isso significa que uma pessoa deve primeiro aprender a humildade antes de Yahweh honrá-lo.

Chapter 16

1 Os planos do coração pertencem ao homem, mas a resposta da língua vem de Yahweh. **2** Todos os caminhos de uma pessoa são puros ao seus próprios olhos, mas Yahweh pesa o espírito. **3** Submete os teus trabalhos a Yahweh, e teus planos serão bem sucedidos. **4** Yahweh fez tudo para o Seu propósito, até os homens maus para o dia da tribulação. **5** Yahweh odeia todos os que têm um coração arrogante. Certamente, eles não ficarão impunes. **6** Pela fidelidade à aliança, pela lealdade a ela, a iniquidade é expiada e, pelo temor a Yahweh, as pessoas se afastam do mal. **7** Quando os caminhos de uma pessoa são agradáveis a Yahweh, Ele faz com que até seus inimigos tenham paz com ela. **8** Melhor é ter pouco de uma forma correta que muito rendimento com injustiça. **9** No coração, uma pessoa planeja seu caminho, mas Yahweh dirige seus passos. **10** Decisões de autoridade estão nos lábios de um rei; sua boca não deve trair a justiça. **11** As balanças honestas vêm de Yahweh; todos os pesos da bolsa são obra Dele. **12** Praticar a perversidade é desprezível para os reis, pois

o trono é estabelecido por fazer o que é certo. **13** Um rei tem prazer em lábios que falam o que é correto, e ama aquele que fala a verdade. **14** A fúria de um rei é um mensageiro da morte, mas o homem sábio tentará aplacar a sua ira. **15** Na luz da face de um rei está a vida, e o seu favor é como a nuvem que traz uma chuva da primavera. **16** É melhor adquirir sabedoria que ouro. Obter entendimento deve ser preferível à prata. **17** A estrada das pessoas corretas as afasta do mal; aquele que protege a sua vida guarda o seu caminho. **18** O orgulho vem antes da destruição, e o espírito altivo, antes da queda. **19** É melhor ser humilde entre os pobres que dividir os despojos com os orgulhosos. **20** Quem considera atentamente o que lhe é ensinado encontra o que é bom, e aqueles que confiam em Yahweh serão abençoados. **21** Aquele que é sábio de coração é chamado de prudente; a doçura da voz melhora a capacidade de ensinar. **22** O entendimento é uma fonte de vida para aqueles que o têm, mas a correção dos tolos é a sua própria tolice. **23** O coração da pessoa sensata instrui a sua boca e acrescenta conhecimento aos seus lábios. **24** As palavras agradáveis são como um favo de mel — doçura para a alma e cura para os ossos. **25** Há caminho que parece correto para o homem, mas o seu fim é caminho para a morte. **26** O apetite do trabalhador trabalha por ele, pois a sua fome o motiva. **27** A pessoa inútil escava o problema, e seu discurso é como fogo abrasador. **28** O perverso semeia o conflito; quem espalha boatos separa amigos próximos. **29** Um homem de violência mente ao seu próximo e o conduz para um caminho que não é bom. **30** Aquele que pisca o olho trama perversidades; aquele que morde os lábios fará o mal acontecer. **31** Os cabelos grisalhos são uma coroa de glória que se ganha vivendo de maneira correta. **32** É melhor ser lento para irar-se que ser um guerreiro; quem domina seu espírito é mais forte do que aquele que conquista uma cidade. **33** As sortes são lançada no colo, mas a decisão vem de Yahweh.

Proverbs 16:1

Os planos do coração pertencem ao homem

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. Tradução Alternativa. T.A.: "O homem planeja na sua mente".

mas a resposta da língua vem de Yahweh

Possíveis significados são: 1) Yahweh dá respostas aos planos dos homens, que é uma metáfora que significa que Yahweh determina o resultado de todos os planos; ou 2) Yahweh dá condições para o homem falar sobre

os planos que fez.

resposta da língua

Essa frase é uma metonímia para as palavras que alguém fala. T.A.: "a resposta que ele fala".

Todos os caminhos de uma pessoa são puros ao seus próprios olhos

A palavra "olhos" é uma metonímia para o modo que a pessoa pensa sobre certo e errado. O escritor fala do que o homem faz como se andasse em um determinado caminho. T.A.: "As pessoas pensam que tudo que fazem é

puro".

mas Yahweh pesa o espírito

Aqui a palavra "espírito" representa o desejo e motivos das pessoas. O escritor fala que Yahweh discerne e julga os desejos e motivos como se pesasse o espírito do homem. T.A.: "Yahweh julga o motivo das pessoas".

Proverbs 16:3

até os homens maus para o dia da tribulação

A verbo vem da frase anterior. T.A.: "fez até os homens maus para o dia da tribulação".

Proverbs 16:5

todos os que têm um coração arrogante

Aqui a palavra "coração" representa a pessoa. T.A.: "Todos aqueles que são arrogantes".

eles não ficarão impunes

O duplo negativo da frase enfatiza o positivo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai certamente puni-los".

Pela fidelidade à aliança, pela lealdade a ela, a iniquidade é expiada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh expia a iniquidade pela fidelidade a aliança e sua lealdade a ela".

pessoas se afastam do mal

O escrito fala das pessoas não praticarem o mal como se estivessem se desviando dele. T.A.: "Pessoas param de praticar o mal".

Proverbs 16:7

Ele faz

"Yahweh faz".

muito rendimento

"ganhar muito dinheiro".

injustiça

"através de atos errados".

Proverbs 16:9

No coração, uma pessoa planeja seu caminho

Aqui a palavra "coração" representa a mente e pensamentos. O escritor fala das ações da pessoa como se ela andasse em um caminho. T.A.: "A pessoa planeja na mente o que ela

fará".

Yahweh dirige seus passos

O escritor fala de Yahweh determinando o resultado dos planos das pessoas como se Yahweh estivesse dizendo para as pessoas onde andar.

Decisões de autoridade estão nos lábios de um rei

A palavra "lábios" é uma metonímia para o que o rei diz. T.A.: "O que o rei fala tem autoridade divina".

autoridade

Toda a autoridade é estabelecida por Deus, como parte de seu veredito.

sua boca não deve trair

A palavra "boca" representa o próprio rei. T.A.: "quando ele anuncia julgamento, ele não fala enganosamente".

sua boca não deve trair a justiça

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "ele fala verdadeiramente".

Proverbs 16:11

As balanças honestas vêm de Yahweh

Yahweh exige justiça e retidão dos negociadores. Pessoas desonestas usam pesos desajustados em suas balanças para ganhar vantagem ao comprar ou vender.

todos os pesos da bolsa são obra Dele

Mercadores carregam seus pesos nas bolsas. Possíveis significados são: 1) Yahweh determinou quanto cada peso deve pesar; ou 2) Yahweh se preocupa com cada peso que o mercador usa.

é desprezível

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é desprezível para as pessoas" ou "é desprezível para Yahweh".

pois o trono é estabelecido por fazer o que é certo

Aqui a palavra "trono" representa o governo do rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois o rei estabelece seu reino fazendo o que é certo".

Proverbs 16:13

lábios que falam o que é correto

Aqui a palavra "lábios" representa a pessoa que fala. T.A.: "a pessoa que fala a verdade".

A fúria de um rei é um mensageiro da morte
O escritor fala de um rei furioso que causa a morte de alguém como se a ira do rei fosse um mensageiro enviado para matar. T.A.: "Um rei furioso pode matar as pessoas".

Proverbs 16:15

Informação Geral:

O versículo 15 contrasta com o versículo 14.

Na luz da face de um rei está a vida

O escritor fala de uma expressão de alegria no rosto do rei como se sua face radiasse luz. T.A.: "Quando o rei está alegre, as pessoas vivem".

o seu favor é como a nuvem que traz uma chuva da primavera

O escritor compara o rei mostrando seu favor como ter a chuva sobre seu campo, fazendo a lavoura crescer. Ambos prometem bençãos para aqueles que os recebem.

É melhor adquirir sabedoria que ouro

Essa exclamação enfatiza que ter sabedoria é muito melhor do que ter ouro. T.A.: "É muito melhor ter sabedoria do que ouro".

Obter entendimento deve ser preferível à prata

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O homem deve escolher ganhar entendimento mais do que ganhar prata".

Proverbs 16:17

A estrada das pessoas corretas as afasta do mal

O escritor fala do estilo de vida das pessoas corretas como se fosse uma estrada bem construída, livre de obstáculos. T.A.: "O caminho correto que os íntegros vivem".

espírito altivo

Aqui a palavra "espírito" representam a atitude e temperamento da pessoa. T.A.: "uma atitude arrogante".

queda

"ruína" ou "colapso".

Proverbs 16:19

despojos

Coisas tomadas dos inimigos nas guerras.

o que lhe é ensinado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que alguém os ensinou" ou "o que eles aprenderam".

Proverbs 16:21

Aquele que é sábio de coração é chamado de prudente

Essa pessoa terá uma reputação de ser prudente. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa que é sábia de coração é prudente" ou "Aquele que é sábio de coração terá uma reputação de ser prudente".

Aquele que é sábio de coração

Aqui coração representa a mente e pensamentos. T.A.: "Aquele que é sábio em seu pensamento".

doçura da voz

O escritor fala de uma tipo de discurso agradável como se fosse algo com gosto doce. T.A.: "voz amável" ou "voz agradável".

O entendimento é uma fonte de vida

O escritor fala do "entendimento" como se fosse uma fonte que dela flui, continuamente, água que sustenta a vida daqueles que dela bebem. T.A.: "O entendimento é como uma fonte fluindo com água da vida".

Proverbs 16:23

O coração da pessoa sensata instrui

Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. T.A.: "os pensamentos de um sábio instruem".

instrui a sua boca

Aqui a palavra "boca" é uma metonímia para a fala. T.A.: "torna a fala sábia".

aos seus lábios

Aqui a palavra "lábios" é uma metonímia para fala. T.A.: "ao que fala".

As palavras agradáveis são como um favo de mel

O escritor diz das palavras agradáveis como se fossem capazes de trazer prazer ao ouvinte como se as palavras fossem favos escorrendo com mel.

doçura para a alma

Possíveis significados para a palavra alma são: 1) representa os desejos internos e prazeres da pessoa. T.A.: "doce suficiente para fazer a pessoa feliz"; ou 2) pode representar "garganta" e é a metonímia para a língua e a capacidade da pessoa de sentir gosto. T.A.: "doce ao paladar".

cura para os ossos

Aqui a palavra "ossos" representa o corpo inteiro. T.A.: "cura para o corpo".

Proverbs 16:25**Há caminho que parece correto para o homem**

O escritor fala como se o comportamento das pessoas fosse um caminho pela qual ela viaja. T.A.: "As pessoas acreditam que o modo que vivem é correto".

mas o seu fim é caminho para a morte

As palavras "seu" e "caminho" referem ao caminho que o homem acha correto, no versículo anterior. Esse "caminho" é o caminho para a morte.

O apetite do trabalhador trabalha por ele

O escritor fala do apetite como se fosse uma pessoa que trabalha em favor do homem. Isso significa que o trabalhador é motivado pelo desejo de comer. T.A.: "O homem trabalha para satisfazer o apetite".

sua fome o motiva

O escritor fala da fome como se fosse uma pessoa que incentiva o homem a continuar trabalhando. T.A.: "ele continua trabalhando pois estava com fome".

Proverbs 16:27**A pessoa inútil escava o problema**

O escritor fala de uma pessoa tentando encontrar maneiras de ferir

outras pessoas como se a pessoa estivesse cavando a procura de algo enterrado. T.A.: "O inútil procura o mal como se cavasse o chão a procura de algo".

inútil

"sem valor" ou "ímpio".

problema

"mal" ou "prejuízo".

seu discurso é como fogo abrasador

O escritor compara o jeito que as palavras ferem outros como o modo que o fogo queima coisas. T.A.: "ele fere as pessoas com suas palavras, como o fogo queima tudo que toca".

boatos

Uma pessoa que espalha boatos ou fofocas.

Proverbs 16:29**Um homem de violência mente ao seu próximo**

É implícito que o homem mente para o vizinho para fazê-lo participar nas suas ações violentas. T.A.: "Um homem violento atíça seu vizinho".

Um homem de violência

"Um homem violento" ou "Um homem que pratica violência".

o conduz para um caminho que não é bom

O escritor fala das ações da pessoa como se fosse um caminho que ela anda. T.A.: "o obriga a fazer coisas que não são boas".

um caminho que não é bom

O escritor usa um eufemismo para enfatizar o quanto o caminho é ruim. T.A.: "um caminho muito ruim" ou "um caminho terrível".

Aquele que pisca o olho... aquele que morde os lábios

Ambos são gestos faciais que pessoas podem usar para sinalizar seu plano para outro. Veja como foi traduzido "pisca o olho" em 10:10.

fará o mal acontecer

"fará coisas más".

Proverbs 16:31**Os cabelos grisalhos são uma coroa de glória**

O escritor compara o cabelo grisalho

com uma coroa. "cabelos grisalhos" é uma metonímia para velhice. T.A.: "A pessoa que viveu o bastante para ter cabelos grisalhos é como aquele que usa uma gloriosa coroa na cabeça".

que se ganha

Isso pode ser dito da voz ativa. T.A.: "a pessoa ganha".

quem domina seu espírito

O escritor fala da pessoa que consegue controlar seu temperamento e emoções como se dominasse sobre

seu espírito como um rei governa sobre o povo. T.A.: "aquele que controla o temperamento".

Proverbs 16:33

As sortes são lançada no colo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoas jogam a sorte no seu colo".

a decisão vem de Yahweh

Possíveis significados são: 1) Yahweh decide como a lei será lançada; ou 2) não são as sortes, mas Yahweh que determina o que acontecerá.

Chapter 17

1 É melhor ter tranquilidade com um pedaço de pão seco que uma casa cheia de banquetes e conflitos. **2** O servo sábio governará sobre o filho que age vergonhosamente, e terá parte na herança como um dos filhos de seu senhor. **3** O crisol é para a prata, e a fornalha é para o ouro, mas Yahweh refina os corações. **4** A pessoa que faz o mal presta atenção aos lábios maliciosos; o mentiroso dá ouvidos à língua destruidora. **5** Quem zomba do pobre insulta ao seu Criador, e aquele que se regozija com a desgraça não ficará sem punição. **6** Os netos são a coroa dos idosos e os pais trazem honra a seus filhos. **7** O discurso eloquente não é apropriado ao tolo; muito menos os lábios mentirosos à realeza. **8** O suborno é como uma pedra mágica para aquele que o oferece; para onde quer que ele se volte, será bem sucedido. **9** Quem decide ignorar a ofensa busca o amor, mas aquele que repete o assunto separa amigos íntimos. **10** Uma repreensão penetra mais fundo na pessoa que tem entendimento do que cem golpes num tolo. **11** Uma pessoa má busca apenas a rebelião, por isso, um mensageiro cruel será enviado contra ela. **12** É melhor encontrar-se com uma urso roubada dos seus filhotes que com um tolo na sua insensatez. **13** Quando alguém retribui o bem com o mal, o mal nunca deixará a sua casa. **14** O começo do conflito é como aquele que libera água por todo lugar; portanto, foge da disputa antes que ela se inicie. **15** Aquele que absolve o ímpio e aquele que condena o justo — ambos são abominação a Yahweh. **16** Por que o tolo pagaria para aprender a sabedoria se ele não tem capacidade de aprendê-la? **17** O amigo ama em todo o tempo, e um irmão nasce nos tempos de dificuldades. **18** O homem que não tem juízo faz promessas que impõem obrigações a si mesmo, e torna-se responsável pelas dívidas de seu próximo. **19** Aquele que ama o conflito ama o pecado; aquele que faz muito alta a soleira da sua porta causa ossos quebrados. **20** A pessoa que tem o coração corrupto não encontra nada de bom; aquele que tem a língua perversa cai na calamidade. **21** Aquele que gera um tolo traz sofrimento a si mesmo; quem quer que seja pai

de um insensato não terá alegria. **22** O coração alegre é um bom remédio, mas o espírito abatido seca os ossos. **23** O homem perverso aceita o suborno secreto para perverter os caminhos da justiça. **24** Aquele que tem entendimento volta o seu rosto para a sabedoria, mas os olhos do tolo perdem-se nos confins da terra. **25** O filho tolo é o sofrimento do seu pai e a amargura da mãe que o gerou. **26** Nunca é bom punir o justo, nem açoitar os nobres que têm integridade. **27** Aquele que tem conhecimento usa poucas palavras, e aquele com entendimento tem um temperamento equilibrado. **28** Até um tolo é tido por sábio quando fica calado; se mantém a boca fechada, ele é considerado inteligente.

Proverbs 17:1

ter tranquilidade

Aqui "tranquilidade" se refere a "paz".
Tradução Alternativa

que uma casa cheia de banquetes e conflitos

Há palavras faltando aqui; "ter" ou "estar em" podem ser adicionadas.
T.A.: "que estar em uma casa cheia de banquetes onde há conflitos".

Proverbs 17:3

O crisol é para a prata, e a fornalha é para o ouro

Isso se refere a como o ouro e a prata são refinados. Um metal é refinado aquecendo-o a uma alta temperatura para que derreta e as impurezas possam ser removidas. T.A.: "O crisol é usado para refinar a prata e a fornalha é usada para refinar o ouro".

crisol

Um recipiente no qual metais são derretidos a uma temperatura muito alta.

Yahweh refina os corações

Isso fala sobre Yahweh testando pessoas para ajudá-las a pararem de ser más e insensatas, como se seus corações fossem um metal que Yahweh estivesse refinando para remover tudo que é impuro. T.A.: "Yahweh testa os corações das pessoas".

corações

Aqui as pessoas são referidas pelos seus corações para enfatizar seus

pensamentos e desejos. T.A.: "pessoas".

lábios maliciosos

A palavra "lábios" pode ser traduzida como 1) uma sinédoque para a pessoa ou 2) uma metonímia para as palavras que saem desses lábios. T.A.: "uma pessoa maliciosa" ou "conversa maliciosa".

dá ouvidos

"escuta".

língua destruidora

A palavra "língua" pode ser traduzida como 1) uma sinédoque para a pessoa ou 2) uma metonímia para as palavras que a língua produz. T.A.: "uma pessoa destruidora" ou "conversa destruidora".

Proverbs 17:5

pobre

Isso se refere às pessoas pobres. T.A.: "aqueles que são pobres".

seu Criador

Esse é um nome que se refere a Yahweh. É também um substantivo abstrato que pode ser escrito como verbo. T.A.: "Aquele que o fez".

com a desgraça

Isso se refere à desgraça dos outros. T.A.: "com a desgraça dos outros" ou "com os problemas das outras pessoas".

são a coroa dos

Isso fala dos netos dos idosos sendo um sinal de honra para eles, como se

os netos fossem uma coroa. T.A.:
"trazem honra e respeito aos".

idosos

Isso se refere a pessoas mais velhas.
T.A.: "aqueles que são mais velhos" ou
"pessoas mais velhas".

Proverbs 17:7

discurso eloquente

"bom discurso" ou "excelente
discurso".

muito menos aos lábios mentirosos à realeza

Isso descreve pessoas mentindo como
se na verdade fossem seus lábios que
estivessem mentindo. T.A.: "ainda
mais, não é adequado para a realeza
mentir".

**O suborno é como uma pedra mágica para
aquele que o oferece**

Isso fala sobre um trabalho de
suborno de alguém comparando-o a
uma pedra mágica ou amuleto. T.A.:
"Um suborno funciona como uma
pedra mágica para aquele que o dá"
ou "Um suborno funciona como
mágica para aquele que está dando o
suborno".

para onde quer que ele se volte

Aqui "volte" se refere à variedade de
coisas que uma pessoa faz. Se refere,
especificamente, às diferentes coisas
que uma pessoa faz por suborno. T.A.:
"em qualquer coisa que ele faça" ou
"em tudo que ele tenta fazer
oferecendo subornos".

Proverbs 17:9

ofensa

Algo que machuca ou irrita uma
pessoa.

que repete o assunto

Isso se refere a lembrar uma situação
passada em que um amigo foi
machucado ou ofendido. T.A.: "que
repete uma ofensa passada".

separa

"aparta".

Uma repreensão penetra mais fundo na

pessoa... do que cem golpes num tolo

Isso compara como uma repreensão

afeta uma pessoa que tem
entendimento a como golpes afetam
um tolo. Isso fala do efeito nessas
pessoas como se pudesse ser medido
pela profundidade com que entra
nelas. T.A.: "Uma repreensão tem mais
efeito em uma pessoa... que cem
golpes têm em um tolo".

pessoa que tem entendimento

"uma pessoa que tem um bom
julgamento". A palavra
"entendimento" pode ser usada como
verbo. T.A.: "uma pessoa que
entende".

cem golpes

"uma agressão de cem golpes".

Proverbs 17:11

busca rebelião

A palavra "rebelião" pode ser usada
como verbo. T.A.: "buscar rebelar".

um mensageiro cruel será enviado contra ela

Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.:
"um mensageiro cruel virá contra ela".

uma urso roubada dos seus filhotes

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"uma urso que acabou de perder seus
filhotes".

na sua insensatez

A palavra "insensatez" pode ser usada
como adjetivo. T.A.: "que está sendo
insensato".

Proverbs 17:13

o mal nunca deixará a sua casa

Aqui "mal" é dito como se fosse uma
pessoa que não deixaria a casa de
alguém. Aqui a palavra "casa" pode
ser literal, mas também é uma
metonímia para sua família. T.A.:
"coisas ruins continuarão a acontecer
a ele e sua família" ou "coisas ruins
nunca pararão de acontecer para ele e
sua família".

**O começo do conflito é como aquele que libera
água por todo lugar**

Isso compara como facilmente um
conflito se espalha à água que flui em
todo lugar. T.A.: "Começar um conflito

é como bombear água e deixá-la correr por todo lado".

se inicie

"comece" ou "surja".

Proverbs 17:15

Aquele que absolve o ímpio e aquele que condena o justo

"Aquele que inocenta o ímpio e aquele que castiga o justo".

absolve

Justifica, declara que alguém não é culpado.

Por que o tolo pagaria para aprender a sabedoria se ele não tem capacidade de aprendê-la?

Esta pergunta retórica enfatiza que um tolo não deveria fazer isso. Esta pergunta pode ser dita como uma afirmação. T.A.: "Um tolo não deveria pagar para aprender a sabedoria, porque ele não tem a habilidade para aprendê-la".

Proverbs 17:17

um irmão nasce nos tempos de dificuldades

Um dos propósitos de um irmão é estar presente para ajudar seu irmão ou irmã em tempos de dificuldades. T.A.: "um irmão está presente nos tempos de dificuldades".

não tem juízo

"não tem bom julgamento". (UDB)

promessas que impõem obrigações

Isso se refere a promessas que devem ser mantidas e são, muitas vezes, um fardo para a pessoa que as fez.

Proverbs 17:19

causa ossos quebrados

Isso significa que alguém vai cair na entrada e quebrar ossos, provavelmente dos pés. T.A.: "é certo que causará a queda de alguém e a quebra de ossos do seu pé" ou "é certo que fará alguém cair e se machucar".

que tem o coração corrupto

O "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de alguém. T.A.: "que é enganoso" ou "que é desonesto".

que tem a língua perversa

A "língua" representa o discurso de uma pessoa. T.A.: "fala perversamente" ou "fala maliciosamente".

cai na calamidade

"cai em problemas". Para "cair em" alguma coisa significa entrar naquela situação. T.A.: "terá calamidade".

Proverbs 17:21

O coração alegre é um bom remédio

Isso fala de um coração alegre como sendo bom remédio porque te faz sentir melhor. T.A.: "Um coração alegre é como remédio que te faz sentir melhor".

O coração alegre

O "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de alguém. T.A.: "Estar alegre".

o espírito abatido

Aqui o "espírito" representa os sentimentos e o estado emocional de alguém. Um espírito abatido se refere a um estado emocional ruim. T.A.: "depressão".

seca os ossos

Os ossos de uma pessoa representam sua saúde física e força. Se os ossos de alguém secarem, significa que está doente e pouco saudável. T.A.: "deixa uma pessoa doente e fraca".

Proverbs 17:23

para perverter os caminhos da justiça

"para evitar que a justiça seja entregue" ou "para perverter a justiça".

volta o seu rosto para a sabedoria

Isso fala do foco de uma pessoa em agir sabiamente como se estivesse olhando para a sabedoria. T.A.: "focando em agir sabiamente".

os olhos do tolo

Isso se refere ao tolo pelos seus olhos para enfatizar no que ele está focando. T.A.: "o tolo está".

confins da terra

Isso fala dos sonhos impossíveis do

tolo como se fossem os confins da terra para enfatizar como são irrealistas. T.A.: "procura por coisas que estão tão longe dele como os confins da terra" ou "foca em coisas impossíveis".

Proverbs 17:25

O filho tolo é o sofrimento do seu pai

Isso fala de um filho causando sofrimento ao pai como se o próprio filho fosse o sofrimento. T.A.: "O filho tolo traz sofrimento ao seu pai".

O filho tolo... e a amargura da mãe

Isso fala de um filho causando amargura à mãe como se o próprio filho fosse a amargura. T.A.: "O filho tolo... e traz amargura para a mãe".

que o gerou

"que o deu à luz".

amargura

Dor emocional, tristeza.

Nunca é bom... nem

Estas frases podem ser ditas de forma afirmativa. T.A.: "é sempre errado... é mal".

o justo

Outro significado possível é "o inocente", alguém que outros acusaram de um crime que não cometeu.

açoiar

Golpear severamente.

que têm integridade

A palavra "integridade" pode ser usada como o adjetivo "honesto". T.A.: "que é honesto".

Proverbs 17:27

usa poucas palavras

Isso se refere ao modo que ele fala. T.A.: "fala com poucas palavras".

Até um tolo é tido por sábio

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas até pensam que um tolo é sábio".

quando fica calado

Significa que ele não fala. T.A.: "não fala".

ele é considerado inteligente

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas o consideram inteligente".

Chapter 18

¹ Aquele que se isola busca seu próprio desejo, e luta contra todo o bom senso.

² O tolo não encontra satisfação no entendimento, mas apenas em revelar o que está em seu próprio coração. ³ Quanto ao ímpio, o desprezo vem com ele

— juntamente com a vergonha e a repreensão. ⁴ As palavras da boca de um

homem são águas profundas; a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente. ⁵ Não

é bom ser parcial com o perverso, nem negar justiça ao justo. ⁶ Os lábios do

tolo trazem-lhe conflito, e a sua boca convida o golpe. ⁷ A boca do tolo é a sua

ruína, e ele é pego na armadilha dos seus lábios. ⁸ As palavras do difamador

são como deliciosos pedaços de comida que descem para as partes internas do

corpo. ⁹ Quem é desleixado em seu trabalho é um irmão para aquele que o

destrói. ¹⁰ O nome de Yahweh é uma torre forte; o justo corre para ela e fica

seguro. ¹¹ A riqueza do rico é a sua cidade fortificada e, em sua imaginação, é

como um muro alto. ¹² O orgulho precede a ruína, a humildade vem antes da

honra. ¹³ Aquele que responde antes de ouvir mostra insensatez e passa

vergonha. ¹⁴ O espírito de uma pessoa sobreviverá à doença, mas um espírito

abatido, quem o pode suportar? ¹⁵ O coração do inteligente adquire

conhecimento, e o ouvido do sábio o buscará. **16** O presente que homem der pode abrir-lhe o caminho, e trazê-lo até uma pessoa importante. **17** O primeiro a defender seu caso parece correto até que seu oponente venha e o questione. **18** Lançar a sorte faz cessar disputas e separa fortes oponentes. **19** Um irmão ofendido é mais difícil de conquistar que uma cidade forte, e a desavença é como as barras de um castelo. **20** O estômago de cada um é cheio do fruto de sua boca; da colheita dos seus lábios, ele fica satisfeito. **21** A morte e a vida são controladas pela língua, e aqueles que a amam comerão do seu fruto. **22** Aquele que encontra uma esposa encontra um bem, e alcança a benevolência de Yahweh. **23** O pobre implora por misericórdia, mas o rico responde duramente. **24** Aquele que acredita ter muitos amigos é levado à ruína por eles, mas há amigo que está mais próximo que um irmão.

Proverbs 18:1

se isola

"se mantém longe de outras pessoas". (UDB)

luta contra todo o bom senso

Isto fala de uma pessoa discordando do bom senso como se "bom senso" fosse uma pessoa contra quem ela luta. Tradução Alternativa

bom senso

"bom julgamento" ou "decisões sábias".

O tolo não encontra satisfação no entendimento, mas apenas

"O tolo não se importa com o entendimento, mas apenas em". Isto significa que o tolo considera o "entendimento" o oposto da satisfação. T.A.: "O tolo detesta o entendimento e só encontra satisfação em".

mas apenas em revelar o que está em seu próprio coração

Isto significa que o tolo só encontra satisfação em dizer a outras pessoas o que sente e deseja em seu coração. T.A.: "mas apenas em dizer aos outros o que está em seu próprio coração".

o que está em seu próprio coração

O conteúdo do coração de uma pessoa refere-se aos seus pensamentos e sentimentos. T.A.: "o que ele pensa".

Proverbs 18:3

o desprezo vem com ele — juntamente com a vergonha e a repreensão

Aqui "desprezo", "vergonha" e "repreensão" são apresentados como se fossem pessoas que acompanham um homem mau. Possíveis significados são: 1) as pessoas demonstram desprezo em relação ao homem mau e fazem com que ele sinta vergonha e repreensão. T.A.: "as pessoas sentem desprezo por ele juntamente com vergonha e repreensão"; ou 2) o homem mau demonstra desprezo pelos outros e faz com que eles sintam vergonha e repreensão. T.A.: "ele demonstra desprezo por outras pessoas e faz com que elas sintam vergonha e repreensão".

vergonha e repreensão

Estas duas palavras têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar a "vergonha" sentida pelo homem mau ou pelas as outras pessoas.

As palavras da boca de um homem são águas profundas; ... a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente

Estes dois versos são paralelos e fica subentendido que o homem no primeiro verso é um homem sábio. T.A.: "As palavras da boca de um homem sábio são águas profundas; ...

a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente".

As palavras da boca de um homem são águas profundas

Isto refere-se às palavras de um homem sábio serem profundas como se fossem tão profundas quanto águas profundas. T.A.: "As palavras da boca de um homem são profundas como águas profundas" ou "As palavras da boca de um homem são profundas".

a boca de um homem

Aqui o homem é identificado como sua boca para enfatizar o que ele diz. T.A.: "de um homem".

a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente

Isto fala da fonte da sabedoria sendo abundante como se fosse uma nascente que jorra. O jorrar da fonte é dito como se fosse um ribeiro corrente. T.A.: "a fonte da sabedoria é tão abundante quanto a água de uma nascente que jorra".

Proverbs 18:5

Não é bom... ao justo

Estas expressões podem ser escritas de forma positiva. T.A.: "É bom tratar o perverso como ele merece, e tratar o justo com justiça".

Os lábios do tolo trazem-lhe

Aqui os "lábios" referem-se ao tolo para enfatizar o que ele diz. T.A.: "O que o tolo fala traz-lhe".

trazem-lhe

"causam-lhe".

sua boca convida o golpe

Isto fala do tolo dizendo coisas que fazem as pessoas quererem golpeá-lo como se ele as estivesse convidando para golpeá-lo. T.A.: "sua boca faz pessoas quererem golpeá-lo".

sua boca

Aqui "sua boca" refere-se ao que o tolo fala. T.A.: "o que ele fala".

Proverbs 18:7

A boca do tolo... dos seus lábios

Ambas as frases referem-se ao que o tolo fala. T.A.: "O que o tolo fala... do

que fala".

é a sua ruína

"vai arruiná-lo".

ele é pego na armadilha

Isto fala do homem causando problemas para si mesmo como se ele estivesse caindo em uma armadilha que alguém monta para um animal. T.A.: "ele causará problemas para si mesmo".

As palavras do difamador são como deliciosos pedaços de comida

Isto fala das palavras de fofoca como sendo desejáveis de ouvir como se fossem deliciosas comidas. T.A.: "As palavras de uma fofoca são desejáveis de ouvir".

As palavras do difamador

Isto se refere ao conteúdo da fala de um difamador. T.A.: "As palavras que uma pessoa fofoqueira fala".

pedaços

Pequenos pedaços de comida.

descem para as partes internas do corpo

Isto fala das palavras de fofoca entrando na mente da pessoa e afetando seus pensamentos como se fossem comida que entra em seu estômago. T.A.: "e elas entram na mente de uma pessoas e afetam seus pensamentos".

Proverbs 18:9

Quem é desleixado em seu trabalho é um irmão para aquele que o destrói

Isto fala de quem é desleixado como sendo similar ao que destrói como se realmente fossem parentes. T.A.: "é próximo de" ou "é muito similar a".

é desleixado

"é preguiçoso" ou "não está interessado".

aquele que o destrói

"aquele que destrói tudo" (UDB) ou "aquele que é sempre destrutivo".

O nome de Yahweh é uma torre forte

Isto fala de Yahweh protegendo seu povo como se fosse uma torre forte onde eles podem refugiar-se. T.A.:

"Yahweh protege como uma torre forte" ou "Yahweh protege Seu povo como uma torre forte".

O nome de Yahweh

Aqui o autor fala de Yahweh como sendo Seu nome. T.A.: "Yahweh".

o justo

Isto refere-se às pessoas corretas.

T.A.: "aqueles que são justos" ou "pessoas justas".

corre para ela e fica seguro

Isto fala de pessoas buscando segurança em Yahweh e Yahweh protegendo-as como se Ele fosse uma torre forte para qual eles correm por segurança. T.A.: "corre para Ele e fica seguro" ou "busca-O e fica seguro".

Proverbs 18:11

A riqueza do rico é a sua cidade fortificada

Isto fala da pessoa rica dependendo da sua riqueza como se ela fosse uma muralha fortificada que a protege. T.A.: "A pessoa rica depende da sua riqueza como a cidade depende da sua muralha fortificada".

rico

Isto refere-se à pessoa que é rica. T.A.: "a pessoa rica".

cidade fortificada

Uma cidade com fortes defesas, como muralhas e torres.

em sua imaginação, é como um muro alto

Isto fala de uma pessoa rica acreditando que sua riqueza vai protegê-la como uma muralha alta protege aqueles dentro de uma cidade. T.A.: "ele pensa que ela o protege tão bem quanto uma alta muralha".

O orgulho precede a ruína

"Primeiro a pessoa é orgulhosa, mas então vem a sua ruína".

ruína

Isto refere-se ao declínio significativo da reputação ou saúde de uma pessoa.

orgulho

Aqui "orgulho" refere-se à pessoa orgulhosa. T.A.: "a pessoa orgulhosa".

humildade vem antes da honra

A palavra "humildade" pode ser expressada como um adjetivo e a palavra "honra" pode ser expressada como um verbo. T.A.: "uma pessoa deve ser humilde antes que possa ser honrada".

Proverbs 18:13

mostra insensatez e passa vergonha

A palavra "insensatez" pode ser expressada como um adjetivo e a palavra "vergonha" pode ser expressada como um verbo. T.A.: "é insensato e deveria envergonhar-se".

O espírito de uma pessoa sobreviverá à doença

Aqui o espírito da pessoa refere-se à pessoa, para enfatizar sua atitude. T.A.: "Aquele é esperançoso sobreviverá à doença" ou "Se uma pessoa é cheia em seu interior, ela sobreviverá à doença".

mas um espírito abatido, quem o pode suportar?

Esta é uma pergunta retórica, para a qual se espera a resposta de que poucos podem suportá-lo. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "mas é muito difícil suportar um espírito abatido".

um espírito abatido

Isto refere-se a estar deprimido. T.A.: "estar deprimido".

Proverbs 18:15

O coração do inteligente adquire

Aqui "coração do inteligente" refere-se à pessoa inteligente, enfatizando seus desejos. T.A.: "A pessoa inteligente deseja adquirir".

inteligente

Isto refere-se a pessoas que são inteligentes. T.A.: "daqueles que são inteligentes" ou "das pessoas inteligentes".

adquire

"ganha" ou "obtem".

o ouvido do sábio o buscará

Aqui "o ouvido do sábio" refere-se à pessoa sábia, enfatizando o que ela

deseja ouvir. T.A.: "o sábio busca aprendê-lo".

sábio

Isto refere-se às pessoas que são sábias. T.A.: "aqueles que são sábios" ou "pessoas sábias".

o buscará

Aqui "o" refere-se ao conhecimento.

pode abrir-lhe o caminho

Aqui "abrir o caminho" significa criar uma oportunidade. T.A.: "pode criar para ele uma oportunidade".

trazê-lo até

Isto significa ser autorizado a ver alguém. T.A.: "permitir que ele conheça" ou "permitir que seja apresentado a".

Proverbs 18:17

O primeiro

Isto refere-se ao primeiro a fazer algo. T.A.: "A primeira pessoa".

Lançar a sorte

"Lançar sortes".

e separa fortes oponentes

Isto refere-se a pessoas brigando ferozmente por sua disputa. Quando são separados, eles param de brigar. T.A.: "e causa que oponentes parem de brigar por sua disputa".

Proverbs 18:19

Um irmão ofendido é mais difícil de conquistar que uma cidade forte

Isto fala da dificuldade de fazer pazes com um irmão que você ofendeu comparando isso à dificuldade de ganhar uma guerra contra uma cidade forte. T.A.: "Se você ofender seu irmão, encontrar uma forma de fazer pazes com ele pode ser mais difícil do que guerrear para conquistar uma cidade".

a desavença é como as barras de um castelo

Isto fala da dificuldade de resolver desavenças comparando isso à dificuldade de derrubar barras de um castelo. T.A.: "resolver desavenças é tão difícil quanto derrubar as barras de um castelo".

castelo

Um palácio fortificado.

O estômago de cada um é cheio do fruto de sua boca; da colheita dos seus lábios, ele fica satisfeito

Estas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o que é dito. Elas podem ser combinadas. T.A.: "Uma pessoa fica satisfeita com os resultados das coisas boas que ela fala".

fruto de sua boca

Isto fala das coisas boas que uma pessoa fala como se fossem frutas que saem da sua boca. T.A.: "sua fala sábia" ou "suas boas palavras".

O estômago de cada um é cheio

Isto fala da pessoa ficar satisfeita ou contente com o resultado do que falou como se ela tivesse comido e ficado satisfeita. T.A.: "uma pessoa fica satisfeita com".

da colheita dos seus lábios

Isto fala das boas coisas que uma pessoa diz como se fossem frutas sendo colhidas. T.A.: "sua fala sábia" ou "suas boas palavras".

ele fica satisfeito

"ele é agradado".

Proverbs 18:21

A morte e a vida são controladas pela língua

Isto pode ser dito na voz ativa: T.A.: "A língua pode levar à vida ou à morte" ou "O que as pessoas falam pode levar à vida ou à morte".

pela língua... a amam

Aqui "língua" refere-se à fala. T.A.: "pelo que as pessoas falam... amam falar".

comerão do seu fruto

Isto fala da pessoa recebendo a consequência do que ela disse como se recebesse frutos. T.A.: "receberão sua consequência".

Proverbs 18:23

muitos amigos é levado à ruína por eles

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "muitos amigos; eles o levarão à

ruína" ou "muitos amigos; seus amigos **está mais próximo que** o destruirão". "é mais fiel que" ou "é mais leal que".

Chapter 19

1 Melhor é o pobre que anda em sua integridade que o tolo que fala de modo perverso. **2** Não é bom ter desejo sem conhecimento, e aquele que corre muito rápido perde o caminho. **3** É a insensatez de uma pessoa que arruína sua vida, mas seu coração se irrita contra Yahweh. **4** A riqueza traz muitos amigos; mas o pobre é deixado por seus amigos. **5** A falsa testemunha não ficará impune, e aquele que despeja mentiras não escapará. **6** Muitos pedirão favor à pessoa generosa, e todos são amigos daquele que dá presentes. **7** Se até os irmãos do pobre o odeiam, quanto mais os seus amigos se afastarão dele! Ele os chama, mas já foram embora. **8** Aquele que obtém sabedoria ama sua própria vida; aquele que guarda o conhecimento achará o que é bom. **9** A falsa testemunha não sairá impune; aquele que fala mentiras perecerá. **10** Não é adequado que o tolo viva no luxo; muito menos que o escravo domine príncipes. **11** A discrição faz a pessoa não perder a calma, e a sua glória é ignorar a ofensa. **12** A ira do rei é como o bramido de um leão jovem, mas seu favor é como orvalho sobre a relva. **13** O filho tolo é a ruína do seu pai, e a esposa rixosa é uma goteira constante. **14** A casa e a riqueza são heranças dos pais, mas a esposa prudente vem de Yahweh. **15** A preguiça lança a pessoa para um sono profundo, mas aquele que não é disposto a trabalhar terá fome. **16** Aquele que obedece ao mandamento guarda sua vida, mas a pessoa que não pensa a respeito de seus caminhos morrerá. **17** Quem é benevolente com os pobres empresta a Yahweh, e Ele lhe retribuirá pelo que houver feito. **18** Disciplina teu filho enquanto há esperança, não queiras levá-lo à morte. **19** A pessoa de temperamento forte deve pagar a pena; se tu o resgatares, terás que fazê-lo uma segunda vez. **20** Escuta o conselho e aceita a instrução, para te tornares sábio ao fim de tua vida. **21** Muitos são os planos no coração da pessoa, mas é o propósito de Yahweh que permanecerá. **22** A lealdade é o que uma pessoa deseja, e um pobre é melhor que um mentiroso. **23** O temor a Yahweh leva pessoas à vida; aquele que o tiver estará satisfeito e não afligido pelo perigo. **24** O preguiçoso põe a sua mão no prato, mas nem a levará de volta à boca. **25** Golpeia o zombador, e o ingênuo se tornará prudente; corrige o que tem discernimento, e ele ganhará conhecimento. **26** Aquele que rouba seu pai e faz sua mãe fugir é o filho que traz vergonha e reprovação. **27** Se parares de ouvir a instrução, meu filho, então, te desviarás das palavras de conhecimento. **28** A testemunha corrupta zomba da justiça, e a boca dos ímpios engole iniquidade. **29** A condenação está preparada para os zombadores, e os açoites, para as costas

dos tolos.

Proverbs 19:1

Melhor é o pobre

"É melhor ser uma pessoa pobre".

que anda em sua integridade

Esta é uma expressão idiomática. Aqui andar se refere a viver. Tradução

Alternativa

fala de modo perverso

O termo "modo perverso" pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "fala perversamente" ou "fala de maneira má".

ter desejo sem conhecimento

Este se refere a pessoas tentando fazer algo sem o conhecimento de como fazê-lo corretamente. T.A.: "trabalhar duro sem saber o que está fazendo".

aquele que corre muito rápido perde o caminho

Este fala de uma pessoa fazendo algo rápido demais e cometendo erros como alguém correndo muito rápido e errando o caminho. T.A.: "aquele que age rápido demais comete erros" ou "o que age rápido demais faz escolhas ruins".

Proverbs 19:3

seu coração se irrita

Aqui a pessoa é representada pelo seu "coração" para enfatizar suas emoções. T.A.: "ele se ira".

A riqueza traz muitos amigos

Isto significa que uma pessoa rica terá muitos amigos porque a riqueza atrai as pessoas. O significado completo disto pode ser esclarecido. T.A.: "Os ricos facilmente encontram muitos amigos".

o pobre é deixado por seus amigos

O pobre é deixado por muitos de seus amigos por conta de sua pobreza. O significado completo disto pode ser esclarecido. T.A.: "pobreza causa a perda de amigos".

Proverbs 19:5

A falsa testemunha não ficará impune

Isto pode ser escrito de forma afirmativa na voz ativa. T.A.: "Eles certamente punirão a falsa testemunha".

aquele que despeja mentiras não escapará
Isto significa que ele será preso. T.A.: "eles prenderão aquele que despeja mentira".

despeja mentiras

Esta é uma expressão idiomática. Aqui "despeja" se refere a mentira constante. Veja como esta frase foi traduzida em 6:19. T.A.: "mente constantemente".

à pessoa generosa

Pessoa que dá coisas constantemente.

todos são amigos

Este é um leve exagero. T.A.: "parece que todos são amigos" ou "quase todos são amigos".

Proverbs 19:7

quanto mais os seus amigos se afastarão dele!

Esta frase é uma exclamação para demonstrar que é mais provável do que a frase anterior. T.A.: "assim seus amigos certamente o odiarão e se afastarão dele!".

ama sua própria vida

Aqui a pessoa é referida pela sua "vida" para enfatizar que está viva. T.A.: "ama a si mesmo".

guarda o conhecimento

"tem conhecimento".

Proverbs 19:9

A falsa testemunha não sairá impune

Isto pode ser escrito na forma positiva e na voz ativa. Traduza essa frase da mesma forma que foi feita em 19:5. T.A.: "Eles certamente punirão a falsa testemunha".

fala mentiras

Esta figura de linguagem usa "fala" para se referir a mentira constante. Veja como foi traduzido em 6:17. T.A.: "mente constantemente".

Não é adequado
"Não é certo".

luxo

Condição de riqueza e prazer.

muito menos que o escravo

As palavras que faltam podem ser adicionadas. T.A.: "é muito menos adequado para um escravo" ou "é ainda pior que um escravo".

Proverbs 19:11

A discrição faz a pessoa não perder a calma

"A pessoa que tem discrição demora a perder a calma".

A discrição

Isto significa saber o que deve ser feito em uma situação específica. Traduza esta palavra da mesma forma que você fez em 1:4.

a sua glória é ignorar

"ignorar vai trazer-lhe glória" ou "outros considerarão honroso se ele ignorar".

ignorar

Esquecer de propósito.

A ira do rei é como o bramido de um leão jovem

Aqui o bramido do leão refere-se ao ataque. A ira de um rei é comparada ao imprevisível e perigoso ataque de um leão jovem. T.A.: "A ira do rei é perigosa como o ataque de um jovem leão".

mas seu favor é como orvalho sobre a relva

O favor do rei é comparado a água refrescante que aparece na relva pela manhã. T.A.: "mas o seu favor é refrescante como o orvalho sobre a relva" ou "mas o seu favor é refrescante como o orvalho na terra pela manhã".

Proverbs 19:13

é a ruína do seu pai

"arruinará um pai". (UDB)

a esposa rixosa é uma goteira constante

Este fala de uma esposa irritante como se ela fosse uma goteira constante. T.A.: "a esposa rixosa é irritante e distrativa como a goteira

constante".

a esposa rixosa

"a esposa que discute" ou "a esposa que discorda".

A casa e a riqueza são heranças dos pais

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Filhos herdaram a casa e a riqueza de seus pais".

prudente

Traduza esta palavra da mesma maneira que foi feito em 12:23.

a esposa prudente vem de Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh dá a esposa prudente".

Proverbs 19:15

A preguiça lança a pessoa para um sono

profundo

Isso fala de como a preguiça faz a pessoa dormir muito como se a preguiça forçasse a pessoa a dormir. T.A.: "A preguiça faz com que a pessoa durma muito" ou "A pessoa preguiçosa dorme muito".

terá fome

Esta é uma expressão idiomática que significar não comer. T.A.: "não comerá" ou "ficará com fome".

ao mandamento

"o mandamento que lhe foi ensinado". (UDB)

guarda sua vida

"protege sua vida".

seus caminhos

Esta é uma expressão idiomática que se refere a como ele vive. T.A.: "a forma como ele vive" ou "como ele vive".

Proverbs 19:17

Quem é benevolente com os pobres empresta a Yahweh

Yahweh considera a benevolência demonstrada aos pobres como benevolência demonstrada a Si. Uma das formas de ser benevolente com pobres é pela doação. T.A.: "A pessoa que doa para os pobres, doa para Yahweh".

os pobres

Isso se refere as pessoas pobres. T.A.: "aqueles que são pobres" ou "pessoas pobres".

enquanto há esperança

Este se refere a quando a criança é nova e ainda aceitará disciplina e instrução. O significado completo pode ser esclarecido. T.A.: "enquanto ele ainda é novo" ou "enquanto ele ainda pode ser ensinado".

não queiras levá-lo à morte

Possíveis significados são: 1) Esta frase descreve a punição ao próprio filho. T.A.: "mas não puna-o tão severamente que ele possa morrer" ou 2) Esta frase descreve como é quando não se pune o próprio filho. T.A.: "pois se você não o punir, você está ajudando-o a se destruir".

queiras levá-lo

Esta expressão idiomática significa estar determinado a fazer algo acontecer. T.A.: "esteja determinado a levá-lo".

Proverbs 19:19

A pessoa de temperamento forte

Esta expressão idiomática se refere a pessoa que se ira facilmente. T.A.: "A pessoa que não controla seu temperamento" ou "A pessoa que se ira rapidamente".

deve pagar a pena

Este se refere a pessoa tendo que sofrer as consequências pelo que acontece quando se ira. O significado completo desta frase pode ser esclarecido. T.A.: "deve sofrer as consequências de sua ira" ou "deve sofrer as consequências do que faz quando se ira".

se tu o resgatares

Este se refere a resgatá-lo quando ele está irado. O significado completo desta frase pode ser esclarecido. T.A.: "Se você resgatá-lo depois dele ter um surto".

uma segunda vez

"uma 2ª vez" ou "novamente".

Escuta o conselho e aceita a instrução

Essas duas frases significam praticamente a mesma coisa e são repetidas para enfatizar a sua importância.

Escuta o conselho

Esta é uma expressão idiomática. Aqui "escuta" não significa simplesmente escutar, mas aprender o conselho que foi dado e segui-lo. T.A.: "Preste atenção ao conselho" ou "Siga o conselho".

Proverbs 19:21

no coração da pessoa

Aqui o "coração" é utilizado para se referir à "mente" para enfatizar o desejo da pessoa. T.A.: "na mente da pessoa" ou "que uma pessoa deseja".

o propósito de Yahweh

"a vontade de Yahweh" ou "os planos de Yahweh".

que permanecerá

Esta expressão idiomática significa "acontecer". T.A.: "que acontecerá".

Proverbs 19:23

O temor a Yahweh leva pessoas à vida; aquele que o tiver estará satisfeito

Isto significa que eles viverão por muito tempo se temerem Yahweh. O significado completo desta frase pode ser esclarecido. T.A.: "Aqueles que temem Yahweh viverão por muito tempo; qualquer um que temer Yahweh esrará satisfeito".

aquele que o tiver

Aqui a palavra "o" se refere a "temer a Yahweh".

satisfeito e não afligido pelo perigo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "satisfeito; nada o afligirá" ou "satisfeito; ele estará seguro".

preguiçoso

Traduza esta palavra da mesma forma que foi feito em 10:26.

põe a sua mão no prato

"mergulha sua mão no prato" ou "enfia sua mão no prato". Na cultura bíblica as pessoas normalmente comiam com

as mãos, como é feito em muitas culturas hoje em dia.

nem a levará de volta à boca

Ele não leva a mão de volta à boca porque ele é preguiçoso demais. T.A.: "mas ele é preguiçoso demais para levar sua mão de volta à boca para se alimentar".

Proverbs 19:25

Golpeia o zombador, e o ingênuo

"Se você golpear o zombador, o ingênuo".

Golpeia

"Puna".

ingênuo

"a pessoa inexperiente" ou "a pessoa imatura".

prudente

Traduza esta palavra da mesma forma que foi feito em 12:23.

corrige o que tem discernimento, e

"se você corrigir o que tem discernimento".

ele ganhará conhecimento

Aqui a ideia abstrata de conhecimento é falada como se fosse algo que alguém pudesse ter mais. T.A.: "Ele saberá mais".

Proverbs 19:26

traz vergonha e reprovação

Possíveis significados são: 1) ele traz sobre si mesmo. T.A.: "traz vergonha e reprovação para si mesmo" ou 2) ele traz sobre sua família. T.A.: "traz vergonha e reprovação sobre sua família".

Se parares de ouvir a instrução

Aqui "escutar e obedecer" são tidos como "ouvir". T.A.: "Se você parar de prestar atenção à instrução" ou "Se você parar de obedecer à instrução".

te desviarás das

"abandonarás" ou "dará as costas à".

palavras de conhecimento

"conhecimento".

Proverbs 19:28

a boca dos ímpios engole iniquidade

Isso fala de como os ímpios gostam de fazer o mal ao dizer que eles engolem iniquidade tão facilmente quanto engolem comida. T.A.: "os ímpios gostam de fazer o mal assim como eles gostam de comer".

a boca dos ímpios engole

Aqui os ímpios são referidos por suas "bocas". T.A.: "os ímpios engolem".

ímpios

Este se refere à pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

A condenação está preparada para os zombadores, e os açoites, para

As palavras "condenação" e "açoites" podem ser expressas como verbos.

T.A.: "Yahweh está pronto para condenar os zombadores e açoitar".

açoites, para as costas

As palavras ocultas podem ser adicionadas. T.A.: "açoites estão prontos para as costas" ou "ele está pronto para açoitar as costas".

açoites

Bater com chicote ou vara.

Chapter 20

¹ O vinho é zombador e a bebida forte é briguenta; quem se deixar desviar por eles não é sábio. ² O furor de um rei é como o rugido de um leão jovem; quem lhe provoca a ira peca contra a própria vida. ³ É uma honra para alguém evitar o conflito, mas os tolos saltam para dentro da briga. ⁴ O preguiçoso não lavra no outono; ele busca a produção na estação da colheita, mas não terá nada. ⁵ O propósito que está no coração humano é como águas profundas, mas a pessoa com entendimento trará isso para fora. ⁶ Muitas pessoas proclamam que são leais, mas quem achará alguém que seja fiel? ⁷ O justo caminha em sua

integridade, seus filhos serão felizes se o seguirem. **8** Um rei que se assenta no trono para julgar separa todo o mal que está diante dos seus olhos. **9** Quem pode dizer: "Eu mantenho o meu coração puro; estou limpo do meu pecado"? **10** Pesos diferenciados e medidas desiguais; Yahweh odeia ambos. **11** Até um jovem é conhecido por suas ações, se a sua conduta for pura e correta. **12** Ouvidos que ouvem e olhos que veem, Yahweh fez ambos. **13** Não ames dormir ou tu ficarás pobre; abre os teus olhos e tu terás muito para comer. **14** "Ruim! Ruim!" diz o comprador, mas, quando vai embora, se gaba. **15** Há ouro e pedras preciosas em abundância, mas os lábios de conhecimento são uma joia preciosa. **16** Pega a roupa daquele que se fez fiador da dívida de um estranho; que ela sirva de penhor por ele garantir a dívida de quem não conhece. **17** O pão adquirido por meio do engano tem sabor doce, mas, depois, sua boca se encherá de pedrinhas. **18** Os planos são estabelecidos por meio de conselho e, somente com orientação sábia, deve-se fazer guerra. **19** O mexeriqueiro revela segredos; por isso, não te associes com pessoas que falam demais. **20** Se uma pessoa amaldiçoa seu pai ou sua mãe, sua lâmpada será apagada no meio das trevas. **21** Uma herança recebida antecipadamente não será uma bênção no final. **22** Não digas: "Eu te retribuirei por esse mal!". Espera por Yahweh, e Ele te resgatará. **23** Yahweh odeia pesos desiguais; Ele não se agrada de balanças desonestas. **24** Os passos de uma pessoa são direcionados por Yahweh; como, então, ela poderá entender o seu caminho? **25** É uma armadilha falar precipitadamente: "Está consagrado a Deus", e pensar sobre o que isso significa somente depois de ter feito seu voto. **26** O rei sábio espalha os perversos e, depois, faz passar a roda sobre eles. **27** O espírito humano é a lâmpada de Yahweh, que busca o mais íntimo do coração. **28** A piedade e a lealdade preservam o rei; o seu trono é assegurado pelo amor. **29** A glória do jovem está na sua força, e o esplendor dos idosos, em seus cabelos grisalhos. **30** Pancadas que fazem uma ferida purificam do mal, e golpes limpam o mais íntimo do corpo.

Proverbs 20:1

O vinho é zombador e a bebida forte é briguenta

As duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar o perigo de ingerir muito álcool.

O vinho é zombador

Aqui "vinho" se refere à pessoa que está bêbada de vinho. Tradução Alternativa

a bebida forte é briguenta

Aqui "bebida forte" se refere à pessoa que está bêbada com bebida forte. T.A.: "a pessoa bêbada com bebida forte começa brigas".

briguenta

alguém que causa brigas barulhentas, geralmente em lugares públicos.

quem se deixar desviar por eles não é sábio

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quem bebe não consegue pensar

claramente".

por eles

Nesse contexto, "eles" se referem às bebidas alcoólicas.

não é sábio

Isso significa o oposto de sábio, que é "tolo". T.A.: "é tolo".

O furor de um rei é como o rugido de um leão jovem

Essa passagem compara o medo que as pessoas tem da ira de um rei ao medo sentido ao ouvir o rugido de um leão jovem. T.A.: "A ira do rei amedronta as pessoas tanto quanto um leão jovem rugindo para elas".

Ihe provoca a ira

"provoca a ira do rei".

peca contra a própria vida

Essa passagem se refere a ser morto. "Vida" aqui se refere à vida física. T.A.: "irá morrer".

Proverbs 20:3

É uma honra

"É honrável". Significa que a pessoa ficará honrada.

os tolos saltam para dentro da briga

Essa passagem fala sobre entrar numa discussão rapidamente como se a discussão fosse algo em que o tolo possa fisicamente saltar para dentro. T.A.: "os tolos rapidamente entram uma discussão" ou "os tolos são rápidos para se juntarem a uma discussão".

lavra

Preparar a terra para o plantio.

outono

"a estação do plantio".

mas não terá nada

Isso significa que não haverá nada crescendo em seu campo para que ele colha. T.A.: "mas não terá nada para colher".

Proverbs 20:5

O propósito que está no coração humano é como águas profundas

Essa passagem fala sobre como é difícil entender os motivos das ações

de uma pessoa ao compará-la à dificuldade de alcançar as águas num poço profundo. T.A.: "É tão difícil de entender o propósito do coração humano como é de alcançar as águas de um poço profundo" ou "o propósito do coração humano é muito difícil de entender".

a pessoa com entendimento

"a pessoa que tem entendimento". (UDB)

trará isso para fora

Essa passagem fala sobre descobrir o propósito do coração humano como se ele fosse água sendo tirada de um poço profundo. T.A.: "fará com que o propósito seja conhecido" ou "irá descobri-lo".

leais

"fiéis" ou "confiáveis".

mas quem achará alguém que seja fiel?

A resposta implícita é "poucos podem achar alguém assim". Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "mas poucos homens podem achar alguém fiel" ou "mas é difícil achar uma pessoa que seja realmente fiel".

Proverbs 20:7

caminha em sua integridade

Aqui caminhar significa viver. Veja como foi traduzida essa frase em 19:1. T.A.: "vive por sua integridade" ou "vive uma vida honesta".

seus filhos serão felizes se o seguirem

Isso significa apenas que eles "o seguiram" conquanto eles são mais jovens que ele e são seus filhos. Se essa frase fica estranha em sua língua, pode-se retirar a parte "se o seguirem", pois estará implícita. T.A.: "seus filhos depois dele serão felizes" ou "seus filhos serão felizes".

separa todo o mal que está diante dos seus olhos

Essa passagem fala sobre o rei julgando entre vários tipos de mal como se estivesse separando grãos em

uma peneira. T.A.: "vê e classifica os diferentes tipos de mal que são trazidos diante dele".

Proverbs 20:9

Quem pode dizer: "Eu mantenho o meu coração puro; estou limpo do meu pecado"?

A resposta implícita para essa pergunta é "ninguém pode dizer isso".

Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Ninguém pode dizer que mantém o coração puro e que está limpo do seu pecado".

meu coração

Aqui uma pessoa está sendo referida pelo seu "coração" para enfatizar os seus pensamentos e desejos. T.A.: "a mim mesmo".

puro

A pessoa que Deus considera espiritualmente aceitável é dita como uma pessoa fisicamente limpa.

estou limpo do meu pecado

"estou sem pecado" ou "eu não pequei".

Proverbs 20:11

Até um jovem é conhecido por suas ações

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"As pessoas conhecem um jovem por suas ações".

se a sua conduta for pura e correta

"se a sua conduta for pura e correta ou não".

sua conduta

"seus atos" ou "o que ele faz".

pura e correta

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão bom esse jovem é. Elas podem ser combinadas numa única palavra, se necessário. T.A.: "pura".

Ouvidos que ouvem e olhos que veem

O mesmo pensamento é repetido para enfatizar que Yaweh fez todos os nossos sentidos.

Proverbs 20:13

ficarás pobre

O verbo "ficarás" aqui significa a transição para uma nova situação; estar. T.A.: "estará pobre".

abre os teus olhos

Aqui "abrir os olhos" significa "estar acordado". T.A.: "fique acordado"

"Ruim! Ruim!" diz o comprador, mas, quando vai embora, se gaba

Nesse contexto, o comprador está criticando algo que o vendedor está vendendo a ele, a fim de conseguir um preço mais baixo. Depois de comprar ele se gaba pela baixo preço que persuadiu o vendedor a fazer para ele. O significado completo dessa frase pode ser dito de maneira clara. T.A.: "'Ruim! Ruim!' diz o comprador criticando os produtos do vendedor, mas depois que ele compra ele vai embora se gabando sobre o baixo preço que ele pagou no produto".

Proverbs 20:15

os lábios de conhecimento são uma joia preciosa

Essa passagem fala sobre o valor de lábios de conhecimento ao compará-los com uma jóia preciosa. T.A.: "os lábios de conhecimento são tão valiosos como uma joia cara".

os lábios de conhecimento

Aqui "palavras" são referidas por "lábios". T.A.: "palavras sábias" ou "palavras de conhecimento".

Pega a roupa daquele que se fez fiador da dívida de um estranho

Quando se empresta dinheiro, aquele que empresta deveria pegar algum objeto daquele que pega emprestado, algo como uma roupa, como uma garantia de pagamento. Ele então devolverá o objeto quando o dinheiro for pago de volta. Se aquele que pega emprestado for muito pobre, uma outra pessoa poderia dar um objeto para aquele que empresta, como uma garantia para ele. O significado completo dessa frase pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Pegue a roupa

como garantia daquele que garante que o que o estrangeiro pegar emprestado será pago de volta".

garantir a dívida

Essa é uma expressão idiomática. Ela significa que alguém dá algo para aquele que empresta como uma garantia que o dinheiro que foi emprestado será pago. T.A.: "garantir que o que foi emprestado será pago de volta" ou "prometer pagar o empréstimo".

sirva de penhor

Essa é uma expressão idiomática. dizer que algo "serve de penhor" significa manter um objeto que alguém deu como um juramento ou promessa de que essa pessoa pagará o débito. T.A.: "mantenha o seu casaco como uma garantia de pagamento de volta".

Proverbs 20:17

O pão adquirido por meio do engano

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pão que alguém ganha por meio do engano".

por meio do engano

A palavra "engano" pode ser expressada como um verbo. T.A.: "enganando outros".

O pão

Aqui "pão" refere-se à comida em geral. T.A.: "comida".

tem sabor doce

"é saboroso".

mas, depois, sua boca se encherá de pedrinhas

Essa passagem fala sobre a comida ter sabor desagradável, como se a boca de quem o come estivesse na verdade cheia de pedrinhas ao invés de comida. T.A.: "mas, depois, ele tem o sabor de pedrinhas na sua boca" ou "mas logo ele terá sabor de areia em sua boca".

pedrinhas

pequenas pedras.

Os planos são estabelecidos por meio de conselho

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas estabelecem planos por meio de conselhos".

Proverbs 20:19

O mexeriqueiro

Essa palavra significa uma pessoa que conta muitas fofocas.

não te associes

"não seja amigo".

Se uma pessoa amaldiçoa

Isso significa se uma pessoa expressar o desejo que coisas ruins aconteçam com outra pessoa.

sua lâmpada será apagada no meio das trevas

Essa passagem fala sobre a pessoa morrer de repente e de forma inesperada como se sua vida fosse uma lâmpada que se apaga no escuro. T.A.: "sua vida acabará tão repentinamente como a luz de uma lâmpada que se apaga no escuro" ou "ele morrerá repentinamente".

sua lâmpada será apagada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "sua lâmpada se apagará".

sua lâmpada

Isso se refere a uma lâmpada com uma chama de fogo. Aqui a chama da lâmpada é referida como a própria lâmpada. T.A.: "a chama de sua lâmpada".

apagada

Fazer a chama se apagar.

Proverbs 20:21

antecipadamente

Isso se refere a uma pessoa recebendo sua herança antes do tempo que deveria receber. O significado completo dessa frase pode ser dito de forma clara. T.A.: "Antes do tempo certo".

Eu te retribuirei

Isso significa fazer mal a alguém porque ele fez mal a você. T.A.: "Eu vou punir você".

Espera por Yahweh

Isso significa ter fé que Yaweh irá lidar com essa situação. T.A.: "Tenha

fé em Yaweh" ou "tenha esperança em Yaweh".

Proverbs 20:23

Yahweh odeia pesos desiguais; Ele não Se agrada de balanças desonestas

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar quão ruim é isso.

Os passos de uma pessoa são direcionados por Yahweh

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yaweh direciona os passos de uma pessoa".

Os passos de uma pessoa

Isso se refere às várias coisas que uma pessoa faz. T.A.: "As ações de uma pessoa".

como, então, ela poderá entender o seu caminho?

A resposta implícita é que ela não poderá entender seu caminho. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: Portanto, uma pessoa não pode entender seu caminho".

entender o seu caminho

Essa é uma expressão idiomática. "o seu caminho" se refere à vida da pessoa. T.A.: "entender o porquê de algumas coisas acontecerem em sua vida".

Proverbs 20:25

É uma armadilha

Essa passagem fala sobre algo ser perigoso como se fosse uma armadilha ou uma cilada. T.A.: "É perigoso".

falar precipitadamente

dizer alguma coisa rapidamente sem consideração cuidadosa sobre seu significado.

depois de ter feito seu voto

A pessoa faz seu voto declarando que alguma coisa é santa e está consagrada a Yaweh. T.A.: "dedicado isso a Yaweh" ou "declarado isso consagrado".

espalha os perversos

Essa passagem fala sobre o rei separando os perversos como se fossem grãos que ele está peneirando. T.A.: "separa os perversos".

os perversos

Isso se refere a pessoas perversas. T.A.: "aqueles que são perversos" ou "pessoas perversas".

e, depois, faz passar a roda sobre eles

Essa passagem fala sobre o rei punindo os perversos como se ele estivesse dirigindo um carrinho debulhador por cima deles. T.A.: "e, depois, pune eles severamente".

a roda

"carrinho debulhador". Essa era uma ferramenta usada para esmagar grãos e ajudar a separar-los da palha.

Proverbs 20:27

O espírito humano é a lâmpada de Yahweh, que busca o mais íntimo do coração

Essa passagem fala sobre o espírito de uma pessoa como se ele fosse uma lâmpada. O espírito da pessoa ajuda ela a entender o seu eu interior. T.A.: "Yaweh nos deu um espírito para entender o mais íntimo dos nossos corações, assim como uma lâmpada nos faz ver na escuridão".

A piedade e a lealdade preservam o rei

Essa passagem fala sobre a piedade e lealdade do rei como se fossem pessoas que mantém o rei em segurança. T.A.: "O rei preserva a si mesmo por sua piedade e lealdade".

preservam o rei

Mantém o rei a salvo do perigo.

o seu trono é assegurado pelo amor

Essa passagem fala sobre o amor do rei como se ele fosse uma pessoa que assegura o reinado do rei. T.A.: "o seu trono é assegurado pelo seu amor".

o seu trono é assegurado pelo amor

Aqui o reinado do rei é referido pelo "seu trono". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um rei assegura que ele reinará por um longo período ao mostrar amor por outros".

Proverbs 20:29

Pancadas que fazem uma ferida purificam do mal, e golpes limpam o mais íntimo do corpo

As duas frases significam a mesma coisa e são repetidas para enfatizar. Usar punições físicas para corrigir

uma pessoa é dito como se o mal fosse sujeira e os golpes limpassem a pessoa. T.A.: "Bater numa pessoa que faz o mal irá corrigí-la e fazê-la uma pessoa melhor".

Chapter 21

1 O coração do rei é uma corrente de água na mão de Yahweh; Ele o dirige para onde deseja. **2** O caminho de cada um parece correto aos seus próprios olhos, mas é Yahweh que sonda os corações. **3** Fazer o que é correto e justo é mais aceitável para Yahweh do que o sacrifício. **4** Os olhos altivos e o coração orgulhoso — a lâmpada dos corruptos — são pecado. **5** Os planos do diligente, certamente, conduzem à prosperidade, mas quem se apressa excessivamente se dirige à pobreza. **6** Adquirir riquezas por meio da língua mentirosa é neblina passageira e um laço que mata. **7** A violência dos maus os varrerá, porque se recusam a fazer o que é justo. **8** O caminho do culpado é tortuoso, mas aquele que é puro faz o que é correto. **9** É melhor viver num canto do terraço que na casa compartilhada com uma esposa briguenta. **10** O coração dos corruptos anseia o mal; seu vizinho não acha favor em seus olhos. **11** Quando o zombador é punido, o simples se torna sábio, e quando o sábio é instruído, ele recebe o conhecimento. **12** Deus, o Justo, observa a casa do corrupto e leva os maus à ruína. **13** Aquele que tapa os ouvidos ao clamor do pobre também clamará, mas não será ouvido. **14** Um presente entregue em secreto abranda a ira, um presente às escondidas aplaca o grande furor. **15** Quando a justiça é feita, ela traz alegria ao justo, mas traz terror para os malfeitores. **16** Aquele que vagueia afastando-se do caminho do entendimento descansará na assembleia dos mortos. **17** Quem ama o prazer se tornará pobre; aquele que ama o vinho e o azeite não será rico. **18** O corrupto é a redenção para o justo, e o traiçoeiro é a redenção para os que são corretos. **19** É melhor viver no deserto do que com uma esposa briguenta e raivosa. **20** Há azeite e tesouro precioso na casa do sábio, mas o homem insensato os devora por completo. **21** Aquele que pratica o que é justo e é benevolente encontra vida, justiça e honra. **22** O homem sábio escala a cidade dos poderosos e derruba a fortaleza em que confiavam. **23** Quem guarda sua boca e sua língua mantém-se longe de aflições. **24** O orgulhoso e altivo — cujo nome é "Zombador" — atua com orgulho arrogante. **25** O desejo do preguiçoso o mata, porque as suas mãos se recusam a trabalhar. **26** Todo o dia, ele anseia por mais e mais, mas aquele que é justo dá e não retém para si. **27** O sacrifício do corrupto já é detestável; torna-se mais ainda quando é oferecido com intenções malignas. **28** A falsa testemunha

perecerá, mas aquele que escuta falará por todo o tempo. **29** O homem mau se mostra com uma face dura, mas a pessoa correta tem certeza de seus caminhos. **30** Não há sabedoria, nem entendimento, nem conselho que possa permanecer contra Yahweh. **31** O cavalo é preparado para o dia da batalha, mas a vitória vem de Yahweh.

Proverbs 21:1

O coração do rei é uma corrente de água na mão de Yahweh

O escritor fala do coração do rei como se fosse uma fosso de irrigação em uma área seca através da qual, as pessoas dirigem a água para as plantas que precisam dela. T.A.: "Yahweh controla o coração do rei como um homem direciona a água para irrigação".

O coração do rei

O coração é uma metáfora para o que a pessoa pensa e o que quer fazer. T.A.: "Os pensamentos e ações do rei" ou "O que o rei pensa e o que quer fazer".

O caminho de cada um parece correto aos seus próprios olhos

A palavra "olhos" é um metonímia para a maneira que uma pessoa pensa sobre certo e errado. O escritor fala do que uma pessoa faz como se essa pessoa estivesse percorrendo um caminho. T.A.: "Cada um pensa que o que faz é bom".

que sonda os corações

O escritor fala de Yahweh decidindo se o que uma pessoa deseja fazer é certo, como se Yahweh olhasse para um objeto físico e decidisse se ele é de boa qualidade. T.A.: "que julgará as motivações".

Proverbs 21:3

Fazer o que é correto

"Fazer o que Yahweh diz ser certo".

Fazer o que é... justo

"Tratar as pessoas de maneira que Yahweh quer que as pessoas tratem umas as outras".

justo é mais aceitável para Yahweh

"justo - Yahweh quer mais isso".

Os olhos altivos e o coração orgulhoso

As palavras "olhos" e "coração" são sinédoques para uma pessoa que considera a si próprio melhor do que as outras pessoas e quer que elas saibam isso. T.A.: "Pessoas que querem que os outros pensem que são melhores do que eles".

Os olhos altivos

Isso é uma sinédoque para uma pessoa que quer que os outros saibam que ele pensa que é melhor do que eles.

coração orgulhoso

Isso é uma sinédoque para uma pessoa que pensa ser melhor que os outros.

a lâmpada dos corruptos

As coisas que ajudam o corrupto são ditas como uma lâmpada. T.A.: "as coisas que ajudam uma pessoa perversa é como uma lâmpada que ajuda a enxergar na escuridão".

Proverbs 21:5

do diligente

Este adjetivo nominal pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "o homem diligente" ou "um homem que trabalha arduamente".

se dirige à pobreza

O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "torna-se pobre".

Adquirir riquezas

"Ganhar fortunas".

da língua mentirosa

A língua é uma metonímia para as palavras que uma pessoa fala. T.A.: "falar mentira".

neblina passageira

O escritor compara as riquezas que as pessoas ganham ao mentir, a uma névoa que desaparece rapidamente pela manhã. T.A.: "uma névoa desaparecendo".

e um laço que mata

O escritor fala das riquezas que uma pessoa ganha ao mentir como se fosse uma isca na armadilha do caçador; a palavra "laço" é uma metonímia para a isca que atrai o animal à armadilha.

Proverbs 21:7

A violência dos maus os varrerá

O escritor fala como se a violência fosse uma pessoa que pudesse arrastar outra pessoa. Deus castigará pessoas perversas que prejudicam outras com suas ações violentas.

violência dos maus

O substantivo abstrato "violência" se refere a ações violentas ou coisas que as pessoas fazem para prejudicar outras. A palavra "maus" é um adjetivo nominal que pode ser dito como uma frase substantiva, "pessoas más". T.A.: "As ações violentas que pessoas perversas fazem para prejudicarem outras".

os varrerá

"agarrá-los e os forçar a aparecer diante de Deus para que Ele os julgue".

O caminho do culpado é tortuoso

Isso compara a maneira que uma pessoa vive, a uma estrada tortuosa que alguém viaja. Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "A maneira como uma pessoa culpada vive é torta".

tortuoso

Aqui "tortuoso" significa dobrado ou não reto. Isso é uma metáfora para moralmente errado. T.A.: "errado".

Proverbs 21:9

num canto do terraço

As casas naqueles dias tinham telhados planos. Os antigos israelitas passavam muito tempo em seus

telhados, onde era geralmente mais frio do que dentro de casa, e as vezes as pessoas construíam um abrigo grande o suficiente para uma pessoa dormir em um canto do telhado.

briguenta

uma pessoa que frequentemente argumenta e reclama.

O coração dos corruptos anseia o mal

O escritor fala do apetite, o desejo físico de comer e beber, como se fosse uma pessoa que pudesse desejar algo. A palavra "corrupto" é um adjetivo nominal que se refere a uma pessoa má; a palavra "má" é uma metonímia para más ações. T.A.: "As pessoas más desejam fazer más ações, assim como eles desejam comer e beber".

anseia

"desejar fortemente".

não acha favor em seus olhos.

O substantivo abstrato "favor" pode ser dito como um adjetivo. A frase "seus olhos" é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "ele não é amável" ou "ele é muito mau".

Proverbs 21:11

Quando o zombador é punido

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando alguém pune o gozador".

simples

"inexperiente, imaturo".

o zombador

"a pessoa que zomba dos outros".

quando o sábio é instruído

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando alguém instrui uma pessoa sábia".

recebe o conhecimento

Aqui conhecimento é dito como se fosse um objeto que alguém pode agarrar e guardar para si mesmo.

o Justo

Possíveis significados são: 1) "qualquer pessoa justa" ou 2) "Yahweh aquele que é justo".

observa

"presta especial atenção".

leva os maus à ruína

Aqui ruína é dito como se fosse um lugar que alguém pudesse ser trazido. T.A.: "Ele os destrói".

Proverbs 21:13**Aquele que tapa os ouvidos ao clamor do pobre**

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Aquele que não ouvir quando a pessoa pobre pedir socorro".

não será ouvido

A palavra "ouvido" é uma metonímia para uma pessoa ouvir a outra pedir ajuda, e fazer algo para ajudar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém fará nada para ajudá-lo".

abranda a ira

"fazer uma pessoa irritada sentir-se melhor, para que ela não fique mais irritada".

Proverbs 21:15**Quando a justiça é feita**

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como uma frase substantiva. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "Quando os governantes fazem o que é justo".

vagueia afastando-se do caminho do entendimento

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "não vive mais sabiamente".

descansará na assembleia dos mortos

"ele permanecerá na assembleia dos espíritos mortos".

Proverbs 21:17**é a redenção para**

A palavra "redenção" é uma metáfora para uma pessoa que toma o lugar de outra pessoa. Neste contexto, pessoa que faz o que está errado é punido em vez da que pessoa que faz o correto.

o traiçoeiro

uma pessoa que prejudica aqueles que confiam nele ao mentir e tratar com falsidade.

os que são corretos.

"pessoas íntegras" ou "pessoas honestas" ou "pessoas justas".

Proverbs 21:19**sábio**

Este é um a adjetivo nominal que pode ser dito como uma frase substantiva.

T.A.: "pessoa sensata".

os devora

"utiliza todos eles".

Proverbs 21:21**escala a cidade**

"sobe por cima da muralha que rodeia a cidade".

a cidade dos poderosos

"uma cidade em que homens poderosos vivem" ou "uma cidade de guerreiros poderosos". (veja UDB)

e derruba

T.A.: "ele destrói".

a fortaleza em que confiavam

"as paredes e torres em volta da cidade que eles não pensavam que alguém seria capaz de entrar na cidade, então eles se sentiam salvos".

Proverbs 21:23**Quem guarda sua boca e sua língua**

Ambas "boca" e "língua" se refere ao que uma pessoa diz. T.A.: "Quem é cuidadoso no que diz".

O orgulhoso e altivo... atua com orgulho arrogante.

"Você pode esperar que uma pessoa orgulhosa e altiva aja com orgulho arrogante".

orgulhoso e altivo

Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatiza como a pessoa é orgulhosa.

cujo nome é "Zombador"

A palavra "nome" é uma metonímia para o que as pessoas iriam chamá-lo. T.A.: "um zombador é o que você deveria chamá-lo".

Proverbs 21:25**O desejo do preguiçoso o mata**

O escrito fala sobre desejo de uma pessoa, como se fosse alguém que poderia matar uma pessoa preguiçosa. Neste contexto, a pessoa preguiçosa quer ser ociosa e não trabalhar. T.A.:

"Uma pessoa preguiçosa somente quer ser ocioso, e por causa disso ele morrerá" ou "Uma pessoa preguiçosa morrerá porque não quer trabalhar".

suas mãos se recusam

As mãos é uma sinédoque para uma pessoa. T.A.: "ele se recusa".

anseia

"quer muito" ou "deseja fortemente".

dá e não retém para si.

A frase "não retém para si" pode ser dita na forma positiva, e o que ele dá pode ser dito de maneira explícita.

T.A.: "dá tudo o que deveria" ou "dá generosamente".

Proverbs 21:27

O sacrifício do corrupto já é detestável

O escritor não faz menção a Yahweh aqui, como em 15:7, mas o leitor deve entender que é Yahweh que detesta sacrifício de corruptos.

do corrupto

O adjetivo nominal "corrupto" pode ser traduzido de forma substantiva.

T.A.: "a pessoa corrupta" ou "pessoas corruptas".

torna-se mais ainda

"Yahweh detesta o sacrifício ainda mais".

falará por todo o tempo

Isso é porque as pessoa nunca esquecerão o que ele disse.

Proverbs 21:29

se mostra com uma face dura

Possíveis significados são: 1) "finge ser corajo" ou 2) "não ouvirá a correção".

tem certeza de seus caminhos.

"tem certeza que ele faz é correto, porque ele se certifica de que é certo antes de agir".

Proverbs 21:30

Não há sabedoria, nem entendimento, nem conselho que

"Yahweh é maior do que qualquer coisa que alguém pode saber, pensar ou dizer". Os substantivo abstratos podem ser traduzidos como adjetivos ou verbos. T.A.: "Não há pessoa sensata, não há alguém que entenda nada, e não há alguém que diga aos outros o que fazer" ou "Não há sabedoria, entendimento ou conselho que".

permanecer contra Yahweh.

"derrotar Yahweh" ou "trabalhar contra o que Yahweh quer fazer" ou "mostrar que está correto e Yahweh está errado".

O cavalo é preparado para o dia da batalha

Estas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "Os soldados preparam cavalos para o dia da batalha".

o dia da batalha

A palavra "dia" se refere ao tempo que pode ser maior ou menor do que um dia. T.A.: "quando há uma batalha".

Chapter 22

¹ O bom nome vale mais que grandes riquezas e o favor é melhor que prata e ouro. ² Ricos e pobres têm algo em comum: Yahweh é o Criador de todos eles.

³ Um homem prudente percebe o perigo e se esconde, mas o tolo avança e sofre por isso. ⁴ A recompensa da humildade e do temor de Yahweh são riquezas, honra e vida. ⁵ Espinhos e laços se encontram no caminho do

perverso; quem guarda sua vida se manterá longe deles. ⁶ Ensina a criança no caminho em que deve andar e, quando envelhecer, não se desviará dessa instrução. ⁷ Os ricos governam sobre os pobres e o que pega emprestado é

escravo daquele que lhe empresta. ⁸ Quem semeia injustiça colherá problemas

e a vara de sua fúria desaparecerá. **9** Aquele que tem olhos generosos será abençoado, pois compartilha do seu pão com os pobres. **10** Afasta o zombador e a contenda acabará, as disputas e os insultos cessarão. **11** Aquele que ama um coração puro e cujo discurso é gracioso terá o rei como seu amigo. **12** Os olhos de Yahweh preservam o conhecimento, mas as palavras do traiçoeiro, Ele as derruba. **13** O preguiçoso diz: "Há um leão na rua! Se eu sair, serei morto". **14** A boca da mulher adúltera é um poço profundo; aquele que está sob a ira de Yahweh cairá nela. **15** A tolice está ligada ao coração da criança, mas a vara da disciplina a afastará dela. **16** Aquele que oprime os pobres para aumentar sua riqueza, ou presenteia os ricos, empobrecerá. **17** Inclina o teu ouvido e escuta as palavras dos sábios e aplica o teu coração ao meu conhecimento, **18** pois será agradável para ti mantê-las em teu interior e estarem todas prontas em teus lábios. **19** Para que a tua confiança esteja em Yahweh, eu as ensino hoje, a ti mesmo. **20** Já não te escrevi trinta ditados de instrução e conhecimento, **21** para te ensinar a verdade nessas palavras de confiança, para que dê respostas confiáveis a quem te enviou? **22** Não roubes o pobre, porque ele é pobre, nem esmagues o aflito no portão, **23** pois Yahweh defenderá a causa deles e tirará a vida de quem os roubar. **24** Não sejas amigo de alguém que é dominado pela raiva e não andes com quem se enfurece, **25** para que tu não aprendas seus costumes, nem tua alma se envolva em alguma armadilha. **26** Não sejas aquele que logo aperta as mãos fazendo promessa, nem aquele que fica por fiador de dívidas. **27** Se tu não tens como pagar, o que impediria alguém de tirar a tua cama debaixo de ti? **28** Não removas o limite de pedra antigo que teus pais fixaram. **29** Já observaste um homem habilidoso em seu trabalho? Ele estará diante de reis, não no meio de pessoas comuns.

Proverbs 22:1

O bom nome vale mais que grandes riquezas
Essas palavras podem ser traduzidas na forma ativa. Tradução Alternativa

O bom nome

"Fazer com que outros pensem que um indivíduo é uma boa pessoa".

têm algo em comum

"são semelhantes nisto" ou "são os mesmos desta forma".

Proverbs 22:3
Um homem prudente

"Um homem sábio" ou "Um homem que tem bom senso". Veja como isso foi traduzido "prudente" em 12:15.

o tolo

"o inexperiente e imaturo".

Proverbs 22:5
Espinhos e laços se encontram no caminho do perverso

O autor fala sobre a forma que pessoas perversas vivem, como se fosse um caminho em que elas terão dificuldades por causa nos "espinhos" naturais e dos "laços" feitos por mãos humanas.

laços

Armadilhas para capturar animais.

do perverso

Esse adjetivo nominal pode ser traduzido em forma de frase pronominal. T.A.: "pessoas perversas".

quem guarda sua vida

Uma pessoa fazendo o que precisa para viver por mais tempo é dito como se ela estivesse mantendo ladrões longe de um objeto físico. T.A.: "uma pessoa que quer viver por mais tempo".

no caminho em que deve andar

Como uma pessoa vive é dito como se fosse um caminho em que ele anda. T.A.: "como ela deve viver".

Proverbs 22:7**pega emprestado... empresta**

Deve-se explicitar aquilo que é pego emprestado e aquilo que é dado emprestado. T.A.: "pega dinheiro emprestado... empresta dinheiro".

Quem semeia injustiça colherá problemas

O autor faz referência a um governante, ou outra figura de poder, que trata aqueles que têm menos poder injustamente como se ele estivesse plantando sementes que viriam a germinar plantas que trazem problemas. T.A.: "Se alguém tratar aqueles que têm menos poder injustamente, eles irão causar problemas posteriormente".

a vara de sua fúria desaparecerá

A palavra "vara" é uma metonímia para poder sobre outros. Possíveis significados são: 1) o governante injusto perderá o poder que ele tinha que o permitia tratar outras pessoas de forma injusta ou 2) quando as pessoas responderem às injustiças que ele fez o causando danos, ele não terá poder nenhum para as parar. T.A.: "ele não mais terá o poder que ele tinha para causar danos às pessoas".

a vara de sua fúria

A palavra "vara" é uma metonímia para poder sobre outros. O injusto estava causando danos a pessoas inocentes como se ele estivesse com raiva delas. T.A.: "a vara que ele usou como se estivesse punindo as pessoas" ou "o poder que ele usou para

prejudicar outros".

desaparecerá

A palavra traduzida "desaparecerá" também é usada em referência ao que será encoberto.

Proverbs 22:9**Aquele que tem olhos generosos será abençoado**

Essas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "Deus abençoará aqueles que tem olhos generosos".

que tem olhos generosos

O olho é uma metonímia para enxergar as necessidades das pessoas, e os "olhos generosos" não apenas vê como atende às necessidades das outras pessoas. O olho também é uma sinédoque para uma pessoa por inteiro. T.A.: "pessoa generosa" ou "pessoa que está disposta a dar coisas par as outras pessoas".

pão

Como pão era o alimento principal para várias pessoas nos tempos bíblicos, é usado frequentemente para fazer referência a comida no geral.

as disputas e os insultos cessarão

Os pronomes abstratos "disputas" e "insultos" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "pessoas deixarão de discutir umas com as outras ou insultar umas às outras".

Proverbs 22:11**ama um coração puro**

É o seu próprio coração que a pessoa quer que seja puro. O coração é uma sinédoque referente a uma pessoa. T.A.: "ama ter um coração puro" ou "quer ser puro".

gracioso

"gentil".

Os olhos de Yahweh preservam

Os olhos são uma sinédoque referente à pessoa. O autor diz como se Yahweh tivesse olhos físicos, como de uma pessoa. T.A.: "Yahweh observa" ou "Yahweh guarda o conhecimento".

preservam o conhecimento

Preservar é uma metonímia para proteger. T.A.: "protegem o conhecimento".

as derruba

"as destroi".

traíçoeiro

O adjetivo nominal traíçoeiro pode ser traduzido em uma frase pronominal.

T.A.: "de uma pessoa traíçoeira".

Proverbs 22:13

O preguiçoso diz

A citação seguinte é uma mentira e uma desculpa para não trabalhar. Se sua língua introduz afirmações falsas de uma maneira especial, considere usar isso aqui.

A boca da mulher adúltera é um poço profundo

A palavra "boca" é uma metonímia referente às palavras que saem da boca. O autor fala sobre uma pessoa que não consegue escapar de ser punida por suas más ações, como se a mesma tivesse caído em um buraco cavado por outra pessoa, do qual não seria possível escapar. T.A.: "As palavras ditas por uma mulher adúltera irão te prender, e será como se você tivesse caído em um profundo e perigoso poço".

mulher adúltera

"A mulher que comete adultério, que tem relações sexuais com alguém que não é o seu marido".

sob a ira de Yahweh

T.A.: "Yahweh está furioso".

cairá nela

Adultério é dito como algo em que uma pessoa pudesse cair dentro. T.A.: "pecará por causa da mulher adúltera".

Proverbs 22:15

A tolice está ligada ao coração da criança

"O coração de uma criança está cheio de tolices".

a vara da disciplina

O autor refere-se a um pai usando qualquer forma de disciplina como se

o ele estivesse batendo na criança com uma vara de madeira.

a afastará dela

O autor fala como se a tolice fosse uma pessoa que outra pessoa poderia usar uma vara para afastar. T.A.: "tornará a criança sábia".

para aumentar sua riqueza

"para se tornar rico" ou "para obter mais dinheiro".

presenteia os ricos

"dá dinheiro a pessoas ricas".

empobrecerá

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "se tornará pobre".

Proverbs 22:17

Informação Geral:

Versículo 17 começa a introdução a uma nova seção do Livro de Provérbios.

Inclina o teu ouvido e escuta

Aqui a palavra "ouvido" representa a pessoa que está escutando. O autor fala de escutar atentamente a alguém como se estivesse se inclinando para aproximar seu ouvido àquele que está falando. Veja como isso foi traduzido "inclina o teu ouvido" em 4:20. T.A.: "Preste atenção e escute" ou "Escute atentamente".

as palavras dos sábios

"o que os sábios dizem".

aplica o teu coração ao

Isso é uma expressão idiomática T.A.: "faça o seu melhor para entender e lembrar".

meu conhecimento

A pessoa que está falando provavelmente é mesma, o pai, de 1:7. Ele pode estar se referindo às "palavras do sábio" quando diz "meu conhecimento". T.A.: "o conhecimento que tenho, o qual estou compartilhando com vocês" ou "o que eu sei".

todas prontas em teus lábios

A pessoa que está pronta a falar é dito como se as palavra estivessem

prontas. T.A.: "você será capaz de falar deles a qualquer momento".

hoje, a ti mesmo

"hoje. Sim, estou te ensinando". O autor está enfatizando que é o ouvinte, não algum outro a quem ele está ensinando, e ele está ensinando o ouvinte por que o ouvinte precisa aprender. Se soa estranho na sua língua enfatizar isso dessa maneira, você pode enfatizar isso de outro modo ou as palavras "a ti mesmo" podem não ser traduzidas.

Proverbs 22:20

Informação Geral:

Esses versículos continuam e finalizam a introdução que começou no versículo 17.

Já não te escrevi... te enviou?

Essa pergunta retórica pode ser traduzida em uma afirmação. T.A.: "Você precisa saber que eu te escrevi... te enviou".

trinta ditados

Algumas traduções leem "excelentes ditados".

a quem te enviou

Isso implica que o ouvinte é ou será quem outros enviam para receber e trazer informações.

Proverbs 22:22

Informação Geral:

Nesses versículos começam os "trinta ditados" (22:20).

Não roubes... nem esmagues

A maneira como alguém fala firmemente com outra pessoa, diferente de uma regra geral que pessoas deveriam obedecer.

o pobre

Esse adjetivo nominal pode ser traduzido em forma de frase pronominal. T.A.: "qualquer pessoa pobre" ou "pessoas pobres".

esmagues

Triturar em pó. Essa é uma metáfora para "tratar de forma injusta".

o aflito

Esse adjetivo nominal pode ser traduzido em uma frase pronominal.

T.A.: "qualquer pessoa aflita" ou "qualquer pessoa que não tem o que precisa para viver".

no portão

O lugar que pessoas compravam e vendiam coisas e realizavam julgamentos é usado como uma metonímia para negócios e atividades legais. T.A.: "no tribunal".

Yahweh defenderá a causa deles

Essa metáfora é referente a um advogado defendendo o aflito perante um juiz. T.A.: "Yahweh defenderá o aflito daqueles que o oprimem" ou "Yahweh fará com que o aflito receba justiça".

tirá a vida de quem os roubar

Yahweh não é um ladrão, mas como um ele tirará a vida aqueles que não escolherem entregá-la. T.A.: "ele destruirá aqueles que oprimem pessoas pobres".

Proverbs 22:24

Informação Geral:

Esses versículos dão continuação aos "trinta ditados" (22:20).

alguém que é dominado pela raiva

"alguém que é incapaz de controlar sua raiva".

enfurece

Demonstra raiva de forma violenta.

tua alma se envolva em alguma armadilha

Uma pessoa que quer ser como uma pessoa raivosa é como um animal que cai em uma armadilha. T.A.: "você será como um animal que cai em uma armadilha e é incapaz de escapar".

alguma armadilha

T.A.: uma armadilha que alguém armou para te matar".

Proverbs 22:26

Informação Geral:

Esses versículos dão continuação aos "trinta ditados". (22:20)

aperta as mãos

Uma pessoa apertaria a mão de outra

para afirmar com o que acabou de concordar em fazer. Aqui o autor avisa o ouvinte para não apertar as mãos como forma de prometer pagar as dívidas de alguém.

fazendo promessa

"concordando em pagar o que alguém deve a outra pessoa".

Proverbs 22:28

Informação Geral:

Esses versículos dão continuação aos "trinta ditados". (22:20)

antigo

Muito velho.

limite de pedra

Uma pedra larga que mostra onde a

terra de uma pessoa acaba e a de outra começa.

pais

Ancestrais.

Já observaste um homem habilidoso em seu trabalho?

Essa pergunta retórica é na verdade um mandamento. T.A.: "Pense em alguém que você sabe que é habilidoso em seu trabalho".

estará diante

Servirá, se tornará servo. Reis e outras pessoas importantes pensarão tão bem dele que usarão seus serviços.

Chapter 23

1 Quando te assentares para comer com um governador, observa cuidadosamente o que está diante de ti, **2** e coloca uma faca contra tua garganta, se tu fores uma pessoa que gosta de comer muita comida. **3** Não desejes as delícias dele, porque é a comida das mentiras. **4** Não trabalhes excessivamente para ganhar riqueza; sê sábio o suficiente para saber quando parar. **5** Por acaso, farás teus olhos brilharem pelo que, certamente, cria asas como a águia e sai voando pelo céu. **6** Não comas a comida daquele que tem o olho mau, nem desejes suas delícias, **7** porque ele é o tipo de homem que conta o preço da comida. "Come e bebe!", ele te diz, mas o coração dele não está contigo. **8** Tu vomitarás o pouco que comeste e terás desperdiçado teus elogios. **9** Não fales aos ouvidos de um tolo, porque ele desprezará a sabedoria de tuas palavras. **10** Não movas nenhuma pedra de limite antiga, nem invadas os campos dos órfãos, **11** porque o seu Redentor é forte, e Ele defenderá a causa deles contra ti. **12** Aplica o teu coração à instrução e os teus ouvidos, às palavras de conhecimento. **13** Não negues disciplina à criança, pois, se tu a castigares com uma vara, ela não morrerá. **14** Bata-lhe com uma vara, e salvarás a alma dela do Sheol. **15** Meu filho, se o teu coração for sábio, então, o meu coração também estará contente; **16** meu íntimo se alegrará quando os teus lábios falarem o que é correto. **17** Que o teu coração não inveje os pecadores, mas continue no temor a Yahweh o dia todo. **18** Certamente, há um futuro e a tua esperança não será eliminada. **19** Escuta, meu filho — tu mesmo! — sê sábio e dirige o teu coração no caminho. **20** Não te associes com os bêbados ou com os gulosos, comilões de carne, **21** pois bêbados e gulosos ficam pobres, e a sonolência os vestirá com trapos. **22** Escuta o teu pai, que te gerou,

e não desprezes a tua mãe quando ela estiver velha. **23** Compra a verdade, mas não a vendas; compra sabedoria, instrução e entendimento. **24** O pai do justo grandemente se alegrará, e aquele que gera um filho sábio estará contente nele. **25** Que teu pai e tua mãe se alegrem, e que aquela que te concebeu se regozije. **26** Meu filho, dá-me o teu coração, e que os teus olhos observem os meus caminhos. **27** Pois a prostituta é uma cova profunda, e a mulher imoral, um poço estreito. **28** Ela fica à espreita como um ladrão e aumenta o número de traidores entre a humanidade. **29** Quem tem o "Ai"? Quem tem a tristeza? Quem tem as lutas? Quem está reclamando? Quem tem feridas sem causa? Quem tem olhos vermelhos? **30** Aqueles que passam horas bebendo vinho, aqueles que experimentam o vinho misturado. **31** Não olhes para o vinho quando está vermelho, quando ele brilha no copo e escorre suavemente. **32** No fim, ele morde como uma serpente e dá picada à semelhança da víbora. **33** Teus olhos verão coisas estranhas e o teu coração falará perversidades. **34** Tu serás como um que dorme em alto mar ou deita-se no topo do mastro. **35** "Golpearam-me!", tu dirás, "mas não me machucaram. Bateram-me, mas não senti. Quando despertarei para buscar outra bebida?"

Proverbs 23:1**Informação Geral:**

Estes versículos continuam os "trinta ditados" (22:20).

coloca uma faca contra tua garganta

Possíveis significados são: 1) "tomar cuidado para não comer demais"; ou 2) "não comer nada, de forma alguma".

Não desejos

"Não desejos fortemente". Veja como foi traduzido "deseja" em 21:9.

delícias

"comidas especiais ou caras". (UDB)

é a comida das mentiras

É uma expressão idiomática. "Está sendo dado a você de forma a te enganar".

Proverbs 23:4**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Não trabalhes excessivamente

"Não trabalhe tanto de forma a estar sempre cansado". (UDB)

brilharem

Essa é uma metáfora para ver a riqueza por pouco tempo.

cria asas como a águia e sai voando pelo céu

Uma pessoa perdendo suas riquezas é tratada como se a riqueza fosse um pássaro. T.A.: "a riqueza desaparecerá tão rápido quanto uma águia pode voar para longe".

asas como a águia

Asas como asas de águia.

Proverbs 23:6**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados".(22:20)

que tem o olho mau

Possíveis significados são: 1) uma pessoa mesquinha, que não gosta de dar coisas a outras pessoas; ou 2) uma pessoa má. (UDB)

nem desejos

"não deseje muito". Veja como foi traduzido em 21:9.

delícias

"comidas especiais e caras" (UDB). Traduza como em 23:1.

o coração dele não está contigo

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "ele não deseja realmente que você aproveite a refeição".

Tu vomitarás o pouco que comeste

Isso é um exagero. T.A.: "Você desejará não ter comido nada".

terás desperdiçado teus elogios

Elogios são tratados como objetos de valor. O substantivo abstrato "elogio" pode ser traduzido como um verbo.

T.A.: "ele não ficará feliz mesmo que você diga boas coisas sobre ele e sobre a comida".

Proverbs 23:9

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

aos ouvidos de um tolo

O substantivo "ouvido" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "onde um tolo possa te ouvir".

antiga

Muito velha. Traduza como em 22:28.

pedra de limite

É uma grande pedra que demarca onde termina a terra de um e começa a de outro. Traduza como em 22:28.

invadas

Isso significa tomar ou começar a usar terra (ou qualquer coisa) que pertença a outra pessoa.

órfãos

Criança cujos pais estão mortos.

seu Redentor

Yahweh.

Ele defenderá a causa deles contra ti

Essa é a metáfora de um advogado defendendo um necessitado em frente a um juiz. T.A.: "Ele defenderá os órfãos contra ti" ou "Ele garantirá que os órfãos recebam justiça e te punirá".

Proverbs 23:12

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Aplica o teu coração

Isso é uma expressão idiomática.

Traduza como em 22:17. T.A.: "Faça teu melhor para compreender e lembrar".

instrução

Possíveis significados são: 1) "o que te dizem as pessoas que sabem o que é certo e o que é errado"; ou 2) "o que as pessoas dizem e fazem quando te corrigem".

e os teus ouvidos

Dá-se significados similar. T.A.: "e aplique teus ouvidos" ou "e ouça com atenção".

às palavras de conhecimento

"a mim quando te digo o que sei".

Proverbs 23:13

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Não negues disciplina à criança

O substantivo abstrato "instrução" pode ser traduzido como uma locução verbal. T.A.: "Não negligencie instruir uma criança" ou "Não se negue a instruir uma criança".

negues

Deixar de dar a alguém algo que se sabe que este alguém necessita.

vara

Pedaço de madeira.

Bata-lhe... e salvarás a alma dela

"Você que deve bater nela... e salvar sua alma". Ninguém mais fará isso. O ouvinte é responsável por salvar a alma da criança do Sheol, e o caminho para salvá-la é bater nela.

e salvarás a alma dela do Sheol

Se o ouvinte bater em seu filho com uma vara, essa criança não morrerá jovem por fazer coisas tolas ou más. A palavra "alma" é uma metonímia para a pessoa. Sheol é o mundo dos mortos; ir ao mundo dos mortos é um eufemismo para morrer. T.A.: "e você a protegerá do mundo dos mortos" ou "e você impedirá que ela morra".

Proverbs 23:15

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

quando os teus lábios falarem

A expressão "teus lábios" significa a pessoa inteira. T.A.: "quando você falar".

Proverbs 23:17

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Que o teu coração não inveje os pecadores

A palavra "coração" é uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "Não permita a si mesmo invejar os pecadores" ou "Garanta que não irá inverjar os pecadores".

a tua esperança não será eliminada

Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus não permitirá que ninguém elimine sua esperança" ou "Deus manterá as promessas que te fez".

Proverbs 23:19

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Escuta, meu filho — tu mesmo!

"Ouça com cuidado, meu filho". O emissor adicionar um termo a mais para garantir a atenção do receptor.

dirige o teu coração no caminho

Decidir fazer o que é correto é dito como se uma pessoa estivesse mostrando à outra o caminho correto a se seguir. T.A.: "garanta que farás o que é sábio".

gulosos, comilões de carne

Possíveis significados são: 1) "pessoas que comem mais carne do que precisam"; ou 2) isso é uma sinédoque para "pessoas que comem mais do que precisam".

a sonolência os vestirá com trapos

A palavra "sonolência" é uma hipérbole para uma pessoa gastando muito tempo gozando da comida e da bebida. Essas atividades são tratadas como se fossem um pai vestindo uma criança. T.A.: "porque elas gastam

muito tempo comendo e bebendo, não trabalharão e serão pobres".

Proverbs 23:22

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

não desprezes

Isso pode ser dito afirmativamente: "mostre respeito a".

Compra a verdade, mas não a vendas; compra sabedoria, instrução e entendimento

Outro significado possível é "Compre a verdade e não venda sabedoria, instrução ou entendimento". As palavras "verdade", "sabedoria", "instrução" e "entendimento" são substantivos abstratos que são tratados como se fossem objetos que uma pessoa pode comprar e vender em um mercado. Elas podem ser traduzidas como locuções verbais. T.A.: "Faça o que precisar para discernir a verdade, para que possa ser sábio, para aprender como agir, para diferenciar o bem do mal; não pense que nada é mais importante que essas coisas".

Proverbs 23:24

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

O pai do justo grandemente se alegrará, e aquele que gera um filho sábio estará contente nele

Outro significado possível é que "aquele que gera um filho sábio" é explicativo para "o pai do justo". T.A.: "O pai do justo, aquele que gerou um filho justo, regozijará e será contente nele".

estará contente nele

"estará contente por causa dele".

Proverbs 23:26

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

dá-me o teu coração

A palavra "coração" é uma metonímia

para o que uma pessoa pensa e decide fazer. Possíveis significados são: 1) "preste muita atenção"; ou 2) "confie em mim completamente".

que os teus olhos observem

Os olhos são uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "observe" ou "olhe atentamente".

prostituta... mulher imoral

Há dois tipos de mulheres sexualmente imorais. A "prostituta" não é casada, "a mulher de outro" é casada. Juntas elas formam uma merisma para todo tipo de mulher sexualmente imoral.

a prostituta é uma cova profunda

A palavra "cova" é uma metáfora para o que ocorre a homens que dormem com prostitutas. T.A.: "dormir com uma prostituta é como cair em uma cova profunda".

prostituta

Aqui a palavra refere-se a qualquer mulher solteira que se envolve em atividades sexuais, não apenas aquelas que o fazem por dinheiro.

cova profunda... poço estreito

São dois lugares em que é muito fácil cair e dos quais é muito difícil sair; a "cova" porque é "profunda" e o "poço" porque é "estreito".

a mulher imoral, um poço estreito

A punição ao mal feito a outro é dita como se fosse uma pessoa caindo em um lugar apertado de onde não pode escapar. T.A.: "Dormir com a mulher de outro homem é como cair em um poço estreito".

poço

Um buraco no chão cavado para pegar água.

fica à espreita

Mantém-se escondido, pronto para atacar quando a vítima se aproximar.

traidores

Esse substantivo pode ser um adjetivo ou um verbo. T.A.: "pessoas traidoras" ou "aqueles que fazem mal aos outros

os enganando".

Proverbs 23:29

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Quem tem o "Ai"? Quem tem a tristeza? Quem tem as lutas? Quem está reclamando? Quem tem feridas sem causa? Quem tem olhos vermelhos?

O escritor usa essas questões para preparar o leitor para o argumento que ele está prestes a fazer sobre um tipo específico de pessoa. Ele não espera uma resposta para cada pergunta. Seu idioma pode ter uma forma diferente de ensinar uma lição. T.A.: "Ouça-me enquanto te conto o tipo de pessoa que tem lamúrias, tristezas, lutas, reclamações, feridas sem causa e olhos avermelhados.

olhos vermelhos

"olhos vermelhos como a cor do sangue".

Aqueles que passam horas bebendo vinho,

aqueles que experimentam o vinho misturado

Essas palavras respondem a pergunta do versículo 29 e descrevem uma pessoa que bebe vinho demais.

passam horas bebendo vinho

Gastam muito tempo vinho e o bebem demais.

o vinho misturado

Possíveis significados são: 1) diferentes vinhos misturados; ou 2) outras bebidas mais fortes que vinho.

Proverbs 23:31

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

No fim

"Depois de beber".

ele morde como uma serpente e dá picada à semelhança da víbora

A palavra "ele" refere-se ao "vinho quando está vermelho". "Morde" e "dá picada" são metáforas para a forma em que vinho em excesso faz as pessoas se sentirem. T.A.: "faz você

sentir-se mal como se uma serpente tivesse te mordido ou uma víbora te picado".

víbora

Um tipo de cobra venenosa.

teu coração falará perversidades

O coração é uma metonímia para o que uma pessoa pensa e decide fazer. T.A.: "você pensará perversidades e fará coisas perversas".

perversidades

Coisas que Deus diz que são moralmente erradas; coisas distorcidas.

Proverbs 23:34

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

deita-se no topo do mastro

O local do mastro onde deita-se a pessoa pode ser explicitado. T.A.: "deita-se na cesta próxima ao topo do mastro".

mastro

Um longo poste de madeira que fica agarrado às velas de um navio a velas.

Bateram-me, mas não senti

Como a pessoa bêbada não pensa claramente, ele está imaginando que lhe estão surrando e mesmo assim ele não sente dor ou se lembra.

Quando despertarei para buscar outra bebida?

O bêbado está imaginado quando ficará sóbrio novamente; quando o efeito do vinho passará.

Chapter 24

1 Não sintas inveja daqueles que são maus, nem desejes associar-te a eles, **2** porque seus corações planejam violência, e seus lábios falam sobre o mal. **3** Por meio da sabedoria, uma casa é construída e, pelo entendimento, é estabelecida. **4** Pelo conhecimento, seus cômodos se enchem com todas as riquezas preciosas e agradáveis. **5** O guerreiro de sabedoria é forte, e a pessoa de conhecimento aumenta sua força, **6** porque, pela direção sábia, tu podes fazer a tua guerra e, com muitos conselheiros, há vitória. **7** A sabedoria é alta demais para o tolo, entre os líderes, no portão, ele não abre sua boca. **8** Há um que planeja fazer o mal; as pessoas o chamam de mestre das intrigas. **9** Um plano insensato é pecado, e os homens desprezam o zombador. **10** Se te mostrares fraco e com medo no dia de dificuldade, então, a tua força é pequena. **11** Resgata aqueles que são levados à morte, e segura aqueles que cambaleiam para a matança. **12** Se disseres: "Eis que não sabemos nada sobre isso", por acaso, Aquele que pesa os corações não entende o que estás dizendo? E Aquele que guarda tua vida não sabe? Por acaso, Deus não dará a cada um o que merece? **13** Meu filho, come mel, porque é bom, porque o gotejamento do favo de mel é doce para o teu paladar. **14** Assim é a sabedoria para tua alma; se tu a achares, haverá um futuro, e tua esperança não será cortada. **15** Não fiques à espreita, como o corrupto que ataca a casa do justo. Não destruas a casa dele. **16** Porque o justo cai sete vezes e se levanta de novo, mas os corruptos são abatidos pela calamidade. **17** Não celebres quando teu inimigo cair, e que o teu coração não fique contente quando ele tropeçar, **18** Yahweh verá e desaprová e desviará Sua fúria dele. **19** Não te preocupes por causa dos malfeitores, nem invejes os

corruptos, ²⁰ porque a pessoa má não tem futuro, e a lâmpada dos corruptos se apagará. ²¹ Teme a Yahweh e teme o rei, meu filho; não te associes com aqueles que se rebelam contra eles, ²² pois, de repente, seu desastre virá, e quem sabe o tamanho da destruição que virá para ambos? ²³ Estes também são dizeres dos sábios: parcialidade no julgamento de um caso da lei não é bom. ²⁴ Quem diz ao corrupto: "Tú és justo" será amaldiçoado pelos povos e odiado pelas nações. ²⁵ Mas aqueles que repreendem o corrupto terão deleite e presentes de bondade virão para eles. ²⁶ Uma resposta honesta é como um beijo de amizade. ²⁷ Prepara o teu trabalho de fora e deixa tudo pronto para ti mesmo no campo; depois disso, constrói a tua casa. ²⁸ Não dês testemunho contra teu próximo sem causa, nem enganes com teus lábios. ²⁹ Não digas: "Farei a ele o que ele fez a mim; eu lhe pagarei de volta pelo que ele fez". ³⁰ Eu passei pelo campo do homem preguiçoso, passei pela vinha do homem sem entendimento. ³¹ Espinhos cresceram em todo o lugar, a terra estava coberta com urtigas e seu muro de pedra estava derrubado. ³² Então, eu vi e considerei isso; eu olhei e recebi instrução. ³³ Um pouco dormindo, um pouco cochilando, um pouco descansando de braços cruzados; ³⁴ e a pobreza vem sobre ti como um ladrão, e as tuas necessidades, como um soldado armado.

Proverbs 24:1

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

seus corações

As palavras "seus corações" se referem à pessoa como um todo. T.A.: "eles".

seus lábios

As palavras "seus lábios" se referem à pessoa como um todo. T.A.: "eles".

falam sobre o mal

"falam sobre causar mal" ou "falam sobre criar problemas".

Proverbs 24:3

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Por meio da sabedoria, uma casa é construída

O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser traduzido como um adjetivo. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "As pessoas precisam ser sábias se quiserem construir uma casa

próspera".

pelo entendimento, é estabelecida

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido como um verbo.

Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "As pessoas precisam entender o que é moralmente bom e o que é moralmente mal se quiserem estabelecer uma casa".

estabelecida

Ser estável e forte. A palavra "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, e a casa sendo fisicamente forte e estável é uma metonímia para uma família que vive em paz.

Pelo conhecimento, seus cômodos se enchem

O substantivo abstrato

"conhecimento" pode ser traduzido como um verbo. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "As pessoas precisam conhecer o que é precioso e agradável se quiserem encher seus cômodos".

Proverbs 24:5

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

guerreiro de sabedoria

O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser traduzido como um sintagma nominal. T.A.: "sábio guerreiro".

a pessoa de conhecimento aumenta sua força

Os substantivos abstratos "conhecimento" e "força" podem ser traduzidos como o verbo "conhece" e o adjetivo "forte". T.A.: "um homem que conhece muitas coisas é forte porque conhece essas coisas".

pela direção sábia

O substantivo abstrato "direção" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "se você tem pessoas sábias te dizendo o que fazer".

fazer

"lutar".

conselheiros

Aqueles que aconselham oficiais do governo sobre o que esses oficiais precisam fazer.

Proverbs 24:7**Informação Geral:**

Esse versículo continua os "trinta ditados". (22:20)

alta demais para o tolo

Essa parte é uma expressão idiomática. "muito difícil para um tolo entender".

abre sua boca

A boca é uma metonímia para as palavras que saem da boca. T.A.: "fala".

Proverbs 24:8**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

mestre das intrigas

Aquele que é habilidoso em fazer planos malignos. T.A.: "uma pessoa maliciosa" ou "um encrenqueiro".

Proverbs 24:10**Informação Geral:**

Esse versículo continua os "trinta

ditados". (22:20)

a tua força é pequena

Essa parte é uma expressão idiomática. T.A.: "você possui pouca força" ou "você certamente é fraco".

Proverbs 24:11**Informação Geral:**

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

aqueles que são levados

Essas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "aqueles a quem estão levando", em que "a quem" pode ser qualquer um, mas que provavelmente são oficiais do governo.

levados

Outro significado possível é "puxados".

cambaleiam

Andando trôpego e quase caindo. Essa palavra também descreveria o jeito que uma pessoa caminha ao ser puxada.

a matança

O substantivo abstrato "matança" pode ser traduzido como um verbo. O escritor fala como se a pessoa que está levando alguém pensa que eles não são melhores do que animais. Se sua língua possui uma palavra para matar animais que se encaixa nessa parte, você pode querer usá-la. T.A.: "onde pessoas irão matá-los como matam animais".

Se disseres: "Eis que... isso", por acaso

O escritor está respondendo alguma coisa que o leitor pode estar imaginando erroneamente. T.A.: "Você pode dizer: "Eis que... isso", mas por acaso".

Eis que... sabemos

"Nos ouça! Nós" ou "Mas nós" ou "Nós não fizemos nada errado, porque nós".

por acaso, Aquele que pesa os corações não entende o que estás dizendo?

O escritor assume que os leitores sabem a resposta e pergunta isso para dar ênfase. T.A.: "Aquele que pesa os

corações entende o que você está dizendo".

Aquele que

O escritor espera que o leitor saiba que "Aquele" é Yahweh. T.A.: "Yahweh, o que".

pesa os corações

A palavra "coração" é uma metonímia para o que a pessoa pensa e deseja. O escritor fala como se o que uma pessoa pensa e deseja fosse um objeto físico que a pessoa pode pesar, e pesar um objeto é uma metáfora para prestar atenção em alguma coisa para ver o quão valiosa ela é. T.A.: "sabe o quão valioso é o que as pessoas realmente pensam e desejam".

E Aquele que guarda tua vida não sabe?

O escritor assume que os leitores sabem a resposta e pergunta isso para dar ênfase. T.A.: "Aquele que guarda sua vida sabe".

Por acaso, Deus não dará a cada um o que merece?

O escritor assume que os leitores sabem a resposta e pergunta isso para dar ênfase. T.A.: "Deus dará a cada um o que merece".

Proverbs 24:13

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

tua esperança não será cortada

Possíveis significados são: 1) Essa parte está na voz passiva e pode ser traduzida para a voz ativa. T.A.: "ninguém levará nossas esperanças" ou 2) Essa parte é um litote que pode ser traduzido de forma afirmativa. T.A.: "sua esperança certamente continuará".

Proverbs 24:15

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Não fiques à espreita

A palavra "à espreita" é uma expressão idiomática. T.A.: "Não se

esconda e espere pelo momento certo". Traduza "à espreita" como em 1:10.

a casa dele

A casa da pessoa íntegra.

se levanta

"volta a ficar em pé" ou "se ergue".

os corruptos são abatidos pela calamidade

O escritor fala como se a "calamidade" fosse uma pessoa que pudesse fazer coisas ruins à outras pessoas. Essas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "Deus usará de calamidade para abater os corruptos".

são abatidos

Isso é uma metáfora sobre uma pessoa que estava em pé, mas alguém a leva ao chão ou a faz cair.

calamidade

Período em que coisas ruins acontecem às pessoas e suas propriedades.

Proverbs 24:17

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

teu inimigo cair

"alguma coisa ruim acontecer ao teu inimigo".

que o teu coração não fique contente

Isso é uma ordenança. A palavra "coração" é uma metonímia para pessoa. T.A.: "não se permita alegrar" ou "se contenha em ficar contente".

desviará Sua fúria dele

As palavras "desviará Sua fúria" são uma expressão idiomática que significa não estar mais zangado. O que Yahweh fará em vez de se zangar pode ser colocado de forma explícita. T.A.: "parará de se irar contra ele e, em vez disso, se zangará com você".

Proverbs 24:19

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

a lâmpada dos corruptos se apagará

A lâmpada é usada como uma

metáfora para a vida. A vida dos corruptos acabará como uma lâmpada se apaga.

Proverbs 24:21

Informação Geral:

Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Teme

Um profundo respeito e reverência por uma pessoa com autoridade.

quem sabe o tamanho da destruição que virá para ambos?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar o desastre. T.A.: "ninguém sabe a extensão da destruição que virá de ambos".

ambos

Essa palavra se refere a Yahweh e ao rei.

Proverbs 24:23

Estes também são dizeres dos sábios

Essa sentença começa uma nova coleção de provérbios.

um caso da lei

Uma circunstância que é levada diante de um juiz em que alguém é acusado de quebrar a lei.

Proverbs 24:24

Quem diz ao corrupto... será amaldiçoado pelos povos e odiado pelas nações

A palavra "nações" é uma metonímia para as pessoas que vivem nas nações. Essa sentença pode ser traduzida na voz ativa. T.A.: "As pessoas amaldiçoarão qualquer um que disser à pessoa corrupta... e as pessoas de outras nações o odiarão".

corrupto... justo

Possíveis significados são: 1) as pessoas nunca devem chamar os corruptos de justos ou 2) ninguém deve falar que uma pessoa culpada de um crime é inocente. T.A.: "uma pessoa culpada de um crime... inocente".

terão deleite

"serão muito felizes".

presentes de bondade virão para eles

Presentes são mostrados como se fossem pessoas que pudessem agir sozinhos. O substantivo abstrato "bondade" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "pessoas darão a eles bons presentes".

presentes de bondade

"boas coisas" ou "bençãos".

Proverbs 24:26

um beijo de amizade

Um beijo era sinal de respeito e lealdade naquela cultura. T.A.: "mostra verdadeira amizade".

Proverbs 24:28

com teus lábios

Os lábios são uma metonímia para as palavras que uma pessoa fala. T.A.: "com o que você diz".

lhe pagarei de volta

Essa parte é uma expressão idiomática. "me vingarei dele".

Proverbs 24:30

Espinhos

Plantas imprestáveis com espinhos afiados.

urtigas

Plantas que são cobertas de folhas ardentes e pêlos.

estava derrubado

"desmoronou".

Proverbs 24:32

recebi instrução

"aprendi uma lição".

Um pouco dormindo... braços cruzados; e a pobreza vem

Você precisará preencher as palavras omitidas. T.A.: "Você poderá dizer a si mesmo: "um pouco dormindo... braços cruzados"; mas então a pobreza virá".

a pobreza vem sobre ti como um ladrão

Em algumas traduções lê-se: "a pobreza vem sobre ti como um ladrão". A pobreza é dita como se fosse uma pessoa ou um animal que pode atacar uma pessoa preguiçosa.

as tuas necessidades, como um soldado armado

As necessidades são ditas como se

fossem uma pessoa que pode atacar a pessoa preguiçosa. T.A.: "suas necessidades chegarão a você como um soldado armado".

Chapter 25

1 Estes também são provérbios de Salomão, copiados pelos homens de Ezequias, rei de Judá. **2** A glória de Deus é encobrir as coisas, mas a glória dos reis é investigá-las. **3** Como os céus estão em altura e a terra em profundidade, assim o coração dos reis é indecifrável. **4** Remove a escória da prata e o fundidor poderá usar prata em sua obra. **5** Assim também, remove os ímpios da presença do rei e seu trono será estabelecido fazendo o que é justo. **6** Não honres a ti mesmo na presença do rei e não te coloques num lugar designado para os grandes. **7** É melhor que ele te diga: "Sobe aqui", do que tu seres humilhado por ele na presença de um nobre. O que tu testemunhaste **8** não tragas, apressadamente, diante do tribunal. O que tu farás no final, quando o teu próximo te envergonhar? **9** Discute o teu caso entre ti e teu próximo e não reveles o segredo de outrem, **10** ou aquele que te ouve trará vergonha sobre ti e a má fama a teu respeito não poderá ser silenciada. **11** Como maçãs de ouro em engastes de prata, assim é a palavra falada no tempo certo. **12** Como um brinco de ouro ou uma joia feita de ouro fino, assim é a repreensão sábia para um ouvido atento. **13** Como o frio da neve no tempo da colheita, assim é o mensageiro fiel para aqueles que o enviam, ele restaura a vida dos seus senhores. **14** Como nuvens e vento sem chuva, assim é aquele que se gaba de um presente que ele não deu. **15** Com paciência, um comandante pode ser persuadido, e uma língua suave pode quebrar um osso. **16** Se tu encontrares mel, come só o suficiente, senão, terás demais e vomitarás. **17** Não ponhas o teu pé com muita frequência na casa do teu próximo, ele poderá se cansar de ti e te odiar. **18** O homem que levanta falso testemunho contra o seu próximo é como um bastão usado na guerra, ou uma espada, ou uma flecha afiada. **19** Um homem infiel no qual tu confias no tempo de dificuldades é como um dente quebrado ou um pé que escorrega. **20** Como a pessoa que tira a roupa no tempo frio, ou como vinagre derramado sobre a soda, assim é aquele que canta canções para um coração pesado. **21** Se o teu inimigo está faminto, dá-lhe alimento para comer e, se ele está com sede, dá-lhe água para beber, **22** porque tu colocarás brasas ardentes sobre a sua cabeça e Yahweh te recompensará. **23** Tão certo como o vento norte traz a chuva, assim a língua que conta segredos produz rostos enraivecidos. **24** É melhor viver no canto do terraço que compartilhar a casa com uma mulher briguenta. **25** Como água fria para o que está com sede, assim são as boas notícias de um país distante. **26** Como a nascente suja ou a fonte arruinada, assim é o justo que cambaleia diante dos ímpios. **27** Não é bom comer muito mel, assim como buscar honra

sobre honra. **28** A pessoa sem domínio próprio é como uma cidade com brechas ou sem muros.

Proverbs 25:1

encobrir as coisas

"manter coisas em segredo".

mas a glória

A eclipse pode ser preenchida.

Tradução Alternativa

investigá-las

"investigar é o que importa" ou

"investigar as coisas que Deus encobriu".

Como os céus estão em altura e a terra em profundidade, assim o coração dos reis é indecifrável

Os corações dos reis são comparados ao tamanho dos céus e da terra. T.A.: "Assim como ninguém pode medir à altura dos céus ou a profundidade da terra, também não pode decifrar os corações dos reis".

céus

Isso se refere a tudo o que vemos acima da terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas.

Proverbs 25:4

escória

Material que contido no metal que as pessoas não querem e os removem aquecendo o metal.

seu trono será estabelecido fazendo

O trono é uma metonímia para o poder de governar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei estabelecerá seu trono fazendo" ou "ele terá o poder de governar porque ele faz".

Proverbs 25:7

É melhor que ele te diga: "Sobe aqui"

Aqui "subir" significa mover-se para uma local na mesa perto do rei. É uma grande honra para uma pessoa sentar perto do rei. T.A.: "é melhor que alguém convide você para sentar perto do rei".

na presença e um nobre

"na frente de um homem nobre".

O que tu farás no final, quando o teu próximo te envergonhar?

Essa pergunta é feita para que o leitor considere a possibilidade de mal interpretado uma situação. A forma na qual o teu próximo envergonha o leitor pode ser afirmada de forma simples. T.A.: "pois você não saberá o que fazer no final quando o teu próximo te envergonhar" ou "pois se o teu próximo tem uma explicação, ele te envergonhará e você não terá nada a dizer para se defender".

Proverbs 25:9

o teu caso

"o seu desentendimento".

não reveles o segredo de outrem

"não revele o segredo do teu próximo a outras pessoas".

e a má fama a teu respeito não poderá ser silenciada

Aqui "má fama" refere-se as coisas danosas que uma pessoa contará a outras pessoas. A frase "não pode ser silenciada" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "e você não será capaz de impedir que alguém diga coisas más ao seu respeito para outros" ou "alguém falará da sua má fama para os outros e você não terá uma boa reputação de novo". .

Proverbs 25:11

Como maçãs de ouro em engastes de prata, assim é a palavra falada no tempo certo

A bondade da "palavra falada no tempo certo" é tratado como se fosse a beleza de "maçãs douradas e engastes de prata". A maioria das traduções traduzem essa metáfora como uma comparação e mudança na ordem das frases. T.A.: "Uma palavra dita na hora certa é como a beleza das maçãs de ouro em engastes de prata".

maçãs de ouro em engastes de prata

Os israleitas antigos não conheciam as maçãs como são conhecidas hoje. Possíveis significados são: 1) "maçãs" deveriam ser traduzidas como "molde". T.A.: "um molde em ouro entalhado em uma bacia de prata" 2) "maçãs" se referem a outro tipo de fruta com coloração dourada que alguém colocava em uma bacia ou prato de prata. T.A.: "frutas de coloração dourada colocadas em uma bacia de prata".

palavra falada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é a mensagem falada por alguém".

Como um brinco de ouro ou uma joia feita de ouro fino, assim é a repreensão sábia para um ouvido atento.

O valor e importância de "repreensão sábia" é retratada como a beleza e valor do ouro. A maioria das traduções traduzem essa metáfora como uma comparação e mudança na ordem das frases. T.A.: "Uma repreensão sábia para um ouvido atento é a beleza de um anel ou jóia de ouro".

ouvido atento

O ouvido é uma sinédoque para uma pessoa como um todo. T.A.: "pessoa que está disposta a ouvir".

Proverbs 25:13

Como o frio da neve no tempo da colheita, assim é o mensageiro

Aqui o mensageiro fiel é comparado ao frio da neve pois, ambos são agradáveis.

o frio da neve

A neve só caía no topo das montanhas e as colheitas aconteciam em locais quentes então isso talvez seja uma metáfora para uma água fria, fresca proveniente de uma corrente limpa. Se sua língua não possui uma palavra correspondente a neve, considere água "fria, limpa e fresca".

neve

Flocos brancos de gelo que caem do céu como a chuva.

ele restaura a vida dos seus senhores

Isso significa dizer que ele faz com seus mestres que estão fracos e cansados, sejam fortes e descansados novamente.

nuvens e vento sem chuva, assim é aquele que se gaba de um presente que ele não deu

A maioria das traduções traduzem essa metáfora como uma comparação e mudança na ordem das frases. A chuva era importante para os israelitas por causa da baixa quantidade que caía. Uma nuvem sem chuva era inútil e trazia desapontamento aos israelitas. T.A.: "aquele que se gaba de um presente que não deu é como a nuvem sem chuva" ou "aquele que se gaba de um presente que não deu é inútil e traz desapontamento como nuvens e vento sem chuva".

Proverbs 25:15

Com paciência, um comandante pode ser persuadido

Estas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "Alguém com paciência pode persuadir um comandante" ou "Alguém com paciência pode falar com um comandante e o fazer mudar de ideia".

uma língua suave pode quebrar um osso

A palavra "língua" é uma metonímia para palavras que uma pessoa fala usando sua língua. A palavra "osso" é uma metáfora para uma forte oposição. T.A.: "um discurso gentil pode superar uma forte oposição".

Proverbs 25:16

Informação Geral:

O versículo 16 afirma um princípio geral e o 17 cita um exemplo. A ideia de comer muito mel e conseqüentemente vomitar é uma metáfora para tirar muito de algo bom e depois se arrepender depois.

Proverbs 25:18

O homem que levanta falso testemunho contra

o seu próximo é como um bastão usado na guerra, ou uma espada, ou uma flecha afiada
Um testemunha falsa é comparada a três armas que podem ferir ou matar..
Um homem infiel no qual tu confias no tempo de dificuldades é como um dente quebrado ou um pé que escorrega.

Um homem tolo é comparado a uma parte do corpo que causa problema à pessoa. T.A.: "confiar em um homem infiel em tempos de dificuldade trará dor como um dente quebrado ou um pé que escorrega".

Proverbs 25:20

soda

É um tipo de mineral que efervesce e borbulha violentamente quando em contato em ácidos como o vinagre. A maioria das traduções traduzem como "uma ferida".

canta canções

Você talvez precise explicitar que tipo de música o cantor canta. T.A.: "canta canções alegres".

um coração pesado

O coração é uma sinédoque para uma pessoa como um todo. T.A.: "uma pessoa triste".

Proverbs 25:21

brasas ardentes sobre a sua cabeça

Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "causa a ele uma consciência culposa e se evergonhar pelo o que ele fez".

Proverbs 25:23

o vento norte

Em Israel, o vento do norte costuma trazer a chuva. Tradutores são livres para substituir tipos diferentes de vento para o mesmo efeito como exemplo "um vento frio".

a língua que conta segredos

Algumas versões constam "alguém que está com raiva".

produz rostos enraivecidos

O rosto é uma metonímia para se referir a uma pessoa. T.A.: "gerar raiva em outra pessoa".

canto do terraço

Naquele tempo, casas tinham terraços lisos. Israelitas antigos costumavam passar muito tempo em seus terraços pois, costumava ser mais fresco que dentro de casa e as vezes construíam um abrigo grande o suficiente para que uma pessoa pudesse dormir no canto do terraço. .

uma mulher briguenta

Uma mulher que briga e reclama com frequência.

Proverbs 25:25

Como água fria para o que está com sede, assim são as boas notícias de um país distante
Água fria é comparada a boas notícias porque ambas são frescas e deliciosas.

Como a nascente suja ou a fonte arruinada, assim é o justo que cambaleia diante dos ímpios.

Espera-se que uma nascente ou fonte tenham água limpa, assim como se espera que um homem justo se posicione no que acredita. Uma fonte arruinada ou nascente poluída são comparadas ao homem justo que peca.

cambaleia diante dos ímpios

Cambaleiar é uma metáfora para 1) recusar a lutar contra os ímpios ou 2) juntar-se a corrupção dos ímpios. T.A.: "que permite que as pessoas ímpias pratiquem impiedades" ou "que começa a fazer o que os ímpios fazem".

cambaleia

Essa é uma metáfora para ser incapaz de continuar a fazer o que é certo. T.A.: "incapaz de ficar de pé".

diante dos ímpios

Possíveis significados são: 1) "quando ímpios o atacam" ou 2) "quandos os ímpios desejam que ele faça algo mal".

Proverbs 25:27

Não é bom comer muito mel, assim como

buscar honra sobre honra

Buscar honra sobre si e comer mel é bom mas pode acontecer de se comer

muito mel e buscar muita honra para si mesmo.

Não é bom

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Isso é uma coisa ruim".

assim como buscar honra sobre honra

"isso é sempre pensar como outros deveriam te honrar". O significado original é incerto. Algumas versões da Bíblia traduzem isso como "isso é

como falar muitos elogios as pessoas".

A pessoa sem domínio próprio é como uma cidade com brechas ou sem muros

Tanto uma pessoa sem domínio próprio quanto uma cidade sem muros são fracos e vulneráveis.

brechas ou sem muros

"onde um exército derrubou e destruiu".

Chapter 26

1 Como a neve no verão ou a chuva na colheita, assim o tolo não merece honra. **2** Como o pardal bate asas e a andorinha se move ao voar, assim também a maldição injusta não se cumpre. **3** O chicote é para o cavalo, a rédea é para o jumento, e a vara é para as costas dos tolos. **4** Não respondas ao tolo conforme a sua insensatez, ou te tornarás como ele. **5** Responde ao tolo conforme é apropriado à insensatez dele, para que ele não se torne sábio aos seus próprios olhos. **6** Quem envia uma mensagem pela mão do tolo corta seus próprios pés e bebe violência. **7** Como as pernas de um paralítico, que pendem frouxas, assim é um provérbio na boca dos tolos. **8** Como amarrar uma pedra na funda, assim é dar honra ao tolo. **9** Como um espinho que entra na mão de um bêbado, assim é um provérbio na boca dos tolos. **10** Como um arqueiro que fere todos ao seu redor, assim é aquele que contrata um tolo ou qualquer um que passa. **11** Como um cachorro que retorna ao seu próprio vômito, assim é o tolo que repete a sua insensatez. **12** Vês alguém que é sábio a seus próprios olhos? Há mais esperança para o tolo do que para ele. **13** O preguiçoso diz: "Há um leão na estrada! Há um leão entre os lugares abertos!". **14** Assim como a porta vira nas dobradiças, assim é o preguiçoso sobre sua cama. **15** O preguiçoso põe sua mão no prato e nem sequer tem força para levá-la à boca. **16** O preguiçoso é mais sábio aos seus próprios olhos do que sete homens que respondem com bom senso. **17** Como aquele que segura as orelhas de um cão, assim é quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua. **18** Como o louco que atira flechas flamejantes, **19** assim é aquele que engana seu próximo e diz: "Eu estava brincando!". **20** Por falta de madeira, o fogo se apaga e, onde não há mexeriqueiro, a rixa cessa. **21** Como o carvão é para a brasa e a madeira para o fogo, assim é o briguento para acender um conflito. **22** As palavras do mexeriqueiro são como iguarias deliciosas, que descem ao interior do corpo. **23** Como a cobertura brilhante de um vaso de barro, assim são os lábios ardentes com um coração mau. **24** Aquele que odeia os outros disfarça, com os lábios, os seus sentimentos e armazena o engano dentro de si. **25** Ele falará

graciosamente, mas não acredite nele, pois há sete abominações em seu coração. **26** Apesar de seu ódio estar encoberto pelo engano, sua perversidade será exposta na assembleia. **27** Aquele que cava uma cova, nela cairá; e a pedra rolará de volta ao que a empurrou. **28** A língua mentirosa odeia as pessoas que ela oprime, e a boca bajuladora causa a ruína.

Proverbs 26:1

Como a neve no verão ou a chuva na colheita
Normalmente a neve não cai no verão e nem a chuva na colheita. Isso pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

assim também a maldição injusta não se cumpre

Uma maldição que não prejudica uma pessoa é falada como se ela fosse um pássaro que não aterrisasse. T.A.: "assim uma maldição injusta não chega no seu alvo".

a maldição injusta

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma maldição em alguém que não merece".

se cumpre

Que se realiza ou que atinge o seu alvo.

Proverbs 26:3

O chicote é para o cavalo, a rédea é para o jumento, e a vara é para as costas dos tolos
O chicote, a rédea e a vara são coisas que as pessoas usam para que o cavalo, o jumento e o tolo façam o que elas desejam.

a rédea é para o jumento

A rédea é feita de alças. As pessoas as colocam na cabeça do jumento e seguram em uma delas para que o jumento vá da maneira que elas desejam que ele vá.

e a vara é para as costas dos tolos

Na Bíblia, as pessoas batiam em suas crianças ou em seus escravos com uma vara de madeira para discipliná-los.

Proverbs 26:5

Responde ao tolo conforme é apropriado à insensatez dele

Participar da insensatez do tolo ao

responder suas perguntas significa respondê-lo de um jeito insensato. T.A.: "Responda o tolo conforme sua insensatez" ou "Responda ao tolo insensatamente".

para que ele não se torne sábio aos seus próprios olhos

Os olhos representam a visão, e a visão representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "para que ele não se torne sábio de acordo com seu julgamento" ou "para que ele não se considere sábio".

Quem envia uma mensagem pela mão do tolo

Aqui a mão representa a responsabilidade do tolo para entregar a mensagem. T.A.: "Qualquer um que enviar uma mensagem pelo tolo".

corta seus próprios pés e bebe violência

Cortar seus próprios pés e beber violência representa uma pessoa que prejudica a si mesma. T.A.: "se prejudica como uma pessoa que corta seus próprios pés e bebe violência".

bebe violência

Fala-se da violência como se fosse um líquido cujo alguém pudesse beber.

Proverbs 26:7

Como as pernas... é um provérbio na boca dos tolos

A frase pode ser reordenada. T.A.: "O provérbio na boca do tolo é como as pernas do paralisado que pendem frouxas" ou "O provérbio na boca do tolo é tão inútil quanto às pernas frouxas do paralisado".

um paralisado

Uma pessoa que não consegue mover ou sentir seu corpo de forma parcial, ou completa.

na boca dos tolos

"no discurso dos tolos" ou "que o tolo diz".

amarrar uma pedra na funda

Para conseguir lançar uma pedra bem longe, as pessoas precisam colocá-la em uma funda e balaçá-la para que a pedra voe rapidamente. O resultado de amarrar a pedra na funda pode ser dito de forma clara. T.A.: "amarrar a pedra na funda para que a mesma não seja lançada".

dar honra ao tolo

"honrar o tolo".

Proverbs 26:9

Como um espinho... é um provérbio na boca dos tolos

Como os dois são iguais pode ser dito claramente. T.A.: " O provérbio na boca do tolo é tão perigoso quanto um espinho na mão de um bêbado".

um espinho que entra na mão de um bêbado

Possíveis significados são: 1) se um bêbado segura um espinheiro, um espinho irá espetar sua mão, ou 2) se um bêbado está com raiva, ele vai pegar um espinheiro e jogar nas pessoas. No segundo significado, a palavra "espinho" representa um espinheiro.

na boca dos tolos

"no discurso dos tolos" ou "que o tolo diz".

contrata um tolo

"dá emprego ao tolo".

Proverbs 26:11

Como um cachorro que retorna ao seu próprio vômito

"Como um cachorro que come seu próprio vômito".

Vês alguém que é sábio a seus próprios olhos?

Essa pergunta é usada para levar o leitor à pensar em alguém que se acha sábio aos seus próprios olhos. A frase "é sábio a seus próprios olhos" significa "pensa que é sábio", e aqui isso implica que a pessoa não é verdadeiramente sábia. T.A.:

"Considere a pessoa que se acha sábia mas não é".

Há mais esperança para o tolo do que para ele.

"O tolo pode, facilmente, se tornar mais sábio do que ele".

Proverbs 26:13

O preguiçoso diz: "Há um leão... entre os lugares abertos!"

O preguiçoso mente e diz que não pode sair e trabalhar porque tem um leão na estrada ou entre os lugares abertos.

Há um leão na estrada

Traduza da mesma maneira de 22:13.

lugares abertos

Isso se refere aos lugares na cidade onde existe espaço para as pessoas passearem ou se reunirem. T.A.: "as praças" ou "as ruas".

dobradiças

Pedaco de metal que conecta a porta com algo, que permite ela abrir e fechar.

Assim como a porta vira nas dobradiças, assim é o preguiçoso sobre sua cama

Tanto a porta, quanto o preguiçoso se movem, mas ambos não chegam a lugar nenhum.

Proverbs 26:15**põe sua mão no prato**

"coloca sua mão no prato para pegar comida" ou "alcança a comida".

nem sequer tem força para levá-la à boca

Isso mostra o quão extremamente preguiçoso ele é. Ele apenas deixa sua mão perto da comida e não a come".

O preguiçoso é mais sábio aos seus próprios olhos do que sete homens que respondem com bom senso

A frase "a seus próprios olhos" representa seus pensamentos. T.A.: "O preguiçoso acha que é mais sábio do que sete homens que respondem com bom senso".

Proverbs 26:17

Como aquele que segura as orelhas de um cão, assim é quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua.

Isso pode ser reordenado. T.A.: "Quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua é como uma pessoa que segura as orelhas de um cão".

Como aquele que segura as orelhas de um cão
A informação implícita é que o cachorro ficará com raiva e morderá a pessoa. T.A.: "Como alguém que incita raiva no cachorro ao segurar suas orelhas" ou "Como uma pessoa que segura as orelhas do cachorro e é mordida por ele".

é quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua

A informação implícita é que a pessoa que está passando começará a discutir, e as pessoas que estão brigando ficarão com raiva dela e a machucarão.

Proverbs 26:18

Como o louco... é aquele que engana... "Eu estava brincando!"

Tanto o louco quanto aquele que engana machucam pessoas mas não assumem responsabilidade em relação à isso.

"Eu estava brincando!"

Aquele que engana faz essa afirmação para implicar que ele está apenas brincando para se divertir e por isso não deve ser julgado por nenhum dano causado. T.A.: "Eu só estava brincando" ou "Não me culpem. Eu estava só brincando".

Proverbs 26:20

mexeriqueiro

Uma pessoa que espalha boatos.

Como o carvão é para a brasa e a madeira para o fogo

O que o carvão é para a brasa e o que a madeira é para o fogo pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Como o carvão ajuda a queimar a brasa, a madeira ajuda a queimar o fogo".

acender um conflito

Acender alguma coisa significa colocar fogo nela. Acender um conflito

é uma metáfora para provocar as pessoas para brigar ou discutir. T.A.: "provocar as pessoas à briga" ou "provocar pessoas à discussão".

Proverbs 26:22

As palavras do mexeriqueiro são como iguarias deliciosas

Isso fala da fofoca sendo desejada de ser ouvida como se fosse uma comida deliciosa. T.A.: "A palavras de um fofoqueiro são desejáveis de serem ouvidas"

que descem ao interior do corpo

Isso fala das palavras que o fofoqueiro diz indo para a mente da pessoa afetando seus pensamentos como se elas fossem comida descendo ao seu estômago. Essa frase é similar a 18:7. T.A.: "e elas entram na mente da pessoa e afeta seus pensamentos".

Como a cobertura brilhante de um vaso de barro, assim são os lábios ardentes com um coração mau

Essa comparação significa que a pessoa que diz coisas para esconder o mau em seu coração é como um vaso de barro com cobertura brilhante porque assim se parecerá bonita.

Essas frases podem poder reordenadas. T.A.: "Pessoas de lábios ardentes e de coração mau são como vaso de barro com cobertura brilhante".

a cobertura brilhante de um vaso de barro

"a cobertura cintilante em volta do vaso de barro". Um vaso de barro é barato e comum. Então as pessoas passavam uma cobertura para que parecesse mais caro e brilhoso.

assim são os lábios ardentes com um coração mau

Isso representas as pessoas que têm lábios ardentes e um coração mau.

T.A.: "assim é a pessoa que tem lábios ardentes e coração mau" ou "assim é a pessoa que diz coisas bonitas, mas cujo coração é mau".

lábios ardentes

A palavra "ardente" é uma metáfora para "emocionalmente forte" e a palavra "lábios" é uma metonímia para "discurso". T.A.: "discurso emocional" ou "que diz coisas bonitas".

um coração mau

O coração representa os pensamentos, atitudes, desejos ou sentimentos da pessoa. T.A.: "pensamentos maus" ou "mau desejos".

Proverbs 26:24

disfarça, com os lábios, os seus sentimentos

Disfarçar seus sentimentos representa manter as pessoas sem saber dos sentimentos dele. A frase "com os lábios" é uma metonímia para o que ele diz. T.A.: "esconde seus sentimentos com o que ele diz" ou "fala de um jeito que as pessoas não conseguem saber seus pensamentos verdadeiros".

armazena o engano dentro de si

Ser enganoso é dito como se estivesse armazenando engano dentro de si mesmo. Possíveis significados são: 1) "engano" se refere à mentira. T.A.: "ele gosta das suas muitas mentiras" ou 2) engano se refere a planos secretos para prejudicar as pessoas. T.A.: "ele secretamente planeja prejudicar as pessoas".

mas não acredite nele

"mas não acredite no que ele diz".

pois há sete abominações em seu coração

O número sete representa completude. Possíveis significados são: 1) "abominações" refere as atitudes que Deus odeia. T.A.: "pois seu coração está completamente cheio de coisas odiáveis" ou 2) "abominações" se refere ao seu ódio pelas pessoas. T.A.: "pois seu coração está completamente cheio de ódio".

Apesar de seu ódio estar encoberto pelo engano

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Apesar do engano cobrir seu ódio" ou "Apesar dele cobrir seu ódio com

engano".

Apesar de seu ódio estar encoberto pelo engano

Manter as pessoas sem saber que ele as odeia é falado como seu ódio encoberto. T.A.: "Apesar dele mentir para manter as pessoas sem saber que ele as odeia" ou "Apesar dele mentir para que as pessoas não saibam que eles a odeia".

sua perversidade será exposta na assembleia

Estar exposto significa ser descoberto ou conhecido. T.A.: "a perversidade dele será conhecida na assembleia" ou "a assembleia descobrirá a perversidade dele".

a assembleia

"a comunidade de Israel".

Proverbs 26:27

Aquele que cava uma cova, nela cairá

Está implícito que a pessoa cava uma cova como uma armadilha para que alguém caia nela. T.A.: "Quem quer que cave uma cova para emboscar alguém cairá nela" ou "Se alguém cava uma cova com o intuito de apanhar alguém, aquele que cavou cairá nela".

e a pedra rolará de volta ao que a empurrou

Está implícito que a pessoa empurrou uma pedra grande para que a mesma rolasse morro à baixo e atingisse alguém. T.A.: "se alguém empurrar a pedra morro à baixo e atingir alguém, a pedra voltará na direção de quem a empurrou" ou "se alguém fizer uma pedra rolar para prejudicar alguém, a pedra atingirá quem a fez rolar".

A língua mentirosa odeia as pessoas que ela oprime

A frase "a língua mentirosa" representa a pessoas que fala mentira. Oprimir as pessoas significa causar problemas a elas. T.A.: "O mentiroso odeia àqueles que machuca com suas mentiras".

e a boca bajuladora causa a ruína.

A frase "a boca bajuladora" representa

a pessoas que bajula outras. Possíveis significados são: 1) a pessoa que bajula outras causa problema ou 2) a pessoas que bajula outras as prejudicam.

bajular

Adorar alguém de um jeito não sincero, ou adorar alguém por coisas que não sejam verdade.

Chapter 27

1 Não te gabes sobre o amanhã, pois não sabes o que o dia poderá trazer. **2** Que outros te elogiem, não a tua própria boca, um estranho, e não teus próprios lábios. **3** Considera o peso de uma pedra e o peso da areia; a provocação do tolo é mais pesada que ambas. **4** Existe a crueldade da raiva e o transbordar da ira, mas quem é capaz de suportar o ciúme? **5** É melhor a repreensão aberta que o amor escondido. **6** Fiéis são as feridas causadas por um amigo, mas um inimigo pode beijar-te abundantemente. **7** Uma pessoa que está saciada rejeita até mesmo o favo de mel, mas, para o faminto, todo amargo é doce. **8** Como um pássaro que vai sem rumo, longe de seu ninho, assim é o homem que se afasta de onde vive. **9** Perfume e incenso fazem o coração alegrar-se, mas a doçura de um amigo vem de seu conselho sincero. **10** Não abandones teu amigo e o amigo de teu pai, e não vás à casa de teu irmão no dia da tua calamidade. Melhor é um vizinho que está próximo que um irmão que está longe. **11** Sê sábio, meu filho, e faz meu coração alegrar-se; então, eu responderei àquele que zomba de mim. **12** O homem prudente vê a adversidade e se esconde, mas os ingênuos seguem adiante e sofrem por causa disso. **13** Toma a veste daquele que se pôs por fiador de um estranho; e toma-a em penhor quando ele se tornar fiador de uma mulher imoral. **14** Aquele que bendisser seu vizinho em alta voz pela manhã, essa bênção será considerada uma maldição! **15** Uma esposa briguenta é como uma goteira constante em dia de chuva; **16** impedi-la é como tentar impedir o vento, ou tentar pegar óleo com a mão direita. **17** Ferro afia ferro; do mesmo modo, o homem afia seu amigo. **18** O que cuida da figueira comerá seu fruto, e o que protege seu senhor será honrado. **19** Como a água reflete a face de uma pessoa, assim o coração da pessoa reflete o que ela é. **20** Como o Sheol e Abaddon nunca estão satisfeitos, assim os olhos do homem nunca se satisfazem. **21** O crisol é para a prata e o forno é para o ouro; e uma pessoa é testada quando é elogiada. **22** Mesmo que tritures o tolo com o pilão, junto com o grão, ainda assim, a insensatez não o deixará. **23** Certifica-te de conheceres a condição de teus rebanhos, e preocupa-te com tuas manadas, **24** pois a riqueza não é para sempre. Por acaso uma coroa dura por todas as gerações? **25** Tu deves saber quando o feno é removido e os novos brotos aparecem, e o tempo em que a grama das montanhas é colhida. **26** Aqueles cordeiros fornecirão tuas roupas, e os bodes fornecirão o preço do campo. **27** Haverá leite das cabras para tua alimentação

— o alimento de tua casa — e nutrição para tuas servas.

Proverbs 27:1

Não te gabes sobre o amanhã

Isso é um aviso para não se gabar sobre as expectativas de acontecimentos futuros. Isso pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

o que o dia poderá trazer

Algo acontecendo no dia é dito como se o dia trouxesse esse evento. T.A.: "o que irá acontecer no dia" ou "o que irá acontecer amanhã".

tua própria boca... teus próprios lábios

Essas duas frases referem-se a "boca" e "lábios" como aqueles que falam por ser a parte do corpo usado para falar. T.A.: "você mesmo... você mesmo".

um estranho, e não teus próprios lábios

As palavras que faltam podem ser obtidas na frase anterior. T.A.: "Deixe um estranho te elogiar, não seus próprios lábios".

Proverbs 27:3

provocação do tolo é mais pesada que ambas

A dificuldade de ser paciente como o tolo que provoca é dita como se fosse pesada. T.A.: "a provocação do tolo é mais difícil que suportar ambas" ou "é mais difícil ser paciente com o tolo que te provoca do que carregar esses pesos".

a provocação do tolo

"Os problemas causados pelo tolo". A "provocação" significa ações ou palavras que causam raiva ou irritação.

Existe a crueldade da raiva e o transbordar da ira, mas quem é capaz de suportar o ciúme

Os substantivos abstratos "raiva", "ira" e "ciúme" podem ser traduzidos como adjetivos. T.A.: "A pessoa raivosa é cruel e a irada é avassaladora, mas quem pode suportar diante do ciumento?".

crueldade

"maldade".

transbordar da ira

"A força de destruição da ira." Ira é dito como se fosse uma poderosa enchente.

mas quem é capaz de suportar o ciúme?

Essa pergunta implica que ninguém consegue suportar o ciumento. Pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "mas ninguém pode resistir diante do ciúme".

suportar o ciúme

Aqui suportar representa resistir ou manter-se de pé. T.A.: "resistir ao ciumento" ou "rermanecer forte quando o ciumento ataca".

Proverbs 27:5

É melhor a repreensão aberta

O substantivo abstrato "repreensão" pode ser expressado pelo verbo "repreender" usando a voz passiva. T.A.: "É melhor ser repreendido abertamente".

que o amor escondido

"que o amor não mostrado abertamente". O substantivo abstrato "amor" pode ser traduzido diferente na voz passiva. T.A.: "que ser amado secretamente".

Fiéis são as feridas causadas por um amigo

"As feridas causadas pelos amigos são fiéis". Nesse contexto, palavra "ferida" representa a dor e tristeza que a pessoa sente quando um amigo o repreende ou o corrige.

Fiéis são as feridas causadas por um amigo

A confiabilidade das repreensões do amigo é dito como se a tristeza causada fosse confiável. T.A.: "mesmo que cause tristeza, a repreensão do amigo é fiel".

mas um inimigo pode beijar-te

abundantemente

Pode ser dito de maneira clara que os beijos dos inimigos não são confiáveis. T.A.: "mas os muitos beijos dos inimigos não são confiáveis" ou "mas o

inimigo pode tentar enganar-lhe por beijá-lo abundantemente".

abundantemente

"demasiadamente" ou "excessivamente".

Proverbs 27:7

Uma pessoa que está saciada

"A pessoa satisfeita" ou "A pessoa que comeu o bastante para estar saciada".

rejeita até mesmo o favo de mel

O favo de mel seria normalmente desejável, mas não para a pessoa que comeu o bastante para estar satisfeita.

todo amargo é doce

"tudo que é amargo tem sabor doce".

Como um pássaro que vai sem rumo, longe de seu ninho, assim é o homem que se afasta de onde vive

Os termos "vai sem rumo" e "se afasta" significam a mesma coisa nesse versículo.

Proverbs 27:9

Perfume

A palavra "perfume" representa um azeite ou óleo desejável.

fazem o coração alegrar-se

Aqui "coração" representa os pensamentos e emoções da pessoa. T.A.: "faz a pessoa se sentir alegre" ou "faz a pessoa feliz".

a doçura de um amigo vem de seu conselho sincero

Possíveis significados são: 1) "doçura" representa bondade. T.A.: "nós reconhecemos a bondade de nossos amigos pelos conselhos"; ou 2) "doçura" representa o que apreciamos sobre a pessoa. T.A.: "o que nós apreciamos sobre o amigo é o seu conselho".

casa de teu irmão

Aqui a palavra "irmão" é uma referência geral para familiares, como pessoas da mesma tribo, clã ou grupo de pessoas.

calamidade

Problemas extremos e infortúnio.

Proverbs 27:11

faz meu coração alegrar-se

Aqui "coração" representa os pensamentos e emoções da pessoa. T.A.: "faz a pessoa se sentir alegre" ou "faz a pessoa feliz".

então, eu responderei àquele que zomba de mim

Aqui "responderei" não significa responder a uma pergunta. Aqui significa responder a alguém que está zombando. Isso fica mais claro quando associado ao verso anterior. T.A.: "então eu responderei àquele que zomba de mim, falando a ele sobre você".

O homem prudente vê a adversidade e se esconde, mas os ingênuos seguem adiante e sofrem por causa disso

A mesma expressão é usada em 22:3.

O homem prudente

"O homem sábio" ou "O homem com bom senso".

os ingênuos

"os inexperientes e imaturos".

Proverbs 27:13

Toma a veste daquele que se pôs por fiador de um estranho

Quando empresta dinheiro, o prestador pega algo daquele que solicitou o empréstimo, como uma veste. Ela seria devolvida quando o dinheiro fosse devolvido. Se quem solicitou o empréstimo for muito pobre, outra pessoa poderia dar algo ao prestador como garantia. Veja em 20:15. T.A.: "Pegue a veste como garantia daquele que prometeu que o estranho pagaria o que foi emprestado".

aquele que se pôs por fiador

Isso significa tornar-se a garantia que algo que foi emprestado será devolvido, como um empréstimo que deve ser pago. Veja em 20:15. T.A.: "aquele que garantiu que o que foi emprestado será devolvido" ou "o que prometeu pagar o empréstimo".

e toma-a em penhor

"tomar em penhor" significa guardar algo que alguém deu como uma promessa ou juramento que uma dívida será paga. Veja em 20:15. T.A.: "segure suas vestes como garantia de pagamento".

Aquele que bendisser seu vizinho

"Se alguém abençoar seu vizinho".

essa bênção será considerada uma maldição

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o vizinho considerará essa bênção uma maldição".

Proverbs 27:15

briguenta

Isso significa deixar as pessoas bravas uma com as outras ou causar fortes intrigas entre pessoas.

goteira constante

A informação implícita e que é a chuva que está causando a goteira. T.A.: "o pingar constante da chuva".

dia de chuva

"dia de chuva constante".

impedi-la é como tentar impedir o vento, ou

tentar pegar óleo com a mão direita

A informação implícita é que tão difícil ou inútil impedi-la como se tentasse impedir o vento ou pegar óleo com a mão direita.

impedi-la

"segura-la" ou "mantê-la sob controle".

A informação implícita e que se está tentando impedir a esposa de brigar.

T.A.: "mantê-la afastada das brigas".

impedir o vento

"segurar o vento" ou "manter o vento sob controle".

Proverbs 27:17

Ferro afia ferro; do mesmo modo, o homem afia seu amigo

Essas duas frases comparam como ferro e homens se tornam melhores. T.A.: "Como ferro afia outro pedaço de ferro, o caráter de um homem se aperfeiçoa pelo contato com o amigo".

cuida

"toma conta de".

o que protege seu senhor será honrado

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o senhor honrará aquele que o protege".

Proverbs 27:19

coração da pessoa

Aqui o termo significa os pensamentos da pessoa. T.A.: "o que a pessoa pensa".

Abaddon

Esse é um nome que significa "destruidor". T.A.: "o Destruidor".

satisfeitos

"saciados".

olhos do homem

Aqui o termo significa os desejos do homem pelo o que ele vê. T.A.: "os desejos do homem".

Proverbs 27:21

O crisol é para a prata e o forno é para o ouro

Isso se refere a como o ouro e a prata são refinados. O metal é refinado ao esquentá-lo a uma alta temperatura até que derreta e as impurezas podem ser removidas. Veja a expressão similar em 17:3. T.A.: "O crisol é usado para refinar a prata e o forno para refinar o ouro".

crisol

Recipiente usado para aquecer substâncias a temperaturas muito elevadas.

forno

Este é forno especial feito para alcançar temperaturas muito altas.

uma pessoa é testada quando é elogiada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando alguém elogia a pessoa, ela também está testando essa pessoa".

Mesmo que trituras o tolo... ainda assim, a insensatez não o deixará

Isso significa que mesmo que o tolo sofra com dureza e dor, ele continuará tolo. Ser triturado é uma metáfora comum para sofrimento em hebraico.

pilão

Uma ferramenta dura e com ponta arredondada, usada para esmagar coisas em um recipiente.

Proverbs 27:23

Certifica-te de conheceres a condição de teus rebanhos, e preocupa-te com tuas manadas
Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase.

rebanhos

Geralmente representa um "rebanho de cordeiros".

manadas

Palavra usada para representar um "rebanho de bodes".

Por acaso uma coroa dura por todas as gerações?

Essa pergunta implica uma resposta negativa para levar ao ponto que o reino dos reis terrenos não dura para sempre. T.A.: "A coroa não perdura por todas as gerações".

coroa

Aqui "coroa" é uma metonímia para o reinando de um rei. T.A.: "o reinado".

novos brotos aparecem

"novos fenos surgem" ou "novo crescimento se inicia".

Proverbs 27:26**Conexão com o Texto:**

Versículos 26 e 27 estão relacionados com os versículos 23 a 25 como um único provérbio.

Aqueles cordeiros fornecerão tuas roupas

A informação implícita é que a lã dos cordeiros serão usadas para fazer roupas. T.A.: "A lã dos cordeiros fornecerão tuas roupas".

os bodes fornecerão o preço do campo

Isso implica que o dinheiro da venda dos bodes será o suficiente para comprar um campo. T.A.: "a venda de teus bodes darão o preço de um campo".

de tua casa

"para toda sua família".

e nutrição para tuas servas

Isso implica que haverá leite de cabra o suficiente para alimentar as servas. T.A.: "e terá leite de cabra para nutrir tuas servas".

nutrição

"alimento".

Chapter 28

1 Os corruptos fogem quando ninguém os persegue, mas os justos são ousados como um leão jovem. **2** Por causa da transgressão da terra, ela possui muitos governantes, mas, com um homem de entendimento e conhecimento, ela durará muito tempo. **3** O pobre que oprime outro pobre é como chuva forte que não deixa alimento. **4** Aqueles que abandonam a lei elogiam os corruptos, mas aqueles que guardam a lei lutam contra eles. **5** Os homens maus não entendem a justiça, mas aqueles que buscam a Yahweh entendem tudo. **6** É melhor o pobre que anda em sua integridade que o rico que é tortuoso em seus caminhos. **7** Aquele que guarda a lei é um filho com entendimento, mas aquele que é companheiro dos gulosos envergonha seu pai. **8** Aquele que faz sua fortuna cobrando muitos juros ajunta sua riqueza para outro que terá compaixão dos pobres. **9** Se alguém desvia o ouvido de ouvir a lei, até a sua oração é detestável. **10** Quem fizer desviar o justo para o mau caminho cairá em sua própria cova, mas os irreprensíveis terão uma boa herança. **11** O rico é sábio aos seus próprios olhos, mas o pobre que tem entendimento o avaliará. **12** Quando os justos triunfam, há grande glória, mas, quando os corruptos se levantam, o povo se esconde. **13** Aquele que esconde seus pecados não

prosperará, mas aquele que os confessa e os abandona alcançará misericórdia. **14** Abençoado será aquele que sempre vive com reverência, mas quem endurece seu coração cairá em dificuldades. **15** Como um leão rugindo ou um urso quando ataca, assim é o governante corrupto sobre os pobres. **16** O governante a quem falta entendimento é um opressor cruel, mas aquele que odeia a desonestidade prolongará seus dias. **17** Se um homem é culpado porque derramou o sangue de alguém, ele será um fugitivo até a morte, e ninguém o ajudará. **18** Quem caminha com integridade será mantido a salvo, mas aquele que tem o caminho torto cairá logo. **19** Aquele que lava a sua terra terá muita comida, mas quem segue objetivos inúteis terá muita pobreza. **20** O homem fiel terá grandes bênçãos, mas aquele que se enriquece rapidamente não ficará impune. **21** Não é bom mostrar parcialidade, mas, por um pedaço de pão, o homem cometerá uma transgressão. **22** O homem mesquinho corre atrás de riquezas, mas ele não sabe que a pobreza virá sobre ele. **23** Quem repreende alguém alcançará dele mais favor do que alguém que o bajule com sua língua. **24** Qualquer um que rouba seu pai e sua mãe e diz: "Isso não é pecado", esse é companheiro do que destrói. **25** O homem ganancioso provoca conflitos, mas o que confia em Yahweh prosperará. **26** Aquele que confia em seu próprio coração é um tolo, mas quem anda em sabedoria será mantido longe do perigo. **27** Àquele que dá aos pobres não lhe faltará nada, mas quem fecha os olhos para eles receberá muitas maldições. **28** Quando os corruptos se levantam, o povo se esconde, mas quando eles perecem, os justos aumentam.

Proverbs 28:1
Por causa da transgressão da terra

O substantivo abstrato "transgressão" pode ser traduzido como um verbo.

Tradução Alternativa

da transgressão da terra

Isso é uma metonímia para os pecados do povo que vive numa terra. T.A.:

"transgressão do povo de uma terra".

com um homem de entendimento e conhecimento

A informação implícita é que este homem é um governante ou líder. Os substantivos abstratos "entendimento" e "conhecimento" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "com um homem que entende e sabe como governar".

Proverbs 28:3
oprime

"trata mal de forma grave".

como chuva forte que não deixa alimento

O pobre que oprime o outros pobres é comparado à chuva que cai de forma tão forte que prejudica a colheita.

chuva forte

Uma chuva que cai de forma tão forte que faz com que os grãos da colheita caiam e sejam levados. T.A.: "chuva devastadora".

abandonam a lei

"abandonam a lei de Deus".

aqueles que guardam a lei

A expressão "guardar a lei" significa fazer aquilo que a lei de Deus exige. T.A.: "aqueles que obedecem a lei de Deus".

lutam contra eles

"brigam contra eles". Isso quer dizer que eles resistem ou se opõem a eles

fortemente.

Proverbs 28:5

Os homens maus

Aqui "homens" quer dizer pessoas em geral. T.A.: "As pessoas que fazem coisas más".

não entendem a justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "não entendem o que é justo".

aqueles que buscam a Yahweh

Aqui fala-se das pessoas que querem conhecer a Yahweh e que querem agradá-Lo como se estivessem literalmente procurando encontrar a Yahweh.

entendem tudo

A informação implícita é que aqueles que buscam Yahweh entendem tudo sobre a justiça. T.A.: "entendem completamente o que é justo".

É melhor o pobre que... que o rico que

"É melhor ser uma pessoa pobre que... do que ser uma pessoa rica que".

anda em sua integridade

Isso representa uma pessoa que vive uma vida de integridade. O substantivo abstrato "integridade" pode ser dito como um advérbio. T.A.: "anda honestamente" ou "vive honestamente".

que é tortuoso em seus caminhos

Aqui fala-se das pessoas que são ricas e desonestas como se eles andassem em caminhos tortos. T.A.: "que não é honesto naquilo que faz".

Proverbs 28:7

Aquele que guarda a lei

A expressão "guardar a lei" significa fazer aquilo que a lei de Deus exige. T.A.: "Aquele que obedece a lei de Deus".

um filho com entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser dito na forma de um verbo. T.A.: "um filho que entende".

gulosos

"pessoas que comem muito". O

"guloso" é uma pessoa que come e bebe em excesso e com muita frequência.

envergonha seu pai

"faz seu pai passar vergonha" ou "desonra seu pai".

faz sua fortuna

"aumenta sua riqueza".

cobrando muitos juros

"cobrando dinheiro a mais por um empréstimo".

juros

valor pago pela pessoa que pega dinheiro de outra emprestado.

ajunta sua riqueza

"acumula riqueza".

para outro

"para outra pessoa".

compaixão

Forte sentimento de tristeza ou de simpatia por alguém.

Proverbs 28:9

Se alguém

"Se uma pessoa".

desvia o ouvido de ouvir a lei

Isso significa a pessoa inteira rejeitando a lei de Deus e se afastando dela. T.A.: "foge de ouvir e obedecer a lei".

até a sua oração é detestável

"até a sua oração é ofensiva a Deus".

Isso pode ser escrito na voz ativa. T.A.: "Deus detesta até mesmo a oração dessa pessoa".

"Deus detesta até mesmo a oração dessa pessoa".

detestável

Veja como foi traduzido em 3:31.

Quem fizer desviar o justo para o mau caminho

Isso é uma metáfora para o ato de conduzir uma pessoa justa a fazer coisas ruins. T.A.: "A pessoa que fizer o justo fazer coisas ruins".

Quem fizer desviar o justo... cairá

"Se alguém desviar o justo... mau caminho, essa mesma pessoa que desviou o justo vai cair".

o justo

Essa palavra se refere às pessoas

justas de modo geral. T.A.: "as pessoas justas". .

cairá em sua própria cova

"vai cair no buraco que ele mesmo cavou". Essa é uma metáfora para dizer que ele vai acabar no mesmo lugar ruim para onde ele tinha conduzido outras pessoas. T.A.: "vai acabar no mesmo lugar ruim para onde ele tinha conduzido outras pessoas".

irrepreensíveis

Isso se refere a pessoas que não são culpadas de nada de modo geral. T.A.: "pessoas inocentes".

terão uma boa herança

"vão herdar o que é bom".

Proverbs 28:11

é sábio aos seus próprios olhos

A frase "seus próprios olhos" representa os seus pensamentos. T.A.: "é sábio em seus próprios pensamentos" ou "pensa que é sábio".

que tem entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" por ser dito na forma de um verbo. T.A.: "que entende".

o avaliará

Isso quer dizer que a pessoa pobre será capaz de determinar se o rico é de fato sábio ou se não é. T.A.: "verá sua verdadeira natureza".

Quando os justos triunfam

"Quando as pessoas justas são bem sucedidas" ou "Quando as pessoas justas vencem".

quando os corruptos se levantam

Essa é uma expressão que significa quando os corruptos ganham poder ou passam a governar. T.A.: "quando os corruptos sobem ao poder".

os corruptos

Essa palavra se refere às pessoas corruptas de forma geral. T.A.: "pessoas corruptas".

o povo se esconde

"as pessoas procuram se esconder". A reação das pessoas quando os

corruptos se levantam é descrita como se as pessoas se escondessem dos que estão no poder, ainda que não estejam de fato escondidas.

Proverbs 28:13

esconde seus pecados

"cobre seus pecados". Isso é o oposto de confessar e abandonar os pecados, e fala-se disso como cobrir pecados em vez de deixá-los visíveis a céu aberto.

não prosperará

"não será bem sucedido" ou "não vai avançar".

aquele que os confessa e os abandona alcançará misericórdia

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai demonstrar misericórdia para com aquele que confessá-los e abandoná-los".

Abençoado será aquele que sempre vive com reverência

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai abençoar aquele que sempre vive com reverência".

vive com reverência

O substantivo abstrato "reverência" pode ser dito na forma de um adjetivo. T.A.: "vive uma vida reverente".

reverência

Isso se refere ao ato de respeitar Yahweh profundamente, demonstrando este respeito ao obedecê-Lo.

quem endurece seu coração

"a pessoa que endurece seu coração".

endurece seu coração

Isso é uma expressão que significa ser teimoso ou não desejar obedecer a Deus. T.A.: "recusa-se a obedecer a Deus".

cairá em dificuldades

Isso significa acabar em miséria e angústia. T.A.: "vai acabar tendo problemas".

Proverbs 28:15

Como um leão rugindo ou um urso quando ataca, assim é o governante corrupto sobre os

pobres

Os pobres que não têm de onde obter ajuda contra um governante corrupto são comparadas às pessoas que têm um leão rugindo para elas ou um urso as atacando.

um urso quando ataca

O urso é um animal grande, peludo e perigoso que anda sobre quatro patas e tem dentes e garras afiados.

O governante a quem falta entendimento

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido na forma de um verbo. T.A.: "O governante que não entende".

opressor

Uma pessoa que trata as outras pessoas de forma muito dura e faz a vida delas ser muito difícil.

aquele que odeia a desonestidade

O substantivo abstrato "desonestidade" pode ser traduzido na forma de um verbo. T.A.: "a pessoa que odeia ser desonesta".

prolongará seus dias

Possíveis significados são: 1) essa é uma expressão que significa viver por mais tempo. T.A.: "viverá por mais tempo" ou 2) essa é uma expressão que significa estender a duração do seu reino. T.A.: "governará por mais tempo".

Proverbs 28:17**derramou o sangue de alguém**

Aqui "sangue" representa a vida de uma pessoa. "Derramar o sangue" significa assassinar uma pessoa. T.A.: "matou alguém" ou "assassinou alguém".

fugitivo

Pessoa que foge para não ser presa

até a morte

"até que ele morra". Isso quer dizer pelo resto da sua vida. T.A.: "por toda sua vida".

Quem caminha com integridade será mantido a salvo

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Deus vai manter a salvo aquele que andar com integridade".

Quem

"Qualquer pessoa que".

caminha com integridade

Isso representa uma pessoa que vive uma vida de integridade. O substantivo abstrato "integridade" pode ser dito na forma de um advérbio. T.A.: "caminha honestamente" ou "vive honestamente".

aquele que tem o caminho torto

O texto fala da pessoa desonesta como se ela andasse em um caminho torto ou sinuoso. T.A.: "aquele que não vive honestamente".

cairá logo

O que acontecerá com a pessoa desonesta é falado como se ela caísse de repente. T.A.: "vai ser arruinada de repente" ou "vai perecer de repente".

Proverbs 28:19**lavra a sua terra**

Isso significa cultivar, colher e tomar conta da plantação.

quem

"qualquer pessoa".

segue objetivos inúteis

"procura realizar projetos inúteis". A pessoa que está ocupada fazendo coisas que não produzem nada é referida como se estivesse buscando coisas inúteis.

terá muita pobreza

O texto fala da pessoa que segue objetivos inúteis como se ela estivesse ganhando o oposto de muita comida. O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "será muito pobre".

aquele que se enriquece rapidamente não ficará impune

Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Deus certamente irá punir a pessoa que se enriquece rapidamente"

aquele que se enriquece rapidamente

A informação implícita é que essa

pessoa ganha riqueza por meios desonestos ou desleais. T.A.: "aquele que tenta enriquecer rapidamente".

Proverbs 28:21

or um pedaço de pão, o homem cometerá uma transgressão

O texto fala de uma pequena propina de forma exagerada, como apenas um pedaço de pão. T.A.: "por um pequeno ganho, o homem cometerá uma transgressão".

cometerá uma transgressão

"pecará"

O homem mesquinho

"O homem egoísta". É uma pessoa que não gosta de compartilhar o que tem e nem de gastar dinheiro.

corre atrás de riquezas

texto fala do homem mesquinho como se ele estivesse correndo atrás de riquezas. T.A.: "tem ganância por riquezas".

a pobreza virá sobre ele

O texto fala que o resultado de ser mesquinho é como se a pobreza estivesse tomando conta da pessoa mesquinha. O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "logo ficará pobre".

Proverbs 28:23

Quem repreende alguém alcançará dele mais favor do que alguém que o bajule com sua língua

Isso pode ser dito na voz ativa, com o substantivo abstrato "favor" sendo expresso na forma de um verbo. T.A.: "Uma pessoa vai favorecer a outra pessoa que a repreende mais do que ela favorece aquela que a bajula com a língua".

Quem repreende alguém

"Se uma pessoa repreender alguém".

o bajule com sua língua

Aqui a língua representa o ato de falar. T.A.: "o bajule com palavras".

bajule

bajular significa elogiar alguém de uma forma que não é sincera, ou

elogiar alguém por coisas que não são verdadeiras.

Qualquer um que rouba

"A pessoa que rouba".

e diz: "Isso não é pecado"

Isso pode ser dito na forma de uma citação indireta. T.A.: "e diz que isso não é pecado".

é companheiro do

Possíveis significados são: 1) "é amigo do" ou 2) uma expressão idiomática que significa ter o mesmo caráter.

T.A.: "é o mesmo tipo de pessoa que".

Proverbs 28:25

O homem ganancioso

alguém que, de modo egoísta, deseja mais coisas, mais dinheiro ou mais comida do que necessita.

provoca conflitos

O texto fala da ação do homem ganancioso como se ele estivesse atizando ou despertando o conflito.

T.A.: "causa conflito".

Aquele que confia em seu próprio coração

O texto fala da pessoa que depende de si mesma como alguém que confia no seu próprio coração. T.A.: "A pessoa que depende de si mesma".

quem

"qualquer pessoa que".

anda em sabedoria

Possíveis significados são: 1) essa é uma expressão que significa viver de forma sábia. T.A.: "vive de forma sábia" ou 2) essa é uma expressão que significa seguir os ensinamentos de pessoas sábias. T.A.: "segue ensinamentos sábios".

Proverbs 28:27

Aquele que

"A pessoa que".

aos pobres

Isso se refere às pessoas pobres de modo geral. T.A.: "pessoas pobres".

não lhe faltará nada

A dupla negativa serve para ênfase.

T.A.: "terão tudo o que precisam".

quem fecha os olhos para eles receberá muitas

maldições

Isso pode ser dito na voz ativa.
Possíveis significados são: 1) eles vão receber muitas maldições vindas dos pobres. T.A.: "os pobres vão lançar muitas maldições sobre qualquer pessoa que fechar os olhos para eles" ou 2) eles vão receber muitas maldições das pessoas de modo geral. T.A.: "as pessoas vão lançar muitas maldições sobre qualquer um que fechar os olhos para o pobre" ou 3) eles vão receber muitas maldições vindas de Deus. T.A.: "Deus vai lançar muitas maldições sobre a pessoa que fechar os olhos para os pobres".

quem

"qualquer pessoa"

fecha os olhos para

Fechar os olhos significa não responder às necessidades dos pobres. T.A.: "ignora" ou "escolhe não

ajudar".

Quando os corruptos se levantam

Essa é uma expressão que significa o momento em que os corruptos ganham poder ou passam a governar. T.A.: "Quando os corruptos chegam ao poder".

o povo se esconde

"as pessoas procuram se esconder". O texto fala da forma que as pessoas reagem quando os maus chegam ao poder como se as pessoas se escondessem daqueles que estão no comando, ainda que não estejam de fato escondidas.

perecem

Possíveis significados são: 1) "vão embora" ou 2) "são tirados do poder" ou 3) "são destruídos".

aumentam

Possíveis significados são: 1) "se multiplicam" ou 2) "sobem ao poder".

Chapter 29

1 A pessoa que recebeu muitas repreensões, mas endurece seu pescoço, será quebrada a tal ponto que não poderá ser curada. **2** Quando os justos se multiplicam, o povo se alegra, mas quando um ímpio é o governante, o povo suspira. **3** Aquele que ama a sabedoria faz seu pai regozijar-se, mas o que mantém a companhia de prostitutas destrói sua riqueza. **4** O rei estabelece a terra pela justiça, mas o que exige subornos a destrói. **5** O homem que bajula seu vizinho espalha uma rede para seus pés. **6** No pecado de uma pessoa má, existe uma armadilha, mas o justo canta e regozija-se. **7** O justo conhece os direitos do pobre; o corrupto não entende tal conhecimento. **8** Os zombadores incendeiam uma cidade, mas os que são sábios afastam a ira. **9** Quando um sábio tem uma discussão com um tolo, ele ri e se irrita, e não haverá descanso. **10** Os sanguinários odeiam o que não tem culpa e buscam a vida dos justos. **11** O tolo revela toda a sua ira, mas o homem sábio a contém e se acalma. **12** Se um governante presta atenção a mentiras, todos os seus oficiais serão corruptos. **13** O pobre e o opressor têm algo em comum, pois Yahweh dá luz aos olhos de ambos. **14** Se um rei julga os pobres com a verdade, seu trono será estabelecido para sempre. **15** A vara e a reprovação dão sabedoria, mas uma criança livre de disciplina envergonha sua mãe. **16** Quando os corruptos estão no poder, a transgressão aumenta, mas os justos verão a queda desses

ímpios. **17** Dá disciplina ao teu filho, e ele te dará descanso; ele trará deleite para a tua vida. **18** Onde não há profecia, o povo perde o controle próprio, mas aquele que mantém a lei é abençoado. **19** O escravo não será corrigido por palavras, pois, apesar de ele entender, não haverá resposta. **20** Vês um homem precipitado em suas palavras? Há mais esperança para o tolo que para ele. **21** O que mimia seu escravo desde a infância, no final disso, terá problemas. **22** Uma pessoa irada provoca conflito, e o enfurecido comete muitos pecados. **23** O orgulho de uma pessoa a humilha, mas o que tem um espírito humilde receberá honra. **24** O que é cúmplice de um ladrão odeia sua própria vida; ele ouve a maldição e não diz nada. **25** O medo do homem monta uma armadilha, mas o que confia em Yahweh será protegido. **26** Muitos são os que buscam a face do governante, mas o homem recebe a justiça que vem de Yahweh. **27** O homem injusto é uma abominação para os justos, mas aquele cujo caminho é correto é detestável para o corrupto.

Proverbs 29:1

"endurece seu pescoço"
"resiste à repreensão".

será quebrada

Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.:
"Deus a quebrará".

a tal ponto que não poderá ser curada
"e ninguém poderá curá-la". Doença é
uma metáfora para qualquer tipo de
situação ruim. Tradução Alternativa

o povo suspira

As pessoas respiram pesadamente,
demonstrando que estão cansadas e
tristes. T.A.: "as pessoas ficam
cansadas e tristes".

Proverbs 29:3

pela justiça

O substantivo abstrato "justiça" pode
ser traduzido como uma frase. T.A.:
"fazendo o que é justo" ou "fazendo
leis justas".

Proverbs 29:5

bajula seu vizinho

Intencionalmente fala coisas a seu
vizinho que não são verdadeiras para
que o vizinho faça o que o falante
quer.

espalha uma rede para seus pés

O escritor compara a bajulação de

uma pessoa a montar uma armadilha
para que o outro caia nela. T.A.:

"monta uma armadilha para pegá-lo".

No pecado de uma pessoa má, existe uma
armadilha

Quando a pessoa má peca, é como se
ela estivesse pisando em uma
armadilha. Ela deseja fazer o mal
contra outras pessoas, mas Deus vai
usar o que ela faz para puni-la.

Proverbs 29:7

incendeiam uma cidade

"persuadem o povo da cidade a causar
problemas".

afastam a ira

Fazem pessoas raivosas ficarem
pacíficas.

Proverbs 29:9

tem uma discussão com

Outro significado possível é "vai para
a corte contra".

ele ri e se irrita

O tolo fica com raiva e tenta impedir
que a pessoa sábia fale ou que o juiz
da corte julgue.

se irrita

Isto significa ser barulhento e se
mover com vigor como uma
tempestade. É uma expressão

negativa.

não haverá descanso

"eles não serão capazes de resolver o problema".

buscam a vida

Esta expressão idiomática quer dizer "querem matar".

Proverbs 29:11

presta atenção

"escuta". Traduza como foi feito em 17:4.

todos os seus oficiais serão corruptos

As ações de um governante são mostradas pelo resultado que elas causarão. T.A.: "é como se ele ensinasse seus oficiais a serem corruptos".

Proverbs 29:13

opressor

A pessoa que trata outras com rispidez e torna suas vidas difíceis.

Yahweh dá luz aos olhos de ambos

Esta expressão idiomática significa "Yahweh faz ambos viverem".

seu trono

O trono é uma metonímia para o reinado que o rei governa de seu trono. T.A.: "seu reino".

Proverbs 29:15

A vara e a reprovção dão sabedoria

O escritor fala como se a vara e a reprovção fossem pessoas que pudessem dar sabedoria como um presente físico. T.A.: "Se um pai usa a vara em seu filho e o reprova, a criança vai tornar-se sábia" ou "Se os pais disciplinarem seus filhos e lhes disserem quando fizerem algo errado, a criança aprenderá a viver sabiamente".

A vara

Os pais em Israel usavam varas de madeira como instrumentos para disciplinarem crianças batendo nelas. T.A.: "disciplina".

reprovção

Quando uma pessoa dá reprovção a outra ou a reprova, ela fala que

desaprova o que a outra está fazendo.

transgressão aumenta

O substantivo abstrato "transgressão" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "mais pessoas transgredirão e seus pecados vão tornar-se piores".

a queda desses ímpios

O substantivo abstrato "queda" pode ser traduzido como "cair", que é uma metáfora para a perda de poder de governar. T.A.: "esses ímpios caírem" ou "esses ímpios perderem o poder de governar".

Proverbs 29:17

aquele que mantém a lei é abençoado

Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus abençoará aquele que guarda a lei".

Proverbs 29:19

O escravo não será corrigido por palavras

Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Você não poderá corrigir o escravo simplesmente falando com ele".

Vês um homem precipitado em suas palavras?

O escritor está usando uma pergunta para prender a atenção do leitor. T.A.: "Você deve ficar atento para o que acontece com o homem é precipitado em suas palavras".

Proverbs 29:21

O que mima seu escravo

"Quem permite que seu escravo evite trabalhar e quem trata seu escravo melhor do que trata outros escravos". (Veja: UDB)

no final disso

"no fim da infância do escravo" ou "quando o escravo estiver crescido".

terá problemas

Estas palavras traduzem uma palavra hebraica cujo significado ninguém sabe com certeza. Alguns entendem que ela significa que o escravo será fraco; outros, que o escravo vai governar a casa. De qualquer forma, o leitor deve entender que assim como um homem deve disciplinar seu filho

(29:17), ele deve disciplinar seu escravo.

provoca conflito

Causar que pessoas discutam mais é falado como se fosse instigar ou levantar brigas. T.A.: "faz com que pessoas discutam mais" ou "faz com que pessoas discutam e briguem". Palavras similares aparecem em 15:17.

o enfurecido

Esta expressão idiomática significa "a pessoa que fica brava facilmente".

Proverbs 29:23

o que tem um espírito humilde receberá honra

Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "os homens darão honra para a pessoa que tem um espírito humilde" ou "a pessoa que tem o espírito humilde receberá honra dos homens" ou "Yahweh fará com que homens honrem a pessoa que tem um espírito humilde".

odeia sua própria vida

"torna-se seu próprio inimigo".

ele ouve a maldição e não diz nada

Possíveis significados são: 1) as pessoas colocaram o "cúmplice do ladrão" sob juramento de dizer a verdade sobre o que ele sabe que o ladrão roubou, e ele sabe que será punido se disser a verdade. T.A.: "ele não ousa falar a verdade sob juramento". Ou 2) as pessoas não sabem quem é o ladrão mas elas pedem que Deus o puna, e o "cúmplice" tem medo de confessar e

assim sair de baixo da maldição porque tem medo do ladrão. T.A.: "ele não diz nada mesmo depois de as pessoas o amaldiçoarem".

Proverbs 29:25

O medo do homem monta uma armadilha

Ter medo do que outras pessoas possam fazer é falado como se fosse pisar em uma armadilha. T.A.: "Qualquer pessoa que tenha medo do que outros podem fazer a ela é como uma pessoa que cai em uma armadilha".

armadilha

Um dispositivo que prende animais com cordas.

o que confia em Yahweh será protegido

Isto pode ser traduzido em voz ativa. T.A.: "Yahweh protegerá o que confia Nele".

Muitos são os que buscam a face do governante

A palavra "face" é uma metonímia para o governante ouvindo às pessoas lhe dizendo o que querem e então atendendo seus pedidos. T.A.: "Muitas pessoas querem que seu governante dê atenção a elas".

o homem recebe a justiça que vem de Yahweh
É Yahweh, não governantes humanos, que assegurará que as pessoas tratem uma pessoa justamente.

Proverbs 29:27

detestável

Uma pessoa que deveria ser detestada. Traduza isto como em 3:31.

Chapter 30

¹ As palavras de Agur, filho de Jaque — um enunciado. Este homem declarou para Itiel, Itiel e Ucal: ² Certamente, eu sou mais como um animal do que como ser humano; não tenho o entendimento do ser humano. ³ Não aprendi a sabedoria, e não tenho o conhecimento do Santo. ⁴ Quem subiu ao céu e, de lá, desceu? Quem recolheu o vento no vazio de suas mãos? Quem reuniu as águas em um manto? Quem estabeleceu todas as extremidades da terra? Qual é o seu nome, e qual é o nome do seu filho? Se é que o sabes. ⁵ Toda palavra de Deus é

pura. Ele é um escudo para os que Nele se refugiam. ⁶ Nada adiciones às Suas palavras, ou Ele te repreenderá e provará que és mentiroso. ⁷ Duas coisas eu peço a ti, não as retenhas de mim antes que eu morra. ⁸ Coloca a vaidade e a mentira longe de mim. Não me dês nem a pobreza nem a riqueza, somente a comida de que preciso. ⁹ Porque se eu tiver muito, Te negarei e direi: "Quem é Yahweh?" Ou se ficar pobre, roubarei e profanarei o Teu nome. ¹⁰ Não difameis um escravo diante do seu senhor, ou ele vos amaldiçoará, e vós sereis culpados. ¹¹ A geração que amaldiçoa seu pai e não abençoa sua mãe ¹² é a geração que é pura aos seus próprios olhos, mas não é lavada da sua imundícia. ¹³ Esta é a geração — quão altivos são seus olhos e levantadas as suas pálpebras! — ¹⁴ cujos dentes são espadas e suas mandíbulas são facas. Assim, eles podem devorar da terra os pobres e, da humanidade, os necessitados. ¹⁵ A sanguessuga tem duas filhas, "Dá e Dá", elas choram. Há três coisas que nunca estão satisfeitas, quatro que nunca dizem: "Basta!" ¹⁶ O Sheol, o útero estéril, a terra sedenta por água e o fogo que nunca diz: "Basta". ¹⁷ Os olhos que zombam do pai e desprezam a obediência da mãe; seus olhos serão arrancados pelos corvos do vale e comidos por abutres. ¹⁸ Há três coisas que são maravilhosas demais para mim, quatro que eu não entendo: ¹⁹ o caminho da águia para o céu, o caminho da cobra para a rocha, o caminho do navio no meio do mar e o caminho do homem com uma mulher virgem. ²⁰ Este é o caminho de uma adúltera — ela come, limpa seus lábios, e diz: "Não fiz nada de errado". ²¹ Há três coisas que fazem a terra estremecer e a quarta, ela não pode suportar: ²² um escravo quando se torna rei; um tolo quando se farta de comer; ²³ uma mulher odiada quando se casa; e uma empregada quando ela toma o lugar da sua senhora. ²⁴ Quatro coisas são pequenas na terra e, ainda assim, são muito sábias: ²⁵ as formigas, criaturas que não são fortes, mas preparam a comida no verão; ²⁶ os coelhos, criaturas que não são poderosas, mas fazem suas casas nas rochas. ²⁷ Os gafanhotos que não têm rei, mas todos eles marcham enfileirados. ²⁸ Quanto ao lagarto, podes segurá-lo em tuas mãos, ainda assim, eles são encontrados nos palácios dos reis. ²⁹ Há três coisas que são imponentes em seu caminhar, quatro que são imponentes na forma que andam: ³⁰ o leão, o mais forte entre os animais selvagens, não foge de nada; ³¹ um galo firmado em esporas, um bode, e um rei, cujos soldados estão ao seu lado. ³² Se tens sido um tolo, exaltando-te a ti mesmo, ou se tens concebido o mal — coloca tuas mãos sobre a boca. ³³ Assim como bater o leite produz manteiga, e o nariz produz sangue se for torcido, assim as obras feitas com raiva produzem conflito.

Proverbs 30:1
 Agur... Jaque... Itiel... Ucal

Estes são nomes de homens.
 Agur, filho de Jaque

Este é o filho de Jaque, não um neto.
para Itiel, Itiel e Ucal
 "para Itiel—isto é, para Itiel e Ucal".

Certamente

"Com certeza" ou "não há dúvida de que".

não tenho o entendimento do ser humano

O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido como verbo.

Tradução Alternativa

e não tenho o conhecimento do Santo

O substantivo abstrato

"conhecimento" pode ser traduzido como verbo. T.A.: "não conheço realmente nada sobre o Santo".

Proverbs 30:4

Quem... desceu? Quem... mãos? Quem... manto? Quem... terra?

O escritor faz estas perguntas para fazer o leitor pensar sobre como Yahweh é muito maior que as pessoas. T.A.: "Ninguém nunca... desceu. Ninguém nunca... mãos. Ninguém nunca... manto. Ninguém nunca... terra" ou "Quem... desceu? Quem... mãos? Quem... manto? Quem... terra? Ninguém nunca fez nenhuma destas coisas".

céu

Onde Deus vive.

recolheu o vento no vazio de suas mãos

O escritor fala do vento como se fosse algo que alguém pode pegar e segurar em sua mão. T.A.: "pegou o vento em suas mãos".

no vazio de suas mãos

O modo como suas mãos estão moldadas quando ele está pegando, por exemplo, água ou areia. "Suas mãos em conchas".

quem reuniu

Fez uma pilha de pequenos objetos dispersos para que pudessem ser levantados.

estabeleceu todas as extremidades da terra

"estabeleceu os limites para onde a terra termina" ou "demarcou as fronteiras para os confins da terra".

Qual é o seu nome, e qual é o nome do seu filho?

O escritor usa estas perguntas para fazer o leitor respondê-las. T.A.: "Diga-me o seu nome e o nome do seu filho, se você os sabe".

Se é que o sabes.

O escritor usa ironia para mostrar que nem ele nem o leitor conhecem qualquer pessoa que possa fazer o que o "quem" das perguntas anteriores pode fazer. T.A.: "Eu não acho você realmente conheça qualquer um que possa fazer estas coisas".

Proverbs 30:5

é pura

Palavras são ditas como se fossem metais que precisam que alguém tire as partes ruins delas. T.A.: "é como um metal precioso do qual alguém retirou todo o material inútil".

Ele é um escudo para os que Nele se refugiam

A palavra "escudo" é uma metáfora para algo que protege alguém. T.A.:

"ele protege aqueles que vêm e pedem para que os proteja".

adiciona às Suas palavras

Dizer mais do que ele disse.

provará que és

Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "você será provado".

Proverbs 30:7

Coloca a vaidade e a mentira longe de mim

Possíveis significados são: 1) "Não permita que pessoas falem vaidades e mentiras para mim" ou 2) "Não permita que eu fale vaidades e mentiras".

vaidade

Palavras falsas, inúteis.

Não me dêis nem a pobreza nem a riqueza

O escritor fala como se "pobreza" e "riqueza" - substantivos abstratos que podem ser traduzidos como adjetivos —fossem objetos físicos que uma pessoa pode dar à outra. T.A.: "Não permita que eu seja nem muito rico nem muito pobre".

se eu tiver muito, Te negarei e direi

Isso descreve uma situação hipotética que não aconteceu, mas é possível se o escritor se tornar rico.

se ficar pobre, roubarei e profanarei

Isso descreve uma situação hipotética que não aconteceu, mas é possível se o escritor se tornar pobre.

roubarei e profanarei o Teu nome

"Eu posso fazer com que as pessoas que sabem que eu roubei pensem que não há Deus" ou "Eu posso ferir a reputação de Deus ao roubar".

Proverbs 30:10**difameis**

Falar falsamente sobre outra pessoa com o desejo de prejudicá-la.

ele vos amaldiçoará

"o servo irá te amaldiçoar".

vós sereis culpados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas culparão vocês".

Proverbs 30:11**a geração que amaldiçoa... e não abençoa... a geração que é**

"a geração de pessoas que amaldiçoa... e não abençoa... a geração de pessoas que é".

geração

Tipo, classe ou grupo.

é pura aos seus próprios olhos

A frase "aos seus próprios olhos" é uma metonímia para sua opinião. T.A.: "acreditam que são puros".

não é lavada da sua imundícia

As palavras "lavada" e "imundícia" falam de Deus perdoadando pessoas que pecam como se Ele estivesse fisicamente limpando a sujeira delas.

Isos pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"Deus não os perdoou de seus pecados".

imundícia

Isso deve ser traduzido com um termo educado que inclui vômito humano ou animal e restos.

Proverbs 30:13

altivos são seus olhos e levantadas as suas

pálpebras

Estas duas metonímias se referem a pessoas que pensam que são melhores que outras. Seus olhos mostram que são orgulhosas, e o modo como olham para as outras mostra que elas pensam que são melhores que estas outras pessoas.

cujos dentes são espadas e suas mandíbulas são facas. Assim, elas podem devorar da terra os pobres... os necessitados

As pessoas dessa geração que falam coisas prejudiciais são ditas como se fossem animais selvagens com dentes e mandíbulas feitas de espadas e facas, e eles comem os pobres e necessitados.

mandíbulas

Os ossos da face onde nascem os dentes.

Proverbs 30:15**A sanguessuga tem duas filhas**

Este é um exemplo de algo que sempre quer mais. T.A.: "A ganância tem duas filhas".

sanguessuga

Um tipo de animal que se prende à pele e suga o sangue.

"Dá e Dá", elas choram

Outro possível significado é "e as duas se chamam 'Me Dá'".

Há três coisas que nunca estão satisfeitas, quatro que nunca dizem: "Basta!"

Este uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético. T.A.: "Há quatro coisas que nunca estão satisfeitas, que nunca dizem: 'Basta!'".

nunca estão satisfeitas

Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre querem mais".

a terra sedenta por água

A terra que não está mais produzindo comida porque não houve chuva é dita como se fosse uma pessoa que não tem água suficiente para beber.

desprezam a obediência da mãe

A palavra "obediência"—um

substantivo abstrato que pode ser traduzido como verbo—é uma metonímia para a própria mãe. T.A.: "considera sua mãe sem valor e não irá obedecê-la".

seus olhos... abutres

O escritor diz que a pessoa morrerá dando duas imagens do que acontece às pessoas que morrem longe de onde as pessoas vivem.

seus olhos serão arrancados pelos corvos do vale

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os corvos do vale arrancarão seus olhos".

corvos

Pássaros grandes, brilhantes e pretos que comem plantas e animais mortos.

comidos por abutres

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os abutres o comerão".

abutres

Qualquer um dos vários pássaros grandes que comem animais mortos e tem cabeças pequenas e sem penas.

Proverbs 30:18

Há três coisas que são... quatro que eu não entendo:

O uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético. T.A.: "Há algumas coisas que são maravilhosas demais para mim, que eu não entendo—quatro delas são:".

no meio do mar

T.A.: "no centro do mar" ou "no mar aberto".

Proverbs 30:20

ela come, limpa seus lábios

Isso parece ser um eufemismo e uma metáfora para cometer adultério e depois tomar banho.

Proverbs 30:21

Há três coisas que fazem a terra estremecer e a quarta, ela não pode suportar

O uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético.

T.A.: "Há algumas coisas que fazem a terra estremecer, que ela não pode suportar. Quatro delas são:".

um tolo quando se farta de comer

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um tolo que teve o suficiente para comer".

uma mulher odiada quando se casa

Isto é, as pessoas justamente a odiavam antes de ser casar; uma vez que ela se casa, ela será pior do que era antes de casar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma mulher que boas pessoas odiaram quando ela se casa" ou "uma mulher exilada quando se casa".

toma o lugar da sua senhora

Governa o lar.

Proverbs 30:24

coelhos

Um pequeno animal com orelhas longas, cauda curta e pernas longas.

Proverbs 30:27

lagarto

Um pequeno réptil que tem quatro patas, um corpo longo e fino e uma cauda.

Proverbs 30:29

Há três coisas que são... quatro que são imponentes na forma que andam

O uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético.

T.A.: "Há algumas coisas que andam imponentemente. Quatro delas são:".

imponentes

Majestoso ou digno, como um rei.

um galo firmado em esporas

Um galo adulto que anda orgulhosamente.

Proverbs 30:32

bater

Agitar fortemente.

manteiga

Leite animal que alguém agitou e deixou engrossar.

Chapter 31

1 Palavras do rei Lemuel, um oráculo ensinado por sua mãe. **2** O quê, meu filho? O quê, filho do meu ventre? O quê, filho dos meus votos? **3** Não dê tua força às mulheres, ou os teus caminhos àqueles que destroem reis. **4** Não convém a reis, Lemuel, não convém a reis beber vinho, nem a governantes desejar a bebida forte; **5** porque quando eles bebem, esquecem-se do que foi decretado, e pervertem os direitos de todos os aflitos. **6** Dai bebida forte ao que está perecendo e vinho aos amargurados. **7** Ele beberá e se esquecerá de sua pobreza, e não se lembrará de suas dificuldades. **8** Fala por aqueles que não podem falar, pelas causas de todos os que estão perecendo. **9** Fala e julga pela medida do que é justo, e defende a causa dos pobres e necessitados. **10** Quem pode achar uma esposa virtuosa? Seu valor vai muito além de joias. **11** O coração de seu marido confia nela e ele não terá falta de nada. **12** Ela faz coisas boas por ele e não más, todos os dias de sua vida. **13** Ela escolhe lã e linho, e trabalha com o deleite de suas mãos. **14** Ela é como os navios mercantes, traz comida de longe. **15** Ela se levanta enquanto é noite, dá comida à sua família e distribui as tarefas entre suas servas. **16** Ela avalia um campo e o compra, com o fruto de suas mãos, planta uma vinha. **17** Ela se veste de força e fortalece os seus braços. **18** Ela percebe o que lhe trará bom lucro; durante toda a noite, sua lâmpada não se apaga. **19** Ela põe suas mãos no fuso e segura a roca de fiar. **20** Ela estende sua mão aos pobres, estende suas mãos aos necessitados. **21** Ela não teme a neve por sua família, pois toda a sua família está vestida com lã escarlate. **22** Ela faz cobertas para sua cama e veste-se de roupas de linho púrpura. **23** Seu marido é conhecido junto aos portões, quando ele se assenta com os anciãos da terra. **24** Ela faz vestes de linho e as vende, fornece faixas aos comerciantes. **25** Ela se veste de força e honra e ri para o futuro. **26** Ela abre sua boca com sabedoria e a lei dos benevolentes está em sua língua. **27** Ela vigia os caminhos de sua casa e não come do pão da preguiça. **28** Seus filhos crescem e a chamam de abençoada; seu marido a elogia, dizendo: **29** "Muitas mulheres fizeram o bem, mas tu a todas superas". **30** A elegância é enganosa, a beleza é fútil, mas a mulher que teme a Yahweh, essa será elogiada. **31** Dai a ela o fruto de suas mãos e que seu trabalho a engrandeça nos portões.

Proverbs 31:1**rei Lemuel**

Esse é o nome de um rei.

oráculo

Mensagem de Deus.

O quê, meu filho? O quê, filho do meu ventre?**O quê, filho dos meus votos?**

Possíveis significados para a pergunta retórica "O quê" são: 1) "O que está fazendo?" ou "Você não devia fazer o

que está fazendo"; 2) "O que devo lhe dizer?" ou "Escute o que te digo"; ou 3) "Não faça as coisas sobre as quais alertarei".

meu filho... filho do meu ventre... filho dos meus votos

O orador quer que o filho preste atenção e respeite aquela que fala.

filho do meu ventre

O ventre é uma sinédoque para a pessoa. É uma forma educada de nomear a parte do corpo que onde os bebês crescem antes de nascer.

filho dos meus voto

Os "votos" podem referir-se a: 1) os votos de casamento da mãe; ou 2) um voto depois de casada que prometeria dedicar o filho a Deus caso Ele permitisse que ela o tivesse.

Não dê tua força às mulheres

"Não se esforce tentando conseguir sexo com as mulheres". Refere-se a mulheres fora do casamento e com concubinas.

ou os teus caminhos àqueles que destroem reis

"ou permita que aqueles que destroem reis sejam seus concelheiros".

teus caminhos

Possíveis significados são: 1) "o modo que vive sua vida"; ou 2) "o trabalho que faz".

àqueles que destroem reis

Provavelmente refere-se a "mulher imoral" a que não deve dar sua força.

Proverbs 31:4

Lemuel

Esse é o nome de um homem, introduzido em 31:1.

o que foi decretado

Isso pode ser dito da voz ativa. Possíveis significados são: 1) "o que Deus decretou"; ou 2) "o que os próprios reis decretaram".

pervertem

"mudam", "distorcem" ou "negam".

Proverbs 31:6

e vinho

A elipse está implícita. T.A.: "e dê vinho".

amargurados

"quem tem a alma amarga" ou "quem está em miséria".

sua pobreza

O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido com um adjetivo. T.A.: "quão pobre é".

suas dificuldades

O substantivo abstrato "dificuldades" pode ser traduzido como um termo. T.A.: "as coisas ruins que têm acontecido a ele".

Proverbs 31:8

Fala por aqueles que não podem falar

Falar é uma metonímia para usar palavras para defender os inocentes.

T.A.: "Defenda aqueles que não podem se defender".

pelas causas de todos os que estão perecendo

A causa é uma metonímia para a pessoa protegida pela causa. T.A.: "para que as pessoas tratem justamente todos que estão perecendo".

pelas causas

A elipse está implícita. T.A.: "fale pelas causas" ou "defenda as causas".

pobres e necessitados

Essas duas palavras têm basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "pessoas que são pobres e não podem conseguir as coisas que precisam".

Proverbs 31:10

Quem pode achar uma esposa virtuosa?

O escritor faz uma pergunta para mostrar o início de uma nova seção.

T.A.: "Não são muitos os homens que encontram uma mulher capaz" ou "Não são muitos os homens que encontram uma mulher que faz tantas coisas bem".

Seu valor vai muito além de joias

"Ela é mais preciosa que jóias".

ele não terá falta de nada

Esta líote pode ser dita de forma

afirmativa. T.A.: "ele sempre terá o que precisa".

Proverbs 31:13

lã

Pelo da ovelha, usada para fazer tecidos.

linho

Uma fibra usada para fazer tecidos retiradas de uma planta com o mesmo nome.

com o deleite de suas mãos

Possíveis significados para a palavra "deleite" são: 1) como ela se sente enquanto trabalha, "satisfeita com suas mãos"; ou 2) como ela se sente sobre a lã e o linho, "com as suas mãos em materias com os quais gosta de trabalhar".

mercantes

Alguém que compra e vende.

distribui as tarefas entre suas servas

"indica as servas qual o trabalho cada uma deve fazer no próximo dia".

Proverbs 31:16

com o fruto de suas mãos

O dinheiro que ela ganhou pelo trabalho com a lã e o linho

Ela se veste de força

Se vestir é uma metonímia para se preparar. T.A.: "Ela se prepara para o pesado trabalho físico".

fortalece os seus braços

"torna seus braços fortes pelo seu trabalho".

Proverbs 31:18

percebe

Significa ver algo por prestar bastante atenção.

durante toda a noite, sua lâmpada não se apaga

Isso refere-se a ela trabalhar até tarde da noite. É uma hipérbole: ela não trabalha a noite inteira, do anoitecer ao amanhecer. T.A.: "Ela queima óleo na lâmpada enquanto trabalha durante a noite".

fuso

Uma fina vara pontuda usada para

tecer.

Proverbs 31:20

Ela estende sua mão aos pobres

A mão é uma metonímia para a ajuda que a mulher dá aos pobres usando sua mão. T.A.: "Ajuda os pobres".

estende suas mãos aos necessitados

As palavras "estende as mãos" é traduzida da mesma forma que em 31:18.

está vestida com lã escarlate

Aqui "escarlate" implica que a lã é cara. T.A.: "tem roupas quentes e de alto valor".

escarlate

A cor vermelha, com um tom de laranja.

Proverbs 31:22

linho

Refere-se ao tecido feito do linho.

Seu marido é conhecido

Isso pode ser dito na voz ativa. O verbo "conhecer" é uma metonímia para respeito. T.A.: "Pessoas respeitam seu marido".

quando ele se assenta com os anciãos da terra

Para fazer leis e intermediar discussões.

Proverbs 31:24

linho

Refere-se ao tecido feito do linho.

faixas

Longas peças de tecido usadas em volta da cintura ou sobre um ombro.

Ela se veste de força e honra

Isso pode ser dito na voz ativa. Os substantivos abstratos "força" e "honra" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "Todos podem ver que ela é forte, e por isso a honram".

ri para o futuro

Isso é provavelmente uma hipérbole. T.A.: "ela não teme o que irá acontecer no futuro".

Proverbs 31:26

Ela abre sua boca com sabedoria

O ato de abrir a boca é uma metonímia para falar. O substantivo

abstrato "sabedoria" pode ser traduzido como um advérbio ou um adjetivo. T.A.: "ela fala palavras sábias" ou "ela fala sabiamente".

lei dos benevolentes está em sua língua

A frase "em sua língua" refere-se a sua forma de falar, pela língua ser parte da boca. A frase "lei dos benevolentes" refere-se a ela ensinar os outros a serem bondosos. T.A.: "ela ensina as pessoas a serem bondosas".

Ela vigia os caminhos de sua casa

A palavra "caminho" refere-se ao modo que a pessoa vive. T.A.: "ela garante que toda sua família vive de forma a agradar a Deus".

não come do pão da preguiça

"Comer o pão" significa fazer algo. T.A.: "ela não fica sem fazer nada".

preguiça

Não fazer nada ou ser preguiçoso.

Proverbs 31:28

crecem e

Aqui "crecem" é usado como uma metonímia para indicar que o fazem de forma contínua, a medida que crescem.

chamam de abençoada!!!!!!!!!!

dizem que boas coisas acontecem com ela porque ela tem feito boas coisas. T.A.: "a parabenizam" ou "a bendizem".

superas

"fizeste melhor que todas".

Proverbs 31:30

A elegância é enganosa

O substantivo abstrato "elegância" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "A mulher elegante pode ser enganosa" ou "A mulher com boas maneiras pode ser, na realidade, má". Traduza como em 11:16.

beleza é fútil

O substantivo abstrato "beleza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "uma mulher que é bela não será sempre bela".

será elogiada

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas a elogiarão".

o fruto de suas mãos

O dinheiro que ela ganhou trabalhando com lã e linho

que seu trabalho a engrandeça nos portões

Isso quer dizer que ela será engrandecida pela seu trabalho. As pessoas "nos portões" são as pessoas importantes da cidade que conduzem negócios e resolvem questões legais próximo aos portões da cidade. T.A.: "que as pessoas importantes da cidade engrandeçam ela pelo trabalho que ela tem feito".

Book: Ecclesiastes

Ecclesiastes

Capítulo 1

¹ Estas são as palavras do pregador, o filho de Davi e rei em Jerusalém. ²

Vaidade das vaidades, diz o pregador: nada é importante. ³ Que lucro o homem obtém de todo o trabalho com que se afadiga debaixo do sol? ⁴ Uma geração vai, outra geração vem, mas a terra permanece para sempre. ⁵ O sol nasce e se põe, e novamente se apressa a retornar ao lugar onde nasceu. ⁶ O vento sopra para o sul e circula ao redor para o norte, sempre indo pelo seu caminho e voltando novamente. ⁷ Todos os rios correm para o mar, mas o mar nunca se enche. Ao lugar para onde os rios vão, para ali, eles irão novamente. ⁸ Tudo se torna cansaço e ninguém pode explicar isso. Os olhos não ficam satisfeitos com o que veem, nem os ouvidos com o que ouvem. ⁹ O que foi é o que será, e o que

se fez é o que se fará. Não há nada de novo debaixo do sol. **10** Há algo sobre o qual possa ser dito: "Vê! Isto é novo?" O que quer que exista já havia existido há muito tempo, em tempos antigos, muito antes de nós. **11** Ninguém parece lembrar-se daquilo que aconteceu nos tempos antigos, nem das coisas que ocorreram muito depois, e o que acontecerá no futuro, provavelmente, também não será lembrado". **12** Eu sou o pregador, e tenho reinado sobre Israel em Jerusalém. **13** Apliquei minha mente a estudar e a procurar com sabedoria sobre tudo o que é feito debaixo dos céus. Essa procura é uma tarefa penosa que Deus entregou aos filhos dos homens para se ocuparem. **14** Tenho visto todas as obras que são feitas debaixo do sol, e tudo é inútil, como tentar agarrar o vento. **15** O que está distorcido não pode ser endireitado; o que falta não pode ser contado! **16** Tenho falado ao meu coração, dizendo: "Vê! Adquiri mais sabedoria do que todos os que viveram antes de mim, em Jerusalém. Minha mente tem visto grande sabedoria e conhecimento". **17** Então, apliquei meu coração a conhecer a sabedoria e também a loucura e a tolice. Eu cheguei à compreensão de que isso também era uma tentativa de agarrar o vento. **18** Pois na abundância da sabedoria há muita frustração, e aquele que aumenta o saber, aumenta o sofrimento.

Ecclesiastes 1:1

Que lucro o homem obtém... debaixo do sol?
"A humanidade não recebe vantagem... sob o sol".

Ecclesiastes 1:4

Informação Geral:
O escritor está apresentando a ordem natural da vida como ele a entende.

Ecclesiastes 1:7

Informação Geral:
O escritor continua com observações de ordem natural.

Tudo se torna cansaço

Desde que o homem é incapaz de explicar essas coisas, torna-se inútil tentar. Tradução Alternativa (T.A.): "tudo se torna cansativo".

Os olhos não ficam satisfeitos com o que veem

Não se pode simplesmente deduzir a uma explicação simples o que se vê. T.A.: "Uma pessoa não está satisfeita com o que seus olhos veem".

nem os ouvidos com o que ouvem

Não se pode simplesmente deduzir a uma explicação simples o que se ouve. T.A.: "nem a pessoa está contente com

o que seus ouvidos ouvem".

Ecclesiastes 1:9

Informação Geral:

Não há nada novo em relação ao homem e suas atividades.

O que se fez é o que se fará

T.A.: "o que as pessoas tem feito será o que as pessoas farão no futuro".

Há algo sobre o qual possa ser dito: "Veja! Isto é novo?"

T.A.: "Não há nada sobre o que alguém possa dizer: 'Olha, isso é novo'".

também não será lembrado

T.A.: "as pessoas provavelmente não se lembrarão delas".

Ecclesiastes 1:12

Apliquei minha mente

T.A.: "Eu determinei" ou "Eu resolvi".

ao estudar e a procurar

Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam diligentemente que ele estudou.

filhos dos homens

T.A.: "seres humanos".

todas as obras que são feitas

T.A.: "tudo o que as pessoas fazem".

como tentar agarrar o vento

O Pregador diz que as coisas que as pessoas fazem são como tentar pegar o vento ou evitar que o vento sopra.

O que está distorcido não pode ser

endireitado; o que falta não pode ser contado!

T.A.: "As pessoas não podem endireitar as coisas que são torcidas! Eles não podem contar o que não está lá!".

Eclesiastes 1:16

apliquei o meu coração

T.A.: "Eu decidi" ou "Eu resolvi".

loucura e a tolice

As palavras "loucura" e "tolice" compartilham significados semelhantes e se referem a pensamentos e comportamentos tolos, respectivamente.

uma tentativa de correr atrás do vento

O Pregador diz que as coisas que as pessoas fazem são como tentar pegar o vento ou evitar que o vento sopra.

Capítulo 2

1 Eu disse ao meu coração: "Vem agora; vou te testar com minha felicidade.

Então experimenta a alegria". Mas olha, isso também é só uma ilusão. **2** Eu falei sobre o riso: "Isso é loucura"; e sobre o prazer: "Qual é a utilidade disso?".

3 Eu considerei em meu coração como satisfazer meus desejos com vinho. Deixei minha mente me guiar com sabedoria, embora ainda estivesse apegado à insensatez. Eu procurei descobrir o que é bom para as pessoas fazerem debaixo do céu, durante os dias de suas vidas. **4** Eu realizei grandes coisas.

Construí casas e plantei vinhas para mim mesmo. **5** Cultivei pomares de árvores frutíferas para mim; plantei todo tipo de árvores frutíferas nele. **6** Eu criei reservatórios de água para irrigar um bosque onde as árvores estavam crescendo. **7** Eu adquiri escravos e escravas; tive escravos nascidos em meu palácio. Também tive grandes rebanhos e manadas de gado, muito mais do que

qualquer outro rei que governou Jerusalém antes de mim. **8** Igualmente, acumulei para mim mesmo prata e ouro, os tesouros dos reis e províncias. Escolhi cantores e cantoras e tive concubinas, os prazeres dos filhos dos

homens. ^[1]**9** Então, eu me tornei mais poderoso e rico do que todos os que viveram antes de mim, em Jerusalém, conservando comigo a sabedoria. **10**

Tudo o que meus olhos desejaram não lhes neguei. Eu não neguei ao meu coração nenhum prazer, porque meu coração se encheu de alegria com todo meu trabalho, e o prazer foi a recompensa de todos os meus esforços. **11**

Então, olhei para tudo o que minhas mãos haviam realizado e para o trabalho que fiz; mas, novamente, tudo era vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento. Não havia proveito debaixo do sol. **12** Então, voltei a considerar a sabedoria e também a insensatez do tolo: que poderá fazer o rei? Apenas o que não tenha sido feito. **13** Então, comecei a entender que sabedoria é melhor do

que insensatez, exatamente como a luz é melhor do que as trevas. **14** O homem sábio utiliza seus olhos para enxergar aonde está indo, mas o insensato é como alguém que anda no escuro. Entretanto percebi que todos têm o mesmo

destino. **15** Então, eu disse em meu coração: o que acontece ao tolo também me acontecerá. Então, que diferença faz em ser muito sábio? Concluí em meu

coração: isso também é apenas ilusão. **16** Tanto o homem sábio quanto o tolo não serão lembrados por muito tempo. Nos dias do porvir, tudo será esquecido. Assim como o tolo, o homem sábio também morre. **17** Então, detestei a vida porque achei má toda obra feita debaixo do sol, porque tudo é inútil, e como uma tentativa de agarrar o vento. **18** Eu odiei todas as minhas realizações pelas quais trabalhei debaixo do sol, porque devo deixá-las para trás, para o homem que me suceder. **19** Quem sabe se ele será um sábio ou um tolo? No entanto, ele será senhor sobre tudo o que meu trabalho e sabedoria construíram. Isso também é ilusão. **20** Portanto, meu coração começou a se desesperar por todo esforço que fiz debaixo do sol. **21** Pois pode haver alguém que trabalhe com sabedoria, com conhecimento e habilidade, mas deixará tudo o que fez para quem não fez nada disso. Isso também é ilusão e uma grande tragédia. **22** Pois que proveito a pessoa tem em trabalhar arduamente e tentar em seu coração completar o duro trabalho que realiza debaixo do sol? **23** Todo dia seu trabalho é penoso e estressante, e à noite sua alma não encontra descanso. Isso também é ilusão. **24** Não há nada melhor para alguém do que simplesmente comer e beber, e estar satisfeito do seu trabalho. Vi que, na verdade, tudo vem das mãos de Deus. **25** Pois quem pode comer ou ter algum tipo de prazer distante de Deus? **26** Porque a todo o que Lhe agrada Deus dá sabedoria, conhecimento e alegria. No entanto, para o pecador, Ele dá o trabalho de juntar e armazenar para entregá-lo a outro de quem Deus Se agrada. Isso também é vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento.

Footnotes

2:8 ^[1]Versões modernas interpretam a última parte desse verso de diferentes maneiras:

Ecclesiastes 2:1

Eu disse em meu coração

Tradução Alternativa

vou te testar com minha felicidade

Aqui a palavra "te" se refere a si mesmo. T.A.: "Vou me testar com coisas que me fazem feliz".

Então, experimenta a alegria

T.A.: "Então vou aproveitar as coisas que me agradam".

Eu falei sobre o riso: "Isso é loucura"

T.A.: "Eu disse que é uma loucura rir das coisas".

Qual é a utilidade disso

T.A.: "Isso é inútil".

Ecclesiastes 2:3

Eu considerei em meu coração

T.A.: "Eu pensei muito sobre".

como satisfazer meus desejos com vinho

T.A.: "usar vinho para me fazer feliz".

Deixei minha mente me guiar com sabedoria

T.A.: "Eu pensei sobre as coisas que as pessoas sábias me ensinaram".

durante os dias de suas vidas

T.A.: "enquanto elas viverem".

Ecclesiastes 2:4

Construí casas e plantei vinhas

O escritor provavelmente disse às pessoas para fazer o trabalho. T.A.: "Eu tinha pessoas construindo casas e plantando vinhas para mim".

pomares de árvores frutíferas

Estas duas palavras compartilham significados semelhantes e se referem a belos pomares de árvores frutíferas.

água para irrigar

"fornecer água para uma floresta".
irrigar um bosque onde as árvores estavam crescendo

T.A.: "floresta onde as árvores cresceram".

Ecclesiastes 2:7

tive escravos nascidos em meu palácio

T.A.: "eu tinha escravos que nasceram em meu palácio" ou "meus escravos tiveram filhos e eles também eram meus escravos".

os tesouros dos reis e províncias

Isso se refere ao ouro e outras riquezas que os países vizinhos foram obrigados a pagar ao rei de Israel.

concubinas, os prazeres dos filhos dos homens

T.A.: "Gostei muito de minhas muitas esposas e concubinas, como qualquer homem faria".

Ecclesiastes 2:9

conservando comigo a sabedoria

"Eu continuei a agir com sabedoria" ou "continuei sendo sábio".

Tudo o que meus olhos desejaram

T.A.: "Tudo o que vi e desejei".

não lhes neguei

Isto pode ser afirmado positivamente.

T.A.: "Eu peguei para mim".

Eu não neguei ao meu coração nenhum prazer

Isso pode ser afirmado positivamente.

T.A.: "Eu me permiti aproveitar tudo que me fazia feliz".

meu coração se encheu

T.A.: "Eu me alegrarei".

Ecclesiastes 2:11

tudo o que minhas mãos haviam realizado

T.A.: "tudo o que eu tinha realizado".

tudo era vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

insensatez do tolo

Veja como foi traduzido em 1:16.

que poderá fazer o rei... que não tenha sido feito?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar seu argumento de que o próximo rei não será capaz de fazer algo mais valioso do que o que ele já

havia feito. T.A.: "Para o próximo rei não pode fazer nada... que já não tenha sido feito".

o rei

"o rei... que suceder o rei atual". Isso provavelmente foi escrito pelo atual rei, então "depois do rei" também poderia ser traduzido como "depois de mim". (UDB)

Ecclesiastes 2:13

sabedoria é melhor do que insensatez, exatamente como a luz é melhor do que as trevas

Sabedoria é melhor que loucura, assim como a luz é melhor que a escuridão.

O homem sábio utiliza seus olhos para enxergar onde está indo

T.A.: "O homem sábio é como uma pessoa que usa os olhos para ver aonde está indo".

utiliza seus olhos para enxergar

T.A.: "para que possa ver".

o insensato é como alguém que anda no escuro

T.A.: "o tolo é como uma pessoa que anda no escuro".

Ecclesiastes 2:15

eu disse em meu coração

T.A.: "Eu disse para mim mesmo".

Então, que diferença faz em ser muito sábio?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar seu argumento de que não há benefício em ser sábio. T.A.: "Então não faz diferença se eu for muito sábio".

Concluí em meu coração

T.A.: "Eu tirei a minha própria conclusão".

ilusão

Falta de percepção ou de entendimento que prejudica os sentidos; compreensão errada da mente.

Tanto o homem sábio quanto o tolo não serão lembrados por muito tempo

T.A.: "as pessoas não se lembrarão do sábio por muito tempo, assim como

não se lembram do tolo por muito tempo".

tudo será esquecido

T.A.: "as pessoas vão esquecer por muito tempo tudo".

Ecclesiastes 2:17

toda obra feita

T.A.: "todo o trabalho que as pessoas fazem".

como uma tentativa de agarrar o vento
Veja como foi traduzido em 1:12.

Ecclesiastes 2:19

Quem sabe se ele será um sábio ou um tolo?

T.A.: "Ninguém sabe se ele será um homem sábio ou um tolo".

ele será

Aqui "ele" se refere à pessoa que herdará a riqueza de Salomão.

meu coração começou a se desesperar

T.A.: "Eu comecei a me desesperar".

Ecclesiastes 2:21

uma grande tragédia

"um grande desastre".

Pois que proveito a pessoa tem em trabalhar

arduamente e tentar em seu coração

completar o duro trabalho que realiza debaixo do sol?

T.A.: "Para a pessoa que trabalha tanto e tenta em seu coração concluir seus trabalhos sob o sol, nada ganha".

trabalhar arduamente e tentar em seu coração

Essas duas frases significam

basicamente a mesma coisa e

ênfaticam com que força a pessoa trabalha.

tentar em seu coração

T.A.: "tentar ansiosamente".

é penoso e estressante

Essas duas palavras tem o mesmo significado e ênfaticam o quão difícil é o trabalho da pessoa.

sua alma não encontra descanso

T.A.: "sua mente não descansa" ou "ele continua a se preocupar".

Ecclesiastes 2:24

na verdade, tudo vem das mãos de Deus

T.A.: "essa verdade vem de Deus".

Pois quem pode comer ou ter algum tipo de prazer distante de Deus?

T.A.: "ninguém pode comer ou ter qualquer tipo de prazer separado de Deus".

Ecclesiastes 2:26

para entregá-lo a outro de quem Deus Se agrade

A palavra "entregar" pode se referir a Deus ou ao pecador. A palavra "lo" se refere ao que o pecador reuniu e armazenou. A tradução a seguir é uma maneira de dizer isso sem deixar claro quem é quem fornece as coisas que foram armazenadas. T.A.: "para que quem agrada a Deus o tenha".

como uma tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

Capítulo 3

¹ Para tudo há um tempo determinado, um tempo para cada propósito debaixo do céu. ² Há um tempo para nascer e um tempo para morrer; um tempo para plantar e um tempo para arrancar o que foi plantado; ³ um tempo para matar e um tempo para curar; um tempo para derrubar e um tempo para construir. ⁴ Há um tempo para chorar e um tempo para rir; um tempo para lamentar e um tempo para dançar; ⁵ um tempo para atirar pedras e um tempo para juntar pedras; um tempo para abraçar pessoas e um tempo para deixar de abraçar; ⁶ um tempo para buscar coisas e um tempo de parar de buscar; um tempo para guardar coisas e um tempo para jogar coisas fora; ⁷ um tempo para rasgar roupas e um tempo para costurar roupas; um tempo para calar e um tempo para falar. ⁸ Há um tempo para amar e um tempo para odiar; um tempo para

guerra e um tempo para paz. ⁹ Que vantagem o trabalhador tem de seu trabalho? ¹⁰ Eu vi a obra que Deus deu ao homem para realizar. ¹¹ Deus fez tudo adequado para seu devido tempo. Ele também colocou a eternidade no coração do homem; mas os homens não conseguem entender as obras que Deus fez desde o princípio até o fim. ¹² Entendi que não há nada melhor para alguém do que se alegrar em fazer o bem enquanto viver, ¹³ e que todo aquele que come e bebe deve entender como desfrutar do bem que vem de seu trabalho. Isso é um presente de Deus. ¹⁴ Eu sei que tudo quanto Deus faz dura para sempre. Nada pode ser acrescentado ou tirado disso, porque Deus é Quem fez isso para as pessoas se aproximarem Dele com honra. ¹⁵ O que existe já foi, e o que será já existiu. Deus faz o homem buscar coisas escondidas. ^[1] outras versões modernas traduzem esse verso de diferentes formas ¹⁶ Vi a maldade que há debaixo do sol: no lugar onde deveria estar a justiça e no lugar da retidão estava a maldade. ¹⁷ Eu disse em meu coração: Deus julgará o justo e o ímpio, no tempo certo, por cada coisa e cada obra. ¹⁸ Eu disse em meu coração: Deus prova os homens para mostrar-lhes que são como animais. ¹⁹ Pois o destino dos filhos dos homens e o destino dos animais são o mesmo. A morte de um é como a morte do outro. O respirar é o mesmo para todos eles. Não há vantagem dos homens sobre os animais; pois não têm o mesmo fôlego? ²⁰ Todos estão indo para o mesmo lugar. Tudo vem do pó, e para o pó tudo retornará. ²¹ Quem sabe se o espírito do homem vai para cima e o espírito dos animais vai para debaixo da terra? ^[2]²² Então, novamente, concluí que não há nada melhor para alguém do que ter prazer em seu trabalho, pois essa é sua recompensa. Quem o fará voltar para ver o que acontecerá depois dele?

Footnotes

3:15 ^[1]Em vez de

3:21 ^[2]Algumas versões modernas trazem

Ecclesiastes 3:1

Informação Geral:

O escritor muda para fazer uma listagem de vários aspectos da vida.

Para tudo há um tempo determinado, um tempo para cada propósito

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

nascer e ... morrer ... matar ... curar

Estes são vários aspectos da vida descritos de um extremo ao outro.

um tempo para plantar

Possíveis significados são: 1) "um tempo para colher"; ou 2) "um tempo para capinar"; ou 3) "um tempo para arrancar".

Ecclesiastes 3:4

Informação Geral:

O escritor continua a falar de vários aspectos da vida.

chorar e... rir... lamentar e... dançar

Estes são vários aspectos da vida descritos de um extremo ao outro.

Ecclesiastes 3:6

Informação Geral:

O escritor continua a falar dos aspectos da vida.

Ecclesiastes 3:8

Informação Geral:

O autor conclui sua fala sobre os vários aspectos da vida.

Que vantagem o trabalhador tem de seu trabalho?

Esta é uma pergunta provocante para focar o leitor no próximo tópico de discussão.

Ecclesiastes 3:11

colocou a eternidade no coração do homem

Aqui o termo "do homem" se refere aos seres humanos. Tradução Alternativa (T.A.): "colocou a eternidade nos corações dos seres humanos".

Ecclesiastes 3:12

deve entender como desfrutar

O escritor enfatiza a prática de apreciar o próprio trabalho, não um conhecimento intelectual de como aproveitar o próprio trabalho.

Ecclesiastes 3:14

O que existe já foi

T.A.: "o que as pessoas tem feito será o que as pessoas farão no futuro".

Ecclesiastes 3:16

Vi a maldade ... estava a maldade

Essas duas frases significam a mesma

coisa e enfatizam o quão comum é o comportamento mal.

estava a maldade

T.A.: "as pessoas muitas vezes encontram maldade".

Eu disse em meu coração

T.A.: "Eu disse para mim mesmo".

cada coisa e cada obra

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e se referem a todas as ações que as pessoas fazem.

Ecclesiastes 3:19

Não há vantagem dos homens sobre os animais

T.A.: "A humanidade não é melhor do que os animais".

pois não têm o mesmo fôlego?

T.A.: "Tudo é apenas uma respiração".

Ecclesiastes 3:21

Quem sabe se o espírito... para debaixo da terra?

O escritor está afirmando que os animais têm um espírito. T.A.:

"Ninguém sabe se o espírito ... para debaixo da terra".

Quem o fará ... depois dele?

Ninguém levantou nenhuma pessoa ou animal dos mortos. T.A.: "Ninguém pode trazer ... depois dele".

Capítulo 4

¹ Mais uma vez, pensei sobre toda a opressão que ocorre debaixo do sol. Eis as lágrimas das pessoas oprimidas, e elas não tinham ninguém para confortá-las! O poder estava nas mãos de seus opressores, e não havia ninguém para trazer-lhes conforto! ² Logo, considero mais afortunadas as pessoas que já morreram do que aquelas que ainda estão vivas. ³ No entanto, mais afortunado do que ambas é aquele que ainda não viveu, aquele que não viu quaisquer dos atos malignos que são cometidos debaixo do sol. ⁴ Então, vi que todo ato de fadiga, e todo trabalho habilidoso tornou-se motivo de inveja para o próximo. Isso também é vaidade e como a tentativa de agarrar o vento. ⁵ O tolo fecha suas mãos e não trabalha; então sua própria carne torna-se sua comida. ⁶ Mas é melhor uma mão cheia de lucro com trabalho tranquilo, do que duas mãos cheias com o trabalho de tentar agarrar o vento. ⁷ Então refleti novamente sobre mais futilidades e mais vaidades que se dissipam sob o sol. ⁸ Há o tipo de

homem que é solitário. Ele não tem ninguém, nem filho, nem irmão. Não há fim para todo seu trabalho, e seus olhos não ficam satisfeitos com a riqueza obtida. Então, ele questiona: para quem estou trabalhando duramente e me privando do prazer? Isso também é vaidade, uma má situação. ⁹ Duas pessoas juntas trabalham melhor que uma; juntas, elas podem obter melhor pagamento pelo seu trabalho. ¹⁰ Pois, se uma cair, a outra pode levantá-la. No entanto, a tristeza segue o que está sozinho; quando ele cai, não há ninguém para levantá-lo. ¹¹ Se dois se deitarem juntos, eles podem se aquecer, mas como pode um se aquecer sozinho? ¹² Um homem sozinho pode ser dominado, mas dois podem resistir a um ataque. Uma corda tripla não será facilmente quebrada. ¹³ É melhor ser um jovem pobre, mas sensato, do que um velho rei tolo que não sabe mais ouvir conselhos. ¹⁴ Isso é verdade, mesmo que o jovem se torne rei depois de sair de uma prisão, ou mesmo que ele tenha nascido pobre no seu reino. ¹⁵ Contudo eu vi todos os que estavam vivos e caminhando debaixo do sol, submetendo-se a outro jovem que foi levantado como rei. ¹⁶ Não tem fim o número de pessoas sobre quem o novo rei governa; mas, depois, muitas delas não o exaltarão mais. Certamente, essa situação é vaidade, e como a tentativa de agarrar o vento.

Ecclesiastes 4:1

O poder estava nas mãos de seus opressores

Tradução Alternativa

não havia ninguém para trazer-lhes conforto

Ninguém com autoridade está defendendo os oprimidos.

Ecclesiastes 4:2

mais afortunado do que ambas é aquele que ainda não viveu

T.A.: "aquele que ainda não nasceu está melhor que os dois".

Ecclesiastes 4:4

inveja para o próximo

Possíveis significados são: 1) A inveja do vizinho é o objeto que seu próximo fez; ou 2) o vizinho inveja as habilidades que seu vizinho possui.

como a tentativa de agarrar o vento.

Ninguém pode controlar ou direcionar o vento como eles podem controlar animais. Veja como foi traduzido em 1:12.

Ecclesiastes 4:5

fecha suas mãos e não trabalha

Dobrar as mãos é um gesto de preguiça e é outra maneira de dizer

que a pessoa se recusa a trabalhar.

então, sua própria carne torna-se sua comida

T.A.: "como resultado, ele causa sua própria ruína".

com o trabalho de tentar agarrar o vento

Nem todo trabalho é lucrativo. Algum trabalho é como tentar controlar o vento e não é lucrativo.

Ecclesiastes 4:7

nem filho, nem irmão

Essa pessoa não tem família.

seus olhos não ficam satisfeitos

T.A.: "ele não está satisfeito".

para quem estou trabalhando duramente e me privando do prazer?

T.A.: "Alguém vai se beneficiar do meu trabalho duro e de não estar me divertindo?" ou "Meu trabalho não beneficia ninguém e eu não estou me divertindo".

Ecclesiastes 4:9

Se dois se deitarem juntos, eles podem se aquecer

O escritor fala de duas pessoas se aquecendo em uma noite fria.

como pode um se aquecer sozinho?

T.A.: "uma pessoa não pode estar aquecida quando está sozinha".

Ecclesiastes 4:12

resistir a um ataque

"defender-se contra um ataque".

Uma corda tripla não será facilmente quebrada

T.A.: "as pessoas não podem facilmente quebrar uma corda feita com três dobras".

Ecclesiastes 4:13

ele tenha nascido pobre no seu reino

T.A.: "ele nasceu de pais pobres que viviam na terra que ele iria um dia

reinar".

Ecclesiastes 4:15

Informação Geral:

Em vez de escolher o jovem sábio, o povo escolhe o filho do rei, que pode não ser mais sábio.

vivos, e caminhando

As palavras "vivo" e "caminhando" significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

Não tem fim o número de pessoas

T.A.: "Existem muitas pessoas".

como a tentativa de agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

Capítulo 5

1 Presta atenção a tua conduta quando fores à casa de Deus. Vai lá para ouvir. Ouvir é melhor do que oferecer sacrifícios como tolos, pois não sabem o que fazem; são perversos em sua vida. **2** Não sejas muito rápido para falar, nem teu coração se apresse a trazer qualquer assunto diante de Deus. Deus está no céu, mas tu estás na terra; portanto sejam poucas as tuas palavras. **3** Se tens muitas coisas para te preocupares, provavelmente terás sonhos ruins. Quanto mais palavras falares, provavelmente mais coisas tolas dirás. **4** Quando fizeres um voto a Deus, não demores a cumpri-lo, pois Deus não tem prazer em tolos. Cumpre o que prometeres. **5** Melhor não fazer um voto do que fazê-lo e não cumprir. **6** Não permitas que tua boca te faça pecar. Não digas ao mensageiro de Deus: "Esse voto foi um erro". Por que fazer com que Deus Se ire, por teres jurado falsamente, provocando-O a destruir o trabalho de tuas mãos? **7** Porque em muitos sonhos, como em muitas palavras, há vaidade; então, teme a Deus. **8** Quando vires, em tua província, o pobre ser oprimido e negligenciado de um tratamento justo e correto, não te surpreendas como se ninguém soubesse disso, porque há pessoas no poder que vigiam aqueles que estão abaixo deles, e ainda há outros que estão acima deles. **9** Além disso, o produto da terra é para todos, e o próprio rei tira produtos dos campos. **10** Quem ama a prata não ficará satisfeito com ela, e qualquer pessoa que ama as riquezas sempre quer mais. Isso também é vaidade. **11** À medida que a prosperidade aumenta, também aumentam as pessoas que a consomem. Que vantagem existe na riqueza para seu proprietário, exceto em vê-la com seus olhos? **12** O sono de um homem trabalhador é doce, quer coma pouco, quer muito; mas os bens de uma pessoa rica não lhe permitem dormir bem. **13** Há um mal severo que vi debaixo do sol: riquezas acumuladas pelo dono, resultando em sua própria miséria. **14** Quando o homem rico perde os bens através de má sorte, seu próprio filho, a quem ele gerou, fica sem nada nas mãos. **15** Como um homem nasce nu do ventre de sua mãe, assim também ele deixará essa vida. Ele não

pode levar em suas mãos nada de seu trabalho. **16** Outro mal severo é que exatamente como uma pessoa veio, assim ela também voltará. Que lucro alguém pode ter trabalhando para o vento? **17** Durante seus dias, ele come na escuridão, com muita angústia, doença e ira. **18** Eis o que tenho visto: bom e adequado é comer e beber, e aproveitar o lucro de todo nosso trabalho, enquanto trabalhamos duro sob o sol durante os dias da vida que Deus nos deu, pois esta é a tarefa do homem. **19** Qualquer um a quem Deus tenha dado riquezas e bens, e a capacidade de receber sua parte e alegrar-se em seu trabalho — isso é um presente de Deus. **20** Porque não lembrará muito dos dias de sua vida, porque Deus o faz manter-se ocupado com as coisas que ele gosta de fazer.

Eclesiastes 5:1

Vai lá para ouvir

É mais importante ir ao templo para ouvir e aprender a Lei de Deus a fim de obedecer a Deus do que oferecer sacrifícios, mas continuar pecando contra Deus.

Eclesiastes 5:2

para falar

Para fazer uma promessa ou voto a Deus.

Não sejas muito rápido... nem teu coração se apresse

Essas duas frases significam a mesma coisa.

sejam poucas as tuas palavras

"não fale muito".

Eclesiastes 5:4

Deus não tem prazer com tolos

Uma característica de um tolo é fazer promessas ou votos que eles não têm intenção de manter ou cumprir.

Eclesiastes 5:6

Não permitas que tua boca te faça pecar

"Não deixe que o que você diz faça com que você peque".

Por que fazer com que Deus Se ire... mãos?

"Seria tolice fazer com que Deus fique irado ... mãos".

destruir o trabalho de tuas mãos

"destruir tudo o que você faz".

Porque em muitos sonhos, como em muitas palavras, há vaidade

"A multiplicação das palavras não lhes

dá substância, assim como ter muitos sonhos não os torna mais reais."

Eclesiastes 5:8

o pobre ser oprimido e negligenciado

T.A.: "pessoas oprimindo pobres e roubando-os".

um tratamento justo e correto

As palavras "justo" e "correto" significam basicamente a mesma coisa e se referem ao tipo de tratamento que as pessoas merecem. T.A.: "tratamento justo".

há pessoas no poder

T.A.: "há pessoas com autoridade".

há outros que estão acima deles

Há outros homens que governam os homens em autoridade. T.A.: "homens que têm ainda mais autoridade do que eles".

produtos dos campos

T.A.: "a comida que a terra produz".

Eclesiastes 5:10

Isso também é vaidade

Assim como um vapor não tem substância, não há satisfação em desejar dinheiro.

À medida que a prosperidade aumenta

T.A.: "Como uma pessoa se torna mais próspera".

também aumentam as pessoas que a consomem

Possíveis significados são: 1) "assim também a pessoa gasta mais dinheiro"; ou 2) "assim também

haverá mais pessoas que usam a riqueza dele".

Que vantagem existe na riqueza para o seu proprietário, exceto em vê-la com seus olhos?

T.A.: "O único benefício que o dono tem da riqueza é que ele pode olhar para ela".

Ecclesiastes 5:12

O sono de um homem trabalhador é doce

Um homem que faz um trabalho bom ou honesto pode se contentar em saber que ele fez um bom dia de trabalho, independentemente de seu salário.

quer coma pouco, quer muito

"quer coma pouco comida, quer coma muito comida".

não lhe permitem dormir bem

uma pessoa rica nunca está satisfeita com sua riqueza. Ele fica acordado à noite preocupado com seu dinheiro.

T.A.: "sua riqueza o mantém acordado à noite".

Ecclesiastes 5:13

riquezas acumuladas pelo dono

T.A.: "um proprietário acumula riquezas".

através de má sorte

Possíveis significados são: 1) "através do infortúnio"; ou 2) "através de um mau negócio".

seu próprio filho... fica sem nada nas mãos

Aqui a frase "nas mãos" se refere à propriedade. T.A.: "ele não deixa posse para seu próprio filho".

Ecclesiastes 5:15

um homem nasce nu... ele deixará essa vida

Além de estar sem roupa, aqui a palavra "nu" enfatiza que as pessoas nascem sem quaisquer posses. T.A.: "um homem está nu e não possui nada quando ele nasce ... ele deixará esta vida da mesma maneira".

ele deixará essa vida

T.A.: "ele vai morrer".

Ele não pode levar em suas mãos nada

T.A.: "Ele não pode levar nada com ele".

como uma pessoa veio, assim ela também voltará

Isso se refere ao nascimento e morte de uma pessoa e expressa a mesma ideia que o verso anterior.

Que lucro alguém pode ter trabalhando para o vento?

O escritor usa essa questão para enfatizar seu argumento de que não há benefício em trabalhar pelo vento. T.A.: "Ninguém obtém nenhum lucro em trabalhar pelo vento".

trabalhando para o vento

Possíveis significados são: 1) "tentando pegar o vento"; ou 2) "trabalhando pelo ar que ele respira".

Durante seus dias, ele come na escuridão

Aqui a palavra "escuridão" se refere a circunstâncias tristes. Possíveis significados são: 1) "Durante a sua vida ele come de luto"; ou 2) "Sua vida é gasto em luto".

com muita angústia, doença e ira

T.A.: "e ele sofre muito e está doente e zangado".

Ecclesiastes 5:18

Eis

"preste atenção" ou "escute".

que tenho visto: bom e adequado

Aqui as palavras "bom" e "adequado" significam basicamente a mesma coisa. A segunda intensifica o significado da primeira. T.A.: "o que eu vi ser a melhor coisa a fazer."

durante os dias da vida que Deus nos deu

T.A.: "enquanto Deus nos permite viver".

a tarefa do homem

Possíveis significados são: 1) "recompensa do homem"; ou 2) "a sorte do homem na vida".

Ecclesiastes 5:19

riquezas e bens

Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Elas se referem ao dinheiro e às coisas que uma pessoa pode comprar com dinheiro.

receber sua parte e alegrar-se em seu trabalho
Isso está expressando a habilidade de se contentar e desfrutar do próprio trabalho.

não lembrará

Aqui a palavra "ele"

dos dias da sua vida

T.A.: "as coisas que aconteceram durante a sua vida".

faz manter-se ocupado

"fique ocupado".

Capítulo 6

1 Há uma maldade que tenho visto debaixo do sol, e isso é difícil para os homens. **2** Deus pode dar bens, riqueza e honra para um homem, de forma que não lhe falte nada que deseje para si; mas, ao mesmo tempo, Deus não lhe dá habilidade para aproveitá-los. Em vez disso, outra pessoa usa suas coisas. Isso é vaidade, uma aflição cruel. **3** Se um homem tem cem filhos e vive muitos anos, ainda que seu tempo de vida seja longo, mas, se seu coração não fica satisfeito com as boas coisas, e ele não é sepultado com honra, então digo que um bebê nascido morto está em melhor situação que ele. **4** Mesmo tal bebê nasceu em vão, e vai embora na escuridão, e seu nome permanece oculto. **5** Apesar de essa criança não ver o sol ou nada conhecer, ela descansa, enquanto aquele homem não. **6** Mesmo que um homem viva por dois mil anos, mas, se não aprender a desfrutar das coisas boas, ele vai para o mesmo lugar que todo mundo. **7** Embora todo o trabalho de um homem seja encher seu estômago, seu apetite ainda não fica satisfeito. **8** De fato, que vantagem tem a pessoa sábia em relação à tola? Que vantagem tem o homem pobre, mesmo que saiba como agir diante de outras pessoas? **9** É melhor ficar satisfeito com o que os olhos podem ver do que desejar o que queira um apetite delirante, o que também é inútil e é como tentar agarrar o vento. **10** O que quer que tenha existido já recebeu o seu nome, e o que a humanidade é já foi conhecido. Assim, tornou-se inútil disputar com Aquele que é o poderoso juiz de tudo. **11** Quanto mais palavras são faladas, mais a futilidade aumenta; então, qual a vantagem disso para um homem? **12** Pois quem sabe o que é bom para o homem em sua vida durante seus fúteis e numerosos dias, pelos quais ele passa como uma sombra? Quem pode dizer a um homem o que virá debaixo do sol, depois que ele se for?

Eclesiastes 6:1

isso é difícil para os homens

Tradução Alternativa (T.A.): "Isso causa dificuldade para as pessoas".

bens, riqueza

Essas duas coisas significam basicamente a mesma coisa. Elas se referem ao dinheiro e a coisas que a pessoa pode ter com o dinheiro.

não lhe falte nada

T.A.: "ele tenha tudo".

Deus não lhe dá habilidade para aproveitá-los

Adquirir riquezas ou posses e não ser capaz de desfrutá-las é fútil.

Isso é vaidade, uma aflição cruel

Ser incapaz de desfrutar de suas posses é uma aflição do mal ou uma maldição.

Eclesiastes 6:3

tem cem filhos

T.A.: "é pai de cem filhos".

vive muitos anos, ainda que seu tempo de vida

seja longo

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

seu coração não fica satisfeito com as boas coisas

T.A.: "ele está contente com coisas boas".

ele não é sepultado com honra

Possíveis significados são: 1) "ninguém o enterra" ou 2) "ninguém o enterra propriamente".

tal bebê nasce em vão

T.A.: "tal como um bebê que nasce para nada".

vá embora na escuridão

Aqui a palavra "escuridão" pode se referir ao mundo dos mortos ou a algo que é difícil de entender. T.A.: "morra inexplicavelmente".

seu nome permanece oculto

T.A.: "ninguém conheça seu nome".

Ecclesiastes 6:5

ela descansa, enquanto aquele homem não

Uma criança ainda não nascida nunca passou por dificuldades, permaneceu em repouso. Enquanto que o homem que viveu muitos anos sem satisfação não tem descanso.

Mesmo que um homem viva por dois mil anos

Isso é uma expressão exagerada para mostrar que não importa quanto tempo a pessoa viva se não desfrutar das coisas boas da vida.

dois mil anos

T.A.: "2.000 anos".

mas não aprenda a desfrutar das coisas boas

Esse é o ponto em que o homem

necessita aprender a desfrutar das coisas boas que a vida lhe oferece.

Ecclesiastes 6:7

encher seu estômago

T.A.: "colocar comida em sua boca" ou "comer".

seu apetite ainda não fica satisfeito

T.A.: "ele não satisfaz seu apetite".

que vantagem tem a pessoa sábia em relação à tola?

A sabedoria de uma pessoa não lhe dá direito a nenhum conforto adicional.

T.A.: "o sábio não tem vantagem sobre o tolo".

Que vantagem tem o homem pobre, mesmo que saiba como agir diante de outras pessoas?

T.A.: "O pobre não tem vantagem mesmo que saiba se comportar na frente de outras pessoas".

Ecclesiastes 6:9

o que os olhos podem ver

Uma pessoa pode ver essas coisas porque ela já as tem. T.A.: "com o que já tem".

desejar o que queira um apetite delirante

Isso se refere a coisas que uma pessoa deseja mas não pode ter. T.A.: "querer o que não tem".

é inútil e é como tentar agarrar o vento

Veja como foi traduzido em 1:12.

O que quer que tenha existido já recebeu o seu nome

T.A.: "As pessoas já nomearam tudo o que existe".

e o que a humanidade é já foi conhecido

T.A.: "as pessoas já sabem como é a humanidade".

Capítulo 7

¹ Um bom nome é melhor do que perfume caro, e o dia da morte é melhor que o do nascimento. ² É melhor ir a uma casa em dia de luto do que em dia de festa, pois o luto chega a todas as pessoas no final da vida; portanto os vivos devem levar isso ao seu coração. ³ A tristeza é melhor que o riso, porque, depois da tristeza do rosto, vem a alegria do coração. ⁴ O coração do sábio está na casa do luto, mas o coração dos tolos está na casa em festa. ⁵ Melhor é

ouvir a repreensão do sábio do que a canção dos tolos. **6** Porque como o crepitar dos espinhos queimando debaixo de uma panela, assim é o riso dos tolos. Isso também é vaidade. **7** A extorsão, certamente, faz o homem sábio tornar-se tolo, e o suborno corrompe o coração. **8** Melhor é o final de algo do que o início; e as pessoas pacientes de espírito são melhores que as orgulhosas. **9** Não te apresses em irar-te no espírito, pois a ira reside no coração dos tolos. **10** Não digas: "Por que os dias passados foram melhores do que estes?", pois não é sábio fazer esse tipo de pergunta. **11** A sabedoria é tão valiosa quanto as coisas que herdamos de nossos antepassados. Ela proporciona benefícios para aqueles que veem o sol. **12** Pois a sabedoria proporciona tanta proteção quanto o dinheiro pode proporcionar, mas a vantagem do conhecimento é que a sabedoria dá vida a quem a possui. **13** Considera os feitos de Deus. Quem pode endireitar qualquer coisa que Ele fez torta? **14** Quando os tempos forem bons, vive feliz neles; mas, quando os tempos forem maus, considera isto: Deus permitiu que ambos existissem lado a lado. Por essa razão, ninguém descobrirá nada que venha depois de si. **15** Tenho visto muitas coisas sem sentido em meus dias. Há pessoas justas que perecem, apesar de sua justiça, e há pessoas perversas que vivem uma vida longa, apesar do seu mal. **16** Não sejas hipócrita, nem sábio aos teus próprios olhos. Por que deverias destruir-te a ti mesmo? **17** Não sejas perverso demais, nem tolo. Por que deverias morrer antes do teu tempo? **18** É bom que adquiras essa sabedoria e que não deixes a justiça. Porque a pessoa que teme a Deus cumprirá todas as suas obrigações. **19** A sabedoria é poderosa para o homem sábio, mais do que dez governantes em uma cidade. **20** Não há um homem justo na terra que faça o bem e nunca peque. **21** Não escutes toda palavra que é dita, porque podes ouvir teu servo amaldiçoar-te. **22** Semelhantemente, tu mesmo sabes que, em teu próprio coração, frequentemente tens amaldiçoado outros. **23** Tudo isso provei pela sabedoria. Disse eu: "Serei sábio"; mas isso era mais do que eu poderia ser. **24** A sabedoria está longe e muito profunda. Quem pode encontrá-la? **25** Voltei meu coração para aprender, examinar e buscar sabedoria e explicações da realidade, para entender que o mal é estúpido e que a tolice é loucura. **26** Descobri que mais amargo do que a morte é qualquer mulher cujo coração está cheio de armadilhas e redes, e cujas mãos são correntes. Quem quer que agrade a Deus escapará dela, mas o pecador será pego por ela. **27** Considera o que descobri, diz o pregador. Tenho acrescentado uma descoberta à outra para encontrar uma explicação da realidade. **28** Isso é o que ainda estou procurando, mas não encontrei: encontrei um homem justo entre mil, mas uma mulher entre todos aqueles não encontrei. **29** Descobri apenas isto: Deus criou a humanidade justa; mas ela se afastou, procurando por muitas dificuldades.

Footnotes7:18 ^[1]Ao invés de**Ecclesiastes 7:1****Um bom nome****Tradução Alternativa****os vivos devem levar isso ao seu coração**

Eles precisam considerar que tipo de nome ou reputação eles têm e vão deixar para trás quando morrerem.

Ecclesiastes 7:3**tristeza do rosto**

Isso se refere a estar triste. T.A.: "uma experiência que faz uma pessoa triste".

alegria do coração

Aqui a palavra "coração" se refere aos pensamentos e emoções de uma pessoa. Alegria descreve o estado das emoções de estar feliz e em paz. T.A.: "pensamento correto".

O coração do sábio está na casa do luto

T.A.: "Pessoas sábias pensam profundamente sobre a morte".

mas o coração dos tolos está na casa em festa

T.A.: "mas as pessoas tolas pensam em se divertir".

na casa do luto... na casa em festa

Essas frases se referem a o que acontece nesses lugares.

Ecclesiastes 7:5**a repreensão do sábio**

T.A.: "quando as pessoas sábias te repreendem".

a canção dos tolos

T.A.: "ouvir a canção dos tolos".

como o crepitar dos espinhos queimando debaixo de uma panela, assim é o riso dos tolos

O riso dos tolos é comparado com espinhos queimados que tem o som alto mas queimam rápido.

Ecclesiastes 7:7**extorsão**

Isso se refere a forçar alguém a dar mais dinheiro o outro item de valor para outro, então a outra pessoa não a prejudica. Isso é considerado errado.

faz um homem sábio tornar-se tolo

Possíveis significados são: 1) "transformar o homem sábio em um homem tolo" ou 2) "fazer o conselho de um homem sábio parecer ser um conselho tolo".

corrompe o coração

Aqui a palavra "coração" se refere a mente. T.A.: "arruina a habilidade de uma pessoa julgar ou pensar corretamente".

Ecclesiastes 7:8**as pessoas pacientes de espírito são melhores do que as orgulhosas**

Aqui a palavra "espírito" se refere a atitude de uma pessoa. T.A.: "pessoas pacientes são melhores do que pessoas orgulhosas" ou "uma atitude paciente é melhor que uma atitude orgulhosa".

Não te apresses em irar-te no espírito

T.A.: "Não se irar rápido" ou "Não tenha um mau temperamento".

a ira reside no coração dos tolos

Ira é comparada a algo que vive dentro de uma pessoa insensata. T.A.: "pessoas tolas são cheias de ira".

Ecclesiastes 7:10**Por que os dias passados foram melhores do que estes?**

As pessoas fazem essa pergunta com a intenção de reclamar sobre o tempo presente. T.A.: "As coisas eram melhores no passado do que agora".

não é sábio fazer este tipo de pergunta

A pessoa fazendo essa declaração não está comparando o presente e passado logicamente, mas subjetivamente.

T.A.: "se você fosse sábio, não faria essa pergunta" ou "fazendo essa pergunta mostra que você não é sábio".

Ecclesiastes 7:11**aqueles que veem o sol**

T.A.: "aqueles que estão vivos".

mas a vantagem do conhecimento é que a sabedoria dá vida

Possíveis significados são: 1) que o escritor usa as palavras "conhecimento" e "sabedoria" para dizer a mesma coisa ou 2) "a vantagem do conhecimento sábio é o que dá vida".

dá vida a quem a possui

Aqui "a" refere a sabedoria. Conhecimento e sabedoria "dá vida" de diferentes maneiras. Escolhendo bons investimentos, fazendo bons amigos, escolhendo estilos de vida saudáveis, vivendo em paz com os outros são apenas algumas maneiras de como a sabedoria "dá vida".

Ecclesiastes 7:13

Quem pode endireitar qualquer coisa que Ele fez torta?

T.A.: "Ninguém pode endireitar nada que Ele fez torto".

Ecclesiastes 7:14

Quando os tempos forem bons... quando os tempos forem maus

"Quando coisas boas acontecerem... quando coisas ruins acontecerem".

vive feliz neles

"seja feliz sobre essas coisas".

lado a lado

"ao mesmo tempo".

nada que venha depois de si

Possíveis significados são: 1) "qualquer coisa que aconteça no futuro" ou 2) "qualquer coisa que aconteça no mundo depois que ele morrer" ou 3) "qualquer coisa que lhe acontecer depois que ele morrer".

Ecclesiastes 7:15

apesar de sua justiça

"apesar de eles serem justos".

hipócrita, nem sábio aos teus próprios olhos

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

Não sejas hipócrita

"Não pense que você é mais justo do que você realmente é".

sábio aos teus próprios olhos

T.A.: "sábio na sua própria opinião".

Por que deverias destruir-te a ti mesmo?

Os escritores usam uma pergunta para enfatizar que ser hipócrita destrói uma pessoa. T.A.: "Não há motivos para se auto destruir".

Ecclesiastes 7:17

Por que deverias morrer antes do teu tempo?

"não há motivos para você morrer mais cedo do que você deveria".

adquira essa sabedoria

"se comprometa com a sabedoria".

não deixes a justiça

"você não deve parar de tentar ser justo" ou "você deve continuar tentando ser justo".

cumprirá todas as suas obrigações

"fará tudo o que Deus espera dele".

Ecclesiastes 7:19

mais do que dez governantes em uma cidade

Sabedoria é comparada a muitos governadores. Sabedoria pode fazer uma pessoa mais importante do que muitos governadores.

que faça o bem e nunca peque

T.A.: "faz bons trabalhos e não peca".

Ecclesiastes 7:21

toda palavra que é dita

T.A.: "tudo o que as pessoas dizem".

tu mesmo sabes

"você mesmo sabe". Aqui "você mesmo" é usado para enfatizar que "você sabe".

em teu próprio coração

T.A.: "em teus próprios pensamentos".

Ecclesiastes 7:23

Tudo isso provei

"Tudo isso que eu já escrevi sobre o que eu provei".

isso era mais do que eu poderia ser

"isso era além da minha capacidade de entender".

longe e muito profunda

Sabedoria era difícil de alcançar. Quando havia entendimento, era muito limitado. É necessário um discernimento mais profundo do que o

autor foi capaz de ganhar. T.A.: "difícil de entender".

Quem pode encontrá-la?

O escritor usa essa pergunta para enfatizar a dificuldade de entender a sabedoria. T.A.: "Ninguém pode entender".

Voltei meu coração

Aqui a palavra "coração" se refere a mente. T.A.: "Eu voltei meus pensamentos" ou "Eu determinei".

Ecclesiastes 7:26

qualquer mulher cujo coração está cheio de armadilhas e redes, e cujas mãos são correntes

O escritor diz que a mulher sedutora é como armadilhas que os caçadores usam para pegar animais.

cujo coração está cheio de armadilhas e redes

Aqui a palavra "coração" se refere aos pensamentos e emoções. Essa é uma mulher que se interessa apenas em ganho próprio. T.A.: "que quer aprisionar alguém".

armadilhas e redes

Essas duas palavras ambas se referem a maneiras das quais pessoas prendem animais. Ela pensa continuamente em maneiras de prender homens para eles lhes darem

coisas.

cujas mãos são correntes

Aqui a palavra "mãos" se refere a poder ou controle. T.A.: "de quem ninguém pode escapar".

o pecador será pego por ela

T.A.: "ela irá capturar o pecador".

Ecclesiastes 7:27

acrescentado uma descoberta à outra

T.A.: "descobrimo uma coisa após a outra".

para encontrar uma explicação da realidade

T.A.: "para ser hábil em explicar a vida".

um homem justo entre mil

Apenas um homem justo eu achei num grupo de 1.000 homens. T.A.: "1 homem justo entre 1.000".

mulher entre todos

Não havia uma mulher justa num grupo de 1.000 mulheres.

Ecclesiastes 7:29

mas ela se afastou, procurando por muitas dificuldades

Possíveis significados são: 1) "ela fez muitos planos pecaminosos" ou 2) "ela fez da sua própria vida difícil".

ela se afastou

Aqui a palavra "ela" se refere a "humanidade".

Capítulo 8

1 Quem é um homem sábio? Quem sabe o que os eventos da vida significam? A sabedoria em um homem faz a sua face brilhar, e a dureza do seu rosto mudar.

2 Eu aconselho que obedeças à ordem do rei, por causa do juramento que fizeste, diante de Deus, de protegê-lo. **3** Não te apresses a sair de sua presença

e não apoies algo errado, pois o rei faz o que deseja. **4** A palavra do rei é

soberana; então, quem lhe dirá: "O que estás fazendo?" **5** Quem guarda os mandamentos do rei evita o dano. O coração de um homem sábio reconhece a

direção certa e o tempo oportuno para agir. **6** Para toda pergunta há uma resposta e um tempo certo para respondê-la, porque as dificuldades do homem

são grandes. **7** Ninguém sabe o que virá a seguir. Quem lhe contará o que está

por vir? **8** Ninguém controla a própria respiração até o ponto de fazê-la cessar,

[1] e ninguém tem poder sobre o dia da sua morte. Ninguém é desligado do exército durante uma guerra, e a maldade não salva aqueles que são seus

escravos. ⁹ Eu vi tudo isso, e apliquei meu coração a todo tipo de trabalho que é feito sob o sol. Há um tempo quando uma pessoa oprime a outra para sua própria infelicidade. ^[2]¹⁰ Então, vi o sepultamento público dos maus. Eles foram retirados do lugar santo, sepultados e exaltados pelas pessoas da cidade onde realizaram suas obras más. Isso também é inútil. ^[3]¹¹ Quando uma sentença contra um crime cruel não é executada rapidamente, isso induz os corações dos seres humanos a fazerem o mal. ¹² Mesmo que um pecador faça o mal centenas de vezes e viva por muito tempo, sei que as coisas irão bem para aqueles que respeitam a Deus, que honram a Sua Presença com eles. ¹³ Mas não para o homem mau — sua vida não será prolongada; seus dias são como uma sombra passageira porque ele não honra a Deus. ¹⁴ Há outra coisa sem sentido que ocorre na terra: o que acontece às pessoas justas, também acontece às injustas, e o que acontece às pessoas injustas acontece às justas. Digo que isso também é ilusão. ¹⁵ Portanto, recomendo a felicidade, pois não há coisa melhor para um homem sob o sol do que comer, beber e ser feliz. É a felicidade que o acompanhará em seu trabalho por todos os dias de sua vida, a qual Deus tem lhe dado sob o sol. ¹⁶ Quando apliquei meu coração a conhecer a sabedoria e entender o trabalho feito na terra, o qual frequentemente é sem descanso para os olhos, de noite ou de dia, ¹⁷ eu considere todos os feitos de Deus, e que o homem não pode entender o trabalho que é feito sob o sol. Não importa o quanto um homem trabalhe para encontrar respostas, ele não as encontrará. Ainda que um homem sábio acredite que conheça, ele de fato não conhece.

Footnotes

8:8 ^[1]Algumas versões trazem:

8:9 ^[2]Algumas versões modernas trazem:

8:10 ^[3]Algumas versões modernas apresentam outras traduções desse difícil versículo:

Ecclesiastes 8:1

Quem é um homem sábio? Quem sabe o que os eventos da vida significam?

O escritor interroga com essas questões principais para fornecer a resposta que ele diz a seguir.

faz a sua face brilhar

Isso significa que o rosto da pessoa mostrará que ela tem sabedoria.

Tradução Alternativa

a dureza do seu rosto

T.A.: "sua aparência rude".

Ecclesiastes 8:2

do juramento que fizeste, diante de Deus, de protegê-lo

"o juramento que você fez diante de

Deus para protegê-lo".

Não te apresses a sair de sua presença

Possíveis significados são: 1) "não se apresse em deixar fisicamente a sua presença" ou 2) "permaneça leal ao rei, não o abandone apressadamente por outro".

A palavra do rei é soberana

T.A.: "O que o rei diz é lei".

quem lhe dirá

T.A.: "Ninguém pode dizer a ele".

O que estás fazendo?

T.A.: "Você não deve fazer o que está fazendo".

Ecclesiastes 8:5

O coração de um homem sábio reconhece

O "coração" se refere aos pensamentos. T.A.: "um homem sábio reconhece".

Quem lhe contará o que está por vir?

Essa questão enfatiza que ninguém sabe o que acontecerá no futuro. T.A.: "ninguém pode te dizer o que está por vir".

Ecclesiastes 8:8

Ninguém controla sua respiração até o ponto de fazê-la cessar ... ninguém tem poder sobre o dia da sua morte

Assim como ninguém tem a capacidade de parar de respirar, ninguém pode continuar vivendo quando é hora de morrer.

a maldade não salva aqueles que são seus escravos

O escritor fala da maldade como se fosse um patrão que tinha escravos.

apliquei meu coração

Veja como foi traduzido em 1:16.

todo tipo de trabalho que é feito

T.A.: "todo tipo de trabalho que as pessoas fazem".

Ecclesiastes 8:10

vi o sepultamento público dos maus

Às pessoas más que morreram foram dados um sepultamento honroso. Estava subentendido que seus corpos deviam ter sido jogados na pilha do lixo da cidade ou algo similar. T.A.: "as pessoas enterram os ímpios publicamente".

Eles foram retirados do lugar santo, sepultados e exaltados pelas pessoas

T.A.: "As pessoas os tiraram da área sagrada e os enterraram e os elogiaram".

Quando uma sentença contra um crime cruel não é executada

T.A.: "Quando as pessoas com autoridade não executam rapidamente a sentença contra um crime maligno".

induz os corações dos seres humanos

Aqui a palavra "coração" se refere à vontade. T.A.: "atrai os seres humanos".

Ecclesiastes 8:12

centenas de vezes

T.A.: "100 vezes".

irão bem para aqueles que respeitam a Deus

T.A.: "a vida irá bem para quem respeita a Deus".

que respeitam a Deus, que honram a Sua presença

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e estão combinadas para dar ênfase.

sua vida não será prolongada

T.A.: "Deus não prolongará sua vida".

Seus dias são como uma sombra passageira

Possíveis significado são: 1) "o escritor compara o comprimento da vida da pessoa má com uma sombra que passa rapidamente" ou 2) "a qualidade ou o gozo da vida de uma pessoa má é passageira, não há nenhuma essência à sua vida".

Ecclesiastes 8:14

sem sentido

"insignificante" ou "fútil". Coisas que acontecem mas não deveriam. Como coisas boas acontecendo com pessoas más e coisas ruins acontecendo com pessoas boas.

outra coisa sem sentido que ocorre na terra

T.A.: "outra coisa que as pessoas fazem na terra".

por todos os dias da sua vida, a qual Deus tem lhe dado

T.A.: "Enquanto Deus lhe permite viver".

Ecclesiastes 8:16

apliquei meu coração

Para aplicar a mente e compreensão de alguém para descobrir algo. Veja como foi traduzido em 1:16.

o trabalho feito na terra

T.A.: "o trabalho que a pessoa faz na terra".

sem descanso para os olhos

T.A.: "sem dormir".

o trabalho que é feito sob o sol

Possíveis significados são: 1) "o trabalho que Deus faz debaixo do sol"

ou 2) "o trabalho que Deus permite que as pessoas façam debaixo do sol".

Capítulo 9

1 Eu pensei profundamente sobre tudo isso, tentando entender as pessoas justas e sábias, e seus feitos. Eles estão todos nas mãos de Deus. Ninguém sabe se o amor ou o ódio virá para alguém. **2** Todos têm o mesmo destino. O mesmo destino espera tanto os justos quanto os perversos, os bons e os maus ^[1], os puros e os impuros, os que sacrificam e os que não sacrificam. Assim como as pessoas boas morrerão, assim também os pecadores; assim como os que juram morrerão, também morrerá o homem que teme fazer um juramento. **3** Existe um destino cruel para tudo o que é feito debaixo do sol, um mesmo destino para todos. Os corações dos seres humanos são cheios de maldade, e a tolice está em seus corações enquanto eles vivem. E depois de tudo, eles morrem. **4** Pois, para qualquer um que permanece entre os vivos, há esperança, assim como um cachorro vivo é melhor que um leão morto. ^[2]**5** Porque todos os vivos sabem que morrerão, mas os mortos não sabem coisa alguma. Eles já não têm nenhuma recompensa, pois a memória deles foi esquecida. **6** O seu amor, ódio e inveja desapareceram há muito tempo. Eles nunca mais terão parte em nada que é feito debaixo do sol. **7** Segue teu caminho, come teu pão com alegria e bebe teu vinho com um coração feliz, porque Deus aprova a celebração das boas obras. **8** Sejam tuas roupas sempre brancas, e seja tua cabeça ungida com óleo. **9** Vive alegremente com a esposa que amas, todos os dias da tua vida inútil, os dias que Deus tem te dado debaixo do sol, esses inúteis dias. Essa é tua recompensa nesta vida, pelo trabalho que fizeste debaixo do sol. **10** Tudo o que tuas mãos encontram para fazer, trabalha com tuas forças, porque não há trabalho, explicação, conhecimento ou sabedoria na sepultura para onde vais. **11** Eu tenho visto algumas coisas interessantes debaixo do sol: a corrida não pertence aos ligeiros; a batalha não pertence aos fortes; o pão não pertence aos sábios; as riquezas não pertencem aos prudentes; o favor não pertence aos entendidos. Entretanto, tempo e acaso afetam a todos. **12** Porque ninguém sabe quando morrerá, assim como o peixe preso em uma rede de morte, ou como pássaros pegos com uma armadilha. Assim como os animais, seres humanos são aprisionados em tempos maus, que repentinamente caem sobre eles. **13** Eu também tenho visto sabedoria debaixo do sol, de maneira que me pareceu grandiosa. **14** Havia uma pequena cidade com apenas alguns homens nela, e um grande rei veio contra ela; sitiou-a e construiu grandes rampas contra ela. **15** Mas, na cidade, foi encontrado um homem pobre e sábio, cuja sabedoria salvou a cidade; no entanto, depois, ninguém se lembrou daquele pobre homem. **16** Então concluí: sabedoria é melhor que força, mas a sabedoria de um pobre homem é desprezada, e suas palavras não são ouvidas. **17** As palavras dos sábios faladas calmamente são melhor ouvidas que os gritos de

qualquer governante entre os tolos. **18** Sabedoria é melhor que armas de guerra, mas um pecador pode arruinar muitas coisas boas.

Footnotes

9:2 ^[1]Algumas versões modernas copiam versões antigas, de maneira que a frase se torne completa. Os tradutores podem decidir copiá-los

9:4 ^[2]Algumas versões modernas trazem:

Ecclesiastes 9:1

Eu pensei profundamente sobre tudo isso

Tradução Alternativa (T.A.): "Eu pensei muito profundamente sobre tudo isso".

Eles estão todos nas mãos de Deus

Aqui a palavra "eles" se refere às "pessoas justas e sábias", bem como "suas obras".

nas mãos de Deus

Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade. T.A.: "sob o controle de Deus".

Ecclesiastes 9:2

justos quanto os perversos

os bons e os maus

os que sacrificam e os que não sacrificam

as pessoas boas... assim também os pecadores

os que juram...também morrerá o homem que

teme fazer um juramento

Ecclesiastes 9:3

tudo que é feito

T.A.: "tudo o que as pessoas fazem".

um mesmo destino

Aqui a palavra "destino" se refere à morte.

Os corações dos seres humanos são cheios de maldade, e a tolice está em seus corações

Aqui a palavra "corações" se refere aos pensamentos e emoções. T.A.: "Os seres humanos são cheios de mal e seus pensamentos são loucura".

eles morrem

T.A.: "eles vão para o lugar dos mortos" ou "eles se vão".

Ecclesiastes 9:4

a memória deles foi esquecida

T.A.: "as pessoas se esquecem deles".

Ecclesiastes 9:6

nada que é feito debaixo do sol

T.A.: "qualquer coisa que as pessoas fazem debaixo do sol".

come teu pão com alegria e bebe teu vinho com um coração feliz

Essas duas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam a importância de desfrutar das atividades básicas da vida.

come teu pão com alegria

T.A.: "desfrute da sua comida".

bebe teu vinho com um coração feliz

Aqui a palavra "coração" se refere às emoções. T.A.: "beba seu vinho com alegria".

Sejam tuas roupas sempre brancas e tua cabeça unvida com óleo

Vestir roupas brancas e ungir a cabeça de alguém com óleo eram sinais de alegria e celebração.

tua cabeça unvida com óleo

T.A.: "unge sua cabeça com óleo".

Ecclesiastes 9:9

Vive alegremente com a esposa que amas

Deve-se amar a esposa que se tem.

T.A.: "Já que você tem uma esposa que você ama, viva feliz com ela".

Tudo o que tuas mãos encontram para fazer

T.A.: "Tudo o que você é capaz de fazer".

não há trabalho, explicação, conhecimento ou sabedoria

T.A.: "os mortos não trabalham ou explicam ou conhecem ou possuem sabedoria".

Ecclesiastes 9:11

tempo e acaso afetam a todos

"o que acontece e quando isso acontece afeta a todos eles".

afetam a todos

Aqui as palavras "a todos" se referem a raça, batalha, pão, riquezas e favor.

como o peixe... como pássaros... como os animais, seres humanos

A morte captura os seres humanos quando eles não esperam, assim como as pessoas capturam os animais quando eles não esperam.

em tempos maus, que repentinamente caem sobre eles

Possíveis significados são: 1) "em más circunstâncias que de repente lhes acontecem"; ou 2) "pela morte que de repente os alcança".

Eclesiastes 9:13

na cidade foi encontrado um homem pobre e sábio

T.A.: "na cidade, as pessoas encontraram um homem pobre, sábio" ou "um homem pobre e sábio viveu na cidade".

Eclesiastes 9:16

a sabedoria de um pobre homem é desprezada
 Já que o homem era pobre, o povo não apreciava a sabedoria do homem, nem o honrava por sua sabedoria. T.A.: "as pessoas desprezam a sabedoria do homem pobre".

suas palavras não são ouvidas

Eles pararam de ouvi-lo. T.A.: "eles não ouvem o que ele diz" ou "eles não aceitam o seu conselho".

Eclesiastes 9:17

são melhor ouvidas

T.A.: "são entendidas melhor".

Capítulo 10

1 Como uma mosca morta faz o perfume cheirar mal, assim uma pequena tolice pode superar a sabedoria e a honra. **2** O coração de uma pessoa sábia tende para a direita, mas o coração de um tolo tende para a esquerda. **3** Quando um tolo caminha pela rua, seu pensamento é deficiente, provando a todos que ele é um tolo. **4** Se as emoções de um governante se levantarem contra ti, não deixes teu trabalho. A calma pode tranquilizar um grande ultraje. **5** Há um mal que tenho visto sob o sol, um tipo de erro que vem do governante: **6** aos tolos são dadas posições de liderança, enquanto aos homens bem-sucedidos, posições inferiores. **7** Tenho visto escravos montando cavalos e homens bem-sucedidos andando a pé, como escravos. **8** Aquele que cava um buraco pode cair nele e, sempre que alguém derruba um muro, uma cobra pode picá-lo. **9** Qualquer um que corte pedras pode ser machucado por elas, e o homem que corta madeira está em perigo por isso. **10** Se uma lâmina de ferro está cega, e um homem não a afia, então ele deve usar mais força; mas a sabedoria oferece uma vantagem para o sucesso. **11** Se uma cobra morde, antes de ser encantada, não há vantagem para o encantador. **12** As palavras da boca de um homem sábio são graciosas, mas os lábios do tolo o devoram. **13** Assim que as palavras começam a fluir da boca de um tolo, as tolices aparecem e, no fim, sua boca flui com loucura cruel. **14** Um tolo multiplica palavras, mas ninguém sabe o que está por vir. Quem sabe o que acontecerá com ele? **15** O trabalho duro dos tolos os fadiga, de modo que eles nem sabem o caminho para a cidade. **16** Ai de ti, terra, se teu rei é um menino, e se teus líderes começam a festejar de manhã! **17** Mas abençoada és tu, terra, se teu rei é filho de nobres, e se teus líderes

comem na hora certa, para obter força, e não para embriaguez! **18** Por causa da preguiça, o teto desmorona, e por causa das mãos ociosas, a casa tem goteiras. **19** As pessoas preparam comida para alegrar-se; o vinho traz prazer à vida, e o dinheiro preenche todas as necessidades. **20** Não amaldiçoes o rei, nem mesmo em tua mente, e não amaldiçoes os ricos em teu quarto, pois uma ave do céu pode levar tuas palavras. Tudo que tem asas pode espalhar o assunto.

Ecclesiastes 10:1

Como uma mosca morta... pequena tolíce

Assim como as moscas podem arruinar um perfume, a tolíce pode arruinar a reputação de uma pessoa de sabedoria e honra.

O coração de uma pessoa sábia... o coração de um tolo

Aqui a palavra "coração" se refere à mente ou vontade. Tradução

Alternativa

tende para a direita... tende para a esquerda

Aqui as palavras "direita" e "esquerda" se referem ao que é certo e errado.

T.A.: "trata de fazer o que é certo ... trata de fazer o que é errado".

seu pensamento é deficiente

T.A.: "ele é estúpido".

Ecclesiastes 10:4

Se as emoções de um governante se levantarem contra ti

T.A.: "Se um governante fica irritado com você".

Ecclesiastes 10:5

aos tolos são dadas posições de liderança

T.A.: "Governantes dão posições de liderança aos tolos".

homens bem-sucedidos, posições inferiores

T.A.: "eles dão posições inferiores para homens bem sucedidos".

Ecclesiastes 10:8

Informação Geral:

O trabalho não é sem riscos.

pode ser machucado por elas

T.A.: "aquelas pedras podem machucá-lo".

Ecclesiastes 10:10

Informação Geral:

Alguns provérbios.

a sabedoria oferece uma vantagem para o sucesso

Uma pessoa sábia teria afiado sua lâmina e não teria que trabalhar tanto.

antes de ser encantada

T.A.: "antes que o encantador de serpentes a encante".

Ecclesiastes 10:12

Informação Geral:

Os provérbios continuam.

As palavras da boca de um homem sábio são graciosas

T.A.: "As coisas que o homem sábio diz são graciosas".

os lábios do tolo o devoram

Aqui a palavra "devoram" tem o sentido de destruir. T.A.: "As coisas que um homem tolo diz, o destroem".

Ecclesiastes 10:13

Assim que as palavras começam a fluir da boca de um tolo

T.A.: "Assim que um tolo começa a falar".

no fim, sua boca flui com loucura cruel

T.A.: "assim que termina de falar, ele fala loucura perversa".

Um tolo multiplica palavras

T.A.: "Um tolo continua falando".

ninguém sabe o que está por vir

Veja como isso foi traduzido em 8:5.

Quem sabe o que acontecerá com ele?

O escritor faz essa pergunta para enfatizar o que ninguém sabe que vai acontecer no futuro. T.A.: "Ninguém sabe o que virá para ele".

Ecclesiastes 10:15

os fadiga

"os causam cansaço".

de modo que eles nem sabem o caminho para

a cidade

Possíveis significados são: 1) "que a pessoa tola fica tão cansada de trabalhar demais que não consegue encontrar seu caminho em lugar nenhum" ou 2) "que a pessoa tola se cansa de trabalhar demais porque não sabe o suficiente para ir para casa".

Ecclesiastes 10:16

Ai de ti, terra... abençoada és tu, terra
Nestes versículos, o escritor está falando da nação como se fosse uma pessoa.

se teu rei é um menino

Isso significa que o rei é inexperiente ou imaturo. Algumas versões modernas, no entanto, interpretam a palavra hebraica como "um servo".

começam a festejar de manhã

Isso implica que os líderes estão mais preocupados em se divertir do que com a liderança da nação.

rei é o filho de nobres

Isso implica que o filho foi treinado por seus pais nos costumes para ser um bom rei.

Ecclesiastes 10:18

Por causa da preguiça, o teto desmorona

Uma pessoa preguiçosa não acompanha a manutenção na casa regular.

por causa das mãos ociosas

T.A.: "devido a uma pessoa ociosa".

As pessoas preparam comida para alegrar-se

T.A.: "As pessoas preparam comida para rir".

o vinho traz prazer à vida

T.A.: "o vinho ajuda as pessoas a desfrutar a vida".

o dinheiro preenche todas as necessidades

Possíveis significados são: 1) "o dinheiro provém para toda necessidade" ou 2) "o dinheiro provém tanto para alimento quanto para vinho".

Ecclesiastes 10:20

nem mesmo em tua mente

"nem mesmo em seus pensamentos".

os ricos em teu quarto

"pessoas ricas quando você está em seu quarto". Isso significa que você não deveria amaldiçoar pessoas ricas, mesmo quando você está em um lugar particular onde ninguém mais te escutará.

pois uma ave do céu... pode espalhar o assunto

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. O escritor usa a metáfora de um pássaro para dizer que as pessoas acharão o que você disse, de uma forma ou de outra.

Capítulo 11

¹ Lança teu pão sobre as águas, pois tu o encontrarás novamente, após muitos dias. ² Reparte-o com sete, ou até com oito pessoas, pois tu não sabes que desastres virão sobre a terra. ³ Se as nuvens estão cheias de chuva, elas se esvaziam na terra; e, se uma árvore cai em direção ao sul ou ao norte, não importa onde, lá permanecerá. ⁴ Qualquer um que observar o vento não plantará, e quem observar as nuvens não colherá. ⁵ Como não sabes o caminho do vento, nem como os ossos de uma criança crescem no ventre materno, ^[1] assim também não podes compreender a obra de Deus, que criou todas as coisas. ⁶ De manhã, planta tua semente; até o começo da noite, trabalha com tuas mãos como for preciso, pois não sabes o que prosperará: se a da manhã ou a da noite, ou se ambas igualmente serão boas. ⁷ Verdadeiramente, a luz é

doce, e é agradável aos olhos ver o sol. **8** Se alguém vive muitos anos, deixa-o ser feliz em todos eles, mas deixa-o pensar sobre os dias vindouros da escuridão, pois eles serão muitos. Tudo o que virá será vaidade. **9** Alegra-te, jovem, na tua juventude, e que teu coração seja cheio de alegrias nos dias de tua mocidade. Persegue os bons desejos de teu coração e o que quer que esteja à vista de teus olhos. Contudo sabe tu que Deus te pedirá contas de todas essas coisas. **10** Aparta a ira de teu coração e ignora qualquer dor no teu corpo, porque a juventude e o seu vigor são vaidade.

Footnotes

11:5 ^[1]Algumas versões modernas trazem:

Ecclesiastes 11:1

Lança teu pão sobre as águas, pois tu o encontrarás novamente, após muitos dias
Possíveis significados são: 1) "que uma pessoa deve ser generosa com suas posses e então receber generosamente de outros" ou 2) "que uma pessoa deve investir seus recursos no exterior e obter lucro com isso".

Reparte-o com sete, ou até com oito pessoas
Possíveis significados são: 1) "compartilhar seus bens com muitas pessoas" ou 2) "investir seus recursos em vários lugares".

sete, ou até com oito
Tradução Alternativa

que desastres virão sobre a terra
Aqui a frase "sobre a terra" significa "o mundo" ou "a sociedade".

elas se esvaziam na terra
Aqui a frase "na terra" significa "no chão".

em direção ao sul ou ao norte
T.A.: "em qualquer direção".

Ecclesiastes 11:4

Qualquer um que observar o vento, não plantará
Possíveis significados são: 1) "Qualquer agricultor que preste atenção ao vento não irá plantar quando o vento estiver soprando na direção errada" ou 2) "Qualquer agricultor que preste muita atenção ao vento nunca plantará".

quem observar as nuvens, não colherá
Possíveis significados são: 1) "Qualquer agricultor que preste atenção às nuvens não colherá quando estiver prestes a chover" ou 2) "Qualquer agricultor que preste muita atenção às nuvens nunca colherá".

como os ossos de um criança crescem
Possíveis significados são: 1) "como um bebê cresce" ou 2) literalmente "como os ossos de um bebê crescem".

Ecclesiastes 11:6

trabalha com tuas mãos
T.A.: "continue trabalhando". (Veja: figs synecdoche)

se a da manhã ou a da noite, ou se ambas
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o trabalho da pessoa pode prosperar, não importa a hora que ele tenha feito. T.A.: "se a semente que você plantou de manhã ou a semente que você plantou à noite".

a luz é doce
Aqui a palavra "luz" se refere a ser capaz de ver o sol e, portanto, estar vivo. T.A.: "ser capaz de ver o sol é doce" ou "estar vivo é doce".

aos olhos ver o sol
Esta frase significa basicamente a mesma coisa que a frase anterior. T.A.: "para uma pessoa ver o sol" ou "estar vivo".

feliz em todos eles
Aqui a palavra "eles" se refere aos

anos em que uma pessoa está viva.

os dias vindouros da escuridão

Aqui a palavra "escuridão" se refere à morte. T.A.: "quantos dias ele estará morto".

pois eles serão muitos

Aqui a palavra "eles" se refere aos "dias das trevas". T.A.: "pois ele estará morto por muitos mais dias do que ele está vivo" ou "pois ele estará morto para sempre".

Tudo o que virá

Possíveis significados são: 1) "Tudo o que acontece depois da morte" ou 2) "Tudo o que acontece no futuro".

Eclesiastes 11:9

Alegra-te, jovem, na tua juventude, e que teu coração seja cheio de alegrias nos dias de tua mocidade

Essas duas frases significam

basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

que teu coração seja cheio de alegrias

Aqui a palavra "coração" se refere às emoções. T.A.: "seja alegre".

Persegue os bons desejos do teu coração

Aqui a palavra "coração" pode se referir à mente ou emoções. T.A.: "Prossiga as coisas boas que você deseja" ou "Prossiga as coisas boas que você determinou seguir".

o que quer que esteja à vista de teus olhos

T.A.: "tudo o que você vê que você deseja" ou "o que você vê seja o melhor".

Deus te pedirá contas de todas essas coisas

T.A.: "Deus vai fazer você responsáveis por todas as suas ações".

Aparta a ira do teu coração

T.A.: "Recuse-te a ficar com raiva".

Capítulo 12

1 Lembra-te do teu Criador nos dias da tua juventude, antes que venham os dias de dificuldade, e antes que cheguem os anos quando dirás: "Não tenho neles prazer". **2** Faze isso antes que se apague a luz do sol, da lua e das estrelas, e as nuvens escuras retornem após a chuva. **3** Chegará o tempo quando tremerá o guardião do palácio, e os homens fortes se curvarão, e as mulheres cessarão seus moedores, por serem poucos, e aqueles que olham para fora das janelas já não verão claramente. **4** Chegará o tempo quando as portas serão fechadas na rua, e cessará o som da moagem; quando os homens ficarão assustados com o som de um pássaro, e o canto das vozes das meninas desaparecerá. **5** Chegará o tempo quando os homens terão medo de altura e de perigos nas estradas, quando a amendoeira florescer, quando os gafanhotos se arrastarem, e quando os desejos naturais falharem. Então, o homem irá para o lar eterno e os enlutados descerão pelas ruas. **6** Lembra-te do teu Criador antes que o fio de prata seja cortado, ou a taça dourada seja esmagada, ou o jarro, estilhaçado na primavera, ou a roda d'água seja quebrada no poço; **7** antes que o pó volte à terra, de onde veio, e o espírito retorne a Deus que o deu. **8** Vaidade das vaidades, diz o pregador, tudo é inútil. **9** O sábio era erudito e ensinava o conhecimento ao povo. Ele estudou e contemplou, e colocou em ordem muitos provérbios. **10** O pregador procurou escrever usando palavras vívidas e verdadeiras. **11** As palavras dos sábios são como agulhões. Como pregos bem fixados são as palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios, que são ministrados por um pastor. **12** Meu filho, fica ciente também disto: a escrita de muitos livros não tem limite, e o muito estudar traz

cansaço ao corpo. **13** O fim de tudo o que se tem ouvido é: teme a Deus, e guarda Seus mandamentos, pois esse é todo o dever da humanidade. **14** Porque Deus trará toda ação a julgamento, juntamente com tudo o que está oculto, seja ele bom ou mau.

Ecclesiastes 12:1

Lembra-te

Tradução Alternativa

Não tenho neles prazer

Aqui a palavra "neles" se refere a "anos".

Ecclesiastes 12:3

Informação Geral:

O escritor descreve uma casa em que várias atividades pararam. Isso parece ser uma metáfora para o corpo humano à medida que se torna velho. **as mulheres cessarão os seus moedores, por serem poucos**

"as mulheres que moem grãos pararam de moer grãos porque são poucas delas".

Ecclesiastes 12:4

Informação Geral:

O escritor continua sua metáfora.

as portas serão fechadas na rua

T.A.: "as pessoas fecham as portas que levam à rua".

quando os homens ficarão assustados com o som de um pássaro

T.A.: "quando a voz de um pássaro assusta os homens".

Ecclesiastes 12:5

Informação Geral:

O escritor continua sua metáfora.

quando os desejos naturais falharem

T.A.: "quando as pessoas não desejam mais o que faziam naturalmente".

quando a amendoeira florescer

A "amendoeira" é uma árvore que floresce no inverno com flores brancas.

Então, o homem irá para o lar eterno

Isso se refere à morte.

os enlutados descerão pelas ruas

Possíveis significados são: 1) "que as pessoas de luto percorram as ruas

para assistir a um funeral" ou 2) "que as pessoas de luto percorram as ruas até a casa da pessoa que está prestes a morrer".

Ecclesiastes 12:6

Lembra-te

"Recorda-te".

antes que o fio de prata seja cortado... roda d'água seja quebrada no poço

O escritor compara a morte com vários itens quebrados. A morte vai quebrar o corpo tão subitamente quanto as pessoas acidentalmente quebram esses itens enquanto os usam.

o fio de prata seja cortado

"alguém corte o cordão de prata".

a taça dourada seja esmagada

"alguém esmague a taça de ouro".

o jarro, estilhaçado

"alguém quebre o jarro".

a roda d'água seja quebrada

"alguém quebre a roda d'água".

pó volte à terra

Aqui a palavra "pó" se refere ao corpo humano que se decompôs.

Ecclesiastes 12:8

tudo é inútil

"tudo dura apenas um curto período de tempo, como o vapor que desaparece".

contemplou, e colocou em ordem

"pensou muito e arranjou" ou "pensou muito e escreveu".

Ecclesiastes 12:10

As palavras dos sábios... ministrados por um pastor

O escritor compara o professor que usa suas palavras para instruir as pessoas a um pastor que usa suas ferramentas para liderar seu rebanho.

As palavras dos sábios são como agulhões

"Pessoas sábias nos encorajam a agir, assim como uma vara afiada encoraja um animal a se mover".

Como pregos bem fixados são as palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios

"Como se você pudesse depender de um prego que tenha sido pregado profundamente, você pode depender de provérbios escritos pelas pessoas sábias".

palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios

"as palavras daqueles que são especialistas em coleções de

provérbios".

que são ministrados por um pastor

"a qual um pastor ensina".

Ecclesiastes 12:12

a escrita de muitos livros não tem limite

"as pessoas nunca vão parar de fazer muitos livros".

traz cansaço ao corpo

"deixa a pessoa cansada".

Ecclesiastes 12:13

O fim de tudo

"a conclusão final sobre o assunto".

o que se tem ouvido é

T.A.: "depois de ter ouvido tudo".

Book: Joel

Joel

Capítulo 1

1 Palavra de Yahweh que veio para Joel, filho de Petuel. **2** "Escutai isto, vós, anciãos, todos vós habitantes da terra. Porventura, isto alguma vez aconteceu nos vossos dias ou nos dias dos vossos antepassados? **3** Dizei aos vossos filhos acerca disto, e que os vossos filhos contem aos filhos deles, e os filhos destes à próxima geração. **4** O que o gafanhoto cortador deixou, o gafanhoto migrador comeu; o que o gafanhoto migrador deixou, o gafanhoto devorador comeu; o que o gafanhoto devorador deixou, o gafanhoto destruidor comeu. **5** Acordai, bêbados, e chorai! Clamai, todos vós, bebedores de vinho, porque o vinho doce já foi retirado de vós. **6** Porque uma nação forte e numerosa invadiu a Minha terra. Os seus dentes são dentes de leão, e ele tem as presas de uma leoa. **7** Ele transformou a Minha vinha em um lugar de horror, e expôs a nudez da Minha figueira. Ele descascou o seu caule e jogou fora; os ramos foram deixados embranquecidos". **8** Lamentai como a virgem vestida com roupas de saco pela morte do seu jovem marido. **9** A oferta de cereais e a oferta de bebidas já foi cortada da casa de Yahweh. Os sacerdotes, servos de Yahweh, lamentam. **10** Os campos foram devastados e a terra lamenta. O vinho novo secou e o óleo acabou. **11** Envergonhai-vos, agricultores; pranteai, produtores de vinho, pelo trigo e pela cevada, pois a colheita dos campos pereceu. **12** As vinhas e as figueiras secaram; as romeiras, as palmeiras e as macieiras também; todas as árvores do campo pereceram; pelo que a alegria dos filhos dos homens acabou. **13** Colocai roupas de sacos e clamai, vós, sacerdotes! Clamai, ministros do altar. Aproximai-vos, deitai-vos a noite toda em panos de saco, vós servos do meu Deus. Porque a oferta de grãos e a oferta de bebidas foram retiradas da casa do vosso Deus. **14** Convocai um santo jejum e uma assembleia santa. Reuni os anciãos e todos os habitantes da terra para a casa de Yahweh, vosso Deus, e clamai por Yahweh. **15** Ah! Que dia! Porque o dia de Yahweh está quase

chegando. Com isto virá do Todo Poderoso a destruição. **16** Não terá sido retirado o alimento diante dos nossos olhos, a alegria e o júbilo da casa de Deus? **17** As sementes apodreceram por debaixo dos torrões; os celeiros foram devastados e os armazéns foram destruídos, porque secou o trigo. **18** Como gemem os animais! Os rebanhos de gado estão sofrendo porque não têm pasto; também os rebanhos de ovelhas sofrem. **19** Yahweh, eu clamo a Ti. Porque o fogo devorou os pastos do deserto, e as chamas queimaram todas as árvores do campo. **20** Até os animais do campo anseiam por Ti, porque as correntes de água secaram e o fogo devorou os pastos do deserto.

Joel 1:1

Informação Geral:

Deus fala através de Joel ao povo de Israel usando poesia.

Palavra de Yahweh que veio

"a palavra que Yahweh falou".

Yahweh

Este é o nome de Deus que ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a página do TranslationWord sobre Yahweh sobre como traduzir isso.

Petuel

Pai de Joel.

Porventura, isto alguma vez aconteceu nos vossos dias ou nos dias dos vossos antepassados?

Tradução Alternativa

Joel 1:4

enxame de gafalhotos

grandes grupos de insetos como gafalhotos que voam juntos e comem grandes áreas de culturas alimentares.

enxame de gafanhoto ... grande gafanhoto ... gafanhoto ... lagarta

Estes são, respectivamente, um gafanhoto adulto que pode voar, um gafanhoto grande demais para voar facilmente, um gafanhoto com asas jovens demais para voar e um gafanhoto recém-nascido que ainda não desenvolveu asas. Use nomes que seriam entendidos em seu idioma.

Joel 1:5

Informação Geral:

Deus adverte o povo de Israel sobre o futuro exército de gafalhotos.

bêbados, e chorai! Clamai, todos vós, bebedores de vinho,

Se a sua língua tem apenas uma palavra para "chorar" e "gemer", você pode combinar as linhas: "vocês que amam o vinho devem gritar de tristeza".

uma nação

O enxame de gafalhotos é como um exército invasor.

Seus dentes ... ele tem os dentes ... Ele fez ...

Ele despojou

Os gafalhotos são como uma nação que é como uma pessoa. Você pode se referir à nação como "isso", ou aos gafalhotos como "eles", ou ao invasor como uma pessoa (ULB).

Seus dentes são os dentes de um leão e ele tem os dentes de uma leoa.

Essas duas linhas compartilham significados semelhantes. A referência aos dentes dos gafalhotos sendo tão afiados quanto os dentes de leões enfatiza a ferocidade com a qual eles devoram completamente todas as colheitas da terra.

minha terra ... minha vinha ... minha figueira
Terra, vinhedo e figueira de Yahweh.

aterrorizante

Aqueles que veem a terra estão chocados ou horrorizados porque está completamente destruída.

Joel 1:8

Informação Geral:

Deus continua a falar com o povo de Israel.

terra lamenta

Aqui a terra é descrita como se fosse uma pessoa. Porém, algumas versões interpretam esta passagem como uma metáfora diferente: "a terra se entristece".

Joel 1:11

Informação Geral:

Deus continua a falar com o povo de Israel.

cevada

Um tipo de grama, como trigo, cujas sementes podem ser usadas para fazer pão.

murcho

seco e morto.

figueiras...romeiras...maçãs

Diferentes tipos de fruta.

Joel 1:13

Informação Geral:

Deus fala com os sacerdotes de Israel.

Colocai roupas de sacos e clamai, vós, sacerdotes! Clamai, servos do altar.

Aproximai-vos, deitai-vos a noite toda em panos de saco, vós servos do meu Deus.

Deus está dizendo aos sacerdotes para si humilharem e chorarem de tristeza. T.A: "Todos os sacerdotes se prostem e se humilhem passando a noite com sacos de pano".

a oferta de grãos e a oferta de bebidas ofertas regulares do templo.

casa do vosso Deus

o templo em Jerusalém.

Joel 1:15

Informação Geral:

Isto era o que Deus estava dizendo ao sacerdotes para falar.

Não terá sido retirado o alimento diante dos nossos olhos, a alegria e o júbilo da casa de Deus?

T.A.: " Nós vimos nossos suprimentos de comida consumidos, e eles cortaram a alegria e o regozijo da casa do nosso Deus".

diante dos nossos olhos

"de nossos". Isto se refere à toda nação de Israel.

alegria e o regozijo

Estas duas palavras basicamente tem o mesmo significado. Juntas, elas enfatizam que não há nenhum outro tipo de alegria acontecendo no templo.

torrões

pedaços de sujeira.

Joel 1:18

Informação Geral:

Deus continua a dizer aos sacerdotes como eles deveriam orar por Israel.

gemido

Fazer um profundo som por causa da dor.

O fogo devorou os pastos, e as chamas queimaram

Estas duas frases similares trabalham juntas para mostrar toda a terra, onde se foi cultivado ou não, fora destruída.

correntes

pequenos riachos.

Capítulo 2

1 "Tocai a trombeta em Sião e soai o alarme no Meu monte santo! Deixai que todos os habitantes da terra tremam de medo, pois o dia de Yahweh está chegando; de fato está perto. **2** É um dia de escuridão e melancolia, um dia de nuvens e densa escuridão. Como a aurora que se espalha pelas montanhas, um grande e poderoso exército está se aproximando. Nunca houve um exército como esse, e nunca haverá de novo, mesmo depois de muitas gerações. **3** Um fogo está consumindo tudo na frente dele, e por detrás a chama está ardendo. À frente dele a terra é como o jardim do Éden, mas atrás há um deserto

arruinado. De fato, nada escapará dele. **4** A aparência do exército é como cavalos, e correm como cavaleiros. **5** Eles saltam com um som como o dos carros de guerra no topo das montanhas, como o som de chama de fogo que devora a palha, como um poderoso exército pronto para a batalha. **6** Na sua presença, o povo está em angústia, e todos os seus rostos tornam-se pálidos. **7** Eles correm como poderosos guerreiros, sobem os muros como soldados, marcham como em um só passo e não quebram suas fileiras. **8** Nenhum deles empurra o outro para o lado; eles marcham cada um em seu caminho. Quebram as defesas e não saem da linha. **9** Eles se apressam na cidade, correm no muro, sobem nas casas e passam pelas janelas como ladrões. **10** A terra treme em frente deles; os céus tremem; o sol e a lua escurecem e as estrelas deixam de brilhar. **11** Yahweh levanta a Sua voz diante do Seu exército, pois Seus guerreiros são muito numerosos, são fortes, aqueles que executam Seus comandos. Pois o dia de Yahweh é grande e muito terrível. Quem pode sobreviver? **12** "Ainda agora mesmo", diz Yahweh, "retornai para mim de todo o vosso coração, com jejum, choro e lamento". **13** Rasgai o vosso coração e não apenas as vossas roupas e voltai para Yahweh vosso Deus. Pois, Ele é gracioso e misericordioso, tardio para se irar, e grande em misericórdia e muda de idéia de infligir punição. **14** Quem sabe? Talvez Ele se voltará e se compadecerá, deixando uma bênção após Ele, uma oferta de cereais e bebida para Yahweh vosso Deus? **15** Tocai a trombeta em Sião, convocai um santo jejum e uma assembleia santa. **16** Congregai o povo, convocai uma assembleia santa. Ajuntai os anciãos, as crianças e os que mamam. Que os noivos saiam dos seus quartos, e as noivas, dos seus aposentos nupciais. **17** Que os sacerdotes, os ministros de Yahweh, chorem entre o pórtico e o altar; que digam: "Tem misericórdia do Teu povo, Yahweh, e não tragas vergonha para Tua herança, para que as nações governem sobre eles". Por que diriam entre as nações: "Onde está o teu Deus?". **18** Então Yahweh Se mostrou zeloso pela Sua terra, teve misericórdia do Seu povo. **19** Yahweh respondeu ao Seu povo: "Eu vos mandarei grãos, vinho novo e azeite. Vós ficareis satisfeitos, e Eu não vos farei mais uma desgraça entre as nações. **20** Eu removerei para longe de vós o exército do norte, e os conduzirei para uma terra seca e abandonada. A dianteira do seu exército irá para o mar oriental e a sua retaguarda para o mar ocidental. Subirá o seu mau cheiro e subirá sua podridão". Por que Ele tem feito grandes coisas. **21** Não temas, terra, alegra-te e regozija-te, pois Yahweh fez grandes coisas. **22** Não temais, feras do campo, pois os pastos do deserto brotarão, as árvores produzirão frutos e as figueiras e a vinhas produzirão com vigor. **23** Alegra-te, povo de Sião, e regozija-te em Yahweh, teu Deus. Pois Ele vos dará a chuva de outono no devido tempo, enviará muita chuva para ti, a chuva de outono e a chuva de primavera, assim como antes. **24** "A eira estará cheia de trigo e os tonéis transbordarão com vinho e azeite. **25** Eu vos restaurarei os anos que os gafanhotos comeram — o gafanhoto migrador, o

gafanhoto devorador, o gafanhoto destruidor e o gafanhoto cortador — Meu poderoso exército que Eu mandei entre vós. **26** Vós comereis abundantemente e vos saciareis, e louvareis o Nome de Yahweh, vosso Deus, que fez maravilhas no meio de vós, e Eu nunca trarei de novo vergonha ao Meu povo. **27** Vós sabereis que Eu estou no meio de Israel e que Eu Sou Yahweh, vosso Deus, e não há outro, e Eu nunca trarei vergonha para o Meu povo. **28** Acontecerá, depois, que derramarei Meu Espírito sobre toda carne, e vossos filhos e filhas profetizarão. Vossos idosos sonharão; vossos jovens terão visões. **29** Naqueles dias, derramarei Meu Espírito também sobre os servos e as servas. **30** Mostrarei maravilhas no céu e na terra; sangue, fogo e colunas de fumaça. **31** O sol se tornará em trevas e a lua em sangue, antes que venha o grande e terrível Dia de Yahweh. **32** E todo aquele que clamar pelo Nome de Yahweh será salvo. Pois, no monte Sião e em Jerusalém, estarão aqueles que escaparam, como Yahweh disse, e, entre os sobreviventes, aqueles a quem Yahweh chamar. ^[1] .

Footnotes

2:32 ^[1]Nota: Normalmente, nas Bíblias católicas, o livro de Joel tem 4 capítulos, e nas protestantes, 3; mas o conteúdo é o mesmo: Joel 2:28-32 corresponde a Joel 3:1-5, enquanto o capítulo 3 corresponde ao 4 das católicas

Joel 2:1

Informação Geral:

Joel continua a poesia que iniciou no capítulo anterior.

Tocai a trombeta... soai o alarme

Joel está enfatizando a importância de convocar Israel em preparação para a destruição que está vindo.

dia de escuridão e melancolia

As palavras "escuridão" e "melancolia" compartilham significados parecidos e enfatizam a intensidade da escuridão.

Ambas as palavras se referem a um tempo de desastre ou julgamento divino. Tradução Alternativa

melancolia

Escuridão total ou parcial.

dia de nuvens e densa escuridão

Essa frase significa a mesma coisa que, e identifica, a ideia da frase anterior. Como na frase, ambas "nuvens e densa escuridão" se referem ao divino julgamento. T.A.: "um dia cheio de nuvens de tempestade escuras".

Como a aurora que se espalha pelas montanhas, um grande e poderoso exército está se aproximando

T.A.: Um grande e poderoso exército vem sobre as montanhas para a terra. Eles se espalharam sobre a terra como a luz do nascer do sol".

um grande e poderoso exército

As palavras "grande" e "poderoso" compartilham significados parecidos aqui para enfatizar a força do exército.

T.A.: "um enorme enxame de gafanhotos"

Joel 2:3

Informação Geral:

A descrição de Joel para o exército que está vindo continua.

terra é como o jardim do Éden

O jardim do Éden era um belo lugar. À frente dele a terra é como o jardim do Éden, mas atrás há um deserto arruinado. Isso mostra um contraste para destacar a destruição que o fogo está produzindo.

Joel 2:4

Informação Geral:

A descrição continua com os barulhos de um exército de cavalos.

cavalos

Um animal grande e rápido com quatro pernas.

A aparência do exército é como cavalos

A cabeça de um gafanhoto se parece com a cabeça de um cavalo pequeno e o exército é forte e rápido como um cavalo.

correm como cavaleiros

O exército se move rapidamente, como homens montados em cavalos se moveriam.

saltam

Um cavalo pula ou salta enquanto corre rapidamente.

um som como o das carroças... como o som de chama de fogo... como um poderoso exército pronto para a batalha

Esses são comparados ao barulho do exército de gafanhotos.

Joel 2:6

Informação Geral:

Joel continua a descrever o exército de gafanhotos de Yahweh.

Eles correm como poderosos guerreiros...

sobem os muros como soldados

O exército de gafanhotos é descrito como se agissem como soldados reais.

muros

Muros em volta das igrejas.

Joel 2:8

Informação Geral:

A descrição do exército de gafanhotos de Yahweh continua.

Quebram as defesas

T.A.: "Eles superaram os soldados defendendo a cidade".

Joel 2:10

terra treme em frente deles; os céus tremem; o sol e a lua escurecem e as estrelas deixam de brilhar

Há tantos gafanhotos que o céu e a terra tremem e todos os objetos no céu não podem ser vistos.

Yahweh levanta a Sua voz

Yahweh mostra o poder e o comando de Deus sobre o exército. T.A.:

"Yahweh tem o controle".

grande e muito terrível

Nessa frase, ambas descrições significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "muito terrível".

Quem pode sobreviver?

T.A.: "Ninguém pode ser forte o suficiente para sobreviver ao julgamento de Yahweh".

Joel 2:12

retorna para mim de todo o vosso coração

T.A.: "afaste-se dos seus pecados e seja totalmente devoto a mim".

Rasgai o vosso coração

Rasgar a roupa é um ato exterior de vergonha ou arrependimento. "Rasgar o coração" se refere a ter uma atitude interior de arrependimento também".

Parará

parar.

Joel 2:14

Talvez Ele se arrependerá... Deus?

"Talvez Yahweh se arrependa da sua raiva... Deus".

Joel 2:15

câmaras nupciais

Quartos, normalmente na casa dos pais, o qual as noivas costumam esperar por suas cerimônias de casamentos.

Joel 2:17

Tua herança

O povo de Israel, que são o povo especial de Deus.

Por que diriam entre as nações: "Onde está o teu Deus?"

T.A.: "Outras nações não deviam dizer que o Deus de Israel abandonou seu povo".

Joel 2:18

Sua terra

"A nação de Israel".

Seu povo

"O povo de Israel".

Olha (Não há no português)

"Preste atenção no que eu estou

prestes a dizer".

Uma desgraça

"indigno de respeito".

Joel 2:20

Informação Geral:

Deus continua sua promessa a Israel.

norte... oriental... oriental

Essas direções são da perspectiva do povo que vive na terra de Israel.

Joel 2:21

Não temas, terra

"Não tenha medo, vocês pessoas da terra,".

do deserto brotarão

Plantas boas para comer irão crescer na terra.

a chuva de outono e a chuva de primavera

As primeiras chuvas da temporada chuvosa no começo de dezembro e as chuvas do final de abril e maio.

Joel 2:24

tonéis

Um grande recipiente para líquidos.

os anos das colheitas que o enxame de gafanhotos comeu

"As colheitas que vocês cuidaram durante anos e que o enxame de gafanhotos comeu".

enxame de gafanhotos... gafanhoto peregrino,

o gafanhoto devastador, o gafanhoto

devorador e o gafanhoto cortador

Veja como foi traduzido essas palavras em 1:4.

Joel 2:26

Informação Geral:

Yahweh continua a prometer coisas boas ao povo de Israel.

Joel 2:28

Informação Geral:

Deus continua a prometer boas coisas ao povo de Israel.

derramarei Meu Espírito

"Eu darei generosamente da maneira como uma pessoas derrama água".

toda carne

"Todas as pessoas".

Joel 2:30

Informação Geral:

Yahweh continua falando sobre coisas que Ele fará no futuro.

sangue, fogo e colunas de fumaça

"Sangue" simboliza a morte das pessoas. T.A.: "Morte, fogo e pilares de fumaça".

e a lua em sangue

Aqui a palavra "sangue" se refere à cor vermelha. Você pode substituir o verbo por essa frase: T.A.: "E a lua se tornará vermelha como sangue".

grande e terrível Dia

Aqui a palavra "grande" modifica a palavra "terrível". T.A.: "Dia muito aterrorizante".

Joel 2:32

no monte Sião e em Jerusalém

Isso se refere ao nome do lugar. T.A.: "no Monte Sião em Jerusalém".

entre os sobreviventes, aqueles a quem

Yahweh chamar

T.A.: "Todos aqueles que Yahweh chamar serão sobreviventes".

sobreviventes

Pessoas que vivem em um evento terrível como uma guerra ou um desastre.

Capítulo 3

¹ "Eis que naqueles dias e naquele tempo, quando Eu trouxer os exilados de Judá e de Jerusalém, ² juntarei todas as nações, e os trarei ao vale de Josafá. Eu as julgarei lá, por causa do Meu povo e da Minha herança, Israel, a quem eles espalharam entre as nações, e porque dividiram a Minha terra. ³ Eles lançaram sortes para o Meu povo, trocaram um menino por uma prostituta, e venderam uma menina por vinho para beberem. ⁴ Agora, por que estais zangados Comigo, Tiro, Sidom e todas as regiões da Filístia? Vós vos vingareis

de Mim? Até mesmo, se vos vingardes de Mim, imediatamente retribuirei o que tendes feito. **5** Porque vós tomastes Minha prata e Meu ouro, e levastes Meus preciosos tesouros para vossos templos. **6** Vendestes o povo de Judá e de Jerusalém para os gregos, para que os levassem para longe dos seus territórios. **7** Vede, estou quase a fazer-vos sair do lugar onde os vendestes, e retribuirei o que fizestes. **8** Venderei os vossos filhos e filhas, pela mão do povo de Judá. Eles os venderão aos sabeus, uma nação muito distante". Porque assim disse Yahweh. **9** Proclamai isto entre as nações: "Preparai-vos para guerra, despertai os homens poderosos, deixai que eles se aproximem, que todos os homens se preparem para a batalha. **10** Forjai vossas enxadas em espadas, e vossas foices em lanças. Que o fraco diga: 'Eu sou forte'. **11** Apressai-vos e vinde, todas as nações próximas, ajuntai-vos lá". Ó Yahweh, faz descer Teus guerreiros poderosos. **12** Permitti que as nações se levantem e venham até o vale de Josafá. Porque lá estarei sentado para julgar todas as nações ao redor. **13** Lançai a foice, porque já está pronta a colheita. Vinde e pisai as uvas, porque o lagar está cheio. Os vasos dos lagares transbordam, porque a sua maldade é enorme. **14** Existe um tumulto, um tumulto no vale do Julgamento. Porque o dia de Yahweh está próximo no vale do Julgamento. **15** O sol e a lua se escurecerão, e as estrelas esconderão seu brilho. **16** Yahweh rugirá de Sião, e de Jerusalém erguerá Sua voz. Os céus e a terra tremerão, mas Yahweh será um abrigo para o Seu povo, e uma fortaleza para o povo de Israel. **17** "Para que saibais que sou Yahweh, vosso Deus, que habito em Sião, o Meu santo monte. Então, Jerusalém será santa, e nenhum exército marchará através dela outra vez. **18** Acontecerá que, naquele dia, os montes destilarão vinho doce; os vales manarão leite; todos os riachos de Judá estarão cheios de água, e uma fonte virá da casa de Yahweh e regará o vale de Sitim. **19** O Egito se tornará uma devastação abandonada, e Edom se tornará um deserto, por causa da violência feita ao povo de Judá, porque eles derramaram sangue inocente na sua terra. **20** Mas Judá será habitada para sempre, e Jerusalém será habitada de geração em geração. **21** Eu Me vingarei do sangue daqueles de quem ainda não me vinguei", porque Yahweh habita em Sião.

Joel 3:1

Informação Geral:

Deus continua a falar de eventos futuros.

Eis que

O termo "eis que" adiciona ênfase ao que vem em seguida.

naqueles dias e naquele tempo

A frase "naquele tempo" significa a mesma coisa que, e intensifica a frase "naqueles dias". Tradução Alternativa

quando Eu trazer os exilados de Judá e de Jerusalém

T.A.: "quando eu devolver os exilados a Judá e a Jerusalém".

Meu povo e da Minha herança, Israel

Essas duas frases enfatizam como Yahweh via Israel como seu próprio povo precioso. T.A.: "o povo de Israel, que é Minha herança".

trocaram um menino por uma prostituta, e venderam uma menina por vinho para

beberem

Esses são exemplos dos tipos de coisas que eles faziam e não indicam o que eles fizeram a duas crianças específicas. T.A.: "e fizeram coisas como trocar um menino por uma prostituta e vender uma menina por vinho para beberem".

Joel 3:4

Informação Geral:

Deus fala ao povo das nações em volta de Israel.

por que estais zangados Comigo

Deus usa essa pergunta para repreender o povo de Tiro, Sidom, e Filístia. T.A.: "Vocês não tem o direito de estarem zangados Comigo". .

Vós vos vingareis de Mim?

"Vocês vão se vingar de Mim?". Deus usa essa pergunta para fazer o povo pensar sobre o que estão fazendo. T.A.: "Vocês acham que podem se vingar de Mim".

imediatamente retribuirei o que tendes feito

Aqui a palavra "tendes" se refere à pessoa. A vingança que eles queriam contra Yahweh, Ele fará acontecer contra eles mesmos. T.A.: "Eu farei com que vocês sofram a vingança que vocês tentaram impor sobre Mim".

retribuirei

"vingarei" ou "pagarei de volta".

Joel 3:7

sair do lugar onde os vendestes

O povo de Israel deixará os lugares onde eles eram escravos e voltarão à terra de Israel.

retribuirei

T.A.: "darei de volta o que vocês merecem".

pela mão do povo de Judá

T.A.: "pelo poder do povo de Judá" ou "pelo povo de Judá".

sabeus

O povo de Sabea, que também é chamado de Sheba. Esse povo viveu no sul de Israel.

Joel 3:9

Preparai-vos para guerra... despertai os homens poderosos

Ambas as frases dizem para prepararem soldados para a guerra. **despertai os homens poderosos** "fazei os homens poderosos prontos para a ação".

Forjai vossas enxadas em espadas, e vossas lanças em foices

Essas duas frases dividem significados similares. Ambos instruem o povo a transformar suas ferramentas de campo em armas.

enxadas

Ferramentas que são usadas para abrir o solo para plantar safras.

facões

Facas que são usadas para cortar pequenos ramos.

Joel 3:11

ajuntai-vos

"ajuntai-vos para a batalha".

Ó Yahweh, faz descer Teus guerreiros poderosos

No meio dessa mensagem aos inimigos de Israel, essa frase é endereçada a Yahweh. Talvez isso era para fazer com que seus inimigos tenham medo do exército de Yahweh.

Joel 3:12

Informação Geral:

Yahweh continua a falar com as nações.

Permiti que as nações se levantem ... todas as nações ao redor

As palavras "nações" e "nações ao redor" se referem as mesmas nações que circundam Judá. Yahweh os julgará no vale de Josafá pelo que eles fizeram a Jerusalém.

Lançai a foice... o lagar está cheio

Possíveis significados são: 1) o ataque sobre as nações pecaminosas são como colher trigo e pisar nas uvas; ou 2) a urgência de julgar as nações pecaminosas é como a urgência de colher frutos maduros e pisar nas uvas.

Lançai a foice, porque já está pronta a colheita
Yahweh fala das nações como se fossem um campo cheio de frutos que estão prontos para a colheita. T.A.: "Lançai a foice, pois as nações estão prontas para a colheita".

Lançai a foice,
"mova a foice para cortar o trigo".

foice

Uma longa e curva faca que as pessoas usam para cortar trigo.

está pronta a colheita

"o trigo está pronto para ser colhido".

Vinde, e pisai as uvas, porque o lagar está cheio

Yahweh fala das nações como se fossem um cacho de uvas em um lagar, pronto para pessoas os esmagarem. T.A.: "Vinde, e esmague as nações, pois elas são como uvas em um lagar".

Os vasos dos lagares transbordam, porque a sua maldade é enorme

Yahweh fala da maldade das nações como se fosse o suco que flui do lagar para os vasos que o coletavam. Os vasos não são largos o suficiente para guardar a quantidade de maldade que cai dentro deles.

Joel 3:14

um tumulto, um tumulto

Um tumulto é o barulho causado por uma grande multidão. Isso é repetido para mostrar que haverá muito barulho de todo o povo.

vale do Julgamento...vale do Julgamento

Essa frase é repetida para mostrar que o julgamento certamente acontecerá.

Joel 3:16

Yahweh rugirá de Sião, e de Jerusalém erguerá Sua voz

Ambas as frases significam que de Jerusalem Yahweh gritará com uma alta, clara e poderosa voz. Se seu idioma tem apenas uma palavra para "gritar" isso pode ser usado como uma frase. T.A.: "Yahweh gritará de

Jerusalém".

Yahweh rugirá

Possíveis significados são: 1) "Yahweh rugirá como um leão"; ou 2) "Yahweh rugirá como trovão".

Os céus e a terra tremerão

O rugido de Yahweh é tão poderoso que fará com que tanto a terra como os céus tremam.

Yahweh será um abrigo para o Seu povo, e uma fortaleza para o povo de Israel

Ambas essas frases significam que Yahweh protegerá Seu povo. Uma fortaleza é um forte abrigo usado para proteger o povo durante a guerra. T.A.: "Yahweh será uma forte fortaleza para o Seu povo".

Joel 3:18

Informação Geral:

Deus continua falando sobre o dia do Senhor.

os montes destilarão vinho doce

"vinho doce cairão das montanhas".

Esse é um exagero para mostrar que a terra é muito fértil. T.A.: "Sobre as montanhas haverá vinhedos que produzirão abundância de vinho doce".

os vales manarão leite

"leite manará dos vales". T.A.: "sobre os vales seu rebanho e cabras produzirão abundância de leite".

todos os riachos de Judá estarão cheios de água

"água fluirá por todos os riachos de Judá".

regará o vale de Sitim

"enviará água ao vale de Acácia".

"Sitim" é o nome de um lugar ao leste do rio Jordão. Isso significa "árvores de Acácia".

O Egito se tornará uma devastação abandonada

T.A.: "O Egito será destruído e o povo o deixará" ou "As nações inimigas destruirão o Egito e o povo do Egito deixará o seu país".

Edom se tornará um deserto

"Edom se tornará um deserto e o povo o deixará".

por causa da violência feita ao povo de Judá

"por causa das coisa violentas que o Egito e Edom fizeram ao povo de Judá".

porque eles derramaram sangue inocente na sua terra

"sangue inocente" se refere ao povo inocente que foi morto. T.A.: "porque o Egito e Edom mataram pessoas inocentes na terra do povo de Judá".

Joel 3:20

Informação Geral:

Yahweh continua a falar sobre o dia do

Senhor.

Judá será habitada para sempre

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

"O povo habitará em Judá para sempre".

Jerusalém será habitada de geração em geração

T.A.: "geração após geração, o povo habitará em Jerusalém".

Eu Me vingarei do sangue daqueles de quem ainda não me vinguei

T.A.: "Eu punirei os inimigos que mataram o povo de Israel e que ainda não tinham sido punidos".

Book: Amos

Amos

Capítulo 1

1 Palavras de Amós, um dos pastores em Tecoa, que recebeu em revelação, concernentes a Israel. Ele a recebeu nos dias de Uzias, rei de Judá, e também nos dias de Jeroboão, filho de Joás, rei de Israel, dois anos antes do terremoto.

2 Ele disse: "Yahweh ruge de Sião, Ele levanta Sua voz de Jerusalém. Os pastos dos pastores murcham, e o cume do Carmelo se seca". **3** Assim diz Yahweh:

"Por três pecados de Damasco, mesmo por quatro, Eu não revogarei o castigo, porque eles esmagaram Gileade com instrumentos de ferro. **4** Mandarei fogo

na casa de Hazael que devorará a fortaleza de Ben Hadad. **5** Quebrarei os ferrolhos de Damasco, exterminarei o habitante do vale de Áven e também o homem que segura o cetro de Bete-Éden. E o povo da Síria será levado em

cativeiro para Quir", diz o Senhor. **6** Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Gaza, mesmo por quatro, não revogarei o castigo, porque levaram cativo o

povo inteiro e o entregaram a Edom. **7** Mandarei fogo nas muralhas de Gaza que devorará a sua fortaleza. **8** Eu destruirei o homem que vive em Asdode e o

homem que segura o cetro de Asquelon. Colocarei a Minha mão contra Ecron, e o restante dos filisteus perecerá", diz o Senhor Yahweh. **9** Assim diz Yahweh:

"Por três pecados de Tiro, mesmo por quatro, não revogarei o castigo, porque eles entregaram cativo o povo inteiro para Edom e quebraram sua aliança de

irmandade. **10** Mandarei fogo nas muralhas de Tiro, que devorará sua

fortaleza." **11** Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Edom, mesmo por quatro, não revogarei o castigo, porque perseguiu seu irmão com a espada e

desamparou toda a misericórdia. Sua ira não cessou, e seu furor foi eterno. **12**

Mandarei fogo em Teman que devorará os palácios de Bozrah". **13** Assim diz

Yahweh: "Por três pecados do povo de Amon, mesmo por quatro, não revogarei o castigo, porque eles abriram o ventre das mulheres grávidas de Gileade, para

alargarem suas fronteiras. **14** Atearei fogo nas muralhas de Rabá que devorará os palácios, com alarido no dia da batalha, com tempestade no dia do redemoinho. **15** O seu rei irá ao cativo, ele e todos os seus oficiais juntos", diz Yahweh.

Amos 1:1

Estas são as coisas... que Amós... recebeu em revelação

Tudo que Deus fez Amós entender foi através do que Amós viu e ouviu.

Yahweh rugirá de Sião, Ele levantará a sua voz de Jerusalém

Essas duas frases têm significados parecidos. Juntas enfatizam que Yahweh levantará a sua voz enquanto se prepara para julgar o povo.

Yahweh rugirá

Como: 1) o leão ou 2) o trovão.

Yahweh

Esse é o nome de Deus revelado ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba translationWord sobre como traduzir a palavra Yahweh.

Amos 1:3

Por três pecados... mesmo por quatro

"Por muitos pecados... por muitos pecados" ou "por... ter pecado muito, pecou mais do que era permitido".

Eu não revogarei o castigo

"Eu certamente irei castigar aquelas pessoas".

Amos 1:5

exterminarei o habitante

Aqui a palavra "exterminarei" quer dizer "destruirei" ou "afastarei".

o homem que segura o cetro de Bete-Éden

Algumas versões modernas interpretam isso como o mesmo homem que vive em Bete-Éden.

o habitante do vale de Áven

Algumas versões modernas interpretam isso de forma que signifique "o povo que vive no vale de Áven". As versões que têm a palavra "o homem" interpretam essa expressão para que signifique o rei.

Áven... Bete-Éden... Quir

Nome de cidades.

Éden

É diferente do Jardim do Éden.

o homem que segura o cetro

O rei ou o chefe.

Amos 1:6

Por três pecados... mesmo por quatro, não revogarei o castigo

Veja como foram traduzidas essas palavras em 1:3.

Amos 1:8

Eu destruirei

Aqui a palavra "destruirei" quer dizer "exterminarei" ou "afastarei".

o homem que vive em Asdode

Algumas versões modernas interpretam isso para que signifique "o povo que vive em Asdode". As versões que têm a palavra "o homem" interpretam essa expressão para que signifique o rei.

o homem que vive em Asdode e o homem que segura o cetro de Asquelon

Algumas versões modernas interpretam como sendo o mesmo homem que vive em Asdode.

Colocarei a Minha mão contra Ecron

Ou "Eu irei lutar contra Ecron".

Amos 1:9

Por três pecados de Tiro, mesmo por quatro, não revogarei o castigo

Veja como foram traduzidas essas palavras em 1:3.

sua aliança de irmandade

"o acordo que eles fizeram para serem tratados como irmãos".

Amos 1:11

Por três pecados de Tiro, mesmo por quatro, não revogarei o castigo

Veja como foram traduzidas essas palavras em 1:3.

Sua ira não cessou

"Sua ira durou até agora".

Bozrah

Veja:

Amos 1:13

Por três pecados de Tiro, mesmo por quatro, não revogarei o castigo

Veja como foram traduzidas essas palavras em 1:3.

Amos 1:14

com tempestade no dia do redemoinho

"muitas coisas ruins acontecendo ao mesmo tempo".

tempestade... redemoinho

Dois tipos de ventos fortes.

redemoinho

Uma tempestade na qual o vento gira em círculos.

Capítulo 2

1 Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Moabe, mesmo por quatro, Eu não retirarei o castigo, porque ele queimou os ossos do rei de Edom até as cinzas. **2** Eu enviarei fogo em Moabe que devorará as fortalezas de Querioté. Moabe morrerá em alvoroço, com gritos e ao som de trombeta. **3** Eu destruirei o seu juiz e matarei todos os príncipes juntamente com ele", diz Yahweh. **4** Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Judá, mesmo por quatro, não retirarei o castigo, porque eles rejeitaram a Lei de Yahweh e não obedeceram aos Seus estatutos. As suas mentiras fizeram com que se perdessem, do mesmo modo que seus pais. **5** Enviarei fogo sobre Judá, que devorará as fortalezas de Jerusalém". **6** Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Israel, mesmo por quatro, não revogarei o castigo, porque eles venderam os inocentes por prata e os necessitados por um par de sandálias. **7** Eles esmagam as cabeças dos pobres como as pessoas pisam no pó do chão. Eles afastam os oprimidos para longe. Um homem e o seu pai deitam-se com a mesma jovem, e assim profanam o Meu Santo Nome. **8** Eles deitam-se ao lado de cada altar sobre roupas penhoradas e na casa do seu Deus bebem o vinho dos que foram multados. **9** No entanto, Eu destruí o amorreu diante deles, cuja altura era como a altura dos cedros; ele era forte como os carvalhos. Destruí o seu fruto por cima e suas raízes por baixo. **10** Também vos fiz subir da terra do Egito e vos conduzi por quarenta anos no deserto, para que possuísseis a terra dos amoreus. **11** Levantei profetas dentre vossos filhos e nazireus dentre vossos jovens. Não é assim, povo de Israel?" Essa é a declaração de Yahweh. **12** "Mas vós persuadistes os nazireus a beberem vinho e ordenastes os profetas a não profetizarem. **13** Vê! Eu vos esmagarei como um carro cheio de grãos pode esmagar alguém. **14** A pessoa ágil não escapará, o forte não aumentará sua própria força nem o poderoso se salvará. **15** O arqueiro não resistirá, o corredor não escapará nem o cavaleiro se salvará. **16** Mesmo os guerreiros mais corajosos fugirão nus naquele dia!" Assim diz Yahweh.

Amos 2:1

Por três pecados... mesmo por quatro, Eu não retirarei o castigo

Veja como foi traduzido esta palavra em 1:3.

cinzas

A cinzas deixadas quando as conchas e alguns tipos de pedras são queimadas.

Amos 2:2

Querrote

Moabe morrerá

"O povo de Moabe morrerá".

Amos 2:4

Por três pecados... mesmo por quatro, não retirarei o castigo

Veja como foi traduzido em 1:3.

As suas mentiras

Esta expressão idiomática provavelmente significa "falsos deuses" ou "ídolos".

perdessem... mesmo modo

Adorar ídolos é dito como se o povo estivesse caminhando atrás desses falsos deuses.

Amos 2:6

Por três pecados... mesmo por quatro, não revogarei o castigo

Veja como foi traduzido em 1:3.

Amos 2:7

esmagam

ferir propositadamente e pisar forte repetidamente.

Eles afastam os oprimidos para longe

"Eles se recusaram a escutar quando os oprimidos dizem que estão sendo

tratados injustamente".

Amos 2:9

cuja altura era como a altura dos cedros; ele era forte como os carvalhos

"que eram tão altos como as árvores que você conhecia e tão forte como a madeira mais forte que você conhecia".

Amos 2:11

declaração de Yahweh

Tente traduzir estas palavras da mesma forma que cada vez aparecem neste livro.

Amos 2:13

vê

T.A.: "Escute" ou "Preste atenção ao que estou a dizer-te".

Amos 2:15

O arqueiro não resistirá

"O arqueiro fugirá".

o corredor não escapará

"O corredor será capturado".

nem o cavaleiro se salvará

"o cavaleiro morrerá".

fugirão nus

Possíveis significados são: 1) "fugir sem suas armas" ou 2) "fugir sem vestir roupas".

Assim diz Yahweh

Veja como foi traduzido em 2:11.

Capítulo 3

¹ Ouvi esta palavra que Yahweh falou contra vós, povo de Israel, contra toda a família que tirei da terra do Egito: ² "Eu escolhi somente a ti, dentre todas as famílias da terra. Portanto, Eu te punirei por todos teus pecados." ³ Andarão dois juntos a não ser que estejam de acordo? ⁴ Rugirá o leão na floresta quando ele não tem presa? Poderá o filhote de leão rosar do seu esconderijo sem ter apanhado nada? ⁵ Pode um pássaro cair numa armadilha na terra quando a isca não está nela? A armadilha se levantará do chão sem ter apanhado coisa nenhuma? ⁶ Soará a trombeta numa cidade sem que as pessoas se estremeçam? Poderá vir um desastre sobre uma cidade o qual Yahweh não tenha enviado? ⁷ Certamente, o Senhor Yahweh não fará nada, a menos que Ele revele Seu plano para Seus servos, os profetas. ⁸ O leão rugiu — quem não temerá? O Senhor Yahweh falou — quem não profetizará? ⁹ Proclamai isto nas fortalezas de Asdode e nas fortalezas na terra do Egito.

Dizei: "Reuni-vos nos montes de Samaria, e vede que grande confusão e opressão estão em seu meio. **10** Porque não sabem fazer o que é correto". Assim diz Yahweh: "Eles acumulam violência e destruição em suas fortalezas". **11** Portanto, assim diz Yahweh: "Um inimigo cercará a terra e derrubará suas cidadelas e pilhará suas fortalezas". **12** Assim diz Yahweh: "Como o pastor que retira da boca do leão apenas duas pernas ou um pedaço de uma orelha, assim o povo de Israel que vive em Samaria será resgatado, com apenas um canto de sofá ou somente um pedaço da cama". **13** Ouve e testifica contra a casa de Jacó — esta é a declaração do Senhor Yahweh, o Deus dos Exércitos: **14** "Nos dias em que Eu punir os pecados de Israel, punirei também os altares de Betel, e os chifres do altar serão cortados e cairão no chão. **15** Eu destruirei a casa de inverno juntamente com a casa de verão. As casas de marfim perecerão e grandes casas desaparecerão". Assim diz Yahweh.

Amos 3:3

Informação Geral:

Deus irá responder essas perguntas em 3:7.

Amos 3:5

Informação Geral:

Deus irá responder essas perguntas em 3:7.

Amos 3:7

Certamente o Senhor Yahweh não fará nada... os profetas

"o Senhor Yahweh irá primeiro revelar aos profetas antes de executar seus planos".

Amos 3:9

Assim diz Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Amos 3:11

sofá

Um assento confortável grande o bastante para se deitar sobre ele.

com apenas um canto de sofá, ou somente um pedaço da cama

Essa passagem é difícil de ser compreendida, e algumas versões

modernas traduzem o original hebraico de formas diferentes. A interpretação da UDB implica que somente alguns israelitas serão salvos, assim como o dono de uma casa salvará apenas alguns móveis no caso da casa pegar fogo.

Amos 3:13

declaração do Senhor Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 2:11. **os chifres do altar**

No hebraico, chifres eram símbolos de força. Esses chifres do altar eram parte original do altar e saía de suas bordas onde os lados se encontram, e era um símbolo que apontava para o quão forte é Deus.

Amos 3:15

casa de inverno juntamente com a casa de verão

"todas as casas".

marfim

Dentes e presas de grandes animais.

assim diz Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Capítulo 4

1 Ouvi esta palavra, vacas de Basã, vós que estais no monte de Samaria, que oprimis o pobre, que esmagais o necessitado, e dizeis a vossos maridos:

"Trazei-nos bebidas". **2** O Senhor Yahweh jurou por Sua santidade: "Vede, dias virão sobre vós, quando vos levarão com anzóis, os últimos de vós com arpões.

3 Saireis pelas brechas dos muros, cada um de vós atravessareis e sereis lançados em direção do Harmon!" Assim diz Yahweh. **4** "Vinde para Betel e pecai, ide para Gilgal e multiplicai os pecados. Trazei, todas as manhãs, os vossos sacrifícios; e os vossos dízimos, de três em três dias. **5** Oferecei sacrifícios de ações de graça com pão; proclamai ofertas voluntárias, anunciai-as, pois isso te agrada, ó povo de Israel!" Assim diz o Senhor Yahweh. **6** "Eu vos deixei de dentes limpos, em todas as vossas cidades, e deixei faltar pão em todos os vossos lugares. No entanto, vós não voltastes para Mim", assim diz Yahweh. **7** "Eu também retive de vós a chuva quando ainda faltavam três meses para a colheita. Eu fiz chover sobre uma cidade, e não fiz chover sobre a outra. Houve chuva em uma parte da terra, mas a parte de terra em que não choveu, essa secou. **8** Duas ou três cidades cambaleavam até outra cidade para beber água, mas as pessoas não se saciavam. No entanto, vós não voltastes para Mim!" assim diz Yahweh. **9** "Eu vos afligi com ferrugem e mofo. A multidão de teus jardins, tuas vinhas, tuas figueiras e tuas oliveiras, o gafanhoto a devorou. No entanto, vós não voltastes para Mim", assim diz Yahweh. **10** "Eu enviei a praga sobre vós, como no Egito. Eu matei vossos jovens com a espada, arrastei vossos cavalos e fiz o mau cheiro dos vossos campos chegar a vossas narinas. No entanto, não vos voltastes para Mim", assim diz Yahweh. **11** "Eu derrubei cidades no meio de ti, assim como derrubei Sodoma e Gomorra. Vós éreis como um tição tirado do fogo; no entanto, não voltastes para Mim", assim diz Yahweh. **12** Portanto, Eu farei algo terrível contigo, Israel! E porque Eu farei algo terrível contigo, prepara-te para te encontrares com teu Deus, Israel! **13** Porque é Ele que forma as montanhas e também cria o vento, revela Seus pensamentos à humanidade, faz a escuridão da manhã e pisa sobre os lugares altos da Terra. Yahweh, Deus dos Exércitos, é Seu Nome.

Amos 4:1

quando eles vos levarão com anzóis, os últimos de vós com arpões

Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o inimigo irá capturar as pessoas como pesca-se peixes.

Tradução Alternativa

Amos 4:3

brechas dos muros,

Lugares onde os inimigos quebraram os muros da cidade para poder entrar.

sereis lançados em direção do Harmon

"eles o lançarão em direção do Harmon" ou "seus inimigos forçarão vocês a sair da cidade e irem para o Harmon".

Harmon

Isso pode ser o nome de um lugar que não é conhecido, ou pode referir-se ao Monte Harmon.

Assim diz Yahweh

Essa frase é usada para mostrar que as coisas que Deus disse certamente irão acontecer. Veja como em 2:11.

Amos 4:4

Vinde para Betel e pecai, ide para Gilgal e multiplicai os pecados

"Porque se recusam a arrepender-se, os sacrifícios que oferecem em Betel e Gilgal só provocam minha ira".

Trazei, todas as manhãs, os vossos sacrifícios... vossos dízimos... Oferecei

sacrifícios de ações de graça... proclamai

ofertas voluntárias, anunciai-as

O povo não entendia que fazer essas coisas não trazia benefício para eles quando eram feitas de maneira espiritualmente errada.

vossos dízimos, de três em três dias

Algumas versões podem traduzir o trecho como "de três em três anos" como era o costume Israelita em relação ao dízimo. Entretanto, o contexto sugere que os sacrifícios, ofertas e dízimos são feitos de maneira constante, além do requerido, porque os fazia parecer bons diante do povo.

Assim diz o Senhor Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 3:13.

Amos 4:6

vos deixei de dentes limpos

"vos deixei com fome".

vós não voltastes para Mim

T.A.: "vocês não pararam de pecar contra Mim".

assim diz Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Amos 4:8

Eu vos afligi com ferrugem e mofo

"Algumas vezes eu dei a vocês pouca chuva e algumas vezes muita chuva".

ferrugem

Corrosão no metal por exposição ao ar e umidade.

mofo

Fungo que cresce nas coisas que são deixadas molhadas por muito tempo.

vós não voltastes para Mim

Veja como isso foi traduzido em 4:6.

assim diz Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Amos 4:10

fiz o mau cheiro dos vossos campos chegarem

às vossas narinas

T.A.: "enchi o ar com o fedor do campo" ou "vocês não podiam se afastar do fedor do campo".

mau cheiro

Aqui normalmente refere-se a pessoas mortas.

Vós éreis como um tição tirado do fogo

T.A.: "Eu os puxei do fogo como se fossem gravetos em chamas" ou "Eu os deixei queimar parcialmente antes de os tirar do fogo".

não voltastes para Mim

Veja como isso foi traduzido em 4:6.

assim diz Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Capítulo 5

1 Ouvi estas palavras que Eu trago como um lamento sobre vós, casa de Israel.

2 A virgem de Israel caiu; não se levantará mais; está esquecida em sua terra;

não há quem a levante". **3** Pois assim diz o Senhor Yahweh: "À cidade que saiu com mil restarão cem, e à que saiu com cem restarão dez dos que pertencem à casa de Israel".

4 Pois assim diz Yahweh à casa de Israel: "Buscai-Me e vivei! **5** Não busqueis Betel; não entreis em Gilgal; nem passeis a Berseba. Porque Gilgal certamente será levada cativa, e Betel se tornará em nada. **6** Buscai a Yahweh e vivei, ou Ele irromperá como fogo na casa de José. Ele devorará, e não haverá ninguém para apagá-lo em Betel. **7** Essas pessoas transformam a justiça em coisa amarga e lançam por terra a retidão!". **8** Deus fez as Plêiades e o Órion; Ele muda a escuridão em alvorada; Ele torna o dia em trevas com a noite e chama as águas do mar; Ele as derrama na face da terra. Yahweh é o Seu nome! **9** Ele traz súbita destruição sobre o forte, para que a destruição venha sobre a fortaleza. **10** Eles odeiam todos aqueles que os corrigem às

portas da cidade, e abominam todos os que falam a verdade. **11** Porque vós pisais o pobre e dele tomais porções de trigo. Embora tenhais construído casas de pedras trabalhadas, não vivereis nelas. Tendes deliciosas videiras, mas não bebereis do seu vinho. **12** Pois Eu sei quantas são as vossas ofensas e quão grandes são vossos pecados. Vós que afligis o justo, tomais o suborno e rejeitais o necessitado às portas da cidade. **13** No entanto, neste momento, os prudentes estão em silêncio porque o tempo é mau. **14** Procurai o bem, e não o mal, para que possais viver. Pois Yahweh, o Deus dos Exércitos, certamente estará convosco, como dizeis que Ele está. **15** Odiai o mal, amai o bem; estabelecei a justiça às portas da cidade. Talvez Yahweh, o Deus dos Exércitos, seja gracioso com o remanescente de José. **16** Portanto, assim diz Yahweh, o Deus dos Exércitos, o Senhor: "Haverá lamento em todas as praças, e eles dirão em todas as estradas, 'Ai de nós!' Eles chamarão os fazendeiros para o luto e os enlutados para lamentar. **17** Dentro de toda vinha haverá lamento, porque Eu passarei pelo meio de vós", diz Yahweh. **18** Ai de vós que desejais o dia de Yahweh! Por que desejais o dia de Yahweh? Será de trevas, e não de luz. **19** Será como quando um homem foge de um leão, e um urso o encontra; ou ele entra numa casa, coloca sua mão na parede, e uma cobra o morde. **20** Não será o dia de Yahweh um dia de trevas, e não de luz? De escuridão sem nenhuma claridade? **21** Odeio e detesto vossas festividades, não tenho prazer em vossas assembleias solenes. **22** Apesar de me oferecerdes vossos holocaustos e ofertas de manjares, não os aceitarei, nem olharei para as ofertas pacíficas de vossos animais cevados. **23** Tirai de Mim o ruído das vossas canções; não mais ouvirei o som de vossas harpas. **24** Antes, deixai a retidão fluir como água; e a justiça, como um rio perene. **25** Foi para mim que trouxestes sacrifícios e ofertas no deserto por quarenta anos, casa de Israel? **26** Erguestes Sicine como vosso rei, e Quium, vosso deus astral, ídolos que fizestes para vós mesmos. **27** Por isso, Eu vos levarei para o exílio, além de Damasco", diz Yahweh, cujo nome é o Deus dos Exércitos.

Amos 5:1

A virgem de Israel caiu... está esquecida... a levante.

"O povo de Israel morreu violentamente... estão esquecidos... os levante".

Amos 5:4

Buscai-me

"Venha a Mim para buscar ajuda".

Betel se tornará em nada

"Betel será completamente destruída".

Tradução Alternativa

Amos 5:6

Ele romperá como fogo

"Ele será como o fogo que cresce rápido e destrói tudo".

transformam a justiça em coisa amarga e lançam por terra a retidão

Chamaram coisas ímpias de boas e trataram as retas como se não tivessem importância.

transformam a justiça em coisa amarga

"dobraram a justiça" ou "fizeram o que é perverso, dizendo ser justo".

lançam por terra a retidão

"trataram a retidão como se fosse algo

não importante no chão".

Amos 5:8

a Plêiades e o Órion

Constelações.

Amos 5:10

pisais

"oprime extensamente".

Amos 5:12

rejeitais o necessitado às portas da cidade

"não permitem que os pobres levem suas reclamações aos juízes".

os prudentes estão em silêncio

Aqueles que não querem que os ímpios os firam não os acusarão de sua perversidade.

Amos 5:14

estabelecei a justiça às portas da cidade

"faça com que a justiça seja feita na corte aos portões da cidade".

Amos 5:16

Haverá lamento

Choros altos, tristes e longos.

Amos 5:18

Por que desejais o dia de Yahweh?

T.A.: "Vocês não deveriam desejar o dia de Yahweh!".

Será de trevas, e não de luz

"Coisas terríveis, não coisas boas, acontecerão naquele dia".

Não será o dia de Yahweh um dia de trevas, e não de luz?

T.A.: "Coisas terríveis, não coisas boas, certamente acontecerão no dia de Yahweh!".

Amos 5:21

Odeio e detesto vossas festividades

A palavra "detesto" é uma palavra mais intensa para "odiar". Juntas, essas duas palavras enfatizam a intensidade do ódio de Yahweh pelas festividades religiosas. T.A.: "Eu muito odeio seus festivais".

Amos 5:23

ruído

Sons desagradáveis.

Amos 5:25

Foi para mim que trouxestes sacrifícios... casa de Israel?

Possíveis significados são: 1) "Eu não ordenei que trouxesse sacrifícios... Israel!"; ou 2) "Não foi para Mim que trouxesse sacrifícios... Israel!".

Sicute... Quium

Nomes de deuses pagãos.

Capítulo 6

1 Ai daqueles que estão tranquilos em Sião e daqueles que se sentem seguros no monte de Samaria, os homens notáveis das melhores nações, dos quais a casa de Israel busca auxílio. **2** Vossos líderes dizem: "Ide a Calné, e vede; depois ide a Hamate, a grande cidade; então, descei a Gate dos filisteus. São eles melhores do que vossos dois reinos? As fronteiras deles são mais extensas do que as vossas?". **3** Ai daqueles que afastam o dia da desgraça e fazem com que o trono da violência se aproxime. **4** Deitam-se nas camas de marfim e se estendem nos seus sofás. Comem cordeiros do rebanho e novilhos do curral. **5** Eles inventam canções tolas ao som da harpa; improvisam instrumentos, como fez Davi. **6** Bebem vinho dos barris e se ungem com o mais fino óleo, mas não lamentam a ruína de José. **7** Portanto, eles serão exilados com os primeiros deportados; os banquetes dos preguiçosos cessarão. **8** Eu, o Senhor Yahweh, jurei por Mim mesmo". Esta é a declaração do Senhor Yahweh, o Deus dos exércitos: "Eu detesto o orgulho de Jacó; Eu odeio suas fortalezas. Portanto, entregarei a cidade e tudo o que nela há". **9** E acontecerá que, se dez homens restarem em uma casa, morrerão todos. **10** Se o familiar de um homem vier

buscar seus cadáveres — aquele que for cremá-los, depois de retirar os corpos da casa — se ele disser para a pessoa na casa: "Está alguém contigo?", e essa pessoa disser: "Não", então ele dirá: "Cala-te, pois não devemos mencionar o nome de Yahweh!" **11** Pois, vede, Yahweh dará uma ordem, e a grande casa cairá em ruínas; e a casa pequena, em pequenos pedaços. **12** Por acaso, correm os cavalos sobre as rochas? Ou se pode arar ali com bois? Vós, porém, transformastes justiça em veneno e o fruto da retidão em amargura. **13** Vós, que vos alegrais sobre Lo-Debar, dizendo: "Não tomamos Carnaim por nossa própria força?" **14** "Mas, vede, Eu levantarei contra vós uma nação, casa de Israel", esta é a declaração do Senhor Yahweh, o Senhor dos Exércitos: "Ela te afligirá desde Lebo-Hamate até a fonte de Arabá".

Amos 6:1

estão tranquilos

Confortáveis e não preocupados que Deus irá julgá-los.

São eles melhores do que vossos dois reinos?

Tradução Alternativa

As fronteiras deles são mais extensas do que as vossas?

"Suas fronteiras são menores que as vossas" ou "Aqueles países são menores que Judá ou Samaria".

Amos 6:3

fazem com que o trono da violência se aproxime

"agem de uma forma para qual Deus trará julgamento violento sobre eles".

trono da violência

"um reino inimigo violento".

Deitam-se... se estendem

Israelitas daqueles tempos geralmente comiam sentados em um tapete simples ou assento simples.

camas de marfim

"camas com detalhes de marfim" ou "camas caras".

marfim

Dentes e presas de grandes animais.

se estendem

"deitam como pessoas que não gostam de trabalhar".

sofás

Assentos macios suficientes para deitar ou sentar.

Amos 6:5

improvisam instrumentos

Possíveis significados são: 1) Eles inventavam músicas e formas de tocar os instrumentos; ou 2) Eles criavam novos instrumentos.

barris

Barris eram grandes recipientes usados no serviço do templo, maiores que aqueles usados durante as refeições.

mas não lamentam

"eles não se sentem triste e agem como se tivesse morrido alguém que amavam".

Amos 6:7

declaração do Senhor Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 3:13.

Eu odeio suas fortalezas

"Eu odeio o povo de Israel porque sua fé está em suas fortalezas, não Naquele que os protegem".

fortalezas

Muralhas construídas em volta de cidades para protegê-las de ataques.

Amos 6:9

Se o familiar... alguém contigo?

Possíveis significados são: 1) O "familiar de um homem" é aquele que irá "buscar seus cadáveres" e "cremá-los" e ele fala com a pessoa que se escondeu em casa depois que os familiares morreram; ou 2) O "familiar de um homem" que irá "buscar seus cadáveres" é diferente daquele que irá

"cremá-los" e eles conversam um com o outro na casa.

cremá-los

Queimar um cadáver.

corpos

Cadáveres.

Amos 6:11

vede

"escute" ou "preste atenção no que vou dizer".

a grande casa cairá em ruínas; e a casa pequena, em pequenos pedaços

Essas duas frases compartilham significados similares. O contraste entre "grande casa" e "casa pequena" significa que o texto refere-se a todas as casas. Possíveis significados são: 1) Yahweh vai permitir que outros destruam todas as casas; ou 2) Yahweh vai Ele mesmo destruir cada casa pela sua própria ação.

a grande casa cairá em ruínas

T.A.: "o inimigo esmagará a grande casa até que só sobrem ruínas".

em ruínas... pequenos pedaços

Essas duas palavras trazem a mesma ideia.

casa pequena, em pequenos pedaços

T.A.: "a pequena causa que foi esmagada em pedaços".

Amos 6:12

Informação Geral:

Amós usa duas perguntas retóricas para chamar a atenção e repreender o

que vem em seguida.

correm os cavalos sobre as rochas?

Os cavalos geralmente se machucam se tiverem que correr em terrenos rochosos. Amós usa essa pergunta retórica para repreendê-los por suas ações.

Ou se pode arar ali com bois?

Não se pode arar o terreno rochoso. Amós usa essa pergunta retórica para repreendê-los por suas ações.

porém, transformastes justiça em veneno

"mas vós fazeis leis que ferem os inocentes".

e o fruto da retidão em amargura

"e punem aqueles que fazem o que é reto".

Lo-Debar... Carnaim

Ninguém mais sabe a localização dessas duas cidades.

Amos 6:14

vede

T.A.: "olhe" ou "preste atenção no que vou dizer".

declaração do Senhor Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 3:13.

desde Lebo-Hamate até a fonte de Arabá

T.A.: "da fronteira norte da nação até a fronteira sul".

fonte

Nesse contexto, é um pequeno rio que somente flui durante a estação de chuvas.

Capítulo 7

¹ Isto é o que o Senhor Deus mostrou-me. Eis que Ele formou gafanhotos quando a erva começou a germinar. Eis que essa era a erva serôdia depois da colheita do rei. ² Quando eles terminaram de comer a vegetação do solo, então eu disse: "Senhor Yahweh, perdoa, por favor! Jacó é muito pequeno, como sobreviverá?". ³ Yahweh cedeu com relação a isso. "Isso não acontecerá", disse Ele. ⁴ Isto é o que o Yahweh me mostrou: Eis que o Senhor Yahweh chamou o fogo para julgar. Secou as grandes e profundas águas embaixo da terra e poderia ter devorado o solo também; ⁵ mas eu disse: "Senhor Yahweh, para, por favor! Jacó é muito pequeno. Como sobreviverá?". ⁶ Yahweh cedeu acerca disso: "Isso também não acontecerá", disse o Senhor Yahweh. ⁷ Isto é o que Ele

me mostrou: Eis que o Senhor parou ao lado do muro, com um prumo nas Suas mãos. **8** Yahweh me disse: "Amós, o que vês?". Eu disse: "Um prumo". Então, o Senhor disse: "Olha, colocarei um prumo no meio do Meu povo Israel. Não vou mais poupá-lo. **9** Os lugares altos de Isaque serão destruídos; os santuários de Israel serão arruinados, e Me levantarei contra a casa de Jeroboão com a espada". **10** Então, Amazias, o sacerdote de Betel, enviou mensagem para Jeroboão, rei de Israel: "Amós conspirou contra ti no meio da casa de Israel. A terra não pode suportar todas as suas palavras. **11** Porque isto é o que Amós disse: 'Jeroboão morrerá pela espada, e Israel certamente será levado ao exílio longe da sua terra'". **12** Amazias disse a Amós: "Vidente, vai. Foge de volta para a terra de Judá, come pão lá e profetiza. **13** Mas não profetizes mais aqui em Betel, porque é o Santuário do rei e a casa real". **14** Então, Amós disse a Amazias: "Eu não sou profeta, nem filho de profeta. Sou um vaqueiro e cultivador de sicômoros". **15** Mas Yahweh me levou de onde eu estava pastoreando o rebanho e me disse: "Vai, profetiza para o Meu povo Israel". **16** Agora, ouve a palavra de Yahweh. Tu dizes: "Não profetizes contra Israel e não fales contra a casa de Isaque". **17** Portanto, isto é o que Yahweh diz: "Tua esposa será prostituta na cidade; teus filhos e tuas filhas cairão pela espada; a tua terra será medida e dividida; tu morrerás numa terra impura e, sem dúvida, Israel irá para o exílio fora da sua terra".

Amos 7:1

Como é que sobreviverá?
"Jacó não sobreviverá!".

Amos 7:4

Como é que sobreviverá?
Tradução Alternativa

Amos 7:7

fio de prumo
Corda fina com um peso em uma ponta usada em construção para ter certeza que os muros estavam sendo erguidos completamente retos.

Amos 7:9

Isaque... Israel
Representam o povo do Reino ao norte de Israel.

Amos 7:10

sacerdote
Possíveis significados são: 1) Amazias era o único sacerdote de Betel; ou 2) Amazias era o líder dos sacerdotes de Betel.

Amós conspirou contra ti no meio da casa de Israel

T.A.: "Amós está aqui na terra de Israel, e ele planeja o mal contra ti".

A terra não pode suportar todas as suas palavras

"O povo poderá acreditar nele e farão coisas que destruirá a nação".

Amos 7:12

come pão lá e profetiza

"veja se consegue que o povo de lá o pague para profetizar".

Amos 7:14

vaqueiro

Isso provavelmente refere-se a cuidar de ovelhas, não de gado, uma vez que foi chamado de pastor em 1:1.

Amos 7:16

numa terra impura

Essa expressão é usada para designar qualquer nação estrangeira, no qual o povo não é aceitável para Deus.

Capítulo 8

1 Isto é o que o Senhor Yahweh me mostrou. Vê, um cesto de frutas de verão! **2** Ele disse: "O que vês, Amós?". Eu disse: "Um cesto de frutas de verão". Então, Yahweh me disse: "O fim chegou para Meu povo, Israel; não terei mais misericórdia para com eles. **3** Os cânticos do templo se tornarão em lamentos. Naquele dia", assim diz o Senhor Yahweh, "os cadáveres serão muitos; em todos os lugares, serão lançados para fora, em silêncio!". **4** Ouvei isto, vós que atropelais os necessitados e destruíis os pobres da terra. **5** Eles dizem: "Quando passará a lua nova, para que possamos vender grãos de novo? E o sábado, quando passará, para que possamos vender o trigo? Vamos fazer a medida pequena e aumentar o preço, para trapacear com balanças enganadoras. **6** Isto é, que possamos vender trigo ruim, comprar o pobre por prata e o necessitado por um par de sandálias". **7** Yahweh jurou pelo orgulho de Jacó: "Certamente Eu jamais vou esquecer qualquer de tuas ações." **8** Não tremerão por isso a terra e cada um que vive nela a chorar? Tudo isso encherá como o rio Nilo; subirá e baixará como o rio do Egito. **9** "Isso virá naquele dia", diz o Senhor Yahweh, "que Eu vou fazer o sol se pôr ao meio dia e vou escurecer a terra em plena luz do dia. **10** Transformarei as vossas festas em velório, e todas as vossas canções em lamentações. Eu farei todos vós vestirdes roupas de saco e tereis as cabeças rapadas. Vou fazer isto como velório por um filho único, e o seu fim como um dia amargo. **11** Vede, os dias estão vindo", assim diz o Senhor Yahweh, "quando Eu enviar a fome na terra — não fome de pão nem sede de água, mas de ouvir as palavras de Yahweh. **12** Eles irão cambaleando de mar em mar; correrão do norte para o leste, para procurar a palavra de Yahweh, mas não a encontrarão. **13** Naquele dia as belas virgens e os jovens vão desfalecer de sede. **14** Aqueles que juram pelos pecados de Samaria, esses cairão e nunca se levantarão de novo".

Amos 8:1

Vê

Tradução Alternativa (T.A.): "Escutem" ou "Prestem atenção no que eu digo".

assim diz o Senhor Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 3:13.

em todos os lugares

"em muitos lugares".

Amos 8:4**que atropelais... e destruíis**

Amós esta falando daqueles que "vendem" e "negociam".

atropelais

Veja como isso foi traduzido em 2:7.

Eles dizem: "Quando passará a lua nova, para que possamos vender grãos de novo? E o

sábado, quando passará, para que possamos vender o trigo?

"Eles sempre perguntam quando a lua nova passará novamente, para que possam vender seus grãos, e quando o Sábado acabará para negociarmos o trigo".

Vamos fazer a medida pequena e aumentar o preço, para trapacear com balanças enganadoras

Alguns mercadores usavam balanças fraudulentas para mostrar que a quantidade de grãos era maior do que realmente era, e que o pagamento era insuficiente.

o necessitado por um par de sandálias

T.A.: "e compra o necessitado com um par de sandálias".

Amos 8:7

Yahweh jurou pelo orgulho de Jacó

"Yahweh jurou por Si mesmo, dizendo" ou "Yahweh, de quem Jacó se orgulha jurou".

o rio do Egito

Outro nome para o rio Nilo.

Amos 8:9

diz o Senhor Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 3:13.

Amos 8:11

assim diz o Senhor Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 3:13.

Eles irão cambaleando... correrão

Alguns andarão e cairão, como pessoas famintas, e outros andarão

rapidamente.

de mar em mar; correrão do norte para o leste, para procurar a palavra

Implica que procurarão em todas as direções para procurar a palavra de Yahweh. (UDB)

de mar em mar... do norte para o leste

Para alguém em Betel, isso seria um círculo: Mar Morto, ao sul, Mar mediterrâneo, ao oeste, norte e leste.

Amos 8:13

desfalecer

Perder toda a força.

Aqueles que juram pelos pecados de Samaria

No original, fica implícito que o pecado principal de Samaria é a idolatria.

Capítulo 9

1 Eu vi o Senhor em pé, junto ao altar, e Ele disse: "Bate no topo dos pilares, assim as fundações tremerão, de modo que se quebrem em pedaços sobre as cabeças deles. Eu matarei o último deles com a espada. Nenhum deles conseguirá fugir, nenhum deles escapará. **2** Ainda que cavem até o Sheol, lá, Minha mão os tomará. Ainda que subam ao céu, de lá os farei descer. **3** Ainda que se escondam no topo do Carmelo, lá os procurarei e os tomarei. Ainda que se escondam da Minha vista no fundo do mar, lá Eu darei ordem à serpente, e serão picados. **4** Ainda que vão para o cativoiro, conduzidos por seus inimigos diante deles, lá Eu darei ordens para a espada, e ela os matará. Eu mantereirei Meus olhos sobre eles, para lhes causar mal, e não o bem". **5** O Senhor Yahweh dos Exércitos toca a terra, e ela se derrete; todos os que vivem nela pranteiam; tudo isso se levantará como rio e diminuirá novamente, como o rio do Egito. **6** É Ele que constrói sua escada nos céus, e tem estabelecido Seu firmamento sobre a terra. Ele chama as águas do mar e as derrama sobre a face da terra. Yahweh é Seu Nome. **7** Assim diz Yahweh: "Povo de Israel, não sois para Mim como o povo da Etiópia? Não fiz Eu subir a Israel da terra do Egito; e os filisteus, do Caftor; e os sírios, de Quir? **8** Vede, os olhos do Senhor Yahweh estão sobre o reino pecaminoso, e Eu o destruirei da face da terra, mas não destruirei totalmente a casa de Jacó". Esta é a declaração de Yahweh. **9** "Vede, Eu darei ordens e sacudirei a casa de Israel dentre as nações, como se agitam os grãos numa peneira, de modo que nem a menor pedra cairá no chão. **10** Todos os pecadores do Meu povo morrerão pela espada, aqueles que dizem: 'Desastre não nos atingirá nem nos encontrará'. **11** Naquele dia, levantarei a tenda de Davi, que caiu, e fecharei suas brechas. Levantarei suas ruínas e as reconstruirei como nos dias passados. **12** Que eles possuam o remanescente de

Edom e todas as nações que são chamadas pelo Meu Nome". Esta é a declaração de Yahweh, que faz isso. **13** "Vede, os dias virão", diz Yahweh, "em que o lavrador alcançará o que ceifa, e o que pisa as uvas alcançará o que planta as sementes. Então, as montanhas destilarão vinho doce, e todas as colinas derramarão dele. **14** Eu trarei de volta do cativo Meu povo Israel. Eles construirão as cidades arruinadas e habitarão nelas. Plantarão vinhas e beberão do seu vinho, farão jardins e comerão dos seus frutos. **15** Eu os plantarei em suas terras, e eles nunca serão desarraigados da terra que lhes tenho dado", diz Yahweh, teu Deus.

Amos 9:1

quebrem

Possíveis significados são: 1) quebrar os pedaços do templo; ou 2) quebrar o topo dos pilares.

Ainda que cavem até o Sheol, lá Minha mão os tomará. Ainda que subam ao céu, lá os trarei abaixo

Tradução Alternativa

Amos 9:3

serpente

Refere-se a um monstro feroz, desconhecido, que vive no mar, não a serpente do Jardim do Éden nem a uma cobra comum.

Eu mantereí os Meus olhos sobre ele

O texto usa uma expressão idiomática que significa "vigiar", que pode ser usado em contextos positivos ou negativos.

e não o bem

Implica que Deus irá puni-los.

Amos 9:5

Ele que constrói sua escada nos céus

Refere-se aos degraus que os antigos imaginavam que levaria ao palácio de Deus nos céus. Aqui "sua escada" serve como uma metonímia para o palácio de Deus.

estabelecido Seu firmamento sobre a terra

Aqui "firmamento" refere-se a estrutura na qual a terra repousa.

Amos 9:7

Assim diz Yahweh

Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Amos 9:9

agitam os grãos numa peneira, de modo que

nem a menor pedra cairá no chão

A imagem formada aqui é de grãos caindo pela peneira e das pedras sendo mantidas nela. Nesse contexto, a ideia de nenhuma pedra cair no chão e se misturar com os grãos implica que nenhum pecador escapará da punição, e nenhum justo será retido com as pedras.

peneira

Um objeto com vários pequenos furos que permitem que objetos pequenos e finos passem, mantendo os grandes retidos nela.

Amos 9:11

tenda... brechas... ruínas

Depois que Yahweh destruir o reino de Israel, ele será como uma tenda que seus suportes de madeira caíram, como um muro que foi quebrado em muitos pontos, e como uma casa que foi destruída.

brechas

Partes abertas de um muro onde ele foi derrubado.

ruínas

É o que sobra quando uma construção é destruída.

o remanescente de Edom

Refere-se ao restante da terra que não foi conquistada por Israel ou ao povo de Edom.

Amos 9:13

Vede

O escritor está dizendo ao leitor que ele dirá algo surpreendente.

as montanhas destilarão vinho doce, e todas as

colinas o derramarão

Essas duas frases dizem basicamente a mesma coisa e enfatizam que a terra será muito produtiva.

Amos 9:14

e eles nunca serão desarraigados da terra
T.A: "ninguém jamais os desarraigará

da terra novamente" ou "eles irão viver para sempre nessa terra como plantas que mantêm suas raízes no chão.

desarraigar

Arrancar uma planta e suas raízes do chão.

Book: Haggai

Haggai

Capítulo 1

1 No segundo ano do rei Dario, no sexto mês, no primeiro dia do mês, a palavra de Yahweh veio pelo profeta Ageu, para o governador de Judá, Zorobabel, filho de Sealtiel, e para o sumo sacerdote Josué, filho de Jozadaque, e disse: **2** "Assim diz Yahweh dos Exércitos: 'Este povo diz: Não é a hora para virmos ou para construirmos a casa de Yahweh'". **3** E então a palavra de Yahweh veio pelo profeta Ageu, e disse: **4** "Seria este o tempo de viverdes em casas bem construídas, enquanto esta casa continua arruinada? **5** Então, Yahweh dos Exércitos diz: 'Considerai vossos caminhos! **6** Vós semeastes muitas sementes, mas recolhestes pouco; vós comeis, mas não tendes o suficiente; vós bebeis, mas não vos saciais. Vós vestis roupas, mas não vos aqueceis, e o assalariado ganha dinheiro apenas para pôr em bolsa cheia de furos!'. **7** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Considerai os vossos caminhos! **8** Subi a montanha, trazei madeira, e construí a Minha casa; então terei prazer nela, e Eu serei glorificado!", diz Yahweh. **9** "Vós procurais por mais, mas — vede! — tendes trazido pouco para casa, mas Eu com um sopro o dissipei! Por quê?" Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos: "Porque Minha casa continua em ruínas, enquanto cada homem tem prazer em sua própria casa. **10** Por causa disso, os céus retêm o orvalho de vós, e a terra retém sua produção. **11** Eu tenho mandado a seca sobre a terra e sobre as montanhas, sobre o grão e sobre o vinho novo, sobre o óleo e sobre a colheita da terra, sobre os homens e sobre os animais, e sobre todo o trabalho de suas mãos!". **12** Então Zorobabel, filho de Sealtiel, e o sumo sacerdote Josué, filho de Jozadaque, junto com o remanescente do povo, obedeceram à voz de Yahweh, seu Deus, e as palavras do profeta Ageu, porque Yahweh, seu Deus, o tinha enviado. As pessoas temeram a face de Yahweh. **13** Depois Ageu, o mensageiro de Yahweh, falou a mensagem de Yahweh para o povo e disse: "'Eu estou convosco!' Essa é a declaração de Yahweh! **14** Então, Yahweh moveu o espírito do governador de Judá, Zorobabel, filho de Sealtiel, e o espírito do sumo sacerdote Josué, filho de Jozadaque, e o espírito de todo o remanescente do povo, de modo que eles foram e trabalharam na casa de Yahweh dos Exércitos, seu Deus, **15** no vigésimo quarto dia do sexto mês, no segundo ano do rei Dario.

Haggai 1:1

No segundo ano do rei Dario

"segundo ano do reinado de Dario, o rei".

Dario ... Ageu ... Zorobabel ... Salatiel ...

Jozadaque

Estes são todos nomes de homens.

no sexto mês, no primeiro dia do mês

"no primeiro dia do sexto mês". Este é o sexto mês do calendário hebraico. O primeiro dia é próximo de meados de agosto nos calendários ocidentais.

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou a sua palavra".

Yahweh

Este é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Velho Testamento. Veja a página de tradução de palavras sobre como Yahweh foi traduzido.

veio pela mão de Ageu

Ageu era o mensageiro.

Haggai 1:3

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou Sua Palavra". Veja como isso foi traduzido em 1:1.

pela mão de Ageu

Tradução Alternativa .

Seria esse tempo de vós viverdes em casas

bem construídas, enquanto esta casa continua arruinada?

T.A.: Veja UDB

enquanto esta casa continua arruinada

A palavra "casa" aqui se refere ao templo de Deus. .

mas não vos saciais

O texto não diz nem indica que a embriaguez seja uma coisa boa. Pelo contrário, não há vinho suficiente para satisfazer a sede do povo e nem o suficiente para a embriaguez.

e o assalariado ganha dinheiro apenas para pôr em bolsa cheia de furos

T.A.: "o dinheiro que você ganhou do trabalho não é suficiente para comprar você". .

Haggai 1:7

trazei madeira

Isso representa apenas uma parte do que eles precisavam para construir o templo. .

a declaração de Yahweh dos exércitos

"o que o Senhor dos exércitos declarou", ou "o que o Senhor dos Exércitos disse solenemente".

Haggai 1:10

os céus

T.A.: "o céu"

retêm o orvalho

T.A.: "retenha as chuvas" .

Seca

Secura que impedirá ou previnirá o crescimento de plantas e secará toda a água que é necessária para animais, ou pessoas nessa área.

sobre o vinho novo, sobre o óleo

Vinho refere-se a uvas e óleo refere-se a azeitonas. .

o trabalho de suas mãos

"todo o trabalho duro que você fez!" e UDB .

Haggai 1:12

e as palavras de Ageu, o profeta

"quando ouviram as palavras que o profeta Ageu falou". .

a face de Yahweh

T.A.: "Yahweh". .

a declaração de Yahweh

"o que o Senhor declarou", ou "o que o Senhor solenemente disse".

Haggai 1:14

moveu o espírito

Isso significa que foi motivado, ou influenciado.

remanescente

A palavra "remanescente" refere-se às pessoas que ainda estavam vivas depois que chegaram do seu cativeiro na Babilônia e começaram a reconstruir Jerusalém.

No vigésimo quarto dia do sexto mês

quarto dia do sexto mês - Isso são apenas 23 dias depois que ele recebeu a visão. Este é o sexto mês do calendário hebraico. O vigésimo quarto dia é próximo do meio de

setembro nos calendários ocidentais.
segundo ano do rei Dario

"segundo ano do reinado de Dario, o
rei".

Capítulo 2

1 No sétimo mês, no vigésimo primeiro dia do mês, a palavra de Yahweh veio pelo profeta Ageu, e disse: **2** "Fala ao governador de Judá, Zorobabel, filho de Sealtiel, e ao sumo sacerdote Josué, filho de Jozadaque; e ao remanescente do povo. Diz: **3** 'Dos que restaram entre vós, quem viu esta casa na sua glória anterior? E como vós a vedes agora? Não é esta como nada aos vossos olhos? **4** Agora, pois, sê forte, Zorobabel!' Esta é a declaração de Yahweh. 'E sê forte, sumo sacerdote Josué, filho de Jozadaque; e sede fortes, todas as pessoas da terra!' Esta é a declaração de Yahweh: 'E trabalhem, pois Eu estou convosco!' Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. **5** 'Pelas promessas contidas na aliança que Eu estabeleci convosco quando saístes do Egito, e o Meu Espírito habitava entre vós, não temais!' **6** Pois assim diz Yahweh dos Exércitos: 'Em pouco tempo, Eu mais uma vez estremecerei os céus e a terra, o mar e a terra seca! **7** E Eu estremecerei cada nação, e cada nação Me trará suas coisas preciosas, e encherei esta casa de glória!', diz Yahweh dos Exércitos. **8** 'A prata e o ouro são Meus!' Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. **9** 'A glória desta casa será maior no futuro do que no seu começo,' declara Yahweh dos Exércitos, 'e darei paz a este lugar!' Declara Yahweh dos Exércitos. **10** Ao vigésimo quarto dia do nono mês, no segundo ano de Dario, a palavra de Yahweh veio pelo profeta Ageu, e disse: **11** "Assim diz Yahweh dos Exércitos: Pergunta aos sacerdotes acerca da Lei, e diz: **12** Se um homem carregar a carne dedicada a Yahweh na aba do seu vestido e, se tocar a aba no pão ou guisado, vinho ou óleo, ou qualquer outro tipo de comida, essa comida se tornará santa?" Os sacerdotes responderam dizendo: "Não". **13** Então, Ageu disse: "Se alguém impuro, por causa da morte, tocar qualquer uma dessas coisas, ficarão elas impuras?" Os sacerdotes responderam dizendo: "Sim, elas se tornarão impuras". **14** Portanto, Ageu respondeu e disse: "Assim são essas pessoas e esta nação diante de Mim!", declara Yahweh. 'E assim é com tudo o que é feito por suas mãos: o que eles me oferecem é impuro. **15** Portanto, a partir deste dia em diante, antes que qualquer pedra seja colocada sobre outra pedra, no templo de Yahweh, considerai: **16** Sempre que alguém vinha ao lagar, para tirar vinte medidas de grãos, havia somente dez; sempre que alguém vinha ao tonel, para tirar cinquenta medidas de vinho, havia somente vinte. **17** Eu vos afligi em todo o trabalho das vossas mãos com ferrugem e mofo, mas vós ainda não retornastes para mim', declara Yahweh. **18** Considerai a partir deste dia em diante, desde o vigésimo quarto dia do nono mês, desde o dia em que a fundação do templo de Yahweh foi colocada. Considerai isto! **19** Ainda há semente no celeiro? A videira, a figueira, a romeira e a oliveira não produziram! Mas, a partir deste dia, Eu vos abençoarei!" **20** Então, a palavra

de Yahweh veio, pela segunda vez, a Ageu no vigésimo quarto dia do mês e disse: **21** "Fala ao governador de Judá, Zorobabel, e diz: 'Estremecerei os céus e a terra. **22** Pois derrubarei o trono dos reinos e destruirei as forças dos reinos das nações! Derrubarei as carruagens e seus cavaleiros; os cavalos e seus cavaleiros cairão, cada um por causa da espada do seu irmão'. **23** 'Naquele dia', declara Yahweh dos Exércitos, 'Eu te levarei, Zorobabel, filho de Sealtiel, como meu servo', declara Yahweh. 'Eu te colocarei como o selo do Meu anel, pois foi a ti que escolhi!', declara Yahweh dos Exércitos!".

Haggai 2:1

No sétimo mês no vigésimo primeiro dia do mês

O primeiro dia do mês. Isto é no sétimo mês do calendário hebraico. O vigésimo primeiro dia próximo da metade de Outubro do calendário ocidental..

a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou sua palavra." Veja como foi traduzido isto em 1:1.

veio pela mão de Ageu

.

Ageu...Zorobabel...Sealtiel...Jozadaque.

.

Haggai 2:3

E como vós a vedes agora?

"Você certamente deverá pensar que tudo não é importante".

Agora, pois, seja forte

"A partir de agora seja forte".

Haggai 2:6

estremecerei os céus e a terra

Uma grande perturbação.

Haggai 2:8

A prata e o ouro são meus!

As palavras "prata e ouro" se referem aos tesouros trazidos no templo.

Haggai 2:10

Ao vigésimo quarto dia do nono mês

O quarto dia do nono mês. Isto é o nonagésimo mês do calendário hebraico. O vigésimo quarto dia é próximo a metade de Dezembro no calendário ocidental.

no segundo ano de Dario

No segundo ano do reinado de Dario"

Dario...Ageu

Veio a palavra de Yahweh

"Yahweh falou sua palavra".Veja como foi traduzido isto em 1:1.

Haggai 2:13

"Assim são essas pessoas e esta nação diante de Mim!"

"Isto é verdade para o povo de Israel!" ou "isso é como a principal verdade para o povo de Israel!".

Haggai 2:15

vinte medidas

A "medida" é uma quantidade conhecida..

cinquenta medidas

A "medida" é uma quantidade conhecida.

Eu vos afligi em todo o trabalho das vossas mãos

Eu amaldiçoo seu trabalho e todo sua plantação. .

Haggai 2:18

o vigésimo quarto dia do nono mês quarto dia do nono mês.Veja como você traduziu isso em 2:10.

Ainda há semente no celeiro?

A resposta esperada é "não".Esta questão é usada para destacar o que os leitores já conheciam..

a figueira, a romeira, e a oliveira

Estas são frutas que crescem na terra.

Haggai 2:20

Então a palavra de Yahweh veio

"Yahweh falou sua palavra."Veja como você traduziu isso em 1:1.

Ageu...Zorobabel

Estes são nomes de homens.

no vigésimo quarto dia do mês

Quarto dia do mês.T,A.:" no vigésimo

quarto dia do nono mês"..

Estremecerei os céus e a terra.

Yahweh causaria a ruptura na sua terra.

os céus e a terra

T.A.:" universo inteiro".

Pois derrubarei o trono dos reinos

O governo destituirá em meio ao caus.
o trono dos reinos

T.A.: " as regras do governo dos reis.

espada do seu irmão

T.A.:" a espada de um soldado.

Haggai 2:23

Zorobabel ...Sealtiel

Book: Zechariah

Zechariah

Capítulo 1

1 No oitavo mês do segundo ano do reinado de Dario, a palavra de Yahweh veio a Zacarias, filho de Baraquias, filho de Ido, o profeta. **2** Yahweh estava extremamente irado com vossos pais! **3** "Dize-lhes: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: Tornai para Mim! — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. Retornarei para vós — assim diz Yahweh dos Exércitos. **4** Não sejais como vossos pais, aos quais outrora os profetas clamaram, dizendo: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: Converti-vos agora dos vossos maus caminhos e das vossas práticas pecaminosas!'. Mas eles não ouviram e nem prestaram atenção — essa é a declaração de Yahweh. **5** Vossos pais, onde estão eles? Onde estão os vossos profetas? Eles permanecem aqui para sempre? **6** Não lhes alcançaram as Minhas palavras e os Meus decretos, que Eu mandei por meio dos Meus servos, os profetas aos vossos pais? Então, arrependeram-se, dizendo: 'O que Yahweh dos Exércitos planejou fazer conosco, segundo o que nossas ações mereciam, assim Ele o fez!'. **7** No vigésimo quarto dia do décimo primeiro mês, que é o mês de Sebate, no segundo ano do reinado de Dario, a palavra de Yahweh veio a Zacarias, filho de Baraquias, filho de Ido, o profeta. **8** Eu vi, de noite, um homem, que estava montado num cavalo vermelho; ele estava entre as murteiras do vale e, atrás delas, achavam-se cavalos vermelhos, marrons e brancos. **9** Eu disse: "Senhor, o que são essas coisas?". Então, o anjo que havia falado comigo me disse: "Mostrarei a ti o que são essas coisas". **10** Então, o homem, que estava de pé no meio das murteiras, me respondeu, dizendo: "Estes são aqueles que Yahweh têm enviado para percorrer a terra". **11** Eles responderam ao anjo de Yahweh que estava entre as murteiras e lhe disseram: "Estivemos percorrendo a terra; e eis que toda terra ainda está calma, em descanso". **12** Então, o anjo de Yahweh respondeu: "Ó, Yahweh dos Exércitos, até quando não mostrarás compaixão por Jerusalém e pelas cidades de Judá, que têm sofrido indignação nesses setenta anos?". **13** Yahweh respondeu ao anjo que havia falado comigo com palavras bondosas, palavras de conforto. **14** Então, o anjo que havia falado comigo me disse: "Clama e dize: 'Yahweh dos Exércitos diz isto: Tenho sido zeloso por Jerusalém e por Sião com grande compaixão! **15** Estou muito irado com as nações que se sentem seguras. Eu estava apenas um pouco indignado e elas agravaram o mal!'. **16** Portanto,

Yahweh dos Exércitos diz: "Eu Me voltei a Jerusalém com misericórdias. Minha casa será edificada no meio dela — essa é a declaração de Yahweh dos Exércitos — e o cordel de medir será estendido sobre Jerusalém!". **17** Proclama outra vez, dizendo: "Yahweh dos Exércitos diz isto: 'Minhas cidades novamente transbordarão bens, Yahweh novamente consolará Sião e, novamente, Ele escolherá Jerusalém'". **18** Então, levantei meus olhos e vi quatro chifres! **19** Eu disse ao anjo que falava comigo: "O que são essas coisas?". Ele me respondeu: "São os chifres que dispersaram Judá, Israel e Jerusalém". **20** Então, o Yahweh me mostrou quatro ferreiros. **21** Eu Lhe disse: "O que essas pessoas vieram fazer?". Ele me respondeu, dizendo: "Aqueles são os chifres que dispersaram Judá, até que nenhum homem pudesse levantar sua cabeça. Mas essas pessoas estão vindo para expulsá-los e para derrubar os chifres das nações que levantaram qualquer chifre contra a terra de Judá para dispersá-la".

Zechariah 1:1

No oitavo mês

Esse é o oitavo mês do calendário hebreu. Ele acontece durante a última parte de outubro e a primeira parte de novembro nos calendários ocidentais.

segundo ano do reinado de Dario

"segundo ano desde que Dario tornou-se rei".

a palavra do Senhor veio

"o Senhor deu Sua palavra".

Senhor

Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Velho Testamento. (Veja: translationWord)

Baraquias... Ido

Esses são nomes de homens.

extremamente irado com vossos pais

"grandemente furioso com vossos antepassados".

Tornai para Mim

A palavra "Tornai" é usada para referir-se a mudança. Yahweh está dizendo ao povo de Israel para mudar, deixar de desobedecer e passar a obedecê-lo.

Esta é a declaração do Senhor dos Exércitos

Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em

Zacarias.

Retornarei para vós

Ao falar que retornará ao povo de Israel, Yahweh está dizendo que eles terão boas coisas porque Ele está os ajudando. Tradução Alternativa

Zechariah 1:4

clamaram

"bradaram".

Converti-vos

"Transformai-vos".

Mas eles não ouviram, e nem prestaram atenção

Essas duas frases dizem que o povo de Israel não obedeceria às ordens de Yahweh. T.A.: "Mas eles não ouvem aos meus comandos".

essa é a declaração do Senhor

Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias

Vossos pais, onde estão eles? Onde estão os vossos profetas? Eles permanecem aqui para sempre?

Essas três perguntas são feitas para apontar o fato de que pessoas morrem. T.A.: "Vossos pais faleceram. Os profetas também morreram".

Mas não lhes alcançaram as Minhas palavras e

os Meus decretos, que Eu mandei por meio dos Meus servos, os profetas aos vossos pais?
Essas perguntas são usadas para mostrar ao povo de Israel que tudo o que o Senhor disse aos Seus profetas para alertar seus ancestrais, aconteceu.

Minhas palavras e os Meus decretos

Essas são duas maneiras de referir-se ao que Deus disse aos profetas.

os profetas, aos vossos pais

Yahweh fala sobre suas profecias como se elas estivessem correndo para ultrapassar os ancestrais do povo de Israel.

nossas ações

"nosso comportamento e nossas ações".

Zechariah 1:7

No vigésimo quarto dia do undécimo mês, que é o mês de Sebat

"Shebat" é o décimo primeiro mês do calendário hebraico. O vigésimo quarto dia é perto do meio de fevereiro nos calendários ocidentais.

a palavra do Senhor veio

"Yahweh deu Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Baraquias... Ido

Esses são nomes de homens.

murteiras

Um tipo de pequena árvore com flores coloridas.

Zechariah 1:10

Estes são aqueles... Eles responderam

As palavras "aqueles" e "eles" referem-se aos cavalos que estavam entre as murteiras.

percorrer a terra

Possíveis significados são: 1) "rondar a terra" ou 2) "andar por todas as partes da terra".

entre as murteiras

Veja como foi traduzido em 1:7.

toda terra ainda está calma, em descanso

T.A.: "todas as pessoas no mundo estão em paz".

ainda está calma, em descanso

Essas duas frases referem-se à capacidade de relaxar, sem nada para se preocupar.

Zechariah 1:12

têm sofrido indignação

Possíveis significados: 1) "com quem tens Se irado" (UDB) ou 2) "têm sido tratada com desrespeito".

falado comigo com palavras bondosas, palavras confortadoras

Essas frases descrevem boas e confortantes palavras. T.A.: "me encorajado".

Zechariah 1:14

Estou muito irado com as nações que se sentem seguras

T.A.: "Estou indignado com as nações que desfrutam de paz e segurança".

Eu estava apenas um pouco indignado

T.A.: "Eu estava apenas um pouco indignado com o povo de Judá".

Zechariah 1:16

Eu Me voltei a Jerusalém com misericórdias

Voltar-se a Jerusalém significa, mais uma vez, cuidar do povo de Israel, como um rei volta a guiar seu povo para longe de problemas.

Minha casa será edificada no meio dela

T.A.: "Meu templo será construído em Jerusalém".

essa é a declaração do Senhor dos Exércitos

Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

o cordel de medir será estendido sobre Jerusalém

T.A.: "Jerusalém será inspeccionada antes da reconstrução".

Minhas cidades novamente transbordarão de bens

Yahweh refere-se às boas coisas que Ele fará pelo povo de Israel como um líquido que poderia encher as cidades e transbordar sobre as paredes. T.A.: "As cidades de Israel mais uma vez

prosperarão".

o Senhor novamente consolará a Sião

T.A.: "Yahweh encorajará o povo de Israel".

Zechariah 1:18

Informação Geral:

Zacarias continua a descrever sua visão.

levantei meus olhos

Essa frase refere-se a virar a cabeça para olhar para cima.

São os chifres que dispersaram Judá

Esses chifres representam os exércitos que atacaram o povo de Israel. T.A.: "Esses chifres representam as nações". (UDB)

Zechariah 1:20

Informação Geral:

Yahweh continua a descrever a visão

de Zacarias para ele.

ferreiros

Pessoas que trabalham fazendo coisas de metal. Eles costumam referir-se às espadas de um exército.

os chifres que dispersaram Judá

Veja em 1:18.

nenhum homem pudesse levantar sua cabeça

Essa frase descreve alguém que tem medo demais para olhar para algo que o assusta. T.A.: "nenhum homem teria coragem".

expulsá-los

"expulsar essas nações".

para derrubar os chifres

"para derrotar os exércitos".

levantaram qualquer chifre

Isso refere-se a soprar um chifre para comandar um exército.

Capítulo 2

1 Voltei a levantar os meus olhos, e vi um homem com um cordel de medir em suas mãos. **2** E eu disse: "Aonde tu vais?". Ele me respondeu: "Medir Jerusalém, para ver o seu comprimento e a sua largura". **3** Então, o anjo que havia falado comigo saiu, e outro anjo foi ao encontro dele. **4** O segundo anjo lhe disse: "Corre e fala a esse jovem que Jerusalém habitará numa terra aberta por causa da multidão de pessoas e animais. **5** Porque Eu, diz Yahweh, serei o muro de fogo ao redor dela e serei a glória em seu meio. **6** Levantai! Levantai! Fugi da terra do norte, diz Yahweh, pois vos tenho dispersado como os quatro ventos do céu, diz Yahweh. **7** Levantai! Fugi, ó Sião, vós que viveis com a filha da Babilônia!". **8** Depois que Yahweh dos Exércitos me honrou e me enviou contra as nações que vos roubaram, todo aquele que vos tocar, toca na menina dos olhos de Deus! Depois de Yahweh ter feito essas coisas, Ele disse: **9** "Eu mesmo levantarei a Minha mão sobre eles e eles serão servos dos seus escravos". E sabereis que Yahweh dos Exércitos me enviou. **10** "Canta alegremente, ó filha de Sião, porque Eu estou prestes a vir acampar no meio de ti!", diz Yahweh. **11** Então, grandes nações se ajuntarão a Yahweh nesse dia. Ele diz: "E serás o Meu povo; portanto, acamparei no meio de ti", e tu saberás que Yahweh dos Exércitos me enviou a ti. **12** Portanto, Yahweh herdará Judá como Sua propriedade justa na terra santa e também escolherá Jerusalém para Si. **13** Cale-se toda a carne, diante de Yahweh, porque Ele tem Se levantado do Seu santo lugar!

Zechariah 2:1

Informação Geral:

Zacarias continua descrevendo suas visões.

a levantar os meus olhos

Tradução Alternativa

corda de medir

uma corda com um certo tamanho usada para medir coisas.

Ele me respondeu

"Então o homem com a corda de medir disse a mim".

Zechariah 2:3

e outro anjo foi ao encontro dele

Esse anjo é uma nova pessoa e não havia aparecido anteriormente, então deve ser claramente introduzido como um novo participante. T.A.: "um novo anjo saiu para encontrá-lo".

O segundo anjo lhe disse: Corre e fala a esse jovem

"O segundo anjo disse ao anjo que havia falado com Zacarias 'vá de pressa e diga ao homem com a corda de medir'".

Jerusalém habitará numa terra aberta

Essa frase quer dizer que Jerusalém não será cercada por muros.

serei o muro de fogo ao redor dela

Yahweh diz que Ele protegerá Jerusalém e comparará Sua proteção a uma parede de fogo.

diz o Senhor

Essa frase é comumente traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Você pode traduzir este conceito de forma que melhor se adeque ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

Zechariah 2:6

Levantai! Levantai!

Essas duas palavras são repetidas para demonstrar a urgência da mensagem que vem a seguir. É usada duas vezes porque a mensagem é muito importante.

terra do norte

Refere-se a Babilônia.

pois vos tenho dispersado como os quatro ventos do céu

Isso significa que o povo de Israel está separado. Os quatro ventos referem-se as diferentes partes da terra.

filha da Babilônia

Isso se refere à capital da Babilônia.

Zechariah 2:8

Informação Geral:

Zacarias fala de como Yahweh o enviará para julgar as nações que saquearam Jerusalém.

saqueou você

"roubou coisas de Jerusalém depois que a cidade foi atacada".

todo aquele que vos tocar

A palavra "tocar" refere-se a um toque para fazer o mal. T.A.: "todo aquele que vos fizer mal".

toca na menina dos olhos de Deus!

A menina dos olhos de Deus refere-se à pupila, a parte escura dentro do globo ocular que permite que a pessoa veja. Essa é uma parte muito sensível e importante do corpo. Essa frase é usada para dizer que Jerusalém, menina dos olhos de Deus, é muito importante para Deus e Ele a protegerá.

levantarei a Minha mão sobre eles

Esse é um gesto para demonstrar que Deus resolveu destruir algo. T.A.: "sinal de que eles serão destruídos".

e eles serão servos dos seus escravos

suas cidades já foram destruídas e deixadas para que as pessoas roubem o que quiserem. .

Zechariah 2:10

filha de Sião

Esse é outro nome para Jereusalém que refere-se a cidade como a filha da cidade celestial de Sião.

acampar

para ambientar-se e usar a planície.

diz o Senhor

Essa frase é comumente traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Você pode traduzir este conceito de forma que

melhor se adegue ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

nações se ajuntarão ao Senhor
"nações se tornarão leais ao Senhor".

nesse dia

T.A.: "naquele tempo".

Zechariah 2:12

o Senhor herdará... Terra Santa

"O Senhor fará de Judá Sua porção

peçoal da Terra Santa."

toda a carne

O Senhor refer-se a toda criatura chamado-as de carne. Carne é algo comum entre todas as criaturas vivas.

Ele tem-Se levantado do Seu santo lugar!

Essa frase refere-se ao Senhor ser levado a agir na terra.

levantado

ser acordado e ficar mais alerta.

Capítulo 3

1 Então, Yahweh mostrou-me Josué, o sumo sacerdote, parado diante do anjo do Senhor, e Satanás estava em pé ao seu lado direito para acusar-lhe do pecado. **2** O anjo de Yahweh disse a Satanás: "Que Yahweh te repreenda, Satanás! Aquele que escolheu Jerusalém te repreenda! Não é este um tição tirado do fogo?". **3** Josué estava em pé diante do anjo e vestia uma roupa suja. **4** O anjo falou para aqueles que estavam em pé diante dele: "Tirai-lhe as roupas sujas". E disse a Josué: "Vê! Tenho posto a tua iniquidade para que passe de ti e te vestirei com roupas finas". **5** Ele disse: "Deixa que coloquem um turbante limpo sobre a tua cabeça!". E colocaram um turbante limpo sobre a cabeça de Josué e lhe vestiram com roupas limpas no momento em que o anjo de Yahweh estava ali, em pé! **6** Em seguida, o anjo de Yahweh, solenemente, ordenou a Josué, dizendo: **7** "Assim diz Yahweh dos Exércitos: Se andares nos Meus caminhos, e, se guardares os Meus mandamentos, tu governarás a Minha casa e guardarás os Meus átrios, pois deixarei que tenhas livre acesso entre os que aqui estão. **8** Ouve, Josué, sumo sacerdote, tu e os teus companheiros que vivem contigo! Estes homens são um sinal, pois Eu mesmo levantarei Meu servo, o Renovo. **9** Agora, olha para esta pedra que Eu coloquei diante de Josué. Sobre esta pedra, estão sete olhos e nela gravarei uma inscrição". Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos: "e tirarei o pecado desta terra em um dia". **10** "Naquele dia" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos — "cada homem convidará o seu vizinho para se sentar debaixo de sua videira e debaixo de sua figueira".

Zechariah 3:1

Informação Geral:

Yahweh mostra a Zacarias uma visão.

Não é este um tição tirado do fogo?

Tradução Alternativa

um tição tirado do fogo

Um tição é um pedaço de madeira que é retirado do fogo antes de ser completamente queimado. Isso refere-se a Josué, que foi resgatado do

cativeiro na Babilônia e voltou a Jerusalém.

roupa suja

Nessa visão, roupas sujas são usadas como símbolo de pecaminosidade.

Zechariah 3:4

te vestirei com roupas finas

Aqui roupas finas simbolizam a retidão.

turbante

Um pedaço longo de tecido enrolado ao redor da cabeça.

Zechariah 3:6

solenemente, ordenou a Josué
"ordenou a Josué seriamente".

andares nos Meus caminhos

Andar nos mesmos caminhos refere-se a fazer as mesmas coisas.

se guardares os Meus mandamentos

T.A.: "se lembrares e obedeceres Meus mandamentos".

guardarás os Meus átrios

"serás responsável por Meus átrios".

Zechariah 3:8

Informação Geral:

O anjo de Yahweh continua a falar com Josué.

teus companheiros que vivem contigo

T.A.: "os outros sacerdotes que vivem contigo".

Meu servo, o Renovo

O título "Renovo" deve ser traduzido da mesma maneira que um galho de uma árvore. Isso significa que o servo de Yahweh virá Dele como um galho

vem de uma árvore.

sete olhos

Isto é, sete lados.

gravarei

"talharei".

inscrição

Palavras que são escritas em algo ou talhadas em algo.

Esta é a declaração do Senhor dos Exércitos

Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias

Zechariah 3:10

Naquele dia

T.A.: "Naquele tempo".

essa é a declaração do Senhor dos Exércitos

Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias

Capítulo 4

1 Então, o anjo que falava comigo voltou e me despertou, como se eu estivera dormindo. **2** Ele me perguntou: "O que tu vês?". Respondi: "Vejo um candelabro feito de ouro maciço, com uma bacia por cima. Há sete lâmpadas sobre ele e sete tubos em cima de cada lâmpada. **3** Duas oliveiras estão nele, uma no lado direito do vaso, e outra no lado esquerdo". **4** Então, perguntei ao anjo que falava comigo: "O que significam essas coisas, meu senhor?". **5** O anjo me respondeu: "Tu não sabes o que essas coisas significam?". Respondi: "Não, meu senhor". **6** Então, ele me disse: "Esta é a palavra de Yahweh para Zorobabel: Não por força nem por poder, mas pelo Meu Espírito" — diz Yahweh dos Exércitos. **7** "Quem és tu, grande monte? Diante de Zorobabel, irás te tornar uma planície, e ele colocará a pedra angular, exclamando 'Graça! Graça sobre ela!'. **8** A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **9** "As mãos de Zorobabel lançaram a fundação desta casa e elas irão concluí-la. Então, saberás que Yahweh dos Exércitos me enviou a ti. **10** Quem desprezou o dia das pequenas coisas? Este povo se alegrará e verá o prumo de pedra nas mãos de Zorobabel. (Estas sete lâmpadas são os olhos de Yahweh que percorrem toda a terra)". **11** Então, eu perguntei ao anjo: "O que são essas duas oliveiras que estão ao lado esquerdo e à direita do candelabro?". **12** Novamente perguntei: "O que são

esses dois ramos de oliveira ao lado dos dois tubos de ouro que vertem azeite dourado?". **13** Então, ele me perguntou: "Tu não sabes o que é isto?". Eu disse: Não, meu senhor". **14** Então, ele disse: "Estes são os dois unguidos que estão diante do Senhor de toda a terra".

Zechariah 4:1

me despertou, como se eu estivera dormindo
"me alertou, como um homem que é acordado de seu sono."

tubos

As partes de uma lamparina que são acendidas.

no lado esquerdo

Tradução Alternativa

Zechariah 4:6

Conexão com o Texto:

O anjo que fala com Zacarias continua a explicar a visão.

Zorobabel

Esse é o nome de um homem.

Não por força nem por poder

Possíveis significados são: 1) que as palavras "força" e "poder" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza da força de Zorobabel; ou 2) que a palavra "força" refere-se à força militar e a palavra "poder" refere-se às habilidades físicas de Zorobabel. T.A.: "Certamente não pela sua força" ou "Não pela força militar ou pelo seu poder".

Quem és tu, grande monte?

Yahweh faz essa pergunta ao monte para apontar que através do Espírito de Yahweh, nem mesmo um monte é forte o suficiente para vencer Zorobabel. T.A.: "Grande monte, até tu és fraco comparado à Zorobabel".

ele colocará a pedra angular

A pedra angular é a última pedra a ser colocada quando contrói-se algo.

Zechariah 4:8

Conexão com o Texto:

O anjo que fala com Zacarias continua a explicar a visão.

A palavra do Senhor veio

"o Senhor deu Sua palavra". Veja

como foi traduzido em 1:1.

As mãos de Zorobabel... suas mãos irão concluí-la

Zorobabel observa a construção do templo. A construção é citada como "suas mãos" mesmo que suas próprias mãos não tivessem lançado as fundações.

lançaram a fundação

A fundação é a base de um edifício e a primeira parte de um projeto de construção. T.A.: "começaram a construir".

Quem desprezou... pequenas coisas?

Essa pergunta não foi feita para ser repondida, mas para dizer às pessoas que não desprezem "o dia das pequenas coisas".

o dia das pequenas coisas

Essa frase é um título para o período de tempo em que cada dia uma simples tarefa era feita. Juntas, essas pequenas tarefas construíram o templo. O tempo todo de construção é citado como um dia, apesar de ter levado muitos anos para completar a construção.

prumo de pedra

Uma pedra que está ligada à uma corda. Isso é usado para determinar se as paredes de um edifício estão retas ou tortas.

sete lâmpadas são os olhos do Senhor

Ass sete lâmpadas são símbolos para os olhos de Yahweh.

os olhos do Senhor

A palavra "olhos" refere-se à visão de Deus, porque olhos são usados para ver.

Zechariah 4:12

dos dois tubos de ouro

"dos dois canos de ouro".

Tu não sabes o que é isto?

"Tu deverias saber o que é isto, mas não o sabes".

Zechariah 4:14

os dois ungidos

Essa é uma forma poética de dizer: "os homens escolhidos".

diante de

Essa expressão diz respeito à ideia de servir. T.A.: "servindo o Senhor".

Capítulo 5

1 Depois, virei-me e levantei os meus olhos, e vi um pergaminho que voava! **2** O anjo disse para mim: "O que vêes?". Eu respondi: "Vejo um pergaminho voando, de vinte côvados de comprimento e dez côvados de largura". **3** Então, ele me disse: "Esta é a maldição que sairá pela face de toda terra: todo ladrão será expulso, conforme a maldição que foi dita, por um lado, e todos aqueles que juram falsamente serão eliminados com base no que foi dito, por outro lado, de acordo com suas palavras. **4** Eu os lançarei fora, esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos; assim, estes entrarão dentro da casa do ladrão e na casa daquele que jura falsamente pelo Meu nome. E ela permanecerá na sua casa e consumirá sua madeira e suas pedras". **5** O anjo que falava comigo saiu e me disse: "Levanta teus olhos e vê o que está vindo!". **6** Eu disse: "O que é isto?" Ele respondeu: "É um cesto contendo uma efa, que está vindo. Estas são suas iniquidades em toda a terra". ^[1] O texto hebraico traz mas é amplamente considerado um erro. **7** Então, a tampa de chumbo que cobria foi levantada do cesto e, dentro dele, havia uma mulher sentada. **8** O anjo disse: "Esta é a impiedade!". E a lançou de volta dentro do cesto, e pôs a tampa de chumbo sobre o cesto aberto. **9** Levantei meus olhos e eis que vi duas mulheres vindo em minha direção; o vento estava sobre suas asas; elas tinham asas como asas de cegonha. E levantaram o cesto entre a terra e os céus. **10** Então, eu disse ao anjo que falava comigo: "Para onde estão levando o cesto?". **11** Ele me disse: "Para edificar o templo na terra de Sinar, pois, estando o templo pronto, o cesto será posto no lugar preparado para ela".

Footnotes

5:6 ^[1]Algumas versões antigas e a maioria das modernas trazem

Zechariah 5:1

Depois, virei-me

A palavra "virei-me" refere-se a Zacarias.

levantei os meus olhos

Isso significar olhar para alguma coisa. Ele diz "eu levantei meus olhos" porque é nesta parte do corpo que a pessoa enxerga. Tradução Alternativa

vi

A palavra "vi" aqui mostra que

Zacarias estava surpreso com o que ele viu.

cúbitos

Um cúbito equivale a 46 centímetros.

Zechariah 5:3

Informação Geral:

O anjo continua a falar com Zacarias.

que foi dita, por um lado

"que foi dita neste pergaminho foi escrita em um lado".

no que foi dito, por outro lado

"o que o pergaminho escreveu no outro lado".

de acordo com suas palavras

A frase "suas palavras" refere-se ao que foi dito no juramento deles. T.A.: "de acordo com o que eles falaram".

Eu os lançarei fora

O artigo "os" refere-se a maldição.

esta é a declaração do Senhor dos Exércitos

Essa frase é traduzida frequentemente como "Yahweh diz" na UDB. Este conceito pode ser traduzido como qualquer forma que fique melhor na sua língua. Esta frase é usada várias vezes em Zacarias.

da casa

Isso se refere a família do homem e a tudo que eles possuem.

daquele que jura

"do homem que jura".

madeira

Madeira usada para construção.

Zechariah 5:5

Levanta teus olhos

Essa frase comanda a pessoa a olhar para cima se referindo a seus olhos.

a tampa de chumbo

Isso se refere a uma tampa pesada. Chumbo é um metal pesado.

dentro dele havia uma mulher sentada

Uma mulher não consegue literalmente se encaixar em um cesto deste tamanho. Porém, na visão de Zacarias, ela se encaixa. Muitas vezes

nas visões os tamanhos são exagerados. Ambos o cesto e a mulher são simbólicos e representam outras coisas.

Zechariah 5:8

Esta é a Impiedade

A mulher representa a impiedade.

T.A.: "O nome dela é Impiedade".

e o vento estava sobre suas asas

Essa frase descreve como as mulheres usavam suas asas para serem carregadas pelo vento e poderem voar.

elas tinham asas como asas de cegonha

As mulheres tinham asas que pareciam como as asas da cegonha. Uma cegonha é um tipo de pássaro grande cujas asas tem uma envergadura de 2 a 4 metros.

entre a terra e os céus

O cesto foi levantado em direção ao céu. É dito "entre terra e céu" para chamar atenção para elas e mostrar onde estava o cesto relação à elas.

Zechariah 5:10

Para onde estão levando o cesto?

"Para onde essas mulheres estão levando o barril?"

pois, estando o templo pronto... no lugar preparado para ele

"e quando o templo estiver pronto, o barril irá ser colocado no lugar que lhe foi preparado".

Capítulo 6

¹ Então, voltei, levantei meus olhos e vi quatro carruagens saindo dentre dois montes e os dois montes eram feitos de bronze. ² A primeira carruagem era de cavalos vermelhos, a segunda carruagem de cavalos pretos, ³ a terceira carruagem de cavalos brancos e a quarta carruagem de cavalos com pintas acinzentadas. ⁴ Então, perguntei ao anjo que falava comigo: "O que é isto meu senhor?". ⁵ E o anjo me respondeu, dizendo: "Estes são os quatro ventos do céu, que saem de onde estavam, diante do Senhor de toda a terra. ⁶ Aquele que está com os cavalos pretos vai para as terras do norte, os cavalos brancos vão para as terras do oeste; e os cavalos com pintas acinzentadas vão para as terras do sul. ⁷ "Esses cavalos fortes saíram a percorrer toda terra; então, o

anjo disse: 'Ide e percorrei toda a terra!'. E partiram por toda terra. ⁸ Ele me chamou e disse: 'Eis que os que vão para as terras do norte apaziguarão o meu espírito a respeito das terras do norte'. ⁹ Então, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: ¹⁰ "Toma as ofertas dos exilados — de Heldai, de Tobias e de Jedaías — vai, neste mesmo dia, e leva à casa de Josias, filho de Sofonias, que veio da Babilônia. ¹¹ Toma a prata e o ouro, faz uma coroa e coloca sobre a cabeça de Josué, filho de Jeozadaque, o sumo sacerdote. ¹² Fala a ele: "Assim diz Yahweh dos Exércitos: 'este homem, cujo o nome é Renovo, crescerá onde está e edificará o templo de Yahweh! ¹³ Ele edificará o templo de Yahweh e aumentará o seu esplendor; então, irá se assentar e reinará no seu trono. Ele será sacerdote sobre o seu trono e haverá entendimento de paz entre ambos'. ¹⁴ Uma coroa será colocada no templo de Yahweh para honrar Heldai, Tobias e Jedaías, assim como memorial da bondade de Hem, filho de Sofonias. ¹⁵ Portanto, aqueles que estão longe virão e construirão o templo de Yahweh e tu saberás que Yahweh dos Exércitos me enviou a vós; isto somente acontecerá, se ouvirdes a voz de Yahweh vosso Deus!"

Zechariah 6:1

levantei meus olhos

Isso significa olhar para algo alto.

Tradução Alternativa

dois montes eram feitos de bronze

"dois montes eram bronze".

A primeira carruagem... a segunda carruagem

"carruagem 1... carruagem 2".

Zechariah 6:5

Estes são os quatro ventos do céu

O anjo explica que as carruagens com cavalos são símbolos para os quatro ventos do céu.

quatro ventos

A palavra "ventos" refere-se à quatro direções: norte, oeste, sul e oeste.

Entretanto versões mais modernas interpretam esta expressão hebraica como "quatro espíritos".

os cavalos brancos vão para as terras do oeste

Algumas versões modernas interpretam essa frase do hebraico como "os cavalos brancos vão atrás deles".

Zechariah 6:7

Olha para os que

"Olhe para os cavalos pretos".

Zechariah 6:9

veio a mim a palavra do Senhor

"O Senhor falou Sua palavra" Veja como foi traduzido em 1:1.

Heldai, de Tobias e de Jedaías... Jozadaque

Esses são nomes de homens.

Toma a prata e o ouro, faz uma coroa

T.A.: "Então use a prata e o ouro para fazer uma coroa".

Josué, filho de Jozadaque

Este não é o mesmo que era ajudante de Moisés. Este é o sumo sacerdote do livro de Ageu.

Zechariah 6:12

Fala a ele e diz

T.A.: "O Senhor disse ao anjo para falar com Zacarias e dizer".

cujo o nome é Ramo

o anjo do Senhor dá esse nome ao novo rei de Josué. Traduza esse nome como foi traduzido em 3:8.

crescerá

A frase "crescerá" é uma palavra que traz a imagem de um ramo começando a brotar. T.A.: "ele brotará".

aumentará o seu esplendor

Possíveis significados são: 1)

"aumentar o esplendor do templo" ou

2) "erguer e colocar o esplendor do

templo para si mesmo como uma pessoa se veste".

haverá entendimento de paz entre ambos os ofícios

T.A.: "suas funções de rei e sacerdote serão unidas".

Zechariah 6:14

Uma coroa será colocada no Templo do Senhor

T.A.: "Eu colocarei uma coroa em meu templo".

Uma coroa

A palavra "coroa" refere-se ao rei pois o rei usa uma coroa.

colocada no Templo do Senhor

essa frase refere-se ao rei como sendo um sacerdote, já que os sacerdotes servem no templo.

Heldai, Tobias e Jedaías

Veja como esses nomes foram

traduzidos em 6:9.

assim como memorial da bondade do filho de Zefanias

Algumas versões modernas interpretam essa frase como "um memorial a Hen, filho de Zefanias" ou "um memorial aquele que é gracioso, o filho de Zefanias. Versões modernas também interpretam o nome "Hen" como o significado do nome "Josías".

aqueles que estão longe

Isso refere-se aos israelitas que permaneceram na Babilônia.

e tu saberás

A palavra "tu" refere-se ao povo de Israel.

se ouvirdes

"ouvir sinceramente".

Capítulo 7

1 Quando o rei Dario havia governado por quatro anos, no quarto dia do mês de Quisleu (que era o nono mês), a palavra de Yahweh veio a Zacarias. **2** O povo de Betel enviou Sarezzer, Regem-Meleque e os seus homens para suplicarem diante da face de Yahweh. **3** Eles perguntaram aos sacerdotes que estavam na casa de Yahweh dos Exércitos e para os profetas, dizendo: "Porventura, devo lamentar por meio de um jejum neste quinto mês, como tenho feito durante muitos anos?". **4** Então, a palavra de Yahweh dos Exércitos veio a mim, dizendo: **5** "Fala para todo o povo da terra e para o sacerdote e dize-lhes: 'Quando jejuastes e pranteastes no quinto e no sétimo mês, durante esses setenta anos, verdadeiramente, jejuastes para Mim?' **6** Quando comiam e bebiam, não comiam e bebiam para vós mesmos? **7** Porventura, não são as mesmas palavras que Yahweh proclamava por meio da boca dos antigos profetas, quando habitavam em Jerusalém e nas cidades ao redor, em prosperidade, e fostes assentados no Neguebe e nas colinas ao oeste?". **8** A palavra de Yahweh veio a Zacarias, dizendo: **9** "Yahweh dos Exércitos diz isto: 'Julgai com a verdadeira justiça, piedade e misericórdia. Que cada um faça isso ao seu irmão. **10** Acerca da viúva e do órfão, do estrangeiro e do pobre, não os oprimais, e que nenhum de vós intenteis o mal contra o outro, no vosso coração". **11** Mas eles se recusaram a prestar atenção, virando as costas com teimosia. Eles taparam seus ouvidos para não ouvirem. **12** Eles endureceram seu coração, que se tornou duro como diamante, e não quiseram ouvir a lei nem as palavras de Yahweh dos Exércitos. Ele havia enviado essas mensagens para o povo, por meio do Seu Espírito, no tempo antigo, pela boca dos profetas. Mas o povo se recusou a ouvir e Yahweh dos Exércitos ficou muito irado com

eles. ¹³ "Assim como clamei e eles não ouviram; da mesma forma clamarão a Mim, mas não lhes ouvirei", disse Yahweh dos Exércitos. ¹⁴ "E os espalharei como um vendaval por todas as nações que eles ainda não viram e a terra ficará desolada depois deles, de sorte que ninguém passará pela terra, nem retornará por lá, porque transformaram sua linda terra numa desolação".

Zechariah 7:1

Quando o rei Dario havia governado por quatro anos

Tradução Alternativa

no quarto dia do mês de Quisleu (que era o nono mês)

"Quisleu" é o nono mês do calendário hebraico. O quarto dia é próximo do final de Novembro nos calendários ocidentais.

a palavra do Senhor veio

"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Sarezzer, Regém-Meleque

Esses são nomes de homens. .

Eles falaram... devo lamentar... durante muitos anos?

A palavra "Eles" se refere a Sarezzer e a Regém-Meleque.

este quinto mês

O povo judeu jejuava durante parte do quinto mês do calendário hebraico porque foi quando os babilônios destruíram o templo de Jerusalém. O quinto mês é durante os últimos dias de Julho e os primeiros dias de Agosto nos calendários ocidentais.

Zechariah 7:4

no quinto

T.A.: "no quinto mês".

no sétimo mês

Os judeus lamentavam durante parte do sétimo mês do calendário hebreu porque nesse mês os judeus remanescentes em Jerusalém fugiram para o Egito depois do assassinato de Gedalias, a quem o rei da Babilônia designou como governador de Judá. O sétimo mês é durante os últimos dias de Setembro e os primeiros dias de Outubro nos calendários ocidentais.

durante esses setenta anos

O povo de Israel foi escravo da Babilônia por 70 anos.

Quando comiam e bebiam

Essa frase se refere a quando eles comiam e bebiam nos banquetes para honrar como Yahweh provia para eles.

verdadeiramente, jejuastes para Mim?

Essa pergunta é usada para acusar o povo de Israel por não honrar Yahweh quando eles jejuavam. T.A.: "Vocês não jejuavam para Me honrar".

não comiam e bebiam para vós mesmos?

Essa pergunta é usada para acusar o povo de Israel que celebrava as festas por não honrar Deus com seus banquetes. T.A.: "era para vocês mesmos que comiam e bebiam".

o Senhor proclamava por meio da boca dos antigos profetas

Zacarias se refere aos profetas antigos ao se referir à partes do corpo deles que falava a mensagem de Yahweh. T.A.: "Yahweh proclamou através dos antigos profetas".

não são as mesmas palavras... ao oeste?

Essa frase pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Essas são exatamente as mesmas palavras... ao oeste".

habitavam

"moravam em".

colinas

Essas são pequenas morros que existem antes de chegar às montanhas.

Zechariah 7:8

A palavra do Senhor veio

"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Que cada um faça isso

A palavra "isso" se refere ao modo como cada pessoa deve julgar.

viúva

Mulher cujo marido faleceu.

órfão

Criança cujos pais faleceram.

estrangeiro

Alguém que viaja de sua terra natal para uma terra diferente.

que nenhum de vós intenteis o mal contra o outro, no vosso coração.

"Você não deve fazer planos maldosos".

Zechariah 7:11

virando as costas com teimosia

T.A.: "eles eram como gado que se recusavam serem dominados" ou "eles eram como gado que se recusavam

obedecer".

Eles taparam seus ouvidos

"Eles fecharam seus ouvidos".

Eles endureceram seu coração, que se tornou duro como pedra

T.A.: "Eles decidiram rejeitar as mensagens de Yahweh".

pela boca dos profetas

T.A.: "através das palavras dos profetas".

Zechariah 7:13

E lhes espalharei como um vendaval

T.A.: "E espalharei eles como um vendaval espalha as folhas".

vendaval

Um vento que gira muito forte espalhando tudo em sua volta.

Capítulo 8

1 A palavra de Yahweh dos Exércitos veio a mim, dizendo: **2** "Assim diz Yahweh dos Exércitos: 'Tenho por Sião grande zelo; tenho por ela ardente zelo com grande ira!' **3** Assim diz Yahweh dos Exércitos: 'Voltarei para Sião e viverei no meio de Jerusalém, porque Jerusalém será chamada 'A Cidade da Verdade' e o monte de Yahweh dos Exércitos será chamado 'O Monte Santo!'". **4** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Homens e mulheres idosos voltarão a andar pelas ruas de Jerusalém, cada um com sua bengala por causa da idade avançada. **5** As ruas da cidade estarão cheias de meninos e meninas brincando nelas". **6** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Se isso parece impossível aos olhos do remanescente deste povo naqueles dias, será que também parece impossível aos Meus olhos?" — esta é a declaração de Yahweh. **7** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Eis que estou prestes a resgatar o Meu povo da terra do oriente e da terra do ocidente! **8** Porque os trarei de volta e viverão no meio de Jerusalém. Assim, voltarão a ser Meu povo e serei Seu Deus em verdade e em retidão!". **9** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Vós que, agora, continuais ouvindo as mesmas palavras que vieram das bocas dos profetas, quando o alicerce da Minha casa foi lançado, fortalecei as vossas mãos para que o templo seja construído. **10** Porque, antes daqueles dias, ninguém realizou colheita alguma, não havia salário para os homens nem os animais lhes davam ganho, por causa do inimigo, não havia paz para quem saía ou entrava. Coloquei cada um contra o seu próximo". **11** "Mas agora não será como nos dias antigos. Eu estarei com o remanescente deste povo" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. **12** "Porque sementes de paz serão semeadas; a videira dará o seu fruto e a terra dará o seu alimento; os céus darão o seu orvalho, porque farei o remanescente deste povo herdar todas estas coisas". **13**

"Casa de Judá e casa de Israel, vós fostes um exemplo de maldição para as outras nações. Então, hei de vos resgatar e sereis uma bênção. Não tendes medo; fortalecei as vossas mãos!". **14** Porque Yahweh dos Exércitos diz: "assim como planejei lhes fazer mal quando os vossos antepassados provocaram a Minha ira e não voltei atrás, diz Yahweh dos Exércitos, **15** assim também planejarei nestes dias fazer, novamente, o bem a Jerusalém e à casa de Judá! Não temais!". **16** "Eis o que deveis fazer: falar a verdade, cada um ao seu próximo; julgar com verdade, justiça e paz em seus portões; **17** não planejar, em vosso coração, fazer o mal um ao outro; e não amar juramentos falsos — porque abomino essas coisas! — esta é a declaração de Yahweh". **18** Depois, a palavra de Yahweh dos Exércitos veio a mim, dizendo: **19** "Yahweh dos Exércitos diz isto: 'os jejuns, ao quarto mês, ao quinto mês, ao sétimo mês e ao décimo mês, se tornarão tempos de júbilo, alegria e festivais solenes para a casa de Judá! Portanto, ameis a verdade e a paz!'" **20** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "o povo retornará, até os que vivem em muitas cidades diferentes. **21** Os moradores de uma cidade irão para outra cidade e dirão: 'Vamos, rapidamente, suplicar diante da face de Yahweh e buscar Yahweh dos Exércitos!'. **22** Muitas pessoas e nações poderosas buscarão Yahweh dos Exércitos em Jerusalém e implorarão pelo favor de Yahweh!". **23** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Naqueles dias, dez homens de cada língua e nação apanharão a bainha da vossa túnica e dirão: 'Deixai que vos acompanhem, porque ouvimos que Deus é convosco!'".

Zechariah 8:1

A palavra do Senhor dos Exércitos veio a mim, dizendo

Yahweh dos exércitos me disse.

tenho por ela ardente zelo com grande ira

Tradução Alternativa (T.A.): "estou cheio de ira por conta de Sião".

o monte do Senhor

Se refere ao monte Sião.

A Montanha Santa

Aqui a palavra "Santa" se refere a "Pertecer a Yahweh".

Zechariah 8:4

pelas ruas de Jerusalém

"morando em Jerusalém".

por causa da avançada idade

Ter a oportunidade de envelhecer é um sinal de paz e prosperidade.

As ruas da cidade estarão cheias

As áreas públicas da cidade estavam cheias de pessoas realizando suas atividades normalmente.

Zechariah 8:6

Se isso parece impossível aos olhos do "Quando algo não aparenta ser possível".

remanescente deste povo

T.A.: "o povo de Judá que sobrevive".

parece impossível aos Meus olhos?

Deus faz essa pergunta para persuadir Seu povo confiar nas suas promessas.

T.A.: "certamente será possível para Mim".

Esta é a declaração do Senhor

Essa frase é geralmente traduzida como "Yahweh fala" no UDB. Você poderá traduzir esse conceito da melhor forma na sua língua. Essa frase é muito utilizada em Zacarias.

Eis que estou prestes a resgatar o Meu povo

"Eu irei resgatar o povo de Judá no qual estava no exílio".

Zechariah 8:9

o alicerce da Minha casa foi lançado

T.A.: "quando a fundação do meu templo foi criada" ou "quando estavam construindo a fundação da minha casa".

vossas mãos

T.A.: "trabalho duro".

antes daqueles dias

T.A.: "antes de começar a reconstrução do templo".

nenhuma colheita foi feita

T.A.: "não tinham plantações para colher".

não havia nenhum lucro para o homem ou para a besta

Foi inútil as pessoas e seus animais cultivarem a terra, porque dela não conseguiram comida.

Zechariah 8:11

como nos dias antigos

"como no passado".

Eu estarei com o remanescente deste povo

T.A.: "agora Eu abençoo esse povo" ou "agora Eu irei tratá-los com carinho".

sementes de paz serão semeadas

T.A.: "eu irei trazer paz ao povo".

esta e a declaração do Senhor dos Exércitos

Essa frase pode ser traduzida como "Yahweh fala" no UDB. Você poderá traduzir esse conceito da melhor forma na sua língua. Essa frase é utilizada várias vezes em Zacarias.

a terra dará o seu alimento

T.A.: "haverá boa colheita nos campos".

os céus darão o seu orvalho

O orvalho é frequentemente um símbolo de prosperidade. T.A.: "haverá muita chuva".

herdar todas estas coisas

T.A.: "terás todas essas coisas todo o tempo".

Zechariah 8:13

Vós fostes um exemplo de maldição para as outras nações

T.A.: "Quando Eu castigar vocês, as outras nações aprenderam o que acontecerá quando eu amaldiçoar alguém".

casa de Judá e casa de Israel

"o povo de Judá e o povo de Israel".

fortalecei as vossas mãos

T.A.: "trabalham duro".

lhes fazer mal

"castigar vocês".

provocaram a minha ira

"me enfureceram".

não voltei atrás

"Decidiu não punir-los".

não voltei atrás

"não decidi puni-los menos".

Zechariah 8:16

deveis fazer

A palavra "deveis" se refere ao povo de Judá.

falar a verdade, cada um ao seu próximo

T.A.: "fale a verdade a todas as pessoas".

julgar com verdade, justiça e paz em seus portões

T.A.: "julge os conflitos de uma forma justa, no seu lugar de julgador, para que as pessoas possam viver em paz umas com as outras".

não amar juramentos falsos

T.A.: "não aprove quando as pessoas que mentem em seus processos judiciais".

Esta é a declaração do Senhor.

Essa frase é muitas vezes traduzida como "Yahweh fala" no UDB. Você pode traduzir esse conceito da melhor forma na sua língua. Essa frase é usada muitas vezes por Zacarias.

Zechariah 8:18

a palavra do Senhor dos Exércitos veio a mim

A palavra "mim" está se referindo a Zacarias.

os jejuns ao quarto mês,

Os judeus lamentavam durante uma parte do quarto mês do calendário hebraico porque foi quando os babilônios conseguiram entrar nos muros de Jerusalém. O quarto mês se refere ao final de junho e o início de julho no calendário ocidental.

quinto mês

Veja como isso foi traduzido em 7:1.

sétimo mês

Veja como isso foi traduzido em 7:4.

décimo mês

Os judeus lamentavam durante o décimo mês do calendário hebraico porque foi quando os babilônios começaram a cercar Jerusalém. O décimo mês se refere ao fim de dezembro e o começo de janeiro.

Zechariah 8:20

o povo retornará

"o povo retornará a Jerusalém".

Muitas pessoas e nações poderosas buscarão

"Muitas pessoas virão, incluindo povos de outras nações".

Zechariah 8:23

apanharão a bainha da vossa túnica

"eles agarraram suas roupas para chamar atenção".

Deixai que vos acompanhem

"Nos deixe viajar para Jerusalém com vocês".

Deus é convosco

"Deus está com seu povo".

Capítulo 9

1 Esta é a palavra de Yahweh, declarada sobre a terra de Hadraque e Damasco. Pois o olho de Yahweh está sobre toda a humanidade e também sobre todas as doze tribos de Israel. **2** Esta declaração também é sobre Hamate, cujas extremidades se estendem até Damasco e sobre Tiro e Sidom, embora sejam muito sábios. **3** Tiro edificou para si uma fortaleza e amontoou prata como pó e ouro puro como lama nas ruas. **4** Vê! Eis que o Senhor a despojará e destruirá sua força no mar; assim será consumida pelo fogo. **5** Asquelom a verá e será atemorizada! Gaza também terá grande tremor! Ecom, suas expectativas serão frustradas! O rei de Gaza perecerá e Asquelom não mais será habitada! **6** Forasteiros farão suas habitações em Asdode e a soberba dos filisteus será exterminada. **7** Porque tirarei o seu sangue das suas mãos e as suas abominações que estão entre os seus dentes. Então, serão o remanescente para o nosso Deus, como um clã em Judá, e Ecom se tornará como os jebuseus. **8** Acamparei ao redor da Minha terra, contra as forças inimigas, para que ninguém saia ou entre; pois nenhum opressor passará por ela. Agora vigiarei a Minha terra com os Meus próprios olhos! **9** Exulta, com grande júbilo, ó filha de Sião! Exulta com alegria, ó filha de Jerusalém! Eis que o teu Rei vem a ti com justiça, para te resgatar. Ele é humilde, e vem montado num jumento, num jumentinho, a cria de uma jumenta. **10** Então, exterminarei os carros de Efraim e o cavalo de Jerusalém e o arco será exterminado da batalha; Ele proclamará paz às nações e o Seu domínio será de mar a mar e do rio às extremidades da terra! **11** "Assim como a ti, libertarei os teus cativos do abismo sem água, por causa do sangue da Minha aliança contigo. **12** Retornai à fortaleza, vós, cativos da esperança! Hoje mesmo, declaro que vos restituirei em dobro, **13** porquanto curvei Judá como Meu arco. Enchi Minha aljava com Efraim. Suscitei teus filhos, Sião, contra os teus filhos, Grécia, e fiz a ti, Sião, como a espada de um valente!". **14** Yahweh lhes aparecerá e as Suas flechas sairão como o relâmpago! Pois meu Senhor Yahweh fará soar a trombeta e avançará com tempestades vindas de Teman. **15** Yahweh dos Exércitos vai defendê-los e eles

os exterminarão e derrotarão as pedras das fundas. Então, eles beberão e gritarão como homens embriagados com vinho e serão cheios de vinho como bacias, como os cantos do altar. **16** Então, naquele dia, Yahweh, seu Deus, irá resgatá-los; como o rebanho do Seu povo, porque serão as joias de uma coroa, resplandecendo sobre a sua terra. **17** Quão grande é a sua bondade e quão grande é a sua formosura! Os jovens florescerão com os cereais e as moças virgens com o vinho doce!

Zechariah 9:1

Esta é a palavra do Senhor, declarada

Tradução Alternativa (T.A.): "Essa é a mensagem de Yahweh sobre".

a terra de Hadraque e Damasco

T.A.: "o povo da terra de Hadraque e da cidade de Damasco".

Pois o olho do Senhor está sobre toda a humanidade

T.A.: "Pois o Senhor está observando cada um". Porém, muitas versões modernas traduzem essa passagem como "os olhos da humanidade e de todas as tribos de Israel estão no Senhor".

Hamate

T.A.: "o povo da terra de Hamate".

Tiro e Sidom

T.A.: "o povo de Tiro e de Sidom".

embora sejam muito sábios

Zacarias provavelmente não quis dizer que o povo de Hamate era sábio. T.A.: "embora pensem que são muito sábios".

Zechariah 9:3

edificou para si uma fortaleza

Aqui a cidade de Tiro é apresentada como uma mulher. T.A.: "edificou uma fortaleza" ou "edificou uma alta muralha".

e amontoou prata como pó e ouro puro como lama nas ruas

T.A.: "acumulou prata e ouro tanto quanto barro nas ruas".

Vê! Eis que o Senhor a despojará

T.A.: "Atenta-te! O Senhor tomará as posses de Tiro".

e destruirá sua força no mar

T.A.: "e destuirá os navios de Tiro nos

quais homens lutam no mar".

assim será consumida pelo fogo

T.A.: "e queimará a cidade até o chão".

Zechariah 9:5

a verá

"verá Tiro ser destruída".

Forasteiros farão suas habitações em Asdode

T.A.: "Forasteiros tomarão Asdide e viverão lá".

e exterminada será a soberba dos filisteus

T.A.: "Eu farei com que os filisteus não mais se orgulhem de si mesmos".

Porque tirarei o seu sangue das suas mãos e as suas abominações de entre os seus dentes

Isso refere-se à carne com sangue, e à carne oferecida a ídolos. A UDB torna isso explícito. T.A.: "Eu não mais permitirei que eles comam carne que ainda tem sangue, e proibirei que comam comidas que ofereceram a íolos".

Zechariah 9:8

Acamparei em redor da Minha terra

Deus está falando sobre Si mesmo como se fosse um exército. T.A.: "Eu protegerei Minha terra".

Zechariah 9:9

Exulta com grande júbilo, ó filha de Sião!

Exulta com alegria, ó filha de Jerusalém!

Essas duas frases têm o mesmo significado e intensificam a ordem para exultar.

filha de Sião... filha de Jerusalém

"Sião" é o mesmo que "Jerusalém". O profeta fala da cidade como se fosse uma filha. Veja como foi traduzido "filha de Sião" em 2:10.

uma jumenta, a cria de uma jumenta

Essas duas frases significam

basicamente a mesma coisa e referem-se a um animal. A segunda frase esclarece que é uma jovem jumenta.

T.A.: "uma jovem jumenta".

exterminarei os carros de Efraim

T.A.: "destruirei as carruagens em Israel que são usadas para batalha".

o cavalo de Jerusalém

T.A.: "os cavalos de guerra de Jerusalém".

o arco será exterminado da batalha

Aqui o arco representa todas as armas usadas em guerras. T.A.: "todas as armas de guerra serão destruídas".

porquanto Ele proclamará paz às nações

Aqui a ação de proclamar paz representa a ação de apaziguar. T.A.: "pois o Rei trará paz às nações".

o Seu domínio será de mar a mar, e do rio às extremidades da terra!

"o Seu reino será sobre toda a terra!".

Zechariah 9:11

Assim como a ti

Aqui "a ti" refere-se ao povo de Israel.

do abismo sem água

Esse abismo representa o exílio.

Retornai à fortaleza

T.A.: "Volte à sua nação, onde estarás a salvo".

cativos da esperança

Essa expressão refere-se aos israelitas em exílio, que estavam confiando em Deus para resgatá-los.

curvei Judá como Meu arco

O povo de Judá é citado como se fosse um arco levado por Deus para a batalha. T.A.: "usarei o povo de Judá para lutar contra o povo da Grécia".

Enchi Minha aljava com Efraim

O povo de Israel, o reino do norte, é citado como se fosse flechas que Deus atiraria aos seus inimigos. Uma aljava é uma bolsa que guarda as flechas de um soldado.

Suscitei teus filhos, Sião, contra os teus filhos, Grécia

Deus está falando com os povos de duas nações diferentes ao mesmo

tempo.

Zechariah 9:14

Informação Geral:

Essa parte da profecia continua nas palavras de Oseias, ao invés das palavras de Yahweh faladas através dele.

lhes aparecerá

A palavra "lhes" refere-se ao povo de Deus. T.A.: "será visto no céu pelo Seu povo" ou "virá ao Seu povo".

sairão como o relâmpago

Os israelitas pensavam que os relâmpagos eram como flechas que Deus atirava.

soar a trombeta

As trombetas eram chifres de carneiros. Pessoas assopravam neles para dar sinais em batalhas e em outras ocasiões.

avançará com tempestades vindas de Teman

Os israelitas algumas vezes pensavam que Deus viajava em tempestades violentas vindas do sul.

exterminarão

T.A.: "devorarão completamente".

as pedras das fundas

Os israelitas derrotaram os soldados que lutam com estilingues. Esses soldados representam todos os inimigos de Israel, não importa qual arma eles carreguem.

eles beberão e gritarão como homens

embebedados com vinho

T.A.: "eles gritarão e celebrarão sua vitória tão alto como se estivessem bêbados".

serão cheios de vinho como bacias

Isso provavelmente refere-se às bacias em que os sacerdotes carregavam o sangue dos animais no altar. T.A.: "eles serão tão cheios de vinho quanto as bacias em que os sacerdotes carregavam sangue até o altar".

como os cantos do altar

Altars tinham cantos projetados para coletar o sangue de animais. T.A.: "com os cantos do altar são cheios de

sangue".

Zechariah 9:16

Informação Geral:

Zacarias continua a falar ao povo.

porque serão as joias de uma coroa

T.A.: "em sua terra serão como lindas pedras de de uma coroa".

Os jovens florescerão com os cereais

Os jovens viverão com a comida que recebem da colheita.

e as moças virgens com o vinho doce

Mulheres jovens apreciarão o vinho doce. Essas referências a homens e mulheres jovens representam toda a população de Israel.

Capítulo 10

1 Pedi por chuva a Yahweh na estação das chuvas da primavera — Yahweh é quem faz tempestades — e Ele dá chuvas a todos e vegetação no campo. **2** Pois os ídolos do lar falam falsamente; os adivinhos imaginam mentiras; eles contam sonhos enganosos e dão consolação vazia, pois sofrem como ovelhas que não têm pastor. **3** A Minha ira se acende contra os pastores; são os bodes — os líderes — que punirei. Yahweh dos Exércitos também cuidará de Seu rebanho, a casa de Judá, e fará deles como o Seu cavalo de guerra em batalha! **4** De Judá, sairá a pedra angular; dela, virá o pilar da tenda, o arco da guerra e todos os líderes juntos. **5** Serão como guerreiros que pisam seus inimigos na lama das ruas da batalha; eles farão guerra, pois Yahweh está com eles, e irão envergonhar os que montam os cavalos de guerra. **6** Eu fortificarei a casa de Judá e salvarei a casa de José; pois os restaurarei e terei misericórdia deles. Serão como se Eu não os tivesse jogado para fora, pois Eu sou Yahweh, Deus deles, e os ouvirei. **7** Então, Efraim será como um guerreiro, e o seu coração se alegrará como pelo vinho, seus filhos verão e se alegrarão. Seu coração se alegrará em Mim. **8** Eu assobiarei por eles e os reunirei, pois irei remi-los, e eles se tornarão grandes como foram antes! **9** Eu os semeei entre os povos, mas eles se lembrarão de mim em países distantes. Então, eles e suas crianças viverão e retornarão. **10** Pois os restaurarei da terra do Egito e os ajuntarei da Assíria. Eu os trarei da terra de Gileade e do Líbano até que não haja mais espaço para eles. **11** Eu passarei pelo mar da sua aflição, ferirei as ondas desse mar e secarei todas as profundezas do Nilo. A majestade da Assíria será lançada para baixo e o cetro do Egito será tirado dos egípcios. **12** Eu os reforçarei em Mim mesmo, e eles andarão em Meu nome — essa é a declaração de Yahweh.

Zechariah 10:1

Informação Geral:

Zacarias continua a falar com o povo.

faz tempestades

"faz as nuvens de tempestades".

ídolos do lar falam falsamente

Tradução Alternativa (T.A.): "ídolos do lar oferecem falsas promessas".

adivinhos imaginam mentiras

T.A.: "adivinhos veem falsas visões".

eles contam sonhos enganosos

T.A.: "os adivinhos contam mentiras sobre os seus sonhos de maneira a enganar pessoas".

pois sofrem como ovelhas

T.A.: "o povo não sabe para qual

caminho seguir".

Zechariah 10:3

A minha ira se acende contra os pastores

Os "pastores" representam os líderes do povo de Deus. T.A.: "Minha raiva contra os pastores do meu povo é muito forte" ou "Eu estou muito irado com os pastores do meu povo".

são os cabritos — os líderes — que punirei

"os cabritos" representam os líderes opressores.

O Senhor dos Exércitos também cuidará de

Seu rebanho, a casa de Judá

T.A.: "Eu cuidarei da casa de judá".

a casa de Judá, e fará deles como o Seu cavalo de guerra em batalha

T.A.: "Ihes Darei minha poderosa força destemida".

Zechariah 10:4

Deles virá a pedra angular

"A pedra angular virá deles". Um importante governante é anunciado como se ele fosse a fundação de uma construção. T.A.: "Alguns de seus descendentes serão governantes de grande importância".

deles virá o pilar da tenda

"o pilar da tenda virá deles". Os principais líderes são citados como se eles fossem amplos pilares que sustentam a tenda no lugar. T.A.: "os líderes que sustentarão a nação unida virão deles".

deles virá o arco da guerra

"o arco da guerra virá deles". Líderes militares são citados como se eles fossem o arco que era utilizado nas batalhas. T.A.: "os líderes militares virão deles".

Serão como guerreiros

T.A.: "Eles serão poderosos em batalha".

que pisam seus inimigos na lama das ruas da batalha

T.A.: "que derrotam seus inimigos completamente".

e irão envergonhar os que montam os cavalos de guerra

T.A.: "e eles irão derrotar seus inimigos em cavalos que lutam contra eles".

Zechariah 10:6

Eu fortificarei a casa de Judá

T.A.: "Eu tornarei a casa de Judá forte".

a casa de José

Isso se refere as pessoas do norte do reino de Israel.

Eu não os tivesse jogado para fora

T.A.: "Eu não os tivesse rejeitado".

Efraim será como um guerreiro

"Efraim" aqui refere-se ao reino do norte de Israel. T.A.: "Efraim será muito forte".

o seu coração se alegrará como pelo vinho

T.A.: "e eles serão verdadeiramente felizes".

seus filhos verão e se alegrarão. Seu coração se alegrará em mim.

T.A.: "Seus filhos verão o que aconteceu e se alegrarão por causa do que Yahweh fez por eles!".

Zechariah 10:8

Eu assobiarei

Assobiar é produzir um som alto e agudo com o ar através dos lábios entreabertos. Isso é feito na maioria das vezes para dar um sinal à outras pessoas, como nesta passagem.

até que não haja mais espaço para eles

As pessoas continuaram a voltar para Judá até que esteja superlotado e não haja mais nenhum lugar para que mais pessoas vivam lá.

Zechariah 10:11

passarei pelo mar da sua aflição

As escrituras muitas vezes se refere ao mar como se fosse uma imagem de muitos problemas e dificuldades.

e secarei todas as profundezas do Nilo

T.A.: "farei com que o Nilo seja drenado de toda a sua água".

A majestade da Assíria será lançada para baixo

Aqui "A majesta da Assíria"

provavelmente está se referindo ao exército assírio. T.A.: "Eu destruirei o

orgulho exército da Assíria".
e o cetro do Egito será tirado dos egípcios
 T.A.: "e o poder do Egito para
 governar outras nações se extinguirá".

essa é a declaração do Senhor

Essa frase é muitas vezes traduzida
 como "Yahweh diz" na UDB. Pode ser
 traduzida com qualquer conceito que
 melhor se adapte na sua língua. Esta
 frase é usada muitas vezes em
 Zacarias.

Capítulo 11

1 Abra tuas portas, Líbano, para que o fogo devore teus cedros! **2** Lamentai, ciprestes, pelos cedros que caíram! O que era majestoso foi devastado! Lamentai, carvalhos de Basã, a densa floresta foi abaixo. **3** Os pastores uivam porque a sua glória foi destruída! Os leões rugem porque a arrogância do rio Jordão foi devastada! **4** Assim diz Yahweh, meu Deus: "Como um pastor, cuida das ovelhas destinadas ao abate! **5** (Aqueles que as compram, as massacram e não são punidos, e aqueles que as vendem dizem: 'Bendito seja Yahweh, porque me tornei rico!' pois os pastores que trabalham para os donos dos rebanhos não têm piedade delas.) **6** Pois já não terei piedade dos habitantes desta terra! Assim declara Yahweh". Vê! "Eu mesmo estou a ponto de entregar cada um na mão do seu próximo e na mão do seu rei, e destruirão a terra, e não livrarei nenhum deles". **7** Assim, tornei-me o pastor do rebanho destinado ao abate, para aqueles que negociavam as ovelhas. Tomei duas varas; uma chamei de "Graça" e a outra de "Unidade". Foi assim que apascentei as ovelhas. **8** Em um mês, destruí os três pastores. Perdi a paciência com eles, e eles também me odiaram. **9** Então, eu disse aos donos: "Não trabalharei mais para vós como pastor. As ovelhas que estão morrendo, deixai-as morrer; as ovelhas que estão sendo destruídas, deixai que sejam destruídas. Deixai as ovelhas remanescentes comerem a carne do seu próximo". **10** Tomei a vara chamada "Graça" e a quebrei para anular o acordo que fiz com todas as minhas tribos. **11** Naquele dia, o acordo foi quebrado, e aqueles que negociavam ovelhas, e que estavam me vigiando, souberam que era a palavra que Yahweh tinha falado. **12** Eu te disse: "Se for bom para ti, paga meu salário. Mas se não, não faças isso". Então, eles pesaram meu salário (trinta peças de prata). **13** Então, Yahweh me disse: "Deposita a prata no tesouro, este magnífico preço em que por eles fui avaliado!" Assim, peguei as trinta moedas de prata e depusitei no tesouro da Templo de Yahweh. **14** Então, quebrei a minha segunda vara, "Unidade," para quebrar a irmandade entre Judá e Israel. **15** Yahweh me disse: "Novamente, pega o utensílio do pastor insensato para ti, **16** pois, vê, estou a ponto de colocar na terra um pastor. Ele não cuidará das ovelhas que estão perecendo, não buscará a ovelha perdida, nem curará a ovelha aleijada. Ele não alimentará a ovelha saudável, mas comerá a carne das ovelhas gordas, e as rasgará até os seus cascos. **17** Ai do pastor inútil, que abandona o rebanho! Que a espada lhe caia sobre seu braço e sobre seu olho direito! Que seu braço seque e que seu olho direito fique cego!"

Zechariah 11:1

Abra tuas portas, Líbano, para que o fogo devore teus cedros

O profeta está falando para a terra do Líbano como se fosse uma pessoa.

Tradução Alternativa

Lamentai, ciprestes, pelos cedros que caíram

T.A.: "Se as árvores fossem pessoas, elas chorariam de tristeza. Os ciprestes são os únicos de pé porque os cedros queimaram e caíram".

Lamentai, carvalhos de Basã, a densa floresta foi abaixo

T.A.: "Se os carvalhos em Basã fossem pessoas, eles lamentariam porque sua floresta densa foi abaixo".

Os pastores uivam

T.A.: "Os pastores clamam em voz alta".

porque a sua glória foi destruída

As palavras "sua glória" representam os ricos pastos cujos pastores levavam suas ovelhas. T.A.: "porque seus ricos pastos foram destruídos".

porque a arrogância do rio Jordão

T.A.: "porque as árvores e os arbustos perto do rio Jordão, onde eles, viviam foram destruídos".

Zechariah 11:4

Informação Geral:

Aqui Yahweh começa a dar instruções para Zacarias na forma de uma parábola sobre pastores e ovelhas.

habitantes da terra

"as pessoas da terra".

assim declara o Senhor

Essa frase é normalmente traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Você pode traduzir isso da forma que se adequar melhor ao seu idioma. Essa frase é usada muitas vezes em Zacarias.

entregar cada um na mão do seu próximo

T.A.: "permitir cada pessoa ser controlada por outra".

na mão do seu rei

T.A.: "no controle injusto do seu rei".

destruirão a terra

T.A.: "eles não terão misericórdia das

pessoas da terra".

e não livrarei nenhum deles

T.A.: "mas eu não resgatarei o povo de Judá do poder deles".

Zechariah 11:7

Informação Geral:

A parábola sobre pastores e ovelhas continua.

rebanho destinado ao abate

"rebanho de ovelha que foi destinado para o abate".

varas

Varas são bastões de madeira usados para vários fins, incluindo direcionar as ovelhas. Varas podem ter diferentes tipos de ganchos nas extremidades.

Graça

Várias versões também traduzem a palavra hebraica nesse texto como "beleza" e "favor".

Unidade

Essa é uma ideia de irmandade entre as duas partes de Israel, o reino do norte e o reino do sul.

Perdi a paciência com eles

T.A.: "Eu não pude mais tolerar os donos de ovelhas que me contrataram".

Zechariah 11:10

Informação Geral:

A parábola sobre pastores e ovelhas continua.

e a quebrei para anular o concerto que fiz com todas as minhas tribos

O profeta está falando e atuando por Yahweh aqui.

tinha falado

T.A.: "tinha falado uma mensagem para eles".

trinta peças de prata

330 gramas de prata. Um siclo pesava onze gramas.

Zechariah 11:13

Informação Geral:

A parábola sobre pastores e ovelhas continua.

tesouro

os armazéns no templo de Yahweh.

magnífico preço

Isso significa dizer que esse preço era muito baixo para um pastor fazer o trabalho de Yahweh. Outras versões retiram a ironia: "uma quantidade de dinheiro ridículamente pequena".

trinta moedas de prata

330 gramas de prata. Um siclo pesava onze gramas.

Zechariah 11:15

Informação Geral:

A parábola sobre pastores e ovelhas continua.

ovelha gorda

Ovelha saudável, que cresceu bem.

rasgará até as suas patas

Provavelmente como um ato de crueldade.

Zechariah 11:17

Informação Geral:

A parábola sobre pastores e ovelhas continua.

Ai do pastor indigno

T.A.: "Que tristeza espera por esse pastor indigno".

Ihe caia sobre seu braço e sobre seu olho direito

T.A.: "fira seu braço direito e fure seu olho direito".

Que a espada lhe caia

A "espada" representa inimigos que irão atacar o pastor.

seu braço

Seu poder de luta.

seu olho direito

Sua habilidade de ver enquanto luta.

Capítulo 12

1 Esta é uma declaração da palavra de Yahweh a respeito de Israel — uma declaração de Yahweh, que estendeu os céus e colocou os fundamentos da terra, que forma o espírito do homem dentro dele: **2** "Vê! Estou a ponto de fazer de Jerusalém um cálice de tontear, levando todos os povos que a cercam a cambalear ao seu redor. Também será assim para Judá durante o cerco a Jerusalém. **3** Naquele dia, farei de Jerusalém uma pedra pesada para todos os povos. Quem tentar levantar essa pedra se machucará muito, e todas as nações da terra se ajuntarão contra aquela cidade. **4** Naquele dia — esta é a declaração de Yahweh —, Eu golpearei todos os cavalos com terror e cada cavaleiro com fúria. Eu olharei com graça para a casa de Judá; golpearei todos os cavalos do exército com cegueira. **5** Então, os líderes de Judá dirão em seus corações: 'Os habitantes de Jerusalém são a nossa força por causa de Yahweh dos Exércitos, o Deus deles'. **6** Naquele dia, farei com que os líderes de Judá sejam como braseiros no meio da madeira e como tocha flamejante entre os grãos, porque consumirão todos os povos vizinhos à sua direita e à sua esquerda. Jerusalém voltará a viver em seu próprio lugar". **7** Yahweh salvará primeiro as tendas de Judá, para que a honra da casa de Davi e a honra dos que vivem em Jerusalém não sejam maiores do que a do restante de Judá. **8** Naquele dia, Yahweh será o defensor dos habitantes de Jerusalém, e naquele dia os que forem fracos entre eles serão como Davi, enquanto que a casa de Davi será como Deus, como o Anjo de Yahweh diante deles. **9** "Naquele dia, começarei a destruir todas as nações que vierem contra Jerusalém; **10** mas derramarei um espírito de compaixão e súplicas na casa de Davi e nos habitantes de Jerusalém, para que olhem para Mim, Aquele que eles feriram. Eles vão chorar por Mim, como se chora por um filho único; lamentarão

amargamente por ele como os que lamentam a morte de um filho primogênito.

11 Naquele dia, os lamentos em Jerusalém serão tão grandes como os lamentos em Hadade-Rimon na planície de Megido. **12** A terra chorará, os clãs à parte uns dos outros. O clã da casa de Davi à parte e suas esposas estarão separadas dos homens. O clã da casa de Natã à parte e suas esposas estarão separadas dos homens. **13** O clã da casa de Levi à parte e suas esposas estarão separadas dos homens. O clã dos simeítas à parte e suas esposas estarão separadas dos homens. **14** Cada clã dos clãs restantes, cada clã à parte e as esposas estarão separadas dos homens".

Zechariah 12:1

Informação Geral:

Esses versículos dão início à seção que conta sobre os ataques vindouros a Jerusalém e como Deus resgatará a cidade.

Esta é uma declaração da palavra do Senhor
Essa frase é comumente traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Você pode traduzir este conceito de forma que melhor se adeque ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

que estendeu os céus

"aquele que criou o céu".

colocou os fundamentos da terra

Tradução Alternativa (T.A.): "colocar toda a terra em seu lugar".

que forma o espírito do homem dentro dele

T.A.: "cria o espírito humano".

cálice

"cálice de algo para beber".

levando todos os povos que a cercam a

cambaleiar

Isto é, a bebida alcoólica fará com que os exércitos que atacam Jerusalém fiquem bêbados e não consigam lutar.

a

Isto é, a cidade de Jerusalém. Era comum no hebraico fazer referências a uma cidade ou país como se fosse mulher.

pedra pesada para todos os povos

"algo impossível de mover-se".

Zechariah 12:4

Informação Geral:

Esses versículos continuam a falar dos ataques vindouros a Jerusalém e como Deus resgatará a cidade.

Naquele dia

Isso refere ao dia que os exércitos atacam a Jerusalém.

esta é a declaração do Senhor

Essa frase é comumente traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Você pode traduzir este conceito de forma que melhor se adeque ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

Eu olharei com graça

T.A.: "Eu protegerei".

a casa de Judá

"o povo de Judá".

dirão em seus corações

Isso significa que eles pensarão e dirão a eles mesmos.

por causa do Senhor dos Exércitos

"porque eles adoram ao Senhor dos exércitos".

Zechariah 12:6

Informação Geral:

Esse versículo continua falando sobre os ataques vindouros a Jerusalém e como Deus resgatará a cidade.

Naquele dia

Faz referência ao tempo em que Jerusalém é atacada e Deus derrota seus inimigos.

como braseiros no meio da madeira... os grãos

"como braseiros em madeiras empilhadas... como hastes de grãos que estão no campo e foram colhidos.

braseiros

Potes de barro nos quais as pessoas da antiguidade carregavam carvão em brasa.

tocha flamejante

uma vara de madeira que queima em uma ponta e que ilumina o caminho de quem viaja ou carrega fogo para algum lugar.

consumirão todos os povos vizinhos

"destruirá os povos vizinhos".

Jerusalém voltará a viver em seu próprio lugar

O povo de Jerusalém viverá novamente na sua própria cidade.

Zechariah 12:7

Informação Geral:

Esses versículos continuam falando sobre os ataques vindouros a Jerusalém e como Deus resgatará a cidade.

as tendas de Judá

Aqui "tendas" representa casas, e as casas representam as pessoas que vivem nelas. T.A.: "o povo de Judá".

da casa de Davi

Possíveis significados são: 1) os descendentes de Davi ou 2) a classe dominante do povo.

anjo do Senhor

Esse é um anjo enviado pelo Senhor para proteger Seu povo.

Zechariah 12:10

derramarei um espírito de compaixão e

súplicas

T.A.: "Eu darei um espírito ao povo para ter misericórdia sobre os outros e para orarem a Mim por misericórdia".

Aquele que eles feriram

T.A.: "Aquele que eles esfaquearam até a morte".

os lamentos em Jerusalém serão como os lamentos em Hadade-Rimon

Hadade-Rimon talvez tenha sido o lugar onde o bom rei Josías morreu em decorrência de ferimentos provenientes da batalha de Megido. Era comum manter lamentações periódicas pela morte dele. Entretanto, algumas pessoas acreditavam que Hadade-Rimon era o nome de um falso deus que acreditavam morrer todos os anos, um evento para qual seus adoradores iriam lamentar.

Megido

Esse é o nome de uma planície em Isarel.

Zechariah 12:12

A terra

Isso faz referência a todo o povo vivendo na terra de Judá.

casa de Davi... de Natã... de Levi

Os descendentes de Davi... Natã... Levi.

Capítulo 13

1 "Naquele dia, uma fonte se abrirá para a casa de Davi e os habitantes de Jerusalém, pelo seu pecado e impureza. **2** Naquele dia — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos —, cortarei os nomes dos ídolos da terra para que não mais sejam lembrados. Eu também farei com que os falsos profetas e o espírito imundo saiam da terra. **3** Se algum homem continuar a profetizar, seu pai e sua mãe que o geraram lhe dirão: 'Não viverás, porque falas mentiras em Nome de Yahweh!'. Então, seu pai e sua mãe que o geraram, o transpassarão à espada quando ele profetizar. **4** Naquele dia, cada profeta ficará envergonhado de sua visão quando for profetizar. Esses profetas não usarão mais um manto de pele a fim de enganar o povo; **5** cada um dirá: 'Eu não sou um profeta! Eu sou lavrador, pois a terra tornou-se meu trabalho quando ainda era jovem!'. **6** Mas

alguém lhe dirá: 'O que são essas feridas nas tuas mãos?'. Ele responderá: 'Fui ferido na casa dos meus amigos"'. ⁷ "Espada! Levanta-te contra o Meu pastor, o homem que está perto de Mim!" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. "Fere o pastor e as ovelhas se dispersarão! Porque virarei a Minha mão contra os pequeninos". ⁸ "Então, de toda a terra," — esta é a declaração de Yahweh — "dois terços serão cortados! Essas pessoas irão perecer; apenas um terço permanecerá. ⁹ Farei aquela terceira parte passar pelo fogo e os refinarei como a prata é refinada; vou testá-los como o ouro é testado. Eles invocarão o Meu nome e lhes responderei e direi: 'Este é o Meu povo!'. E eles dirão: 'Yahweh é o meu Deus!'".

Zechariah 13:1

uma fonte

Um lugar onde a água flui naturalmente do solo.

pelo seu pecado e impureza

Tradução Alternativa (T.A.): "para lavar seus pecados e impurezas".

esta é a declaração do Senhor dos exércitos

Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa à sua língua. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

cortarei os nomes dos ídolos da terra

T.A.: "eliminaré a adoração a ídolos nessa terra".

Eu também farei com que os falsos profetas e o espírito sujo deles saiam da terra

T.A.: "Eu também removerei os falsos profetas e seus espíritos impuros da terra".

Zechariah 13:3

seu pai e sua mãe que o geraram

A frase "que o geraram" descreve "seu pai e sua mãe" a fim de expressar a surpresa de que os próprios pais dele o tratariam dessa maneira.

Não viverás

T.A.: "Morrerás".

o ferirão

"o esfaquearão para matá-lo".

Zechariah 13:4

cada profeta

Isso refere-se aos falsos profetas, não aos verdadeiros profetas de Yahweh.

não usarão mais um manto de pele

"manto" refere-se a uma pesada vestimenta externa, feita de pelo de animais, que profetas geralmente usavam.

trabalha o solo

Isso é, "sou fazendeiro".

a terra tornou-se meu trabalho quando ainda era jovem

Algumas versões modernas traduzem esse texto hebraico como "um homem me tomou na minha juventude", isso é, tomou-lhe como servo.

O que são essas feridas entre teus braços?

T.A.: "Como consegui esses cortes em seu peito?". Isso refere-se ao costume aparente de falsos profetas machucarem a si mesmos em suas cerimônias.

Ele responderá

Isso é, ele responderá com um mentira.

Zechariah 13:7

Espada, desperta

T.A.: "Tu, espada! Acorda". Isso é uma ordem de Yahweh para Seu pastor ser atacado e morto.

contra o Meu pastor

Isso refere-se a um certo rei ou a um certo servo de Yahweh.

esta é a declaração do Senhor dos Exércitos

Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa à sua língua. Essa frase é usada várias vezes em

Zacarias.

o rebanho

"o rebanho" refere-se ao povo de Israel.

os insignificantes

Isso provavelmente refere-se a todos os israelitas que são fracos e indefesos.

Zechariah 13:8

esta é a declaração do Senhor

Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa à sua língua. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

Farei aquela terceira parte passar pelo fogo

Metal é passado pelo fogo para ser purificado ou endurecido. Essa expressão serve como uma metáfora para expôr o povo ao sofrimento para que ele tenha mais fé em Deus.

os refinarei como a prata é refinada; vou testá-los como o ouro é testado

Refinar refere-se a tornar os metais preciosos, como a prata, mais puros. Metais como prata e ouro são testados a fim de se descobrir o quão puros ou concentrados eles são. Tanto refinar quanto testar são metáforas para fazer o povo ter mais fé em Deus.

Capítulo 14

1 Eis que vem o dia de Yahweh, quando teu despojo será dividido no meio de ti.

2 Pois ajuntarei todas as nações contra Jerusalém e a cidade será capturada. As casas serão saqueadas e as mulheres violentadas; metade da cidade será levada ao cativo, e o remanescente do povo não será exterminado da cidade.

3 Mas Yahweh irá sair e declarar guerra contra aquelas nações quando Ele pelejar no dia da batalha. **4** Naquele dia, Seus pés pararão no monte das Oliveiras, o qual está além de Jerusalém, ao oriente. O monte das Oliveiras será dividido ao meio, entre o oriente e o ocidente, por um vale muito grande, e a metade do monte retrocederá em direção ao norte e a outra metade em direção

ao sul. **5** Então, fugireis vale abaixo, entre os montes de Yahweh, pois o vale entre aqueles montes se estenderá até Azal. Fugireis como fugistes do terremoto, nos dias de Uzias, rei de Judá. Então, Yahweh, meu Deus, virá e

todos os santos estarão com Ele. **6** Naquele dia, não haverá luz; também não

haverá frio nem geada. **7** Naquele dia, um dia que só Yahweh conhece, não

mais haverá dia ou noite; a noite ainda será dia claro. **8** Naquele dia, águas vivas fluirão para fora de Jerusalém. Metade delas fluirá para o mar oriental e

metade para o mar ocidental, no verão e no inverno. **9** Yahweh será Rei sobre toda a terra. Naquele dia, haverá Yahweh, o único Deus, e tão somente o Seu

nome. **10** Toda a terra se tornará como o Arabá, de Geba a Rimom, sul de Jerusalém. Jerusalém resplandecerá continuamente e permanecerá no seu devido lugar, da porta de Benjamim ao lugar onde estava a primeira porta, até o portão da Esquina e da torre de Hananel aos lagares do rei. **11** O povo

habitará em Jerusalém e não mais haverá maldição vinda de Deus contra eles. Jerusalém habitará em segurança. **12** Esta será a praga com a qual Yahweh

atacará todos os povos que pelejaram contra Israel: a carne deles apodrecerá mesmo estando eles de pé; seus olhos apodrecerão nas suas órbitas e suas

línguas apodrecerão nas suas bocas. **13** Naquele dia, grande confusão vinda de Yahweh lhes sobrevirá! Cada um agarrará a mão do seu próximo, cada um levantará a mão contra o seu próximo. **14** Judá também pelejará contra Jerusalém. Ajuntarão as riquezas de todas as nações circunvizinhas — ouro, prata, vestes pomposas, em grande abundância. **15** Uma praga também assolará os cavalos e as mulas, os camelos e os jumentos, e todo o animal naqueles campos também sofrerá da mesma praga. **16** Então, acontecerá que todo aquele que permanecer naquelas nações que se levantaram contra Jerusalém subirão anualmente para adorar o Rei, Yahweh dos Exércitos, para observar a Festa dos Tabernáculos. **17** Acontecerá que, se alguém dentre todas as nações da terra não subir a Jerusalém para adorar ao Rei, Yahweh dos Exércitos, então, Yahweh dos Exércitos não lhes dará chuva. **18** Se a nação do Egito não subir, então, não terá chuva. Uma praga de Yahweh assolará as nações que não subirem para guardar a Festa dos Tabernáculos. **19** Esse será o castigo para o Egito e o castigo para toda a nação que não subir para guardar a Festa dos Tabernáculos. **20** Mas, naquele dia, estará gravado nas campainhas dos cavalos: "Separai-vos para Yahweh", e os recipientes na casa de Yahweh serão como as bacias diante do altar. **21** Pois todas as panelas em Jerusalém e Judá serão separadas para Yahweh dos Exércitos e todo aquele que trazer um sacrifício comerá nelas e nelas cozerá. Naqueles dias, mercadores não mais existirão na casa de Yahweh dos Exércitos.

Zechariah 14:1

Informação Geral:

Esse capítulo descreve a guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

teu despojo será dividido no meio de ti

Tradução Alternativa

ajuntarei todas as nações contra Jerusalém

T.A.: "farei com que muitas nações ataquem Jerusalém".

o remanescente do povo não será exterminado da cidade

T.A.: "teus inimigos permitirão que os remanescentes fiquem na cidade".

Zechariah 14:3

Informação Geral:

Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

quando Ele pelejar no dia da batalha

T.A.: "assim como Ele batalhou antes".

seus pés pararão no monte das Oliveiras

"seus pés" referem-se ao próprio Yahweh.

Zechariah 14:5

Informação Geral:

Esse versículo continua a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

Azal

Esse é o nome de uma cidade ou vila ao leste de Jerusalém.

os santos

Isso provavelmente refere-se aos anjos de Deus.

Zechariah 14:6

Informação Geral:

Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

águas vivas

Isso geralmente significa águas fluentes ou correntes, ao invés de águas calmas ou inertes.

o mar oriental

Isso refere-se ao mar Morto, que fica ao leste de Jerusalém.

o mar ocidental

Isso refere-se ao mar Mediterrâneo.

Zechariah 14:9

Informação Geral:

Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

haverá Yahweh, o único Deus, e tão somente o Seu Nome

"haverá apenas um Deus, Yahweh, que será exaltado".

Arabá... Geba... Rimom

Esses são nomes de lugares.

Jerusalém resplandecerá continuamente

Isso refere-se à altitude da cidade de Jerusalém, sendo cerca de 760 metros acima do nível do mar.

da porta de Benjamim... a primeira porta... a porta da Esquina

Esses são nomes de várias portas no muro da cidade de Jerusalém.

da torre de Hananel

Isso refere-se a um ponto fortificado no muro da cidade. Provavelmente foi construído por um homem chamado Hananel.

aos lagares do rei

Isso provavelmente refere-se ao lugar em que o vinho era produzido para a família real.

Zechariah 14:12

Informação Geral:

Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

estando eles de pé

T.A.: "andando por aí".

a mão de um será levantada contra a mão do outro

Cada um atacará ao outro.

Zechariah 14:14

Informação Geral:

Esses versículos continuam a

descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

Judá também pelejará contra Jerusalém.

Algumas versões lêem "Judá também pelejará por Jerusalém". O texto em hebraico é incerto.

Ajuntarão as riquezas

T.A.: "Recolherão as posses".

em grande abundância

"em grandes quantidades".

Zechariah 14:16

Informação Geral:

Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

que se levantaram contra Jerusalém

T.A.: "que atacaram Jerusalém".

assolará as nações

T.A.: "punirá severamente as nações".

Zechariah 14:19

Informação Geral:

Esse versículo continua a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

Zechariah 14:20

Informação Geral:

Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

serão como as bacias diante do altar

T.A.: "serão sagrados como as bacias usadas no altar".

todas as panelas em Jerusalém e Judá serão separadas para o Senhor dos Exércitos

Vários tipos de panelas e utensílios eram feitos especialmente para serem usados no templo para a adoração a Yahweh e para os sacrifícios. Esses eram considerados especiais, não eram usados para nenhuma outra coisa.

mercadores não mais existirão na Casa do Senhor dos Exércitos

Era comum que mercadores vendessem às pessoas coisas que

precisavam para fazer sacrifícios apropriados a Yahweh no templo. Algumas versões traduziram

"cananeus", pois o texto em hebraico pode ser ambíguo, significando: "mercadores" ou "cananeus".

Translation Words

Abraão, Abrão

Abrão foi um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o pai dos israelitas. Deus mudou seu nome para "Abraão".

O nome "Abrão" significa "pai exaltado". "Abraão" significa "pai de muitos". Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornaria uma grande nação. Abraão acreditava em Deus e o obedecia. Deus levou Abraão sair da Caldeia para a terra de Canaã. Enquanto vivia na terra de Canaã, mesmo eles sendo muito velhos, Abraão e sua esposa Sara tiveram um filho, Isaque.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao Sul

de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Ai

No Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananea localizada ao Sul de Betel e aproximadamente uns 8 km a noroeste de Jericó.

Após derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles. Um israelita chamado Acã havia roubado os despojos de Jericó e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

Amaleque, amalequitas

Os amalequitas eram um grupo de pessoas nômades que viviam ao longo da parte sul de Canaã, do deserto do Neguebe até o país da Arábia. Este grupo de pessoas era descendente de Amaleque, o neto de Esaú.

Os amalequitas foram inimigos cruéis com Israel no tempo em que Israel veio viver em Canaã primeiro. Algumas vezes o termo "Amaleque" é usado figurativamente para se referir a todos os amalequitas.

Em uma batalha contra os amalequitas, quando Moisés levantou suas mãos, os israelitas estava ganhando. Quando ele se cansou e suas mãos se baixaram, eles começaram a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos para o alto até que o exército israelita tivesse derrotado os amalequitas. O rei Saul e o rei Davi ambos lideraram expedições militares contra os amalequitas. Após uma vitória sobre os amalequitas, Saul desobedeceu a Deus por manter algumas dos despojos e por não matar o rei dos amalequitas como Deus havia ordenado que ele fizesse.

Amazias

Amazias se tornou rei sobre o reino de Judá quando seu pai, rei Jeoás, foi assassinado.

O rei Amazias reinou sobre Judá por vinte e nove anos, de 796 a 767 AC. Ele foi um bom rei, mas não destruiu os lugares altos onde os ídolos eram adorados. Amazias eventualmente colocou à morte todos os homens que foram responsáveis pelo assassinato de seu pai. Ele derrotou os edomitas rebeldes e os trouxe de volta para sob o controle do reino de Judá. Ele desafiou o rei Jeoás de Israel para uma batalha, mas perdeu. Parte das paredes de Jerusalém foram derrubadas e os vasos de prata e de ouro do templo foram roubados. Anos depois o rei Amazias se afastou de YAHWEH e alguns homens em Jerusalém

prepararam uma emboscada e o mataram.

Amom, amonitas, mulheres amonitas

O "povo de Amom" ou os "amonitas" eram um grupo de pessoas em Canaã. Eles descendiam de Ben-Ami que era o filho de Ló por sua filha mais nova.

O termo "amonitas" se refere especialmente a uma amonita feminina. Isto poderia ser traduzido também como "mulher amonita". Os amonitas viviam ao leste do Rio Jordão e foram inimigos dos israelitas. Certa vez, os amonitas mandaram chamar um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu isso.

Amorreu

Os amorreus eram um grupo poderoso de pessoas que descendiam do neto de Noé, Canaã.

Seu nome significa "o alto" que pode se referir às regiões montanhosas onde eles viviam ou ao fato de que eles eram conhecidos por serem muito altos. Os amorreus viviam em regiões nos dois lados do Rio Jordão. A cidade de Ai foi inabitada pelos amorreus. Deus se refere ao "pecado dos amorreus" ao qual incluía sua adoração à falsos deuses e também às práticas pecaminosas. Josué liderou os israelitas na destruição dos amorreus, como Deus havia ordenado que eles fizessem.

Amós

Amós foi um profeta israelita que viveu durante os tempos do rei Uzias de Judá.

Antes de ser chamado como profeta, foi originalmente um pastor e fazendeiro que vivia no reino de Judá. Amós profetizou contra a prosperidade do reino no norte de Israel em relação a sua forma injusta de tratamento com as pessoas.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã. O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto." O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Arabá

O termo do Velho Testamento "Arabá" muitas vezes se refere a um deserto muito grande e região de planícies que inclui o vale que rodeia o rio Jordão e se estende para o sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

Os israelitas viajaram por esta região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã. O "Mar da Arabá" também poderia ser traduzido como "mar localizado na região do deserto Arabá". Este mar é muitas vezes referido como o "Mar de Sal" ou o "Mar Morto." O termo "arabá" também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

Arca

O termo "arca" refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular que é feita para segurar ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequeno em tamanho, dependendo do que está sendo usado.

Na Bíblia inglesa, a palavra "arca" é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira muito grande e retangular que Noé construiu para escapar

do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um telhado e paredes. Maneiras de traduzir este termo poderia incluir, "barco muito grande" ou "barca" ou "navio de carga" ou "grande barco em forma de caixa". A palavra hebraica que é usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para a cesta ou caixa que segurou bebê Moisés quando sua mãe colocá-lo no rio Nilo para escondê-lo. Geralmente é traduzido como "cesta". Na frase "arca da aliança", uma palavra hebraica diferente é usada para "arca". Isso poderia ser traduzido como "caixa" ou "caixa" ou "recipiente". Ao escolher um termo para traduzir "arca", é importante em cada contexto considerar o tamanho que está sendo usado para.

Arão

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus escolheu Arão para ser o primeiro sumo sacerdote do povo de Israel.

Arão ajudou Moisés a falar ao Faraó sobre libertar os israelitas. Enquanto os israelitas estavam viajando no deserto, Arão pecou por fazer um ídolo para o povo adorar. Deus também nomeou Arão [sacerdote] e seus descendentes para serem (../kt/priest.md) sacerdotes para o povo de Israel.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joje.

O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode. Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode. O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Asdode, Azoto

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizado no sudoeste de Canaã perto do Mar Mediterrâneo, a meio caminho entre as cidades de Gaza e Joje.

O templo do falso deus dos filisteus Dagon estava localizado em Asdode. Deus castigou severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a puseram no templo pagão em Asdode. O nome grego para esta cidade era Azoto. Era uma das cidades onde o evangelista, Filipe pregou o evangelho.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque. Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história. No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria. Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Assíria, Assírio, Império Assírio

Assíria era uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas estavam

vivendo na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governado por um rei assírio.

A nação da Assíria estava localizada numa região que agora é a parte norte do Iraque. Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história. No ano 722 AC, os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos israelitas a se mudarem para a Assíria. Os restantes israelitas se casaram com estrangeiros que os assírios trouxeram de Samaria para Israel. Os descendentes das pessoas que se casaram mais tarde foram chamados os samaritanos.

Baal

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e foi o nome do primeiro falso deus o qual foi cultuado pelos cananeus.

Houve também locais de falsos deuses que tinham "Baal" como parte de seus nomes, tal qual "Baal de Peor". Algumas vezes todos esses deuses juntos são referidos como "os baals". Alguns povos tiveram nomes que incluíram a palavra "Baal". O culto a incluía práticas maliciosas, tais como: sacrifício de crianças e uso de prostitutas. Em diferentes períodos durante sua história, os Israelitas também tornaram-se profundamente envolvidos com o culto à Baal, seguindo o exemplo de nações pagãs em volta deles. Durante o reino do Rei Hiel, Elias o profeta de Deus promoveu um teste para provar ao povo que Baal não existia e que Yahweh é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e os povos iniciaram o culto a Yahweh outra vez.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada "Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Babilônia, Babilônicos

A cidade de Babilônia foi a capital da antiga região de Babilônia, a qual foi também parte do Império Babilônico.

A Babilônia estava localizada ao longo do Rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel foi construída há centenas de anos antes. Às vezes a palavra "Babilônia" refere-se ao Império Babilônico inteiro. Por exemplo, o "Rei de Babilônia" governou o império inteiro, não apenas a cidade. Os Babilônios eram um grupo de povos poderosos que atacavam o reino de Judá e mantiveram os povos em exílio na Babilônia por 70 anos. Parte desta região foi chamada

"Caldéia" e o povo que vivia lá foram os "Caldeus". Como resultado o termo "Caldéia" foi frequentemente usado para referir-se à Babilônia. No Novo Testamento, o termo "Babilônia" é algumas vezes usado como uma metáfora para referir-se a lugares, pessoas e padrões de pensamentos que são associados a idolatria e outros comportamentos pecaminosos. A frase "A Grande Babilônia" ou "a grande cidade de Babilônia" refere-se metaforicamente à cidade ou nação que já foi grande, saudável e pecadora, assim como foi a antiga cidade da Babilônia.

Berseba

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 45 milhas ao sudoeste de Jerusalém em uma área deserta que atualmente é chamada de Neguebe.

O deserto que cercava Berseba era a área do deserto onde Agar e Ismael vagavam depois que Abraão os mandou para longe de suas tendas. O nome desta cidade significa "bem do juramento". Este nome foi dado quando Abraão jurou não castigar os homens do Rei Abimeleque por terem tomado o controle de um dos poços de Abraão.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido. Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu. Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome). Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Betel

Betel era uma cidade situada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Era anteriormente chamada de "Luz".

Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar a Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas era geralmente referido como "Betel" que era mais conhecido. Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre. Enquanto ele estava dormindo, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu. Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a chamou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzí-la como "luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, assim como quando Jacó chega pela primeira vez (antes de mudar o nome). Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde aconteceram muitos fatos importantes.

Cades, Cades-Barnéia, Meribá Cades

Os nomes de Cades, Cades-Barnéia e Meribá Cades se referem a uma cidade importante na história de Israel, que estava localizada na parte sul de Israel,

perto da região de Edom.

A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim. Moisés enviou doze espias à terra de Canaã, de Cades-Barnéia. Israel também acampou em Cades durante o andar errante no deserto. Cades-Barnéia foi o local onde Miriam morreu. Foi em Meribá Cades, onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu numa rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com a pedra como Deus lhe havia dito para fazer. O nome "Cades" vem da palavra hebraica que significa "santo" ou "separado".

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas. Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Cam

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

Durante a inundação do mundo que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos ficaram com Noé na arca, junto com suas esposas. Após a inundação, ocorreu uma situação em que Cam comprometeu a honra de seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou Canaã, filho de Cam, e todos os seus descendentes, que posteriormente ficaram conhecidos como cananeus.

Carmelo , Monte Carmelo

Monte Carmelo refere-se a uma cadeia de montanhas localizada na costa do Mediterrâneo justo ao norte da Planície de Sharon. Seu pico de maior altura alcança 546 metros.

Há também uma cidade chamada "Carmelo" localizada em Judá ao sul do Mar Morto. O rico proprietário Nabal e sua esposa Abigail viviam próximo da cidade de Carmelo onde Davi e seus homens ajudavam proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal. No monte Carmelo , Elias desafiou os profetas de Baal para um confronto para provar que YAHWEH é o verdadeiro Deus. Para ficar claro que esta não era uma simples montanha, "Monte Carmelo" pode ser traduzido como " montanha na cadeia de montanhas Carmelo." ou " Cadeia de montanhas Carmelo".

Confessar, confissão

Confessar significa admitir ou concordar que alguma coisa é verdade. A " confissão" é uma declaração ou admissão da verdade.

O termo "confessar" pode se referir a uma clara declaração da verdade a cerca de Deus. Isto também pode se referir como admitir que ele pecou. A Bíblia diz que se as pessoas confessarem seus pecados a Deus, Ele irá perdoo-los. Tiago, o apóstolo, escreveu em sua carta que quando os crentes confessam seus pecados uns aos outros, isto trás uma cura espiritual. O apóstolo Paulo escreveu para os Filipenses que um dia todos irão confessar ou declarar que Jesus é o Senhor. Paulo também disse que se o povo confessar que Jesus é Senhor e crer que Deus o ressuscitou da morte, eles serão salvos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "confessar" poderia incluir, "admitir" ou "afirmar" ou "declarar" ou "reconhecer" ou "afirmar".

Outras maneiras de traduzir "confissão" poderia ser "declaração" ou "testemunho" ou "declaração a cerca do que nós cremos" ou "admitindo o pecado".

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas. Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas." A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou." As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas. Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas." A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou." As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Criador

Em geral, um "criador" é alguém que cria ou faz coisas.

Na Bíblia, o termo "Criador" é às vezes usado como um nome ou título para YAHWEH, porque Ele criou todas as coisas. Geralmente esse termo está combinado com "dele" ou "meu" ou "seu."

Sugestão de Tradução:

O termo "Criador" pode ser traduzido como "O Criador" ou "Deus que cria" ou "Aquele que fez todas as coisas." A frase "Seu Criador" poderia também ser traduzida como "Aquele que o criou" ou "Deus, que o criou." As frases "Seu Criador" e "meu Criador" poderia ser traduzido de forma semelhante.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era nos tempos bíblicos.

Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo. Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria). Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel. Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade. No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Damasco

Damasco é a cidade capital do país Síria. Ainda está no mesmo local como era

nos tempos bíblicos.

Damasco é uma das mais antigas e habitadas cidades no mundo. Nos tempos de Abraão, Damasco era a capital do reinado de Arão (localizada onde é agora Síria). Através do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel. Diversas profecias bíblicas prevêm a destruição de Damasco. Estas profecias podem ter se cumprido quando a Assíria detruuiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou poderá ocorrer também no futuro, mais completa destruição desta cidade. No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava em busca de Cristãos na cidade de Damasco quando Jesus confrontou-lhe e levou-o a tornar-se um crente.

Dario

Dario era o nome de diversos reis da Pérsia. É possível que "Dario" era um título em vez de um nome.

"Dario o Medo" foi o rei que foi ludibriado para ter o profeta Daniel jogado dentro da cova dos leões como punição por adorar a Deus. Dario o Persa" ajudou a facilitar a reconstrução do templo em Jerusalém durante o tempo de Esdras e Neemias.

Dario

Dario era o nome de diversos reis da Pérsia. É possível que "Dario" era um título em vez de um nome.

"Dario o Medo" foi o rei que foi ludibriado para ter o profeta Daniel jogado dentro da cova dos leões como punição por adorar a Deus. Dario o Persa" ajudou a facilitar a reconstrução do templo em Jerusalém durante o tempo de Esdras e Neemias.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Davi

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o escritor principal do livro de Salmos.

Quando Davi era ainda bem jovem cuidando de ovelhas de sua família, Deus o escolheu para tornar-se o próximo rei de Israel. Davi tornou-se um grande lutador e liderou o exército de Israel em batalhas contra seus inimigos. A derrota do filisteu Golias é bem conhecida. O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu, e o tornou rei após a morte de Saul. Davi cometeu um terrível pecado, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou. Jesus, o Messias, é chamado o "Filho de Davi" porque Ele é um descendente do Rei Davi.

Descendente, descendente de

Um "descendente" é alguém que é um parente de sangue direto de alguém mais atrás na história.

Por exemplo, Abraão era descendente de Noé. Os descendentes de uma pessoa são seus filhos, netos, tataravôs e assim por diante. Os descendentes de Jacó eram as doze tribos de Israel. A frase "descendente de" é outra maneira de dizer "um descendente de" como em, "Abraão descendia de Noé". Isso também pode ser traduzido como "da linha da família de".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram

criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e

Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses" , os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Deus

Na Bíblia, o termo "Deus" refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é "Javé".

. Deus sempre existiu; Ele existia antes que qualquer outra coisa existente, e Ele continuará a existir para sempre. . Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo. . Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso. . Ele é um Deus que guarda a aliança, e que sempre cumpre suas promessas. . As pessoas foram criadas para adorar a Deus, e Ele é o único a Quem devem adorar. Deus revelou Seu nome como "Javé", que significa "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe". . A Bíblia também fala sobre falsos "deuses", os quais são ídolos sem vida que as pessoas de forma errada adoram.

Sugestões de tradução:

As formas de traduzir "Deus" podem incluir "Deidade" ou "Criador" ou "Ser Supremo". Outras formas de traduzir "Deus" podem ser: "Supremo Criador" ou "Senhor Infinito Soberano" ou "Ser Supremo Eterno". Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Também pode haver uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante certificar-se de que esta palavra se encaixa nas características do Deus verdadeiro, como é descrito acima. Em muitas línguas a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro é maiúscula, para distingui-LO da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar dois termos diferentes para "Deus" e "deus". A frase: "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como: "Eu, Deus, governarei sobre este povo e eles me adorarão".

Ecrom

Ecrom foi a maior cidade dos Filisteus, localizada a nove milhas para o interior do Mar Mediterrâneo.

Um templo do falso deus Baal- Zebube estava localizado em Ecrom. Quando os Filisteus capturaram a arca da aliança, eles levaram para Asdode, então mudaram para Gate e Ecrom porque Deus fazia com que as pessoas adoecessem e morressem, em qualquer cidade que a arca fosse levada. Finalmente os Filisteus mandaram a arca de volta para Israel. Quando o Rei Acazias caiu da sacada de sua casa e se machucou, ele pecou ao tentar descobrir com o falso deus Baal- Zebube se ele iria morrer ou não pelos seus ferimentos. Por causa deste pecado, Yahweh disse que ele iria morrer.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de

Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Edom, Edomita, Iduméia

Edom foi o outro nome de Esaú. A região onde ele viveu também se tornou conhecida como "Edom" e mais tarde, "Iduméia". Os " Edomitas" foram seus descendentes.

A região de Edom mudou de lugar várias vezes. Mais comumente se localizou no sul de Israel e eventualmente se estendeu para a região sul de Judá. Durante o período do Novo Testamento, Edom cobriu a metade do sul da província da Judéia. Os Gregos a chamaram de " Iduméia". O nome "Edom" significa "vermelho", se referindo ao fato que Esaú era coberto de cabelo vermelho quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilha vermelha que Esaú negociou pela sua bênção. No Velho Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel. O livro inteiro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Velho Testamento também fizeram profecias negativas contra Edom.

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Efraim

Efraim foi o segundo filho de José. Seus descendentes, os eframitas formaram uma das doze tribos de Israel.

A tribo de Efraim foi uma das dez tribos que estavam localizadas na parte norte de Israel. Algumas vezes o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir ao reinado inteiro de Israel do norte. Efraim era uma área aparentemente muito montanhosa ou de colinas, baseada nas referências do "país das colinas de Efraim" ou " as montanhas de Efraim".

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de

Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelistas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de

Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelitas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Egito, Egípcio

O Egito é um país na parte nordeste da África, para o sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é a pessoa que vem do país do Egito.

Em tempos antigos, o Egito foi um país poderoso e rico. O Egito antigo foi dividido em duas partes, o Egito Baixo (parte norte onde o Rio Nilo desagua para o mar) e Egito Alto (parte sul). No Velho Testamento, estas partes se referem como "Egito" e " Patros" na linguagem de texto original. Diversas vezes quando havia pouco alimento em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar alimentos para seus familiares. Por diversas centenas de anos, os Israelitas foram escravos do Egito. José e Maria desceram para o Egito com seu filho pequeno Jesus, para escapar do Grande Herodes.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade. Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia". Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais. Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Etiópia, Etíope

Etiópia é um país na África localizado ao sul do Egito, margeando o Rio Nilo a oeste e o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um "Etíope".

A antiga Etiópia estava localizada no sul do Egito e incluía a terra que agora é parte dos vários países da África dos dias modernos, tais como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro Americana e o Chade. Na Bíblia, a Etiópia algumas vezes é chamada de "Cuxe" ou "Núbia". Os países da Etiópia ("Cuxe") e Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque eles estavam localizados perto um do outro e seu povo pode ter tido alguns dos mesmos ancestrais. Deus mandou Felipe, o evangelista, para um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo,

ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem

simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:
"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Eu, Yahweh; Eu, Yahweh

Muitas vezes no Antigo Testamento, quando Deus está falando sobre si mesmo, ele usa seu nome em vez de um pronome.

Por exemplo, em vez de dizer: "Honra-me", diz ele, "Honra a Yahweh". Para deixar claro que Deus é o único falando sobre si mesmo, a ULB muitas vezes traduz isso acrescentando um pronome como em "Honra-me, Yahweh" ou "Eu, Yahweh diz". Ao adicionar o pronome "eu" ou "eu", a ULB indica ao leitor que Deus é o orador.

Sugestões de tradução

Alguns tradutores podem decidir que é natural e claro em sua linguagem simplesmente seguir o texto literal e usar "Yahweh" sem nenhum pronome adicionado. Alguns podem decidir usar um pronome com Yahweh apenas algumas vezes no início de uma porção de texto, mas depois omitir o pronome no resto daquela seção. Um exemplo ULB disto é Deuteronômio 5: 9-16. É melhor se for possível manter o nome Yahweh onde ele literalmente ocorre no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro. Este é um resumo das possíveis maneiras de traduzir "Yahweh" quando Deus está falando:

"Yahweh"

Ezequias

Ezequias foi o décimo-terceiro rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

Diferente de seu pai Acáz, o qual foi um rei mal, o Rei Ezequias foi bom e destruiu todos os locais de idolatria de Judá. Uma vez, quando o Rei Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou firmemente a Deus para que sua

vida fosse ampliada. Deus o curou e permitiu que ele vivesse por mais 15 anos. Como sinal a Ezequias de que isto aconteceria, Deus fez um milagre e recuou o tempo. Deus também respondeu à oração de Ezequias e salvou seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que os estava atacando.

Faraó, Rei do Egito

Nos tempos antigos, os reis que governavam sobre o país do Egito foram chamados de Faraós.

Completamente, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2 mil anos. Esses reis Egípcios foram muito poderosos e ricos. Muitos desses Faraós são mencionados na Bíblia. Geralmente esse título é usado como um nome, ao invés de unicamente um título. Nesses casos, isso é capitalizado e escrito como "Faraó".

Filístia

Filístia é o nome de uma grande região na terra de Canaã, localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo.

A região estava localizada ao longo de um plano costal fértil que alcança Jope ao norte de Gaza e no sul. Era cerca de 64 km de distância e 16 km de extensão. Filístia era ocupada pelos "Filisteus", um poderoso grupo de povos que eram inimigos frequentes dos Israelitas.

Filístia

Filístia é o nome de uma grande região na terra de Canaã, localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo.

A região estava localizada ao longo de um plano costal fértil que alcança Jope ao norte de Gaza e no sul. Era cerca de 64 km de distância e 16 km de extensão. Filístia era ocupada pelos "Filisteus", um poderoso grupo de povos que eram inimigos frequentes dos Israelitas.

Gate

Gate era uma das cinco maiores cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecron, e à leste de Asdode e Ascalon.

. O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate. Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e levou-a para o seu templo pagão em Asdode. Foi então transferida para Gate, e mais tarde para Ecron. Mas Deus puniu o povo daquelas cidades com doença, então eles enviaram a arca de volta para Israel. . Quando Davi escapou do rei Saul, fugiu para Gate e ali viveu por algum tempo com suas duas mulheres e seiscentos homens que eram seus seguidores fiéis.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. .

Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar

Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. .

Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gaza

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma cidade filisteia próspera localizada na costa do mar Mediterrâneo, acêrca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco maiores cidades dos filisteus.

. Devido à sua localização, Gaza era um porto marítimo fundamental onde as atividades comerciais aconteciam entre vários grupos de diferentes nações. .

Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto marítimo na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar

Mediterrâneo cercada por Israel ao norte e leste, e pelo Egito ao sul. . Gaza foi a cidade em que os filisteus levaram Sansão, depois de o terem capturado. .

Filipe, o evangelista estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza, quando encontrou o etíope eunuco.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou

"Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade

foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou

"Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade

foi o pai de Jefté.

Gileade

Gileade é o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão, onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

. Esta região é também referida como a "região montanhosa de Gileade" ou

"Monte Gileade". . "Gileade", também era um nome próprio de vários homens no Velho Testamento. Um desses homens foi o neto de Manassés. Outro Gileade

foi o pai de Jefté.

Gilgal

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó, e foi o primeiro lugar que os israelitas acamparam depois de atravessar o Rio Jordão, antes de entrar em Canaã.

. Em Gilgal, Josué colocou doze pedras tiradas do leito seco do rio Jordão, que

eles tinham acabado de atravessar. . Gilgal era a cidade que Elias e Eliseu saíam, e quando atravessavam o Jordão, Elias foi arrebatado ao céu. . Havia

também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento. . A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se ao lugar que

um altar circular foi construído. . No Antigo Testamento, esse nome quase sempre ocorre como "o gilgal". Isso pode indicar que não era nome de um

lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

Glorificar

O termo "glorificar" significa mostrar ou dizer o quão grande e importante é algo ou alguém. Literalmente significa "dar glória".

. Pessoas podem glorificar a Deus, falando sobre as coisas maravilhosas que

Ele fez. . Podem também glorificar a Deus vivendo de uma forma que O honre e mostre quão grande e magnífico Ele é. . Quando a Bíblia diz que Deus glorifica a Si mesmo, isso significa que Ele revela as pessoas a Sua incrível grandeza, muitas vezes através de milagres. Deus, o Pai, glorificará a Deus Filho, revelando ao povo a perfeição, esplendor e grandeza do Filho. . Todo aquele que crê em Cristo será glorificado com ele. Quando são ressuscitados para a vida, eles serão transformados para refletir a Sua glória e para mostrar a sua graça para toda a criação.

Sugestões de tradução:

Este termo também poderia ser traduzido como "dar glória a" ou "trazer glória a" ou "engrandecer". A frase "glorificar a Deus" também poderia ser traduzida como "louvar a Deus" ou "falar sobre a grandeza de Deus" ou "mostrar como Deus é grande" ou "honrar a Deus

Glória, glorioso

Em geral, o termo "glória" significa honra, esplendor e extrema grandeza. Tudo o que tem glória é chamado de "glorioso". Às vezes, "glória" se refere a algo de grande valor e importância. Em outros contextos ele comunica esplendor, brilho, ou julgamento. Por exemplo, a expressão "glória dos pastores" refere-se aos pastos exuberantes onde suas ovelhas tinham abundância de grama para comer. A glória é usada especialmente para descrever Deus, que é mais glorioso do que qualquer um ou qualquer coisa no universo. Tudo em seu caráter revela sua glória e seu esplendor. A expressão "glorificar-se" significa vangloriar-se, ou orgulhar-se de algo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir "glória" poderiam incluir, "esplendor" ou "brilho" ou "majestade" ou "grandeza impressionante" ou "valor extremo". O termo "glorioso" poderia ser traduzido como "cheio de glória" ou "extremamente valioso" ou "brilantemente brilhante" ou "extraordinariamente majestoso". A expressão "dar glória a Deus" poderia ser traduzida como "honrar a grandeza de Deus" ou "louvar a Deus por causa de seu esplendor" ou "dizer aos outros como Deus é grande". A expressão "glória" também pode ser traduzida como "louvar" ou "orgulhar-se de" ou "gabar-se acerca de" ou "ter prazer em."

Gomorra

Gomorra era uma cidade localizada em um vale fértil, perto de Sodoma, onde o sobrinho de Abraão, Lot, escolheu viver.

. A localização exata de Gomorra e Sodoma é desconhecida, mas há indicações de que podem estar localizadas diretamente ao sul do Mar Salgado, perto do Vale de Sidim. . Havia muitos reis em guerra na região onde Sodoma e Gomorra estavam localizadas. . Quando a família de Ló foi capturada em um conflito entre Sodoma e outras cidades, Abraão e seus homens os resgataram. . Não muito tempo depois, Sodoma e Gomorra foram destruídas por Deus, por causa da maldade das pessoas que ali viviam.

Graça , gracioso

A palavra "graça" refere-se a ajuda ou bênção que é dada a alguém que não merece. O termo "gracioso" descreve alguém que mostra graça aos outros.

. A graça de Deus para com os seres humanos pecadores é um dom gratuito. . O conceito de graça também se refere a ser gentil e perdoar a alguém que fez

coisas ruins ou que coisas que nos ferem. . A expressão "encontrar graça" é uma expressão que significa receber ajuda e misericórdia de Deus. Muitas vezes inclui o significado de que Deus está satisfeito com alguém e o ajuda.

Sugestões de tradução:

Outras maneiras que a "graça" poderia ser traduzida incluem, "bondade divina", ou "favor de Deus", ou "bondade e perdão de Deus para os pecadores" ou ainda "bondade misericordiosa". O termo "gracioso" poderia ser traduzido como "cheio de graça" ou "amável" ou "misericordioso" ou "misericordiosamente amável". A expressão "encontrou graça aos olhos de Deus" pode ser traduzida como "recebeu misericórdia de Deus", ou "Deus o ajudou misericordiosamente", ou "Deus mostrou seu favor a ele" ou, ainda "Deus ficou satisfeito com ele e o ajudou."

Grécia

Durante os tempos do Novo Testamento, a Grécia era uma província no Império Romano.

. Como um país de tempos modernos, o país da Greece estava situado em uma península que limitada pelo mar Mediterraneo, pelo mar Egeu, e mar Jônico. . O apóstolo Paulo visitou várias cidades na Grécia, e estabeleceu igrejas nas cidades de Corinto, Tessalônica, Filipos e provavelmente outras. . Os povos que são da Greece são chamados "gregos" e sua língua é o "grego." Pessoas de outras províncias romanas também falavam grego, inclusive muitos judeus. . Às vezes, o termo "grego" é usado para se referir a um gentio.

Horebe

Monte Horebe é um outro nome para o Monte Sinai, onde Deus deu a Moisés as pedras contendo os dez mandamentos.

O Monte Horebe é também chamado "montanha de Deus". Horebe foi o local onde Moisés viu a sarça ardente quando ele estava pastoreando ovelhas. O Monte Horebe foi o local onde Deus revelou sua aliança com os Israelitas dando a eles as pedras com os mandamentos nelas escritos. Foi também o local onde Deus falou a Moisés, mais tarde, para talhar uma pedra para prover água para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. O local exato desta montanha é desconhecido, mas pode ser na parte sul do que é hoje conhecido como a Península do Sinai. É possível que Horebe fosse o nome real da montanha e que o "Monte Sinai" signifique simplesmente "montanha do Sinai", referindo-se ao fato que o Monte Horebe estava localizado no deserto do Sinai.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia. Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice. Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre. Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque. Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Isaque

Isaque era o único filho de Abraão e Sara. Deus tinha prometido dar-lhes um filho mesmo que eles fossem muito velhos.

O nome "Isaque" significa "ele ri". Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito idosos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu esta notícia. Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu de Abraão e Sara em sua velhice. Deus disse a Abraão que a aliança que fizera com Abraão seria também para Isaque e seus descendentes para sempre. Quando Isaque era um jovem, Deus testou a fé de Abraão ordenando-lhe que sacrificasse Isaque. Jacó, filho de Isaque, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Israel, israelitas, nação de Israel

O termo "Israel" é o nome que Deus deu a Jacó. Significa, "ele luta com Deus".

Os descendentes de Jacó se tornaram conhecidos como "povo de Israel", "nação de Israel" ou "israelitas". Deus formou a sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seus escolhidos. A nação de Israel era constituída por doze tribos. Logo após a morte do rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado "Judá" e o reino do norte, chamado "Israel". Muitas vezes o termo "Israel" pode ser traduzido como "o povo de Israel" ou "a nação de Israel", dependendo do contexto.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jacó, Israel

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque e Rebeca.

O nome Jacó quer dizer "ele agarra o calcanhar", que é uma expressão significando: "ele engana". Enquanto nascia, Jacó segurava o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que significa "ele luta com Deus". Jacó foi esperto e enganador. Encontrou meios de tomar a bênção de primogenitura e herdar os direitos de herança do seu irmão mais velho, Esaú. Esaú ficou furioso e planejou matá-lo, por isso Jacó deixou sua terra natal. Mas anos depois, ele voltou com suas esposas e filhos à terra de Canaã onde Esaú estava vivendo, e as famílias deles viveram pacificamente perto uma da outra. Jacó teve doze filhos, cujos descendentes se tornaram as doze tribos de Israel. Um outro homem chamado Jacó é listado como o pai de José na genealogia de Mateus.

Jeroboão

Jeroboão, filho de Nebate, foi o primeiro rei do reino do norte de Israel, por volta de 900-910 a.C. Outro Jeroboão, filho de Jeoás, governou sobre Israel cerca de 120 anos depois.

Yahweh deu a Jeroboão, filho de Nebate, uma profecia de que ele se tornaria rei depois de Salomão e que ele governaria dez tribos de Israel. Quando Salomão morreu, então as dez tribos de Israel se rebelaram contra Roboão, filho de Salomão, e em vez disso, fizeram Jeroboão seu rei, deixando Roboão como rei apenas das duas tribos do sul, Judá e Benjamim. Jeroboão se tornou um rei perverso que desviou o povo de adorar Yahweh, e em vez disso, criou ídolos para eles adorarem. Todos os outros reis de Israel seguiram o exemplo de Jeroboão e foram maus como ele. Quase 120 anos depois, outro rei Jeroboão começou a governar o reino do norte de Israel. Esse Jeroboão era o filho do rei Jeoás e foi perverso como todos os anteriores reis de Israel foram. Apesar disso, Deus teve misericórdia de Israel e ajudou o rei Jeroboão a ganhar terra e estabelecer fronteiras para seus territórios.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do

Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jerusalém

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Morto a ao norte de Belém. Ainda é a capital do atual Israel.

O nome "Jerusalém" é mencionado primeiro no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem: Salém, cidade de Jebus, e Sião. Tanto Jerusalém como Salém tem o significado raiz de paz. Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada Sião, que o rei Davi capturou e a tornou sua capital. O filho de Davi, Salomão, construiu seu primeiro templo em Jerusalém, no monte Moriá, que foi a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído ali depois de ser destruído pelos babilônicos. Pelo fato do templo ser em Jerusalém, os maiores festivais judeus era celebrados ali. As pessoas normalmente se referiam a "subir" para Jerusalém, já que era localizada nas montanhas.

Jessé

Jessé era o pai do rei Davi, e o neto de Rute e Boaz.

Jessé era da tribo de Judá. Ele era um efrateu, isso significa que era da cidade de Efrata (Belém). O profeta Isaías profetizou sobre um renovo ou um ramo que viria da raiz de Jessé e daria fruto. Isso se refere a Jesus que era um descendente de Davi.

Joel

Joel é o nome do profeta que provavelmente viveu durante o reinado do rei Joás de Judá. Há também diversos outros homens no Antigo Testamento chamados

Joel.

O livro de Joel é um dos doze menores livros proféticos na última sessão do Antigo Testamento. A única informação pessoal que temos sobre o profeta Joel é que o nome do seu pai era Petuel. Em seu sermão no Pentecostes, o apóstolo Pedro recitou do livro de Joel.

Josafá

Josafá é o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

O homem mais conhecido por esse nome era o rei Josafá que foi o quarto rei a governar sobre o reino de Judá. Ele restaurou a paz entre Judá e Israel, e destruiu os altares dos falsos deuses. Outro Josafá era um registrador para Davi e Salomão. Seu trabalho incluía escrever documentos para o rei assinar, e registrar a história dos eventos importantes que aconteciam no reino.

Josias

Josias foi um rei piedoso que governou sobre o reino de Judá por trinta e um anos. Ele levou o povo de Judá a se arrepender e adorar a Yahweh.

Depois que seu pai Amom foi morto, Josias se tornou rei de Judá aos oito anos de idade. No décimo oitavo ano de seu reinado, o rei Josias ordenou que o sumo sacerdote Hilquias reconstruísse o templo do Senhor. Enquanto isso estava sendo feito, os livros da Lei foram encontrados. Quando os livros da Lei foram lidos para Josias, ele ficou abatido pela forma como seu povo estava desobedecendo a Deus. Ele ordenou que todos os locais de adoração a ídolos fossem destruídos e que os sacerdotes dos falsos deuses fossem mortos. Ele também ordenou que o povo começasse a celebrar a Páscoa novamente.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida. Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus. Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo de Israel para dentro da Terra Prometida. Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó. O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver. Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém. Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Josué

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué filho de Num, que era o ajudante de Moisés e que mais tarde se tornou um importante líder do povo de Deus.

Josué foi um dos doze espias que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida. Junto com Calebe, Josué exortou o povo israelita a obedecer a ordem de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus. Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus escolheu Josué para liderar o povo

de Israel para dentro da Terra Prometida. Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas na conquista da cidade de Jericó. O livro Josué, no Antigo Testamento, fala de como Josué liderou os israelitas para assumirem o controle da Terra Prometida e como ele distribuiu as diferentes partes da terra para cada tribo de Israel viver. Josué, filho de Jeozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias. Ele era o sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém. Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outros lugares da Bíblia.

Joás

Joás era o nome de diversos homens no Antigo Testamento.

Um Joás foi o pai do libertador de Israel, Gideão. Outro homem chamado Joás era o descendente de Benjamim, o filho mais novo de Jacó. O Joás mais bem conhecido se tornou rei de Judá na idade de sete anos. Ele era o filho de Acazias, rei de Judá, que havia sido assassinado. Quando Joás era uma criança muito pequena, sua tia o salvou de ser morto ao escondê-lo até que tivesse idade para ser coroado rei. O rei Joás foi um bom rei que a princípio obedeceu a Deus. Mas não removeu os altares e os israelitas começaram a adorar os ídolos novamente. O rei Joás governou sobre Judá durante alguns dos anos que o rei Jeoás estava governando sobre Israel. Eles eram dois reis diferentes.

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo

Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá

Judá era um dos filhos mais velhos de Jacó. Sua mãe era Leia. Seus descendentes eram chamados a "tribo de Judá".

Foi Judá que disse para seus irmãos venderem o irmão mais novo, José, como escravo ao invés de deixá-lo no poço para morrer. O rei Davi e todos os reis depois dele eram descendentes de Judá. Jesus também era um descendente de Judá. Quando o reinado de Salomão acabou e a nação de Israel foi dividida, o reino de Judá foi a parte do sul da nação. No livro de Apocalipse, no Novo Testamento, Jesus é chamado de "Leão de Judá". As palavras "judeu" e "Judeia" vêm do nome "Judá".

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar

Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Judá, Reino de Judá

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá foi constituído das tribos de Judá e Benjamim.

Depois que o rei Salomão morreu, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado. A capital do reino de Judá era Jerusalém. Oito reis de Judá obedeceram a Yahweh e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá foram maus e levaram o povo a adorar ídolos. Mais de 120 anos depois que a Assíria derrotou Israel (o reino do norte), Judá foi conquistada pela nação de

Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maior parte do povo de Judá para Babilônia como cativos.

Justo, justiça, justamente

Esses termos se referem a tratar as pessoas de forma justa de acordo com as leis de Deus. As leis humanas, que refletem o padrão de Deus de comportamento correto para com os outros, também são justas.

Ser justo é agir de forma leal e correta para com os outros. Também implica honestidade e integridade para fazer os que é moralmente correto aos olhos de Deus. Agir justamente significa tratar as pessoas de uma forma correta, boa e própria, de acordo com as leis de Deus. Receber justiça significa ser tratado imparcialmente debaixo da lei, seja ao ser protegido pela lei, ou ao ser punido por infringir a lei. Algumas vezes o termo "justo" tem um significado mais amplo de "reto" ou "seguir as leis de Deus".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir "justo" poderiam incluir: "moralmente correto" ou "honesto". O termo "justiça" poderia ser traduzido como: "tratamento justo" ou "consequências merecidas". "Agir justamente" poderia ser traduzido como: "tratar justamente" ou "se comportar de uma forma justa". Em alguns contextos, "justo" poderia ser traduzido como "reto" ou "íntegro".

Leviatã

O termo "Leviatã" refere-se a um animal muito grande, extinto e mencionado nos escritos antigos do Velho Testamento, como nos livros de Jó, Salmos e Isaías.

Leviatã é descrito como uma criatura animal grande, forte, feroz, parecido com uma cobra e capaz de agitar fortemente a água ao seu redor. As descrições dele são similares ao de um dinossauro. O profeta Isaías se refere ao Leviatã como "a serpente que desliza". Jó escreve pela primeira vez sobre o Leviatã, o que indica que, muito provavelmente o animal ainda estivesse vivo durante seu tempo de vida.

Livro da Vida

O termo "Livro da Vida" é usado para se referir a onde Deus tem escrito os nomes de todas as pessoas as quais ele tem redimido e dado a vida eterna.

Apocalipse refere-se a este livro como "O Livro da Vida do Cordeiro". Poderia ser traduzido como "o livro da vida pertencente a Jesus, o Cordeiro de Deus. O sacrifício de Jesus na cruz pagou a penalidade pelos pecados das pessoas para que elas possam ter a vida eterna por meio da fé em Jesus. A palavra para "livro" também pode significar, "rolo" ou "carta" ou "escrita" ou "documento legal". pode ser literal ou figurativo.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus. O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especialista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido. As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira

vez uma cor roxo valiosa.

Líbano

Líbano é uma região montanhosa bonita, localizada pela costa do Mar Mediterrâneo, no norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região também era imensamente florestada com árvores de abeto, tal como o cedro e o cipreste.

O Rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher árvores de cedro, a fim de usar na construção do Templo de Deus. O Líbano de antigamente era habitado pelo povo Fenício, que era especialista na construção de embarcações, as quais eram usadas em um sistema de comércio desenvolvido. As cidades de Tiro e Sidom se localizavam no Líbano. Foi nessas cidades que pela primeira vez uma cor roxo valiosa.

Ló

Ló foi o nome do sobrinho de Abraão.

Ele era o filho do irmão de Abraão, Arão. Ló viajou com Abraão para a Terra de Canaã e se instalou na cidade de Sodoma. Ló foi o ancestral dos Moabitas e Amonitas. Quando os reis inimigos atacaram Sodoma e capturaram Ló, Abraão veio com muitas centenas de homens para resgatar Ló e ...reconquistar seus pertences. As pessoas que viviam na cidade de Sodoma eram muito doentes, que Deus destruiu aquela cidade. Mas Ele primeiro disse a Ló e sua família para saírem da cidade, para que pudessem escapar.

Manassés

Haviam cinco homens com o nome de Manassés no Velho Testamento:

Manassés foi o nome do primeiro filho de José. Ambos, Manassés e seu irmão mais novo Efraim, foram adotados pelo pai de José, Jacó que deu aos descendentes deles o privilégio de estar entre as doze tribos de Israel. Os descendentes de Manassés formaram uma das tribos de Israel. A tribo de Manassés foi frequentemente chamada de "meia-tribo de Manassés" porque somente parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão. Um dos reis de Judá foi também chamado Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seu próprio filho como oferta queimada a falsos deuses. Deus castigou o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde os ídolos eram adorados. Dois homens chamados Manasseh viveram durante o tempo de Ezra. Esses homens deveriam se divorciar de suas esposas pagãs, que os tinham influenciado para adorar deuses falsos. Um outro Manassés era o avô de alguns Danitas que eram sacerdotes para falsos deuses.

Meseque

Meseque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

Um Meseque era filho de Jafé. O outro Meseque era um neto de Sem. Meseque também era o nome de uma região de terra, que provavelmente era nomeada por um desses homens. A região de Meseque pode ter sido localizada em parte do que é agora o país da Turquia.

Midiã, Midianitas

Midiã era filho de Abraão e sua esposa Quetura. É também o nome de um grupo de pessoas e regiões localizadas no deserto do norte do Arábia ao sul da terra de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "midianitas".

Quando Moisés deixou o Egito, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu

as filhas de Jetro e ajudou-os a abater seus rebanhos. Mais tarde, Moisés se casou com uma das filhas de Jethro. José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas. Muitos anos depois, os midianitas atacaram e atacaram os israelitas na terra de Canaã. Gideão levou os israelitas a vencê-los. Muitas das tribos árabes modernas são descendentes deste grupo.

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moabe, Moabita, Moabita

Moabe era o filho da filha mais velha de Ló. Também se tornou o nome da terra onde ele e sua família viveram. O termo "Moabita" refere-se a uma pessoa que é descendente de Moabe ou que vive no país de Moabe.

O país de Moabe estava localizado a leste do Mar Salgado. Moabe estava a sudeste da cidade de Belém onde vivia a família Noemi. O povo de Belém chamou Rute de "Moabita" porque era uma mulher do país de Moabe. Este termo também pode ser traduzido como "mulher moabita" ou "mulher de Moabe".

Moisés

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita há mais de 40 anos.

Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés colocaram-no numa cesta nas canas do rio Nilo para escondê-lo do faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, o observou lá. A vida de Moisés foi poupada quando a filha do faraó encontrou-o e levou-o ao palácio para criá-lo como seu filho. Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e levá-los à Terra Prometida. Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto eles estavam vagando pelo deserto, Deus deu a Moisés dois comprimidos de pedra com os Dez Mandamentos escritos neles. Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não conseguiu viver nele porque desobedeceu a Deus.

Monte Hermom

Monte Hermom é o nome da montanha mais alta de Israel, na ponta sul da cordilheira do Líbano.

Está localizado ao norte do Mar da Galiléia, na fronteira norte entre Israel e a Síria. Outros nomes dados a Monte Hermom por outros grupos de pessoas foram "Monte Sirião" e "Monte Seir". O Monte Hermom tem três picos principais. O pico mais alto é de cerca de 2.800 metros de altura.

Naftali

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Seus descendentes formaram a tribo de Naftali, a qual foi uma das doze tribos de Israel.

Algumas vezes o nome Naftali é usado para referir-se à terra onde a tribo viveu. A terra de Naftali estava localizada na parte do norte de Israel, próximo às tribos de Dã e Aser. Ela também estava na borda Oeste do mar de Quinerete. Essa tribo é mencionada tanto no Velho quanto no Novo Testamento da Bíblia.

Natã

Natã foi um profeta fiel a Deus que viveu durante o tempo em que Davi era rei sobre Israel.

Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois de este ter pecado gravemente contra Urias. Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que era rei. Davi se arrependeu do seu pecado depois de Natã tê-lo confrontado.

Peor, Monte Peor, Baal-Peor

O termo "Peor" e "Monte Peor" se referem à montanha localizada ao nordeste do Mar Morto, na região de Moabe.

O nome "Bete-Peor" foi o nome de uma cidade, provavelmente localizada naquela montanha ou próximo dela. Lá foi onde Moisés morreu depois de Deus ter mostrado a ele a Terra Prometida. "Baal-Peor" foi um falso deus dos Moabitas que eles adoravam no Monte Peor. Os Israelitas também começaram a adorar esse ídolo e Deus os puniu por isso.

Presente, dom

. O termo "presente" , refere-se a tudo o que é dado, ou oferecido a alguém.

Um dom é dado sem a expectativa de obter qualquer coisa em troca

. Dinheiro, comida, roupas ou outras coisas dadas a pessoas pobres são chamadas de "presentes". . Na Bíblia, uma oferta ou sacrifício dado por Deus também é chamado de dom. . O dom da salvação é algo que Deus nos dá através da fé em Jesus. No Novo Testamento, o termo "dons" também é usado para se referir a habilidades espirituais especiais que Deus dá a todos os cristãos para servir outras pessoas.

Sugestões de tradução:

O termo geral para "dom" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que significa "algo que é dado". No contexto de alguém que tem um dom ou habilidade especial que vem de Deus, o termo "dom do Espírito" pode ser traduzido como "habilidade espiritual" ou "habilidade especial do Espírito Santo" ou "habilidade espiritual especial que Deus deu . "

Quedar

Quedar era o nome do segundo filho de Ismael. É também o nome de uma cidade importante, que foi nomeado provavelmente após o homem.

A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecido por sua grandeza e beleza. Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar". A frase "barracas escuras de Quedar" refere-se às tendas de cabras pretas de cabra que o povo de Quedar viveu. Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas. Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e seu povo.

Raabe

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

Raabe escondeu os dois Israelitas que foram espionar em Jericó antes dos Israelitas atacarem. Ela ajudou os espias a irem de volta ao campo Israelita. Raabe se tornou uma fiel a YAHWEH. Ela e sua família foram poupados quando Jericó foi destruída e todos eles foram viver com os Israelitas.

Rabá

Rabá era a cidade mais importante do povo Amonita.

Nas batalhas contra os Amonitas, os Israelitas frequentemente atacavam Rabá. Davi, o rei de Israel, tomou Rabá como uma de suas conquistas. Amã, a cidade atual do Jordão é agora onde Rabá se localizava.

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores. Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei. Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino. Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento. Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo. O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo. Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis". Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo. Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano". A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Rei

O termo "rei" refere-se a um homem que é o governante supremo de uma cidade, estado ou país.

Um rei é geralmente escolhido para governar por causa de sua relação familiar com reis anteriores. Quando um rei morre, é geralmente seu filho mais velho que se torna o próximo rei. Nos tempos antigos, o rei tinha autoridade absoluta sobre o povo em seu reino. Raramente o termo "rei" pode ser usado para se referir a alguém que não é um verdadeiro rei, como "Rei Herodes" no Novo Testamento. Na Bíblia, Deus é muitas vezes referido como um rei que governa o seu povo. O "reino de Deus" se refere ao governo de Deus sobre seu povo. Jesus foi chamado de "rei dos judeus", "rei de Israel" e "rei dos reis". Quando Jesus voltar, ele governará como rei sobre o mundo. Este termo também poderia ser traduzido como "chefe supremo" ou "líder absoluto" ou "governante soberano". A expressão "rei dos reis" poderia ser traduzida como "rei que governa todos os outros reis" ou "soberano supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes".

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente. Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade. Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta". O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza

moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça". A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Reto, retidão

s termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

O significado dessas palavras inclui a idéia de ficar de pé e olhando diretamente para frente. Uma pessoa que é "reta" é alguém que obedece as regras de Deus e não faz as coisas que estão contra a sua vontade. Termos como "integridade" e "justo" têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como "integridade e retidão".

Sugestões de tradução

As formas de traduzir "reto" podem incluir "agir corretamente" ou "quem age com justiça" ou "seguir as leis de Deus" ou "obedecer a Deus" ou "comportar-se de uma maneira correta". O termo "retidão" pode ser traduzido como "pureza moral" ou "boa conduta moral" ou "justiça". A frase "os retos" poderia ser traduzida como "pessoas que são retas" ou "pessoas corretas".

Rimon

Rimon é o nome de um homem e de vários lugares mencionados na Bíblia. Era também o nome de um falso deus.

Um homem chamado Rimon era um beerotita, dos filhos de Benjamin da cidade de Beerote em Zebulon. Os filhos deste homem assassinaram Mefibosete, o filho incapaz de Jônatas. Rimon era uma cidade na parte sul de Judá, na região ocupada pela tribo de Benjamim. A "rocha de Rimon" era um lugar de segurança onde os benjamitas foram para escapar de serem mortos em uma batalha. Rimon-Parez era um local desconhecido na região selvagem da Judéia. O comandante sírio Naaman falou do templo do deus falso Rimon, onde o rei da Síria adorava.

Samaria, Samaritano

Samaria era o nome de uma cidade e sua região circundante na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a planície de Sarom no oeste e o rio Jordão a leste.

No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais tarde, a região que o cercava também foi chamada Samaria. Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, eles capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a sair da região e os afastou para diferentes cidades da Assíria. Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que se mudaram. Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região se casaram com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados Samaritanos. Os judeus desprezaram os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus antepassados tinham adorado deuses pagãos. Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria foi limitada pela região da Galiléia ao norte e pela região da Judéia no sul.

Samuel

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu a Saul e Davi como reis sobre Israel.

Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá. Ana era estéril, então orou com seriedade que Deus lhe daria um filho. Samuel foi a resposta para essa

oração. Ana prometeu que, se criança fosse homem, ela dedicaria seu filho a Yahweh. Quando Samuel era ainda um menino, Ana o enviou para ajudar Eli, o sacerdote no templo, a cumprir sua promessa a Deus. Deus criou Samuel para ser um grande profeta para ele

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor, mestre, senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre outras pessoas.

Essa palavra é às vezes traduzida como "mestre" quando se dirigia a Jesus ou quando se referia a alguém que possuía escravos. Algumas versões em inglês traduzem isso como "senhor", em contextos onde alguém está se referindo educadamente a outro alguém de superioridade.

Sugestões de Tradução:

Esse termo deve ser traduzido como "mestre" quando referir-se a uma pessoa que possui escravos. Isso poderia ser usado por um servo para se dirigir à

pessoa para a qual ele trabalha. Quando referir-se a Jesus, isso poderia ser traduzido como "mestre", se pelo contexto demonstra-o como um "mestre religioso". Se a pessoa dirige-se a Jesus não conhecendo-o, "Senhor" poderia ser traduzido como "senhor". Essa tradução também seria usada para outros contextos, nos quais se busca uma forma educada de se dirigir a um homem. Quando refere-se a Deus, o Pai, ou a Jesus, esse termo é escrito como "Senhor".

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir

as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor

O termo "Senhor" refere-se a alguém que tem domínio ou autoridade sobre pessoas. Quando isso é usado em maiúsculo, é um título que refere-se a Deus. (Note, contudo, que quando usado como uma forma de se dirigir a alguém, ou no início de uma sentença, isso pode ser usado em maiúsculo e ter o sentido de "senhor", ou "mestre".)

No Velho Testamento, esse também é usado em expressões como, "Senhor Deus Poderoso", ou "Senhor Yahweh", ou "Yahweh nosso Senhor". No Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo em expressões como, "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", as quais denotam que Jesus é Deus. O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Velho Testamento. Por exemplo, o texto do Velho Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome de Yahweh", e o texto do Novo Testamento tem, "Abençoado é ele que vem em nome do Senhor". Na ULB e na UDB, o título "Senhor", somente é usado para traduzir as palavras gregas e hebraicas atuais que significam "Senhor". Nunca é usado como uma tradução do nome de Deus (Yahweh), como é feito em algumas traduções.

Sugestões de Tradução:

Algumas línguas traduzem esse termo como "Mestre", ou "Governador", ou algum outro termo que denota domínio ou controlador supremo. Em contextos específicos, muitas traduções usam a primeira letra desse termo em maiúsculo para deixar claro ao leitor que, esse é um título referindo-se a Deus. Para lugares no Novo Testamento, onde há uma porção do Velho Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que isso é uma referência a Deus.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus. "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus. Algumas línguas põem títulos

depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"? "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus". Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR". O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus. "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus. Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"? "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus". Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR". O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Senhor Yahweh, Deus Yahweh

No Velho Testamento, "Senhor Yahweh" é frequentemente usado para se referir ao único verdadeiro Deus.

O termo "Senhor" é um título divino e "Yahweh" é um nome pessoal de Deus. "Yahweh" também é geralmente combinado com o termo "Deus" para formar "Yahweh Deus".

Sugestões de Tradução:

Se alguma forma de "Yahweh" é usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos "Senhor Yahweh" e "Yahweh Deus", podem ser traduzidos literalmente. Também considere como o termo "Senhor" é traduzido em outros contextos, quando estiver se referindo a Deus. Algumas línguas põem títulos depois do nome e traduzem isso como "Yahweh Senhor". Considere o que é natural na forma da sua língua: o título "Senhor" deveria vir antes ou depois de "Yahweh"? "Yahweh Deus" também poderia ser tornado em "Deus que é chamado Yahweh", ou "Deus que é o único que vive", ou "Eu sou, que é Deus".

Se a tradução segue a tradição de tornar "Yahweh" como "Senhor", ou "SENHOR", o termo "Senhor Yahweh" poderia ser traduzido como "Senhor Deus", ou "Deus que é O Senhor". Outras traduções possíveis poderiam ser, "Mestre SENHOR", ou "Deus O SENHOR". O termo "Senhor Yahweh" não deve ser tomado como "Senhor SENHOR", porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho da letra, que tem sido tradicionalmente usado para distinguir essas duas palavras.

Sofonias

Sofonias, filho de Cusi, era profeta que morava em Jerusalém e profetizou durante o reinado do rei Josias. Ele viveu durante o mesmo período que Jeremias.

Ele repreendeu o povo de Judá por adorar deuses falsos. Suas profecias estão escritas no livro de Sofonias no Antigo Testamento. Havia vários outros homens no Antigo Testamento chamados Sofonias, a maioria dos quais eram sacerdotes.

Síria

A Síria é um país localizado a nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas. Naaman era um comandante do exército sírio que foi curado de lepra pelo profeta Eliseu. Muitos dos habitantes da Síria são descendentes de Arão, que era descendente do filho de Noé, Sem. Damasco, a capital da Síria, é mencionado muitas vezes na Bíblia. Saulo foi para a cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos ali, mas Jesus o deteve.

Temor, pavoroso

O termo "temor" refere-se ao sentimento de espanto e profundo respeito que vem de ver algo grande, poderoso e magnífico.

O termo "pavoroso" descreve alguém ou algo que inspira um sentimento de temor. As visões da glória de Deus vistas pelo profeta Ezequiel eram "pavorosas" ou "inspiradoras". As respostas humanas típicas que mostram temor da presença de Deus incluem: medo, curvando-se ou ajoelhando-se, cobrindo o rosto e tremendo.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes

eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Tiro, tiranos

Tiro era uma cidade cananéia antiga localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que é agora parte do país moderno do Líbano. Os habitantes eram chamados de "tiranos".

Parte da cidade era localizada também em uma ilha no mar, cerca de um quilômetro da costa. Por causa da sua localização e valiosos recursos naturais como cedros, Tiro possuía uma indústria comercial próspera e era muito rica. O rei Hirão de Tiro mandou madeira de cedro e trabalhadores especializados para construir um palácio para o Rei Davi. Anos depois, Hirão também deu ao rei Salomão madeira e trabalhadores especializados para construir o templo. Salomão o pagou com grandes quantidades de trigo e azeite. Tiro se associava frequentemente com a antiga cidade de Sidom, a qual era próxima. Essas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

Társis

Társis era o nome de dois homens no Velho Testamento. Este era também o nome de uma cidade.

Um dos netos de Jafé se chamava Társis. Társis era também o nome de um dos sábios do Rei Assuero. A cidade de Társis era uma cidade portuária muito próspera, cujos navios carregavam produtos valiosos para compra, venda e comércio. Esta cidade estava associada a Tiro e era tida como uma cidade fenícia que era mais ou menos distante de Israel, talvez na costa sul da Espanha. O profeta Jonas, do Velho Testamento, embarcou em um navio em direção à cidade de Társis ao invés de obedecer a ordem de Deus para ir pregar em Nínive.

Unge, Ungido

O termo "unge" significa esfregar ou derramar óleo sobre uma pessoa ou objeto. Às vezes, o óleo era misturado com especiarias, dando-lhe um cheiro doce e perfumado. O termo também é usado figurativamente para se referir ao Espírito Santo escolhendo e capacitando alguém.

No Antigo Testamento, sacerdotes, reis e profetas foram ungidos com óleo para separá-los para um serviço especial a Deus. Objetos como os altares ou o tabernáculo, também foram ungidos com óleo para mostrar que eles deveriam ser usados para adorar e glorificar a Deus. No Novo Testamento, os doentes eram ungidos com óleo para a sua cura. O Novo Testamento registra duas vezes que Jesus foi ungido com óleo perfumado por uma mulher, como um ato de adoração. Certa vez, Jesus comentou que, ao fazer isso, ela estava preparando-o para seu futuro enterro. Depois que Jesus morreu, seus amigos prepararam seu corpo para sepultamento unguindo-o com óleos e especiarias. Os títulos "Messias" (hebraico) e "Cristo" (grego) significam "o Ungido (Único)". Jesus o Messias é o único que foi escolhido e ungido como Profeta, Sumo Sacerdote e Rei.

Sugestões de tradução

Dependendo do contexto, o termo "unge" poderia ser traduzido como "derramar óleo sobre" ou "colocar óleo sobre" ou "consagrar por derramamento de óleo perfumado". Ser "ungido" poderia ser traduzido como "ser consagrado com óleo". Ou "ser nomeado" ou "ser consagrado". Em alguns contextos, o termo "ungir" poderia ser traduzido como "nomear". Uma frase como "o sacerdote ungido", poderia ser traduzida como "o sacerdote que foi consagrado com óleo" ou "o sacerdote que foi separado pelo derramamento de óleo".

Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes. Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer. Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

Uzias, Azarias

Uzias tornou-se rei de Judá com a idade de 16 anos e reinou 52 anos, que era um reinado invulgarmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

O Rei Uzias era conhecido por seus militares organizados e qualificados. Ele tinha torres construídas para proteger a cidade e tinha especialmente projetado armas de guerra montado sobre eles para atirar flechas e pedras grandes. Enquanto Ozias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final do seu reinado, porém, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, que só o sacerdote foi autorizado a fazer. Por causa deste pecado, Uzias adoeceu com lepra e teve de viver separadamente de outras pessoas até o fim de seu reinado.

Vestir, vestido

Quando usado figurativamente na Bíblia , " vestido com " significa estar dotado ou equipado com alguma coisa. "Vestir" a si próprio com alguma coisa significa procurar ter uma certa qualidade de caracter.

Da mesma forma que vestindo é externo ao seu corpo e visível para todos, quando você está "vestido" com certa qualidade de caráter, outros podem imediatamente perceber isto. "Vestir a si mesmo cuidadosamente" significa deixar suas ações serem caracterizadas por delicadeza que é facilmente vista pelos outros. Ser "vestido com poder pelo seu posição" significa ter recebido poder. O termo também é usado para expressar negativas experiências, por exemplo "envergonhado" ou "aterrorizado".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Se possível, é melhor guardar a figura literal de discurso, " vestir vocês mesmos com" . Outras maneiras de traduzir isto poderia ser "colocar em" se isto se referir a colocar uma roupa. Se isto não dar o correto significado, outra maneira de traduzir " Vestido com" poderia ser " mostrando" ou " manifestando" ou "preenchido com" ou " tendo a qualidade de" . O termo " vestir você mesmo com" poderia também ser traduzido como " cobrir-se com" ou "comportar da maneira adequada".

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir" Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta

porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Yahweh

O termo "Javé" é o nome pessoal de Deus que Ele mesmo revelou quando falou com Moisés na sarsa ardente.

O nome "Jave" vem da palavra que significa "ser" ou "existir". Possíveis significados de "Javé" incluem, "Ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que faz". Este nome revela que Deus sempre viveu e continuará a viver para sempre. Isso também significa que Ele está sempre presente. Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo "SENHOR" ou "o SENHOR" para representar "Javé". Esta tradição resultou do fato que, historicamente, o povo judeu teve medo de pronunciar erradamente o nome de Javé e começou a dizer "Senhor" toda vez que o termo "Javé" apareceu no texto. As Bíblias modernas escrevem "SENHOR" com todas as letras maiúsculas para mostrar o respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de "Senhor", que é uma palavra hebraica diferente. Os textos ULB e UDB sempre traduzem este termo como "Yahweh", como ocorre literalmente no texto hebraico do Antigo Testamento. O termo "Javé" nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para "Senhor" é usado, mesmo com citações do Antigo Testamento.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Yahweh "poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa "Eu sou" ou "Aquele que vive" ou "Aquele que é" ou "Aquele que está vivo". Este termo também pode ser escrito de uma maneira que é semelhante à forma como "Yahweh" é escrito. Algumas denominações preferem não usar o termo "Javé" e, em vez disso, usam a renderização tradicional, "SENHOR". Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta porque ele soará igual ao título "Senhor". Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que pode ser adicionado para distinguir "SENHOR" como um nome.

Zacarias

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

Zaqueu mudou completamente quando creu em Jesus. Ele se arrependeu de seus pecados e das trapagens e prometeu dar metade dos seus bens aos pobres. Ele também prometeu que pagaria de volta às pessoas quatro vezes o valor que ele tinha sobrecarregado por seus impostos.

Zebulom

Zebulom foi o último filho nascido de Jacó e Lia e é o nome de uma das doze tribos de Israel.

A tribo israelita de Zebulom recebeu a terra diretamente a oeste do Mar Salgado. Às vezes, o nome "Zebulom" também é usado para se referir à terra

onde vivia essa tribo israelita.

Zorobabel

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento. Um deles era descendente de Jeoaquim e Zedequias Um Zorobabel diferente, filho de Selatiel, era chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertaram os israelitas do seu cativeiro na Babilônia. Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

Zorobabel

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento. Um deles era descendente de Jeoaquim e Zedequias Um Zorobabel diferente, filho de Selatiel, era chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertaram os israelitas do seu cativeiro na Babilônia. Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

abate

O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo. Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados. O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras. 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus. "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança". A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram". Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

abate

O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo. Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro para seus convidados. O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras. 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus. "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança". A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram". Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

abate

O termo "abate" refere-se a matança de um grande numero de animais ou pessoas, ou a uma matança violenta. Isso também pode se referir a matar um animal para o propósito de comê-lo. Quando Abraão recebeu três vistas em sua tenda no deserto, ele ordenou aos seus servos abater e cozinhar um bezerro

para seus convidados. O profeta Ezequiel profetizou que Deus mandaria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem suas palavras. 1 Samuel registra um grande abate onde 30.000 Israelitas foram mortos por seus inimigos, por causa da desobediência a Deus. "Armas de abate" pode ser traduzido como "armas de matança". A expressão, "o abate foi muito grande" pode ser traduzida como: "um grande número foi abatido", "o número de mortes foi muito grande" ou "um terrível número de pessoas morreram". Outras maneiras de traduzir "abate" pode ser "matar", "assassinar" ou "matança".

acreditar, crer em , crença

Os termos "acreditar" e "acredite" estão proximamente relacionados, mas têm poucos significados diferentes:

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Acreditar" poderia ser traduzido como "saber para ser verdade" ou "saber para ser correto". "Acreditar" poderia ser traduzido como, "confiar completamente" ou "confiar e obedecer" ou "confiar completamente e seguir".

acusar, acusação, acusador

O termo "acusar" e "acusação" se refere a culpar alguém por fazer algo errado. Uma pessoa que acusa aos outros é um "acusador".

Uma falsa acusação é quando uma crítica contra uma pessoa não é verdadeira, como quando Jesus foi falsamente acusado de infringir a lei pelos líderes dos judeus. No livro da revelação do Novo Testamento, Satanás é chamado "o acusador".

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdô-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adorar, orar

Os termos "adoar" e "orar" se referem a conversar com Deus. Esse termo também é usado para se referir às pessoas tentando conversar com falsos deuses.

Pessoas podem adorar silenciosamente, conversar com Deus em seus pensamentos ou elas podem adorar em voz alta, falando a Deus com a voz delas. Algumas vezes, orações são escritas, tais como quando Davi escreveu

suas orações no livro de Salmos. Orar pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema, por sabedoria em tomar decisões. Geralmente pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão enfermas ou que precisam de ajuda em outras formas. Pessoas também agradecem e louvam a Deus quando elas estão orando a Ele. Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir a Ele para perdô-los. Conversar com Deus é, algumas vezes, chamado de "comunhão" com Ele, como o nosso espírito se comunica com o dEle, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença. Esse termo poderia ser traduzido como "conversar com Deus" ou "se comunicar com Ele". A tradução desse termo deveria ser apto para incluir o orar em silêncio.

adulterio, adúlterar, adúltero, adúltera

O termo "adulterio" se refere ao pecado que envolve uma pessoa casada tendo relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. O termo "adúltero" descreve este tipo de comportamento ou a pessoa que comete este pecado.

O termo "adúlterar" geralmente se refere a qualquer pessoa que comete adulterio. Algumas vezes o termo "adúltera" é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu o adulterio. O adulterio quebra a promessa que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em sua aliança de casamento. Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adulterio. O termo "adúltera" é às vezes usado em um sentido simbólico para descrever o povo de israel como sendo infiel a Deus, especialmente quando eles adoraram a falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique "adulterio" este termo poderia ser traduzido por uma frase tal como "tendo relações sexuais com a esposa de outra pessoa" ou "tendo intimidade com o cônjuge de outra pessoa". Algumas línguas podem ter uma forma indireta de se referir ao adulterio, tal como "dormindo com o cônjuge de outra pessoa" ou "sendo infiel à esposa de alguém".

adulterio, adúlterar, adúltero, adúltera

O termo "adulterio" se refere ao pecado que envolve uma pessoa casada tendo relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. O termo "adúltero" descreve este tipo de comportamento ou a pessoa que comete este pecado.

O termo "adúlterar" geralmente se refere a qualquer pessoa que comete adulterio. Algumas vezes o termo "adúltera" é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu o adulterio. O adulterio quebra a promessa que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em sua aliança de casamento. Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adulterio. O termo "adúltera" é às vezes usado em um sentido simbólico para descrever o povo de israel como sendo infiel a Deus, especialmente quando eles adoraram a falsos deuses.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique "adulterio" este termo poderia ser traduzido por uma frase tal como "tendo relações sexuais com a esposa de outra pessoa" ou "tendo intimidade com o cônjuge de outra pessoa". Algumas línguas podem ter uma forma indireta de se referir ao adulterio, tal como "dormindo com o cônjuge de outra pessoa" ou "sendo infiel à esposa de alguém".

adversário, inimigo

Um "adversário" é uma pessoa ou grupo que é contrário a alguém ou algo. O termo "inimigo" tem um significado similar.

Um adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar a você. Uma nação pode ser chamada de "adversária" quando ela luta contra outra nação. Na Bíblia, o diabo é referido como um "adversário" e um "inimigo". Adversário pode ser traduzido como "opponente" ou "inimigo" mas isso sugere uma forma de oposição mais forte.

afligir, aflição

O termo "afligir" significa causar angústia ou sofrimento. Uma "aflição" é a doença resultante de dor emocional ou outro desastre.

Deus afligiu Seu povo com doença ou outras dificuldades, a fim de levá-los a arrependem-se dos seus pecados e voltarem-se a Ele. Deus permitiu aflições ou pragas sobre o povo do Egito porque o rei deles se recusou obedecer a Deus. "Ser afligido com" significa estar sofrendo algum tipo de angústia, como uma doença, perseguição ou dor emocional.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afligir alguém poderia ser traduzido como "levar alguém a experimentar dificuldades" ou "levar alguém ao sofrimento" ou "induzir a vinda do sofrimento". Em certos contextos "afligir" poderia ser traduzido como "aconteceu a" ou "veio a" ou "traz sofrimento a". Uma frase como "afligir alguém com lepra" poderia ser traduzido como "levar uma pessoa a ficar leprosa". Quando uma doença ou desastre é enviado para "afligir" pessoas ou animais, isto poderia ser traduzido como "traz sofrimento para". Dependendo do contexto, o termo "aflição" poderia ser traduzido como "calamidade" ou "enfermidade" ou "sofrimento" ou "grande angústia" física. A frase "aflito com" poderia também ser traduzido como "sofrimento de" ou "doente com".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou

"causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustia-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

aflição, aflições, aflito

O termo "aflição" se refere a experiências na vida que são muito difíceis e angustiantes. Estar "aflito" significa se sentir chateado ou angustiado a respeito de algo.

Aflições podem ser coisas físicas, emocionais ou espirituais que machucam uma pessoa. Na bíblia, frequentemente aflições são períodos de teste que Deus usa para ajudar crentes a amadurecerem e crescerem na sua fé. O uso no Novo Testamento de "aflição" também se refere ao julgamento que veio sobre os grupos de pessoas que forma imorais e rejeitaram Deus. A ação "afligir alguém" significa "incomodar" essa pessoa ou angustiá-la.

Sugestões de tradução:

O termo "aflição" ou "aflições" pode ser traduzido também como "perigo", ou "coisas dolorosas que aconteceram", ou "perseguição", ou "experiências difíceis" ou "angústia". O termo "aflito" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "angústia sofrida", ou "sentimento terrível de angústia", ou "preocupado", ou "ansioso", ou "angustiado", ou "aterrorizado", ou "perturbado". "Não a aflija" pode ser traduzido também como "não a incomode" ou "não a critique". A frase "dias de aflição" ou "tempos de aflição" poderia também ser traduzida como "quando você experimenta angústia", ou "quando coisas difíceis acontecem a você" ou "quando Deus faz com que coisas angustiantes aconteçam". Maneiras de traduzir "arranjar problemas" ou "trazer problemas" podem incluir "fazer com que coisas angustiantes aconteçam", ou "causar dificuldades" ou "fazê-los experimentar coisas muito difíceis".

agarrar, confiscar, tomar

O termo significa levar ou capturar alguém ou algo pela força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Quando uma cidade foi tomada por meio da força militar, os soldados aproveitariam a valiosa propriedade das pessoas que conquistaram. Quando usado de forma figurativa, uma pessoa pode ser descrita como sendo "apreendida com medo". Isso significa que a pessoa foi subitamente "tomada pelo medo". Também poderia ser traduzido como, "de repente ficou com muito medo". No contexto de dores de parto que "apanham" uma mulher, o significado é que as dores são repentinas e abruptas. Isso pode ser traduzido como "superado" ou "de repente vir". Este termo também pode ser traduzido como "assumir o controle" ou "de repente tomar" ou "pegar". A expressão "agarrou e dormiu com ela" pode ser traduzida como "forçou-se a ela" ou "violou-a" ou "a estuprou". Verifique se a tradução deste conceito é aceitável.

agarrar, confiscar, tomar

O termo significa levar ou capturar alguém ou algo pela força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Quando uma cidade foi tomada por meio da força militar, os soldados aproveitariam a valiosa propriedade das pessoas que conquistaram. Quando usado de forma figurativa, uma pessoa pode ser descrita como sendo "apreendida com medo". Isso significa que a pessoa foi subitamente "tomada pelo medo". Também poderia ser traduzido como, "de repente ficou com muito medo". No contexto de dores de parto que "apanham" uma mulher, o significado é que as dores são repentinas e abruptas. Isso pode ser traduzido como "superado" ou "de repente vir". Este termo também pode ser traduzido como "assumir o controle" ou "de repente tomar" ou "pegar". A expressão

"agarrou e dormiu com ela" pode ser traduzida como "forçou-se a ela" ou "violou-a" ou "a estuprou". Verifique se a tradução deste conceito é aceitável.

alarme, alarmado

Um alarme é algo que alerta o povo sobre algo que poderia trazer danos sobre eles. "Temeroso" é estar muito preocupado e amedrontado sobre algo perigoso ou ameaçador.

O rei Josafá ficou alarmado quando ouviu que os moabitas estavam planejando atacar o reino de Judá. Jesus disse aos discípulos para não ficarem alarmados quando ouvissem sobre os acontecimentos dos últimos dias. A expressão "soar um alarme" significa dar um aviso. Nos tempos antigos, uma pessoa poderia soar um alarme fazendo um barulho com algo parecido.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Alarmar alguém" significa "causar preocupação a alguém" ou "preocupar alguém". Estar "alarmado" poderia ser traduzido como "estar preocupado" ou "estar amedrontado" ou "estar muito aflito". A expressão "soar um alarme" poderia ser traduzido como "anúncio público" ou "anunciar a chegada do perigo" ou "tocar uma trombeta para anunciar o perigo".

alaúde, lira

O alaúde e a lira são pequenos instrumentos de cordas musicais que eram usados pelos Israelitas para adorar a Deus.

Uma lira se parece como uma harpa pequena, com uma armação aberta, cujas cordas são postas de uma lado para o outro. Um alaúde é muito semelhante a uma guitarra acústica de hoje, a qual tem uma caixa de som de madeira no seu interior e um braço estendido sobre o qual as cordas são colocadas. Para se tocar um alaúde ou uma lira, certas cordas são dedilhadas por debaixo dos dedos da mão, enquanto outras cordas são tocadas com a outra mão. O alaúde, a lira e a harpa são todos tocados dedilhando as cordas. O número das cordas variava, mas o Velho Testamento menciona especificamente que, os instrumentos tinham dez cordas.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter.

Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas

que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

aliança

Uma aliança é um acordo formal e vinculativo entre duas partes em que uma ou ambas as partes devem cumprir.

Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas, ou entre Deus e pessoas. Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo e devem fazê-lo. Exemplos de alianças humanas incluem pactos matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países. Em toda a Bíblia, Deus fez várias diferentes alianças com seu povo. Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir Sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu Sua aliança com a humanidade, prometendo nunca destruir a Terra novamente com uma inundação mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem. Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte somente se o povo obedecesse a ele e cumprisse sua parte da aliança.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir este termo poderiam incluir "pacto vinculativo" ou "compromisso formal" ou "promessa" ou "contrato". Alguns idiomas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem manter. Se a aliança for unilateral, ela poderia ser traduzida como "promessa" ou "aposta". Certifique-se de que a tradução deste termo não soa como pessoas que propuseram a aliança. Em todos os casos as alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

alicerce, alicerçar

O verbo "alicerçar" significa estar construído ou firmado em algo. Uma fundação é a base na qual alguma coisa é construída.

O alicerce de uma casa deve ser forte e seguro para apoiar a estrutura inteira. O termo "alicerce" também pode se referir ao início de alguma coisa ou ao tempo em que algo foi inicialmente criado. Em sentido simbólico, crentes em Cristo são comparados a edifícios que são alicerçados nos ensinamentos dos apóstolos e profetas, sendo o próprio Cristo a pedra angular do edifício. A "pedra fundamental" era uma pedra que foi colocada como parte do alicerce. Estas pedras eram testadas para se certificar que eram fortes o suficiente para apoiar todo o edifício.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase "antes da fundação do mundo" poderia ser traduzida como "antes da criação do mundo" ou "antes do tempo da existência do mundo" ou "antes de tudo ser criado". O termo "alicerçado sobre" poderia ser traduzido por "construído com segurança sobre" ou "firmemente apoiado em". Dependendo do contexto "alicerce" poderia ser traduzido como "uma base forte" ou "apoio sólido" ou "início" ou "criação".

alicerce, alicerçar

O verbo "alicerçar" significa estar construído ou firmado em algo. Uma fundação é a base na qual alguma coisa é construída.

O alicerce de uma casa deve ser forte e seguro para apoiar a estrutura inteira. O termo "alicerce" também pode se referir ao início de alguma coisa ou ao tempo em que algo foi inicialmente criado. Em sentido simbólico, crentes em Cristo são comparados a edifícios que são alicerçados nos ensinamentos dos apóstolos e profetas, sendo o próprio Cristo a pedra angular do edifício. A "pedra fundamental" era uma pedra que foi colocada como parte do alicerce. Estas pedras eram testadas para se certificar que eram fortes o suficiente para apoiar todo o edifício.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase "antes da fundação do mundo" poderia ser traduzida como "antes da criação do mundo" ou "antes do tempo da existência do mundo" ou "antes de tudo ser criado". O termo "alicerçado sobre" poderia ser traduzido por "construído com segurança sobre" ou "firmemente apoiado em". Dependendo do contexto "alicerce" poderia ser traduzido como "uma base forte" ou "apoio sólido" ou "início" ou "criação".

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

altar

Um altar era uma estrutura elevada no qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

Durante os tempos da Bíblia, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactado ou colocando cuidadosamente pedras grandes para formar uma pilha estável. Algumas caixas especiais em forma de altar eram feitas de madeira e sobrepostas com metal, assim como ouro, latão ou bronze. Outros grupos de pessoas que viviam próximo aos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifício a seus deuses.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como

"amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amado

O termo "amado" é uma expressão de afeição que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

O termo "amado" literalmente significa "amado (um)" ou "(que é) amado". Deus refere-se a Jesus como seu "Filho Amado". Nas cartas às igrejas Cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como "amados".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "amado" ou "o amado" ou "bem-amado" ou "muito querido". No contexto ao falar sobre um amigo, poderia ser traduzido como "meu querido amigo" ou "meu amigo íntimo". Em inglês é natural dizer, "meu querido amigo Paulo" ou "Paulo, que é meu querido amigo". Em outras línguas podem achar mais natural para ordenar isso de uma maneira diferente. Note que a palavra "amado" vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

amante

O termo "amante" significa "aquele que ama". Usualmente isso se refere a uma pessoa que está em um relacionamento sexual com outra pessoa.

Quando o termo "amante" é usado na Bíblia, ele geralmente refere-se à pessoa que está envolvida em um relacionamento sexual com alguém, com a qual não é casado ou casada. Esse relacionamento sexual errado, geralmente é usado na Bíblia para referir-se à desobediência de Israel a Deus em adorar ídolos. Então o termo "amantes" também é usado na forma figurativa para referir-se aos ídolos que as pessoas de Israel adoravam. Nesse contexto, o termo

possivelmente poderia ser traduzido por, "parceiros imorais", ou "parceiros em adultério", ou "ídolos". (Veja Metáfora) Um "amante" do dinheiro é alguém que põe elevada importância em conseguir dinheiro e enriquecer. No livro Cântico dos Cânticos, no Velho Testamento, o termo "amante" é usado na forma positiva.

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares.

Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou

"ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no

inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo",

ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amor

Amar outras pessoas é presar por essas pessoas e fazer coisas que as beneficiarão. Há diferentes significados para "amor", os quais, diferentes línguas podem expressar usando diferentes palavras:

O tipo de amor que vem de Deus está baseado no bem dos outros, mesmo quando isso não traz benefício próprio. Esse tipo de amor presa pelos outros, não importa o que as pessoas façam. Deus, Ele mesmo, é amor e também a fonte do verdadeiro amor.

Jesus demonstrou esse tipo de amor pelo ato sacrificial de sua vida, para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar uns aos outros sacrificialmente.

Quando as pessoas amam uns aos outros com esse tipo de amor, isso envolve ações que mostram que alguém está pensando no que fará para que a outra pessoa prospere. Esse tipo de amor também inclui, especialmente, perdoar os outros. Na ULB, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família.

Esse termo refere-se a um amor humano natural entre amigos ou familiares. Isso também poderia ser usado em um contexto como, "Eles amam sentarem-se nos assentos mais importantes de um banquete". Isso significa que eles "gostam muitíssimo" ou "desejam grandemente" fazer isso.

A palavra "amor" também pode referir-se a um amor romântico entre um homem e uma mulher.

Na expressão figurativa "Jacó Eu amei, mas Esaú Eu odiei", o termo "amei" refere-se à escolha de Deus de Jacó estar em um relacionamento de aliança com Ele. Isso também poderia ser traduzido como "escolhi". Embora Esaú também fosse abençoado por Deus, não foi-lhe dado o privilégio de estar em aliança com Deus. O termo "odiei" é usado figurativamente aqui, no sentido de "rejeitado" ou "não escolhido".

Sugestões de Tradução:

A menos que indicado de outra forma, em uma Nota de Tradução, a palavra "amor" na ULB refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus. Algumas

línguas podem ter uma palavra específica para o tipo de amor de doar-se a si mesmo, amor sacrificial que Deus tem. Outras formas de traduzir isso incluiria, "devotado, cuidado fiel", ou "preocupar-se com o ato de doar-se a si mesmo", ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus pode incluir a renúncia dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros, não importa o que eles façam. Algumas vezes no inglês a palavra "amor" descreve o cuidado intenso que as pessoas têm pelos amigos ou familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que tenha o sentido de "gostar muitíssimo", ou "preocupar-se por", ou "ter uma afeição forte por". Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso poderia ser traduzido por "preferir fortemente", ou "gostar muitíssimo", ou "desejar grandemente". Algumas línguas também podem ter uma palavra à parte para referir-se a um amor romântico ou sexual entre o marido e a esposa. Algumas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Então por exemplo, elas podem traduzir que o "amor é paciente, amor é amável ...", assim como "quando uma pessoa ama alguém, ela é paciente com a outra e amável com ela".

amém, verdadeiramente

O termo "amém" é uma palavra usada para enfatizar ou chamar atenção para o que uma pessoa disse. Muitas vezes é usado no fim de uma oração. As vezes é traduzido como "verdadeiramente".

Quando usado no final de uma oração a palavra "amém" comunica concordância com a oração ou expressa um desejo que o orador seja cumprida. Em seus ensinamentos, Jesus usou "amém" para enfatizar a verdade do que Ele disse. Ele frequentemente a seguir dizia "e Eu vos digo" para apresentar outro ensinamento que se relacionava ao prévio ensinamento. Quando Jesus usa "amém" desta forma, algumas versões em inglês (e a versão ULB) traduz como "em verdade" ou "verdadeiramente". Outro significado da palavra "verdadeiramente" é algumas vezes traduzido como "seguramente" ou "certamente" e também é usado para enfatizar o que o autor está dizendo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Considerar se o idioma alvo tem uma palavra especial ou tem uma frase que é usada para enfatizar algo que foi dito. Quando usado no fim de uma oração ou para confirmar algo "amém" poderia ser traduzido como "que assim seja" ou "que isto aconteça" ou "isso é verdade". Quando Jesus diz "em verdade te digo" isto poderia também ser traduzido como "sim, Eu te digo sinceramente" ou "é verdade, então Eu te digo". A frase "em verdade, em verdade Eu te digo" poderia ser traduzido como "Eu te digo isto sinceramente" ou "Eu te digo isto muito seriamente" ou "o que Eu estou te dizendo é verdade".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam

liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

ancião

Os anciãos são homens maduros espiritualmente que têm responsabilidades de liderança prática e espiritual entre as pessoas de Deus.

O termo "ancião" veio do fato de que os anciãos foram originalmente homens mais velhos, que por causa da sua idade e experiência, tinham grande sabedoria. No Velho Testamento, os anciãos ajudaram a liderar os Israelitas nas questões de justiça social e na Lei de Moisés. No Novo Testamento, os anciãos Judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também foram juízes para as pessoas. Nas primeiras igrejas Cristãs, os anciãos Cristãos davam liderança espiritual para as assembleias de crentes locais. Anciãos nestas igrejas incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros. Este termo pode ser traduzido como "homens mais velhos" ou "homens espiritualmente maduros que conduzem a igreja".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo"

ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívuda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívuda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo"

ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívuda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo" ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívuda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

andar, caminhar

O termo "andar" é muitas vezes usado em um sentido figurativo para significar "viver".

"Enoque andou com Deus" significa que Enoque viveu em um relacionamento íntimo com Deus. "Andar no Espírito" significa ser guiado pelo Espírito Santo para que façamos coisas que agradam e honram a Deus. "Andar nos" mandamentos de Deus ou nos caminhos de Deus significa "viver em obediência" aos seus mandamentos, que é "obedecer aos seus mandamentos" ou "fazer a sua vontade". Quando Deus diz que "andaré entre" seu povo, isso significa que ele está vivendo entre eles ou interagindo intimamente com eles. "Caminhar ao contrário de" significa viver ou se comportar de uma forma que é contra algo ou alguém. "Caminhar depois" significa procurar ou perseguir alguém ou algo. Também pode significar agir da mesma maneira que alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir "caminhar" literalmente, desde que o significado correto seja compreendido. Caso contrário, os usos figurativos de "andar" também poderiam ser traduzidos por "viver" ou "agir" ou "se comportar". A frase andar no Espírito poderia ser traduzida por, "viver em obediência ao Espírito Santo"

ou "comportar-se de uma maneira que seja agradável ao Espírito Santo" ou "fazer coisas que são agradáveis a Deus tanto quanto ao Espírito Santo o qual guia você". "Andar nos mandamentos de Deus" poderia ser traduzido por "viver pelos mandamentos de Deus" ou "obedecer aos mandamentos de Deus". A frase "andou com Deus" poderia ser traduzida como "vívuda em estreita relação com Deus obedecendo-o e honrando-o".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que aparentou como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

anjo, arcanjo

Um anjo é um Espírito poderoso a quem Deus criou. Anjos existem para servir a Deus e por fazer o que quer que Ele os diga para fazer. O termo "arcanjo" e refere-se ao anjo que comanda ou lidera todos os outros anjos.

A palavra "anjo" literalmente significa "mensageiro". O termo "arcanjo" literalmente significa "mensageiro chefe". O único anjo referido na Bíblia como um "arcanjo" é Miguel. Na Bíblia, anjos levam mensagens de Deus para o povo. Estas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que o povo fizesse. Anjos também falavam às pessoas sobre eventos que estavam para acontecer no futuro ou eventos que já haviam acontecido. Anjos tem autoridade de Deus como Seus representantes e algumas vezes na Bíblia eles falavam como se o próprio Deus estivesse falando. Outras maneiras que os anjos servem a Deus é protegendo e fortalecendo o povo. Uma frase especial "anjo de YAHWEH" tem mais de um possível significado: 1) Pode significar "anjo que

representa YAHWEH" ou "mensageiro que serve a YAHWEH". 2) Pode se referir ao próprio YAHWEH, que apareceu como um anjo enquanto Ele falava a uma pessoa. Ambos os significados poderiam explicar o uso do anjo "Eu" como se o próprio YAHWEH estivesse falando.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas para traduzir "anjo" poderia incluir "mensageiro de Deus" ou "servo do Deus Celeste" ou "mensageiro do Espírito de Deus". O termo "arcanjo" poderia ser traduzido como "anjo chefe" ou "anjo cabeça" ou "líder dos anjos". Também considera-se como estes termos são traduzidos em uma linguagem nacional ou outra linguagem local. A frase "anjo de YAHWEH" poderia ser traduzido usando as palavras para "anjo" e "YAHWEH". Isto permitirá diferentes interpretações para aquela frase.

Possíveis traduções poderiam incluir "anjo de YAHWEH" ou "anjo enviado por YAHWEH" ou "YAHWEH que parece um anjo".

apagar, limpar

Os termos "apagar" e "limpar" são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

Estas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus "apagará os pecados" perdendo-os e escolhendo não se lembrar deles. É também usado em um sentido negativo, como quando Deus "apaga" ou "limpa" a um grupo de pessoas destruindo-os por causa de seus pecados. A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo "apagada" ou "excluída" a sua vida do livro de Deus, o que significa que essa pessoa não receberá a vida eterna.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, estas expressões podem ser traduzidas como "livrar-se de" ou "destruir" ou "destruir completamente" ou "remover completamente". Quando se refere a remover o nome de alguém do Livro da Vida, podem ser traduzidas como, "removido" ou "apagado".

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arado

Um "arado" é uma ferramenta de fazenda que é usada para lavrar o solo a fim

de preparar um campo para plantar.

Arados têm dentes de garfo pontudos e afiados que cavam no solo. Eles usualmente têm cabos que o fazendeiro usa para guiar o arado. Nos tempos bíblicos, arados eram usualmente puxados por um par de bois, ou outros animais de trabalho. Muitos arados eram feitos de madeira dura, exceto os pontos dos dentes de garfo que eram feitos de um metal, tal como o bronze ou o ferro.

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou " vaidoso" ou "cheio de si".

arrogante, orgulho, orgulhoso

Os termos "arrogante" e "orgulhoso" se referem a um pensamento de uma pessoa demasiadamente alto de si mesma, e especialmente, a um pensamento de que ela é melhor que outras pessoas.

Uma pessoa arrogante geralmente não admite suas próprias falhas. Ela não é humilde. Orgulho pode levar à desobediência a Deus por outras formas. O termos "arrogante" e "orgulho", também podem ser usados em um sentido positivo, tal como, estar "arrogante de" algo que mais alguém alcançou e estar "arrogante de" sua criança. A expressão, "pegar orgulho no seu trabalho", significa encontrar alegria em fazer o seu trabalho bem. Alguém pode estar arrogante do que ele tem feito sem estar orgulhoso sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses dois significados diferentes de "orgulho". O termo "orgulhoso" sempre é negativo, com o sentido de estar "arrogante" ou " vaidoso" ou "cheio de si".

arruinar, ruínas

Por "arruinar" entende-se estragar, destruir ou causar inútil. O termo "ruína" ou "ruínas" refere-se aos escombros e aos restos estragados de algo que foi destruído.

O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um "dia de ruína" quando o mundo será julgado e punido. O livro de Provérbios diz que a ruína e a destruição aguardam aqueles que são ímpios. Dependendo do contexto, "arruinar" pode ser traduzido como "destruir" ou "estragar" ou "fazer inútil" ou "quebrar". O termo "ruína" ou "ruínas" pode ser traduzido como "escombros" ou "edifícios quebrados" ou "cidade destruída" ou "devastação" ou "quebrantamento" ou "destruição", dependendo do contexto.

arruinar, ruínas

Por "arruinar" entende-se estragar, destruir ou causar inútil. O termo "ruína"

ou "ruínas" refere-se aos escombros e aos restos estragados de algo que foi destruído.

O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um "dia de ruína" quando o mundo será julgado e punido. O livro de Provérbios diz que a ruína e a destruição aguardam aqueles que são ímpios. Dependendo do contexto, "arruinar" pode ser traduzido como "destruir" ou "estragar" ou "fazer inútil" ou "quebrar". O termo "ruína" ou "ruínas" pode ser traduzido como "escombros" ou "edifícios quebrados" ou "cidade destruída" ou "devastação" ou "quebrantamento" ou "destruição", dependendo do contexto.

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

O termo "banquete" se refere a um evento onde um grupo de pessoas comem juntos uma grande quantidade de alimentos, geralmente, com o propósito de

celebrar algo. A ação de "banquetear" significa comer uma grande quantidade de comida ou participar de um banquete juntos.

Geralmente, existem tipos especiais de alimentos que são servidos em determinados banquetes. Os festivais religiosos que Deus determinou que os judeus celebrassem, normalmente, incluía participar de um banquete juntos. Por esta razão, os festivais são frequentemente chamados de "banquetes". Nos tempos bíblicos, reis e outros povos ricos e poderosos, frequentemente, ofereciam banquetes a fim de divertir suas famílias e amigos. Na história sobre o filho pródigo, o pai fez um banquete especial preparado para celebrar a volta do seu filho. Um banquete algumas vezes perdurava por vários dias ou mais. O termo "banquetear" também poderia ser traduzido como "comer excessivamente" ou "celebrar comendo muita comida" ou "comer grande quantidade de um alimento especial". Dependendo do contexto, "banquete" pode ser traduzido como "celebrando junto grande quantidade de alimento" ou "uma refeição com muita comida" ou "refeição de celebração".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

banquete

Um grande banquete, é uma refeição formal que geralmente inclui vários tipos de pratos.

Antigamente, os reis geralmente serviam os banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes. Isto poderia ser traduzido como, "refeição elaborada" ou "festa importante" ou "diversas refeições".

benção, abençoado, abençoando

"Abençoar" alguém ou alguma coisa significa causar algo bom ou coisas benéficas acontecem à pessoa ou coisa a qual está sendo abençoada.

Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a esta pessoa. Nos tempos bíblicos, um pai frequentemente ministrava uma benção formal sobre seus filhos. Quando as pessoas "abençoam" a Deus ou expressam o desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que eles estão louvando a Deus. O termo "benção" é algumas vezes usado para consagrar alimentos antes de comê-los ou para agradecermos e louvarmos a Deus pelo alimento.

//do comentário abaixo: é importante não definir, focar ou estar restrito pelas aplicações da raiz da palavra "benção" que sugere principalmente o florescimento ou abundância de coisas materiais ou bem estar físico. Considere a extensão dos ensinamentos das Escrituras sobre o amor de Deus, misericórdia e graça que não é somente antiga mas atual. Considere cuidado,

proteção e a presença do Espírito de Deus. E para nós abençoarmos a Deus, nós podemos oferecer agradecimentos, apreciação e entendimento como nós aprendemos e O seguimos (obedecê-lo).//

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Abençoar" poderia também ser traduzido como "prover abundantemente para" ou "para ser muito gentil e favorável para". "Deus trouxe grande benção para" poderia ser traduzido como "Deus tem dado muitas coisas boas para" ou "Deus tem provido abundantemente para" ou "Deus tem causado muitas coisas boas a acontecerem". "Ele é abençoado" poderia ser traduzido como "ele vai muito bem" ou "ele vai experimentar coisas boas" ou "Deus fará com que eu floresça". "Abençoada é uma pessoa que" poderia ser traduzido como "como é bom para a pessoa que". Expressões como "bendito seja o Senhor" poderiam ser traduzidas como "que o Senhor seja louvado" ou "Louve o Senhor" ou "Eu louvo o Senhor". No contexto de refeição abençoada, poderia ser traduzida como "agradecido a Deus pelo alimento" ou "Deus seja louvado por dá-lhes alimento" ou "consagrou o alimento louvando a Deus".

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

boi, boiada

Um "boi" se refere a um tipo de gado que é especificamente treinado para trabalhar na agricultura. O plural deste termo é "boiada". Habitualmente, a boiada é de machos castrados.

Ao longo da Bíblia, a boiada é representada como animais unidos por um jugo para puxar uma carroça ou um arado. Bois trabalhando juntos sob um jugo era algo tão comum na Bíblia que a frase "estar sob o jugo de" tornou-se uma metáfora para trabalho duro e pesado. Um touro é também um animal macho do gado, mas que não foi castrado e nem treinado para ser um animal que presta serviços.

bronze

O termo "bronze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os

metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

brnze

O termo "brnze" se refere a um tipo de metal que é feito derretendo juntos os metais, cobre e estanho. obtendo uma cor marron escura, ligeiramente vermelha.

O brnze resiste à corrosão da água e é um bom condutor de calor. Em tempos antigos, o brnze era usado para a fabricação de ferramentas, armas, obra de artes, altares, painéis e armadura de soldado, entre outras coisas. Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de brnze. Ídolos ou falsos deuses eram também muitas vezes feitos de brnze. Os objetos de brnze eram feitos pela fusão do brnze com um líquido e em seguida, despejado em moldes. Este processo foi chamado de "fundição".

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra". A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus. A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras. Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra". A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus. A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras. Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

bêbado, beberrão

O termo "bêbado" significa estar intoxicado por beber muita bebida alcoólica.

Um "beberrão" é uma pessoa que muitas vezes fica bêbado. Este tipo de pessoa também poderia ser referido como um "alcoólatra". A Bíblia diz aos crentes para não se embebedarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus. A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudência e que leva uma pessoa a pecar de outras maneiras. Outras formas de traduzir "bêbado" podem incluir "embriagado" ou "intoxicado" ou "tendo muito álcool" ou "cheio de bebida fermentada".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A

expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as

sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

cabeça

Na Bíblia, a palavra "cabeça" é utilizada com vários sentidos figurados.

É comum o uso deste termo para referir que tem autoridade sobre o povo, como em "você me fez o cabeça sobre nações". Isto pode ser traduzido como "você me fez governador..." ou "você me deu autoridade sobre..." Jesus é chamado o "cabeça da igreja". Assim como a cabeça de uma pessoa guia e direciona os membros do corpo, Jesus guia e dirige os membros do seu "corpo", a Igreja. O Novo Testamento ensina que o marido é o "cabeça" ou autoridade de sua esposa. Ele tem a responsabilidade de liderar e guiar sua esposa e família. A expressão "nenhuma lâmina irá jamais tocar sua cabeça" significa "ele nunca cortará seu cabelo". O termo "cabeça" pode também se referir ao início da origem de algo como em "cabeça da rua". A expressão "cabeças de grão" refere-se à parte mais alta do milho ou da cevada, que contem as sementes. Outro uso figurado de "cabeça" é quando é utilizada para representar a pessoa como um todo, como em "esta cabeça grisalha" referindo-se a um idoso ou "a cabeça de José", referindo-se a José. A expressão "deixe o sangue deles ficar sobre sua própria cabeça" significa que o homem é responsável pelas mortes deles e será punido por isto.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "cabeça" pode ser traduzido como "autoridade", "aquele que lidera e dirige" ou "aquele que é responsável". A expressão "cabeça de" pode se referir à pessoa como um todo e pode ser traduzida usando simplesmente o nome da pessoa. Por exemplo "a cabeça de José" pode ser traduzida somente por "José". A expressão "estará na sua própria cabeça" pode ser traduzida com o "estará sobre ele", "ele será punido por", "ele será responsabilizado por" ou "ele será considerado culpado de ". Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo podem incluir "início", "origem", "líder" ou "topo".

calúnia, caluniador

Calúnia significa de modo negativo, difamar coisas sobre outra pessoa. Calúnia pode ser um relato real ou uma acusação falsa, mas seu efeito é causar aos outros um pensamento negativo sobre a pessoa que está sendo caluniada. Algumas das palavras traduzidas como "calúnia" significam: "falar contra",

"espalhar um mau relato", "difamar". Um caluniador é também chamado de "delator" ou um "criador de contos".

calúnia, caluniador

Calúnia significa de modo negativo, difamar coisas sobre outra pessoa. Calúnia pode ser um relato real ou uma acusação falsa, mas seu efeito é causar aos outros um pensamento negativo sobre a pessoa que está sendo caluniada. Algumas das palavras traduzidas como "calúnia" significam: "falar contra", "espalhar um mau relato", "difamar". Um caluniador é também chamado de "delator" ou um "criador de contos".

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres viventes, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os viventes". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do

meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo "carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

carne

Na Bíblia, o termo "carne" se refere literalmente à parte macia de tecido do corpo físico de um ser humano ou animal.

A Bíblia também usa o termo "carne" de forma simbólica para se referir a todos os seres humanos e a todas os seres vivos. No Novo Testamento, o termo

"carne" é usado para se referir à natureza pecaminosa dos seres humanos. Este é normalmente usado em contraste a sua natureza espiritual. A expressão "sangue do meu sangue" se refere a alguém que é biologicamente ligada a outra pessoa tal como pais, irmãos, filhos ou netos. A expressão "sangue do meu sangue" também pode se referir aos ancestrais de alguém ou aos seus descendentes. A expressão "uma só carne" se refere à união física de um homem e uma mulher em casamento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto do corpo do animal, "carne" pode ser traduzida por "corpo" ou "couro" ou "carne". Quando é usado para se referir genericamente a todos os seres vivos, o termo pode ser traduzido por "seres humanos" ou "tudo que respira". Ao se referir de forma geral a todas as pessoas, o termo pode ser traduzido por "povo" ou "seres humanos" ou "todos os vivos". A expressão "sangue do meu sangue" poderia ser traduzida por "parentes" ou "família" ou "aparentados" ou "clã familiar". Existem contextos nos quais poderia ser traduzido por "ancestrais" ou "descendentes". Algumas línguas podem ter uma expressão que seja similar ao significado "carne e osso" ou "sangue do meu sangue". A expressão "tornar-se uma só carne" poderia ser traduzida por "união sexual" ou "tornou-se como um só corpo" ou "tornou-se como uma só pessoa em corpo e espírito". A tradução desta expressão deveria ser checada a fim de se certificar se o termo é aceitável na língua e cultura da tradução.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", "templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh"

referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel",

"descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa

O termo "casa" é frequentemente utilizado de modo figurado na Bíblia.

Algumas vezes, ele significa "família", referindo-se às pessoas que vivem juntas em uma casa. Habitualmente, "casa" refere-se aos descendentes e outros parentes de uma pessoa. Por exemplo, a frase "casa de Davi" refere-se a todos os descendentes do Rei Davi. Os termos "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao tabernáculo ou templo. Estas expressões também podem se referir, de modo geral, a onde Deus está ou habita. Em Hebreus 3, "a casa de Deus" é usada como metáfora para se referir ao povo de Deus ou, de modo mais genérico, a tudo que pertence a Deus. A frase "casa de Israel" pode se referir, de modo amplo, a toda a nação de Israel ou, mais especificamente, às tribos do reino do norte de Israel.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "casa" pode ser traduzido por "família", "povo", "descendentes", templo" ou "habitação". A frase "casa de Davi" pode ser traduzida por "clã de Davi", "família de Davi" ou "descendentes de Davi". Expressões relacionadas podem ser traduzidas da mesma maneira. Formas diferentes de traduzir "casa de Israel" poderiam incluir "povo de Israel", "descendentes de Israel" ou "israelitas". A frase "casa de Yahweh" pode ser traduzida como "templo de Yahweh", "lugar de adoração de Yahweh" ou "onde Yahweh habita". "Casa de Deus" pode ser traduzida de modo similar.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi". Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi". Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo. Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Davi

A expressão "casa de Davi" refere-se à família ou descendentes do Rei Davi.

Isto pode ser traduzido por "descendentes de Davi", "família de Davi" ou "clã do Rei Davi". Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da "casa de Davi". Algumas vezes, "casa de Davi" ou "família de Davi" se refere ao povo da família de Davi que ainda está vivo. Outras vezes, este termo é mais geral e se refere a todos os seus descendentes, incluindo os já mortos.

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh" referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo. Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus". Se referir-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo. Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus". Se referir-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casa de Deus, casa de Yahweh

Na Bíblia, as frases "casa de Deus" e "casa de Yahweh " referem-se ao lugar onde Deus é adorado.

Este termo é também utilizado, de modo mais específico, para se referir ao tabernáculo ou ao templo. Algumas vezes, a "casa de Deus" é usada para se referir ao povo de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando se referir ao lugar de adoração, este termo pode ser traduzido como "casa para a adoração de Deus" ou "lugar para a adoração de Deus". Se referir-se ao templo ou ao tabernáculo, pode ser traduzido como "o templo".

casco, contendo casco, cascos

Estes termos se referem ao material duro que recobre as extremidades das patas de certos animais tais como camelos, bois, veados, cavalos, burros, porcos, gados, ovelhas e cabras.

Os cascos dos animais protegem ssuas patas enquanto caminham. Alguns animais têm o casco dividido em duas partes, outros não. Deus falou aos israelitas que os animais que tinham o casco dividido e mastigavam capim eram considerados limpos para comer. Isto incluía bois, ovelhas, veados e gado.

casco, contendo casco, cascos

Estes termos se referem ao material duro que recobre as extremidades das patas de certos animais tais como camelos, bois, veados, cavalos, burros, porcos, gados, ovelhas e cabras.

Os cascos dos animais protegem ssuas patas enquanto caminham. Alguns animais têm o casco dividido em duas partes, outros não. Deus falou aos israelitas que os animais que tinham o casco dividido e mastigavam capim eram considerados limpos para comer. Isto incluía bois, ovelhas, veados e gado.

casco, contendo casco, cascos

Estes termos se referem ao material duro que recobre as extremidades das patas de certos animais tais como camelos, bois, veados, cavalos, burros, porcos, gados, ovelhas e cabras.

Os cascos dos animais protegem ssuas patas enquanto caminham. Alguns animais têm o casco dividido em duas partes, outros não. Deus falou aos israelitas que os animais que tinham o casco dividido e mastigavam capim eram considerados limpos para comer. Isto incluía bois, ovelhas, veados e gado.

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens sobre cavalos".

cavaleiro

Na época da Bíblia, o termo "cavaleiro" referia-se aos homens que montavam nos cavalos nas batalhas.

Guerreiros que guiavam as carruagens movidas pelos cavalos eram também denominados "cavaleiros", apesar de este termo se referir mais especificamente aos homens que montavam nos cavalos. Os israelitas acreditavam que utilizar cavalos nas batalhas enfatizaria mais a sua própria força do que a de Javé; portanto, eles não utilizavam muitos cavaleiros. Este termo também pode ser traduzido como "cavalgadores de cavalos" ou "homens

sobre cavalos".

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreio e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de

peessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreo e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreo e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cavalo

Um cavalo é um animal de quatro patas grande que, nos tempos da Bíblia, era usado principalmente para o trabalho nas fazendas e para transporte de pessoas.

Alguns cavalos eram utilizados para puxar carroças e carros, enquanto outros carregavam cavaleiros de modo individual. Os cavalos frequentemente utilizavam um arreo e um freio de modo a poderem ser guiados. Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, em especial por seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza de Salomão era os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía. Animais semelhantes ao cavalo eram o burro e a mula.

cercar, sitiari

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiari" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros da cidade e a invadi-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiari". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cercar, sitiari

O termo "cercar" refere-se a quando um exército circula a cidade e a incapacita de receber qualquer suprimento de comida e água. "Sitiari" uma cidade significa que a cidade está sob um cerco. Quando a Babilônia atacou Israel, usaram uma tática de cercamento sobre Jerusalém para enfraquecer o povo dentro da cidade. Muitas vezes, durante um ataque, rampas de terra são gradualmente construídas para possibilitar o exército a cruzar sobre os muros

da cidade e a invadí-la. A expressão "deitar um cerco" significa fazer um cerco. Tem o mesmo significado de "sitiar". O termo "sitiado" tem o mesmo significado da expressão "sobre cerco". Ambas essas descrevem uma cidade que um exército inimigo está rondando e sitiando.

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

cetro

O termo "cetro" se refere a um cajado ornamental ou a funcionários que o mantêm como uma régua, como o rei. Cetros eram originalmente um ramo de madeira com uma decoração esculpida. Mais tarde os cetros eram feitos de metais preciosos como ouro. O cetro era um símbolo de realeza e autoridade que simbolizava a honra e a dignidade associada ao rei. No Velho Testamento, Deus é descrito como ter um cetro de justiça. Isso é relatado a Deus governando o povo como rei. Um profeta do Velho Testamento se refere ao Messias como um cetro simbólico que poderá vir de Israel, para governar sobre todas as nações. Isso também pode ser traduzido como "

cevada

O termo "cevada" refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

A planta cevada tem um longo caule com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem. A cevada faz bem em clima mais quente, por isso é muitas vezes colhida na primavera ou no verão. Quando a cevada está debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil. O grão da cevada é moído em farinha, a qual é misturada com água ou óleo para fazer pão. Se a cevada não for conhecida, poderia ser traduzida como "grão chamado cevada" ou "grão de cevada".

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos

especiais, tais como festas religiosas. Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais. O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referir a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi. Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta. O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas. Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais. O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referir a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi. Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta. O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

chifre, chifres

Chifres são crescimentos pontiagudos, permanentes e duros da cabeça de muitos tipos de animais, incluindo o gado, cabritos, bodes e veados.

O chifre de um cabrito era utilizado como instrumento musical, sendo denominado "chifre do cabrito" ou "shofar", o qual era soprado em eventos especiais, tais como festas religiosas. Deus falou aos israelitas para fazer uma projeção similar a um chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e bronze. Embora estas projeções fossem denominadas cornos, elas não eram os chifres de animais. O termo "chifre" foi algumas vezes utilizados para se referir a um "frasco" que era do formato de um chifre e utilizado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi. Este termo deve ser traduzido com uma palavra distinta da que se refere a uma trombeta. O termo "chifre" é também utilizado de modo figurado como símbolo de força, poder, autoridade e realeza.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado , "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus , os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos". Um comando pode ser positivo (" Honre seus pais") ou negativo (" Não roube"). " Tomar o comando" significa " tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-

lo com definições de um "decreto" ou "estatuto." Algumas traduções preferem traduzir "comando" e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas. Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

comando, comandar, mandamento

O termo "comandar" significa ordenar alguém a fazer alguma coisa. Um "comando", ou "mandamento" é aquilo que a pessoa foi ordenada a fazer.

Apesar these termos terem basicmente o mesmo significado, "mandamento" geralmente se refere para certos comandos de Deus, os quais são mais formais e permanentes, como por exemplo os "dez mandamentos". Um comando pode ser positivo ("Honre seus pais") ou negativo ("Não roube"). "Tomar o comando" significa "tomar o controle" ou "estar no controle" de alguma coisa ou alguém.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES.

É melhor traduzir este termo diferente de um termo "legal". Também compará-lo com definições de um "decreto" ou "estatuto." Algumas traduções preferem traduzir "comando" e "mandamento" com a mesma palavra nas suas línguas. Outros preferem usar uma palavra especial para mandamento que se refere para sempre, formal mandamento feito por Deus.

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus. Geralmente o termo "confiança" se refere especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu. A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido. Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro". A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza". O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza". Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiança, confiável

O termo "confiança" se refere a estar certo que alguma coisa é verdadeira ou certa que irá acontecer.

Na Bíblia o termo "esperança" frequentemente significa esperar com a certeza que alguma coisa realmente vai acontecer. A ULB frequentemente traduz isto como "confiança" ou "confiança no futuro" ou "futuro confiante" especialmente quando isto significa estar seguro que irá receber o que Deus tem prometido para os crentes em Jesus. Geralmente o termo "confiança" se refere

especialmente a certeza que os crentes em Jesus têm de que eles estarão com Deus para sempre no céu. A frase "ter confiança em Deus" significa estar cheio de expectativas para receber e experimentar o que Deus tem prometido. Estar "confiante", significa crer nas promessas de Deus, e agir com a certeza de que Deus irá fazer o que Ele disse. O termo também poderá significar uma ação forte e corajosa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "confiança" poderia ser traduzido como "certo" ou "seguro". A frase "estar confiante" poderia ser traduzida como: "crer completamente" ou "estar completamente seguro a cerca de" ou "ter certeza". O termo "confiantemente" poderia ser traduzido como "reforçado" ou "com certeza". Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir "confiança" poderia incluir "completamente seguro" ou "seguro da possibilidade" ou "certamente".

confiar, confiável, confiabilidade

O termo "confiar" se refere a acreditar que algo ou alguém é verdadeiro ou fidedigno. Uma pessoa "confiável" pode ser confiada para fazer ou dizer o que é correto e verdadeiro.

Confiar está intimamente relacionado a fé. Se se confia em alguém, tem-se fé de que essa pessoa fará o que prometeu. Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa. "Confiar" em Jesus significa acreditar que Ele é Deus e morreu na cruz para pagar por nossos pecados e confiar Nele para nos salvar. Uma "palavra confiável" se refere a algo que é dito que pode ser contado como verdade.

Sugestões de tradução:

Maneiras de traduzir "confiar" podem incluir "acreditar", ou "ter fé", ou "ter confiança" ou "depender de". A frase "colocar a sua confiança em" tem o significado muito similar a "confiar em". O termo "confiável" pode ser traduzido como "fidedigno", ou "de confiança" ou "pode ser sempre confiável".

corajoso, corajosamente, ousadia

Estes termos todos se referem a ter coragem e confiança para falar a verdade e fazer a coisa certa mesmo quando é difícil ou perigoso.

Uma pessoa "ousada" não tem medo de dizer e fazer o que é bom e correto, inclusive defender pessoas que estão sendo maltratadas. Isto poderia ser traduzido como "corajoso" ou "destemido". No Novo Testamento, os discípulos continuaram a "corajosamente" pregar sobre Cristo em lugares públicos, apesar do perigo de ser preso ou morto. Isto pode ser traduzido como "confiável" ou "com muita coragem" ou "corajosamente". A "ousadia" destes primeiros discípulos em anunciar a boa notícia da morte redentora de Cristo na cruz resultou na disseminação do evangelho por Israel e países vizinhos e, finalmente para o resto do mundo. "Ousadia" também pode ser traduzida como "coragem confiante".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo

de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu

coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

coração

Na Bíblia, o termo "coração" é usado de modo figurado para se referir aos pensamentos, emoções, desejos e vontades de uma pessoa.

Ter um "coração duro" é uma expressão comum que significa uma pessoa teimosa que se nega a obedecer a Deus. As expressões "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" significa fazer algo sem arrependimento, com comprometimento e disposição. A expressão "tomar algo de coração" significa tratar algo de modo sério e aplicar na sua vida. O termo "com o coração quebrado" descreve uma pessoa que está muito triste. Está profundamente machucada, em termos emocionais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas usam uma parte diferente do corpo, como "estômago" ou "fígado", para se referir a estas ideias. Outros idiomas podem usar palavras diferentes para expressar conceitos distintos. Se o "coração" ou outra parte do corpo não tem este significado, alguns idiomas podem necessitar expressá-lo de modo não figurado com termos como "pensamentos", "emoções" ou "desejos". Dependendo do contexto, "com todo o meu coração" ou "com o meu coração inteiro" pode ser traduzido como "com toda minha energia", "com dedicação total", "completamente" ou "com total comprometimento". A expressão "tomar algo de coração" pode ser traduzida como "tratar isto seriamente" ou "pensar sobre isto cuidadosamente". A expressão "coração duro" pode também ser traduzida como "rebelião com teimosia", "recusa a obedecer" ou "desobediência contínua a Deus". Modos de traduzir "com o coração quebrado" podem incluir "muito triste" ou "sentindo-se profundamente machucado".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser

usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

cordeiro, cordeiro de Deus

O termo "cordeiro" refere-se à ovelha nova. Ovelhas são animais de quatro patas com cabelo de lã espesso, usadas para sacrificar a Deus. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus", porque foi crucificado para pagar os pecados das pessoas.

Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos com ovelhas. Deus instruiu seu povo a sacrificar fisicamente ovelhas e cordeiros perfeitos para Ele. Jesus é chamado de "Cordeiro de Deus" que foi sacrificado para pagar os pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mancha, porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

Se ovelhas forem conhecidas no idioma local, o nome para seu filhote deve ser usado para traduzir os termos "cordeiro" ou "Cordeiro de Deus". "Cordeiro de Deus" poderia ser traduzido como "de Deus".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus

tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

coroa, coroar

Uma coroa é uma peça circular e decorativa usada na cabeça de governadores tais como reis e rainhas. O termo "coroar" significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente significa "honrar".

As coroas são geralmente feitas de ouro ou de prata, e são encravadas com gemas preciosas tais como esmeraldas e rubis. Uma coroa tinha a intensão de ser um símbolo do poder e da riqueza de um rei. Em contraste, a coroa feita de galhos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus tinha a intenção de zombar dEle e feri-lo. Nos tempos antigos, os vencedores de competições atléticas seriam concedidos uma coroa feita fora dos ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona esta coroa em sua segunda carta a Timóteo. Usado figurativamente "coroar" significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo-O e louvando-O aos outros. Isto é como colocar uma coroa sobre ele e reconhecer que Ele é rei. Paulo chama seus companheiros de crença sua "alegria e coroa". Nesta expressão, "coroa" é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado pela maneira como esses crentes haviam permanecido fiéis em servir a Deus. Quando usado figurativamente, "coroa" poderia ser traduzido como "prêmio" ou "honra" ou "recompensa". O uso figurativo de "coroar" poderia ser traduzido como "honrar" ou "ornamentar". Se uma pessoa é "coroadada" isso poderia ser traduzido como "uma coroa foi colocada sobre sua cabeça." A expressão "ele foi coroadado de glória e honra" pode ser traduzida como "glória e honra foram concedidas a ele" ou "foi-lhe dado glória e honra" ou "ele foi dotado de glória e honra".

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria

"quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou

animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

corpo

O termo "corpo" literalmente se refere ao corpo físico de uma pessoa ou animal. Este termo também é usado figurativamente para se referir a um objeto ou todo o grupo que tem membros individuais.

Muitas vezes o termo "corpo" se refere a uma pessoa ou a um animal morto. Algumas vezes isso é referido como um "corpo morto" ou a um "cadáver". Quando Jesus disse aos discípulos em sua última refeição de Páscoa, "Este (pão) é o meu corpo", ele estava se referindo ao seu corpo físico que seria "quebrado" (morto) para pagar por seus pecados. Na Bíblia, os Cristãos são referidos a um grupo como o "corpo de Cristo". Assim como um corpo físico tem muitas partes, o "corpo de Cristo" tem muitos membros individuais. Cada crente individualmente tem uma função especial no "corpo de Cristo" para ajudar a todo o grupo a trabalhar junto para servir a Deus e dá-lhe glória. Jesus também é referido como a "cabeça" (líder) do "corpo" de seus crentes. Apenas como a cabeça de uma pessoa diz a seu corpo o que fazer, assim Jesus é o que guia e dirige os Crstãos como membros de seu "corpo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A melhor maneira para traduzir este termo seria com a palavra que é mais comumente usada para se referir a um corpo físico na linguagem do projeto. Certifique-se de que a palavra usada não é um termo ofensivo. Quando se referindo coletivamente aos crentes, para algumas línguas isto pode ser mais natural e exato dizer, "corpo espiritual de Cristo". Quando Jesus diz, "Este é o meu corpo" é melhor traduzir literalmente, com uma nota explicativa se isto se

isto for necessário. Algumas línguas podem ter uma palavra separada quando se refere a um corpo morto, tal como um "cadáver" de uma pessoa ou a carcaça de um animal. Certifique-se de que a palavra usada para traduzir isso faz sentido no contexto e é aceitável

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e

rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé, geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e

rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé,

geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa

persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr".

Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região

é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser

traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode

ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem

"seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé,

geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa

persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando

confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr".

Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região

é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser

traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode

ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem

"seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

correr, corredor

Literalmente, o termo "correr" refere-se a mover-se muito rapidamente a pé,

geralmente a um ritmo muito mais rápido do que andar. Este significado principal de "correr" também é usado em expressões figurativas como as seguintes:

seguintes:

"corre de forma a ganhar o prêmio" - refere-se a perseverar em fazer a vontade de Deus com a mesma perseverança que correr uma corrida para ganhar.

"corre no caminho de seus comandos" - significa obedecer alegremente e

rapidamente aos comandos de Deus. "correr atrás de outros deuses" - significa persistir em adorar outros deuses. "Eu corro para você me esconder" - significa rapidamente se voltar para Deus para o refúgio e a segurança quando confrontados com coisas difíceis.

Outros significados figurativos de "correr":

Água e outros líquidos como lágrimas, sangue, suor e rios são ditos "correr". Isso também pode ser traduzido como "fluxo". A fronteira de um país ou região é dito "correr" por um rio ou a fronteira de um país diferente. Isso pode ser traduzido como "sua borda está ao lado" ou "limite". Rios e córregos podem "funcionar seco", o que significa que eles não têm mais água neles. Isso pode ser traduzido como "ter secado" ou "ficar seco". Os dias de uma festa podem "seguir seu curso", o que significa que eles "passaram" ou "estão finalizados" ou "acabaram".

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico. Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

criatura

O termo "criatura" refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos como animais.

O profeta Ezequiel descreveu a visão de "criaturas vivas" em sua visão da Glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então ele deu-lhes este rótulo genérico. Observe que o termo "criação" tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto as coisas vivas quanto as não vivas (como a terra, a água e as estrelas). O termo "criatura" só inclui seres vivos.

crime, criminoso

O termo "crime" geralmente se refere a um pecado que envolve quebrar a lei de um país ou estado. O termo "criminoso" se refere a alguém que cometeu um crime.

Os tipos de crimes incluem coisas como matar uma pessoa ou roubar a propriedade de alguém. Um criminoso é geralmente capturado e mantido em alguma forma de cativeiro tal como uma prisão. Nos tempos bíblicos, alguns criminosos se tornavam fugitivos, vagueando de um lugar para outro a fim de escapar de pessoas que queriam ferí-los como vingança por seus crimes.

cruz

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira ereto preso no chão, com um travessa de madeira horizontal fixada próximo ao topo.

Durante a época do Império Romano, o governo romano executaria criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os ali para morrer. Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos O colocaram numa cruz para morrer. Observe que esta é uma palavra completamente diferente do verbo "cruzar" que significa ir para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido usando um termo no idioma-alvo, que se refere ao formato de uma cruz. Considere descrever a cruz como algo sobre o qual as pessoas eram mortas, usando frases como "poste de execução" ou "árvore de morte". Considere também como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional.

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

cumprir

O termo "cumprir" significa completar ou finalizar algo que era esperado.

Quando uma profecia é cumprida, significa que Deus realiza o que foi predito na profecia. Se uma pessoa cumpre uma promessa ou voto, significa que ele faz o que havia prometido fazer. Cumprir uma responsabilidade significa fazer a tarefa que estava designada ou exigida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "cumprir" poderia ser traduzida por "concluir" ou "completar" ou "ocorrer" ou "obedecer" ou "realizar". A frase "foi cumprido" também poderia ser traduzida por "se realizou" ou "aconteceu" ou "ocorreu". Outras forma de traduzir "cumprir" como "cumprir seu ministério" poderia incluir "completar" ou "realizar" ou "praticar" ou "servir outras pessoas como Deus o chamou para fazer".

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar".

O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

curva, curve-se

Curvar-se significa dobrar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém. "Curvar-se" significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos em direção ao chão.

Outras expressões incluem "dobrar o joelho" (significando ajoelhar-se) e "curvar a cabeça" (significando para dobrar a cabeça para a frente em humildade respeito ou em tristeza). Curvar-se pode também ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está "curvado" foi levado a uma posição de humildade. Muitas vezes uma pessoa se curva na presença de alguém que é de maior status do que ela ou mais importante, como reis e outros governantes. Curvar-se diante de deuses é uma expressão de adoração a ele. Na Bíblia, as pessoas se inclinaram diante de Jesus quando perceberam seus milagres e ensinamentos que ele tinha vindo de Deus. A Bíblia diz que quando Jesus voltar algum dia, todo mundo irá dobrar os joelhos para adorá-lo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significam, "dobrar para a frente" ou "dobrar a cabeça" ou "ajoelhar". O termo "curvar-se para baixo" poderia ser traduzido como "se ajoelhar" ou "se prostrar". Alguns idiomas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas

longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a

qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo

"céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

céu, alturas, céus, celestial

O termo que é traduzido como "céus" refere-se ao local onde Deus habita. A mesma palavra pode significar "nas alturas", a depender do contexto.

O termo "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Inclui também os corpos celestes, tais como os planetas longínquos, os quais nós não conseguimos ver diretamente da terra. O termo "céu" refere-se à expansão azul sobre a terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Frequentemente, sol e lua são também ditos como estando "no alto do céu". Em alguns contextos da Bíblia, a palavra "céu" pode se referir tanto ao céu quanto ao local em que Deus habita. Quando "céu" é utilizado de modo figurado, é uma forma de se referir a Deus. Por exemplo, quando Mateus escreve sobre o "reino dos céus", ele se refere ao reino de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "céu" é utilizado de modo figurado, pode ser traduzido como "Deus". Por "reino dos céus", no livro de Mateus, é melhor manter a palavra "céus", a qual é disntintiva deste evangelho. Os termos "céus" ou "corpos celestes" podem também ser traduzidos como "sol, lua e estrelas", "estrelas" ou "todas as estrelas do universo". A frase "estrelas do céu" pode ser traduzida por "estrelas no céu", "estrelas da galáxia" ou "estrelas do universo".

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração. Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente". O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação". A frase "esta é a declaração de YAHWEH" poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que

YAHWEH diz".

declarar, declaração

Os termos "declarar" e "declaração" referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar alguma coisa.

Uma "declaração" não apenas enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem faz a declaração. Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é muitas vezes precedida por "a declaração de YAHWEH" ou "isto é o que YAHWEH declara". Esta expressão enfatiza que é o próprio YAHWEH quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de YAHWEH mostra quão importante é essa mensagem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "declarar" também poderia ser traduzido como "proclamar" ou "afirmar publicamente" ou "dizer fortemente" ou "afirmar enfaticamente". O termo "declaração" também poderia ser traduzido como "afirmação" ou "proclamação". A frase "esta é a declaração de YAHWEH" poderia ser traduzida como "isto é o que YAHWEH declara" ou "isto é o que YAHWEH diz".

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

decreto

Um decreto é uma proclamação ou lei que é declarada publicamente a todo o povo.

As leis de Deus também são chamadas decretos, estatutos ou mandamentos. Como leis e mandamentos, os decretos devem ser obedecidos. Um exemplo de um decreto de um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os que vivem no Império Romano devem voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo. Decretar algo significa dar uma ordem que deve ser obedecida. Isso poderia ser traduzido como "ordenar" ou "comandar" ou "exigir formalmente" ou "fazer publicamente uma lei". Algo que é "decretado" para acontecer significa que isso "vai acontecer definitivamente" ou "foi decidido e não será alterado" ou "declarado absolutamente que isso vai acontecer."

deleite

Um "deleite" é algo que agrada muito a alguém ou causa muita alegria.

"Deleitar-se em" algo significa "alegrar-se em" ou "estar feliz com" isso. Quando algo é muito agradável ou prazeroso é chamado de "delicioso". Se o

deleite de uma pessoa está em algo, significa que ela gosta muito disso. A expressão "meu prazer está na lei de YAHWEH" poderia ser traduzida como "a lei de YAHWEH me dá grande alegria" ou "eu amo obedecer às leis de YAHWEH" ou "Eu sou feliz quando obedeço os mandamentos de YAHWEH. " As frases "não toma prazer em" e "não têm prazer em" poderiam ser traduzidas como "nada o torna satisfeito" ou "não se sente feliz por". A frase "deleita-se em" significa, "ele se alegra fazendo" algo ou "ele está muito feliz com" algo ou alguém. O termo "delícias" refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como "prazeres" ou "coisas que dão alegria". Uma expressão como "Eu me deleito em fazer a Sua vontade" também poderia ser traduzida como "Eu tenho prazer em fazer a Sua vontade" ou "Fico muito feliz quando eu Lhe obedeço".

deleite

Um "deleite" é algo que agrada muito a alguém ou causa muita alegria.

"Deleitar-se em" algo significa "alegrar-se em" ou "estar feliz com" isso. Quando algo é muito agradável ou prazeroso é chamado de "delicioso". Se o deleite de uma pessoa está em algo, significa que ela gosta muito disso. A expressão "meu prazer está na lei de YAHWEH" poderia ser traduzida como "a lei de YAHWEH me dá grande alegria" ou "eu amo obedecer às leis de YAHWEH" ou "Eu sou feliz quando obedeço os mandamentos de YAHWEH. " As frases "não toma prazer em" e "não têm prazer em" poderiam ser traduzidas como "nada o torna satisfeito" ou "não se sente feliz por". A frase "deleita-se em" significa, "ele se alegra fazendo" algo ou "ele está muito feliz com" algo ou alguém. O termo "delícias" refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como "prazeres" ou "coisas que dão alegria". Uma expressão como "Eu me deleito em fazer a Sua vontade" também poderia ser traduzida como "Eu tenho prazer em fazer a Sua vontade" ou "Fico muito feliz quando eu Lhe obedeço".

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

descansar

O termo "descansar" literalmente significa parar de trabalhar para relaxar ou recuperar força. A frase "o resto de" refere-se ao restante de algo.

Pode-se dizer que um objeto está "descansando" em algum lugar, o que significa que ele está "parado" ou "sentado" lá. Um barco que "vem descansar" em algum lugar "parou" ou "pousou" lá. Quando uma pessoa ou um animal descansa, isso pode significar que eles estão sentados ou deitados para se

refrescarem. Deus ordenou aos israelitas que descansassem no sétimo dia da semana. Este dia de "não trabalho" ou sem trabalhar foi chamado de "Dia do Sábado". Para descansar um objeto em algo significa "colocar" ou "colocá-lo" lá.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, descansar

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desgraça, miserável

O termo "desgraça" refere-se a uma perda de honra e respeito.

Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode levá-lo a sentir-se em estado de desonra ou desonra. O termo "miserável;" é usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o fez. Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desgraça ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto numa cruz, esta era uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não tinha feito nada errado para merecer esta desgraça. As formas de traduzir "desgraça" podem incluir "vergonha" ou "desonra".

Maneiras de traduzir "miserável" poderia incluir "vergonhoso" ou desonrar. "

desolado, desolação

Os termos "desolado" e "desolação" referem-se à destruição de uma região

habitada para que ela se torne desabitada.

Quando se refere a uma pessoa, o termo "desolado" descreve uma condição de ruína, solidão e sofrimento. O termo "desolação" é o estado ou condição de ser desolado. Se um campo onde as culturas estão crescendo é feito desolado, isso significa que algo destruiu as colheitas, como insetos ou um exército invasor. Uma "região desolada" refere-se a uma área de terra onde poucas pessoas vivem porque poucas colheitas ou outra vegetação crescem lá. Uma "terra desolada" ou "deserto" era freqüentemente onde os marginalizados (como leprosos) e animais perigosos viviam. Se uma cidade é "desolada" significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados e seu povo foi morto ou capturado. A cidade se torna "vazia" e "arruinada". * Isto é semelhante ao significado de "devastado" ou "devastado", mas com mais ênfase no vazio. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "arruinado" ou "destruído" ou "devastado" ou "solitário e marginalizado" ou "deserto".

desonra, desonroso

O termo "desonra" significa fazer algo que é desrespeitoso a alguém. Isso também pode causar, a essa pessoa, vergonha ou desgraça.

O termo "desonroso" descreve uma ação que é vergonhosa ou que faz com que alguém seja desonrado. Às vezes, "desonroso" é usado para se referir a objetos que não são úteis para qualquer coisa importante. Os filhos são ordenados a honrar e obedecer a seus pais. Quando os filhos desobedecem, eles desonram seus pais. Eles estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra. Os israelitas desonraram YAHWEH quando adoraram falsos deuses e praticaram atos imorais. Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio. Isso poderia ser traduzido como "não honrar" ou "tratar sem respeito". O substantivo, "desonra" poderia ser traduzido como "desrespeito" ou "perda de honra". Dependendo do contexto, "desonroso" também poderia ser traduzido como "não honroso" ou "vergonhoso" ou "sem valor" ou "não valioso".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15). Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas. Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15). Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas. Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

devorar

O termo "devorar" significa comer ou consumir de forma agressiva.

Usando esta palavra num sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorar uns aos outros, ou seja, não atacar ou destruir uns aos outros com palavras ou ações (Gálatas 5:15). Também no sentido figurado, o termo "devorar" é frequentemente usado com um significado de "destruir completamente", como quando se fala de nações devorando uns aos outros ou um fogo devorando edifícios e pessoas. Este termo também poderia ser traduzido como "consumir completamente" ou "destruir totalmente".

digno, valor, indigno, inútil

O termo "digno" descreve a alguém ou alguma coisa que merece respeito e honra. "Ter valor" significa ser valioso ou importante. O termo "inútil" significa não ter qualquer valor.

Ser digno está relacionado a ser valioso ou ter importância. Ser "indigno" significa não merecer qualquer aviso especial. Não sentir-se digno significa sentir-se menos importante do que alguém ou não sentir-se merecedor de ser tratado com honra ou bondade. O termo "indigno" e o termo "inútil" têm relação, mas significados diferentes. Ser "indigno" significa não merecer nenhuma honra ou reconhecimento. Ser "sem valor" significa não ter qualquer propósito ou valor.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Digno" poderia ser traduzido como "merecedor" ou "importante" ou "valioso". A palavra "valor" poderia ser traduzida como, "valor" ou "importância". A frase "ter valor" poderia também ser traduzida como "ser valioso" ou "ser importante". A frase, "vale mais do que" poderia ser traduzida como, "é mais valioso do que". Dependendo do contexto, o termo, "indigno" poderia também ser traduzido como "sem importância" ou "desonroso" ou "indigno". O termo "inútil" poderia ser traduzido como, "sem valor" ou "sem propósito" ou "que não vale nada".

dilúvio

"O termo "dilúvio" se refere a uma grande quantidade de água que cobre completamente a terra.

Este termo também é usado simbolicamente para se referir à quantidade de situações esmagadoras, especialmente, situações que ocorrem repentinamente. Nos tempos de Noé, as pessoas se tornaram tão malignas que Deus provocou um dilúvio sobre toda a face da terra, cobrindo até mesmo os topos das montanhas. Todos os que não estavam na arca com Noé afogaram. Todos os outros dilúvios cobriram pequenas áreas de terra. Este termo também pode se referir a uma ação como em "a terra foi inundada por rios de água"

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir o significado literal de "dilúvio" poderia incluir "um transbordamento de água" ou "grande quantidade de água". A comparação simbólica "como um dilúvio" poderia manter o significado literal do termo ou um termo substitutivo poderia ser usado para se referir a algo que tenha um aspecto de correnteza, tal como o rio. Para a expressão "como um dilúvio" no qual a palavra água já está implícita, a palavra "dilúvio" poderia ser traduzida como "uma quantidade imensa" ou "transbordamento". Este termo pode ser usado como metáfora como por exemplo em "não deixe a tempestade vir sobre mim" que significa "não me deixar ser atingido por fatalidades" ou "não deixar

sua ira me atingir".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer. Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência. Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus. A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão". O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição" ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

disciplina, autodisciplina

O termo "disciplina" se refere ao treinamento de pessoas para obedecerem um conjunto de diretrizes para o comportamento moral.

Os pais disciplinam seus filhos fornecendo orientação moral e instrução para eles e ensinando-os a obedecer. Da mesma forma, Deus disciplina seus filhos para ajudá-los a produzir fruto espiritual saudável em suas vidas, como alegria, amor e paciência. Disciplina envolve instrução sobre como viver para agradar a Deus, assim como punição por um comportamento que é contra a vontade de Deus. A autodisciplina é o processo de aplicar os princípios morais e espirituais à própria vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "disciplina" poderia ser traduzida como "treinar e instruir" ou "guiar moralmente" ou "punir por transgressão". O substantivo "disciplina" poderia ser traduzido como "treinamento moral" ou "punição" ou "correção moral" ou "orientação moral e instrução".

dispersar, dispersão

Os termos "dispersar" e "dispersão" referem-se à espalhar pessoas ou coisas em muitas direções diferentes.

No Antigo Testamento, Deus fala sobre "dispersar" as pessoas, fazendo com que elas tenham que se separar e viver em lugares diferentes, separados uns dos outros. Ele fez isso para puni-las por seus pecados. Talvez estando dispersos os ajudaria a se arrependerem e começarem a novamente adorar a Deus. O termo "dispersão" é usado no Novo Testamento para referir-se aos cristãos que tiveram que deixar suas casas e se mudar para muitos locais diferentes para escapar da perseguição. A frase "a dispersão" poderia ser traduzida como "crentes em muitos lugares diferentes" ou "as pessoas que se mudaram para viver em diferentes nações". O termo "dispersar" poderia ser traduzido como "enviar para muitos lugares diferentes" ou "espalhar-se para o exterior" ou "se mudar para viver em países diferentes".

dispersar, dispersão

Os termos "dispersar" e "dispersão" referem-se à espalhar pessoas ou coisas em muitas direções diferentes.

No Antigo Testamento, Deus fala sobre "dispersar" as pessoas, fazendo com que elas tenham que se separar e viver em lugares diferentes, separados uns dos outros. Ele fez isso para puni-las por seus pecados. Talvez estando dispersos os ajudaria a se arrependem e começarem a novamente adorar a Deus. O termo "dispersão" é usado no Novo Testamento para referir-se aos cristãos que tiveram que deixar suas casas e se mudar para muitos locais diferentes para escapar da perseguição. A frase "a dispersão" poderia ser traduzida como "crentes em muitos lugares diferentes" ou "as pessoas que se mudaram para viver em diferentes nações". O termo "dispersar" poderia ser traduzido como "enviar para muitos lugares diferentes" ou "espalhar-se para o exterior" ou "se mudar para viver em países diferentes".

dominar, dominado

Os termos "dominar" e "dominado" referem-se a obter controle sobre alguém ou alguma coisa. Eles habitualmente incluem a idéia de alcançar algo após persegui-lo.

Quando as tropas militares "dominam" um inimigo, isto significa que elas derrotaram o inimigo no campo de batalha. Quando um predador domina sua presa, isto significa que ele perseguiu e capturou tal presa. Se uma maldição "domina" alguém, isto significa que o que quer que seja dito naquela maldição ocorrerá com a pessoa. Se bênçãos dominam pessoas, isto significa que aquelas pessoas ir!ão experimentar aquelas bênçãos. Dependendo do contexto, "dominar" pode ser traduzido como "conquistar", "capturar", "derrotar", "alcançar" ou "afetar completamente". A ação no passado, "dominado", pode ser traduzida como "alcançado",

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

domínio

O termo "domínio" refere-se ao poder, controle ou autoridade sobre pessoas,

animais ou terra.

Jesus Cristo é dito ter domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei. O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz. Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, pássaros e todas as criaturas na terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras formas de traduzir este termo poderiam incluir "autoridade" ou "poder" ou "controle". A frase "ter domínio sobre" poderia ser traduzida como "governar" ou "gerenciar".

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado. Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir, adormecer, cair no sono

Esses termos tem significados figurados relativos a morte. "dormiu" ou "adormeceu" pode ser uma metáfora que significa "estar morto". A expressão "cair no sono" refere-se ao momento quando alguém começa a dormir, ou no sentido figurado, quando alguém morre. "Dormiu com seus pais" significa estar

morto, assim como seus ancestrais estão.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos, o termo "dormiu" ou "adormeceu" pode ser traduzido como "estar morto". "Caiu no sono" pode ser traduzido como "rapidamente dormiu", "começou a dormir" ou "morrer", dependendo do seu significado.

Nota: É especialmente importante manter a expressão figurada no contexto onde o público não entenda o significado. Por exemplo, quando Jesus disse aos seus discípulos que Lázaro estava "dormindo" eles pensavam que significava que Lázaro estava naturalmente dormindo. Nesse contexto, não faria sentido traduzir "ele morreu". Algumas línguas podem ter diferentes expressões para morte ou morrendo que podem ser usadas se a expressão "dormiu" ou "adormeceu" não fazem sentido na língua projeto.

dormir com, ter relações com, relações sexuais

Na bíblia, esses termos são eufemismos que se referem a ter relações sexuais. Para "dormir com" alguém é uma maneira comum de se referir a ter relações sexuais. O passado é: "dormiu com". Um dos livros do velho testamento, "Cantares de Salomão", o ULB usa o termo "relações" para traduzir a palavra "amor", que neste contexto refere-se a relações sexuais. Isso é relacionado a expressão "fazer amor".

Sugestões de tradução:

Algumas línguas podem usar diferentes expressões desse termo em diferentes contextos, dependendo quando se fala sobre um marido e mulher, ou se é sobre algum outro relacionamento. É importante certificar-se de que a tradução desse termo tenha o significado correto em cada contexto. Dependendo do contexto, expressões como essa podem ser usadas para traduzir "dormir com": "deitar com", "fazer amor" ou "estar íntimo de". Outras formas de traduzir "ter relações com" pode incluir: "ter relações sexuais com" ou "ter relações matrimoniais com". O termo "relações sexuais" pode também ser traduzido como: "amor" ou "intimidade". Ou pode haver uma expressão que é uma maneira natural de traduzir na língua projeto. É importante checar se os termos usados para a tradução desse conceito são aceitáveis ao povo que vai traduzir a bíblia.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus. As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida. Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento. Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto. Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião

persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia". O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer". "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia". Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando". Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente". A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra". "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil". Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

duro, dureza, endurecer

O termo "duro" tem vários significados diferentes, dependendo do contexto. Ele habitualmente descreve algo que é difícil, persistente ou incessante.

As expressões "coração duro" ou "cabeça dura" referem-se a pessoas que não se arrependem de modo algum. Estas expressões descrevem pessoas que persistem em desobedecer a Deus. As expressões figurativas "dureza do coração" e "dureza de seus corações" também se referem à desobediência desmedida. Se o coração de alguém está "endurecido", isto significa que a pessoa se nega a obedecer e se mantém sem qualquer arrependimento. Quando utilizado como advérbio, como em "trabalho duro" ou "tentar arduamente", significa fazer algo de modo firme e diligente, fazendo esforço para realizar algo muito bem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "duro" pode também ser traduzido como "difícil", "teimoso" ou "desafiador", dependendo do contexto. Os termos "dureza" e "dureza do coração" ou "coração duro" podem ser traduzidos como "teimosia", "rebelião persistente", "atitude de revolta", "desobediência por teimosia" ou "sem arrependimento por teimosia". O termo "endurecido" pode também ser traduzido por "teimosamente sem arrependimento" ou "negando-se a obedecer". "Não endureçam seu coração" pode ser traduzido como "não se negue a arrepender-se" ou "não se mantenha desobediente por teimosia". Outras formas de traduzir "cabeça dura" ou "duro de coração" podem incluir "teimosamente desobediente", "continuamente desobediente", "recusando-se a arrepender-se" ou "sempre se rebelando". Em expressões tais como "trabalhe duro" ou "tente arduamente", o termo duro pode ser traduzido como "com perseverança" ou "diligentemente". A expressão "pressione forte contra" pode ser também traduzida por "empurre com força" ou "empurre fortemente contra". "Oprimir o povo com trabalho duro" pode ser traduzido por "forçar o povo a trabalhar tanto que ele sofre" ou "causar sofrimento ao povo, forçando-o a fazer um trabalho muito difícil". Uma forma diferente de "trabalho duro" é experimentado por uma mulher durante o trabalho de parto. Veja o link para "dores do parto" abaixo.

décimo, dízimo

Os termos "décima" e "dízimo" referem-se a "dez por cento" ou "porção de um décimo" do dinheiro, colheita, gado ou outras posses de alguém que são dadas a Deus.

No Velho Testamento, Deus instruiu os israelitas a separarem um décimo dos seus pertences para darem como oferta de agradecimento a Ele. Esta oferta foi usada para auxiliar a tribo de Levi, em Israel, que servia os israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, depois, do templo. No Novo Testamento, Deus não exige que se dê o dízimo, mas, ao invés disso, Ele instrui os crentes a ajudarem as pessoas necessitadas generosamente e alegremente e auxiliarem o trabalho do ministério cristão. Isto também poderia ser traduzido como "um décimo" ou "um em cada dez".

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade. Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores. Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa". Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados. Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade". O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".

"Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana" Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade". Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

enganar, engano, fraude, enganoso

O termo "enganar" significa levar alguém a acreditar algo que não é verdade. O ato de enganar alguém é chamado de "engano"

Outro termo "fraude" também se refere ao ato de fazer com que alguém acredite em algo que não é verdade. Alguém que leva outro a acreditar em algo falso é um "enganador". Por exemplo, Satanás é chamado um "enganador". Os espíritos que ele controla são também enganadores. Uma pessoa, ação, ou mensagem que não é confiável pode ser descrita como "enganosa". Os termos "engano" e "fraude" têm o mesmo significado, mas existem algumas pequenas diferenças em como eles são usados. Os termos descritivos "falso" e "enganoso" tem o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

Outras maneiras de traduzir "enganar" podem incluir "mentir para" ou "induzir a ter uma falsa crença" ou "fazer alguém pensar algo que não é verdade". O termo "enganado" também poderia ser traduzido como "induzido a pensar algo falso" ou "mentiu para" ou "enganado" ou "iludido" ou "ludibriado".

"Enganador" poderia ser traduzido como "mentiroso" ou "alguém que mente" ou "alguém que engana" Dependendo do contexto, os termos "fraude" ou "engano" poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa "falsidade" ou "mentira" ou "trapaça" ou "desonestidade". Os termos "fraudulento" ou "enganador" podem ser traduzidos por "desconfiável" ou "impostor" ou "farsante" para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz com que outras pessoas acreditem em coisas que não são verdadeiras.

ensino, ensinando, professor, ensinou

Os termos "ensino" e "ensinando" se referem a contar a outras pessoas informações que eles não sabiam antes. Normalmente, a informação é passada de maneira formal ou sistemática.

Um "professor" é alguém que ensina. O passado de "ensinar" é "ensinou". Quando Jesus ensinava, Ele estava explicando coisas a respeito de Deus e Seu Reino. Os discípulos de Jesus O chamavam de "Mestre" como uma maneira respeitosa de se dirigirem a alguém que ensinava as pessoas a respeito de Deus. A informação que está sendo ensinada pode ser mostrada ou falada. O termo "doutrina" se refere a uma série de ensinamentos de Deus a respeito de Si próprio, assim como instruções de Deus sobre como viver. Isto poderia ser traduzido também como "ensinamentos de Deus" ou "o que Deus nos ensina". A expressão "o que lhes foi ensinado" poderia ser traduzida também como "o que essas pessoas lhes ensinaram" ou "o que Deus lhes ensinou", dependendo do contexto. Outras maneiras de traduzir "ensino" podem incluir "dizer", ou "explicar" ou "instruir". Frequentemente, este termo pode ser traduzido como "ensinando as pessoas a respeito de Deus".

enterrar, enterrado, enterro

O termo "enterrar" geralmente se refere a colocar um cadáver em um buraco ou outro local de sepultamento. O termo "enterro" é o ato de enterrar algo ou pode ser usado para descrever um lugar usado para enterrar algo.

Muitas vezes as pessoas enterram um corpo morto, colocando-o em um buraco profundo no chão e, em seguida, cobre-o com terra. Às vezes o corpo morto é colocado em uma caixa com estrutura, tal como um caixão antes de enterrá-lo. Nos tempos Bíblicos, as pessoas mortas eram muitas vezes enterradas em uma caverna ou um lugar parecido. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em roupas e colocado em um túmulo de pedra que foi fechado com uma grande pedra. Os termos "lugar de sepultamento" ou "quarto de enterro" ou "câmara funerária" são todas maneiras de se referir a lugar onde um corpo um corpo morto é enterrado. Outras coisas também podem ser enterradas, tais como quando Acam enterrou prata e outras coisas que ele tinha roubado de Jericó. A frase "enterrou seu rosto" geralmente significa "cobriu o rosto com as mãos". Algumas vezes a palavra "esconder" pode significar "enterro" quando como Acam escondeu coisas na terra que ele tinha roubado de Jericó. Isso significava que ele os enterrava na terra.

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa. Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa. Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

enviar, mandar

"Enviar" é fazer com que alguém ou algo vá para algum lugar. Para "enviar", alguém deve dizer a essa pessoa que faça uma missão ou tarefa. Muitas vezes, uma pessoa que foi "enviada" foi nomeada para fazer uma tarefa específica. Frases como "enviar chuva" ou "enviar desastre" significam "provocar ... vir". Esse tipo de expressão geralmente é usado em referência a Deus, fazendo com que essas coisas aconteçam. O termo "enviar" também é usado em expressões como "enviar palavra" ou "enviar uma mensagem" o que significa dar a alguém uma mensagem para contar a outra pessoa. "Enviar" alguém "com" algo pode significar "dar" essa coisa "a" outra pessoa, geralmente movendo-a alguma distância para que a pessoa a receba. Jesus freqüentemente usa a frase "aquele que me enviou" para se referir a Deus, o Pai, que o "enviou" à Terra para redimir e salvar pessoas. Isso também pode ser traduzido como "encomendado" ou "me fez vir" ou "me nomeou para ir".

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar". A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo. Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir". "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente. Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi". Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer". Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar". "surgir" poderia também ser traduzido como, "

erguer, crescimento, erguido, formar-se, surgir

criar, levantar Em geral, a palavra "erguer" significa "surgir" ou "aumentar".

A frase figurativa, "erguer" significa motivar algo a surgir ou aparecer. Pode também designar alguém a fazer algo. Às vezes "erguer" significa "restaurar" ou "reconstruir". "Surgir" tem um significado específico na frase, "surgir da morte". Significa motivar uma pessoa morta a se tornar viva novamente. Às vezes "erguer-se" significa "exaltar" alguém ou algo.

rise, arise "Erguer" ou "surgir" significa "subir" ou "levantar". Os termos "erguido", "ressuscitou" e "surgiu" são usados para expressar ações do passado.

Quando uma pessoa se levanta para ir a algum lugar, às vezes isso é expressado como "ele se levantou e foi" ou "ele ergueu-se e foi". Se algo "vem à tona" significa que "acontece" ou "começa a acontecer". Jesus previu que Ele iria "se levantar da morte". Três dias depois Jesus morreu, o anjo disse, "Ele ressurgiu"!

Sugestões de Tradução:

O termo "erguer" ou "levantar" pode ser traduzido como "surgir" ou "aumentar". "surgir" poderia também ser traduzido como, "

errar, maltratar, ferir

Alguém "errar" significa tratar outra pessoa de forma injusta desonesta.

O termo "maltratar" significa agir mau ou rudemente em relação à alguém, causando danos físicos ou emocionais à essa pessoa. O termo "ferir" é mais abrangente e significa "causar dano à alguém de algum modo". Muitas vezes tem o significado de "ferir fisicamente". Dependendo do contexto, estes termos também podem ser traduzidos como, "fazer errado" ou "tratar injustamente" ou "causar dano" ou "tratar de forma prejudicial" ou "prejudicar".

escrito

A frase "como está escrito" ou "o que está escrito" ocorre frequentemente no Novo Testamento e geralmente se refere a comandos ou profecias que foram escritas nas escrituras Hebraicas.

Às vezes "como está escrito" se refere ao que foi escrito na Lei de Moisés. Outras vezes é uma citação de que um dos profetas escreveu no Antigo Testamento. Poderia ser traduzido, "como está escrito na Lei de Moisés" ou "como os profetas escreveram há muito tempo" ou "o que diz nas Leis de Deus o que Moisés escreveu há muito tempo". Outra opção "está escrito" e fazer uma nota de rodapé que explique o que isto significa.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

escudo

O escudo é um objeto segurado por um soldado na batalha para se proteger de ser ferido pelas armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa de algum dano. Escudos eram muitas vezes circulares ou ovais no formato e eram feitos de materiais como couro, madeira ou metal que eram firmes e densos o suficiente para proteger da espada ou da flecha de perfurá-los. Usando esse termo como uma metáfora, a bíblia refere-se a Deus como o escudo protetor do seu povo. Paulo também fala sobre o "escudo da fé", que é um modo figurativo de dizer que acreditando em Jesus, e vivendo a fé em obediência a Deus, protegerá os crentes de ataques espirituais de satanás.

esmola

O termo "esmola" se refere ao dinheiro, comida ou outras coisas que são dadas para ajudar pessoas pobres.

Frequentemente a doação de esmolas era vista como algo que sua religião requeria que as pessoas fizessem para estarem corretos. Jesus disse que a doação de esmolas não poderiam ser feitas publicamente a fim de que outras pessoas noticiem isso. Este termo poderia ser traduzido como "dinheiro" ou "presentes a pessoas pobres" ou "ajuda para os pobres".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refere-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra

me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeço sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeço sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou

"confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

esperança

O termo "esperança" se refere a aguardar e desejar ardentemente que algo aconteça. Em alguns casos também pode significar não ter a certeza de que algo vai acontecer.

Na Bíblia, o termo "esperança" também tem o significado de "confiança", como em "minha esperança está no Senhor". Ele refre-se a uma expectativa segura de receber o que Deus prometeu ao seu povo. Algumas vezes, o termo "esperança" é traduzido como "confiança", especialmente no Novo Testamento e em contextos que se referem à certeza do povo de receber de Deus o que foi prometido por acreditar em Jesus como seu Salvador. Não ter "esperança" significa não ter a expectativa de que algo bom vai acontecer. Significa que é muito provável que aquilo não irá acontecer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Em alguns contextos, o termo "ter esperança" pode ser também traduzido por "desejar" ou "esperar". A expressão "sem nada a esperar" pode ser traduzida por "nada a acreditar" ou "sem expectativa de algo bom". "Não ter esperança" pode ser traduzido por "não ter expectativas de algo bom", "sem segurança" ou "estar certo que nada de bom irá acontecer". A expressão "colocar suas esperanças em" pode ser também traduzida por "colocar sua confiança em" ou "confiar em". A frase "Eu encontro esperança na sua Palavra" pode ser também traduzida por "Eu tenho confiança que sua Palavra é verdadeira", "Sua Palavra me ajuda a confiar em você" ou "Quando eu obedeco sua Palavra, eu tenho certeza de ser abençoado". Frases como "esperança em Deus" podem ser traduzidas com o "confiança em Deus", "certeza que Deus irá fazer o que prometeu" ou "certeza que Deus é confiável".

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um

"espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

espinho, cardo

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que possuem ramos ou flores espinhosos. Essas plantas não produzem fruto ou qualquer coisa útil.

Um "espinho" é uma parte dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um "espinheiro" é um tipo de árvore pequena ou arbusto que possui muitos espinhos nos seus ramos. Um "cardo" é uma planta com caule e folhas pontudas. Frequentemente, as flores são roxas. Plantas espinhosas e cardos se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas próximas ou colheitas não cresçam. Esta é uma ilustração de como o pecado impede uma pessoa de produzir bom fruto espiritual. Uma coroa feita de ramos espinhosos retorcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de Ele ser crucificado. Se possível, esses termos deveriam ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que sejam conhecidos na área do idioma.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estrangeiro, peregrino, forasteiro

O termo "estrangeiro" se refere a uma pessoa que vive em um país que não é o seu. Outro nome para "estrangeiro" é um forasteiro.

No Antigo Testamento, este termo se refere especialmente a qualquer pessoa que venha de um grupo de pessoas diferentes daqueles do seu povo. Um estrangeiro é também uma pessoa cuja linguagem e cultura são diferentes de sua própria. Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mudaram-se para Israel, Rute foi chamada de "estrangeira" porque não era originária de Israel. O apóstolo Paulo disse aos éfesos que antes de conhecerem a Cristo, eles eram "estrangeiros" à aliança de Deus. Algumas vezes "estrangeiro" pode ser traduzidor por "estranho", mas não deveria se referir apenas a alguém que não seja familiar ou desconhecido.

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas. Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas". Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

estéril

Ser "estéril" significa não ser fértil ou frutífero.

Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir quaisquer plantas. Uma mulher que é estéril é alguém que é fisicamente incapaz de conceber ou ter uma criança.

Sugestões de Tradução:

Quando "estéril" é usada para referir-se à terra, poderia ser traduzida como "não fértil" ou "infrutífera" ou "sem plantas". Quando está se referindo a uma mulher estéril, poderia ser traduzida como "sem filhos" ou "incapaz de ter filhos" ou "incapaz de conceber um filho".

eternamente

Na Bíblia, o termo "eternamente" se refere ao tempo infinito. Algumas vezes é utilizado simbolicamente como "um tempo muito longo".

O termo "para todo o sempre" enfatiza que algo sempre existirá. A frase "para todo o sempre" é uma forma de expressar o significado de eternidade ou de vida eterna. Também explicita a ideia de tempo que nunca termina. Deus disse que o trono de Davi duraria para sempre. Isto se refere ao fato de que Jesus era descendência de Davi e reinaria para sempre.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo poderia ser traduzido por "sempre" ou "sem fim". A frase "durará para sempre" também poderia ser traduzida para "existirá para sempre" ou "nunca terminará" ou "continuará para sempre". A frase enfática "para todo o sempre" também poderia ser traduzida por "para sempre e sempre" ou "jamais acabará" ou "que nunca, jamais terá fim". "O trono de Davi durará para sempre" poderia ser traduzido por "A descendência de Davi reinará para sempre" ou "um descendente meu reinará para sempre".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus. Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de". Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente". "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto" ou "Não se

gabe de si mesmo". "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como "Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou "Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus. Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de". Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente". "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto" ou "Não se gabe de si mesmo". "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como "Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou "Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exaltar, exaltação

Exaltar é grandemente elogiar e honrar alguém. Pode também significar colocar alguma pessoa em posição elevada.

Na Bíblia, o termo "exaltar" é mais frequentemente usado para exaltar Deus. Quando uma pessoa se exalta, significa que ele está pensando em si mesmo de uma maneira orgulhosa e arrogante.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir "exaltar" podem incluir, "clamar", ou "honrar grandemente" ou "louvar" ou "falar alto de". Em alguns contextos, pode ser traduzido pela palavra ou frase que significa, "colocar em posição mais elevada" ou "dar mais honra" ou "falar orgulhosamente". "Não se exalte" pode também ser traduzido como "Não pense em si mesmo muito alto" ou "Não se gabe de si mesmo". "Aqueles que se exaltam a si mesmos" também pode ser traduzido como "Aqueles que orgulhosamente pensam em si mesmos" ou "Aqueles que se ostentam a si mesmos".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas. Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles. O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos. A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou "forçado ou "banir". O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o "tempo de banimento" ou "o tempo de ausência forçada" ou "banimento". Outras maneiras de traduzir "os

exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou " as pessoas que foram banidas" ou " as pessoas exiladas para a Babilônia".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas. Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles. O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos. A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou " forçado ou "banir". O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o " tempo de banimento" ou " o tempo de ausência forçada" ou "banimento". Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou " as pessoas que foram banidas" ou " as pessoas exiladas para a Babilônia".

exilado, o Exílio

O termo "exilado" se refere a pessoas que são forçadas a viver em algum local longe de seu país de origem.

As pessoas são normalmente mandadas para o exílio por punição ou por razões políticas. Um povo derrotado pode ser levado para o exílio para o país do exército conquistador a fim de trabalhar para eles. O "Exílio Babilônico" (ou "o Exílio") é um período na história bíblica onde muitos cidadãos judeus da região de Judá foram levados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos. A frase "os exilados" se referem a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seus países de origem.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "exilar" pode ser traduzido como, "mandar longe" ou " forçado ou "banir". O termo "o Exílio" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa, "tempo de enviar distante" ou o " tempo de banimento" ou " o tempo de ausência forçada" ou "banimento". Outras maneiras de traduzir "os exilados" podem incluir "as pessoas exiladas" ou " as pessoas que foram banidas" ou " as pessoas exiladas para a Babilônia".

exultar, exultante

Os termos "exultar" e "exultante" referem-se a estar muito feliz por causa de um sucesso ou uma bênção especial.

Por "exultar" inclui um sentimento de celebrar alguma coisa maravilhosa. Uma pessoa pode exultar na bondade de Deus. O termo "exultante" também pode incluir ser arrogante no sentimento da alegria de alguém sobre sucesso e prosperidade. O termo "exultar" pode ser também traduzido como "celebrar alegremente" ou "orar com grande alegria". Dependendo do contexto, o termo "exultante" pode ser traduzido como, "orando triunfalmente" ou "celebrando com auto elogios" ou "arrogante".

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa,

incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

família

O termo "família" refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e empregados.

Se alguém faz o manejo doméstico, isto envolve diretamente os empregados e o cuidado com a propriedade. Algumas vezes, "família" pode se referir de modo figurado a toda a linhagem familiar de alguém, principalmente seus descendentes.

fardo

Um fardo é uma carga pesada. Ela literalmente se refere a uma carga física, tal como um animal de carga a transportaria. O termo "fardo" também tem vários significados figurativos:

Um fardo pode se referir a uma obrigação ou a uma grande responsabilidade que uma pessoa tem que cumprir. Diz-se que ele está "carregando" ou "cuidando" de uma "carga pesada". Um líder cruel pode colocar encargos difíceis sobre as pessoas as quais ele está governando, por exemplo, forçando-os a pagar grandes quantidades de impostos. Uma pessoa que não quer ser um fardo para alguém não quer causar à outra pessoa qualquer problema. A culpa do pecado de uma pessoa é um fardo para ela. A "carga do Senhor" é uma forma figurativa de se referir a uma "mensagem de Deus" que um profeta deve entregar ao seu povo. O termo "fardo" pode ser traduzido por "responsabilidade" ou "dever" ou "carga pesada" ou "mensagem", dependendo do contexto.

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é

usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fogo

Fogo é o calor, luz e chama que é produzida quando algo é queimado.

A queima de madeira por fogo transforma a madeira em cinzas. O termo "fogo" também é usado simbolicamente, geralmente, se referindo a julgamento ou purificação. O julgamento final dos incrédulos será no fogo do inferno. O fogo é usado para refinar ouro e outros metais. Na Bíblia, este processo é usado para explicar como Deus purifica o povo através de situações difíceis que ocorrem em suas vidas. A frase "batizar com fogo" poderia também ser traduzido por "experimentar o sofrimento a fim de purificar-se"

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a

forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fonte, nascente

Os termos "fonte" e "nascente" normalmente se referem a uma grande quantidade de água que corre naturalmente do solo.

Estas palavras também são utilizadas simbolicamente na Bíblia para se referir a bênçãos vindas de Deus ou para se referir a algo que limpa ou purifica. Nos tempos modernos, uma fonte é um objeto construído para a água jorrar, assim como fonte para beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refere a uma fonte natural de corrente de água. Compare a tradução deste termo com a forma pelo qual "dilúvio" é traduzido.

fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos. Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro. Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

fornalha

Uma fornalha era um grande fogão usado para queimar objetos em altas temperaturas.

Na antiguidade, muitas fornalhas eram usadas para derreter metais para fazer objetos tais como panelas, jóias, armas e ídolos. Fornalhas também eram usadas para fazer potes de barro. Algumas vezes fornalha se refere simbolicamente a explicar que algo é muito quente.

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a

quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou "uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir

bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou " uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se

refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou "uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para

servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que o obedecem. A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz, ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" ou "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou "uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fruto, frutífero

O termo "fruto" se refere literalmente à parte da planta que pode ser comida. Algo que é "frutífero" tem muitos frutos. Esses termos são também usados simbolicamente na Bíblia.

A Bíblia comumente utiliza "fruto" para se referir a ações e pensamentos das pessoas. Assim como frutos de uma árvore demonstram o tipo de árvore a quem pertencem, da mesma maneira, as ações e palavras de uma pessoa revelam como é seu caráter. Uma pessoa pode produzir bons ou maus frutos espirituais, mas o termo "frutífero" sempre apresenta o significado de produzir bons frutos. O termo "frutífero" também é usado simbolicamente para significar próspero. Em geral, significa ter muitos filhos os descendentes ou também ter muito alimento e outros bens. Em geral, a expressão "o fruto de" se refere a qualquer coisa que "venha de" ou "é produzido por" outra coisa. Por exemplo, "fruto da sabedoria" se refere às boas coisas recebidas por ser sábio. A expressão "fruto da terra" em geral se refere a tudo que a terra produz para servir de alimento. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e cereais. A expressão simbólica "fruto do Espírito" se refere a qualidades divinas que o Espírito Santo produz nas vidas daqueles que

o obedecem. A expressão "fruto do ventre" se refere àquilo que o útero produz", ou seja, filhos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo usando o sentido comum da palavra para "fruto" o que é comumente usado na língua da tradução para se referir a um fruto comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas talvez seja mais natural usar o plural. "Frutos" sempre que se refere a mais de um fruto. Dependendo do contexto, o termo "frutífero" poderia ser traduzido por "produzir muito fruto espiritual" or "ter muitos filhos" ou "próspero". A expressão "fruto da terra" também poderia ser traduzida por "fruto que a terra produz" ou "safra de alimentos produzindo naquela região". Quando Deus criou animais e pessoas, Ele os ordenou que fossem frutíferos e se multiplicassem" o qual se refere a ter muitos frutos. Também poderia ser traduzido por "ter muito descendentes" ou "ter muitos filhos e descendentes" ou "ter muitos filhos para ter muitos descendentes". A expressão "fruto do ventre" poderia ser traduzida por "aquilo que o útero produz" ou "filhos a quem uma mulher dá a luz" ou apenas "filhos". Quando Isabel diz à Maria "bendito seja o fruto do seu ventre" ela quer dizer "abençoada é a criança a quem você der a luz". A língua da tradução também pode ter uma expressão diferente para este termo. Outra expressão "fruto da videira" poderia ser traduzido por "videira" ou "uvas". Dependendo do contexto, a expressão "será mais frutífero" também poderia ser traduzida por "irá produzir mais frutos" ou "terá mais filhos" ou "será próspero". A expressão do apóstolo Paulo "fruto do suor" poderia ser traduzido por "trabalho que traz bons resultados" ou "esforços que resultam em mais crentes em Jesus". O "fruto do Espírito" também poderia ser traduzido por "resultados produzidos pelo Espírito Santo" ou "palavras e ações que demonstram que o Espírito Santo está trabalhando em sua vida".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido. À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas. Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida. A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo. Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota. O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido". Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fundido, derretido

O termo "derreter" refere-se a algo que se torna líquido quando é aquecido. Também é usado de forma figurativa. Algo que é derretido é descrito como sendo "derretido".

Diferentes tipos de metais são aquecidos até derreterem e podem ser derramados em moldes para fazer coisas como armas ou ídolos. A expressão "metal fundido" refere-se a um metal que é derretido. À medida que uma vela queima, a cera derrete e goteia. Nos tempos antigos, as letras eram muitas vezes seladas, despejando uma pequena quantidade de cera derretida nas bordas. Um uso figurativo de "derretimento" significa tornar-se macio e fraco, como a cera derretida. A expressão "seus corações vão derreter" significa que eles se tornarão muito fracos por causa do medo. Outra expressão figurativa, "eles se derreterão" significa que eles serão forçados a se afastar ou eles serão mostrados fracos e irão na derrota. O significado literal de "derreter" pode ser traduzido como "tornar-se líquido" ou "dissolver" ou "tornar-se líquido". Outras formas de traduzir os significados figurativos de "derreter" podem incluir "tornar-se moles" ou "tornar-se fracos" ou "ser derrotados".

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedessem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedessem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

fúria

Fúria é uma raiva excessiva que está fora de controle. Quando alguém fica furioso, significa que a pessoa está expressando raiva de uma forma prejudicial.

A fúria acontece quando a emoção de raiva leva uma pessoa a perder o controle. Quando controladas pela fúria, as pessoas cometem atos e dizem coisas que são destrutivas. O termo "se enfurecer" pode também se referir a movimentos poderosos, assim como uma tempestade "severa" ou ondas do oceano que "se enfurecem". As "nações enfurecidas" se referem às pessoas ímpias que desobedessem a Deus e se rebelam contra Ele. Ser "preenchido com fúria" significa ter um sentimento dominador de raiva extrema.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes

voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grande danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

gafanhoto

O termo "gafanhoto" refere-se a um tipo de inseto grande, voador, que às vezes

voa em enxame muito destrutivo, comendo toda a vegetação em seu caminho.

Gafanhotos que vivem em bando, capazes de causar grandes danos, e outros gafanhotos que vivem isoladamente com pequeno potencial de danos, são grandes, de asas retas e com pernas traseiras longas e articuladas, que lhes dão a habilidade para pular uma distância longa. No Velho Testamento, enxames de gafanhotos são usados figurativamente como um símbolo ou imagem de devastação esmagadora que viria como um resultado da desobediência de Israel. Deus enviou gafanhotos como uma das dez pragas contra o egípcios. O Novo Testamento diz que, gafanhotos eram uma fonte principal de alimentação para João Batista, enquanto ele vivia no deserto.

garantia

O termo "garantia" se refere a uma promessa formal e solene de fazer algo ou dar alguma coisa.

No Velho Testamento os oficiais de Israel garantiam ser leais ao Rei Davi. O objeto dado como uma grantia seria retornado para o seu proprietário quando a promessa fosse cumprida. "Garantir" poderia ser traduzido como "comprometer-se formalmente a" ou "prometer fortemente". O termo "garantia" também pode se referir a um objeto dado como uma garantia ou uma promessa de que a dívida será paga. Maneiras de traduzir "uma garantia" incluiria, "uma promessa solene" ou "um comprometimento formal" ou "uma garantia" ou "uma afirmação formal", dependendo do contexto.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes.

No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante".

Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador".

Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes.

No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante".

Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador".

Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

governante, governantes, regra

O termo "governante" é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso.

No Antigo Testamento, um rei também foi referido com o termo geral "governante", como na frase, "designou-o governante sobre Israel". Deus é referido como o último governante, que governa todos os outros governantes. No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga foi chamado de "governante". Outro tipo de governante no Novo Testamento era um "governador". Dependendo do contexto, "governante" pode ser traduzido como "líder" ou "pessoa que tem autoridade". A ação "para governar" significa "liderar" para "ter autoridade sobre". Significa o mesmo que "reinar" ao se referir a uma decisão do rei.

granizo

Este termo se refere a pequenos ou grandes flocos de gelo que caem do céu. De modo distinto, é também usado no cumprimento de pessoas e pode significar "olá" ou "saudações".

O granizo cai do céu na forma de bolas ou flocos de gelo denominados "pedras de granizo". As pedras de granizo são habitualmente pequenas (com apenas alguns centímetros de largura), mas, algumas vezes, são tão grandes quanto 20 centímetros de diâmetro e podem pesar mais de um quilo. O livro de Apocalipse do Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilos que Deus fará cair sobre a terra quando Ele julgar as pessoas pela sua maldade, no fim dos tempos. A palavra "saudações", que é um cumprimento formal no inglês arcaico, significa "alegre-se" e pode ser traduzida como "Saudações!" ou "Olá!".

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

guerreiro, soldado

Os termos "guerreiro" e "soldado" ambos podem se referir a alguém que luta em um exército. mas há também algumas diferenças.

Geralmente o termo "guerreiro" é um termo amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha. Yahweh é figurativamente descrito como um "guerreiro". O termo "soldado" mais especificamente refere-se à alguém que pertence a um certo exército ou que está lutando em uma determinada batalha. Os soldados Romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e para realizar tarefas como a execução de prisioneiros. Eles guardavam a Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo. O tradutor deve considerar se são duas palavras na linguagem do projeto para "guerreiro" e "soldado" os quais também diferem em significado e uso.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado

para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

haste, vara, cajado

O termo "haste" refere-se a uma ferramenta estreita, sólida, semelhante a uma vara que é usada de várias maneiras diferentes. Tinha provavelmente pelo menos um metro de comprimento.

Uma vara ou haste de madeira foi usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também foi jogado um cajado para uma ovelha errante para trazê-la de volta ao rebanho. No Salmo 23, o rei Davi usou os termos, "haste" e "pessoal" como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para o seu povo. O cajado de um pastor também era usado para contar as ovelhas enquanto passavam por baixo dele. Outra expressão metafórica, "haste de ferro", refere-se ao castigo de Deus para pessoas que se rebelam contra ele e fazem coisas más. Em tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra foram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto. Na Bíblia, uma haste de madeira também é referida como um instrumento para disciplinar crianças.

hipócrita, hipocrisia

O termo "hipócrita" refere-se a uma pessoa que faz coisas que parecem corretas, mas que secretamente age de modo maldoso. O termo "hipocrisia" refere-se ao comportamento de enganar pessoas, as quais acreditam que alguém é correto.

Hipócritas desejam ser vistos fazendo boas ações, de modo que as pessoas acreditem que são bons. Frequentemente, um hipócrita critica outras pessoas por fazer as mesmas ações pecaminosas que ele mesmo faz. Jesus chamou os fariseus de hipócritas porque eles praticavam atos religiosos como vestirem certas roupas e se alimentarem de certos alimentos, mas eles não eram bondosos ou justos com as pessoas. Um hipócrita aponta falhas nas outras pessoas, mas não admite suas próprias falhas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Alguns idiomas têm a expressão "duas caras" para se referir a um hipócrita ou a suas ações. Outras formas de traduzir "hipócrita" pode incluir "impostor", "fingido"

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

honra, honrar

Os termos "honra" e "honrar" referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

Honra é habitualmente dada a alguém de alta importância ou posição, como um rei ou Deus. Deus também instrui os cristãos a honrar os outros, mas não para buscar honrar a si mesmos. As crianças são orientadas a honrar seus pais, o que inclui respeito e obediência. Os termos "honra" e "glória" são frequentemente utilizados conjuntamente, especialmente quando se refere a Jesus. Estes podem ser dois meios de se referir à mesma coisa. A honra a Deus inclui pensar nele e elogiá-lo, demonstrando respeito ao obedecê-lo e viver de modo a demonstrar quão grande ele é.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "honra" podem incluir "respeito", "estima" ou "alta reverência". O termo "honrar" pode ser traduzido por "demonstrar especial

respeito por", "elogiar", "demonstrar alta reverência por" ou "valorizar".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou

"na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

hora

Em adição a ser usada para medir o tempo, o termo "hora" é também utilizado de vários modos figurados:

Algumas vezes, "hora" refere-se a um horário definido e regular para se fazer algo, como a "hora da oração". Quando o texto diz que a "hora tinha chegado" para o sofrimento e a morte de Jesus, isto significa que foi o tempo definido por Deus muito antes para que isto acontecesse. O termo "hora" é também usado para "naquele momento" ou "no momento exato". Quando o texto fala sobre a "hora" ser tarde, isto significa que era tarde no dia, quando o sol estaria se pondo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando usado de modo figurado, o termo "hora" pode ser traduzido por "tempo", "momento" ou "tempo designado". A frase "naquela mesma hora" ou "na mesma hora" pode ser traduzida por "naquele momento", "naquela hora", "imediatamente" ou "no momento exato". A expressão "a hora era tardia" pode ser traduzida como "era tarde no dia", "logo escureceria" ou "era o final da tarde".

horror, horrorizado

O termo horror se refere a um sentimento muito intenso de medo ou terror. A pessoa que está sentindo horror é dita como estar "horrorizada".

O Horror é mais dramático e intenso que o medo comum. Geralmente, quando alguém está horrorizado, está também em choque ou estonteado.

horror, horrorizado

O termo horror se refere a um sentimento muito intenso de medo ou terror. A pessoa que está sentindo horror é dita como estar "horrorizada".

O Horror é mais dramático e intenso que o medo comum. Geralmente, quando alguém está horrorizado, está também em choque ou estonteado.

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição. Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância. Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias. Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades. A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso". "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os

outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição. Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância. Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias. Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades. A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso". "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

O termo "humilde" descreve uma pessoa que não pensa ser melhor do que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

Ser humilde perante Deus significa entender nossa fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição. Se uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância. Humildade é cuidar das necessidades dos outros mais do que das próprias. Humildade também significa servir com uma atitude modesta utilizando seus dons e habilidades. A frase "seja humilde" pode ser traduzida como "não seja orgulhoso". "Humilhe-se perante Deus" pode ser traduzido por "Submeta sua vontade ao Senhor, reconhecendo sua grandeza".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros. Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio. Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso. Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância". A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros. Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio. Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso. Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância". A palavra "humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilde, humildade

Os termos "humilde" e "humildade" referem-se a ser pobre ou ter baixo status. Esse termo também poder ter o significado de humilhar-se.

Jesus humilhou-se a si mesmo à posição humilde de tornar-se um ser humano e servir os outros. Seu nascimento foi humilde, porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio. Ter uma atitude humilde é o contrário de ser orgulhoso. Formas de traduzir "humilde" incluiria, "humilhar-se" ou "de baixo status" ou "sem importância". A palavra

"humildade" poderia ser traduzido como "modéstia" ou "pouca importância".

humilhar, humilhação

O termo "humilhar" significa provocar em alguém o sentimento de vergonha ou desgraça. Isto é habitualmente feito em público. O ato de envergonhar alguém é chamado "humilhação".

Quando Deus humilha alguém, isto significa que ele provoca em uma pessoa orgulhosa uma experiência de falha para auxiliá-la a ultrapassar seu egoísmo. Isto é diferente de humilhar alguém, o que é frequentemente realizado para machucar a pessoa. "Humilhar" pode também ser traduzido por "envergonhar", "causar vergonha em alguém" ou "embaraçar". Dependendo do contexto, formas de traduzir "humilhação" podem incluir "vergonha", "degradação" ou "disgraça".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

idade

O termo "idade" se refere ao número de anos que uma pessoa viveu. Pode também ser usado para se referir geralmente a um período de tempo.

Outras palavras usadas para expressar um longo período de tempo incluem "época" e "temporada". Jesus se refere a "este tempo" como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência preenchem a terra. Haverá uma época futura quando a justiça reinará sobre um novo céu e uma nova terra.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "idade" poderia também ser traduzido como "época" ou "números de anos de vida" ou "período de tempo" ou "tempo". A frase "em uma idade muito avançada" poderia ser traduzido como "em muitos anos de idade" ou "quando ele era muito velho" ou "quando ele tinha vivido muito tempo". A frase "nestes tempos maus" significa "durante este tempo agora quando as pessoas são muito más".

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa. Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa. Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

inveja, cobiça

O termo "inveja" se refere a ter ciúmes de alguém por causa daquilo que aquela pessoa possui ou por causa das qualidades admiráveis daquela pessoa. O termo "cobiça" significa invejar alguém ao ponto de desejar ardentemente alguma coisa que aquela pessoa possui.

Inveja é normalmente uma sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, da boa sorte ou das posses de outra pessoa. Cobiça é um forte desejo de ter a propriedade de alguém , ou até mesmo, o cônjuge de alguém.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida

incluindo, "raiva intensa" ou "juízo justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "juízo justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "juízo justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "juízo justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente

ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

ira, fúria

A ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. Refere-se especialmente ao juízo justo de Deus sobre o pecado e o castigo das pessoas que são rebeldes contra ele.

Na Bíblia, "ira" geralmente se refere à ira de Deus para com os que pecam contra ele. A "ira de Deus" pode também se referir ao julgamento e punição pelo pecado. A ira de Deus é o castigo justo para aqueles que não se arrependem de seu pecado.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para este termo seria traduzida incluindo, "raiva intensa" ou "julgamento justo" ou "raiva". Quando falamos sobre a ira de Deus, esteja certo de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refere a um ataque pecaminoso de raiva. A ira de Deus é justa e santa.

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento,

Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento,

Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmã

Uma irmã é uma figura feminina que compartilha por fim um parentesco biológico com outra pessoa. No novo testamento "irmã" também é usado figurativamente para se referir a uma mulher que é crente em Jesus Cristo. Algumas vezes a frase, "irmãos e irmãs" é usada para se referir a todos os crentes em Cristo, ambos homens e mulheres. No livro do velho testamento, Cântico dos Cânticos, "irmã" refere-se a um amante ou cônjuge.

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra literal usada na língua alvo para se referir a uma irmã natural ou biológica, a não ser que isso possa dar um significado errado. Outras maneiras de traduzir podem incluir: "irmã em Cristo", "irmã espiritual", "mulher que crê em Jesus" ou "mulher crente". Se possível, é melhor usar o termo familiar. Se a língua tem a forma feminina de "crente", pode ser uma maneira de traduzir esse termo. Quando refere-se a uma amante ou esposa, pode ser traduzido usando a forma feminina de "amada" ou "querida".

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos" também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contexto referindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como

"irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está

falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que

compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

irmão

O termo "irmão" geralmente se refere a uma pessoa do sexo masculino que compartilha pelo menos um pai biológico com outra pessoa.

No Antigo Testamento, o termo "irmãos também é usado como uma referência geral para parentes, tal como membros de uma mesma tribo, clã, ou grupo de pessoas. No Novo Testamento, os apóstolos muitas vezes usavam o termo "irmãos" para se referir a outros Cristãos incluindo homens e mulheres, pois todos os crentes em Cristo são membros de uma família espiritual, com Deus como seu Pai celestial. Há poucos tempos no Novo Testamento, os apóstolos usavam o termo "irmã" quando se referia especificamente a um companheiro Cristão a qual era uma mulher, ou para enfatizar que ambos homens e mulheres estão sendo incluídos. Por exemplo, Thiago enfatiza que ele está falando sobre todos os crentes quando ele se refere a "um irmão ou irmã com necessidade de alimento ou vestimenta".

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

É melhor traduzir este termo com uma palavra literal que seja usada na língua alvo para se referir a um irmão natural ou biológico, a menos que isso desse um significado errado. No Antigo Testamento especialmente, quando o termo "irmãos" é muito usado geralmente se refere a membros de uma mesma família, clã ou grupo de pessoas, possíveis traduções poderia incluir, "parentes" ou "membros de clã" ou "companheiros Israelitas". No contextoreferindo-se a

um companheiro crente em Cristo, este termo poderia ser traduzido como "irmão em Cristo" ou "irmão espiritual". Se ambos os homens e mulheres estão sendo referidos a "irmão" iria dar um significado errado, então um termo de parentesco mais geral poderia ser usado um que inclui homens e mulheres. Outras maneiras de traduzir este termo para que se refira tanto a homens e mulheres crentes poderia ser, "companheiros crentes" ou "cristãos irmãos e irmãs". Certifique-se de verificar o contexto para determinar se apenas homens estão sendo referidos, ou se ambos homens e mulheres estão incluídos.

junco, juncos

O termo "junco" se refere a uma planta com um longo talo que cresce na água, geralmente ao longo da beira de um rio ou córrego.

Os juncos do Rio Nilo, onde Moisés foi escondido quando bebê, foram também chamados de "papiro". Eles eram verticais, com caules vazios crescendo em densos tufo na água do rio. Essas plantas fibrosas eram usadas no Egito antigo para fazer papel, cestas e barcos. O caule do junco é flexível e facilmente inclinado com o vento.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formalmente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou

alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formamente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

juramento, jurar, jurar por

Na Bíblia, um juramento é uma promessa formal para fazer alguma coisa. É solicitado para a pessoa que faz o juramento que cumpra aquela promessa. Um juramento envolve um compromisso de ser fiel e verdadeiro.

Frequentemente numa corte legal, uma testemunha faz um juramento que tudo que ele disser será verdadeiro e real. Na Bíblia, o termo "jurar" significa fazer um juramento. O termo "jurar por" significa usar o nome de alguma coisa ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito. Algumas vezes estes termos são usados juntos como em "prestar um juramento". Abraão e Abimeleque prestaram um juramento quando eles fizeram uma aliança quanto ao uso de um poço. Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que ele iria encontrar uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão. Deus também fez juramentos no qual ele fez promessas ao seu povo. Uma maneira atual do uso da palavra "jurar" significa usar linguagem imprópria. Este não é seu significado na Bíblia.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "um juramento" também pode ser traduzido como "um compromisso" ou "uma promessa solene". "Jurar" pode ser traduzido por "prometer formamente" ou "assegurar" ou "dedicar-se a fazer alguma coisa". Outras maneiras de traduzir "jurar pelo meu nome" podem incluir "fazer uma promessa usando meu nome para confirmar isso". Por "jurar pelo céu e pela terra" pode ser traduzido como "uma promessa para fazer alguma coisa, afirmando que o céu e a terra irão confirmar isso" Certifique-se que a tradução de "jurar" ou "juramento" não se refere a amaldiçoar. Na Bíblia, esta não têm este significado.

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado. Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas

pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel. Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

justo, justiça

Os termos "justos" e "justiça" referem-se à bondade absoluta, justiça, fidelidade e amor de Deus. Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém, exceto Deus, é completamente justo. Exemplos de pessoas que a Bíblia chama de "justos" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.

Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica dos seus pecados e as declara justos com base na justiça de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Ao se referir a Deus, o termo "justo" pode ser traduzido como "perfeitamente bom e justo" ou "sempre atuando corretamente". A "justiça" de Deus também pode ser traduzida como "fidelidade perfeita e bondade". Ao se referir a pessoas que são obedientes a Deus, o termo "justo" também pode ser traduzido como "moralmente bom" ou "justo" ou "viver uma vida agradável a Deus". A frase "os justos" também pode ser traduzida como "pessoas justas" ou "pessoas temerosas de Deus". Dependendo do contexto, a "justiça" também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa "bondade" ou "ser perfeito diante de Deus" ou "agir de maneira correta obedecendo a Deus" ou "fazer perfeitamente". Às vezes, "os justos" são usados no sentido figurativo e se referem a "pessoas que pensam que são boas" ou "pessoas que parecem ser justas".

labuta, labutador

O termo "labuta" refere-se a, fazer trabalho difícil de qualquer tipo.

Em geral, labuta é qualquer atividade que use energia. Geralmente implica uma atividade difícil. Um labutador é uma pessoa que faz qualquer tipo de trabalho. Em inglês, a palavra "labuta" também é usada por parte do processo de dar à luz. Outros idiomas podem ter uma palavra completamente diferente para isso. Alternativas para traduzir "labuta" poderiam incluir "trabalho" ou "trabalho pesado" ou "trabalho difícil" ou "trabalhar pesado".

ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante" frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas. Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo. Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubar, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem. Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas não esperam.

ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante" frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas. Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo. Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubar, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem. Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas não esperam.

ladrão, ladrões, assaltante

Os termos "ladrão" e "ladrões" se referem em geral a pessoas que roubam dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O termo "assaltante" frequentemente se refere a um ladrão que também prejudica fisicamente ou ameaça as pessoas das quais ele rouba.

Jesus contou uma parábola sobre um samaritano que cuidou de um homem que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam batido no homem e o machucado antes de roubar o seu dinheiro e roupas. Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Frequentemente, eles utilizam a cobertura da escuridão para esconder o que estão fazendo. Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve satanás como um ladrão que vem para roubar, matar e destruir. Isto significa que o plano de satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecê-Lo, roubando deles as coisas boas que Deus planejou para que eles experimentassem. Jesus comparou a forma repentina da sua volta à forma repentina que um ladrão vem para roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem quando as pessoas não estão esperando, Jesus voltará quando as pessoas

não esperam.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora. Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado. O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora. Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado. O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora. Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado. O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lagar

Durante os tempos Bíblicos, um "lagar" era um recipiente largo ou um lugar aberto onde o suco de uvas era extraído para fazer vinho.

Em Israel, os lagares eram geralmente grandes, as vasilhas largas que foram cavadas em rocha sólida. "Os cachos" de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam as uvas para obter o suco que fluía para fora. Geralmente um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível mais alto de modo que o suco iria para o nível mais baixo onde poderia ser coletado. O termo "lagar" também é usado figurativamente na Bíblia como um retrato da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas perversas.

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

lamento, lamentação

Os termos "lamento" e "lamentação" referem-se a uma expressão forte de luto, tristeza ou aflição.

Às vezes, isso inclui um profundo arrependimento pelo pecado, ou compaixão por quem experimentou um desastre. Uma lamentação poderia incluir queixar-se, chorar, ou gemer.

Sugestões de Tradução:

O termo "lamentar" poderia ser traduzido como "estar profundamente de luto", ou "gemer de aflição", ou "estar aflito". Uma "lamentação".

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enrosca em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita

ser liberta.

laço, armadilha

Os termos "laço" e "armadilha" referem-se a dispositivos que são usados para capturar animais e não deixá-los escapar. Na bíblia esses termos são também usados figurativamente para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que capturam as pessoas e as machucam. Uma "laço" tem uma volta de corda ou arame que puxa e de repente aperta quando um animal pisa nele, amarrando sua perna. Uma "armadilha" é normalmente feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham forte e rapidamente para capturar o animal de modo que não poderá fugir. Algumas vezes uma armadilha pode ser um buraco fundo que tem a finalidade de algo cair dentro dele. Normalmente um laço ou uma armadilha fica escondida para que a presa seja pega de surpresa. A frase "armar a armadilha" significa preparar a armadilha para capturar algo. "Cair na armadilha" refere-se a cair num buraco profundo ou poço que foi cavado e escondido para capturar o animal. Quando usado figurativamente, ser capturado em uma armadilha ou laço é comparado a como uma pessoa pode de repente se enrosca em um pecado da mesma maneira que um animal é capturado por uma armadilha ou laço. Assim como um animal está em perigo e ferido em uma armadilha, então uma pessoa capturada na armadilha do pecado é danificada por aquele pecado e necessita ser liberta.

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:

aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também

são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:

aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:

aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também

são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se: aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também

são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:

aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, lei de Moisés, lei de Deus, lei de Yahweh

Todos esses termos referem-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés, para os israelitas obedecerem. Os termos "lei" e "lei de Deus", também são usados mais geralmente para referirem-se a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça.

Dependendo do contexto, a "lei" pode referir-se:

aos Dez Mandamentos que Deus escreveu sobre as pedras para os israelitas; às leis dadas a Moisés; aos primeiros cinco livros do Velho Testamento; a todo o Velho Testamento (também referindo-se às "escrituras" no Novo Testamento). a todas as instruções e desejos de Deus. A frase "a lei e os profetas" é usada no Novo Testamento para referir-se às escrituras hebraicas (ou "Velho Testamento").

Sugestões de Tradução:

Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural "leis", desde que se refiram a muitas instruções. A "lei de Moisés" poderia ser traduzida como "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Dependendo do contexto, "a lei de Moisés" poderia ser traduzido como, "a lei que Deus disse a Moisés" ou "as leis de Deus que Moisés anotou" ou "as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas". Maneiras de traduzir "a lei" ou "lei de Deus" incluiriam: "leis de Deus" ou "ordenamentos de Deus" ou "leis que Deus deu" ou "tudo o que Deus ordenou" ou "tudo das instruções de Deus". A frase, "lei de Yahweh" também poderia ser traduzido como, "leis do Yahweh" ou "leis que Yahweh disse para obedecer" ou "leis de Yaweh" ou "coisas que Yaweh ordenou".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um

comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

lei, princípio

Uma "lei" é uma regra legal que é usualmente escrita e aplicada por alguém em autoridade. Um "princípio" é uma diretriz para tomar uma decisão ou um comportamento.

Tanto "lei" e "princípio" podem referir-se a uma regra geral ou crença que guia um comportamento de uma pessoa. Esse sentido de "lei" é diferente do seu significado no termo "lei de Moisés", em que refere-se aos comandos e instruções que Deus deu aos Israelitas. Quando uma lei geral está sendo encaminhada para, "lei" poderia ser traduzida como "princípio" ou "regra geral".

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leões têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leões têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leões têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes

poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leões têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

leão

Um leão é um animal grande, selvagem e parecido com o gato, com dentes poderosos e com garras para matar e separar com força sua presa.

Leões têm corpos poderosos e uma grande agilidade para capturar sua presa. Seu pêlo é curto e com uma cor marrom e dourado. Leões têm uma juba de cabelo que redoeia sua cabeça. Leões matam outros animais para comê-los e também podem ser perigosos para os seres humanos. Quando o Rei Davi era um rapaz, ele matou leões que tentavam atacar as ovelhas que estava cuidando. Sansão também matou um leão simplesmente com as mãos.

libertar, libertador, libertação

"Libertar" alguém significa resgatar essa pessoa. O termo "libertador" refere-se a alguém que resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos. O termo "libertação" refere-se ao que acontece quando alguém salva ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos.

No Antigo Testamento, Deus designou libertadores para proteger os israelitas, guiando-os na batalha contra outros grupos de pessoas que vieram para atacá-los. Esses libertadores também eram chamados de "juízes" e o livro de Juízes do Antigo Testamento registra o tempo na história quando esses juízes governavam Israel. Deus também é chamado de "Libertador". Ao longo da história de Israel, Ele libertou ou resgatou Seu povo de seus inimigos. O termo "libertar sobre" ou "libertar até" tem um significado muito diferente de entregar alguém para um inimigo, como quando Judas entregou Jesus para os líderes judeus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto de ajudar as pessoas a escapar de seus inimigos, o termo "entregar" pode ser traduzido como "resgate" ou "liberar" ou "salvar". Quando a palavra significa entregar alguém ao inimigo, "entregue a" pode ser traduzido como "trair" ou "ceder" ou "entregar". A palavra "libertador" também pode ser traduzida como "salvador" ou "libertador". Quando o termo "libertador" se refere aos juízes que lideraram Israel, ele também poderia ser traduzido como "governador" ou "juiz" ou "líder".

libertar, libertador, libertação

"Libertar" alguém significa resgatar essa pessoa. O termo "libertador" refere-se a alguém que resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos. O termo "libertação" refere-se ao que acontece quando alguém salva ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos.

No Antigo Testamento, Deus designou libertadores para proteger os israelitas, guiando-os na batalha contra outros grupos de pessoas que vieram para atacá-los. Esses libertadores também eram chamados de "juízes" e o livro de Juízes do Antigo Testamento registra o tempo na história quando esses juízes governavam Israel. Deus também é chamado de "Libertador". Ao longo da

história de Israel, Ele libertou ou resgatou Seu povo de seus inimigos. O termo "libertar sobre" ou "libertar até" tem um significado muito diferente de entregar alguém para um inimigo, como quando Judas entregou Jesus para os líderes judeus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

No contexto de ajudar as pessoas a escapar de seus inimigos, o termo "entregar" pode ser traduzido como "resgate" ou "liberar" ou "salvar". Quando a palavra significa entregar alguém ao inimigo, "entregue a" pode ser traduzido como "trair" ou "ceder" ou "entregar". A palavra "libertador" também pode ser traduzida como "salvador" ou "libertador". Quando o termo "libertador" se refere aos juizes que lideraram Israel, ele também poderia ser traduzido como "governador" ou "juiz" ou "líder".

libertar, liberdade, ser livre

Os termos "liberta" ou "liberdade" se refere a não ser escravo, ou nenhuma outra forma de escravidão. Outra palavra para "liberdade" é "estar livre".

A expressão "deixar alguém livre" ou "libertar alguém" significa prover formas para que alguém não esteja mais na escravidão ou no cativeiro. Na Bíblia, estes termos são, geralmente, usados simbolicamente para significar como um crente em Jesus não estava mais sobre o poder do pecado. "Estar livre" ou "ter liberdade" pode também significar não ter que obedecer a Lei de Moisés, mas, ao contrário, ser livre para viver pelos ensinamentos de Jesus e guiado pelo Espírito Santo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "livre" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "em liberdade" ou "sem escravidão" ou "sem cativeiro". O termo "liberdade" ou "ser livre" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "o estado de estar livre" ou "a condição de não ser escravo" ou "ser liberto". A expressão "libertar" poderia ser traduzida por "causar a liberdade" ou "resgatar da escravidão" ou "libertar do cativeiro". Uma pessoa que tenha sido "libertada" foi "solta" ou "tirada do" cativeiro ou da escravidão.

libertar, liberdade, ser livre

Os termos "liberta" ou "liberdade" se refere a não ser escravo, ou nenhuma outra forma de escravidão. Outra palavra para "liberdade" é "estar livre".

A expressão "deixar alguém livre" ou "libertar alguém" significa prover formas para que alguém não esteja mais na escravidão ou no cativeiro. Na Bíblia, estes termos são, geralmente, usados simbolicamente para significar como um crente em Jesus não estava mais sobre o poder do pecado. "Estar livre" ou "ter liberdade" pode também significar não ter que obedecer a Lei de Moisés, mas, ao contrário, ser livre para viver pelos ensinamentos de Jesus e guiado pelo Espírito Santo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "livre" poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique "em liberdade" ou "sem escravidão" ou "sem cativeiro". O termo "liberdade" ou "ser livre" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "o estado de estar livre" ou "a condição de não ser escravo" ou "ser liberto". A expressão "libertar" poderia ser traduzida por "causar a liberdade" ou "resgatar da escravidão" ou "libertar do cativeiro". Uma pessoa que tenha sido "libertada" foi "solta" ou "tirada do" cativeiro ou da escravidão.

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro", "santo", ou livre de pecados".

"Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido " lavar", ou "purificar". No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício . A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente. Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro", "santo", ou livre de pecados".

"Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido " lavar", ou "purificar". No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício . A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente. Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia , é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro", "santo", ou livre de pecados".

"Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido " lavar", ou "purificar". No Antigo Testamento , Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto , o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício . A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele

deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente. Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

limpo, limpeza

O termo "limpeza" literalmente significa não haver nenhuma sujeira ou mancha. Na Bíblia, é frequentemente usado em sentido figurativo para significar "puro", "santo", ou livre de pecados".

"Limpeza" é o processo de tornar alguma coisa "limpa". Isto também poderia ser traduzido "lavar", ou "purificar". No Antigo Testamento, Deus disse aos Israelitas quais animais ele havia separado como limpos, e quais eram impuros para serem usados nos rituais. Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Neste contexto, o termo "limpo" significa que o animal era aceito por Deus para ser usado como sacrifício. A pessoa que tivesse um doença de pele seria impura, até sua pele estar curada o suficiente para não contagiar. Instruções para limpeza da pele deveria ser obedecida para que esta pessoa viesse a ser declarada "limpa" novamente. Algumas vezes "limpo" é usado figurativamente para se referir a pureza moral.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo poderia ser traduzido com uma palavra simples como "limpa" ou "pura".

lombos

O termo "lombos" refere-se à parte do corpo de um animal ou uma pessoa que está entre as costelas inferiores e os ossos do quadril, também conhecida como abdômen inferior.

A expressão "cingir os lombos" refere-se a preparar-se para um trabalho árduo. Isso vem do costume de enfiar o fundo de um robe ao redor da cintura, a fim de se mover com facilidade. O termo "lombos" é frequentemente usado na Bíblia para se referir à parte de trás inferior de um animal que foi sacrificado. Na Bíblia, o termo "lombos" geralmente refere-se figurativamente e eufemisticamente aos órgãos reprodutivos do homem como a fonte de seus descendentes. A expressão "virá dos seus lombos" poderia ser traduzida como, "será sua prole", ou "será nascido de sua semente", ou "Deus fará com que venham de você". Quando referir-se à parte do corpo, isso poderia ser traduzido como "abdômen", ou "ancas", ou "cintura", dependendo do contexto.

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo.

Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poderia ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

louvar

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

Pessoas lovam a Deus por causa de quão grande Ele é e por causa de todas as coisas maravilhosas que Ele tem feito como o Criador e Salvador do mundo.

Louvar por Deus geralmente inclui ser grato pelo que Ele tem feito. Música e cantos são geralmente usados como uma forma de louvar a Deus. Louvar a Deus é parte do que significa adorá-lo. O termo "louvar" também poderia ser traduzido como, "falar bem de" ou "honrar altamente com palavras" ou "dizer coisas boas sobre". O nome "louvor" poderia ser traduzido como, "fala honrosa" ou "discurso que honra" ou "falar coisas boas sobre".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses. Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro. A Bíblia também refere-se a esse período de tempo como o "início do mês".

lua nova

O termo "lua nova" na Bíblia refere-se à lua quando ela se parece como uma forma pequena e crescente de lâmina de luz. Essa é a fase inicial da lua de como ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra.

Em tempos antigos, a lua nova era usada para marcar o início de certos períodos, tais como os meses. Os israelitas celebravam uma festa de lua nova que era marcada pelo sopro de um cifre de carneiro. A Bíblia também refere-se a esse período de tempo como o "início do mês".

lucro, lucrativo

Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é obtido. Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda-a a trazer coisas boas para outras pessoas. Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos. Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas. 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho". O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil". "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de". No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lucro, lucrativo

Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é

obtido. Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda a trazer coisas boas para outras pessoas. Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos. Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas. 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho". O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil". "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de". No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lucro, lucrativo

Em geral, os termos "lucro" e "lucrativo" se referem ao ganhar algo bom através de ações certas, ou comportamentos que se referem a algo bom que é obtido. Algo é "lucrativo" para alguém, se isso traz-lhe coisas boas ou se ajuda a trazer coisas boas para outras pessoas. Mais especificamente, o termo "lucro" geralmente se refere ao dinheiro que é ganho de negócios. Um negócio é "lucrativo" se com isso se ganha mais dinheiro que gastos. Ações são lucrativas se elas proporcionam coisas boas às pessoas. 2 Timóteo 3:16 diz que toda Escritura é lucrativa para corrigir e instruir as pessoas em justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar pessoas a viverem de acordo com a vontade de Deus.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "lucro" também poderia ser traduzido como "benefício" ou "ajuda" ou "ganho". O termo "lucrativo" poderia ser traduzido como "proveitoso" ou "benéfico" ou "útil". "Lucrar de" algo poderia ser traduzido como, "se beneficiar de" ou "ganhar dinheiro de" ou "receber ajuda de". No contexto de um negócio, "lucrar" poderia ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significasse, "dinheiro ganho" ou "excedente de dinheiro" ou "dinheiro extra".

lugar santo, lugar santíssimo

Na Bíblia, os termos "o lugar santo" e "o lugar santíssimo" referem-se a duas áreas do tabernáculo ou do prédio do templo.

O "lugar santo" era a primeira sala e continha o altar de incenso e a mesa com o "pão da presença" especial sobre ela. O "lugar santíssimo" era a segunda sala, mais interna e continha a arca da aliança. Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da interna. O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo. Algumas vezes o "lugar santo" se refere tanto à construção quanto ao pátio do templo e do tabernáculo. Ele também pode se referir de modo genérico a qualquer lugar separado por Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "lugar sagrado" pode também ser traduzido por "sala separada por

Deus", "sala especial para se encontrar com Deus" ou "lugar reservado por Deus". O termo "lugar santíssimo" pode ser traduzido por "a sala mais separada por Deus" ou "a sala mais especial para se encontrar com Deus". Dependendo do contexto, formas de traduzir a expressão geral "um lugar santo" podem incluir "um lugar consagrado", "um lugar que Deus separou", "um lugar no complexo do templo, o qual é sagrado" ou "um pátio do templo sagrado de Deus".

lugar santo, lugar santíssimo

Na Bíblia, os termos "o lugar santo" e "o lugar santíssimo" referem-se a duas áreas do tabernáculo ou do prédio do templo.

O "lugar santo" era a primeira sala e continha o altar de incenso e a mesa com o "pão da presença" especial sobre ela. O "lugar santíssimo" era a segunda sala, mais interna e continha a arca da aliança. Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da interna. O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo. Algumas vezes o "lugar santo" se refere tanto à construção quanto ao pátio do templo e do tabernáculo. Ele também pode se referir de modo genérico a qualquer lugar separado por Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "lugar sagrado" pode também ser traduzido por "sala separada por Deus", "sala especial para se encontrar com Deus" ou "lugar reservado por Deus". O termo "lugar santíssimo" pode ser traduzido por "a sala mais separada por Deus" ou "a sala mais especial para se encontrar com Deus". Dependendo do contexto, formas de traduzir a expressão geral "um lugar santo" podem incluir "um lugar consagrado", "um lugar que Deus separou", "um lugar no complexo do templo, o qual é sagrado" ou "um pátio do templo sagrado de Deus".

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem

depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luto, lamentar

Os termos "luto" e "lamentar" referem-se a expressar profunda dor, geralmente em resposta à morte de alguém. Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento. Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressaram o luto por lamentações e lamentações. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas em si mesmas. Os presos enrutados, geralmente mulheres, choravam alto e lamentavam desde o momento da morte até bem depois que o corpo foi posto no túmulo. O período típico de luto foi de sete dias, mas pode durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó). A Bíblia também usa o termo figurativamente, para falar sobre "luto" por causa do pecado. Isso se refere a sentir-se profundamente afligido porque o pecado machuca Deus e as pessoas.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são

completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e

correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

luz

Na Bíblia há muitos usos figurativos do termo "luz". Geralmente é usada como uma metáfora para honestidade, santidade e verdade.

Jesus disse, "Eu sou a luz do mundo" para expressar que ele traz a mensagem verdadeira de Deus ao mundo e resgata pessoas da escuridão de seu pecado. Os cristãos são ordenados a "andar na luz", que significa que eles devem viver a maneira que Deus quer para eles, de forma a evitar o mal. O apóstolo João colocou que, "Deus é luz" e que não há escuridão nEle. Luz e escuridão são completamente opostos. Escuridão é a ausência de luz. Jesus disse que ele é a "luz do mundo" e que seus seguidores deveriam brilhar como luzes no mundo, pelo viver em um modo que claramente mostra quão grande é Deus. "Andar na luz" representa viver de uma forma que agrada a Deus, fazer o que é bom e correto. Andar na escuridão representa viver em rebelião contra Deus, fazendo coisas más.

Sugestões de Tradução:

Quando traduzir, é importante manter os termos literais "luz" e "escuridão", mesmo quando forem usados figurativamente. Pode ser que seja necessário explicar a comparação no texto. Por exemplo, "ande como crianças de luz", poderia ser traduzido como, "viva abertamente uma vida correta, como alguém que anda na brilhante luz do sol". Certifique-se que a tradução de "luz" não refere-se a um objeto que dá luz, tal como uma lâmpada. A tradução desse termo deve-se referir à luz própria.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar. Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio. Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa. Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma

fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar. Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio. Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa. Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

lâmpada

O termo "lâmpada" geralmente refere-se a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram usualmente lâmpadas de óleo. O tipo de lâmpada que era usado nos tempos bíblicos é um pequeno container com uma fonte de combustível, usualmente óleo, que dá luz quando aceso.

Comumente, lâmpadas a óleo eram usualmente feitas de uma peça comum de cerâmica, enchidas com óleo de oliva com um pavio colocado no óleo para queimar. Para algumas lâmpadas, o pote ou frasco era de forma oval com uma extremidade apertada, juntas para segurar o pavio. Uma lâmpada de óleo poderia ser carregada ou colocada em um suporte, para que sua luz enchesse o quarto ou a casa. Nas escrituras, lâmpadas são usadas em muitas formas figurativas como símbolos de luz e vida.

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como

um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

língua

Existem diversos significados figurativos para "língua" na bíblia.

Na bíblia, o significado figurativo mais comum para este termo é "linguagem" ou "discurso". Às vezes, "língua" pode se referir a um idioma humano falado por um certo grupo de pessoas. Outras vezes, se refere a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos "dons do Espírito". A expressão, "línguas" de fogo se refere a "chamas" de fogo. Na expressão "minha língua se regozija", o termo "língua" se refere a pessoa como um todo. A frase "línguas mentirosas" se refere à voz de uma pessoa ou seu discurso.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "língua" pode ser traduzido como "linguagem" ou "linguagem espiritual". Se não estiver claro a qual se refere, é melhor traduzir como "linguagem". Quando se referindo a fogo, este termo pode ser traduzido como "chamas". A expressão "minha língua se regozija" pode ser traduzida como "eu me regozijo e adoro a Deus" ou "eu estou alegremente adorando a Deus". A frase "língua que mente" pode ser traduzida como "pessoa que conta mentiras" ou "pessoa que mente". Frases como "com as suas línguas" podem ser traduzidas como "com o que eles dizem" ou "pelas suas palavras".

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

majestade

O termo "majestade" refere-se a grandeza e esplendor, em relação às qualidades de um rei.

Na Bíblia, "majestade" frequentemente refere-se a grandeza de Deus, que é o supremo Rei sobre o universo. "Vossa Majestade" é uma forma de dirigir-se ao

rei.

Sugestão de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "grandeza real" ou "esplendor real." "Vossa Majestade" poderia ser traduzido como algo como "Vossa Alteza" ou "Vossa Excelência" ou usando uma forma natural de se dirigir ao idioma de destino.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo "perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas

palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

mal, perverso, perversidade

Os termos "mal" e "perverso" ambos se referem àquilo que é oposto à vontade e santo caráter de Deus.

Enquanto que o "mal" pode descrever um caráter da pessoa, "perverso" pode se referir mais ao comportamento da pessoa. Todavia, ambos termos são similares no significado. O termo " perversidade" se refere ao estado de ser que existe quando pessoas fazem coisas perversas. Os resultados do mal são claramente vistos quando as pessoas maltratam outros matando, roubando, escravizando ou sendo cruel e rude.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, os termos "mal" e "perverso" podem ser traduzidos como "mau" ou "pecador" ou "imoral". Outras maneiras de traduzir estas palavras, podem incluir, " não bom" ou " injusto" ou "imoral". Certifique-se que as palavras ou frases que são usadas para traduzir estes termos se encaixem no contexto que é natural na linguagem alvo.

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

maldição, amaldiçoado(a)

O termo "maldição" significa fazer com que coisas negativas aconteçam com a pessoa ou a coisa que está sendo amaldiçoada.

Uma maldição pode ser uma declaração de que o dano vai acontecer a alguém ou algo. Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam com elas. Isto também pode se referir à punição ou outras coisas negativas que alguém faz acontecer a alguém.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido como "fazer com que coisas ruins aconteçam a" ou "declarar que algo ruim acontecerá a" ou "jurar que coisas más para aconteçam a". No contexto de Deus enviar maldições sobre o seu povo desobediente, poderia ser traduzido como "punir permitindo que as coisas ruins aconteçam." O termo "amaldiçoado" quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como "...

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus. Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

malfeitor

O termo "malfeitor" é uma referência comum a pessoas que praticam coisas pecaminosas e perversas.

Pode ser também um palavra comum para pessoas que não obedecem a Deus. Este termo pode ser traduzido usando a palavra para "mal" ou "perverso" com a palavra " atuar" ou "fazer" ou "causar" alguma coisa.

manso, mansidão

O termo "manso" descreve uma pessoa gentil, submissa e disposta a sofrer injustiça. A mansidão é a capacidade de ser gentil, mesmo quando a dureza ou força pode parecer apropriada.

A mansidão é freqüentemente associada à humildade. Este termo também pode ser traduzido como "gentil" ou "moderado" ou "temperado". O termo "mansidão" pode ser traduzido como "gentileza" ou "humildade".

maravilhado, admirado, espantado, atônito

Todos esses termos se referem a estar muito surpreso porque algo extraordinário aconteceu.

Algumas dessas palavras são traduções de expressões do grego que significam "extremamente maravilhados e tomado de assombro/grande admiração" ou "fora de si". Estas expressões expressam o quão surpresa ou chocada uma pessoa estava se sentindo. Outros idiomas podem ter também expressões para expressar isso. Normalmente o evento que causou o maravilhoso e incrível, era um milagre, algo que somente Deus poderia fazer. O significado desses termos podem também incluir sentimentos de confusão porque o que aconteceu era totalmente inesperado. Outras maneiras para traduzir estas palavras poderia ser "extremamente surpreso" ou "muito chocado". Palavras relacionadas incluem "maravilhosa (incrível, maravilhoso)", "surpreso" e "atônito". No geral, estes termos são positivos e expressam que as pessoas estavam felizes sobre o que havia acontecido.

meditar

O termo "meditar" significa passar tempo pensando sobre algo cuidadosamente e profundamente.

Esse termo é frequentemente usado na Bíblia ao referir-se ao pensamento sobre Deus e Seus ensinamentos. Salmo 1 diz que uma pessoa que medita na Lei do Senhor "dia e noite" será grandemente abençoada.

Sugestões de Tradução:

Para "meditar em" poderia ser traduzido como "pensar cuidadosamente e profundamente sobre" ou "considerar pensativamente" ou "pensar com frequência sobre." A forma nominal é "meditação" e poderia ser traduzida como: "profundo pensamentos." Uma frase como: "meditação do coração" poderia ser traduzida como: "o que eu penso profundamente sobre" ou "o que eu frequentemente penso sobre."

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para

produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é

frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

mel, favo de mel

O mel é uma substância doce, viscosa e comestível que as abelhas fazem a partir do nectar. O favo de mel é uma estrutura de cera onde as abelhas depositam o mel.

Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada. O mel pode ser encontrado na selva, como em um buraco de uma árvore, ou onde as abelhas fizerem seu ninho. As pessoas também criam abelhas em cativeiro para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia seja o selvagem. Três pessoas que a Bíblia cita especificamente que comeram mel selvagem foram Jonatas, Sansão e João Batista. Este termo é frequentemente utilizado de modo figurado para descrever algo que é doce ou muito agradável. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são consideradas como "mais doces que o mel". Algumas vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecidas com a doçura do mel, entretanto, resultam em enganar e ofender aos outros.

memorial, oferta memorial

O termo "memorial" refere-se a uma ação ou objeto que faz com que alguém ou algo seja lembrado.

Esta palavra também é usada como um adjetivo para descrever algo que é lembrá-los de algo, como em uma "oferta memorial", uma "parte memorial" de um sacrifício ou "pedras memorial". No antigo Testamento foram feitas inscrições memorial para que os israelitas se lembrassem do que Deus havia feito por elas. Deus disse aos sacerdotes israelitas que usassem roupas especiais que possuíssem pedras memorialis. Essas pedras tinham os nomes das doze tribos de Israel gravadas sobre elas. Estes foram talvez para lembrá-los da fidelidade de Deus para eles. No Novo Testamento, Deus honrou um homem chamado Cornélio por causa de seus feitos de caridade para os pobres. Essas ações foram ditas como um "memorial" diante de Deus.

Sugestões de tradução:

Isso também pode ser traduzido como "lembrete duradouro". Uma "pedra memorial" poderia ser traduzida como uma "pedra para lembrá-los

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mensageiro

O termo "mensageiro" refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar aos outros.

Nos tempos antigos, um mensageiro seria enviado do campo de batalha para dizer às pessoas de volta à cidade o que estava acontecendo. Um anjo é um tipo especial de mensageiro a quem Deus envia para dar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem "anjo" como "mensageiro". João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo. Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser

traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age.

Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age.

Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age.

Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma

opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

mente

O termo "mente" refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínio. Para "ter a mente de Cristo" significa pensar e agir como Jesus Cristo pensa e age. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecendo aos ensinamentos de Cristo, sendo habilitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo. Para "mudar de idéia" significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente do que tinha anteriormente.

Sugestões de tradução:

O termo "mente" também pode ser traduzido como "pensamentos" ou "raciocínio" ou "pensamento" ou "compreensão". A expressão "manter em mente" pode ser traduzida como "lembrar" ou "prestar atenção a isso" ou "não se esqueça disso". A expressão "coração, alma e mente" também pode ser traduzida como "o que você sente, o que você acredita e o que você pensa". A expressão "lembrar" pode ser traduzida como "lembrar" ou "pensar". A expressão "mudou de idéia e foi" também pode ser traduzida como "decidiu de forma diferente e foi" ou "decidiu ir atrás de tudo" ou "mudou de opinião e foi".

milagre, maravilha, sinal

Um "milagre" é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego. Os milagres às vezes são chamados de "maravilhas" porque causam que as pessoas se encham de admiração ou espanto. O termo "maravilha" também pode se referir mais geralmente a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a Terra. Os milagres também podem ser chamados de "sinais" porque são usados como indicadores ou evidências de que Deus é o poderoso que tem autoridade completa sobre o universo. Alguns milagres eram os atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões. Outras maravilhas foram os atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe terríveis pragas na terra do Egito durante o tempo de Moisés. Muitos dos milagres de Deus eram as curas físicas de pessoas doentes ou trazendo pessoas mortas de volta à vida. O poder de Deus foi mostrado em Jesus quando ele curou as pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e levantou pessoas da morte. Todos eram milagres. Deus também permitiu aos

profetas e aos apóstolos realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

Sugestões de tradução:

Possíveis traduções de "milagres" ou "maravilhas" podem incluir "coisas impossíveis que Deus faz" ou "obras poderosas de Deus" ou "atos incríveis de Deus". A expressão freqüente "sinais e maravilhas" pode ser traduzida como "provas e milagres" ou "obras milagrosas que comprovem o poder de Deus" ou "milagres incríveis que mostram o quão grande Deus é". Observe que esse significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

ministro, ministério

Na Bíblia, os termos "ministro" e "ministério" referem-se a servir os outros, ensinando-os sobre Deus e cuidando de suas necessidades espirituais. O termo "ministro" também pode se referir a uma pessoa que atende as pessoas dessa maneira.

No Antigo Testamento, os sacerdotes "ministraram" a Deus no templo oferecendo-lhe sacrifícios. Seu "ministério" também incluiu cuidar do templo e oferecer orações a Deus em nome do povo. No Novo Testamento, um "ministro" do evangelho era alguém que ensinava a outras pessoas a mensagem de salvação através da fé em Jesus. Às vezes, um ministro é chamado de "servo". O trabalho de ministrar a pessoas pode ser servi-lo espiritualmente, ensinando-os sobre Deus. Também pode se referir ao atendimento de pessoas de maneiras físicas, como cuidar dos doentes e fornecer comida aos pobres.

Sugestões de tradução:

No contexto de ministrar a pessoas, "ministrar" também pode ser traduzido como "servir" ou "cuidar" ou "atender às necessidades de". Ao se referir ao ministério no templo, o termo "ministro" pode ser traduzido como "servir a Deus no templo" ou "oferecer sacrifícios a Deus para o povo". No contexto de ministrar a Deus, isso pode ser traduzido como "servir" ou "trabalhar para Deus". A frase "ministrada" também pode ser traduzida como "cuidada" ou "prevista" ou "ajudada".

mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar. A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu. Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

mirra

A mirra é um óleo ou tempero que é feito a partir da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionado ao incenso.

A mirra também foi usada para fazer incenso, perfumes e remédios, e preparar cadáveres para enterrar. A mirra foi um dos dons que os homens cultos deram a Jesus quando ele nasceu. Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando foi crucificado.

mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento. Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas. Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

mirra

Mirra é uma especiaria feita de resina de árvores. É usada para fazer perfumes e incensos.

Nos tempos bíblicos, mirra era uma importante especiaria usada para preparar os mortos para o sepultamento. Essa especiaria é também valiosa por suas qualidades calmantes e terapêuticas. Quando homens sábios vieram do Oriente para visitar o bebê Jesus em Belém, mirra era um dos três presentes trazidos por ele.

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia" ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

misericórdia, misericordioso

Os termos "misericórdia" e "misericordioso" referem-se a ajudar as pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em condições humildes ou humildes.

O termo "misericórdia" também pode incluir o significado de não punir as pessoas por algo que eles fizeram de errado. Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como "misericordiosa" quando trata as pessoas gentilmente em vez de prejudicá-las. Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós. Mostramos piedade quando ajudamos as pessoas que estão em grande necessidade. Deus é misericordioso conosco, e ele quer que possamos ser misericordiosos com os outros.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, a "misericórdia" pode ser traduzida como "bondade" ou "compaixão" ou "piedade". O termo "misericordioso" pode ser traduzido como "mostrar pena" ou "ser gentil" ou "perdoar". Para "mostrar misericórdia"

ou "ter piedade" pode ser traduzido como "tratar gentilmente" ou "ser compassivo".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por

causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas

usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

morte, morrer, morto(a)

Este termo é usado para referir-se tanto à morte física como espiritual. Fisicamente, refere-se a quando o corpo físico de uma pessoa pára de viver. Espiritualmente, refere-se a pecadores sendo separados do Deus vivo por causa de seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para traduzir este termo, é melhor usar a palavra natural diária ou expressão que se refere à morte no idioma alvo. Em alguns idiomas, "morrer" pode ser expresso como "não viver". O termo morto(a) pode ser traduzido como "não vivo(a)" ou "não possuindo qualquer vida" ou "não vivendo". Muitos idiomas usam expressões figuradas para descrever morte, tais como "falecer" em inglês. Entretanto na Bíblia é melhor usar o termo mais direto para morte que é usado na linguagem diária. Na Bíblia, vida física e morte são frequentemente comparadas à vida e morte espirituais. É importante em uma tradução usar a mesma palavra ou frase para ambos morte física ou morte espiritual. Em alguns idiomas poderá ser mais claro dizer "morte espiritual" quando o contexto exige esse significado. Alguns tradutores poderão também imaginar que é melhor dizer "morte física" em contextos onde está sendo contrastado à morte espiritual. A expressão "o(a) morto(a)" é um adjetivo nominal que se refere à pessoas que morreram. Alguns idiomas traduzirão esta palavra como, "pessoas mortas" ou "pessoas que morreram".

multiplicar

O termo "multiplicar" significa aumentar consideravelmente o número. Isso também pode significar que algo aumenta em quantidade, como fazer com que a dor se multiplique.

Deus disse a animais e seres humanos para "multiplicar" e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de seu próprio tipo. Jesus fez o pão e os peixes se multiplicarem para alimentar as 5000 pessoas. *A quantidade de alimentos continuou aumentando, de modo que havia mais do que comida suficiente para alimentar todos. Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como "aumentar" ou "causar aumentar" ou "aumentar grandemente em número" ou "tornar maior em número" ou "se tornar mais numeroso". A frase "multiplicar muito a sua dor" também pode ser traduzida como "porque sua dor se torna mais grave" ou "faz com que você experimente muito mais dor". Para "multiplicar cavalos", significa "gananciosamente continuar a adquirir mais cavalos" ou "pegar um grande número de cavalos".

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando

expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto

significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão, mão direita (destra), entregar

Há varias formas figurativas para "mão" utilizadas na Bíblia:

Entregar algo para alguém significa colocar algo nas mãos daquela pessoa. O termo "mão" é frequentemente utilizado em referência ao poder e à ação de Deus, como quando Deus diz: "Não foi a minha mão que fez todas estas coisas?" (Veja: [metonímia] (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol2/src/master/content/figs_metonymy.md)). Expressões tais como "entregar para" ou "deixar nas mãos de" referem-se a deixar alguém sob o controle ou domínio de outrem. Colocar as mãos sobre alguém é frequentemente realizado enquanto se pronuncia uma bênção para aquela pessoa. O termo "sobreposição das mãos" refere-se a colocar uma mão sobre uma pessoa a fim de dedicá-la ao serviço de Deus ou orar por cura.

Alguns outros usos figurativos de "mão" incluem:

"Colocar as mãos em" significa "machucar". "Salvar das mãos de" significa fazer alguém parar de machucar a outrem. Estar "ao alcance da mão" significa estar próximo. A posição de estar "na mão direita" significa "do lado direito" ou "para a direita". A expressão "nas mãos de" alguém significa pela ação desse alguém. Por exemplo, "nas mãos do Senhor" significa que o Senhor é quem causou aquela situação. Quando Paulo diz: "escrito pela minha mão", isto significa que aquela parte da carta foi fisicamente escrita por ele, ao invés de ditada para que outra pessoa a escrevesse.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Estas expressões e outras figuras de linguagem podem ser traduzidas utilizando expressões figurativas que tenham o mesmo sentido ou o significado pode ser traduzido utilizando linguagem direta, literal.

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do

projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

mão direita

A expressão figurada "mão direita" se refere ao lugar de honra ou a um indivíduo importante.

A mão direita também é usada como um símbolo de poder, autoridade ou força. A Bíblia descreve Jesus como sentado "à mão direita de" Deus Pai como a cabeça do corpo dos crentes (a Igreja) e no controle como governante de toda a criação. A mão direita de uma pessoa era usada para mostrar uma honra especial quando colocada na cabeça de alguém sendo dada uma bênção (como quando o patriarca Jacó abençoou o filho de José, Efraim). Para "servir à mão direita" de alguém significa ser aquele cujo serviço é especialmente útil e importante para essa pessoa.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Às vezes, o termo "mão direita" refere-se literalmente à mão direita de uma pessoa, como quando soldados romanos colocam uma equipe na mão direita de Jesus para zombar dele. Isso deve ser traduzido usando o termo que o idioma usa para se referir a essa mão. Quanto aos usos figurativos, se uma expressão que inclui o termo "mão direita" não tem o mesmo significado na linguagem do projeto, considere se essa linguagem tem uma expressão diferente com o mesmo significado. A expressão "na mão direita" pode ser traduzida como "no lado direito" ou "no lugar de honra ao lado" ou "na posição de força" ou "pronto para ajudar". As formas de traduzir "com a mão direita" podem incluir, "com autoridade" ou "usar o poder" ou "com sua força incrível". A expressão figurativa "sua mão direita e seu braço poderoso" usa duas maneiras de enfatizar o poder de Deus e grande força. Uma maneira de traduzir essa expressão poderia ser "sua força incrível e poderoso poder".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação"

também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro.

Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral

de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

nação

Uma nação é um grande grupo de pessoas governado por alguma forma de governo. As pessoas de uma nação geralmente têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnicidade em comum.

O termo "nação" usualmente inclui a ideia de uma cultura e fronteiras territoriais bem definidas. Na Bíblia, uma "nação" pode ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas geralmente é mais genérico e refere-se a um grupo de pessoas, especialmente quando usada no plural. Isso é importante para marcar o contexto. Nações na Bíblia incluíam os Israelitas, os Filisteus, os Assírios, os Babilônicos, os Cananeus, os Romanos, os Gregos, entre muitos outros. Às vezes a palavra "nação" é usada figurativamente para se referir a um ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi chamada por Deus que seus filhos ainda não nascidos seriam "nações" que lutariam um contra o outro. Isso poderia ser traduzido como "os fundadores de duas nações" ou os "ancestrais de dois grupos de pessoas". A palavra traduzida como "nação" também é usada geralmente para referir-se aos "Gentis" ou a pessoas que não adoram a Jeová. O contexto usualmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, a palavra "nação" poderia ser traduzida como, "grupo de pessoas" ou "pessoas" ou "país". Se um idioma tem um termo para "nação" que é distinto desses outros termos, então o termo pode ser usado seja onde quer que ocorra no texto bíblico, conquanto que seja natural e acurado em cada contexto. O termo plural "nações" pode geralmente ser traduzido como "grupos de pessoas". Em certos contextos, esse termo poderia ser traduzido como "gentis" ou "não judeus".

no alto, nas alturas

Os termos "no alto" e "nas alturas" são expressões que normalmente significam "no céu".

Um outro significado para expressão "nas alturas" pode ser "a mais honrada". Esta expressão pode ser também usada literalmente, tal como em "na árvore mais elevada" que significa "na árvore mais alta". A expressão "no alto" pode também se referir estar alto no céu, como o ninho dos pássaros, que está no alto. Neste contexto, ela pode ser traduzida como "alto no céu" ou "no topo de uma árvore alta". A palavra "alto" também indica a localização elevada ou a

importância de uma pessoa ou coisa. A expressão "do alto" pode ser traduzido como "do céu".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

nobre, homem nobre

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "homem nobre" é uma pessoa que pertence a uma alta classe social ou política.

Um homem nobre era geralmente um funcionário do estado, um servidor próximo do rei. O termo "homem nobre" poderia ser traduzido por, "oficial do rei" ou "funcionário do governo" ou "homem de nascimento nobre".

noiva

Uma noiva é a mulher em uma cerimônia de casamento a qual está se casando com seu marido, o noivo.

O termo "noiva" é usado como uma metáfora para os crentes em Jesus, a Igreja. Jesus é metaforicamente chamado o "noivo" para a Igreja.

noivo

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o homem o qual vai se casar com a noiva.

Na cultura Judaica durante os tempos Bíblicos, a cerimônia era centrada em volta do noivo vindo para buscar sua noiva. Na Bíblia, Jesus é figurativamente chamado o "Noivo" que um dia virá para sua "Noiva", a Igreja. Jesus comparou seus discípulos aos amigos do noivo que celebra enquanto o noivo está com eles, mas que ficará triste quando ele se for.

noivo

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o homem o qual vai se casar com a noiva.

Na cultura Judaica durante os tempos Bíblicos, a cerimônia era centrada em volta do noivo vindo para buscar sua noiva. Na Bíblia, Jesus é figurativamente chamado o "Noivo" que um dia virá para sua "Noiva", a Igreja. Jesus comparou seus discípulos aos amigos do noivo que celebra enquanto o noivo está com eles, mas que ficará triste quando ele se for.

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode

referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados.

Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em, "não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

nome

Na Bíblia, a palavra "nome" é usada de várias maneiras figurativas.

Em alguns contextos, "nome" pode referir-se à reputação de uma pessoa, como em, "deixe-nos dar um nome para nós mesmos". O termo "nome" também pode referir-se à memória de algo. Por exemplo, "cortar os nomes dos ídolos" significa destruir tais ídolos, para que não mais sejam lembrados ou adorados. Falar "em nome de Deus" significa falar com Seu poder e autoridade, ou como Seu representante. O "nome" de algo pode referir-se a uma pessoa, como em,

"não há nenhum outro nome sob os céus pelo qual possamos ser salvos".

Sugestões de Tradução:

Uma expressão como, "seu bom nome", poderia ser traduzida como, "sua boa reputação". Fazer algo "em nome de" poderia ser traduzido como, "com a autoridade de" ou "com a permissão de" ou "como o representante de" tal pessoa. A expressão "fazer um nome para nós mesmos" poderia ser traduzida como, "fazer com que muitas pessoas conheçam sobre nós" ou "fazer as pessoas pensarem que somos muito importantes". A expressão "chamar seu nome", poderia ser traduzida como, "nome dele" ou "dar-lhe nome". A expressão "aqueles que amam seu nome", poderia ser traduzida como, "aqueles que te amam". A expressão "cortar os nomes dos ídolos" poderia ser traduzida como "livrar-se dos ídolos pagãos, para que eles não sejam mais lembrados" ou "fazer com que as pessoas parem de adorar falsos deuses" ou "destruir completamente todos os ídolos, a fim de que as pessoas não mais pensem sobre eles".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

o mar, o Grande Mar, o mar ocidental, o Mar Mediterrâneo

Na Bíblia, o "Grande Mar" ou "o mar ocidental" referem-se ao que é agora chamado: o "Mar Mediterrâneo", o qual foi o maior corpo de águas conhecido pelo povo dos tempos da Bíblia.

O Mar Mediterrâneo faz fronteira com: Israel (leste), Europa (norte e oeste), e África (sul). Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, uma vez que faz fronteira com tantos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos por causa de como era fácil acessar mercadorias de outros países de barco. Desde que o Grande Mar foi localizado a oeste de Israel, às vezes foi referido como o "mar ocidental".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir

outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fêz, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fêz, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o

trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

obras, ações, trabalho, atos

Na Bíblia, os termos "obras", "ações", e "atos" geralmente são usados para se referir a coisas que Deus ou o povo fazem.

O termo "trabalho" refere-se a fazer trabalho ou algo que é feito para servir outras pessoas. As "obras" de Deus e o "trabalho de suas mãos" são expressões que se referem a todas as coisas que ele faz ou fêz, incluindo a criação do mundo, salvando os pecadores, provendo as necessidades de toda a criação e mantendo o universo no lugar. Os termos "ações" e "atos" também são usados para se referir aos milagres de Deus nas expressões tais como, "atos poderosos" ou "façanhas maravilhosas". As obras ou ações que uma pessoa faz podem ser boas ou más. O Espírito Santo capacita os crentes a fazerem boas obras, as quais são também chamadas de "bons frutos". As pessoas não são salvas pelas suas boas obras; elas são salvas pela fé em Jesus. O "trabalho" de uma pessoa pode ser o que ele faz para ganhar a vida ou para servir a Deus. A Bíblia também se refere a Deus como "trabalhando".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras maneiras de traduzir "obras" ou "ações" podem ser, "ações" ou "coisas que são feitas". Quando se refere a "obras" de Deus ou "ações" e o "trabalho de suas mãos", estas expressões poderiam ser também traduzidas como, "milagres" ou "atos poderosos" ou "ele faz coisas incríveis". A expressão, "o trabalho de Deus" poderia ser traduzido como, "as coisas que Deus está fazendo" ou "os milagres que Deus faz" ou "as coisas incríveis que Deus faz" ou "tudo que Deus realizou". O termo "trabalho" pode ser apenas o singular de "trabalhos" como em, "todo bom trabalho" ou "toda boa ação". o termo "trabalho" pode ter também o significado mais amplo de "serviço" ou "ministério". Por exemplo, a expressão "seu trabalho no Senhor" poderia também ser traduzida como, "o que você faz para o Senhor". A expressão, "examine seu próprio trabalho" poderia também ser traduzida como, "esteja certo de que o que você está fazendo a vontade de Deus" ou "esteja certo de que o que você está fazendo agrada a Deus". A expressão "o trabalho do Espírito Santo" pode ser traduzida como, "a capacitação do Espírito Santo" ou "o ministério do Espírito Santo" ou "as coisas que o Espírito Santo faz".

ordenança

Uma ordenança é uma regulação pública ou lei que estabelece regras ou instruções para as pessoas seguirem. Este termo está relacionado a "ordenar".

Algumas vezes uma ordenança é um costume que se torna bem estabelecido

através dos anos de prática. Na Bíblia, uma ordenança era alguma coisa que Deus ordenava aos israelitas para fazerem. Algumas vezes, Ele ordenou a eles para fazerem algo para sempre. O termo "ordenança" pode ser traduzido como "decreto público", "regulamentação" ou "lei", dependendo do contexto.

ordenar

Ordenar significa formalmente designar uma pessoa para uma tarefa especial ou função. Também significa formalmente fazer uma regulamentação ou decreto.

O termo "ordenar" se refere a formalmente nomear alguém como um sacerdote, ministro ou rabino. Por exemplo, Deus ordenou Aarão e seus descendentes para serem sacerdotes. Também pode significar instituir ou estabelecer alguma coisa, como uma festa ou pacto religioso. Dependendo do contexto, "ordenar" pode ser traduzido como "atribuir", ou "nomear" ou "designar", ou "fazer uma regulamentação" ou "instituir".

orgulhoso

O termo "orgulhoso" significa ser orgulhoso ou arrogante. Refere-se a alguém que pensa ser muito mais do que é.

Frequentemente, este termo descreve o orgulho de uma pessoa que persiste pecando contra Deus. Geralmente, uma pessoa orgulhosa conta vantagens de si mesmo. Uma pessoa orgulhosa é tola, não sábia. Este termo pode também ser traduzido por "orgulhoso", "arrogante" ou "auto-centrado". A expressão figurada "olho orgulhoso" pode também ser traduzida como "uma forma orgulhosa de olhar", "olhar os demais de modo depreciativo" ou "uma pessoa orgulhosa que olha os outros de cima para baixo".

orgulhoso

O termo "orgulhoso" significa ser orgulhoso ou arrogante. Refere-se a alguém que pensa ser muito mais do que é.

Frequentemente, este termo descreve o orgulho de uma pessoa que persiste pecando contra Deus. Geralmente, uma pessoa orgulhosa conta vantagens de si mesmo. Uma pessoa orgulhosa é tola, não sábia. Este termo pode também ser traduzido por "orgulhoso", "arrogante" ou "auto-centrado". A expressão figurada "olho orgulhoso" pode também ser traduzida como "uma forma orgulhosa de olhar", "olhar os demais de modo depreciativo" ou "uma pessoa orgulhosa que olha os outros de cima para baixo".

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas

vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

ovelha, carneiro, ovelha

Uma "ovelha" é um animal de médio porte de quatro patas que tem seu corpo coberto por lã. O macho é chamado de "carneiro". A fêmea é chamada de "ovelha". Um filhote de ovelha é chamado de "cordeiro". Os Israelitas muitas vezes usavam ovelhas para sacrifício, especialmente os machos e os filhotes. Pessoas comem a carne da ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas. Ovelhas são muito confiáveis, fracas e tímidas. São facilmente influenciadas a se perderem. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e prover comida, água e abrigo. Na bíblia, pessoas são comparadas a ovelhas que Deus tem como o seu pastor.

paciente, paciência

Os termos "paciente" e "paciência" se referem a perseverar em meio às circunstâncias difíceis. Geralmente paciência envolve esperar. Quando pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando aquela pessoa e perdoadando o que foi que ela falhou. A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente quando enfrentar dificuldades, e ser paciente um com o outro. Por causa da sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, ainda que são pecadoras e merecem ser punidas.

paciente, paciência

Os termos "paciente" e "paciência" se referem a perseverar em meio às circunstâncias difíceis. Geralmente paciência envolve esperar. Quando pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando aquela pessoa e perdoadando o que foi que ela falhou. A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente quando enfrentar dificuldades, e ser paciente um com o outro. Por causa da sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, ainda que são pecadoras e merecem ser punidas.

paciente, paciência

Os termos "paciente" e "paciência" se referem a perseverar em meio às circunstâncias difíceis. Geralmente paciência envolve esperar. Quando pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando aquela pessoa e perdoadando o que foi que ela falhou. A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente quando enfrentar dificuldades, e ser paciente um com o outro. Por causa da sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, ainda que são pecadoras e merecem ser punidas.

pagão

Nos tempos bíblicos, o termo "pagão" era usado para descrever as pessoas que adoravam falsos deuses ao invés de Yahweh.

Qualquer coisa associada com essas pessoas, tais como, os altares onde elas adoravam, os rituais religiosos que realizavam, e as crenças delas, eram também chamadas de pagão. Os sistemas pagãos de crenças geralmente incluíam a adoração de falsos deuses e a adoração da natureza. Algumas religiões pagãs incluíam rituais sexualmente imorais ou a morte de seres

humanos como parte da adoração delas.

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra

Uma "palavra" se refere a alguma coisa que alguém disse.

Um exemplo disso seria quando o anjo disse a Zacarias, "Você não creu nas minhas palavras", o que significa, "Você não acreditou no que eu disse". Este termo quase sempre se refere a uma mensagem inteira, não apenas a uma palavra. Frequentemente na Bíblia "a palavra" refere-se a tudo que Deus disse ou comandou, como em "a palavra de Deus" ou "a palavra da verdade". Às vezes "palavra" refere-se a discurso em geral, tal como "poderoso em palavra e ação" que significa "poderoso no discurso e comportamento". Um uso muito especial deste termo é quando Jesus é chamado "a Palavra".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Diferentes maneiras de traduzir "palavra" ou "palavras" inclui, "ensinamento" ou "mensagem" or "notícias" ou "um ditado" ou "o que foi dito". Quando se refere a Jesus como "a Palavra", este termo poderia ser traduzido como "a Mensagem" ou "o Ditado".

palavra da verdade

O termo "palavra da verdade" é outro modo de referir-se à palavra de Deus ou ensinamento.

A verdadeira palavra de Deus inclui tudo o que Deus tem ensinado ao povo sobre si mesmo, sua criação e seu plano de salvação através de Jesus. Este

termo enfatiza que o que Deus nos disse é verdadeiro, fiel e real.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Poderia ser traduzido como "mensagem verdadeira de Deus" ou "palavra de Deus, a qual é verdadeira". É importante para a tradução deste termo incluir o significado de sendo verdadeiro.

palavra de Deus, palavra de Yahweh, palavra do Senhor, Escritura

Na Bíblia, o termo "palavra de Deus" se refere a qualquer coisa que Deus comunicou ao povo. Isto inclui mensagens faladas e escritas. Jesus também é chamado de "a Palavra de Deus".

O termo "escrituras" significa "escritos". É usado somente no Novo Testamento e se refere às escrituras Hebraicas ou "Antigo Testamento". Estes escritos foram mensagens que Deus falou ao povo para escrevê-las tanto que muitos anos no futuro às pessoas ainda podem lê-las. Os termos relacionados "palavra de Yahweh" e "palavra do Senhor" frequentemente se refere a uma mensagem específica de Deus a qual foi dada a um profeta ou outra pessoa na Bíblia. Às vezes este termo ocorre como simplesmente "a palavra" ou "minha palavra" ou "sua palavra" (quando falando sobre a palavra de Deus). No Novo Testamento, Jesus é chamado "a Palavra" e "a Palavra de Deus". Estes títulos significam que Jesus plenamente revela quem é Deus, porque ele é o próprio Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras para traduzir este termo poderia incluir, "a mensagem de Yahweh" ou "mensagem de Deus" ou "os ensinamentos de Deus". Pode ser mais natural em alguns idiomas escrever este termo no plural e dizer "palavras de Deus" ou "as palavras de Yahweh". A expressão "veio a palavra de Yahweh" é muitas vezes usadas para apresentar alguma coisa que Deus falou aos seus profetas ou seu povo. Poderia ser traduzido como, "falou Yahweh esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras". O termo "escritura" ou "escrituras" pode ser traduzido como "os escritos" ou "a mensagem escrita de Deus". Este termo poderia ser traduzido diferentemente da tradução do termo "palavra". Quando a palavra ocorre isolada, poderia ser traduzida como "mensagem" ou "palavra de Deus" ou "ensinamentos", dependendo do contexto. Considere também as traduções alternativas sugeridas acima.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palmeira

O termo "palmeira" se refere a um tipo de árvore grande e comprida, flexível, com ramos folhosos que se estendem do topo em uma espiral.

Na Bíblia, a palmeira usualmente se refere a um tipo de árvore que produz um fruto chamado "tâmara". Tipicamente, a palmeira cresce em regiões quentes e declima húmido. Suas folhas ficam verdes durante todo o ano. Enquanto Jesus

estava entrando em Jerusalém montado num jumento, as pessoas espalhavam ramos de palmeiras pelo chão em frente dele. Ramos de palmeiras significam paz e a celebração da uma vitória.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

palácio

O termo "palácio" se refere ao edifício ou à casa onde vivia um rei, juntamente com os membros da família dele e os seus servos.

O grande sacerdote também vivia em um grande palácio, como mencionado no Novo Testamento. Palácios eram bem ornamentados, com arquitetura e mobílias belas. Os edifícios e as mobílias de um palácio eram construídas de pedra ou madeira e, geralmente, eram revestidas com madeira, ouro ou marfim caro. Muitas outras pessoas também viviam em um grande palácio, o qual incluía usualmente muitos edifícios e pátios.

parcial, parcialidade

Os termos "ser parcial" e "mostrar parcialidade" se referem a fazer uma escolha para tratar certas pessoas como mais importantes que outras.

Isso é o mesmo que mostrar favoritismo, que significa tratar algumas pessoas melhores que outras. Usualmente, parcialidade ou favoritismo é mostrar às pessoas porque elas são mais ricas ou mais populares que outras. A Bíblia instrui a não mostrar parcialidade ou favoritismo às pessoas que são ricas ou de alto status. Na sua carta aos Romanos, Paulo ensina que Deus julga as pessoas justamente e não com parcialidade. O livro de Tiago ensina que é

errado dar a alguma pessoa um assento melhor ou um tratamento melhor porque ela é rica.

parábola

O termo "parábola" usualmente se refere a uma pequena narrativa ou uma lição sobre algo que é usado para explicar ou ensinar uma verdade moral. Jesus usou parábolas para ensinar aos seus discípulos. Embora ele também contou parábolas a multidões de pessoas, ele nem sempre explicou as parábolas. Uma parábola poderia ser usada para revelar a verdade aos seus discípulos, escondendo essa verdade de pessoas como os Fariseus que não acreditavam em Jesus. O profeta Natã contou a Davi uma parábola para mostrar terrível pecado do rei. A história do Bom Samaritano é um exemplo de uma parábola que é uma narrativa. A comparação de Jesus do vinho novo e velho é um exemplo de uma parábola que foi uma lição para ajudar os discípulos a entenderem os ensinamentos de Jesus.

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é

usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor

O termo "pastor" é literalmente a mesma palavra para "pastor que pastoreia". Isso é usado como um título para alguém que é o líder espiritual de um grupo de crentes.

Nas versões da Bíblia em inglês, "pastor", somente ocorre uma vez no livro de Efésios. Essa é a mesma palavra que é traduzida como "pastor que pastoreia" em qualquer lugar. Em algumas línguas, a palavra para "pastor" é a mesma que a palavra para "pastor que pastoreia". Essa também é a mesma palavra que é usada para se referir a Jesus como o "bom pastor que pastoreia".

Sugestões de Tradução:

É melhor traduzir esse termo com a palavra para "pastor que pastoreia" no instituto de línguas. Outras formas de traduzir esse termo incluiria, "pastor espiritual" ou "pastoreio líder de Cristãos".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa

proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de

traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pastor, pastorear

Pastor é a pessoa que cuida de uma ovelha. O verbo "pastorear" significa proteger a ovelha e lhe prover alimento e água. Pastores vigiam as ovelhas, as leva a lugares com bom alimento e água. Também guardam as ovelhas de se perderem e as protegem de animais selvagens. Esse termo é usado metaforicamente na bíblia para se referir a cuidar das necessidades espirituais das pessoas. Isso inclui ensiná-las o que Deus tem dito na bíblia e guiar no caminho que devem viver. No velho testamento, Deus é chamado de "pastor" do seu povo porque ele cuida de todas as suas necessidades espirituais e as protege. Ele também as conduz e guia. Moises foi o pastor dos Israelitas, conforme os guiou espiritualmente na adoração a Yahweh e os conduziu fisicamente na jornada a terra de Canaã. No novo testamento, Jesus se chama de "bom pastor". O apóstolo Paulo também se refere a Ele como o "grande pastor" sobre a igreja. Também no novo testamento, o termo pastor é usado para se referir a alguém que é um líder espiritual sobre outros crentes. O termo "pastor" é a mesma palavra como de "pastor de ovelhas". Os presbíteros e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de tradução:

Quando usado literalmente, a ação de "pastorear" pode ser traduzida como "tomar conta da ovelha" ou "vigiar a ovelha". A pessoa "pastor" pode ser traduzida como: "pessoa que cuida da ovelha", "atendedor da ovelha" ou "cuidador de ovelha". Quando usado como uma metáfora, diferentes formas de traduzir o termo podem ser incluídas: "pastor espiritual", "líder espiritual", "aquele que é como um pastor", "aquele que cuida do seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas", "aquele que conduz o seu povo como um pastor guia as suas ovelhas" ou "aquele que cuida das ovelha de Deus". Em alguns contextos, "pastor" pode ser traduzidos como "líder" ou "guia" ou "cuidador". A expressão "pastorear".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas. Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor". O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça. O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo". Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

pavor, aterrorizar

O termo "pavor" se refere a um sentimento de medo extremo. "Aterrorizar" alguém significa levar aquela pessoa a ficar com muito medo.

Um "pavor" (ou "pavores") é algo ou alguém que causa grande medo ou temor. Um exemplo de pavor poderia ser um ataque de exército inimigo, ou uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas. Esses pavores podem ser descritos como "aterrorizantes". Este termo poderia ser traduzido como "causador de medo" ou "produtor de pavor". O julgamento de Deus irá, um dia, causar pavor a pessoas não arrependidas que rejeitam a Sua graça. O "pavor de Yahweh" poderia ser traduzido como "a presença aterrorizante de Yahweh", ou "o temido julgamento de Yahweh" ou "quando Yahweh causa grande medo". Maneiras de traduzir "pavor" podem incluir também "medo extremo" ou "profundo temor".

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma benção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

paz, pacífico

O termo "paz" se refere a um estado de ser ou a um sentimento sem conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é "pacífica" se sente calma e assegurada de estar segura e em segurança.

"Paz" pode também se referir a um tempo quando os povos ou países não estão em guerra um com o outro. Essas pessoas são ditas terem "relações pacíficas". "Fazer as pazes" com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar medidas para parar com a contenda. Um "pacificador" é alguém que faz e diz coisas para influenciar pessoas a viverem em paz umas com as outras. Estar "em paz" com as outras pessoas significa estar em um estado de não contenda contra essas pessoas. Um relacionamento bom ou direito entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas dos seus pecados. Isso é chamado de ter "paz com Deus". O cumprimento "graça e paz" foi usado pelos apóstolos nas suas cartas como uma bênção para os seus irmãos em Cristo. O termo "paz" pode também se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não

obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma

palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedeçam a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa:

"desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pecado, pecaminoso, pecador, pecando

O termo "pecado" refere-se a ações, pensamentos, e palavras que são contra a vontade de Deus e suas leis. Pecado também pode se referir, a não fazer algo que Deus quer que façamos. Pecado inclui qualquer coisa que façamos que não obedece ou não agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não saibam. Pensamentos e ações que desobedecem a vontade de Deus são conhecidos como pensamentos e ações "pecaminosas". Porque Adão pecou, todos os seres humanos são nascidos com uma natureza pecaminosa que os controla. Um "pecador" é alguém que peca, sendo assim todo ser humano é um pecador. Algumas vezes a palavra "pecadores" foi usada pelos religiosos como os fariseus para se referirem ao povo que não guardava a lei tão bem como os fariseus pensavam que faziam. O termo "pecador" também era usado pelas pessoas que eram consideradas piores pecadoras do que outras. Por exemplo, esse título foi dado aos cobradores de impostos e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

O termo "pecado" pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa: "desobediência a Deus", "ir contra a vontade de Deus", "comportamento e pensamentos malignos" ou "má conduta". "Pecar" pode ser traduzido como: "desobedecer a Deus" ou "errar". Dependendo do contexto "pecaminoso" pode ser traduzido como: "cheio de má conduta", "malvado", "imoral", "mal" ou "rebelando-se contra Deus". Dependendo do contexto, o termo "pecador" pode ser traduzido com uma palavra ou uma frase que significa: "pessoa que peca", "pessoa que faz coisas erradas", "pessoa que desobedece a Deus" ou "pessoa que desobedece a lei". O termo "pecadores" pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa: "gente muito pecaminosa", "gente considerada muito pecaminosa" ou "pessoas imorais". Maneiras de traduzir "cobradores de impostos e pecadores" pode incluir: "gente que coleta dinheiro para o governo, e outros muito pecaminosos" ou incluindo "gente muito pecaminosa".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este

termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

pedir, mendigo

O termo "pedir" significa pedir urgentemente a alguém por alguma coisa. Geralmente se refere a pedir dinheiro, mas é também comumente usado para se referir a suplicar por alguma coisa.

Geralmente as pessoas pedem ou suplicam quando estão extremamente necessitadas de alguma coisa, mas não sabem se as outras pessoas irão dar o que elas pedem. Um "mendigo" é alguém que regularmente senta ou espera em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas. Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como, "suplicar" ou "pedir urgentemente" ou "requerer dinheiro" ou "regularmente pedir dinheiro".

perdoar, perdão

Perdoar alguém significa não guardar ressentimento contra alguém que a magoou. "Perdão" é o ato de perdoar alguém.

Perdoar alguém, geralmente, significa não punir alguém por algo que fez de errado. Este termo pode ser usado simbolicamente significando "cancelar" como na expressão "perdoar a dívida". Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus os perdoa baseado na morte sacrificial de Jesus na cruz. Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros assim como Ele os perdoou.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto "perdoar" poderia ser traduzido por "perdão" ou "anulação" ou "liberação" ou "não se ressentir".

perdão

O termo "perdão" significa perdoar, e não pune alguém por seu pecado. Esta palavra tem o mesmo significado que "desculpar", mas pode também incluir o sentido de uma decisão formal para não punir alguém que é culpado. Em uma corte de lei, um julgamento pode perdoar uma pessoa que se acha culpada de um crime. Apesar de sermos culpados do pecado, Jesus Cristo nos perdoou de ser punidos no inferno, através do seu sacrifício de morte na cruz.

Sugestões de Tradução:

Se uma língua tem uma palavra para uma decisão formal de perdão, essa palavra poderia ser usada para traduzir o termo. Esse termo também poderia ser traduzido da mesma forma como "desculpar" e "perdão".

perece, perecer, precível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir

esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perece, perecer, perecível,

O termo "perece" significa morrer ou ser destruído, geralmente, como resultado da violência ou de outro desastre. Na Bíblia, especificamente, isso tem um sentido de ser punido pela eternidade no inferno.

Pessoas que estão "perecendo" são aquelas que estão destinadas ao inferno porque se recusaram a acreditar em Jesus para a salvação delas. João 3:16 ensina que, "perece", significa não viver eternamente no céu.

Sugestões de Tradução Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo incluiria, "morrer eternamente" ou "ser punido no inferno" ou "ser destruído". Certifique-se de que a tradução de "perece" pode parecer como viver eternamente no inferno e não apenas "deixar de existir".

perfeito

Na Bíblia, o termo "perfeito" significa ser maduro na nossa vida Cristã.

Aperfeiçoar alguma coisa significa trabalhar até que isso esteja excelente e sem falhas.

Ser perfeito e maduro significa que um Cristão é obediente e sem pecado. O termo "perfeito" também tem um significado de ser "completo" ou "todo". O livro de Tiago no Novo Testamento coloca que perseverar até o fim das aflições produz perfeição e maturidade ao crente. Quando Cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão espiritualmente mais perfeitos e maduros porque eles serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

Sugestões de Tradução:

Esse termo poderia ser traduzido como "sem falhas" ou "sem erros" ou "irrepreensível" ou "sem faltas" ou "sem nenhuma falta".

perseguir, perseguição

Os termos "perseguir" e "perseguição" se referem a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de maneira rude e que cause prejuízo a elas.

Perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e, usualmente, envolve ataques repetidos e persistentes. Os Israelitas foram perseguidos por muitos grupos de povos diferentes, que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles. Pessoas geralmente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas. Os líderes religiosos Judeus perseguiram Jesus porque eles não gostavam do que Ele estava ensinando. Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos Judeus e o governo Romano perseguiram seus seguidores. O termo "perseguição" poderia também ser traduzido como "continuar oprimindo" ou "tratar rudemente" ou "maltratar continuamente". Outras formas de traduzir "perseguição" incluiria, "maltratamento rude" ou "opressão" ou "tratamento prejudicial persistente".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na

Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobede a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobede a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou "fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

perverso, perversamente, perverter.

O termo "perverso" é usado para descrever uma pessoa ou uma ação que é moralmente desonesta ou torcida. O termo "perversamente" significa "em uma maneira perversa". "Perverter" algo, significa torcer isso ou desviar do que é justo ou bom.

Alguém ou alguma coisa que é perversa desviou-se do que é bom e justo. Na Bíblia, os Israelitas agiram perversamente quando eles desobedeceram a Deus. Eles geralmente faziam isso pela adoração a falsos deuses. Qualquer ação que é contra os padrões ou o comportamento de Deus, é considerado perverso. Outras maneiras de se traduzir "perverso" incluiria, "moralmente torcido" ou "imoral" ou "desviar-se do caminho direto de Deus", dependendo do contexto. Um "discurso perverso" poderia ser traduzido como "falar de forma nociva" ou "conversa enganadora" ou "forma imoral de se falar". Um "povo perverso" poderia ser descrito como um "povo imoral" ou um "povo que está moralmente desviante" ou um "povo que continuamente desobede a Deus". A frase "agira perversamente" poderia ser traduzida como "se comportar de forma nociva" ou

"fazer coisas contra as ordens de Deus" ou "viver de uma forma que rejeita os ensinamentos de Deus". O termo "perverter" poderia ser traduzido como "fazer com que seja corrupto" ou "tornar algo em mal".

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra

palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pilar, coluna

O termo "pilar" usualmente se refere a uma estrutura vertical larga que é usada para sustentar um telhado ou uma parte de uma construção. Outra palavra para "pilar" é "coluna".

Nos tempos bíblicos, pilares eram usados como suporte em construções que eram normalmente esculpidas de uma simples peça de pedra. Quando Sansão, no Velho Testamento, foi capturado pelos Filisteus, ele destruiu o templo pagão deles ao puxar os pilares sustentadores, causando o colapso do templo. A palavra "pilar" às vezes se refere a uma pedra larga ou que é instalada como um memorial para marcar um túmulo ou o lugar onde um evento importante aconteceu. Isso também pode se referir a um ídolo que era feito para adorar um falso deus. Esse é um outro nome para uma "imagem esculpida" e seria traduzido como "estátua". O termo "pilar" é usado para se referir a alguma coisa que é modelada como um pilar, tal como a "coluna de fogo" que conduziu os Israelitas pela noite através do deserto ou a "coluna de sal" que a esposa de Ló se tornou depois que olhou para trás para a cidade. AS uma estrutura que suporta uma construção, o termo "pilar" ou "coluna" poderia ser traduzido como uma "pedra aprumada que suporta a viga" ou um "estrutura de suporte de pedra". Outros usos de "pilar" seria traduzido como "estátua" ou "empilhamento" ou "monumento" ou "parede de massa", dependendo do contexto.

pinheiro

O termo "pinheiro" se refere a um tipo de árvore quer permanece verde durante todo o ano e que tem cones que contém sementes.

Árvores de pinheiros também se refere a árvores (sempre-vivas) perenes. Na antiguidade, as madeiras dos pinheiros eram usadas para fazer instrumentos musicais e para construção de estruturas de barcos, casas e templos. Alguns exemplos de árvores de pinheiros mencionadas na Bíblia são pinhos, cedro, cipreste e zimbro.

pinheiro

Um pinheiro e uma árvore, alta, frondosa, com um tronco grande e ramos que se espalham de modo amplo.

Os pinheiros têm uma madeira, forte e maciça que eram usadas para construir barcos e fazer arados para agricultura, jugo de gado e bengalas para idosos. A semente de um pinheiro e chamado de pinha. O tronco de certos pinheiros pode atingir até 6 metros de altura. Os pinheiros eram símbolos de vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, estavam frequentemente associados a lugares sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Muitas traduções irão dizer "árvore de pinheiro" ao invés de simplesmente "pinheiro". Se os pinheiros não forem conhecidos nas áreas que receberão a tradução, ele poderá ser traduzido como "um pinheiro, um árvores grande frondosa como...", então dar o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes. Veja: [Como traduzir desconhecidos]

pisotear

"pisotear" quer dizer pisar em algo e esmagar com os pés. Este termo é usado também figurativamente na bíblia para se referir a "destruir", ou "derrotar" ou "humilhar".

Um exemplo de "pisoteio" seria se pessoas estivessem correndo em um gramado e esmagando a grama com os seus pés. Em tempos antigos, vinho as vezes era feito através do pisoteio de uvas para extrair o suco delas. As vezes o termo "pisotear" tem um sentido figurado de punir através de humilhação, comparando-o a pisar em lama para uma eira. O termo "pisotear" é utilizado figurativamente para expressar como Yahweh punirá seu povo Israel por seu orgulho e rebelião. Outras formas que "pisotear" poderia ser traduzido incluem "espremer com os pés", ou "esmagar com os pés", ou "pisar e esmagar" ou "esmagar no chão". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido também não figurativamente como "destruir", ou "derrotar", ou "humilhar", ou "punir" ou "conquistar por completo".

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder"

tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem

completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria, "seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poder, poderes

O termo "poder" se refere à habilidade de fazer coisas ou fazer coisas acontecerem, geralmente usando grande força. "Poderes" se referem a pessoas ou espíritos que têm uma grande habilidade de fazer com que coisas aconteçam.

O "poder de Deus" se refere à habilidade de fazer todas as coisas, especialmente as que não são possíveis para o homem fazer. Deus tem completo poder sobre todas as coisas que Ele criou. Deus dá ao seu povo poder para fazer o que ele quer, para quando eles curarem pessoas ou fazer outros milagres, eles façam isso pelo poder de Deus. Porque Jesus e o Espírito Santo também são Deus, eles têm o mesmo poder.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poder" também poderia ser traduzido como "habilidade" ou "força" ou "energia" ou "habilidade de fazer milagres" ou "controlar". Maneiras possíveis de se traduzir o termo "poderes" incluiria,

"seres poderosos" ou "espíritos controladores" ou "aqueles que controlam outros". Uma expressão como "salve-nos do poder de nossos inimigos" poderia ser traduzida como, "salve-nos dos seres opressores de nossos inimigos" ou "livra-nos dos seres controladores de nossos inimigos". Nesse caso, "poder" tem o sentido de usar a força de um para controlar ou oprimir outros.

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com

poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para

expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

poderoso, poder

Os termos "poderoso" e "poder" referem-se a ter grande força ou poder.

Muitas vezes, a palavra "poder" é outra palavra para "força". Ao falar sobre Deus, isso pode significar "poder". A frase "homens poderosos" muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos na batalha. A banda de homens de fidelidade de Davi, que ajudou a protegê-lo e a defendê-lo, eram muitas vezes chamadas de "homens poderosos". Deus também é chamado de "poderoso". A frase "obras poderosas" geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres. Este termo está relacionado ao termo "todo-poderoso", que é uma descrição comum para Deus, o que significa que ele tem poder completo.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, o termo "poderoso" pode ser traduzido como "poderoso" ou "incrível" ou "muito forte". A frase "seu poder" pode ser traduzida como "sua força" ou "seu poder". Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era "poderoso em palavras e ações". Isso poderia ser traduzido como: "Moisés falou palavras poderosas de Deus e fez coisas milagrosas" ou "Moisés falou a palavra de Deus poderosamente e fez muitas coisas incríveis". Dependendo do contexto, "obras poderosas" podem ser traduzidas como "coisas incríveis que Deus faz" ou "milagres" ou "Deus fazendo coisas com poder". O termo "poder" também pode ser traduzido como "poder" ou "grande força". Não confunda este termo com a palavra inglesa que é usada para expressar uma possibilidade, como em "Pode chover".

porco, suíno, carne de porco

Um porco é um tipo de animal de quatro patas castrado, que é criado como alimento. Sua carne é chamada de "porco". O termo geral para porcos e animais relatados é "suíno".

Deus disse aos Israelitas para não comerem carne de porco e considerá-la impura. Judeus hoje ainda veem os porcos como impuros e não os comem. Porcos são criados em fazendas para serem vendidos para outras pessoas pela sua carne. Há um tipo de suíno que não é criado em fazendas, mas, ao invés disso, vive fora no agreste; esse é chamado um "javali selvagem". Javalis selvagens têm dentes compridos e são considerados animais muito perigosos. Algumas vezes porcos grandes são referidos como "Sus".

poço, cisterna

Os termos "poço" e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escorrida pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um

poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escorrida pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço, cisterna

Os termos "poço e "cisterna" referem-se a dois tipos diferentes de poços de água nos tempos Bíblicos.

Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir. Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que foi usado

como um tanque da terra arrendada para coletar a água da chuva. As cisternas eram geralmente cavadas em rochas e seladas com gesso para manter a água dentro. Uma "cisterna quebrada" acontecia quando o gesso ficava rachado de modo que a água vazava para fora. As cisternas eram muitas vezes localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que era escorrida pelo telhado. Os poços eram muitas vezes localizados onde eles pudessem ser compartilhados por várias famílias ou por toda a comunidade. Porque a água era muito importante para povos e gado, o direito de usar um poço era frequentemente causa de contenda conflito. Ambos poços e cisternas eram geralmente usados coberto com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro deles. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote ligado a ele para trazer a água até a superfície. Às vezes uma cisterna vazia era usada como um lugar para prender alguém, tal como aconteceu com José e Jeremias.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

As maneiras de traduzir "poço" poderia incluir, "buraco de água profunda" ou "buraco profundo para água de nascente" ou "buraco profundo para extrair água". O termo "cisterna" poderia ser traduzido como "poço de água de pedra" ou "poço profundo e estreito para a água" ou "tanque subterrâneo para reter água". Estes termos são parecidos no significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de fontes subterrâneas, enquanto que uma cisterna é um tanque de retenção para a água que geralmente vem da chuva.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

poço

Um poço é um buraco grande que foi cavado no chão.

As pessoas cavam poços com o propósito de pegar em armadilha animais ou encontrar água. Um poço pode também ser usado como um lugar temporário para manter um prisioneiro. Algumas vezes a frase "o poço" se refere ao

túmulo ou inferno. Outras vezes isso pode se referir ao "o abismo". Um poço bem fundo pode também ser chamado de "cisterna". O termo "poço" também é usado figurativamente em frases tais como "poço de destruição" que descreve ser pego em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em pecado ou práticas destrutivas.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

praga

Pragas são eventos que causam sofrimento e morte a um número grande de pessoas. Geralmente uma praga é um desastre que se espalha rapidamente e causa morte a muitas pessoas antes de poder ser parada.

Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelos pecados. No tempo de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para forçar Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam transformar água em vinho, enfermidades físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de completa escuridão e a morte dos primogênitos. Isso também poderia ser traduzido como "desastres vastos" ou "enfermidades vastas", dependendo do contexto.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

prata

Prata é um metal brilhante, cinza e precioso usado para fazer moedas, jóias, recipientes e ornamentos. Os recipientes podem incluir copos e tigelas de prata, entre outros materiais usados para cozinhar, comer ou servir. Prata e

ouro foram usados nas construções do tabernáculo e do templo. O templo de Jerusalém tinha recipientes feitos de metal. Nos tempos bíblicos, moedas e pesos de prata, chamados de siclos, eram usados. Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte siclos de prata. Judas foi pago com trinta moedas de prata para trair Jesus.

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "joias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedra preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos".

Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos de Ele (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "joias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedra preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos".

Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos de Ele (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

precioso

O termo "precioso" descreve pessoas ou coisas que são consideradas muito valiosas.

O termo "pedras preciosas" ou "joias preciosas" se referem a rochas e minerais que são coloridos ou têm outras qualidades que fazem-nas belas e proveitosas. Exemplos de pedra preciosas incluem diamantes, rubis e esmeraldas. Ouro e prata também são chamados de "metais preciosos".

Yahweh diz que o seu povo é "precioso" aos olhos de Ele (Isaías 43:4). Pedro escreveu que um espírito gentil e tranquilo é precioso aos olhos de Deus (1 Pedro 3.4). Esse termo também poderia ser traduzido como, "valioso" ou "muito querido" ou "estimado" ou "altamente valioso".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por uma pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é

usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

presa, enganar

O termo "presa" se refere a algo que é caçado, usualmente um animal que é usado para comida.

Em um sentido figurativo, "presa" pode se referir a uma pessoa que é levada vantagem de abuso, ou oprimida por um pessoa mais poderosa. Enganar pessoas significa levar vantagem delas por oprimi-las ou roubar algo delas. O termo "presa" também poderia ser traduzido como "animal capturado" ou "um capturado" ou "vítima".

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primogênito

O termo "primogênito" se refere a descendência de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes que outros descendentes nasçam. Geralmente, primogênitos

Na Bíblia, "primogênito" geralmente se refere ao primeiro macho nascido. Nos tempo bíblicos, era dado um lugar de honra ao filho primogênito e este tinha direito a duas vezes mais herança que seu seus irmãos. Geralmente, animais machos primogênitos é que eram sacrificados a Deus. Este conceito eram usados simbolicamente, por exemplo, a nação de Isarel é chamada de primogênito de Deus por que Deus deu a ela privilégios sobre todas as nações. Jesus, o Filho de Deus é chamado de primogênito por causa de sua importância e autoridade sobre todas as outras pessoas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Quando "primogênito" aparece sozinho no texto, também poderia ser traduzido por "primogênito macho" ou "filho primogênito" uma vez que é isto que significa.

primícias

O termo "primícias" se refere a uma porção da primeira safra de frutos e

vegetais que foi retirada durante o período de colheita.

Os israelitas ofereciam esses primeiros frutos a Deus como sacrifício de oferta. Este termo também é usado simbolicamente na Bíblia para se referir a filho primogênito como primícia da família. Isto porque ele foi o primeiro filho a nascer naquela família, e foi o primeiro a carregar a honra e o nome da família. Porque Jesus ressuscitou da morte, ele é chamado de "primícia" de todos os crentes que nele morreram mas um dia reviverão. Crentes em Jesus também são chamados de "primícias" da criação, indicando a posição e privilégio especiais daqueles a quem Jesus redimiou e chamou para ser seu povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O uso literal deste termo poderia ser traduzido como "primeira porção".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

prisão, prisioneiro, aprisionar

O termo "prisão" se refere a um lugar onde os criminosos são mantidos como uma punição pelos seus crimes. Um "prisioneiro" é alguém que foi posto na prisão.

Um pessoa pode ser mantida na prisão enquanto esperar ser julgada em um tribunal. O termo "aprisionar" significa "manter em prisão" ou "manter em cativeiro". Muitos profetas e outros servos de Deus, foram postos em prisões mesmo que eles não tivessem feito nada de errado.

Sugestões de Tradução:

Outra palavra para "prisão" é "jaula". Esse termo também poderia ser traduzido como "calabouço", em contexto onde a prisão é provavelmente subterrânea ou abaixo da principal parte de um palácio ou outra construção. O termo "prisioneiros", também pode se referir em geral às pessoas que foram capturadas por um inimigo e mantidas em algum lugar contra a vontade delas. Outra maneira de traduzir isso seria "cativos". Outras formas de traduzir "aprisionar" poderia ser, "manter como um prisioneiro" ou "manter em cativeiro" ou "permanecer cativo".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que

Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

proclamar, proclamação

Proclamar é anunciar ou declarar algo publicamente e corajosamente.

Geralmente na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande Ele é. No Novo Testamento, os apóstolos proclamavam as boas novas sobre Jesus para muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes. O termo "proclamar", também pode ser usado para decretos feitos pelos reis ou para denunciar o mal em uma forma pública. Outras formas de traduzir "proclamar" incluiria, "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente". O termo "proclamação", também poderia ser traduzido como, "anunciamento" ou "pegração pública".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar

proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

procurar, buscar

O termo "procurar" significa buscar por algo ou alguém. O tempo passado é "procurado". Também pode significar "tentar duramente" ou "fazer um esforço" para fazer algo.

"Procurar" ou "buscar" uma oportunidade significa "tentar encontrar um tempo" para fazer uma coisa particular. "Procurar Yahweh" significa "gastar tempo e energia para conhecer Yahweh e aprender a obedecê-lo". "Procurar proteção" significa "tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo". "Buscar a justiça" significa "fazer um esforço para ver que as pessoas são tratadas com justiça ou equidade". "Buscar a verdade" significa "fazer um esforço para descobrir o que é a verdade". "Procurar favor" significa "tentar obter o favor" ou "fazer coisas para fazer com que alguém o ajude".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo. Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio. Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus. Este termo poderia ser traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

profanar

O termo "profanar" significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que seja inaceitável para uso na adoração.

Muitas vezes profanar algo envolve mostrar grande desrespeito por esse algo. Por exemplo, os reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus usando-os para festas em seu palácio. Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus. Este termo poderia ser traduzido como "levar a ser impuro" ou "desonrar fazendo impuro" ou "desrespeitosamente profano" ou "fazer com que seja impuro".

professor, Mestre

Um professor é uma pessoa que dá a outros informação nova. Mestres ajudam outros a obter e usar tanto conhecimento quanto habilidades.

Na Bíblia, a palavra "Mestre" é utilizada em um sentido especial para se referir a alguém que ensina a respeito de Deus. Não se refere a um professor de escola. Pessoas que aprendem de um professor são chamadas "alunos" ou "discípulos". Em algumas traduções da Bíblia, esse termo é escrito com letra maiúscula ("Mestre") quando utilizado como um título para Jesus.

Sugestões de tradução:

A palavra comum para professor pode ser utilizada para traduzir esse termo, a menos que essa palavra seja utilizada apenas para um professor de escola. Algumas culturas podem ter um título especial que é utilizado para professores religiosos, como "Senhor", ou "Rabi" ou "Pregador".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetisar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetisar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetisar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetisar" poderia ser traduzido

como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetizar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

profeta, profecia, profetizar, vidente, profetisa

Um "profeta" é um homem que fala a mensagem de Deus ao povo. Uma mulher que faz isso é chamada de uma "profetisa".

Geralmente os profetas advertiam o povo a desviarem-se dos seus pecados e obedecer a Deus. Uma "profecia" é a mensagem que o profeta fala. "Profetizar" significa falar a mensagem de Deus. Geralmente a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro. Muitas profecias no Velho Testamento já foram cumpridas. Na Bíblia a coleção de livros escritos pelos profetas, às vezes são referidos como "os profetas". Como por exemplo, a frase "a lei e os profetas", é uma maneira de se referir a todos os escritos Hebreus, que são também conhecidos como o "Velho Testamento". Um termo arcaico para um profeta era "vidente" ou "alguém que adivinha". Algumas vezes o termo "vidente" se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

O termo "profeta" poderia ser traduzido como o "porta-voz de Deus" ou o "homem que fala por Deus" ou o "homem que fala a mensagem de Deus". Um "vidente" poderia ser traduzido como a "pessoa que vê visões" ou o "homem

que vê o futuro de Deus". O termo "profetisa" poderia ser traduzido como a "porta-voz de Deus" ou a "mulher que fala por Deus" ou a "mulher que fala a mensagem de Deus". Maneiras de traduzir "profecia" incluiria, a "mensagem de Deus" ou "mensagem profética". O termo "profetisar" poderia ser traduzido como "falar palavras de Deus" ou "contar a mensagem de Deus". A expressão figurativa, "lei e os profetas", também poderia ser traduzido como, "os livros da lei e dos profetas" ou "tudo que é escrito sobre Deus e o seu povo, incluindo as leis de Deus e o que os seus profetas pregaram".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo. A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo. A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

promessa

Uma promessa é uma garantia para fazer uma certa coisa. Quando alguém promete algo, isso significa que ele ou ela está se comprometendo a fazer algo. A Bíblia relata muitas promessas que Deus fez para o seu povo. Promessas são uma parte importante de acordos formais, tais como convenções. Uma promessa geralmente é acompanhada por um juramento para confirmar que isso será feito.

Sugestões de Tradução:

O termo "promessa" poderia ser traduzido como, "comprometer-se" ou "assegurar-se" ou "garantir-se". "Prometer fazer algo" poderia ser traduzido como, "assegurar a alguém que você fará algo" ou "comprometer-se a fazer algo".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para

serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bênçãos abundantes".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bênçãos abundantes".

prosperar, prosperidade, próspero

O termo "prosperar" geralmente se refere a viver bem e pode se referir a prosperar fisicamente ou espiritualmente. Quando pessoas ou um país é "próspero", isso significa que eles são ricos e têm tudo que necessitam para serem bem-sucedidos. Eles estão experimentando "prosperidade".

O termo "próspero" geralmente se refere a sucesso em possuir dinheiro e propriedade ou em produzir tudo que é necessário para um povo viver bem. Na Bíblia, o termo "próspero" também inclui saúde boa e ser abençoado com crianças. Uma cidade ou um país "próspero" é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de comida, e negócios que trazem abundância de dinheiro. A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando ela obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e

paz. Deus nem sempre dá ao povo muito de riqueza material, mas Ele sempre prosperará a eles espiritualmente tanto quanto seguirem os seus caminhos. Dependendo do contexto, o termo "prosperar" também poderia ser traduzido como "espiritualmente realizado" ou "ser abençoado por Deus" ou "experimentar coisas boas" ou "viver bem". O termo "próspero" também poderia ser traduzido como, "bem-sucedido" ou "ricamente" ou "espiritualmente frutífero". "Prosperidade" também poderia ser traduzido como, "bem estar" ou "rico" ou "sucesso" ou "bençãos abundantes".

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostituta, rameira, meretriz,

Os termos "prostituta" e "rameira", ambas se referem a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou rameiras eram usualmente femininas, mas alguns eram masculinos.

Na Bíblia, a palavra "prostituta" geralmente é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria. A expressão "fazer rameira", significa agir como uma rameira por seres sexualmente imorais. Essa expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos. "Prostituir-se a si mesmo" para algo, significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus por

adorar falsos deuses. Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas femininas e masculinos como parte de seus rituais. Esse termo poderia ser traduzido pela palavra ou frase que é usada pelo instituto de línguas para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico que é usado para isso.

prostrado

O termo "prostrado" significa deitar com a face para baixo, estender-se sobre o chão.

"Cair prostrado" ou "prostrado a si mesmo" diante de alguém, significa curvar-se repentinamente muito baixo ou em frente daquela pessoa. Usualmente, essa posição de estar prostrado é uma resposta que mostra choque, espanto e temor por causa de algo miraculoso que aconteceu. Isso também mostra honra e respeito pela pessoa estar curvada. Estar prostrado também era uma forma de adorar a Deus. Pessoas geralmente respondiam dessa forma a Jesus em ação de graças e adoração quando Ele fazia um milagre ou honravam-o como um grande ensinador. Dependendo do contexto, maneiras de traduzir "prostrado" incluiria, "curver-se muito baixo com a rosto em terra" ou "adorá-lo com a face para baixo em frente dele" ou "curvar-se muito baixo ao chão em espanto" ou "adorado". A frase, "não nos prostaremos", poderia ser traduzida como, "não adoraremos" ou "não deitaremos com a face no chão em adoração" ou "não nos curvaremos a adorar". "Prostrar-se a", também poderia ser traduzido como "adorar" ou "curvar-se baixo em frente de".

provação

O termo "provação" se refere a uma situação na qual algo ou alguém é "provado" ou "testado".

Uma provação pode ser uma audiência judicial na qual evidências são mostradas para provar se uma pessoa é inocente ou culpada de um crime. O termo "provação" pode também se referir a circunstâncias difíceis que uma pessoa passa quando Deus testa a sua fé. Outras palavras para isso são "testando" ou "tentação". Muitas pessoas na bíblia eram testadas para ver se elas continuariam a crer e obedecer a Deus. Elas passaram por provações as quais incluíam serem espancadas, presas ou até mortas por causa da sua fé.

provação

O termo "provação" se refere a uma situação na qual algo ou alguém é "provado" ou "testado".

Uma provação pode ser uma audiência judicial na qual evidências são mostradas para provar se uma pessoa é inocente ou culpada de um crime. O termo "provação" pode também se referir a circunstâncias difíceis que uma pessoa passa quando Deus testa a sua fé. Outras palavras para isso são "testando" ou "tentação". Muitas pessoas na bíblia eram testadas para ver se elas continuariam a crer e obedecer a Deus. Elas passaram por provações as quais incluíam serem espancadas, presas ou até mortas por causa da sua fé.

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque

ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provocar

O termo "provocar" significa, fazer com que alguém experimente uma reação ou um sentimento negativo.

Provocar a alguém raiva, significa fazer algo que faça com que essa pessoa esteja com raiva. Isso também poderia ser traduzido como, "fazer com que se fique irado" ou "inrritar". Quando usado em uma frase tal como, "não provoque ele", isso poderia ser traduzido como, "não o inrrite" ou "não faça com que ele esteja irado" ou "não faça com que ele se inrrite com você".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir.

Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

provérbio

Um provérbio é uma declaração pequena que expressa alguma sabedoria ou verdade.

Provérbios são poderosos porque eles são fáceis de lembrar e repetir.

Geralmente um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana. Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são muito difíceis de entender. O Rei Salomão foi conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1,000 provérbios. Jesus geralmente usava provérbios ou parábolas quando Ele ensinava o povo. Maneiras de traduzir "provérbio" incluiria, "dizer sábio" ou "palavra verdadeira".

prudente

O tempo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O tempo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

prudente

O termo "prudente", descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

Geralmente "prudência" se refere à habilidade de tomar decisões sábias sobre assuntos práticos e físicos, tais como administrar o dinheiro ou a propriedade. Embora "prudência" e "sabedoria" sejam semelhantes em sentido, geralmente "sabedoria" é mais geral e foca em assuntos espirituais e morais. Dependendo do contexto, "prudente" também poderia ser traduzido como, "sagaz" ou "cuidadoso" ou "sábio".

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei.

O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um

"príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

príncipe, princesa

Um "príncipe" é o filho de um Rei. Uma "princesa" é a filha de um Rei. O termo "príncipe" geralmente é usado figurativamente para se referir a um líder, governador ou outra pessoa poderosa. Por causa da riqueza e importância de Abraão, ele foi tido como um "príncipe" pelos Heteus, pois estava vivendo entre eles. No livro de Daniel, o termo "príncipe" é usado em expressões como "príncipe da Pérsia" e "príncipe da Grécia", os quais, nesses contextos, provavelmente se referem aos espíritos maus poderosos que tinham autoridade sobre aquelas regiões. O arcanjo Miguel também é tido como um "príncipe" no livro de Daniel. Algumas vezes na Bíblia, Satanás é tido como "o príncipe deste mundo". Jesus é chamado de o "Príncipe da Paz" e o "Príncipe da Vida". Em Atos 2:36, Jesus é tido como "Senhor e Cristo" e em Atos 5:31 Ele é tido como "Príncipe e Salvador", mostrando o significado paralelo de "Senhor" e "Príncipe".

Sugestões de Tradução:

Maneiras de traduzir "príncipe" incluiria, "filho do Rei" ou "governador" ou "líder" ou "chefe" ou "capitão". Quando se referir aos anjos, isso também poderia ser traduzido como "espírito controlador" ou "anjo líder". Quando se referir a Satanás ou outros espíritos maus, esse termo também poderia ser traduzido como "espírito mau controlador" ou "espírito líder poderoso" ou "espírito governador", dependendo do contexto.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique

impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

punir, punimento

O termo "punir" significa fazer com que alguém sofra um consequência negativa por fazer algo de errado. O termo "punimento" se refere a uma consequência negativa que é dada como um resultado do comportamento errado.

Geralmente punimento é pretendido para motivar uma pessoa a parar de pecar. Deus puniu os Israelitas quando eles desobedeceram Ele, especialmente quando eles adoraram falsos deuses. Por causa do pecado deles, Deus permitiu que os inimigos deles os atacassem e capturassem-os. Deus é reto e justo, então Ele tem que punir o pecado. Todo ser humano tem pecado contra Deus e merece punimento. Jesus foi punido por todas as coisas más que todas as pessoas já tinham feito. Ele recebeu o punimento de cada pessoa sobre si mesmo, ainda que Ele não tenha feito nada de errado e não merecia aquele punimento. As expressões "ficar impune" e "deixar impune", significam decidir não punir pessoas por suas infrações. Deus geralmente permite que o pecado fique

impune como ele espera que as pessoas se arrependam.

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

puro, purificar, purificação

Ser "puro" significa não ter falha ou não ter nada misturado em que não é suposto estar lá. Purificar algo é limpar isso e remover qualquer coisa que

contamine ou polua isso.

Com respeito às leis do Velho Testamento, "purificar" e "purificação" se referem principalmente à limpeza das coisas que fazem um objeto ou uma pessoa ritualmente suja, tal como enfermidade, fluídos corporais ou parto. O Velho Testamento também teve leis que diziam ao povo como se purificar dos pecados, usualmente pelo sacrifício de um animal. Isso era somente temporário e o sacrifício tinha que ser repetido uma e outra vez. No Novo Testamento, ser purificado geralmente se refere a ser limpo do pecado. O único caminho para que a pessoa possa ser completamente e permanentemente purificada do pecado é através do arrependimento e o receber do perdão de Deus, por meio da confiança em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

O termo "purificar" poderia ser traduzido como, "fazer puro" ou "limpo" ou "limpo de toda contaminação" ou "livrar-se de todo o pecado". Uma frase tal como, "quando o tempo para sua purificação estava terminado" poderia ser traduzido como, "quando eles se purificaram por esperar a condição do número de dias". A frase "proveu purificação pelos pecados", poderia ser traduzida como, "proveu um caminho para as pessoas fossem completamente limpas dos seus pecados". Outras maneiras de se traduzir "purificação" incluiria, "limpeza" ou "banho espiritual" ou "se tornar ritualmente limpo".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus.

Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como

"pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

pão

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. Amassa é então moldada em um pão e cozida.

Quando o termo "pão" ocorre por si só, significa "fatia de pão". A massa de pão é geralmente usada com algo que a faça crescer, tal como fermento. O pão também pode ser feito sem fermento para que não suba. Na Bíblia isto é chamado de "pão ázimo" e era usado para a refeição da Páscoa dos Judeus. Desde quando pão foi o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, este termo é usado também usado na Bíblia para se referir a alimentação em geral. O termo "pão da presença" refere-se a doze pães que foram colocados em uma mesa de ouro no tabernáculo ou edifício do templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isto poderia ser traduzido como "pão mostrando que Deus viveu entre eles". O termo figurativo, "pão do céu" refere-se ao alimento branco especial chamado "maná" o qual Deus providenciou para os Israelitas quando eles estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou "o pão que desceu do céu" e o "pão da vida". Quando Jesus e seus discípulos estavam comendo a refeição da Páscoa juntos antes de sua morte, ele comparou o pão da Páscoa sem fermento ao seu corpo que seria ferido e morto em uma cruz. Muitas vezes o termo "pão" pode ser traduzido mais genericamente como "alimento".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de

"sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

real

O termo "real" descreve pessoas e coisas que estão associadas a um rei ou uma rainha.

Exemplos de coisas que podem ser chamados de "real" incluem uma roupa, palácio, trono ou coroa do rei. Um rei ou uma rainha geralmente vive em um palácio real. Um rei usa roupas especiais, às vezes chamado de "roupão real". Muitas vezes, as vestes de um rei eram de cor roxa, que era um tipo de corante raro e caro. No Novo Testamento, os crentes em Jesus são chamados de "sacerdócio real". Outras formas de traduzir isso podem incluir "sacerdotes que servem a Deus, o Rei" ou "chamados a serem sacerdotes para Deus, o Rei". O termo "real" também pode ser traduzido como "pertencente a um rei".

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de

animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são

utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

rebanho, bando

Na Bíblia, "rebanho" se refere a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" se refere a um grupo de vacas, bois ou porcos.

Línguas diferentes podem ter formas diferentes para nominar grupos de animais ou pássaros. Por exemplo, em inglês o termo "manada" pode também ser usado para ovelhas e cabras, mas no texto bíblico não é usado desta forma. O termo "rebanho" em inglês também é usado para o coletivo de pássaros, mas não pode ser usado para porcos, vacas e bois. Considere quais termos são utilizados na sua língua para se referir aos coletivos de diferentes grupos de animais. Para versículos que se referem a "rebanhos e manadas", talvez seja melhor acrescentar, por exemplo, "de ovelhas" ou "de vacas" em línguas em que não haja expressões para distinguir coletivos de diferentes grupos de animais .

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

receber

O termo "receber" geralmente significa pegar ou aceitar algo que é dado, oferecido ou presenteado.

"Receber" pode também significar sofrer ou vivenciar algo, como em "ele recebeu punição pelo o que fez". Há também um sentido especial no qual nos podemos "receber" uma pessoa. Por exemplo, "receber" convidados ou visitantes, significa acolhê-los e tratá-los com honra, a fim de construir uma relação com eles. "Receber o dom do Espírito Santo" significa que nos foi dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar através e nossas vidas. "Receber Jesus" significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo. Quando uma pessoa cega "recebe sua visão", significa que Deus o curou e o permitiu ver.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "receber" posse ser traduzido como "aceitar" ou "acolher" ou "vivenciar" ou "adquirir". A expressão "você receberá poder" poderia ser traduzida como "lhe será dado poder" ou "Deus lhe dará poder" ou "poder será dado a você"

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bem ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

recompensa

O termo "recompensa" refere-se ao que uma pessoa recebe por causa de algo que ela fez, seja bom ou ruim. "Recompensar" alguém é dar a alguém algo que ele merece.

Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe por causa de algo bom ou porque obedeceu a Deus. Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a afirmação, "a recompensa dos perversos". Neste contexto, "recompensa" refere-se a punição ou consequências negativas de ações pecaminosas.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo "recompensa" pode ser traduzido como "pagamento" ou "algo que é merecido" ou "punição". "Recompensar" alguém pode ser traduzido por "reembolsar" ou "punir" ou "dar o que é merecido". Certifique-se de que a tradução deste termo não se refere aos salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

redimir, redenção, redentor

Os termos "redimir" e "redenção" se referem a comprar de volta algo que foi anteriormente possuído ou mantido cativo. Um "redentor" é alguém que redime algo ou alguém.

Deus deu leis aos Israelitas sobre como redimir pessoas ou coisas. Por exemplo, alguém poderia redimir uma pessoa que estava na escravidão pagando o preço para que o escravo pudesse ser liberto. A palavra "resgate" também se refere a essa prática. Se a terra de alguém fosse vendida, um parente daquela pessoa poderia "redimir" ou "comprar de volta" aquela terra para que ela continue na família. Essas práticas mostram como Deus redime as pessoas que estão na escravidão do pecado. Quando Ele morreu na cruz, Jesus pagou o pagamento completo pelos pecados das pessoas e redimiou todos aqueles que acreditavam nele para a salvação. As pessoas que tem sido redimidas por Deus são libertas do pecado e de suas punições.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "redimir" poderia também ser traduzido como "comprar de volta" ou "pagar para libertar"

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado. O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente

matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança. Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais. Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção". Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido". Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger". "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

refúgio, abrigo

O termo "refúgio" refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um "abrigo" se refere a uma estrutura física que protege do clima ou do perigo.

Na Bíblia, Deus é frequentemente referido à um refúgio onde Seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado. O termo "cidade de refúgio" no Velho Testamento refere-se a certas cidades, onde uma pessoa que acidentalmente matou alguém, poderia fugir para proteção de pessoas que o atacariam por vingança. Um "abrigo" é muitas vezes uma estrutura física, tal como um prédio ou telhado que pode prover proteção à pessoas e animais. Às vezes, "abrigo" significa "proteção" como quando Ló disse que seus convidados estavam "debaixo do abrigo" de seu teto. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque estavam em sua casa.

Sugestões de Tradução:

O termo "refúgio" poderia ser traduzido como "lugar seguro" ou "lugar de proteção". Dependendo do contexto, o termo "abrigo" poderia ser traduzido como "algo que protege" ou "proteção" ou "lugar protegido". Isso refere-se à uma estrutura física, "abrigo" poderia também ser traduzido como "edifício protetor" ou "A frase "em um abrigo seguro" poderia ser traduzida como "em um lugar seguro" ou "em um lugar que vai proteger". "Encontrar abrigo" ou "abrigar-se" ou "refugiar-se" poderia ser traduzido como "encontrar um lugar de segurança" ou "colocar-se em um lugar protegido".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas que Deus tem feito. Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria". Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

regozijar

O termo "regozijar" significa ser cheio de alegria e contentamento.

Esse termo frequentemente se refere a estar muito feliz sobre as coisas boas

que Deus tem feito. Isso também poderia ser traduzido como "estar muito feliz" ou "estar muito contente" ou "estar cheio de alegria". Quando Maria disse "minh'alma se alegra em Deus, meu Salvador", ela quis dizer "Deus, meu Salvador, tem me feito muito feliz" ou "Eu me sinto muito alegre por causa do que Deus, meu Salvador, tem feito por mim".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

reinado

O termo "reinar" significa governar como um rei sobre as pessoas de um país ou reino particular. O reinado de um rei é o período de tempo que ele está governando.

O termo "reinado é também usado para se referir a Deus reinando como um rei sobre o mundo inteiro". Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel quando eles o rejeitaram como rei. Quando Jesus Cristo retornar, Ele irá abertamente reinar como um rei sobre o mundo inteiro e os Cristãos reinarão com Ele. Esse termo poderia também ser traduzido como "domínio absoluto" ou "governar como um rei" ou "governando como um rei".

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo. Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo. Quando os Israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo. Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses. O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer". Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil". No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

rejeitar

"Rejeitar" alguém ou algo significa se recusar a aceitar aquela pessoa ou coisa.

O termo "rejeitar" pode também significar "recusar-se a acreditar em" algo. Rejeitar Deus também significa recusar-se a obedecê-lo. Quando os Israelitas

rejeitaram a liderança de Moisés, significa que eles estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo. Os israelitas mostraram que eles estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses. O termo "afastar" é o sentido literal da sua palavra. Outras linguagens podem ter uma expressão similar que signifique rejeitar ou recusar a acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "rejeitar" poderia também ser traduzido como "não aceitar" ou "deixar de ajudar" ou "recusar a obedecer" ou "deixar de obedecer". Na expressão, "pedra que os construtores rejeitaram", o termo "rejeitaram" poderia ser traduzido como, "recusaram-se a usar" ou "não aceitaram" ou "jogaram fora" ou "se livrou de algo inútil". No contexto das pessoas rejeitando os mandamentos de Deus, isso poderia ser traduzido como "recusaram-se a obedecer" Seus mandamentos ou "resistentemente escolheram não aceitar" as Leis de Deus.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

remanescente

O termo "remanescente", literalmente refere-se à pessoas ou coisas que são "restantes" ou "sobras" de um grande montante ou grupo.

Muitas vezes um "remanescente" refere-se às pessoas que sobreviveram a situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus durante a perseguição. Isaías referiu-se a um grupo de Judeus como sendo um remanescente que sobreviveu a ataques de estranhos e viveram para retornar à Terra Prometida em Canaã. Paulo fala sobre a existência de um "remanescente" de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber Sua graça. O termo "remanescente" implica que tinham outras pessoas que não permaneceram fiéis ou que não sobreviveram ou que não foram escolhidas.

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus. O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes. Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado. Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento. A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica". "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus. O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes. Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado. Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento. A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica". "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

repreensão

Repreender é dar a alguém uma severa correção verbal, a fim de ajudar aquela pessoa a sair do pecado.

O Novo Testamento ordena que os Cristãos repreendam os outros fiéis quando eles estiverem desobedecendo a Deus. O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando são desobedientes. Uma repreensão é tipicamente dada para prevenir aquele que cometeu o erro de se envolver no pecado. Isto poderia ser traduzido por, correção severa ou aconselhamento. A frase "uma repreensão" poderia ser traduzida por, "uma severa correção" ou uma "forte crítica". "Sem repreensão" poderia ser traduzido como, "sem aconselhamento" ou "sem crítica".

reprovar

Reprovar alguém significa criticar ou desaprovar uma característica ou comportamento de uma pessoa. Uma reprovação é um comentário negativo sobre a pessoa.

Dizer que uma pessoa é "irrepreensível" ou "sem repreensão" ou "não há o que se censurar" significa que esta pessoa se comporta de maneira a honrar de Deus e não há nada ou coisa alguma que possa ser dito sobre ela como crítica. A palavra "reprovação" também pode ser traduzida como "acusação" ou "vergonha" ou "desgraça". "Repreender" também pode ser traduzido como "censurar" ou "acusar" ou "criticar", dependendo do contexto.

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou

aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir". Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém. A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

resgate

O termo "resgate" refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que é mantida cativa.

Como um verbo, "resgatar" significa fazer um pagamento ou fazer algo auto sacrificial a fim de resgatar alguém que tem sido capturado, escravizado ou aprisionado. Esse significado de "comprar de volta" é parecido ao significado de "redimir". Jesus se permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras da escravização do pecado. O ato de Deus comprar de volta o seu povo mediante o pagamento da penalização do seus pecados, é também chamado de "redenção" na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

O termo "resgatar" poderia também ser traduzido como, "pagar para libertar" ou "pagar um preço para dispensar" ou "comprar de volta" alguém. A frase "pagar um resgate" poderia ser traduzida como "pagar o preço".

respirar, respiração

Na Bíblia, os termos "respirar" e "respiração" são frequentemente usados figurativamente para se referir a dando vida ou ter vida.

A Bíblia ensina que Deus "soprou" em Adão o sopro da vida. Foi nesse ponto que Adão tornou-se uma alma vivente. Quando Jesus soprou sobre os discípulos e disse-lhes para "receber o Espírito", ele estava provavelmente literalmente respira ar neles que simboliza o Espírito Santo vindo sobre eles. Às vezes, os termos "respirar" e "expirar" são usados para se referir a falar. A expressão figurativa "respiração de Deus" ou "respiração de Yahweh" frequentemente se refere à ira de Deus sendo derramada sobre as nações rebeldes ou sem Deus. Ele comunica seu poder.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A expressão "sua última respiração" é uma maneira figurativa de dizer "ele morreu". Poderia também ser traduzida como "ele deu o último suspiro" ou "ele parou de respirar e morreu" ou "ele respirou pela última vez". Descrever as Escrituras como "inspiradas por Deus" significa que Deus falou ou inspirou as palavras das Escrituras que os autores humanos escreveram. É provavelmente melhor, se possível, traduzir "Deus respirou" o que literalmente uma vez que é difícil comunicar o significado exato disso. Se uma tradução literal de "Deus respirou" não é aceitável, outras maneiras de traduzir incluiria, "inspirada por Deus" ou "autoridade de Deus" ou "falado por Deus". Poderia também ser dito que "Deus exalou as palavras das Escrituras". As expressões "colocar o fôlego em" ou "vida de respiração em" ou "dá fôlego para" poderia ser traduzido como, "provocar a respiração" ou "tornar vivo novamente" ou "capacitá-los a viver e respirar" ou "dar vida". Se possível, é melhor traduzir "respiração de

Deus" com a palavra literal que é usada para "respiração" no idioma. Se Deus não pode ser dito ter "respiração", poderia ser traduzido como, "poder de Deus" ou "o discurso de Deus". A expressão "prenda meu fôlego" ou "prenda minha respiração" poderia ser traduzida como, "relaxar para respirar mais lentamente" ou "parar de correr para respirar normalmente". A expressão "é apenas uma respiração" significa "durar muito pouco tempo". Similarmente a expressão "o homem é uma única respiração" significa "as pessoas vivem muito pouco tempo", ou "as vidas dos seres humanos são muito curtas, como uma única respiração" ou "em comparação com Deus, a vida de uma pessoa parece tão curta quanto o tempo que leva para respirar em um sopro de ar".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

restaurar, restauração

O termo "restaurar" ou "restauração" referem-se a fazer com que algo volte à sua melhor condição original.

Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que ele foi "curado". Uma relação quebrada que é restaurada, foi "reconciliada". Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si mesmo. Se as pessoas são restauradas para o seu país de origem, significa que foram "trazidas de volta" ou "devolvidas" a esse país.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, as formas de traduzir "restaurar" podem incluir: "renovar" ou "reembolsar" ou "retornar" ou "curar" ou "trazer de volta". Uma expressão para este termo poderia ser "fazer novo" ou "fazer novo como novo". Quando a propriedade é "restaurada", significa que foi "reparado" ou "substituído" ou "devolvido" ao seu proprietário. Dependendo do contexto, "restauração", pode ser traduzido como "renovação" ou "cura" ou "reconciliação".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou

recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

retornar

O termo retornar significa voltar ou dar algo de volta.

"Retornar a algo" significa começar a fazer essa atividade novamente. Quando os israelitas voltaram para a adoração de ídolos, começaram a adorá-los novamente. Quando voltaram para o Senhor, eles se arrependeram e adoraram novamente a Javé. Para retornar a terra ou coisas que foram tomadas ou recebidas de outra pessoa, significa devolver essa propriedade à pessoa a que pertence. O termo "retorno" pode ser traduzido como "voltar" ou "devolver" ou "começar a fazer novamente".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento

"Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou

"entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

revelar, revelação

O termo "revelar" significa fazer com que algo seja conhecido. Uma "revelação" é algo que foi divulgado.

Na Bíblia, o termo "revelar" é usado frequentemente para descrever como Deus se tornou conhecido pelas pessoas. Deus revelou-se através de tudo o que criou e através da sua comunicação com as pessoas por mensagens faladas e escritas. Deus também se revela através de sonhos ou visões. Quando Paulo diz que recebeu o evangelho por "revelação de Jesus Cristo", ele quer dizer que o próprio Jesus lhe explicou o evangelho. O livro do Novo Testamento "Revelação" é sobre eventos reveladores de Deus que acontecerão no fim dos tempos. Ele revelou isso ao apóstolo João através de visões.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Outras formas de traduzir "revelar" é "fazer conhecer" ou "descortinar" ou "mostrar claramente". Dependendo do contexto, é possível traduzir "revelação" como "comunicação vinda de Deus" ou "coisas que Deus tenha revelado" ou "ensinamentos sobre Deus". É melhor manter o significado de "revelar" nesta palavra. A frase "onde não há revelação" pode ser traduzida como "quando Deus não se revela às pessoas" ou "quando Deus não falou às pessoas" ou "entre pessoas com quem Deus não se comunicou".

reverência

O termo "reverência" se refere ao sentimento profundo, grande respeito por alguém ou alguma coisa.

Sentimento de reverência pode ser entendido como ações que honram a pessoa que é reverenciada. O medo do Senhor é uma reverência interior que se manifesta em obediência aos mandamentos de Deus. Este termo também pode ser traduzido como "medo e honra" ou "respeito sincero".

reverência

O termo "reverência" se refere ao sentimento profundo, grande respeito por alguém ou alguma coisa.

Sentimento de reverência pode ser entendido como ações que honram a pessoa que é reverenciada. O medo do Senhor é uma reverência interior que se manifesta em obediência aos mandamentos de Deus. Este termo também pode ser traduzido como "medo e honra" ou "respeito sincero".

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas sinagogas.

rolo

Nos tempos antigos, o rolo era um tipo de livro feito de um longo rolo de papel ou papiro ou couro. Depois de escrever no rolo ou lê-lo, as pessoas o enrolavam usando varas nos finais. Rolos eram usados para documentos legais e para as escrituras. As vezes os rolos que eram entregues por mensageiros, eram seladas com cera. Isto prevenia que alguém abrisse o rolo e escrevesse nele. Rolos contêm as Escrituras Hebráicas que são lidas em voz alta nas cinagogas.

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e

instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que apresentavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que apresentavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo

sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que presenteavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

sacerdote, sacerdócio

Na Bíblia, um sacerdote era alguém que era escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O "sacerdócio" era o nome para o ofício ou a condição de ser um sacerdote.

No Velho Testamento, Deus escolheu Arão e os seus descendentes para ser seus profetas para o povo de Israel. O "sacerdócio" era um direito e uma responsabilidade que era transmitida de pai para filho na tribo de Levi. Os sacerdotes Israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo para Deus, juntamente com outras obrigações do templo. Os sacerdotes também ofereciam orações a Deus em nome do seu povo e conforme outros ritos religiosos. Os sacerdotes pronunciavam bênção formais sobre o povo e instruíam-nos as leis de Deus. No tempo de Jesus, havia níveis diferentes de sacerdotes, incluindo os chefes sacerdotes e o alto sacerdote. Jesus é o nosso "Sumo Sacerdote" que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu a si mesmo como o sacrifício máximo pelos pecados. Isso significa que os sacrifícios feitos pelos sacerdotes humanos não são mais precisos. No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de um "sacerdote" que pode vir

diretamente a Deus em oração para interceder por ele mesmo e outras pessoas. Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que apresentavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, o termo "sacerdote" poderia ser traduzido como "pessoa de sacrifício" ou "intermediário de Deus" ou "mediador sacrificial" ou "pessoa que Deus designa para representá-lo". A tradução de "sacerdote" deveria ser diferente de a tradução de "mediador". Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como, "sacerdote Israelita" ou "sacerdote Judeu" ou "sacerdote de Yahweh" ou "sacerdote de Baal" para ficar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote. O termo usado para traduzir "sacerdote" deveria ser diferente dos termos para "sacerdote chefe" e "sumo sacerdote" e "Levita" e "profeta".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou "roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

saco, pano de saco

Saco era um pano grosso, que arranha, que era feito de cabra ou cabelo de camelo.

A roupa feita de saco era desconfortável para a pessoa que a usava. Era usado como forma de mostrar luto, tristeza ou humilde arrependimento. A frase "saco e cinzas" era um termo comum referente a uma expressão tradicional de tristeza e arrependimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo também pode ser traduzido como "pano grosso de pelos" ou

"roupas feitas de cabra" ou "roupas ásperas e desfiadas". Outras formas de traduzir este termo podem incluir "roupas de luto ásperas e raspadas". A frase "sentar-se em sacos e cinzas" pode ser traduzida como "mostrar o luto e a humildade vestindo um pano que arranha e sentado em cinza".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A

ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A

ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sacrifício, oferta

Na Bíblia, os termos "sacrifício" e "oferta" referem-se a dons especiais dados a Deus como um ato de adorá-lo. As pessoas também ofereceram sacrifícios a deuses falsos.

A palavra "oferta" geralmente se refere a qualquer coisa que seja oferecida ou ofertada. O termo "sacrifício" refere-se a algo que é dado ou feito com um custo alto para o doador. As oferendas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas dar para expressar devoção e obediência a ele. Os nomes das diferentes ofertas, tais como "oferta queimada" e "oferta de paz", indicaram que tipo de oferta estava sendo dada. Os sacrifícios a Deus muitas vezes envolveram o assassinato de um animal. Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito esem defeito de Deus, pode limpar completamente as pessoas contra o pecado. Os sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso. A expressão figurativa "oferecer-se como um sacrifício vivo" significa: "viva sua vida em completa obediência a Deus, desistindo de tudo para servi-lo".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "oferta" também pode ser traduzido como "um presente para Deus" ou "algo dado a Deus" ou "algo valioso que é apresentado a Deus". Dependendo do contexto, o termo "sacrifício" também pode ser traduzido como "algo valioso dado em adoração" ou "um animal especial morto e apresentado a Deus". A ação "sacrificar" pode ser traduzida como "desistir de algo valioso" ou "matar um animal e dar a Deus". Outra maneira de traduzir "apresentar-se como um sacrifício vivo" poderia ser: "Ao viver sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente como um animal que é oferecido em um altar".

sagrado

O termo "sagrado" descreve algo que se relaciona com a adoração de Deus ou com a adoração pagã de deuses falsos.

No Antigo Testamento, muitas vezes o termo "sagrado" é usado para descrever os pilares de pedra e outros objetos usados na adoração de deuses falsos. Isso também pode ser traduzido como "religioso". "Canções sagradas" ou "música sagrada" referem-se a música que é cantada ou entoada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como "música para adorar a Javé" ou "canções que louvam a Deus". A frase "deveres sagrados" refere-se aos "deveres religiosos" ou "rituais" que um sacerdote desempenha para levar as pessoas a adorarem a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um deus falso.

salmo

O termo "salmo" se refere a um som sacro, geralmente em forma de um poema que era escrito para ser entoado.

O livro de Salmos no Velho Testamento, tem uma coleção desses sons, escritos pelo Rei Davi e outros Israelitas tais como, Moisés, Salomão e Asafe, entre outros. Os salmos eram usados pela nação de Israel em sua adoração a Deus. Salmos podem ser usados para expressar alegria, fé e reverência, assim como dor e tristeza. No Novo Testamento, Cristãos são instruídos a cantar salmos a

Deus como uma forma de adorá-lo.

salvação

O termo "salvação" refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo. Na Bíblia, a "salvação" geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus aos que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus. A Bíblia também fala sobre Deus salvando ou liberando Seu povo de seus inimigos físicos.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Isso pode ser traduzido com a palavra "salvar" ou "resgatar", "quando Deus salva pessoas.

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "guarde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus

pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "garde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

salvo, seguro

O termo "salvo" se refere a guardar alguém de ter uma experiência ruim ou prejudicial. De "estar à salvo" significa estar protegido de prejuízo ou perigo. Num sentido físico, pessoas podem ser salvas ou resgatadas do prejuízo, perigo ou da morte. Num sentido espiritual, se uma pessoa é "salva", isso significa que através da morte de Jesus na cruz, Deus o perdoou e o resgatou de ser punido no inferno pelo seu pecado. Pessoas podem salvar ou resgatar pessoas, mas só Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente pelos seus pecados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Modo de traduzir "salvo" pode incluir "entrega" ou "garde do prejuízo" ou "fique longe do caminho do prejuízo" ou "longe da morte". Na expressão, "quem quer que seja salve sua vida", o termo "salve" pode também ser traduzido por "preserve" ou "proteja". O termo "seguro" pode ser traduzido como "protegido do perigo" ou "num lugar onde nada pode prejudicar".

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sandália

A sandália é um calçado de planície simples mantido aos pés com tiras em volta dos pés ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens como por mulheres. A sandália era às vezes usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade por um homem, tirando suas sandálias e as entregando ao outro. Retirando os sapatos ou as sandálias, era também um sinal de respeito e reverência, especialmente na presença de Deus. João disse que ele não era sequer digno para desatar as sandálias de Jesus, e que essa seria a tarefa do mais humilde servo ou escravo.

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua

morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha

própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

sangue

O termo "sangue" se refere a um líquido vermelho que sai da pele de uma pessoa quando há uma lesão ou ferida. O sangue traz vida dando nutrientes para o corpo inteiro de uma pessoa.

O sangue simboliza vida e quando ele é derramado ou purificado, simboliza a perda de vida ou morte. Quando as pessoas faziam sacrifícios a Deus, elas matavam um animal e derramavam seu sangue sobre o altar. Isto simbolizava o sacrifício da vida de um animal para pagar os pecados do povo. Através de sua morte na cruz, o sangue de Jesus simbolicamente limpa as pessoas de seus pecados e paga pela punição que eles merecem por estes pecados. A expressão "carne e sangue" refere-se a seres humanos. A expressão "própria carne e sangue" se refere a pessoas que são relacionadas biologicamente.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo poderia ser traduzido com o termo que é usado para sangue na língua alvo. A expressão "carne e sangue" poderia ser traduzida como "pessoas" ou "seres humanos". Dependendo do contexto, a expressão "minha própria carne e sangue" poderia ser traduzida como "minha própria família" ou "meus próprios parentes" ou "meu próprio povo". Se há uma expressão na língua alvo que é usada com este significado, a expressão poderia ser usada para traduzir "carne e sangue".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a

Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santo, santidade

Os termos "santo" e "santidade" se referem ao caráter de Deus que é totalmente distanciado e separado de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

Só Deus é absolutamente santo. Ele torna as pessoas e as coisas santas. Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito e servir a Deus e dar-lhe glória. Um objeto que Deus declarou ser santo é algo que foi separado para sua glória e serviço, tal como um altar que é utilizado com o propósito de oferecer sacrifícios a ele. Desde que Deus é santo, as pessoas não podem se aproximar dEle exceto se Ele o permitir, pois eles são meros seres humanos, pecadores e imperfeitos. No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para o serviço especial a Ele. Eles tinham que se limpar dos pecados, de modo cerimonial, a fim de se aproximar de Deus. Deus também separou como santo certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nas quais Ele se revelou, como seu templo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Formas de traduzir "santo" poderiam incluir "separado por Deus", "pertencente a Deus", "completamente puro", "perfeitamente sem pecado" ou "separado do pecado". "Tornar santo" é frequentemente traduzido por "santificar" em inglês. Também pode ser traduzido como "separado".

santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

santos

O termo "santos" significa literalmente "santos" e se refere aos crentes em Jesus.

Mais tarde, na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de "santo", mas não é assim que este termo foi usado no Novo Testamento. Os crentes em Jesus são santos ou santificados, não por causa do que fizeram, mas sim pela fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é aquele que os torna sagrados.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Formas de traduzir "santos" podem incluir "santos" ou "pessoas sagradas" ou "santos crentes em Jesus" ou "separados". Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é frequentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

santuário

O termo "santuário" significa literalmente "lugar sagrado" e se refere a um lugar que Deus fez santo e sagrado. Também pode se referir a um local que oferece proteção e segurança.

No Antigo Testamento, o termo "santuário" é freqüentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo, onde o "lugar sagrado" e o "lugar mais sagrado" (ou santo dos santos) estavam localizados. Deus se referiu ao santuário como o lugar onde ele morava entre o seu povo, os israelitas. Ele também se chamou de "santuário" ou de lugar seguro para as pessoas onde eles podem encontrar proteção.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Este termo tem um significado básico de "lugar sagrado" ou "lugar separado". Dependendo do contexto, o termo "santuário" pode ser traduzido como "lugar sagrado" ou "edifício sagrado" ou "morada sagrada de Deus" ou "lugar sagrado de proteção" ou "lugar sagrado de segurança". A frase "siclo do santuário" poderia ser traduzida como "tipo de siclo dado para o tabernáculo" ou "siclo usado como um imposto para cuidar do templo". Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem

Sem foi um dos três filhos de Noé que entrou com ele na arca durante o dilúvio descrito no livro de gênesis. Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes. Os descendentes de Sem são conhecidos como "semitas" que falam "semítico" idiomas como hebraico e árabe. A bíblia registra o tempo de vida de Sem próxima a 600 anos.

sem culpa

O termo "sem culpa" literalmente significa "sem culpa". É usado para se referir a uma pessoa que obedece a Deus de todo o coração, mas não significa que a pessoa esteja sem pecado.

Abraão e Noé foram considerados sem culpa diante de Deus. Uma pessoa que tem a reputação por ser "sem culpa" comporta-se de uma maneira que honra a Deus. De acordo com um versículo, uma pessoa que é irrepreensível é "quem teme a Deus e se afasta do mal".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Poderia também ser traduzido como, "sem nenhuma culpa em seu caráter" ou "totalmente obediente a Deus" ou evitando o pecado" ou "mantendo-se afastado do mal".

semelhante, semelhança

Os termos "semelhante" e "semelhança" referem-se a algo ser como, ou similar a outra coisa.

A palavra "semelhante" é frequentemente usada em expressões figurativas, chamadas de "similar", nas quais algo é comparado a uma outra coisa, geralmente chamando a atenção para uma característica comum. Por exemplo, "suas roupas brilham como o sol" e "a voz ressoou como trovão". Para "ser semelhante" ou "soar semelhante" ou "parecer-se semelhante" a algo, ou a alguém, significa ter qualidades que são similares a essa coisa ou pessoa, que se está comparando. As pessoas foram criadas à "semelhança" de Deus, isto é, à Sua "imagem". Isso significa que elas têm qualidades ou características que são "semelhantes", "similares" às qualidades que Deus tem, tais como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar. Ter a "semelhança de" algo ou alguém, significa ter características que se parecem semelhantes àquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução:

Em alguns contextos a expressão "semelhança de" poderia ser traduzida como, "o que se parecia semelhante", ou "o que aparentava ser". A expressão "à semelhança da sua morte" poderia ser traduzida como, "compartilhar na experiência da sua morte", ou "como se experimentasse Sua morte com Ele". A expressão "à semelhança da carne pecaminosa" poderia ser traduzida como "ser semelhante a um ser humano pecaminoso", ou "ser um ser humano". Certifique-se de que a tradução dessa expressão não se pareça que Jesus era pecador. "Na Sua própria semelhança" poderia ser traduzido como, "ser

semelhante a Ele", ou "ter muitas das mesmas qualidades que ele tem". A expressão "a semelhança de uma imagem do homem perecível, de aves, de feras de quatro pés e das coisas rastejantes", poderia ser traduzida como, "ídolos feitos para se parecerem semelhantes a humanos perecíveis, ou animais tais como as aves, as bestas e as coisas pequenas rastejantes".

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen. Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de forma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen. Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de forma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem

ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen.

Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen.

Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de foma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não

ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen.

Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de forma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

semente, sêmen

Uma semente é a parte de uma planta que é plantada no chão para reproduzir do mesmo tipo de planta. Também tem vários significados figurativos.

O termo "semente" é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem ou mulher que se combinam para fazer com que um bebê cresça dentro da mulher, isto é chamado de sêmen.

Relacionado com isso, "semente" também é usado para se referir a descendentes de uma pessoa ou descendentes. Esta palavra geralmente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de sementes ou a mais de um descendente. Na parábola do fazendeiro plantando sementes, Jesus comparou as sementes com a Palavra de Deus sendo plantadas nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais. O apóstolo Paulo também usa o termo "semente" para se referir à Palavra de Deus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Para falar de forma literal, é melhor usar o termo literal para "semente" que é usado no idioma alvo para o aquilo que um agricultor planta em seu campo. O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus. Para o uso figurativo que se refere a pessoas que são da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra "descendente" ou "descendente" em vez de semente. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa "filhos e netos". Para a "semente" de um homem ou da mulher, considere como a língua expressa isso de uma maneira que não ofenderá ou constrangirá as pessoas.

sentença

O termo "sentença" refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de recurso ou fuga.

Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para Babilônia, o profeta Ezequiel disse: "a sentença veio sobre eles". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "desastre" ou "castigo" ou "ruína sem esperança".

sentença

O termo "sentença" refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de recurso ou fuga.

Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para Babilônia, o profeta Ezequiel disse: "a sentença veio sobre eles". Dependendo do contexto, este termo poderia ser traduzido como "desastre" ou "castigo" ou "ruína sem esperança".

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

serpente, cobra, víbora

Todos esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino e mandíbulas grandes e fechadas, e que se locomove deslizando de um lado para o outro pelo chão. O termo "serpente" geralmente se refere a uma cobra grande e "víbora" refere-se a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que

é má, especialmente enganadora. Jesus chamou os líderes religiosos de "descendentes de víboras" porque fingiram ser justos, mas enganaram as pessoas e trataram-nas injustamente. No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e tentou-a a desobedecer a Deus. Depois que a serpente tentou Eva a pecar, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que, a partir de então, todas as cobras escorreriam pelo chão, dando a entender que, antes disso, elas tinham pernas.

servir, serviço

O termo "servir" significa fazer coisas para ajudar outros. Também pode significar "adoração". No contexto de uma mulher servir seus convidados, esse termo significa "cuidar de", "servir comida a" ou "providenciar comida a". Quando Jesus disse aos discípulos para servir peixe ao povo, pode ser traduzido como: "distribuir ao", "entregar ao" ou "dar ao".

1%comment_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940 O termo "serviço" refere-se ao ato de serviço. Também usado a referir a uma "reunião" de cristãos para adorarem a Deus juntos. O termo "servir" também pode ser traduzido como: "ministrar", "trabalhar para", "cuidar de" ou "obedecer" dependendo do contexto. "Para servir a Deus" pode ser traduzido como: "adorar e obedecer a Deus" ou "fazer o trabalho que Deus ordenou". Para "servir as mesas" significa trazer comida as pessoas que estão assentadas em volta da mesa. Pessoas que ensinam outras sobre Deus são ditas que servem ambos, Deus e aqueles que estão ensinando. O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam "servir" a antiga aliança. Refere-se à obediência as leis de Moisés. Agora eles "servem" a nova aliança, que, pelo sacrifício de Jesus na cruz, aqueles que creem em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver de maneira santa. Paulo fala sobre isso no seu serviço para ambas, a antiga e a nova aliança. Pode ser traduzido como: "serviço", "obediência" ou "devoção".

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as

peçoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as

pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as

peçoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as pessoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

servo, escravo, esctravidão

A palavra "servo" também pode significar "escravo" e se refere a uma pessoa que trabalha para outra pessoa, seja por escolha ou por força. O texto circundante geralmente deixa claro se um servo ou um escravo está sendo subjugado.

Nos tempos da Bíblia, havia menos diferença entre um servo e um escravo do que há hoje. Tanto os servos quanto os escravos eram uma parte importante da casa de seus mestres e muitos eram tratados quase como membros da família. Às vezes, um servo escolhia se tornar um serviçal do seu mestre por toda vida. Um escravo é um tipo de servo que é propriedade da pessoa para quem ele trabalha. A pessoa que compra um escravo é chamada de "dono" ou "mestre". Alguns mestres tratam seus escravos de forma muito cruel, enquanto outros mestres tratam seus escravos muito bem, como um servo que é um valioso membro da família. Nos tempos antigos, algumas pessoas tornaram-se voluntariamente escravas a uma pessoa a quem devia dinheiro, a fim de pagar suas dívidas a essa pessoa. Na Bíblia, a frase "Eu sou seu servo" foi usada como um sinal de respeito e serviço a uma pessoa de maior hierarquia, como um rei. Isso não significa que a pessoa que falava fosse um servente real. No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam Deus são muitas vezes referidos como seus "servos". No Novo Testamento, as

peçoas que obedecem a Deus através da fé em Cristo são muitas vezes chamadas de "servos". Os cristãos também são chamados de "escravos da justiça", que é uma metáfora que compara o compromisso de obedecer a Deus ao compromisso de um escravo em obedecer seu mestre.

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sete

No livro de gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva. Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado pelo seu irmão Caim. Noé foi um dos descendentes de Sete, então qualquer um que viveu desde o tempo do dilúvio é também um descendente de Sete. Sete e sua família foram os primeiros a "chamar o nome do Senhor".

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinai, monte sinai

O monte Sinai é o nome de uma montanha que era situada na parte sul que agora é chamada de Península do Sinai. Também conhecida como "Monte Horebe". Monte Sinai faz parte de um extenso deserto rochoso. Os Israelitas foram ao Monte Sinai quando estavam viajando do Egito para a terra prometida. Deus deu a Moisés os dez mandamentos no Monte Sinai.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como

um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinal, prova, lembrete

Um sinal é um objeto, evento ou ação que comunica um acontecimento especial. Sinais podem ser lembretes de algo que foi prometido: O arco-íris criado no céu por Deus foi um sinal para lembrar o povo que Ele nunca mais destruirá toda a vida com um inundamento global novamente. Deus ordenou aos Israelitas a circuncidarem seus filhos como sinal de Sua aliança com eles. Sinais podem revelar ou apontar algo. Um anjo disse aos pastores que um sinal os ajudaria a saber que em Belém nasceu o Messias. Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos que era Ele quem deveriam prender. Sinais podem provar que algo é real. Os milagres feitos pelos profetas e apóstolos foram sinais que provam que falavam a mensagem de Deus. Os milagres que Jesus realizou foram sinais que provam que Ele era verdadeiramente o Messias.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto "sinal" também pode ser traduzido como: "signo", "símbolo", "marca", "evidencia", "prova" ou "gesto". "Fazer sinal com as mãos" também pode ser traduzido como: "movimento com as mãos", "gesto com as mãos", "fazer gestos". Em algumas línguas, deve haver uma palavra para "sinal" que prova algo e uma palavra diferente para um "sinal" que é um milagre.

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

sinar

Sinar significa "país de dois rios" e foi o nome de uma planície ou região ao sul da Mesopotâmia. Sinai mais tarde ficou conhecida como "Caldeia" e então "Babilônia". Povos antigos que viviam na cidade de Babel na planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer. Gerações mais tarde, o patriarca judeu Abraão viveu nessa região, na cidade de Ur, que naquela época era chamada de "Caldeia".

soleira

O termo "soleira" se refere à parte inferior de um vão de porta ou à parte de

um edifício que está apenas dentro da porta.

Às vezes, uma soleira é uma faixa de madeira ou pedra que deve ser pisada ao se entrar em um ambiente ou edifício. Tanto um portão quanto a entrada de uma tenda podem também ter uma soleira. Esse termo deveria ser traduzido com um termo na linguagem projetual que se refere ao lugar na entrada de uma casa que uma pessoa pisa sobre. Se não houver termo para isso, "soleira" pode ser traduzido como "vão de porta", ou "abertura" ou "entrada", dependendo do contexto.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos. A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sombra

A palavra "sombra" literalmente refere-se as trevas que são causadas por um objeto que bloqueia a luz. Também há muitos significados figurativos. A "sombra da morte" significa morte presente ou próxima, assim como a sombra indica a presença de um objeto. Muitas vezes na bíblia, a vida de um ser humano é comparada a uma sombra, que não dura por muito tempo e não tem substância. Algumas vezes "sombra" é usada como outra palavra para "trevas". A bíblia fala sobre estar escondido ou protegido na sombra das asas ou das mãos de Deus. Essa é a imagem de estar protegido e escondido do perigo. Outras maneiras de traduzir "sombra" nesse contexto pode ser "sombra", "segurança" ou "proteção". É melhor traduzir "sombra" literalmente usando o termo local usado que se refere a uma sombra real.

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que

possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

sonho

Um sonho é algo que as pessoas vêem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

Sonhos muitas vezes parecem que eles estão realmente acontecendo, mas não estão. Às vezes Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com ele. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos. Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro. Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu. Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira. A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno. O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras". "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu. Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira. A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno. O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras". "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu. Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira. A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno. O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras". "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou

frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

suborno

"Subornar" significa dar a alguém algo de valor, tal como dinheiro, para influenciar a pessoa a fazer algo desonesto.

Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu. Às vezes um funcionário do governo será subornado para ignorar um crime ou para votar de determinada maneira. A Bíblia proíbe dar ou aceitar suborno. O termo, "suborno" pode ser traduzido como "pagamento desonesto" ou "pagamento por mentir" ou "preço por quebrar as regras". "Subornar" poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique "pagar para influenciar (a alguém)" ou "pagar para ter feito um favor desonesto" ou "para pagar por um favor".

sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano. Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez. Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível". Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

sumo sacerdote

O termo "sumo sacerdote" se refere a um sacerdote especial que é designado para servir um ano como líder de todos os demais sacerdotes de Israel.

O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único a ter permissão para entrar no lugar sagrado no templo para oferecer o sacrifício especial uma vez ao ano. Os israelitas tiveram muitos sacerdotes, mas só um sumo sacerdote de cada vez. Quando Jesus foi preso, Caifás era o sumo sacerdote oficial. O sogro de Caifás, Anás também é mencionado algumas vezes porque ele foi um sumo sacerdote anterior o qual provavelmente teve poder e autoridade sobre o povo.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

"Sumo sacerdote" pode ser traduzido como "supremo sacerdote" ou "sacerdote do mais alto nível". Tenha certeza que este termo seja traduzido de modo diferente de "chefe dos sacerdotes".

suplicar, suplicante, súplica

Os termos "suplicar" e "suplicante" se referem a um pedido urgente a alguém para fazer algo. Uma "súplica" é uma solicitação urgente.

Suplicante geralmente implica que a pessoa se sente em uma grande necessidade ou em um desejo forte de ajuda. As pessoas podem suplicar ou fazer um apelo urgente a Deus pela sua misericórdia ou pedir-lhe para conceder algo, mesmo que para elas mesmas ou para mais alguma outra

pessoa. Outras maneiras de traduzir isso, poderia incluir "suplicar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente". O termo "súplica" poderia também ser traduzido como uma "solicitação urgente" ou "anseio forte". Certifique-se de que está claro no contexto que esse termo não se refere a começar pelo dinheiro.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar

O termo "suportar" literalmente significa "transportar" alguma coisa. Existem também muitos usos figurativos deste mesmo termo.

Quando falamos de uma mulher que vai ter um filho, isso significa, "dar à luz" uma criança. "Transportar uma carga" significa "experimentar coisas difíceis". Nestas coisas difíceis poderíamos incluir sofrimento físico ou emocional. Uma expressão comum na Bíblia é "frutificar" que significa, "produzir fruto" ou "ter fruto". A expressão "testemunhar" significa "testificar" ou para "relatar o que se tem visto ou experimentado". A afirmação de que "um filho não levará a iniquidade de seu pai" significa que ele "não vai ser responsabilizado" or "não será punido por" pecados de seu pai.

" Geralmente, este termo poderia ser traduzido como, "transportar" ou "ser responsável por" ou "produzir" ou "ter" ou "aguentar", dependendo do contexto.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", "suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para "suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo "suportar" pode incluir "perserverar" ou "continuar crendo" ou "continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou "permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, "vivenciar" ou "passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termos "suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou "não continuará a sobreviver" Maneiras de traduzir "resistência" pode incluir "perseverança" ou "continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", "suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para "suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo "suportar" pode incluir "perserverar" ou "continuar crendo" ou "continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou "permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como, "vivenciar" ou "passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termos "suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou "não continuará a sobreviver" Maneiras de traduzir "resistência" pode incluir "perseverança" ou "continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

suportar, resistência

O termo "suportar" significa durar um periodo longo ou tolerar alguma coisa difícil com paciência.

Também significa permanecer firme quando períodos de provas ocorrem sem desistir. O termo "resistência" pode significar "paciência", "suportar a provação", ou "perseverar em sendo perseguido" O encorajamento aos Cristãos para "suportar até o fim" está dizendo à eles para obedecer a Jesus, mesmo que isto os faça sofrer. Para "suportar o sofrimento" também pode significar "experimentar o sofrimento".

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Maneiras de traduzir o termo "suportar" pode incluir "perserverar" ou "continuar crendo" ou "continuar a fazer o que Deus quer que você faça" ou "permanecer firme". Em alguns contextos, "suportar" pode ser traduzido como,

"vivenciar" ou "passar por". Com o significado de durar um longo tempo, o termo "suportar" pode ser também traduzido como "perdurar" ou "continuar". A frase, "nao suportará" pode ser traduzida como, "não irá durar" ou " não continuará a sobreviver". Maneiras de traduzir "resistência" pode incluir "perseverança" ou "continuar a acreditar" ou "permanecer fiel.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos

do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

sábio, sabedoria

O termo "sábio" descreve a alguém que compreende o que é o correto e a coisa moral para fazer e a faz. "Sabedoria" é a compreensão e prática do que é moralmente certo e verdadeiro.

Sendo sábio inclui a habilidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus. Na Bíblia, o termo "sabedoria mundana" é uma maneira figurativa de se referir a uma pessoa que neste mundo acha que é sábia, mas a qual é realmente tola. As pessoas tornam-se sábias por escutar a Deus e humildemente obedecendo a ele. Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, tais como alegria, bondade, amor e paciência.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir "sábio" poderia incluir, "obediente a Deus" ou "sensível e obediente" ou "tamente a Deus. "Sabedoria" pode ser traduzida por uma palavra ou frase que significa, "vida sábia" ou "vida sensata e obediente" ou "bom julgamento". É melhor traduzir "sábio" e "sabedoria" de tal forma que elas sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

tabernáculo

O tabernáculo era uma estrutura especial como uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos que eles viajaram pelo deserto.

Deus havia dado aos israelitas instruções detalhadas para a construção desta grande tenda, a qual possuía dois ambientes e era cercada por um pátio fechado. Cada vez que os israelitas se mudavam para viver em um lugar diferente no deserto, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo local de acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do acampamento. O tabernáculo era feito de estruturas de madeira com cortinas penduradas feitas de pano, cabra e peles de animais. O pátio que o cercava era fechado com mais cortinas. As duas seções do tabernáculo eram o Santo Lugar (onde estava o altar para a queima do incenso) e o Santo dos Santos (onde era guardada a arca da aliança). O pátio do tabernáculo possuía um altar para queimar animais em sacrifício e um lavatório especial para limpeza ritual. Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo de Salomão em Jerusalém foi construído.

Sugestões de tradução:

A palavra "tabernáculo" significa "habitação". Outras maneiras de se traduzir isso podem incluir "tenda sagrada", ou "tenda onde Deus estava" ou "tenda de Deus". Certifique-se que a tradução desse termo seja diferente da utilizada para "templo".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que

alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele. A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado. A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de". O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado". A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele. A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado. A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de". O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado". A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele. A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado. A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de". O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado". A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus

profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

temer, medo, temor a YAHWEH

O termo "temer" ou "medo" se refere a um sentimento desagradável que alguém tem quando existe uma ameaça de perigo para ele ou para outros.

O termo "temer" pode também se referir a um profundo respeito e pavor por alguém que é autoridade sobre ele. A frase "temor a YAHWEH" e termos relacionados como "temer a Deus" e "temer ao Senhor" se referem a um profundo respeito a Deus e à demonstração desse respeito pela obediência a Ele. Esse temor é motivado por saber que Deus é Santo e abomina o pecado. A Bíblia ensina que aquele que teme a YAHWEH se tornará sábio.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, "temer" pode ser traduzido por "ter medo" ou "respeitar profundamente" ou "reverenciar" ou "ter pavor de". O termo "temer" pode ser traduzido por "apavorado" ou "amedrontado" ou "assustado". A frase "O temor de Deus caiu sobre todos eles" pode ser traduzido por "De repente eles sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus" ou "imediatamente, eles se sentiram maravilhados e reverenciavam a Deus profundamente" ou "naquele momento, eles temeram muito a Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de

adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos

pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

templo

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas iam para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Era localizado no monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

Frequentemente o termo "templo" se refere a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. As vezes, isso se refere apenas ao edifício. O edifício do templo possuía dois ambientes, o Santo Lugar e o Santo dos Santos. Deus se referia ao templo como Sua moradia. Durante o reinado do rei Salomão, ele construiu o templo que era o local permanente de adoração em Jerusalém. No Novo Testamento, o termo "templo do Espírito Santo" é utilizado para se referir aos crentes em Jesus, pois o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de tradução:

Normalmente, quando o texto diz que as pessoas estavam "no templo", ele está se referindo aos pátios fora do edifício. Isto poderia ser traduzido como "nos pátios do templo" ou "no complexo do templo". Quando se referirem especificamente ao edifício propriamente dito, algumas versões traduzirão "templo" como "edifício do templo" para deixar claro ao que se referem. Maneiras de traduzir "templo" poderiam incluir "moradia Santa de Deus" ou "lugar sagrado de adoração". Frequentemente, na Bíblia, o templo é referido como "a casa de Yahweh" ou "a casa de Deus".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tempo

Na bíblia, o termo "tempo" é frequentemente utilizado como ilustração para se referir a uma estação específica ou período de tempo quando determinados eventos acontecem. Possui um significado semelhante a "idade", ou "época" ou "estação".

Tanto Daniel e o Apocalipse falam a respeito de um "tempo" de grande tribulação que virá sobre a terra. Na frase "tempo, tempos e meio tempo" o termo "tempo" significa "ano". Esta frase se refere a um período de três anos e meio durante a grande tribulação no fim da presente era. Frases como "segunda vez" ou "muitas vezes" se refere ao número de vezes que algo aconteceu. Estar "a tempo" significa chegar quando se era esperado, sem atrasar. Dependendo do contexto, o termo "tempo" pode ser traduzido como "estação", ou "período de tempo", ou "momento", ou "evento" ou "ocorrência". A frase "tempos e estações" é uma expressão ilustrativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isto poderia ser traduzido também como "determinados eventos acontecendo em certos períodos de tempo".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tenda

Uma tenda é um abrigo portátil feito de um tecido robusto o qual é drapejado e preso a uma estrutura de postes.

Tendas podem ser pequenas, com espaço para apenas algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família toda dormir, cozinhar e viver. Para muitas pessoas, tendas são utilizadas como residências permanentes. Por exemplo, a maior parte do período que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles habitaram em tendas grandes feitas de panos grossos de cabelos de bode. Os israelitas também viviam em tendas durante os quarenta de peregrinação pelo deserto do Sinai. O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de pano. Quando o apóstolo Paulo viajou a diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele fazia tendas para ganhar dinheiro e se sustentar. O termo "tendas" as vezes é utilizado figurativamente para se referir genericamente a moradia das pessoas. Isto também poderia ser traduzido como "lares", ou "habitações" ou "casas".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso

poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

tentar, tentação

Tentar alguém é induzir uma pessoa a fazer algo errado.

A tentação é algo que leva uma pessoa a querer fazer alguma coisa errada. As pessoas são tentadas pela sua própria natureza pecaminosa ou por outras pessoas. Satanás também tenta as pessoas para que desobedeçam a Deus e pequem contra Ele, fazendo coisas erradas. Satanás tentou Jesus e procurou levá-Lo a fazer algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás

e nunca pecou. O termo "tentar" também é usado para se referir a "tentar Deus", ou seja, teimosamente, continuar desobedecendo a Deus ao ponto de Ele responder punindo os desobedientes. Isso também é chamado de "testar Deus".

Sugestões de tradução:

O termo "tentar" pode ser traduzido como "tentar levar a pecar", ou "seduzir" ou "levar a um desejo de pecar". Maneiras de traduzir "tentação" podem incluir "coisas que tentam", ou "coisas que seduzem alguém para pecar" ou "coisas que levam ao desejo de fazer algo errado". No contexto de tentar Deus, isso poderia ser traduzido como "colocar Deus à prova", ou "testar Deus", ou "testar a paciência de Deus", ou "levar Deus a punir" ou "teimosamente continuar desobedecendo a Deus".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

"Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

"Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

"Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo

é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, " pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

" Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo

é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

terra, terreno

O termo "terra se refere ao mundo que os humanos vivem, juntamente com todas as outras formas de vida.

"Terra" pode se referir também ao chão ou solo que cobre a terra. Este termo é frequentemente usado de forma figurativa ao se referir a pessoas que vivem na terra. (See: [metonymy](#) As expressões, "deixe a terra se alegrar" e "Ele irá julgar a terra" são exemplos dos usos figurativos deste termo. O termo "terreno" comumente se refere a coisas físicas em contraste com coisas espirituais.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a linguagem local ou linguagens nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra, que nós vivemos. Dependendo do contexto, "terra" também pode ser usado como, "pessoas da terra" ou "pessoas vivendo na terra" ou "tudo que há na terra". Outras maneiras de traduzir "terreno" podem incluir, "físico" ou "coisas desta terra" ou "visíveis".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar

"tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

teste

O termo "teste" se refere a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

Deus testa as pessoas, mas Ele não as tenta. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar. Deus, às vezes, usa os testes para expor o pecado das pessoas. Uma prova ajuda uma pessoa a fugir do pecado e se aproximar de Deus. Ouro e outros metais são provados com fogo para se descobrir o quão puro e forte são. Esta é uma ilustração de como Deus utiliza circunstâncias dolorosas para provar Seu povo. "Colocar à prova" pode significar "desafiar algo ou alguém a provar seu valor". No contexto de colocar Deus à prova, significa continuar desobedecendo Ele, tirando vantagem da Sua graça. Jesus disse a Satanás que é errado colocar Deus à prova. Ele é o Todo Poderoso, Santo Deus que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de tradução:

O termo "testar" pode ser traduzido também como "desafiar", ou "provocar dificuldades" ou "provar". Maneiras de traduzir "um teste" podem ser "um desafio" ou "uma experiência difícil". "Colocar à prova" pode ser traduzido como "testar", ou "criar um desafio" ou "forçar a provar a si mesmo". No contexto de testar Deus, isto poderia ser traduzido como "tentar forçar Deus a provar Seu amor". No mesmo contexto, o termo "testar" pode significar "tentar".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer. Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar". A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram. Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho". A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunha, testemunha ocular

O termo "testemunha" se refere a uma pessoa que experimentou algo que aconteceu. Normalmente uma testemunha é também alguém que testemunha sobre o que eles sabem que é verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava e viu que isso aconteceu.

Testemunhar" algo significa vê-lo acontecer. Num julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "testifica". isto tem o mesmo significado que "testemunhar". A testemunha deve contar a verdade sobre o que eles viram ou ouviram. Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "testemunha falsa". Sobre ela é dito "dar testemunho falso" ou "dar falso testemunho". A expressão, "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será a prova de que um contrato foi feito. A testemunha irá certificar-se de que cada pessoa faz o que prometeu fazer.

SUGESTÕES DE TRADUÇÕES:

O termo "testemunha" ou "testemunha ocular" poderia ser traduzido with com uma palavra ou frase que signifique , "pessoa que viu" ou "aquele que viu acontecer" ou "aqueles que viram e ouviram".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente. Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu. Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou. No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu". Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia". A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados". "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são

verdade".

testemunho, testemunhar

Os termos "testemunho" e "testemunhar" se referem a fazer uma declaração a respeito de algo que alguém sabe ser verdade.

Frequentemente, uma pessoa "testemunha" a respeito de algo que ela experimentou diretamente. Uma testemunha que dá "falso testemunho" não conta a verdade a respeito do que aconteceu. Às vezes, o termo "testemunho" se refere a uma profecia que um profeta afirmou. No Novo Testamento, este termo é frequentemente utilizado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunharam a respeito dos eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

Sugestões de tradução:

O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" pode ser traduzido como "contar os fatos", ou "contar o que foi visto ou ouvido", ou "contar a partir de experiência pessoal", ou "dar evidência" ou "contar o que aconteceu". Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir "relatório sobre o que aconteceu", ou "declaração do que é verdade", ou "evidência", ou "o que foi dito" ou "profecia". A frase "como um testemunho contra eles" pode ser traduzida como "o que mostrará a eles os seus pecados", ou "expondo a hipocrisia deles" ou "o que provará que eles estão errados". "Dar falso testemunho" pode ser traduzido como "dizer coisas falsas a respeito de" ou "afirmar coisas que não são verdade".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece. Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação. O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age. O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus". Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece. Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação. O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age. O termo "insensatez" se refere à ação que

não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus". Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

tolo, insensato, insensatez

O termo "tolo" se refere a uma pessoa que geralmente faz coisas erradas, especialmente ao escolher desobedecer. O termo "insensato" descreve uma pessoa ou comportamento que não seja sábio.

Na Bíblia, o termo "tolo", geralmente, se refere à pessoa que não crê e não obedece a Deus. O termo também se opõe à pessoa sábia que crê em Deus e o obedece. Nos Salmos, Davi descreve o tolo como uma pessoa que não crê em Deus, e que ignora toda e qualquer evidência de Deus na criação. O livro de Provérbios do Antigo Testamento também apresenta várias descrições de com uma pessoa tola ou insensata age. O termo "insensatez" se refere à ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Em geral, "insensatez" inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

O termo "tolo" poderia ser traduzido por "pessoa insensata" ou "pessoa sem sabedoria" ou "pessoa não sensata" ou "pessoa sem Deus". Outras formas de traduzir "insensatez" poderia ser "sem entendimento" ou "imprudente" ou "sem consciência".

trair, traidor

O termo "trair" significa agir de forma a enganar e prejudicar a alguém. Um "traidor" é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

Judas foi "o traidor" porque ele contou aos líderes Judeus como capturar Jesus. A traição de Judas foi especialmente má porque ele era um apóstolo de Jesus o qual recebeu dinheiro em troca de dar informação aos líderes Judeus que resultasse na morte injusta de Jesus.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO

Dependendo do contexto, o termo "trair" poderia ser traduzido como "enganar e causar dano" ou "entregar ao inimigo" ou "tratá-lo traiçoeiramente". O termo "traidor" poderia ser traduzido como "pessoa que trai" ou "traidor duplo" ou "traidor".

transgredir, transgressão

Os termos "transgredir" e "transgressão" se referem a quebrar um mandamento, regra ou código moral.

Figurativamente, "transgressão" pode ser descrita também como "cruzar uma linha", ou seja, passar de um limite ou fronteira que foi estabelecido para o bem de uma pessoa e outros. Os termos "transgressão", "pecado", "iniquidade" e "violação" todos incluem o significado de agir contra a vontade de Deus e desobedecer os seus mandamentos.

Sugestões de tradução:

"Transgredir" pode ser traduzido como "pecar", ou "desobedecer" ou "rebelar-se". Se um versículo ou passagem usa dois termos que significam "pecado", ou "transgressão" ou "violação", é importante, se possível, usar maneiras

diferentes de traduzir esses termos. Quando a bíblia usa dois ou mais termos com significados semelhantes no mesmo contexto, normalmente, o propósito é enfatizar o que está sendo dito ou mostrar a sua importância.

tremar

O termo "tremar" significa agitar ou tremar de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremar" se refere ao tremar do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremar. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremarão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremar. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremar

O termo "tremar" significa agitar ou tremar de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremar" se refere ao tremar do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremar. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremarão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremar. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremar

O termo "tremar" significa agitar ou tremar de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremar" se refere ao tremar do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremar. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremarão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremar. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

tremar

O termo "tremar" significa agitar ou tremar de medo ou extrema angústia.

Este termo é usado também figuradamente para significar "estar com muito medo". Às vezes, a palavra "tremar" se refere ao tremar do chão por causa de um barulho muito alto. A bíblia diz que, na presença do Senhor, a terra irá tremar. Isto poderia significar que as pessoas da terra tremarão de medo de Deus ou que a própria terra irá tremar. Este termo poderia ser traduzido como "ter medo", ou "temer Deus" ou "agitar", dependendo do contexto.

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)] Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)) Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)) Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)] Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

trevas

O termo "trevas" literalmente significa uma ausência de luz. Há também diversos significados figurados deste termo:

Como uma metáfora, "trevas" significa "impureza" ou "mal" ou "cegueira espiritual". Também refere-se a tudo que se relaciona ao pecado e a corrupção moral. A expressão "domínio das trevas" refere-se a tudo que se relaciona ao mal e governado por Satanás. O termo "trevas" pode também ser usado como uma metáfora para morte (Ver: [Metaphor](#)] Pessoas que não conhecem a Deus são ditas estar "vivendo em trevas", o que significa que eles não entendem ou praticam justiça. Deus é luz (justiça) e as trevas (mal) não podem vencer essa luz. O lugar de punição para aqueles que rejeitam a Deus é às vezes referido como "trevas exteriores".

SUGESTÃO DE TRADUÇÕES:

É melhor traduzir este termo literalmente, com uma palavra no projeto de idioma que se refira à ausência de luz. Isto poderia também ser um termo que se refere à escuridão de uma sala sem luz ou às horas do dia quando não há luz. Para os usos figurados, é importante manter a imagem de trevas em contraste com a luz, como uma forma de descrever a maldade e o engano em contraste com a bondade e a verdade. Dependendo do contexto, outra forma de traduzir essa palavra poderia ser "trevas da noite".

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribo

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um mesmo ancestral.

Pessoas da mesma tribo normalmente compartilham também um mesmo

idioma e cultura. No Velho Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo descendia de um filho ou neto de Jacó. Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

tribulação

O termo "tribulação" se refere a um tempo de dificuldade, sofrimento e angústia.

O Novo Testamento diz que cristãos suportarão tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas no mundo se opõem aos ensinamentos de Jesus. A bíblia usa o termo "a Grande Tribulação" para descrever um período de tempo antes da segunda vinda de Jesus, quando a ira de Deus será derramada sobre a terra por muitos anos. O termo "tribulação" pode também ser traduzido como "tempo de grande sofrimento", ou "profunda angústia" ou "muitas dificuldades".

tribulação

O termo "tribulação" se refere a um tempo de dificuldade, sofrimento e angústia.

O Novo Testamento diz que cristãos suportarão tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas no mundo se opõem aos ensinamentos de Jesus. A bíblia usa o termo "a Grande Tribulação" para descrever um período de tempo antes da segunda vinda de Jesus, quando a ira de Deus será derramada sobre a terra por muitos anos. O termo "tribulação" pode também ser traduzido como "tempo de grande sofrimento", ou "profunda angústia" ou "muitas dificuldades".

tributo

O termo "tributo" se refere a um presente de um governador a outro, para proteção e bom relacionamento entre as suas nações.

Um tributo pode também ser um pagamento que um governador ou governo pede das pessoas, como um pedágio ou taxa. Em tempos bíblicos, reis ou governantes em viagem poderiam ter que pagar tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para se certificarem que estariam protegidos e a salvo. Frequentemente, o tributo incluiria outras coisas além de dinheiro, como comida, especiarias, roupas finas e metais caros como o ouro.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "tributo" poderia ser traduzido como "presentes oficiais", ou "taxa especial" ou "pagamento exigido".

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo

ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

trigo

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para comer. Quando a Bíblia menciona "grão" ou "sementes", é frequentemente falando sobre grãos de trigo ou sementes.

As sementes ou grãos de trigo crescem no alto da planta do trigo. Depois de colher o trigo, o grão é separado do talo da planta debulhando-o. O talo da planta do trigo também é chamado de "palha" e é muitas vezes colocado no chão para os animais dormirem. Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada por vinqueio e é jogada fora. As pessoas moem o grão do trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

tristeza, ai

O termo "tristeza" refere-se a um sentimento de grande aflição. Ele também dá um aviso de que alguém vai ter problemas graves.

A expressão "tristeza" é seguida de um aviso para as pessoas que elas experimentarão o sofrimento como castigo pelos seus pecados. Em vários lugares na Bíblia, a palavra "tristeza" é repetida, para enfatizar especialmente um terrível julgamento. Uma pessoa que diz, que "é triste" ou "ai de mim" está

expressando tristeza sobre grave sofrimento.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Dependendo do contexto, o termo, "tristeza" pode também ser traduzido como "grande tristeza" ou "tristeza" ou "calamidade" ou "desastre". De outro modo traduzir a expressão, "tristeza".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

trono

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um rei se assenta para decidir questões importantes e ouvir os pedidos do seu povo.

Um trono é também um símbolo da autoridade e do poder que um rei tem. A palavra "trono" é frequentemente utilizada como ilustração para se referir a um rei, seu reino ou seu poder. Na bíblia, Deus é frequentemente retratado como um rei que se assenta no Seu trono. Jesus é descrito como assentado em um trono à mão direita de Deus, o Pai. Jesus disse que os céus são o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso pode incluir "onde Deus domina como Rei".

tumba, sepultura, lugar de enterro

Os termos "tumba" e "sepultura" se referem a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de alguém que morreu. Um "lugar de enterro" é um termo mais geral que também se refere a isso.

Os judeus, às vezes, usavam cavernas naturais como tumbas e, às vezes, eles cavavam cavernas numa rocha do lado de uma colina. Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma pedra grande e pesada na frente da entrada da tumba para fechá-la. Se a palavra para uma tumba ou uma sepultura pode apenas se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do chão, outras maneiras de traduzir isto podem incluir "caverna" ou "buraco ao lado de uma colina". A frase "a sepultura" é frequentemente utilizada de maneira geral e ilustrativa para se referir à condição de se estar morto ou um lugar onde as almas dos mortos estão.

túnica

Na bíblia, o termo "túnica" se refere a uma veste que era usada próxima a pele, debaixo de outras roupas.

Uma túnica ia dos ombros à cintura ou joelhos e era normalmente usada com um cinto. Túnicas usadas por pessoas ricas, às vezes, tinham mangas e iam até o tornozelo. Túnicas eram feitas de couro, tecido de crina, lã ou linho, e eram usadas por homens e mulheres. Uma túnica era normalmente usada por baixo de uma capa mais longa, como uma toga ou roupão externo. Em climas mais quentes, uma túnica era às vezes usada sem roupa externa. Este termo, pode ser traduzido como "camisa longa", ou "roupa interior longa" ou "roupa semelhante a uma camisa". Poderia também ser escrito de maneira semelhante a "túnica", com uma nota para explicar que tipo de roupa é.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas. No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força. Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou. Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas. No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força. Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou.

Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

urso

Um urso é grande, animal peludo de quatro patas, marron escuro ou cabelo preto, com dentes afiados e garras. Os ursos eram comuns em Israel durante os tempos Bíblicos.

Estes animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixe, insetos e plantas. No antigo testamento, o urso é usado como símbolo de força. Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou com um urso e o derrotou. Dois ursos vieram da floresta e atacaram um grupo de jovens que tinha zombado do profeta Elias.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

ventre

O termo "ventre" se refere a o lugar onde o bebe cresce dentro de sua mãe.

Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. Um termo mais moderno para ventre é "útero". Em alguns idiomas usar uma palavra como "barriga" se refere ao ventre ou o útero de uma mulher. Usar uma palavra para isso na linguagem do projeto que é bem conhecido, natural e aceitável.

verdadeiro, verdade, tornar-se verdade

Os termos "verdadeiro" e "verdade" se referem aos conceitos que são fatos, eventos que aconteceram de fato e declarações que foram realmente ditas.

Coisas verdadeiras são reais, genuínas, efetivas, justas, legítimas e concretas. A verdade é um entendimento, crença, fato ou declaração que é verdadeira. A expressão "tornar-se verdade" ou "tornou-se verdade" é uma expressão que significa que uma profecia realmente aconteceu como previsto. Verdade inclui o conceito de agir de maneira confiável e fiel. Jesus revelou a verdade de Deus nas palavras que falou. A palavra de Deus é verdade. Ela conta coisas que

realmente aconteceram e ensina o que é verdadeiro a respeito de Deus e sobre tudo que Ele fez.

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto e do que está sendo descrito, o termo "verdadeiro" pode ser traduzido também como "real", ou "concreto", ou "correto", ou "certo", ou "determinado" ou "genuíno". Maneiras de traduzir o termo "verdade" podem incluir "o que é verdade", ou "fato", ou "certeza" ou "princípio". A expressão "tornar-se verdade" pode ser traduzida também como "realmente acontecer", ou "cumprir-se" ou "acontecer conforme o previsto". A expressão "falar a verdade" ou "dizer a verdade" pode ser traduzida também como "dizer o que é verdadeiro", ou "falar o que realmente aconteceu" ou "dizer coisas que são confiáveis". "Aceitar a verdade" pode ser traduzido como "acreditar no que é verdadeiro a respeito de Deus". Em uma expressão como "adorar a Deus em espírito e em verdade", a expressão "em verdade" poderia ser traduzida também como "fielmente obedecer ao que Deus nos ensinou".

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vergonha, vergonhoso, envergonhado

O termo "vergonha" refere-se ao sentimento doloroso de ser colocado em desgraça por uma pessoa, tendo feito algo desonrável ou impróprio. Algo "vergonhoso" é "impróprio" ou "desonrável". O termo "envergonhado" descreve como uma pessoa se sente quando fez algo vergonhoso. A frase "envergonhar" significa derrotar as pessoas ou expor seus pecados para que eles se

envergonhem. O profeta Isaías disse que aquele que fizer e adorar ídolos serão envergonhados. Deus pode trazer vergonha a uma pessoa que não se arrepende, expondo seus pecados e lhe causando a humilhação.

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A

expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vida, vive, viver, vivo

Todos esses termos referem-se a estar fisicamente vivo e não morto. Eles são usados figurativamente para se referir a estar espiritualmente vivo. O que está adiante discute o que é tido como "vida física" ou "vida espiritual".

Sugestões de Tradução:

Dependendo do contexto, "vida" pode ser traduzida como "existência", ou "pessoa" ou "alma", ou "ser", ou "experiência". O termo "vive" poderia ser traduzido por "habita", ou "reside", ou "existe". A expressão "fim da sua vida", poderia ser traduzida como, "permitido que vivam", ou "não lhes mataram". A expressão "eles arriscaram suas vidas", poderia ser traduzida como, "eles se puseram em perigo", ou "eles fizeram algo que poderia ter-lhes matado". Quando o texto bíblico fala sobre estar vivo espiritualmente, "vida" poderia ser traduzida como "vida espiritual", ou "vida eterna", dependendo do contexto. O conceito de "vida espiritual", poderia ser traduzido como, "Deus fazendo-nos viver em nossos espíritos", ou "nova vida pelo Espírito de Deus", ou "ser feito vivo em nosso próprio interior". Dependendo do contexto, a expressão "dar vida", poderia ser traduzida como, "fazer com que viva", ou "dar vida eterna", ou "fazer com que viva eternamente".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes

feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida

fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vaziar. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com

refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vazarem. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

vinho, odre, vinho novo

na Bíblia, o termo "vinho" se refere a um tipo de bebida feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em "odres", que eram recipientes feitos de pele de animal.

O termo "vinho novo" referia-se ao suco de uva que acabara de ser retirado da uva e ainda não era fermentado. Às vezes o termo "vinho" também se refere a um suco de uva não fermentado. Para fazer o vinho, as uvas são esmagadas em um "lagar" de modo que saia o suco. O suco eventualmente fermenta e forma-se álcool nele. Nos tempos Bíblicos, o vinho era uma bebida normal com refeições. Não tinha tanto álcool como o vinho atual tem. Antes o vinho era servido por uma refeição, era frequentemente misturado com água. Um odre que era velho e frágil sofria rachaduras, que permitiam o vinho vazarem. Um odre novo era macio e flexível, o que significava que eles não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança. Se o vinho é desconhecido em sua cultura, poderia ser traduzido como, "suco de uva fermentado" ou "bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva" ou "suco de fruta fermentada". Poderia incluir maneiras para traduzir "odres", "sacola de vinho" ou "sacola de pele de animal para vinho armazenar vinho".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente. "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora". "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém. "Voltar-se para" alguém significa olhar diretamente para uma pessoa. "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora". "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente". "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover". Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

virar, afastar-se e voltar

"Virar" significa mudar de direção fisicamente ou fazer com que outra coisa mude de direção.

O termo "virar" também pode significar "dar a volta" para olhar para trás ou seguir em uma direção diferente. "Voltar" ou "afastar-se" significa "regressar", ou "ir embora" ou "fazer com que vá embora". "Afastar-se de" pode significar "parar" de fazer algo ou rejeitar alguém. "Voltar-se para" alguém significa olhar

diretamente para uma pessoa. "Virar e ir embora" ou "virar as costas para ir embora" significa "ir embora". "Voltar para" significa "começar a fazer algo novamente". "Afastar-se de" significa "parar de fazer algo".

Sugestões de tradução:

Dependendo do contexto, "virar" pode ser traduzido como "mudar de direção", ou "ir" ou "se mover". Em alguns contextos, "virar" pode ser traduzido como "causa".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

vizinho

O termo "vizinho" usualmente refere-se à pessoa que vive próximo. Isso pode se referir mais genericamente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

Um "vizinho" é alguém que seria protegido ou tratado gentilmente, porque ele é parte da mesma comunidade. Na parábola do Bom Samaritano no Novo Testamento, Jesus usou o termo "vizinho" figurativamente, estendendo seu sentido para incluir todos os seres humanos, mesmo alguém que é considerado um inimigo. Se possível, é melhor traduzir esse termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique "pessoa que vive próximo".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou

"fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zelo, zeloso

Os termos "zelo" e "zeloso" referem-se a ser fortemente dedicado a apoiar uma pessoa ou uma ideia.

Zeal inclui ter fortes desejos e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes, é usado para descrever alguém que fielmente obedece a Deus e ensina outros a fazer isso também. Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço. O "zelo do Senhor" ou o "zelo de Javé" refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para fazer justiça.

SUGESTÃO DE TRADUÇÃO:

"Ser zeloso" também poderia ser traduzido por "ser fortemente diligente" ou "fazer um esforço intenso". O termo "zelo" também pode ser traduzido como "devoção enérgica" ou "determinação ansiosa" ou "entusiasmo justo". A frase "zelo pela sua casa" pode ser traduzida, "honrando fortemente o seu templo" ou "desejo fervoroso de cuidar da sua casa".

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas. Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei. Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva. O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

zombar, ridicularizar, escarnecer de

Os termos "zombar", "ridicularizar" e "escarnecer" referem-se a se divertir com alguém, especialmente de maneira cruel.

Zombar freqüentemente envolve imitar as palavras ou ações das pessoas com a

intenção de constrangê-las ou mostrar desprezo por elas. Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando lhe puseram uma túnica e fingiram honrá-lo como rei. Um grupo de jovens ridicularizou ou zombou de Eliseu quando o chamaram de nome, zombando de sua cabeça calva. O termo "zombar" também pode referir-se a ridicularizar uma ideia que não é considerada credível ou importante.

Éden, jardim do Éden

Nos tempos antigos, o Éden foi a região onde tinha um jardim que Deus colocou o primeiro homem e mulher para viverem.

O jardim onde Adão e Eva viveram foi parte do Éden. A localização exata da região do Éden não é certa, mas os Rios Tigre e Eufrates passavam por ele. A palavra "Éden" vem da palavra hebréia significando "prazer".

Éden, jardim do Éden

Nos tempos antigos, o Éden foi a região onde tinha um jardim que Deus colocou o primeiro homem e mulher para viverem.

O jardim onde Adão e Eva viveram foi parte do Éden. A localização exata da região do Éden não é certa, mas os Rios Tigre e Eufrates passavam por ele. A palavra "Éden" vem da palavra hebréia significando "prazer".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode

também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

Afrase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água

viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

água, águas

Além de seu significado primário, "água" também muitas vezes se refere a um corpo de água, tal como um oceano, mar, lago ou rio.

O termo "águas" se refere a corpos de água ou muitas fontes de água. pode também ser referência geral para uma grande quantidade de água. Um uso figurativo de "águas" se refere a grande angústia, dificuldades e sofrimento. Por exemplo, Deus promete que quando nós "atravessarmos as águas" ele estará conosco. A frase "muitas águas" enfatiza tão grandes são as dificuldades. "Água", gado e outros animais significa "fornecer água para eles". Nos tempos Bíblicos, isto geralmente envolvia extrair água de um poço com um balde e despejar a água em um cocho ou outro recipiente para os animais beberem. No Antigo Testamento, Deus é chamado de fonte de "águas vivas" pelo seu povo. Isto significa que ele é a fonte de poder espiritual e refrigério. No Novo Testamento, Jesus usou a frase "água viva" para se referir ao Espírito Santo trabalhando em uma pessoa para transformá-la e trazê-la uma nova vida.

SUGESTÕES DE TRADUÇÃO:

A frase, "desenhar água" poderia ser traduzida como, "puxe a água de um poço com um balde". "Fluxos de água viva fluirão deles" poderia ser traduzida como "o poder e bênçãos do Espírito Santo fluirá deles como fluxos de água". Em vez de "bênçãos", o termo "dons" ou "frutos" ou "caráter divino" poderiam ser usados. Quando Jesus está falando à mulher Samaritana no poço, a frase "água viva" poderia ser traduzida como "água que dá vida" ou "água viva". Neste contexto, a imagem da água deve ser mantida na tradução. Dependendo do contexto, o termo "águas" ou "muitas águas" poderiam ser traduzidos como "grande sofrimento".

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas. Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus. No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

águia

Uma águia é um pássaro grande, poderoso de rapina, que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

A Bíblia compara a velocidade e força de uma águia quando ela mergulha para pegar suas presas. Isaías afirma que aqueles que acreditam no Senhor irão voar tão alto como as águias fazem. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e força que vem quando acreditamos e obedecemos a Deus. No livro de Daniel, o comprimento dos cabelos do Rei Nabudonosor foi

comparado ao comprimento das penas das águias, que podem ter mais de 50 cm de comprimento.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.

óleo

O óleo é um líquido viscoso e claro que é retirado de certas plantas ou frutas. Nos tempos bíblicos, o óleo frequentemente vinha das olivas.

O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrificar, iluminar e como remédio. Nos tempos antigos, o óleo de oliva tinha um preço alto e a posse de óleo era considerado uma medida de riqueza. Certifique-se que a tradução deste termo se refere ao tipo de óleo que pode ser usado para cozinhar, não óleo de motor. Alguns idiomas têm palavras diferentes para estes diferentes tipos de óleo.
